

前言

这部《嘉绒-汉-法词典》是茶堡嘉绒语的首部词典，收录0个词条。茶堡话分布在马尔康县龙尔甲、沙尔宗、大藏三个乡。虽然按照当地人“茶堡”（tɕɤp^hu）这一地名不包括龙尔甲乡，但是由于龙尔甲乡的方言与沙尔宗乡和大藏乡区别不大，交流对话没有任何障碍，所以仍然用“茶堡话”作为三个乡的共同语言的统称。

本部词典的编辑工作是笔者的语言描写计划的其中一个项目，此外笔者还对茶堡话的语法进行了深入的研究（参考向柏霖 2008以及Jacques 2012, 2013a, 2014b, 2015b, 2015a; 2016等）并收集了近80个小时的长篇故事，这些故事的国际音标转写以及语音文件已经发表在PANGLOSS语料库的网站上（Michailovsky et al. 2014）。笔者在语法研究中借鉴了前辈学者林向荣（1993）、孙天心（2000; 2004; 2006; 2014等）、林幼菁和罗尔武（2003）等的研究成果，并从他们的著作和论文中得到了很多启发。

本词典以龙尔甲乡干木鸟村（kɤmɲu）的口音为标准，是笔者与陈珍和柏尔青两位老师自2002年以来至今长期合作的共同研究成果。

词条的一大部分（特别是动词和状貌词的词条）都包含有代表性的例句，很多这些例句是从对话和传统故事中选出来的，并附有语音文件。

每一项词条包含法语和汉语的定义，并注明词类，茶堡话的词类包括下列14种：

- *adv* 副词
- *clf* 量词
- *idph* 状貌词
- *intj* 感叹词
- *n* 名词
- *np* 被领属名词
- *postp* 介词
- *pro* 人称代词
- *vi* 不及物动词
- *vinh* 不及物动词（无人主语）
- *vi-t* 半及物动词
- *vs* 静态动词
- *vt* 及物动词
- *pc(x,y)* 复合谓语

复合谓语是由两个单词组成的，其中第一个单词 *x* 可以是名词或者动词，第二个单词 *y* 必须是动词。缩写符号 *pc* 后面的两个符号分别表示第一和第二成分的词类，例如 *tuu-zi,lor pc(np,vs)* “感到恶心”表明，第一个成分 *tuu-zi* 是被领属名词，而第二成分 *lor* 是静态动词。

附在 *idph* 后的数字表示状貌词形态模式（根据 Jacques 2013b 的分类）。

在动词的词条中 *dir* 标注动词所搭配的趋向前缀（参考 Jacques 2014a, 267–9），下划线字符 *_* 表示该动词可以和任意趋向连用（用于移位或具体动作动词）。不规则动词（如 *ce*

“去”或 $\gamma\gamma zu$ “有”）的词条中附有所有无法预测的形式（特别是词干交替，第二人称/泛称等形式）。

以下缩写词表示茶堡话动词的派生形态：

- acaus 反使动
- apass 反被动态
- appl 施用态
- autoben 为己态
- caus 使动态
- comp 复合动词
- deexp 感受者泛化
- deidph 动词化状貌词
- denom 动词化名词
- facil 便利态
- incorp 名词并入
- n.orient 无定方向
- pass 被动态
- recip 互动态
- refl 反身态
- trop 意动态
- vert 回归

本词典得到了许多同行业者的修改意见和建议，笔者特别感谢龚勋、韩哲夫、彭国珍、马振国、米可、沙加爾、帅彦辰和章舒娅对初稿的仔细审阅。

Introduction

Ce dictionnaire décrit le lexique de la langue japhug (kuuru skʰɿt), parlée dans la région de Japhug (茶堡, tɕɕpʰu) au district de Mbarkhams (马尔康县), préfecture de Rngaba (阿坝州) au Sichuan en Chine, dans les cantons de Gdongbrgyad (龙尔甲乡, ɣdɯrɿɿt), Gsarrdzong (沙尔宗乡, sarndzu) de Datshang (大藏乡, tatshi).

Seul le dialecte de Kamnyu (干木鸟村, kɿmɿɿu) est représenté dans ce dictionnaire. Cette langue a déjà fait l'objet d'une courte description grammaticale (Jacques 2008) ainsi que d'un recueil d'histoires traditionnelles (Jacques & Chen 2010). Un corpus de texte plus important est en cours de publication sur l'archive Pangloss (Michailovsky et al. 2014). Ces recherches ont bénéficié des travaux précédents sur d'autres langues gyalrong, en particulier la grammaire de Lín (1993) et les articles de Jackson Sun et de Shidanluo (Sun 2000; Sun & Shidanluo 2004; Sun 2006, 2014 etc), ainsi que du travail de Lin Youjing et Norbu sur le dialecte de Datshang (Lín & Luóěrwǔ 2003). Ce dictionnaire est basé sur les matériaux recueillis à Mbarkhams par l'auteur auprès de Tshendzin (Chenzhen 陈珍) et Dpalcan (Baierqing 柏尔青) depuis juillet 2002. Une grande partie des mots, en particulier les verbes et les idéophones, sont illustrés par des exemples enregistrés représentatifs, dont certains proviennent de conversations ou d'histoires traditionnelles.

Chaque entrée du dictionnaire contient une définition en français et en chinois ainsi que la partie du discours du mot, parmi les suivantes :

- *adv* adverbe
- *clf* classificateur
- *idph* idéophone
- *intj* interjection
- *n* nom
- *np* nom inaliénablement possédé
- *postp* postposition
- *pro* pronom
- *vi* verbe intransitif
- *vinh* verbe intransitif sans sujet humain
- *vi-t* verbe semi-transitif
- *vs* verbe statif
- *vt* verbe transitif
- *pc(x,y)* prédicat complexe

Les parties du discours des premiers et deuxièmes éléments des prédicats complexes sont respectivement *x* et *y*. Par exemple loɣ,tu-zɿ *pc(vs,np)* 'avoir la nausée' signifie que l'élément loɣ est morphologiquement un verbe statif, et tu-zɿ un nom possédé.

Le numéro qui suit *idph* correspond au patron idéophonique (selon la classification décrite dans Jacques 2013b).

Les verbes contiennent après *dir* le ou les préfixes directionnels utilisés pour former les tiroirs verbaux (décrits dans [Jacques 2014a](#), 267-9). Le symbole _ est utilisé pour les verbes de mouvement, de manipulation ou d'action concrète compatibles avec les sept séries de préfixes. Pour les verbes irréguliers (tels que *ge* 'aller' ou *ɣʁzu* 'exister'), les formes non-prévisibles (thème du passé, seconde personne ou générique) sont toutes indiquées.

Les dérivations verbales sont indiquées par les abréviations suivantes (voir [Jacques 2012](#), [2013a](#), [2014b](#), [2015b](#), [2015a](#); [2016](#)) :

- acaus anticausatif
- apass antipassif
- appl applicatif
- autoben autobénéfactif-spontané
- caus causatif
- comp composé
- deexp dé-expérienceur
- deidph déidéophonique
- denom dénominal
- facil facilitatif
- incorp incorporation
- n.orient action non-orientée
- pass passif
- recip réciproque
- refl réfléchi
- trop tropatif
- vert vertitif

Ce dictionnaire a bénéficié des corrections de nombreux collègues et étudiants, en particulier Anton Antonov, Giorgio Arcodia, Gong Xun, Peng Guozhen, Zev Handel, Alexis Michaud, Laurent Saggart, Shuai Yanchen et Zhang Shuya. Je remercie également Rémy Bonnet, Céline Buret, Séverine Guillaume et Thomas Pellard pour leur aide avec les scripts de conversions du format MDF vers \LaTeX .

Ce travail a été financé par le projet ANR HimalCo (ANR-12-CORP-0006) et est en relation avec le projet de recherche LR-4.11 "Automatic Paradigm Generation and Language Description" du Labex EFL (fondé par l'ANR/CGI).

Ordre alphabétique 字母顺序

a b β c e d e ʁ f g γ h i j j k l ɬ m n n η n o p q r ʁ s s t u u w x x y z z z

Références

- Jacques, Guillaume. 2008. 嘉絨語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (Study on the Rgyalrong language). Beijing : Minzu chubanshe.
- Jacques, Guillaume. 2012. From denominal derivation to incorporation. *Lingua* 122(11). 1207–1231.
- Jacques, Guillaume. 2013a. Applicative and tropative derivations in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 36(2). 1–13.
- Jacques, Guillaume. 2013b. Ideophones in Japhug Rgyalrong. *Anthropological Linguistics* 55(3). 256–287.
- Jacques, Guillaume. 2014a. Clause linking in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37(2). 263–327.
- Jacques, Guillaume. 2014b. Denominal affixes as sources of antipassive markers in Japhug Rgyalrong. *Lingua* 138. 1–22.
- Jacques, Guillaume. 2015a. The origin of the causative prefix in Rgyalrong languages and its implication for proto-Sino-Tibetan reconstruction. *Folia Linguistica Historica* 36(1). 165–198.
- Jacques, Guillaume. 2015b. The spontaneous-autobenefactive prefix in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto Burman Area* 38(2). 271–291.
- Jacques, Guillaume. 2016. Subjects, objects and relativization in Japhug. *Journal of Chinese Linguistics* 44(1). 1–28.
- Jacques, Guillaume & Zhen Chen. 2010. *Une version rgyalrong de l'épopée de Gesar*. Osaka : National Museum of Ethnology.
- Lín, Xiàngróng. 1993. 嘉戎語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (A study on the Rgyalrong language). 成都：四川民族出版社 Chéngdū : Sìchuān mínzú chūbǎnshè. (林向榮).
- Lín, Yòujīng & Luóěrwǔ. 2003. 茶堡嘉戎語大藏話的趨向前綴及動詞詞幹變化 Chábǎo jiāróngyǔ Dàzànguà de qūxiàng qiánzhuì jí dòngcí cígàn biànhuà (The directional prefixes and verb stem alternations in the Datshang dialect of Japhug). 民族語文 *Mínzú yǔwén* 4. 19–29.
- Michailovsky, Boyd, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François & Evangelia Adamou. 2014. Documenting and researching endangered languages : the Pangloss Collection. *Language Documentation and Conservation* 8. 119–135.
- Sun, Jackson T.-S. 2000. Parallelisms in the Verb Morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic. *Language and Linguistics* 1(1). 161–190.
- Sun, Jackson T.-S. 2006. 嘉戎語動詞的派生形態 *Jiāróngyǔ dòngcí de pàishēng xíngtài* (Derivational morphology in the Rgyalrong verb). *Minzu yuwen* 民族語文 4(3). 3–14.

-
- Sun, Jackson T.-S. 2014. Sino-Tibetan : Rgyalrong. In Rochelle Lieber & Pavol Štekauer (eds.), *The Oxford Handbook of Derivational Morphology*, 630–650. Oxford : Oxford University Press.
- Sun, Jackson T.-S. & Shidanluo. 2004. 草登嘉戎語的狀貌詞 Cǎodēng Jiāróngyǔ de zhuàngmàocí (The ideophones in Tshobdun Rgyalrong). *Minzu yuwen* 民族語文 5. 1–11.

a

aboxbox vs. *dir* : kx- se blottir ensemble 集中在一起; 缩成一团 ¶ kxɣɣpui ra nu-mu u-eki ko-k-xboxbox-nu-ci ma ju-nɣndzo-nu因为冷, 狗崽子们集拢在妈妈身边 【参考】 **nyboxbox** 【参考】 **box**

abrɣlbrɣl (abrabrɣl) vs. espace, clairsemé 稀疏不密(树)

■ **sɣbrabrɣl** vt. *dir* : nu- rendre espace 使稀疏 ¶ tu-rɣi kx-lɣt tɛe, ju-wɣ-sɣbrabrɣl ra播种的时候, 要播得稀疏一点 ¶ laɣtɛha kx-ta tɛe, ju-wɣ-sɣbrabrɣl ra ma nu maɣ nɣ andundo放东西的时候, 要放开一点, 不然就会粘在一起

aβdɣβde vi. *dir* : thu- être retardé, être reporté à plus tard 拖延 ¶ kx-nɣma nu thu-aβdɣβde pu-ra工作拖延了 【参考】 **βde**

■ **sɣβdɣβde** vt. *dir* : thu- CAUS retarder 拖延 ¶ kx-nɣma thu-sɣβdɣβde-ta我拖延了工作 ¶ u-ma chɣ-sɣβdɣβde他的工作拖延了时间 ¶ smɣn kx-ndza nu ma-thu-tu-sɣβdɣβde ku u-khɣt zo tɣ-ndze ju-ra ma nu mɣɛtɕa mɣ-phɣn你要按规定的时间和数量吃药, 不然就没有效果。

aβdoxβdi vs. aller bien 平安; 健康 ¶ izora ɛɣxɛo ku-oβdoxβdi-j我们这段时间都日子过得很平安 【参考】 **βdi** 【参考】 **ɣɣβdi**

aβdoxdi 【参考】 **ɣɣβdi**

aβrak 【参考】 **βrak**

aβrdaβrdon vs. *dir* : thu- vigoureux, robuste 粗壮 ¶ iɛqha turme nu kuxβrdaβrdon ci ju-ɣu这个人很粗壮 【同义词】 **jpumqa**

aβkum 【参考】 **βkum**

aβzu vi. PASS ① *dir* : tɣ- *dir* : nu- devenir 变成 ¶ @yangyu po-k-xβzu-ci土豆长大了 ¶ tɣɛi kx-tɣa to-k-xβzu-ci青稞可以收割了 ② *dir* : thu- grandir 长成, 成熟 ¶ kuiki tɣ-pɣtso ɣzuunu chɣ-k-xβzu-ci这个孩子已经长成青年了 ¶ @yangyu chɣ-k-xβzu-ci土豆成熟了 【参考】 **βzu1**

aβzdoxβzdu 【参考】 **βzdu**

aβzuɣsum vs. triangulaire 三角形 【借词】 bzur.gsum

aβzurdu vs. *dir* : tɣ- carré 四方形 【借词】 bzɪ.rdo ¶ aβzurdu, nu-xβzurdu是四方形的 ¶ kuiki rdɣstɔɣ ki ku-xβzurdu ci ju-ɣu这块石头是方形的

acu 【参考】 **cu**

acɣrlu vi. *dir* : tɣ- être mélangé 混合 ¶ ju-xɣrlu, to-k-xɣrlu-ci混在一起了 ¶ ki tɣjmɣɣ ki ju-xɣrlu这些蘑菇混在一起 ¶ kuuru kupa turme ra acɣrlu-j zo ɛti我们藏族跟汉族混合在一起

■ **sɣɣrlu** mélanger 把……混在一起 ¶ kuuru skɣt cho kupa skɣt tu-sɣɣrle-a zo tɛe tu-ti-a ɛti我把藏语和汉语混在一起说 【同义词】 **atɕoxlox**

achala vi. capable 能干 ¶ azo achala-a tɛe, aj tu-spe-a jɣɣ我很能干, 我会做

■ **achɣle** ¶ uzo achɣle, nɣzo tu-achɣle他很能干, 你很能干 ¶ azo achɣle-a tɛe, aj tu-spe-a jɣɣ我很能干, 我会做

achale 【参考】 **achala**

achɣt vs. *dir* : tɣ- être séparé par 相差; 相隔 ¶ tɛizo tɛi-pɣrthɣβ kumɣu-pɣrme achɣt ¶ tɛizo kumɣu-pɣrme achɣt-tɛi我们之间相差五岁 ¶ jizo ji-kha pɣrthɣβ nu tu-sɣi tɕu jamar achɣt我们之间相隔一天的路

achuucha vs. *dir* : qui a du talent 有才能 ¶ to-k-xchuucha-ci他变得有才能了

achurɣu vs. *dir* : thu- *dir* : tɣ- être froissé 皱着 ¶ nɣ-ɣga to-k-xchurɣu-ci你的衣服皱了

■ **sɣchurɣu** vt. *dir* : tɣ- froisser 皱起 ¶ u-ɣga to-sɣchurɣu他皱了眉毛(脸)

aci vi. *dir* : nu- être mouillé 湿 ¶ po-k-xci-ci湿了 ¶ ki tu-mu kui pɣɣ-ɣtɛi tɛe, po-k-xci-ci被雨淋湿了

■ **sɣCi** vt. *dir* : nu- CAUS mouiller 弄湿 ¶ u-ɣga jɣ-sɣci他把衣服弄湿了 ¶ tu-kɣrme mɣ-kui-sɣci浴帽

acilaj vi. *dir* : nu- être humide 湿漉漉 ¶ kuiki kx-ɛkho ju-ra ma ju-xcilaj这个东西很湿, 要晒一下 ¶ kuiki tu-ɣga ki ju-xcilaj tɛe, chu-wɣ-ɛkho ju-ntshi这件衣服很湿, 只好晒一下 ¶ a-βri acilaj我身上很湿 ¶ a-jɔ ju-xcilaj我的手很湿

acuufkri *vs.* être sale, humide et en désordre
又脏又湿又乱

acɣl *vi. dir :* nuu- souffrir de la cataracte
患有白内障【白眼病】 ¶ u-mɲaɲ ɲo-k-
ɣɛl-ci他得了白内障 ¶ ɲo-k-ɣɛl-ci tɛe múj-
mɛɣm得了白内障，他看不见了

acɣɣɣi *vs.* être rapide 快，迅速 ¶
u-rju ɲu-ɣɣɣi他话说得快 ¶ u-mɣla ɲu-
ɣɣɣi他步子走得快

■ **sɣɣɣɣi** *vt. dir :* tɣ- faire rapide-
ment 做得快 ¶ uzo kuu tuu-rju kɣ-ti ɲu-
sɣɣɣi他说话说得快

acɣa *vi.* être du même âge 同年 ¶ tɛizo
kuu-ɣɣa ɲu-tɛi我们俩同岁 ¶ ɲu-tuu-ɣɣa-
ndzi你们俩同岁 ¶ nɣj nɣ-mu cho azo ni
acɣa-tɛi我跟你母亲同岁 【参考】

tu-ɣa

acɪ₁ *intj.* interjection qui exprime que l'on re-
vient sur ce que l'on vient de dire 对刚才说的
话表示反悔 ¶ acɪ, nuu ma-tɣ-tuu-ste算了，
你不要那么做 ¶ acɪ ma-jɣ-tuu-tɛe tɛe, kɣ-nuu-
rɣzi!算了，不要走了，留在这里吧 ¶ acɪ,
a-mɣ-tɣ-tuu-qhe je（我收回刚才说的话），
你不要放在心上

acɪ₂ *vs.* être mélangé dans 掺在一起；
和在一起 ¶ ki smɣn ki u-ɲguu pɣjmu acɪ tɛe
aɣusmɣn贝母是这种药的其中一个成分，
这样药才有效 【同义词】 **acu**

■ **sɣɪ** *vt. dir :* puu- ajouter dans 加进
caus 【同义词】 **cu**

acɣala *vs. dir :* tɣ- DENOM être boiteux
跛脚 ¶ uzo ɲu-ɣɣala他跛脚 ¶ nuu ɕuɲguu
muu-puu-acɣala ri, tham tɛa to-k-ɣɣala-ci他以
前不跛脚，现在就跛脚了 【同义词】

azɣwu 【参考】 **ɕkala**

acɔɔri *vi. dir :* tɣ- aller et venir 来回走动
穿梭

acɔɔɣɪ *vi.* inspirer et expirer 吸气和呼气

■ **sɣɔɔɣɪ** *vt. dir :* tɣ- inspirer et expi-
rer 吸气和呼气 ¶ u-sɲuuro tɣ-sɣɔɔɣɪ他
吸了气又呼了气 ¶ u-sɲuuro ɲu-ɣsu-
sɣɔɔɣɪ他在呼吸

acɣala *vi.* ayant des mouvement alertes
动作灵活（小伙子） ¶ kuu-ɣɣala ci ɲu-
ɲu他动作很灵活 ¶ jɛɕha tuurme nuu mɣ-
kuu-ɣɣala ci ɣɔɔɣɔɔ ɲu-ɕti那个人动作不
灵活 【同义词】 **aphala**

acɣrum *vi. dir :* kɣ- être mal raccommode
(habits, chaussure) 补得不平整，皱着的，
不舒展（衣服、鞋子） ¶ ko-k-ɣɣrum-
ci补得不好 ¶ u-ɕphɣt muu-ko-ɣɣɔdi tɛe,
ɲu-ɣɣrum补丁没有补好，所以不平整 ¶
kɣ-ɣɣɔdi múj-khuu tɛe, acɣrum（衣服）没
有能修补，所以不平整

■ **acɣrumtsuu** *vi. dir :* kɣ- être
mal raccommode (habits, chaussure) 补得
不好；皱着的（衣服、鞋子） ¶ ko-k-
ɣɣrumtsuu-ci补得不好 ¶ tɣ-ɕphɣt muu-
ko-ɔdi tɛe ɲu-ɣɣrumtsuu补丁没有补
好，所以不平整 ¶ pɣjkuu múj-mna tɛe
ɲu-ɣɣrumtsuu（伤口）还没好，没有
愈合

■ **sɣɣrum** *vt. dir :* kɣ- coudre à l'à
peu près 将就缝 ¶ u-ɲga ka-sɣɣrum他
把衣服将就缝了一下

acɣrumtsuu 【参考】 **acɣrum**

acɣwɛpa *vs. dir :* nuu- *dir :* kɣ- être plat
瘪，扁 ¶ ɲo-k-ɣɣwɛpa-ci, kɣ-acɣwɛpa已经
压扁了 ¶ u-xtu ɲɣ-k-ɣɣwɛpa-ci他肚子扁
了

■ **sɣɣwɛpa** *vt. dir :* nuu- CAUS apla-
tir 弄扁 ¶ nuu-sɣɣwɛpa-t-a我把它弄扁
了

acqhe *vi. dir :* tɣ- tousser 咳嗽 ¶ ɲu-tuu-
ɣqhe, uzo ɲu-ɣqhe你咳嗽，他咳嗽 ¶ to-
k-ɣqhe-ci他咳嗽了 ¶ azo ku-oɕqhe-a我正
在咳嗽 ¶ azo spikuku zo tu-oɕqhe-a ɲu我天
天咳嗽 ¶ u-ɲu-tuu-ɣqhe?你咳嗽吗？ ¶
a-mɣ-tu-sɣ-ɕqhuu-ɕqhe, smɣn ci tɣ-ndza-t-a为
了不咳嗽，我吃了药 【参考】 **tɣ-
ɕqhe**

■ **sɣqhe** *vt. CAUS* faire tousser 令
人咳嗽 ¶ azo a-rtshɣz u-ɲguu thuu-ari tɛe
tɣ-wɣ-sɣqhe-a（茶）进到肺里了，让我
咳了起来 ¶ tɣ-khuu u-di pɲu-tuu-mtshɣm
tɛe, tú-wɣ-sɣqhe-a ɲu我一闻到烟味就会
咳嗽

acqhl *vs. concave* 凹 ¶ pɣj-k-ɣqhl-
ci凹进去了 【同义词】 **axchowolu**

【同义词】 **asloslu** 【同义词】

aqhowolu 【同义词】 **asqhl** 【同
义词】 **arnglum**

acquwa *vs. dir :* tɣ- DENOM être aveugle
瞎 ¶ u-mɲaɲ ntsi acquwa (u-mɲaɲ ntsi mɣ-

pe)他一只眼睛瞎了 【参考】 [çquwa](#)
actuçte 【参考】 [çte](#)
adaşlu vs. *dir* : thu- avec du noir et du blanc (mélangés) 黑色和白色混在一起 ¶ çh-k-xdaşlu-ci
adrxt vs. *dir* : pu- en désordre 凌乱 ¶ a-mx-pu-xdrxt tç tx-rxwum (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 [aphrxl-jxt](#)

■ sxdrxvt vt. *dir* : thu- *dir* : lx- mettre le désordre 乱放 ¶ tx-fkum u-ŋgu a-pu-xrku ma ma-lx-tu-sxdrxvt东西在袋子里放着, 不要拿出来到处乱放 【参考】 [nrqadrxt](#)
adzuqli vi. *dir* : nu- craquer les uns les autres (os) (骨头) 互相摩擦发出声音 ¶ a-mke u-çrru pu-xndzuqli pu-ŋu tç glinxgli zo pu-ti我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声 【参考】 [glinxgli](#)

afçu vi. ① *dir* : nu- se refroidir (objet) 冷却 (东西) ¶ tşha nu-afçu kóbmuz kú-wy-tshi ra茶要凉一点喝 ¶ ki pu-sxçke tç, a-nu-xçu pu-ntshi很烫, 要先冷却一下 ¶ ki kx-tshi pu-jxy ma jx-k-xçu-ci这个已经凉了, 可以喝 ¶ mu-jx-sxçke, jo-k-xçu-ci已经不烫了, 冷却了 ¶ a-nu-xçu ku-nxjam-a我在等它冷却一下 ¶ nuwxcu jicqha tx-ala pu-ŋu ri, tham jx-k-xçu-ci刚才那个在沸腾, 现在冷了 ② *dir* : tx- se reposer 休息, 放松, 轻松 ¶ a-txynt tx-afçu我轻松了 (休息好了) ¶ tx-afçu-a我轻松了 (休息好了) ¶ nu kwnx zo u-ro mu-pjx-k-xçu-ci这样他都不解恨

■ sxfçu vt. CAUS ① *dir* : nu- faire refroidir 使冷却 ¶ tşha nu-sxfçe让茶冷却一下 ② *dir* : tx- se reposer 休息, 放松, 轻松 ¶ nx-txynt tx-sxfçe你放松一下 ¶ nx-mguir ci tx-sxfçe你把背部放松一下 (靠一下)
■ çyxsxfçu vi. *dir* : tx- CAUS REFL se reposer un peu 歇一会 ¶ pjx-tu-nqa tç, tx-çyxsxfçu你累了, 休息一下

afçxra vs. *dir* : nu- être connu publiquement 公开, 传开 ¶ ki tu-tcha ki jx-k-xfçxra这个消息已经传开了 ¶ mx-kui-xfçxra nu çu tso?如果不公开的话, 谁会知道? 【参考】 [sxfçxra](#)

afçxt 【参考】 [fçxt1](#)
afkrxşxl vi. *dir* : tx- être clair (voir) 清晰; 明显 【借词】 bkra.gsal ¶ ku-jas ku-wyrum pu-xfkrxşxl黑色和红色的区别很分明 ¶ to-k-xfkrxşxl-ci变清晰了

afsuja vs. être de même taille 一样大; 一样长; 平等 ¶ tçizo afsuja-tçi / tçi-tu-mbro afsuja我们长得一样高 【参考】 [sxf-suja](#)
afsujuja vi. être de même longueur 长短一致 【参考】 [sxfsuja](#) 【参考】 [afsuwsu](#)

afsoŋgi vs. *dir* : tx- être clair 颜色浅; 色彩亮丽; 亮堂 ¶ afsoŋgi很亮 ¶ to-k-xfsoŋgi-ci变亮了 ¶ kuiki u-mdox ku-xfsoŋgi ci ŋu颜色很浅
afsuwsu vs. être égal 长短一样 ¶ nx-ndzu ni pu-xfswsu-ndzi你的筷子的长短一样 【参考】 [u-fsu](#) 【参考】 [afsujuja](#)

aftçaka vs. avoir les ornements et vêtements au complet 服饰齐全 【参考】 [ftçaka](#)

ayxmphumphri (amphumphri) vi. *dir* : pu- être l'un après l'autre 一个接着一个 ¶ kx-nxma pu-dxn tç pu-xmphumphri çti工作很多, 连续不断 ¶ kxtsa ra nu-kw-mŋxm pjx-dxn tç pjx-k-xymphumphri-ci他们这一家人过去很多生病的, 一个接着一个 ¶ izxy ji-ma ra pu-xymphumphri çti我们的工作连续不断, 一个接着一个

ayxŋuŋox 【参考】 [yŋox](#)
ayxrlurlax 【参考】 [yrlax](#)
ayxtuuy 【参考】 [yxtuuy](#)
ayxzdudzda 【参考】 [yxyzda](#)

aynduynnda vs. devenu ferme après avoir été piétinée (terre) 踩紧的 ¶ tu-ji lo-çlu-nu ri, u-tax to-ŋke-nu tç pjx-k-xynduynnda-ci他们虽然种了地, 但是因为踩在上面把地踩紧了

ayrxyrum vs. être blanchâtre 微白的 【参考】 [wyrum](#)
ayro vi. *dir* : nu- *dir* : tx- *dir* : pu- jouer 玩 ¶ pu-ayro-tçi (过去) 我们在玩 ¶ a-xtxy nu cho tx-anuayro-tçi我跟哥哥玩了

一下 ¶ @lanqiu puu-asw-lxt-tei puu-anwɾo-tei (过去) 我们打篮球

■ nr̥yɾo vt. dir : nuu- dir : tx- dir : puu- APPL ① jouer à 玩 (某种游戏) ¶ @lanqiu nuu-nr̥yɾo-t-a 我打了篮球 ¶ ta-ma tx-nr̥me @lanqiu ma-nuu-tuu-nr̥yɾm 你工作啦, 不要打篮球 ¶ aki azo @lanqiu puu-az-nr̥yɾo-a (过去时) 我打篮球 ② taquiner 逗弄

aywβflu vs. rusé 足智多谋, 狡猾 【参考】 [uu-βlu](#)

aywaci vs. DENOM qui a du jus 有汁 【参考】 [tuu-ci](#)

aywaca vs. dir : thui- DENOM qui a beaucoup de chair 肉多 ¶ ki paɁ ki puu-xywaca 这只猪肉很多 ¶ nr̥zo nr̥-tuu-xywaca nuu! 你长得很胖啊

aywaxruu vs. DENOM qui a la peau sur les os 瘦 【同义词】 [nuyr̥mkhe](#) 【参考】 [xruu](#)

aywackat 【参考】 [yuekat](#)

aywacnawena vs. DENOM qui a le sens de l'odorat 有嗅觉 ¶ ku-xywacnawena Ɂja cti tce, tx-di mtshym-nuu 他们都有嗅觉, 也会闻到臭味 【参考】 [tuu-ena](#)

aywacnawenaβ vs. DENOM être visqueux 黏稠, 像胶水 【参考】 [tuu-enaβ](#)

aywduxun vi. dir : tx- DENOM avoir une bonne odeur 香 (气味) ¶ jieq-ha tuuqar nuu puu-xywduxun 这个糍粑气味很香 ¶ to-k-xywduxun-ci 气味比以前香 ¶ @pingguo nuu ku-xywduxun ci puu-ɲu 那个苹果有香味 【参考】 [uu-duxun](#)

aywɁu vi. dir : tx- construction : participe sujet se préparer 准备 ¶ ku-oywɁu-a 我在准备 ¶ ku-oywɁu 他在准备 ¶ to-k-xywɁu-ci 已经准备好了 ¶ rpyo ku-ee to-k-xywɁu-ci 他准备到高山上去 ¶ cɁmi ku-ee to-k-xywɁu-ci 他准备去河边 ¶ aj @Cheng-du ku-ee tx-aywɁu-a 我准备去成都 ¶ rqaco ku-ee to-k-xywɁu-ci 他准备去呷脚

aywɁli vs. DENOM qui produit beaucoup de purin 粪很多的 【参考】 [tuu-yli](#)

aywɁjaβ₂ (aywɁjaβ) vs. ① toucher les objets des autres 乱摸别人的东西 (偷东

西) ¶ jieqha tuirme ku-xywɁjaβ ci ɲu 这个人会偷东西 ② toucher les objets des autres 乱摸别人的东西 (偷东西), 做事很快 ¶ tx-pxtso nuu ku-xywɁjaβ ci puu-ɲu 那个孩子习惯乱摸别人的东西 ¶ ɕuŋgw mɁj-fse to-k-xywɁjaβ-ci 跟以前不一样, 现在总是乱碰别人的东西 ③ rapide 做事很快 ¶ jieqha nuu puu-xywɁjaβ 这个人做事很快

【参考】 [tuu-jak](#)

aywɁjaβ₁ vi. dir : tx- avoir beaucoup de pattes 有很多只脚 (蜈蚣等虫子) ¶ qaprxftsa puu-xywɁjaβ 蜈蚣有很多只脚 ¶ ngoena puu-xywɁjaβ puu-xywumumi, u-mɁlxjaβ puu-dɁn 蜘蛛有很多脚 【参考】 [tuu-jak](#)

aywɁjaβ vi. dir : tx- DENOM touffu, ayant beaucoup de feuilles 叶子茂盛 ¶ jieq-ha si nuu puu-xywɁjaβ 这棵树长出很多叶子 ¶ jieqha ju nuu puu-xywɁjaβ 这棵竹子长出很多叶子 ¶ @wosun to-k-xywɁjaβ-ci 莴笋跟以前不一样, 现在长出很多叶子

aywulu vi. DENOM qui a beaucoup de lait 产奶多的 (母牛) ¶ ki nuŋa ki puu-xywulu 这个母牛产很多奶 【参考】 [tx-lu](#)

aywuli vs. dir : tx- patient 有耐性; 不怕失败; 不怕吃苦 ¶ kx-txβzjoz nuu, pjw-ku-xywuli zo ra, nuu mɁxtsa kú-wy-spa mɁ-ku-cha 学习要有耐性, 不然不是会成功的 ¶ nr̥zo puu-tuu-xywuli tce puu-pe 你很有耐性, 这样很好

aywulutshɁt vs. à peu près du même âge 跟自己年龄差不多的 ¶ ndzizo puu-tuu-xywulutshɁt-ndzi 你们俩年龄差不多 【参考】 [uu-lutshɁt](#)

ayumar vi. DENOM qui peut produire beaucoup de beurre 可以打出很多酥油 ¶ ki nuŋa u-lu puu-xyumar 这个母牛的奶可以打出很多酥油 【参考】 [ta-mar](#)

ayumat vi. dir : thui- DENOM faire beaucoup de fruits 结很多果子 ¶ @pingguo puu-xyumat 苹果树结很多果子 ¶ zŋgwloβ puu-xyumat 核桃结很多果子 ¶ ywɁja ji-tɕom chɁ-k-xyumat-ci 今年我们家的花椒结的果子比以前多

ayumdox vi. dir : tx- DENOM avoir la même couleur 颜色相同 ¶ to-k-xyumdox-

ci颜色以前不一样，现在一样了 ¶ teizo ɣu tei-ŋga ɲu-xɣumdoɕ我们的衣服是同一个颜色的 【参考】 [u-mdoɕ](#)

ayumɲaɕ vs. DENOM ① qui a beaucoup de trous 有很多小洞 ¶ ɲɛki tshaɕ wuma zo ɲu-xɣumɲaɕ那个筛子有很多眼儿 ② qui a des yeux 有眼睛 【参考】

[tu-mɲaɕ](#)

ayumphumphru vi. dir : ɾɕ- cohérent, suivi 连贯 (话) ¶ li to-k-xɣumphumphru-ci又变得连贯 (连续不断)了 ¶ nuɕungu u-rju pu-ayumphumphru ri, tham tee mu-ɲɕ-cha他以前讲话比较连贯，现在不行了

■ zyumphumphru vt. faire de façon complète, cohérente 做得连贯 ¶ ɲpi kx-fɛɾt kx-zyumphumphru ɲu-tu-cha你能够把故事连贯地讲出来 【参考】

[u-mphru](#)

ayumtɕhi vs. DENOM bavard 说话很多 ¶ ki turme ki ku-xɣumtɕhi ci ɲu这个人说的话多 【参考】 [tu-mtɕhi](#)

ayumuumi vs. DENOM qui a beaucoup de pattes 脚很多 【参考】 [ayujujaj](#) 【参考】 [tu-mi](#)

ayundzyi vs. DENOM qui a des crocs 有獠牙 ¶ srɯnmui ɲu-xɣundzuundzru ɲu-xɣundzuundzyi妖精有爪子又有獠牙 【参考】 [tu-ndzyi](#)

ayundzruu vs. DENOM qui a des griffes 有爪子 ¶ srɯnmui ɲu-xɣundzuundzru ɲu-xɣundzuundzyi妖精有爪子又有獠牙 【参考】 [tu-ndzruu](#)

ayundzɯy vs. dir : nu- DENOM ① qui a beaucoup de résine 树脂多 ¶ tuɾgi ɲu-xɣundzɯy杉树有很多树脂 ¶ ɾɕ-tho ɲu-xɣundzɯy松树有很多树脂 ② colant 有粘性 ¶ u-ɛɾɕi ɲɲɕ-ɬoɕ tee, u-ɛɾɕi ra ɲu-xɣundzɯy zo他流汗，一身黏糊糊的 【参考】 [ɾɕ-ndzɯy](#)

ayuntɕɕ vs. qui a des bulles, moussant 泡沫多的 【参考】 [ɾɕɾɕɕ](#)

ayunɕhaz vi. identique (话、动作都)一致；整齐 ¶ ɕmaɕmi ra wuma zo ɲu-xɣunɕhaz-nui, nuɕthuɕi zo ku-dɾɲ nɕ, turme tu-rdoɕ ku-ɲu ɲu-fse士兵操练发出整齐，动作一致好像只有一个人一样

ayungɣɾ vs. DENOM qui a beaucoup de lard 猪膘多 ¶ ki paɕ ki ɲu-xɣungɣɾ这只猪膘很多

ayungungui vi. dir : thu- DENOM être l'un dans l'autre (sac etc) 一层一层套在一起 (袋子)、由很多层组成的 ¶ cho-k-xɣungungui-ci本来不是一层一层套在一起的，现在是了 ¶ paɕei nu-kx-yungungui zo kx-ndza sna苹果可以连皮子一起吃。 ¶ tu-rju ku-xmutso ɾɕ-ɕze, ku-xɣungungui nu ma-ɾɕ-tu-ti你话讲得清楚一点，不要好像话中有话

■ zyungungui vt. dir : thu- dir : pu- mettre l'un dans l'autre (sac etc) 连套几层 ¶ ɾɕ-fkum ɕnuɕ ɕhuɕ-wɣ-rku ɕhuɕ-wɣ-zyungungui把两个袋子套起来 ¶ khuɕta tu-rdoɕ ɲuɕ-wɣ-ta, nu u-taɕ li ci tu-rdoɕ ɲjuɕ-wɣ-ta ɲjuɕ-wɣ-zyungungui在那里放了一个碗，上面又放了另外一个碗，把两个碗套起来放。

ayunkui vs. DENOM qui a la couenne épaisse 皮子很厚 (猪) ¶ ki paɕ ki ɲu-xɣunkui这只猪的皮子很厚 【参考】 [ɾɕ-ɲku](#)

ayupɾɾtsaɕ vi. dir : ɾɕ- zélé, assidu 勤快 ¶ ieɕha ta-ma nu wuma ɲu-xɣupɾɾtsaɕ他工作很勤快 ¶ ki u-ɕɾri staɕ ta-ma wuma zo to-k-xɣupɾɾtsaɕ-ci他工作比以前勤快很多

ayupharɕɕ vi. dir : ɾɕ- généreux 大方 ¶ ɕungu staɕ to-k-xɣupharɕɕ-ci他比以前大方 ¶ u-ndzɾtshi cho wuma ku-xɣupharɕɕ ɲu-ɲu他对吃的东西舍得花钱

ayupuɾui vs. DENOM qui a beaucoup de petits 生很多崽子 【参考】 [ɾɕ-pu](#)

ayuqe vs. DENOM qui produit beaucoup d'excréments 屙很多屎 ¶ ki paɕ ki ɲu-xɣuqe这头猪产很多肥料 【参考】 [tu-qe](#)

ayurjit vs. DENOM qui a beaucoup d'enfants 生很多孩子 【参考】 [ɾɕ-rjit](#)

ayurkuurku vi. dir : kx- dir : ɾɕ- s'enrouler 盘起来 ¶ qapri ko-k-xɣurkuurku-ci蛇盘起来了 ¶ ɾɕ-ri ɲu-xɣurkuurku线是盘起来的

■ **zyurkukui** vt. *dir* : tx- enrouler 卷起来 ¶ tx-ri tx-zyurkukui-t-a我把线卷起来了 【同义词】 *rxlkuy*

ayurmbi vs. DENOM qui urine souvent 经常撒尿 ¶ nɣki tx-ptso nuu juu-xyurmbi那个小孩子经常撒尿 【参考】 *tuu-rmbi*

ayurme vs. *dir* : thw- DENOM poilu 毛多 ¶ cho-k-xyurme-ci他长出了很多毛 ¶ yzu u-rɣa nuu tuurme mɣ-fse kuu ayurmurme猴子的脸跟人脸不同的地方就是长有很多毛 【参考】 *tx-rme*

ayurna vs. DENOM qui a des oreilles 长有耳朵 ¶ nɣki tuurme ra kuu-xyurna ɣja ɛti tee mtshɣm-nuu那些人是长了耳朵的，会听见的 【参考】 *tuu-rna*

ayurnuɣur vi. *dir* : nuu- rougeâtre 淡红色 ¶ ki u-mdov juu-xyurnuɣur这个东西变成淡红色 ¶ kuiki u-mdov jɣ-k-xyurnuɣur-ci这个东西的颜色变淡红色 【参考】 *yurni*

ayurnɣa vs. DENOM se ressembler 很像 ¶ a-pi cho u-juu-xyurnɣa-tei?我跟哥哥像不像? 【参考】 *yɣɣa* 【参考】 *tuu-rɣa*

ayurnɣul vs. DENOM qui a beaucoup d'argent 有很多银子，很多钱 【参考】 *rɣul*

ayurpak vi. DENOM s'entendre bien 合得来 ¶ nuuni juu-xyurpak-ndzi那两个人很合得来 【参考】 *anɣrpuurpak* 【参考】 *tuu-rpak*

ayurqhu vs. DENOM qui a une écorce épaisse 树皮很厚、很多 ¶ sɣku cho mbraj ni ayurqhu-ndzi白桦树和红桦树树皮很多 【参考】 *tx-rqhu*

ayurtsi vs. *dir* : thw- DENOM qui produit beaucoup de graisse 产油多 ¶ ki pak ki juu-xyurtsi这只猪的油很多 【参考】 *tx-rtsi*

ayurtsurtsɣy vs. *dir* : tx- composé de sections 一节一节组成的 ¶ jima juu-xyurtsurtsɣy玉米是一节一节的 ¶ ju juu-xyurtsurtsɣy竹子是一节一节的 【参考】 *arɣrtsurtsɣy* 【参考】 *tuurtsɣy*

ayurturtak vi. *dir* : tx- DENOM

avoir beaucoup de branches 枝桠多 ¶ kuiki si juu-xyurturtak这棵树有很多枝桠 ¶ kuiki @huatong u-juu ki juu-xyurturtak这个话筒的支架有架脚（三脚架） ¶ to-k-xyurturtak-ci枝桠比以前多 【参考】

tx-rtak

ayururu₁ vs. que l'on peut faire en même temps que quelque chose d'autre 可以顺便进行（不需要专门去） ¶ azo nuu-anuri-a tse, @cai tu-ɣti-a juu-xyururu tee juu-tsum-a ɣu我回家的时候，可以顺便买菜带回家

■ **zyururu** vi. en profiter pour 顺便进行 ¶ kɣ-nɣma ra tú-wɣ-zyururu tee mbat可以顺道做的事情，不要专门耽误时间就会更方便

ayururu₂ vs. DENOM qui a plusieurs troncs, et peu de feuilles et de branches 树干很多，叶子和树枝不多 ¶ ki si ki kuu-xyururu ci juu-ɣu ma u-jwak múj-dɣn这棵树树干很多，树叶不多 【参考】

u-ru

ayuruuz vs. DENOM hériter (d'un trait) 继承 ¶ uzo u-skɣt kuu-sna nuu, u-wa jɣ-k-xyuruuz-ci他的声音很好听，是继承了他父亲 ¶ azo a-wa fse-a ma jɣ-k-xyuruuz-a-ci我像我父亲因为遗传他 ¶ nɣzo jɣ-k-xyuruuz-a-ci tse a-tɣaka ɣɣzu我遗传你，我有双眼皮

ayurzurɣy vi. *dir* : tx- DENOM ridé 皱（脸） ¶ tɣheme ra nuu-rti nuu juu-xyurzurɣy女孩们的裙子是皱着的 ¶ to-k-xyurzurɣy-ci变得有皱褶了 ¶ nɣki nuu to-rgɣz ma u-rɣa ra to-ɣurzurɣy他已经老了，满脸都是皱纹 【参考】 *tx-rɣy*

ayusmɣy vs. *dir* : thw- DENOM qui a beaucoup de laine 毛长得多 ¶ ki qazo ki juu-xyusmɣy这只羊长了很多毛 【参考】 *smɣy*

ayusmɣn vi. *dir* : tx- DENOM avoir un effet médical 有药性 ¶ ɛungu stakɣn u-jak to-oɣusmɣn（药）医他的手效果比以前好 【参考】 *smɣn*

ayusum vi. *dir* : nuu- DENOM s'entendre 一条心；想得一致 ¶ juu-xyusum-tei我们俩想得一致 ¶ zara juu-xyusum-nuu他们想得一致 ¶ jisɣi tei-tukɣz juu-ɣi ma juu-xyusum-tei今天我们谈得很融洽

¶ to-k-xyuuum-ndzi-ci他们俩变得齐心了
【参考】 [tuu-sum](#)
ayuwşwan vs. *dir* : tx- se correspondre
相称 ¶ nx-nga cho nx-xtsa ra a-pui-xyuundox
tee nuu-xyuwşwan你的衣服和鞋子如果颜色
一样的话就很搭 ¶ tuu-rju nuu u-qhu u-xyri
kuu-xyuwşwan tu-kui-ti ra话要说得前后一致
ayutcha vi. *dir* : tx- DENOM être par
paire 成双 ¶ ki tuu-xtsa ki nuu-xyutcha这些
鞋子是成双的（码是一样的） ¶ ki tuu-
xtsa muu-nuu-xyutcha这些鞋子不是成双的
（码不一样） ¶ kuuki tuu-xtsa u-xtuu to-k-
xyutcha-ci这些鞋子买了成双的
■ ayutchuutcha ¶ nuu-laxtcha kuu-
xyutchuutcha bja nuu-nu他们的东西全是
成双的 【参考】 [tuu-tcha1](#)
ayutşym vs. *dir* : thui- DENOM qui
produit beaucoup de graisse 产的油脂多 ¶
ki paş ki nuu-xyutşym这只猪的油很多
ayutşuun vi. *dir* : puu- DENOM être
le bienfaiteur 有恩 【借词】 drin ¶
juufuundzi wuma pjx-k-xyutşuun-ci他前几天
（对别人）有恩 ¶ a-taş tuu-ayutşuun你对
我有恩 【参考】 [tuu-tşuun](#)
ayutuiy vs. *dir* : tx- DENOM DENOM
vénéneux 有毒性 【借词】 dug ¶ to-
k-xyutuiy-ci毒性比以前大 ¶ jieqha yzo kuu
kó-wy-mtsuiy-a tee, wuma nuu-xyutuiy我被
蜜蜂叮了，毒性很大 ¶ βxyrtshi kuu kó-wy-
mtsuiy-a tee nuu-xyutuiy我被蚊子叮了，有
毒 ¶ juufuundzi smxn muu-pui-ayutuiy, jxxt-
shi pa-xyju tee nuu-xyutuiy前几天农药毒性
不够大，这一次他多加了一些，现在就有
毒性了
ayuxxert vs. DENOM efficace 效果好
¶ ki smxn ki nuu-xyuxxert这种药很有效
ayuwşxryxn vi. manger tout seul 自
己一个人吃 ¶ nuu-tuu-xyuwşxryxn你自己一
个人吃了 ¶ nx-zda muu-kx-tuu-nxjo, nuu-tuu-
xyuwşxryxn你没有等你的伙伴，你自己一
个人吃了 【同义词】 [ruundzxyhxyju](#)
ayuwzda vi. *dir* : ky- DENOM être en-
semble 互相陪伴 ¶ ko-k-xyuwzda-ndzi-ci他
们俩互相陪伴了
ayuwzruy vs. DENOM qui a beaucoup
de poux 身上虱子多 【参考】 [zruy](#)
ayuwşxzdaj vi. *dir* : tx- DENOM en-

vieux 爱嫉妒别人 【借词】 ze.sdan
¶ ki u-xyri muu-pui-ayuwşxzdaj ri tham wu-
ma to-k-xyuwşxzdaj-ci他以前不妒忌别人，
现在就很妒忌
ayuwzuizat vs. *dir* : tx- espiègle, coquin
调皮 ¶ a-bi ayuwzuizat我的弟弟很调皮
aj pro. moi 我 【参考】 [azo](#)
aja 【参考】 [ja1](#)
ajxr vi. *dir* : nuu- en biais, de travers 歪，
偏 ¶ jx-k-xyxr-ci以前不歪，现在歪了 ¶
@luyinji nuu nuu-xyxr录音机放歪了
■ şxyxr vt. *dir* : nuu- ¶ nxkxu @luyinji
nuu kx-ta jx-tuu-şxyxr你把录音机放歪了
■ zyşşxyxr vt. REFL CAUS se mettre
de travers 斜着身子 ¶ u-stu kx-xmdzu,
ma-nuu-tuu-zyşşxyxr zo你坐直，不要斜着
坐 ¶ uzo tx-ŋke tee, nuu-zyşşxyxr zo nuu-
nu他走路的时候是斜着身子的
ajnguiy vs. courbé 弯着 ¶ u-phonbu
nuu-xynguiy他的身子是弯着的 【参
考】 [azgru](#) 【参考】 [ajku](#)
ajpomxtshuum vs. *dir* : thui- d'une
grosueur inégale 粗细不一 ¶ tx-ri nuu-
xypomxtshuum线有一头粗另一头细 ¶ thui-
ajpomxtshuum变得粗细不一了
■ şxypomxtshuum vt. *dir* : thui-
¶ chx-şxypomxtshuum-a我弄得不粗细不一
了 【参考】 [jpum](#) 【参考】
[xtshuum](#) 【参考】 [jpumxtshuum](#)
ajku vi. *dir* : tx- *dir* : nuu- courbé 弯（路、
植物、人的四肢等） ¶ ki si ki nuu-xyku这棵
树是弯的 ¶ kuuki @dianxian ki nuu-xyku这根
电线是弯的 ¶ kuuki laşuiy ki kuteu puu-ata
tee to-k-xyku-ci这根棍子放在这里就变弯了
¶ rompa kuteu puu-ata ri jx-k-xyku-ci梁放在
这里就变弯了 【参考】 [amxyku](#)
■ şxyku vt. *dir* : tx- courber 弄弯 ¶
u-mi ki kuu-fse to-şxyku他这样弓了腿 ¶ si
ta-şxyku他把木头弄弯了 ¶ com ta-şxyku他
把铁弄弯了 【同义词】 [kxy](#)
ajtshi 【参考】 [jtshi](#)
ajtuu vi. *dir* : tx- s'accumuler 累积 ¶ tuu-ci
nuu tx-ajtuu水积起来了 ¶ tx-scoz nuu tx-rzax
kuu-rpi tu-kui-stu pjui-wy-βzjoz tee, ku-ojtuu
kuu-ra eti文化知识是要长期积累起来的 ¶
laxtcha khro to-k-xytuu-ci积累了很多东西 ¶

kɔ-ndza muuma ajtɯ除了食物，什么都可以积累

■ **yɔjtɯ** vi. s'accumuler vite, facilement 容易积累 ¶ **laxtɕha** ra u-grɤl kɯ-me ma-tɣ-wy-ntshoz tɕe, tɕe yɔjtɯ东西不要乱用，就积得起来 【参考】 **ndu2**

■ **sɔjtɯ** vt. dir: tɣ- accumuler 积攒 ¶ **staxpu** tɣ-nuɾdoɣ-a, tɣ-sɔjtɯ-t-a我把豌豆捡了，积攒起来了 ¶ **a-zda** ra kɯ nuu-kɣ-mbi ra tɣ-nuu-ndza-nuu, azo nuu-nuu-sɔjtɯ-t-a我的伙计们自己吃别人给的东西，我就全部积攒起来了 ¶ **stox** tɣ-sɔjtɯ-t-a我攒了胡豆 ¶ **tuu-ci** tɣ-sɔjtɯ-t-a我积累了水 ¶ **kɔ-ndza** tɣ-sɔjtɯ-t-a我积累了食物

ajxox vi. dir: kɣ- avoir le ventre plat 肚子瘪 ¶ **u-xtu** ko-k-ɣjxox-ci他肚子瘪了 ¶ **tɣ-fkum** nuu puu-ɣjxox口袋是瘪的 【参考】 **jchox**

akaruu n. origan 牛至 ¶ **akaruu** nuu suuj-no kɯ-xtei ci ɲu, u-ru kɯ-xtshu-xtshuum kɯ-yurni ci ɲu, ɲnu-tɣa jamar ma mɣ-mbro, u-jwaɣ kɯ-ɣrtuum, kɯ-rɲi tsa ci ɲu, u-di mɲm, u-muuntoɣ kɯ-yurni u-ɲgu kɯ-wyrum tsa ci ɲu, u-zɣm kɯ-xteu-xtei ma me, uzo smɲn u-ɲgu kɣ-lɤt puu-sna.牛至是一种小型植物，茎很细，呈红色，只有约两拃高，有椭圆形小叶，花红里透白，有香味，根很小。可入药。

akɣlɤt vi. dir: thu- dir: nuu- se détacher 分裂；脱掉 ¶ **u-rpaɣ** chɣ-k-ɣkɣlɤt-ci他肩膀脱臼了 ¶ **tu-jaw** u-βzuɾ nuu tɕu “hu” tu-kɯ-ti qhe tɕe sporɣlɯla u-taɣ tɯ-wy-lɤt qhe tɕe a-pu-tuɣ zo qhe tɕe uzo puu-ɣkɣlɤt puu-ɲu在手边“吮吮”地吹一下的时候，呼出的气如果吹到四脚蛇的尾巴上，尾巴就会脱节 ¶ **qax** nuu u-juu cho-ɣɕox qhe tɕe puu-ɣkɣlɤt cti他拿锄头的把子抽了一下就脱落了 ¶ **nɣ-ɲga** kɣ-tɕuɣ ma akɣlɤt puu-ɲu你把衣服补一下，不然就会脱成两半

■ **sɣkɣlɤt** vt. dir: nuu- dir: puu- séparer 分开；断裂（分成两截） ¶ **nɣki** laxtɕha nuu ma-puu-tuu-sɣkɣlɤt你不要把那个东西弄断 ¶ **rtɤlɕaɣ** ci pɲɣ-rtɣβ tɕe pɣ-sɣkɣlɤt他打了马鞭子把他们俩分开了 ¶ **sporɣlɯla** nuu-sɣkɣlɤt-a我把四脚蛇弄脱节了

akɣmtɕox vs. dir: lɣ- INCORP pointu

(sur le sommet) （顶部、尖头）很尖 ¶ **u-kɯ** puu-ɣkɣmtɕox尖头很尖 ¶ **lo-k-ɣkɣmtɕox-ci**（用了很久），顶部就变得很尖 ¶ **mbruuteu** pɣ-sa tɕe lo-k-ɣkɣmtɕox-ci刀子磨损后，顶部变得很尖 【参考】 **tuu-kɯ** 【参考】 **amɕox**

akɣtɕɣβ vs. dir: nuu- être croisé 交叉

■ **sɣkɣtɕɣβ** vt. dir: nuu- croiser ¶ **jizo** kuuru yuu ji-ɲga nuu u-naɲma cho u-peima puu-wy-sɣkɣtɕɣβ ra我们藏装穿的时候要两边交错着 【参考】 **aqɣtɕha**

akhu vi. dir: jɣ- appeler 叫（某人） ¶ **atu** turme ci puu-ɣkhu上头有个人在叫（你） ¶ **azo** a-eki puu-ɣkhu他在叫我 ¶ **chɣ-k-ɣkhu-ci**他从里面（往外面）叫了 【参考】 **akhrɤɲga** 【参考】

nɣkhrɤɲga

akhar vi. dir: lɣ- dir: puu- se mettre autour 围着（坐、站） ¶ **puu-ruundzɣtshi-nuu** pɲɣ-k-ɣkhar-nuu-ci他们围着吃饭了 【参考】 **sɣkhar** 【参考】 **nɣkhar**

akhrɔjor vs. ni rond ni carré 不圆不方 【同义词】 **amkhrɔju**

akhrɤɲga vi. dir: nuu- dir: jɣ- crier 喊 ¶ **atu** turme ci yɣzu puu-ɣkhrɤɲga上头有个人在喊 ¶ **staxthɣ** pɣ-k-ɣkhrɤɲga-ci斯塔塔尔喊了 【参考】 **akhu** 【参考】 **nɣkhrɤɲga**

akhi intj. exprime que le locuteur estime avoir de la chance 表示自己很幸运 ¶ **akhi** ma puu-ɲgruu!很幸运，成功了

akhra vi. dir: tɣ- DENOM bariolé 花的（颜色）；有花纹的 【借词】 **kʰra** ¶ **jieqha** tuu-ɲga nuu puu-ɣkhra这件衣服是花的 ¶ **jieqha** nuuɲa nuu kɯ-ɣkhra puu-ɲu这头牛是花的 ¶ **u-ɲga** to-k-ɣkhra-ci他脸花了 ¶ **u-skhruu** muj-βdi tɕe u-ɲga to-k-ɣkhra-ci她怀孕，脸花了（有斑纹） 【参考】 **akhrala**

akhrɤla vs. bariolé 花的（颜色）

akhrɤlɯla (akhrɤlɯlu) vs. bariolé, aux couleurs bigarrées et voyantes 花花绿绿 ¶ **u-ɲga** puu-ɣkhrɤlɯla zo tɕe muj-mpɕɣr他的衣服花花绿绿，不好看 【参考】

akhra

akundi *vi.* **dir** : kɣ- être aligné de gauche à droite 左右排列的 ¶ teizo tei-kha ku-okundi ɲu我们的家，一个在左边一个在右边

■ **sɣkundi** *vt.* **dir** : kɣ- aligner de gauche à droite 排成一左一右 ¶ laxtsha kɣ-ta kɣ-sɣkundi-t-a我把东西排成一左一右

aku *adv.* à l'est 在东边 【参考】

teɣkuu

akuchoɣle *n.* vent du nord 北风
【参考】 *qale* 【参考】 *andi-chogle*

akuuzgumba *n.* ver blanc 蛭螭

ala *vi.* **dir** : tɣ- bouillir 开（水）、沸腾
¶ tuu-ci to-k-ɣla-ci水开了

■ **sɣla** *vt.* **dir** : nuu- **dir** : kɣ- **dir** : tɣ- CAUS faire bouillir 烧开 ¶ tuutshi ka-sɣla他煲了粥 ¶ tɕha ta-sɣla他熬了茶

alala *adv.* bien sûr 理所当然 ¶ alala, zatsa ɣi-a ɛti当然，我可以早点来

■ **ko alala ri** *cnj.* non seulement ... mais 不光是……而且 ¶ nɣzo nɣ-ɲga ko alala ri ku maɣ ku-tu nu ra ku nɣ tɣ-ndɣm不光是你的衣服，其他所有的衣服都要带上

alɣɣu *vi.* **dir** : nuu- être connecté 连在一起 ¶ jieqha laxtsha nuu ɲu-ɣlɣɣu-ndzi这两个东西是连在一起的 ¶ tɣ-ri nuu ɲɣ-k-ɣlɣɣu-ndzi-ci tɛe nuu-rla-t-a两根线缠在一起了，我把它解开了 【参考】

sɣlɣɣu

alɣt 【参考】 *lɣt1*

aluj 【参考】 *luj*

alɣi *vi.* bouger (dent) 摇动（牙齿） ¶ a-ɣɣa ɲɣ-k-ɣlɣi-ci tɛe ɲu-mɲɣm我的牙齿松动了，很痛

alo *adv.* en amont 上游 【参考】

teɣlo

alothi *vi.* **dir** : lɣ- être aligné d'amont en aval 一个在上游一个在下游 ¶ tei-kha lu-olothi ɲu我们的家一个在上游一个在下游
¶ ndzizo lɣ-ɣlothi-ndzi tɛe tɣ-ndzur-ndzi你们俩上下站着

■ **sɣlothi** *vt.* **dir** : lɣ- aligner de l'amont vers l'aval 排成一个在上游一个在下游 ¶ laxtsha kɣ-ta lɣ-sɣlothi-t-a puu-ra我只好在东西排得一上一下

alpuum *vs.* en commun 共同的 ¶ kuiki laxtsha ki alpuum ɛti这个东西是（我们）共同拥有的 【同义词】 *anguit*

■ **sɣlpuum** *vt.* mettre ensemble 装在一起 ¶ ji-laxtsha ra thuu-sɣlpuum把我们的东西都装在一起

alulɣt *vi.* **dir** : tɣ- RECIP se battre 打架 ¶ zɣni alulɣt-ndzi ɲu-ɲu tɛe tɣ-βri-t-a他们俩差一点打架了，我保护了他（把他们俩劝开了） ¶ to-k-ɣnuumqaj-ndzi-ci tɛe tu-olulɣt-ndzi他们俩吵架了，还打了起来 ¶ to-k-ɣlulɣt-ndzi-ci他们俩打架了 ¶ nuu-ɛki tɣ-alulat-a我跟他们打架了 【参考】

lɣt1

alulju *vs.* **dir** : thuu- cylindrique 圆柱形
¶ ku-ɣlulju ɲu-ɲu（这只笔）是圆柱形的

alxaj *vi.* **dir** : nuu- négligé (habits) 衣冠不整 ¶ u-ro u-ɲga ɲu-ɣlɣɣj他的上衣是敞开着的，没有扣好 ¶ jieqha u-ɲga nuu ɲɣ-k-ɣlɣɣj-ci他的衣服乱了（他没有发觉）

aɣtut *vi.* **dir** : nuu- dans le désordre (fil, pelote de laine) 乱（线） ¶ kɣtuum ɲɣ-ɲgia tɛe ɲu-ɣtut线团散了就乱了 ¶ kɣtuum ɲɣ-k-ɣtut-ci线团散了 【同义词】 *atɕok-lok*

■ **sɣtut** *vt.* **dir** : nuu- **dir** : thuu- CAUS mettre dans le désordre 弄乱（线） ¶ tɣ-ri ɲɣ-sɣtut他把线弄乱了 【同义词】

sɣtɕoklok

ama intj. exprime la surprise 表示惊奇 ¶ ama, u-tuu-mpɣɣr nuu !哎呀，多么漂亮！

amar 【参考】 *mar*

amɣɣu *vs.* souffrir de rachitisme, avoir les jambe courbée 患佝偻病（弯着脚） in-corp 【参考】 *tuu-mi* 【参考】 *jku*

ambɔldʒɐm *vs.* **dir** : nuu- au caractère doux et calme 性格文静 ¶ uzo ko ɲu-ɣmbɔldʒɐm ɛti他倒是性格平静的人 ¶ jieqha nuu u-kɣ-qha ra rkuun tɛe, ku-ɣmbɔldʒɐm ci ɛti那个人很少生气，性格文静

■ **sɣmbɔldʒɐm** *vt.* **dir** : nuu- régler les contentieux entre personnes 解决人之间的矛盾 ¶ zɣni ɲu-ɣlulɣt-ndzi ri, nuu-nuukhɣda-t-a-ndzi tɛe, nuu-sɣmbɔldʒɐm-a他们在打架，我劝了他们，解决了他们的矛盾

ambi 【参考】 mbi

ambox vi. *dir*: nu- exploser 爆炸; 爆裂 ¶ *ɕɯmɯyɖuɯ nu-ambox* 枪爆炸了 ¶ *qandzi nu-ɣmbox* 子弹可能会爆炸 ¶ *@dahuoji nu-ɣmbox* 打火机爆炸了 ¶ *mu-zi pɣ-k-ɣmbox-ci* 火药爆炸了 【参考】

stoxmbox

ambrɣqɣt vs. *dir*: nu- être différent 有区别 ¶ *kui-wyrum kui-pax nu-ɣmbrɣqɣt* 白色和黑色容易分得开 ¶ *po-k-ɣmbrɣqɣt-ci* 变得有区别 ¶ *tsuɔt cho qajdo ndzi-skɣt nu-ɣmbrɣqɣt* 野鸡和乌鸦的叫声是有区别的 【参考】 *sɣmbrɣqɣt*

ambuumbi 【参考】 mbi

amdzuu (amdzuut) vi. *dir*: kɣ- *dir*: thu- s'asseoir 坐 ¶ *kɣ-amdzuut* 他坐了 ¶ *ko-k-ɣmdzuu-ci* 他坐了 (我来的时候他已经坐下来了) ¶ *ma-tɣ-tuu-ndzur kui thu-amdzuu* 你不要站在那里, 坐下 (对小孩子, 严厉的口气)

■ **sɣmdzuu** vt. *dir*: kɣ- CAUS faire asseoir 使坐 ¶ *ɣɣul khri u-tax kɣ-wy-sɣmdzuu nu-ɣu* 他们让她坐在银座位上 【参考】 *nɣmdzuu*

amdzuβ vi. *dir*: pu- serré (avec une pince ou avec ses dents) 紧; 密封 (用钳子、牙齿夹得很紧) 【用法】这个词虽然可以翻译成“紧”, 但是意思跟 *asuy* 完全不一样。amdzuβ 表示东西夹得很紧, 缝隙都看不出来, 而 *asuy* 则表示结打得很紧, 绳子拉得很紧等意思。¶ *ki u-sruβ nu-ɣmdzuβ (=nu-mphɣt)* 这个缝隙很紧 ¶ *tamgom nuunu nu-ɣmdzuβ* 夹子夹得很紧 ¶ *kuki u-sruβ pɣ-tu ri pɣ-suɣɣɣ tɕe pɣ-k-ɣmdzuβ-ci* 这个东西原来有缝隙, 把它按住了就变得很紧, 缝隙都看不出来

■ **sɣmdzuβ** vt. fermer de façon hermétique 夹得很紧; 使密封

amgri vi. *dir*: nu- claire (eau) 清 (水) ¶ *ki tu-ci nu-ɣmgri* 水很清 ¶ *kuki tu-ci pɣ-k-ɣmgri-ci* 水变清了 ¶ *ki cha mum ma nu-ɣmgri* 这个酒很清, 好喝 【反义词】

qarndum 【参考】 *arɣmgrunduur*

amɣkxo vi. *dir*: nu- COMP remettre, confier 交接 ¶ *tɣ-ɣit nu-amɣkxo-tei* 我把孩子交到你手里了; 你从我手中把孩子接

过来了 【参考】 mja2 【参考】

kho2

amkhɣrju vs. *dir*: nu- ni rond ni carré 不圆不方 ¶ *tɣ-fkum ki kui-ɣmkhɣrju nu-ɣu* 这个袋子又不圆又不方 ¶ *kuki nu-ɣmkhɣrju* 这个东西又不圆又不方 【同义词】 *akhɣjor*

amnox vs. *dir*: tɣ- très large 容量大 ¶ *ki tɣ-fkum ki nu-ɣmnox tɕe khro nu-xtɕhuut* 这个袋子容量很大, 可以装很多东西 ¶ *ki kha ki nu-ɣmnox* 这个房子容量很大

ampaxtshuum vs. *dir*: tɣ- INCORP être mesquin 小心眼; 斤斤计较 ¶ *pu-tuu-ampaxtshuum* 你斤斤计较 【参考】

tuu-mɣax 【参考】 *xtshuum*

amɣɣm vs. *dir*: thu- homogène 均匀 【用法】颜色均匀不能用 *mɣɣm*, 必须用 *amɣɣuut* ¶ *jaɣmba nu-ɣmɣɣm* 厚薄均匀 ¶ *jpumxtshuum nu-ɣmɣɣm* 粗细均匀 ¶ *stox nduβjndɣɣz nu-ɣmɣɣm* 胡豆大小均匀 ¶ *u-skɣt nu-ɣmɣɣm* 他的声音 (高低) 很均匀 ¶ *u-mɣuɣtɕhɣz nu-ɣmɣɣm* 他的性格比较稳定 ¶ *cho-k-ɣmɣɣm-ci* 原来不均匀, 现在变得很均匀 ¶ *kui-ɣmɣɣm nu-ɣke (mɣ-kui-nuuna zo nu-ɣke)* (汽车) 不停地开 【同义词】 *amɣɣuut*

■ **sɣmɣɣm** *dir*: thu- construction : infinitive raising rendre homogène 使均匀 ¶ *u-kɣɣme kɣ-ɣpɣɣz chɣ-sɣmɣɣm* 她把头发编得很均匀 ¶ *kɣ-ɣndzuɣ chɣ-sɣmɣɣm* 他磨得均匀

amɣuɣmɣo 【参考】 *mɣo2*

amɣax vi. *dir*: nu- moelleux (tissus) 松软 【泡】 (绒布) ¶ *smɣɣ pɣ-sax tɕe nu-ɣmɣax* 羊毛梳了以后就很软 ¶ *pɣ-k-ɣmɣax-ci* 变软了

■ **sɣmɣax** vt. *dir*: nu- rendre moelleux 弄松软 ¶ *smɣɣ nu-sɣmɣax-a* 我把羊毛弄松软了

amqaj vi. se disputer 争吵 ¶ *u-zo nu-ɣmqaj* 他在争吵 【参考】 *anumqaj* 【参考】 *tuu-mqaj*

amtchox vi. *dir*: thu- être en ordre 整齐 ¶ *ndzu tuu-spra nu-ɣmtchox* 那把筷子很整齐 ¶ *u-ɣit ra cho-wxti-nu tɕe cho-k-ɣmtchox-nu-ci* 他的孩子们长大, 都能做事了 【参考】 *sɣmtchox*

amtɕoɤ *vi. dir* : nu- pointu 尖 ¶ jicq-ha mbruutɕu nu u-ku juu-ɣmtɕoɤ这把刀很尖 ¶ ndzu u-ku nuu-ɣmtɕoɤ筷子很尖 ¶ qav u-ku juu-ɣmtɕoɤ锄头很尖 ¶ ɕɣmtshoɤ u-ku kuu-ɣmtɕoɤ ɲu钉子很尖 【参考】

akɣmtɕoɤ

amthoɤmthut *vi. dir* : thuu- suffisant 刚刚够用 ¶ kɣ-ntɕhoz amthoɤmthut刚刚够用 ¶ japa qhu ɤo tɕe, ji-ŋga ji-ndza ra thuu-amthoɤmthut从去年开始，我们吃的、穿的就足够了

■ **sɣmthoɤmthut** *vt. dir* : thuu- CAUS rendre suffisant 使够用；补充；填充 ¶ kuiki laxtɕha ki thuu-sɣmthoɤmthut-a我补充了这个东西 ¶ tumbri kɣ-sɣlxɣu-t-a tɕe thuu-sɣmthoɤmthut-a我把绳子接起来了，使它够长 【参考】 **mthut**

amthuun *vi. dir* : nu- s'apprécier réciproquement 谈恋爱 【借词】 mthun ¶ zɣni juu-ɣmthuun-ndzi他们在谈恋爱

amuɤβde 【参考】 **βde**

amuɤβɣt *vi. dir* : nu- recevoir à parts égales 平均分到 ¶ jizora muu-ɲɣ-k-ɣmuɤβɣt-i ma kɣ-nuukro u-spa pɲɣ-rkuun我们没有分到，因为要分的东西太少了 【参考】 **βɣt**

amuufse *vi. dir* : kɣ- se connaître 互相认识 ¶ tɕizo amuufse-tɕi我们俩互相认识 ¶ jizo kɣ-amuufse-j kuumɲuxpa tɣ-tsu我们几个认识已经五年了 ¶ tɕizo kɣ-amuufse-tɕi nuu kuɤβdɣpa tɣ-tsu我们俩认识已经四年了

amuumi₂ *adv.* certainement 肯定；必然 ¶ nuu juu-ti ri amuumi ɕti ma nuu fse ɲɣɣl他那样说就肯定是那样的了

amuumi₁ *vi. dir* : tɣ- RECIP s'entendre 合得来 ¶ zɣni juu-ɣmuumi-ndzi他们俩合得来 ¶ ndzizo ni kuu-ɣmuumi juu-tuu-ɲu-ndzi你们俩合得来 【同义词】 **ɲuɣy**

amuunto *vi. dir* : nu- RECIP se voir 互相看见 ¶ kutɕu cho @xiaoshuigou zgo nuu-ɣmuunto这里和小水沟上的山互相看得见 ¶ tɕizo ni kɣ-ɣmuunto muu-puu-ɲo-tɕi我们俩从来都没有见过面 ¶ ɲotɕu tuu-ɣzi ma muu-juu-ɣmuunto-tɕi你在那里，我们俩见不到对方

■ **sɣmuunto** *vt. faire se rencontrer* 使

几个人互相碰见 【参考】 mto
amuuntshɣm *vi. dir* : tɣ- RECIP s'entendre les uns les autres 互相听得到对方的声音 ¶ @dianhua kɣ-lɣt muj-khuu tɕe muu-juu-ɣmuuntshɣm-tɕi电话没有打成，所以我们俩听不到对方的声音 【参考】

mtshɣm

■ **asɣmuuntshuuntshɣm** *vi. dir* : nu- REFL se transmettre les nouvelles les uns aux autres 互相传递消息；互相报信 ¶ ɲɣ-k-ɣsɣmuuntshuuntshɣm-nuu-ci他们互相传递了消息

■ **sɣmuuntshɣm** *vt. dir* : nu- *dir* : puu- CAUS permettre à ... de s'entendre les uns les autres 让……互相听到对方的声音 ¶ nuu-sɣmuuntsham-a-nuu我让他们互相听到对方的消息

amurga *n.* albanais 阿尔巴尼亚人

amurmbat *vi. dir* : tɣ- RECIP être proche 挨近；接近 ¶ tɕizo ni muu-juu-ɣmurmbat-tɕi我们俩很远 ¶ ɲɣ ɲɣ-kha cho azo a-kha nuu muu-juu-ɣmurmbat-ndzi你的家离我的家很远 ¶ jizora amurmbat-i我们很接近 【参考】 **armbat**

amurmbuu *vi. dir* : tɣ- être rempli 被堆满；被装满 ¶ u-tuu-dɣn kuu tɣ-k-ɣmurmbuu-ci zjanzjan装满了

■ **zmuurmbuu** *vt. dir* : tɣ- CAUS remplir 装满；盛满；堆满 ¶ tuusqar tɣ-zmuurmbuu-t-a我盛满了糍粑 ¶ tɣjlu tɣ-zmuurmbuu-t-a我盛满了面粉 ¶ khuutsa u-ɲguu tuusqar tɣ-zmuurmbuu-t-a我在碗里盛满了糍粑 【参考】 **rbuu**

amurpu *vi. dir* : kɣ- *dir* : tɣ- RECIP se heurter 互相碰撞 ¶ ko-k-ɣmurpu-ndzi-ci他们俩相撞了 ¶ u-tuu-ɣɲɣɣɲɣɣ kuu juu-ɣmurpu-tɕi很狭窄，所以我们俩就相撞了

■ **sɣmurpu** *vt. dir* : tɣ- faire se heurter 使互相碰撞 ¶ kuɕuɲguu tɕe ku-maɤ smi pɲɣ-me tɕe, qapi tú-wɣ-sɣmurpu tɕe smi juú-wɣ-sɣβzu pɲɣ-ra过去，没有其它火源，只能用白石头取火。 【参考】 **rpu**

amurqhi *vi. dir* : tɣ- RECIP loin l'un de l'autre 相距很远 ¶ a-kha cho a-@bangongshi juu-ɣmurqhi-ndzi tɕe azo za kɣ-zɣuut muu-to-khuu我家离办公室很远，所以

就迟到了 【参考】 *arqhi*

amusthaβ *vi. dir* : kx- être l'un à côté de l'autre (deux morceaux) 互相接触 ¶ teizo kx-amusthaβ-tei 我们俩挨在一起 ¶ tx-jmxy to-fox-nuu tce juu-dxn tce juu-xmuusthaβ zo 长出了很多菌子, 挨在一起 ¶ jizora kx-amuumbat-i tce kx-amusthaβ-i zo eti 我们挨得很近, 挨在一起

■ **sxmuusthaβ** *vt. dir* : kx- CAUS mettre ensemble 拼凑 ¶ si ka-sxmuusthaβ 他把木头拼凑在一起了 ¶ rdxstax ka-sxmuusthaβ 他把石头拼凑在一起了

amuusuz *vi. dir* : nuu- s'ébruiter, être connu de tous 传开 ¶ nxzo juufewndzi kuure jx-tu-ye tce a-rku tuurme ra nuu-eki jx-k-xmuusuz-ci 你前天到这里的消息已经传开了, 我周围的人都知道 ¶ kx-nxtsu mx-ra tce a-nuu-xmuusuz jxy 这件事不用保密, 可以公开 【参考】 *suz*

■ **sxmuusuz** *vt. dir* : nuu- transmettre une information 传递消息 ¶ kx-ee kuura nuu nuu-sxmuusuz-a-nuu 我让他们都知道要去的那个消息

amuti *vi. dir* : tx- se parler 彼此说 ¶ tchi kuu-fse nuu kx-xmuti ra ma nuu mxetga mx-kx-xmutso 有什么事情要互相说, 才能互相理解 ¶ jizora tchi kuu-fse nuura tx-amuti-j 我们互相说明了情况

amutso *vi. dir* : tx- REFL clair (parole) 清楚 (话、事情) ¶ tu-rju muu-juu-xmutso 话不清楚 ¶ tx-amutso-tei 我们俩说通了 ¶ kuwungui muu-pjx-k-xmutso-ndzi tce, tham tce tx-amuti-ndzi tce to-k-xmutso-ndzi 他们俩以前说不通, 现在互相说话就说通了

■ **amuutsutso** *vi.* ① se comprendre 互相理解 ¶ teizo ni kuu-xmuutsutso eti-tei 我们俩很了解对方 ¶ kx-xmuutsutso a-tx-tu-βze je 你要讲得很清楚 ② très clair 非常清楚 ¶ uzo kuu kx-xmuutsutso to-βzu 他讲得很清楚 【参考】 *tso*

■ **sxmutso** *vt. dir* : tx- CAUS dire clairement 说清楚 ¶ tu-rju ta-sxmutso (tx-sxmutso-t-a) 他 (我) 把话说清楚了 ¶ tu-rju muu-to-sxmutso 他没有把话说清楚 ¶ muu-to-tuu-sxmutso-t 你没有说清楚

¶ puu-kuu-fse nuu kx-sxmutso ra 要把发生的事情说清楚 ¶ tuurme kuu tx-kx-tut nuunu kx-sxmutso 要把人家讲过的话说清楚

amuutsutso 【参考】 *amutso*

amutuy *vi. dir* : nuu- REFL se rencontrer 相逢 ¶ jo-k-xmutuy-ndzi-ci 他们俩相逢了

■ **sxmutuy** *vt. dir* : nuu- faire se rencontrer 使合拢 ¶ tɕu kx-βzu nuu-sxmutuy-i (我们把路从两边开始修起) 最后在中间合拢 【参考】

atuy

amuuxtchuxtchut *vs.* être serré les uns contre les autres 挤挤挨挨, 非常拥挤

【用法】只用于否定式 ¶ ji-tu-dxn kuu muu-juu-xmuuxtchuxtchut-i zo 我们 (人) 多到非常拥挤 ¶ tɕu u-tax @qiche u-tu-dxn kuu muu-juu-xmuuxtchuxtchut-nuu zo 路上汽车多到挤也挤不动

amuzyut *vi. dir* : nuu- égal, homogène 均匀 ¶ u-mdox juu-xmuzyut 颜色均匀 ¶ muu-juu-xmuzyut 不均匀 ¶ ki tu-tcha ki axnduundxt jx-k-xmuzyut-ci 这个消息到处传遍了

■ **sxmuzyut** *vt. dir* : nuu- rendre homogène, faire de façon homogène 使均匀; 做得均匀 ¶ tu-ntɕu jx-sxmuzyut 他薅均匀了 ¶ kx-kro nuu-sxmuzyut 你平均分吧 ¶ kx-rxmbi nuu-sxmuzyut 你平均给吧 ¶ nx-rja kx-mar nuu-sxmuzyut 你要在你脸上涂均匀 ¶ kx-nxma nuu-sxmuzyut 工作要做得全面一点 ¶ @Chengdu kx-sxmuzyut múj-sxcha 不可能走遍整个成都 ¶ tu-nga kx-nga nuu-sxmuzyut-a 我所有的衣服都穿过 【参考】 *amjrxm*

amuizwɣr *vi. dir* : nuu- ① se répandre (feu) 蔓延 (火) ¶ taɲi tx-ye tce yndzɣβ a-mx-tx-luy ra ma juu-xmuizwɣr mbat 天旱的时候不要有火灾, 不然活容易蔓延 ② se répandre 传开 ¶ ki tu-tcha ki jx-k-xmuizwɣr-ci tce jx-k-xmuusuz-ci 这个消息传开了 【参考】 *zwɣrl*

anamana *adv.* identique 一模一样 【借词】 a.na.ma.na ¶ kuiki tu-nga ki ni anamana juu-ju-ndzi 这两件衣服是一模一样的 【同义词】 *naɣteuy*

anaxtuɣto 【参考】 *naxto*
anɣjujo 【参考】 *nɔjo*
anɣkɣɣzɣuɣzɣga 【参考】 *nɣ-kɣɣzɣga*
anɣmtsumtsioɣ 【参考】 *nɣmt-sioɣ*
anɣntshuuntshi 【参考】 *nɣnt-shi*
anɣrkurko vi. *dir* : tɣ- *dir* : puu- se forcer les un les autres 互相逼迫 ¶ jicq-ha tuirme nuu kuu “tɣsha kɣ-tshi ra” ɣuu-ti ri, azo “mɣ-tshi-a” tɣ-tuut-a ri, muɣ-khuu tɔe tɣ-anɣrkurko-tɔi 那个人叫我喝茶，我说不喝，我们争了一段时间 ¶ uzo kuu “nɣzo kɣ-rɣzi, aj ju-ɛe-a” ɣuu-ti ri, azo kuu “nɣzo kɣ-rɣzi tɔe aj ju-ɛe-a” tɣ-tuut-a tɔe, tɣ-anɣrkurko-tɔi 那个人叫我留下，说他自己会去，我叫他留下，说我自己去，互相争了一下
【参考】 *nɣrko1*
anɣrpuurpaɣ vi. *dir* : nuu- s’entendre bien ensemble 合得来 ¶ tɔizo tuutsye kɣβ-zu ɣuu-ɣnɣrpuurpaɣ-tɔi 我们做生意很合得来 ¶ tɔizo ki tshon βzu-tɔi tɔe, anɣrpuurpaɣ-tɔi wo 我们做生意，非常投合 ¶ uzo cho ɣuu-ɣnɣrpuurpaɣ-tɔi 我们俩关系融洽 【参考】 *ayurpaɣ* 【参考】 *nɣrpaɣ*
anɣruure 【参考】 *nɣre*
anɣsuuso vi. *dir* : tɣ- RECIP se manquer l’un à l’autre 互相想念 ¶ jicqha nuu cho ɣuu-ɣnɣsuuso-ndzi 他跟这个人互相想念着对方 ¶ anɣsuuso-ndzi 他们俩互相想念着对方
【参考】 *suuso*
anɣtsuutsuu vs. être caché 隐藏着
【参考】 *nɣtsuu*
anɣtuutuuɣ 【参考】 *atuɣ*
anɣzɣmɣuamɣɣn 【参考】 *nɣzɣmɣɣn*
anbaɣ vi. *dir* : kɣ- se cacher 躲藏 ¶ pjuu-kuu-mto muu-tɣ-pe tɔe, ku-kuu-ɣnbaɣ ra 不适合被人发现的时候，就应该躲起来 ¶ nɣzo cischiz ɛ-kɣ-ɣnbaɣ tɔe a-mɣ-puu-tú-wɣ-mto 你在某个地方躲起来，免得别人看见你 ¶ ku-tuu-ɣnbaɣ mɣ-ra ma tɣɣa jɣ-yi 你别躲起来了，出来
■ *nɣnbaɣ* vt. *dir* : kɣ- APPL éviter, se cacher de 躲避
■ *nɣnbuunbaɣ* vi. se cacher partout

躲来躲去
■ *sɣnbaɣ* vt. *dir* : kɣ- cacher 藏起来 ¶ nɣki nuu kɣ-sɣnbaɣ tɔe, a-mɣ-puu-mto-nuu 你把这个藏起来，免得他们看见
■ *zɣɣsɣnbaɣ* vi. *dir* : kɣ- se cacher 躲起来 ¶ ko-tuu-zɣɣsɣnbaɣ ɛti tɔe muu-puu-ta-mto 你躲起来了，我没有看到你
andu vi. *dir* : nuu- s’échanger 兑换 ¶ ɛku puu-rkuun ɛti ri squ-mpear nuu-andu 大蒜很少，要十块钱 ¶ tuu-tuurpa kuu squ-mpear andu 一斤可以卖十块钱 【参考】 *sɣndu*
andɣko vi. *dir* : nuu- se tendre (allongé, horizontalement) 横着伸直 ¶ qapri tɣɣɣɣl zo ɣɣ-k-ɣndɣko-ci 蛇在路中间 ¶ tɣ-ri nuu puu-ajɣu ɛti ri, ɣɣ-k-ɣndɣko-ci 线原来是弯的，现在变直了
■ *sɣndɣko* ¶ kuuki ɣuu-ɣjɣu tɔe, ɣuu-sɣndɣkam-a 这个东西是弯着的，我把它拉直了 【同义词】 *astɣko*
andɣr vi. *dir* : nuu- être touché (blesure) 被碰（疮、伤口） ¶ a-zmbɣr nuu-andɣr 碰了一下我的疮 ¶ nɣ-jav ɣjɣ-ngraɣ ri, ko-tuu-nuu-suurput tɔe ɣɣ-k-ɣndɣr-ci 你的手受伤了，你不小心就碰了一下 【参考】 *sɣndɣr1*
andi adv. à l’ouest 在西边
andichobɣle n. vent du sud 南风 【参考】 *qale* 【参考】 *akuuchobɣle*
ando vi. *dir* : tɣ- PASS être pris 带上 ¶ ando ma tɣ-fkuum uu-ɣgu arku 带上了，在口袋里 【参考】 *ndo*
anduja vi. *dir* : tɣ- se rassembler 聚集 ¶ to-k-ɣnduja-nuu-ci 他们聚在一起了 ¶ jizora jisɣi ta-nduja-j 我们今天聚会了
■ *sɣnduja* vt. *dir* : tɣ- CAUS rassembler 召集；聚集 ¶ tɣ-pɣtso ra tɣ-sɣndujat-a-nuu 我把孩子们聚集在一起了
anduundo 【参考】 *ndo*
andzobɣjov vi. *dir* : kɣ- coller ensemble 粘在一起 ¶ laxtɔha ɣuu-ɣndzobɣjov 东西粘在一起
■ *sɣndzobɣjov* vt. *dir* : kɣ- faire coller ensemble 连接在一起
andzuundza vi. *dir* : tɣ- RECIP ① se manger les uns les autres 互相吃 ② se faire

du mal les uns aux autres 互相伤害 ¶ jieq-ha nuu to-k-xnumqaj-ndzi tce tu-ondzuundza-ndzi nuu-ŋu 他们俩吵架了，互相伤害对方

【参考】 [ndza](#)

andzuundzri 【参考】 [ndzri](#)

andzuuqoʁ vi. dir: tx- hoqueter 打嗝儿 ¶ to-k-xndzuuqoʁ-ci 他打嗝了 ¶ ma-tx-tuu-xndzuuqoʁ ntsui ma nuu-sxyduy 你不要总是打嗝，很讨厌

andzuit vi. dir: tx- aboyer 狗吠 ¶ khuna nuu-xndzuit 狗在叫 ¶ khuna to-k-xndzuit-ci 狗叫了一声 ¶ qapar nuu-xndzuit 豺狗在叫

■ nʁndzuit vt. dir: tx- APPL aboyer sur qqn 对（某人）吠

andzɔmstu vs. lisse (tissu) 平整（衣服） comp

■ sʁndzɔmstu vt. dir: nuu- repasser (vêtement) 熨平 ¶ ma-tx-tuu-mphuur, nuu-sʁndzɔmste 不要裹起来，把它摆平 ¶ tuu-ŋga nuu-sʁndzɔmstu-t-a 我（用熨斗）把衣服熨平了 【参考】 [ndzɔm](#) 【参考】 [astu](#)

andzuyndzuy vs. l'un à côté de l'autre 一个挨着一个 ¶ ui-ɛya wuma nuu-xndzuyndzuy, muu-nuu-xʁa 他的牙齿很密，没有洞

andzuundzu vs. dir: nuu- raide (cadavre) 僵直 ¶ pij-si tce jʁ-k-xndzuundzu-ci 他死了就僵直了 【参考】 [ndzu](#)

andzurya vs. dir: tx- être voisins 住在一起；挨着的 【参考】 [tx-rya](#)

anguut vs. commun, que l'on possède ensemble 共同的 ¶ anguut-i 我们都有一份 【同义词】 [alpum](#) 【参考】

[nʁnguut](#)

antɔm vi. dir: nuu- plat 平（地） ¶ stɔmku nuu-xntɔm 草地很平 ¶ khɔxtu antɔm 房背很平 ¶ ui-thoʁ antɔm 地很平 【参考】 [apjɔntɔm](#)

antchoʁjɔr vi. dir: nuu- être incomplet 疏漏 ¶ nʁ-laxtcha konla tx-rɔwum tce a-mʁ-nuu-xntchoʁjɔr 你把东西收拾好，不要漏掉 ¶ uβʁʁ-jʁ-k-xntchoʁjɔr-ci ku 应该没有疏漏了吧 【同义词】 [atsuteit](#)

■ sʁntchoʁjɔr vt.

antchui vs. dir: nuu- nombreux 数量

多 ¶ jisji tuurme nuu-xntchui-nuu tce ndzɔt-shi khro tsa kʁ-βzu ra 今天人很多，要多做一点饭菜 ¶ azo ji-rya ra nuu nuu-kha kʁntchui-yjɔn jʁ-ari-a 我去过我们邻居的家很多次 ¶ aj @chengdu kʁntchui-yjɔn thui-ye-a 我来过成都很多次

■ sʁntchui vt. ¶ a-ŋga tx-sʁntchui-t-a / a-ŋga ku-xntchui tx-ŋga-t-a 我穿了好几件衣服 ¶ tʃɔxi tx-sʁntchui-t-a 我吃了好几碗糍粑

anthyar vi. ① dir: tx- rebondir 弹起来 【用法】 用于细小的东西；球弹起来必须用 mtsaʁ “跳” ¶ tx-k-xnthyar-ci 弹起来了 ② dir: nuu- être perdu 丢失了 ¶ a-taqaβ jʁ-k-xnthyar-ci tce maŋe 我的针不见了

■ sʁnthyar vt. dir: nuu- perdre 丢失 ¶ a-tʃkuum jʁ-nuu-sʁnthyar-a tce maŋe 我把袋子丢失了，看不见了

antsɔndu vi. dir: nuu- dir: tx- être échangé par erreur 无意中被交换 ¶ laxtcha nuu-xntsɔndu 东西不小心调换了 ¶ teizo tei-ŋga nuu jʁ-k-xntsɔndu-ci 我们俩的衣服不小心弄错了 ¶ tuu-rju u-qhu u-βɔri jʁ-k-xntsɔndu-ci 颠倒说话了 【参考】

[sʁntsɔndu](#) 【参考】 [sɔndu](#)

antui vi. avoir l'ouverture tournée vers le haut 放平，口朝上 ¶ sɔlɔpphɔn antui tce pe ma nuu maʁ tuu-ci jit ɛti 盆子要放平，不然水流出来

■ sʁntui vt. dir: tx- ¶ ki tú-wy-sʁntui ra ma nuu maʁ nʁ jit 要把口朝上，不然水会流出来 【反义词】 [βkuu](#)

anuɛqhuɛqhu 【参考】 [nuuɛq-hu](#)

anuɔybɔybɔy 【参考】 [nuuɔybɔy](#)

anukujjɔŋgu vi. dir: nuu- RECIP se jurer l'un à l'autre 互相立下誓言 ¶ jʁ-k-xnukujjɔŋgu-ndzi 他们俩互相立下了誓言 【同义词】 [anukujjɔjju](#) 【同义词】 [nukujju](#)

anukujjɔjju vi. dir: tx- dir: nuu- RECIP se jurer l'un à l'autre 互相立下誓言 ¶ to-k-xnukujjɔjju-ndzi 他们俩互相立下了誓言 【同义词】 [anukhujjɔŋgu](#) 【参考】 [nukujju](#)

anuumbumbyom 【参考】

numbyom

anumqaj vi. dir : tʃ- se disputer 吵架 ¶ jieqha kʰtsa ra ɲu-ɲnumqaj-nu 他们一家在吵架 ¶ to-k-ɲnumqaj-ndzi 他们吵架了 【参考】 [tuu-mqaj](#) 【参考】 [amqaj](#)

anuundzɨquɨqʻr 【参考】

nuundzɨqʻr

anupɕapɕoɕ vi. dir : tʃ- DENOM tourné dans la même direction 朝同一个方向；方向准确 ¶ jieqha nu kwi-ɲnapɕapɕoɕ ci ɲu-ɲu 他朝同一个方向 ¶ ɲu-ɲnapɕapɕoɕ-ndzi 他们俩朝同一个方向 ¶ ki tu-rju ɲnu-ɲka ki mu-ɲu-ɲnapɕapɕoɕ kwi ɲu-ɲnawɕhuwɕhu ɕti 这两句话不相符合，是矛盾的 【参考】 [tuu-ɕoɕ](#)

anuphɨruuri vi. dir : nu- DENOM être l'un en face de l'autre 一个对着一个（隔着河、山对着山） ¶ kuiki jizora ɲu-ɲuphɨruuri-j 我们隔着（河）相对 ¶ tɕɨn-di phɨri ra cho ɲu-ɲuphɨruuri-j 我们跟对面的（那家人）隔着（河）相对 ¶ tuuji cho prax ɲu-ɲuphɨruuri-ndzi 这面山是田地，那一面是岩石（相对着） 【参考】 [phɨri](#)

anuphotutuy vi. moyen 恰当的；中等的；不多不少 ¶ ku-ɲuphotutuy ci ra 需要一个中等的 ¶ tu-rju nu yu u-tsa tsa tʃ-βze, kwi-ɲuphotutuy tsa tʃ-βze a-mɨ-tʃ-tɕhom 话要讲得适当一些，不要太多

anurgurga 【参考】 [nurga](#)

anurɨruuri vi. dir : kʃ- REFL INCORP se regarder les uns les autres 互相望着 ¶ teizo kʃ-anurɨruuri-tei 我们俩互相望了一眼 【参考】 [tuu-rya](#) 【参考】 [ru1](#)

anurqhurqhu vi. dir : tʃ- l'un dos à l'autre 背对背 ¶ teizo ni tʃ-anurqhurqhu-tei 我们俩背对着背 ¶ kʃ-nu-ɲngu-tei tɕe tʃ-anurqhurqhu-tei 我们俩睡觉的时候背对着背 【参考】 [uu-qhu](#)

anuruɕmuɕmi 【参考】 [ruɕmi](#)

anuruutʃutʃa 【参考】 [nuruutʃa](#)

anuxɨnduundu vi. dir : tʃ- s'échanger des travaux les uns les autres 互相换工 ¶ teizo anuxɨnduundu-tei 我们俩互相换工 【参考】 [taxɨndu](#)

anuxɨruuri vi. dir : tʃ- DENOM

l'un en face de l'autre 面对面 ¶ jieqha nuuni ɲu-ɲnuɨruuri-ndzi 他们俩面对面 ¶ teizo ni tu-onuɨruuri-tei ɲu 我们俩面对面 ¶ to-k-ɲnuɨruuri-ndzi-ci 他俩面对面 ¶ tu-onuɨruuri-ndzi tɕe ku-omdzu-ndzi 他们俩对着坐 【参考】 [uu-ɨri](#)

anuɨgruɨgra 【参考】 [nuɨgra](#)

anuustuustu vi. dir : tʃ- être sur une même ligne 呈一条直线 ¶ khuɕa cho ɕoɕoɕ ɲu-ɲnuustuustu-ndzi 碗和纸在同一水平线上 【同义词】 [anupɕapɕoɕ](#) 【参考】 [astu](#)

anusuukhuukho vi. dir : nu- RE-CIP se battre pour 争夺；互相抢 ¶ paɕtsa ni ndzi-ndza ɲu-ɲnuusuukhuukho-ndzi 两个小猪互相抢食物 ¶ tʃ-pɕtso ni ndzi-kumtɕhu ɲu-ɲnuusuukhuukho-ndzi 两个小孩子互相抢玩具 【参考】 [nuusuukho](#)

anusuuslaɕ vi. dir : tʃ- assidu, qui travaille rapidement 勤快 ¶ ta-ma ɲu-ɲnuusuuslaɕ 他工作做得很快（很勤快） ¶ nu ta-ma kʃ-nɨma tu-ku-ɲnuusuuslaɕ zo jɨy wo 这个工作可以做得快一些（长辈对晚辈说的话） ¶ ku-rɨma jɨ-tu-ari tɕe, a-tʃ-tu-ɲnuusuuslaɕ zo je ! 你去工作的时候要勤快一些！ ¶ uzo ta-ma pe tɕe, tu-onusuuslaɕ zo ɕti 他工作得很好，很勤快 ¶ to-k-ɲnuusuuslaɕ-ci tɕe, zaza ɲɨ-sthuw 因为他很勤快所以早就完工了

anaj vi. dir : tʃ- rapide (travail) 迅速；快（工作） ¶ jieqha nu u-ma ɲu-ɲanaj 他工作得很快 ¶ azo a-ma anaj 我工作得很快 ¶ to-k-ɲanaj-ci 比以前快 【参考】 [ɨɲanaj](#)

anaxɨndzum vi. dir : tʃ- marron foncé 黑褐色 ¶ tʃha kʃ-ta-t-a ri, nu-ala, ɲɨ-ɔɔ tɕe ɲɨ-k-ɲanaxɨndzum-ci 我把茶烧开了，把茶叶熬出来了就变成黑褐色

anɨoɕ 【参考】 [ɲɨoɕ](#)

angɨjom vs. dir : nu- large, ouvert 宽敞 ¶ tu-ɲga ɲu-ɲɨɨjom 衣服很宽 ¶ kha ɲu-ɲɨɨjom 房子很宽 ¶ ɲɨ-k-ɲɨɨjom-ci 变宽了 【反义词】 [angʻrɨŋgʻr](#) 【参考】 [jom](#)

angʻrɨŋgʻr vs. dir : kʃ- à l'étroit 拥挤（房子） ¶ ko-k-ɲɨɨɨgʻr-ci 变得很拥挤 ¶ tei-sta ɲu-ɲɨɨɨgʻr 我们俩的房间很窄 ¶ ki tei-sta ko-k-ɲɨɨɨgʻr-ci 我们俩的房间比

以前拥挤了 【参考】 *ngxr* 【反义词】 *angxjxm*

angorji vs. calme, silencieux 安静 ¶ *nu-xngorji* 很安静 ¶ *kui-rxma ra tx-nuuna-nu tce nu-xngorji* 打工的人休息了, 现在很安静

apa vi. *dir*: nu- ① devenir 变成 (自然形成的) ② être fermé 关着 ¶ *kum nu-xpa* 门是关着的 ③ félicitation pour... 恭喜…… ¶ *nu-tu-mna tce pu-apa* 你痊愈了, 恭喜你了 ④ être en tort (au négatif) 有错 (否定式) ¶ *tuwo mu-pu-kui-xpa tce tu-zda u-eki kx-ti mx-mbat* 自己有错的时候不好说别人 ¶ *nu mu-pu-apa-a ko* ! 很对不起! (我没有对) 【参考】 *pa*

【参考】 *sxpa*

apxmbat vi. *dir*: tx- COMP facile à faire 容易做 ¶ *jieqha nu xo kui-xpmbat ci nu-nu* 这倒是一件容易的事情 ¶ *jieqha kx-nxma xo nu-xpmbat* 这个工作倒很容易做 ¶ *u-nu-xpmbat* 容不容易? ¶ *mu-nu-xpmbat* 不容易

■ **sxpmbat** vt. *dir*: tx- simplifier 简化 【参考】 *mbat* 【参考】 *pa*

apxnqa vi. *dir*: tx- dur à faire 难做 ¶ *jieqha kx-nxma nu-xpqnqa* 这个工作很难做 【反义词】 *apxmbat* 【参考】 *nqa* 【参考】 *pa*

apxpyi vs. gris 带有灰色 【参考】 *pyi*

apxwβjxl vi. *dir*: tx- en biais, penché 斜着 ¶ *ndzom nu-xpwxβjxl tce muij-nuwxnke* 桥是斜着的, 不好走

■ **sxpwxβjxl** vt. *dir*: tx- placer en biais, penché 斜着放 ¶ *tchi kx-thu tce tú-wy-sxpwxβjxl ra* 搭梯子的时候, 要斜着搭

apxaksci vi. *dir*: tx- CAUS se retourner 翻过去

■ **sxpaksci** vt. retourner 翻过去 ¶ *qajyi ta-sxpaksci* 他翻了馍馍

■ **zyxsxpyaksci** vi. REFL CAUS se retourner 翻身 ¶ *tx-zyxsxpyaksci-a* 我翻了身 (例如, 睡觉的时候) ¶ *tx-zyxsxpyaksci* 他翻了身 ¶ *tu-tu-zyxsxpyaksci ntsu nu-nu, nu-sxduw* 你不停地翻身, 很烦

apxpyi vi. *dir*: thu- grisâtre 淡灰色 ¶ *tu-nga u-mdox kui-xpypyi ci nu-nu* 衣服的颜色是淡灰色 ¶ *rudax kui-xpypyi ci nu-nu* 是一头淡灰色的野兽 【同义词】

apyulu 【参考】 *pyi*

apxulu vi. *dir*: thu- grisâtre 灰扑扑 ¶ *jieqha nu kui-xpyulu ci nu-nu* 刚才那个是灰扑扑的 【同义词】 *apxpyi* 【参考】 *pyi*

aphala vi. ayant des mouvement alertes 动作灵活 (小伙子) ¶ *kui-xphala ci nu-nu* 他动作很灵活 【同义词】 *axpala*

aphxljxt vs. *dir*: pu- en désordre 凌乱 ¶ *a-mx-pu-xphxljxt kui tx-rxwum* (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 *adrxt*

■ **sxphxljxt** vt. mettre en désordre 乱放

apjxntxm vs. *dir*: nu- plat 平整 ¶ *khxtu nu-xpjxntxm* 房背是平的

■ **sxpjxntxm** vt. *dir*: nu- *dir*: thu- CAUS aplanir 弄平 ¶ *sxtcha nu-sxpjxntam-a* 我把地弄平了 ¶ *kha u-sta u-spa nu kx-sxpjxntxm ra* 要把房基 (修房子的地方) 弄平 【参考】 *antxm*

apupu vi. *dir*: thu- *dir*: tx- prospère 美满 ¶ *nu-nu tuirme nu nu wungui tce wuma zo pu-ngu ri, tham tce chx-mxci tce chok-xpupu-ci* 那个人以前很穷, 现在变得很富有了

apupa vi. *dir*: tx- ① s'accumuler 积累 ¶ *nx-smxn khro to-k-xpupa-ci* 你的药积累了很多 【同义词】 *ajtu* ② être riche 富裕 【同义词】 *u-ngu,thon*

apupri vs. en continu 连续不断 ¶ *kui-xpupri laxnw-sji zo pjx-rxi* 他连续待了几天 ¶ *tu-xpa u-ngu kui-xpupri zo tx-ngo-a* 我在一年里生病了很多次

■ **sxpupri** vt. faire en continu 连续做……

aqandzulu vi. *dir*: nu- noirâtre, sombre, violacé 乌黑; 紫 ¶ *tu-mu nxm-kha zdum kui-xqandzulu zo ko-xi* 天上来了乌云 【同义词】 *apyulu*

aqarŋxmbbru vi. *dir*: thu- jaune pâle 淡黄色 ¶ *nx-nga kui-xqarŋxmbbru nu-nu* 你的衣服是淡黄色的 ¶ *nu-xqarŋxmbbru* 是淡

黄色的

aqarɲuɾɲe vs. jaune clair 淡黄 ¶ ɲu-ɲqarɲuɾɲe是淡黄色的 【参考】 *qarɲe*

【反义词】 *qarɲuɾɲe*

aqɻrle vi. *dir* : nu- être séparé 分开的 ¶ stoɤ cho staɲpuw aqɻrle胡豆和豌豆是分开的 【参考】 *sɻqɻrle*

aqɻtsa vi. *dir* : tɻ- préparé 组装起来 (机器、器具)

■ **sɻqɻtsa** vt. préparer 装备好 ¶ @luyinji tɻ-sɻqɻtse你把录音机准备好 ¶ mbyo tɻ-sɻqɻtse你把犁组装起来吧 ¶ βɣa to-sɻqɻtsa他把磨坊准备好了 【参考】 *nrɻqɻtsa*

aqɻtɕsha vi. *dir* : nu- être croisé 交叉 ¶ tɻ-ri ɲu-ɻqɻtɕsha线互相交叉 ¶ si ra pɻ-k-ɻqɻtɕsha-ci树交叉在一起

■ **sɻqɻtɕsha** vt. *dir* : puw- CAUS croiser 使交叉 ¶ u-mɻlɻjɻɤ pɻ-sɻqɻtɕsha它把四肢交叉在一起 ¶ tumbri ra ɲɻ-sɻqɻtɕsha-nu他们把绳子交叉了起来 ¶ laɻjuw ɲɻ-sɻqɻtɕsha他把棍子交叉了起来 ¶ u-mi pɻ-sɻqɻtɕsha他把脚交叉了起来 ¶ azo tɻ-ri puw-sɻqɻtɕsha-t-a我把线交叉在一起

aqhe vs. *dir* : nu- guérir 痊愈 ¶ u-ku u-ku-mɲɻm ɲɻ-k-ɻqhe-ci他头痛痊愈了

■ **sɻqhe** vt. *dir* : nu- guérir 治疗 ¶ a-ku-mɲɻm na-sɻqhe他治好了我的病 【同义词】 *ɻɻmna*

aqhoβlu vs. concave 凹进去 【参考】 *aɕchowɻlu* 【参考】 *βluββluβ*

aqhowolu vs. concave 凹 【同义词】 *aɕchowolu* 【同义词】 *aβloβlu* 【同义词】 *aqhlɻ* 【同义词】 *asqhlɻ* 【同义词】 *arɲglum*

aqurle vi. *dir* : tɻ- construction : infinitive collaborer 协作共事; 互相帮忙 ¶ tɻ-scoz kɻ-rɻt puw-aqurle-tei我们一起写了信 【参考】 *qur*

arab n. alcool distillé 白酒 【借词】 *a.rag*

arayxtui vs. endroit bien caché 僻静, 不容易被别人发现的地方 ¶ ki sɻtɕha ɲu-ɻɻxtui tɕe tuɾme kuw-ɕe rkuɲ这个地方很僻静, 去的人少

arɻɕuɕɾɻz vi. *dir* : nu- *dir* : thu- bariolé en bandes 几种不同颜色的成条形的纹路 (一般指某个物体的切面, 例如: 猪肉的切面一层肥肉、一层瘦肉) ¶ kuiki u-mdoɤ ku-ɻɻɕuɕɾɻz ɲu-ɲu这个东西有不同颜色的纹路

arɻkhuumkhɻl (arɻkhukhɻl) vi. *dir* : tɻ- hétérogène 不均匀; 有些地方有, 有些地方没有 ¶ a-βri ku-mɲɻm ɲu-ɻɻkhuumkhɻl身体有些地方疼, 一些地方不疼 ¶ tɻ-rɻku ɲu-ɻɻkhuumkhɻl有些地方有庄稼, 有些地方没有 ¶ tuji u-ɲɲu tɻ-rɻku wuma zo ɲu-pe ri, ɲu-ɻɻkhuumkhɻl田里的庄稼长得很好, 但是很不均匀 【参考】 *tu-khɻl*

arɻmboɕɲji vi. *dir* : nu- DENOM tomber en milles morceaux 粉粹 【参考】 *mboɕɲji*

arɻmbuumbri vi. pas rassemblé en un endroit, dispersé sur un chemin 不密集 (一些地方多, 一些地方少), 一路上撒下的 【参考】 *rɻmbuumbri*

arɻmgruɲduɻ vi.s. *dir* : nu- dont la lie et la partie liquide ne se mélangent pas 渣滓和液体部分间隔分明 【参考】 *amgri*

arɻmguumgo vs. ayant des grumeaux 不均匀, 一坨一坨的 (粥) ¶ tuut-shi lɻ-wɻ-sɻla tɕe khro ɲu-wɻ-ɕmi tɕe mɻ-arɻmguumgo煲粥的时候要搅拌很多次才会均匀 【同义词】 *arɻtshi*

arɻmtɕuɲmtɕoɤ vs. nombreux et rassemblés 很多; 聚集在一起 ¶ u-zruw u-tu-dɻn ku ɲu-ɻɻmtɕuɲmtɕoɤ zo他身上长满了虱子

arɻmtɕuɲmtɕaj vi. *dir* : tɻ- collant 黏糊 ¶ cha ɲu-muɲ ɲu-ɻɻmtɕuɲmtɕaj酒好喝, 很稠厚 ¶ mbrɻz ɲɻ-mɲɻt tɕe ɲu-ɻɻmtɕuɲmtɕaj饭变味了, 是黏糊糊的

arɻmuɲzda vi. *dir* : nu- se transmettre les informations les uns aux autres 互相传递 (信息、消息、话), 通知每一个人 ¶ jizora nu-arɻmuɲzda-j tɕe tɻ-rɻɲgat-i我们互相通知了, 准备出发 【同义词】 *arɻzduɲzda* 【同义词】 *asɻmuɲsuɲ* 【同义词】 *asɻmuɲmtshuɲmtshɻm*

arɻntɕhuɲtɕhuɾ vs. en mille mor-

ceaux 有很多碎片 【参考】 [tu-ntɕhuur](#)

arɣɲɪɲɪ vi. *dir*: nuu- tomber en lambeaux, tomber en morceau 成碎片 ¶ @guamian ɲɣ-k-ɣɣɲɪɲɪ-ci 挂面成了碎片 ¶ a-@chabei ɲɣ-ŋɣu tɕe ɲɣ-k-ɣɣɲɪɲɪ-ci 我的茶杯破了，成了碎片

■ **zɣɣɲɪɲɪ** vt. *dir*: puu- *dir*: nuu- briser en mille morceaux 打得粉碎 ¶ ɣɕɤl nuura puu-zɣɣɲɪɲɪ-t-a zo 我打碎了玻璃

arɣɲuɣ vi. *dir*: tɣ- en grande quantité 很多 ¶ uzo u-ŋga arɣɲuɣ zo ɕti 他有很多衣服 ¶ tɣ-scoz a-kɣ-rɣt u-spa arɣɲuɣ zo 我要写的字很多

arɣphɣjqa vi. *dir*: nuu- pousser (plusieurs pousses à partir d'un grain) 一颗种子可以长成很多根苗 ¶ ki @cai ɲu-ɣɣphɣjqa 这种菜长很多根苗 ¶ tɣɕi ɲu-ɣɣphɣjqa 青稞长很多根苗 ¶ tɣ-rɣku wuma zo ɲu-ɣɣphɣjqa 庄稼长很多根苗 ¶ tɣɕi lo-ji tɕe wuma zo ɲɣ-k-ɣɣphɣjqa-ci 种了青稞以后，长了很多根苗 【参考】 [tu-qa](#)

arɣɣɣɣ vi. *dir*: nuu- se produire au moment prévu 在预定的时间发生 ¶ azo a-zuɔ ɲɣ-k-ɣɣɣ-ci 我在预定的时间就想睡觉了 ¶ jisɲi saɣsu u-qhu tɕe ku-kw-ŋɣu tɕe a-pu-kw-nuɣu tɕe u-fso saɣsu u-mphru, li tu-zuɔ ɲu-ɣi ɲu, tɕe nuu u-sta nuu-kɣ-βzu nuu ɲu-kw-ɣɣɣ tu-kw-ti ɲu 今天午饭后睡觉睡着了，第二天午饭后又想瞌睡了，这种习惯性的现象叫做 ɲu-kɣɣɣ 【参考】 [u-ɣɣ](#)

arɣrkhuurkhe vs. *dir*: lɣ- *dir*: thu- pas cohérent 不平整；不连贯；吞吞吐吐 ¶ tɕu ɲu-ɣɣrkhuurkhe 路不平整 ¶ si ɲu-ɣɣrkhuurkhe 木料上刻得不均匀 ¶ jieqha u-rju ɲu-ɣɣrkhuurkhe 他说话吞吞吐吐 ¶ tɣɣm ɲu-ɣɣrkhuurkhe 木板不平整 【参考】 [rkhe](#)

arɣɣŋɣioɕ vi. avoir une encoche 有一条槽 【参考】 [tɣ-ɣŋioɕ](#)

arɣrqhuurqhioɕ vi. qui a des entailles 有一条一条的槽口；纹路 【参考】 [tɣ-rqhioɕ](#)

arɣrtsuurtsɣɣ vs. composé de sections 一节一节组成的 【参考】

[aɣurtsuurtsɣɣ](#) 【参考】 [tu-rtɣɣ](#)

arɣstoksta vs. ① fiable 可靠；说话算数 ¶ jieqha nuu u-rju mɣ-kw-ɣɣstoksta ci ɲu 这是说话不算数的一个人 ② stable 稳定 【反义词】 [ɲɣurmbloɕ](#)

arɣt 【参考】 [rɣt](#)

arɣtɕha 【参考】 [zɣtɕha](#)

arɣtshi vi. *dir*: nuu- trop cuit 煮得很烂，变得像粥一样 ¶ kɣ-wɣ-sqa tɕe a-mɣ-nuu-ɣɣtshi ra ma mɣ-mum 煮饭的时候，不要煮得太烂，不然不好吃

■ **zɣɣtshi** vt. *dir*: nuu- trop cuire 煮得很烂 ¶ ko-ɣɣsmi-t-a tɕe ɲɣ-zɣɣtshi-t-a 我煮得太烂了（不小心）

arɣzduzda vi. *dir*: nuu- se transmettre les informations les uns aux autres 互相传递（信息、消息、话），通知每一个人 ¶ ɕe-j tɣ-mda tɕe, kɣ-ɣɣzduzda ra 我们要走的时候，要互相通知 【同义词】

[arɣmuuzda](#)

arɣzuɣzɣɣ vi. *dir*: nuu- ayant des bandes de couleurs différentes 有几种不同颜色的成条形的纹路（物体表面的颜色） ¶ kuiki kw-ɣɣzuɣzɣ ci ɲu-ɲu 这个东西有几种不同颜色的纹路 【参考】

[arɣuɣɣɣ](#) 【参考】 [tu-zɣɣ](#)

arɣɣt vi. avoir une relation de parenté 有血缘关系 【用法】一般用于否定式 ¶ jizo kumɣda mɣ-arɣɣt-i 我们没有一点亲戚关系 ¶ jieqha nuu ɲɣ-kumɣda mɣ-arɣɣt 那个不是你的亲戚

arɣo vi. *dir*: thu- finir 完；用光了 ¶ tɕha thu-arɣo 没有茶了 ¶ kɣndza chu-ɣɣo 没有吃的 ¶ kɣndza a-mɣ-thu-ɣɣo, kɣ-ŋga a-mɣ-thu-ɣɣo 希望不会缺吃的，也不会缺穿的 ¶ a-mɣ-thu-ɣɣo ma u-qhu tɕe me 不用完，不然以后就没有了

■ **ɣɣɣo** vs. qui se fini rapidement 很快用完 【同义词】 [ɣɣsa](#)

■ **sɣɣo** vt. *dir*: thu- utiliser complètement 用完 ¶ u-ro u-ɲɣ-ri ɲɣ a-pu-ɣnuuta ɣɣ ma kɣ-sɣɣo mɣ-ra 如果有剩的就留在那里，不一定要用完

arɣi vs. *dir*: tɣ- s'accumuler 积累 ¶ tu-ci to-k-ɣɣi-ci 水积起来了

■ **sɣɣi** vt. *dir*: tɣ- CAUS accumuler 积累 ¶ tuftsɣ ɲu-ɣi tɕe, zuum tɣ-ɕthuiz-a tɕe, nuu u-ŋɣu tɣ-sɣɣi-t-a tɕe, u-thoɕ mɣ-

kui-ge tx-sxβzu-t-a屋顶在漏水，我用水桶把水积下来了，免得水流到地板上

【同义词】 *ajtu*

ari vi. *dir* : nu- *dir* : pu- ① couler 漏 ¶ pɿx-spoɐ tee pɿx-k-xri-ci有了洞就漏了水 ¶ tu-ci pɿx-k-xri-ci水漏了 ¶ khutsa pu-xri碗在漏水 ② appartenir à (groupe) 属于 ¶ azo txrca tx-ari-a我加入了 ¶ uzo u-zdxrca mɿ-kui-xri ci pu-ŋu他是个不合群的人 【同义词】 *zyxsxi* 【参考】

sxi

arju vi. *dir* : tx- parler 说话 ¶ pu-tui-xru tee pu-kui-suumtsham-a你说话，让我听见了 ¶ nu pu-xru他在说那个 ¶ a-mɿ-tui-xru不要说话 ¶ tx-arju-a我说了 ¶ ma-tui-xru你别说话

■ **sɿrju vt.** *dir* : tx- CAUS laisser, faire parler 让人说话 ¶ mu-tx-sɿrju-t-a我没有让他说话 【参考】 *tui-rju* 【参考】 *masxrurju*

arjambruɿ vs. aux yeux entourés de rouge (chien) 四眼狗 【参考】 *rjam-bruɿ*

arjuntɕɿr vi. *dir* : tx- *dir* : ŋum COMP ayant des largeurs différentes 宽窄不一 ¶ to-k-xrjuntɕɿr-ci宽窄不一了 ¶ tu-ŋga u-spa pu-xrjuntɕɿr tee, yu-nuβzit pu-ra衣服的材料宽窄不一，要剪一下 【参考】

txɿr

arku vi. *dir* : tx- être dans 装在 ¶ a-tui-ci tu, arku杯子里装着水 【参考】 *rku*

arla 【参考】 *rla*

arlurla vi. *dir* : nu- s'étendre 舒展 ¶ nɿ-phoŋbu a-nu-xrlurla !舒展一下筋骨！

■ **sɿrlurla vt.** étendre 舒展，伸展 ¶ nɿ-phoŋbu nu-sɿrlurle !舒展一下筋骨！ ¶ suiŋno tx-kx-rmbu nu-ra nu-wy-sɿrlurla tee a-nu-rom把堆在一起的草展开（晒干）就会干 ¶ u-rja pɿ-sɿrlurla他皱着的眉头舒展了

arlut vs. nombreux 多 ¶ tuirme pu-xrlut人很多 ¶ tu-ci pu-xrlut水很多 【同义词】 *dxn* 【同义词】

xcat

armxjuβ vi. être le crépuscule 黄昏；天黑 ¶ ko-k-xrmxjuβ-ci天黑了

armbat vs. *dir* : _ proche 近 ¶ kx-

xrmbat nu-yi你来近一点的地方 ¶ ki nɿ nɿ-eki u-j-armbat ?离你那里远不远？

■ **sɿrmbat vt.** *dir* : _ CAUS rapprocher 拿过来；使靠近 ¶ ko-sɿrmbat他拿过来了 ¶ na-sɿrmbat他拿过来了

■ **zyxsɿrmbat vi.** *dir* : _ REFL CAUS s'approcher 靠近 ¶ tx-zyxsɿrmbat-a我靠近了 【反义词】 *arqhi* 【参考】 *mbarqhi* 【参考】 *amuurmbat*

armbuurmbu vi. *dir* : tx- en tas 堆起来的；积在一起 【参考】 *rmbu*

arndɿtsa vs. *dir* : nu- dressé et imposant 矗立 ¶ jinde kha ra rcanu tu-mu u-pa ku-xrndɿtsa zo ku-mbro tu-βzu-nu pu-ŋu现在修的房子非常巨大

arɿɿle vi. *dir* : thu- se tendre 伸展 ¶ cho-k-xrɿɿle-ci他伸出来了那条蛇是伸着的 ¶ ku-xrɿɿle ci pu-ŋu ku-zri tsa pu-ŋu u-skɿt pu-ŋu “伸着”表示“长一点”的意思

■ **sɿrɿɿle étendre** 伸 ¶ u-mɿlxjɿ chɿ-sɿrɿɿle他伸了四肢、他伸了懒腰 ¶ kx-nuimdzu, nɿ-mi thu-nu-sɿrɿɿle你坐下，把脚伸一下（请人休息）

arɿxrtum vs. qui a le visage rond 脸很圆 【参考】 *tui-rja* 【参考】

artum

arɿi vi. *dir* : nu- bleu, vert 蓝色；绿色 ¶ stomku pɿ-k-xrɿi-ci草坪变绿了 ¶ xɕaj pɿ-k-xrɿi-ci草变绿了 ¶ tu-ŋga ku-xrɿi pu-ŋu衣服是绿色的 ¶ tu-mu ku-xrɿi青天、天宫 ¶ tu-ci u-tu-rnaɐ ku pu-xrɿi zo nduwrnduwr水很深，显得很蓝 ¶ nɿ-tu-xrɿi ku kupa zo pu-tu-fse你穿那么蓝的衣服，就像汉人一样

■ **sɿrɿi vt.** CAUS rendre bleu 使变蓝 ¶ tu-ŋga pɿ-sɿrɿi-t-a我（不小心）把衣服弄蓝了

arɿuɿluz (arɿiluz) vi. *dir* : nu- bleuâtre 淡蓝色 ¶ laxtsha u-mdoɐ pu-xrɿuɿluz那个东西的颜色是淡蓝色的 ¶ jic-qha nu u-mdoɐ ku-xrɿuɿluz ci pu-ŋu那个东西的颜色是淡蓝色的 【参考】

arɿi

arnglum vi. *dir* : kx- concave 凹（地面） ¶ ko-k-xrnglum-ci凹进去了 ¶ u-thoɐ

ɲu-ʁŋglum地面是凹进去的 【参考】 *sqlum*

sɯŋŋlum vt. rendre concave
让……凹进去 ¶ rdxstəʔ pjx-xi tce, tɕu pjx-
sɯŋŋlum 大石头从上面滚下来了，让路
凹进去了

aro vi-t. dir : tɣ- posséder 拥有 ㄅ
 ɕwŋguw puw-me, tham to-k-ɣro-ci 以前没有,
 现在有了 ㄅ azo nuw aro-a 我拥有那个东西
 ㄅ nuw puw-aro-nuw 他们以前拥有那个东西
 (现在没有了) ㄅ nuw tɣ-aro-nuw tu-kuw-ti
 tɕe, ɕwŋguw puw-me, tham to-tu “他们拥有
 了”的意思就是以前没有, 现在就有了 ㄅ
 nɣzo nɣ-kuw-ra nuw azo aro-a 我有你需要的那
 个东西 ㄅ azo tɣ-rte aro-a 我有帽子 ㄅ tuw-ɣuw
 aro-a 我有财产 ㄅ azo a-kuw-ɣro nuw lonba nuw-
 kho-t-a 我把拥有的东西全部给了(他) ㄅ
 azo qazo aro-a nuwa kuuki ɣu 这是我所拥有的
 绵羊 ㄅ azo tɣ-rjit ɣsum aro-a (= a-rjit ɣsum
 tu) 我有三个孩子

arqhi vs. *dir* : _ lointain 远 ¶ jieqha
 sɤtɕha nuw-xrqihi 这个地方很远 ¶ wuma arq-
 hi 非常远 【反义词】 *armbat* 【参
 考】 *mbarghi* 【参考】 *amuurghi*

■ **sɿrqi** vt. *dir* : _ éloigner 把……
离远 ¶ **nx-mɿaɿ u-eki ma-jɿ-tu-w-sɿrqi ma**
mɿ-tu-w-sɿxɿl 你的视线不要离他太远了，不然看不清楚

■ ɣɿsɿrɥhi vi. dir: _ s'éloigner 离得远一点

arqurqoꝯ vi. *dir*: kɣ- RECIP se prendre
dans les bras 互相拥抱 ¶ nɣ-rzaʔ cho kɣ-
tuw-xɣqurqoꝯ-ndzi 你跟你妻子互相拥抱了
【参考】 *rqoꝯ*

arkuarku vs. *dir* : tx- froissé 皱 (衣服) ¶ nx-ku ruw-xrwarku 你的头是皱着的 ¶ nx-nga ruw-xrwarku 你的衣服是皱着的 ¶ to-k-xrwarku-ci (=to-k-xrwurzurwuy-ci) 变皱了 【参考】 *achurku*

■ **SYRWURKU** vt. *dir* : lɣ- CAUS *ra-*
masser (ses jambes) 收回来 (脚) ¶ *a-*
mi *thw-systryko-t-a*, *a-mi* *lɣ-syrwurku-t-a* 我
把脚伸出来了, 我把脚收回来了

■ 𐤆𐤍𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 vt. *dir:tx- dir:tx-*
CAUS REFL se ramasser, se blottir 缩成一团

artax vi. dir : nuu- fourchu 分叉；成双
 ¶ ki si nuu tuu-ldza ma puu-me ri jɣ-k-xrtax-ci 这棵树原来只有一根，现在分叉了 【参考】 *tx-rtax* 【参考】 *jmxrtax*

artaklav 【参考】 *rtav*

artchox vs. **dir** : _ rassemblé à un endroit
堆在一边，集中在一个地方 ¶ tuwrne ra lo-
rjurj-nui tce tcelo lo-k-ɣrtchox-nui-ci那些人
跑上去集中在上面了

■ **syr̥tchoŋ** vt. *dir*:_ rassembler dans
un coin 把分散的物体堆在一边

artɕi vs. ① *dir* : nu- être apaisée (soif) 解 (渴) ¶ a-ɕpaɪ nu-artɕi 我不渴了 ② *dir* : kɻ- avoir assez (dormi) (睡) 够 ¶ a-zuɪ kɻ-artɕi 我睡够了

■ **sɻrtɛi** vt. ① *dir* : nu- apaiser (la soif) 让……解渴 ¶ u-ɛpaɪ nu-sɻrtɛi-a ra ma mɻ-pe 我要让他解渴 ② *dir* : kɻ- permettre de dormir assez 让……睡够 ¶ u-zuβ ci kú-wɻ-sɻrtɛi nu-ra 要让他睡够

artɕuwa *n.* mendiant 乞丐

artsuwydu (artsurdu) vi. *dir*: puw-
occupé 事务繁忙 ¶ a-ma puw-artsuwydu我
工作变得很紧张 ¶ stonka puw-ye tē u-
kɿtɿa cho kɿ-nɿma ra artsuwydu秋天来了，
收割等农活非常忙碌 ¶ u-ŋguw jɿznɿ tu-
kuw-znɿɿmja tē, u-ndo tē kɿ-nɿma mɿ-kɿ-
ɿrtsuwydu phɿn一开始把时间抓紧的话，到
最后就不会那么紧张

artsurtso vi. *dir* : tx- s'empiler 重叠
 ¶ izo ji-khuutsa dɣn tee artsurtso zo ɛti 我们有很多碗，都是叠在一起的

■ **syrtsuurtso** vt. dir: tx- empiler 堆起来; 垒起来 【同义词】 *rtsuuy*

artum vs. **dir** : tɹ- rond 圓形 ¶ ku-
ki u-mɲu pɹu-xrtum 它的口是圓形的 ¶ qa-
jɣi pɹu-xrtum 馍馍是圓的 ¶ @lanqiu pɹu-
xrtum 籃球是圓的 ¶ @baigua pɹu-xrtum 白
瓜是圓的 【參考】 [arɲxrtum](#)

■ **sɿrtuɯm** vt. dir: tɿ- CAUS rendre
rond 弄圓 ¶ si tɿ-kay-a tɕe tɿ-sɿrtuɯm-a 我
把木條彎成了圓形

artuṃloṃ vs. en forme de boule 球形
¶ ki tuṛme ki ɲu-tshu ɲu-xṛtuṃloṃ zo 这个人很胖，身体像球形一样 ¶ ɲu-xṛtuṃloṃ
zo tsɭuɣtsɭuɣ 又圆又硬

■ **sɣrtumloɤ** vt. *dir* : tɣ- faire une

boule (de tsampa) (把糌粑) 揉成一坨
¶ ɿɿɿɿi tɕ-sɿrtuumlɔɕ-a tɕe tɕ-βzu-t-a我把糌粑捏成一团了 ¶ tu-ŋga to-sɿrtuumlɔɕ zo tɕluytɕluy他把衣服乱裹成一团

artuurtɕβ *vi. dir* : tɕ- s'emmêler 缠在一起 ¶ tɕ-ri ɿu-ɿrtuurtɕβ线缠在一起 ¶ tumbri tu-ortuurtɕβ绳子缠在一起 ¶ tɕ-ri to-k-ɿrtuurtɕβ-ci tɕe nu-sɿqɿrle-t-a线缠在一起了, 我就把它分开了 【参考】

rtɕβ 【同义词】 aɿt

■ **sɿrtuurtɕβ** *vt. CAUS* ① emmêler 缠线 ② coller à quelqu'un 缠着别人不放 【用法】 沙尔宗方言 ¶ nu ma ma-kui-sɿrtuurtɕβ-a ma ɿu-sɿyduy你不要再缠着我了, 很烦

artuurtɔɕ 【参考】 **rtɔɕ**

aruɕɿrna *vs. dir* : tɕ- DENOM ① rond 圆形的 ② courbées l'une vers l'autre (cornes) 往里面弯 (角) ¶ jla u-ɿru ɿu-ɿruɕɿrna犏牛的角往里面弯, 几乎形成了圆形 ¶ u-mŋu ɿu-ɿrtuwm tɕe ɿu-ɿruɕɿrna (碗的) 口是圆的 【同义词】 **artuwm** 【参考】 **ɕɿrna**

aruɕɔɕɔɕ *vs. DENOM* comme du papier 像纸一样 ¶ u-tu-wyrum ku ɿu-ɿruɕɔɕɔɕ像纸一样白 【参考】

ɔɕɔɕɔɕ

aruɿsapɕ *vs. DENOM* comme un animal 像牲畜一样 ¶ u-tu-khe ku ɿu-ɿruɿsapɕ zo他像牲畜一样笨 【参考】

ɿsapɕ

aruɿsɿlko *vs. recul  ,    l  cart (endroit) 偏僻*

aruɿjɿɿβ (aruɿjɿruɿɿβ) *vs. poli* 文明; 有礼貌 【借词】 ja.rabs

aruɕhuɿtsa *vs. comme un bol* 像碗一样 ¶ li sɿlanphɿɿn u-tu-xt  i ku ɿu-ɿruɕhuɿtsa   ti这个盆子像碗一样小 【参考】 **khuɿtsa**

aruɿlaba *vi. DENOM* ressemblant    une trompette 像喇叭的形状 ¶ ku-ɿruɿlaba ci ɿu-ŋu有喇叭的形状 【同义词】 **aj-pomxtshum**

aruɿldzɿŋkuɿ *vs. dir* : nu- DENOM verd  tre 淡绿色 ¶ ɿu-ɿruɿldzɿŋkuɿ是淡绿色的 【参考】 **ldzɿŋkuɿ**

aruɿluŋkɿɿ *vs. dir* : nu- bleu ciel 天

蓝色 ¶ ku-ɿruɿluŋkɿɿ ci ɿu-ŋu是天蓝色的东西

aruɿmuuntɔɕ *vs. DENOM* comme une fleur 像花一样 ¶ u-tu-ɿruɿmuuntɔɕ nu!他像一朵花一样没有价值 ¶ u-tu-mp  ɿ ku ɿu-ɿruɿmuuntɔɕ漂亮得像花一样 【参考】 **muuntɔɕ**

aruɿqromkemdɔɕ *vs. DENOM* violet 带有紫色 【参考】 **qromkemdɔɕ**

aruɿmɿɿrsmuɿ *vs. DENOM* bordeau 带有紫红色 【参考】

kmɿɿrsmuɿ

aruɿsrui *vs. comme du coton* 像棉花一样 ¶ u-tu-mnu ku ɿu-ɿruɿsrui像棉花一样柔软

aruɿsuɿjno *vs. DENOM* comme une herbe 像……草一样…… ¶ kɿ-phuut u-tu-mbat ku ɿu-ɿruɿsuɿjno zo像拔一根草一样容易拔 【参考】 **suɿjno1**

aruɿtɿjpa *vs. DENOM* comme de la neige 像雪一样 ¶ u-tu-wyrum ku ɿu-ɿruɿtɿjpa zo像雪一样白 【参考】

tɿjpa

aruɿtɿpɿtso *vs. comme un enfant* 像小孩子一样 ¶ nɿki tuɿrme nu ɿu-ɿruɿtɿpɿtso那个人像小孩子一样 【参考】 **tɿ-pɿtso**

aruɿtɿt  u *vs. comme un gar  on* 像男孩子一样 ¶ nɿki t  heme nu u-tu-rk  ŋ ku ɿu-ɿruɿtɿt  u zo   ti那个女子像男生一样壮 【参考】 **tɿ-t  u**

aruɿt  heme *vs. comme une fille* 像女子一样 ¶ nɿki tɿ-t  u nu u-tu-ndzɿm ku ɿu-ɿruɿt  heme zo   ti那个男生像女子一样温柔 【参考】 **t  heme**

aruɿzduɿxthuɿ *vs. qui arrive    peine    survivre* 勉强过日子 ¶ zduɿxthuɿ

aɿɿnduɿndɿt *adv. partout* 到处 【参考】 **ɿoteuŋondɿt** 【参考】

nɿɿnduɿndɿt

aɿdɿt *vi. dir* : pu- *dir* : thu- glisser 跌倒 ¶ a-mi pu-aɿdɿt我的脚(被)绊了一下 ¶ ɿu-ɿci t  e pu-aɿdat-a地很湿, 我就跌倒了 ¶ ɿu-ɿɿɿβ t  e pu-aɿdat-a坡很陡, 我就跌倒了 ¶ ɿjɿ-k-ɿɿdɿt-ci他跌倒了 ¶ rdɿst   u-t   ɿu-aɿdat-a我给石头绊倒了

ake *vi-t. dir* : pu- avoir    boire, avoir    man-

ger 喝到, 吃到 ¶ tṣ-ndza-t-a tṣe puw-awē-a 我吃到了 ¶ paχci to-χtuw ri muw-puw-awē-a 他买了苹果, 但是我没有吃到

■ **сҥҥе** vt. dir: puw- donner à manger 给别人吃 ¶ cha to-χtuw tṣe púw-wy-sҥҥе-a 他买了酒就给我喝了 ¶ muw-puw-kui-sҥҥе-a 你没有给我吃

аҕјҥ vi. dir: nuw- être en retard 耽误时间; 迟到 ¶ toṽde nuw-аҕјҥ-a 我耽误了一下 ¶ tuw-rju puw-ti tṣe, nuw-аҕјҥ-a 他说话, 我就耽误了时间 ¶ fso tṣe аҕјҥ-a ra puw-гуw 我明天要耽误一下时间 (没有时间上课)

■ **саҕјҥ** vt. dir: puw- 【参考】 caus ① retarder, déranger 耽误; 打扰 【同义词】 **βзgr** ② déranger 打扰 ¶ mapuw-kui-sаҕјҥ-a 你不要耽误我的时间 ¶ puw-kui-sаҕјҥ-a 你耽误了我的时间 ¶ puw-ta-sаҕјҥ 我在耽误你的时间 ¶ u-zgra kṣ-zmbri mṣ-pe ma tuwrme саҕјҥ-a 我不能发出声音, 不然会打扰别人 ¶ tuw-muw puw-lṣt tṣe, ji-ma púw-wy-sаҕјҥ-i 下雨就耽误了我们的工作 ¶ khṣjhwi puw-ra tṣe, kṣ-yi muw-puw-гruw, puw-ta-sаҕјҥ 因为需要开会没能来到, 耽误了你的时间

■ **сҥсҥаҕјҥ** vi. APASS

■ **зҥсҥаҕјҥ** vi. REFL CAUS prendre du retard 耽误时间

аҕја vi. dir: thuw- ① chauve 秃 ② ¶ u-kṣrme chṣ-k-ṣṣja-ci 他变成光头了 ② dénu-dé(terrain) 光秃秃 【借词】 gja? ¶ jieqha stṣmkui puw-ṣṣja 草坪光秃秃的 ¶ @Wenchuan zgo ra puw-ṣṣja-nu 汶川的山是光秃秃的

■ **саҕја** vt. dir: thuw- dir: nuw- CAUS raser entièrement 剃光; 砍光 ¶ jieqha nuw u-stu jṣ-sаҕја 他把那个地方砍光了 (拔光了草)

аҕјҥle vi. dir: nuw- nu, vide (lieu) 光秃秃 (不均匀) ¶ tuw-muw nuw-аҕјҥle 天晴了, 云散了 ¶ u-ku puw-ṣṣjle 他头发稀少 【参考】 **аҕја**

аҕloṣlu vs. concave 凹陷 ¶ ko-k-ṣṣloṣlu-ci 变成凹进去了 ¶ jieqha puw-ṣṣloṣlu tṣe, nuw u-stu nuw to-k-χtuw-ci tuw-ci 那个东西是凹进去的, 在那里就积了水 ¶ ki stṣtcha puw-ṣṣloṣlu tṣe, tuw-ci tu-oryi mbat 这个地方是凹进去的, 水会在里面积起来流不

走 【同义词】 аχchowṣlu 【参考】 **u-ṣlu**

аҕmbuwm vi. dir: kṣ- concave 凹 (物体) ¶ tuwthu ko-oṣmbuwm 锅子凹进去了 ¶ ko-k-ṣṣmbuwm-ci 凹进去了 ¶ u-laz ko-nurpu tṣe ko-oṣmbuwm 他不小心撞了额头, 额头就凹进去了 ¶ ma-kṣ-tuw-suurpe ma tha аҕmbuwm 你不要撞他, 不然就会凹进去

аҕzṣwolu vs. dir: nuw- ébouriffé 乱蓬蓬 ¶ u-ku puw-ṣṣzṣwolu 他头发乱蓬蓬 ¶ nṣ-ku jṣ-k-ṣṣzṣwolu-ci tṣe, kṣ-sṣṣt puw-ra 你的头发变得乱蓬蓬的, 要梳头 ¶ nuw ṣuṣguw kuw-puw-pe puw-eti ri, tham tṣe jṣ-k-ṣṣzṣwolu-ci 以前好好的, 现在变得乱蓬蓬的

аҕzuṣṣzan vs. dir: tṣ- DENOM d'allure avenante, impressionnant 相貌堂堂 【借词】 gzugs.bzan ¶ puw-ṣṣzuṣṣzan 他相貌堂堂 ¶ nṣki nuw kuw-ṣṣzuṣṣzan ci 他是一个相貌堂堂的人 ¶ nuw ṣuṣguw u-ṣzuṣṣ muw-puw-pe ri, tham to-k-ṣṣzuṣṣzan-ci 以前相貌不好, 现在相貌变得很好 【反义词】 **аҕzuṣṣjṣn**

аҕzuṣṣjṣn vs. DENOM d'une apparence peu avenante 相貌不好 【借词】 gzugs.ṣjan 【反义词】 **аҕzuṣṣzan**

asaxpuṣṣpaṣ 【参考】 **saxpaṣ**

asṣmuṣṣṣde 【参考】 **ṣde**

asṣmuṣṣmtshuṣṣtshṣm 【参考】 **amuṣṣtshṣm**

asṣmuṣṣsuwz vi. dir: nuw- RECIP se transmettre les informations les uns aux autres 互相传递消息 【同义词】 **arṣmuṣṣzda** 【同义词】 **arṣzduṣṣzda** 【同义词】 **asṣmuṣṣmtshuṣṣtshṣm** 【参考】 **suwz**

ascaka vs. DENOM blanc et noir, comme une pie 黑白相间, 像喜鹊的羽毛一样 【参考】 **scaka**

ascuṣco 【参考】 **sco**

asku vs. qui est blanche sur le dos (vache) 脊梁上有花纹 (牛类) ¶ nuw nuṣja nuw puw-ṣṣku 这头牛脊梁上有白色

asqhlū vi. dir: puw- concave 凹 ¶ jṣ-k-ṣṣqhlū-ci 凹进去了 【同义词】 **аχchowolu** 【同义词】 **аҕloṣlu** 【同义

词】 [aqhowolu](#) 【同义词】 [aeqhlū](#)
【同义词】 [arnglum](#)
asqwsqʁʁ 【参考】 [sqʁʁ](#)
astu vs. *dir*: tʁ- *dir*: thui- droit 直 【用法】 astu和astʁko的区别在于前者只用于不能扭动的东西上 ¶ si juu-ʁstu树是直的 ¶ tʃu juu-ʁstu路是直的 ¶ ɔŋtɕa juu-ʁstu木材是直的 【参考】 [astʁko](#) 【参考】 [sʁstu2](#) 【参考】 [uu-stu1](#)
■ **u-ʁʁi,astu** avoir du succès, réussir 顺利 ¶ u-ʁʁi juu-ʁstu他很顺利 ¶ a-ʁʁi puu-astu我运气好, 很顺利 ¶ tɕhi tʁ-nɣmuuma-t-a a-ʁʁi astu我无论做什么都很顺利 ¶ u-ʁʁi u-mʁ-tuu-ʁstu kuu他多么地不幸运
astʁko vi. *dir*: thui- *dir*: tʁ- droit 直; 站直; 伸直 ¶ cho-k-ʁstoko-ci变直了 ¶ kuuki turme juu-ʁstʁko这个人身材端正, 站得很直 ¶ juu-tuu-ʁstʁko你身材端正 【参考】 [astu](#) 【参考】 [sʁstʁko](#)
asti vi. *dir*: nuu- être bouché 堵塞着 ¶ kuu-spoʁ u-j-ásti?堵了没有 ¶ kuu-spoʁ ʁʁ-k-ʁstuusti-ci tɕe, kʁ-ɣɣmuut múj-khuu洞堵上了, 不能吹了 【参考】 [stil](#)
astuusti vt. *dir*: nuu- *dir*: thui- être bouché 堵塞 ¶ u-ɕna juu-ʁstuusti他鼻子塞了 ¶ a-sɣuuro nuu-astuusti我呼吸有点困难 【参考】 [stil](#)
asuɣ vi. *dir*: kʁ- serré, tendu 紧 ¶ u-xtɕɛɛ juu-ʁsuɣ绑得很紧 ¶ u-ma juu-ʁsuɣ他工作很紧张 【参考】 [sʁsuɣ](#)
asuɣɣuɣɣaʁ 【参考】 [suɣɣaʁ](#)
asujaʁndzuʁndzu 【参考】 [sujaʁndzu](#)
asumɣumɣo vi. *dir*: nuu- se pardonner 互相谅解 ¶ ndzizo ʁo tuu-asumɣumɣo-ndzi ɕti nʁ你们俩倒挺能互相谅解的
asusu vi. *dir*: tʁ- copuler 交配 ¶ jieqha qajuu ni juu-ʁsusu-ndzi虫子在交配
asusat 【参考】 [sat](#)
asuxɕuxɕɛt 【参考】 [suuxɕɛt](#)
aʃɣaʁ vi. *dir*: nuu- se faire une entorse, se fouler le pied 扭伤; 崴 ¶ u-mi juu-k-ʁʃɣaʁ-ci他崴了脚 ¶ u-mke juu-k-ʁʃɣaʁ-ci他崴了脖子 ¶ u-mthɣ juu-k-ʁʃɣaʁ-ci他崴了腰 ¶ a-mi “ɣaʁ” zo juu-ti tɕe nuu-aʃɣaʁ我的

脚“咯噎”一声就扭伤了
atu 【参考】 [nʁtu](#)
ata vi. *dir*: _ PASS être posé 放着 【参考】 [ta](#)
ataʁki vi. l'un au dessus et l'autre en dessous 一个在上面, 一个在下面 ¶ a-mtɕhi cho a-ɕna tu-otaʁki ɣu我的嘴巴和鼻子一个在上面, 一个在下面 【参考】 [taʁ3](#)
■ **sʁtaʁki** vt. *dir*: tʁ- mettre l'un au dessus et l'autre en dessous 一个放上面, 一个放下面 ¶ laɣtɕha kʁ-ɕuɣnoʁ tʁ-sʁtaʁki-t-a我把那些东西一个挂在上边, 一个挂在下边
atʁʁ vi. *dir*: tʁ- tomber 掉下 ¶ pʁʁ-k-ʁtʁ-ci掉下去了 ¶ puu-atʁʁ掉下去了 ¶ nʁ-tʃɔŋtʃɔŋ rca j-atʁʁ j-atʁʁ zo juu-ɣu你的杯子很快就要掉下去
atɕaʁ vi. *dir*: nuu- être sali 沾上(脏东西、水) ¶ u-taʁ ʁʁ-k-ʁtɕaʁ-ci沾在上边了 ¶ a-ɣga u-taʁ tʁndzuɣ ʁʁ-k-ʁtɕaʁ-ci衣服上沾上了树脂
■ **atɕaʁlaʁ** vs. *dir*: nuu-
■ **sʁtɕaʁ** vt. *dir*: nuu- salir 沾到 ¶ znɕe u-taʁ tʁtʁoʁ nuu-sʁtɕaʁ-a我把泥巴沾到墙壁上了 ¶ snaɣtsa núu-wy-sʁtɕaʁ-a我身上沾了墨
■ **sʁtɕaʁlaʁ** vt. *dir*: tʁ- salir partout 到处沾 caus ¶ tuutshi kú-wy-sʁla tɕe múj-pe ma tuuthui cho scoʁ khuutsa juu-sʁtɕaʁlaʁ zo juu-ɣu煲粥不好, 因为锅子、瓢和碗上都会沾得到处都是
atɕaʁlaʁ 【参考】 [atɕaʁ](#)
atɕɛʁβ vi. ① *dir*: tʁ- arriver à complétion (时间) 到了 ¶ tuu-sla tʁ-atɕɛʁβ zo puu-ɣzi-a我在这里待了整整一个月 ② *dir*: nuu- croisés (mains, vêtements) 交错着(衣服、手)
■ **sʁtɕɛʁβ** vt. *dir*: nuu- croiser 交错(衣服、手) ¶ u-jaʁ ʁʁ-sʁtɕɛʁβ他把手交叉放着
atɕhuutɕhuu 【参考】 [tɕhuu](#)
atɕhuuz vi. *dir*: tʁ- éternuer 打喷嚏 ¶ nuu-tɕhomba-a juu-ɣu ma juu-ʁtɕhuuz-a我在打喷嚏, 感冒了 ¶ jizora tɕe, tu-kui-ʁtɕhuuz tɕe, turme ra kuu, nʁ-kui-nʁkhu tu juu-ɣu tu-ti-nuu, nuu maʁ nʁ, tuu-ci kuu a-puu-kui-suyro tɕe, tuu-ci nʁ-kui-mbi tu ɣu tu-ti-nuu人打喷嚏

我碰上个大冷天 ¶ a-ɣɣri puw-astu ma ku-pe nɣ-nɣtuwɣ-a我运气好，拿到好东西了

■ znɣtuwɣ (znɣtuwtuɣ) vt. dir : _ ① mettre bien en place 对端；对着放 ② profiter de l'occasion 趁……的机会、恰恰在那个时候…… ¶ kɣ-qanui zo a-jɣ-tu-znɣtuwɣ tɛe a-jɣ-tu-yi nuw!你趁天黑的时候来吧 ¶ kɣ-nuuzɔβ zo a-nu-tu-znɣtuwɣ tɛe mɣ-mtshɣm你趁他睡着了的机会，他就听不到 ¶ lu-fsoɣ ɕuŋguw zo a-nu-tu-znɣtuwɣ你趁天还没有亮 ③ laisser à 让给 ¶ kuuki laɣtɕha kuw-pe tɣ-tu tɛe, nɣzo puw-ta-znɣtuwɣ jɣɣ有好东西，我可以让你

■ zɣɣnɣtuwɣ vi. dir : _ REFL faire en sorte de rencontrer, d'obtenir 想办法拿到/遇到 ¶ laɣtɕha kuw-pe tɣ-tu tɛe, puw-kui-zɣɣ-nɣtuwɣ ra有好东西的时候，要想办法拿到手

■ zɣɣsɣtuwɣ vi. REFL CAUS aller à la rencontrer de 去找（某人）【参考】 [amutuwɣ](#)

atuta vi. dir : nuw- RECIP se relâcher les uns les autres 放开对方，放手 ¶ nɣ-k-ɣtuuta-nu-ci他们放开对方了

■ sɣtuuta vt. dir : nuw- séparer (des gens qui se battent) 劝开 【参考】 [ta](#)

awij vi. dir : kɣ- se fermer (yeux) 闭着眼睛 ¶ tu-zuβ puw-ye tɛe, tu-mɣaβ puw-ɣwi打瞌睡的时候，眼睛是闭着的

■ sɣwɣij dir : kɣ- fermer (yeux) 闭上（眼睛） ¶ u-mɣaβ ra ko-sɣwɣij他闭上眼睛了 vt.

awuwum vi. dir : tɣ- dir : thu- se rassembler 聚集在一起 ¶ kɣ-nɣɣaβ tɣmda tɛe chu-ɣwuwum-i ŋgrɣl要玩的时候，我们就聚在一起 【参考】 [wum](#)

axtɕuwxte vs. de taille différente 大小不一 ¶ kɣndzuwi ni wuma puw-ɣxtɕuwxte-ndzi两兄弟一个大一个小 ¶ kuw-ɣxtɕuwxte ci ɣɣzu-ndzi有一个大有一个小 【参考】

[xtei](#) 【参考】 [muwxte](#)

axa vi. dir : nuw- dir : puw- manquer un morceau 缺（口） ¶ tɕu puw-ɣɣa路面破了坑 ¶ u-ɕɣa puw-ɣɣa他牙齿缺了个口子 ¶ pjɣ-k-ɣɣa-ci少了个口子 ¶ khwɣtsa puw-ɣɣa碗

缺了个口子 ¶ u-sta puw-ɣɣa他不在（缺席了） 【参考】 [ɕɣɣa](#)

■ sɣɣa vt. dir : nuw- CAUS faire perdre un morceau 使缺口 ¶ nɣ-sɣɣa他（把这个东西）弄缺了个口子

axchowolu vi. dir : kɣ- creux, concave 凹 ¶ tɕu kuw-ɣɣchowolu u-stu nuw tɕu, @qiche tu-ɣɣrkhoŋloŋ zo puw-ŋu tɛe puw-sɣɣduwɣ路凹下去的地方，汽车就会颠簸，坐起来很不舒服 【同义词】 [aɣloku](#)

【参考】 [ɣluβɣluβ](#)

axɕuɔβ vi. dir : tɣ- être debout ou allongé l'un à côté de l'autre 一起躺着；一起站着 【用法】 坐着不可以说axɕuɔβ 【借词】

gɕib ¶ stukɣɣ puw-ɣɣɕuɔβ梁是双根的 ¶ tuumbri puw-ɣɣɕuɔβ绳子是两股的 ¶ tɕelo puw-ɣɣɕuɔβ-ndzi tɛe puw-ndzur-ndzi他们俩一起在那里站着 【参考】 [saɣɕuɔβ](#)

axɕuuldɣn vs. en sécurité 安全；安康 ¶ ku-oɣɕuuldɣn-i我们都平安无事 【参考】 [ɣɕuuldɣn](#)

axom vi. dir : tɣ- bailler 打哈欠 ¶ a-zuβ puw-yi tɛe, tɣ-axom-a我困了，所以打了哈欠 ¶ khuwna puw-ɣɣom狗在打哈欠 ¶ a, puw-ɣɣom-a啊，我在打哈欠

axpuwɣpjɣt 【参考】 [ɣpjɣt](#)

axsi vs. dir : tɣ- propre 干净；没有剩余 ¶ tɕhaβla ra to-raβruuz-nu tɛe to-k-ɣɣsi-ci他们扫了院子，现在院子显得很干净了 【参考】 [saɣsi](#)

axsom vi. dir : nuw- être réveillé 清醒 ¶ nuw-axsom-a我醒了 ¶ nɣ-k-ɣɣsom-ci他醒了 ¶ jieqha puw-nuuzɔβa ri, tham tɛe nuw-axsom-a我刚才睡着了，现在就醒了 ¶ nɣki tɣ-pɣtso nuw kuw-ɣɣsom ci puw-ŋu这个小孩子看起来聪明

■ saɣsom vt. dir : nuw- CAUS réveiller 弄醒 ¶ azo nuw-saɣsom-a我把他弄醒

axsuuko vs. dir : tɣ- propre 干净 ¶ jie-qha ra nuw-kha ra wuma puw-ɣɣsuuko他们的家很整洁 【参考】 [aɣsi](#)

■ saɣsuuko vt. dir : tɣ- rendre propre 弄干净 ¶ kha ra tú-wɣ-raβruuz tɛe tú-wɣ-saɣsuuko puw-ra要把家里扫干净 【参考】 [saɣsi](#)

axtɐɣz n. terme affectueux pour les enfants 对下一代的爱称 【借词】 gtees

azbraκ 【参考】 *zbraκ*

azdaκ vi. *dir* : tɣ- avoir deux couches
有双层 ¶ jɿlwa ɲu-ɣzdaκ有双层窗帘 ¶
khuɣɲɲu ku-ɣzdaκ ɣzɯ有双层窗子

■ sɣzdaκ vt. *dir* : tɣ- mettre deux
couches 做成双层的 ¶ a-ŋga tɣ-sɣzdaκ-a
tɛ mɣ-nɣndzɔ-a我穿了两层衣服，不觉得冷

azgroκ 【参考】 *zgroκ1*

azgru vi. *dir* : tɣ- courber le dos 弯下
腰；鞠躬 ¶ jicqha turme nu ɲu-ɣzgru那
个人弯着腰 ¶ to-k-ɣzgru-ci他弯下了腰

azguur vi. *dir* : tɣ- être recroquevillé 驼
背；全身蜷缩 ¶ uzo to-ngo tɛ, ɲu-ɣzguur
zo因为他病了，所以全身蜷缩 ¶ a-mguur
tɣ-mɲɣm tɛ tu-ostu-a ɲu, mu-tɣ-mɲɣm tɛ
ɲu-ɣzguur-a ɲu我背痛的时候就坐直，不
痛的时候就弯腰 ¶ to-k-ɣzguur-ci他背驼了
【参考】 *azgru* 【参考】 *azguurloκ*
【参考】 *u-zguur*

azguurloκ vi. *dir* : pu- se recroqueviller
蜷缩 【借词】 sguur ¶ pɣ-k-ɣzguurloκ-
ci他缩成了一团 【参考】 *azguur*

azyɣɣruɣre 【参考】 *ɣɣre*

azmuɣqhuɣqha vi. se faire du mal
les uns aux autres 互相伤害 ¶ zɣni to-k-
ɣzmuɣqhuɣqha-ndzi-ci他们俩互相伤害了
对方 【参考】 *qha*

azaκ₁ vi. *dir* : pu- couler 漏水 ¶ tuuthu
ɲu-ɣzaκ锅子在漏水 ¶ pɣ-k-ɣzaκ-ci漏水了
【参考】 *ari*

azɣwu vs. *dir* : nu- DENOM être boiteux
跛脚 ¶ u-mi ɲu-ɣzɣwu他跛脚 ¶ ku-ɣzɣwu
zo jo-nuɛce他跛着脚地回家了 【同义
词】 *aɛkala* 【参考】 *zɣwu*

azNGUWZNGOκ 【参考】 *zNGOκ*

azo pro. moi 我 ¶ azo maκ-a !不是我！
【参考】 *aj*

azuurja vi. *dir* : nu- *dir* : thu- *dir* :
_ faire la queue 排队 ¶ turme ɲu-dɣn tɛ
ɲu-ɣzuurja-nu zo人很多，在排队 ¶ tɣjmɣ
ɲu-ɣzuurja菌子长得很整齐 ¶ thu-azuurja-
j我们排队了 ¶ znde u-taκ zu turme ra ɲu-
ɣkɣzuurja-nu-ci人们背靠着墙排起了队

■ sɣzuurja vt. *dir* : nu- *dir* : _ CAUS
aligner 排列整齐 ¶ kha ɲɣ-sɣzuurja-nu
zo他们把房子排列整齐了

azɯɣtso vs. *dir* : tɣ- propre, bien en-
tretien 干净，整洁（有人弄干净） ¶
tu-ci ɲu-ɣzuɣtso水很干净 ¶ kɣndza ɲu-
ɣzuɣtso食物很干净 ¶ muɣ-tu-ɣzuɣtso你
不干净 【参考】 *ɣtso*

■ sɣzuɣtso vt. *dir* : tɣ- CAUS rendre
propre 弄干净 ¶ tɣ-sɣzuɣtso-t-a我弄干
净了

azɯzɯ vi. *dir* : tɣ- faire de la lutte 摔
跤；角力 ¶ tɣ-azɯzɯ-ndzi他们俩一起角力
了

■ nɣzɯzɯ vt. *dir* : tɣ- APPL lutter
avec 跟……一起角力 ¶ tɣ-wɣ-nɣzɯzɯ-
a他跟我角力了

b

babui *n.* cassis 黑茶藨子 ¶ babui nuu si kuu-mbɔr tsa ci ŋu. tuurme u-taɣ kuu-xtɛu-xtɛi ma tu-mbro mɔ-cha. u-ru nuu kuu-pɣi tɛe, u-rqhu pɣu-kuu-ŋaɣ kuu-fse kuu-tu ŋu, tuu-xpa ɣuu-ruumwuntɔk tɛe, nuɛumwuma u-mat chuu-βze ŋu, u-mat nuu thuu-tuit tɛe ɣaɣ, kɔ-ndza muum, chi. u-mat u-ŋgu u-ɣi kuu-nduɣ kuu-dɔn tsa tɛe kuu-mpuu ŋu. u-jwaɣ nduɣ cho dɔn. zgoku u-taɣ u-pa zo tu-ɬɔk cha. babui 是矮小的树种，比人高不出多少。树干是灰色的，有好像快要脱落的树皮。当年开花，马上结果，果实成熟后是黑色的，好吃，很甜。果实里有又小又多的种子，是很嫩的，叶子小而多。山上山下都能生长。

bɔbɔβ idph.2. ① obstiné 形容固执的样子 ¶ jieqha tuurme nuu, u-phe ti mɔ-ti maŋe, bɔbɔβ zo ku-nuu-rɔzi ɛti 那个人，给他说是没有用的，他什么都听不进去 ② épais, lourd et peu pratique, poussant en touffe (champignons) 形容物体笨重或者菌子长在一块的样子 ¶ tɣjɔmɔ ɣuu-xcat zo bɔbɔβ zo ɣuu-pa 菌子很多，都长在一块 ¶ suumat ɣuu-ɣaɣ zo bɔbɔβ zo ɣuu-pa 黑果子都长在一块

- **bɔβ idph.1.** bruit d'un objet lourd qui tombe de haut 重物从高处掉下来的声音
- **bɔβnɔbɔβ idph.3.** ¶ tɣjpa bɔβnɔbɔβ zo pa-βde 他把雪（从房背）一块一块扔下来了 ¶ bɔβnɔbɔβ zo ɣo-nuɣɔ 他很没有分寸地骂了他
- **ɣɔbɔbɔβ** vs. être bruyant 发出很响的声音 ¶ qale u-tuu-wxti kuu ɣuu-ɣɔbɔbɔβ zo 风发出很响的声音 ¶ tuurme ɣnuuz ɣuu-ruɛmi-ndzi tɛe, ɣuu-ɣɔbɔbɔβ-ndzi 两个人在说话，很吵，听不清楚他们在讲什么
- **nuabɔβ vt. dir:** ɣuu- DEIDPH jeter de toutes ses forces 不顾一切地往下扔（重的东西） ¶ tɣjpa khoxtu ɛ-tha-βde tɛe, pa-nuabɔβ zo pa-βde 他把雪从房背上不顾一切地扔下去了 ¶ rdɔstaɣ pa-nuabɔβ zo pa-βde 他把石头不顾一切地扔下去了

bjuubjuuy idph.2. qui pend en grand nombre, mou 形容多而柔软，向下垂吊

的样子 ¶ jizo ji-kha u-ɔɣri zmbri tuu-phuu tu tɛe, ftɛar tɛe u-jwaɣ ɣuu-dɔn, u-rtas ɣuu-mpuu ɣuu-dɔn tɛe, bjuubjuuy zo ɣuu-ŋqɔk ɣuu-ŋu 他们家前面有一棵柳树，一到春天，树叶茂密，树枝又软又多地吊在那儿。 【同义词】

lbjuubjuuy
bonbon idph.2. qui a la forme d'un œuf 形容鸡蛋的形状；椭圆形

boɣ idph.1. d'un seul coup tous ensemble 一下子全部 ¶ smi u-taɣ tuu-ci ɣjuu-wɣ-lɔt tɛe boɣ ɣuu-mi ɛti 火上加了水就会一下子灭掉

■ **boɣboɣ idph.2.** en ordre 形容（收拾得）很整齐的样子 ¶ nɔ-ŋga boɣboɣ tɣ-ste 你把衣服收拾得整齐一点

■ **boɣnɔboɣ idph.3.** ¶ tɣ-ɣtso ra boɣ-boɣ nɔ boɣboɣ ɣɔ-ari-nuu 小孩子一下子一起去了 【参考】 **nɔboɣboɣ** 【参考】 **abɔboɣ**

buqa n. mycose du pied 脚癣

bɔbɔβbɔbɔβ (bɔbɔbɔβ) idph.2. rugueux et irrégulier (pierre) 形容石子等物粗糙的样子 ¶ rdɔstaɣ ɣuu-dɔn, kɔntɛhaɣ bɔbɔbɔβ zo ɣuu-pa 街上小石子多，坎坷不平 ¶ stoɣ u-tuu-jndɔzɔ kuu bɔbɔbɔβ zo ɣuu-pa 胡豆的颗粒又大又多

■ **bɔbɔβnɔbɔβ idph.3.** ¶ ɣmaɣmi ra bɔbɔβnɔbɔβ zo ɣuu-nɔŋkwaŋke-nuu 士兵们身材高大，雄赳赳地路过了这里

■ **bɔbɔβnɔɣɔβ idph.4.** ¶ bɔbɔβnɔɣɔβ zo ɣuu-zɣɔstu-nuu 动作和声音都很大，没有规律地运动着 【参考】 **bruuzbruuz** 【参考】 **bruuybruuy**

bruuybruuy idph.2. couvert de petits boutons 粗糙，长满了小点点

bruuzbruuz idph.2. couvert de petits boutons 粗糙，长满了小点点 ¶ a-βri tɣ-ndɔr bruuzbruuz zo ɣɔ-ɬɔk 我身上长满了痘痘 【参考】 **bruuybruuy** 【参考】 **bɔbɔβbɔbɔβ**

buuy vi. dir: tɣ- dir: ɣuu- avoir le mal du pays 思念家乡 ¶ ɣuu-buuy-a 我想家 ¶ ɣjɔ-buuy 他以前很想家 ¶ tuurme sɔtɛha ɣɔ-kuu-ɣri tɛe, tu-kuu-buuy ɛti 去了其他地方，肯定会想家 【参考】 **nuuybuuy**

buɣbuɣ *idph.2.* concentré 形容草木等集中，茂盛的样子 ¶ *tuɾme ku-nɣmpo jo-dɣn tɛe buɣbuɣ zo ɲu-pa* ¶ *buɣbuɣ zo jo-ɣi-nu tɛe ɲu-nɣmpo-nu* 人从四面八方赶来观看

■ **buɣnɣbuɣ** *idph.3.*

bulubali *n.* personne qui n'en fait qu'à sa tête 爱一意孤行的人 ¶ *u zo na-nu-kjit nu tu-nu-ste ɲu-ɛti, tuɾme bulubali ci ɲu-ɲu* 他想做什么就做什么，不管别人的意见

buwa *vt. dir :* tɣ- porter un enfant sur le dos 背孩子 ¶ *tɣ-buwa-t-a, tɣ-tu-buwa-t, ta-buwa* 我背了他，你背了他，他背了他 ¶ *ku ki kɣ-ɲke múj-cha tɛɣn, tɣ-buwe* 他不能走，你背他吧 ¶ *tɣ-buwe ɲu-ntshi* 只好背了他 【参考】 [zbuwa](#)

β

βdaɤ,βzu's'occuper de ses tâches 管（任务、职责），一般前加否定前缀 ① βdaɤ maka tɤ-βzu-t-a me我没有管好、没有理他 ① *n.* βdaɤ ② *vt.* βzu 【参考】
nuβdaɤ 【参考】 βzu1
βdaɤpu₁ *n.* hôte, maître de maison 主人 【借词】 bdag.po 【参考】
nuβdaɤpu
βdaɤpu₂ *adv.* en ce qui concerne ... 至于…… ① uzo βdaɤpu nu, uzo a-tɤ-naɤpɤxt至于他，（来不来）由他来决定
βdaɤtɤɤl *n.* marche en pierre 石制台阶
βdɤmɤɤaɤ *n.* méthode (pour tenir tête à qqn) （对付别人的）办法、计策 【借词】 bdams.mɤɤags
βde *vt.* ① *dir* : thu- *dir* : _ jeter 扔 ① cho-βde, tha-βde他扔了 ① laxtɤha mɤ-ku-
ra nu-ra cho-βde他扔了不必要的东西 ① ki laxtɤha ki kɤ-βde u-spa ɛti这个东西可以扔 ① qapri u-ɤsiu cho-βde蛇脱皮了 ① tu-NGAR
jo-βde他吐了痰 ② *dir* : nu- abandonner 放弃 ① jo-βde他放弃了 ① u-ma-z-ɤɤ-βde他
辞职去了 ① nɤ-kɤ-nɤma nu mɤ-ku-ftuɤ a-
mɤ-nu-tu-βde你不要放弃没有完成的工作
① qartsu ɤɤ-βde tɤe ɤitka ko-ndzoɤ冬天结束了，春天到来了
■ amuβde *vi.* *dir* : nu- se quitter, se séparer 互相离别，互相分开 ① ɤɤ-k-
ɤmuβde-ndzi-ci他们互相离别了
■ asɤmuβde *vi.* pouvoir se résigner à se quitter 舍得离别 ① mu-pɤ-k-
ɤɤmuβde-ndzi-ci他们俩不舍得离别
■ nɤβdɤle *vt.* ① jeter dans tous les sens 甩来甩去，扔来扔去 ① tɤ-
pɤtso ku u-kumtɤhu nu ɤu-ɤz-nɤβdɤle
tɤe ɤu-ɤnuɤgro小孩子把玩具甩来甩去
② *dir* : nu- négliger 忽略，不管 ① tɤ-
pɤtso ma-nu-tu-nɤβdɤle ma mɤ-pe你不忽略小孩子
■ nuβde *vt.* *dir* : nu- AUTOBEN perdre 遗失；弄丢 ① laxtɤha ɤɤ-nuβde-
t-a我把东西弄丢了 ① ɤɤ-nuβde他弄丢了
① nɤ-rte ma-nu-tu-nuβde你不要把帽子弄丢

■ sɤmuβde *vt.* *dir* : nu- séparer (des gens) 使……分开
■ suβde *vt.* *dir* : pu- HABIL pouvoir se résigner à abandonner 舍得离开 ① u-pi-
ra mu-pɤ-suβde她舍不得离开她的姐姐们
βdeti *n.* fête du septième mois 七月份的看花节
βdi *vs.* *dir* : tɤ- *dir* : nu- *dir* : thu- construction : bare infinitive beau 美观 【借词】 bde ① u-βzu ɤu-βdi他做得很好 ① u-su-m βdi他放心了 ① u-ta mu-ɤɤ-βdi放
得不平 【参考】 aβdoɤβdi
■ mɤβdi ma au cas où 万一 ① tɤ-pɤtso ɤu-ndzaβ mɤβdi ma mɤ-
nuɤuɤɤt万一小孩子摔倒了，就不好交代 ① uzo tu-ngo mɤβdi ma nɤ nɤ-taɤ ɤu万
一他生病了的话，就是你的责任了
■ tu-skɤru mu-ɤɤ-βdi tomber enceinte 怀孕 ① u-skɤru mu-ɤɤ-βdi她
怀孕了
βdiwa *n.* ① calme 平安 ② bonne ac-
tion 善事 【借词】 bde.ba ① βdiwa
ɤɤ-fkot他做了善事
βduɤnba *n.* septième mois 七月 【借词】 bdun.pa
βduɤscit *n.* bonheur 幸福 【借词】 bde.skɤit ① u-βduɤscit ɤɤ-rɤru (=kɤ-
scit to-khu)他开始过幸福的生活了
βduɤt₁ *np.* ① gaspillage 浪费 ① khu-na
kɤ-ɤsu ɤo tu-ɤsu βduɤt ɛti喂狗简直是白喂
① u-βduɤt ma-pu-tu-suβze不要浪费 ②
dépense 花费 ① nɤ-βduɤt nu-tɤat-a让你花
费了很多（谢谢你请我吃饭） ① nɤ-βduɤt tu
ma ɤɤ-ɤ ɛti, dɤn-i ko !你花费要多，我们来了
很多人 【参考】 kɤnuβduɤt
βduɤt₂ *n.* une sorte de monstre 魔鬼
【借词】 bdud
βgoz (fkɤz) *vt.* *dir* : tɤ- *dir* : pu- préparer, planifier 计划；设计；准备需要的材料 【借词】 bgod ① ku-ki kha ci tɤ-
βgoz-a我设计了这个房子 ① tu-ɤga u-spa
ci tɤ-βgoz-a我准备了缝衣服的材料 ① tu-
xtsa kɤ-βzu to-βgoz他设计了鞋子的款式 ①
ku-ki tɤ-pɤtso ki ku-rɤβzɤz tɤ-βgoz-i我们准
备让这个孩子去读书

- **βgoz** vi. arranger (marriage) 包办 (婚姻) ¶ phama puw-βgoz puw-ηu ma zɹ-ni nuw-anuwtuɣ-ndzi puw-maɤ 他们的婚姻是父母包办的，不是他们自己主张的

βyu *n.* louche en bois 木头刻成的小瓢

βya *n.* moulin à eau 水磨 ¶ βya puw-pe tɛe khro tha-ɣndzɹur 磨子很好用 (水量多)，磨了很多粮食

βγɣur *n.* farine qui sort de la meule 从磨撒出来的面粉 【参考】 **βya** 【参考】 **τɣ-yur**

βγɣmu *n.* entonnoir en peau pour verser l'orge dans la meule 用来把青稞灌到磨口中的三角形牛皮，中间有洞 ¶ βγɣmu nuw kɣ-ɣndzɹur u-wa tuwpu nuw u-sɣ-rku tuw-ndzi thu-w-kɣ-ɣɣduw tɛe βya u-ηgu u-pju-w-kɣ-lɣt u-wa ηuβγɣmu 是用来装待磨的粮食的 (保持整头牛原形的) 牛皮，也是用来把粮食倒入磨坊的工具。

βγɣno *n.* partie inférieure de la meule 下磨盘 ¶ βγɣno nuw rdɣstɤ kɣ-ɣrtuwm nuw kɣ-βzu ηu tɛe pju-w-maɣpa tɛe ku-rɣsta ηuβγɣno 是由一块圆形石块凿成的，处于磨子的下面，是固定的。

βγɣηgu *n.* partie supérieure du moulin 磨坊的上部 【参考】 **βya** 【参考】 **u-ηgu**

βγɣpa *n.* partie inférieure du moulin (dans l'eau) 磨坊的下部 (河水流动的地方) 【参考】 **βya** 【参考】 **u-wa**

βγɣru *n.* meunier 守磨坊的用人 【参考】 **ruru** 【参考】 **βya**

βγɣrkɣrkɣɣt *n.* bâton qui sert à frapper l'entonnoir de peau 用来震动牛皮漏斗的木棒 ¶ βγɣrkɣrkɣɣt nuw laɣjuɣ ci ηu tɛe tuw-peɤ chiz nuw βγɣmu u-wa kú-wɣ-βɣɤ tɛe mɣpeɤ chiz nuw βγɣtu u-wa pju-wuɣ tɛe βya kɣ-mteur tɛe βγɣrkɣrkɣɣt tu-znɣndɣt tɛe βγɣmu u-ηgu kɣ-ɣndzɹur u-wa nuw pju-wuɤ puw-ηu tɛe βya u-ηgu pju-w-ηuβγɣrkɣrkɣɣt 是一根木棒，一头拴在牛皮漏斗上，另一头靠着石磨。石磨转动时，就使木棒震动，使漏斗里的粮食漏进磨子里去 【参考】 **βya** 【参考】 **rkɣrkɣɣt**

βγɣrnɣjwaɤ *n.* pales du moulin 磨坊下面的木板 ¶ βγɣrnɣjwaɤ nuw tɛhuɣ-

khɣt u-wa tɣɣm kɣ-kɣ-tshoɤ nuw ηu, tuw-ci βγɣrnɣjwaɤ u-wa chu-w-lɣt tɛe tɛhuɣkhɣt ku-su-w-mteur tɛe tɛhuɣkhɣt u-wa βγɣsni ndzoɤ tɛe βγɣtu ku-su-w-mteur ηuβγɣrnɣjwaɤ 是装在磨房下的水车上的木板，水冲在木板上时，木板使水车转动，上面装有磨心，使上磨盘转动起来。 【参考】 **βya**

【参考】 **tuw-ma** 【参考】 **τɣ-jwaɤ**

βγɣrqo *n.* joint entre le sac de graines et la meule 粮食口袋和磨斗之间的接头部分 【参考】 **βya** 【参考】 **tuw-rqo**

βγɣrtshi *n.* moustique 蚊子

βγɣsɣprɣt *n.* écluses du moulin 开关磨坊水道用的闸门 ¶ βγɣsɣprɣt nuw kɣ-ɣndzɹur puw-jɣ tɛe tuw-ci u-sɣ-prɣt tɣɣm ci tu tɛe nuw ηuβγɣsɣprɣt 是一块木板，磨好面以后，用来把水闸住。 【参考】

βya 【参考】 **prɣt**

βγɣsni *n.* axe du moulin 磨心 ¶ βγɣsni nuw βγɣno u-wa ku-w-mteur com thu-w-kɣ-βzu ηu, u-tshuɣa nuw thɣtɛu cho naɣtɛuɣ ri u-wa nuw com ɛti 磨心用来转动上磨盘。用生铁打成，形状和二锤一样，但是柄也是铁打的。 【参考】 **βya** 【参考】 **tuw-sni**

βγɣsroɤ *n.* levier utiliser pour contrôler la vitesse de la meule 用来控制磨面粗细的木棒 ¶ βγɣsroɤ nuw si nuw-kɣ-βzu ci ηu tɛe kɣ-ɣndzɹur thu-w-ɣ-lɣt tɛe pju-w-jndzɣɣ cho βya pju-w-ηuɣ tɣ-ra tɛe kɣ-jow spa, kɣ-ɣndzɹur pju-w-nduβ cho pju-w-ɣdal tɣ-ra tɛe kɣ-phɣβ spa ηuβγɣsroɤ 是一根木棒。需要磨得粗、转速快的时候，把它抬高；需要磨得细、转速慢的时候，把它放低。 【参考】

βya 【参考】 **mɣɣsroɤ**

βγɣtu *n.* partie supérieure de la meule 上磨盘 ¶ βγɣtu nuw rdɣstɤ kɣ-ɣrtuwm nuw kɣ-βzu tɛe βγɣno u-wa pju-w-ɣ-ta tɛe u-ηgu βγɣsni tɣ-w-ɣ-sthoɤ tɛe ku-w-mteur ηuβγɣtu 是由一块圆形石块作成的，处于下磨盘的上面，中间装上磨心。可以转动。

βγɣtɣtɣγ *n.* bord de la meule 磨盘边缘 ¶ βγɣtɣtɣγ nuw ku-w-ɣndzɹur pu-w-ɣ-lɣt tɛe tuw-ɣndzɣɣ u-w-ɣur spa ηu, rɣm pu-w-kɣ-sprɣt ku-w-fɛ ηuβγɣtɣtɣγ 围在磨盘周围，挡着磨出来的面粉，安装得像木箱一样。 【参考】 **βya** 【参考】 **τɣtɣγ**

βγρχtsiu *n.* bouche de la meule 磨斗
¶ βγρχtsiu nu βγχtu u-taβ ku-ndzoβ tce kχ-
yndzaur u-spa pjui-kui-yi nu u-kui-nxjo u-
spa ηυβγρχtsiu是装在上磨盘的中间，用
来接住漏斗里出来的粮食。

βγρχza *n.* mouche 苍蝇

βγυut *vi.* **dir** : kχ- brûler (poils, plumes)
被烧（毛，羽毛） ¶ u-kχrme ko-βγυut他
头发被烧到

■ **suβγυut** *vt.* **dir** : kχ- **dir** : thu- brû-
ler (poils, plumes) 烧（毛，羽毛） ¶ tχ-
ηkui thu-suβγυut-a我把猪毛烧掉了

βγυuz *n.* blaireau 獾【臭猪子】 ¶
βγυuz nu sγtcha kui-spoβ u-ηγui ku-rχzi ju-
ηu, praβ pa tεu ku-rχzi ju-ηu, ftear tce ma
qartsui tce kχ-mto me, βγυuz nu u-mtchi nu
ra kui-γmtεoβ, u-ku u-tshuγa nu ra βzu tsa
fse, u-rme nu pyi ri paβ u-rme zo fse tce nχr-
ko. u-xtχpa u-rme ra aqarηuwrge, qandze kχ-
ndza wuma zo rga, tce εγr tce, kha u-rkui tuu-
yli kui-dχn γui sγtcha ju-sloβ tce, tce tχ-rχku
ra u-qa chui-tεxt tce chui-tεaβ tce pjui-sui-lui
ηu. ju-phγo tce, kui-spoβ u-ηγui lu-nuice tce,
tce kχ-sat mχ-khui tce, u-kuum smi pjui-βlui-
nuu tce, lu-sχkhui-nui tce, tce muu-tχ-tchaβ tce
chui-nufoβ tce pjui-sat-nui ηgrγl. βγυuz nu
u-di wuma zo kui-χεxβ ci tu, tce u-ndzi nu
pjui-wγ-nxβju nu maβ nχ tuu-mthχγ nu-wγ-
rtxβ tce χtεoη kui-phχn ju-ηu獾住在土洞和
岩洞里，只在夏天出现，冬天看不到。獾
的嘴很尖，头部的形状像老鼠，毛是灰色的，
像猪的毛一样，但比较硬。肚子下面的
毛是淡黄色。它很喜欢吃蚯蚓，所以晚上
它去拱房子旁边的肥地，会把庄稼拱
倒，使庄稼枯萎。逃跑的时候就会钻进洞
里，没法打死它，就在洞口烧火让烟子熏
它，它受不了从洞里跑出来的时候才能
把它打死。獾有很浓的臭味，它的皮子要
么当作坐垫，要么围在腰部，可以治风湿
病。【参考】 [nuβγυuz](#)

βjxt *vi.* **dir** : pu- obtenir 得到（某
个大家在抢的东西）；中奖 ¶ pu-βjat-a,
pu-βjxt我得到了，他得到了 ¶ tχ-mbyom
tce a-pu-tui-βjxt你快点就会得到 ¶ kχ-βjxt
khui可以得到 ¶ laxtcha ju-rkuu ri, azo pu-
βjat-a东西虽然很少，但是我还是得到了
¶ laxtcha kχ-χtuu pjx-βjxt买到了东西

■ **suβjxt** *vt.* fair eobtenir 令……得到
¶ tχ-ndze ma tha mχ-ta-suβjxt你吃，不然
我会吃完，令你吃不到

βji₁ *vt.* **dir** : _ suivre, poursuivre 追赶 ¶
tχ-βji-t-a我追了他 ¶ ja-βji ¶ tha-βji他追了
他 ¶ uzo jx-anuuri tce, z-ja-βji-t-a他回去了，
我就追了他【参考】 [nχβjuβji](#)

■ **suβji** *vt.* **dir** : _ faire poursuivre
令……追赶

βji₂ *vs.* **dir** : nuu- ancien 陈旧 ¶ tχ-mthuum
jx-βji肉放陈了 ¶ laxtcha jx-βji东西旧了

βlama *n.* lama 喇嘛【借
词】 bla.ma

βlχmχjmχγ *n.* une espèce de cham-
pignon 鹅蛋菌 ¶ βlχmχjmχγ nu εkrxz
u-ηγui tu-foβ ηu, u-mguwrqhu nu εmχrsxγ
ηu, u-rzuγ cho u-ru nu kui-qarηe ηu, tχ-
foβ εuumuuma tce kui-wγrum ci kui aluj tce
tχ-ηguum zo fse, tce tχ-wxti tce u-luj pjx-NGaβ
ηu.鹅蛋菌长在青冈树林里，背面是金黄
色，菌褶和主干是黄色的。刚长出来的
时候，有一种白色的外层遮盖，像鸡蛋一
样，长大了以后外层就会破。

βlχmtchxt *n.* récitation de soutras （为
别人）念经【参考】 [nuβlχmtchxt](#)

βluβra *n.* suggestion, idée, conseil 主意；
指挥 ¶ a-βluβra ci tχ-tεxt给我出主意吧
【同义词】 u-ftεxkxt【同义词】

[u-βlaβlu](#)【参考】 [ruβluβra](#)

βli *vt.* **dir** : pu- **dir** : lx- planter 栽 ¶ pu-
βli-t-a, pa-βli我栽种了，他栽种了 ¶ εaηβli
pu-βli-t-a我栽了树苗

βlunbu *n.* ministre 大臣【借
词】 blon.po

βluu *vl.* ① **dir** : tχ- **dir** : thu- allumer un
feu 烧火 ¶ smi thu-βluu-t-a, smi tha-βluu我
烧了火，他烧了火 ¶ azo tχ-βluu-a tce ndzxt-
shiβze-a ηu我烧了火就做饭 ② **dir** : lx- brû-
ler (du bois) 烧（木柴） ¶ si lx-βluu-t-a我烧
了柴火【参考】 [nuurmχβluu](#)

βluγnχβluγ *idph.3.* source de lumière
irisée qui scintille 形容彩色的光闪光的样
子 ¶ @jingdeng βluγnχβluγ ju-xui-stu警
灯在闪光

βρακ *vt.* **dir** : kχ- attacher 拴 ¶ kχ-βρακ-
a, kχ-tui-βρακ, ka-βρακ我拴了，你拴了，他

拴了 ¶ khuuna ɲɤ-luɣ tɕe kɤ-βrak-a狗摆脱了绳子，我又把它拴起来了 ¶ tuumbri kɤ-βrak-a我拴了绳子（在某个地方打了个结） 【参考】 **zβrak** 【参考】

u-βrak

■ **aβrak** vi. attaché 拴着 ¶ nuutɕu khuuna pɲɤ-k-ɤβrak-ci那里以前拴过狗

■ **nɤβruβrak** vt. attacher dans tous les sens 拴来拴去

■ **nuβrak** vt. dir: tɤ- dir: pu- porter (collier) 戴（项链）

βri vt. dir: kɤ- dir: tɤ- défendre 掩护；维护 ¶ kɤ-βrit-a, tɤ-βrit-a, ka-βri我维护了，他维护了 ¶ ɲu-ɤluɣt-ndzi tɕe, tɤ-βri-t-a他们打架，我维护了他 ¶ khuuna ku ɣu-mtsuɣ ɲu-ɲu tɕe, kɤ-βri-t-a狗快要咬他的时候，我保护了他

■ **nuɣɣβri** vi. dir: tɤ- se défendre 保护自己

■ **sɤβri** vi. protéger des gens 维护别人

βrjaŋ vt. dir: nu- tendre (peau) 绷紧 【借词】 brgjaŋ ¶ azo tu-ndzi nu-βrjaŋ-a我把皮子绷紧了

βka vi. dir: pu- gagner 赢 ¶ tɤ-ɤluɣt-ndzi tɕe, uzo pu-βka他们打架了，他赢了 ¶ nɤzo kɤ-ɤnuɣro tɕe pu-tu-βka你赢了游戏 【参考】 **kuβka** 【参考】 **tɤβka**

■ **suβka** vt. dir: pu- faire gagner 使……赢 ¶ pu-ɣu-suβka他令我赢了

■ **znɤβkaβka** vi. arrogant 对人粗暴，霸道 ¶ ma-tu-znɤβkaβka你不要对人你们粗暴

■ **ɣɣsuβka** vi. dir: pu- faire en sorte de gagner 使自己赢

βuβu idph. 2. ① comme une demi-sphère creuse 形容空心的半球形（老鼠的耳朵） ② tout petit 很小的样子

βum vt. dir: pu- dir: _ renverser 口朝下盖 ¶ khuutsa pa-βum他把碗口朝下 ¶ khuutsa kɤ-βum mɤ-pe把碗的口朝下是不好的 ¶ tuuthu kɤ-βum mɤ-pe 【反义词】 **sɤntu**

■ **aβum** PASS être renversé 口朝下 ¶ ki khuutsa ki aβum这个碗口朝下

■ **ɣɣβum** vi. REFL s'allonger sur le ventre 趴着（躺着） ¶ ɲu-ɣɣβum ku-nu-rɲgu ɲu-ɲu他趴着睡

βuɤ n. amadou 火绒

βzu₁ vt. ① dir: tɤ- faire 做 【借词】 bzo ¶ tɤ-βzu-t-a, ta-βzu, tu-βze-a, tɤ-βze我做了，他做了，我做，你做吧 ¶ tɕu nu-βzu-t-a我让了路 ¶ pɕaɤ tɤ-βzu-t-a我磕了头 ¶ rɲaju pu-βzu-t-a我做了耳环 ¶ qa-ɲi lɤ-βzu-t-a我做了馍馍 ¶ sɤkɤr thu-βzu-t-a我捆了柴 ¶ ɕkɤbu kɤ-βzu-t-a我包了韭菜包子 ¶ ki @jie a-tɤ-βze ra你来接电话！ ¶ tɕhi ku-fse chu-βze-a我要做什么样的东西？（例如，铁匠） ② dir: kɤ- devenir 当 ¶ u-slama kɤ-βzu-t-a我当了他的徒弟 ③ dir: nu- devenir 变成 ¶ ki kha ki azuɣ ɲu-βze ɕti这个房子会变成我的了 ¶ ki kha ki azuɣ a-nu-βze ra这个房子要变成我的 ¶ tuɲpu a-mɤ-nu-βi ra ma qaju ɲu-βze ɲgrɤl (=qaju aβzu)粮食不要放太久，不然会生虫 ④ être possible (impersonnel) 可能（无人称） ¶ zumkɤm zo tu-ndza-nu mɤɕɕa kɤ-mqlaɤ muɲj-βze.（这种草）牛要咀嚼很久才能吞下 【参考】 tu-ndzu,βzu 【参考】 **βdaɤ,βzu** 【参考】 tu-skɤt,βzu 【参考】 u-qhu,βzu 【参考】 u-sci,βzu 【参考】 **aβzu**

■ **nɤβzuβzu** vt. aller faire à des endroits différents 到处去做 ¶ uzo ku tuutsɣe ɲu-ɤz-nɤβzuβzu他到处去做生意

■ **nuβzu** vt. AUTOBEN ¶ nɤzo tɤ-tu-nu-βzu-t ɕti这是你自己造成的（是你一个人的错）

■ **suβzu** vt. faire faire 使别人做 ¶ @zuoye tu-suβze ra ?你是不是让他们做作业？

βzanɲu n. bien et mal 好坏 【借词】 bzan.ɲan ¶ u-βzanɲu ku-me忘恩负义的人

βzanɲɤn n. récompense 奖赏 【借词】 bzan.len ¶ nɤ-βzanɲɤn βze-a ra ma a-tɕu u-sroɤ ko-tu-ri我要报你的恩，因为你救了我儿子的命

βzanjsa n. ami 朋友 【借词】 bzan.sa ¶ uzo ku u-βzanjsa u-tshɤt tɕ-ɣu-suβzu-a ɲu他把我当朋友

βzaklu *n.* personne qui agit ou parle sans tenir compte de la situation 说话不严谨的人 【参考】 **γxβzaklak**

βzdɣr *vt. dir* : nu- ajouter de l'huile ou du beurre 加油, 加酥油 【借词】 **sdor** ¶ tsha ci nu-βzdar-a我在茶里加了酥油 ¶ tsha puw-kx-βzdɣr酥油茶 【参考】 **tx-βzdɣr**

βzdu *vt. dir* : tx- ramasser 捡起来 【借词】 **bsdu** ¶ tx-βzdu-t-a我捡了 ¶ stox tx-βzdi把胡豆捡了起来 ¶ stox pjx-βndɣr tce tx-βzdu-t-a胡豆撒了一地, 我就捡起来了

■ **aβzdoxβzdu** *vi. dir* : tx- *dir* : thw- PASS être en ordre 摆得整齐 ¶ laxtcha ra aβzdoxβzdu sti东西放得很整齐

■ **sxβzdoxβzdu** *dir* : tx- mettre en ordre 整理, 收拾 ¶ uzo kwi laxtcha ra ta-sxβzdoxβzdu他把东西收拾好了 【同义词】 **rxwum**

βzgɣr *vt. dir* : puw- retarder le temps 耽误时间 ¶ pjw-ta-βzgɣr múj-pe我耽误你的时间很不好 ¶ turme nuw ma-puw-tuw-βzgɣr ma u-wa me你不要耽误他, 他没有时间 【参考】 **sakjɣr**

βzi *vi. dir* : lx- devenir saoul 醉 【借词】 **bzi** ¶ uzo lx-βzi, uzo lo-βzi他喝醉了 ¶ azo a-ku lx-kui-βzi zo juw-fse我头有点晕 ¶ cha u-tshɣt kx-tshi ma tuw-βzi酒少喝一些, 不然你会喝醉 ¶ nxzo u-mx-lx-tuw-βzi-ci你喝醉了吧

■ **γxβzi** vs. FACIL être facilement saoul 容易醉

■ **sxβzi** (sxswβzi) vs. DEEXP qui monte facilement à la tête 容易上头的 ¶ cha kwi-sxβzi容易上头的酒

■ **suβzi** *vt. dir* : lx- CAUS saouler 灌醉

■ **zγxswβzi** *vi. REFL CAUS* se rendre saoul 喝醉 ¶ kx-zγxswβzi mx-ra别喝醉

βzjoz *vt. dir* : puw- *dir* : kx- étudier 学 【借词】 **sbjans** ¶ tx-scoz kx-βzjoz nqa文字很难学 ¶ azo nx-eki a-kx-βzjoz dɣn我跟你学了很多 ¶ kx-βzjoz kx-sthuut múj-khuw学无止境 【参考】 **rxβzjoz**

■ **nuwγuβzjoz** vs. facile à apprendre 好学, 容易学

βzjuar *vt. dir* : nu- ① transformer 改变 【借词】 **bsglur** ¶ nu-βzjuar-a, na-βzjuar我改变了, 他改变了 ¶ mx-kw-pe tx-kx-nxma nuwa u-qhu tce núw-γy-βzjuar ra没有做好的那些以后要修正 ¶ u-juw-nuukumax-a nx juw-kui-suw-βzjuar-a我说错了的话, 请帮我纠正一下 ¶ zara kwi kum nuw na-βzjuar-nuw他们换了门 (工人修房子) ② corriger 纠正 ¶ kx-βzjuar múj-ra, juw-pe不用修改, 很好 ¶ tx-scoz juw-βzjuar他把信改了改

■ **zγxβzjuar** *vi. dir* : nuw- REFL se transformer 转变

βzuur *vt. dir* : tx- déplacer 拿过去; 搬走 【借词】 **bzur** ¶ tx-βzuur-a, ta-βzuur我拿走了, 他拿走了 ¶ juw-saxduw tce, tx-βzuur-a (那个东西) 很碍事, 所以我把它拿走了 ¶ kuuki kutcu a-mx-puw-xta, tx-βzuur这个东西不要放在这里, 你把它拿走

βzuurtsox *n.* excroissance sur les angles du toit 房背左右两角上的顶端 【借词】 **bzur.ltsox** ¶ kha γu znde kx-βzu tx-jɣ tce u-wɣri psox χchoke tuw-βzuur u-tax tu-kx-symtsox nuw βzuurtsox rmi房子的墙壁修完了的时候, 在房子正面左右两角顶上修的尖角部分叫βzuurtsox

βzuwa *n.* artisan 工匠 【借词】 **bzo.ba**

βzar *n.* busard 鸢, 鹞

βzakβzuw *n.* résidence 住宿 【用法】 敬语 【借词】 **bzag.bzugs** ¶ βlama ra kwi kutcu βzakβzuw a-kx-nuw-βzu-nuw jɣ喇嘛可以在这里就寝

βzɣzu *n.* seau à lait 挤奶桶 【借词】 **bzo.zo**

βzox *vt. dir* : thw- tailler, éplucher 削 【借词】 **bzogs** ¶ chu-βzox-a, tha-βzox我削, 他削了 ¶ kuuki laxduw múj-sna tce, chúw-γy-βzox juw-ra这个工具不好, 要削一下 ¶ juw-jpum tce chúw-γy-βzox juw-ra太粗, 要削一下 ¶ spuɣjuw thw-βzox-a我削了笔

■ **suβzox** ① tailler avec 用……削 ② pouvoir tailler 削得了 ¶ mbrutcu uzo kwi uzo u-juw mx-suβzox刀子削不了

自己的把子

βzuu *n.* souris 老鼠

βzuulu *n.* année du rat 鼠年

βzuundɣpa *n.* dans cinq ans 五年以后

【参考】 [βzuundi1](#) 【参考】 [tu-](#)

[xpa](#)

βzuundi₁ *n.* dans cinq jours 五天以后

【借词】 bzi

βzuundi₂ *n.* bande molletière 裹腿

【用法】 汉语借词“裹脚”koco也可以使用 ¶βzuundi nuu-nuurtaβ-a我缠了裹腿

βzuupa *n.* quatrième mois 四月 【借词】 bzi.pa

βzuurna *n.* oreilles de souris 老鼠的耳朵

¶βzuurna ɲɣ-sprɣt植物脱落了子叶，长出了真正的叶子

C

CU vt. dir : kx- *dir :* nu- ajouter des ingrédients 另加配菜 ¶ ka-cu他加了 ¶ @cai u-ηguw tce cku kú-wy-cu tce muum在菜里放点葱就好吃 ¶ @yangyu u-ηguw tɔjko ci kx-ce你在土豆里面加一点酸菜

■ **aCu vs. PASS** être mélangé dans 掺在一起；和在一起 ¶ ηxɣi u-ηguw ta-mar a-pu-xcu tce muum在糍粑里加一点酥油就好吃 【同义词】 **aɕi**

■ **ηxCu vs. bien s'entendre avec** 合得来 ¶ tuwrme ra nu-rca puw-tu-nxcu你跟那些人合得来 【参考】 **nuurucu**

Ca n. chevrotin 麝香鹿 ¶ ca nuw suηguw kuw-rnaɣ tsa cho stɔmku nuw ra ku-rɔzi puw-ηu. suijno ma muj-ndze. u-ku nuw tshɔt u-ku tsa puw-fse ri u-wruw maɣe, u-rna nuw ra tshɔt wuma puw-fse, u-phoηbu u-tshuɣa nuw ra li tshɔt puw-fse, u-mɔlxjɔɣ nuw ra tshɔt ɣu sɔznɔ puw-ηɔji, u-phoηbu nuw puw-xtshuum, u-mdoɣ nuw puw-pɣi. u-qa nuw ta-wruw puw-ηu, u-jme kuw-xtu-xtuut ηu. u-jme u-pa cho u-xtɔpa lu-kw-ɕe nuw ra puw-wɣrum. puw-ɣɔwu tce, tshuwo u-skɔt tu-βze puw-ηu. u-ɕa u-ηguw u-tɣɔm me, u-ɕa ɣa ηu, u-ndzi nuw u-ɣtsɔβ a-pu-βdi tce mba ri wuma zo nguut, tce kuwɕuηguw tce tuw-xtsa u-ku spa stu kuw-pe pɔx-ηu. ca phu mu tu tce, cɔmu nuw kuw-rɔpuw u-spa puw-ηu, cɔmtsho nuw u-mtsho tu tce, nuw wuma zo smɔn kuw-zru puw-ηu, tce u-phu wuma zo wxti.麝香鹿住在大森林和草地上。只吃草。头有点像山羊，但是没有角，耳朵很像山羊的耳朵，四肢比山羊的长一些，身子细，颜色是灰的。有蹄子，尾巴很短。尾巴下面和肚皮都是白色的。叫的时候发出小山羊的叫声。肉里没有脂肪，只有瘦肉。皮子搓揉好了以后，虽然薄但是很结实。在过去，是藏式皮鞋筒最好的材料。麝香鹿有公母，母鹿下崽子，公鹿有麝香，是一种很名贵的药材，价格很高。

can n. mur en terre 土墙 【借词】 **ɣan**

capɣi n. cerf (moschus sifanicus) 马鹿 **caɣ vs. célèbre** 出名 ¶ tɔ-caɣ-a我出名了 ¶ wuma zo pɔx-cha tce, u-rmi to-caɣ他能干，所以就变得很出名

caɣɣɔz n. laine épaisse et fragile 又粗又脆的劣质羊毛

cxɕna n. Rumex japonicus 山菠菜；羊蹄 ¶ cxɕna nuw suijno ci ηu, suηguw cho stɔmku ra tuw-ji u-rkuw ra tu-ɔɔx ηɣɔl. u-jwaɣ nuw aɔaɣndzuum, u-ru aɣuwnuɕeur, kuw-xɔɔji tce tu, u-mat tu-βze ɕuηguw nɔ, kx-ndza sna. u-muuntɔɣ mɔ-mpeɣɔ, nduβ, kuw-ɣuwni tsa ηu. u-mat thuw-aβzu tce, pɔu-ηɣra tce, tu-ɔɔx mɔ-cha. uzo u-kw-su-mphɔl nuw u-zɔɔm puw-ɕti. tuw-ɔom jamar ma tuw-zri mɔ-cha. u-jwaɣ u-qhu nuw mpeu, u-βzuw nuw ra rɔom.山菠菜是一种植物，一般生长在森林、草地和地边。叶子深绿色，茎淡红色，也有的是绿色的，结果之前可以吃。花不美，小，有点红。结了果以后，种子掉下而不能生长：使山菠菜繁殖的是它的根。只能长一米来高。叶子背面是光滑的，边角有点粗糙。

cxjmxɣ n. une espèce de champignon 【**獐子菌**】 ¶ cxjmxɣ nuw tuwgi u-ηguw tu-ɔɔx puw-ηu, u-mdoɣ nuw kuw-xɣɣuɔlu ɣa zo nuw ηu, u-rzuwɣ nuw ca u-rme puw-fse, kuw-wxti tsa ci puw-ηu, u-mdoɣ cho u-rzuwɣ nuw ra ndza cxjmxɣ puw-rmi獐子菌生长在杉木林里，通体灰色，菌褶像麝香鹿（獐子）的毛，有点大，因为它的颜色和菌褶像獐子，所以称它为“獐子菌”。 【参考】 **ca**

【参考】 **txjmxɣ**

cɔmu n. chevrotain femelle 母麝香鹿 【参考】 **ca**

cɔmi n. près du fleuve 沿着河流的地方

cɔmirɔku n. cultures de vallée 河坝农作物（玉米） 【参考】 **cɔmi** 【参考】 **tx-rɔku**

cɔmtsaɣ n. ruade 炮蹶子 ¶ mbro kuw cɔmtsaɣ ja-lɔt tce puw-wɣ-βde-a puw-ηɣɔl我炮蹶子把我扔下来了 【同义词】 **nuwsɔrtqha** 【参考】 **mtsaɣ**

cɔmtsho n. chevrotain porte-musc mâle 公麝 【参考】 **ca**

cɔndzi n. peau de chevrotain 麝香鹿皮 【参考】 **ca** 【参考】 **tuw-ndzi**

cxpxcrxle n. nourriture de mauvaise qualité 低等（的食物），素食 ¶ cxpxcrxle puw-ta-mbi我给你吃得很素 【参考】 **ldzɔpxɔldzɔle**

cɤrme *n.* poil de chevrotain 麝香鹿毛

【参考】 [ca](#) 【参考】 [tɤ-rme](#)

cɤrna *n.* petit pain rond 圆形的小馍馍

【参考】 [aruɤcɤrna](#)

cɤtɕha *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种

¶ cɤtɕha nuu si ku-mbɤr ci ɲu, u-ru ku-pɲi ci ɲu, u-si wuma zo nguut, tɕe khui zi kɤ-βzu sna, u-jwaɤ ku-nduβ ci ɲu, u-jwaɤ kuɤɤ pɲi, u-mat cho u-muɤtoɤ ra me, cɤmi tsa tu-ɬoɤ ɲu, rɲo pɕoɤ me. cɤtɕha 是矮小的树种，树干灰色，木质结实，可以用来制造连枷的接头。叶子很小，也是灰色的，既没有花也没有果实。生长在河坝上，高山上不能生长。

chu *postp.* direction 方向 ¶ a-thi kupa chu 下游的汉区

cha₂ *n.* alcool fermenté, tchang 酒 【参考】

[chɤtshi](#) 【参考】 [yuɤchɤtshi](#) 【参考】 [nuɤchɤrga](#)

cha₁ *vi. dir :* tɤ- ① pouvoir 能够 ¶ mu- pu-cha tɕe, tɕe tham tɕe u-ku-mɲɤm to-mna tɕe, kɤ-ruɤndɤtshi to-cha 她原来吃饭不行，

现在病痊愈了就可以吃饭了 ¶ mu-ɕu-tu-cha nuu-suɤo-t-a 我怕你不行（忧虑式的例句） ② être capable 能干 ¶ azo a-kɤ-cha me 什么都不会 ¶ nɤzo ku pu-tu-cha tɕe nɤzo jɤ-ɕe 你比较能干，你去吧 【参考】

[suɤcha](#) 【参考】 [sɤcha](#)

chɤnskui *n.* bovidé au dos et au ventre blanc 背部和肚子都是白色的牛 【借词】 k^huɲ

chɤβ *vt. dir :* tɤ- *dir :* pu- ① apla- tir 弄扁 ¶ tɤ-chaβ-a, uzo ku ta-chɤβ 我弄扁了，他弄扁了 ¶ ku ki lɤtɕha ki kɤ-chɤβ mɤ- pe 把这个东西压扁了不好 ② plier (papier) 折在一起 ¶ ɕoβɕoβ kɤ-chaβ-a 我把纸折在一起了 ③ courber (complètement) （完全）弄弯 ¶ a-mthɤβ pu-chaβ-a 我弯下腰了

¶ tu-sloxpɤuɤ u-ɕki tu-mthɤɲ pɲi-ɤy-chɤβ ra (学生) 都得在老师面前鞠躬 【参考】 [ɲɤβ](#)

chɤci *n.* tchang (en jarre) 青稞酒放在坛子里以后挤出来的水 【参考】 [cha2](#)

【参考】 [tu-ci](#)

chɤdi *n.* odeur d'alcool 酒味 【参考】

[tɤ-di](#) 【参考】 [cha2](#)

chɤlɤnnɤ *adv.* peut-être 也许 ¶

chɤlɤnnɤ ɕe-a thaɲ, chɤlɤnnɤ mɤ-ɕe-a 我可能去，可能不去 ¶ jisɲi chɤlɤnnɤ tuu-mu lɤt 今天也许会下雨 ¶ a-@dian chɤlɤnnɤ rtaɤ thaɲ nuu-suɤo-t-a tɕe, nuu ma @chong mu-kɤ-βzu-t-a 我想可能电足够，所以没有充 【参考】 [lɤt1](#)

chɤle 【参考】 [achala](#)

chɤmda *n.* tchang en jarre que l'on boit à la paille 坛坛酒 ¶ chɤmda pu-tshi-t-a 我喝了坛坛酒 【参考】 [nuɤchɤmda](#)

chɤmdɤru *n.* paille en bambou pour boire le tchang 用竹子制成的管子，用来喝坛坛酒

chɤmthuum *n.* mets et boissons 酒菜 【参考】 [tɤ-mthuum](#) 【参考】

[cha2](#)

chɤt₁ *vs.* avoir pour différence 区别在于 【用法】 必须跟两个反义的形容词连用 ¶ tɕizo ni ku-mɤku ku-maqhu ci chɤt ma, ɤnaɤna jɤ-ɲe-tɕi ɕti 我们的区别在于一个来得早，另一个来得晚，但是两个都来了 【参考】 [achɤt](#)

chɤt₂ *vi. dir :* pu- réussir 成功；得逞 【用法】 古语 ¶ tu-tɤ-kɤɤma a-pu-chɤt 希望所做的一切都能成功 【同义词】 [ɲgru](#)

chɤtpa *n.* différence 区别；差别 ¶ ɕɤɕo ndɤre u-tu-muɤtaɤ ku, qartsu cho chɤtpa maɲe 最近很难冷，跟冬天没有什么区别

chɤtshi *n.* fait de boire beaucoup 喝很多酒 【参考】 [cha2](#) 【参考】 [tshi1](#) 【参考】 [yuɤchɤtshi](#)

chɤzwa *n.* lie du vin 酒渣滓 【参考】 [tɕhazwa](#)

che *intj.* attend un peu 等一下

chɤɤchɤɤ *idph.2.* propre et bien rangé 形容又干净又整齐的样子

chi *vi. dir :* nu- sucré 甜 ¶ pu-chi 是甜的 【反义词】 [qiaβ](#)

■ ɤɤchi *vt. dir :* pu- *dir :* nu- CAUS sucrer 放糖；使……变得更甜 ¶ pu-ɤɤchi-t-a 我放了糖

■ nɤxchi *vt. dir :* pu- TROP trouver sucré 觉得甜

■ suɤxchi *vt. CAUS* sucrer 使……

变得更甜

chongtɕuən *n.* grand oiseau mythologique 大鹏 【借词】 *kʰiun.tɕʰen*

chrɔβchrɔβ *idph.2.* sale et en désordre 没有打扫干净 ¶ *nɔ-kʰa ra chrɔβchrɔβ zo to-tu-stu-t* 你的家没有打扫干净 ¶ *kʰa mu-tʰu-wy-raβruiz tɕe, chrɔβchrɔβ zo pa* 家里萌芽扫干净, 很脏

■ **chrɔβnɔchrɔβ** *idph.3.* ¶ *paβtʰi nɔ-xsu-ɕmi chrɔβnɔchrɔβ nɔ-xsu-stu* 他在搅拌猪食, 很脏 【参考】 *ɣɔ-chrɔβchrɔβ*

chuu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-shapa 二茶村的大队之一

chuβchuβ (*chuβchuβ*) *idph.2.* crasseux 很脏 (地) ¶ *u-thoβ chuβchuβ zo nɔ-pa* 地很脏 (到处都有脏物, 没有扫干净) ¶ *kʰa nu chuβchuβ ma-kɔ-tu-ste* 你不要把家里弄得那么乱 ¶ *tɕʰaɣu nɔ-nɔβ chuβchuβ zo nɔ-pa* 茶壶又脏又黑的样子

■ **chuβ** *idph.1.* bruit d'objet qui se casse 东西折断的声音 (咔嚓) ¶ *chuβ zo pa-qlut* 他咔嚓一声就弄断了 ¶ *chuβ zo pu-nɔlut* 咔嚓一声就断了

■ **chuβnɔchuβ** manger à grande bouchées 大口大口地吃 ¶ *paβ chuβnɔchuβ zo nɔ-rundzɔtʰi* 猪大口大口地吃

chuβchuβ *idph.2.* découpé n'importe comment en petits morceaux 形容 (砍) 得稀烂的样子 ¶ *si ra chuβchuβ zo to-ta (=to-lɔt)* 他把柴砍得稀烂

chumu *n.* chienne 母狗 【借词】 *kʰi.mo*

churdom *n.* chien vagabond 流浪狗

chusnu *n.* rage 狂犬病 【借词】 *kʰi.sm'o* ¶ *chusnu nɔ-k-ɔtuɣ-ci* 它得了狂犬病

ci₂ *num.* ① un 一 【同义词】 *try* ② indéfini 不定 ¶ *kuɕuŋgu tɕe βɔz-mi ci pɔ-tu-ndzi* 从前, 有一对夫妻 ¶ *ci u-mphru ci zo* 一个接着一个 ③ un peu 一点 ④ une fois 一下 ¶ *li ci tɔ-ti*

■ **ci ci** ① certains 有些 ② parfois 有时候 ¶ *tu-mu ci ci ku-lɔt, ci ci muj-lɔt* 偶尔下雨, 偶尔不下

■ **ci nɔ** pas (même) un 连……也 ¶ *u-kɔrme tu-ldza ci nɔ a-mɔ-jɔ-tu-ɕɣɔz ma mɔ-jɔ* 连一根头发都不要带回来

■ **ci ntsu** ① chacun (sans exception) 一个也不漏 ¶ *kʰuɕta tu-rdoβ tɕe ci ntsu pɔ-ta, maka mu-pɔ-sɔtɕuɕtɕit* 每一碗都放了一块, 一个也没有漏掉 ② chaque fois 每一次 ¶ *ci a-mɔ-ɕ-tɔ-ru tɕe, ci ntsu tu-dɔn pɔ-tɔ-ŋgrɔl* 只要少看一次, 就会变得多一点

■ **ci nu** *pro.* l'autre (dont on a déjà parlé) 另外那个 ¶ *ci nu ku nu-ra to-nu-ndo qhe nu jo-nu-ɕe* 另外那个 (人) 把那些 (东西) 拿走了

ci₁ *vt. dir :* pu- verser complètement d'un récipient à l'autre 完全倒出来 【用法】 一般表示把粮食从一个口袋装进另一个口袋 ¶ *ki tu-rdoβ ra pu-ci-t-a* 我把这些粮食装进了 (那个口袋) ¶ *a-tʰa nɔ-sɔke tɕe, tsuku pu-ci* 我的茶很烫, 倒一点出来 【同义词】 *phoɔ*

cischiz *pro.* n'importe où, à un certain endroit 在某个地方, 随便在哪个地方

cit *vi. dir :* jɔ- bouger 移动; 搬迁 ¶ *jɔ-cit-a, uzo jɔ-cit* 我搬了, 他搬了 ¶ *kʰa ta-βzu-nu tɕe, ju-cit-i ra* 他们修了房子, 我们要搬 【同义词】 *spɔɔ* 【参考】 *nɔqʰɔcit*

ciz tɕe *adv.* à un moment futur 总有一天 (未来) ¶ *uzo ciz tɕe ɣi ɕti* 他总会要来的 ¶ *azo ciz tɕe ɕu-rtɔβ-a ra* 我总有一天会去看他

clanjclanj *idph.2.* rond et lisse 形容又圆又光滑的样子 (油光发亮) ¶ *u-ku pɔ-nu-su-qɔɔz tɕe, clanjclanj zo nɔ-pa* 他理了发, 头光滑得发亮

■ **clanjnɔclanj** *idph.3.* ¶ *clanjnɔclanj kɔ-ari* 他 (头光溜得发亮) 地去了 【参考】 *ɕlanɕlan* 【参考】 *slanjlan* 【参考】 *ɕliɕli*

clakclak *idph.2.* brillant 形容闪亮耀眼的样子 ¶ *rgali wuma zo u-pɔm nɔ-sna tɕe, nɔ-nɔmbju zo clakclak* 小奶牛膘满肉肥, 皮毛闪闪发亮

clicli *idph.2.* noir, lisse et brillant 形容脑袋光溜溜又黑的模样 【参考】 *cluclu*

cloɕcloɕ idph.2. noir brillant 形容耀眼的黑色 ¶ tuirme ra tɕhe u-ŋgu ntsu ju-rɕma-nu tɕe ju-paɕ-nu cloɕcloɕ zo ju-ŋu 人们长期在太阳底下劳动，皮肤就变得黑油油的 ¶ ko-naɕri cloɕcloɕ zo 这个东西上面有油迹，变得黑油油的

cluɕluɕ idph.2. noir et chauve 形容脑袋光溜溜又黑的模样 ¶ jieqha tɕ-rjit nu cluɕluɕ ju-paɕ 小孩子，脸是黑的，又是光头

■ **cluɕɕluɕ idph.3.** ¶ cluɕɕluɕ ju-ŋke 脸黑、光头（的小孩子）在走
【参考】 **clikli**

CO n. vallée 沟

■ **tu-CO clf.** toute la vallée 整条沟 ¶ mbarkhom rcanu, kha tu-co zo ɣɕzu 马尔康整条沟都是房子

COŋit n. vallée 山谷

COMUCO n. Kyomkyo 脚木足

COŋ₁ n. perte, dommage 损失 ¶ a-conj pu-ye 我受损了 ¶ conj wuma zo ju-wxti 损失很惨重 【参考】 **conj2**

COŋ₂ vi. dir : pu- subir des dommages 受损 ¶ pu-conj-a 我受损了

cotcot idph.2. petit et mignon 形容又小又可爱的样子 ¶ wuɕa cotcot ju-pa 调羹很小 ¶ tɕmɕru cotcot zo ju-pa 脚印很小 ¶ karkum cotcot zo to-ɕoɕ 圆根的子叶很小 ¶ tɕ-pɕtso u-jaɕ cotcot zo ko-ɕthuɕ 小孩子伸了手，很可爱

cupa n. ardoise 石板

craŋ idph.1. bruit du verre qui se brise 玻璃被砸碎的声音

■ **craŋɕɕlaŋ idph.4.** ¶ craŋɕɕlaŋ ju-ɕkɕɕɕɕga 他大声地喊 【参考】 **ɣɕ-craŋlaŋ**

cruɕcruɕ idph.2. brisé en mille morceaux 玻璃被砸碎 ¶ ɕɕɕl cruɕcruɕ zo pɕɕ-NGru 玻璃砸得粉碎 【参考】 **cruum-crum** 【参考】 **cuumcuum**

cruucruu idph.2. sale, crasseux et plein de morve 形容又脏又湿，吊着鼻涕的样子 ¶ ki tɕ-pɕtso pɕú-wɕ-zɕɕtɕi ju-ra ma cruucruu zo ju-pa 要给这个小孩子洗澡，他很脏的样子

cruɕcruɕ idph.2. en désordre 形容乱七八糟的样子（很多东西） ¶ laxtɕha cruɕcruɕ zo ko-rmbu 他把东西得乱七八糟

【参考】 **ɕruɕɕruɕ**

■ **ɣɕcruɕɕluɕ vi.** beaucoup d'objets en désordre qui s'entrechoquent 很多硬的乱七八糟的东西相碰发出声音

cruumcruum idph.2. brisé en mille morceaux 玻璃被砸碎 ¶ ɕɕɕl cruumcruum zo pɕɕ-NGru 玻璃砸得粉碎 【参考】

cruɕcruɕ 【参考】 **cuumcuum**

CU₃ n. pierre 石头

CU₁ vt. dir : tɕ- ouvrir 打开 ¶ kum tɕ-cu-t-a 我开了门 ¶ kum tɕ-ci 你开门吧 ¶ tɕu tɕ-cu-t-a 我让了路 ¶ u-mɕaɕ pɕ-cu 他睁开了眼睛 ¶ a-rnoɕ zo ku-ci ju-ɕti, tɕe kɕ-sɕŋo muɕj-khu 很吵，无法听清楚 ¶ ma-tu-ɕtɕu ma a-rnoɕ ma-tu-ci ma ju-sɕɕduɕ 你不要说了，不要吵我 【参考】 **ɕju**

CU₂ vi. dir : kɕ- hiberner 冬眠 ¶ ru-daɕ ra qartsu tɕe ku-cu-nu ɕu 动物冬天的时候冬眠 ¶ qaju kumɕ ku-cu-nu ɕu ɕgrɕl 虫子也冬眠 ¶ ɕɕitka jɕ-ye tɕe chuɕ-ɕoɕ-nu ɕu, qartsu tɕe ku-cu-nu ɕu 春天的时候出来，冬天的时候冬眠

cuaɕjiz n. plaque de pierre 石板

cuaɕloɕ n. flaque d'eau 水洼；水坑 ¶ cuaɕloɕ u-ŋgu qaɕpa ɕɕzu 在水坑里有个青蛙

cuaɕɕaj n. symptôme dans lequel la muqueuse buccale devient blanche 口腔内膜变白（症状） ¶ u-kuur cuaɕɕaj pɕ-ɕtsu 嘴巴里发白了

cuum vt. dir : kɕ- retourner vers l'intérieur (les bords d'un tissu découpé avec une paire de ciseaux) 把（用剪刀剪过的）布料的边缘往里面折进去 ¶ tu-ŋga u-tɕɕɕɕ nu nu-ɕndzar-a tɕe, u-rtsho nu kɕ-cuum-a 我把衣服的吊边布剪出来，然后把边缘折进去缝起来

■ **nuɕuucuum vs.** facile à retourner vers l'intérieur (d'un tissu) 容易折进去 ¶ tu-ŋga ku-mba nuura nuɕuucuum, ku-jaɕ nuura mɕ-nuɕuucuum 布料薄的衣服容易折进去，布料厚的衣服就不容易折进去

cuumbɕrom n. ampoule 水疱 ¶ azo a-jaɕ pu-ɕke tɕe, cuumbɕrom to-rku 我烫伤了手就出现了水泡 【参考】 **tɕhuwur**

cuumcuum idph.2. brisé en mille morceaux 玻璃被砸碎 ¶ ɕɕɕl pɕɕ-ɕtsu

cumcum zo玻璃砸得粉碎 【参考】
cruumcruum 【参考】 cruṣcruṣ
cunḵṣβ *n.* satin 缎子 【参考】
curzuun
cunmu *n.* rumeurs, zizanie 谣言（挑
拨离间） ¶ cunmu a-mṣ-tṣ-tui-fkri (=a-mṣ-
tṣ-tui-ṣze)你不要挑拨离间 【参考】
rucunmu
cuṣcuṣ *idph.2.* radieux, ensoleillé 阳
光强烈，普照大地 ¶ tṣṣe cuṣcuṣ zo pṣ-
zyut tṣe nuu-sṣcit阳光很强烈，很舒服
cuṣḡluṣ *n.* pilon 杵【捶捶】
cuṣṣṣṣṣṣṣ *n.* jouet en forme de
meule 水磨模型的玩具
cuṣhuut *n.* ramassage de pierres 捡石
头（庄稼地） ¶ cuṣhuut nuu-ṣzu-t-a (=cuu
nuu-phuut-a, nuu-yucuphuut-a)我捡了石头
【参考】 cu3 【参考】 phuut
【参考】 yucuphuut
curmbui *n.* tas de pierre 石头堆 【参
考】 cu3 【参考】 tu-rmbui
curndzi *n.* sable 沙子
curzuun *n.* satin 缎子的一种 【参
考】 cunḵṣβ
cuṣṣṣṣ *n.* charbon; houille 煤
cuṣḡiz *n.* terre pierreuse 沙地 【参
考】 cu

G

GU *n.* carte 牌戏 【借词】 **GO** ¶ **GU** puu-lxt-tci tce puu-ta-cuunjo 我们俩打牌的时候，我把你打败了 【参考】 **nuucu**

GA *n.* viande crue 生肉 【借词】 **GA** **caβ₁** *vt. dir* : jx- rattraper 赶上；追上 ¶ jx-caβ-a, jx-tuu-caβ, ja-caβ 我追上了他，你追上了他，他追上了他 ¶ a-wuu a-wi ra muu-tx-caβ-a 我们出生的时候我的爷爷奶奶已经去世了

■ **SXCAβ** *vi.* APASS ¶ nuunu laxte-ha nuu kx-mja múj-sxcaβ mɔ puu-xrqhi, puu-mbro 这个东西拿不着，因为太远了（太高了） ¶ múj-sxcaβ 赶不上

caβ₂ *vs.* être assez long 够长（可以连接起来） ¶ tx-ri puu-caβ 线够长 ¶ tuumbri puu-caβ 绳子够长 ¶ u-tui-rɲi puu-caβ 够长

GAMXR *n.* une espèce de cerf 一种鹿

GAJAK *n.* une espèce de cerf 一种黑色的鹿

GAJ *vs. dir* : tx- vieillir (corne d'un cerf) 老（鹿角） ¶ u-krui to-gaj 它的角老了

GAJBLI *n.* pousse d'arbre 树苗 【借词】 **eiŋ** 【参考】 **tuβli**

GAJDI *adv.* d'ici jusqu'à là-bas 从这边直到那边（西边）

GAJKU *adv.* d'ici jusqu'à là-bas 从这边直到那边（东边） ¶ ki Gajdi mbarkhom sɔte-ha ɲu, ki Gajku tɕuɣtsi sɔtcha ɲu 从这里到边就是马尔康的地区，这里到那边就是卓克基的地区

GAJLO₁ *adv.* d'ici vers l'amont 从这里一直往上游

■ **GAJLO** *n.* place des anciens, au sud 老年人坐的地方；往南方

GAJPA *adv.* d'ici jusqu'en bas 从这里一直往下

GAJPEI *postp.* à partir de ce moment 从那以后 【借词】 **p^his**

GAJPIN *n.* bord des habits tibétains （女式藏装）缝在外面的吊边

GAJTAβ *adv.* au plus 最多 ¶ tuu-sɲi tuu-ɣjɔn Gajtaβ smɔn kx-ndza múj-ra 一天不要吃药超过一次

GAJTHI *adv.* d'ici vers l'aval 从这里一直往上游

GAJTOβ *n.* ① fruit 果子 【借词】 **eiŋ.tog** 【同义词】 **sumat**

② arbre fruitier 果树

GAJU *n.* période de chaleur des cerfs 鹿的发情期 【借词】 **ɕ^wa.ɲu**

GAQAJU *n.* asticot 蛆 【参考】 **GA** 【参考】 **qajju**

GAR *vt. dir* : nuu- *dir* : puu- chercher 寻找 ¶ na-Gar 他找了 ¶ kuuki ku-fse ku-pe kx-Gar me 找不到这么好的 ¶ a-laxteha nuu-nu-βde-t-a nuu kx-Gar mtam-a 我会找到我丢失的东西 ¶ nuu-Gar-a tce puu-mto-t-a 我找到了

■ **RXGAR** *vi.* APASS chercher quelque chose 找东西

■ **SXGAR** *vi.* APASS chercher quelqu'un 找人 【参考】 **nxɕuɕar** 【参考】 **nxɕarlar**

GAJJA *intj.* bien fait (pour lui) 活该

GAJWU *n.* navet séché 干了的芜菁根

GAJPU *n.* ami 朋友 【借词】 **GAG.PO** ¶ a-Gajpu ɲu 是我的朋友

GAJCI *n.* soupe 汤 【参考】 **GA** 【参考】 **tuu-ci**

GAJFO (**GAJGO**) *adv.* ces derniers jours 这几天

GAJY₂ *n.* genévrier 柏树 【借词】 **GAJ**

¶ **GAJ** nuu si ku-jpum ku-mbro ci ɲu, u-ru nuu turgi sthuici mɔ-jpum, mɔ-mbro, u-rtax nuu turgi u-rtax sɔznɔ jpum cho ɲɲi, tax tx-ari u-jja tu-xtuut ɲu, **GAJ** turgi sɔznɔ u-rtax dɔn, u-jwax nuu alulju, ɣuurturtax, u-mdox nuu ldzɔnsɔr ɲu. **GAJ** ɣu u-ru nuu li txɔm wuma zo ku-zru kx-su-pa ɲu ma u-ruumu tu, u-mdox mɔɕɔr, **GAJ** tu-phu tɕu ɕɔɲtɕa lɔβdɔlxɲu-rzuɣ ma kx-ɔndzɔr mɔ-rtax. u-jwax nuu tx-fsaj spa stu ku-zru ɲu, pju-wy-tɕɔβ tce, u-duɣuun wuma muum. u-rqhu ɕuɕuɕu zo pa, ɣuurnuɕur. qartsuunɔfɕear u-mdox puu-nɔsci mɔ-cha. 柏树是长得又粗又高的树种，树干没有杉树那么粗和高，枝桠比杉树的要粗和长，枝桠越是长在上面，就越短。柏树的枝桠比杉树的多，叶子是圆柱形的，长很多枝桠，是淡绿色的，柏树也是制造木板的好材料，有条纹，颜色很美观。一棵柏树只能锯成四五节木料。叶子是烧香的最好的材料，烧了味道很香，树皮很粗，带有一点红色。颜

ʒe ɲu-ra 这个音要从鼻子发出来 ④ *dir* :
thuu- couler 流(水) ¶ tu-ci chuu-ʒe ɲu-
ɲu 水在流淌 ⑤ *dir* : _ être (aligné, étendu)
le long de 排过去 ¶ tɤɲjo ɲu ɲuɲi ʒa zo
ku-ʒe ɲu-ɲu 架子上排过去的全都是书 ⑥
dir : nu- se passer (temps) 过(时间) ¶
kumɲu-xpa ɲɤ-ʒe 过了五年 【参考】

ari 【参考】 *suuxʒe* 【参考】 tu-
sum,ʒe 【参考】 tu-sroʒ,ʒe 【参
考】 tu-βri,ʒe

■ *u-taʁ ʒe* faire comme si 当做是 ¶
azo jisɲi tɤrca pu-me-a tʒe, tɤ-kui-nuina u-
taʁ nu-ari 我今天没有跟他们一起去, 就
(大家就) 当我休息(其实不是)

ʒaʁʒaʁʒ *idph.2.* pointus et brillants
(crops) 形容獠牙等尖而光滑的样子 ¶ u-
ndɲi ʒaʁʒaʁʒ zo pa 它的獠牙又尖又光滑

ʒɤɤɤa *n.* auquel il manque une dent 少了一
颗牙齿的(人) 【参考】 *tu-ʒya*
【参考】 *aɣa*

ʒɤɤɤ *vt.* *dir* : ɲɤ- rendre 还东西; 退
回 ¶ uzo kuu ja-ʒɤɤɤ 他还了 ¶ kuiki muɲ-
ra tʒe, kɤ-ʒɤɤɤ ɲu-ra 不再需要的话请还(给
我) ¶ nu-kui-ʒɤɤ-a 你还给我了 【同
义词】 *fsuu*

ʒico *n.* plastique 塑料

ʒintchi *n.* jour de repos (放的) 假
【借词】 星期 ¶ jisɲi a-ʒintchi ɲu 我今天
放假

ʒirʒaʁʒ *n.* une espèce de champignon 青
冈菌 ¶ ʒirʒaʁʒ nuu ekrɤz kuu-xtei tsa u-ɲgu
tu-ʔoʁ ɲu, u-mguɤrɣu ɲurni u-pa cho u-ru
nuu ra wɣum, kɤ-ndza muum, kuu-xteu-xtei
qiaβ 青冈菌生长在比较矮小的青冈树林
里, 背面粉红色, 下部和菌柄白色。好
吃, 略苦。

ʒku *n.* oignon 葱

ʒkala *n.* boiteux 跛子 【同义词】
zɤwu 【参考】 *aʒkala*

ʒkatmbri *n.* corde pour attacher les mar-
chandises 绑驮子用的绳子 【参考】
tu-ʒkat 【参考】 *tumbri*

ʒkɤbu *n.* pain aux poireaux 韭菜的包
子 【参考】 *ʒku*

ʒkɤfkri *n.* sauce à l'air 大蒜沾水 【参
考】 *ʒku*

ʒkɤɤkɤɤ *idph.2.* grand, maigre et bos-

su 形容又高又瘦又驼背的样子 【同义
词】 *zɣɤzɣɤ*

ekʰɤɲɤekʰɤ *idph.3.* en saccade 一震
一震 ¶ *ekʰɤɲɤekʰɤ* pa-xtsu 他一震一震地
砸了 ¶ u-mi ɲu-mɲɤm tʒe, *ekʰɤɲɤekʰɤ* kɤ-
anuɤri 他脚很痛, 蹒跚地回去了 【参
考】 *ɣɤekʰɤekʰɤ*

ekʰkhe *n.* oignon 葱 ¶ *ekʰkhe* nuu praʁ
kuu-fse kuu-tu tsa ɣu sɤtʒa tu-ʔoʁ ɲu, u-qa
ɲpum tsa ɲu-βze cha, u-rɣu kɤntʒhu zo tu,
u-ɲwaʁ nuu kuu-ʔɤlɲu tʒe qhoʒsɲuβ ɲu ri nɤ-
ko, u-tho tu, u-muɲtoʁ kuu-ɤɲɲi ɲu-lɤt ɲu.
kɤ-ndza muum. *ekʰkhe* 生长在岩石一样石头
比较多的山上, 根粗, 有多层皮, 叶子
也是圆柱形的、空心的, 但很结实。有花
梗, 开蓝色的花。好吃。 【参考】

ʒku

ekʰkum *n.* jardin 菜园 【参考】

ʒku

ekʰɲɤɤa *n.* poireau sauvage 野韭菜
¶ *ekʰɲɤɤa* nuu u-mdoʁ kuu-pɲi tsa ɲu, u-
qa u-zɤm sɤɣ-ndzoʁ nuu u-rɣu tu ɲpum,
u-ɲwaʁ kuu-ɲaʁ tʒe, tu-ɲɣɣ tʒe, tu-ɲɤɤa u-
tshuɣa fse. u-ɣɤɤl u-spɲuɲ tɤ-ɣe tʒe, u-
kɤɣɤɤl ɲu-rumuɲtoʁ ɲu. u-muɲtoʁ nuu
ekʰɤɲɤɤɤ rmi, li *ekʰtho* rmi. kɤ-ndza sna, u-
di muum. k c a 呈灰色, 长根的部位
有硬皮。根略粗。叶子厚而弯, 形似镰
刀(*tuɲɤɤa*)。中间长主心干, 顶端开
花。花叫做 *ekʰɤɲɤɤɤ*, 也叫做 *ekʰtho*。
可食用, 好吃。 【参考】 *ʒku*

【参考】 *tuɲɤɤa*

ekʰphɤr *n.* poireau sauvage 鹿耳韭
¶ *ekʰphɤr* nuu mbraj, sɤjku, tuɣi kuu-mbro
u-ɲgu tu-ʔoʁ ɲu. u-qa ɣu u-rɣu kɤntʒhu-
tɤɤβ zo tu, u-ru me, u-ɲwaʁ ɤnu-mpeaʁ ma
me, u-ɣɤɤl ri u-tho tu-ʔoʁ tʒe, lonba ɣsu-lɤza
ma tu-kui-ʔoʁ me. u-ɲwaʁ nuu qartshaz ɣu u-
rna u-tshuɣa fse, kuu-ɤrtuum kuu-ɣɲi tʒe lu-
kuu-ɤkɤmtʒoʁ ɲu, u-ɲwaʁ nuu mpeu, mpui,
tsuku kuu *ekʰphɤr* tu-ti-nu ɲu, tsuku kuu *ekʰ-
ɲwaʁ* tu-ti-nu ɲu. kɤ-ndza muum. *ekʰphɤr* 生
长在树高较高的红桦、白桦或杉树林
里。根长有多层皮, 没有茎, 只有两片
叶子。中间长花梗, 总共只有三根。叶
子形状像鹿的耳朵, 椭圆形, 顶部尖。叶
子光滑、嫩。有的人叫 *ekʰphɤr*, 有的人

叫ekxjwaʁ. 好吃。

ekxpja *n.* poireau sauvage 野韭菜 ¶
ekxpja nuu sunguu arxkhuumkhl ma sunguu
thamtext tu maʁ, ekxpja nuu ku-nduʁ ci ɲu,
u-jwaʁ arɲi, u-ru nuu u-jwaʁ lu-foʁ ɕunguu
nuu ku-xrɛzuʁzɛ ɲu, ku-wyrum tu-zrɛz,
ku-yurni tu-zrɛz ɲu. u-jwaʁ xsum ɕaɲtaʁ
me. u-xɕl u-muontoʁ tu-foʁ tɛɛ, chu-do ɛti.
muontoʁ ku-yurni ɲu-lɛt ɲu. tɔ-wy-nda tɛɛ
wuma zo mɛrtsaʁ tɛɛ u-duxuun tu.ekxpja生
长在某些森林中，并不是所有地方都
有。ekxpja长得小，叶呈绿色。叶子长出
来之前，茎上有条纹，白一条，红一条。
叶子最多只有三片。中间长花梗时，就老
了。开红色花。吃起来辣，有香味。

ekxrnyekxr *idph.3.* en boitant 形容
人跛脚的样子 ¶ ekxrnyekxr zo jo-nuɛɛ他
跛着脚地回家了

ekxru *n.* capricornus sumatraensis
鬣羚 ¶ ekxru nuu sunguu prax u-rchɛʁ
aʁnduundɛt ku-rɛzi ɛti, rɲo, co, sunguu u-
ɲguu kɛsuʁfse ku-tu ci ɛti, uzo nuu zuumi nuɲa
fse, u-qa ta-ɛru nuɲa u-qa ta-ɛru fse, ɲju-
wy-sat tɛɛ, u-mɛlxjaʁ u-ndzi nuu ʁɛt sna, u-
ɛru tu-tɛha ku-xmteu-mteʁ ɲu, tu-tɛja ja-
mar zri, u-rna nuunu tɛrka u-rna fse, u-mtehi
nuu nuɲa u-mtehi fse, ku-xpaʁndzum ku-
xuurnuɛur tsa u-mdʁ ɲu, u-rpaʁ nuu tɛu
ku-wyrum tu-snaʁ tu.鬣羚栖息在森林里，
也生活在岩石上，在高山、河坝到处都
有，它有点像奶牛，蹄子像奶牛的蹄子。
打死了以后，四肢的皮子可以用来作后
鞣。有一对很尖的角，有一排长，耳朵像
驴子的耳朵，嘴像牛的嘴，颜色是黑里透
红，肩部有一块白点。

ekxtho *n.* pédoncule d'ail 蒜梗 【参
考】 [eku](#) 【参考】 [u-tho](#)

ekxtshon *n.* oignon 葱 【借
词】 葱 ¶ ekxtshon nuu tu-ji u-ɲguu lu-kɛ-
nuu-ji ci ɲu, u-qa nuu u-zrɛm ku-wyrum ɲu,
u-ru me, u-jwaʁ ku-xluʁlu tɛɛ qhoʁsjuʁ ɲu,
u-ku tu-omteʁ ɲu, u-duxuun muum, tɛeri
kɛ-smi tɛɛ u-di ɲu-me ɛti.ekxtshon是自己
种在地里的（农作物），须根白色，没
有茎，叶子圆柱形、空心。顶部尖，有香
味，但煮熟后就没有香味了。

ekxtum *n.* racine de l'ail 大蒜的根

【参考】 [eku](#)

ekxzonzon *n.* espèce d'oignon 葱的一
种

ɛke *vi.* *dir* : pu- ① brûler 烫；被烫
到 ¶ pu-ɛke-a, pu-ɛke我（被）烫到了，
他（被）烫到了 ¶ tuɕila ɲɛ-lwoʁ tɛɛ ɲɛ-
ɛke把滚烫的水洒了一地，烫到了 ¶ a-jaʁ
pu-ɛke我烫伤了手 ② importante (affaire)
重要（事情） ¶ jieqha nuu ku-ɛke ci ɲu-ɲu
(=ku-ɛzi)这件事情很重要 【参考】

[sxɛke1](#) 【参考】 [sxɛke2](#) 【参考】

[nrxɛke](#) 【参考】 [zyrsɛke](#) 【参
考】 [suɛke](#)

ekho *vt.* *dir* : tɛ- *dir* : lɛ- *dir* : nu- *dir* :
thu- faire sécher, étendre 晒；铺 ¶ tɛ-ekho-
t-a, ta-ekho, tɛ-ekhɛm我晒了，他晒了，你
晒吧 ¶ tu-mui tɛ-pe tɛɛ, tɛɲe nuu-foʁ tɛɛ, tɛɛ
tu-ɲga ra kɛ-ekho ra太阳出来了，我们要晒
衣服了 ¶ a-ɲga tɛ-ekho-t-a晒衣服 ¶ tɛ-βju
lɛ-ekho-t-a铺褥子 ¶ tuɲpu nuu-ekho-t-a我把
粮食晒干了

■ **aekho** *vs.* qui a une ouverture large
底部小，口很大 ¶ ki tuwthu ki ɲu-
ɛekho这个锅底小口大

■ **rɛekho** *vi.* *dir* : tɛ- *dir* : nu- APASS
sécher des choses 晒东西

eklickli *idph.2.* rond et dur 形容长条
形的东西圆而硬的样子 ¶ ɛzuunu ra nu-
ɛla kú-wy-ndo tɛɛ eklickli zo ɲu-rko小伙
子的手臂拿起来圆圆的硬硬的 ¶ tɛ-ri ɲu-
wy-rɛtɛaʁ tɛɛ tu-mɛpa ɲu-rko eklickli zo踩
在绳子的上面，感觉脚下很硬，站不稳

【同义词】 [ekluɛekluɛ](#)

ekluɛ *vt.* *dir* : nu- gêner dans le
dos (d'un objet dur sur lequel on s'allonge ou
que l'on porte sur le dos) 硌着背 ¶ ku-
rko tú-wy-fkur tɛɛ tu-mguur ku-ekluɛ ɲu tɛɛ
ɕumɲɛm背硬的东西的时候，会硌着背，
感觉很痛

ekluɛekluɛ *idph.2.* ferme et rond 形
容长条形的东西圆而硬的样子 【同义
词】 [eklickli](#)

ekom *n.* muntjac 麂子 ¶ ekom nuu
sunguunaɲtein u-ɲguu zuu ku-rɛzi ɲu-ɲu, zgo-
ku xɕl tsa zuu ku-rɛzi, u-qa taʁru nuu qazo u-
qa ta-ɛru fse, uzo ku-ɲɛi ɲu, u-jme tuu-tuɲa
jamar maɲe, ku-wyrum ɲu, u-ku nuu qazo u-

ku tsa fse, u-ɸru me. 麂子生活在深山老林中的半山地带。蹄子类似绵羊蹄，身灰色，尾巴只有一拃长，白色。头部类似绵羊，没有角。

ḙkrɿyḙkrɿy idph.2. dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol) 又硬又冷，没有衣服盖（躺在地上的感觉）
 u-thoɸ ḙkrɿyḙkrɿy puw-nu-rɿɣu-a 我在地上睡觉，感觉又硬又冷 【参考】 [nuu-krɿy](#)

ḙkrɿz n. chêne 青冈树；榲桲 **ḙkrɿz** nuw zgoku aɸɸnduundɿt tu-ɬoɸ cha, tu-wxti cha, aɣuɾtuɾtaɸ tɛe, u-ru tuw-ldza kuw-jpum puw-βze mɾ-cha, u-rtɸɸ jpum, suɿɿɿu kuw-wxti nuw ra u-ru kuw-zri tu-βze tɛe, u-kɿɿɿ tɛe puw-ɿɿuɾtuɾtaɸ ɿu. u-jwaɸ nuw kuw-ɿɿtuum tsa tɛe u-βzuɾ nuw tɛu u-mdzu kuw-mteoɸ zo ku-nuɿɿɿɿ ɿu. u-jwaɸ u-qhu chu kuw-qarɿe tuw-ɿndzɿɿ kuw-fse tu, u-jwaɸ u-ɿɿɿi aɿɿi mɸɛu, u-jwaɸ nuw qamphoɸ rmi. ḙkrɿz u-mat chu-βze ɿu tɛe, u-mat nuw thye rmi, paɸndza wuma zo pe, u-ku ri u-mat kuw-maɸ kuw-rko ci ku-ndzoɸ ɿu tɛe nuw teamu sna. ḙkrɿz kuw-do ɿu u-ci tɾ-se kuw-fse puw-kuw-nu-ɬoɸ ci ɿɿzu tɛe, nuw ku-jkruut tɛe, nuw tɿha stu kuw-zru puw-ɿu, smɿɿ puw-ɿu. ḙkrɿz ɿnuw-tuɸhu ɿɿzu tɛe, tuw-tuɸhu nuw u-ru kuw-xtshuwm kuw-zri puw-ɿu, kuw-ɿstɿko puw-ɿu, uɿuɿu qapɾɿsi puw-rmi, li ci tuw-tuɸhu nuw praɸ kuw-fse mɾ-kuw-sɿɿa tu-ɬoɸ puw-ɿu tɛe, u-ru cho u-rtɸɸ ra muw-pu-ɿstɿko, puw-ɿɿu tɛe nuw praɸkɿsi puw-rmi. 青冈树在山上到处都可以生长，长得很大，因为枝桠发达所以没有一棵比较粗的主干，枝桠很粗，在大森林里树干长得高，在顶端上才长枝桠。叶子有点圆，在边缘排列着锋利的刺。叶子的背面有黄色粉状的东西，叶子正面是绿色的，光滑的。叶子叫qamphoɸ。青冈树也结果实，这种果实叫thye，可以是喂猪的好饲料。在树梢上长出一块不是果实的硬东西，可以熬茶。老青冈树上有一种像血一样的液体流出来，凝结后是最优质的茶，是一种药。有两种青冈树，一种树干细而长，很直，叫qapɾɿsi（蛇树），另一种长在岩石和陡峭的地方，树干和树枝都长得不直，弯曲的，这种叫praɸkɿsi（岩石上的树）。

ḙkrɥyḙkrɥy idph.2. dur et rugueux 形容搓紧的线绳硬而粗糙的样子 **ḙtɾ-fsɿri** lú-wy-sɿsuɿ tɛe ḙkrɥyḙkrɥy zo pa 把绳子搓紧的时候，就又硬又粗

ḙkwaβḙkwaβ idph.2. dos courbé 形容驼着背的样子（个子高）**ḙkwaβḙkwaβ** zo puw-ɿu 他驼着背站在那里

■ **ḙkwaβɿɿḙkwaβ idph.3.** **ḙkwaβɿɿḙkwaβ** kɾ-ari 他驼着背去了

ḙkuut vt. dir : thu- ① finir de manger 吃完 **ḙtɾ-ḙkuuta**, ta-ḙkuut 我吃完了，他吃完了 **ḙtɾ-khuutsa** u-ɿɿu nuw tɾ-ḙkuut 你把碗里的吃完 **ḙtɾ-@beimu** u-thu-tu-wu-ḙkuut 你把贝母吃完了吗？② finir de boire 喝完 **ḙkuut-tɛi** 干杯 ③ utiliser complètement 用完 **ḙqarma** pɿɿ-ḙkuut-nu 马鸡没有了

ḙlu vl. dir : tɾ- **dir :** lɾ- labourer 耕地 **ḙtɾ-ḙlu-a**, tɾ-ḙlu, ku-ḙlu-a 我耕了地，他耕了地，我正在耕地 **ḙki** tuɿi ki tɾ-ḙlu-t-a 我耕了这块地

ḙlanḙlan idph.2. rond et lisse 又圆又光滑（发光）**ḙu-laz** ḙlanḙlan to-tɛɿt 他把头探出来了，是光头 **ḙu-ku** ḙlanḙlan to-stu 他的头光滑得发亮 **ḙu-ku** pɿɿ-nu-su-qɾɿz tɛe, ḙlanḙlan zo puw-pa 他理了发（把头发剃光了就）光滑得发亮 【参考】

[slanḙlan](#) 【参考】 [ḙlanḙlan](#) 【参考】 [rlanḙlan](#)

ḙlaɸ idph.1. d'un seul coup 一下子

■ **ḙlaɸɿɿḙlaɸ idph.3.** en plusieurs coups 几下 **ḙkɾ-nɿma** ḙlaɸɿɿḙlaɸ zo na-sthuut 几下就把工作做完了

■ **phuḙlaɸ idph.6.** 【参考】 [slak](#)

ḙliḙli rond et lisse 又圆又光滑（发光）**ḙlinɿeli** kɾ-ari 他（光头发光地）去了 【参考】 [ḙlanḙlan](#) 【参考】 [ḙlanḙlan](#)

ḙluɿ vt. dir : puw- lâcher sans faire attention 失手使物品掉落 **ḙnuw-ḙluɿ-a**, na-ḙluɿ 我失手了，他失手了 **ḙki** kɾ-ḙluɿ mɾ-pe (ma nɿɿu ɛti) 不能让它掉下来，不然会破掉 【参考】 [luɿ](#)

■ **suḙluɿ vt. dir :** nuw- détacher 解开 **ḙtɾ-ri** nuw-kuw-raɸ nuw-su-ḙluɿ-a tɛe, kɾ-ruukɿtuwm ɿɿɿ 我把卡住了的线解开了，可以牵线了 【参考】 [suuta](#)

emi vt. *dir* : *tx-dir* : *puu-* mélanger un liquide 搅拌 ¶ *tx-emi-t-a, ta-emi* 我搅拌了, 他搅拌了 ¶ *nx@cai tx-emi ma tsha ra mx-amuzyuut* 拌一下你的菜, 盐放得不均匀
emuɣ (muɣ) *n.* léger et soudain (d'un rire) 突然轻轻地笑 ¶ *u zo kuu pa-mtshɣm tse, emuɣ jɣ-nɣre* 听他这样一说, 突然笑了一下

enaβndzyi *n.* morveux 总是流鼻涕的孩子 ¶ *nx zo enaβndzyi ki* 你这个爱流鼻涕的家伙

enat *n.* élément du métier à tisser (lice) 用来提经线的织具 (综) 【借词】 *snas* ¶ *enat nuu u-sqar u-tu-kui-sui-βzu yuu tx-ri ju, u-tu-kui-rɣei ndzu nuu enat-ndzu rmi* 综是用来钩住经线, 使经线上下交叉的线, 提着这种线的木棒叫提综杆

enɣcat *num.* sept ou huit 七八个 ¶ *enɣcɣ-sɲi* 七八天 【参考】 *kuenuuz* 【参考】 *kuurcat*

enɣku *n.* bout du nez 鼻尖 【参考】 *tuu-ena* 【参考】 *tuu-ku*

enɣloɣ *n.* anneau nasal 牛鼻圈
enɣri *n.* corde accrochée à l'anneau nasal 牛鼻绳 【参考】 *tuu-ena* 【参考】 *tx-ri*

enɣsti *n.* personne qui a le nez bouché 鼻子塞了的人 【参考】 *tuu-ena* 【参考】 *stil*

enɣto *n.* tabac à priser 鼻烟 【借词】 *du.ba* ¶ *enɣto tx-nuu-lat-a* 我吸了鼻烟。

enɣtoɣruu *n.* tabatière 鼻烟壶 【借词】 *sna.du.ba.ru*

enɣxsuur *n.* ¶ *enɣxsuur kuu-tu ma khɣxsuur kuu-me* 只能闻到而吃不到 【参考】 *tuu-ena* 【参考】 *xsuur*

enɣɣenɣ *idph.2.* pointu 尖 ¶ *u-mtɣhi juu-ɣmtɣoɣ zo enɣɣenɣ* 他嘴巴很尖 (他在怄气) ¶ *pɣɣtɣu u-mtsioɣ enɣɣenɣ juu-pa* 鸟的嘴是尖的

■ **enɣnɣenɣ** *idph.3.* ¶ *kumpya kuu enɣnɣenɣ juu-ɣz-nuurdɣ* 母鸡一啄一啄地在啄食 ¶ *tx-pɣtso kuu tx-ɣye enɣnɣenɣ zo ta-nuurdɣ* 小孩子用小巧的手很快地把珠子捡起来了

enɣɣnɣluɣ *idph.4.* irrespectueux 形

容不稳重, 说话没有礼貌, 不尊重人的样子 ¶ *jieqha nuu u-zda ra nuu-phe enɣɣnɣluɣ juu-zɣɣstu* 那个人在伙计面前不稳重

■ **ɣɣenɣluɣ** *vi.* ¶ *nuu u-zda ra nuu-phe juu-ɣɣenɣluɣ ntsu* 他在伙计面前不稳重 ¶ *juu-rupjɣβlav tse juu-ɣɣenɣluɣ* 他很狡猾, 动作也不雅观

enɣuɣ *idph.1.* douleur ressentie lorsqu'on se foule la cheville 崴脚的痛感 ¶ *a-mi enɣuɣ zo (juu-ti) na-ɣɣav* 我崴了脚, 一下子就感到剧痛

enɣakɣak₁ *idph.2.* jaune vif 深黄色 ¶ *raz kuu-qarɣe enɣakɣav zo juu-ɣu* 布是深黄色的

enɣakɣak₂ *idph.2.* malin et agaçant (enfant) 形容小孩子又机灵又瘦小又讨厌的样子 ¶ *ki tx-ɣjit ki enɣakɣav zo juu-pa* 这个孩子摆出一副机灵的样子, 真令人讨厌

■ **ɣɣenɣakɣak** *vi. dir* : *puu-* parler sans arrêt à tort et à travers 不停地乱说话 ¶ *avɣnduundɣt puu-tuu-ɣɣenɣakɣav ntsu* 你四处制造谎言

enɣɣr *n.* givre 霜 ¶ *enɣɣr pɣx-ta* 下了霜 ¶ *enɣɣr pɣx-ɣi* 下了霜 【同义词】 *tuuyur*

enɣienɣi *idph.2.* qui se retient de rire 形容笑嘻嘻的样子 ¶ *enɣienɣi zo to-zɣɣstu* 他做出一副笑嘻嘻的样子

enɣoɣenɣoɣ *idph.2.* maigre et laid 形容瘦而不好看的样子 ¶ *kuu-sɣmbruɣɣu ci enɣoɣenɣoɣ juu-ɣu* 他又瘦又不好看, 让人讨厌

GO vs. *dir* : *nuu-dir* : *tx-* propre 洗得很干净 ¶ *u-ɣga juu-Go* 他的衣服洗得很干净

■ **ɣɣGo** vt. *dir* : *nuu-* laver 洗干净 ¶ *tuu-ɣga juu-ɣɣGo* 他把衣服洗干净了

GoM₁ *n.* ① fer 铁 ② métal 金属 ③ clou 铁钉 【同义词】 *txɣtshoɣ* 【参考】 *ɣɣmuɣduu* 【参考】 *ɣɣmijɣoɣ* 【参考】 *ɣɣmloɣ*

GoM₂ *n.* peau du lait 奶皮 【参考】 *ɣɣGoM* 【参考】 *txɣɣGoM*

GoMm_{bri} *n.* chaîne 铁链子 【参考】 *GoM* 【参考】 *tuumbri*

GoMnaɣ *n.* fer noir 黑铁 【借词】 *nag* 【参考】 *GoM1*

GoMskruut *n.* fil de fer 铁丝 【参考】 *skruut* 【参考】 *GoM1*

comthui *n.* casserole en fer 铁锅 【参考】 **com1** 【参考】 **tuuthui**

comβzu *n.* menuisier 木匠 ¶ **comβzu** ko-spa 他学会木工了 ¶ **a-βyo** nuu **comβzu** ɲu 我的伯父是个木匠 ¶ **nuu-comβzu** tu-βze-a 我给他们做木工 【参考】 **rucomβzu**

comphu *n.* arbre fruitier 果树 【同义词】 **suaphui**

comtca *n.* bois 木料 【借词】 **cin.tɕʰa**

com *n.* sarrasin 荞麦

comcɣa *n.* Artemisia suboligata 茶绒蒿

comcom *n.* papier 纸 【借词】 **com** ¶ **comcom** kuu smi mɔ-mphur 纸包不住火（你的坏事总有一天会暴露出来） 【参考】 **arumcomcom**

commbok *n.* sarrasin grillé 荞麦爆花 【参考】 **ɲymbok** 【参考】

com

comɲak *n.* espèce de sarrasin 苦荞 【参考】 **com**

comɣi *n.* pain au sarrasin 荞面馍馍 【用法】 古语 【参考】 **com**

com *vi. dir:* nuu- avoir soif 渴 ¶ **u-pu** ɲɔ-com 他的儿子口渴了 ¶ **tu-ci** mu-pjɔ-k-ɲɛ-ci tɕɕɕ **nuu-com** 他没有喝到水，所以很渴 ¶ **ɲɔ-tu-com** thaɲɲ 你渴了吧 ¶ **a-mɔ-ɲu-sɔ-com-com**, tɕha ku-tshi-a 我喝茶，免得渴着自己

com *idph.1.* pleurer soudainement 突然大声哭出来的声音 ¶ **ɲɔ-ɲɔso** **com** zo **nuu-ɲɔwu** 小孩子哇的一声就哭了

comcomcom (**comcomcom**) *idph.2.* rond et large 形容又圆又大的样子（难看） ¶ **nuuɲaqe** **comcomcom** zo **nuu-pa** 牛屎又圆又大 ¶ **ɲlaqe** **comcomcom** zo **nuu-pa** 犏牛屎又圆又大 ¶ **tu-ci** mbala u-ɲɔ **comcomcom** zo **nuu-pa** 水牛的角又圆又宽 ¶ **u-ɲa** ra **nuu-wxti** **comcomcom** zo 他脸很大，不漂亮

comcomcom *idph.4.* voix très forte 讲话声音很大，不注意场合，也不注意礼貌，说话很放肆 ¶ **comcomcom** **nuu-zɲɔstu** 他讲话声音很大，不注意礼貌 【参考】

ɲɔcomcomcom

comcomcom *idph.3.* éloquent, sans hésitation 形容说话流利不中断的样子 ¶ **comcomcom** ɲɔ **comcomcom** **puu-feat**-a 我讲故事讲得

滔滔不绝

com *n.* dix boisseaux 十升

comcom *n.* grande jarre 大坛子

comcomcom *idph.2.* couché par terre sans bouger 形容卧在地上不动的样子 ¶ **nuu tuurme** **comcomcom** **nuu-ɲɔwu** 那个人躺在地上不动 ¶ **ɲla** **comcomcom** ko-**nuu-ɲɔwu** 犏牛躺在地上不动了 ¶ **u-thoɔ** **comcomcom** zo **nuu-ɲɔzi**, **kuu-ɲuqambumbjom** mɔj-cha (鸟) 躺在地上，飞不起来了

comcomcom *idph.2.* en lamelle 形容很薄的片状物体 ¶ **ɲɔɲɔm** **comcomcom** zo **kuu-pa** ɲɔ-βzu 他作了很薄的木片

comcomcomcom *idph.3.* bruit (produit en frappant les habits avec force) 啪啪声（洗衣服时，使劲地拍打衣服） ¶ **tu-ɲga** **nuu-ɲɔwu-ɲɔci** tɕɕɕ, **comcomcomcom** **nuu-ɲɔwu-stu** 她在洗衣服，发出“啪啪”声 ¶ **tu-ɲga** **kuu-ɲɔwu** ra **nuu-wɲɔ-ɲɔci** tɕɕɕ **comcomcomcom** ɲɔj-wɲɔ-ɲɔci tɕɕɕ **nuu-com** ɛti 洗厚一点的衣服的时候，要使劲地把衣服拍打才会干净 【参考】 **ɲɔcomcomcom**

comcomcom *idph.2.* large et mou 形容宽而柔软，向下垂的样子 ¶ **lonbutchi** u-rna **nuu** **nuu-wxti** **comcomcom** zo 大象的耳朵又宽又大，软软地耷拉着 ¶ **qhyjmbaɔ** u-jwaɔ **nuu** **comcomcom** zo **pa** 酸模的叶子又宽又大

com *vt. dir:* kɔ- *dir:* puu- réparer (un habit) 补 ¶ **kɔ-comat-a**, **puu-comat-a** 我补了 ¶ **ka-com** 他补了 ¶ **tu-ɲga** ɲɔ-**NGRA** tɕɕɕ, **kɔ-com** 衣服破了，你把它补一下

■ **comcomcom** *vi. dir:* kɔ- *dir:* puu- APASS réparer les habits 补衣服 【参考】

ɲɔ-com

com *vt. dir:* _ CAUS emporter 拿走（不让人家发现） ¶ **ɲɔ-com**-t-a, **uwo** **kuu** **ja-com**, **ɲɔ-com** 我拿走了，他拿走了，你拿走吧 ¶ **kuu** **laɲtɕha** **ki** **ɲɔwu** u-rna **ɲɔ** **ɲɔ-com** ma tha **ɲɔ-tu-βɲɔ** 这个东西，如果你需要的话，你就拿走吧，不然你就得不到 ¶ **a-sroɔ** **ju-com**-a 我要逃命 ¶ **kɔ-com** **nuu**, **laɲtɕha** **tú-wɲɔ-ndo** tɕɕɕ **ju-wɲɔ-tsumcom** 的意思就是拿了东西就带走了 【参考】 **phyo**

■ **zɣɣɛpɸyɔ** *vi. dir*: _ REFL se sauver
逃命 ¶ jɣ-zɣɣɛpɸyɔ-a 我逃命了

ɛpɸuɣɛpɸuɣ *idph. 2.* trempé 湿润 (衣服) ¶ a-ŋga ɛpɸuɣɛpɸuɣ ɲɣ-k-ɣci 我的衣服湿了

■ **ɛpɸuɣɲɣɛpɸuɣ** *idph. 3.* ¶ a-taɣ tu-ci ɛpɸuɣɲɣɛpɸuɣ ta-lɤt (互相泼水), 他朝我洒水了 (一次又一次)

ɛplaɛpla *idph. 2.* ① sans poil, chauve 形容光秃无毛的样子 ② obstiné 形容固执的样子 ¶ ɛplaɛpla ma-tu-zɣɣstu 你不要那么固执, 不听指挥

ɛploɤɛploɤ *idph. 2.* rond et lisse 形容圆而光滑的样子 ¶ ɲɣ-rte nu ɛploɤɛploɤ zo ɲu-pa 你的帽子很圆, 没有帽边 【参考】 ɣploɣploɤ

ɛpuut *vt.* ① *dir*: thui- élever 养育; 抚养成大 ¶ uzo kui tuirme u-rjit ci tha-ɛpuut 他养了别人的孩子 ② *dir*: kɣ- adopter 收养 ¶ thui-ɛpuut-a, kɣ-ɛpuut, kɣ-tui-ɛpuut, uzo kui ka-ɛpuut ¶ kɣ-ɛpuut sɣcha 可以养 ¶ ɣpɣltein kui @wugui ka-ɛpuut 柏尔青养了乌龟 ¶ uzo kui fsapaɣ ci ka-ɛpuut 他养了动物 ¶ ruudaɣ cho fsapaɣ ra kɣ-ɛpuut u-tui-nqa ɲɣ-naɣteuɣ, ruudaɣ kɣ-ɛpuut nqa, fsapaɣ ra kɣ-ɛpuut mbat 养家畜跟养野生动物难度不同, 养家畜容易, 养野生动物难。

ɛqɣjɣɣ *n.* personne qui louche 斜眼

ɛqɣnɛqɣn *idph. 2.* rouge 形容红色, 没有光的样子 ¶ pɣɣɲi nu ɛqɣnɛqɣn zo ɲu-yurni 晚霞是红色的

ɛqɣt *idph. 1.* ① bruit d'une pierre jetée contre une surface dure 石头扔在硬的平面上发出的声音 ② douleur soudaine 形容突然痛起来的感觉 ¶ ɛqɣt zo ɲu-ti 他突然痛起来 ¶ a-kui rdɣstaɣ ɛqɣt zo ta-lɤt 他朝我扔了一块石头, 啪的一声打到我头上

ɛquɛqu *idph. 2.* en fronçant les sourcils 形容皱着眉头的样子 ¶ a-rja ɛquɛqu zo ku-ru ɲu-ɲu 他皱着眉头地盯着我 【参考】 qluqlu 【参考】 ɛqɸuɛqɸi

ɛqudon *n.* aveugle (insulte) 瞎子 (骂人的话)

ɛqhaloɣ *n.* bâton qui sert à caler la porte 门闩 ¶ ɛqhaloɣ nuu-lat-a 我拴了门

ɛqhlɤt *vi. dir*: pu- *dir*: _ ① disparaître 消失 ¶ ɲɣ-skɣt nuu ju-ɛqhlɤt kui-fse li

ju-nuɤtoɣ kui-fse ɲu-ɲu 你的声音好像一会儿消失, 一会儿又出现了 (电话连接有问题) ② tomber dans 掉进去 ¶ jɣ-ari tɛe jɣ-ɛqhlɤt 他去了就掉进去了 ¶ ɲɣki tɣu kuus-poɣ nuuteu tu-ɛqhlɤt ɲɣ! 路中有洞, 小心不要掉进去 ¶ azo kuus-poɣ muu-pjɣ-mto-t-a tɛe pjɣ-ɛqhlɤt-a 我没有看见有洞, 就掉进去了 ③ sombrer 沉下去

■ **suaɛqhlɤt** *vt.* faire disparaître 使消失

■ **zɣɣsuaɛqhlɤt** *vi. dir*: _ REFL CAUS faire en sorte de disparaître 使自己消失 ¶ uzo kɣ-ari ɲɣ kɣ-ari tɛe, kɣ-zɣɣsuaɛqhlɤt 他走下去, 走下去, 最后不见了踪影

ɛqɸuɛqɸi *idph. 2.* regardant en travers 形容斜着眼睛看的样子 ¶ ɛqɸuɛqɸi zo ku-ru ɲu-ɲu 他斜着眼睛看着他 【参考】 ɛquɛqu 【参考】 qluqlu

ɛqlɣβɛqlɣβ *idph. 2.* ayant un air mécontent 形容不高兴的眼神的样子 ¶ uzo u-sum muj-ɛe tɛe, a-ɛki ɛqlɣβɛqlɣβ zo ju-ru ɲu-ɲu 他用不高兴的眼神看着我

ɛqluβɲɣɛqluβ *idph. 3.* bruit de personne qui marche dans l'eau, bruit produit lorsque l'on craque des doigts 在水里走的声音, 大口地喝水的声音 ¶ ɛqluβɲɣɛqluβ kɣ-tshi-t-a 我咕噜咕噜地喝了 ¶ u-javndzu ɛqluβɲɣɛqluβ zo ta-zmbri 他把手指关节拉得嘎嘣嘎嘣响 【参考】 qluβ

ɛqraɣ *vs. dir*: tɣ- intelligent 聪明 ¶ ɲu-ɛqraɣ 他很聪明

■ **ɲɣɛqraɣ** *vt.* TROP trouver intelligent 觉得聪明 ¶ uzo ndɣre, azo wuma ɲu-ɲɣɛqraɣ-a 我觉得他很聪明

■ **suaɛqraɣ** *vt. dir*: tɣ- rendre intelligent 令……变聪明 ¶ tɣkhe kɣ-suaɛqraɣ ra 要令笨蛋变聪明

■ **zɣɣsuaɛqraɣ** *vi. dir*: tɣ- se rendre intelligent 令自己变聪明 ¶ tuwo tu-kui-zɣɣsuaɛqraɣ ra 要想办法令自己变聪明 【参考】 zɲɣɛquɛqraɣ

ɛquwa *n.* aveugle 瞎子 ¶ ɛquwa nuu-aβzu-a 我瞎了 【参考】 aɛquwa

ɛur *vi. dir*: pu- payer une amende 罚款 【借词】 ɛor ¶ tɣu tɛe, u-stu tu-kui-ɲke ra ma @fakuan kui-fse ɛur 路上不要违反交

通规则，不然就会（被）罚款 ¶ uzo kuu @qiche ko-suurpu tɕe pjɕ-ɕur 他撞了车，所以被罚款 ¶ pɕawtsuu no-kho pjɕ-ra, pɕawtsuu khro pjɕ-ɕur 罚了很多钱 ¶ ɕ-to-olulɕt tɕe, rɕuul ɕurza pjɕ-ɕur 因为他跟别人打架了，被罚了一百块

■ **SUUXɕUR** vt. *dir* : puu- faire payer une amende 让人交罚款

ɕri₁ vs. avoir une fuite （从小的洞或缝里）漏出来 ¶ tu-ci pjɕ-ɕri 漏了水 ¶ qale pjɕ-ɕri 漏了空气 ¶ tuɕhwi cho tuŋgu ni ndzi-pɕrthɕβ nuɕu, tɕjɕβ mɕ-kui tu-βzu-nuu 把锅子和锅子之间的缝隙密封住，不让我水蒸气冒出来 【参考】 **acɕkri**

ɕri₂ vt. *dir* : puu- *dir* : nuu- coudre 交叉着缝 ¶ azo tɕ-sno u-jav puu-ɕri-t-a 我缝了马鞍的垫子

ɕkuiɕnɕkuiɕ idph.3. croquant 形容吃东西发出声音，干而脆的样子

ɕte vt. *dir* : nuu- contaminer, infecter 传染 ¶ pjɕ-ɕte-t-a, pjɕ-tuu-ɕte-t, pjɕ-ɕte 我传染给他，你传染给他，他传染给他 ¶ tuu-wɕ-ɕte 他会传染给你 ¶ uzo puu-nuɕhomba tɕe pjɕ-wɕ-ɕte-a 他把感冒传染给我了 ¶ a-tɕhomba ɕɕzu tɕe, pjɕ-ɕte-t-a 我感冒了，传染给他（传染给你了）

■ **acɕuɕte** vi. se contaminer les uns les autres 互相传染 ¶ tuu-ŋgo nuu pjɕ-k-ɕtuɕte-nuu-ci 他们互相传染了

■ **sɕɕte** vs. qui se transmet facilement (maladie) 容易传染 ¶ ki tuu-ŋgo ki puu-sɕɕte tɕe kɕ-ruundzɕspa puu-ra 这种病容易传染，要注意

ɕthɕɕβɕthɕɕβ idph.2. objet long et mou 形容又破烂又长的样子 ¶ tuu-ŋga ɕthɕɕβɕthɕɕβ zo kuu-pa to-ŋga 他穿了又破烂又长的衣服 ¶ tɕ-jwaɕ pjɕ-lɕi zo ɕthɕɕβɕthɕɕβ 叶子受热后耷拉着，显得很柔软的样子 【参考】 **zdrɕβzdrɕβ**

ɕthuuz vt. ① *dir* : _ tourner vers 朝向；对着 ¶ uzo kuu ko-ɕthuuz, ka-ɕthuuz 对着他，朝向他 ¶ nɕ-ɕki ku-ɕthuuz-a 我把它朝向你 ¶ nɕki kɕ-ɕthuuz tɕe a-puu-mtam-a 给我看一下这个东西 ¶ uzo kuu tuu-pɕr nuu ka-ɕthuuz tɕe puu-mto-t-a 他把照片对着（我），我就看了一下 ¶ ɕɕɕ u-khuu tɕ-nuu-ɕthuuz-a 我闻了柏树的烟子（治病的方

法） ② prendre (eau) 接住（水）

■ **nɕɕthuɕthuuz** vt. montrer à tout le monde 给大家看 【参考】 **zyɕɕ-thuuz**

ɕtraŋɕtraŋ idph.2. mou et long 形容又软又长的样子 ¶ razmbe ɕtraŋɕtraŋ zo puu-nqɕɕ 烂布条又长又脏地挂在那里

■ **ɕtraŋnɕtraŋ idph.3.** ¶ ɕtraŋnɕtraŋ zo puu-ŋke

■ **ɕtruuŋuɕtraŋi idph.8.** ¶ tuu-mbri ɕtruuŋuɕtraŋi puu-xcat 绳子很多，很凌乱

ɕtrɕβɕtrɕβ idph.2. objet long et mou 形容长而软，没有精神的样子 ¶ uzo lo-βzi tɕe, ɕtrɕβɕtrɕβ zo puu-rŋgu 他喝醉了，无精打采地瘫在那里

ɕtriɕtri idph.2. mou, long et fin 形容柔软，细而长的样子 ¶ muuɕtoɕ pjɕ-lɕi ɕtriɕtri zo 花晒蔫了，立不起来 ¶ ɕtriɕtri ma-tuu-zɕɕstu 你不要这么蔫不拉叽

ɕtsaŋɕtsaŋ idph.2. accroché 吊着 ¶ ɕtsaŋɕtsaŋ puu-nqɕɕ 吊着

■ **ɕtsaŋnɕtsaŋ idph.3.** ¶ u-jav ɕtsaŋnɕtsaŋ puu-xsuu-stu kɕ-ari 他甩着就去了

■ **ɕtsaŋnɕlan idph.4.** ¶ tuu-nga to-ɕuunqɕ-a tɕe, qale kuu ɕtsaŋnɕlan puu-xsuu-stu 我挂了衣服，被风吹来吹去

■ **ɕɕtsaŋlan** vi. *dir* : tɕ- se balancer 摇摆；摇晃（吊着的东西） ¶ to-ɕɕtsaŋlan 摇晃了 ¶ laɕtɕha to-ɕuunqɕ tɕe, puu-ɕɕtsaŋlan 挂着的东西在摇晃 ¶ nuu muu-puu-fse ri to-ɕɕtsaŋlan 原来不是这样，现在就在那里吊着摇晃

■ **sɕɕtsaŋlan** vt. *dir* : tɕ- balancer 甩来甩去 ¶ u-jav ci puu-sɕɕtsaŋlan 他把手甩来甩去

ɕtsat vt. *dir* : nuu- *dir* : thuu- économiiser 节省 ¶ nuu-ɕtsat-a, nuu-tuu-ɕtsat, na-ɕtsat 我节约了，你节约了，他节约了 ¶ kuuki laɕtɕha nuu kɕ-ɕtsat ra 这些东西要省着点用 ¶ rŋuul ra kɕ-ɕtsat ra ma zatsa arɕo 钱要省着点用，不然很快就用光了 ¶ tuu-ŋga nuu-ɕtsat 你要节约穿衣

■ **rxɕtsat** vi. *dir* : nuu- APASS économiiser 节约用东西 ¶ uzo wuma puu-rxɕtsat 他很节约

义词】 *txsthoksi*

ꠘukhuɟ *n.* petite bassine avec un verseur
有嘴的小盆子

ꠘum *vt.* *dir* : kx- *dir* : puu- couvrir 孵
dormir avec (un enfant) (跟孩子) 一起睡
¶ *tx-prtso* puu-ꠘum-a 我让孩子跟我一起睡
¶ *kumpya* kuu tx-ɟum ko-ꠘum 母鸡把蛋孵
出来了

ꠘumxɟu 【参考】 *ɟu*

ꠘumbyom *vt.* *dir* : tx- CAUS faire plus
vite 加快速度 ¶ *kuiki* tx-scoz puu-mbyom,
tx-ꠘumbyom zo puu-rxt 这封信很急, 你要
写得快些 ¶ *ki laxteha* ki kx-ndo ra ɟu ɟu nx,
tx-ꠘumbyom zo jx-yut ma azo ɛe-a ɟu 这个东西
要带的话, 你快一点带来, 不然我要走
了 【参考】 *mbyom*

■ **ꠘyɟꠘumbyom** *vi.* *dir* : tx- CAUS
REFL se presser 赶紧……

ꠘumɟum *idph.2.* ① formant une
couche fine 构成了薄薄的一层 ② calme
et agréable 很安静; 很舒服 ¶ *txjpa*
ꠘumɟum ci ko-lxt 下了薄薄的雪 ¶ *tuu-muu*
ꠘumɟum nx ꠘumɟum puu-xsu-lxt 在下毛毛
雨 ¶ *a-βri* puu-nuu-ɟtei-t-a tɛe, ꠘumɟum zo
no-pa 我洗完澡, 很舒服

■ **ꠘumuɟi** *idph.7.* ¶ *tuu-muu* ꠘumu-
mi zo puu-lxt 雨下得又细又密 (很安静)

■ **sɟꠘumɟum** *vt.* ¶ *tuu-muu* puu-
sɟꠘumɟum zo puu-xsu-lxt 雨下得又细又
密

ꠘumnɟm *vt.* *dir* : nuu- CAUS cau-
ser une odeur 导致有味道 ¶ *thamakha* u-di
nuu-tuu-ꠘumnɟm (因为你抽了烟), 把家
里弄得有烟味 ¶ *cha* u-di na-ꠘumnɟm (因
为喝了酒), 就把家里弄得有酒味 ¶
kha nuu tɛu ɛɟɟ pɟu-wɟ-sɟkhui tɛe, u-di kx-
ꠘumnɟm puu-ra 要烧柏树让家里有香味
【参考】 *mnɟm* 【参考】 *nxmnɟm*

ꠘumɟnatsa *n.* violon à deux cordes 胡
琴

ꠘumɟɟm *vt.* *dir* : tx- CAUS faire mal
弄痛 ¶ *tx-ꠘumɟam-a*, tx-tuu-ꠘumɟɟm, ta-
ꠘumɟɟm 我弄痛了, 你弄痛了, 他弄痛了
¶ *a-mɟuɟ* txɟkhut ta-lxt tɛe, ta-ꠘumɟɟm 他在
我背上打了一拳, 把我打得很难 【参
考】 *mɟɟm*

ꠘumthu *vi.* *dir* : tx- *dir* : thui- poser

plein de questions 问很多问题 ¶ *ꠘumthu-*
a, tuu-ꠘumthu, ꠘumthu 我问了很多问题,
你问了很多问题, 他问了很多问题 ¶ *tx-*
tuu-ꠘumthu, to-ꠘumthu 你问了很多问题,
他问了很多问题 ¶ *muu-tx-tuu-tso* tɛe, a-tx-
tuu-ꠘumthu 你没有懂的话, 可以随便问一
下 ¶ *uɟo* kha lo-nuɛe tɛe, thui-ꠘumthu-a 他
回家了, 我就问了很多问题 ¶ *nxzo* ndɟre
nx-tuu-ꠘumthu nuu! 你倒是个爱问问题的人

【参考】 *thu1*

ꠘumthuspok *n.* enfant qui aimer poser
des questions sans cesse 不停问东问西的孩
子 【参考】 *ꠘumthu*

ꠘumuuma *postp.* juste au moment où 正
当……的时候

■ **nuuꠘumuuma** immédiatement 马
上就

ꠘungo *vt.* *dir* : tx- CAUS rendre malade
使生病 ¶ *ta-ꠘungo* 他让他生病了 ¶ *kxnd-*
za nuu muu-nuu-kui-sna ra a-mx-tx-wɟ-ndza ra
ma kuu-ꠘungo 变了味的食物不能吃, 不
会因此生病 【参考】 *ngo*

ꠘunɟo *vt.* *dir* : puu- CAUS gagner,
vaincre 赢; 打败; 战胜 ¶ *ta-ꠘunɟo* 我赢
了你 ¶ *kuu-ꠘunɟo-a* 你赢了我 ¶ *tsizo* ni tx-
nuu-saɟɟɟ-tei ri, puu-wɟ-ꠘunɟo-a 我们俩比
赛的时候, 他打败了我 ¶ *uɟo* kuu u-zda
pa-ꠘunɟo 我把对方打败了 ¶ *nxzo* puu-ta-
ꠘunɟo 我打败了你 ¶ *tsizo* tx-azuzutei puu-
ta-ꠘunɟo 在角力的时候, 我把你打败了 ¶
tx-amuti-tei puu-ta-ꠘunɟo 我把你讲赢了 ¶
ɛu puu-lxt-tei tɛe puu-ta-ꠘunɟo 我们俩打牌
的时候, 我把你打输了 ¶ *a-ɟti* puu-ꠘunɟo-t-
a 我把对方打败了

■ **ꠘyɟꠘunɟo** *vi.* REFL CAUS cau-
ser soi-même sa propre défaite 使自己失败

【同义词】 *ko* 【参考】 *ngo*

ꠘuntaβ 【参考】 *ntaβ*

ꠘunɟaruura *pro.* meilleurs les uns que les
autres 一个比一个好

ꠘunɟɟu *idph.2.* bruit de friction métal-
lique 铁皮摩擦的声音 (如锯子锯东西的
时候)

■ **ɟɟꠘunɟɟu** *vi.* ¶ *rɟaɟsoβ* u-zgra
puu-ɟɟꠘunɟɟu 锯子发出铁皮摩擦声

ꠘunɟu₁ *postp.* avant 之前 【用
法】 *ꠘunɟu* *ꠘunɟu* 表示“最里层”的

意思 ¶ ku-yi сунгуw хсw-снi тее a-@dianhua
tu-lxt u-гу?他来之前三天会给我打电话是
吗? 【参考】 **u-гуw**

сунгуw₂ 【参考】 **tx-mbru,гуw**

сунгуwmur *n.* la veille 前一天
【参考】 **сунгуw** 【参考】 **tui-ymur**

сунке 【参考】 **гке**

сунqоb vt. *dir*: tx- *dir*: pu- CAUS ac-
crocher 挂(在上面) ¶ tx-сунqоb-a, ta-
сунqоb我挂了,他挂了(这个东西) ¶
kuuki laxtcha ki tсxtu nuu тсу tx-сунqоb你把
这个东西挂在上面 ¶ tupxr znde u-tax tx-
сунqоb-a我在墙上挂了一幅画 ¶ u-jme pa-
сунqоb nх, тх-wы-рхei гуw-гу. (狐狸)把尾
巴伸进(洞)里,把弟弟拉上来了(狐狸
狸. 153)

■ зyxсунqоb vi. *dir*: tx- REFL CAUS
se laisser pendre 让自己身体悬吊着 ¶ tx-
pxtso to-zyxсунqоb тее, гуw-хнуwыro, гуw-
ххетсанлан zo小孩子把自己挂上去了,在
那里吊着玩

супhyо 【参考】 **phyо**

сурсур *idph. 2.* calme 形容静悄悄
的,一点声音也没有 ¶ сурсур zo lo-pa lo-
fоb天亮都没有亮 ¶ jieqha сурсур zo гуw-
pa mu-гуw-xrju-nuu很安静,没有人讲话 ¶
сурсур zo lo-pa тее tx-rыru-a天亮都没有亮
我就起床了 ¶ turme ra ko-nuurgu-nuu тее,
сурсур zo гуw-pa人们睡着了以后,很安静
¶ сур тее, kha u-гуw сурсур zo гуw-pa晚上
家里很安静

сурдум *n.* bois de chauffage non coupé
没有劈开的木柴 【反义词】 **supa**

сурга vt. *dir*: nu- CAUS rendre qqn
content 让别人高兴 ¶ ta-сурга, гуу-сурга-
a我让你高兴,他让我高兴 ¶ nuu-tú-wы-
сурга他让你高兴了 ¶ azo mх-pe-a qhe, kх-
сурга mх-cha-a我不好,不能让他高兴 ¶
ku-pe tú-wы-nыma тее, tui-zda kх-сурга sх-
cha把工作做好就可以让自己的朋友高
兴 ¶ nuu-сурга-t-a我让他高兴了 【参
考】 **rga**

■ зyxсурга vi. CAUS REFL se faire
plaisir 让自己开心 ¶ laxtcha u-kх-suso
nuu to-хtu ndyre гуw-zyxсурга他买到了他
想买的东西,很开心

сургуw vt. CAUS ① *dir*: kх- faire
dormir, fermenter le vin 使人睡;使人躺
下;发酵(酒) ¶ kх-сургуw-t-a, kх-tui-
сургуw-t, kасургуw我让他睡了,你让他
睡了,他让他睡了 ¶ tx-pxtso nuuzub гуw-
гу тее kх-сургуw-t-a小孩子快睡着了,我
就让他躺下休息 ② laisser le vin fermenter
让……发酵(酒) ¶ cha kх-sqa-t-a тее kх-
сургуw-t-a我让酒发酵了 【参考】
rguwl

сурго vt. *dir*: nu- CAUS prêter (un ob-
jet) 借给别人(假定以后能归还原物) ¶
ta-сурго, ku-сурго-a, гуу-сурго-a我借给
你,你借给我,他借给我 【参考】
rgo 【参考】 **znrхгуw**

сурngo *n.* Anisodus tanguticus 山
茛菪 ¶ сурngo nuu suiyno ku-wxti ku-
jpumqa ci гу. u-muontoх kuwnх ku-jasju ku-
wxti tsa ci tshanlan tax tx-ku-ethuiz ku-fse
ci гу, u-muontoх wыrum, u-tax ku-yurni
ku-xkhra tu, u-muontoх u-rqhu nuu wuma
zo jak cho rko. u-muontoх pu-rom u-qhu
kuwnх u-rqhu nuu tu тее, u-ryi nuu ku-mphur,
ku-sxswы zo гу, тее mu-pú-wы-тсхах mхетса
u-ryi mх-nufoх. u-mat thui-tuit тее, u-ryi
ndub cho dхn. u-zxrm wuma zo nguwt, kх-
phwt nqa. tx-rхku u-гуw tu-fоb mх-pe ma u-
sta nqa тее tx-rхku mх-sxpe. u-jwak cho u-ru
ra ayumdoх. nuна kх-mbi sna, nuна гуу-wы-
mbi тее u-lu dхn tu-ti-nuu гуw-гу.茛菪是粗
壮的大草,花也很厚实,像朝上的铃铛。
花是白色的,上面红色斑点,花萼又厚
又硬。花凋谢了之后,花萼还在,包住种
子,包得很紧,只有把它挤破种子才能出
来。果实成熟后,种子细而多。根长得很
结实,难以拔掉。长在庄稼地里不好,因
为所占面积宽,会影响庄稼。叶子和茎
颜色一样。可以喂奶牛,据说奶牛吃了奶
多。

сурком *n.* poils de yak épais 牦牛的粗
毛 【参考】 **rkom**

суwа *n.* teigne 癣

сuxtui *n.* bord de l'âtre 火塘边(铁或
者石头制成的);长方形

сuxтурхxтса *n.* une plante 植物
的一种 ¶ сuxtui рхxтса nuu rungu, тхrkui,
sxmku axnduundxt tu-fоb гу, u-zxrm wxti,

tu-box nꞑ tu-box tu-foꞑ tꞑe, u-ru tu-ldza u-
 taꞑ u-jwaꞑ u-rme zo ku-fse ku-dꞑn ꞑu-foꞑ
 ꞑu, u-ru nguut, u-muuntoꞑ ku-ndu-nduꞑ
 ku-du-dꞑn zo ꞑu-lꞑ ꞑu.ꞑuxtuw ꞑꞑxtsa 在
 草山、草地、路边都可以生长，根大，丛
 生。茎上的叶子像毛一样密。茎很结实，
 茎的顶上开小而密的花。

d

dal *adv.* plus tard 晚一点 ¶ nɣzo jɛqha dal tsa ri kɣ-tuu-nuutʃha ɛti 你晚一点才吃了早餐 ¶ japa dal ri 几年前 ¶ juufɛundʒi dal ri 几天前

daltsa *n.* lentement 慢 【借词】 dal ¶ kɣ-ruɛmi daltsa tɣ-pe juu-ra 请你说话稍微慢一点

daltsuutsa *n.* lentement 慢慢 【参考】 [daltsa](#)

dɔlie *vi.* bienvenue 欢迎光临，快回家（我们在等着你） ¶ dɔlie-ndzi 你们俩快回家

dɔn *vs.* *dir* : tɣ- *dir* : nuu- nombreux 多 【借词】 lɔdan ¶ tuurme juu-dɔn 人很多 ¶ puu-dɔn-i（当时）我们人很多 ¶ kuu-dɔn me-j 我们人不多 【同义词】 [xcat](#)

■ **nɣdɔn** *vt.* TROP trouver nombreux 觉得很多

dɔrɣu *n.* fougère 蕨苔 ¶ dɔrɣu nuu sɣtɛha thamtɛxt zo tu-maɣ, sɣtɛha nqiaβ tsa sɣjku kuu-tu yuu pɛoɣ nuu ra tu-ɬoɣ ɲu. phaɣz-la jarma tu-ɬoɣ tɛɛ tɣuɣpa juu-xɣo ɛuɲɣu tɛɛ tu-qalɛa tɛɛ tu-rɣɣz ɛti. tu-qalɛa ɛuɲɣu nuu uu-ru uu-jwaɣ nuu tuurme kuu tɣɲkhuwt tɣ-kɣ-βzu fse. uu-ru nuu mpuu tɛɛ kɣ-ndza muum. 蕨苔不是所有的地方都有，只有在山阴能有白桦树的地方才生长。一般五月开始生长到六月底叶子就展开，蕨苔也就老了。叶子展开前，茎上的叶子长得像人握着的拳。茎很柔嫩，好吃。

dɣɣrdɣɣr *idph.2.* bête 形容不聪明，发呆的模样 ¶ jɛqha tuurme nuu dɣɣrdɣɣr zo juu-rɣzi juu-khe zo 那个人在那里发呆 【参考】 [yɣɣɣɣr](#)

dioɔdioɣ *idph.2.* bien mélangé 形容非常均匀 ¶ tɣjlu puu-wɣ-rɣɣɣi tɛɛ, tuu-ci cho tɣjlu ni tú-wɣ-sɣtɣoɣloɣ dioɔdioɣ zo ra ma nuu mɣɛtɣa mɣ-muum 和面的时候，要把水和面和得很均匀

do *vs.* *dir* : thuu- fibreuse (plante) 老（植物） ¶ pɣjka cho-do 白瓜老了（可以吃了）

donɔdon *idph.2.* long et épais, cylindrique 形容圆柱形物体粗而长的样子 ¶ ɛoɲtɛa juu-jpum donɔdon 木料非常粗

dzonɔdzon *idph.2.* mou, long et épais 形容软、粗而长的样子 ¶ tuu-pu dzonɔdzon zo juu-pa 肠子又软又粗又长

drɣβdrɣβ *idph.2.* plein de saleté (eau) 形容浑浊、装满渣滓、没有搅匀的样子 ¶ tuutshi drɣβdrɣβ zo juu-pa 粥很粘稠（没有搅匀） ¶ tuu-muu chɣ-qandzi drɣβdrɣβ zo 天空布满了乌云 ¶ tuu-ci chɣ-qarnduum drɣβ-drɣβ zo 水变浑浊了

droɲdroɲ *idph.2.* gros et sale 形容粗、大而脏的样子 ¶ uu-ɛɲaβ droɲdroɲ zo chɣ-nɣndzi 他的鼻涕一大根一大根地吊在那里，显得很脏 ¶ uu-phoɲbu juu-sɣjloɣ droɲdroɲ 她身材又胖又高，不好看

druuβ *idph.1.* percer et laisser couler un liquide 刺破貌（脓包） ¶ taqaβ druuβ zo tɣ-lat-a tɛɛ, tɣ-spui tɣ-tɛat-a 我用针刺了一下，把脓排出来了

■ **druuβnɣdruuβ** *idph.3.* ¶ tɣ-spui druuβnɣdruuβ ta-tɣɣaɣ 他把脓挤了出来 【参考】 [nuudruuβ](#)

dzuaβdzuaβ *idph.2.* tendre 嫩 ¶ ki @bocai ki dzuaβdzuaβ zo juu-pa 这个菠菜长得又粗又嫩

dzuaβnɣdzuaβ *idph.3.* mou sous la dent 形容食物吃起来软的样子

duudut *n.* tourterelle 斑鸠 ¶ duudut nuu pya khro mɣ-kuu-wxti ci ɲu, qro jamar ma me, uu-tshuɣa ra qro fse, uu-mdoɣ nuu kuu-xɣɲi uu-ɲɣuuz kuunɣ kuu-pyi tsa ɲu, tu-mbri tɛɛ, ‘du duit cuu uu-ɲɣuu lɣɣ’ tu-ti juu-ɲu, tɣ-rɣku cho qajuu ndze, tɣ-rɣku kɣ-ndza ɲɛu, kha tɣ-kɣ-nuu-sɣro zo nuu yuu-tu-ndze ɲu. 斑鸠是一种不太大的鸟，只有鸽子那么大，样子也像鸽子，颜色蓝里带灰，叫声是 du duit cuu uu-ɲɣuu lɣɣ. 吃粮食和虫子，吃粮食尤其厉害，专门来吃摆放在家里的粮食。

duuɣ *vi.* *dir* : tɣ- en avoir assez 厌倦；厌烦；觉得麻烦 ¶ juu-tuu-duuɣ 你不想坚持 ¶ uuzo to-duuɣ 他厌倦了 ¶ tuutun juu-ɲgruu tɣ-ra tɛɛ kuu-nqa kɣ-nɣma kɣ-duuɣ mɣ-βze 要达到自己的目标的话，不能怕辛苦 ¶ kɣ-nɣma tɣ-nqa tɛɛ, tu-duuɣ juu-ɛti 工作进行得很辛苦，他灰心了 ¶ kɣ-xmdzuu juu-duuɣ-a 我坐烦了

■ **srɣduw** *vs.* DEEXP désagréable, détestable 辛苦；令人心烦 【参考】

nɣsɣduɣ

■ **suɣduɣ** vt. dir: tɣ- CAUS énerver, fatiguer 令人不耐烦; 厌倦 ¶ nɣ-kɣ-ti u-tu-dɣn kuu ɲu-kui-suɣduɣ-a ¶ nɣ-kɣ-rurawa u-tu-dɣn kuu ɲu-kui-suɣduɣ-a 你要求得太多, 让我不耐烦了

dzɔɪdzɔɪ idph.2. très fort (thé) 酽 ¶ tɕha tɣ-lu dzɔɪdzɔɪ ɲu-pa 茶很酽 【参考】 **lduɣlduɣ**

duɣnɣrdur idph.2. battement de tambour lointain 形容轻微的敲鼓声 ¶ tɣrmbɣo duɣnɣrdur zo ɲu-mbri 听得到轻微的敲鼓声 【参考】 **ydoɣnɣydoɣ** 【参考】 **yduɣnɣduɣ**

duɣpa vs. pitoyable, pauvre 可怜 ¶ duɣpa-j ɣɣzu 我们很可怜 ¶ duɣpa ɣɣzu-j 我们很可怜

dwanɣdwan idph.2. ne pas être en possession de ses moyens 神志不清 ¶ ɲu-ngo tɕe, dwanɣdwan zo ɲu-rɣzi 他生病了, 神志不清 ¶ cha kú-wɣ-tshi tɕe tu-kú dwanɣdwan zo pa 喝酒后, 头脑就会不清醒 【同义词】 **janjan**

dzambaɬa n. type de mammifère 动物的一种 (像黄鼠狼)

dzanɣdzan idph.2. ① dru 形容又茂盛又粗糙的样子 (植物的刺、头发等) ¶ u-kú dzanɣdzan zo to-stu 他头发蓬乱 ¶ si tu-phu dzanɣdzan ɣɣzu 有一棵枝桠茂盛的大树 ¶ u-kú to-rpu dzanɣdzan zo 他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的 ② ne pas être en possession de ses facultés 神志不清 (喝醉了, 病了) ¶ ɲu-ngo-a tɕe, dzanɣdzan ɲu-pa-a 我喝醉了, 神志不清 ¶ lo-βzi-a tɕe, dzanɣdzan zo ɲu-pa-a 我喝醉了, 神志不清

■ **ɣɣdzanɣzan** vi. avoir les poils longs, en désordre 毛又长又乱 ¶ mbroɣ-pa khuuna ɲu-ɣɣdzanɣzan thui-ye 藏獒竖起毛扑过来了

■ **ɣɣdzanlan** vi. ¶ qambɣu ɲu-ɣɣdzanlan ntsu ɲu-rɣβa 牦牛一身毛乱蓬蓬地大声叫 【参考】 **zoyzoy** 【参考】 **zanzan**

dzɣjdzɣj 【参考】 **zyjzyj**

dzonɣdzon idph.2. ébouriffé 形容毛发蓬松、竖起来的样子 ¶ u-rme dzonɣdzon zo

cho-ɬoɣ 他的毛发竖起来了 ¶ nɣ-kɣrme pu-sɣɣt ma dzonɣdzon zo ɲu-pa 你要梳头, 不然你的头发毛松松的 ¶ tuɣgi paɣtsa kuu u-jme dzonɣdzon zo tu-tse tɕe tu-nɣkɣnɣke 松鼠竖起尾巴走动, 看起来蓬蓬松松的

■ **dzonɣnɣdzon** idph.3. sensation désagréable ressentie lorsque l'on marche avec une jambe engourdie 形容脚麻木, 走得很难受的感觉 ¶ tu-ŋke-a tɕe a-mi dzonɣnɣdzon zo ɲu-ti ma chɣ-ndzurpuut 我走路走得很难受, 因为脚麻木了

dzok idph.1. tout d'un coup (s'agenouiller) 一下子 (跪下) ¶ u-ɣpɣum dzok zo pɣɣ-tshoɣ 他一下子跪下了 (很恭敬的样子)

【同义词】 **gok**

dzuydzuy idph.2. fournis (poils) 形容毛多而密, 茂盛的样子 ¶ u-mtshurme dzuydzuy zo ɲu-pa 他的胡须很茂盛 ¶ tshɣrtul u-rme dzuydzuy zo ɲu-pa 羔羊皮袄的毛很茂盛

dzurdzur idph.2. bien droit 形容端正的样子 (又小又乖) ¶ dzurdzur zo ɲu-rɣzi 他端端正正地 (站) 在那里 ¶ dzurdzur zo ɲu-ɣmdzuut 他坐得很端正

■ **dzur** prompt, agile 利索 (很受规矩的样子) ¶ u-ɣpɣum zur zo ta-nu-tshoɣ 他很利索地跪了

■ **dzurnɣdzur** idph.3. ¶ dzurnɣdzur ɲu-ŋke 他在端端正正地走

dzanɣdzan idph.2. long et fin 形容细而长的样子

dzɣrdzɣr idph.2. debout tout droit 站得很直; 身子又细又高; 看起来很单薄又孤零零的样子 ¶ si dzɣrdzɣr ta-suɣndzur-a 我把树立起来了

■ **dzɣrnɣdzɣr** idph.3. ¶ dzɣrnɣdzɣr kɣ-ari 他瘦瘦高高的, 走了。 ¶ tɣ-pɣtso dzɣrdzɣr nɣ dzɣrdzɣr ɲu-ɣnuɣro 小孩子一个人 (在草坪上) 玩 ¶ nɣki nu u-tu-nuɣmkhe kuu tu-ŋke tɕe dzɣrnɣdzɣr zo pa ɕti wo 那个人很瘦, 走路的时候显得又细又高

dzɔɪdzɔɪ idph.2. rugueux et pointu 形容粗糙、尖而密的样子 ¶ tuɣgi ɣu u-jwaɣ dzɔɪdzɔɪ zo ɲu-pa tɕe, ɲu-sɣmtsuy 杉树的针叶很尖, 会刺到人

dzupdzup *idph.2.* très épineux 形容植物的刺密集的样子 ¶ tx-mdzu
dzupdzup zo nuu-pa刺很密集，长得很茂盛

f

fəafəxt *n.* discours, parole 演讲; 言论
 ¶ u-grɪl kuu-me fəafəxt ntsui ma-tui-βze !你不要总是胡说八道 【参考】 **fəxt1**

fəaɪ₁ *vt.* *dir* : nuu- se repentir, rembourser 忏悔; 赔偿 【借词】 **bəags** ¶ uzo kuu kuɱaɱ ta-nɪma ra a-ɕki na-fəaɪ ɕti他向我赔偿了他的过失 ¶ puu-kuu-ɣɪtə tɕe, mɪ-kɪ-fəaɪ mɪ-khu有了过错就不能不赔偿 ¶ u-sɪ-fəaɪ me我没有东西来赔偿

fəaɪ₂ *vs.* être suffisant, satisfaisant 足够
 ¶ kuiki jamar puu-fəaɪ这么多大概够了吧

■ **múj-fəaɪ** il faut non seulement ..不但要…… ¶ tuu-ryi puu-tu múj-fəaɪ ma tuu-ɣli kuɱɪ puu-tu ra ma nuu maɱ nɪ tɪ-rɪku tu-pe múj-cha不但要有种子, 也要有肥料, 不然庄稼不会长好

fəɪ *vi.* *dir* : nuu- avoir la diarrhée 拉肚子 【借词】 **bəal** ¶ a-xtu puu-fəɪ (=puu-nuutufəal-a)我拉肚子 ¶ a-xtu nuu-fəɪ, a-xtu puu-fəɪ我拉了肚子

■ **suufəɪ** *vt.* *dir* : nuu- causer une diarrhée 令人拉肚子 ¶ qəɕti tɪ-ndza-t-a tɕe a-xtu na-suufəɪ我吃了桃子, 令我拉了肚子 【参考】 **nuutufəɪ**

fəɪm *vt.* *dir* : tɪ- *dir* : thuu- étendre 摆出来 【借词】 **bəams** ¶ uzo kuu laxtəha kɪ-ntsye u-spa nuu chɪ-fəɪm我把卖的东西全部摆出来了 【同义词】 **ɕkho**

fəxt₁ *vt.* ① *dir* : puu- raconter 讲故事; 讲述 【借词】 **bəad** ¶ nɪzo puu-tuu-fəxt, uzo kuu pa-fəxt你讲述了, 他讲述了 ¶ a-ɣpi pa-fəxt他给我讲了故事 ① *dir* : puu-discuter 谈; 聊天 ¶ ku-fəxt-tɕi我们俩在谈 ② *dir* : puu- *dir* : kɪ- danser pour 表演(舞蹈) ¶ a-tuɪɣaɱ ci kɪ-fəxt她为我表演了舞蹈

■ **afəxt** ¶ kuiki mɪ-afəxt这个(故事)还没有讲

■ **koŋla tú-wy-fəxt a-puu-ɲu tɕe en fait** 实际上; 说白了;

■ **nɪfəuɪfəxt** *vt.* raconter partout 到处传送 ¶ ki ɣpi ki kɪ-nɪfəuɪfəxt ci ɲu这个故事很出名

■ **nuɪyufəxt** *vs.* facile à raconter 容易讲述 【用法】 用于否定式的时候

常常表示“很难交代”的意思 ¶ múj-nuɪyufəxt (这个故事)很难讲述, 这件事情很难交代

■ **rɪfəxt** *vi.* *dir* : nuu- APASS raconter, rapporter une information 告诉; 转告

■ **zɪɣfəxt** *vi.* *dir* : tɪ- rapporter sa situation à qqun 把自己的情况告诉别人
 ¶ a-ɕki tɪ-zɪɣfəxt他把他的情况跟我说了

fəxt₂ *vi.* ① *dir* : tɪ- avoir cette chance 享受这个福分 ¶ puu-fəxt, múj-fəxt他有这个福分, 没有这个福分 ¶ azuɪ mɪ-fəxt我没有资格享受这个福分 ② *dir* : kɪ- ¶ luɪski kɪ-fəxt当然可以! (满口答应)

fəxtpa *n.* fanfaronnade 大话 ¶ fəxtpa khro ma-puu-tuu-lɪt, u-ma nuu tɪ-nɪme ¶ fəxtpa u-tshɪt puu-lɪt tɕe u-ma nuu tɪ-nɪme少说大话, 多办实事

fəi *vl.* *dir* : thuu- forger, travailler le métal 打铁; 铸造 ¶ azo kɪ-fəi spe-a我会打铁 ¶ kuiki aj thuu-fəi-t-a ɲu这是我铸造的 ¶ kuiki uzo kuu tha-fəi这是他铸造的 ¶ azo kuɪre ku-fəi-a我在这里打铁 【参考】 **nuɪɣɪ-thut** 【参考】 **rɪlɪt**

fəur *vt.* *dir* : tɪ- *dir* : puu- filtrer le thé, verser lentement 过滤茶叶, 慢慢地倒下去 ¶ uzo kuu ta-fəur他过滤了 ¶ tɕha tɪ-fəur-a我过滤了茶 ¶ tuu-ci tɪ-fəur-a我过滤了水 ¶ nɪzo ji-tɕha tɪ-fəur你过滤我们的茶吧

fəuɪ *vt.* ① *dir* : thuu- déchirer (habits) 拆(衣服) ¶ (tuu-ɲga) tha-fəuɪ他拆了(衣服) ② *dir* : puu- *dir* : tɪ- déchirer, démolir 拆(房子) ¶ puu-fəuɪ-a我拆了 ¶ puu-tuu-fəuɪ你拆了 ¶ pa-fəuɪ他拆了(房子) ¶ kha pɪɣ-fəuɪ-nuu他们把房子拆了 ¶ ɕoŋβ-zu kuu tɕɪm pɪ-fəuɪ木匠把板壁拆下来了 ¶ kuɪfəi kuu laxtəha chɪ-fəuɪ铁匠把东西拆下来了 【同义词】 **qia**

fka₂ *n.* ordre 命令 【借词】 **bka**

fka₁ *vi.* *dir* : tɪ- *dir* : nuu- être rassasié 饱 être gonflé 胀起来; 鼓起来 ¶ tɪ-fka-a我饱了 ¶ tɪ-tuu-fka你饱了 ¶ uzo tɪ-fka他饱了 ¶ uzo a-tɪ-fka让他饱吧! ¶ tɪ-fkuɱ po-fka口袋鼓起来了 【参考】 **u-xɪfka**

■ **_ɕwɪfka** *vt.* *dir* : tɪ- CAUS permettre à qqn de manger à sa faim 喂饱 ¶

tx-ɕwɤfka-t-a我把他喂饱了 ǁ tx-tu-ɕwɤfka-t你喂饱了 ǁ uzo kuu ta-ɕwɤfka他喂饱了 ǁ tx-prtso kx-ngu-t-a tɕe tx-ɕwɤfka-t-a我把孩子喂饱了 ǁ u-ɣmba qale kuu jɤ-ɕwɤfka他鼓起了腮帮子

■ **ɣɤfka** vs. FACIL être facilement rassasié 容易饱

■ **sɤfka** vs. qui rassasie facilement 吃……吃得饱 ǁ tɣɤi tú-wɣ-ndza tɕe sɤfka吃糍粑容易吃饱

■ **zɣɤɕwɤfka** vi. dir : tx- CAUS REFL manger à sa faim 吃饱 ǁ azo tx-zɣɤɕwɤfka-a我吃饱了 ǁ tx-zɣɤɕwɤfka je你要吃饱啊！不用客气！

fkaβ vt. dir : pu- dir : kx- couvrir 盖 【借词】 bkab ǁ kx-fkaβ-a我盖了 ǁ tu-mu pu-pa-fkaβ zo ɛ-tx-khat-a我走遍了天下 ǁ ka-fkaβ他盖了 ǁ pu-fkaβ-a我盖了 ǁ tu-thu ka-fkaβ他把锅子盖上了 ǁ tɕoxtsi pu-fkaβ你盖一下桌子吧！ ǁ u-prɔɔw kuu u-zgru kuu-xtɕu-xtɕi chu-fkaβ jamar pu-ɣu ma nuu ma múj-zri他的袖子不完全盖住他的肘，只有那么长

■ **ɕwɤfkaβ** vt. dir : pu- dir : kx- CAUS couvrir (avec quelque chose) (用某个东西) 盖 ǁ a-pu-ɕwɤfkaβ把它盖了吧 ǁ kɤntɕhoz mu-nu-ra tɕe, pu-ɕwɤfkaβ (这个锅子) 不需要用了，(用锅盖) 把他盖上吧！ ǁ khɤɤβ kuu tuuthu pu-ɕwɤfkaβ-a我用锅盖盖了锅子

fkɤn vs. ① dir : tx- sur (endroit) 安全(地方) ǁ ki sɤtɕha wuma zo pu-fkɤn这个地方很安全 ② fiable (personne) 可靠(人) 【参考】 **rkɤl**

fkot vt. dir : tx- dir : pu- établir 创造；创建；设计 【借词】 bkod ǁ pu-fkot-a我创建了 ǁ uzo kuu ta-fkot他创建了 ǁ nɤzo tx-tu-fkot你创建了 ǁ ɕoŋβzu kuu kha kx-βzu pjɤ-fkot木匠设计了房子 ǁ βdiwa jɤ-fkot他做了善事

fkoz 【参考】 **βgoz**

fkur vt. dir : tx- porter sur le dos 背 ǁ tx-tu-fkur你背了 ǁ uzo kuu ta-fkur他背了 ǁ azo múj-cha-a tɕe nɤj tx-fkur我不行，你背吧

■ **nɤfkuwfkur** vt. dir : tx- aller et revenir en portant sur le dos 背来背去

fkra vs. dir : thu- magnifique (peau d'animal) 彩色斑斓 【借词】 bkra ǁ qachɣɤndzi pu-fkra狐狸皮子彩色斑斓 ǁ kuɤtsɣɤndzi pu-fkra豹子皮子彩色斑斓

fkri vt. dir : pu- ajouter une poudre dans un liquide 在液体里放粉状的物体然后搅拌(例如在汤里放盐) ǁ pu-fkri-t-a我(在汤里)放了(盐、香料等) ǁ pu-tu-fkri-t你放了 ǁ pa-fkri他放了 ǁ tɣɤlu pu-fkri-t-a我放了面粉 ǁ @xiangliao pu-fkri-t-a我放了香料 ǁ tsha pu-fkri-t-a我放了盐

fkro (fkɤm) vt. dir : _ mettre en ordre (des objets identiques) 排列整齐(相同的东西) 【借词】 bkram ǁ azo pu-fkro-t-a我布置了 ǁ azo nu-βzdɤr pu-fkram-a我把酥油分给大家

fkruuz vs. dir : tx- avide, vorace 贪吃；贪得无厌 【借词】 bkres ǁ paɤ pu-fkruuz猪很贪吃 ǁ qapar pu-fkruuz豺狗很贪吃 ǁ jicqha tuɤme kuu-fkruuz ci pu-ɣu他是个贪吃的人

■ **suwfkruuz** ǁ tu-ta-su-fkruuz我引发你的食欲

fkurzɕe n. action de transporter sur le dos 背东西 ǁ fkurzɕe tx-βzu-t-a我背了很多东西 【参考】 **nuwfkurzɕe** 【参考】 **fkur** 【参考】 **nuwɕe**

fkum vi. qui peut contenir (un liquide) 不漏水，能够装水 ǁ kuiki tuuthu ki múj-spoɤ tɕe tu-ci pu-fkum这个锅子没有洞，不漏水 ǁ pu-spoɤ tɕe tu-ci múj-fkum ma pu-nu-ɔɔw pu-ɕti有个洞，不能装水否则会漏

frtɤn vs. dir : tx- fiable 可靠 【借词】 brtan ǁ tuɤme pu-frtɤn那个人很可靠 【同义词】 **fkɤn**

fsaŋ n. fumigation 烟(“求烟”、供神的烟) 【借词】 bsaŋ ǁ fsaŋ la-ta他求了烟子 ǁ fsaŋ tx-ta-t-a我求了烟子 【参考】 **suwfsaŋ** 【参考】 **txfsaŋ**

fsaŋkaŋ n. cheminée 烟囱 【参考】 **fsaŋ**

fsaŋkhui n. fumigation 拜神的烟子 ǁ fsaŋkhui ta-tɕɤt他求了烟子

fsaŋmtɕhɤt n. fumigations 烧香拜佛冒出来的烟 【借词】 bsaŋ.mtɕhod

fsapax *n.* bétail 牲畜 【参考】

aru^ufsapax

fsapax^yli *n.* purin 粪 【参考】

fsapax 【参考】 tu^y-yli

fsaqhe *n.* l'année prochaine 明年 【参考】 fso

fsxl *vt.* 【借词】 bsal ¶ ji-kuijnu nuu juu-fsal-a juu-susam-a 我要兑现我们的誓言

fsxndxpa *n.* l'année d'après 后年 【参考】 fsxndi

fsxndi *adv.* après demain 后天 ¶ fsxndi tce li ku^uma^u ji-kx-nxma x^uzu 后天我们这里有另外一件事要做

fse₁ *vs. dir:* tx- ① ressembler 像 ¶ u-mu fse 他像他母亲 ¶ ki kuu-fse 这样 ¶ nuu kuu-fse 那样 ¶ nuunu kuu-fse kuu-tu mæje 这不算什么 ¶ m^x-kx-nuu-fse zo kuu-me 各种各样、五花八门 ¶ a-tuu-mbro nxzo u-nú-fse-a 我跟你一样高吗？ ② être / se passer de cette manière 这样发生 ¶ uzo kuu nuura fse muu-j^x-suoso 我没有想到会那样 ¶ tchi nuu m^x-nuu-fse 有什么不好？ ¶ nx-stu tx-fse 你小心一点 ¶ t^xlp^u fka sti tce, nuu m^x-tuu-fse m^x-j^xy 这是皇上的旨意，不能不照办 ¶ maka nuu fse muu-j^x-suoso ri 出乎意料（完全没有想到会那样）

■ nx^ufse *vt.* trouver ressemblant 觉得很像 【参考】 sx^ufse 【参考】

amu^ufse 【参考】 nu^ufse1 【参考】 nu^ufse2

fse₂ *vt.* ① *dir:* thui- aiguiser 磨（刀） ¶ mbru^ut^u thui-fse-t-a 我磨了刀子 ¶ thui-tui-fse-t 你磨了 ¶ tha-fse 他磨了 ¶ lduy^uu tha-fse 他磨了弯刀 ¶ tuurpa tha-fse 他磨了斧头 ② *dir:* tx- froter 搓 ¶ a-jax tx-fse-t-a 我搓了一下手

■ rx^ufse *vi. dir:* thui- APASS aiguiser les couteaux 磨刀

■ sx^uf^ufse froter ... l'un contre l'autre 把……互相摩擦 ¶ u-jax to-sx^uf^ufse 他搓了搓手

fsj^xn^xfsj^xt *idph.3.* qui marche sans efforts 形容七八岁的小孩子走路很轻松的样子 ¶ tx-p^xtso fsj^xn^xfsj^xt zo lx-ari 小孩子很轻松地进去了

fsjitn^xfsj^xt *idph.3.* sifflement 吹口哨的声音 ¶ fsapax ra nuu-qhu tce fsjitn^xfsj^xt zo nuu-ti tce ja-no 他在牛后面“嗖—嗖”地吹口哨赶牛

fsk^xr *vt. dir:* tx- contourner 绕道；围着走 【借词】 skor ¶ uzo kuu a-tx-fsk^xr 他绕过去吧！ ¶ azo tu-fskar-a 我绕过去 ¶ ki rd^xstax kuu-wxti ci x^uzu tce kx-fsk^xr juu-ra 这块大石头，要绕过去 ¶ kuiki t^uu ki cuu-kx-fsk^xr ra 要绕路

■ nx^ufsku^ufsk^xr *vt. dir:* tx- tourner autour 转来转去 ¶ si yuu u-rkuu tú-wy-nx^ufsku^ufsk^xr tce txjm^xy yuu-mto 在树的周围转来转去就会找到菌子 【参考】

tu^u-tx^ufsk^xr

fso *n.* ① demain 明天 ¶ u-fso 第二天 ② à l'avenir 将来 ¶ fso thui-tui-rx^uz tce kx-yi m^x-tuu-cha 你将来老了就不再能来

fsomu^ur *n.* demain soir 明晚 ¶ u-fsomu^ur 第二天晚上

fsok₁ *vt. dir:* nuu- gagner (de l'argent) 挣（钱） 【借词】 bsogs ¶ (tuu-rjuu)

nuu-fso-ka 我挣了（钱） ¶ nuu-tui-fso^u 你挣了 ¶ na-fso^u 他挣了 ¶ tuu-rjuu kx-fso^u nqa 挣钱发财是一件很难的事情 ¶ uzo kuu tuu-rjuu kx^ufso^u cha 他很会挣钱 ¶ qazo kú-wy-ftca tce, p^uawtsu^u sx-fso^u juu 饲养羊是一种赚钱的方式

■ rx^ufso^u *vi.* APASS ¶ uzo kx-rx^ufso^u juu-rkan 他很会挣钱

fsok₂ *vs. dir:* nuu- *dir:* lx- clair (ciel) 亮（天色） ¶ kuiki juu-fso^u 这个很亮 ¶ tx^ut^uu juu-fso^u 灯很亮 ¶ tuu-muu j^x-fso^u 天亮开了（原来是阴天） ¶ kha jo-fso^u 房间变亮了 ¶ tuutshot kuit^xy ko-zyut tce lo-fso^u 到了六点钟，天就亮 【参考】 tu^ufx^ukha

■ y^ufso^u *vt. dir:* nuu- rendre clair 使变亮 ¶ kuiki kha juu-qanu ri, kx-y^ufso^u khui 这个房间很黑，可以令它变亮

■ su^ufso^u *vt. dir:* nuu- rendre clair 使变亮 【反义词】 qanu

fsosnu^um *n.* aumônes (aux moines) 布施 ¶ wortchi zo, a-fsosnu^um ci puu-lxt 请你给我布施 ¶ fsosnu^um nuu-sxmbi-a 我讨布施了

fsranj (fsronj) *vt. dir:* tx- ① sauver 救……一命 【借词】 bsrunj ¶ tx-

fsraŋ-a我救了他 ¶ ta-fsraŋ他救了他 ¶ tɕ-
kuw-fsraŋ-a你救了我 ¶ azo a-kuw-mɣɣm pu-
tu ri, uzo kuw tɕ-wɣ-fsraŋ-a ɲu在我生病的时
候，他救了我的命 ¶ a-sroɓ puw-sɣɣzuur ri
tɕ-wɣ-fsraŋ-a ɲu在我生命垂危的时候，他
救了我 ② protéger 保护 【同义词】

 $tu-srok,ri$

■ **zyʁfsraŋ** vi. *dir: tʁ-* REFL se protéger 保护自己

fsraṅma (sraṅma) *n.* divinité protectrice
神仙 【借词】 bsrun.ma

fsusqi *num.* trente 三十

fsusqipa 【参考】 fsusqi 【参
考】 tu-xpa

fstxt vt. *dir*: tx- louer 称赞; 抬举
【借词】 bstod ¶ tu-ta-fstxt 我称赞你 ¶
to-fstxt 他称赞了他 ¶ nuusthuuci tu-kuu-fstat-
a mx-ra wo! 你过奖了 **【同义词】**

γχτμ

fstuun vt. *dir* : kɣ- servir, s'occuper de 伺
候；照顾 【借词】 bstun 𐀂 kɣ-fstuun-
a我照顾了他 𐀂 kɣ-tuu-fstuun你照顾了他 𐀂
uɪzo kuu kɣ-wy-fstuuna他照顾了我

■ **sɤfstuun** vi. *dir : kɤ- APASS* ser-
vir 伺候 ¶ **nɤzo kɤ-sɤfstuun tɕhi tu-tu-fse**
nɤ 你是怎么伺候人家的呢？

■ **zyxfstun** vi. REFL s'occuper de
soi-même 照顾自己

fsuɿ vt. *dir* : nu- *dir* : thu- rendre
la monnaie 退还多余的部分, 退零钱
【借词】 gsug.pa ㄱ수그 파 我还
了 ㄱ수그 nu-tu-fsuɿ 你还了 ㄱ수그 uzo ku
na-fsuɿ 他还了 ㄱ수그 u-phui u-kho nu-ku-ro
nu-nu nu-ni-wy-fsuɿ 他把多给的钱还给我
了 ㄱ수그 ki u-phui ki kx-kho ㄱ수그 ro tce ㄱ수그 ta-
fsuɿ 你多给了钱, 我找一下零钱给你。
ㄱ수그 peawtsui ㄱ수그-fsuɿ 他找了零钱 【同义
词】 ㄱ수그

fsuur vs. dir : tɿ- avoir besoin de viande 需要吃肉 ¶ to-ngo tɛe nɯ-fsuur 他生病了，需要吃肉 ¶ nɿzo tɿ-mthuum tu-tu-ndze ntsu ɛti ri, nɯ kuɿnɿ nɯ-tu-fsuur ! 你总是吃这么多肉，还是那么馋嘴、

fsuuz vi. *dir*: pu- possible 可能 ¶ fsuuf-
suuz zo 千方百计 ¶ azo a-pu-fsuuz tce, spi-
kuku zo yi-a eti 只有我可以, 我天天来 ¶

uʒo a-pu-w-fsuʒ tce, uʒo laχteha ra nuw-ndɤm,
tuwrme laχteha kuwɤ nuw-ndɤm 只要他有机会, 他不但会拿自己的东西, 也会拿别人的

ftɕa vt. dir : ɾ- posséder 拥有 ¶ jizo
@shouji ɾ-ftɕa-j 我有了手机 ¶ qazo kú-wy-
ftɕa tɕe, pɕawtsuɿ sɿ-fsɔɿ ŋu 拥有绵羊是赚钱
的方式 【同义词】 aro

ftɕaka *n.* méthode 办法 【借
词】 btɕa.ka 【参考】 *aftɕaka* 【参
考】 *ruftɕaka* 【参考】 *syftɕaka*

■ **fteaka,βzu** essayer par tous les moyens de 想办法…… ¶ **tx-rxku** kx-murku fteaka wuma zo βze 它想尽办法偷吃庄稼 ① *n.* **fteaka** ② *vt.* **βzu**

ft̪car *n.* été, période du printemps à l'été
夏天; 春夏 ¶ ft̪car kx-ndzox ¶ ft̪car u-qak
ka-ta 春天开始了 【参考】 *ft̪cxru*

ftcak vt. *dir* : pu- être une brebis gâleuse
一个老鼠屎坏了一锅粥 ¶ ma-pu-kw-ftcak-
i不要成为我们团队里的老鼠屎 【参
考】 *suuftcak*

■ sɿftɕaɪ APASS ¶ ma-ɕui-tui-
sɿftɕaɪ 你不要做老鼠屎

ftexʁkʁt *n.* ① organisation 指挥; 安排 (事情) 【借词】 **btɕa.bkodʔ** ¶
jisɲi kʁ-nɤma kuukuura thamtɕɛt azo ji-ftexʁkʁt
tu-βze-a 今天我们要做的工作, 我来指挥
 ② suggestion, idée, conseil 主意 ¶ **nu-**
ftexʁkʁt to-tɕɛt 他给他们出了主意 (给他们
 做了安排) ¶ **a-ftexʁkʁt ci tɕ-tɕɛt** 给我出主
 意吧 【同义词】 *βluβra* 【参
 考】 *ruʁftexʁkʁt*

ftɛɣl vt. *dir* : ɾ- demander à qqn de
faire qqch pour soi 请别人做事 【借
词】 btɛol ¶ tó-wy-ftɛala他请了我 ¶ to-
tuú-wy-ftɛɣl他请了你 ¶ a-laxteha kx-χtuw ci
tu-ta-ftɛɣl我请你帮我买(某种东西)

■ **syftexl** vi. demander à des gens de faire qqch pour soi 请人做事 ㊞ **ju-syftexl** 他请别人做事 【同义词】

sqxr

ftəxu *n.* chemin au milieu des champs
(pour éviter d'abîmer les récoltes) 阡陌 (夏
天为了避免踩坏庄稼而特意在田地里开辟
的一条小道) 【参考】 *ftəar* 【参
考】 *tʂu*

ftɛɣt vt. ① *dir* : nu- s'abstenir, renoncer à une mauvaise habitude 戒掉 【借词】 **btɛad** ¶ uzo kuu na-ftɛɣt 他戒掉了 ¶ nɔzo nuu-tuu-ftɛɣt 你戒掉了 ¶ cha kɔ-tshi múj-sna tɛe nuu-ftɛat-a 喝酒是不好的，所以我就戒掉了 ¶ thamakha nuu-ftɛat-a 我戒了烟 ¶ thamakha kɔ-sko na-ftɛɣt 他戒了烟 ② subjuger, soumettre 征服；使……驯服 【同义词】 **ftul2**

ftɛɣz vt. *dir* : nu- castrer 阉割 ¶ nuu-ftɛaz-a 我阉割了 ¶ mbala na-ftɛɣz 他把公牛阉割了 ¶ mbala kɔ-ftɛɣz ra 要把公牛阉割掉 ■ **ɣftɛɣz vi.** *dir* : nu- APASS castrer les animaux 阉割 【同义词】 **ɣɔβdi**

ftɛhɔftɛhɔ idph.2. petit et dressé 形容小的物体（如耳朵）立起来的样子 ¶ qala u-rna ftɛhɔftɛhɔ zo nuu-pa 兔子的耳朵是翘起来的

ftɛhur vt. ① *dir* : tɔ- *dir* : lɔ- relever, mettre verticalement 竖起来；立起来 ¶ uzo kuu ta-ftɛhur 他（把那个东西）立起来了 ¶ kuuki lɔduun ki pɔɔ-ndzaβ tɛe tu-ftɛhur-a 这个工具倒了，我把它立起来 ¶ ɔɔntɛa lo-ftɛhur-a 我把木料竖起来了 ¶ khuuna kuu u-rna to-ftɛhur (=to-znuundzu) zo tɛe nuu-sɔɔɔ 狗把耳朵竖起来听 【同义词】 **znuundzu** ② *dir* : puu- verser complètement 倒干 ¶ kuuki u-ro ci ɔɔzu tɛe, puu-ftɛhur-a tɛe kɔ-tshi 剩了一点，我把他倒干了，你喝吧 ¶ muu-to-rudzaɔspa-a tɛe, tɔha u-ro nuu pɔɔ-ftɛhur-a 我不小心把剩下的茶倒干了 ¶ lɔɔɔɔ to-ftɛhur 他把棍子立起来了 【同义词】 **znuundzu**

ftɛit vt. *dir* : puu- ① prendre en charge 掌管 ¶ ki kha ki nɔzo puu-nuu-ftɛit tɛe sɔcu tɔ-nuu-ndɔm 这套房子由你来掌管，钥匙就交给你了 ② prendre le contrôle de 霸占

ftɛum vt. ① digérer 消化（食物） ② apprivoiser 驯服 【借词】 **btɛom** ¶ jla ki nuu kɔmɔuz kɔ-suuxɛɣt nuu-eti tɛe kɔ-ftɛum nuu-nqa 这头犏牛刚刚开始驯养，很难驯服

■ **suɣftɛum vt.** HABIL être capable de digérer, d'assimiler (un médicament) 消化得了 ¶ smɔn nuu-sna tɛe múj-suɣftɛum-a 药量过多，我吸收不了

ftɛupa n. dixième mois 十月 【借

词】 **btɛu.pa**

ftɛuɔɔniz n. douzième mois 十二月 【借词】 **btɛu.gnis.pa**

ftɛut vt. *dir* : puu- ① diriger, régner sur 统治 ¶ tɔɔlpu lo-ndo tɛe sɔtɛha pɔɔ-ftɛut pɔɔ-cha 他登上王位之后统治了国家 ② être en charge de 掌管 ¶ ki kuum ki, nɔzo sɔcu tɔ-ndɔm tɛe puu-nuu-ftɛut 你拿着门的钥匙来掌管（这个房间）

ftɛuɔtɛuɔ n. onzième mois 十一月 【借词】 **btɛu.gtɛig.pa**

fte vs. *dir* : nuu- ① émacié et livide 憔悴，没有血色 ¶ u-kuu-mɔɔm pɔɔ-thuu tɛe u-rɔa ra pɔ-ftɛ zo 他的病严重了，脸上没有血色了 ② se décolorer (habits) 褪色（衣服） ¶ u-rɔa khro to-rɔa tɛe pɔ-ftɛ zo 他衣服穿了很久，都褪色了

ftsakra n. plaque de pierre pour empêcher l'eau du toit de couler 用以挡住屋檐漏水的石板或木板

ftsɔn vs. sévère 严格 【借词】 **bt-san** ¶ khuuna kuu-ftsɔn ci nuu-ɔu 是一条很凶的狗（看家的） ¶ sɔcu nuu-ftsɔn 钥匙很可靠（锁不容易被人家打开） ¶ sɔtɛha nuu-ftsɔn 这个地方安全 ¶ @laoshi kuu-ftsɔn ci nuu-atuɔ-i 我们遇到了一位严格的老师 【同义词】 **rkɔl**

ftsɔnbu n. force 强制性的办法 【借词】 **btsan.po** ¶ kɔ-nɔɔɔɔɔɔ muu-mɔ-nuu-khuu nɔ, ftsɔnbu tú-wɔ-βzu nuu-tɔɔ 软的不行，就要来硬的

ftshi vs. *dir* : tɔ- ① bon à rien, qui ne vaut rien 不可靠，没有良心（人） ¶ jicqha nuu ɔo nuu-ftshi ɛti 那个倒不怎么好 ¶ lɔɔtɛha nuu-ftshi ɛti 那个东西质量不好 ¶ tuurme nuu-ftshi ɛti 那个人不可靠 ② aller mieux 变好；减轻 ¶ smɔnba u-thurzi kuu, u-kuu-mɔɔm to-ftshi 多亏医生，他的病减轻了 【同义词】 **tɔak** 【同义词】 **mna**

■ **ɔɔftshi vt.** *dir* : tɔ- faire aller mieux 令……减轻 ¶ smɔn nuu kuu a-kuu-mɔɔm to-ɔɔftshi pɔɔ-cha 服了药我的病减轻了许多

■ **suɣftshi vt.** forcer 逼迫 只用于否定式 ¶ uzo kuu mɔ-wɔ-suɣftshi-a tɛe, ta-tut nuu kɔ-fɛ tɔɔ 他会逼迫我的，我只好

照他说地去做办 【参考】 *mɤkuɤftshi*

ftsoɤ *n.* femelle d'hybride de yak et de vache
母犏牛

ftsoɤdo *n.* vieille femelle de yak hybride
老母犏牛

ftsuy *vt.* ① *dir* : kɤ- établir (une organisation) 成立; 建立 (组织) ¶ jizo kɤ-ftsuy-i 我们建立了 (某种组织) ¶ zara kuu ka-ftsuy-nuu 他们建立了 (某种组织) ¶ tuɤturca kɤ-ftsuy-i 我们一起建立了 (某种组织) ¶ @nonghui kɤ-ftsuy-i 我们建立了农会 ¶ @renmin @gongshe kɤ-ftsuy-i 我们建立了人民公社 ② *dir* : tɤ- empiler des pierres pour faire une marque 把石头立起来做标记 【借词】 *btsug* ¶ zgoku mɤɤtɤ tɤ-ari-a ri, a-χti kɤ-mto manje tɤe, thu χsum ta-ftsuy-a tɤe puu-nuyi-a 我走到山顶去接丈夫, 但见不到他回来, 我立了三块石头做标记就回来了

ftsuir *vt.* *dir* : puu- ① essorer 拧干 ¶ puu-ftsuir-a 我拧干了 ¶ uzo kuu pa-ftsuir 他拧干了 ¶ kuuki puu-ɤci tɤe, puu-ftsuir 这个湿了, 你把它拧干吧 ¶ tuu-ŋga ki jɤ-k-ɤci-ci, tɤe puu-ftsuir 这件衣服湿了, 你把它拧干吧 ② vider de son eau 倒干; 让水流干 【借词】 *btsir*

ftɕi *vt.* *dir* : nuu- *dir* : thu- faire fondre 使融化 ¶ ta-mar kɤ-tɕi puu-ra 要把酥油融化掉 ¶ ta-mar nuu-ftɕi-t-a 我把酥油融化了 ¶ tɤ-jpɤom na-ftɕi 他把冰融化了 【同义词】

suɤyndzi 【参考】 *ndzi*

ftuɤ *vi.* *dir* : puu- être accompli 完工 ¶ kɤ-nɤma mɤ-kuu-ftuɤ nuu kɤ-ɤuɤftuɤ ra 要完成没有完成的工作 【参考】 *ɤuɤftuɤ*

ftuul₁ *vt.* *dir* : puu- apprivoiser 驯服 【借词】 *btul* ¶ jla puu-ftuul-a 我驯服了犏牛 ¶ uzo kuu mbro pa-ftuul 他驯服了马 【同义词】 *ftɤxt*

■ **nuɤyɤftuul** *vi.* FACIL facile à apprivoiser 容易驯服 【参考】 *nduul₁*

ftuul₂ *vi.* *dir* : nuu- digérer 消化 ¶ kɤ-ndza kɤ-ftuul múj-cha 不能消化食物 ¶ kuuki kɤ-ndza ki a-mɤ-nuu-tɤhom ra ma kɤ-ftuul múj-sɤcha 这些食物不要吃太多, 不然就没有办法消化

g

ganġan idph.2. haut et imposant 形容高而大的样子 ¶ u-phonbu wxti ganġan zo pa 他的身体又高又大

gaxgax idph.2. courbé 形容不灵活，站得不稳的样子 ¶ tu-nga ɛ-tx-ekho-t-a ri, nu-xqajpyom tce gaxgax zo nx-pa 我去晒了衣服，冻到了就变硬了 ¶ ki tx-wu ki chx-rgxz tce, gaxgax zo nu-pa 这位老年人变老了，站得不稳 ¶ uzo lo-βzi tce, gaxgax zo nu-ndzur 他喝醉了，站不稳

■ **gaxnaxgax idph.3.** ¶ gaxgax nx gaxgax kx-anuri 他很灵活地去了

■ **gaxwaxi idph.6.** ¶ rgxtpu gaxwaxi zo kx-nke nu-cha 老年人只能走一点点

glxyglxy idph.2. pressé très fort 压得很紧 ¶ glxyglxy zo nu-nu-nġu 他睡得熟，动也不动 ¶ glxyglxy zo pjx-sui-jcxr 压得很紧 ¶ mbrxz tuufkur tx-fkur-a u-tu-rzi glxy-glxy zo nu-pa 我背了一袋大米，很重地压着我 【参考】 [yrglxyglxy](#)

glinxgli idph.3. craquement d'os 形容（骨头）互相摩擦发出的声音 ¶ a-mke u-ɛxru nu-xndzugli nu-nu tce glinxgli zo nu-ti 我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声 【参考】 [adzugli](#)

gok idph.1. tout d'un coup (s'agenouiller) 一下子（跪下） ¶ u-xpwm gok zo pjx-tshov 他一下子跪下了（很恭敬的样子）

【同义词】 [dzok](#) 【同义词】 [zgok](#)

granġan idph.2. grand et mince 形容又高又瘦的样子（人） ¶ azo a-slamaxti ci tx-tau tu tce, ku-mbro ci granġan zo nu 我有个男同学，个子又高又大

gruβgruβ n. matsutake 松茸 ¶ gruβ-gruβ nu ɛkrx wuma zo ku-wxti ku-ɛjx u-nġu tu-ɬov nu. gruβgruβ nu u-mguir u-qhu nu ku-qandzi tsa ku-wyrum tsa nu. u-rzuw pɛov cho u-ru nu ku-wyrum nu, u-duxun wuma zo tu; kx-ndza muum wuma zo axuismxn, wuma zo u-kon ku-wxti txjmxj nu-nu 松茸长在茂密的大青冈树林中，它背面带有乌色和白色，菌褶部分和干都是白色的，香味很浓，很好吃，可以入药，是很贵重的菌种。

gruβgruβftsa n. une espèce de champignon 一种菌子 ¶ gruβgruβftsa nu u-tshuwa cho u-mdox u-sxɬov nu ra gruβgruβ cho wuma zo naɣtaw, tce-ri gruβgruβ ku-fse u-duxun me, sxndxy kx-ndza mx-sna, ku-thu nu ra pjw-si nu-nġrxlgruβgruβftsa 的形状、颜色和生长的地方都和松茸一样，但是没有松茸那样的香气。有毒，不能吃。中毒严重的话会导致死亡。

gruwxgruwx idph.2. immobile, très serré 动也不动，绷得很紧 ¶ tuumbri gruwx-gruwx zo nu-xsu-ndo 他使劲地抓住绳子不放 ¶ jla gruwxgruwx u-ɛna nu-xsu-ndo tce muj-ɛluw 他使劲地抓住犏牛的鼻绳不放 ¶ gruwxgruwx zo ko-βraβ 拴得很牢

■ **gruwxnaxgruwx idph.3.** ① en se pressant 时间抓得很紧 ¶ ta-ma gruwxnaxgruwx zo tu-nxme nu-nu 他在工作时间抓得很紧 ② se gratter sans arrêt 一次又一次地抠 ¶ a-mguir zo gruwxnaxgruwx nu-rxβraβ-a 我一次又一次地抠背 ③ bruit émit par la meule 形容推磨的声音 ¶ mbruteu gruwxnaxgruwx zo chx-fse 他使劲地磨刀

gruwngruwn idph.2. ① propre, utilisé jusqu'au bout 干净；用完 ¶ gruwngruwn tu-orɛo 完全用完了 ¶ ji-tsha thu-arɛo gruwngruwn zo 我们的盐用完了 ② ne pas perdre de temps et bien faire son travail 时间安排得很紧凑；工作进行得很塌实；把线拉得很紧 ¶ phuuntshov rcanu gruwxgruwx ku-pa ku-rxi ɛti, tx-rzaβ ra kuumɬlxso maka mx-suwxɛ, kx-nxma ra tshuuntshuwn tu-ste ɛti 朋措把时间抓得很紧，从不浪费，工作也做得很好 【参考】 [khrwnkhrwn](#) 【参考】 [xrlxrl](#)

gawgaw idph.2. ciel très noir 形容天色很黑的样子

gawxnaxgaw idph.3. émettant un bruit grave rythmique 发出有节奏的钝音 ¶ gawxnaxgaw pa-xtsu 一阵又一阵地砸了

Y

ya adv. oui 是的

yar vi. dir : nu- ① devenir sauvage 变野
¶ uzo jo-yar它（例如猫）变野了 ¶ uzo nu-yar他变野了 ¶ lulu nu kha ri pjw-χsu-j puw-eti ri, jx-anuuri tee jo-yar我们以前家里养猫，但是它走了，变野了 ② devenir anormal, marginal 变得不正常 ¶ nuw tuwrme nuw kuwawngw kuw-puw-pe pjx-eti ri, nuw u-qhu tee jo-yar那个人原来好好的，后来就变得不正常。 ③ aller vivre tout seul dans un endroit sauvage 到野地去生活

yxbyxbyβ 【参考】 **bxbyβ**

yxbyβlyβ vi. parler de façon grossière et incompréhensible 胡言乱语；语气粗大，说别人听不懂的话

yxβdi dir : tx- CAUS ② **dir :** nu- réparer, bien organiser 修理；弄好 ¶ uzo kuw ta-yxβdi他修了 ¶ kuwi laxtcha ki muw-to-pe tee, tu-yxβdi-a nuw-ntshi这个东西坏了，我要把它修理一下 ¶ mkhuurlu to-yxβdi tee to-ndzum机器修了以后，转得更快 ¶ nx-sum nuw-nuw-yxβdi你放心吧/你死了这条心吧 ¶ kx-rxt muw-pjx-tuw-yxβdi-t你写得不好 ¶ a-kha kx-yxβdi tx-jyχ我的房子修完了 ② **dir :** nu- castrer (verrat) 阉割（公猪）

【同义词】 **ftexz vt.**

- **aβdoxdi vs.** en bonne santé, paisible 安宁（身体状况、生活条件） ¶ jizora exfo ku-oβdoxβdi-j我们最近（这几年）身体没有异常现象
- **yxβdoxdi vt. dir :** tx- mettre en ordre 整理 ¶ ta-yxβdoxβdi他整理了 ¶ kx-yxβdoxβdi ra要整理 ¶ nx-laxtcha ra tx-rxwum tee u-rtswy ra tx-yxβdoxβdi把你的东西收拾一下，把它们堆整齐
- **zyxyxβdi vi. REFL CAUS** se soulager (en se massant, par exemple) 令自己好受一些（例如，揉自己的身体） ¶ tuwzo kx-zyxyxβdi mx-sxcha不能令自己好受一些（因为太痛）

yxβdoxβdi 【参考】 **yxβdi**

yxβlo vs. dir : nu- lent 慢 ¶ kx-rxma nuw-tuw-yxβlo你工作得很慢！

- **zyxβlo vt. dir :** nu- CAUS ralentir 减慢 ¶ kx-nxma wuma zo nuw-mbyom

ri, azo muj-cha-a tee nuw-zyxβlo-t-a工作很急，但是我不会做，所以耽误了时间

【反义词】 **yxji**

yxβloxβle (yxβlyβle) vs. dir : thw-maladroit 动作慢

yxβlyβlyw vi. dir : tx- DEIDPH irisé 发光，显得耀眼 ¶ txtsu nuw-yxβlyβlyw灯在发光 ¶ nuw-nxmbju nuw-yxβlyβlyw在发光 ¶ u-nga u-tchxz u-tu-dxn kuw nuw-yxβlyβlyw zo他衣服的彩色布料很多，显得很耀眼

- **sxβlyβlyw vt. ¶ u-nga u-tchxz nuw-sxβlyβlyw zo他衣服的彩色布料穿着显得很耀眼** 【参考】 **βlywynxβlyw**

yxβzaxlak vi. parler /se comporter sans se soucier de la situation 说话、动作不严谨（随便开口，不分场合） 【参考】

βzaxlu

yxβzi 【参考】 **βzi**

yxcaxcax vi. dir : tx- **dir :** thw- bavard, racontant n'importe quoi 多嘴；乱说 ¶ puw-yxcaxcax-a我以前多嘴 ¶ puw-tuw-yxcaxcax你以前多嘴 ¶ uzo puw-yxcaxcax他以前多嘴 ¶ jieqha nuw u-mtchi dxn, tu-yxcaxcax ntsu ju刚才那个（人）爱多嘴乱说

yxxtxtxt vi. dir : tx- ① piailler (oiseau) 叫（鸟） ② prendre la parole sans arrêt (enfant) 不停地插嘴（小孩子） ¶ matuw-yxxtxtxt你不要不停地插嘴 ¶ yxxtxtcat-a我不停地插嘴

yxchi 【参考】 **chi**

yxchryβchryβ vi. ① avoir la gorge enrouée 嗓子哑了 ¶ nuw-nutchomba tee, u-rqo nuw-yxchryβchryβ他感冒了，嗓子哑了 ② émettre du bruit en roulant (petites pierres) 小石头滚下来发出声音 ¶ praw nuw-mbuut nuw-yxchryβchryβ悬崖塌下来了，小石头滚下来发出声音

- **yxchryβlyβ** émettre un bruit de mucus dans la gorge （喉咙里）有痰的声音 ¶ nuw-tuw-xeqhe tee nx-rqo nuw-yxchryβlyβ你咳嗽，嗓子发出嘶哑声
- **sxschryβlyβ vt.** ① émettre un bruit de mucus dans la gorge 放出喉咙里有痰的声音 ¶ nx-rqo ma-tuw-sxchryβlyβ你

嗓子不要发出嘶哑声 ② émettre du bruit en faisant s'entrechoquer des petits objets 令小东西互相碰撞，发出声音 ¶ laxtcha nuw-sxschrϣβλϣβ他把很多小东西装在一起，拿起来的时候发出互相碰撞的声音 【参考】 [chrϣβchrϣβ](#)

γρχρϣβλϣβ 【参考】 [γρχρϣβ-chrϣβ](#)

γρχuachruwγ (γρχruwγchruwγ) vs. dir : tx- bruit d'objets durs qui s'entrechoquent 很多硬的东西（铁链子的环子，骨头，小石头）互相摩擦和撞击发出的声音 ¶ zngwloβ tx-fkur-a nuw-γρχruachruwγ (口袋里装了核桃)，我背起时，（核桃）相碰撞发出的声音

γρχcranlan vi. crier très fort 高声喧哗；大声地叫 ¶ khuuna nuw-γρχcranlan狗在大声地叫 ¶ pav nuw-γρχcranlan猪在大声地叫 ¶ u-tuw-γρχcranlan ku kx-rϣβzjoz konla muj-khw他很吵，根本无法念书

■ σρχcranlan vt. dir : tx- faire crier très fort 发出很响的的声音；让……大声地叫 ¶ pav nuw-xsw-ntcha tce, ta-σρχcranlan他在宰猪，猪大声地叫 ¶ χcxl nuw-σρχcranlan pa-qruw他把玻璃砸碎了

γρχruwγluy 【参考】 [crwγcrwγ](#)

γρχcuqhlwβ vs. dir : nuw- faire du bruit en s'agitant (eau) 发出水晃动声 ¶ tuw-ci nuw zwm u-ηgw nuw-γρχcuqhlwβ水在桶里摇晃发出声音

■ σρχcuqhlwβ dir : nuw- agiter l'eau bruyamment 把水摇晃发出声音 ¶ tuw-ηga nuw-wγ-χtei tce khro nuw-wγ-σρχcuqhlwβ tce nuw-εo cha洗衣服的时候要多晃几下就洗得干净

γρχεu vi. ① dir : thuw- frais 凉快 ¶ jicqha nuw-γwutshxduwγ ri, zdum jo-yi tce ko-γρχεu刚才很闷热，来了云就凉快一些 ② dir : kx- être couvert (soleil) 天阴 ¶ tuw-muw chr-luβ tce nuw-γρχεu天阴了，现在很凉快 ¶ jisji wuma zo nuw-σρχε tce, kx-γρχεu kóβmuwz nχ kx-nχma nuw-foβ今天天气很热，太阳阴了才能劳动 【参考】 [nχεu](#) 【参考】 [txεu](#)

γρχεaβεaβ vs. très amer 很苦 ¶ tsha nuw-qiaβ nuw-γρχεaβεaβ茶非常苦 ¶ smχn nuw-qiaβ nuw-γρχεaβεaβ药非常苦

γρχε vi. qui va vite (temps) 过得快（时间）；走得早 ¶ ki a-tx-fse tce, nχ-tx-rzav u-nuw-γρχε这样的话，你的时间过得快吗？

【参考】 [εε](#)

■ nχγρχε vt. trouver que (le temps) va vite 觉得时间过得很快 ¶ tx-rzav muj-nχγρχε-a我觉得时间过得很慢

γρχεkγγεkγγ vi. dir : tx- DEIDPH objet dur faisant du bruit lorsqu'on le frappe, glacé au point d'être dur 硬东西一敲就发出声音；冻得很硬的样子 ¶ nuw-rko nuw-γρχεkγγεkγγ zo非常硬，摸起来像石头一样

■ γρχεkγγluy vs. maigre et vieux, mais qui s'active sans arrêt 又瘦又老，还是不停地活动 ¶ nuwηa nuw-γρχεkγγluy奶牛很不听话地乱蹦乱跳 ¶ jicqha rgxtpu nuw-γρχεkγγluy那个（又瘦又高的）老年人走动 【参考】 [εkγγnεkγγ](#)

■ σρχεkγγεkγγ vt. dir : tx- faire du bruit en frappant un objet dur 敲打硬的东西 ¶ nχ-stu tx-fse ma ta-σρχεkγγεkγγ你小心，不然我会整你的！ ¶ rdχstav (si) tx-σρχεkγγεkγγ-a我敲打了石头（木料）

γρχεkγγluy 【参考】 [γρχεkγγεkγγ](#)

γρχεnuwγluy 【参考】 [εnuwγnγluy](#)

γρχεηaβεηaβ 【参考】 [εηaβεηaβ2](#)

γρχεo 【参考】 [εo](#)

γρχεpεpεr vi. émettre un bruit fort 乱叫 ¶ @laba nuw-γρχεpεpεr喇叭在乱叫

■ γρχεpεrlx vi. dir : tx- exprimer son opinion à haute voix sans se soucier de rien 大声说话，不注意场合 ¶ nuw-γρχεpεrlx他在乱吼乱叫 ¶ nuw-γρχεpεrlx nuw-ruεmi他在大声说话 ¶ nχki tcheme nuw-γρχεpεrlx ci ηu那个女的很多嘴 ¶ nχ-mtchi kx-ndχm ma-tuw-γρχεpεrlx你闭嘴，不要大声说话 【参考】

[εpεrnεlx](#)

γρχεpεrlx 【参考】 [γρχεpεpεr](#)

γρχεphxβλϣβ vi. faire du bruit (battement d'aile) (鸟) 拍翅膀发出声音；抖衣服发出声音 ¶ pγa nuw-γρχεphxβλϣβ鸟拍翅膀发出声音

■ σρχεphxβλϣβ vt. ¶ tuw-ηga nuw-σρχεphxβλϣβ他在抖衣服，发出声音

yꞑꞑphɿr vi. dir : nuu- concilier 劝解
¶ uzo nuu-yꞑꞑphɿr他劝解了 ¶ ku-yꞑꞑphar-a我劝解 ¶ ku-tuu-yꞑꞑphɿr你劝解 ¶ uzo ku-yꞑꞑphɿr他劝解 ¶ nuu-pɿrthɿβ nuu-yꞑꞑphar-a我在他们之间劝解了 ¶ zɿni nuu-xluɿt-ndzi tɛe, nuu-yꞑꞑphar-a (=nuu-nuukhɿda-t-a-ndzi)他们吵架的时候，我把他们劝开了

【同义词】 nuukhɿda

yꞑꞑqali vi. dir : tɿ- crier 嚷；喊 ¶ azo tɿ-yꞑꞑqali-a我喊了一下 ¶ nɿzo tɿ-tuu-yꞑꞑqali你喊了一下 ¶ uzo tɿ-yꞑꞑqali他喊了一下 ¶ puu-nɿscar-a tɛe, tɿ-yꞑꞑqali-a puu-ra我吓了一跳，忍不住喊了一声 ¶ a-@shouji nuu-yꞑꞑqali我的手机在响 【参考】

tɿeqali

■ sɿeqali vt. dir : tɿ- ¶ uzo kuu u-skɿt ta-sɿeqali zo (=ta-nɿxɛt)他大声地喊了一下

■ suusɿeqali vt. faire crier 让……喊 ¶ uzo kuu tɿ-pɿtso ta-ɳnduu tɛe ta-suusɿeqali zo他打了小孩子，让他大叫了一声

yꞑꞑɛʂanlan 【参考】 ɛʂanɛʂan

yꞑꞑɛɸɛɸ vi. dir : tɿ- murmurer 悄声说话，偷偷说话 ¶ tɿ-yꞑꞑɛɸɛɸ-a我悄声说话了 ¶ tɿ-tuu-yꞑꞑɛɸɛɸ你悄声说话了 ¶ tɿ-yꞑꞑɛɸɛɸ他悄声说话了 ¶ uzo ku-yꞑꞑɛɸɛɸ他正在悄声说话 ¶ tuurme ra kuu puu-mtshɿm-nuu muu-tɿ-pe tɛe, tu-kuu-yꞑꞑɛɸɛɸ tɛe phɿn如果不想被别人听见，悄声说话就可以了

yꞑꞑɛɸtak 【参考】 ɛɸtak

yꞑꞑɛɸɛɸ 【参考】 ɛɸɸɸ

yꞑꞑɳn vt. dir : tɿ- dir : nuu- augmenter 增多；增加 ¶ tɿ-yꞑꞑɳn-a我加了 ¶ tɿ-tuu-yꞑꞑɳn你加了 ¶ uzo kuu ta-yꞑꞑɳn他加了 ¶ tuu-rju nuu kɿ-yꞑꞑɳn mɿ-ra一句都不要加 ¶ pɛawtsuu nuu u-tsa nuu ta-rku ma, nuu ma muu-ta-yꞑꞑɳn他装了必要的钱，没有装更多 ¶ muu-na-yꞑꞑɳn话没有多说

yꞑꞑdi vs. dir : nuu- mauvaise (odeur), puer 臭；变味 ¶ tɿ-mthuum nuu-yꞑꞑdi肉变味了 ¶ uɸɿrɿ-nuu-yꞑꞑdi有没有变味？

■ zyꞑꞑdi vt. dir : nuu- CAUS laisser puer 令东西有臭味 ¶ tɿ-mthuum puu-zyꞑꞑdi-t-a我（不小心）把肉（忘在那里了），令它有臭味 【参考】 tɿ-di

yꞑꞑdonɳn vi. dir : puu- couler bruyamment (eau) 水管或某种物体中流出来的水又急又多，发出响声 ¶ tuu-ci puu-yꞑꞑdonɳn zo水流出来很响

■ sɿdonɳn jeter, verser beaucoup d'eau 泼很多水，倒很多水（发出很多声音） ¶ qhajngu ri tuu-ci tɿ-sɿdonɳn-a puu-lat-a我把水倒进引水槽了（声音大，水多）

yꞑꞑdzanɳzan 【参考】 dzanɳzan

yꞑꞑdzuluut (yꞑꞑdzuluuz) vi. dir : nuu- dir : tɿ- s'agiter 动来动去；摇动；蠕动 ¶ ku-yꞑꞑdzuluuz-a ¶ tu-yꞑꞑdzuluut-a我正在动来动去 ¶ puu-tuu-yꞑꞑdzuluuz你动来动去 ¶ kɿ-nɿma tɿra tɛe, ku-yꞑꞑdzuluut ra要工作了，要活跃起来 ¶ tɿ-pɿtso puu-yꞑꞑdzuluut小孩子在动来动去 ¶ nɿ-mi puu-yꞑꞑdzuluut你的脚在动 ¶ qajuu ci puu-yꞑꞑdzuluut有一条虫在动 【参考】 sɿdzuluut

yꞑꞑdzuuɳzan vi. dir : tɿ- glisser rapidement (d'un gros morceau de bois) 又粗又长的木料很快地滑下来的样子

■ sɿdzuuɳzan vt. dir : tɿ- faire glisser rapidement (un gros morceau de bois) 令又粗又长的木料很快地滑下来 ¶ si ta-sɿdzuuɳzan zo pa-ɸde把长的树枝从高处任意地摔下来了

yꞑꞑfka 【参考】 fka1

yꞑꞑfsok 【参考】 fsok2

yꞑꞑftshi 【参考】 ftshi

yꞑꞑglɿglɿ vi. bruyant 很响（一阵一阵敲打声） ¶ @qiche puu-yꞑꞑglɿglɿ汽车很响 【参考】 sɿglɿglɿ

yꞑꞑgo vs. naïf, honnête 笨；老实 ¶ jie-qha tuurme kuu-yꞑꞑgo ci puu-ɳu他是老实人 ¶ uzo kuu-yꞑꞑgo ci ɛti tɛe, kuɳu nɿme ɛti他这个人很老实，相信他会把事情做好

yꞑꞑguɳguɳ vi. dir : tɿ- faire du bruit en démarrant (moteur), faire du bruit en soufflant (vent) 发出声音（如汽车发动，吹大风等的声音） ¶ mbyurloɿ puu-yꞑꞑguɳguɳ雷很响 【参考】 guɳɳguɳguɳ 【同义词】 yꞑꞑguɳguɳguɳ

yꞑꞑɿɿɿɿ vi. avoir la tête qui tourne, ne pas pouvoir tenir sur ses jambe 不停的摇晃的感觉，脚都站不稳

■ yꞑꞑɿɿɿɿ vi.

考】 **tx-jwak** 【参考】 **rxjwak**
yɣjwɣrlɐr vi. être secoué 摇晃；摇摆
不稳 ¶ zmbɾu nɯ tuu-yɣjwɣrlɐr to-za 船开始
摇晃了

■ **sɤjwɣrlɐr** vt. ¶ khuɽsa ma-tuu-
sɤjwɣrlɐr ma tuu-lwɔɔ 碗不要摇，会（把
水）倒出来

yɣjak vt. **dir** : kɣ- cajoler un enfant 哄
¶ tx-pɾtso kɣ-yɣjak-a 我哄了小孩子 ¶ kɣ-tuu-
yɣjak 你哄了他 ¶ ka-yɣjak 他哄了他 ¶ tx-
pɾtso kú-wy-yɣjak tɛe rga 小孩子被哄就高
兴

yɣjɤyɣjɤy vi. **dir** : _ trembler,
grouiller 发抖；蠕动 ¶ u-re ɲu-ɬɔɔ tɛe
ɲu-yɣjɤyɣjɤy zo 他想笑，一身都在发抖 ¶
ɲu-yɣjɤyɣjɤy ɲu-nɣre 他笑着（不发出声
音、全身发抖）

■ **sɤjɤyɣjɤy** vt. se tourner dans
tous les sens 扭动 ¶ jla kuu u-βri ɲu-
sɤjɤyɣjɤy 犏牛扭动它的身体（驱赶苍
蝇） ¶ u-tɕampari ɲu-sɤjɤyɣjɤy ¶ jɤlwa
ɲu-sɤjɤyɣjɤy 他在扭动门帘 ¶ txɛi tx-rku-
t-a tɛeri, múj-xtɕhut tɛe nɯ-sɤjɤyɣjɤy-a tɛe
mɣzu tx-xtɕhut 我把青稞装在口袋里，
装不下，抖动了一下就装得下了

yɣjɤyɤlɤy vi. se tortiller 扭来扭去
yɣjɤyɤrɤy (yɣjɤrɤyɤy) vs. **dir** : tx-
gargouiller (ventre) 肚子咕噜叫 ¶ znde ɲu-
yɣjɤyɤrɤy ɲu-mbɔt 墙慢慢地塌下来了 ¶ a-
xtu ɲu-yɣjɤyɤrɤy 我肚子咕噜咕噜叫

■ **sɤjɤyɤrɤy** vt. **dir** : tx- faire du
bruit (en démolissant un mur) 发出声音
（拆墙的时候） ¶ znde tx-sɤjɤyɤrɤy a ɲu-
phɔt-a 我把墙拆了（发出很响的声音）
【参考】 **jɤyɤyɤy**

yɣkɣβjɣβ vi. **dir** : nɯ- bouger dans tous
les coins sans savoir quoi faire 急得到处乱动
¶ ɲu-mbɣom tɛe ɲu-yɣkɣβjɣβ 他很急，到处
乱动

■ **sɣkɣβjɣβ** vt. **dir** : tx- ¶ tx-mbɣom-
a ra tx-tuɔt-a tɛe (tx-ɕuɤmbɣom-a tɛe) tx-
sɣkɣβjaβ-a zo 我叫他快点，（令）他（急
得）到处乱动 【参考】 **yɣqɣβjɣβ**

yɣkhe 【参考】 **khe**

yɣkhrɣβjɣβ vi. émettre un bruit de grat-
tement incessant 不停地抓东西发出的声
音 ¶ ɲu-yɣkhrɣβjɣβ nɽsu 他不停地做事

¶ βzu ɲu-yɣkhrɣβjɣβ tɛe kɣ-zɣɣsuɔdo 老鼠
不停地抓东西发出声音，最后（被猫）抓
到了 ¶ kɣ-rɣzi múj-cha tɛe ɲu-yɣkhrɣβjɣβ
nɽsu ɲu 他不能待在那里，不停地做事

■ **sɣkhrɣβjɣβ** vt. ¶ laxtɕha ra ma-tuu-
sɣkhrɣβjɣβ 你不要不停地弄那些东西，发
出声音

yɣkhrɣβkhrɣβ vi. émettre du bruit
(en secouant un récipient qui contient de pe-
tits objets durs) 发出撞击的声音

yɣkhrɤyɤlɤy 【参考】 **khrɤynɣ-
khrɤy**

yɣkhɤ₁ vi. **dir** : tx- DENOM être enfu-
mé 有烟；冒烟 ¶ kha ɲu-yɣkhɤ 满屋子都
是烟 ¶ smi chú-wy-βlu tɛe yɣkhɤ 烧火就会
冒烟 ¶ ɲu-tuu-yɣkhɤ 你家在冒烟（知道你
在家里） 【参考】 **nɣkhɤ** 【参
考】 **tx-khɤ** 【参考】 **sɣkhɤ**

yɣkhɤ₂ vt. CAUS ① **dir** : tx- for-
cer quelqu'un à faire quelque chose qu'il n'a
pas envie de faire 让别人做（他不愿意
做的事情） ¶ tx-yɣkhɤ-t-a 我让他同意了
¶ tx-ndzumbra-t-a tɛe tx-yɣkhɤ-t-a 经过我
的劝说，他就同意了 ② rendre possible
使……可以…… ¶ kuum tx-yɣβdi-t-a tɛe, kɣ-
cuu tx-yɣkhɤ-t-a 我修了门，使它可以打开
了 【参考】 **khɤ1**

yɣɤla vt. **dir** : ɲu- CAUS mouiller 泡软；
浸泡在水里 ¶ ɲu-yɣɤla-t-a 我把它泡软了 ¶
ɲu-yɣɤla 你把它泡一下吧！ ¶ tu-ci u-ɲgu
zu tuu-ndzi ɲu-yɣɤla-t-a 我把皮子浸泡在水里
了 【参考】 **la**

■ **zɣyɣɤla** vi. **dir** : ɲu- REFL REFL se
baigner 沐浴

yɣɤɤt vt. **dir** : ɲu- fermer à clé 锁
门 ¶ ɲu-yɣɤt-a 我锁了 ¶ pa-yɣɤt 他锁了
¶ sɣcu ɲu-yɣɤt-a 我锁了 ¶ kuum nɯ ɲu-yɣ-
ɤt-a 我锁了门 ¶ khɤzɣur ɲu-yɣɤt-a 我锁了
【参考】 **ɤt1**

yɣɤɤɤɤ 【参考】 **ɤɤɤɤ**

yɣɤtshɤtshɤt 【参考】 **sɤtshɤt-
shɤt**

yɣɤɤɤɤ 【参考】 **ɤɤɤɤ**

yɣɤɤɤɤ vi. se secouer （自动地）摇
动

■ **sɤluzluz** vt. **dir** : nɯ- secouer 摇

动

yxlwylwyt vi. dir: tx- s'agiter 飘动

【参考】 [sxlwylwyt](#)

yxlwt vt. détendre 放松 ¶ a-rea pu-yxlat-a pu-ra 我要放松一下 ¶ nx-rea nu-yxlwt tce nx-mguir mx-mjxm 你放松一下，你的背就不会痛了

yxmaw vt. dir: nu- ① retirer 取消；让……没有…… ¶ kuiki nxj nx-kho nu-yxmaw-a 我让你没有这个房子了 ② relever de ses fonctions 免职 ¶ u-khuurthanj nu-yxmaw-a 我罢免了他的官职 【参考】

[max](#)

yxmaba 【参考】 [mba](#)

yxmbat 【参考】 [mbat](#)

yxmbyr vt. dir: pu- CAUS abaisser, rendre moins haut 弄低；弄矮 ¶ uzo ku u-phonbu pa-yxmbyr 他稍微低下了身子 ¶ kha nu pjú-yw-yxmbyr tsa jxy 要把房子弄得矮一点 ¶ comskruut tuw-nga u-sx-ekho tx-kx-βzu nu pu-mbro tce, pu-yx-mbara 因为晒衣服的铁丝弄的太高，我把它放低 ¶ u-konj pu-yx-mbara 我减价了 ¶ pa-nuβzit tce pa-yx-mbyr 他锯了一段，把它弄矮了一点

【参考】 [mbxrl](#)

yxmbyrmbxr 【参考】

[yxyxyxyx](#)

yxmbyak 【参考】 [mbyak](#)

yxmbyo vs. dir: kx- DENOM être sourd 聋 ¶ u-rna múj-mtshxm pu-yxmbyo 他耳朵听不见，他是聋的 【参考】

[txmbyo](#)

yxmbyomru vs. impatient, pressé 急躁 ¶ nxzo dal tx-pe ma-tu-yxmbyomru 你慢慢做，不要急躁 【参考】 [mbyom](#)

yxmbro 【参考】 [mbro](#)

yxmdzu vs. dir: tx- DENOM avoir beaucoup d'épines 有刺 ¶ zpxa pu-yxmdzu 黄刺泡儿有刺 【参考】 [tx-mdzu](#)

yyme vt. dir: nu- CAUS perdre 弄丢 ¶ nu-yyme-t-a 我丢了 ¶ nu-tu-yyme-t 你丢了 ¶ na-yyme 他丢了 ¶ juyi u-tu-yyme nu? 那本书那么快就丢了？ ¶ a-laxtcha jxy-yyme 我把我的东西弄丢了

■ sna,yyme abimer 弄烂 ¶ tuw-nga tx-nga-t-a tce, thuw-ngraw tce sna nu-yyme-

t-a 我穿衣服的时候就破了，把它弄烂了

■ u-rca,yyme mettre en désordre 弄得很乱，令人无从做起 ¶ a-rca ci na-yyme 他把事情弄得很乱，令我无从做起 ¶ kuiki kx-nyma ki tu-sxpe-a nu-suso-t-a pu-ju ri, chx-nuukumaw-a tce u-rca ci jxy-yyme-t-a 我本来以为会把这个工作做好，但是弄错了，弄得很乱了

■ zyxyyme vi. dir: nu- CAUS REFL disparaître 消失（躲起来，不让别人发现自己） 【参考】 [me](#)

yxmi vt. CAUS ① dir: nu- éteindre la lumière 关（灯） ¶ nu-yxmi-t-a 我关了（灯） ¶ nu-tu-yxmi-t 你关了（灯）

¶ txtsu a-nu-yxmi 要关灯 ② dir: pu- éteindre un feu 灭（火） ¶ smi pu-yxmi-t-a 我灭了火 【参考】 [mi1](#)

yxmna vt. dir: tx- CAUS guérir une maladie 治病 ¶ tx-yxmna-t-a 我治了病 ¶ tx-tu-yxmna-t 你治了病 ¶ ta-yxmna 他治了病 ¶ a-ku-mjxm ta-yxmna 他治了我的病 ¶ smxnba ku u-ku-mjxm ta-yxmna 医生治了他的病 ¶ lonba kx-yxmna múj-khu 不能完全治好

■ yxmna vs. guérir facilement 容易痊愈 【参考】 [mna](#)

yxmni 【参考】 [mni](#)

yxmpcu 【参考】 [mpcu](#)

yxmpcxr 【参考】 [mpcxr](#)

yxmpja vt. dir: tx- dir: kx- CAUS chauffer, réchauffer 加热 ¶ tu-ndza tx-yxmpje 你把饭热了吧 ¶ smi u-taw kú-wy-yxmpja 在火上加热

yxmpui 【参考】 [mpui](#)

yxmqruez vi. qui fait mal aux pieds lorsque l'on marche dessus 硌脚，地面很粗糙的时候，不穿鞋子走上去感到痛、不舒服的感觉 ¶ u-thox nu pu-yxmqruez 地面很硌脚

■ znymqruez vt. dir: tx- ① faire mal aux pieds (d'une surface rugueuse, lorsque l'on marche dessus sans chaussures) 硌脚，地面很粗糙的时候，不穿鞋子走上去感到痛，不舒服的感觉 ¶ u-thox pu-rkom tce, a-mi pu-znymqruez ma a-xtsa mane 地面很粗糙，令我的脚很痛因为我没有穿鞋子 ② causer une sensation acide 酸

ԿՐԱՍԼԱՅ ըԱ-ԴԱ 水在沸腾 Դ տրմբյա ըԱ-ԿՐԱՍԼԱՅ չՕ 闪电一闪一闪地发光

ԿՐԳԻՅԻՅԻՅ vi. *dir* : nu- chercher partout 到处乱搜; 乱找 【用法】 一部分人也说 **ԿՐԿԻՅԻՅԻՅ** Դ աքնդւնդտ ըԱ-ԿՐԳԻՅԻՅԻՅ չՕ tu-kui-stu ra ma muirkui 他到处乱找东西, 要注意不然他会偷东西 Դ լաչտեհա մա-տու-ԿՐԳԻՅԻՅԻՅ 你不要乱找东西 【参考】 **ԿՐԿԻՅԻՅԻՅ**

ԿՐԳԼԱԳԼԱԳ vs. ① clair (ciel) 晴 Դ տու-մա ըԱ-յում ըԱ-ԿՐԳԼԱԳԼԱԳ չՕ 天很晴 ② très dur 硬邦邦 Դ տօՅ ըԱ-րկօ ըԱ-ԿՐԳԼԱԳԼԱԳ, կք-նձա մւյ-սօսփաւտ 胡豆是硬邦邦的, 吃不动

ԿՐԳՐԻՅԻՅԻՅ vi. rauque, enroué 嗓子嘶哑的 Դ ա-րգօ ըԱ-ԿՐԳՐԻՅԻՅԻՅ 他嗓子嘶哑地讲话

ԿՐԳԱՅԳԱՅ vs. murmurer (eau) 潺潺流水 【用法】 声音比 **ԿՐԳԱՐԳԱՐ** 小 Դ տու-սի ըԱ-ԿՐԳԱՅԳԱՅ չՕ ըԱ-յի 潺潺流水 【参考】 **ԿՐԳԱՐԳԱՐ** 【参考】

ԿՐԳԱՐԳԱՐ vs. murmurer (eau) 潺潺流水 【用法】 声音比 **ԿՐԳԱՅԳԱՅ** 小 Դ տու-սի ըԱ-ԿՐԳԱՐԳԱՐ չՕ ըԱ-յի 潺潺流水 【同义词】 **ԿՐԳԱՅԳԱՅ** 【参考】

ԿՐԱ vt. *dir* : _ CAUS rendre nécessaire 使……需要 Դ ա-կու ա-կրմե քու-զի րի, քա-գրչ-նու տե ա-րե տա-ԿՐԱ 原来我的头发很长, 他们剪了之后, 我需要戴帽子 【参考】 **րալ**

ԿՐԱՐՅԻՅ vs. *dir* : տք- pentu 陡峭 【借词】 rab Դ տքտեհա ըԱ-ԿՐԱՐՅԻՅ (那个) 地方很陡峭 Դ տք-յմբայ ըԱ-ԿՐԱՐՅԻՅ 山的那一面很陡峭 Դ չգօ ըԱ-ԿՐԱՐՅԻՅ 山坡很陡 【同义词】 **ԿՐԶԻՆ**

ԿՐԱՐԱՐԱ vi. *dir* : տք- se lever tôt (se lever dès qu'on est réveillé) 起得早 (叫了马上就起来) Դ տք-դիտ ըԱ-ԿՐԱՐԱ 孩子一叫就起床 Դ յիգհա նու, տօճե կու-նու-դնգա, նուգումա-մա շու-րչու տե կու-ԿՐԱՐԱ սի ըԱ-դու 这个人睡得早, 起得早, 是个爱早起的人 【参考】 **րչու**

ԿՐԱՐՏ vt. *dir* : շու- *dir* : _ jeter 扔 Դ աչօ շու-ԿՐԱՐԱ-ա 我扔了 Դ յիգհա լաչտեհա նու շու-ԿՐԱՐՏ 他扔了那个东西 Դ զհա կք-դնգա մւյ-

sna, tha-ԿՐԱՐՏ 这件 (衣服) 不能穿, 他就扔了 Դ ki sna manje, aj շու-ԿՐԱՐԱ-ա 这个没有用, 我就扔了 Դ կհաչդա ա-քի նա-ԿՐԱՐՏ 他把它扔到窗子外面去了 Դ ըք-տսյի տե շու-ԿՐԱՐԱ-ա (苹果) 烂了, 所以我把它扔了

ԿՐՐՇԱՐՇԱՐՏ 【参考】 **րչաՐՇԱՐՏ**

ԿՐՐՇԱՅԼԱՅ 【参考】 **րչաՅՐՇԱՅ**

ԿՐՐՇԱՅՐՇԱՅ 【参考】 **րչաՅՐՇԱՅ**

ԿՐՐԸՕԿ vs. DENOM boueux 泥泞; 满是污泥 Դ տք ըԱ-ԿՐՐԸՕԿ 路很泥泞 Դ ըԱ-ԿՐՐԸՕԿ տե ըԱ-ԿՐՐՇԱՐՇԱՐՏ 泥巴很稀 【参考】 **րՐԸՕԿ** 【参考】 **րՐՐԸՕԿ**

ԿՐՐԸՕ 【参考】 **արցօ**

ԿՐՐԸԱՐԸԻԶ vs. murmurer de façon intermittente (eau) 水流动时发出断断续续的声音 Դ տու-մա կու-ԿՐՐԸԱՐԸԻԶ չՕ ըԱ-չսա-լիտ 下雨, 发出断断续续的声音 【参考】

ԿՐՐԸԱՐԸԱՅ

ԿՐՐԸԱՐԸԱՅ (ԿՐՐԸԱՅՐԸԱՅ) vi. ① émettre un bruit de froissement du papier 发出沙沙声 ② murmurer (eau) 潺潺流水 Դ տու-սի ըԱ-ԿՐՐԸԱՐԸԱՅ չՕ ըԱ-յի 潺潺流水 Դ տու-մա ըԱ-ԿՐՐԸԱՐԸԱՅ չՕ ըԱ-չսա-լիտ 喇喇地下雨

■ **ՏՐՐԸԱՅՐԸԱՅ** vt. Դ տու-մա ըԱ-ՏՐՐԸԱՅՐԸԱՅ չՕ ըԱ-չսա-լիտ 喇喇地下雨 【参考】 **ԿՐՐՐԱՅՐԱՅ** 【参考】 **ԿՐՐԸԱՐԸԻԶ** 【参考】 **ԿՐՐԱՅԳԱՅ**

ԿՐՐԸԱԼ vs. plein de poussière 充满灰尘 Դ կքնտեհա ա-տու-ԿՐՐԸԱԼ ըԱ-սքե չՕ 街上很多灰尘 【参考】 **մուրԸԱԼ** 【参考】 **րԸԱԼ**

ԿՐՐԸԶ 【参考】 **րգչ**

ԿՐՐԸԻՐԸԻՅԻՅ 【参考】 **րչիՐԸԻՅԻՅ**

ԿՐՐԸՐ idph.2. bête 发呆 Դ ԿՐՐԸՐ չՕ մա-տք-տու-չԿՐՏ 你不要在那里发呆 【参考】 **ԸԿՐԸԿՐ**

ԿՐՐԻՅԻՅ 【参考】 **րչիՅԻՅ**

ԿՐՐԿԻՅԻՅԻՅ vi. faire de petits coups légers 发出弹起来的声音, 发出轻轻的敲击声

■ **ՏՐՐԿԻՅԻՅԻՅ** vt. Դ @yangyu ըԱ-չք-րկու տե ըԱ-ՏՐՐԿԻՅԻՅԻՅ 他切土豆发

出轻轻的敲击声 【参考】 *rkḥsr-khxt*

γῡrkun *vt. dir* : pu- *dir* : nu- CAUS diminuer 减少 【借词】 *dkon* ¶ *pu-γῡrkun-a*我减少了 ¶ *uizo kuu pa-γῡrkun*他减少了 ¶ *tx-rzak po-γῡrkun*他把时间减少了 【参考】 *rkuun*

γῡrlak *vt. dir* : nu- *dir* : thu- CAUS détruire (une famille) 消灭 (家族), 弄丢 【用法】 表达“弄丢”这个意思干木鸟话一般说 *pxḡyme*

■ **ayḡrluurlak** *vi. RECIP CAUS* s'évincer mutuellement 互相倾轧 ¶ *kuuungui tce, txru ra tu-onuwnuwnuwnu- nuu tce chu-ayḡrluurlak-nuu pxḡ-ngḡl*古时候, 贵族们一直互相倾轧 【参考】

rlak

γῡrlḡrlḡy *vi. dir* : tx- *rouler* (objet rond) 滚; 扭动 (圆东西) ¶ *jieqha laxteha nuu pu-γῡrlḡrlḡy*那个东西在滚 ¶ *khuitsa u-ta mu-px-βdi pu-γῡrlḡrlḡy*

■ **sḡrlḡrlḡy** *vt. dir* : tx- ¶ *u-ku pu-sḡrlḡrlḡy*他摇头

γῡrmḡβrmḡβ *vs. dir* : tx- *scintiller* 一闪一闪 ¶ *@dian mu-tx-pe tce, @dianshi tu-γῡrmḡβrmḡβ zo pu-ḡu*电不好的时候, 电视一闪一闪

■ **sḡrmḡβrmḡβ** *vt. dir* : tx- ¶ *u-mḡḡ tu-sḡrmḡβrmḡβ zo pu-ḡu*他眼睛一眨一眨, 眨得很快

γῡrmḡrmḡβ *vi. qui passe rapidement* (comme un éclair) 闪得很快 ¶ *nx-@diannao pu-γῡrmḡrmḡβ zo ri, nuu kuwn tx-scoz pu-tu-mḡḡm*虽然电脑屏幕上的字闪的很快, 你还是看得见

γῡrndi *vt.* ① *dir* : kḡ- *soutenir, déployer* 搀扶; 扶起来; 撑住; 稳住 ¶ *azo ku-γῡrndi-a*我把他扶起来 ¶ *ki laxteha ki kḡ-γῡrndi*你把这个东西扶起来 ¶ *ki @hua-tong ki a-mḡ-pu-ndzaβ, kḡ-γῡrndi*不要让这个话筒掉下去, 你把它扶起来吧 ¶ *jieqha tuirme nuu hanuuni ngo, aj kḡ-γῡrndi-t-a*这个人身体有点不舒服, 我把他扶起来了 ¶ *ndzaβ pu-ḡu, kḡ-γῡrndi-t-a*差一点掉下去了, 我把它扶起来了 ¶ *a-wa lo-βzi tce, kḡ-γῡrndi-t-a*我父亲醉了, 我把他扶起来了 ¶ *a-βye u-ku kḡ-tu-γῡrndi-t ḡu*你在我最痛苦

的时候收养了我这个孤儿 ② *dir* : kḡ- *calmer* 冷静 ¶ *nx-swum nuu kḡ-γῡrndi pu-ra*你要镇静下来

■ **zḡyḡyḡrndi** *vi. dir* : kḡ- *REFL se calmer* 镇静 ¶ *nxzo kḡ-zḡyḡyḡrndi pu-ra*你要镇静下来

γῡrḡḡ₂ *vt. dir* : nu- *dir* : pu- *dir* : thu- CAUS allonger 弄长 ¶ *jieqha tx-ri nuu nuu-γῡrḡḡ-t-a*我把这根线拉长了 ¶ *si kḡ-βndzḡḡ pu-γῡrḡḡ-t-a*我把木头锯得太长了 ¶ *tu-ḡga nuu-qru-t-a tce nuu-γῡrḡḡ-t-a*我把衣服剪得太长了 ¶ *u-mke cho-γῡrḡḡ*他伸了脖子

■ **γῡrḡḡ** *vs. dir* : nu- *FACIL s'allonger facilement* 容易变长 【参考】 *rḡḡi*

γῡrḡḡḡḡḡḡ *vi. dir* : tx- ① *ramper* 蠕动 ¶ *qapri pu-γῡrḡḡḡḡḡḡ nuu-ari*蛇蠕动着过去了 ② *percer rapidement* 钻得很快 ¶ *mkhuḡḡḡḡḡḡ nuu-γῡrḡḡḡḡḡḡ*钻子在钻 ¶ *comskruut nuu ḡḡḡḡ u-tax kḡ-sḡtsa-t-a tce, nuu-nḡḡḡḡ tce, nuu-γῡrḡḡḡḡḡḡ zo lx-ari*我把铁丝插在土墙上, 因为很软, 所以钻得很快

γῡrḡḡ *vs. être possible* 有……的可能, 有……的危险 *denom* ¶ *khḡxtu u-ndo zo ma-thu-tu-tce ma ku-xtḡḡ pu-γῡrḡḡḡ*你不要靠近房背的边缘, 有掉下去的危险 ¶ *tu-mu chḡ-ḡḡḡḡ tce, zduum ku-ḡḡḡ jo-ḡi tce, tu-mu kḡ-lḡḡ pu-γῡrḡḡḡ*变天了, 来了乌云, 有可能会下雨 ¶ *nx-ḡḡḡ kḡ-xtsuḡḡ pu-γῡrḡḡḡ*你有切到手的危险 【参考】 *tu-rḡḡa*

γῡrḡ *vt. dir* : tx- *dir* : nu- CAUS ajouter, accomplir sa tâche au delà des exigences 增加; 完成任务超过标准 ¶ *uizo kuu ta-γῡrḡ*他增加了 ¶ *jieqha u-khḡḡḡ nuu stav tx-γῡrḡ-t-a*我做得比刚才规定的多一些 ¶ *uizo kuu a-sci pu-khḡḡḡ ra, ri nuu stav ta-γῡrḡ*他还给我的那些, 还多了一点 ¶ *a-phov ta-γῡrḡ-nu*他们给我增加了工资 ¶ *a-ma nuu-γῡrḡ-t-a*我完成任务超过标准

γῡrḡḡḡḡḡḡ *vi. couler sans arrêt* 不停地流 ¶ *tx-se pu-γῡrḡḡḡḡḡḡ zo*血流个不停

γῡrphῡrphῡβ *vs. dir* : tx- *battre des ailes* 拍打翅膀 ¶ *tsuḡḡḡḡ pu-γῡrphῡrphῡβ*野鸡在拍翅膀发出声音 ¶ *βduḡskḡḡ pu-γῡrphῡrphῡβ*旗子在飘动, 发出声音 【参考】 *karphῡβ* 【参考】 *nxkarphῡβ*

■ **սրփհրփհ** vt. battre des ailes 拍打翅膀 ¶ kumpɣa kuu u-bar ɲu-srphrph 鸡在拍打翅膀

յրրի vt. DENOM ① *dir*: nuu- exécuter une cérémonie religieuse chez soi 请和尚来家里念经 ¶ jisɲi jizo jikha ɲu-յրրի-յ ɲu 今天我们请了和尚到家里念经 ② *dir*: tɣ- frapper 打 (比喻和尚念经的时候打鼓) ¶ nɣ-stu tɣ-fse ma ta-յրրի 你规矩一点, 不然我就打你 (对小孩子说的) ¶ paɣtsa nuu azo nuu-յրրի-t-a 我把小猪打死了 【参考】 **տր-րի**

յրրհոյլոյ vi. *dir*: tɣ- émettre un bruit (objets durs qui se cognent) 硬的东西相撞的时候发出声音 ¶ atu ra tshitsuku ɲu-ռ-ռma-nuu tse tuɾnda u-taɣ ɲu-յրրհոյլոյ-nuu zo 上面的那些人不知道在做什么, 在地板上很吵

յրրհոյրհոյ vs. *dir*: tɣ- DEIDPH bruit de choc d'un objet dur sur une surface dure 硬的东西敲到木板上时发出声音 ¶ znguɔɔ ɲu-nucluy-a tse, ɲu-յրրհոյրհոյ zo 我失手, 把核桃掉到地上发出声音 ¶ tɣha ɲu-xla ɲu-յրրհոյրհոյ zo 茶开了发出沸腾的声音

■ **նարհոյ** vi. *dir*: ɲu- tirer au fusil sans arrêt 不停地打枪 ¶ ɛɲmuydu ɲu-ռ-նարհոյ zo ɲu-ռsu-lɣt 他啪啪地射枪

■ **սրհոյրհոյ** vt. *dir*: tɣ- frapper (objet dur) 敲 (硬的东西) ¶ a-ku ta-srphrph 他敲了我的头

յրրհաւրհաւ (յրրհաւրհաւ) vi. bruit d'objets durs et secs qui s'entrechoquent 又干又硬的东西相撞发出声音 ¶ tuɲɣt thui-ye tse, rdɣstax ra ɲu-յրրհաւրհաւ ɲu-ռmɱɱu-nuu 泥土流下来了, 里面的大小石头互相撞击 【参考】 **սրհաւրհաւ**

յրրհա vi. *dir*: tɣ- *dir*: thui- DENOM chasser 打猎 ¶ ku-յրրհա jɣ-ɛe 你去打猎吧 ¶ ji-lulu ɲu-յրրհա 我们的猫在捉 (老鼠)

■ **կաւրրհա** n. chasseur 猎人 【参考】 **նրրհա**

յրրհրր vi. *dir*: tɣ- se débattre 东抓西抓 ¶ tɣ-յրրհրր-a 我抓狂了 ¶ jieqha tsuɔot nuu ɲu-ɲjɣ-si, ɲu-

յրրհրր 那只野鸡还没有死, 正在挣扎 ¶ ɲjɣ-ndzaɣ tse ɲu-յրրհրր 他摔倒了, 正在挣扎

■ **սրրհրր** *dir*: tɣ- faire se débattre 使人东抓西抓 ¶ azo tɛyom tɣ-ndzat-a tse, ɲu-uy-suɱkuɱt-a tɣ-uy-srphrph-a 我吃了花椒, 把我呛到了, 让我东抓西抓

յրրսաւրսաւ vs. émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ soɣma u-ɲguu ɲu-յրրսաւրսաւ 干草里有沙沙声 【参考】 **յրրսաւրսաւ**

յրրտա vt. *dir*: tɣ- CAUS rendre suffisant 加够; 添够; 使其具备条件 ¶ @cai u-spa muij-rtax tse, @yangyu lɣ-tɛat-a tse tɣ-յրրտա-a 菜的材料不够, 所以我拿了土豆, 这样就够了 ¶ stoɣ nuu-phuɱt-a tse tɣ-յրրտա-a 我拿了胡豆, 这样就够了

յրրտհա vi. *dir*: nuu- chicaner 计较; 找毛病 【同义词】 **յրրտա** 【参考】 **սրրտհա** 【参考】 **տր-րտհա, տր**

յրրտաւ vi. gêner les gens en bougeant sans arrêt 没有目的地走动, 影响周围的人 ¶ tɣ-ɲtso u-rku chiz ɲu-յրրտաւ tse jɣ-suɱɛe-t-a 那个小孩子在身边影响我, 我叫他走开

յրրտի n. N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

յրրտաւ vi. être grossier 说粗话 ¶ u-mbru ɲu-ɲguu tse, u-zda ra nu-ɛki ɲu-յրրտաւ 他在生气, 对别人说粗话

յրրտա vt. *dir*: tɣ- CAUS enrouler ensemble les fils 缠线 ¶ tɣ-ri tɣ-յրրտա-a 我缠了线

յրրաւրաւ vi. DEIDPH ① couler sans arrêt 不停地往下流 ¶ tu-ci ɲu-յրրաւրաւ ɲu-nuɔɔ 一滴一滴地不停地漏水 ¶ tu-ci ɲu-յրրաւրաւ 水不断地往下流 ¶ a-tɛu yu u-mci ɲu-յրրաւրաւ 我儿子在流口水 ② radoter 不停地唠叨 ¶ ma-tui-յրրաւրաւ 你不要唠叨 【同义词】 **յրրտաւ**

յրրաւ vi. souffler sans cesse (vent) (风) 吹得很紧, 不停地吹 ¶ qale ɲu-յրրաւ zo 风吹得很紧

յրրաւրաւ vs. bavard 说话滔滔不绝 ¶ u-tui-nuɱmurga ku-յրրաւրաւ zo 他很爱说话, 说得滔滔不绝

■ **sɣrwɣrwɣt** vt. ¶ nɣki nuu jazyuut rcanu, u-tuu-ruemi kuu nuu-sɣrwɣrwɣt zo 那个人到了, 讲话讲得滔滔不绝 ¶ kɣ-nduun nuu-mkhyz tce, nuu-sɣrwɣrwɣt zo eti 他读得很熟练

ɣɣrzɣβrzɣβ 【参考】 *rzɣβrzɣβ*

ɣɣrzo vt. *dir*: pu- *dir*: nu- ne pas exiger que qqn repaie sa dette 免去(别人欠的钱) ¶ nuu-ɣɣrzo-t-a 我没有要他还钱 ¶ nɣzo kuu azo puu-kui-ɣɣrzo-a 你没有要我还钱 ¶ jieqha nuu kuu a-sci peawtsu squi-mpɛar nuu-khɣm puu-ra ri, kuwɣu-mpɛar ma muu-nuu-mjat-a puu-ɣɣrzo-t-a 他本来应该给我十块钱, 但是我只拿到了五块, 我没有要他还钱 ¶ jieqha nuu kuu tɣei squi-tuurpa nuu-khɣm puu-ra ri, kuwɣu-tuurpa ma muu-nuu-mja-t-a tce puu-ɣɣrzo-t-a 他本来应该给我十斤青稞, 但是我只拿到了五斤, 我没有要他还钱 ¶ nuu-kui-ɣɣrzo-a ú-jɣɣ? 求你免我的债 ¶ kuiki laxtɕha ki u-phui khro tsa nuu-βze eti ri, tsuku nuu-ta-ɣɣrzo jɣɣ 这个东西价钱有点高, 可以给你降低一点

ɣɣrzɣylɣy 【参考】 *rzɣylɣy*

ɣɣɣjɣβlɣβ vi. agir en cachette 偷偷摸摸; 鬼鬼祟祟 ¶ jieqha nuu kuu-ɣɣɣjɣβlɣβ ci nuu-ɣu 那个(人)是个鬼鬼祟祟的人 ¶ uzo nuu-ɣɣɣjɣβlɣβ tce, u-stu mɣ-nɣme 他这样鬼鬼祟祟的样子, 不会做什么好事

【参考】 *ɣɣqɣɣjɣβ*

ɣɣɣnɣt 【参考】 *ɣnɣt*

ɣɣɣre vs. être respecté 受人尊重 ¶ nuu-ɣɣɣre (=u-ɣre) 他受人尊重 ¶ jieqha nuu kuu-ɣɣɣre ci ɣu 他是一个受尊重的人 【同义词】

ɣgro 【参考】 *sakre* 【参考】 *nakre* 【参考】 *u-ɣre*

■ **azyɣɣruɣre** vi. REFL se respecter les uns les autres 互相尊重 ¶ teizo zɣɣɣwz azyɣɣruɣre-tci 我们俩互相尊重

■ **zyɣɣre** vt. *dir*: tɣ- CAUS respecter 尊重 ¶ tu-kui-zyɣɣre-a 你尊重我

ɣɣɣru vi. *dir*: nu- *dir*: lɣ- DENOM faire des pousses 发芽(种子) ¶ jieqha qaj nuu tuu-mui kuu pɣɣtci tce pɣ-ɣɣru 雨把小麦打湿了就生芽了 【参考】 *ta-ɣru*

ɣɣɣruqa vi. *dir*: puu- chicaner 计较; 反驳 【参考】 *sɣtɣuqak*

ɣɣɣzɣβ vs. grandiose 隆重 【借

词】 *gzab* 【用法】 沙尔宗方言 ¶ tɣɣɣ nuu-ɣɣzɣβ 聚会很隆重 ¶ khɣjhwɣ nuu-ɣɣzɣβ 开会很隆重

ɣɣsa 【参考】 *sa*

ɣɣsɣmbru vi. s'énervier facilement 容易生气 ¶ jieqha nuu wuma kuu-ɣɣsɣmbru ci nuu-ɣu 这个人脾气不好, 容易生气 【参考】 *sɣmbru*

ɣɣsɣsɣt vi. (frapper, crier) à toute vitesse (叫、拍)得很快 ¶ taxphe nuu-sɣsɣsɣt zo ta-lɣt 他拍手拍得很快

ɣɣsɣsɣsɣ 【参考】 *sɣsɣsɣsɣ*

ɣɣsmi vt. *dir*: kɣ- CAUS faire cuire 煮熟 ¶ janjy kɣ-sqa-t-a ri múj-smi tce, mɣzu kɣ-ɣɣsmi-t-a 我煮了土豆没有煮熟, 所以又煮了一次 ¶ ndzɣtshi kɣ-βzu kɣ-ɣɣsmi nuu-ra 做饭的时候要煮熟 ¶ kɣ-sqa-t-a tce, kɣ-ɣɣsmi-t-a 我煮熟了

■ **ɣɣsmi** vs. facile à cuire 容易煮 【参考】 *smi*

ɣɣsna vt. CAUS ① *dir*: tɣ- réparer 修理 ¶ qak u-juu múj-sna tce nuu-βzu-t-a tce tɣ-ɣsna-t-a 锄头的把子不好, 我把它修好了 ¶ a-khuɣsa pɣ-spoɣ tce, na-sti tce ta-ɣsna 我的碗破了个洞, 他塞住了就可以用了 ② faire du thé trop fort 熬得太浓 ¶ tɕha kɣ-ta-t-a tce kɣ-ɣsna-t-a 我熬了茶熬得很浓

ɣɣsɣaβ vs. *dir*: tɣ- *dir*: thu- étouffant 闷热 ¶ jisɣi nuu-ɣsɣaβ 今天很闷热 ¶ kha u-ɣɣu smi chíu-wɣ-βluu tce nuu-ɣsɣaβ 屋子里烧了火, 很闷热 【同义词】 *ɣut-shɣduy*

ɣɣsonɣon vs. *dir*: tɣ- émettre un bruit d'ébullition 发出沸腾的声音 ¶ tɣ-lu tɣ-ala tce, tu-ɣsonɣon zo tu-mbuz ɣu, wuma zo ɣɣ-ji 牛奶烧开的时候发出沸腾的声音, 速度很快地溢出来 ¶ tu-ci to-ɣsonɣon zo to-mbuz 水发出沸腾声溢出来了 【参考】

ɣsthuɣthon

ɣɣstanlan vi. sautiller 跳来跳去(大的圆形的东西) ¶ ruɣaɣ ra nuu-ɣstanlan-nui zo nuu-phɣo-nui nuu-ɣu 野兽一跳一跳地逃跑 ¶ @piqiu nuu-ɣstanlan 皮球在弹来弹去 【同义词】 *sturstur* 【同义词】 *stɣstɣj*

ɣɣstɣjlɣj 【参考】 *stɣstɣj*

yɹsthuɹsthoŋ vs. *dir*: tɹ- bruit de l'eau qui bout 发出沸腾的声音 ¶ tuu-ci tala tce ɲuɹsthuɹsthoŋ zo ɲu-mbuz水发出沸腾的声音就溢出来了 【参考】 [yɹsoŋsoŋ](#)

yɹsthuɹsthruɹβ vi.
■ sɹsthuɹsthruɹβ vt. se moucher le nez bruyamment 擤鼻涕的时候发出声音 ¶ u-ɛnaβ ta-sɹsthuɹsthruɹβ zo tha-peiz他擤了鼻涕，发出了很响的声音 【参考】 [sthruɹβ](#)

yɹsturlur 【参考】 [sturstur](#)

yɹsuɹβsuɹβ 【参考】 [suɹβsuɹβ](#)

yɹsuɹyɹsuɹ vi. *dir*: nuu- DEIDPH gigo- ter 不停地乱动，令人讨厌 【用法】 特别指小孩子 ¶ tɹ-pɹtso muɹj-khuɹ tce ɲu-yɹsuɹyɹsuɹ zo小孩子不听话，不停地乱动 ¶ ma-tuu-yɹsuɹyɹsuɹ kuɹ kɹ-rɹzi不要乱动

yɹɹɲuɹyluɹ vi. gigoter dans tous les sens 动来动去 ¶ ma-tuu-yɹɹɲuɹyluɹ你不要动来动去 【参考】 [ɹɲuɹyɹɲuɹ](#)

■ sɹɹɲuɹyluɹ vt. gigoter dans tous les sens 动来动去

yɹsɹaβsɹaβ vi. émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ ɲu-yɹsɹaβsɹaβ (皮子) 发出沙沙声 【参考】 [yɹsɹuɹsɹuɹβ](#)

yɹsɹuɹsɹuɹβ 【参考】 [sɹsɹuɹsɹuɹβ](#)

yɹtu vt. *dir*: tɹ- faire exister 使其存在 ¶ nɹ-skɹt tɹ-yɹte你要发出声音 ¶ nɹ-ɹsoŋɹsɹz tɹ-yɹte你要振作精神 ¶ nɹ-sɲuɹo tɹ-yɹte你要发出呼吸声 ¶ nɹ-kɹ-ntchoz kuɹ-kuɹ-ra nuu tɹ-yɹtu-t-a我给准备了你所要用到的东西 【反义词】 [yɹme](#) 【参考】 [tu](#)

yɹtak 【参考】 [tak2](#)

yɹtɛa vi. *dir*: puu- avoir tort 错；犯错误 ¶ puu-yɹtɛa-a我错了 ¶ uzo kuɹ kuɹmaɹ tu-ti ɲu-ɲu tce ɲu-yɹtɛa他说得不对，他是错的 ¶ azo kuɹmaɹ to-ti-a tce pɹj-yɹtɛa-a我说得不对，我错了 ¶ puu-yɹtɛa-a tɹ-ti你要承认自己做错了 【反义词】 [yɹɲgi](#) 【参考】 [nuuyɹtɛa](#)

■ zyɹtɛa vt. *dir*: puu- ne pas être d'accord avec 不同意，认为别人是错的 ¶ nuu tɹ-tuit-a ri uzo kuɹ puu-wy-zyɹtɛa他说了那句话说，但是他表示不同意

■ ɹyɹyɹtɛa (zyɹzyɹtɛa) vi. *dir*: puu-

REFL admettre sa faute 承认自己的错 ¶ pɹj-yɹyɹtɛa他承认了自己的错误

yɹtɛɹt vt. ① *dir*: tɹ- choisir parmi (un homme) 从中挑选 (人) ¶ nuu-ɲguɹz nuu tɛu kuɹ-mna ɛnuɹz tú-wy-yɹtɛɹt ɲu-ra他们当中要选两个当领导 ② *dir*: puu- *dir*: tɹ- fournir 提供 ¶ nɹzo kha jɹ-yi jɹy ma nɹ-kɹndza cho nɹ-kuu-ra pɲu-yɹtɛat-a jɹy你可以到我家来，我可以给你提供食物和你所需要的东西

■ ɹyɹyɹtɛɹt vi. *dir*: tɹ- REFL se porter volontaire pour 自告奋勇 ¶ kuu-rɹma kɹ-tce ɲu-ra tce, azo tɹ-zyɹyɹtɛat-a需要人，我自告奋勇去做了

yɹtɛyɹrtɛyɹr 【参考】 [tɛyɹrtɛyɹr](#)

yɹtɛhak vt. CAUS faire diminuer 减 【同义词】 [suɹxtɛhak](#) 【参考】 [tɛhak](#)

yɹtɛhom vt. *dir*: _ CAUS être excessif, dépasser la mesure 过分；过量；走过头 ¶ tɹ- ¶ azo tɹ-ari-a ri to-yɹtɛhom-a我走过头了 ¶ azo jicqha ɹyɹi ɛnuɹz tɹ-ndzat-a to-yɹtɛhom-a我吃了两坨糍粑，吃多了 ¶ cha (kɹ-tshi, u-tshi) ko-yɹtɛhom酒喝多了 【参考】 [tɛhom](#)

yɹtɛhuɹβtɛhuɹβ 【参考】 [tɛhuɹβtɛhuɹβ](#)

yɹtɛur 【参考】 [tɛur1](#)

yɹtɛuɹ vi. *dir*: nuu- germer (arbre) 发芽 (树) ¶ zmbri ɲ-yɹtɛuɹ柳树发芽了 ¶ mi ɲ-yɹtɛuɹ杨树发芽了

■ yɹyɹtɛuɹ vs. *dir*: nuu- FACIL germer précocement (arbre) 发芽发得早 (树) ¶ zmbri ɲ-yɹyɹtɛuɹ柳树发芽发得很早 ¶ mi ɲ-yɹyɹtɛuɹ杨树发芽发得很早 【参考】 [tɹ-tɛuɹ](#)

yɹtɛuɹqak 【参考】 [sɹtɛuɹqak](#)

yɹthɹβjɹβ vi. chercher des choses n'importe comment 乱找东西 (小孩子) ¶ ma-tuu-yɹthɹβjɹβ你不要乱找东西

yɹthɹβthɹβ 【参考】 [sɹthɹβthɹβ](#)

yɹthɹthɹthɹt vi. trembler 发抖 ¶ ɲu-ngo tce ɲu-yɹthɹthɹthɹt他病了，在发抖

■ sɹthɹthɹthɹt vt. gigoter 不停地乱动 ¶ u-mi ɲu-sɹthɹthɹthɹt他在抖脚 ¶ ma-tuu-sɹthɹthɹthɹt你不要不停地乱动

【同义词】 *yɿndzuɿndzuɿ*

yɿthuu 【参考】 *thuu2*

yɿtsɿngo vs. tomber souvent malade
经常生病 ¶ *ɲuu-yɿtsɿngo-a*我经常生病

【参考】 *ngo*

yɿtsyɿaɿtsyɿak vs. *dir*: tɿ- DEIDPH
pénible à supporter (comme la piqûre d'une
aiguille) 令人痛、难受 (像扎针一样) ¶
*ɲuu-mɿrtsaβ ɲuu-yɿtsyɿaɿtsyɿak*太辣, 很难受
¶ *uu-tuu-sɿeke kuu ɲuu-yɿtsyɿaɿtsyɿak*太烫, 很
难受

yɿtshu vt. *dir*: thuu- CAUS faire grossir
使变胖 ¶ *paɿ nuu (stox) khro ɲuu-mbi-j tɛe*
*thuu-yɿtshu-j*我们给猪喂了很多胡豆, 把它
养肥了 ¶ *chó-wy-z-nuuymbaβ-a ɛti ma chó-*
wy-yɿtshu-a maɿ (蚊子) 令我肿了, 没有
令我变胖 (笑话) 【参考】 *tshu*

yɿtsha 【参考】 *uu-rɛa, yɿtsha*

yɿtshoz 【参考】 *tshoz*

yɿtsri vt. *dir*: ɲuu- *dir*: lɿ- saler 放盐;
令……变得更咸 ¶ *ɲuu-yɿtsri-t-a*我放了盐
【参考】 *tsri*

yɿtsruu vs. *dir*: nuu- *dir*: tɿ- DENOM
germer 发芽 ¶ *tɿxi to-yɿtsruu*青稞发芽了
¶ *stox ɲuu-yɿtsruu*胡豆在发芽 【参考】

tɿ-tsruu

yɿtsuur vi. *dir*: ɲuu- DENOM se fê-
ler, avoir des gerçures 裂口; 龟裂 【用
法】 *pj - ts r = t -ts r pj -*
e ¶ *ki znde ki pjɿ-yɿtsuur*这堵墙裂了 ¶
*a-jav pjɿ-yɿtsuur*我的手裂了 【参考】

tɿ-tsuur

yɿtsuutsruuy vs. *dir*: tɿ- DEIDPH grin-
cer (bois) 发出尖锐的嘎吱声 (木头) ¶
*tuu-sta ɲuu-yɿtsuutsruuy*床在嘎吱嘎吱响 ¶
*si ɲuu-yɿtsuutsruuy*木头在嘎吱嘎吱响

yɿtɿxjɿt vi. *dir*: tɿ- bouger dans tous les
sens (enfant) 乱动 (孩子)

yɿtɿshuutɿhuut (yɿtɿshuutɿhuuz) vi.
DEIDPH crépiter (feu) 火烧的时候, 发出
噼啪噼啪声 ¶ *smi ɲuu-yɿtɿshuutɿhuuz*火噼啪
噼啪作响

yɿtɿsot vt. *dir*: tɿ- *dir*: _ rendre clair 弄
清楚 【用法】这个动词使用范围有
限, 不能用来表达“说清楚”等意思, 只
能用 *sɿmutso* 表示这种意思 ¶ *uwo kuu pa-*
*yɿtɿsot*他弄清楚了 ¶ *jieqha tɿ-scoz nuu ɲuu-*

*tuu-rɿt nuu muj-tɿsot tɛe azo ɲuu-yɿtɿso-t-a*你字
写得不清楚, 我把它写清楚了 ¶ *kuuki*
tuɿrkɿz to-βzu muj-tɿsot tɛe mɿzuu kɿ-yɿtɿso-
*t-a*花纹刻得不清楚, 我又把它刻清楚了

【参考】 *tɿsot*

yɿtɿsuutɿsuut vi. *dir*: tɿ- DEIDPH radoter
sans arrêt 不停地唠叨 ¶ *ma-tuu-yɿtɿsuutɿsuut*
*ma ɲuu-sɿyduy*你不要不停地唠叨, 很讨厌

【同义词】 *yɿruuβruuβ*

yɿtɿuuy vt. ① *dir*: thuu- *dir*: lɿ- mainte-
nir fermée en appuyant avec un bâton (porte)
(用棍子) 把门顶住 ¶ *kum thuu-yɿtɿuuy-a*
(*lɿ-yɿtɿuuy-a*)我拴了门 ② *dir*: lɿ- soutenir
en appuyant avec un bâton 用棍子顶住 ¶
*jieqha nuunu lɿ-yɿtɿuuy tɛe a-mɿ-thuu-ndzaβ*你
把它顶住, 不要让它跌倒 ¶ *jieqha laxtɛha*
*nuu ndzaβ ɲuu-ɲu tɛe, aj lɿ-yɿtɿuuy-a*这个东西
差一点倒了, 我用棍子把它顶住了

■ *ayɿtɿuuy* vi. PASS ¶ *kum pjɿ-k-*
*ɿyɿtɿuuy-ci ɛti tɛe, kɿ-cuu muu-pjɿ-khuu*门是
(被棍子) 顶着的, 打不开

yɿtɿtuut 【参考】 *tuut*

yɿɿwu vi. *dir*: nuu- ① pleurer 哭 ¶
*azo nuu-yɿwu-a*我哭了 ¶ *uwo nuu-yɿwu*他
哭了 ¶ *jieqha tɿ-pɿtso nuu ɲuu-yɿwu*这个
小孩子在哭 ¶ *jieqha nuu ɲuu-nuuzduy-a*
*tɛe, nuu-yɿwu-a*我为他担心所以哭了 ②
crier (chat, bœuf, cochon, mouton, loup) 叫
(猫、牛、猪、羊、狼) ¶ *qachya ɲuu-*
*yɿwu*狐狸叫 ¶ *ɛkɿruu ɲuu-yɿwu*鬣羚叫 ¶
*xsar ɲuu-yɿwu*青羊叫 ¶ *qazo ra ɲuu-mtsuur-*
*nuu tɛe ɲuu-yɿwu-nuu*绵羊饿了就叫

■ *yɿyɿwu* vs. qui pleure tout le temps
爱哭; 容易哭 ¶ *nɿ-tuu-yɿyɿwu nuu*!你真
爱哭呢! 【参考】 *nɿwu* 【参
考】 *tɿ-wu*

■ *zyɿwu* vt. *dir*: nuu- faire pleurer
让人哭 ¶ *uwo nuu-zyɿwu-t-a*我让他哭了
(我把他整哭了)

yɿwɿt vs. *dir*: nuu- DENOM s'ouvrir
(fleur) 开花 ¶ *khuijga ɲɿ-yɿwɿt*杜鹃花开
花了

yɿwɿxti 【参考】 *wxti*

yɿxpra vt. *dir*: tɿ- ordonner 指使
【用法】用于比自己小、地位低的人 ¶
*tɿ-yɿxprat-a*我使唤了他 ¶ *tɿ-wy-yɿxpra*他
使唤了我 ¶ *tɿ-pɿtso tɿ-yɿxpra-t-a*我使唤了

小孩子 𐌿 tɣ-ɣɣɤpɾa-t-a tɕe tɕe tɕɤndi lɤɕtɕha
u-kui-ru nuu-sɤɣɿ-t-a我使唤他去那边拿东
西 【参考】 [tɣpɾa](#)

■ sɤɣɣɤpɾa vi. APASS
ɣɣɤtɕɤβ vi. dir : puu- couper l'herbe
割饲草（左手抓住草，右手拿镰刀割）
𐌿 puu-ɣɣɤtɕɤβ他割了草 𐌿 sujno kuteu nuu-
dɤn tɕe ɕ-puu-ɣɣɤtɕɤβ-a这里草很多，我去割
了草 𐌿 rirɤβ kɣ-ɣɣɤtɕɤβ mɤ-sɤɕha不可能一
手就把泰山割掉

■ nɣɤtɕɤβ vt. dir : puu- couper l'herbe
割饲草 【参考】 [tɣɤtɕɤβ](#)
ɣɣɤtɕhuɤtɕhuɤβ 【参考】
[sɤɣtɕhuɤtɕhuɤβ](#)

ɣɣɤtɕi 【参考】 [ɤtɕi](#)
ɣɣɤtshuum 【参考】 [ɤtshuum](#)
ɣɣɤtuut 【参考】 [ɤtuut](#)
ɣɣɤuɤɤuɤβ 【参考】 [ɤuɤɤuɤβ](#)
ɣɣɤuɤuɤuɤr 【参考】 [ɤuɤuɤuɤr](#)

ɣɣɤuɤuɤɣ vi. faire la sourde oreille 当
作耳边风 【用法】 不接受教育、听不
进去 𐌿 u-rna u-yɤmbaj nuu-ɣɣɤuɤuɤɣ他当作
耳风 【参考】 [sɤɣuɤuɤɣ](#)

ɣɣɤalala vs. dir : tɣ- extraverti 外向
𐌿 jieqha tuɤrme nuu-ɣɣɤalala, kui-ruɕmi ci nuu-
ɣu那个人很外向，爱说话 【同义词】
[ɣɣɤokle](#)

ɣɣɤɤlɤɤl vi. dir : tɣ- amical 热情 𐌿 azo
jɣ-ɣe-a tɕe, uzo a-ɕki nuu-ɣɣɤɤlɤɤl zo我来的时
候，他对我很热情 【参考】 [ɤɤlɤɤl](#)
ɣɣɤsɤu vi. vs. beau 好看；英俊 𐌿
kui-ɣɣɤsɤu ci tɣ-ɤtuu-t-a我买了好看的（东
西） 𐌿 tuɤrme nuu-ɣɣɤsɤu人很英俊 𐌿 jla
nuu-ɣɣɤsɤu犏牛很好看

ɣɣɤzbaɕ₁ vt. dir : tɣ- CAUS sécher 弄
干 𐌿 tuu-ɣga thui-ɕkho-t-a tɕe, tɣ-ɣɣɤzbaɕ-a我
把衣服晒干了
■ ɣɣɤzbaɕ vs. se sécher facilement 容
易干 𐌿 qale a-puu-tu tɕe, nuu-ɣɣɤzbaɕ有风的
话就容易干 【参考】 [zbaɕ](#)

ɣɣɤzda vt. dir : _ saluer (sur le chemin)
打招呼（在路上碰见的时候） 𐌿 ɕ-kɣ-ta-
ɣɣɤzda ri kɣ-mtshɤm matɤɣe我叫了你一声，
但是你没有听到 𐌿 ɕ-kɣ-ta-ɣɣɤzda tɕe nuu-tui-
ɣe我叫了你，你就来了 【同义词】
[ɣɣɤok](#)

■ aɣɣɤzduuzda vi. RECIP se saluer les
uns les autres 互相打招呼 【参考】
[tuu-zda](#) 【参考】 [rɣzda](#) 【参
考】 [sɣzda](#) 【参考】 [nɣzda](#)

ɣɣɤzdoɕloɕ vi. dir : tɣ- être tout petit
et vif 做出一副小巧玲珑的样子 𐌿 ma-
tuu-ɣɣɤzdoɕloɕ你不要一副小巧玲珑的样子
【参考】 [zdoɕzdoɕ](#)

ɣɣɤzduuzduur (ɣɣɤzduurzduur) vi. sau-
tiller, rebondir (petits objets ronds) 弹来
弹去（豌豆、珠子等） 𐌿 stɤɣpuu nuu-
ɣɣɤzduuzduur豌豆在弹来弹去 【参考】
[zduuzduur](#)

ɣɣɤzgrɣɤlɣ vs. dir : tɣ- DEIDPH
bruit de saut incessant 不停地跳动的声音
𐌿 nuu-ɣɣɤzgrɣɤlɣ他在跳动，发出很响的声
音 𐌿 puu-ɣɣɤzgrɣɤlɣ-nuu puu-tɣɤk-nuu他们跳
舞，不停地跳动，发出很响的声音

ɣɣɤzyɣrlɣr vi. dir : tɣ- avoir la tête qui
tourne 头晕，脚都站不稳的感觉 𐌿 nuu-
ɣɣɤzyɣrlar-a zo我脚都站不稳

■ sɣzyɣrlɣr dir : tɣ- qui fait tourner
la tête 摇晃，令……头晕 vt.
ɣɣɤzyuut 【参考】 [zyuut](#)

ɣɣɤzjanlan vi. se balancer 摇晃 𐌿 tɕu
múj-pe tɕe, @qiche u-ɣguu ku-kui-ɤmdzuu tɕe
tuu-ɣɣɤzjanlan nuu-ɣu路不好，所以坐车时
候摇摇晃晃

■ ɣɣɤzjanzjan vi.
■ nuuzjan vt.
■ sɣzjanlan vt. balancer 摇动 𐌿 laɕ-
jɤɣ nuu-sɣzjanlan他乱动棍子
■ sɣzjanzjan vt. 𐌿 mbro nuu-
sɣzjanzjan zo nuu-ɣz-nuumbɣɣpuu他骑着马
显得很高

ɣɣɤzjanzjan 【参考】 [ɣɣɤzjanlan](#)
ɣɣɤzjɣɤlɣ 【参考】 [zjɣzjɣɣ](#)
ɣɣɤzonzon vs. dir : thui- DEIDPH sen-
sation d'engourdissement 觉得麻木 𐌿 nɣ-
mi cho-ɣɣɤzonzon你的脚麻了 𐌿 nɣ-mi to-
ndzuurpuut tɕe, nuu-ɣɣɤzonzon loβtɕi你的脚麻
了，是吧

■ sɣzonzon vt. dir : tɣ- engourdir
令……麻木
ɣɣɤzɾi₁ vt. dir : nuu- CAUS allonger 弄长
𐌿 tuu-ɣga nuu-qruu-t-a tɕe nuu-ɣɣɤzɾi-t-a我把衣

服剪得太长了 【参考】 **zri**

yɣzri₂ vs. qui s'allonge vite 长得快; 容易变长

■ **nɣyɣzri** vt. trouver que ...s'allonge vite 觉得……长得快 ¶ a-ndzruu nu-nɣyɣzri-a tɛ tshurjuun nu-phuut-a ɲu 我觉得指甲长得很快, 要经常剪 【参考】 **zri**

yɣzuβzuβ vi. dir: nuu- dir: tɣ- astrigent 涩; 麻

■ **sɣzuβzuβ** ¶ tɕyom tɣ-ndza-t-a tɛ, a-mtɕhi sɣzuβzuβ 我吃了花椒, 嘴里发麻

yɣzuarzuur vi. ressentir une démangeaison 感觉到很痒 ¶ a-mtɕhi nu-yɣzuuzuur 我的嘴很痒

yɣzu vi. y avoir, exister (sensoriel) 有 (亲见) ¶ nuu ma mɣ-kuu-pe u-yɣzu ? 还有没有错误? 【参考】 **maye** 2s: yɣtɣzu

yɣzuun vs. dir: tɣ- pentu 陡峭 ¶ jie-qha sɣtɕha yɣzuun 那个地方很陡 ¶ prax nu-yɣzuun 悬崖很陡 【参考】 **nrzuun**

【同义词】 **yɣrɣβ**

yɣɣyɣɣt idph.2. court et grassouillet 形容胖而短, 看起来很可爱的样子 ¶ tɣ-prɕtso nu-tshu, u-mɣlɣɣɣ ra yɣɣyɣɣt zo nu-pa 小孩子胖胖的, 手脚又粗又短

yɣɣso n. ver marron 虫的一种

yɣdonɣyɣdon idph.2. battement de tambour 形容很响的敲鼓声 【参考】 duurnɣdur 【参考】

yɣuynɣyɣduy

■ **sɣyɣdonɣyɣdon** vt. ¶ tɣrmbɣo nu-sɣyɣdonɣyɣdon zo 打鼓打得响 【同义词】 **sɣndɣrɣndɣr**

yɣdu n. jarre de vin 酒坛子 【同义词】 **tɕhɣyɣdu** 【同义词】 **tɕhorzi**

yɣduβyɣduβ idph.2. court et épais 形容又粗又短的样子 ¶ u-rtshuum ci yɣduβyɣduβ yɣzu 树墩又粗又短

yɣuynɣyɣduy idph.2. battement de tambour 形容轻轻的敲鼓声 【参考】 duurnɣdur 【参考】 **yɣdonɣyɣdon**

yɣe part. n'est ce pas? 是不是? 【用法】 陈述自己的感觉, 征求别人的看法

¶ nɣki tɕheme nuu nu-mpɕɛɣt yɣe 那个女孩子挺漂亮的, 是不是? ¶ jisɲi tuu-muu nuu-juum yɣe 今天天气挺好的, 对不对?

yɣi vi. dir: jɣ- past stem: yɣe construction: subj.part venir 来 ¶ jieqha kɣ-ari-tɛi tɛe, li nuu-yɣe-tɛi 我们俩去了然后就回来了 ¶ pjuu-tuu-yɣi mɣ-ra 你不用下来 (送我们) ¶ a-mu u-luuz thuu-yɣe 我母亲年龄大了 ¶ u-ftsa ci chuu-ɕe nuu-ɲu tɛe, "thuu-yɣi ma a-zda me" nuu-ti tɛe thuu-ari 他的侄子去成都就说 "你来吧, 没有人陪我", 他就一同去了

■ **yɣyɣi** vs. qui vient facilement 容易来 【用法】 同 u-zuβ "睡眠" 连用 ¶ u-zuβ nuu-yɣyɣi 他容易入眠

■ **tuu-jak, yɣi** obtenir 拿到; 抓到; 收到 ¶ u-jak muu-jɣ-yɣe 没有到手 ¶ u-jak tɕhi nuu-kuu-yɣe zo tu-ndze nuu-ɕti 它能抓到什么就吃什么 ① np. **tuu-jak** ② vi. **yɣi** 【参考】 **yɣnuuzzuβ** 【参考】 **tuu-zuβ** 【参考】 u-xsonɣsɣz, yɣi 【参考】 **tuu-kjiz, yɣi** 【参考】 **tuu-luuz, yɣi**

yɣjaβ vt. dir: nuu- dir: puu- battre le lait 搅牛奶; 打酥油 ¶ puu-yɣjaβ-a 我搅了 (牛奶) ¶ uzo kuu tɣ-lu na-yɣjaβ 他搅了牛奶 ¶ tɣ-lu pjuu-wɣ-yɣjaβ kóɕmuuz ta-mar tu-nuɕtoɣ ɲu 搅了牛奶就有酥油出来 【参考】 **tuuyɣjaβ**

yɣju n. tour de garde 碉楼

yɣjuɕar n. monstre 魔鬼; 高大的人, 全身长着黑毛

yɣjuuthoɕ n. N.LIEU hameau de Ercha près du fleuve 二茶村的河坝地区

yɣjuutshapa n. N.LIEU Ercha (village de Gdongbrgyad) 二茶村

yɣle vt. dir: puu- dir: tɣ- pétrir, froter 揉 ¶ puu-yɣle-t-a 我揉了 ¶ puu-tuu-yɣle-t 你揉了 ¶ pa-yɣle 他揉了 ¶ tɣjlu wuma zo pa-yɣle tɕe nuu-muum 他揉了面, 面就好吃了

■ **nrɣylɣyle** vt. froter dans tous les sens 揉来揉去

yɣluuntuu n. bouse de vache sèche dans la montagne 山上的干牛屎

yɣlutɕɛt n. action de retirer le purin de l'étable 出圈粪 ¶ yɣlutɕɛt wuma zo nqa 出圈是很辛苦的 【参考】 **tuu-yɣli** 【参

考】 *text* 【参考】 *yuylyutext*
ynɿsqi *num.* vingt 二十
ynda *vt. dir* : pu- frapper (avec un marteau), marteler, tasser 捶打; 夯结实 ¶ pu-ynda-t-a我捶打了 ¶ pu-tu-ynda-t你捶打了 ¶ pa-ynda他捶打了 ¶ khɿxtu pjú-wɣ-ynda tee, tuftsɿ mɿ-ɣi把房背夯结实以后, 下雨的时候不会漏水 ¶ tɿtshoɿ pu-ynda-t-a我钉了钉子
yndzɿβ *n.* feu, incendie 损坏性的火 ¶ yndzɿβ tɿ-ta-t-a我放了火 ¶ yndzɿβ to-luɿ失火 【参考】 *yndzɿβta* 【参考】 *ndzɿβ*
yndzɿβta *n.* feu 火 ¶ yndzɿβta pu-tu烧火了 【参考】 *yuyyndzɿβta*
yndzuur *vt. dir* : thu- *dir* : nu- *dir* : pu- moudre 磨 ¶ thu-yndzuur-a我磨了 ¶ uzo kuu tha-yndzuur他磨了 ¶ tuɿpu chú-wɣ-ndzuur mɿɿɿɿ kɿ-ndza mɿ-sna在没磨之前, 不能吃粮食 ¶ smɿn nu-yndzuur-a我磨了药 ¶ tɿɿlu thu-yndzuur-a我磨了面 ¶ pu-yndzuur-a我磨了 (青稞) 【参考】 *sɿrɿɿyndzuur* 【参考】 *tu-yndzuur*
yni *n.* renard volant 飞鼠 ¶ yni nuu stɿmkɿ cho suŋguu ku-rɿzi ɿu, u-mdoɿ nuu βzuu u-mdoɿ cho naɿtɿuɿ, u-mguur u-ɿɿl nuu tɿu ku-ɿaɿ tu-ɿul tu, u-mi u-ru me, u-mɿpɿl ma me, u-ndzruu tu, kú-wɣ-rtoɿ tee, u-mɿɿɿɿ stɿsmɿt u-pɿrthɿβ nuu tu-ndzi kuu ɿu-ɿɿɿu ɿti, tee tu-ɿe ɿɿ-za tee, u-ndzi nuu u-mɿɿɿɿ kuu ɿu-sqhiar tee sɿtɿha u-taɿ pɿɿ-sthaβ zo tee ɿu-nuqambuɿjom kuu-fɿe ɿu-ɿu. kɿ-ɿke nuu muɿj-khuu rca, u-ɿme kuu-xteu-xtei ci ɿɿzu, u-ku nuu βzuu u-ku ɿu-fɿe tee ri u-rna kuu-saɿsɿl maɿe, tu-mbri tee, tɿ-pɿtso nuu-kɿ-ɿwu u-skɿt kuu-fɿe tu-lɿt ɿu-ɿu, mɿzuu kuɿmaɿ kɿntɿhu-tuɿpu u-skɿt tu-lɿt ɿu-ɿgrɿl飞鼠生活在草山和森林里, (皮毛的) 颜色和老鼠的一样, 背上中间有一条黑色的纹路, (好像) 没有腿, 只有脚板和爪子。看起来前腿和后腿之间的皮子是连在一起的。它开始走动的时候, 皮子就用四肢来展开, 贴住地面 (离地面很近) 飞行。它可能不会走。有小尾巴, 头有点像老鼠的头, 但看不出耳朵。喊叫的时候, 发出和小孩子哭一样的声音, 还能发出其它好几种动物的叫

声。
ɣot *n.* lumière et chaleur (du soleil) 光和热量 (太阳的) 【借词】 *ɿod* ¶ tɿɿe u-ɣot太阳光 【参考】 *smuɿɣot*
ɿrɿmu (rɿmu) *n.* Thlaspi arvense 荬菜 【苦苦菜】 ¶ ɿrɿmu nuu suɿno kuu-xteu-xtei ci ɿu, u-ɿwaɿ nuu tɿɿt, u-ku tee lu-ortuum tsa ɿu ma mɿ-amtɿoɿ, u-ɿwaɿ mpɿu. u-ɿwaɿ cho u-ru ra aɿɿi. u-ɿɿl u-ru tu-ɿoɿ tee, u-ɿwaɿ tu-ozuɿja ɿu. u-ɿwaɿ tɿ-aro tee u-muutoɿ tu-ozuɿja tee, u-mat chu-βze ɿu. u-mat nuu kuu-ɿrtuum tee kuu-ɿɿpɿɿa ɿu. u-muutoɿ wɿrum. u-mat u-ɿguu u-ɿi wuma zo dɿn, nduβ. u-ɿi u-taɿ tɿ-rzuɿ kuu-fɿe tu, tu-mbro mɿ-cha, u-ru tu-ɿoɿ ɿuŋguu tee, u-ɿwaɿ kɿ-ndza sna, kuu-xteu-xtei qiaβ. thu-tuut tee, u-ru cho u-mat ra lonba ɿu-qarɿe, u-ɿwaɿ ra lonba pɿu-ɿgra ɿu. u-ru cho u-mat ma ɿu-me ɿu. 苦苦菜是长得很小的草, 叶子细, 顶端是圆形的, 不尖, 很嫩。叶子和茎都是绿色的。中间长茎, 叶子排列在茎上。叶子长到一定的高度, 然后花排列在上面一段, 就结果。果实圆而扁, 花是白色的, 果实里种子很多, 很小。种子表面有皱纹。长不高。茎长出来之前, 叶子可以吃, 有点苦。成熟以后, 茎和果实全变黄, 叶子落光, 只剩下茎和果实了。
ɿro *vi. dir* : pu- *dir* : thu- s'étouffer 呛到 ¶ tuusqar (tu-yndzɿr) tɿ-moɿ-a tee pu-ɿro-a我吃糍粑的时候呛到了
■ **suɿro** *vt. dir* : pu- CAUS étouffer 呛 ¶ pú-wɣ-suɿro-a我被呛到了 ¶ u-tshɿt kɿ-tshi ma tú-wɣ-suɿro不要喝得太多, 不然会呛着
ɿurza *n.* cent 100 ¶ ɿurza cho tu-rdoɿ一百零一 ¶ u-ɿurza-xpa好几百年 【同义词】 *tu-ri*
ɿaβɿaβ *idph.2.* gens attroupés autour de quelque chose 围拢起来, 人与人之间没有缝隙 ¶ tɿɿmɿ u-kuu-ntsɿe jo-ɿi-nu tee, kɿntɿhaɿ tuurme ra ɿaβɿaβ zo ko-nɿrkhar-nu卖菌子的人来了, 街上很多人围着看 ¶ ɿu-mpja ɿaβɿaβ zo暖烘烘 【参考】 *nɿɿaβɿaβ*
ɿuɿɿno *vi. dir* : _ INCORP faire de la chasse à courre 围猎 【参考】 *ca* 【参考】 *no*

yuuchʰɿtshi *vi. dir* : kx- INCORP boire du vin (ensemble) 喝酒 (几个人一起) ¶ pui-yuuchʰɿtshi-j我们在喝酒 (过去) ¶ kx-yuuchʰɿtshi-j我们喝了酒 【参考】 *chʰɿtshi*

yuucuphuut *vi. dir* : nu- *dir* : pui- INCORP ramasser les pierres 拣石头 (庄稼地) ¶ jisni tuu-ji u-ngu pui-yuucuphuut-a今天我在田地里捡石头 ¶ jizo ji-ji u-ngu pui-yuucuphuut-a我在我们田里捡了石头 【参考】 *cuphuut*

yuɛkat *vt. dir* : tx- DENOM mettre les charges sur les animaux 上驮子 ¶ mbala tx-yuɛkat-i我们给牛上了驮子 ¶ jla tx-yuɛkat-i我们给犏牛上了驮子 ¶ mbro tx-yuɛkat-i我们给马上了驮子 ¶ jla tx-yuɛkat-a我给犏牛上了驮子 ¶ laxteha tx-yuɛkat-a我驮了东西 【参考】 *tuu-ɛkat* 【参考】 *nuɛkat*

■ **ayɛkat** *vi.* porter comme charge 驮着 ¶ ki tɿka ki tɿɿku ayɛkat这头驴子驮的是粮食

yuɛɔŋtɕa *vi. dir* : pui- DENOM couper du bois 砍木头 ¶ pui-yuɛɔŋtɕa-a我砍木头了 ¶ ɛ-pui-yuɛɔŋtɕa-a我去砍木头了 【参考】 *ɔŋtɕa*

yuɛɬu *vs. dir* : thui- âgé et respecté, calme et avisé 稳重; 沉着 ¶ iɛqha tuirme nuu kuu-yuɛɬu ci nuu-ɲu, nuu-yuɛɬu那个人很稳重

yuɛfkum *vt. dir* : tx- DENOM ① mettre dans sa poche 装在口袋里 ¶ tuɛjpu nuu tx-yuɛfkum-a我把粮食装在口袋里 ¶ qha laxteha nuu tx-yuɛfkum-a我把那个东西装在口袋里 ¶ qha laxteha nuu yuɛfkum-i我们要把这些东西装在口袋里 ② conserver dans le grenier 储存在仓库里 【参考】 *tx-fkum*

yuɛfsu *n.* ami 朋友 ¶ yuɛfsu to-nuapa-ndzi我们交了朋友 【参考】 *ui-fsu*

yuɛɬutɕɿt *vi. dir* : thui- INCORP retirer le purin de l'étable pour en faire de l'engrais 出圈粪 ¶ thui-yuɛɬutɕɿt-i, pui-yuɛɬutɕɿt-i我们出圈粪 【参考】 *ɬutɕɿt*

yuɛndzɿβta *vi. dir* : tx- INCORP défricher par le feu 烧荒 ¶ juɛfɕur ɛ-pui-yuɛndzɿβta-j我们昨天去烧荒了 【参考】 *yndzɿβta* 【参考】 *yndzɿβta*

yuɛjpa *adv.* cette année 今年

yuɛjru *vt. dir* : kx- cuire (poterie) 炙烤 (泥制品) ¶ tɕhorzi kx-yuɛjru-t-a我把坛子炙烤了 ¶ tɕhorzi u-yuɛjru muu-ko-rta坛子没有烤熟

yuɛjtsi *vt. dir* : tx- soutenir (用柱子) 顶住 ¶ kuuki tx-yuɛjtsi-t-a我把这个顶住了 ¶ tɕɿtu nuu u-pa pjuu-nuɛɲi nuu-ɲu tɕe tx-yuɛjtsi-t-a上面的那个东西往下面来, 我把往下来的部分顶住了 【参考】

tx-jtsi

yuɛkhuutshoɕ *vi. dir* : pui- *dir* : thui- INCORP lâcher les chiens (à la chasse) 放狗打猎 ¶ juɛfo ku-yuɛkhuutshoɕ jɿ-ari-a我今天早上去放狗打猎了 ¶ ɛ-pui-yuɛkhuutshoɕ-a我去放狗打猎了 ¶ ku-yɿɿkaɕ ci jo-ɲi tɕe, khuuna to-ndo, ta-ɿruu chɿ-zmbri tɕe, chɿ-yuɛkhuutshoɕ来了一个猎人, 带着猎狗, 吹了螺号, 然后把狗放了 【参考】

khuutshoɕ 【参考】 *khuuna,tshoɕ*

yuɛlaj *vs.* aux gestes 动作慢 ¶ ta-ma nuu-tuu-yuɛlaj你劳动的时候动作慢 【反义词】 *yɿjru*

yuɛlɿn *vt. dir* : nu- *dir* : tx- DENOM répondre 回答 【借词】 *len* ¶ uzo ku na-yuɛlɿn他回答了 ¶ jicqha nuu-xkhu tɕe tx-yuɛlan-a他叫了, 我就回答了 ¶ jo-suuthu tɕe tx-yuɛlan-a他问了我就回答了 【参考】 *tuu-lɿn*

yuɛpɕawtsuɛfsoɕ *vi. dir* : nu- INCORP gagner de l'argent 挣钱 ¶ z-nu-yuɛpɕawtsuɛfsoɕ你去挣钱吧 ¶ ku-nuɛpɕawtsuɛfsoɕ jɿ-ari他去打工挣钱了 ¶ ku-nuɛhupi jɿ-ari tɕe nu-yuɛpɕawtsuɛfsoɕ他去打工挣钱了

yuɛɣuɿr *idph.2.* beaucoup de gens rassemblés 形容人密集的样子 ¶ yuɛɣuɿr zo pjɿ-k-xkhar-nu-ci很多人围着他

■ **yɿyɿuɿr** *vi. dir* : tx- ① animé, bruyant 嘈杂 (声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘 ¶ tuirme ra nu-yɿyɿuɿr-nu人们很吵 ¶ nu-yɿɛqali-nu tɕe nu-yɿyɿuɿr-nu他们在吼叫, 很吵 ② ardent (feu) 旺盛 (火) ¶ smi nu-yɿyɿuɿr nu-nuɿt火烧得很旺盛

■ **yurnɿyɿr** *idph.3.*

yuuri *vt. DENOM* ① *dir* : thui- insé-

rer des perles sur un fil 穿珠 ¶ tɿ-ɾye thu-
yuri你穿珠子吧! ¶ rɿjndox (ku-fse) cho-
yuri他穿了茱萸根(用杨柳条子穿,穿了
以后晒干) ② dir : nu- mettre un fil dans
le chas d’une aiguille 穿针 ¶ taqaβrna nu-
yuri-t-a我穿了针 【参考】 tɿ-ri

yurɣɿn vt. dir : tɿ- dir : kɿ- décoré
装饰 ¶ kha nu kuu-wyrum to-lɿt-nu tee to-
yurɣɿn-nu他们把家涂成白色,这样装饰
了 ¶ si u-taβ qarma u-muj ko-tshox-nu tee
ko-yurɣɿn-nu他们用马鸡的羽毛装饰了枝
桠

yurɣuɿfsox (ruurɣuɿfsox) vi. dir : nu-
dir : tɿ- INCORP gagner de l’argent 挣钱;
财产 ¶ nu-yurɣuɿfsox-a我挣了钱 【参
考】 ruɿfsox

yurni vs. dir : nu- dir : thu- rouge 红
¶ a-ɾja u-ɾo-yurni我的脸变红了吗 ¶ tɿ-se
pɿx-yurni出血了

■ zyurni vt. CAUS rendre rouge 使
其变红 ¶ nu-zyurni-t-a他令它变红了

yurnji vs. vert (bois) 未干; 生(材)
¶ si nu-yurnji柴没干 【反义词】 rom

yuscur vt. dir : tɿ- tenir dans les deux
mains 捧 ¶ mbrɿz pɿx-ɿndɿr tee tɿ-yuscur-
a米撒了,我就捧起来了 ¶ tɿ-nguam a-mɿ-
pu-NGRU nu-ra tee, tɿ-yuscur-a为了不要把
鸡蛋打烂,我把它捧起了

yusuphuut vi. dir : pu- dir : lɿ- IN-
CORP couper du bois pour faire du feu 打
柴; 砍柴 ¶ Yingchun ku-yusuphuut jo-
ce迎春去砍柴了 ¶ jisɿ pu-yusuphuut-
a我今天砍了柴 ¶ nuzo u-tuɿ-yusuphuut-
nu你们要砍柴吗? ¶ su-yusuphuut-a
ɿu我去砍柴 【参考】 suphuut

yut vt. dir : jɿ- amener 带来 【用
法】 yut是从ɿ“来”派生出来的,是
唯一一个施用后缀-t的例子 ¶ tuji ku tɿ-
rɿku tɿ-kɿ-yut nu pe那块地里长出的庄稼
好 ¶ nɿki tuji ku tɿ-rɿku ku-pu-pe zo to-
yut这块地长出了很好的庄稼 ¶ @chezi
u-ɿgu kɿ-mdzuut mɿ-cha ma @yunche u-tu-
βzu saɿaβ zo qhe, tee kɿ-yut mɿ-sna wo.她
不能坐车,因为晕车晕得很厉害,所以不
能把她带来 ¶ tɿ-scoz u-ku-yut ci pu-tu有
人送信了 ¶ ku-yut-a ei? pu-pe, a-kɿ-tu-
yut我要不要带来? 好的,带来吧 【参

考】 yi
yutcha vt. dir : nu- DENOM ré-
pondre 回答 ¶ jieqha tɿ-tu-thu-t nu nu-
ta-yutcha我已经回答了你刚才问的那些问
题 【参考】 tu-tcha

yutha vt. dir : nu- séparer deux ob-
jets en mettant un autre objet entre eux 在中
间放一个东西隔开 ¶ nu-yutha-a我隔开
了; 我分开了 ¶ tɿɿm u-pɿrthɿβ tee ndzu
ci pɿu-wy-rku tee pu-wy-z-yutha ɿu在两个
木板中间插了一根木棒把木板隔开 ¶
mbyxsrox nu kuu mbyxu cho mbyopɿ pu-
wy-z-yutha ra木棒要把犁干和犁头两边顶
住(使它们俩稳固)

yutshɿduy vi. dir : thu- chaud
(temps) 很热(天气) 【借
词】 tɿha.dug ¶ tu-mu pu-jum, pu-
yutshɿduy天晴了,很热

yutɿmtshi vi. dir : jɿ- IN-
CORP conduire le chemin 带路; 引路 ¶
jo-yutɿmtshi他带路了 ¶ jɿ-yutɿmtshi-
a我带路了 ¶ jieqha tɿu muɿj-suɿz tee, u-ku-
yutɿmtshi jo-ce他不认识路,给他带路了
【参考】 tɿu 【参考】 mtshi
【参考】 tɿmtshi

yutɿhtshi vi. dir : kɿ- dir : pu-
INCORP boire du thé 喝茶 ¶ jisɿ rcanu
pu-yutɿhtshi-tɿ ko我们今天喝了茶 ¶ tshi
【参考】 tɿha

yuxɿl vt. dir : tɿ- prouver, réfuter 证
实; 用证据来反驳错误的说法 ¶ juɿɿur ji-
ngumduy ku ”mu-to-tu-sɿpe-t” pu-ti tee,
jisɿ tee azo tɿ-nu-yuxɿl-a昨天领导说我做
错了事,今天我就证明了我没有错 ¶ ku-
ki tɿ-ndɿm tee, u-sɿz-yuxɿl a-pu-ɿu你拿着
当做证据 【参考】 xɿl

ɿɿn n. appât, leurre 鱼饵; 诱饵 【借
词】 gzan ¶ u-fsa u-ngu u-ɿɿn pu-pu-
me nɿ mɿ-ce如果在陷阱里没有诱饵,(动
物)是不会进去的

ɿzu n. singe 猴子

ɿzulu n. année du singe 猴年 【参
考】 yzu

ɿzuɿla (βzuɿla) n. pika 崖兔【岩兔
儿】 ¶ ɿzuɿla nu zndɿrchɿβ cho praβ u-
rchɿβ ku-rɿzi ɿu, u-rme u-mdox nu βzu u-

mdox asundo, ku-pyi ɲu. u-tshuɣa nuu ra qala fse, u-rna ɲɲi, u-mtehi amteox u-jme xtut, u-jax xtut, u-mi ɲɲi, xɛaj tu-ndze ɲu, tuu-ji u-rkuu tx-rɣku ra tu-ndze ɲɣɣl, u-zda ra nuu u-tax mɣ-ɣnɣt, uzo u-kui-ndza dɣn. 岩兔住在墙壁缝里和岩洞里，毛的颜色和老鼠的一样，是灰色的。形状像兔子，耳朵长，嘴尖，尾巴短，前腿短，后腿长，吃草，也吃地里的庄稼。不危害其它动物，但是是很多动物的猎物。

yzuuthuuz n. Selaginella sp. 卷柏 ¶ yzuuthuuz nuu prax u-tax ku-ndzox ɲu, cɣmi pɛox sɣtcha kuu-mpja nuu tɛu tu-ɬox ɲu-ɲu. prax u-tax ku-ɔɲox ku-fse tu-ɬox, tɛ u-ru maɲe, u-muutox me, u-jwax nuu cɣɣ yu u-jwax tsa ɲu-fse, u-jwax u-ɣɣl u-ɲɲu chu tu-ɲɣɣ, tɛ u-ɣɣl pɛox ku-wum ku-fse ɲu-ɲu. u-mdox nuu ftear ɲu-ɣɲi, qartsu ɲu-pyi ɲu-ɲu ri, ɲu-rom muɲj-cha. kuɛuɲɲu tɛ, ɲu-phuut-nu tɛ, tuu-thu u-sɣtɛi tu-βzu-nu ɲu-ɲu. tham tɛ u-kui-ntehoz me. 卷柏生长在岩石上，在河坝气候温和的地方生长。长的样子好像是贴着岩石，没有茎，没有花，叶子有些类似柏树叶，叶子中间部分往里卷，合在一起。叶子的颜色夏绿冬灰，但不会干枯。以前，人们拆下来用来洗锅子，现在就没有人用了。

yzɣndza n. Elshotzia sp. 藿香 ¶ yzɣndza nuu suɲno ɲu, mɣ-mbro, tx-rɣku u-rchɣβ kɣ-ɬox rga u-mdox kuu-ɣɲi u-ɲɲu kuunɣ kuu-ɣɲaɲndzuu tsa ɲu, u-rtax dɣn, u-muutox nuu phaxrzi u-tshuɣa ku-fse tu, ku-ɣlɣlu u-tshuɣa tu, muutox dɣn, yzo wuma zo rga tɛ yzɣndza rmi, u-di wuma zo ɣcɣβ 藿香是一种植物，长得不高，生长在田地之间，绿色里面带有暗绿色，很多枝桠，花的形状像牙刷，是圆柱形的，花很多，蜜蜂特别喜欢，所以叫 yzɣndza（蜜蜂的食物），味道很浓。

yzɣzga n. miel 蜂蜜

■ **yzɣzga u-rqhu n.** alvéole 蜂房

¶ yzɣzga puu-phuut-a / kɣ-tɛat-a 我找了蜂蜜

yzo n. abeille 蜜蜂 ¶ yzo nuu kɣntehuutpuhu tu, u-zga kuu-tu ci tu, sɣtcha yzo kɣ-ti ci tu, ndzuwnax kɣ-ti ci tu, li nuu yzo ɛti, tɛ u-zga kuu-tu nuu khro mɣ-wxti tɛ tuu-khɣl kuu-duɣn zo ku-rɣzi ɛti, ftear muutox nuu-

ɣax tɛ, nuu-tuu-mbyom saɣax, tɛ ku-rɣzga-nu ɲu, tɛ khɣrka ri tu-ndzox-nu tɛ, nuu-zga ku-tshox-nu ɲu tɛ tuu-xpa tɛ zgo kuu-fse nuu kuungusqi jamar ku-tshox ɲu-cha, tɛ pjuu-wy-phuut tɛ, ɛnɣcat tuu-rpa jamar tu-ɲɣɣl tɛ yzo nuu u-kui-ɣmteox ci u-mthɣ kuu-xtshuum ci u-xtu kuu-wxti tsa ci ɲu, u-ɣar kuu-nɣmbju kuu-mbuu-mba ci ɲu u-ruumu tu, u-mɣɣjax kuɣɣ-ldza tu, tɛeri sɣmtsuy tɛ u-mdzu nuu u-mphuuz ri ku-ndzox ɲu, tɛ kɣ-kui-mtsuy tɛ, uzo ju-nuɛ ɲu ri, u-mdzu nuu tuu-ɛa u-ɲɲu ku-rax tɛ u-mphuuz u-ntehuuz ɲu-nu-phuut ɲu tɛ uzo pju-si ɲu tu-kui-ti ɲu. tɛ kɣ-kui-mtsuy tɛ aɣuɣuɣ tɛ tuu-ɛa ra u-kho kuu-jom chu-u-z-nuɣmbɣβ cha. u-zga nuu wuma zo chi, smɣn kuu-sna ɲu-ɲu. sɣtcha yzo nuu sɣtcha u-ɲɲu kuu-spoɣ kuu-tu nuu tɛu ku-rɣzi ɲu-ɲu, tɛ ɲu-dɣn. 蜂有几种，一种叫蜜蜂，另一种住在地洞里，还有一种叫马蜂，也是蜂的一种。蜜蜂不是很大，一个地方住着很多只。春天花开的时候，它们忙着酿蜜。它们在天花板上筑巢，在那里酿蜜。一年可以产九十排蜂蜜，取下来时，至少都有七八斤。蜜蜂头部尖、腰部细、肚子大，翅膀很薄、有光泽、有纹路。有六只脚，蜇人，刺位于尾部。蜇人时，把刺插进人的皮肤后，自己飞走，但刺卡住在皮肤里，尾部的一块会留在刺上，据说蜜蜂会因而丧命。蜇后因为毒性大，皮肉上会起比较大的包。蜂蜜很甜，是一种好药。另一种蜂（sɣtcha yzo）成群住在地洞里。

yzokha n. ruche 蜂窝

h

hu *n.* souffle 吹热气 ¶ hu nɤ hu zo tɤ-
tuut-a tɛe nuu-ɣɤmpja-t-a我吹了几下取暖
hajtsu *n.* piment 辣椒
hanuuni *adv.* un peu 稍微
hatsuitsi *adv.* un peu 稍微, 一点点
hwɤl *idph.3.* qui est découvert d'un seul
coup 形容一下子被掀开的样子 ¶ qale
ɲuu-ɣsu-βzu tɛe, a-tɕuumpa hwɤl zo ta-pɣaɤ风
把我的围腰帕一下子吹开了
hwɤrhwɤr *idph.2.* évasé 形容口朝外
展开的样子 ¶ ki a-rte ki hwɤrhwɤr zo ɲu-
pa我的帽子的口朝外展开 【同义词】
wɤrwɤr

j

ja₁ vt. ① *dir*: kx- enfermer 关 ¶ nuŋa kx-je你把牛关起来吧 ¶ paŋ kx-je你把猪关起来吧 ¶ qazo kx-ja-t-a我把羊关起来了 【参考】 *nyrkxja* ② *dir*: lx- amasser les grains 把粮食堆在仓库里 ¶ tɕei lx-ja-t-a我把青稞堆在仓库里了

■ **aja vi.** PASS être enrôlé 被关（牲畜） ¶ nuuɕu aja被关在那里

ja₂ vs. dir: kx- se faner 凋谢 ¶ u-muɛntox ko-ja花凋谢了 【同义词】 *ɲil*

jaftɕuɛn n. étriers 马镫 【借词】 *job.tɕan*

jaftɕuɛnkha n. cheville 踝关节

jamar adv. ① environ 左右 ② à ce moment 在那个时候 【借词】 *jar.mar*

janjan idph.2. ① calme 安静 ② complètement plat 又平坦又宽阔（田地、草地） ¶ jisɲi ku-ɣɕqali ri mane tɕe, janjan zo ɲu-pa今天没有人大声说话，很安静 ¶ tuɲi janjan zo ɲu-pa, ɲu-jom田地很宽阔

janntsɤrpa n. hache que l'on peut tenir d'une seule main 单手斧头

janpho n. fusil 枪 【借词】 洋炮

japa adv. l'année dernière 去年 ¶ japa to-muɕtaŋ tsa ma ɣuɲpa muɲj-muɕtaŋ

japandzi n. l'année d'avant 前年

jaqhɤrɲɔɣɕβ, lɤt n. *dir*: nuu- attacher les mains derrière le dos 把手捆在背后 ¶ azo jaqhɤrɲɔɣɕβ nu-wɣ-lat-a-nu他们把我的手捆在背后了 ¶ a-jaqhɤrɲɔɣɕβ na-lɤt-nu他们把我的手捆在背后了 ① *n.* jaqhɤrɲɔɣɕβ ② *vt.* *lɤt* 【参考】 *lɤt1*

jaramara n. chercher à gagner de l'argent par tout les moyens 拉关系，到处想办法赚钱 【借词】 *jar.mar* ¶ jaramara to-βzu-j我们拉了关系想办法到处赚钱

jaŋ vs. dir: tɕ- épais 厚 ¶ tɕjpa ɲu-jaŋ雪很厚

■ **ɣɕjaŋ vt.** *dir*: tɕ- CAUS ¶ tuu-ŋga tu-wɣ-ɣɕjaŋ ma ɲu-ɣɕndzo衣服要穿厚一些，天气很冷 ¶ a-ŋga tɕ-ɣɕjaŋ-a我衣服穿厚一些 【参考】 *nyjaŋ2* 【反义词】 *mba*

jaŋju vs. dir: tɕ- *dir*: thuu- épais et résistant 厚实 ¶ ɲɣɕjpan ku-jaŋju ci ɲu-ɲu这

是厚实的木板 【参考】 *jaŋ*

jaŋlu n. manchot 独臂的人

jaŋmɤzdoŋzdoŋ n. espèce d'oiseau 一种鸟 ¶ jaŋmɤzdoŋzdoŋ nuu pɣɕtɕu ku-xtɕu-xtɕi ci ɲu, u-mdoŋ pɣi, u-ɕar u-rkuu ra hanuuni jaŋ, ɲu-nuqambuɲjom tɕe wuma zo ɣɕji, u-mtsioŋ kuɲɲ ku-xtuu-xtuut ma me, qajuu tu-ndze ɲu, uzo sti ma kx-mto me. u-mi nuu ra ku-pɣi u-ɲguuz ku-qarɲuɲje tsa ɲu.jaŋmɤzdoŋzdoŋ是很小的鸟，灰色，翅膀边缘略黑。起飞非常快，嘴很短，吃虫子。只能看见它单独飞行。脚也是黑里带黄的。

jaŋmba n. épaisseur 厚薄；厚度 【参考】 *jaŋ* 【参考】 *mba*

jaŋa,ta vt. *dir*: tɕ- respect 尊重人 ¶ tuurme ku-wxti ra jaŋa tu-wy-ta ra要尊重长辈 【同义词】 *ɣɕɤre* ① *n.* jaŋa ② *vt.* *ta*

jaɣpɕtar n. frapper dans mains, applaudir 拍掌，鼓掌 ¶ jaɣpɕtar to-lɤt-nu他们鼓掌了 【参考】 *tɕtar*

jaβjaβ idph.2. faible lueur (au lever du jour) 蒙蒙亮 ¶ soz jaβjaβ zo lx-pa tɕe azo tɕ-ndzu-a今天天蒙蒙亮的时候我就出发了

jaɣ vs. ① dir: puu- *dir*: tɕ- s'accomplir, se finir 完成 ¶ ji-kha pɣjkuu mu-tɕ-jaɣ我们家在装修，还没有完成 ¶ azuɣ pu-jaɣ我成功了 ¶ a-kx-nɣma pu-jaɣ我把工作做完了 ¶ u-kx-nɣma jaɣ mɕ-jaɣ zo tɕe li ɲɕ-khrɕt工作还没有做完又给他布置了（另外一个任务） ¶ u-rju jaɣ mɕ-jaɣ zo tɕe to-nɣla话没有说完就答应了 ¶ u-pa tɕ-jaɣ tɕe mɕ-tuu-mɕzaβ mɕ-khuu已经商量好了，你不能不嫁人 ② être possible 可以 ¶ tɕ-ti jaɣ ma a-ɕa tu你可以说，我有空 【参考】

suɣjaɣ

■ **mɕ-kuu-jaɣ kuu adv.** non seulement 不但

jaɣɤrna n. partie du balcon où l'on fait sécher la nourriture 上走檐（晒粮食用的）

jaɣɤt n. construction suspendue au deuxième étage des maisons tibétaines, servant à faire sécher la nourriture 在藏式房屋二楼的位置上一个向外伸出的悬空部分，外围有木架围着。木架是由几根竖着的木杆和加在上面的许多横杆构成，另外再借着这

些垂直穿插着一些细树枝。这个通风的架构可用来晾晒食物或其他物品。【走缘】
 ¶ jɿɣɿt jɿ-ari-a 我上了厕所 ¶ jɿɣɿt nuu znɛ
 u-taɰ tuu-mɣut kú-wɣ-sɿtsa tɛ u-taɰ nuu tɛu
 rompa chúi-wɣ-lɿt, rompa nuu tuu-mɣut cho
 pjú-wɣ-suu-xqɿtsha tɛ pjú-wɣ-ta ra. rompa
 u-taɰ nuu tɛu ɣɛaɰ chúi-wɣ-ta, tɛ nuu u-taɰ
 tɛ tɿ-lmuɿz chúi-wɣ-ta, nuu u-taɰ tɛ thɿl-
 wa chúi-wɣ-lɿt tɛ tuu-mɣut u-ɛnɿz u-taɰ
 nuu tɛu, kozi komɿl tuu-ldza ka kú-wɣ-lɿt, kozi
 komɿl cho rompa ni pjui-xnuɰɛu-pɛoɰ pu-
 ra. nuu u-taɰ nuu tɛu jɿɣɿt laxtsuu pjú-wɣ-
 tshoɰ tɛ, tuu-mɣut tuu-ldza u-taɰ nuu tɛu
 jɿɣɿt laxtsuu nuu tuu-ldza pjui-tu ra, nuu u-taɰ
 nuu tɛu li kozi komɿl pjú-wɣ-tshoɰ, nuu u-
 taɰ nuu tɛu, tɿsthoɰsi chúi-wɣ-lɿt tɛ tɿsthoɰsi
 nuu tuu-mɣut tú-wɣ-z-nuɿjuɰ tɛ pjú-wɣ-ta,
 tuu-ldza pjui-tu khuu, ɳnuu-ldza puu-tu kuɰɿ
 khuu, tɛ jɿɣɿt laxtsuu ranɿi u-taɰ chúi-wɣ-ta
 ra. nuu u-taɰ nuu tɛu li rompa tɿsthoɰsi cho
 pjú-wɣ-suu-xqɿtsha tɛ pjú-wɣ-ta ra, nuu u-
 taɰ nuu tɛu cupa chúi-wɣ-ta, tɛ thɿlwa chúi-
 wɣ-lɿt, tɛ pjú-wɣ-ɣnda, tɛ khɿxtu puu-βze
 ɳu. tɛ jɿɣɿt laxtsuu ɣuu u-kui-spoɰ tu tɛ, nuu
 tɛu roɰɛ puu-wɣ-rɛ tɛ, fɛar tɛ tuu-ɣro tú-
 wɣ-sɿro ɳu, stonka tɛ tɿ-rɿku tú-wɣ-sɿro ɳu
 tɛ rasti kuɰɿ nuu tɛu tú-wɣ-suuɣrom khuu.
 tɛ jɿɣɿt nuu ɳkhorwapa ra ɣuu nuu-pɿm wuma
 phɿn. 在外墙上斜插小木梁，在上面交叉
 着放上横梁（作为走缘的地面）。在（横
 梁）上面铺一层劈好了的木料，再铺上麦
 草、豌豆草或者枝桠，然后铺上泥土。然
 后在小木梁的一头放上kozi和komɿl各一
 条，kozi komɿl和rompa朝同一个方向。
 上面插上柱子，每一根tuu-mɣut上面要
 有一根柱子。上面又插上kozi komɿl，
 在上面就放上tɿsthoɰsi，tɿsthoɰsi要顺
 着tuu-mɣut的方向装上去，可以是一根
 一根的，也可以是两根两根的，每根
 柱子上都要放。在那上面还要交叉着
 放rompa，上面铺上石板，再铺上泥土，
 然后把泥土锤紧，也就成了房背。柱子上
 面有洞，在那里穿上横干，春天可以架饲
 草，秋天可以架粮食和圆根苗。走缘对农
 民用处很大。【参考】 ruɿɣɿt

jɿlwa *n.* rideau 帘 【借词】 jol.ba

jɿmtsa *n.* casserole en fer 炒菜锅（用生

铁制成的） ¶ jɿmtsa pjɿ-pjɿβ 炒菜锅凹进
 去了

jɿnlaɰ *n.* nom commun aux balcons et aux
 terrasses des maisons tibétaines 房背、走缘
 的通称 【借词】 jan.lag ¶ kha ɣuu
 jɿɣɿt cho khɿxtu nuu ra jɿnlaɰ rmi 房子的走缘
 和房背都叫jɿnlaɰ

jɿntɿn *n.* savoir 技术；知识 【借
 词】 jon.tan ¶ nɿ-jɿntɿn, @qiche kɿ-lɿt
 tu 你的技术是开汽车 【参考】 nuu-
 jɿntɿn

jɿɳkɿphuɿt *n.* coup avec le dos de la
 main 用手背打 ¶ u-taɰ jɿɳkɿphuɿt ci tɿ-
 lat-a 我用手背打了一下他

jɿrjɿr *idph.2.* allure de qqn portant une
 lourde charge 形容背着很重的东西，很
 难受的样子；歪歪斜斜的样子 ¶ jɿrjɿr zo
 puu-xsuu-ndo 他拿着很重的东西 ¶ jɿrjɿr zo
 puu-rɿzi 他背着很重的东西站在那里 ¶ jie-
 qha tɛheme pɿ-sɿfɛi u-xtu jɿrjɿr pɿ-pa 那个女
 怀孕了，肚子显得很重 ¶ jɿrjɿr zo ma-tu-
 zɿɣstu 你别做出这么一副笨拙的样子！ ¶
 u-fkur puu-nɿrzi tɛ, jɿrjɿr zo tɿ-zɿɣstu 他觉得
 背的东西很重，显得很难受

■ ɣɿjɿrjɿr *vi.* chancelant, instable
 (lorsque l'on porte une lourde charge) 形
 容摇摇晃晃的样子（因为背着很重的东
 西）

■ jɿrnɿjɿr *idph.3.* ¶ jɿrjɿr nɿ jɿrjɿr ka-
 tsuum 他带走了（很重的东西）

■ nɿjɿrjɿr *vt.* dir : nuu- porter une
 lourde charge (à plusieurs) （几个人）抬
 很重的东西 ¶ kuɰi lɛa ki u-ɳɣuu puu-
 mtshɿt tɛ, nuu-nɿjɿrjɿr-tɛi tɛ, nuu-sɿɣuut-
 tɛi 这个袋子满了，我们俩把它抬回来了

■ sɿjɿrjɿr *vt.* ¶ u-fkur puu-nɿrzi tɛ
 puu-sɿjɿrjɿr 背的东西很重，显得路都走
 不稳

jɿxtshi *adv.* cette fois-ci 这一次

jɿznɿ *post.* à partir de, pendant 从……一
 直到；在……的时候 ¶ andi kɿ-ɣe-a jɿznɿ
 tuu-muu puu-a<nuu>suu-lɿt ɛti 我从那边来到
 这里一直都在下雨 ¶ juufɛur jɿznɿ tuu-
 muu puu-asuu-lɿt tɛ tham to-stat 昨天开始下
 雨，现在就停了 ¶ azo @zhongguo ju-yi-
 a ɛuɳɣuu jɿznɿ puu-a<nuu>ɛqhe-a ɛti 我来中

国之前已经在咳嗽 ㊦ *tuw-kui-mɔŋɔm tu-ze* ɕwɔŋɔw jɔznɔ tɔ-wy-z-nuismɔn ra 在开始生病之前就要治疗

jɔzuulu *n.* année du lapin 兔年 【借词】 *yos.lo*

jyɔt *vi. dir* : _ revenir 转回 【用法】 专门去（办事）之后转回去或转回来 ㊦ *jieqha nuw-ye ri li kɔ-jyɔt* 他来了，又回去了 ㊦ *jieqha nuw-ye-a tɛe li kɔ-jyɔt-a* 我来了又回去了 ㊦ *teizo kuw-nuɔsɔɔsɔw kɔ-ari-tei tɛe, li nuw-nu-wjɔt-tei* 我们去吃中午餐，又回来了

■ **suwjyɔt** *dir* : _ CAUS faire revenir 令……回来 ㊦ *uwo lɔ-ari ri, thuw-suwjyɔt-a* 虽然他往上游去了，但是我让他转回来了 *vt.*

ji *vt. dir* : lɔ- *dir* : puw- planter 种（菜、植物等）、播种 ㊦ *jieqha janjy nuw lɔ-ji-t-a* 我种了土豆 ㊦ *si tuwβli nuw ɕ-puw-ji-t-a* 我种了树苗 ㊦ *turgɔ tuwβli ɕ-puw-ji-t-a* 我种了杉树苗 【参考】 *ɔɔji*

jieqha *adv.* à l'instant 刚才

jima *n.* maïs 玉米 【借词】 御麦

jɔnɔji *idph.3.* son de gémissement 形容不停地呻吟的样子 ㊦ *puw-nɔmɔŋɔm tɛe jɔnɔji zo puw-ti* 他很痛，不停地呻吟

jinde *n.* maintenant 现在

jisɔi *n.* aujourd'hui 今天

jɔt *vi. dir* : puw- couler 流出来；溢出来；倒出来；洒（水） ㊦ *tuw-rɔa sɔ-mar nuw pjɔ-jit* 擦脸的（液体）溢出来了 ㊦ *jieqha phonɔ w-ɔŋw cha nuw pjɔ-jit* 酒从这个瓶子溢出来了 ㊦ *phonɔ w-ɔŋw tɔ-lu nuw pjɔ-jit* 牛奶从瓶子溢出来了 ㊦ *jieqha a-tɕha kuwe puw-ata ri pjɔ-jit* 茶刚才放在这里，不小心倒了

jɔzo *pro.* nous 我们

jkruut *vi. dir* : kɔ- se solidifier 凝固 ㊦ *tuw-kri nuw-sɔla-t-a tɛe po-muɛtɔɔ tɛe ko-jkruut* 我烧了油，冷了就凝固了

jla *n.* hybride de yak et de vache 犏牛 ㊦ *jla nuw fsapɔ kuu-wxti ci ɔu, u-rme jndɔɔz, khro mɔ-rɔji, jla u-wɔm a-puw-pe tɛe u-rme nɔmb-ju, u-wruw jpum tsa rɔji, zuwruɔɔri lu-omtɕoɔ ɔu, u-jme ɔu u-rme nuw khro mɔ-dɔn, rɔji, u-wruw u-rca pa tsa ri u-rna ku-ndzoɔ ɔu. nuw u-pa ri u-mɔɔɔ ɔu, jla u-ku wxti, u-mtɕi jpum, u-ɕna puw-wy-suw-spoɔ tɛe, nuw tɕu u-*

si tɔ-loɔ puw-wy-βzu tɛe, tɛe nuw puw-wy-rɔe, tɛe nuw tɕu tuw-mbri kɔ-wy-tshoɔ tɛe nuw ɕnɔ-ri ɔu tɛe, ɔu-mtshi tɔ-ra tɛe, tuw-mbri nuw kɔ-wy-ndo tɛe jla nuw tuw-qhu ju-yi ɔu, tɛe jla ju-ɕe muw-tɔ-jɔɔ tɛe nuw tuw-mbri nuw cisɕiz kɔ-wy-βɔɔ tɛe jla ku-nu-wɔzi ɔu. jla ju-nuɕu-ɕe tɔ-jɔɔ tɛe, nuw-ɕnɔri nuw jla u-wruw u-tɔɔ tɔ-wy-rɔɔ tɛe tɔ-mtuw tɔ-wy-lɔt jla ju-nuɕe ɕti. jla nuw kuw-ruwɕkhorwa ra ɔu kɔ-rɔji cho kɔ-ɕlu pjuw-me mɔ-kuw-khuw zo ɕti ma tuw-ɕlu u-kuw-rɔɕi nuw ɕti. nuw a-puw-mɔɔ tɛe, tɔ-rɔku kɔ-ji mɔ-khuw. tɛe jla sna mɔ-sna cho taɔ mɔ-taɔ nuw u-jme u-rme u-wruw u-quw-qataɔruw u-mtshi nuw ra ku-ɔpɔɔt ɔu. jla nuw suwɔno ndze, tuw-jpu ndze, tuw-kri tshi, tɕeri li u-ɔgo tu tɛe pjuw-nuɕhuwtuɔ ɔgrɔl, pjuw-nuɔrtɔtuɔ ɔgrɔl. jla kuwmuɔte kuw-pɔɔ ɔu tɕeri li kuw-wyrum kuw-ɔurni kuw-pɔi nuw ra tu, zakastaka nuw-rmi tu : rɔɕtɕoɔ, suwli, mdzukuɔ, mdzumɔ, mdzusɔn, kanaɔ, ɕasca, rɔamar, rɔandzi nuw ra kɔ-ti tu-ɔgrɔl 犏牛是高大的牲畜，毛很粗，不长。如果膘好，毛就有光泽。脚又粗又长，逐渐变尖，尾巴上的毛不多、很长，角的下面紧接着就是耳朵，再下面就是眼睛。犏牛的头很大，嘴巴很粗。把鼻子打穿后，就可以穿上鼻圈，再系上一根绳子，那就是鼻索。需要牵走的时候，就拿着那根绳子，犏牛就跟在后面走，不要它走的时候，就把绳子随便拴在什么地方，它就会待在那里。要让它走时，就把绳子缠在角上，打上结，就会走了。犏牛是农民耕田播种不可缺少的，因为只有它能拉犁耕地，没有它，就不能种庄稼。判断犏牛品种的好坏与真假要观察尾巴、毛、角、嘴和蹄子。犏牛吃草，吃粮食，喝油，但是它也有一些病，如水中毒、草中毒等。大部分犏牛是黑色的，但是也有白色、红色和灰色的，各种都有自己的名称。

jlakar *n.* veau d'hybride de yak et de vache 犏牛犊

jlɔβndzu *n.* bâton duquel on défile la trame 纬线的杆子 【参考】 *tuw-jlɔβ* 【参考】 *ndzu*

jlɔdo *n.* vieux yak hybride 老犏牛 【参考】 *jla* 【参考】 *u-do*

jlɔkrui *n.* hotte 背篋

jɔmtshi *n.* action de mener un yak hy-

bride 牵犏牛 【参考】 [nujlxmtshi](#)
jlxndzi *n.* peau de yak hybride 犏牛皮子
【参考】 [jla](#) 【参考】 [tuu-ndzi](#)
jlxprxm *n.* poudre pour nourrir les yaks
hybrides 喂犏牛的粉 【参考】 [jla](#)
【参考】 [tx-prxm](#)
jlxtuundzuum *n.* paire de yak hybrides
(pour tirer la charrue) 一对犏牛(拖犁头的)
【参考】 [jla](#) 【参考】 [tuu-tuundzuum](#)
jmxygni *n.* russule rouge 红菇【杉木
菌】 ¶ **jmxygni** nuu tuurgi u-ŋgu tu-ɬov ŋu,
kx-ndza muum u-mdov nuu ku-xɣurnuɛur
tsa ŋu. ftear tee tuurgi ku-xtei u-ŋgu u-ŋgu
ŋu stonka tee tuurgi ku-wxti u-ŋgu tu-ɬov
ŋu杉木菌长在杉木林里, 好吃, 颜色带
有点红色, 夏天长在小杉木林里, 秋天长
在大杉木林里。 【参考】 [yurni](#)
【参考】 [txjmyy](#)
jmxyjmxr *idph.2.* doux 形容柔软的样子
jmɣlu *n.* sans queue 缺了尾巴的动物
【参考】 [tx-jme](#)
jmɣrtax *espèce d'insecte* 虫子的一种
【参考】 [tx-jme](#) 【参考】 [ar-
tax](#)
jmɣtxsti *n.* espèce de champignon 菌子
的一种 【参考】 [jmxygni](#)
jmuit *vt.* **dir** : nuu- oublier 忘记 ¶ **ma-
nuu-tu-jmuit**你不要忘记 ¶ **px-jmuit**他忘记
了 ¶ **po-nuu-jmuit**我忘了 ¶ **po-ku-jmuit-
a**你把我忘了 ¶ **múj-tui-cha wo ma nx-ma
ntsu, nx-kontso ntsui tu-tui-nxme qhe, ku-
max ra nuu-tui-nuu-jmuit nuu-ɛti**你不行吧,
因为你只顾着你的工作, 会忘记其它事情
【反义词】 [ɛuftax](#)
■ **ɣxjmuit** *vs.* **FACIL** qui a une mau-
vaise mémoire 记性不好; 溶剂忘记 ¶ **a-ru-
xpa nuu-khe tee nuu-ɣxjmuit-a**我记性
不好, 容易忘记 ¶ **a-ru-xpa pe tee mɣ-
xjmuit-a**我记性很好, 不容易忘记 ¶ **múj-
ɣxjmuit**他不容易忘记
■ **nuɣuajmuit** *vs.* facile à oublier 容
易忘记(事情) ¶ **uwo ku ta-tuit nuu ku-
nuɣuajmuit ci nuu-ŋu**他讲的话很容易忘
记 【反义词】 [nuuɣuɛuftax](#)
jndzɣz *vs.* **dir** : tx- **dir** : thui-

épaisse (poudre) 粗(粉状) ¶ **znguolov
nuu-jndzɣz**核桃很大 ¶ **tusqar chx-jndzɣz**糍
粑磨得很粗
jndzɣy *vi.* **dir** : nuu- ruminer 反刍 ¶
nuŋa nuu-jndzɣy牛在反刍
jnom *vs.* flexible 柔软; 有弹性 【参
考】 [ldzuuz](#)
jɲakjɲak *idph.2.* au corps fin et élancé
(femme) 形容身子苗条的样子(女子) ¶
**ieqha tɛheme nuu u-phongbu jɲakjɲak zo nuu-
pa**那个女子身体很苗条
jom *vs.* **dir** : nuu- large 宽; 辽阔 ¶ **sɣtɛ-
ha nuu-jom**地方很宽 ¶ **u-sɣ-ta nuu-jom**放
的地方很宽 ¶ **kha nuu-jom**屋子很宽 ¶ **u-ro
jom (u-suumrɣz)**他心胸宽阔 ¶ **u-mɲavsta
jom**他心胸宽阔 【参考】 [ɣxjom](#)
jok *vt.* ① **dir** : tx- **dir** : thui- **dir** : lx-
lever 抬起; 举起; 放在上面 ¶ **kuuki laxtɛ-
ha tx-jok-a**我把这根东西放上去了 ¶ **uwo
ku @luyinji puu-asuu-ndo tee la-jok**他把手上
拿着的录音机放在上面了 ¶ **a-jav tx-jok-a**
我把手举起来了 ¶ **u-stɣt chx-jok**他起了半身
② **dir** : _ ranger, mettre de côté 收起来;
收在一边 ¶ **nx-ŋga nuu-tɛt tee ju-jok-a**你把
衣服脱下来, 我给你收起来 ¶ **khuutsa ra
tx-wum tee lx-jok**!你把这些碗收起来放在
(柜子里) 【同义词】 [wum](#)
jokβzur *n.* rangement 收拾 ¶ **jokβzur
tx-βzu-t-a**我收拾 ¶ **kuura laxtɛha ra nuu-dɣn
tee, jokβzu kx-βzu nuu-ra**这里东西很多, 需
要收拾 【参考】 [rxjokβzur](#)
jpɣom *vi.* **dir** : kx- geler 冻 ¶ **ɛxfo nuu-
muɛtax tee tuu-ci ko-jpɣom**这几天很冷, 水
结成冰了 ¶ **nxki u-peɪ ma-nuu-tui-te ma nuu-
muɛtax tee jpɣom**你别把这个东西放在外
面, 现在很冷就会冻坏
■ **suɣjpɣom** *vt.* geler 冻到 ¶ **ku-
suɣjpɣom zo nuu-ŋu**冷得把人冻僵 【参
考】 [txjpɣom](#) 【参考】 [qajpɣom](#)
jpum *vs.* **dir** : nuu- large (diamètre) 粗
(直径) ¶ **si nuu-jpum**树很粗
■ **ɣxjpum** *vt.* **dir** : nuu- rendre plus
large 使变粗 ¶ **tu-pu thui-ɣxmuita tee,
nuu-ɣxjpum-a**我把(猪)肠子吹胀起来了
【参考】 [jpumqa](#) 【反义词】
[xtshuum](#)
jpumqa *vs.* **dir** : thui- épais 粗壮 ¶ **ku-**

jpumqa ci pu-ŋu 是粗壮的 【同义词】
ɑfrdaβrdon 【反义词】 **tsale** 【参
 考】 **jpum**

jpumxtshum *n.* épaisseur 粗细; 粗
 度 【参考】 **jpum** 【参考】
xtshum 【参考】 **ajpomxtshum**

jqu *vt.* **dir** : pu- ① être capable de sou-
 lever 背得起 ¶ pu-jqe-a 我背得起 ¶ u-
 nu-tu-jqe ? 你背得起吗? ¶ mu-εu-tu-jqe
 nu-sui-so-t-a 我怕你背不起 ¶ jieqha laxte-
 ha nu tx-fkur-a ri pu-jqut-a 我把那个东西背
 起来了, 我背得动 (原来担心背不动)
 ¶ tuukhuur pu-rzi ri, pu-jqe-a 责任很重但是
 我背得起 ¶ pxjkhu u-ku mx-jqe (婴儿的
 脖子) 还支撑不了他的头 ¶ u-ku to-nu-
 jqu (婴儿的脖子) 支撑得了他的头 ②
 être capable de supporter 承受得了 ¶ nu
 sthuuci ku-mŋxm mx-jqe 他承受不了那么痛
 ■ **sxjqu** *vs.* qui peut être soulevé 背得
 动的 ¶ kuiki tuijpu ki kv-fkur pu-sxjqu 这
 袋粮食可以背得动

jtshi *vt.* **dir** : nu- donner à boire 给别
 人喝 ¶ tsha nu-ku-jtshi-a 你给我喝茶了 ¶
 cha nu-ku-jtshi-a 你给我喝酒了

■ **ajtshi** *vi.* ¶ nxzo pu-tu-jtshi mx-
 ra ma ajtshi 你不用给他喝了, 已经给了
 ¶ smxn u-j-ajtshi 给他喝药了没有 ¶ tx-
 pxtso ra tx-lu ajtshi 牛奶已经给小孩喝了

■ **rxjtshi** *vt.* APASS donner à boire à
 quelqu'un 给别人喝 ¶ azo txεu ra nu-
 eki cha pu-rxjtshi-a ŋgrɛl 我给男生们喝酒

■ **sxjtshi** *vt.* **dir** : nu- demander à boire
 请人给自己喝 ¶ azo tsha ci pu-sxjtshi-a 我
 让人给我喝茶 ¶ teethi thuu-εε tce, tsha ci
 nu-sxjtshi 你往下游去, 要个茶喝

jtsraβ *vi.* **dir** : nu- retarder son départ 推
 迟出发时间 ¶ tokde nu-jtsraβ-a 我推迟了
 一下时间 ¶ uzo tokde nu-jtsraβ 他推迟了
 一下时间 ¶ uzo ju-εε pu-eti ri, hanuni ci
 muij-ndzu tce nu-jtsraβ pu-ra 他本来是要走
 的, 但是因为没有准备好, 只好推迟了出
 发的时间

jtshxβnrxjtshxβ *idph.3.* qui tire et ar-
 rache dans tous les sens 形容乱扯的样子 ¶
 u-ŋga jtshxβnrxjtshxβ zo jo-rxci 他乱扯了他的
 衣服

juβjuβ *idph.2.* beaucoup d'animaux 很
 多 (动物) 密密麻麻地站着 ¶ fsapaβ juβ-
 juβ zo pu-rxzinu 很多牲畜在那里密密麻
 麻地站着 【参考】 **zuβzuβ**

juɬeumur *n.* hier soir 昨晚 【参
 考】 **juɬeur** 【参考】 **tu-ymur**

juɬeundzi *n.* ces derniers jours 前几
 天

juɬeundzawɛŋgupa *adv.* il y a
 trois ans 三年前

juɬeundzupa *adv.* l'année d'avant 前
 年

juɬeundzawsɲi *adv.* avant-hier 前
 天

juɬeur *adv.* hier 昨天

juɣi *n.* lettre 信; 书 【借词】 **ji.ge**

juɣmur *adv.* ce soir 今晚

jul *n.* village 村庄 (有地、有房子的地
 方) 【借词】 **jul**

julco *n.* voisin 邻居 【参考】
tx-rya

julpa *n.* villageois 村民 【借
 词】 **jul.pa**

jum₂ *n.* épouse de sprulsku 活佛的妻子
 【借词】 **jum**

jum₁ *vs.* **dir** : nu- être clair 天晴 ¶ jisɲi
 pu-jum 今天天晴 ¶ txɲe pu-jum 太阳很好

■ **suɣjum** *vt.* **dir** : nu- apporter le
 beau temps (par magie) (用法术) 今天
 变晴

junbalazui *cnj.* non seulement... mais...
 既……又…… 【借词】 **jin.pa.la** ¶

jisɲi pu-jum junbalazui, qale ɣzu 今天既是
 晴天又刮风

juɣεo *adv.* ce matin 今天早上

jwajwa *idph.2.* très fin 形容薄的样子

jwɣjwɣr *idph.2.* de travers (chapeau) 歪
 的, 不周正 (帽子) ¶ nx-rte tx-syste ma
 jwɣjwɣr zo pu-pa 你把帽子戴正吧, 是歪的
 【参考】 **zwɣzwɣr**

jxxjxxt *idph.2.* au corps fin et élancé, qui
 est très active (femme) 形容身子苗条、很
 勤劳的样子 (女子) ¶ icqha tcheme nu
 u-phonbu ra jxxjxxt zo pu-pe 这个女子身体
 苗条, 很勤劳的样子

ĵ

ju *n.* bambou 竹子
jar *vt.* *dir* : nuu- séparer le navet et les feuilles du navet 把圆根的根和叶子切开
■ **rɤjar** *vi.* APASS ¶ ku-rɤjar-a我在切圆根
ĵɤr *n.* colle 胶 【借词】 **ⁿbjar**
ĵɤruuru *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ khuutsa u-ŋgu tɕha tú-wy-rku tɕe, tɕhuurtsɤm sɤznɤ a-pui-dɤn tsa tɕe u-taɤ tuu-sqar pĵú-wy-lɤt, tuu-sqar nuu tuu-ci sɤznɤ a-pui-dɤn tsa tɕe no-ɛmi tɕe rwoɤrwoɤ zo a-nuu-pa tɕe tú-wy-ndza tɕe nuu ĵɤruuru rmi.在碗里倒茶, 比tɕhuurtsɤm多一点, 再放上糌粑, 那个糌粑比水多一点, 搅到出现很多小球就可以吃, 这种吃法叫做ĵɤruuru
ĵɤwɤt *n.* espèce d'herbe 草的一种
juli (ĵulij) *n.* flûte 笛子 ¶ juli tɤ-zmbrit-a我吹了笛子 【参考】 **rujuli**
ĵruɤĵruɤ *idph.2.* ① mal au ventre 形容肚子不舒服的感觉 (快要拉肚子的感觉) ¶ a-xtu ĵruɤĵruɤ zo ɲu-pa ma ɲu-sɤɤuɤ我肚子不舒服 【参考】 **ɤɤjuɤruɤ** ② en désordre 形容凌乱, 不整齐的样子 ¶ laɤtɕha ĵruɤĵruɤ zo ko-rmbu他把东西得乱七八糟 【参考】 **tuu-ĵruɤ** 【参考】 **crɤɤcrɤ**
ĵu *vi.* *dir* : thuu- être digéré 消化 (缩小) ¶ tɤ-ndza-t-a nuura chɤ-ĵu我吃的东西已经消化好了 【参考】 **nuɤĵu**
ĵuɤga *n.* chemin tortueux 弯路
ĵuɤɤuɤga *n.* (chemin) tortueux 弯弯曲曲 ¶ tɕu ĵuɤɤuɤga zo tu-βze ɲu-ŋu录是弯弯曲曲的 【参考】 **ĵuɤga**
ĵuɤĵuɤ *idph.2.* ① meuble (terre), délu-ré 形容土地松散, 或衣冠不整的样子 ② nombreux (objets longs) 很多 (条状的物体) ¶ lazu ĵuɤĵuɤ zo ɲu-nqoɤ很多条腊肉挂在那里 ¶ nɤ-ŋga u-ŋga tɤ-ɤɤβdi ĵuɤĵuɤ zo ma-tuu-zɤɤ-stu你把衣服穿好一点, 不要松松垮垮的
■ **ĵuɤnɤĵuɤ** *idph.3.* grouillant et très nombreux 形容很多 (虫子) 乱动 ¶ tuu-ci u-ŋgu zuu qapri ĵuɤnɤĵuɤ zo ɲu-pa水里很多蛇在乱动 ¶ tuu-ci u-ɤmbaj zuu tɤɤpɤom ĵuɤnɤĵuɤ zo ɲu-pa水面上有很多冰

■ **nuɤjuɤjuɤ** *vi.* *dir* : tɤ- (faire) en grand nombre, en groupe 很多……一起……; 成群 ¶ tuu-muu kɤ-lɤt pa-za tɕe ɲu-nuɤjuɤjuɤ-nuu zo kha u-ŋgu lɤ-ari-nuu开始下雨的时候, 他们成群地回家了
■ **sɤjuɤjuɤ** *vt.* frétille 抖动 ¶ ĵla kuu u-βri ɲu-sɤjuɤjuɤ犏牛在抖动 ¶ ɲu-nɤŋkuɤŋke tɕe, u-tɕuɤmpɤri ra ɲu-sɤjuɤjuɤ zo她走路的时候围裙腰带的须须跟着抖动
ĵuɤmGom *n.* pincette en bambou 竹子制成的夹子 【参考】 **tamgom** 【同义词】 **rĵuɤmtsuu** 【参考】 **ju**
juuthor *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

k

ka *adv.* chaque 各自

ka *vi. dir* : tɁ- *dir* : lɁ- quitter le sol (nuage)
离开地面 (云雾) ¶ zduum zgo u-taɁ pɁ-
ndzoɁ tɛe muu-to-ka 云贴在山尖上, 还没有
离开地面

kaβ *vi. dir* : jɁ- porter de l'eau sur son dos
背水 ¶ aj ɛ-ku-kaβ-a (z-ɲu-kaβ-a) 我去背水
【参考】 *sakaβ*

kachijmɣ *n.* une espèce de champignon
一种菌子 ¶ kachijmɣ kɁ-ndza sna “甜
菌”可以吃

kayuu *n.* collier avec pendentif en argent
胸章

kaldza *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木
的一种 ¶ kaldza nuu si mɁ-jpum ri ku-mbro
ci ɲu, zgoku ku-mbro tɛe, si ku-wxti ra nu-
rca tu-foɁ ɲu. u-ru nuu ɲaɁ, u-jwaɁ nuu ku-
Ɂrtuum ku-zri tsa tɛe ku-ndu-nduβ zo ɲu. u-
muntou ku-wyrum ɲu-lɁ tɛe, u-muntou
u-juu nuu zri tsa tɛe, tuu-ɣnɁsqi jamar tuutur-
ca ku-ndzoɁ ɲu. u-mat thu-tuut tɛe, ku-ɣru-
wyrum ɲu, spaɁpu ku-jndzɁ zo fse, u-si nuu
wuma zo nguut tɛe laɁduu u-juu u-spa wuma
zo pe.kaldza 是长得粗但很高的树种, 生
长在高山的乔木林里。树干是黑色的, 叶
子是椭圆形的, 很小。花是白色的, 花梗
比较长, 一、二十朵长在一起。果实成熟
后也是白色的, 很像大豌豆, 木质结实,
是作农具把子的好材料。

kamda *n.* brochette de tranches de navets
穿成一串的芜菁片 【参考】 *Ɂjndox*

kanak *n.* bovidé de couleur noire dont
le ventre et les pattes sont blancs 全身是黑
色的, 肚皮和脚白色的牛 【借
词】 *dkar.nag*

kanj *n.* endroit où l'on place la nourriture
préparée 寄放成品食物的地方

kankan *n.* tasse (avec une poignée) 带把
的杯子 【借词】 缸缸

karyi *n.* graine de navet 【菜子】 ¶ karyi
nuu rasti ɣi kɁ-ti ɲu 菜子是圆根的种子

karjuu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de
Gyutshapa 二茶村的大队之一

karkuum *n.* cotylédon du navet 圆根的
子叶 【参考】 *u-rkum*

katɛa *n.* N.LIEU Katcha (village de
Gdongbrgyad) 尔渣村

kawa *n.* bovidé à tête blanche et au corps
noir 头色的, 而身体黑色的牛

kɁɛɲaɁ *n.* avoir l'impression d'entendre
仿佛听见 ¶ u-pɛi tɛe, kɁkhu ɣɁzu rcama
kɁɛɲaɁ ci ɣɁzu 外面仿佛听到喊声 ¶ jieqha
ri kɁɛɲaɁ ci puu-tu 刚才仿佛听见声音

kɁɛou *n.* nœud 活结 ¶ kuuki tɁmtuɲaɁ
mɁ-tú-wy-lɁt, kɁɛou tú-wy-lɁt ra 不要打死
结, 要打活结

kɁɣ *vt. dir* : puu- courber 弄弯 ¶ jieqha
si nuu puu-kay-a 我把那棵树弄弯了 ¶ laɁjuu
puu-kay-a 我把棍子弄弯了 ¶ tuudi kɁ-kɁɣ u-
ɲú-tuu-wy-suxcha 这把弓你拉得动吗? ¶
ɛom kɁ-kɁɣ 把铁弄弯 【同义词】 *sɁ-
jku* 【参考】 *ɲɣɣ*

kɁjpui *n.* poulain 马驹, 小马

kɁlu *adv.* sans tête 无头 【参考】

tu-ku

kɁlɁthɁftɛa *n.* ustensiles de cuisine 厨
房用品

kɁlumlum *adv.* ensemble 一起; 完
整地 ¶ u-kɁrme cho u-ɛa kɁlumlum zo ka-
ndo 他把头发和皮肉一起抓了起来

kɁmbrɁβraɁ *n.* relation 联系; 瓜
葛; 牵连 ¶ nɁj nɁ-kɁ-nɁma cho azo a-kɁ-
nɁma nuu zaka ɛti ma kɁmbrɁβraɁ me 你的工
作和我的工作没有什么瓜葛

kɁmda *n.* navet séché 用柳条穿起来,
晾干了的芜菁根

kɁmɲui *n.* N.LIEU Kamnyu 干木鸟
村 ¶ zatsa kɁmɲui nuuɛ-a 我很快就要回干
木鸟了

kɁmoɁ *n.* tsampa destinée à être consom-
mée sèche 香糌粑 【参考】 *moɁ*

kɁndzɁtshi *n.* repas 餐

kɁndzɁβzaɲsa *n.* amis 朋友们
¶ nɁzo cho azo kɁndzɁβzaɲsa 我们是朋友
【参考】 *βzaɲsa*

kɁndzɁɛaɁpu *n.* amis 朋友 【同
义词】 *kɁndzɁβzaɲsa* 【参考】
ɛaɁpu

kɁndzɁɥe *n.* grand-père et petit-fils 祖
父孙子 ¶ a-ɣe cho tɛizo kɁndzɁɥe 【参
考】 *tɁ-ɣe*

kʸndʒukuumdza *n.* membres d'une même famille 亲戚 ¶ kʸndʒukuumdza pjɤ-ŋu-ndzi他们俩是亲戚 【参考】 [kuumdza](#)

kʸndʒuumu *n.* mère et fille 母女
kʸndʒuumɤtsa *n.* cousin (collectif) 堂兄弟姐妹

kʸndʒumbro *n.* le cavalier et son cheval 马和骑手
kʸndʒuɤni *n.* tante et neveu 姑母侄子 【参考】 [tɤ-ni](#)

kʸndʒuɤpɤmdu *n.* oncle et neveu 叔叔侄子 【参考】 [tɤ-mdu](#)
kʸndʒuɤki *n.* grand frère et petit frère, grande sœur et petite sœur 哥哥, 姐姐, 弟弟和妹妹 【参考】 [ta-ki](#)

kʸndʒuɤslamaɤti *n.* ami de classe 好同学
kʸndʒuɤsqhaj *n.* sœurs (collectif) 姐妹 ¶ jizɔ kʸndʒuɤsqhaj ŋu-j我们是姐妹 【参考】 [tɤ-sqhaj](#)

kʸndʒuɤtɤtɤuɤti *n.* amis (garçons) 朋友 (男孩之间)
kʸndʒuɤtɤhemɤɤti *n.* amies 朋友 (女孩之间)

kʸndʒuɤwɤtɤk *n.* tante et neveu 婶母侄子 【参考】 [tɤ-tɤk](#)
kʸndʒuɤwɤmɤusnom *n.* frères et sœurs 兄弟姐妹 【参考】 [tɤ-wɤmu](#) 【参考】 [tɤ-snom](#)

kʸndʒuɤxtɤɤ *n.* frères (collectif) 兄弟 【参考】 [tɤ-xtɤɤ](#)
kʸndʒuɤxti *n.* amis 朋友们 【参考】 [tuu-xti](#)

kʸndʒuɤzda *n.* compagnons 伙伴们 【参考】 [tuu-zda](#)
kʸntɤhaɤ *n.* ① rue 街 ¶ kʸntɤhaɤ rɤzi-a我在街上 ¶ kʸntɤhaɤ ci chɤ-ta他摆了个摊子 ② village, ville (endroit habité) 村子 (人住的地方) 【参考】 [nuukʸntɤhaɤ](#)

kʸntɤhuɤkɤβdɤm *num.* entre quatre et neuf 几个 (八九一下, 四五个以上) ¶ jicqha u-rjit kʸntɤhuɤkɤβdɤm tu他有好几个孩子 【参考】 [antshu](#)

kʸnuɤβduɤt (kʸsuɤβduɤt) *n.* dépense 花费 ¶ nɤ-βduɤt nuu-teat-a!让你花费了很

多 (谢谢你请我吃饭) ¶ kʸnuɤβduɤt puu-me, koŋla tɤ-tuu-ndza-nuu me没有花费很多, 你们没有吃多少 【参考】 [βduɤt1](#)

kʸŋgɤxtsa *n.* habits et chaussures 衣服和鞋子
kʸɤpa *n.* moyen 办法 【参考】 [pa](#) 【同义词】 [kowa](#)

kʸɤpupu *n.* racine de navet cuite 烤熟的芜菁根 ¶ rɤjndoɤ lú-wɤ-pu tɤe nuuɤ kʸɤpupu tu-kui-ti juu-ŋu

kʸɤpupri *adv.* sans arrêt, l'un après l'autre 连续不断地, 一个接着一个 ¶ u-kɤ-nɤma juu-dɤn tɤe kʸɤpupri zo nɤme juu-ra他的工作很多, 要连续不断地做

kʸɤɤsla *n.* plusieurs mois 数月 ¶ kʸɤɤsla jɤ-tsu, jɤ-tsu-a他已经 (走了) 几个月, 我已经几个月了 【参考】 [tuu-sla](#)

kʸɤɤɤpa *n.* plusieurs années 数年 ¶ kʸɤɤɤpa jɤ-tsu-a我过了很多年 【参考】 [tuu-xpa](#)

kʸɤjɤl *n.* porcelaine 瓷碗 【借词】 dkar.jol ¶ kʸɤjɤl popo, kʸɤjɤl tɤhorzi kʸɤjɤl khuɤtsa瓷碗

kʸɤŋu *n.* première période du mois 上半月 【借词】 dkar.ŋo

kʸɤŋijmɤɤ *n.* une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ kʸɤŋijmɤɤ to-tɔɤ蓝菌长出来了 ¶ kʸɤŋijmɤɤ nuu tɤjɤmɤɤ ci ŋu stɤmkɤ ri tu-tɔɤ tɤe aɤkhuɤmkhɤl, kʸɤŋijmɤɤ u-sɤ-tɔɤ stɤmkɤ nuu kuɤroz zo aŋji, kuu-ɤɤqhi zo ju-kui-ru tɤe saɤɤl, kʸɤŋijmɤɤ uzo kuɤnɤ kuu-ɤɤŋji tsa ku-nduu-nduuβ zo ŋu, kʸ-ndza wuma zo muɤm蓝菌是长在草地上的蘑菇, 不是所有的草地都有, 它生长的地方的草特别绿, 从很远的地方都可以看到。蓝菌自己带有一点蓝色, 长得很小, 好吃。 【同义词】 [tɤɤmbjajmɤɤ](#)

kʸɤɤpu *n.* chaux 石灰 【借词】 dkar.po ¶ kha u-tɤk kʸɤɤpu ta-lɤt他抹了墙

kʸɤɤta *n.* croix 十字形 ¶ kʸɤɤta puu-ta-ta我打了叉叉 (做记号)

kʸɤɤtsi *n.* plusieurs (jours, mois, année) 好几 (天、年) ¶ u-sɤji kʸɤɤtsi数日, 好几天 ¶ u-xpa kʸɤɤtsi好几年 ¶ kʸ-ɤɤβzjoz nuu u-sla kʸɤɤtsi zo ra ɤti ma laɤnuu-rzɤk mɤ-ɤeak学习是要好几个月, 几天是不够的

kʰsʰri 【参考】 *mtchʰnmbru*

kʰstu₁ *n.* moyen de s'en sortir 办法
¶ u-kʰstu maka ɲʰ-me 他再也没有办法了
【同义词】 *kʰpa*

kʰstu₂ *n.* viande séchée conservée dans la peau du pied de cochon 把猪腿的皮剥下来，缝成筒形，塞满瘦肉

kʰsuufse (kʰsuufse) *adv.* entièrement, tout 全部 ¶ kʰsuufse chʰ-k-ʰʁo-ci 完全用完了

kʰtəhu *n.* coup de tête 用头顶 ¶ kʰtəhu tʰ-lat-a 我用头顶了他 【参考】
tui-ku 【参考】 *təhu* 【参考】
nxkʰtəhu

kʰtsa *n.* parents et enfants 父母和孩子
¶ tēheme kʰtsa 母女 ¶ tʰ-təu kʰtsa 父子

kʰtuum *n.* pelote de laine 线团 ¶ kʰtuum tʰ-βze

kʰtuupa₁ (kʰtipa) *n.* chicanerie 计较
¶ u-kʰtuupa ɲu-dʰn 他很喜欢找别人的茬，很爱计较
¶ a-kʰtuupa dʰn 我爱计较
¶ u-kʰtuupa me 他不计较
¶ nxzo nx-kʰtipa rkuun 你计较得少
¶ nxzo nx-kʰtipa mʰ-dʰn tē pe 你不计较就好 【参考】 *kʰtuupa2*

kʰtuupa₂ *vt.* dire 说；转告 【用法】该动词只用于非过去时第一和第三人称，不能带任何前缀（包括第二人称前缀）
¶ nxzo tʰ-tui-tuit nuu, azo kʰtuupe-a ɛti 你说的话，我会转告（给他）
¶ azo tʰ-tuit-a nuu, uzo kui nx-eki kʰtuupe 我说的话，他会转告给你的
¶ kʰtuupa-tēi ɛti 我们俩会转告 【参考】 *kʰtuupa1*

kʰilu *n.* année du chien 狗年 【借词】 *kʰi.lo*

kuyrummʰy *n.* une espèce de champignon 一种蘑菇
¶ kuyrummʰy nuu ɛkrʰz kui-xtei u-ŋguu tu-ʰoʰ ɲu, kui-wyrum ʰja zo ɲu, kʰ-ndza wuma zo muum. fɛar tē tu-ʰoʰ ɲu. kuyrummʰy 长在比较矮小的青冈树林里，均呈白色。很好吃，一般在夏天生长。

khu *n.* tigre 老虎

kha *n.* ① maison 房子 ② place originelle 原位，原来放过的地方 【参考】 *rxkha* 【参考】 *qhaqhu*

khamu *n.* cuisine 炊事 【参考】 *nuukhama*

khamba *n.* gris clair 灰白色 【借词】 *kʰam.pa*

khamba

khambalawa *n.* vêtement en laine grise 灰色的毛裙

khaŋkot *n.* architecte 建筑师，设计房子的人 【借词】 *kʰaŋ.bkod*

khara *n.* part du produit de la chasse donnée aux amis 分给朋友的猎物 ¶ a-khara a-nuu-tui-βze je ! 你给我一份吧

khari *n.* turban 包头巾 【借词】 *kʰa.dkris*

khawut *n.* fièvre aphteuse 口蹄疫 【借词】 **kʰa.rbod*

khatoʰ *n.* de toutes les couleurs 各种颜色 【借词】 *kʰa.dog* ¶ raz ɲu-mpɛʰr tē khatōʰ zo ʰʰzu 布很漂亮，是花色的

¶ thaxtsa chuʰ-wy-βzu tē, tʰ-ri khatōʰ zo ɲu-tu ra 制作花带的时候要有不同颜色的线
¶ muuntoʰ u-mdoʰ ɲu-mpɛʰr khatōʰ zo ʰʰzu 花的颜色很漂亮，各种颜色都有

khatʰsu *n.* merci 谢谢 【借词】 *kʰa.dro*

khatʰsulʰfsʰm *intj.* merci infiniment 万分感谢

khʰβdʰr *n.* blague 玩笑 ¶ khʰβdʰr tʰ-βzu-t-a 我开玩笑笑了 【参考】 *nuu-khʰβdʰr*

khʰβdi *n.* belles paroles 好话 ¶ uzo kui khʰβdi tu-βze ɛti 他说得很好听（其实不知道是不是那回事） 【同义词】

khʰmpɛʰr

khʰβya *n.* moulin à main 手磨 【参考】 *kha* 【参考】 *βya*

khʰβrda *n.* parole auspiciouse 吉利的話 【借词】 *kʰa.brda* ¶ khʰβrda kui-sna ta-βzu 他说了吉利的話

¶ nuunui ma-tui-ti ma khʰβrda mʰ-kui-sna ɲu-ɲu 你别这样说，这句话不吉利

khʰβsa *n.* beignet 油条

khʰβzan *intj.* formule de politesse pour exprimer son arrivée 客人表明自己到来的客套话 【用法】主人说 nx-tʰu, 客人说 khʰβzan 【借词】 *kʰa.bzan*

khɣɕɿ *n.* sujet de discussion 谈话内容
khɣsa *n.* cerf (cervus elaphus kansuensis)
马鹿
khɣɕkhɣr *n.* place du maître de maison,
à l'est 主人坐的地方, 往东方
khɣɕpi *n.* petit sac en cuir que l'on attache
à la taille 拴在腰带上的皮包
khɣdaɕ *n.* khatag 哈达 【借
词】 k^ha.btags ¶ khɣdaɕ lɣ-lat-a我给了他
哈达 ¶ spruskui kui a-khɣdaɕ tha-lɣt活佛给
了我哈达
khɣdɣrdɣr *n.* neige en grains 雪籽 ¶
khɣdɣrdɣr pa-lɣt下了雪籽
khɣdi *n.* place de la maîtresse de maison,
au nord 女主人坐的地方, 往北方
khɣfɕɿt *n.* prière 祈祷 【借
词】 k^ha.bɕad ¶ zuβdaɕ u-ɕki khɣfɕɿt tɣ-
βzu-t-a我向山神祈祷了
khɣjlɿn *n.* vœux 许愿 【借
词】 k^has.len ¶ kɣ-qur khɣjlɿn tɣ-nuβzu-
t-a ɕti我答应帮他, 我发誓要帮他 【参
考】 nuukhɣjlɿn
khɣjmu *n.* cuisine, premier étage 藏式
房屋的二楼(厨房) ¶ jizo kuruu kha
yu khɣjmu u-ŋgu sɣ-xmdzu zakastaka tu tɕe
khɣɕkhɣr kɣ-ti ci tu tɕe, nuu tɕu tɣ-tɕu ra cho
kuu-ŋgro ra ku-omdzu-nuu ŋu, ɕaŋlo kɣ-ti ci tu
tɕe, nuu tɕu rɣɣrguon ra cho smi u-kui-βluu ra
ku-omdzu-nuu ŋu, khɣdi nuu tɕu tɕheme kui-
nuukhamu cho kha tɣ-mu nuu ku-kui-xmdzu
ŋu, tɕe nuu sqhi nuu pju-wy-nɣkhar ŋu, saŋ-
di kɣ-ti ci tu tɕe, nuu u-pɕoɕ nuu tɕu si kɣ-
βluu u-spa u-sɣ-ta ŋu, nuu u-pɕoɕ nuu tɕu
tuurme kui-xmdzu me. kɣ-βluu u-spa u-sɣ-
ta ŋu, nuu u-pɕoɕ nuu tɕu tuurme kui-xmdzu
me.我们藏族的厨房里有各种座位, 一
种叫khɣɕkhɣr, 是男人和贵宾的座位,
一种叫ɕaŋlo, 是老年人和烧火的人的座
位, 一种叫khɣdi, 是做饭的女子和家庭
主妇的座位, 这样围着火上的三脚, 另一
种是saŋdi, 是放烧火柴的地方, 没有人在
那里坐。 【参考】 nuukhɣrŋgu
khɣkɣcu *n.* est de la maison 房子的东
边 【参考】 kha 【参考】
u-kɣcu
khɣku rɿŋri *n.* chaque maison 每一
户

khɣkum *n.* entrée de la maison 门口
【参考】 kha 【参考】 kum
khɣlɣβ *n.* couvercle 锅的盖子 【借
词】 k^ha.leb
khɣli,rgi *dir* : tɣ- avoir une bonne renom-
mée 名声好; 受人尊重; 受人信任 【用
法】 古语 ¶ u-khɣliŋu-rgi他名声很好 ①
n. khɣli ② *vs.* rgi
khɣmdu *n.* rênes 缰绳
khɣmɿta *n.* cérémonie 庆祝的仪式
【借词】 k^hams.lha?
khɣmpɕɿr *n.* belles paroles 好话 ¶
uɔo kui khɣmpɕɿr tu-βze ɕti他说得很好听
(其实不知道是不是那回事) 【同义
词】 khɣβdi
khɣndɣcu *n.* ouest de la maison 房子
的西边 【参考】 kha 【参考】
u-ndɣcu
khɣnduon *n.* lecture de sutra 念经
【借词】 k^ha.ndon
khɣndzo *n.* étuve 蒸笼
khɣntshɣm *n.* limite 界限; 交界地
方 【借词】 k^ha.mts^hams ¶ tuu-kɣrme
u-khɣntshɣm开始长头发的地方
khɣnqra *n.* maison en ruine 烂房子
【参考】 kha 【参考】 u-nqra
khɣpa *n.* rez de chaussée 一楼 ¶ khɣpa
ri rɣzi-a我在院子里 【参考】 kha
【参考】 u-pa
khɣphru *n.* action d'asperger de l'eau 喷
水 【借词】 k^ha.p^hru ¶ khɣphru ma-
tɣ-tu-lɣt你不要喷水 【参考】 nuu-
khɣphru
khɣpu *n.* petite cabane 小屋子 【参
考】 kha 【参考】 tɣ-pu
khɣru *n.* porte de la cuisine 厨房的门
khɣrka *n.* plafond 天花板
khɣrlɿn *n.* construction, réparation d'une
maison 装修 ¶ khɣrlɿn tɣ-βzu-j我们修房子
了 【参考】 ruukhɣrlɿn
khɣrma *n.* injure 咒人的话 【借
词】 *k^ha.rma ¶ a-khɣrma pa-βzu他咒了
我 【参考】 suukhɣrma 【参
考】 u-rja
khɣrmi *n.* nom de la maison 房名
【参考】 kha 【参考】 tɣ-rmi

khɿrtsɿ *n.* étage 楼房 【参考】

kha 【参考】 **tr-rtsɿ**

khɿrɿum *n.* ulcère sur la bouche 嘴上的疮 ¶ tu-mtɕhi zmbɿr nu khɿrɿum
¶ tu-zo stɕ kuu-ɣtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maŋtaɿ nu tɕu khɿrɿum
ɲu-ɬoɿ, tu-zo stɕ kuu-ɣtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maŋpa nu tɕu khɿrɿum
ɲu-ɬoɿ ɲu, tu-zo cho kuu-naɣtɕuɿ ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi u-
rkɿ nu tɕu khɿrɿum ɲu-ɬoɿ ɲu tu-kuu-ti ɲu-
ɲu 人家说，当你用别人的碗时，就会染上khɿrɿum这种病，如果拥有碗的那个人比你干净，痘痘长在嘴唇的上面；比你脏，痘痘就会长在嘴唇的下面；跟你一样干净，就会长在嘴唇的两边 ¶
ku maɿ tuɿme ra nu-khu-tsa kú-wy-tɕhoz tɕe tu-mtɕhi u-tɕ zmbɿr ɲu-ɬoɿ ɲgrɿl tɕe, nu
zmbɿr nu khɿrɿum rmi 用了别人的碗时嘴上会长一种疮，这种疮叫khɿrɿum

khɿɿɿri *n.* devant la maison 房子的前面 【参考】 **kha** 【参考】

u-ɿɿri

khɿsnum *n.* humidification avec la salive 用口水弄湿 【借词】 *k^ha.snum ¶
tɿsɿri u-tɕ khɿsnum thu-lat-a 我用口水把麻绳弄湿 【参考】 **nu khɿsnum**

khɿsta *n.* fondations 房基（准备修房子的地方；把房子拆下来了以后，有过房子的地方） 【参考】 **kha** 【参考】

tu-sta

khɿt *vt.* **dir** : tɿ- ① aller partout 到处逛 ¶ aɿɿnduɿndɿt kɿ-nɿmpo ɕ-to-khɿt 他到处去观看了 ¶ alo zuumkɿɿm ɕ-ta-khɿt 他山上去逛了 ② faire une action pendant longtemps ou à plusieurs reprises 做很多次；发生很多次；持续很久 【用法】 跟施事格连用 ¶ a-ɕki tuɿɿo kuu ta-khɿt zo 他骂我骂了很多次 ¶ ta-ma kuu ta-khɿt zo 他劳动得多 ¶ ndzɿtshi kuu ta-khɿt zo 他吃得得多 ¶ khɿɿl kuu tɿ-khat-a zo 我讲了很久

khɿtaɿ *n.* deuxième étage, au-dessus de la cuisine 藏式房屋的第二楼 【参考】

kha 【参考】 **taɿ3**

khɿtɿcu *n.* couloir 走廊

khɿtɕu *n.* petite chambre 小房间

khɿthɿɿβ *n.* ① dans le village, dans la rue

街上，村子里 ② au bas de l'immeuble 楼下 ¶ aki khɿthɿɿβ zo pu-azyuɿt-a 我已经到楼下了 【参考】 **kha** 【参考】

thɿβ

khɿtsa *n.* saleté entre les dents 牙垢 【借词】 k^ha.tsa

khɿtshoɿ *n.* type de pas d'aiguille 缝针的方法

khɿwɿ *n.* troisième étage, où l'on dort 四楼，睡觉的地方

khɿxtu *n.* terrasse en haut des maisons tibétaines, toit 屋顶平台 【房背】

khɿxtɿlwɿt *n.* avant-toit 屋檐 ¶ khɿxtɿlwɿt u-pa 屋檐下

khɿxtɿmbro *n.* terrasse la plus haute 最高的房背

khɿxtɿndo *n.* bordure du toit 房背的边缘

khɿxtɿndorɿm *n.* parapet du toit 房背上的栏杆 ¶ khɿxtɿndo laɣtsu kú-wy-lɿt tɕe roŋɕe ɿnu-ldza ntsu kú-wy-sɿɕuɿβ tɕe u-
rchɿβ nu tɕu tɿɿm kú-wy-sɿzuɿja tɕe khɿxtu kú-wy-sɿɣur tɕe nu tɿɿm nu khɿxtɿndorɿm
rmi 在房背的边缘排几根小柱头，穿上成双的横杆，在中间插上一排木板，把房背拦住，这种木板叫khɿxtɿndorɿm

khɿɿpi *n.* proverbe 谚语，俗话 ¶ khɿɿ-pi kú-wy-ta tɕe tu-kuu-ti ɲu-ɲgrɿl 俗话说：

【参考】 **ɿpi**

khɿzɿ *n.* sac pour nourrir les chevaux, que l'on attache à sa bouche 喂马的食料袋，系在嘴上 【借词】 k^ha.sɿe

khe *vs.* ① **dir** : nu- stupide 蠢 ¶ kuu-khe ci ɲu-ɲu 他是笨蛋 ¶ kuu-khe ci ɲu-tu-ɲu 你是笨蛋 ¶ tuɿme ɲu-khe 那个人很笨 ② **dir** : tɿ- sombre 天阴 ¶ tu-mu ɲu-khe 天很阴 ¶ tu-mu to-khe 天气变得不好 ¶ u-ɲɿm ɲu-khe 他很瘦

■ **ɿkhe** *vt.* **dir** : nu- considérer comme un imbécile 把……当做傻瓜，诬蔑 ¶ ma-pu-kuu-ɿkhe-a ma ɲu-sɿɣduɿ 你不要把我当傻瓜，很讨厌 ¶ fsapaɿ ra nu-ɲɿm zo ɲu-ɿkhe ɲgrɿl 婢令牲畜变瘦

■ **sɿzyɿkhe** *vi.* considérer les gens comme des imbéciles 把别人当做傻瓜，诬蔑别人 【参考】 **tɿkhe** 【参

考】 *nuyɿmkhe*

■ *ꜱꜱꜱꜱꜱꜱꜱꜱ* vi. *dir* : pu- se moquer de soi-même, faire de l'autodérision 贬低自己 ¶ *ma-pui-tui-ꜱꜱꜱꜱꜱꜱꜱꜱ* 不要贬低自己

khi part. dit-on (ouï-dire) 据说

khiɿɿ idph.1. bruit de glissement 滑动的声音 ¶ *khiɿɿ zo thu-ŋgio-a* 我嗞溜一声就滑倒了

khiɿt idph.1. bruit de glissement 滑下来的声音 ¶ *khiɿt zo pu-ti tse pu-ndzaβ-a* 我嗞溜一声就摔倒了

khikhio n. rumeurs 传言；道听途说

khipatsut n. une espèce de chien 哈巴狗

khulu n. année du tigre 虎年 【参考】 *khu*

kho₂ n. chambre 房间 【借词】 *k^haŋ*

kho₁ vt. *dir* : nu- donner, passer, transmettre 给；递给；传 ¶ *nu-khɿm* 递给（我）吧 ¶ *ɛ-kɿ-khɿm* 你去给（他） ¶ *a-tsha nu-khɿm* 把（我需要的消息）告诉我 ¶ *u zo kuu a-sci pu-khɿm ra* 他要还给我 【参考】 *sukho* 【参考】 *amyɿkho*

■ *ꜱꜱꜱꜱꜱꜱ* vi. REFL se donner à 把自己交给 ¶ *nɿ zo ɿgra u-jaβ nu-teu pu-tui-nui-ꜱꜱꜱꜱꜱꜱ zo u-mɿ-kui-ɛti-ci* ? 你是不是把自己交到敌人的手里了？

khonɿas n. ancêtre 祖宗 【借词】 *k^haŋ.bdag*

khonɿɿl n. arbre creux 空心树 【借词】 *k^honɿ.ral* ¶ *si khonɿɿl tɿ-kui-ɿri* 空心树

khorca n. sac à dos fait de peau de veau 小牛皮整体地剥下来，缝成装行李的背包

khru n. fer blanc 生铁 【借词】 *k^h-ro*

khra vt. *dir* : pu- faire une marque 划一刀 ¶ *pu-khra-t-a* 我划了一刀 ¶ *u-ftaβ tɿ-βzu-t-a tse pu-khra-t-a* 我划了一刀做记号了 【参考】 *akhra* 【参考】 *sɿkhra*

khraakra n. filet 网

khrala n. chien au pelage bariolé 身上有花斑的狗 【借词】 **k^hra.lwa*

khramba n. mensonge 谎言 【借词】 *k^hram.ba* ¶ *khramba to-βzu* 他说了

谎话 ¶ *khramba tɿlpu* 假的国王 【参考】 *nukhramba* 【参考】 *rukhramba*

■ *khramba,βzu* faire semblant 假装 ¶ *khramba-nɿre jɿ-βzu* 他假装笑了 ¶ *khramba-ɿɿwu ma-tui-βze* 不要装哭！

【同义词】 *ꜱꜱꜱꜱ*

khrambakuum n. pommelte 酒窝

khrambaqe n. menteur, personne malhonnête 骗子 经常说谎的人叫做“khrambaqe” 【参考】 *tui-ge*

khɿlmu n. épouse 妻子 【借词】 **k^hrel.mo*

khɿlpa n. époux 丈夫 【借词】 **k^hrel.pa*

khɿt₁ vt. *dir* : pu- érafler, rayer 划破

■ *ɿkhuikhɿt (ɿkhuikhɿt) vt.* *dir* : thu- érafler 划来划去 【参考】 *tui-tɿkhrɿz*

■ *sukhrɿt vt.* rayer avec 用……划破 ¶ *mbru-teu kuu pa-sui-khɿt* 他用刀划破了

khɿt₂ vt. *dir* : nu- organiser (un travail), planifier 布置 ¶ *juɿɿɿ ŋgumdzui kuu ji-ma pa-khɿt* 昨天领导布置了我们的工作 ¶ *tɿ-pɿtso u-ma nu-khɿt-a* 我给小孩子布置了这个任务

khri n. ① lit 床 ② siège 座位 【借词】 *k^hri*

khro n. beaucoup 很多；很长时间

khru vs. *dir* : nu- sec 干（干了之后变硬了） 【用法】 *khru*、*zbaβ* 和 *rom* 都可以翻译成“干”，但是在使用上有一些区别。*zbaβ* 表示干了以后还是软的、*khru* 表示干了以后是硬的、而 *rom* 主要用于木料、木头 ¶ *tuɿdzɿ jɿ-khru* 皮子变干了 ¶ *sɿtsha pu-khru* 地很干 ¶ *tuɿthu u-ŋgu kɿndza jɿ-khru* 锅里的饭是干的 【反义词】 *nuɿlɿn* 【参考】 *ɛkhrui* 【参考】 *ui-khɿrakhru*

■ *khru, jɿβ* très sec 非常干燥 ¶ *tu-mui muj-lɿt tse tu-ji ra pu-khru pu-jɿβ zo (=pu-khru-jɿβ zo)* 因为不下雨，这些地方都变得很干燥 ① vs. *khru* ② vs. *jɿβ*

khrwɣnɤkhrwɣ *idph.3.* bruit (balayage, d'un cochon qui se gratte) 扫地、抓痒的声音 ¶ **khrwɣnɤkhrwɣ** ɲu-ŋke 他在走，发出“咯咯”声 ¶ **pəv khrwɣnɤkhrwɣ** ɲu-zɣɣɣβɾav 猪在抓痒，发出“咯咯”声

■ **ɣɤkhrwɣɣlɣɣ** *vi.* ¶ **ɲu-ɣɤkhrwɣɣlɣɣ** ntsu 发出“咯咯”声

■ **khrwɣnɤlɣɣ** *idph.4.*

■ **sɤkhrwɣkhrwɣ** (**sɤkhuɤkhrwɣ**) *vt.* ¶ **βzu kuu @mianban** ɲu-ɣsu-qhrut tce ɲu-sɤkhrwɣkhrwɣ 老鼠在啃砧板，发出“咯咯”声 ¶ (**ɕɔŋtɕa**) ɲu-sɤkhuɤkhrwɣ zo ɲu-xz-tɕei 他在拖（木料），发出声音

khrwɣjɤβ 【参考】 **jɤβ**

khrum *n.* châtiment 刑 【借词】 **kʰrim**s

khrumbjɤm *n.* sofa tibétain 藏式沙发，坐床

khrwɣkhrwɣ *idph.2.* propre, utilisé jusqu'au bout 干净，用完 ¶ **khrwɣkhrwɣ** u-tshi ɲjɤ-ɕkuut 它把食物吃光了 ¶ **khuut-sa** ɲo-ɣtci **khrwɣkhrwɣ** zo 碗洗得干干净净 【参考】 **gruɣgruɣ**

khrutɕhu *n.* N.LIEU Khrochu 黑水

khruttsu *n.* dix mille 10000 【借词】 **kʰri.tsho** ¶ **ieqha** tuɾme nuu u-khruttsu kuu-xro ci ɕti nɤ 那个人很富有，有十万元

khruttsusqi *num.* cent mille 十万 【参考】 **khruttsu**

khruttsur *n.* petit récipient en fer utilisé pour cuire la viande pour les personnes âgées 生铁铸成的小罐子，有盖子，专门给老人炖肉

khruzwa *n.* riz cuit 饭

khusri *n.* N.LIEU Lixian 理想

khuu₂ *n.* poils fins 细毛

khuu₁ *vs.* être possible 可以 ¶ **nuu kɣti** mɤ-kuu-khuu me 那样说没有什么不可以的

■ **nuukhuu** *vi. dir:* tɣ- refuser 自己不同意；不听劝（不能怪别人） ¶ **azo** kɣ-zɣma muu-tɣ-nuukhuu-a ɕti tce a-kɣ-numja a-ɲu-nuu-me ɬov 我自己不同意做事，没

有报酬是应该 ¶ **nɣzo** muu-tɣ-tuu-nuukhuu ɕti tce, ma-tɣ-kuu-mɕa-a je 是你自己没有同意，你不要责怪我我没有听劝 【参考】 **ɣɤkhuu₂**

khudi *n.* une plante 植物的一种 ¶ **khudi** nuu rungu kuu-mbro tu-kuu-ɬov suj-no kuu-xtei ci ɲu, u-jwaɤ nuu kuu-zri tce kuu-xmtɕov ci ɲu, u-jwaɤ u-qhu nuu wɣrum, u-jwaɤ mɕu, u-ru nuu jima u-ru zo fse, ɣurni, tuu-rtɣɣ tuu-rtɣɣ lu-ɬov ɲu. u-muuntov nuu u-ru u-kɣɣɕɕ lu-ɬov ɲu-lɤt ɲu. u-muuntov wɣrum. ɲu-ŋgra tce, jima u-mat kuu-fse ɲu-βze ɲu, tɕeri jima kuu-fse u-rqhu me, kuu-ɣurni ɲu. **khudi** nuu tɣ-ɣɰum u-fsu ɕaŋ-taɤ tu-mbro mɤ-cha. u-qa nuu tɣ-ɰtso u-ŋgo kuu-phɣn ɲu-ŋu khi. **khudi** 是长在很高的草地上的小草。叶子长而尖，叶子背面是白色的，叶子光滑。茎像玉米的茎一样，是红色的，是一节一节长出来的。花开在茎的顶端，是白色的。花凋谢后，果实像玉米的一样，但是没有像玉米棒子一样的皮裹着，是红色的。**khudi** 只能长到人的膝盖那么高。根对孩子的病有疗效。

khudo *n.* vieux chien 老狗 【参考】 **khuuna** 【参考】 **uu-do**

khuy *n.* moule pour les balles de fusils traditionnels (子弹) 模型

khuyɣɲu *n.* fenêtre 窗户 ¶ **khuyɣɲu** kɣ-pa-t-a 我关了窗子 ¶ **khuyɣɲu** nuu u-pei ɲu 窗户是用来外面看的 【参考】 **uu-ɣɲu** 【参考】 **tɣ-khuu**

khujnga *n.* rhododendron 羊角花 ¶ **khujnga** nuu ɤnuu-tuɰhu tu, sɤtɕha kuu-mbɤɣ tu-kuu-ɬov ci tu, tce nuu **khujnga** rmi, **khujnga** nuu si mɤ-mbro, u-ru mɤ-astu, u-rtɤɤ dɣn, u-jwaɤ nuu u-ɤɣri nuu ldzaŋnaɤ ɲu, u-qhu nuu kuu-ɣɣɣɣrum tsa ɲu, u-jwaɤ nuu kuu-ɣrtuum u-ŋguɣz kuu-ŋɲi tsa ɲu. u-muuntov nuu kuu-wɣrum ɤja tu, kuu-wɣrum u-ŋguɣz kuu-ɣɣurnuɕuɣ tu, u-muuntov nuu kuɣguɣs-qɪ jamar tuuɣɣa ɲu-lɤt ɲu, wuma zo mɕɤɣ. phɤzla jamar ɲu-ruu-muuntov ɲu. mɤzu tuu-tuɰhu tu tce, zgoku wuma zo kuu-ɣɣndzo tu-ɬov ɲu, u-ru nuu **khujnga** cho ɲu-naxɕuɣ, u-jwaɤ u-ɤɣri nuu **khujnga** ɣu cho naxɕuɣ, tɕeri u-jwaɤ u-qhu chu nuu kuu-qarɲe tuu-ɣndzɣɣ kuu-fse tu, ɲu-ɣ-wɣ-nɣmɤle tce, ɲu-kuu-

ngra zo tu. u-muuntox khujjnga yu sɣznɣ nɣr-ko ri nduβ. nuunu sjo rmi. u-ru nuunu mɣ-nguut ma ndox, nuu ma mɣ-sna ri kɣ-nu-βluu pe.羊角花有两种，一种生长在海拔比较低的地方，叫作khujjnga，树干不高，不直，枝桠多，叶子正面是深绿色的，后面带有点白色，叶子是椭圆形的，花有的是纯白的，也有的是粉红色的。花九朵十朵同时开，很美。一般五月份开花。另一种生长在高山比较寒冷的地方，树干和khujjnga的一样，叶子正面也是和khujjnga的一样，但叶子背面有黄色的粉，一碰就会散落。花比和khujjnga的结实，但小一些。这一种叫sjo。树干不结实因为很脆，虽然不能用来制造什么东西，但很好烧。

khujjngu np. gamelle (du chien) 狗碗
【参考】 u-jngu

khulu n. une plante 五朵云 ¶ khulu nuu sujno ci ɲu, u-ru ku-yurni ɲu, u-jwax tuu-tu-rdox ma me, u-ru mpui, u-kɣχɣl tɛe u-muuntox ɲu-lɣt ɲu, u-muuntox dɣn. u-muuntox tuu-rdox tɛe, u-mat ɣnuu-rdox ntsuu ɲu-βze ɲu. pɲu-wɣ-qluut tɛe, u-lu tu, sɣndɣ. u-lu nuu tu-βri nuu-xɛax tɛe zmbɣɣ ɲu-tɛt cha.五朵云是一种草，茎是红色的，叶子只有几片，茎很嫩，顶端开花。花比较多。每一朵花都结两个果实。掰开就有乳汁，有毒性。乳汁粘在皮肤上会生疮。

khummɲu n. bord du bol 碗口 ¶ khummɲu mɣ-ɛxt (婴儿) 还不会用碗口吃东西
【参考】 khutsa 【参考】 u-mɲu

khumtsui n. viande du thorax du cochon 猪胸股上的肉

khuna n. chien 狗

khunajme n. une plante 狗尾巴草 ¶ khuna-jme nuu sujno mɣ-mbro, u-jwax nuu xsɣruu u-jwax fse ri xtut, tuu-ji u-ɣkuu axɣnduundɣt tu-ɬox ɛti. u-mat kuɛnom fse, u-rme u-tshuɣa nuu ra xsɣruu u-mat fse, xsɣruu yu u-mat pɲu-ɲɣɣ ɲu, khuna-jme u-mat nuu tu-ndzur ku-fse ɛti ma pɲu-ɲɣɣ mɣ-cha, pakuku tu-ɬox cha. u-kuɛnom khuna-jme fse.khuna-jme是一种小草，叶子像xsɣruu的叶子，但短一些。在地边随处生长。果实像麦穗，穗上的毛

像xsɣruu的果实一样。xsɣruu的果实往下弯，而khuna-jme的果实是立着的，不弯。年年生长。穗像狗的尾巴一样。

khunalu n. année du chien 狗年
【参考】 khuna

khundzi n. peau de chien 狗皮子
【参考】 khuna 【参考】 tu-ndzi

khurɛaɲ n. armature en bois pour porter des charges sur le dos 背架
【借词】 kʰur.ɛiɲ

khurnduy n. sanglier solitaire 野猪

khurtshɣz n. espèce de plante 一种草 ¶ khurtshɣz nuu sujno ci ɲu, tu-mbro mɣ-cha, u-ru ku-yurni ɲu, u-jwax ku-ɣɲi ɲu, u-muuntox ku-yurni ɲu, tɣ-rɣku rca kɣ-ɬox rga, paɣ kɣ-mbi snakhurtshɣz是一种植物，长得不高，茎红色，叶子绿色，花红色，一般生长在庄稼地里，可以喂猪。

khurwum n. moisissure 霉 ¶ khurwum ɲo-βzu生了霉
【参考】 nuu-khurwum

khutsa n. bol 碗 ¶ tɛi-khutsa ɲu-χtɛi ɛti wo他在洗（我们俩的）碗
【参考】 khumɲu 【参考】 arukhutsa
【参考】 somo khutsa

khutshox n. chasse avec des chiens 狩猎（牵着狗） ¶ azo khutshox rga我喜欢打猎
【参考】 yuukhutshox

khuwusi n. tapis (coloré) （彩色的）地毯

khuzɣpuu n. petit chien 小狗

khuzguur n. serrure 锁

khuzi n. articulation du fléau 连枷的接头

ki dem. ceci 这个

kio vt. ① dir : pui- faire glisser 使滑下来 ¶ jieqha ɛɲtɛa nuu pa-kio他把木料滑下来了 ¶ ɛɲtɛa pui-kio-t-a我把木料滑下来了 ¶ u-thox ɲu-sɣɲio tɛe tɛɔxtsi ɲu-wɣ-kio ɲu-khu地面很滑，可以把桌子推过去
② dir : _ pousser vers un côté (par la foule) 挤过去（因为人多，很拥挤）

klanklan idph.2. complètement emmitoufflé 形容裹得又紧又大的样子 ¶ klanklan zo to-zɣɣmphuur他把自己的全身裹起来了

kluykluy *idph.2.* dur et rond 形容圆而硬的样子 【同义词】 **tsluytsluy**

klunkluun *idph.2.* très serré 形容紧紧包裹的样子 ¶ turtuuthui nuu klunkluun zo chx-mphur他把麻布裹得很紧

kumbrɿl *n.* jeu d'échec 棋 【借词】 *n̄brel* 【参考】 **nuukumbrɿl**

kumkɕi (kuumxɕi) *n.* chien de garde 看门狗 【借词】 *kʰi*

kumpya *n.* poulet 鸡

kumpyalu *n.* année du coq 鸡年 【参考】 **kumpya**

kumpyamu *n.* poule 母鸡 【参考】 **kumpya**

kumpyaphu *n.* coq 公鸡 【参考】 **kumpya**

kumpyapu *n.* poussin 小鸡 【参考】 **kumpya**

kumpyasta *n.* poulailler 鸡圈 【参考】 **kumpya** 【参考】 **tuu-sta**

kumpyɿŋgum *n.* œuf de poule 鸡蛋 【参考】 **tx-ŋgum**

kumpyɿtɕu *n.* moineau 麻雀

kundi *n.* de droite à gauche 左右

ko₂ *part.* assertif 表示确定的语气 ¶ mɿ-tuu-cha ko你肯定不行 ¶ tuu-maqhu ko你肯定迟到

ko₁ *vt.* *dir:* puu- vaincre 打赢; 打败 ¶ puu-ko-t-a我打败了他 ¶ tx-azuuzu-tɕi tɕe, a-χti puu-ko-t-a在角力时候, 我把对方打败了 【同义词】 **ɕuunŋo**

■ **suuko** *vt.* *dir:* puu- causer (involontairement) le malheur 让……遭殃 (不一定是故意的) caus ¶ puu-ta-suuko你因为我受了很多苦

kodɿt *n.* cave 土窖

kolɿβ *n.* habit sans manche de moine 披衫 (没有袖子的袈裟)

komɿl *n.* poutre 横梁

komɿr *n.* cuir teint en rouge 染成红色的皮子 【借词】 *ko.ba.dmar*

konaɕ *n.* cuir teint en noir 染成黑色的皮子 【借词】 *ko.ba.nag*

kontsɿydu *n.* récipient en cuivre ou en fer 红铜; 生铁铸成的罐子, 有盖子

kontsɿrlon *n.* récipient en cuivre ou en fer 红铜、生铁铸成的罐子, 没有盖子

kontsi *n.* récipient 罐子 【借词】 罐子

konji *n.* joug pour un animal 牛轭 (单行) ¶ jla yui konji犏牛轭

konla (kuŋula) *n.* ① chose vraie 真实 ¶ konla tx-ti你要说真话 (不要开玩笑) ② vraiment 真地

konmarɿlpu *n.* empereur 皇帝 【借词】 *gon.ma rgjal.po*

kontaɕ *n.* lanière avant de la selle 马鞍的前绳

kóɕmuuz *adv.* ① à l'instant 刚才 ¶ lamu kui nuu kóɕmuuz puu-kui-fse nuu ra pjɿ-fɛɽt拉莫给他讲了刚才发生的事 ¶ azo nuu kóɕmuuz @xiaban puu-βzu-t-a tɕe, kha lx-nuɿe-a我刚刚下班回家了 ¶ nuu kóɕmuuz nɿ kha jɿ-azyuut-a我刚刚才到家 ② alors seulement 这才 【参考】 **nóɕmuuz**

kosca *n.* cuir non teint 没有染色的皮子 【借词】 *ko.ba.sk'a*

kota *n.* sac en peau que l'on porte à l'épaule 毛皮子缝成的挎包

kota *n.* petit sac de cuir 皮子做的小口袋

kowa *n.* méthode 办法 【借词】 *bkol.ba* ¶ uzo u-kowa tu他有办法 【参考】 **nuukowa**

koxtɕuun *n.* soie 丝绸 【借词】 *gos.teʰen* ¶ koxtɕuun kuu-qarŋe ci puu-ŋu

koxtɕuunri *n.* soie 丝绸 【借词】 *gos.teʰen.ras*

kozi *n.* poutre 横梁 ¶ kozi komɿl nuu jɿɿxt laxtsui u-taɕ txpjaɕ nuu ŋu, nuu jɿɿxt u-taɕ tuu-sthoɕsi u-kui-sthoɕ nuu ŋu, ŋuɿɿ sɿznɿ xtshuumkozi komɿl是走缘的柱头上的木方条, 支撑走缘上面的小梁, 比jɿuɿ细一些

kupa *n.* chinois 汉人 ¶ kupa skɿt kɿ-βzu a-puu-nuu-me puu-susam-a我不想说汉语

kupajmɿɿ *n.* matsutake 松茸

kupanga *n.* habits chinois / occidentaux 汉装 【参考】 **tuu-ŋga** 【参考】 **kupa**

kuparmbatɕuβ *n.* espèce de plante

【冬寒菜】

kupastaxpu *n.* soja 黄豆 【参考】 *staxpu*

kupastox *n.* pois cultivable toute l'année 四季豆 【参考】 *stox*

kra *vt. dir* : pu- faire tomber 打落 ¶ juwfo jizo ji-znguulox ɛ-pu-kra-t-a 今天早上我去把我们的核桃打下来了 ¶ znguulox ɛ-pu-kre 你去把核桃打下来 【参考】 *ngra*

krxy *vt. dir* : kx- *dir* : nu- *dir* : thu- couper 割 ¶ azo nu-kray-a 我割了（草） ¶ sujno na-krxy 他割了草 ¶ paɛndza ka-krxy 他割了猪草 ¶ qazo thu-krxy 你给绵羊剃毛 ¶ andzru nu-xyzri tɛɛ pu-kray-a ntsu pu-ra 我的指甲长得很快，我必须经常剪

■ nuɣuukrxy *vs.* facile à tondre 容易剪毛（绵羊） ¶ ki qazo ki pu-nuɣuukrxy 这只羊容易剪毛

■ sukrxy *vt.* couper avec 用……割 ¶ tuɛɛɛa ku kú-wy-sukrxy ra 要用镰刀割

krɔlma *n.* colique 婴儿的肠病 【借词】 *grol.ma* ¶ krɔlma nɔɔɔi u-ngo ɲu, pu-nuutufɛɛl tɛɛ u-qɛ ku-qarɲɛ ɲu, karyi u-muntox fsekrɔlma 是婴儿的病，他拉肚子时大便是黄色的，像是菜子花。 【参考】 *nukrɔlma*

krul *vi. dir* : pu- finir (cérémonie religieuse) 做完（宗教仪式） 【借词】 *grol* ¶ spaɲne kx-ndo pu-krul-a 我把哑巴经念完了 ¶ xpun ra kx-xyzri pjɔ-krul-nu 和尚们念经了

kro *vt. dir* : pu- *dir* : thu- partager, distribuer 分东西 ¶ pu-kro-t-a 我分了 ¶ kuiki laxteha ki pu-krɔm 你把这个东西分（给大家）

■ nɔkuukro *vt. dir* : nu- partager avec tout le monde 分来分去

■ nuukro *vt. dir* : pu- AUTOBEN se partager 自己分东西；彼此分东西 ¶ tɕha pu-nuukro-tɛi 我们俩分了茶 ¶ laxteha pu-nuukro-tɛi 我们俩分了东西 ¶ kx-ndza pu-nuukro-tɛi 我们俩分了东西吃

■ rɔkro *vi.* APASS partager des choses 分东西

■ znuukro *vt. dir* : pu- partager avec 分给

■ zɣɔkro *vi. dir* : pu- REFL se séparer 分开（一个群体）

kronwa *n.* mal de ventre 肚子痛

kropa *n.* serviteur 仆人 ¶ ɛlama mɔ-xɔɔl, kropa xɔɔl 喇嘛糊涂，用人清楚

krubthoɔ *n.* sprulsku qui peut se marier 可以娶妻的活佛 【借词】 *grub.thob*

ku₁ *postp.* ① ergatif 施事格 ② instrumental 工具格 ¶ mbruutɛu ku znguulox nu-suɸhaɔ-a 我用刀子把核桃撬开了 ③ conjonction 连词 ④ marque du comparé dans la construction comparative 比较句中表示比较主体 ¶ u-wi sɔz u-pi nu ku mɛɛɔ 姐姐比妹妹漂亮

ku₂ *part.* marque de question 表示疑问 ¶ jieqha nu tɛhi pu-rmi ku 刚才那个人叫什么名字呢？

kuɔɔɔsqi *num.* quarante 四十

kuɔɔde *num.* quatre 四

kuɔɔka *n.* noble 贵族

kuachu *adv.* à l'est 在东边 ¶ kuachu u-rku ri ku-rɔzi-a 我在东边 【参考】 *u-kɔcu*

kuuchi *n.* sucre 糖

kuɛmar *n.* céréales 麦类

kuɛmɔtɕu *n.* allumette 火柴

kuɛnɔsqi *num.* soixante-dix 七十

kuɛnom *n.* épi 穗子 【参考】 *rukueɛnom*

kuɛnuuz *num.* sept 七

kuɛpaz *n.* marmotte 旱獭 ¶ kuɛpaz nu ruɲgu tsa ku-rɔzi ɲu, u-ɲɲu u-ɲgu ku-rɔzi pu-ɲu, ku-wxti ku ɲnɔsqi tu-rpa ja-mar tu, ɛzuɣ ku-xɣuɔɔnɔɛur tu, u-scuɔzuɣ ɔɣuɔ cho naɲtɛuɣ tsa, qartsu kx-tsu tɛɛ, u-ɲɲu u-ɲgu lu-cu pu-ɲgrɔl, wuma zo tshu pu-ɲgrɔl, fɛɛar tɛɛ chu-nuɔɔɔ, cu rɔkha tɛɛ pɛaɔ tu-ɔze tɛɛ “ɣuɔja qartsu ɛawu rambuɔm a-taɔ a-mɔ-ɣu-kx-rɲgu smuɔɔm” tu-ti pu-ɲgrɔl, ma uzo qartsu tɛɛ wuma pu-tshu, ɛawu rambuɔm wuma zo ku-wxti tɛɛ ku-mpja pu-ɲu, tɛɛ kuɛpaz u-taɔ u-stu nu tɛu kx-rɲgu tɛɛ, u-tu-mpja ku kuɛpaz nu pjú-wɣ-

fɕi ɲu-ŋgrɛl, tɕe nundza kuɛpaz khɛfɛt tu-
βze ɲu-ŋgrɛl. ku-ɣɛkɛ ra ku u-ɣɲu u-
kum zu tɛ-ɾoɔ ruɭu thɛstuw ku-tu tu-ɾsi-
nu tɕe, u-ŋgu kuɛpaz thɛstuw tu nu pju-
suɣɛl-nu ɲu-ŋgrɛl. mbroɣpa ku fsapɛ u-
βraɛ ɲu tu-ti-nu ɲu-ŋgrɛl, tɕe tɔ-wɣ-nɛkɛ
qha-nu, u-sɛ-dɛn nu mbroɣpa sɛtɕha ɲu. 早
獭生活在高山的洞穴里。大的有二十来
斤，是红色的，外貌有点像獾。冬天长肥
了的时候，就会在洞穴冬眠。据说要冬眠
时，它拱着手祈祷：“今年冬天不希望有
独角公鹿来睡在我的上面”，因为它在冬
天很肥，独角公鹿很大，热量高，会让早
獭融化掉，所以早獭要祈祷。猎人们数着
早獭洞口贴着的泥球就知道洞穴里住着多
少只早獭。放牧人说它是牲畜的象征，所
以讨厌猎捕。早獭繁殖比较多的地方在牧
区。

kuɛte *adv.* autre 另外；其他 ¶ kuɛte
nu-tu-ta-t ɲu u-maɛ 你是不是放在另外一
个地方 ¶ kuɛte tu-ŋga tɛ-ŋge ¶ tu-ŋga
kuɛte tɛ-ŋge 你穿另外一件衣服吧

kuɛwɲgu *n.* autrefois 古时候

kuɛfɛi *n.* forgeron 铁匠 ¶ kuɛfɛi ɣu u-
mbruɛtɕu kɛ-ntɕoz me, ɕoŋβzu u-sɛmdzu
me 铁匠没有刀子用，木匠没有凳子坐

kuiye *part.* question à soi-même 自我反
问

kuijɔmɛlu *n.* animal sans queue
(homme) 没有尾巴的动物（人） 【用
法】 古语 ¶ kuijɔmɛlu ɲu-spu ɲu tɕe, ma-
ɕ-thu-tu-zɣɛ-βde ma ji-kɛ-ndza tu-tu ɕti（乌
鸦说：）你不要去投河自尽，当那个没有
尾巴的动物（指人）发疯的时候（指播种
子）我们就有吃的了

kuijka *n.* corbeau à bec rouge (pyrrhoc-
orax pyrrhocorax) 红嘴山鸦 【红嘴老鸦】
¶ kuijka nu pɣa ku-ɲaɛ ci ɲu, qajdo cho ndzi-
tu-wxti ndzi-tshuɣa ra naɣtɕuw, kuijka nu
u-βri nɛmbju, u-mtsioɛ cho u-mi nu ra ku-
ɣurni ɲu, jɣɣt pa znde u-kui-spoɛ ku-wxti
nu ra ku-ɾloɛ ɲu, u-loɛ u-spa nu si u-ɾtaɛ
ku-xtshum tsa z-ju-nuɛ tɕe u-kur u-ŋgu
ɛɣa zo tu-rke tɕe z-ju-nu-zɛ ɲu, ɛzɛmi ni tu-
oqurle-ndzi tɕe ku-ɾloɛ-ndzi ɲu. tu-mbri tɕe,
“ka ca kɣɣ” ntsu tu-ti ɲu. tu-mu cho sɛr-
wa lɛt tɛkha tɕe wuma zo mbri ma sɛrwa u-

ku-su-lɛt tɛ-ɾa u-ku a-rku tu-kui-ti ɲu-ɲu.
tɛ-ɾku kɛ-ndza ɣɕu tɕe pu-kɛ-nuiji ɣu u-ɾɣi
ra kuɛnɛ tu-nu-tɛtɛ ɕti. srɛnmɛ ɲu tu-kui-ti
ŋgrɛl. 红嘴老鸦是一种黑色的鸟，形状和大
小和乌鸦一样，毛有光泽，嘴和脚是红色
的。在屋檐下面和墙壁上比较大的洞里作
窝，垒窝的材料是比较细的树枝，全部是
用嘴衔来的，公鸦和母鸦一起垒窝。叫声
是 ka ca kɣɣ。下雨或下冰雹时，叫声特别
欢快，据说它会参与商议下冰雹的事情。
它吃粮食很厉害，连种下去的种子也会挖
出来吃。人家说它是妖精。

kuijɛkɛi *n.* belette 黄喉貂 ¶ kuijɛkɛi
nu ɛnuɛ nɛ ɛnuɛ nu tuɛtɕa ku-ɾzi ɲu-
ŋgrɛl, ca tu-βi ŋgrɛl, ca nu suku tɛ-ari tɕe u-
ɾɕɕa suku tu-ɕe tɕe ɕ-pju-ɣɣt ŋgrɛl. pa-
sat tɕe, ca u-rme tu-ndze tu-z-mɛke, u-qhu tɕe
nu kóɛmuɛ u-ɕa tu-ndze chu-ɕkuɛ-nu mɛ-
cha. u-mdoɛ nu ku-ɲaɛ ku-ɣurnuɛ ɲu,
ku-xtshum ku-zri ku-fɛ ɲu, u-mtɕhi ku-
ɛmtɕoɛ, u-rna qachɣa u-rna ku-fɛ ɲu-ɲu,
u-jme ku-zu-zri ɲu. 黄喉貂一对一对地呆
在一起，会追麝香鹿，麝香鹿上树了，它
也跟着上树，最后把麝香鹿甩下来，把它
弄死。吃麝香鹿的时候，先吃完麝香鹿的
毛再吃肉，所以吃不完。颜色是黑里带红
的，身子细而长，嘴尖，耳朵像狐狸的耳
朵，尾巴很长。

kuijɲu *n.* serment 誓言 ¶ kuijɲu
to-jov 他发誓了 ¶ kuijɲu pɣa-ta 他发誓了
【参考】 *nuukuijɲu*

kuijra *n.* la plus longue corde d'une tente
帐篷最长的拉线

kuijtum *n.* N.LIEU l'un des hameaux
de Gyutshapa 二茶村的大队之一

kuiki *dem.* ceci 这个

kuikru (kruikru) *idph.2.* découper en
morceaux 割很多刀，切成几块 ¶ tuɛme
u-ŋga nu kuikru zo pɣa-ta 他在别人的衣服
上割了很多刀 ¶ paɛ pu-wɣ-ntɕha tɕe ku-
kru zo ɣu-ta ra 宰猪的时候，要切成很多块
【参考】 *ɾɛkuikru*

kuiɣpopo *n.* coccinelle 瓢虫 ¶
ku-lɣ popo nu qaju ci ɲu, tɕe u-βri nu
ɣurni u-taɛ ku-ɲaɛ ku-ɣkhra tu, rko, u-
ɛaɛ ɣu u-rqhu ɲu-ɲu, u-ɛaɛ nu li ku-mba
tɕe u-ruumu ku-tu ci ɲu, tɕe tɛ-ɾtso ra ku

nui-jaw u-taʔ tu-suuxce-nui tce, u-khuukha tu-ti-nui kuu “a-wuu ku-lɿɣ popo, ɣotɕu tuu-ɕu-ɕe nɿ-qhuu-qhu ɣi-a nɿ-ɣga nɿ-xtsa fku-a”, tce nui-jawndzu u-ku tɿ-nuʔoʔ tce, ju-nuqambuɓjom ɣu tce, ci ci kuu-ɿrqhu-rqhi ju-ɕe ɣu, ci ci kuu-ɿrmbui-rmbat ku-rɿzi ɣu tce, ɣotɕu jɿ-ari u-peoʔ nui tɕu thui-kui-wxti tce nui-peoʔ tui-sɿɣ-ɕe ɣu tu-kui-ti ɣu-ɣgrɿl. 瓢虫是一种虫，身子是红色的，上面有黑点，很硬，是翅膀的外壳。翅膀很薄，有纹路。小孩子们让它在手指上爬，并说：“瓢虫爷爷，不管你去哪里我都会在后面跟着你，我要背上你的衣服、鞋子”。当瓢虫爬到手指的顶端时，就会飞走，有时飞得远，有时在很近的地方停下来。据说飞到哪个方向，小孩子长大以后就会往哪里去。

kum *n.* porte 门 【参考】 *kumpya*
【参考】 *kumpyɿtɕu*

kumu *n.* tétras (tetraogallus tibetanus) 藏雪鸡 【贝母鸡】 ¶ kumu nui pɿjmu rungu zgoku stu kuu-mbro ku-rɿzi ɣu, u-mdoʔ kuu-pɿi ɣu. kuu-wxti ra kuu kumu kuu “kuu-ɣɿndzo nɿ kuu-ɣɿndzo a-tɿ-nuuxɿl, kuu-mpja nɿ kuu-mpja a-tɿ-nuuxɿl” tu-ti ɣu tu-ti-nui ɣgrɿl ma tɿ-ɣɿndzo tce rdzari u-ku tu-ɕe ɣu, nui-mpja tce, co zuu pjuu-ɣi ɣu. chuɿɿpu tu ran tce, kumu u-skɿt a-pui-mtshɿm tce, phɿn tu-kui-ti ɣu-ɣgrɿl, kupa kuu pɿjmu u-kui-tɕɿt pɿa ɣu tu-kui-ti ɣu-ɣgrɿl, tce ɣu maʔ mɿ-xsi. tu-mbri tce, “ku ku ku ku” tu-ti ɣu. ɣsum kuɓde tuwturca tu-ɣgrɿl. 贝母鸡栖息在最高山上，颜色是灰的。老人们有个说法：贝母鸡说：“要冷就冷个够，要热就热个够”，因为它在天气寒冷时到高山上去，天气温暖时就在山沟里出现。当有狂犬病的时候，据说患者听见贝母鸡的叫声就会好起来。汉人说是挖贝母的鸡，不知是不是正确的。叫的时候，叫声是ku ku ku ku ku。贝母鸡一般三四只一起活动。

kuuma *part.* question 会不会 ¶ kuɕu ku-tu-rɿzi tce azo ju-okhu-a tuu-mtshɿm ci kuuma你在这里你会不会听见我叫你呢？

kumax *pro.* autre 其他 ¶ li kumax nuu-ari ɕti ma (我们) 又离题了 ¶ kumax turme另一个人 【参考】 *max1*

kumɿɕtɕa *adv.* jusqu’à maintenant 一

直到现在
kumɿlɿxso *adv.* pour rien 白白，徒劳 ¶ tɿ-ndze ma kumɿlɿxso a-mɿ-thui-ɿɕo你吃吧，不要浪费 ¶ kumɿlɿxso a-mɿ-ɕ-thui-wɣ-ɓde ma nɿja不要浪费，太可惜了

【参考】 *ui-xso* 【参考】 *so*
kumɕku *n.* ail 大蒜 ¶ kumɕku nui tui-ji u-ɣgu lu-kɿ-nui-ji ci ɣu, u-qa nui u-tuum rmi, u-tuum ɣu u-ndzoʔ tu. u-jwaʔ ma u-ru me, u-jwaʔ nui kuu-pɿi tsa ɣu, kuu-tɕɿt kuu-rɿji tsa ɣu, u-tho tu ri u-muintoʔ me, u-qa nui ɕku ɣu-ɓze ɣu, u-zrɿm dɿn tce wɣrum, u-qa nuu-aɓzu tce, tuu-ndzoʔ tuu-ndzoʔ u-spjuu u-taʔ ku-fskɿt ɣu, u-peɿ u-rqhu kɿntɕhuu-tɿlɿɓ kuu tu-oluj ɣu, u-ndzoʔ ranri nui li u-rqhu tu, ɣurni. thui-tuut u-jija nui ɣu-mba ɣu. u-ndzoʔ tsuku kuɓde ma me, tsuku ɕnɿɕt jamar kuu-tu tu, tɕeri u-ndzoʔ tɿ-wxti tce rkun, u-ndzoʔ tɿ-xtɕi tce dɿn. tsuku tuu-rdoʔ ma kuu-me tu, tce nui ɕku phɿri rmi. 大蒜是是自己种在地里的（农作物）。根叫蒜头，蒜头有几个蒜瓣。只有叶子没有茎，叶子带有灰色，又窄又长，有花梗但是不开花，在根部结蒜头，是一瓣一瓣地围着主心干而长的，外面有很多层皮裹着，每个蒜瓣有自己的皮，是红色的。随着大蒜的成熟，外层的皮变得越来越薄。有的只有四个蒜瓣，有的有七八个。蒜瓣越大就越少，越小就越多。有的只有一个，这种叫ɕku phɿri（对面的葱）。 【参考】 *ɕku* 【参考】 *kum*

kumdzɔ *n.* membres de la famille 亲戚 【借词】 mdza 【借词】 mdzafi ¶ kumdzɔ mɿ-areɿt-i我们没有血缘关系 ¶ kumdzɔ tu-j我们有血缘关系

kumɣu *num.* cinq 五
kumɣɿsqi *num.* cinquante 五十 【参考】 *sqi*

kumrka *n.* poutre au-dessus de la porte 门框的上梁

kumɿla *n.* cadre de la porte 门框

kumtɕhoɣsum *n.* Triratna 三宝 【借词】 kun.mtɕhog.gsum

kumtɕhu *n.* jouet 玩具 【参考】 *nuukumtɕhu*

kumthoꝯdɿn *n.* seuil 门槛 【借词】 gdan 【参考】 *tɿ-kdɿn* 【参

考】 *kum*

kuwnɤ *adv.* aussi 也是 ¶ uzo ku-nuukho eti ri, nuu tɛu kuwnɤ u-kui-ra juw-dɤn 他是借住的，居然还有那么多要求

kuundzarmui *n.* ondée 阵雨（以后不再下雨的预兆） ¶ kuundzarmui juw-ɤsu-βzu tɛe, ki u-qhu tɛe mɤ-lɤt juw-ɤu 现在在下阵雨，以后不会再下 【参考】 *tu-mui*

【参考】 *ndzar*

kuungusqi *num.* quatre-vingt dix 九十 【参考】 *sqi*

kuungut *num.* neuf 九

kuungut tɤrqhɤNGAɤ *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kuungut tɤrqhɤNGAɤ nuu si kuu-mbro tsa ci ɤu, u-mdoɤ kuu-pɤi tsa ci ɤu, u-ru ɣu u-rqhu pɤɤ-NGAɤ nɤ pɤɤ-NGAɤ ɤu, wuma zo mɤ-mbro tɛe kɤ-ntɕhoz kuu-sna tu-βze mɤ-cha. juu-wɤ-phuut tɛe, kɤ-nuu-βluu sna. u-rqhu kuu-dɤn núndza, kuungut tɤrqhɤNGAɤ juw-rmi.kuungut tɤrqhɤNGAɤ 是一种长的不高的树，颜色是土灰色的，树干的树皮不断的脱落。因为树长得不高，不能用来做什么。砍下后可以用来烧火。因为树皮多，所以叫kuungut tɤrqhɤNGAɤ（脱了九层皮）

kuungut tɤrtsɤɣ *n.* Leonurus sp. 益母草 ¶ kuungut tɤrtsɤɣ nuu sujno u-rtak mɤ-kui-dɤn, mɤ-kui-mbro tsa ci ɤu. u-ru nuu kuu-ɤβzuurdu tu-foɤ ɤu, u-rtɤɣ tu-ozuɤra ɤu, u-rtɤɣ raɤri nuu tɛu u-jwaɤ kuu-xtɛu-xtɛi juw-βze tɛe, u-rca nuu tɛu u-muuntɔɤ kuu-du-dɤn zo ko-fskɤr, tɛe u-mat chu-βze ɤu. kuu-ɛuɤɣu tɛe, tɤ-mu ra kuu kuungut tɤrtsɤɣ juw-phuut-nuu tɛe, tɤ-lu kɤ-kɤ-z-rɛom u-tak nuu tɛu juw-ta-nuu tɛe, tɤlɛom kuu-jak ku-te cha tu-ti-nuu pu-ɤu. kuungut tɤrtsɤɣ nuu kha kuungu-rtɤɣ kɤ-ti juw-ɤu. 益母草是没有很多枝桠，长得不高的草。茎是四方形的，是由几节组成的，在每一节上，茎的一周长出小叶子，然后长出小花，最后结果。以前，大娘们把它扯一根，放在凉着结奶皮的牛奶上，据说这样可以使奶皮结得好一些。kuungut tɤrtsɤɣ 是“九层楼”的意思。

kuuni *dem.* ces deux choses 这两个

kuunuukhamu *n.* cuisinier 炊事员 【参考】 *nuukhamu*

kuunumar *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kuunumar nuu si ci ɤu wuma zo tu-mbro cho juw-jpuum mɤ-cha. u-jwaɤ nuu kuu-tɛɤr kuu-rɤji tsa ɤu, u-ru nuu kuu-ɤak u-ɤɣuɤ kuu-ɣurni tsa ɤu, u-ru u-ɤɣu nuu kuu-wɣrum kuu-fse xtɕonxtɕon eti tɛe, si mɤ-nguut. u-muuntɔɤ kuu-wɣrum kuu-dɤn zo juw-foɤ ɤu. si u-kɤɣɕɤl ri juw-lɤt ɤu.kuunumar 是一种树，不能长高，也能长粗。叶子细长，树干黑里透红。树干里有白色泡沫，所以木质不结实。开很多白花，集中在树梢上。

kuunuwulaɤ *n.* personne assujettie à la corvée 专为土司背东西的人（乌拉）

【借词】 *fiu.lag*

kuɤnidi *n.* odeur d'homme 人的气味

【用法】传统故事中，魔鬼说的话

kuɤɤz *n.* un type de ver 虫的一种

kuqurɤɤgri *n.* vénus, étoile du matin 金星 【参考】 *qur* 【参考】

ɤɤgri

kuura (kuukuura) *dem.* ces choses 这些

kuurcat *num.* huit 八

kuurɤsqi *num.* quatre-vingt 八十 【参考】 *sqi*

kuure *adv.* ici 在这里

kuurnu *n.* mite 蛀虫 ¶ kuurnu nuu qajui kuu-ɣurni ci ɤu, u-jme ri u-rme kuu-tu ci ɤu, zndɤrchɤβ u-thoɤ aɤɤnduundɤt zo tu, u-βri ra lo-rɤrkhuurke kuu-fse ɤu, uzo xtei ri wuma zo ɤɤn, ma tu-ɤɣa smɤɣ thu-kɤ-βzu kuu-fse nuu ra tu-ndze ɤu, tu-jpu tu-ndze ɤu, tu-ndze mɤ-kui-jɤɣ kuu ku-sui-ɤnqhi ɤu. tu-jpu ra u-ntɕha-ntɕhuur juw-sɤβze ɤu, tɛe kɤ-ɣɤme fteaka nuu tu-ɤɣa u-tak tɛe qajui sɤ-sat ɣu smɤn tú-wɤ-lɤt, tɤ-rɤku nuu tu-ci u-ɤɣu pjuu-wɤ-ɣɤla tɛe, tɛe qajui cho tɤ-rɤku u-ntɕha-ntɕhuur nuu ra tu-ci kuu u-tak tu-ɣuut ɤu ma zo tɛe, tɛe tú-wɤ-tɛɤt tɛe juu-wɤ-ɣɤme khui. 蛀虫是一种红色的虫，尾巴上有一撮毛，墙壁缝里地上到处都有。身子像割了几刀，有类似刀刻的花纹。蛀虫虽然小但是有害，吃毛织品的衣服，吃粮食，不但吃还要把它弄脏，把粮食弄成一块一块的渣滓一样。消灭的办法是在衣服上喷杀虫剂，把粮食泡在水里，虫和粮食渣滓就会浮上水面，这样拿出来就可以消灭它。

kurnji *n.* fauve 猛兽

kurnjukuyndzuar *n.* faucheur 盲蛛 ¶ kurnju kuyndzuar u-mi kuu-ŋju-ŋji zo kuɾɕ-ldza tu, u-phonbu nuu kuu-ɾtuu-rtuwm rloɾloɾ kuu-xtɕi tsa ŋu, u-taɕ ri u-mɲaɕ tu-tɕha ɣɾzu, u-phonbu cho u-mi ra lonba ɲu-ɲaɕ, u-mi nuu u-phonbu ku-fskɾ zo ku-ndzoɕ ɲu-ŋju. u-mi nuu-mbuut tɕe tɾ-ɾzaɕ kuu-ŋji zo tu-muɪnu ɲu-cha. kurnju kuyndzuar uzo u-kuu-ndza ɣɾzu ma uzo kuu u-zda kɾ-ndza muj-cha.盲蛛有八只很长的脚，身子是球形的，很小，上面有一对眼睛，脚和身体全是黑色的，脚处于身体的周围。拔掉了脚后还能动一段时间。有动物吃盲蛛，但它不吃其它动物。 【参考】 **yndzuar**

kurowɾo *n.* en trop 多余的 ¶ kurowɾo zo ma-tuu-nɾme你不要做多余的工作 ¶ kurowɾo zo ma-tuu-nuskɾt你不要讲多余的话 ¶ tu-rju kuu-rowɾo nuu ra mɾa不要有多余的话

kuroz *adv.* spécialement, particulièrement 特别 ¶ uzo kuroz zo mbro他长得特别高

kurtsɾɣ *n.* panthère 豹子 【借词】 gzigs ¶ kurtsɾɣ nuu aɾɳduundɾt tu ŋɾɾl, u-mdoɕ kɾ-qarɲuɾɲe u-taɕ kuu-ɲaɕ kuu-ɾkhra ŋu, u-mtɕhirme kuu-wɣrum ŋu, u-mɾɿɾɿaɕ u-ndzru cho luulu u-mɾɳdzru fse, u-jme kuɪnɾ akhra, u-jme u-ku tuu-snaɕ kuu-wɣrum ŋu. tshɾt qazo wuma kɾ-ndza rga, nuɲa kuu-fse li pju-sat cha, jla mbro kuu-fse nuu ra kuu-dɳn mɾ-kɳm.豹子到处都有，颜色是淡黄色，上有黑色的斑点，胡须是白色的，爪子和猫的一样，尾巴也是花的，尾巴的尖端有白点。很喜欢吃羊，也能杀死奶牛，但没有能力打败犏牛和马。

kuuru *n.* tibétain 藏族 ¶ kuuru skɾt nuu sɾɿzi u-ku zuu tuuskɾt stu kuu-mpɕɾt ɕti.藏语是世界上最好听的语言

kuuruɕmuydu *n.* arquebuse 民火枪 【参考】 **ɕmuydu**

kuuruɕonβzu *n.* menuisier 木匠 【借词】 ɕin.bzo

kuuruŋga *n.* habits tibétains 藏装 【参考】 **tuu-ŋga** 【参考】 **kuuru**

kusɾɣru *n.* miroir 镜子 ¶ azo kusɾɣru u-ŋgu kɾ-ru-a我照了镜子 【同义词】

ɣɕɾlzɔŋ 【参考】 **ru1**

kuuspoɕ *n.* trou 洞 【参考】 **spoɕ**

kuusthi *n.* autant 这么多

kuutaɕ *n.* geste 动作

kuutɕapu *n.* roturier 平民

kuutɕɾɣ *num.* six 六

kuutɕɾsqi *num.* soixante 六十 【参考】 **sqi**

kuuz *intj.* vas-y d'abord ! 你在前面走！ ¶ kuuz, tɾ-mbyom !走吧，快点！

kuzya *adv.* très longtemps, de nombreuses fois, vraiment, décidément 很久；很多次；确实 ¶ kuzya zo ɲɾ-ɕar找了很久，费了很大的工夫 ¶ kuzya zo ɲu-tuu-mtsuar !你确实很饿

kuzyŋgu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

kuwu *n.* gypaète barbu 胡兀鹫 【借词】 ko.bo

kwitsut *n.* armoire 柜子 【借词】 柜子

kuxtɕo *n.* hotte 背篋 ¶ u-kuxtɕuuxtɕo zo一背篋一背篋的

1

lu *n.* signe astrologique 生肖 【借词】 **lo** ¶ **nyzo tchi lu tuw-ŋu** 你属什么？ ¶ **a-lu na-rtsi** 他给我算了命 【参考】 **u-lu, rtswuβ**

la vt. ① **dir** : nuw- s'imbiber d'eau 泡胀 ¶ **stoβ nuw-la ri tse puw-mpu** 胡豆浸泡胀了就会变软 ② **dir** : puw- tomber dans l'eau 掉进水里 ¶ **tuw-ci u-ŋgu pjx-la (=pjx-ce)** 他掉进水里了 【参考】 **yxla**

laβde *num.* à peu près quatre 大概四个 【参考】 **kuβde**

laβdelxŋu *num.* quatre ou cinq 四五个 ¶ **laβdelxŋu-sŋi** 四五天 【参考】 **kuβde** 【参考】 **kumŋu**

laβzyi *n.* navet cuit à la vapeur 蒸了的芜菁根 【参考】 **rxjndox**

laftax *n.* caution 押金；纪念；信号

laftcɔn *n.* chance 运气 ¶ **uwo laftcɔn ci ŋu** 他很幸运

lahan *n.* soufre 硫磺 【借词】 硫磺

lajw *n.* chant de montagne 山歌 他唱了山歌 ¶ **uwo kuw lajuw pjx-βzu** 【参考】 **ruwajw**

lalon *adv.* partout 统统；到处 ¶ **sxtcha lalon zo ɛ-to-khɔt** 他把所有地方都统统走了一遍 【参考】 **salon**

lankatsut *n.* type d'habit en poil de yak 氆氇做成的一种衣服

lan *vi.* **dir** : tx- se soulever 起义 【借词】 **lan** ¶ **mkhɔrman** to-lan-nu 老百姓起义了

langw *N.LIEU* l'un des hameaux de Gyut-shapa 二茶村的大队之一

lanlan *n.* une espèce de cerisier 野樱桃的一种 ¶ **lanlan nuw si khro mɔ-mbro, zgoku kuw-mbɔt tsa tu-foβ ŋu, u-ru yurni, u-jwax mɔ-jndɔx, kuw-ɔrtum tsa ŋu. ɣeitka tse, u-jwax nuw-lɔt ɛwŋgu u-muuntox nuw-lɔt ŋu. u-jwax na-lɔt u-rca tse, u-muuntox pjw-ŋgra ŋu, tse u-mat tuw-βzu nuw-ze ŋu. u-mat thw-tut tse, yurni, artum rloɔrloɔ zo, tɔ-wy-ndza tse, kuw-chi tu, kuw-tɛur tu, u-ŋguw u-ryi nuw wxti tsa.** 野樱桃长得不高，生长在半山上，树

干是红色的，叶子不大，有点圆。春天，在长叶之前就开花。在长叶的同时，花就凋谢了，就开始结果。果实成熟后，是红色的，球形的。吃起来有的很甜，有的酸，里面的种子比较大。

largi *n.* vieux moine 老和尚

laβduw *n.* outil 工具 【借词】 **lag.lɔan**

laβjɔt *n.* travail manuel 手工 【参考】 **ruwlaβjɔt**

laβjox *n.* assistant 帮手 【借词】 **lag.gjog** 【参考】 **nuwlaβjox**

laβjuw *n.* bâton 棍子 【借词】 **lag.db'ug**

laβma *conj.* bien que, à part 虽然；除此以外

laβnɔ *conj.* au moins ……倒 ¶ **azo laβnɔ tx-nuwmgo-a ma nyzo nɔ-ndɔrtshi puw-me tse tuw-mtsur** 我倒是吃过饭了，你没有吃饭就肯定饿了

laβnuwɔsum *num.* deux ou trois 两三个

laβnuw *num.* un ou deux, quelques 一两个 ¶ **laβnuw-sŋi** 一两天、几天

laβnkhɔr *n.* moulin à prière 手摇转经筒 【借词】 **lag.n'k'hor**

laβrda *n.* geste 手势 【借词】 **lag.brda**

laβrdɔβ *n.* coup de patte avant 用前腿打 ¶ **uwo jla ci tu tse laβrdɔβ kɔ-lɔt rga** 我们有一头犏牛，特别喜欢用前腿踢人

laβrŋa *n.* tambour à main 长柄鼓 【借词】 **lag.rŋa**

laβsta *n.* marteau 锤子

laβsuwma *conj.* à part ça 除此以外 ¶ **tuw-mu ci kɔ-lɔt laβsuwma, jisŋi puw-sɔscit** 今天很开心，只不过下了一点雨

laβsuwɔnɔma *conj.* à part ça 除此以外；只是 ¶ **nuw kɔ-kho nuw jɔ-nuwmja laβsuwɔnɔma, nuw ma muw-to-nuβdax** 他只是把送的东西接过去了，其它理也没有理。

laβzu *n.* type d'offrande au dieux, un des éléments utilisé pour faire les gtorma 供奉鬼神的一种物品 【借词】 **lag.bzo**

law *n.* laine 羊毛

laxci *n.* métier (manuel) 手艺 ¶ u-laxci tu他有手艺

laxsum *num.* deux ou trois 两三个 ¶ laxsu-sni两三天

laxtcha *n.* objet 东西 【借词】 lag.tc^{ha}

laxthxβ *n.* médecin traditionnel qui répare les fractures 专门治疗骨折、脱臼的土医生

laxtsui *n.* poutre du balcon 走缘的柱子

lazu *n.* viande fumée 腊肉 【借词】 腊肉

lxchu *adv.* en amont 在上游 【参考】 u-locu

lxftsxz (lxftcxz) *n.* endroit sur le toit où l'on plante un rlung-rta et où l'on élève un tas de silex 屋顶上插有经幡，用白燧石堆积而成的石堆（嘉绒式敖包）

【借词】 la.btsas ¶ lxftsxz nu khxtxm-bro yu u-qhu znde tu-kui-yi yu aku andi u-xcxl li znde ku-xtei ci ku-xβzuurdu, kha u-znde sxznx tx-kar jamar tu-ro ra, znde cho u-tui-jax ku-naxtewy thu-kx-βzu ci yu, u-xcxl ku-spoβ yu, u-kxxcxl zu qapi tú-wy-rmbu yu, u-xcxl nu tē tshxɣeɒ, rloŋrta, nu ra pjú-wy-sxtsa yu, kuuru kha u-lxftsxz ku-me me.lxftsxz是房背墙顶上左右两边的中间再修一堵和外墙一样厚的四方形小墙，中间有小洞，顶上要堆上白石头，在中间插上tshxɣeɒ、经幡等。所有藏房都有lxftsxz。

lxftuɣ *n.* humus 腐殖土

lxɣ *vl.* *dir:* nu- faire paître les animaux 放牧 ¶ a-mu ku ji-fsapaβ ra na-lxɣ我母亲把牲畜带去放了 ¶ fsapaβ ra e-pui-lay-a我把牲畜带去放了

lxjmu *n.* servante 女仆人

lxn *vi.* *dir:* pui- avoir la responsabilité de, c'est la faute de... 要为某事负责任；这件事怪…… ¶ nu ma-tx-tui-ste nu-suso-t-a ri múj-tui-khu tē nxzo tu-lxn我想了“你不要那样做”，你没有听，都怪你了 ¶ tx-rjit mx-kui-pe nu phama lxn孩子不成材怪父母 ¶ laxtcha po-me tē, nxzo pui-tui-lxn东西丢了，你有责任 ¶ tx-prtso mx-kui-khu nu chu-kx-suyli pui-lxn小孩子不听话，就

是因为平时惯了他

■ **nulxn** *vi.* *dir:* pui- AUTOBEN n'avoir à s'en prendre qu'à soi-même 自食其果 ¶ uzo pjx-nulxn eti他自食其果 ¶ nxzo múj-tui-nulxn不是你的错

lxntsa *n.* un motif bouddhique 佛教的图纹

lxɲu *num.* à peu près cinq 大概五个 【参考】 kumju

lxɲxtsɣ *num.* cinq ou six 五六个 ¶ lxɲxtsɣ-sni五六天 【参考】 kumju

【参考】 kuutɣɣ

lxpuɣ *n.* radis 萝卜 【借词】 la.p^hug

lxsxr *n.* nouvel an 新年 【借词】 lo.gsar ¶ lxsxr a-pui-tui-scit-nu新年快乐 ¶ @eryue @sanhao tē ji-lxsxr pui-ɲu, kuurulu-lxsxr我们的新年是二月三号

lxsxr cito *n.* premier jour de l'année 年初一

lxskxr tchuwɲiz *n.* les douze signes astrologiques 十二生肖

lxt₁ *vt.* ① *dir:* _ jeter 扔 ¶ u-mci to-lxt他吐了口水 ② *dir:* tx- tirer 射 ¶ ɛxmuydu to-lxt他开枪了 ¶ tuidi to-lxt他射了箭 ③ *dir:* tx- frapper 打 ¶ u-ku zu txɲkhuut to-lxt在他头上打了一拳 ¶ tu-muurtuɣ ci to-lxt捏了一下 ¶ tu-qartsu ta-lxt (马) 踢了一脚 ④ *dir:* pui- *dir:* kx-mettre, ajouter 放(进)，加；倒(茶) ¶ tsha pjx-lxt, ko-lxt放了盐 ¶ tu-ci pjx-lxt洒了水 ¶ tu-ci ko-lxt (在菜汤里) 加了水 ⑤ *dir:* tx- appliquer 涂 ¶ tx-mthum u-tax tsha to-lxt (=to-mar)把盐擦在肉上(腌制腊肉的方法) 【同义词】 mar ⑥ utiliser 用(工具) ¶ mkhuurlu jo-lxt他开了车 ¶ mkhuurlu u-ku-lxt驾驶员 ¶ tx-mtsui to-lxt他扣了扣子 ¶ tx-mtui ko-lxt, cho-lxt他打了(个)结 ¶ mbro u-jme nu tx-mtui xsum tha-lxt在马尾上打了三个结 ¶ ta-qaβ to-lxt他用针扎了 ¶ a-@dianhua u-ku-lxt ci yɣzu有人打电话给我 ¶ nx-@dianhua pui-lat-a我会给你打电话 ¶ pxjkhu ja-lxt me他还没有打(电话) ¶ qraβ thu-lat-a我铸造了犁铧 ¶ sxcu pjx-lxt-ndzi他们俩锁了门 ¶ tchaβla zu tuumbri ci kx-lat-a (kx-mtshi-t-a, kx-rxci-t-a)我在院子里拉了一根

绳子(晒衣服) ⑦ *dir: kx-* tomber (pluie, neige etc) 下(雨、雪等) ¶ *tui-mui ko-lxt* 下雨了 ¶ *tui-mui nui-xui-lxt* 正在下雨 ¶ *txjpa ko-lxt* 下雪了 ¶ *sxrwa cho-lxt, tha-lxt* 下了冰雹 ⑧ *dir: thui-* mettre bas 生崽; 开(花) ¶ *paχtsa chx-lxt* 下猪崽 ¶ *muuntos nχ-lxt* (= *nχ-ruumuuntos*) 开花 【同义词】 *ruumuuntos* ⑨ *dir: nu-* relâcher 释放 ¶ *kui-nukhrum nu ra po-lxt* 他把囚犯释放了 ¶ *a-@fangjia lxt-nui* 他们要让我放假 ¶ *euwntchi xnu-sji nχ-lxt-nui* 他们放了两天假 ⑩ *ramener* 送回 ¶ *kha mχxtsa yui-jχ-wχ-lat-a* 他把我送回家了 【参考】 *nχscxlxt* ⑪ *verbe léger* 助动词 ¶ *azo rχyo ci pu-lat-a* 我弹奏了音乐 【同义词】 *yχjuu* 【参考】 *chχlnnχ* 【参考】 *yχlxt* 【参考】 *rχlxt* 【参考】 *jaqhxrygχβ, lxt* 【参考】 *takmbra, lxt* 【参考】 *trlyyo, lxt* 【参考】 *tr-qxt, lxt* 【参考】 *tui-suso, lxt* 【参考】 *u-rpu, lxt* 【参考】 *u-tχhu, lxt*

■ *alxt* vi. PASS ¶ *kum sχcu mχ-alxt* 门没有锁上 【参考】 *sχlxt* 【参考】 *akχlxt*

■ *sulxt* vt. CAUS ¶ *cha tui-@beibei to-sulxt* (= *to-surku*) 他请(服务员)给自己倒一杯酒

lχtan n. conscience 良心 ¶ *nχ-lχtan u-tui-me nu* !你真没有良心!

lχtχhom n. baratte 打酥油茶の木桶 【同义词】 *trχyndzu*

lχzηχn n. mauvaise chance 霉运; 晦气 【借词】 *las.ηan*

lχzηxntχn n. malchanceux 最倒霉的人 【借词】 *las.ηan.tχan*

lbjuulbjuy idph.2. qui pend en grand nombre, mou 形容又多又柔软的样子, 往下垂吊 ¶ *zmbri yui u-rtax nui-mpui tχe u-jwax nui-dχn pui-nqox kui-fse tχe, lbjuulbjuy zo nui-pa* 柳树的枝桠很软, 叶子很多, 往下垂的样子 【同义词】 *bjuubjuy*

lχχlχxt idph.2. ① petit (homme) 形容矮墩墩的样子(人) ¶ *turme u-phonbu kui-mbχ ci lχχlχxt nui-ηu* 那个人矮墩墩的 ¶ *u-phonbu mχ-kui-mbro lχχlχxt ci nui-ηu* 他矮墩墩的 ② non rempli 形容没有满的样子(口袋) ¶ *tr-fkum*

lχχlχxt ci nui-ηu 口袋不满 ¶ *lχχlχxt ci nχ-rku* 没有装满 【参考】 *lχhuyl-chuy*

lχχχlχχχ idph.2. souple, agréable à porter 形容柔软(衣服、皮子)的触感 ¶ *tui-ndzi lχχχlχχχ ci nui-ηu* 是很柔软的皮子 ¶ *u-ηga lχχχlχχχ ci nui-ηu* 他的衣服很柔软 ¶ *lχχχlχχχ nui-nuχwηga* 很柔软, 很好穿

lχhuylchuy idph.2. pas rempli 没有装满 ¶ *tr-fkum u-ηgui zu stoχ tuχnχsqi-turpa ci ma lχhuylchuy mχje* 口袋里只有二十斤胡豆, 没有装满

lχhuumlχhum idph.2. le niveau de l'eau qui baisse lentement 形容水位慢慢地降下去的样子 ¶ *mtshu lχhuumlχhum zo pjχ-schxt* 湖面的水慢慢地降下去

lχuylχuy idph.2. trempé 湿透 ¶ *kó-wy-sphjχ lχuylχuy* 湿透了 ¶ *a-ηga ra nu-aci lχuylχuy zo* 我的衣服变湿了 ¶ *a-ηga ra lχuylχuy zo nu-pa* 我的衣服变湿了

ldzanldzan idph.2. pendu 吊着(很大的东西) ¶ *fsapax to-zχxtshi tχe, ldzanldzan nui-nqox* 牲畜(不小心)把自己勒死了, 在那里吊着 【参考】 *χtsanχtsan*

■ *χχldzanlan* vi. ¶ *nui-χχldzanlan* 在甩来甩去

■ *ldzanηχlan* idph.4. ¶ *ldzanηχlan nui-zχxtu* 在甩来甩去

ldzχβldzχβ idph.2. en désordre (fils pendus) 形容挂着的线、布条等凌乱的样子 ¶ *u-ηga chχ-ngrax ldzχβldzχβ zo ri, nui-x<nui>su-ηga* 他的衣服破破烂烂的, 他还是穿着

ldzχpχldzχle n. habits de mauvaise qualité, abîmés 简陋的衣服 ¶ *tui-ηga ldzχpχldzχle zo tu-nui-ηge χti* 他不讲究穿着 【参考】 *cxpχcxle*

lduyi n. bharal (ovis ammon) 盘羊 ¶ *lduyi nu zgoku stu kui-mbro ruutχχβ u-ηgui zu ku-rχzi nui-ηu, kui-dχn kui yurza tu nui-ηgrχl, kui-rkuw kui xnuiz χsum ku-rχzi tu nui-ηgrχl, jχ-ari-nui tχe stu kui-mχku nu ju-χe u-qhu-qhu zu kumdi ju-χe-nui, uzo qazo cho kui-naxtχuy ηu, zgoku-rχzi ma co u-ηgui zu ku-rχzi muij-ηgrχl, u-rme nu caxχχχ kui-*

tu ku-wyrum nu-ny.盘羊生活在高山上，没有草木的岩石上。多的有一百只左右，少的只有两三只一起生活，它们走动时所有的盘羊跟在一个领头的后面，和绵羊一样。只出现在高山上，不会下河坝来。有很多白色的粗毛。

lduyllduy idph.2. ciel sombre, rempli de nuages 形容浓云密布的样子 ¶ tu-mu lduyllduy zo nu-pa天上的云密密麻麻的 ¶ tx-lu tsha lduyllduy nu-pa奶茶好喝 ¶ jisgi nu-luβ lduyllduy zo今天天色很阴的样子 【参考】 [dzuydzuy](#)

lduyw n. couteau courbé 弯刀

ldum vs. dir : tx- sérieux 稳重；谨慎 ¶ ki turme ki ku-ldum ci nu-ny这个人很稳重 ¶ tx-prtso nu-ldum孩子很听话

ldzyβldzyβ idph.2. en désordre 凌乱（衣服、线） ¶ tx-ri nx-k-xtut-ci ldzyβldzyβ zo线凌乱了 ¶ u-nga nu-xdrxt ldzyβldzyβ zo他衣服放得很凌乱

■ **ldzyβnxldzyβ idph.3.** ¶ u-nga u-mx-tui-pe ldzyβnxldzyβ zo kx-eqhlxt他衣衫褴褛地过去了

ldzan̄ku n. vert 绿（布料、线） 【借词】 ldzan̄.khu 【参考】

[aruldzan̄ku](#)

ldzan̄naβ n. vert foncé 深绿色 【借词】 ldzan̄.nag

ldzox vi. dir : tx- dir : nu- parvenir à complétion 完成 ¶ kx-n̄ma ra tx-ldzox事情完成了 ¶ kha ta-ma ku-ldzox me家务是做不完的

■ **suldzox vt.** mener à complétion 完成 ¶ ta-ma kx-suldzox m̄uj-khu ma nu-d̄n事情不能一下完成，因为头绪多

ldzuβ vt. pouvoir aider 帮得了 ¶ azo ku nxzo mx-ta-ldzuβ（我是弱者），没有能力帮你 ¶ x̄c̄ndzu ku zd̄n̄bu mx-ldzuβ弱者帮不了强者

ldz̄un̄ldz̄un̄ idph.2. bleu (ciel) 形容天的蓝色 【借词】 ldzan̄ ¶ tu-mu nu-xr̄ji ldz̄un̄ldz̄un̄ zo天空蓝蓝的样子

ldzuuz vs. dir : nu- dir : tx- flexible (branche) 有韧性 ‘柔韧’ ¶ ki zmbri nu-ldzuuz这棵杨树有韧性

lya vt. dir : lx- dir : tx- creuser 挖 ¶

ngxm nu lx-lya-t-a我挖了土坡 ¶ s̄xtcha tx-lya-t-a我挖了地

lyxβlyxβ idph.2. épais (vêtements) 沉重；厚实（衣服） ¶ a@pugai lyxβlyxβ zo nu-pa我的被子很沉重 ¶ lyxβlyxβ zo puú-wy-ncar-a他重重地压着我 ¶ nu-rzi lyxβlyxβ zo比较重

■ **lyxβnxlyxβ idph.3.** ¶ lyxβnxlyxβ pu-ŋke-a我穿着笨重的衣服走路 【参考】 [lxβlxβ](#) 【参考】 [lxulxi](#)

li₁ adv. encore 再 ¶ li ci tx-ti你再说一遍 ¶ li ci tshupa nu t̄hi rmi下一个村子叫什么名字？

li₂ n. cuivre 铜 【借词】 li

li₃ vs. dir : thu- mal élevé, gâté 娇生惯养，被宠坏 ¶ cho-li他变得很任性 ¶ jieq-ha u-rjit nu wuma nu-li他的孩子被宠坏了

■ **s̄xsuyl̄i vi.** APASS gâter les enfants 惯养小孩

■ **suyl̄i vt. dir :** thu- CAUS trop gâter 宠坏 ¶ u-prtso nu-suyl̄i他在惯着孩子 ¶ thu-suyl̄i-t-a我惯养了他 ¶ thú-wy-suyl̄i-a他惯养了我

luj vt. dir : tx- recouvrir complètement la surface pour cacher 包起来；遮蔽；裹住 ¶ kuuki @huatong ki tú-wy-luj把这个话筒遮住

■ **aluj vi. dir :** tx- être recouvert 被遮住，被裹起来

■ **suluj vt. dir :** tx- couvrir (avec qqch) 遮住（用东西） ¶ kuuki u-fkum tú-wy-βzu tú-wy-suluj要做个套子把这个东西掩盖起来 ¶ tu-nga tx-nga-t-a t̄c̄e tx̄-wy-suluj-a我穿了衣服，把我遮住了

lj̄xyl̄j̄x̄ idph.2. épais et long 形容粗而长，看上去蓬松，但摸起来有些硬的样子 ¶ pav ch̄x-tshu lj̄xyl̄j̄x̄ zo猪变得又胖又长

lj̄ul̄ju idph.2. cylindrique 圆柱形 【参考】 [alul̄ju](#)

lj̄x̄ vt. dir : pu- dir : _ étendre (un habit, une corde) sur un autre objet 搭上去（衣服、毛巾、绳子等） ¶ nuuki tu-nga tx-lj̄x̄你把衣服搭上去 ¶ pa-lj̄x̄他（把衣服）搭了 ¶ nuuki tu-mbri nu k̄xcu k̄x-lj̄x̄你把绳子搭在那里

lkuy vi. dir : kx- être ankylosé après avoir

wɤ-ɣɤmpu zo tɕe kú-wɤ-sɤʁt tɕe kɤ-taʁ kú-wɤ-thuu. kɤ-taʁ nu ɣɤrom tu, tu-taɣte tu, tu-taɣte nu kuu kuu-mna kɤ-suipa ɣu, u-spa nqa, kɤ-taʁ nqa, tɕeri nguut, ɣɤrom nu u-spa mbat, kɤ-taʁ mbat, tɕeri kɤ-ntehoz tɕe mɤnguut, kɤ-taʁ thuu-jɣɤ tɕe, li nu ɣu-ɣtɕi ra tɤ-zbaʁ tɕe ɣu-xtsu ra, pú-wɤ-xtsu kóʁmuuz nɤ pú-wɤ-qru tɕe, tɕe chuí-wɤ-tɕuɕ, tɕe kuu-ɤβzuru kuu-ɣɤ tsa pú-wɤ-βzu, u-qa ɣchoʁe nu tɕu u-jnduuz kú-wɤ-tshoʁ ra, u-mɣu zu tɤ-fsɤri maʁ nɤ qase u-sɤ-xtɕɤ kú-wɤ-tshoʁ ra, tɕe nu kóʁmuuz nɤ lɤa kɤ-ntehoz tu-βze ɣu. nuunu kuuru ra ji-tuiju u-sɤ-rku ɣu, tɤ-fkuum lɤa kuu-maʁ ɤnu-tuu-phuu tu, tu-ndzi kuu thuu-kɤ-βzu ci tu tɕe, nu zgrawa rmi, smɤɣ kuu thuu-kɤ-βzu ci tu tɕe, nuunu zi rmi.麻袋是用大麻做成的口袋。大麻割了以后放在屋顶上，让它受霜。干了以后，把种子抖掉后收藏好，再把麻杆捆起来放好。到春天下雨的时候，把麻杆摆在地面上，让它浸泡，然后剥下麻皮，一把一把地捆在一起。晾干后先用手搓成细线，用吊干搓紧，再反搓成一绞一绞，然后再煮。里面要放比较多的灶灰，让它煮开一段时间才取出来。冷却后再洗白凉干，然后捶打到变柔和为止，才把线卸下来，再牵在牵杆上（准备织）。织布的方式有两种，单巴子和斜纹子。斜纹子是比较优质的，用的材料多一些，织起来难一些，但是比较结实。单巴子材料用得不多，织起来容易一些，但用起来不结实。织完后，又要洗，干了以后还要捶打，然后再裁下来，缝好，做成长方形的。在底部的左右两边要装饰上流苏，在口部要扎上麻绳或者皮绳用来封口。这样才能使用麻袋。那是我们藏民装粮食的口袋。除了麻袋，还有两种口袋，一种是用皮做成的，叫zgrawa，另一种是用羊毛做成的，叫zi.

- lɤʁtɕu n. petit sac 小口袋
- lɤuaba n. muet 哑巴 【借词】 lkug.pa?glen.pa?
- ltɤβ vt. dir : kɤ- plier 折起来；折叠 【借词】 lteb ɥ kɤ-ltaβ-a我折了 ɥ nɤki tu-ɣa nu kɤ-ltɤβ你把那件衣服折一下 【同义词】 zɔɤβ
- ltɕaʁ vt. dir : tɤ- frapper le beurre 用手拍打酥油（挤出奶水） ɥ ta-mar tɤ-ltɕaʁ你

- 拍打一下酥油吧
- ltɕhaɣltɕhaɣ idph.2. long et pendant 形容长的物体悬吊着的样子 ɥ mbro u-jme ltɕhaɣltɕhaɣ zo pa马的尾巴吊着很长
- ltɕɤltɕɤt idph.2. être suspendu (épis de céréales, touffe de fils etc...) 形容一簇絮状的东西，穗子吊着的样子
- sɤltɕɤltɕɤt vt. secouer légèrement (un objet long et fin) 轻轻抖动（软、细长的东西）；轻轻地撒（水） ɥ tu-ci pu-sɤltɕɤltɕɤt他在轻轻地撒水 ɥ sujwaʁ pu-sɤltɕɤltɕɤt他在轻轻摇动树叶 【同义词】 sɤzdraɣlaɣ 【同义词】 sɤɤɤuuluɤ
- ltɕhuɤltɕhuɤ idph.2. long et fin, suspendu 形容细长，吊着的样子 ɥ zmbri u-jwaʁ ltɕhuɤltɕhuɤ pu-pa杨树叶子在吊着
- ltɕhuɤɣnɤluɤ idph.4. ɥ tɤ-pɤtso kuu u-jaʁ tɤtar ltɕhuɤɣnɤluɤ pu-ɤsu-stu小孩子在摇动棍子
- sɤltɕhuɤluɤ vt. ɥ jla kuu u-jme pu-sɤltɕhuɤluɤ犏牛在摆动尾巴
- ltɕɤltɕɤt idph.2. propre et bien passé 形容又干净又柔软又平整样子 ɥ naɣɤu ltɕɤltɕɤt ci pu-ɣu衬衣很柔软 ɥ u-ɣa u-tu-ɕo kuu ltɕɤltɕɤt zo pu-pa他的衣服又干净又柔软 ɥ tɕhemɤpu ltɕɤltɕɤt tonu-rɤmpɕɤ女孩子打扮得很漂亮
- ltɕuultɕuɤ idph.2. moelleux, mou 形容又平整又柔软的感觉 ɥ tshɤrtuul ltɕuultɕuɤ pu-ɣu羔羊皮衣里面是毛茸茸的 ɥ tuiji pu-kuu-jɣɤ ɣu sɤtɕha ltɕuultɕuɤ zo pa下完种的地很松软
- ltɕuumlɕuum idph.2. faible 形容没有精神，软弱的样子 ɥ pu-ngo rca ma, ltɕuumlɕuum zo pu-rɤzi他病了，在那里很软弱，没有精神的样子
- ltɕuumumi idph.7. qui vient sans qu'on s'en rende compte 不知不觉地，产生了睡意（很舒服的感觉） ɥ a-zuɕ ltɕuumumi zo pu-ɣe我不知不觉地睡着了
- ltshɤltshɤt idph.2. petit et faible 形容瘦而小的东西竖立着的样子
- ltshɤnɤltshɤt ɥ tɤ-pɤtso ltshɤnɤltshɤt zo pu-ɣke小孩子走路显得又

小又弱 【参考】 *yxltsxltsxl*

luβ vs. *dir*: thu- *dir*: tx- être sombre 天阴 ¶ tu-mu chx-luβ 天变阴了 ¶ tu-mu pu-luβ 天很阴 【同义词】 *qanu*

luγ vi. ① *dir*: _ se détacher 解脱; 滑 ¶ kuteu kx-βax-a ri, kx-luγ 我在这里拴了一下, 但是滑了 ¶ a@caidao pu-luγ tee, a-jax ta-xtsuγ 我的菜刀滑了一下, 切到了我的手 ¶ khuwa nu-luγ 狗脱链了 ② *dir*: _ traverser 穿过 ¶ uzo sungu kx-luγ 他穿过了森林 【同义词】 *pjxl* ③ *dir*: tx- se produire (incendie) 着(火) ¶ yndzβ to-luγ 着火了 【参考】 *eluy*

■ **suyluγ** vt. *dir*: nu- détacher 解开 ¶ na-suyluγ 他(把线)解开了 【同义词】 *sucluy*

■ **zyxswyluγ** vi. *dir*: nu- REFL CAUS se détacher 解脱; 逃脱 ¶ khuwa nx-zyxswyluγ 狗脱链了 ¶ turme kú-wy-ja ri nx-zyxswyluγ 他被关(进监狱), 但是逃脱了

luγlu n. année du mouton 羊年 【借词】 *lug.lo*

luγmbrum n. maladie du ventre 风丹 【借词】 *lug.nbrum* ¶ pu-rza pha tu-phongbu zo ku-xmuurmbat zo tx-ndxr pu-fox tee nu luγmbrum rmi. tu-phongbu nu-aci cho nu-muetax tee pu-fox ηu 全身痒, 痘痘长得很密, 叫作风丹。身体淋湿, 发冷的情况下就会出现。

lu lu n. chat 猫 【参考】 *luβmu* 【参考】 *luβpu*

luβmu n. chatte 母猫

luβpu n. chaton 猫崽子 【参考】 *lu lu*

luβrgxn n. vieux chat 老猫 【参考】 *lu lu*

lu lukura adv. avidité insatiable 贪得无厌 ¶ lu lukura ma-tx-tu-βze 你不要贪得无厌

lu rlur idph. 2. petit objet rond (qui roule) 形容又小又圆的东西在滚(如皮球、洋芋、乒乓球等)的样子

■ **γxlur lur** vi. ¶ staxpu pu-γxlur lur chu-ndzβ pu-ηu 绿豆滚下去

■ **lu ru ri** s'élever lentement (fumée, vapeur) 形容烟, 蒸汽慢慢冒上来的样子 ¶ tx-khu lu ru ri tu-fox pu-ηu 烟慢慢地冒上来 ¶ smi pu-xsu-βlu tee, tx-khu lu ru ri ta-tex 他烧火, 令烟慢慢地冒上来

■ **sxlur lur** vt. ¶ tx-sxlur lur-a thu-tsaβ-a 我令(球)滚下去了 ¶ tx-prtso ku u-kumteh pu-sxlur lur cha-tsaβ 小孩子把玩具滚了下去

luski conj. bien sûr 当然

lutox n. récolte des plantes que l'on a semées et des plantes sauvage 庄稼和野草 【借词】 *lo.tog*

luxpa n. berger (qui élève des moutons) 放羊的人 【借词】 *lug.pa*

luw vi. rester 留下 ¶ nx-zda jx-anu ri-nu tee nxzo nu-luw 你的伙伴回去了, 你留下吧 ¶ nu-luw-a 我留下了 【参考】 *suyluγ*

luwluw idph. 2. petit et immobile 形容很小的物体动也不动的样子 ¶ tx-prtso tu-sta zu luwluw zo pu-nu-rngw 小孩子在床上动也不动地睡觉

■ **luwnyluw** sans se presser 形容不慌不忙的样子 ¶ luwnyluw zo pu-rma 他不慌不忙地做事

lwrlwrlw idph. 2. énorme 形容大块的样子 ¶ a-mthum ku-wxti lwrlwrlw zo na-βzu 肉给我切了一大块(他很款待我)

■ **lwrrnrlwrlw** idph. 3.

lwz vi. *dir*: tx- retomber malade 犯病 ¶ a-ku-mjxm to-lwz 我犯病了

lwox vt. *dir*: thu- *dir*: pu- asperger 泼水 ¶ tu-ci pu-lwox 把水倒掉吧 ¶ nxki u-ro nu thu-lwox 你把剩下的那个倒掉吧 ¶ sx-lanphxn u-ngui tu-ci nu ra thu-lwox-a 我把盆子里的水倒掉了 ¶ tu-mu pu-xsu-lwox zo 下了倾盆大雨 【参考】 *ci*

lwulwuy idph. 2. ébouriffé 形容凌乱而蓬松的样子 ¶ txtu nu u-kxrme lwulwuy zo pu-pa tee pjú-wy-qrxz pu-ra 那个男孩子的头发又长又乱、乱蓬蓬的, 非得把它剃掉不可

lxβlxβ idph. 2. épais (vêtements) 沉重; 厚实(衣服) ¶ tu-nga ku-ju-jax zo lxβlxβ tx-nga-t-a 我穿了很厚的衣服

- lɣβnɣlɣβ *idph.3.* ¶ lɣβnɣlɣβ
ɲu-ŋke他穿了很重的衣服在走路 【参
考】 [lɣβlɣβ](#)
- lxuɽxi *idph.2.* épais, lourd 形容厚实，
笨重的样子 ¶ ku-rzi tsa ci lxuɽxi ɲu-ŋu很
笨重 ¶ tu-ŋga ku-jav tsa ci lxuɽxi ɲu-ŋu衣
服很厚实 ¶ ku-khe ci lxuɽxi ɲu-tu-ŋu你有
点笨 【参考】 [lɣβlɣβ](#)

†

la *n.* bouddha 佛 【借词】 **lha**
laruuy *n.* réincarnation d'un dieu 神的化身 【借词】 **lha.rigs**

lasanga *n.* habits du Tibet central 西藏服装 【参考】 **tu-nga**

taxpo *adv.* exprime une impulsion soudaine que l'on essaie de réprimer 干脆……算了（一时冲动） ¶ **nrzo tañdo maka múj-tui-tso tce, taxpo zo muu-tu-ta-ñndu**你不听话，干脆打你一顿算了

rliax *n.* nom d'un village de Sarndzu 沙尔宗的一个村

rlxt idph.2. de bonne humeur 形容心情很舒畅的样子 ¶ **azo a-suum rlxt zo juwpa**我心情很好 ¶ **azo a-suum rlxt juw-nu-ste-a cti**我把心情放舒畅些

lndzi *n.* démon 鬼 【借词】 **lha.ñdre**

lndzismi *n.* feu follet 磷火【鬼火】

lndzitrxtshax *n.* Delphinium sp. 翠雀花 ¶ **lndzitrxtshax nuu si kuw-xtci, ruwngu, tuu-ji rkui, xcaj kuw-dñn u-rchxβ tu-łox** ɣu, u-ru cho u-jwax pyi tsa aruulwñkxɛr, u-muuntox nuu kuw-xñji tce kuw-xñaxñdzuum zo ɣu. u-ru xtshuum, xcaj sɛz kuw-dñn mɛmbro, u-muuntox u-tshuɣa nuu trxtshax fse tce núndza nuu lndzitrxtshax rmi翠雀花生长在小树丛、草坪、地边、茂盛的草丛中，茎和叶子是淡蓝色的，带有一点灰色。花是深蓝色的。茎很细，比一般的草长不出多少，花的形状像滤牛奶的漏斗，所以叫做**lndzitrxtshax**（鬼的漏斗）

lndzitrxtsox *n.* une plante 植物的一种 ¶ **lndzi trxtsox nuu suijno ci ɣu. u-ku nuu trxtsox cho naɣtɕuɣ, lndzi trxtsox u-ku wxti. u-ru me, u-jwax nuu pyx-muj u-tshuɣa kuw-fse ɣu, u-ri kuw-fse kuw-ɣurni ju-kuw-ɛe ci tu. u-jwax nuu pjx-ɛkho kuw-fse ɣu tce, u-ɣxɬ ri u-muuntox juw-βze ɣu. u-muuntox tuw-rdox ma me, kuw-qarne ɣu. u-qa nuu trxtsox cho naɣtɕuɣ, tce ri lndzi trxtsox ɣu u-qa nuu u-rme ci tu. u-rme nuu paɣ, mɛ-dñn ri rñji. lndzi trxtsox nuu tú-wy-ndza tce, tuw-mdzu juw-sɛzuβzuβ ɣu, chuú-wy-mqlax tce, tuw-rqo kx-suy kuw-fse juw-sɛze ɣu tce, kx-ndza mɛ-**

sna. trxtsox nuu tú-wy-ndza tce, chi, tuw-mdzu u-kuw-sɛzuβzuβ me, tce nuu muu. lndzi trxtsox是一种草，苗和人参果的一样，但大一些。没有茎，叶子像鸟的羽毛的形状，叶柄上好像有红线。叶子向四面展开，中间开花。只有一朵花，是黄色的。根也和人参果一样，但上面有毛，不多但是很长。吃了使舌头发麻，吞下去，使喉咙有很紧的感觉，所以不能吃。人参果吃起来是甜的，舌头没有麻的感觉，好吃。

lndzithamaka *n.* vesses-de-loup 马勃 【同义词】 **salabonjon**

lntshxm *n.* nakṣatra anurādhās 房宿 【借词】 **lha.mtsʰams** ¶ **lntshxm cho sla ni nuu-atuɣ-ndzi tce, sla nuu lntshxm u-rqox zuu a-pu-ɛe tce ɣuijpa taxpa pe kx-ti ɣu, sla nuu lntshxm ɣu u-jaxmɛɣa a-pu-ɛe tce, taxpa nɛkɛro kx-ti ɣu, u-thɛcu a-pu-ɛe tce, taxpa mɛ-pe kx-ti ɣu**房宿和月亮相逢时，假如月亮到房宿的“手腕”以下，收成很好，假如月亮到房宿的“大拇指”和“食指”之间，收成中等，假如月亮再往下，收成不好。

rlxt vs. dir : puw- vieillir, se dégrader 衰老 ¶ **turnda pjx-rlxt**房子老化破损了

łox₁ vs. devoir 必须 ¶ **nuu tu-ste-a juw-łox**我必须这样做

łox₂ vi. ① sortir, partir 出来；发生 ¶ **txɛ tx-łox**太阳升起了 ¶ **@cai lx-ji-tci tce to-łox**我们俩种了菜就长出来了 ¶ **mbro u-tax juw-łox-a**我下了马 ¶ **u-kuw-łox múj-pe**产量不高 ¶ **u-re pjx-łox**他笑了一声 ② mettre bas (bovidé) 生崽子（牛类） ¶ **nuwɣa jo-łox (=chx-rɛpu)**奶牛生了崽子

lawyrlawy idph.3. qui bouge 形容动物因为呼吸而发生的运动的样子 ¶ **paɣ muw-pjx-si ma u-xtu lawyrlawy zo juw-pa**猪没有死，它肚子还在动（表示它在呼吸）

m

mu₂ *adv.* pas du tout 根本没有
mu₁ *vi. dir :* nuu- avoir peur 害怕 ¶ azo pui-mu-a ma pui-sɣymu 因为很可怕，我害怕了 【参考】 **nuɣymu** 【参考】 **ɛuɣymu** 【参考】 **sɣymu**
ma (muuma) *postp.* à part 除了 ¶ nuu ma kuu-tu me 没有其它的了
macatsut *n.* chaise en bambou 竹子编成的椅子
mahi *n.* buffle 水牛
maka *adv.* pas du tout 根本 【用法】 多用于否定句 ¶ maka zo pui-mto-t-a me / pui-mto-t-a maka me 我什么也没有听到 ¶ ta-tuut maka kuu-tu me 他什么也没有说 ¶ ui-kɣ-nuifse maka zo me 他谁也不认识
maldo *n.* érable 枫树 ¶ maldo nuu si wuma zo kuu-mbro kuu-wxti kuu-jpum ci ɲu, u-ru nuu kuu-pɣi tsa ci ɲu, u-ru u-taɣ nuu ra u-zbɣβ kuu-fse tu, u-rtax dɣn, u-jwaɣ wuma zo wxti, u-βzuur kuumɲu tu, u-si wuma zo nguut, mpeɣr ma u-ruumu dɣn. u-zɣɣm nuu rtazga u-spa kuu-pe ɲuu-ɲu, u-zbɣβ nuu ra khuutsa u-spa tu-sui-βzu-nuu ɲuu-ɲgɣɣl, u-ru nuu ɲgɣ-jpɣɣn chu-lɣt-nuu tɛe, wuma zo kuu-pe ɲuu-ɲu, kha laxtɕha tɛhi kuu-ra kɣ-βzu ɲuu-sna. 枫树是长得又高、又大、又粗的树种，树干带有一点灰色，树干上有树瘤，枝桠多，叶子很大，有五个角，木质很结实，因为有很多花纹所以很美。根是作马鞍的好材料，树瘤用来作木碗。树干可以锯成板子，质量很好，是制作各种家具的好材料。
maldzuu *n.* une plante 植物的一种 ¶ maldzuu nuu rungu kuu-mbro kuu-ɣɣndzo tsa tu-kuu-ɬox suiɲno ci ɲu, u-jwaɣ u-tshuɣa nuu ra qaryɣpɣt cho naɣtɕuɣ, u-jwaɣ nuu ra u-rme tu, u-ru kuu-xtshu-xtshuum ɲu, kuu-qandzi tɛe u-taɣ u-rme kuu-tu ɲu, u-muuntɔx li u-fkuum nuu li u-rme tu, tɛe pui-NGaɣ tɛe u-ɲgu u-muuntɔx ɲɣ-nuɬox ɲu. u-muuntɔx nuu-nuɬox ɛuumuma tɛe, aɣuɣɣu tɛe zuuruzɣri pjuu-xɣɣko tɛe kuu-ɣurni ɲu, u-muuntɔx ɣsuu-mpear ma me, . kuu-ɣɣi tɛe kuu-xmtɕox ɲu. u-ɣi me. maldzuu 是生长在气候比较寒冷的高山上的一种草。叶子形状和鹿茸花的一样，叶子上有毛，茎很细，是乌色的，上面也有一点毛。花萼上也有

毛，掉下了以后，里面就露出花来。花刚露出来时，是皱着的，逐渐伸展。花是红色的，只有三片花瓣，是长而尖的。没有种子。
manɲ *vi.* beaucoup 很多 【借词】 **manɲ** ¶ u-pjɣβlaɣ ɲuu-manɲ 他想得多
mandi *vs. dir :* nuu- être à l'ouest 在西方
manɛ *vi.* ne pas avoir (sensoriel) 没有（亲验） ¶ @shangge @xingqi @dianhua u-kuu-lɣt mataɲe 你上个星期没有打电话来 ¶ ɛɣxɛo kɣ-mtshɣm mataɲe 最近没有你的消息 ¶ pui-nuu-tu pui-nuu-me manɛ 可有可无 ¶ nuu ma kɣ-pa manɛ 没有其它办法 【参考】 **ɣɣzu** 2s : mataɲe
manjkui *vs. dir :* kɣ- être à l'est 在东方
manɲlo *vs. dir :* lɣ- être en amont 在上游
■ **zɣɣmanɲlo** *vi. dir :* lɣ- REFL se mettre en amont 到上游的地方
manpa *vs. dir :* pui- être en bas 在下面
manɲtaɣ *vs. dir :* tɣ- être en haut 在上
manɲthi *vs. dir :* thu- être en aval 在下游
maqhu *vs. dir :* nuu- ① être tard 迟到 ② être après 以后
mar *vt. dir :* pui- enduire 涂；擦 【用法】 擦脸，涂（酥油） ¶ uzo kuu tu-ndzi na-mar 他给皮子上油了 ¶ nɣ-ɛnaβ aɣɣnduundɣt ma-nuu-tuu-mar ma ɲuu-sɣjloɣ 你别到处擦鼻涕，很恶心 ¶ khɣndzo ɣuu-ta tɣ-mda tɛe, ɲuú-wy-mar ra 用蒸笼的时候，要先擦一点油 【参考】 **ta-ɣjaz, mar**
■ **_amar** *vi. PASS* être enduit 被涂在……
■ **zɣɣmar** *vi. REFL* s'enduire 给自己涂
marɲaɲ *n.* beurre rance 陈酥油
marɣɣr *n.* beurre frais 新鲜酥油
marwɣr *n.* boîte où l'on met le beurre 酥油盒
maɣ₂ *n.* taille (chaussures) 码（鞋子）【借词】 码 ¶ nɣ-xtsa nuu thɣstuu-maɣ tu-tuu-ɲge ɲu ? 你穿多少码的鞋子？
maɣ₁ *vs.* ne pas être 不是 【反义词】 **ɲu** 【参考】 **ruukumaɣ**

【参考】 *nukumak* 【参考】
nɔɣmak 【参考】 *kumak* 【参
 考】 *znɔmakmak* 【参考】 *ɣɔmak*

■ *maɣ ku cnj.* non seulement 不但……也……

■ *nui maɣ nɔ cnj.* ou bien, sinon 不然；要么……要么

■ *pjuɣsɔmak me* il n'y a aucun doute 毫无疑问 ¶ *kui-muɣkui uzo ɛti ma pju-sɔɣ-maɣ me* 毫无疑问，他就是小偷

■ *tɕhi kui-fse ci kuɣnɔ cnj.* au moins 至少；起码

■ *tɕhi maɣ nɔ cnj.* au moins 至少

masɔmdɔla adv. en avance 提前 ¶ *nɔki tɔ-rɔit nui masɔmdɔla zo to-ŋke* 那个小孩子提前会走路了 ¶ *jisɔi masɔmdɔla zo tɔ-nuɣsɔw-j* 我们今天提前吃了午餐 【参考】 *mda*

masɔruɣju adv. en cachette 悄悄的 【参考】 *arju*

matei cnj. sinon, parce que 不然，因为 ¶ *nɔ-ŋga nui-nui-tɛt matei pui-ɣuɣtshɔduɣ nɔ* 你脱下衣服，不然很热 ¶ *mɔzu nɔ-kui tsa kɔ-cit matei nɔ-ndi nui mɔuj-xtehuɣt nɔ* 你往左边站一点，不然你右边的那个人站不下（坐不下）

maxpuɣn n. stratège, général, 军师；将军 【借词】 *dmag.dpon* ¶ *maxpuɣn lo-ndo* 他当了军师

maxtɕu intj. je te l'avais bien dit 本来应该这样 【用法】 责备别人的语气 ¶ *maxtɕu tɔ-tuɣt-a nui mɔ-tuɣ-ste kui* 你怎么没有照我说地去做呢？ ¶ *maxtɕu ma-jɔ-tuɣ-ɛ tɔ-tuɣt-a ri mɔuj-tuɣ-khuɣ tɕe* 我本来叫你不要去，但是（你）没有听（果然出了问题）

mɔɕi vs. dir : thui- riche 富有 ¶ *jieqha nui kui-fse kui-mɔɕi me* 没有人比他有钱 ¶ *mbroɣpa thui-mɔɕi ruɔgiwa, roŋwa thui-mɔɕi ruɔkɔrlɔn, kupa thui-mɔɕi ruɣtuɣnmui* 牧民富有了就请人念经，农民富有了就修房子，汉族富有了就结婚

mɔɕtsa adv. ① jusqu'à 一直到 ¶ *lɔsɔr u-qhu mɔɕtsa a-ka me pui-ŋu* 一直到新年以后我都没有空 ¶ *nui mɔɕtsa nui kɔ-ti*

mui-pui-mtsha-ma 我从来没有听过（别人这样）说 ② *sinon* 不然 ¶ *nui mɔɕtsa azo mɔ-ɣi-a* 不然我是不会来的

mɔɔmɔɣm n. une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ *mɔɔmɔɣm nui si kui-mbro tsa ci ŋu, u-ru nui ra kui-pɔi ci ŋu, u-jwaɣ nduɔ ri dɔn, aŋi, u-si nui mɔ-jpum, kɔ-ntɕhoz mɔ-sna ma ndoɣ tɕe mɔ-nguɣt, kɔ-nui-βlu ma mɔ-sna, u-muɣntoɣ kui-ɣuɣrnuɣɛur pui-lɔt tɕe, u-rtɔɣ u-kɔɕɔl zuu kui-ndui-nduɔβ kui-duɣ-dɔn tuɣtuɣca ku-ndzoɣ ŋu.* *mɔɔmɔɣm* 是一种长的比较高的树种，树干是灰色的，叶子小而多，是绿色的，树干不粗，不能使用因为脆，不结实。只能用来烧火。开淡红色的花，在树枝的顶端一朵朵地开在一起。

mɔɣrɔz cnj. de toute manière, en revanche 反而

mɔku vs. dir : _ être avant 以前；在前面 ¶ *lɔ-mɔku-a* 我在前面 ¶ *kui-nuɣsɔw ju-ɣi-j pui-ŋu tɕe azo pui-mɔku-a pui-ŋu* 我们来吃中午餐的时候，我走在前面

■ *zmɔku vt. dir :* _ faire avant 先做 ¶ *a-tɕha ci pui-zmɔke pui-rke* 你先给我倒茶 ¶ *nɔzo u-pui-tui-mbɔom nɔ nɔ-@chepiao kɔ-ɕtu tu-ta-zmɔku jɔɣ* 你如果急的话，我可以让你先买票 【参考】 *tu-ku*

mɔkuɣftshi adv. forcer 逼迫 ¶ *mɔkuɣftshi tú-wɔ-sui-ndza-a pui-ɛti* 他逼我吃 ¶ *mui-pui-kui-nui-cha kuɣnɔ, mɔkuɣftshi tú-wɔ-znɔma kui-ra ɛti* 虽然不能做，但是还是被迫做 ¶ *tɔ-fka-a ɛti ri, mɔkuɣftshi zo tɔ-ndza-t-a pui-ra* 我饱了，但还是被迫吃了 【参考】 *suɣftshi*

mɔlɔn n. absolument 一定；必须

mɔlmɔl idph.2. très meuble (terre) 形容土地松软的样子 ¶ *tuji mɔlmɔl zo cho-sthuɣt-nui* 他们下种完了，田地很松软 ¶ *tuji pui-jɔɣ tɕe, tuji ra mɔlmɔl zo pui-pa* 下种完了的时候，整个地面又松软又平整

mɔlum vs. dir : tɔ- *dir :* thui- aux dimensions importantes 体积大 ¶ *uzo ɔnuɣpɔrme kɔ-ɕɣuɣt tɕe kɔ-muɣlum* 他到两岁，变大了 【参考】 *tu-lum*

mɔmu vi. dir : lɔ- être la part la plus importante 是主要的；占多数 ¶ *kuɣre kɔ-rɔma nui jizora kɔ-mɔmu ɔoɣ* 这个工作的重点部

分要我们做 ¶ jizo ji-turme nuura kɿ-mɿmu
ɬoɿ要以我们的人为重点 ¶ a-tɿ-rzav ku-
mɿmu nuu nuure puw-ari ɛti我的时间主要花
在那一方面 ¶ tuw-ci kɿ-tshi a-kɿ-mɿmu ra你
主要还是喝水（不只要吃药）

■ **zmɿmu** vt. *dir* : tɿ- considérer
comme le plus important 认为是最重要的
¶ kutɛu jɿ-tuw-ye tɛe, nɿ-kɿnɿma nuu kɿ-
zmɿmu ra你既然来到这里，要把工作看
成是最重要 ¶ uzo kuu uzo u-ma ntsu tu-
znɿme puw-ɛti, tuwo tuuma ra kɿ-nɿma múj-
ngruu我总是把自己的工作当做是最重要的
事情，我们这边的事情就做不成

■ **zyɿmɿmu** *dir* : tɿ- REFL se pro-
poser spontanément pour prendre en charge
自己占主要地位；自我推荐 ¶ jieq-
ha nuu-phe tuw-rju kɿ-βzu puw-ra ri, azo tɿ-
zyɿmɿmu-a要跟他们说，主要出面的是
我（主要的话是我说的） ¶ jieq-
ha nuu-phe tuw-rju kɿ-βzu puw-ra ri, azo mɿ-
zyɿmɿmu-a要跟他们说，但是我不主要
出面（婉转的意思：那句话不好说）

mɿmbriumɿmbrɿt adv. par inter-
mittence 断断续续 【参考】 **mbrɿt**

mɿmbuur vs. *dir* : _ saillant 凸 【借
词】 ⁿbur ¶ znɛ puw-mɿmbuur tɛe, mbuut
puw-ɱu墙有个凸出的地方，快要塌下来了
¶ pjɿ-mɿmbuur地上凸出来了

mɿnuɿɛaŋ adv. je ne sais pas (expression
toute faite, emprunt au situ) 我不知道（四
土话借词）

mɿŋgu vi. être à l'intérieur 在里面
¶ uzo turme kuw-mɿŋgu ɛti tɛe u-ŋa tu.他
是重要的人物，他面子很大 ¶ stu kuw-
mɿŋgu最里层 【反义词】 **mɿpei**
【参考】 **u-ŋgu**

■ **zmɿŋgu** vt. *dir* : thu- porter à l'in-
térieur 穿在里面 ¶ kuuki tuw-ŋa ki chú-
wɿ-z-mɿŋgu puw-ra这件衣服要穿在里面
¶ ki tuw-ŋa ki chú-wɿ-z-mɿŋgu tɛe sɿscit这
件衣服穿在里面舒服

mɿŋi n. N.LIEU Mangi (village de Gdong-
brgyad) 蒙岩村

mɿpaɿɿɿ vs. *dir* : tɿ- être au centre
在中间 ¶ uzo to-mɿpaɿɿ他站在中间了
【参考】 **mɿɿɿ**

mɿpɿrthɿβ vi. *dir* : tɿ- être entre

deux 在两个的中间 ¶ turme ɿsum a-pu-
tu-j, u-ɿɿl nuu kuw-mɿpɿrthɿβ我们有三个
人，中间的那个在（我们俩）中间 ¶ kuw-
mɿku nuu tshuuraŋ puw-ɱu, kuw-maqhu nuu lɿβ-
zaŋ puw-ɱu, waŋtein puw-mɿpɿrthɿβ前面的是
次让，后面的是罗桑，王金在中间 【参
考】 **u-pɿrthɿβ**

■ **zyɿmɿpɿrthɿβ** vi. *dir* : tɿ- RE-
FL se mettre au milieu 走到中间 ¶ to-
zyɿmɿpɿrthɿβ他走到中间了

mɿpei vi. DENOM se trouver à l'extérieur
在外面 ¶ stu kuw-mɿpei最外层的 【参
考】 **u-pɛi**

■ **zmɿpei** vt. ① *dir* : thu- porter à
l'extérieur 穿在外面 ¶ ki tuw-ŋa ki chú-
wɿ-z-mɿpei tɛe mpɛɿr这件衣服穿在外面
就美观 ② considérer comme un étranger
当外人 ¶ nú-wɿ-zmɿpei-a-nuu他们把我
当外人 【反义词】 **mɿŋgu** 【参
考】 **u-pɛi**

mɿpɛoɿ n. l'envers, l'autre côté 反面
【借词】 ma.p^hogs

mɿrdɿli n. personne sans foi ni loi 无
法无天的人 ¶ mɿrdɿli jɿ-ɛe qhe, nuu u-
qhu kɿ-ndzumbra mɿ-nɿjtshu他变得无法
无天，从此以后，再教育也没有用

mɿrdom n. fléau 连枷 ¶ mɿrdom u-
mu连枷的把手 ¶ mɿrdom-mɿa连枷打粮食
的部分

mɿrnɿsɿŋo n. mal comprendre une pa-
role 听错 ¶ uzo kuw puw-ti ri, mɿrnɿsɿŋo jɿ-
βzu-t-a我听错了他讲的话 【参考】
tuw-rna 【参考】 **sɿŋo1**

mɿro n. endroit sur lequel on fait sécher la
nourriture 粮架 ¶ mɿro nuu ɛŋtɛa mɿ-kuw-
jpum tsa pjú-wɿ-phuut tɛe, choɿe chú-wɿ-
βzoɿ tɛe nú-wɿ-sɿɛpuɛpa tɛe kuw-spoɿ ɿsum
tú-wɿ-sɿzuurja, tɛe nuu kuw-spoɿ u-ŋgu roɿɛ
nuu mɿro u-kuw-spoɿ u-ŋgu puw-ɛe kuw-tehuut
u-tshɿt ma mɿ-kuw-jpum pjú-ɱu ra. tɛe mɿ-
ro u-thoɿ pjú-wɿ-lɿa tɛe nú-wɿ-sɿzuurja tɛe
pjú-wɿ-sɿtsa tɛe, u-kuw-spoɿ mɿro ranri ɱu
tú-wɿ-z-nuustuw-stu tɛe roɿɛ nú-wɿ-rɛ tɛe
tɿ-rɿku kú-wɿ-sɿro ɱu. tɛe nuu tɿ-rɿku tú-wɿ-
rɿwum cho tú-wɿ-suw-rom kɿ-numga ɱu.粮
架就是把不太粗的木料砍下来，左右两
边削下来，使它变扁，然后顺着木料的长

度打三个洞，然后在洞里穿木棒，木棒的粗度要刚好配合洞的大小。在地面挖洞把粮架插在里面，这样排成一行，使粮架的每一个洞对端，然后穿木棒就把粮食架上去。粮架的作用是收拾粮食让它干。

mɣrom vs. **dir**: thui- **dir**: tɣ- enfler 肿
 ¶ to-mɣrom 肿了 ¶ a-mi thui-mɣrom 我的脚肿了

mɣrpaɣ vt. **dir**: tɣ- DENOM porter à l'épaule 扛在肩上
 ¶ tɣ-mɣrpaɣ-a 我扛了
 ¶ ki laxtcha ki tɣ-mɣrpaɣ 你把这根东西扛在肩上
 【同义词】 **nɣrpaɣku** 【参考】 **tu-rpaɣ**

mɣrtsaβ vs. **dir**: nuu- piquant 辣
 ¶ nuu-tui-mɣrtsaβ 你脾气很泼辣

■ **nɣmɣrtsaβ** vt. **dir**: puu- TROP trouver trop piquant 觉得辣

■ **zmɣrtsaβ** vt. **dir**: puu- rendre piquant 把辣椒加多
 ¶ puu-zmɣrtsaβ-a 我把辣椒加多了
 ¶ a-jax na-qhrut tɛe na-zmɣrtsaβ 我被刮到手了，感觉辣乎乎的
 ¶ a-jax mtshalu kuu ka-mtsuɣ tɛe na-zmɣrtsaβ 我的手碰到荨麻就很痛

mɣrzaβ vi. **dir**: nuu- DENOM se marier (fille) 嫁人
 ¶ u-me nuu-mɣrzaβ 他女儿结了婚
 【参考】 **tx-rzaβ**

mɣspuɯm vs. **dir**: tɣ- aimer manger les tissus, les cordes (bovidé) 喜欢吃麻织品，毛织品，皮革（牛）
 ¶ fsapaɣ nuu-mɣspuɯm 牲畜爱吃纺织品

mɣstɔkɣmi adv. de façon incompréhensible 莫名其妙
 ¶ tɕu mɣstɔkɣmi zo pjɣ-mbuut 路莫名其妙地塌下来了

mɣtɕui vi. **dir**: jɣ- aller dans la maison de son épouse après le mariage 入赘（在别人家当女婿）
 ¶ nɣzo z-jɣ-tui-mɣtɕui ɛti 你是去上门的
 ¶ nɣzo ɣui-jɣ-tui-mɣtɕui ɛti 你是来上门的
 【参考】 **tx-tɕui**

mɣtsamɣmu n. nouvelle famille 新建立的家庭

mɣtsomɣmu n. conflit avec la belle-famille 婆媳关系不和（的家庭）
 ¶ zara nuu-mɣtsomɣmu nuu-thui 他们家的婆媳关系非常严重

mɣtuɯmaɣri conj. comme ... le dit 正如……所说的
 ¶ nɣj mɣtuɯmaɣri = nɣj mɣ-

tuu-ti maɣ ri 正如你说的 ¶ uzo mɣtuɯmaɣri = uzo mɣ-ti maɣ ri 正如他说的
 【参考】 **ti** 【参考】 **maɣ1**

mɣɣɣɣl vi. **dir**: tɣ- DENOM être au milieu 在中间
 ¶ nɣzo jɣ-mɣku tɛe aj tu-mɣɣcal-a (tu-muɣɣcal-a) 你走前面吧，我走中间
 【参考】 **mɣpɣɣɣl** 【参考】

u-ɣɣl

mɣzuɣ vi. **dir**: lɣ- **dir**: thui- **dir**: kɣ- **dir**: nuu- DENOM ① être sur le côté 在旁边
 ¶ puu-ŋke-j puu-ŋu tɛe, azo puu-mɣzuɣ-a puu-ŋu (chui-mɣzuɣ-a puu-ŋu) 我们走的时候，我在边缘 ② reculé (endroit) 偏远；偏僻
 【借词】 **zur**

mɣzuɯ adv. encore 还有
 ¶ jisŋi mɣzuɯ nɣ-kɣ-thui u-tu 你今天还有问题吗？
 ¶ mɣzuɯ tu-ti-a ŋu nɣ? 我再说一次吗？
 ¶ mɣzuɯ puu-puu-ŋu nɣ 还有就是
 【参考】 **zuu**

mba vs. **dir**: nuu- ① mince 薄
 ¶ ɕoɕɕoɕ puu-mba 纸很薄
 ¶ nɣ-ŋga puu-mba 你的衣服很薄
 ¶ u-suum puu-mba 他心软 ② peu profond 浅

■ **ɣɣmba** vt. rendre fin 弄薄
 【反义词】 **jak**

mbala n. bœuf 黄牛

mbalalu n. année du bœuf 牛年

mbalapuu n. petit de vache 小黄牛

mbanaɣxtsa n. botte en cuir noir 黑皮鞋

mbaqhu n. N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

mbarkhom n. N.LIEU Mbarkham 马尔康

mbarqhi n. distance 距离
 ¶ mbarqhi u-ɣu-βdi kuu tú-wɣ-tshɣt puu-ra 要试一下（话筒离嘴的）距离合不合适
 【参考】

arqhi 【参考】 **armbat**

mbaɣ vi. **dir**: nuu- **dir**: thui- ① se casser 破裂，裂开（桌子等东西）有缝隙的话就可以说 **nɣ-mbaɣ**
 ¶ rkɣsnom u-sruβ nɣ-mbaɣ 裤子（的针脚）裂缝了
 ¶ tuu-ŋga u-sruβ nɣ-mbaɣ 衣服裂缝了
 ¶ ju chɣ-mbaɣ 竹子裂开了
 ¶ ɕoŋtea nɣ-mbaɣ 木料裂开了
 ¶ znde nɣ-mbaɣ 墙裂开了 ② avoir une ouverture (habit) 叉开（衣服）
 ¶ ɕɣntsut nuu ɣchoɕe zo u-ndo tu-kuu-mbaɣ tu 女式长衫的下面左右两边都是叉开的

tshox, mbyxru chuí-wy-tshox tce kx-ntehoz tu-sna ctimbyopxl是用来固定铧头的部分, mbyopxl下端装上铧头, 上端连上犁杆, 就可以用了。

mbyorna *n.* partie de la charrue 犁把 ¶ mbyorna nuu mbyopxl u-kú u-tax ku-ndzox tce kuu-elú yuu u-jax suu-ndo spa 犁把是装在犁头上, 供耕地人掌握方向的把手

mbyurlox *n.* tonnerre 雷 【借词】 mbrug.glog ¶ mbyurlox to-βzu打雷了

mbi *vt.* *dir*: nuu- donner 给 *secondatif* ¶ uzo kuu nú-wy-mbi-a他给我了

■ **ambi** *vi.* PASS être donné 给了 ¶ uzo ambi ma juufeur nuu-mbi-t-a已经给了他, 我昨天就给了 ¶ tx-prtso u-smxn ambi小孩子的药已经给了 ¶ ki tx-prtso saxsuu yuu u-smxn ambi, tuurmuu yuu nuu mx-ambi给了中午的药, 没有给下午的(药)

■ **ambuumbi** *vi.* REFL se donner les uns les autres 互相送 ¶ enxtu nuu-ambuumbi-nuu 互相送鼻烟

mbijtshi *vt.* *dir*: nuu- COMP donner à boire et à manger 喂东西吃; 喂东西喝 ¶ a-mu kuu nú-wy-mbijtshi-a我母亲给了我吃喝 【参考】 *ngxjtshi*

mbjiz *vs.* *dir*: nuu- s'effacer (couleur) 褪色 ¶ tuu-nga jo-mbjiz衣服褪色了 ¶ tx-scoz jo-mbjiz字褪色了

■ **sumbjiz** *vt.* CAUS

mbjom *vs.* *dir*: tx- *dir*: thui- rapide 快(跑的速度) ¶ kuu-mbjom ci nuu-ju他是个跑得快的人 ¶ @qiche nuu-mbjom汽车开得很快 ¶ wo, nx-tuu-mbjom!啊, 你这么快就(回来了)!

■ **yxmbjom** *vt.* CAUS faire accélérer 加快 ¶ rdxstax kx-lxt jú-wy-nxxext tce kx-yxmbjom khui用力扔石头可以令它飞出去得更快

■ **zyxyxmbjom** *vi.* *dir*: nuu- REFL CAUS s'efforcer à aller le plus vite possible 使自己跑得更快 ¶ nx-mbro qale sthuici a-nuu-zyxyxmbjom你的马要令自己跑得像风一样快

mblut *vi.nh.* *dir*: nuu- *dir*: thui- ACAUS être détruit, disparaître 绝种; 绝后 ¶ ji-paxrit nuu-mblut我们的猪绝种了 【参考】 *plut*

mbox *n.* tissu de lin rectangulaire 正方形的麻布 ¶ mbox nuu u-spa tasa 布, tasa lú-wy-pyo tce lú-wy-rum tce tú-wy-rutxβri tce kú-wy-sqa, k'x-wy-sqa tce u-ηguu thxkxlyxi kú-wy-lxt ra, nuu mxtsa ku-smi mx-cha. kx-smi tce, nú-wy-z-muetax tce nú-wy-xtei tce tx-zbax tce kú-wy-sxxt tce kx-tax kú-wy-thui 布. tce kx-tax thui-jxy tce tuu-rtuuthui 布 tce yuu-xtsuu ra u-xtsuu puu-rtax tce puu-mba 布 puu-mpcu 布 tce chuí-wy-tsuβ tce, kuu-xβzurdurdu zo nú-wy-βzu tce u-βzur tuu-ka nuu teu u-jnduuz cho u-ltei kú-wy-tshox tce kx-ntehoz tu-βze 布. tce u-mbox nuu kuu-tya tce tuu-fcax 布, tuu-mbri cho tuu-ncya yuu u-fkuum 布, tuu-mthxy nú-wy-rtxβ 布 tce mx-saxduu mbox 的材料是大麻。要把麻捻成细线, 搓紧, 再反搓成一绞一绞的, 然后煮了。煮的时候, 要放大量的草木灰, 不然煮不熟。煮熟了以后晾干, 然后洗干净。干了以后, 把线卸下来堆在一旁, 然后在牵杆上牵起来。织完了以后就成麻布, 还要捶打。捶打好了以后, 麻布就变薄了, 变得很光滑, 然后就把麻布缝成四方形的, 在四个角做上流苏和彩色布条, 这样就可以用了。mbox在收割的时候可以垫背或者裹绳子和镰刀, 可以围在腰间, 不碍事。

mboxkhuur *n.* paquet 包裹(用正方形的布) 【参考】 *rumboxkhuur*

mboxnji *adv.* en milles morceaux 粉粹 ¶ mboxnji zo jx-ce粉粹了 【参考】 *arxmbboxnji*

mbraj *n.* bouleau rouge 红桦树 ¶ mbraj nuu sxjku cho kuu-naxtauu 布 ri, mbraj yuu u-rqhu nuu kuu-yurni 布, sxjku yuu u-rqhu kuu-wyrum 布, ndzi-jwax nuu-naxtauu 红桦树和白桦树相同, 但红桦树的树皮是红色的, 而白桦树是白色的, 它们俩的叶子一样。

mbrazum *n.* une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ mbrazum nuu stxmkku kuu-xmuurmbuurbat zo tu-fox, txjmyx kuu-ndu-nduβ zo 布, thui-kx-yuuri zo fse, kuu-

wɣrum ɣu, kɻ-ndza wuma mum, fɛar tɛe tu-
tɔk ɣumbrazum是长在草地上的一丛丛的
小菌子, 像是用线串起来的, 呈白色, 好
吃, 夏天生长。

mbɾɿjɧɬ *n.* gentiane 秦艽 ¶mbɾɿj-
ɧɬ nui suŋgu tu-kui-tɔk suiŋo ci ɣu. smɻn
kɻ-βzu ɲu-sna, u-jwaɻ ɣɿji, jaɻ, mpɛu, u-ru
kui-nɻko tsa ci ɣu, u-ru u-taɻ u-jwaɻ nui
tu-rtɻɣ tu-rtɻɣ lu-ozuɾja tɛe, u-ru cho u-
jwaɻ ni ndzi-pɻrthɻβ u-muɯntɔk ɲu-lɻt ɣu,
u-muɯntɔk wɣrum. u-zɻm nui wɣrum, u-
ru cho u-zɻm u-khɻntshɻm ri u-rme kui-ɣɿji
kui-nguɯt zo tu. qartsui tɛe pɣu-rom u-fsaqhe
tɛe pɣu-tɔk ɣu.秦艽是生长在森林里的草,
可以入药。叶子长、厚、光滑。茎比较结
实。叶子一节一节地长在茎上, 叶子和
茎的中间开花, 花是白色的。根也是白色
的, 在根和茎交界处有又长又结实的毛。
冬天枯萎, 第二年又生长。

mbɾɻmbru *n.* légumineuse 豆类

mbɾɻndzokɔk *n.* auge 马槽

mbɾɻɾɣuɣ *n.* course de cheval 赛马 ¶
mbɾɻɾɣuɣ βzu-ɣ我们赛马 【参考】
[numbɾɻɾɣuɣ](#)

mbɾɻsɻm *n.* vannerie en forme de cuve
utilisée pour faire sécher les grains 放在房顶
用来晒粮食, 竹子编成的盆型的簸箕

mbɾɻsno *n.* selle 马鞍

mbɾɻstshi *n.* gruau de riz 粥; 稀饭

mbɾɻt *vi.* *dir* : nu- ACAUS se cas-
ser, se couper (corde, fil) 断 (线) ¶tɻ-ri
ɲo-mbɾɻt线断了 ¶tuɯmbri ɲɻ-mbɾɻt绳子断
了 ¶jieqha nu-mbɾɻt loβ !刚才电话断了!
【参考】[prɻt](#)

mbɾɻtaɻ *adv.* à cheval 马背上 ¶mbɾɻ-
taɻ cha-a我会骑马 【参考】[mbro](#)
【参考】[taɻ3](#)

mbɾɻz *n.* riz 米 【借词】ⁿbras

mbre *vi.* auspiceux (prédiction) 吉祥
(预兆) ¶a-mphrumui ɲu-mbre算的卦
很吉祥

mbri₁ *vi.* *dir* : tɻ- fort (bruit), crier 响;
叫 ¶mbɣurɔk ɲu-mbri打雷了 ¶pɣɻtu
to-mbri鸟叫了 ¶u-rmi ɲɻ-mbri (=to-caɻ)他
出名了 【参考】[zmbri1](#)

mbri₂ *vi.* *dir* : thui- *dir* : nu- ACAUS
se déchirer soudainement (habit) 烂掉 (衣

服) 【用法】衣服穿了很久就突然撕
破 ¶tu-ɲga cho-mbri ¶tu-ɲga ɲɻ-mbri衣
服破了 【参考】[pri1](#)

mbro₂ *n.* cheval 马 【参考】
[mbɾɻtaɻ](#) 【参考】[numbɾɻɣui](#)

mbro₁ *vs.* *dir* : tɻ- haut 高 ¶u-phoŋbu
ɲu-mbro他身材很高 ¶azo staɻnɻ tɻ-
mbro他比我高了 ¶nɻzo jamar tɻ-mbro他长
得跟你一样高了 【反义词】[mbɻr1](#)

■ **ɣɻmbro** *vt.* *dir* : tɻ- augmenter 提
高 ¶nɻ-@xuetang tu-ɣɻmbɾɻm ú-cha会不
会使你的血糖升高?

mbrolu *n.* année du cheval 马年

mbroundza *n.* nourriture pour cheval 马
料

mbroqa *n.* sabot 马蹄, 马脚

mbrosta *n.* écurie 马厩 【同义词】
[rtakhaɣ](#)

mbroxkɛi *n.* chien tibétain 藏獒

mbroxpa *n.* nomades 牧民 【借
词】ⁿbrog.pa

mbrozga *n.* selle 马鞍

mbruɣlu *n.* année du dragon 龙年
【借词】ⁿbrug.lo

mbruɯtɔu *n.* couteau 刀 ¶mbruɯtɔu
u-ɣa刀刃 ¶mbruɯtɔu u-pui小刀

mbulwa *n.* salaire d'un lama 和尚的工
资 【借词】ⁿbul.ba

mbumɣtɻr *n.* cent mille 100000
【借词】ⁿbum.ther

mbuɯrlɻn *n.* rabot 刨 【借
词】ⁿbur.len 【参考】[numbuɯrlɻn](#)

mbuɯrlɻnndok *n.* copeaux 刨花

mbuɯsut *n.* râpeuse 丝丝 (擦成) ¶
lɻpuiɣ mbuɯsut thui-lat-a我把萝卜擦成丝
丝

mbuɯt *vi.* *dir* : thui- *dir* : pui- s'écrou-
ler 塌毁下来; 垮下来 ¶ɲɣɻm ki mbuɯt
ɲu-ɲu这个土坡快要塌下来 ¶tɣu ɲu-
mbuɯt pui-mto-t-a我看到路在塌方 ¶kha
ɲu-mbuɯt房子在垮 ¶tɣu cho-mbuɯt路塌下
来了

mbuz *vi.nh.* *dir* : tɻ- *dir* : thui- déborder
溢出来 ¶tɣha pɣɻ-mbuz茶溢出来了 ¶tu-ci
cho-mbuz水溢出来了

■ **suymbuuz** *vt. dir* : ɾ- *dir* : thui-
laisser ... déborder 令……溢出来 ¶ ɾ-lu
ɲ-nui-jmuut-a tɛɛ ɾ-suymbuuz-a我把（在
煮）的牛奶忘了，就溢出来了

mchuun *vt. dir* : ɾ- percevoir la vraie na-
ture de quelqu'un (pouvoir de sprulsku) 活
佛看穿别人的本性 【借词】 mk^hien
¶ spruuskui kui kui-mchuun ɛti活佛能看穿人
的本性（kui-是宾语泛指标记）

mchuunba *n.* don de prédiction 预知
力 【借词】 mk^hien.pa ¶ u-mchuunba
ɣɣzu他有预知力

múcin *adv.* pas du tout 根本没有
mu,cuɣ *vi.* vivre constamment dans la peur
提心吊胆，恐慌不安 ¶ kɾ-mu kɾ-cuɣ kɾ-
rɾzi kui-ra ɲu-sɣduɣ整天提心吊胆的感觉
不好受 ¶ ɲu-mu ɲu-cuɣ zo他提心吊胆 ¶
ma-tui-mu ma-tui-cuɣ ma mɾ-sɣduɣ nɾ你不
要这样提心吊胆，不会有是的 ① *vi.*

mu ② *vi.* cuɣ

mcuphuut *n.* crachat （吐的）口水
¶ mcuphuut thui-lat-a我吐了口水 【参
考】 sumcuphuut

mcuuruβruβ *n.* personne qui bave
tout le temps 总是流口水的人 ¶ nɾzo
mcuuruβruβ ki你这个爱流口水的家伙
【参考】 **tui-mci** 【参考】 ruβruβ

mda *vi.nh.* *dir* : ɾ- arriver au moment
de 到时间 ¶ pɾjkhui múj-mda还没有到
时间 ¶ saɣsui pɾjkhui múj-mda还没有到中
午餐 ¶ za qanui ɲu-ɲu tɛɛ, kɾ-nuɛɛ mda快
天黑了，该回去了 ¶ ɾɲe ɾ-anuuri tɛɛ kɾ-
nuɛɛ mda太阳落山了，该回去 ¶ nɾj tui-
nuɛɛ mda你该回去了 ¶ a-βra ɾ-mda轮到
我了 ¶ ɾ-rɾku kui-mda成熟的庄稼 ¶ ɾ-
rɾku kɾ-phuut ɾ-mda收割的时间到了 ¶ kɾ-
nuɛɛtɛaka ɾ-mda到了准备（晚餐）的时间
¶ nɾ-tui-ci (kɾ-rku) ui-ɲú-mda?你杯子还有
没有水？ 【参考】 **masɣmdɣla**

mdandzuun *n.* grosse perle du chapelet
玛尼珠最大的珠子 ¶ mphruwa nui tui-
mke pɲú-wy-nui-rɛɛ tɛɛ, ui-mdandzuun nui
tui-ɾɾri ui-stu ɲú-wy-znɾtuɣ ɲu脖子上戴玛
尼珠的时候，大珠子要放在前面

mdaru *n.* damaru 鼗 【借
词】 qa.ma.ru

mdaɣzuɣ *n.* arc et flèches 弓箭 【借

词】 mda.gzu

mdi *vs.* être au complet, être entièrement là
全部；齐全 ¶ laɣtɛha ɲu-mdi东西齐全 ¶
nɾ-laɣtɛha kui-mdi zo ɾ-wum你收拾你所有
的东西吧！ 【参考】 **mdoɾmdi**

mdoɾmdi *vs. dir* : ɾ- RDPL entier,
complet (un objet) 完整（指一个物体，不
能表示零散的东西聚齐） ¶ tui-ndzi ɲu-
mdoɾmdi皮子是完整的 【参考】

mdi

mdui *vi.* *dir* : thui- ① vivre jusqu'à 到
达（年龄） ¶ u-luuz nui cho-mdui他年龄
大了 ¶ kuɾɾsqi (pɾrme) cho-mdui他活到
80岁 ② être assez long (fil) 够长（线；
绳子） ¶ ɾ-ri nui kú-wy-lɾt qhe ɲu-zri tɛɛ
kuchui-rkui mɾɛtɛa ku-mdui ɲu-cha这根线
很长，牵过去可以牵到那边的墙角 【同
义词】 **ɛaβ2**

mdzuɛuɣ *n.* punaise 臭虫 【借
词】 ⁿdre.ɛig

mdunri *n.* cérémonie effectuée lorsqu'un
membre de la famille part en voyage 家里有
人出行的时候，为了保佑他安全顺利而念
的经 【同义词】 **ndzuunla**

mdut *vt. dir* : thui- vouloir de tout son
cœur 一心想着（有把握会成功） ¶ a-ɣe
kɾ-zɾβzjoz kui-ra nui chui-mdut-a zo ɛti我一
心想着让孙子继续读书 ¶ azo a-phoɲbu kɾ-
suɣndzuun nui chui-mdut-a zo ɛti我一心想
锻炼身体 ¶ azo kuɾui-skɾt kɾ-βzjoz nui chui-
mdut-a zo ɛti我一心想着学藏语

mdutpa *n.* noeud que fait un lama en
attachant un bsrungs 喇嘛打护身线的结
【借词】 mdud.pa

mdzadi *n.* puce 跳蚤 ¶ mdzadi wu-
ma kui-sɾndza ɲu-ɲu sɣduɣ ɲoteu ɣteuɾu-
pa ku-kui-rɲgu kiuɾ tui-phe ju-zɣuut ɛti跳蚤
咬人很不舒服，你在哪里睡觉，它都会跟
着你的

mdzadikɣɣy *n.* espèce d'arbrisseau
灌木的一种 ¶ mdzadikɣɣy nui si kui-mbu-
mbɾ ci ɲu, ui-di wuma zo mɾɾm, ui-ru kui-
pɣi tsa ɲu, ui-jwaɾ kui-tɛɾ kui-rɲji tsa ɲu,
ui-muuntoɾ ui-tshuɣa phaɾzi kui-fse tɛɛ tui-
pɛoɾ ci ma kui-me kui-ndui-nduiβ kui-du-
ɣn kui-wyrum ɲumdzadikɣɣy是矮小的
树，味道很浓，树干是灰色的，叶子细

长，花的形状像牙刷一样，只长在一面，长得小而密，是白色的。

mdzar *vt.* **dir** : pu- CAUS égotter, essorer 滗干 caus 【参考】 **ndzar**

【同义词】 **suyndzar**

mdzɣz *vs.* **dir** : tɣ- honorable 体面；好听 【借词】 **mdzes** ¶ u-suum pɣɣ-sɣzduɣ ri, ku-mdzɣz to-βzu tɛ u-rɣa pɣ-nɣre他虽然心里难受，他为了体面做出笑容 ¶ nuu tu-kui-ti tɛ juu-mdzɣz这样说好听一点 ¶ nɣ-suum muu-pui-anuri kuunɣ, ku-mdzɣz tɣ-βze ma ma-tɣ-tuu-nuijɔo你即使心里不高兴，你要做得好看一些，不要骂人

■ **znɣmdzɣz** *vt.* ne pas oser faire un reproche 打不开情面（否定式） ¶ muj-znɣmdzɣz他不好意思说 ¶ to-nɣma nuu muj-nɣpe ri, muj-pe kɣ-ti nuu muj-znɣmdzɣz他觉得他工作得不好，但是不好意思说

mdzukur *n.* mdzo de couleur blanche 白色的犏牛 【借词】 **mdzo.dkar**

mdzumɣr *n.* mdzo de couleur marron claire 褐色的犏牛 【借词】 **mdzo.dmar**

mdzoz *vt.* **dir** : nuu- **dir** : tɣ- interdire, éviter 忌讳；禁止；回避 【借词】 **md-zarɣs** ¶ nɣki @chabei nuu tɣ-mdzoz, a-mɣ-pui-NGruu小心茶杯，不要打破了 ¶ uzo ku na-mdzoz他避开了 ¶ kuiki to-rukuumaɣ ri, azo nuu-mdzoz-a tɛ muu-jɣ-ari-a他们家里出了事故（死了人），我回避了他的葬礼，没有去 ¶ jieqha nuu pɣ-si, azo nuu-mdzoz-a那个人死了，我回避了他的葬礼 ¶ a-ɛqhe ɣɣzu tɛ, cha juu-mdzoz-a juu-ntshi我咳嗽，忌酒 【参考】 **tumdzoz**

mdzurgi *n.* N.LIEU Mdzorge 若尔盖

mdzusɣun *n.* yak hybride au pelage bariolé 杂色的犏牛（看起来是青色的） 【借词】 **mdzo.sjon**

mdzuut *vi.* ① décider 决定，做主 ¶ nɣzo tuu-mdzuut你说了算 ¶ azo mɣ-nuu-mdzuut-a我做不了主 ¶ ji-kui-mdzuut我们的领导 ② (pas) forcément （不）一定 ¶ nuu ɔo mɣ-mdzuut那个倒不一定 【同义词】 **ɣɣmdzuut**

mdzuzga *n.* attelage 驮架 【借

词】 **mdzo.sga**
mdzɣl *vi.* **dir** : tɣ- faire un pèlerinage 朝圣 【借词】 **mdzal** ¶ uzo ɣasa ɛ-to-mdzɣl他去拉萨朝圣了

me₂ *postp.* que ce soit ... ou bien ... 不管……都 ¶ azo me, nɣzo me, uzo me, kɣsuɣfse ɛ-j ra不管是我、你还是他，我们都要去

me₁ *vi.* **dir** : nuu- not exist 不存在；没有 ¶ azo mɣ-kui-pe ku-me-a ¶ azuɣ mɣ-kui-pe ku-me我没有不好的 ¶ ɛkrɣz tɣ-me tɛ nuunu ɣɛaj juu-βzu-nuu sna没有青冈树的时候可以用ɣɛaj来代替 ¶ uzo nuu-me他没有（过世了） 【反义词】 **tu** 【同义词】 **maje** 【参考】 **tɣ-rca,me**

mgruun *vt.* **dir** : nuu- SECONDATIF recevoir (un hôte), régaler (un hôte) avec 接待；款待 【借词】 **mgron** ¶ uzo ku u-zda na-mgruun tɛ, tɣha na-jtshi他接待了客人，给他茶喝 ¶ azo ci juu-ta-mgruun我请你吧

■ **sɣmgruun** (**ɣmgruun**) *vi.* **dir** : nuu- recevoir des hôtes 接待客人

mgui *vt.* **dir** : nuu- avoir confiance en, admirer 佩服；信任 ¶ uzo ku juu-tú-wɣ-mgu他很信任你 ¶ nɣzo nɣ-ma tɣ-tuu-nɣma-t nuu ra juu-ta-mgui我很相信你把工作做好了

■ **ɣɣmgui** *vi.* avoir confiance en soi 自信 ¶ nuusthuuci nɣ-kɣ-cha ku-tu ci tuu-ɣu ci kuma, nɣ-tuu-ɣɣmgui nuu !你是不是有那么大的本事，你这么自信

mi₂ *n.* peuplier 杨树 ¶ mi nuu si ku-mbro ku-wxti ci ɣu, tuu-ci ku-tu zuu tu-ɬoɣ ɣu, wuma zo ɣɣ-wxti, u-jwaɣ tuu-sni u-tshuɣa ku-fse ɣu, u-jwaɣ mba, mpeu, ku-wxti tsa juu-βze cha, u-mnuu ɣu jwaɣ jndɣzɣ, thuu-do tɛ u-jwaɣ juu-nduɣ ɣu. mi ɣu u-βri nuu ku-ɣrɣi ɣu, u-rtak dɣn, u-si nuu kɣ-ntchoz sna, tɛ mpeɣr ri khro mɣ-nguut.白杨是高大的树种，生长在有水的地方，长得很快，叶子薄、光滑、长得比较大，树苗的叶子很大，树老叶子也就变小。树身是绿色的，枝桠多，木料可以使用，很美但不是很结实。

mi₁ *vs.* **dir** : pu- **dir** : nuu- **dir** : thui-s'êteindre 灭 ¶ smi pɣ-mi火灭了 ¶ tɣtɣu pɣ-mi灯灭了 ¶ ɣndzɣβ pɣ-mi火灾灭了 ¶

pulthi kx-nuut puu-tsu tse zaza múj-mi 引火线
点燃以后久久不熄 【参考】 *yɿmi*

mja *vt.* ① *dir* : nu- *dir* : kx- *dir* :
_ prendre 拿; 捡 ¶ nuu-mje 你拿一下 ¶
nɿkɿcu tɕhaxu kx-mje 你把那边的茶壶拿过
来 ② absorber 吸收 ¶ a-phonbu kuu smɿn
múj-mje tse kx-nuusmɿn múj-khu 我吸收不
了药, 没有办法把病治好 ③ recevoir (des
mains de quelqu'un) 接到 (从别人的手
中) ¶ tɿ-scoz ci nuu-mja-t-a 我接到了一封
信 ④ ouvrir (couvercle) 揭开 ¶ tɿ-fkaβ tɿ-
mja-t-a (=tɿ-pyax-a) 我揭开了盖子

■ **sumja** *vt.* allumer 点燃 ¶ smi tɿ-
sumja-t-a 我点燃了火 【参考】

nuumja 【参考】 *amɿkxo* 【参
考】 *tuu-mja2*

mjoɿra *n.* corne où l'on met la poudre à
fusil 火药角 【借词】 *mgjogs.rwa*

mkɿyur *n.* collier 项链

mkhu₁ *vs.* être nécessaires 缺吃少穿
【借词】 *mkho* ¶ jieqha nuu kuu-mkhu ci
eti 那个人缺吃少穿 ¶ tɿ-mkhu 他要了 (别
人给他东西) ¶ u-pɕawtsui mane, rɿuul
puu-mkhu 他没有钱, 很缺钱 ¶ tuu-nga puu-
mkhu 他缺衣服

■ **mkhu** *vi.* *dir* : tɿ- réclamer 向别人
要 ¶ laxtɕha ci pɿɿ-tu tse pɿ-nuusjom tse to-
mkhu 因为想得到那个东西, 他向别人要
了

■ **znɿmkhuumkhu** *vs.* réclamer
des choses 向别人要东西 ¶ a-ɕki puu-
znɿmkhuumkhu 他向我要了东西

mkhɿrman *n.* peuple 百姓 【借
词】 *nkhor.dmanɿ*

mkhɿrɿa *n.* gong 锣 【借
词】 *nkhar.rɿa*

mkhɿscoɿ *n.* masque 口罩

mkhɿz *vs.* *dir* : tɿ- *dir* : thuu- être bon à
擅长 【借词】 *mkhas* ¶ ɕonβzu puu-
mkhɿz 木匠很厉害 ¶ kx-rɿɿt puu-mkhɿz 他
很擅长写字

mkhon *n.* abri à bestiaux (dans les pâtu-
rages) (牧场上的) 牛棚

mkhron *vi.* *dir* : tɿ- se réincarner 投胎;
转世 【借词】 *nkhrun* ¶ spruuskui to-
mkhron 活佛转世了

mkhruumkhan *n.* prison 监狱
【借词】 *khrims.khan*

mkhrun *vs.* *dir* : tɿ- avare 吝啬 ¶ puu-
znɿje tse puu-mkhrun 他很不舍得, 很吝啬

mkhuurlu *n.* roue 轮子 【借
词】 *nkhor.lo*

mkhuurlɿmnui *n.* perceuse 钻子
【借词】 *nkhor.lo*

mkuum *vi.* *dir* : thuu- *dir* : lɿ- avoir la tête
tournée dans une certaine direction dans son
lit 头朝着 (哪个方向) 睡 【用法】 这
个动词干木鸟话很少用, 主要是大藏话,
干木鸟话一般说 *alo lɿ-ru-a, athi thuu-
ru-a* 表达这种意思 ¶ soz tɿ-tɕuu nuu rɿru tɿ-
kha tse, tɕheme nuu yui u-jme pɕoɿ nuu tɕu
ntsui chu-mkuum pɿɿ-ɿu 早上, 那个男孩子
起来的时候, 发现自己的头总是朝着他妻
子的脚 (独角鬼13) 【参考】 *tɿ-
mkuum* 【参考】 *nɿmkuum*

mkut *vi.* *dir* : tɿ- avaler de travers (avec
du xanthoxyle) 呛到 (吃花椒的时候) ¶
to-mkut-a 我呛到了

■ **sumkut** *vt.* *dir* : puu- CAUS ①
faire que quelqu'un s'étrangle, avale de tra-
vers 呛到 ¶ @cai u-ɿguu tɕyom yɿzu tse
puu-wy-sumkut-a 菜里面有花椒, 把我呛
到了 ② faire en sorte que quelqu'un n'ar-
rive pas à répondre 使人答不上来 (开
玩笑的时候) ¶ jieqha nuu kuu khɿβdɿr
puu-rsu-βzu tse, u-sci tɿ-βzu-t-a (=u-ntsi
tɿ-βzu-t-a) tse, puu-sumkut-a 这个人在讲
笑话, 我也说了一句, 让他答不上来了

mnu *vs.* *dir* : nuu- ① lisse 光滑 ②
doux 柔软 ¶ tuu-nga puu-mnu 衣服很柔软
¶ cha puu-mnu 酒的浓度低 【参考】

mnumne 【参考】 *mnule* 【反义
词】 *rɿom* 【反义词】 *tsaβ*

mna *vi.* *dir* : tɿ- ① meilleur 优秀 ②
guérir 痊愈; 康复 ¶ a-ɕqhe to-mna 我的咳
嗽好了 ¶ nɿ-ɕqhe u-puú-mna 你的咳嗽好
了没有? ¶ smɿn tu-ndze-a tse, a-ɕqhe a-tɿ-
mna 我吃药, 希望我的咳嗽会好 ¶ (smɿn-
ba kuu tɿ-wy-nuusman-a) mna ci mɿ-mna mɿx-
si 医生给我治了病, 不知道有没有效 ¶ a-
tɿ-mna tsa tse, tse nuɿyi (他母亲) 好一些,
他就会回来 【参考】 *yɿmna* 【反
义词】 *zyn*

mnɣm vi. dir : nu- avoir une odeur 发出气味 ¶ cha u-di juu-mnɣm酒有味道 ¶ u-duɣuun juu-mnɣm香味很浓 ¶ nɣki kɣ-ndza nuu juu-mpɣt tɛe u-di juu-mnɣm那个食物坏了，有臭味了 【参考】 [nɣmnɣm](#)

【参考】 [ɛumɣm](#)

mnɣt vt. dir : _ refaire 重新做 【用法】 mnɣt没有固有的趋向前缀，它的趋向前缀和前面的辅助动词一致。例如，**rɣrɣt** “写”的固有趋向前缀是pu-，所以当mnɣt和rɣrɣt连用时（表示“重新写”），mnɣt必须前加pu-这个前缀 ¶ kɣ-nɣma tɹ-wɣ-sɣpe tɛe kɣ-mnɣt mɣra如果工作做好了的话，不需要重新做 ¶ kɣ-nɣma tɣ-mnɣt ma muɣipe你把工作重新做一遍，因为没有做好 ¶ kɣ-rɣrɣt pu-mnɣt你重新写一遍 ¶ kɣ-ti tɣ-mnɣt你重新讲一遍 ¶ kɣ-ɛe ci jɣ-mnɣt juu-ntshi需要重新去一趟 ¶ kɣ-nuɣɣo ci thuu-mnɣt juu-ntshi要重新唱一遍

mnule vs. doux et chaud 又柔软又光滑又暖和 【参考】 [mnumne](#) 【参考】 [mnu](#)

mnumne vs. RDPL doux et chaud 又柔软又光滑又暖和 ¶ ku-mnumne ci juu-ɣu它又柔软又光滑 【参考】 [mnu](#) 【参考】 [mnule](#)

mpaqrui n. regard 瞪眼 ¶ uzo ku a-ɛki mpaqrui ci to-lɣt他瞪了我一眼 【参考】 [nuumpaqrui](#)

mpaɣlaxtɛhuu n. gaspillage 浪费 ¶ mpaɣlaxtɛhuu ma-nuu-tui-suxɛe你不要浪费 ¶ kuiki tuu-mgo tɣ-βzu-t-a ri, koŋla mu-ta-ndza-nuu tɛe mpaɣlaxtɛhuu nuu-ari我做的饭他们没有吃完，被浪费了

mpaɣmtsak n. criquet 蝗虫

mpaɣtɛhuβ n. clin d'œil 眨眼 ¶ mpaɣtɛhuβ ci pu-lat-a我眨了眼

mpɣm n. espèce d'arbre 【野白杨】 ¶ mpɣm nuu sɣtɛha ku-mbɣr tsa zgoku tu-ɬoɣ ɣu, u-jwɛ nuu mi ɣu cho naɣtɛuɣ ri xtei cho mba, u-ru ku-pɣi ɣu, wuma zo ɣɣ-wxti, u-si nuu mu-tɣ-nɣkhuu mɣetɣa mɣ-nguɣt野白杨生长在半山上，叶子和白杨一样，但比较小和薄，树干是灰色的，长得很快，木质要经过烟熏才结实。

mpɣt vs. dir : nu- se détériorer (nourri-

ture), faible, maigre (personne) 食物变味；人虚弱、瘦 ¶ tɣ-mthuum jɣ-mjɣt肉变味了 ¶ nɣzo jɣ-tuu-mpɣt你瘦了

mji vs. peu 少

■ **ɣɣmji vt. dir :** pu- donner une part trop petite 分得少 ¶ tuukro pa-βzu tɛe, tsuku ɣu pa-ɣɣɣn, tsuku ɣu pa-ɣɣmji他分东西的时候，有些人分得多，有些人分得少 【同义词】 [rkuu](#)

■ **sɣdɣmji dir :** pu- partager de façon injuste 分得不均匀 ¶ ku-rɣkro tɣ-ku-ɣu tɛe kɣ-sɣdɣmji mɣ-pe分东西的时候，不要分得不均匀 *vt.*

mpio₁ vt. dir : tɣ- préparer 准备 ¶ laxtɛha tɣ-mjɣm你准备东西吧 ¶ ɛoŋtɛa tɣ-mjɣm你准备木料吧 ¶ kɣ-ndza tɣ-mjɣm你准备食物吧 ¶ nɣ-ɣga tɣ-mpio-t-a我给你准备了衣服 ¶ nɣ-tɣha tɣ-mpio-t-a我给你准备了早饭 ¶ nɣ-kɣ-nɣma tɣ-mpio-t-a我准备了你的工作 【参考】 [sumjio](#) 【同义词】 [nuɣtɛaka](#)

■ **rɣmpio vi. dir :** tɣ- APASS préparer 准备

■ **u-mpioz** 【用法】 不规则的不定式 ¶ pijɣ-ɣo ɛuɣgu tɛe u-mpioz tɹ-wɣ-βzu ra在损失发生之前我做好了 ¶ mɣ-mbuit u-jtsi, mɣ-ɣo u-mpioz倒塌之前顶柱子，损失到来以前要预防

■ **zɣɣmpio vi. dir :** tɣ- REFL se préparer 准备 ¶ ku-ɛe tɣ-zɣɣmpio-a我准备去 【同义词】 [rɣɣgat](#)

mpio₂ vs. être prévisible 在预料之中 ¶ nɣ-laxtɛha tuu-nuβde juu-mpio ɛti ma aɣɣnduundɣt zo ɛu-tuu-khɣt juu-ra你总是到处走，肯定会丢东西 ¶ uzo ndzaβ juu-mpio ɛti ma tɣ-ɣke tɛe tɣu pijɣ-ru juu-maɣ他走路的时候不看路，肯定会摔跤

■ **amjuumjio vs. comme prévu** 预料之中 ¶ uzo ku juuɣɣur ”ɣi-a” juu-ti tɛe, juuɣɣo tɛe amjuumjio zo jo-ɣi他昨天说要来，今天早上果然就来了 【参考】

[mjio1](#)

mpioɣpɣa n. décorations (sur les pains à la vapeur) 包子上的花纹

mpuuka n. humiliation 耻辱 ¶ u-mpuuka pijɣ-ɬoɣ他受耻辱了 【参考】

numɲuuka

mɲuamɔŋ *n.* tout le monde 群众
【借词】mi.dmaŋs

mɲuargɣt *n.* yéti 野人 【借词】mi.rgod

mɲuarrɣβ *n.* laïc 凡人, 非宗教徒

mɲuarrjit *n.* progéniture 孩子 【借词】mi

mɲuarruri *n.* chaque personne 每个人
【借词】mi.re.re ¶ mɲuarruri

nui kui nui-kɣ-suso nui to-nui-ti-nui 每个人讲了自己的想法 ¶ mɲuarruri nui u-tui-rju u-tshuɣa múj-naɣtɕuɣ 每个人讲话的方式都不一样

mɲuawzi *n.* humeur 脾气, 态度
【借词】mi.gzi ¶ u-mɲuawzi βdi 他脾气好 【参考】numɲuawzi

mɲuutɕhɣz *n.* humeur 脾气 ¶ u-mɲuutɕhɣz tu 他有他的脾气 ¶ nɣ-mɲuutɕhɣz ju-βdi (ju-tu-nuamɲuutɕhɣz) 你脾气很好 【参考】mɲuawzi

mɲaɕnɣmɲaɕ idph. 3. ouvrant la bouche avec difficulté, à l'article de la mort 形容嘴巴一开一张, 有气无力的样子 ¶ u-kui-mɲɣm u-tui-thui kui u-ɣmɣr mɲaɕnɣmɲaɕ tu-ste ma múj-cha 他病得很严重, 嘴巴只能慢慢地一开一张 (没有力气把话说出来)

mɲɣm vs. dir : tɣ- avoir mal 痛 ¶ a-xtu juu-mɲɣm 我肚子很痛 ¶ ndzi-kui-mɲɣm uβɣɣ-pui-tu ? 你们俩没有生病吧?

■ nɣmɲɣm vt. TROP avoir mal à 感觉到痛 ¶ u-xtu juu-nɣmɲɣm 他感到肚子痛 【参考】ɕumɲɣm

mɲɣrmɲɣr idph. 2. regardant en allongeant le cou 形容伸着脖子到处张望的样子 ¶ khɣxtu ri juu-ndzur tɕe mɲɣrmɲɣr zo pju-nɣrua juu-ɲu 他在房背上伸着脖子到处张望

mɲulɣn *n.* semelle 鞋底

mɲuruum *n.* ouverture qui peut se refermer en tirant sur un fil (pantalon, sac) (可以收拢的) 口 (口袋、裤子) ¶ lɣtɕu mɲuruum kɣ-βzu-t-a 我把口袋的口收拢了。

mɲuun vs. dir : pui- ① content (d'avoir obtenu quelque chose) (得到了某个东

西) 很满意 ¶ laɣtɕha nui-kui-mbi-a nui pui-mɲuun 你给了我的东西, 我很满意 (我并不需要这个东西) ¶ kui-mɲuun maɲe 不需要 (这个东西) ¶ wo ki pui-mɲuun rcanui wuma pui-pe 很需要 (这个东西), 很好 ¶ nú-wɣ-mbi-a tɕe pui-mɲuun 他给了我, 我很满意 ¶ kui-mɲuun zo ta-ndza 他很痛快地吃了 ② rassuré 放心; 心里踏实 ¶ kɣ-nuuna múj-mɲuun (工作没有做好就) 无法安心地休息 【同义词】tɕuun

【参考】nɣmɲuun

mochi *n.* chien 狗 【借词】kʰi

moyɣz *n.* habit en laine féminin 女子的毛织品衣服

moli *n.* chatte 母猫

mgom vt. dir : tɣ- se mordre les lèvres (de rage) 咬牙切齿 (用上唇咬着下唇的表情) ¶ to-sɣmbriu tɕe u-mtɕhi to-mgom 他生气了就做出咬牙切齿的表情 ¶ nɣ-mtɕhi ma-tɣ-tui-mgom 你不要咬牙切齿 【参考】tamgom

moɕ vt. dir : tɣ- manger de la tsampa 吃粉状的食物; 吃干糍粑 ¶ tu-ɣndzɣr to-moɕ 他吃了干糍粑 ¶ azo tui-ɣndzɣr tɣ-moɕ-a 我吃了干糍粑

■ suɣmoɕ (sumoɕ) vt. dir : tɣ- donner de la tsampa à manger 给……吃干糍粑 ¶ nɣ-ɣndzɣr ci tu-kui-suɣmoɕ-a 给我吃一点糍粑

moɕmoɕ idph. 2. très fine (poudre) 形容粉末极细, 或者土壤软而看起来肥沃的样子 ¶ suβɣi juu-nduβ moɕmoɕ zo 本屑是细的 ¶ βɣa kui tu-ɣndzɣr kui-nduβ zo moɕmoɕ ɕɣ-tɕɣt (ɕɣ-ɣnduβ zo moɕmoɕ) 水磨把糍粑磨得很细

mpɣβmpɣβ idph. 2. épais et mou 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子 【同义词】

mpɣβmpɣβ

mpɕu vs. dir : nuu- lisse 光滑 ¶ labduun u-juu juu-mpɕu 工具的把子是光滑的 ¶ tɣ-jtsi juu-mpɕu 柱子是光滑的

■ ɣɣmpɕu vt. dir : nuu- rendre lisse 弄光滑 ¶ tu-ci kui tɕhurdu jo-ɣɣmpɕu zo 水把卵石磨光滑了 ¶ nú-wɣ-ɣɣmpɕu tɕe kɣ-ŋga sɣscit 把衣服弄软了穿起来舒服

mpɕa vt. dir : tɣ- reprocher, ne pas pouvoir pardonner 责怪 【借词】nʰɕa

¶ nɔzɯy nui mu-tɕ-nɔma-t-a tɕe ma-tɕ-kui-mpɕa-a a ma你的那个我没有做，不要责怪我

mpɕɐɐ vi. dir : thu- beau 美，好看，好听 【借词】 mtɕʰor 【参考】

u-kumpɕɐɐ

■ ɣɔmpɕɐɐ vt. CAUS rendre beau 令……变漂亮 ¶ tuɔpɐɐ pu-lat-a tɕe, mu-nui-ta-ɣɔmpɕɐɐ ú-ŋu ?我拍照片的时候，把你拍得不好看吗？ 【参考】

nɔmpɕɐɐ 【参考】 rɔmpɕɐɐ

mpɕumɐɐ n. célébration 庆祝 ¶ u-mpɕumɐɐ tɕ-βzu-t-a我祝贺了他

mpɕɔβmpɕɔβ idph. 2. épais et mou 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子 【同义词】 mpɕβmpɕβ

mpɕɔβmpɕɔβ idph. 2. très serré 形容紧的样子 ¶ u-mthɔɣ mpɕɔβmpɕɔβ zo ko-xtɕɐɐ他把腰带系得很紧

mpɕɐɐt vs. dir : tɕ- bien fermé, sans interstice 关紧，密封，没有缝隙 【借词】 ɲpʰrod ¶ rɣɔm pu-mɕɐɐt盒子关得很密封 ¶ kɕɔɣɣu muj-mɕɐɐt tɕe a-lɔ-mɕɐɐt pu-ra窗子没有关紧，要关紧 ①

■ sumɕɐɐt vt. dir : tɕ- CAUS mettre ensemble (des pièces) de façon parfaitement bien agencée 使……变得严密 ¶ kɕ-sɔɐt to-sui-mɕɐɐt他（把零件）组合得很严密 ② dir : _ bien fermer 关紧 ¶ azo kɕɔɣɣu kɕ-sumɕɐɐt-a我关了窗子 ¶ kum mu-chɕ-sumɕɐɐt-a tɕe u-pei tɕ-zgra nui pu-sɔmtshɔm我没有吧门关紧听到外面的声音

mpɕɐɐy n. habit tibétain en laine 氍毹 【借词】 pʰrug

mpɕɐɐduɐt n. groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal) 在哈达上打九个结 【借词】 ɲpʰrej.mduɐ

mpɕɐɐmuɐ n. prédiction 看相；算命 ¶ βlama kui a-mɕɐɐmuɐ pa-ru喇嘛给我算了命 【参考】 ruɐmpɕɐɐmuɐ

mpɕɐɐɐ n. chapelet 玛尼珠子

mpɕɐɐl vi. dir : nu- 【借词】 ɲpʰel se multiplier (animaux) 繁殖（动物） ¶ paɐ ɲɕ-mɕɐɐl猪繁殖了

mpɕɐɐli n. fibres de sésame 芝麻皮（用

来制火绒、麻布的纬线）

mpɕɐɐ vt. dir : kɕ- dir : tɕ- envelopper 包 ¶ kui-chi ɕoɕɕoɕ u-ŋgu tɕ-mɕɐɐ-a我把这颗糖包在纸里了 ¶ ki tu-ŋga ki tɕ-mɕɐɐ你把衣服折起来 ¶ smɔn tɕ-mɕɐɐ-a我包了药 ¶ ɕkɔbu kɕ-mɕɐɐ-a我包了韭菜包子

■ amɕumɕɐɐ vs. envelopper de plusieurs couches 一层一层地裹着

■ nɔmpɕoɕmpɕɐɐ vt. dir : kɕ- conserver qqch en l'enveloppant dans toutes sortes de choses 为了保存某个东西，把它一直包来包去 ¶ ki laɕtɕha ki a-mɕ-nui-me nu-suso-t-a tɕe, pu-nɔmpɕoɕmpɕɐɐ-a ntsui ɕti我怕把这个东西丢失了，所以一直把它包在一个地方

■ rɔmpɕɐɐ vi. dir : tɕ- préparer des pains ou des raviolis 包包子；包饺子 ¶ kɕ-rɔmpɕɐɐ-a我包了包子

■ zɔɕmpɕɐɐ vi. dir : kɕ- REFL s'envelopper dans 把自己裹在…里

■ zɔɕsumɕɐɐ dir : tɕ- REFL CAUS s'envelopper dans 把自己裹在…里

mpɕɐɐpa n. bâton pour frapper les chiens 打狗棒

mpja vs. dir : thu- chaud 热 ¶ tu-ŋga pu-mɕja衣服很热 ¶ kui-mɕja tɕ-ndze你吃热的吧 ¶ nɕ-ŋga ra kui-mɕja tɕ-ŋge衣服穿暖一些 【参考】 ɣɔmpja

mpui vs. dir : kɕ- ① être mou 柔软 ② être tendre 嫩 ¶ tu-pa pu-mɕui坐的地方很软 ¶ sɔtɕha ko-mɕui地变软了 ¶ @yangyu nuɐu chuú-wɣ-pu ɕuɐŋgu tɕe rko ri, thu-smi tɕe pu-mɕui ŋu loβ洋洋芋煨熟之前很硬，熟了之后就是软的

■ ɣɔmpui vt. dir : kɕ- dir : nu- CAUS

■ nɔmpui vt. TROP trouver mou 觉得软

mpuɐmnu vs. dir : nu- COMP mou 柔软 ¶ kuiki tu-ŋga ki pu-mɕuɐmnu tɕe, kɕ-ŋga pu-sɔscit这件衣服很软，穿起来很舒服

mqlaɐ vt. dir : thu- avaler 吞 ¶ tu-mgo thu-mqlaɐ-a我把饭吞了 ¶ tu-ci thu-mqlaɐ-a我咽了水 ¶ a-mci thu-mqlaɐ-a我吞了口水 ¶ smɔn thu-mqlaɐ-a我吞了药

mtchaknɣmtchak *idph. 3.* bruit que l'on fait lorsqu'on évalue le goût d'un aliment après l'avoir avalé 细嚼慢咽的声音 ¶ kx-ruundzɔtshi u-ɣjiz mtchaknɣmtchak múj-ɣi 他细嚼慢咽发出声音，不想吃饭

■ **sɣmtchakmtchak** *vt.* ¶ ju-sɣmtchakmtchak ndzɔtshi u-ɣjiz múj-ɣi 他细嚼慢咽发出声音，不想吃饭

mtchɣnmbriu *n.* grains destinés aux monastères 供神的粮食 【借词】

mtɕ^hod.ⁿbru ¶ rɣunba smi pú-wy-βlu tɕe, (fsaŋ lɣ-wy-ta tɕe) tɕ-khu tu-tɕɛt nu ɣu u-ŋgu kú-wy-lɛt cho rɣunba lú-wy-sɣri ɣu 在寺庙里求烟仔，就把（粮食）用柏树枝熏一下供神 【同义词】 *kɣsɣri*

mtchɣnmi *n.* lampe à beurre allumée 点过的酥油灯 【借词】 **mtɕ^hod.me**

mtchɔtkho *n.* endroit où l'on fait des fumigations rituelles 烧香的地方；经堂 【借词】 **mtɕ^hod.k^haŋ**

mtchi *n.* argousier 沙棘 ¶ mtchi nuu zgoku aɣnduundɛt tu-ɬoɣ cha, u-ru mɣ-astu, kx-jɣu-jɣu ɣu, u-rtak dɣn, u-mdzu wuma zo mteok, jpum. u-ru nuu ku-pak ɣu. u-rqhu jak, u-si nuu kx-ɣuŋguŋgu kwi-fse ɣu, u-rtak u-rqhu nuu mpeu, u-si nuu kx-βlu kuɣnɣ mɣ-sna, u-jwak nuu ku-pɣi tsa tɕe ku-ndu-nduβ, pɣɣmuj u-tshuɣa fse. u-muuntok kx-mto me, u-mat kx-tshok ɕumwu-ma tɕe, ldzaŋsɣɣ ɣu, thu-tuut wuma zo qarɣe, u-tu-tɕur saɣak ri mɣ-sɣndɣ. 沙棘在高山上到处生长，树干不直，弯弯曲曲的，枝桠多，刺又锋利又粗。树干是黑色，树皮很厚。树木是由一圈一圈的年轮组成的，枝桠的树皮是光滑的。木质连烧火都不好。叶子是灰色的，很小，形状像羽毛。看不见花，果实才开始结时是浅绿色，成熟后是黄色。吃起来很酸，但没有毒性。

mtchinak *n.* espèce de chien dont la bouche est noire et le corps rouge 黑嘴巴的狗

mtɕho *vt.* *dir :* pu- fixer 固定 ¶ pju-mtcham-a 我固定 ¶ rɣɛi thu-rku-t-a tɕe, pu-mtɕho-t-a tɕe nu-sɣwɣ-a. 我套了榫头，把它固定了并弄紧了 ¶ qak u-juu thu-tshok-a tɕe thu-mtɕho-t-a 我把锄头装上了把子并把它固定了 【同义词】 *ɣɣsta*

mtchortuun *n.* stûpa 塔 【借词】 **mtɕ^hod.rten**

mtɕhostɣt *vt.* louer 赞美；奉承 【用法】 古语 ¶ jisŋi skɣrma ku-sna tu-ta-mtɕhostɣt-nu ɣu tɕe 在今天这个吉利的日子，我赞颂你们（山神）

mtɕhot *interj.* mot de prière 求神仙保佑

■ **u-mtɕhot** *np.* morceau de pain jeté lors d'un souhait 请求神仙保佑的时候扔上去的一块馍馍 【借词】 **mtɕ^hod**

mtɕhuβ *vi.* ① *dir :* nu- *dir :* kx- mouiller, s'infiltrer 浸入；渗入 ¶ tu-ŋga u-ŋgu tu-ci pɣ-ɕe tɕe pɣ-mtɕhuβ 水渗入到衣服里，浸湿了衣服 ¶ a-ŋga pɣ-k-ɣci-ci tɕe tu-ci ku pɣ-mtɕhuβ 我的衣服湿了，浸泡了水 ¶ si (ɕoŋtɕa) u-ŋgu tu-ci pɣ-mtɕhuβ 水渗透到木头里 ¶ stov ko-mtɕhuβ 胡豆（被水）泡了 ② *dir :* kx-ajouter 添加 ¶ kx-ndza múj-nɣrtak tɕe kx-mtɕhuβ pu-ɬoɣ 他觉得食物不够，要加一点 ¶ azo kx-ndza múj-nɣrtak-a tɕe ku-ku-mtɕhuβ-a pu-ntshi 我觉得食物不够，你要给我添一点

■ **sɣmtɕhuβ** *vi.* APASS ajouter 给别人添加一点

mtɕhuutsak *n.* une maladie (boutons purulents sur la bouche, fièvre) 嘴唇上生疮，化脓，发烧 ¶ u-mtɕhuutsak pɣ-ɬoɣ 他嘴上生了疮 【参考】 *nuumtɕhuutsak*

mtɕok *vs.* *dir :* tɕ- aiguisé 锋利 ¶ mbruɕu pu-mtɕok 刀很锋利 ¶ tuumnɣ pu-mtɕok 锥子很锋利 ¶ rɣaŋsoɣ pu-mtɕok 锯子很锋利 ¶ mɣ-ku-mtɕok 钝

■ **ɣɣmtɕok** *vt.* *dir :* tɕ- CAUS aiguiser 使锋利 ¶ mbruɕu cho-fse tɕe to-ɣɣmtɕok 把刀磨得很锋利了 【参考】 *amtɕok*

mtɕur *vi.* *dir :* _ tourner 转动 ¶ azo kx-mtɕur-a 我转过了（转身） ¶ a-kɣnoɣ pu-mtɕur 我头晕 ¶ mkhuɣlu pu-mtɕur 车在转动 ¶ zdum pu-mtɕur 云在转动 ¶ tu-mu mɣ-mtɕur zdum mtɕur 人世间的变化无常 【参考】 *nɣmtɕur* 【参考】 *sumtɕur*

mthu *vs.* *dir :* thu- ① qui a confiance en lui 有自信（性情） ¶ nɣ-sum u-tu-mthu

nui你自以为是 ¶ u-snoŋwa nui-mthu他很有自信，觉得自高自大 ② qui a de la graisse 膘情好；强壮 ¶ u-nɣm nui-pe tɛe nui-mthu (牛) 膘情很好，很强壮 ¶ u-nɣm múj-pe tɛe múj-mthu, ndzaβ nui-ŋu牛膘情不好，不强壮，快要倒了 ¶ nuŋxdo nui nui-mthu, múj-mthu老母牛膘情很好，膘情不好 ④ trop haut (coup de fusil) 打枪瞄高 【借词】 mtho 【反义词】 kma 【参考】 nɣmthu

mtshama n. ① le dernier 最后；最终 ¶ tɛetha ui-qhu mtshama tɛe kui-pe ci βze最终会有好结果 ② le plus mauvais 最低级 【借词】 mthama ¶ nɣki laxtɛha nui ɔo stu mɣ-kui-pe mtshama zo nui nui-ɛti这个东西是最差的

mtshɔrpui n. décoration en argent qui pend de la ceinture 垂吊在腰带上的银装饰品

mtshuri n. feu mon père 已故的父亲 【借词】 mtho.ris ¶ a-wa mtshuri我已故的父亲

mtshui n. mantra 咒经 【借词】 mthu ¶ mtshui cho-lɛt他念了咒经 ¶ ui-mthui thui-lat-a我对他念了咒语 【参考】 numthui2

mtshuumɣr n. sceau 印章 ¶ mtshuumɣr puu-ta-t-a我盖了个章 【同义词】 thot-si

mtshuurnda n. rênes 缰绳 【借词】 mthur.mda

mtshuit vt. dir : puu- dir : thui- relier, rallonger 连接起来 (补充一部分) 【借词】 mthud ¶ ki tumbri ki múj-ɛaβ tɛe kɣ-mthuit nui-ɬoɣ这条绳子不够，需要把它连接起来 ¶ tɣ-ri nui kui múj-ɛaβ tɛe kɣ-mthuit-a绳子不够长，我就接了一段 ¶ ui-ŋga ui-ndo puu-mthuit-a我补了他的衣角 ¶ tɣ-pɣloɣ ui-ku thui-mthuit-a我补了袖子 【同义词】 sɣlɣyui

mtshuixtɛɣr n. ceinture (large, tissée à la main) 腰带 【参考】 tui-mthɣy 【参考】 xtɛɣr

mti (mtuij) n. turquoise 碧玉；绿松石

mto2 vt. dir : puu- voir 看见 ¶ luulu kui azo ɣnuuz zo ka-ndo puu-mto-t-a我见过猫抓了两只 (小鸡)

■ amto vi. être visible 看得见 ¶ khuiŋɣui ju-kui-ru tɛe, qhaqhu nuura tuirme nuura amto往窗子外面看的话，看得见房子后面的人

■ ɣɣmto vt. dir : tɣ- rendre la vue (à un aveugle) 令 (盲人) 复明 【参考】 amuumto 【参考】 sɣmto

■ mto vs. dir : tɣ- ① être capable de voir 看得见 ¶ ui-mɣaβ nui-mto ɣuŋɣuŋ zo他眼睛看得很清楚 (视力很好) ¶ ui-mɣaβ ɣchoɣe ni to-mto他的双眼复明了 ② être fiable (prédiction) 灵 (算卦) ¶ ui-mphruumui wuma zo mto他算的卦很灵

■ suumto vt. dir : puu- CAUS montrer, laisser voir 让人看见；给人看

■ ɣɣmto vi. dir : puu- REFL se voir 看到自己 ¶ tui-ci ui-ŋgui ɛ-pui-ru-a ri, pui-ntchar-a nui-ŋu tɛe puu-ɣɣmto-a我往水里看了一下，里面有我的倒影，我看到我自己了

■ ɣɣsuumto vi. dir : puu- REFL CAUS se faire voir 让别人看到自己 ¶ ma-pui-tui-ɣɣsuumto你不要让人看见你 ¶ uiwo muu-to-rundzanɣpa tɛe pɣɣ-ɣɣsuumto他不小心让人看见了

mtsak vi. dir : _ sauter 跳 ¶ @lanqiu múj-mtsak, ui-@qi múj-rtak篮球跳不了，气不够 ¶ azo pui-kui-ɣɣrat-a-nui mɣ-ra ma azo pui-nui-mtsak-a jɣɣ你们不需要把我扔下去，我自己跳 ¶ ui-rtsa pui-mtsak, ui-sni pui-mtsak他的脉搏在跳动 【同义词】 numdar 【参考】 numbruumsak

mtshalu n. ortie 荨麻 【和麻】 ¶ mtshalu kui kɣ-wɣ-mtsuiɣ-a被荨麻蛰到了 ¶ mtshalu nui sujno ci ŋu, kha ui-rkui kui-ɣrmbat tsa zndɣrchɣβ ui-ŋgui nui ra dɣn, mtshalu ui-ru ui-taβ ui-jwaβ ui-taβ nui ra ui-rme dɣn tɛeri ui-rme sɣmtsuiɣ, ui-rme tui-ɛa pui-ɣtuiɣ tɛe ɛuumŋɣm tɣ-ndɣr zo tu-tɛɣt ɛti, u-mat tu-βze ɛuŋgui kɣ-ndza sna. tui-xpa tui-xpa tu-ɬoɣ ŋu.和麻是一种植物，生长在房子周边的墙缝里，和麻的茎和叶子上都长有细毛但这些细毛会蛰人，细毛碰到皮肤时，导致疼痛，皮肤上生痘痘，结果之前可以吃，每年都会发芽。 【参考】

mtshakɣɣak 【参考】 mtshakɣrum

【参考】 *qarmamtshalu* 【参考】

nuumtshalu

mtshalxyrum *n.* espèce d'ortie 荨麻的一种

mtshalɣnaɕ *n.* ortie 荨麻的一种

mtshɣm *vt.* *dir* : pu- ① entendre 听见 ¶ u-pú-tu-mtshɣm 你听见了吗？ ② sentir 闻到 ¶ tɣ-khu u-di pju-tu-mtshɣm tɕe tú-wy-sɣɕhe-a ɣu 我一闻到烟味都会咳嗽 ¶ u-di pu-mtsham-a 我闻到它的气味了 ③ ressentir 感觉到 ¶ tɣ-mpja pu-mtsham-a 我感觉到热 ¶ tɣ-ɣɣm pu-mtsham-a 我感觉到痛 ¶ tɣkhe tshɣkri mɣ-mtshɣm 傻子感觉不到汤里加了很多盐 ¶ tɣkhe tshɣduɣ mɣ-mtshɣm 傻子感觉不到热 【参考】

sɣmtshɣm 【参考】 *amuumtshɣm*

mtshɣmdi *n.* N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu 干木鸟村几块田地的统称

mtshɣmɣu *n.* plage 海边

mtshɣri *adv.* étrange 奇怪 【借

词】 **mtshar** ¶ mtshɣri pu-susam-a ma azda ra múj-nɣndzo-nu ri azo pu-nɣndzo-a 我觉得奇怪，其他人不冷，我却觉得很冷 ¶ nu tɕhi pu-ɣu kuuma múj-suwjit-a tɕe mtshɣri pu-susam-a 很奇怪，我根本就想不起到底是什么回事 【参考】 *sɣmtshɣr*

mtshɣt *vs.* *dir* : tɣ- rempli 满（再也不能装了） ¶ tu-ci to-mtshɣt 满了水 ¶ lɕa to-mtshɣt 口袋满了 ¶ khuɕsa to-mtshɣt 碗满了 ¶ zuum to-mtshɣt 桶满了 【同义词】

fka1 【参考】 *suumtshɣt*

mtshi *vt.* *dir* : tɣ- *dir* : _ conduire 带路；牵 ¶ jla tɣ-mtshi-t-a 我牵了犏牛 ¶ mbro tɣ-mtshi-t-a 我牵了马 ¶ tɕhaɕla zu tuumbri ci kɣ-mtshi-t-a (kɣ-lat-a) 我在院子里拉了一根绳子（晒衣服）

■ **sɣmtshi** *vi.* *dir* : tɣ- mener la marche 领头 ¶ azo ju-sɣmtshi-a jɣɣ 我可以带路

mtshukha *n.* bord du lac 海岸；湖边

mtshonɣ *vs.* *dir* : tɣ- être complet 齐备；齐全 【借词】 **mtshuɣs** ¶ laɕtɕha u-kui-ɣtu jɣ-ari-a ri, kui-mtshonɣ zo ɣɣzu 我去买东西，需要的东西全部都有 ¶ @xin-hua @shudian u-ɣgu zu laɕtɕha kɣ-ɣtu kui-mtshonɣ zo ɣɣzu 在新华书店里，需要的东西全部都有 ¶ u-fɕaka pu-mtshonɣ 都准备

齐全 ¶ a-fɕaka tɣ-mtshonɣ 我什么都准备齐全了 ¶ uzo u-tɕha pu-mtshonɣ, mɣ-kui-rtɕa mane 他条件齐全，没有什么欠缺的

■ **suumtshonɣ** *vt.* *dir* : tɣ- préparer complètement 准备齐全 ¶ a-laɕtɕha tɣ-suumtshonɣ-a 我把需要的东西都准备好了

mtshonɣlan *n.* animal mythique vivant dans la mer (hippopotame) 海象（河马）

【借词】 **mtsho.glan**

mtshonɣzan *n.* la plus grosses des casseroles en cuivre 最大的红铜锅子 【借

词】 **mtsho.gzans** ¶ mtshonɣzan nu tuɕhu u-ɣguɣ stu zo kui-wxti ɣu, tu-ci kuɕnuɣ zuum tɕhuɣ tu-kui-ti pɣ-ɣu tɕe, tu-zuum nu kuɕɣsqi kuɕnɣsqi tu-rpa kui-tɕhuɣ tu. u-spa nu zan ɣu, u-mɣu kui-jui-jom ɣu, u-mɣu tɕhi kui-jom nu u-phonɣu kuɕnɣ jɣum, u-mthɣɣ ri u-xtɕɣr kui-fɕe ci ku-ɕe ɣu tɕe nu u-mthuxɕɣr tu-ti-nu ɣɣɣl. u-mthuxɕɣr cho u-mɣu u-pɣrthɣɣ nu ra thuɕi tsuku zo u-ɣpi ku-ozurja ɣu, qɣɣ u-ɣpi, pɣa u-ɣpi, lɣntsa, ɣjanɕonɣ, ɣjanɕ tɕaɕri, kuɕnom nu ra tu. mtshonɣzan nu kuɕuɣgu rɣunba kui-wxti tuɕme kui-dɣn ɣu nu-tɕha sɣ-ta, tu-tshi u-sɣ-ɣzu nu ra pɣ-ɣu. mtshonɣzan 是锅里面最大的一种，据说能装七桶水，每一桶有六七十斤重。是用红铜铸成的。口很宽，口有多宽锅身就有多粗，在锅身中间箍着一根薄铜条，人们说是锅子的腰带。腰带和口之间排列着各种各样的图案，有鱼形花纹、鸟形花纹以及各种佛教图纹。过去，在大寺庙和人多的时候用来熬茶，煮粥。

mtshuɣɣ *vi.* *dir* : nu- se noyer 溺死 ¶ pɣ-mtshuɣɣ 他溺死了

■ **suumtshuɣɣ** *vt.* *dir* : nu- noyer 令…溺死 ¶ tu-ci kui pɣ-wy-suumtshuɣɣ tɕe pɣ-si 他被水溺死了

mtshuɕntɕha *n.* arme 武器 【借词】 **mtshon.tɕha**

mtshuɣzwɣr *n.* lac 湖

mtsuiɣ *vt.* *dir* : kɣ- mordre 咬 ¶ khui-na kui ndzuwa ka-mtsuiɣ 狗咬了客人 ¶ luulu kui ɣzu ka-mtsuiɣ 猫咬了老鼠 ¶ ɣzo kui kɣ-wy-mtsuiɣ-a 蜜蜂蛰了我

■ **sɣmtsuiɣ** *vs.* *dir* : tɣ- APASS mordre les gens 咬人；蜇人 ¶ qa-

pri juu-sxmtsuy 蛇咬人 ¶ βxrtshi juu-sxmtsuy 蚊子咬人 ¶ khuu na juu-sxmtsuy 狗咬人

mtsur vi. ① *dir* : nuu- avoir faim 饿 ¶ saxsui tx-ndze ma tuurmuu tuu-mtsur 你吃中午饭，不然下午就会饿 ¶ tx-nuusaxsui ma tx-pxri cungui tuu-mtsur 你吃中午饭，不然在晚餐之前就会饿 ¶ azo juu-mtsur-a 我很饿 ¶ uzo juu-mtsur 他很饿 ¶ nxzo juu-tuu-mtsur u-ju 你饿不饿 ¶ kx-mtsur juu-sxyduy 挨饿很辛苦 ② *dir* : thui- avoir très faim 饿得厉害

■ **yxmtsuir** FACIL avoir faim facilement 容易饿 【参考】 *fsur* 【参考】 vs. *sxmtsuir*

■ **sumtsuir vt.** *dir* : nuu- avoir faim 令……挨饿 ¶ nuu-ta-sumtsuir 我让你饿了（没有及时给你饭吃）

mtsurɛpaʁ vi. *dir* : nuu- COMP avoir soif et faim 又饿又渴 ¶ uzo ʁo mtsurɛpaʁ ntsui ɛti ku 他一直又饿又渴的样子

mtʂxkhoz n. bavette 口水巾

muβzi n. nakṣatra hasta 轸宿 【借词】 me.bzi

muɛtaʁ vs. *dir* : thui- froid 冷 ¶ txjpa juu-muɛtaʁ 雪很冷 ¶ qale juu-muɛtaʁ 风很冷 ¶ ruŋgu juu-muɛtaʁ 牧场很冷 ¶ u-ku ra pjx-muɛtaʁ 所以他被吓到了

■ **zmuɛtaʁ vt.** rendre froid 使变冷 muɣ 【参考】 *ɛmuɣ*

muɣmuɣ idph.2. souriant 形容笑嘻嘻的模样 ¶ muɣmuɣ juu-nxre 他笑嘻嘻的

muɣphɛt vi. *dir* : lx- *dir* : puu- vomir 呕吐 ¶ @yunche no-βzu tɛe lo-muɣphɛt 他晕车就吐了 【同义词】 *qiox*

muɣru vi. bien élevé 受到良好的教育，孝顺 ¶ u-rjit ra juu-muɣru-nu 他的孩子接受过很好的教育

■ **zmuɣru vt.** *dir* : nuu- bien élever 教育好 ¶ tx-pxtso juu-tuu-zmuɣru 你把孩子教育得很好

muu vs. *dir* : tx- bon (goût) 香（味道）、好吃 ¶ tx-mthum juu-muu 肉好吃 ¶ kx-ndzxtshi juu-muu 食物好吃

■ **yxmuu vt.** *dir* : tx- CAUS rendre bon à manger 使好吃 ¶ tuumgo zmɛxβ to-yxmuu 他把菜弄得很好吃

■ **nxmuu vt.** *dir* : tx- TROP trouver bon à manger 觉得好吃 ¶ to-nxmuu 他觉得好吃了（原来觉得不好吃）

muuma postp. à part 除了 ¶ kx-ndza muuma a-jtu 除了食物，什么都能积攒

muumta vs. *dir* : thui- parler dans son sommeil, noctambule 说梦话，患梦游症 ¶ ku-muumta ci juu-ju 他是一个说梦话的人 ¶ cho-muumta 他说梦话了 ¶ juu-tuu-muumta 你在说梦话

muumtsruy vt. *dir* : tx- *dir* : puu- aspirer à la paille 吸吮（用吸管） ¶ uzo ku chɛmdɛru pa-muumtsruy 他吸了杂酒

muundzamuɣtɛu n. toutes sortes 各种各样 【用法】 古语 【借词】 mi.^{ndra}.mi.gteig

muunmu vi. *dir* : tx- *dir* : nuu- bouger 动 ¶ uzo juu-muunmu 他在动 ¶ fsapaʁ juu-muunmu 牲畜在动 【参考】 *nmu*

■ **zmuunmu vt.** *dir* : tx- CAUS faire bouger 使移动 ¶ rŋgu tx-zmuunmu-t-a 我把大石包移动了 ¶ u-jaʁ kx-zmuunmu u-ju-khu ？他能不能移动他的手？（受了伤的人）

muuntoʁ n. fleur 花 【借词】 me.tog ¶ muuntoʁ u-spa 蓓蕾 ¶ stɛmku muuntoʁ px-lɛt 平原上的花开了 ¶ thaɣtsa u-ɣɛl nuu u-muuntoʁ rmi 花带中间的（图像）叫muuntoʁ 【参考】 *rumuuntoʁ* 【参考】 *arumuuntoʁ*

muuntoʁ sɛrtɛu n. fleur jaune 金色的黄花 【借词】 me.tog.gser.tɛan

MUNGWI n. Ligularia fischeria 山紫菀 ¶ MUNGWI nuu sujno ci ju. tuu-ci u-rku tu-ɬoʁ rga. u-jwaʁ u-ru tu, u-jwaʁ ku-xrtuu-rtuum ku-wxtuu-wxti ju, u-jwaʁ u-qhuɛɣri ku-mpɛu-mpɛu ju, u-ɣɛl u-spiuɣ tu-ɬoʁ tɛe, nuu u-kɛɣɛl ri juu-ruumuuntoʁ. u-muuntoʁ ku-qarju-rŋe ku-mpɛu-mpɛɛt ju, wuma zo nxmbju, dɛn. u-ru jpum. u-ŋgu ku-so ju, tx-jko u-cu kú-wɣ-nu-lɛt sna. fsapaʁ ndza pe. tuu-ci ku-me ra tɛe tu-ɬoʁ mɛ-cha. 山紫菀是一种植物，一般生长在水边。叶子有茎，又大又圆。叶子前后两面都是光滑的。中间的茎生长时，在顶开花。花是大黄色的，很美，有光泽，长得很多。茎很粗，是空心的。可以放进酸菜里吃，也可以喂牲

畜。没有水的地方长不出来。

murkuj *n.* espèce d'herbe 草的一种
【同义词】 *zgri*

murkuu *vt.* *dir*: tx- voler 偷 ¶ uzo kuu ta-murkuu ɲu是他偷的

■ **kumuurkuu** *n.* voleur 小偷

murkuurku *n.* tous les soirs 每天晚上
muurmuumbju *n.* hirondelle 燕子
¶ muurmuumbju nuu pya kuu-xtɛi tsa ci ɲu, u-βri ɲaɁ, u-xtɛpa wɣrum, u-jme artaɁ, tsuun-tu fse, u-ku xtei, jɣɣt u-pa ri tx-rcov kuu kha tu-nu-βze ɲu, ku-dui-dɣn tuuturca ku-rɛzi-nuu ɲu. tu-mu lɛt tx-kha tɛɣku-kɪ zo ɲu-nuqambuumbjom ɲu tɛe, nuu tɛu tɛe kɛ-mto dɣn ma nuu mɛtɛɛa kɛ-mto rkuun.燕子是一种比较小的鸟，身子黑，腹部白，尾巴是分叉的，像剪刀一样。在屋檐下用稀泥打窝，成群地生活在一起。快要下雨的时候，飞得很低，所以就见的多一些，在其它时候见的少一些。

muurmuur *idph. 2.* très fin (poudre) 形容磨得很细的样子 ¶ tuisqar ɲu-nduβ muurmuur zo糨粑磨得很细

muurnɣmuur *idph. 2.* bouchée après bouchée 形容吃东西一口接着一口的样子 ¶ rtehuwɣju nuu kuu tuurtɛhi u-jwaɁ muurnɣmuur tu-ndze ɲu毛虫把酸酸草的叶子一口接着一口地吃得很快

murɣuuz *vt.* *dir*: pu- griffer 抓 ¶ lu-lu kuu pu-wɣ-murɣuuz-a tɛe a-jaɁ pɣ-qraɁ猫把我抓了一下，抓破了我的手 ¶ ma-pu-tu-murɣuuz ma tu-ɕumɣɣm你别抓他，你令他很痛

■ **sɣmurɣuuz** *vi.* griffer les gens 抓人 ¶ ma-tu-sɣmurɣuuz ma lulu zo ɲu-tu-fse你别抓人，你像一只猫！（教育小孩子时） 【参考】 *tu-murɣuuz*

muurtsuuy *vt.* *dir*: nu- pincer (pour faire mal) 捏（惩罚人的方式） ¶ nu-wɣ-muurtsuuy-a他捏了我 ¶ tx-pɣtso taɣndo mu-tɛ-tso tɛe, ɲu-wɣ-muurtsuuy tɛe phɛn小孩子不听话的时候捏一下就会好

■ **sɣmuurtsuuy** *vi.* *dir*: nu- pincer les gens 捏别人 ¶ ki tuurme kɛ-sɣmuurtsuuy rga这个人喜欢捏别人 【参考】 *tumuurtsuuy*

murza *n.* N.LIEU Merja (village de

Gdongbrgyad) 木尔渣村

muusta *vs.* ancien 古老 ¶ wuma kuu-muusta ci ɲu-ɲu非常古老

muusti *vs.* *dir*: tx- seul 孤单 ¶ jicqha nuu uzosti ɲu-ɲu, ku-muusti ci ɲu-ɲu他一个人，是个孤单的人 【参考】 *u-sti*

mutchuumuuz *adv.* toutes sortes de 各种各样 【借词】 *mi.tɛ^{hi}.mi.rigs* ¶ tu-ɲga mutchuumuuz ɲu-xcat zo有各种各样的衣服

muuxte *vs.* être la majorité 占多数 ¶ kuu-muuxte uzo kuu ja-nuutsum ɛti他把大部分东西带回家了 ¶ kuu-muuxte azo tx-nɣma-t-a大多数都是我做的 ¶ a-tɛ-rzaɁ kuu-muuxte thu-argo ɛti我的时间大部分都过完了 ¶ jizo kutɕu kuurui tuurme muuxte-j我们藏族在这里占多数的人口

muuxɣɣn *vs.* *dir*: tx- dans une situation stable 踏实，稳定 【借词】 *gtan* ¶ azuuy tx-muuxɣɣn我的情况稳定了（不可能再有变动） ¶ a-z-rɛzi tx-muuxɣɣn我住的地方固定了

muzi *n.* poudre 火药 【借词】 *mu.zi*

n

naŋɕa *n.* doublure 夹层衣服的内层部分 【反义词】 *u-kjoɤ*

naŋma *n.* partie intérieure des habits tibétains 衣服里子 (藏装) 【借词】 *naŋ.ma*

naŋrzoŋ *n.* rénovation (habitation) 装修 ¶ *jizo naŋrzoŋ ku-osu-βzu-j* 我在装修房子 【参考】 *khɤrlɤn*

naŋkɯ *n.* chemise 衬衣

naŋtɕu *n.* organes internes 内脏

naɤa *dir* : *pu-* travailler pour un salaire 打工 ¶ *ku-naɤa jo-ɕe* 他去打工了 【同义词】 *nuŋgra* 【参考】 *ta-ka vi.*

naɤɖɤz *vt. dir* : *tɤ-* détester 讨厌; 排挤; 排斥 ¶ *ɲú-wy-naɤdaz-a* 他讨厌我、想排挤我 ¶ *kɤnɤma mɤ-kui-cha nuɤa ɲu-naɤɖɤz* 他排斥不会做工的那些人 【参考】 *u-kɖɤz*

■ *sɤnaɤɖɤz vi. dir* : *tɤ-* APASS détester les gens 排斥别人 ¶ *uɔo ɲu-sɤnaɤɖɤz, ci nu jo-nuɕe pɤɤ-ra* 他排斥别人, 有人 (因为他) 必须离开

naɤduɤ *vt. dir* : *tɤ-* TROP chicaner 计较, 嫌弃 ¶ *ta-ma tú-wy-znɤma jɤɤ ma mɤ-naɤduɤ* 可以让他做事, 他不会介意的 ¶ *tú-wy-naɤduɤ* 他会跟你计较 ¶ *uɔo u-ŋga tú-wy-ŋga jɤɤ ma mɤ-naɤduɤ* 可以穿他的衣服, 他不会介意的 ¶ *ndzɤtshi mɤ-kui-mum jarma kuɤnɤ, naɤduɤ* 菜的味道他都要计较 ¶ *ki ku-xtɕi jamar zo mɤ-naɤduɤ* 这么小的事情, 他不会计较 ¶ *mɤ-naɤduɤ-a* 我不在乎 【参考】 *ɤduɤ1*

naɤju *vt. dir* : *nu-* *dir* : *thu-* *dir* : *tɤ-* *dir* : *kɤ-* *dir* : *lɤ-* curer (les dents, un trou etc) 剔 (牙齿)、掏 (洞等) ¶ *a-ɕɤa nu-naɤju-t-a* 我剔了牙齿 ¶ *zndɤrchɤβ thu-naɤju-t-a* 我掏了缝隙 ¶ *kuɤspov pɤɤ-sti tɕe tɤ-naɤju-t-a* 洞塞了, 我把它捅了一下 ¶ *a-rna kɤ-naɤju-t-a* 我掏了耳朵 ¶ *a-ɕna lɤ-naɤju-t-a* 我抠了鼻子

naɤjuβ *vt. dir* : *tɤ-* se cacher derrière 躲在……后 ¶ *tu-kui-naɤjuβ-a tɕe a-pu-tú-wy-mto* 你躲在我身后, 不让他们看见你 【同义词】 *naɤrum* 【参考】 *ta-kjuβ*

■ *znakjuβ vt. CAUS* 【同义词】 *sɤnbak* 【参考】 *sakjuβ*

naɤlo *n.* casserole en fer 生铁锅

naɤnɤt 【参考】 *kɤnɤt*

naɤɲu *n.* seconde période du mois 下半月 【借词】 *nag.ŋo*

naɤre *vt.* respecter et craindre 敬重, 敬畏 ¶ *u-sloɤpuɤ ɲu-naɤre* 他敬重他的老师 【参考】 *sakre* 【参考】 *u-rɕe*

naɤri *vs. dir* : *kɤ-* DENOM houredé de graisse 沾满油渍 ¶ *tu-ŋga ɲu-naɤri tɕe, kɤ-ŋga múj-susam-a* 衣服上沾满油渍, 我不想穿 【参考】 *ta-ɤri*

naɤrum *vt.* se cacher en se plaçant derrière 躲在……后面 ¶ *tu-ta-naɤrum tɕe a-mɤ-pú-wy-mto-a* 我要躲在你后面, 不让别人看见我 【同义词】 *naɤjuβ* 【参考】 *sakrum*

naɤzi *vt. dir* : *tɤ-* TROP avoir besoin de 需要用 ¶ *ɲu-naɤzi* 他需要 ¶ *turme ku-dɤn tsa naɤzi-a* 我需要多一点人 ¶ *a-tɤ-wy-qur-a naɤzi-a* 我需要他帮我 ¶ *@cai ɕu-kɤ-ɤtu naɤzia* 我需要去买菜 ¶ *to-naɤzi* 他以前不需要, 现在需要了 ¶ *nɤj nɤ-kɤ-naɤzi u-tu* ? 有没有什么需要的? ¶ *khuɤtsa u-tu-naɤzi* ? 你需不需要碗? ¶ *kɤ-ɤndu u-tu-naɤzi* ? 你想挨打是吧? (教育小孩子) ¶ *mɤ-ta-naɤzi* 我不需要你 ¶ *nɤzo nɤ-kɤ-nɤzi u-ɤɤzu nɤ, azo a-ɕki a-ɤu-jɤ-tu-re* 如果你有需要的话, 你就在我这里来拿 【参考】 *kzi*

natchu *n.* marais 沼泽 (草坪上) 【借词】 *na.tɕhu*

naɤaɤ *vt.* être surpris par 对……感到惊奇 ¶ *azo ɲu-naɤaɤ-a ɕti* 我对这件事感到惊奇 【同义词】 *nɤmtshɤr* 【参考】 *saxaɤ*

naɤɕuɤn *vt.* trouver propre 觉得干净 【同义词】 *naxtso* 【参考】 *saxɕuɤn*

naɤku *n.* thé sans lait 黑茶 (不加牛奶)

naɤpjɤt 【参考】 *xpjɤt*

naɤsoz *vs. dir* : *tɤ-* frais 新鲜 【借词】 *gsos* ¶ *tuβli ɲu-naɤsoz* 苗子很新鲜 (很有活力) ¶ *jicqha nu kui-naɤsoz ci ɲu-ŋu* 他是一个 (面貌) 很精神的人

■ **sɣnaχsoz** vs. vivifiant 使人清醒
 ¶ qale a-pui-muɛtaɾ tɛe, wuma zo puu-sɣnaχsoz 风冷的时候就叫人清醒

■ **znaxχsoz** vt. vivifier, remettre d'alpomb, réveiller 使……清醒
 ¶ tʃha kú-wy-tshi tɛe, puu-kuu-znaxχsoz 喝了茶就觉得清醒

■ **zɣɣnaχsoz** (zɣɣznaxχsoz) vi. dir : tɾ- se remettre d'aplomb 使自己提起精神
 ¶ tʃha kɾ-tshi tɛe tɾ-zɣɣnaχsoz 喝点茶，提起精神

naxtɕuɣ vs. dir : tɾ- semblable 一样
 【借词】 gteig ¶ naxtɕuɣ ɛti 无所谓，都一样
 ¶ mɾ-kuu-naxtɕuɣ tu θaɲ nuu-suuso-ta 我想（两种说法的意思）可能不一样
 ¶ uzo cho tɛi-tshuɣa naxtɕuɣ-tɛi 我跟他长得很像

■ **znaxtɕuɣ** vt. dir : tɾ- CAUS ① faire pareil, rendre semblable 使一样
 ¶ ndzi-mbulwa ta-znaxtɕuɣ 他给了他们俩一样的工资
 ¶ ɛkat ta-znaxtɕuɣ 他把驮子做成一样 ② trouver semblable 觉得一样

naxthɾβ vt. dir : kɾ- en profiter pour 趁机
 ¶ aɾa tu zo kú-wy-naxthɾβ ra 要趁我有空的时候
 ¶ azo mɾ-rɾzi zo ko-naxthɾβ 他趁我不在的时候
 ¶ ko-naxthɾβ tɛe kuu-chi to-ndza 他趁了这个机会吃了糖
 ¶ uzo múj-rɾzi zo kɾ-naxthaβ-a tɛe nuu-nuɣe-a ma nuu maɾ nɾ kɾ-nuɣi múj-nɾle 我趁了他不在的时候回来，不然的话他不让我回来

naxti vt. dir : kɾ- devenir ami 结为伴侣
 ¶ kuu-mɾku u-rzaβ nuu ɲɾ-βde tɛe kuu-maqhu ku maɾ ci ko-naxti 他跟原来的妻子离了婚，跟另外一个结为伴侣了 【参考】 **tuu-χti** 【参考】 **saxti**

naxto vt. dir : _ regarder fixement 盯
 ¶ kɾ-naxto-ta 我盯着他看了

■ **anaxtuɣto** vi. RECIP se regarder fixement les uns les autres 互相盯着

naxtso 【参考】 **χtso**

nɾboɾboɾ vt. dir : kɾ- s'attrouper autour de 簇拥
 ¶ tuirme ci a-puu-ndzaβ tɛe kuu maɾ tuirme ra ku-nɾboɾboɾ-nuu tɛe tu-qur-nuu ɲgrɿ 当有人摔跤的时候，其他人会拥上来帮他 【同义词】 **nɾɣuɣuɣu**

nɾβdɿle 【参考】 **βde**

nɾβdi vi. dir : kɾ- sois en bonne santé 祝你平安
 【用法】 只用于命令式
 ¶ aj nuɛe-a ɲu, kɾ-nɾβdi 我回去了，祝你平安
 ¶ azo nuu mɾɛtʃa puu-rɾzi-a, kɾ-nɾβdi 我坐了这么多，现在要走了，祝你平安
 ¶ kɾ-nɾβdi je ! 祝你平安（离别的人出发时对留住的人说的）
 ¶ kɾ-nɾβdi-ndzi 祝你们俩平安

nɾβju vt. dir : puu- se servir de ... comme d'un matelas 垫着坐
 ¶ @bandeng puu-nɾβje 坐在板凳上吧
 ¶ tɾ-βju puu-nɾβje 用垫子垫着坐吧
 ¶ u-thoɾ puu-ɾci tɛe, a-ɲga puu-nuu-nɾβju-t-a 因为地上很湿，所以我垫了衣服坐 【参考】 **tɾ-βju**

nɾβjuβji vt. dir : tɾ- N.ORIENT poursuivre dans tous les sens 追来追去
 ¶ aj nɾj tu-ta-nuβjuβji 我把你追来追去
 ¶ nɾzo kuu azo tu-kuu-nɾβjuβji-a 你把我追来追去
 ¶ khuuna kuu tshɾt ta-nɾβjuβji 狗把山羊追得到处跑了 【参考】 **βji1**

nɾβruβɾaɾ 【参考】 **βɾaɾ**

nɾβzuβzu 【参考】 **βzu1**

nɾcu 【参考】 **acu**

nɾcuɾpa vt. dir : tɾ- fermer et ouvrir 开和关
 【参考】 **cu** 【参考】 **pal**

nɾɕu vi. dir : kɾ- se protéger du soleil 避暑
 ¶ si u-pa kɾ-nɾɕu-a 我在树下面避暑了
 【参考】 **ɣɾu**

nɾɕarlar vt. dir : nuu- N.ORIENT chercher partout 到处找
 【参考】 **ɕar**
 【同义词】 **nɾɕuɕar** 【参考】 **ɕar**

nɾɕejɣi (nɾɕejɣuɣi) vi. dir : _ aller et venir 来回；来来往往（次数多）
 ¶ kuum a-pu-ɲɾu, kɾuɣɲɾu a-pu-ɲɾu tɛe, kha u-ɲgu qale nuu ju-nɾɕejɣi puu-cha, tɛe qale u-mbe ju-ɕe, qale kuu-ɕɾɣ ju-ɣi puu-cha tɛe puu-sɾscit 如果门和窗子是开着的，风可以在屋里流动，旧的空气流出，新鲜空气流进来，这样就显得舒服一些 【参考】

ɕe 【参考】 **ɣi**

nɾɕkhuɛkko vi. dir : nuu- N.ORIENT faire sécher pendant plusieurs jours en retournant régulièrement 晒几天，翻来覆去地晒
 ¶ stoɾ staɲpu ɲɾ-k-ɾci tɛe, jisɲi na-nɾɕkhuɛkko 胡豆和豌豆湿了，所以他今天

把它们晒干了 ¶ tu-ŋga mu-tx-kui-zbaŋ ri, jisŋi na-nrɛkhuɛkho衣服没有干, 所以他今天晒干了

nrɛqa *vt. dir* : nu- supporter 忍耐 ¶ juɸɛur a-xtu tx-mŋɣm tɛe nu-nrɛqa-t-a昨天我肚子疼起来了, 但是我还是忍了 ¶ u-sɲuɹo kx-lɛt ɲɔ-nrɛqa他屏住呼吸了 ¶ tu-rju kwi-ŋɣn ɲu-ti tɛe, na-nrɛqa他说了很难听的话, 但是他还是忍了

- **znɛqa** *vt. dir* : nu- être capable de supporter 忍得了 ¶ u-mi ka-ɣle ri, ɲu-znɛqe他崴了脚, 但是还是忍住了 ¶ múj-znɛqe-a我忍不住 (我受不了)

【参考】 [srɛqa](#)

nrɛqraɸ 【参考】 [ɛqraɸ](#)

nrɛthuɛthuɹ 【参考】 [ɛthuɹ](#)

nrɛtsaɸli *vt. dir* : nu- torturer 折磨

nrɛuɛar *vt. dir* : nu- N.ORIENT chercher partout 到处找 ¶ nu-nrɛuɛar-a我到处找了 【同义词】 [nrɛarlar](#) 【参考】 [ar](#)

nrɛuɛe *vi. dir* : _ N.ORIENT aller partout 到处走, 出远门 ¶ a-mɣ-jɣ-nrɛuɛe不要让它到处走 (一般说牲畜) 【参考】 [e](#)

nrɛuɛi *vt. dir* : _ traîner par terre 在地上拖 ¶ ɛoŋtɛa kx-fkur múj-sɣcha tɛe thu-nrɛuɛi-t-a ɛti木料背不动, 所以我拖了 【同义词】 [nrɛkhuɛkhrut](#)

nrɛɹn 【参考】 [ɹn](#)

nrɛfcaɸ *vt. dir* : tx- se servir (d'un tissu= pour protéger son dos lorsque l'on porte des charges sur le dos 当作背垫 ¶ mboɣ tx-nrɛfcaɸ-a我把它正方形布料当作背垫了 【参考】 [tuɸcaɸ](#)

nrɛɸuɸɛɹt 【参考】 [ɸɛɹt1](#)

nrɛkuiɸkur 【参考】 [ɸkur](#)

nrɛfse *vt. dir* : pu- TROP trouver semblable 觉得相似; 觉得好像 ¶ jicqha nu ɲu-nrɛfse-a我觉得这个人很像他 ¶ jicqha nu nu xiangbolin ɲu than ri, ɲu-nrɛfse-a ri, ɲu maɸ mɣxi我觉得这个人很像向柏霖, 但不清楚是不是他 ¶ nrzo ndɣre a-mu ɲu-ta-nrɛfse我觉得你很像我的母亲 ¶ juɸɛur pu-kui-fse nu ra a-jmŋo zo ɲu-nrɛfse-a昨天发生的事情我觉得像一场梦一样 【参考】

[ɸse1](#)

nrɛfɸuɸse *vi. dir* : tx- ① être présomptueux 自以为是; 装模作样 ¶ nr-kx-nrɛfɸuɸse ra mɣ-ra, nr-stu tx-fse你不要装模作样, 要规矩一点 ¶ nu ɛuŋgu kui-fse mu-to-nrɛfɸuɸse tɛe tham tɛe ɲu-pe他没有以前那样自以为是了, 现在好了 ② faire n'importe quoi 乱来 ¶ ma-tu-nrɛfɸuɸse你不要乱来

nrɛfɸur *vt. dir* : tx- DENOM se servir comme cible 当靶子 【用法】 必须是固定的东西 ¶ tx-nrɛfɸur-a我把它当靶子了 ¶ rdɣstaɸ tx-lat-a tɛe tx-nrɛfɸur-a我扔了一块石头, 当做靶子 ¶ txɸur z-lɣ-ta-t-a tɛe tx-nrɛfɸur-a我把靶子放在那里, 当做靶子 ¶ ɣmaɸmi ra kwi ɣɛlphoŋ ɲu-xz-nrɛfɸur-nu士兵们把瓶子当靶子 (练习打枪) 【参考】 [txɸur](#)

nrɛguɹ *vt.* ① faire la plus grande partie de 大多数都是…… ¶ tu-ɣli kx-nuɹɛe nɣ ɲu-tu-nrɛguɹ肥料大多数都是你背的 ② accepter de son plein gré (des critiques) 心服口服地接受批评 ¶ múj-nrɛguɹ-a我不服气

nrɛɣa *vi.* ① ne pas avoir de vertige 不畏高 ¶ praɸ u-taɸ ɲu-nrɛɣa他在悬崖上不畏高 ¶ kwi-mbro kx-ɛe ɲu-cha, ɲu-nrɛɣa他可以去很高的地方, 他不畏高 ¶ ndzom u-taɸ ɲu-nrɛɣa他在桥上不畏高 ¶ múj-nrɛɣa tɛe, kwi-mbro kx-ɛe múj-nɣz他畏高, 不敢去到高地 【反义词】 [nrɛjmbɣom](#) ② être complètement visible 完全看得到; 明显 ¶ txɣal ɲu-rɣzi tɛe ɲu-nrɛɣa完全看得到他 【同义词】 [srɣmtɔ](#)

nrɛɣɣe 【参考】 [ɣɣe](#)

nrɛɣɣzi 【参考】 [zi](#)

nrɛɣaj *vt. dir* : tx- forcer, soulever avec un levier 撬开 ¶ rŋgu tx-nrɛɣaj-a我把石包撬开了 ¶ kuɹm kx-cui múj-khu tɛe tx-nrɛɣaj-i门打不开了, 我们就把它撬开了 【参考】 [txɣaj](#)

nrɛɣɣyle 【参考】 [yle](#)

nrɛɣmaɸ *vt. dir* : nu- TROP considérer comme injuste, regretter 觉得不对; 后悔 ¶ jicqha tx-kui-nɣmqe-a tɛe nu-nrɛɣmaɸ-a你刚才骂我, 我觉得是不对的 ¶ tx-ta-nɣmqe tɛe nu-nrɛɣmaɸ-a我骂了你, 现在后悔了 【参考】 [maɸ1](#)

nrɛɣmr *vt. dir* : tx- DENOM tenir dans la

bouche 含在嘴里 ¶ azo ku-chi tx-nxymar-a 我把糖含在嘴里了 【参考】 [tu-ymxr](#)

nxymbat vi. ① *dir* : pu- TROP finir facilement 很轻松地做完 ¶ laxtcha kx-nuuzæ-t-a, pu-nxymbat-a 我搬东西，很轻松地搬完了 ¶ jisji @kaoshi tx-βzu-t-a, pu-nxymbat-a 今天的考试很轻松就做完了 ② *dir* : tx- être presque fini 快没有了，只剩下一点 ¶ tx-fkuum u-ηgu kx-rku nuu to-nxymbat 装在口袋里的东西快没有了 【参考】 [mbat](#)

nxymbxβ vt. *dir* : pu- *dir* : tx- être disposé à écouter 服从；愿意听 ¶ aj tu-ti-a nuu maka múj-kw-nxymbaβ-a 我说的话你怎么都愿意听 ¶ tx-ndzuumbra-t-a tæ, pu-nxymbxβ 我教育了他，他就听了

nxyro 【参考】 [ayro](#)

nxyruu vt. *dir* : tx- avoir besoin de 需要 ¶ tshi ku-fse tu-nxyri 你需要怎么样的东西？ ¶ nxzo pu-tu-nxyri ndza aj chu-fci-a ηu 我会根据你需要的东西打铁的 ¶ ki pu-nxyri-a, ki múj-nxyri-a 我需要这个，不需要那个 ¶ mx-kx-nxyruu nuu azuwx múj-ra 不需要的东西我不要

nxyuβxuaβ vt. *dir* : kx- s'attrouper 簇拥，围拢 ¶ tx-mthuum ci a-pu-tu tæ, khu-na ra ku ku-nxyuβxuaβ-nuu zo ηu 当有一块肉在那里的时候，狗就蜂拥而来 【同义词】 [nxbokbok](#)

nxyza vt. *dir* : tx- récolter 拔出来；收割（大麻） ¶ tasa tx-nxyza-t-a 我把大麻收割了（选出不能结种子的大麻） 【参考】 [tasxyza](#)

nxyj pro. toi 你 【参考】 [nxzo](#)

nxyja vi. *dir* : pu- être dommage 可惜 ¶ jieqha laxtcha pjx-NGruu, pu-nxyja 这个东西破了，很可惜 【参考】 [zrxja](#)

nxyjaβ₁ vt. *dir* : kx- DENOM toucher 抚摸 ¶ uizo ku kx-wy-nxyjaβ-a 他抚摸了我 【同义词】 [nxmxle](#) 【同义词】 [nxmuuma](#) 【参考】 [tu-jax](#)

nxyjaβ₂ vt. TROP trouver trop épais 觉得太厚 ¶ a-ηga pu-nxyjaβ-a 我觉得衣服太厚 【参考】 [jax](#)

nxyjxrjxr 【参考】 [jxrjxr](#)

nxyjxujxxt vi. *dir* : _ N.ORIENT aller et

revenir 走了又转回来 ¶ aki jieqha pu-ari-a li tx-jyat-a tæ, pu-nxyjxujyat-a ntsu 我下去了，又往上转来，我反复去了几次又回来了 【参考】 [jyxt](#)

nxyjkuuz vt. *dir* : tx- DENOM faire quelque chose en cachette 瞒着 ¶ laxtcha tx-nxyjkuuz-a tæ kx-yuut-a 我偷偷地把东西带过来了 ¶ azo tx-kw-nxyjkuuz-a tæ a-laxtcha jx-tu-tsum 你瞒着我把我的东西带来了 ¶ laxtcha to-murkuu tx-wy-nxyjkuuz-a 他偷了东西，没有让我发现 ¶ tuirme tx-nxyjkuuz-a 我瞒着人家做了

■ **sxnxyjkuuz** vi. *dir* : tx- APASS faire quelque chose en cachette des autres 瞒着别人 【参考】 [txjkuuz](#)

nxyjxβsq vt. *dir* : kx- INCORP cuire 炖 ¶ tu-pu kx-nxyjxβsq-t-a 我炖血肠 【参考】 [txjxβ](#) 【参考】 [sq](#)

nxyjmxy vi. *dir* : pu- DENOM chercher des champignons 找菌子 ¶ jisji ku-nxyjmxy jx-ari-a ¶ jisji aj pu-nxyjmay-a 我今天去找菌子了 ¶ azo su-nxyjmay-a ηu, nxzo u-tú-yi? 我要去找菌子，你来不来？ ¶ uzo pu-nxyjmxy, azo kx-nxyjo-t-a 他找了菌子，我等他 【参考】 [txjmxy](#)

nxyjmbyom vs. *dir* : tx- avoir le vertige 畏高 ¶ praxku tæ pu-nxyjmbyom 他在悬崖上畏高 【反义词】 [nxya](#)

nxyjmbuuma n. bol 瓷碗，上面有青稞穗子的印 【借词】 nas.ⁿbru.ma

nxyjmjozdwy vi. *dir* : pu- beaucoup rêver, avoir un cauchemard 做很多梦，做噩梦 ¶ juufewæx uβrx-pu-tu-nxyjmjozdwy? 你昨天没有做噩梦吧 ¶ pu-nxyjmjozdwy-a zo ti thú-wy-susta-a 他把我从梦中叫醒了 【参考】 [txjmjozdwy](#)

nxyjndxt vt. ① trouver mignon, trouver adorable 觉得可爱 ② *dire* : kx- taquiner 逗着玩 【参考】 [syjndxt](#) 【同义词】 [nxsxjndxt](#)

nxyjno vi. *dir* : _ galoper et ruer (cheval) 一边奔跑一边跳（马） ¶ mbro jx-nxyjno zo jx-anwuri 马奔跑了 【参考】 [no](#)

nxyjo vt. *dir* : pu- *dir* : kx- ① attendre 等候 ¶ pu-nxyjo-t-a, kx-nxyjo-t-a 我等他 ¶ pu-kw-nxyjo-a ú-ηu 你有没有等我？ ¶ tæ nuu yw-nxyjo pu-ra 那件事情，需要等 ¶ li

tuirme @dianhua kɤ-nɤjo-t-a puu-ra我又接了人家的电话 ¶ puu-kuu-nɤjo-a je !等一下我！
② prendre (de l'eau, des grains etc) 接（液体、颗粒）
③ passer par, faire l'expérience de 经历 ¶ uzo kuu kuu-sɤscit ko-nɤjo ri, li kuu-sɤɣduɣ kuunɤ pɤɤ-ɤjo他经历过快乐的日子，也体验过困难的日子 【同义词】

rɤo

- anxjujo vi. s'attendre l'un l'autre 互相等待 ¶ kuu-mbɣom kuu-dal anxjujo急躁的和缓慢的到最后会一起到达
- sɤznɤjo (sɤnɤjo) vi. dir : kɤ- attendre des gens 等别人 ¶ ma-kɤ-tuu-sɤznɤjo你不要等别人了
- znɤjo dir : tɤ- ① prendre (de l'eau) avec 用……来接（液体） ¶ tɤ-lu puu-tsɛat-a tɛe, βɤɤzu kuu tɤ-znɤjo-t-a我挤奶的时候用奶桶接住 ¶ ki tuuthuu kuu tú-wɣ-znɤjo用这个锅子接水 ② ne pas pouvoir attendre 等不及（用否定式） ¶ azo puu-ɛpaɤ-a, ju-zɣuut muúj-znɤjam-a tɛe tuucurquu kɤ-tshi-t-a我很渴，等不及他的到来就喝了冷水（有人会送热水来） vt.
- zɣɤznɤjo vi. dir : kɤ- REFL CAUS faire attendre les autres 令别人等 ¶ ma-kɤ-tuu-zɣɤ-z-nɤjo你让别人等你

nɤjokjok vt. dir : tɤ- flatter 吹捧；奉承 【参考】 jok

nɤjtshuu vs. ① dir : kɤ- pouvoir être utilisé 可以用……（不用再找其它的） ¶ a-ŋga jɤ-nuu-ɣuut-a tɛe, nuu ma kɤ-ɣtuu muúj-ra ma puu-nɤjtshuu我带了自己的衣服来，不用再买了，穿这件就行了 ¶ nɤ-z-rɤrɤt uuthuu-areo nɤ, ki u-taɤ puu-rɤt tɛe a-kɤ-nɤjtshuu tɛe nuu ma kɤ-ɣtuu a-mɤ-puu-ra如果你纸用完了，写在这个上面来代替，不用再买了
② dir : puu- être utile 有用 ¶ nɤj za jɤ-tu-ari muu-pɤɤ-nɤjtshuu我早去没有用 ③ être capable de se charger de 可以胜任 ¶ nɤzo kha kɤ-nɤma tuu-nɤjtshuu家里的事情，你可以胜任（就不用我做了）

nɤjwaɤ vt. dir : thuu- DENOM arracher les feuilles 扯叶子 ¶ ki si ki u-rtɤ thuu-nɤjwaɤ-a我把这棵树上的树枝扯下了叶子 ¶ @wosun thuu-nɤjwaɤ你拔莴笋的叶子吧 ¶ uzo kuu @wosun tha-nɤjwaɤ他把莴笋的叶子拔了 【参考】 tɤ-jwaɤ

nɤkɤphɤr vt. dir : puu- dir : kɤ- INCORP frapper avec le fléau sur les épis 对着青稞穗打连枷 ¶ uzo kuu tɤɛi pa-nɤkɤphɤr他用连枷打了青稞穗 【参考】 sɤphɤr

【参考】 tuu-ku

nɤkɤro vs. dir : tɤ- acceptable 还可以 ¶ puu-nɤkɤro, zduuxthuɣ puu-ŋu还可以，勉强可以 ¶ muúj-mɤɣm, puu-nɤkɤro puu-khuu不痛，还可以

■ kuu-nɤkɤro un certain temps 好一段时间 ¶ kuu-nɤkɤro zo puu-ta-nɤjo我等了你一阵子

■ znɤkɤro vt. dir : tɤ- CAUS trouver acceptable 觉得还可以 ¶ u-tuu-rɤt nuu to-znɤkɤro ɛti他觉得他写得还可以

nɤkɤtɛhuu vt. dir : kɤ- dir : tɤ- INCORP donner un coup de tête 用头顶 【用法】 主语必须是人，动物顶就用tɛhuu ¶ kɤ-wɣ-nɤkɤtɛhuu-a他用头顶了我 【参考】 tuu-ku 【参考】 tɛhuu 【参考】 kɤtɛhuu

nɤkhu vt. dir : nuu- dir : kɤ- APPL inviter 请客 【用法】 tuulu “德鲁”是干木鸟村的一个地名 ¶ tuulu ra kuu azo núu-wɣ-nɤkhu-a-nuu德鲁那家人请了我 ¶ azo tuulu ra kɤ-nɤkhu-t-a-nuu我请了德鲁那家人 ¶ azo nuu-kha u-kuu-nɤkhu jɤ-ari-a我去请他们了 ¶ nuu-kha nuuteu kɤ-nɤkhu jɤ-ari-a我去他们家坐客

■ sɤnɤkhu vi. APASS inviter des gens 请客 【参考】 akhu

nɤkhar vt. dir : puu- dir : tɤ- entourer 包围；围着坐 ¶ @zhuozi puu-nɤkhar-i我们把桌子围起来了 ¶ @zhuozi puu-nɤkhar-i tɛe tɤ-rwundzɤtshi-j我们围着桌子坐了就吃饭了 ¶ kɤndza puu-nɤkhar-i我们围着食物坐了 ¶ paɤ kɤ-nɤkhar-i我们把猪围住了

nɤkhɤzɤnga vt. dir : nuu- APPL appeler 喊；叫 ¶ nuu-nɤkhɤzɤnga-t-a我喊了他一声 ¶ azo kuu tuirme puu-nɤkhɤzɤnge-a我在叫人

■ anɤkhɤzɤnguazɤnga vi. s'appeler les uns les autres 互相喊叫 【参考】 akhu

nɤkhe vt. dir : tɤ- dir : kɤ- maltraiter 欺负 ¶ jieqha kuu nuu puu-ti tú-wɣ-nɤkhe-a这个人说了那一句话，把我欺负了 ¶ uzo kuu

tú-wy-nɯkhe-a ɲu-ŋu 他欺负我 ¶ ma-tɣ-kui-nɯkhe-a 你不要欺负我 ¶ ko-nɯkhe 他强奸了她

■ sɯnɯkhe vi. maltraiter les autres 欺负人 ¶ jieqha tuirme kui-sɯnɯkhe ci ɲu-ŋu 那个人总是欺负别人的

nɯkhui vi. dir: tɣ- DENOM être enfumé 被熏到 (人) ¶ ɲu-nɯkhui-a 我被熏到

■ znɯkhui vt. dir: tɣ- CAUS enfumer 熏到 ¶ smi ɲuú-wy-βlu tɛe, tu-kui-znɯkhui ɲu-ŋu 火烧了, (烟) 把人熏到 【参考】 tɣ-khui 【参考】 yɣ-khui1 【参考】 sɯkhui

nɯkhukhrut vt. dir: _ traîner 拖 【用法】 (背不动的东西) 【用法】 沙尔宗话可以单独说khrut, 但干木鸟话不能说 ¶ thw-nɯkhukhrut-a 我拖了 ¶ ɕoŋtɛa tha-nɯkhukhrut 他拖了木料 ¶ laxtɛa tha-nɯkhukhrut 他拖了东西 ¶ nɯki nuu kɣ-fkuur muu-mɣ-ɲu-tuu-cha nɯ, nuu-nɯkhukhrut 如果你不能背, 你就拖吧

【同义词】 nɯɕuɕi

nɯkuuka vt. dir: nuu- mâcher 咀嚼 ¶ nuu-nɯkuuka-t-a 我咀嚼了 ¶ stoɣ nuu mɣ-kɣ-nɯkuuka kɣ-mqlaɣ mɣ-khui 胡豆要先咀嚼才可以吞

nɯkukro 【参考】 kro

nɯkuut vi. dir: _ être acculé 没有退路

■ znɯkuut vt. acculer 逼上绝路 ¶ lɣ-kui-znɯkuut-a 你把我逼上绝路了

nɯlu vt. dir: puu- DENOM traire 挤奶 ¶ nuŋa puu-tuu-nɯlu-t 你挤了 (奶牛的) 奶 ¶ puu-nɯle (= tɣ-lu puu-tɛɛt) 你挤奶吧 【参考】 tɣ-lu

nɯla vt. dir: tɣ- acquiescer, être d'accord 同意; 允许; 答应 ¶ tɣ-nɯla-t-a 我答应了 ¶ azo a-kɣ-ti nuu ta-nɯla 他答应了我所说的话 ¶ azo a-kɣ-ti nuu tɕhindza mɣ-tuu-nɯle 你怎么不答应我说的话? ¶ muúj-nɯle 他不答应, 他拒绝 ¶ muu-ɕuu-tuu-nɯle nuu-suiso-t-a 我怕你不答应

nɯldaɣldaɣ vt. dir: nuu- accueillir chaleureusement 热情款待

nɯliɣliɣt vt. dir: tɣ- faire la fête à qqn (chien) 摆尾巴、热烈地扑上 (狗) ¶ khuuna kui tɣ-wy-nɯliɣliɣt-a 狗朝我摇尾巴

nɯma vt. dir: tɣ- DENOM travailler 干

活 ¶ tɣ-nɯma-t-a 我干活了 ¶ ɲɯjkhu muu-tɣ-nɯma-t-a 我还没有干活 ¶ a-sum mɣ-kui-ɕɕ khro zo nɯme-a ra 我要做许多不想做的工作 ¶ tɕhi ku-tuu-nɯme? 你在做什么? ¶ spu-spe-a nuu tɣ-nɯma-t-a 我会做的都做了

■ anɯma vi. être fait 做好 (事情) ¶ ɲɯjkhu mɣ-anɯma 事情还没有做好

■ nuuɣuɯnɯma vs. facile à faire 容易办 【参考】 ta-ma 【参考】 nɯma

■ znɯma HABIL pouvoir faire 能做; 做得了 ¶ azo nuu thamtɛt muúj-znɯme-a 我做不了那么多事情

nɯmar vs. dir: tɣ- gras (surface) 油油的 ¶ u-jaɣ ɲu-nɯmar 他的手很油 【参考】 ta-mar

nɯmɯla 【参考】 nɯmɯle

nɯmɯle (nɯmɯla) vt. ① dir: puu- toucher 摸; 弄 ¶ puu-nɯmɯle-t-a 我摸了 ¶ kuuki laxtɛa tuu-nɯmɯle mɣ-ra 你不要摸这个东西 ¶ ki u-phuu ɲu-wxti tɛe, ma-puu-tuu-yɣɣt ma a-mɣ-puu-NGRui ma ma-tuu-nɯmɯle 这个东西很贵重, 你不要让它摔下来, 不要让它破了, 不要乱摸 ② dir: tɣ- faire une tâche 做一个工作 (完成整个制作过程) ¶ uzo kui tɣ-lu tu-nɯmɯle ngrɣl 是他平时负责牛奶的工作 ¶ uzo kui kha tu-nɯmɯle ngrɣl 是她平时做家务

nɯmbɣβ vs. dir: tɣ- se gonfler (corps) 胀 (身体) ¶ u-xtu nɯmbɣβ (他喝了这么多水), 肚子 (可能) 会胀的 ¶ ɲɣ-si tɛe to-nɯmbɣβ xtaŋxtaŋ zo 死了 (身体) 就浮肿了 ¶ nuuɣmbɣβ 【参考】 tuu-yɣmbɣβ

nɯmbɣndɣr vt. aider à marcher, s'occuper de (malade, persone saouïe) 搀扶和照顾 (病人, 喝醉的人) ¶ uzo lo-βzi tɛe tɣ-nɯmbɣndɣr-i puu-ra 他醉了, 我们只好搀扶他

nɯmbyaɣlaɣ vi. dir: _ N.ORIENT se tourner et se retourner (à droite puis à gauche) (左右) 打滚, 辗转 ¶ mbro ɲu-nɯmbyaɣlaɣ 马在打滚 ¶ laxtɛa u-thoɣ nuu fse ɲu-nɯmbyaɣlaɣ 东西在地上乱七八糟 ¶ ma-nuu-tuu-nɯmbyaɣlaɣ 你不要打滚 【参考】 mbyaɣ

nɯmbju vs. dir: tɣ- ① éblouissant 耀眼

¶ tɤŋe ɲu-nɤmbju 太阳很耀眼 ② brillant
闪光, 发光 ¶ tɤtɕu nɤmbju 灯发光 ¶ ɕɤr
tɕe suutɤpuuz nɤmbju 晚上朽木会发光

■ znɤmbju vt. éblouir 令……眼花
¶ tɤŋe ku a-mɲaɕ ɲu-znɤmbju 太阳令我眼花

nɤmbruu vt. dir : tɤ- s'énervier contre
生……的气 ¶ ma-tɤ-kuu-nɤmbruu-a 你不要
生我的气 【参考】 [sɤmbruu](#)

nɤmbruum vi. dir : tɤ- attraper la
variole 得麻子 ¶ tuu-mɲuutsi tuu-ɣɤn a-
tɤ-kuu-nɤmbruum qhe, tɕe u-qhu mɔ́j-kuu-
nɤmbruum tɕe tu-kuu-lo ɲu-ŋu. 一辈子得麻
子就终身不再得这种病, 有免疫能力

nɤmbruumtɕɤz vs. grélé 麻子
【借词】 ⁿbrum ¶ jieqha nuu u-rŋa ɲu-
nɤmbruumtɕɤz 那个人的满脸是麻子

nɤmda vt. dir : tɤ- dir : pu- TROP sen-
tir que le moment est arrivé 觉得时间到了
¶ saɣsuu tɤ-nɤmda-t-a 我觉得中午餐的时间
到了 (肚子很饿) ¶ saɣsuu jisŋi mu-
pu-nɤmda-t-a 今天我没有发觉中午餐的时间到
了 ¶ kɤ-nuɕe tɤ-nɤmda-t-a 我觉得回去的时
间到了 ¶ kɤ-nuɕe ɲu-nɤmda-a 我现在觉得
回去的时间到了 ¶ azo ɲu-ɕe-a ra ri pɤjkhu
mɔ́j-nɤmda-a 我要回去, 但是时间还没有
到 【参考】 [mda](#)

nɤmdumdar 【参考】 [numdar](#)
nɤmdzuu vt. dir : kɤ- APPL garder
看管; 看守 ¶ ki smi ki kɤ-nɤmdzi 请你注
意这个火 ¶ ki tɤ-pɤtso kɤ-nɤmdzi a-mɤ-pu-
ndzaβ 你看着这个孩子, 不要让他摔跤
【参考】 [amdzuu](#) 【同义词】
[ruru](#)

nɤme vt. dir : tɤ- adopter (une fille) 领
养 (女儿) ¶ tuurme u-me to-nɤme 他们领
养别人的女儿 【同义词】 [nɤtɕu](#)
【参考】 [tuu-me](#)

nɤmuj vt. dir : thu- enlever les plumes
拔羽毛 ¶ pɤa thu-nɤmuj-a 我拔了鸡的羽毛
【参考】 [tɤ-muj](#)

nɤmujmaj vi. dir : thu- DENOM éla-
guer 修剪 (树枝) 【参考】 [u-
mujmaj](#)

nɤmkha n. ciel 天 【借
词】 nam.mk^{ha} 【同义词】 [tuu-
muu](#)

nɤmkuum vt. dir : thu- dir : kɤ- DE-
NOM utiliser ... comme un oreiller 枕 (躺着
的时候把头放在东西上) ¶ tuu-ŋga nuu ka-
nɤmkuum 他枕了衣服睡

nɤmnɤm vt. dir : tɤ- TROP sentir
闻嗅 (故意) 【借词】 mnam ¶
khuuna ku ta-nɤmnɤm 狗闻了一下 ¶ ki tɤ-
nɤmnɤm 你闻一下这个 ¶ tɤ-mthuum aj tɤ-
nɤmnam-a 我闻了一下肉 ¶ tɤ-mthuum u-
ɲɤ-ɣɤdi ku tɤ-nɤmnam-a 我闻了一下肉有没
有变味 ¶ uβɤɤ-ɲu-ɣɤdi tɤ-nɤmnam-a 我闻
了一下有没有变味 【参考】 [mnɤm](#)

【参考】 [ɕuamnɤm](#)
nɤmɲo vl. dir : kɤ- regarder 观看 ¶
@dianshi ma-kɤ-tuu-nɤmpɤm 你不要看电视
【参考】 [nɤmɲole](#) 【参考】 [sɤmɲo](#)

nɤmɲole vi. dir : nuu- regarder le paysage
观看风景; 到处观看 ¶ @Chengdu kuura
nuu-nɤmɲole 你观看成都 (的风景) 吧 ¶
kuura aɤnduundɤt nuu-nɤmɲole 到处观看风
景吧! ¶ nuu-nɤmɲole-a 我观看了

■ znɤmɲole vt. faire regarder le pay-
sage 带……到处观看 【参考】
[nɤmɲo](#)

nɤmɲɤm 【参考】 [mɲɤm](#)
nɤmɲuun vt. dir : pu- TROP TROP
être reconnaissant 感激; 满意 ¶ pu-ta-
nɤmɲuun 我令你满意了 ¶ jieqha nuu ku
laɣtɕha ci nuú-wɣ-mbi-a rcanu ɲu-nɤmɲuun-
a 我很感激这个人给我这个东西 ¶ jie-
qha nuu ku cha ci nuú-wɣ-jtshi-a rcanu ci
pu-nɤmɲuun-a 我很感激这个人给我喝酒
【参考】 [mɲuun](#) 【同义词】 [nɤxpe](#)

nɤmpɕɤr vt. dir : nuu- TROP trouver
beau 觉得漂亮 ¶ nɤzo ɲu-ta-nɤmpɕɤr 我
觉得你很漂亮 ¶ jieqha tɕheme nuu ɲu-
nɤmpɕar-a 我觉得这个姑娘长得很漂亮 ¶
jieqha tuu-ŋga nuu ɲu-nɤmpɕar-a 我觉得这件
衣服很漂亮

■ anɤmpɕuɤpɕɤr vi. se trouver beau
les uns les autres 互相觉得漂亮 ¶ ɲu-
ɤnɤmpɕuɤmpɕɤr-ndzi 他们俩互相觉得漂
亮 【参考】 [mpɕɤr](#)

■ sɤnɤmpɕɤr vi. APASS trou-
ver beau (les gens) 觉得别人漂亮 ¶ nɤki
tɤtɕuɤpuu nuu ku-sɤ-nɤmpɕɤr ci ŋu 那个男
孩子觉得 (所有的姑娘都) 很漂亮

■ շչոնոմբար vi. REFL TROP se trouver beau 觉得自己漂亮 ¶ tchemxpu ra kuu “azo mpear-a” ntsuu suso-nuu eti nɔ, րու-շչոնոմբարնու eti 姑娘们总觉得自己长得很漂亮

ոնմփոքմփուր 【参考】

մփուր

ոնմփրուզա vt. dir : տ- dir : _ INCORP faire l'un après l'autre 一个挨着一个地做 【用法】 根据语境, ոնմփրուզա可以附加不同的趋向前缀, 如例句里面 kú-wy-ոնմփրուզա有 կ- 前缀, 和动词 տոք “看” 一样 ¶ kuiki ta-ma ki rcanuu տ-ոնմփրուզա-t-a չո我把任务一个接着一个的做了 ¶ @guazi tuu-tx-fkum nuu տ-ոնմփրուզա-t-a tce տ-ndza-t-a 我把那一袋的瓜子一个个地吃了 【参考】

չալ 【参考】 u-մփրու 【参考】

սչա

ոնմքու 【参考】 մքու

ոնմզե vt. dir : տ- insulter, gronder 骂 ¶ տ-ոնմզե-t-a 我骂了他 ¶ ta-ոնմզե 他骂了他 ¶ jicqha տ-մու nuu kuu u-rjit ta-ոնմզե 那个母亲骂了他的儿子 ¶ ma-տ-կու-ոնմզե-a 你不要骂我 ¶ տ-ta-ոնմզե 我骂了你 【同义词】 nujko

■ շչոնոմզե vi. REFL se faire insulter 招人骂

ոնմտուրլու (ոնմտուրլուր) dir : ժու- N.ORIENT tourner en rond 转来转去 ¶ nuu-teu ma-tuu-ոնմտուրլուր ntsuu 你别总是在那里转来转去 ¶ puu-ոնմտուրլուր-a ntsuu 我总是 (在那里) 转来转去 (过去时) ¶ ոչո spikuku kha u-ըցու ntsuu chui-tuu-ոնմտուրլու 你总是每天在家里转来转去 (乌鸦之言) 【参考】 mteur vi.

ոնմծու vt. dir : nuu- envier 羡慕 ¶ u-scuwziuy puu-βdi, nuu-ոնմծու-t-a 她相貌美观, 我很羡慕 ¶ puu-ta-ոնմծու 我很羡慕你 【同义词】 ոչսմա 【参考】

մծու

ոնմծու vt. dir : nuu- TROP aimer 爱; 喜欢 (异性) ¶ jicqha tcheme nuu ր-ոնմծու puu-ը 他喜欢了这个女人 ¶ jicqha nuu u-nmaɔ րչու ri, li ր-ոնմծու 那个 (女人) 虽然有丈夫, 但是爱上了另外一个 ¶ aj puu-ta-ոնմծու ! hehe, nuu ma-tuu-

ti 我喜欢你! (女孩子的答复) 你别那样说! 【同义词】 ոչնտի 【参考】 amthuun

ոնմտշար vt. dir : nuu- TROP trouver étrange 觉得奇怪; 感到惊讶 【借词】 mtsʰar ¶ jicqha nuu տ-azuuzu-ndzi ri, “mɔ-cha” nuu-suso-t-a ri, puu-cha rcanuu nuu-ոնմտշար-a 在角力的时候, 我以为他不, 但他居然赢了, 我感到很惊讶 ¶ “mɔ-tuu-cha” nuu-suso-t-a ri, puu-tuu-cha rcanuu, nuu-ta-ոնմտշար 我以为你不行, 但是你居然成功了, (你令) 我感到很惊讶 ¶ jizo-ra ji-skɔt u-րու-ոնմտշար-nuu ? 他们觉得我们的语言奇怪吗? 【同义词】 ոչաք

■ շչոնոմտշար vi. dir : nuu- REFL TROP trouver bizarre quelque chose à propos de soi 觉得自己的事情奇怪 ¶ րու-շչոնոմտշար-a eti ma puu-nuuzub-a eti ri, nuu kuunɔ mɔ-kuu-mbrɔt չո րու-րչոմ-a 我觉得很奇怪, 虽然我睡了, 还是不停地打哈欠 【参考】 սչմտշար

ոնմտսիօք vt. dir : տ- DENOM donner un coup de bec 啄 【用法】 表示“鸡啄食物”的话不能用 ոնմտսիօք, 必须用 ուրդօք ¶ kumpya kuu տ-ւ-ոնմտսիօք-a 我被鸡啄了一口 ¶ ta-ոնմտսիօք 鸡啄了一口

■ anոնմտսումտսիօք vi. dir : տ- RECIPI se donner des coups de bec les uns aux autres □□□ ¶ to-k-ոնմտսումտսիօք-nuuci (公鸡) 互相啄了起来

■ սոնոնմտսիօք vi. dir : տ- APASS donner des coups de bec aux gens 啄人 ¶ kumpya puu-սոնոնմտսիօք 鸡老爱啄人 【参考】 u-մտսիօք

ոնմում 【参考】 մում

ոնմումա vt. dir : nuu- ① caresser 抚摸 ¶ nuu-ոնմումա-t-a, կ-ոնմումա-t-a 我摸了 ¶ @zhuozi nuu-ոնմումա-t-a ri րու-մբու 我摸了一下桌子, 很光滑 ② tâtonner, chercher à tâtons (暗中) 摸索、探索 【参考】 շոնմումա

ոնոնմ vs. être amplement suffisant 绰绰有余 ¶ a-kɔ-ndza kɔ-ըga puu-ոնոնմ 我以前吃穿都充裕

ոնոնբար 【参考】 anbak

ոնոնբունբար 【参考】 anbak

nɔndzɔβlaβ vi. dir: _ N.ORIENT rouler 滚来滚去 【用法】 nɔmbɣaβlaβ表示故意打滚，而nɔndzɔβlaβ则表示不小心滚下 ¶ pui-saβdɔt tɛ pui-nɔndzɔβlaβ-a地很滑，我摔跤了很多次（爬起来又摔跤了几次） ¶ mkhuurlu aɔnduundɔt pui-nɔndzɔβlaβ轮子到处滚动 【参考】 ndzɔβ

nɔndɔɣ vi. dir: pui- être empoisonné 中毒

■ znɔndɔɣ vt. dir: pui- empoisonner 使人中毒 ¶ u-tshuɣa a-mɔ-tɔ-βdi tɛ pju-kui-znɔndɔɣ ɲu如果弄得不好就会中毒（例如，蘑菇加工的方法） ¶ ma-tɔ-tui-ndze ma tui-wɣ-znɔndɔɣ不要吃，会中毒 【参考】 sɔndɔɣ

nɔndɔɣri vi. dir: pui- DENOM avoir un enfant illégitime (femme) 生私生子

■ znɔndɔɣri vt. dir: pui- CAUS avoir un enfant illégitime (homme) 令（一个女子）生私生子 ¶ kumax tɔ-tɛu nuu kui pa-znɔndɔɣri她跟别的男人有了私生子 【参考】 tɔndɔɣri

nɔndɔɣr vi. dir: tɔ- vibrer 振动 【借词】 ndar ¶ nuu pui-atɔr tɛ tɔ-nɔndɔɣr掉下去就震动了

■ znɔndɔɣr vt. dir: tɔ- CAUS faire vibrer （使）振动 ¶ ta-znɔndɔɣr他（让那个东西）震动了一下 ¶ tɔ-znɔndar-a我震动了一下 ¶ kutɛ tɔɲkhuut tɔ-lat-a tɛ, @luyinji tɔ-znɔndar-a我在这里拍了一拳，把录音机震动了一下

nɔndzɔɣrɣui vs. dir: tɔ- avoir froid, être frileux 觉得冷，怕冷 ¶ kuɣre ku-nɔndzɔɣrɣui-a我在这里觉得冷 ¶ qartsui tɛ kui-nɔndzɔɣrɣui ntsui ɲɣɣl冬天的时候人总是觉得冷 ¶ ɣuijpa qartsui pui-ɣɔndzɔ tɛ azo pui-nɔndzɔɣrɣui-a ntsui今年冬天我一直觉得很冷 【参考】 tɔndzɔ

nɔndzi vt. dir: pui- enlever la peau 剥皮 ¶ paβ-kui pui-nɔndzi-t-a我剥了猪头的皮 【参考】 tui-ndzi

nɔndzɔ vi. dir: nuu- prendre froid 着凉 ¶ nuu-nɔndzɔ-a我着凉了 ¶ a-ɲga pui-mba tɛ nuu-nɔndzɔ-a我的衣服很薄，我着凉了

■ zɣɔnɔndzɔ vi. dir: nuu- RE-

FL attraper froid 令自己受凉 ¶ nuu-zɣɔnɔndzɔ-a我令自己受凉了 ¶ ma-nuu-tui-zɣɔ-nɔndzɔ你不要令自己受凉 【参考】 tɔndzɔ

nɔnduundɔt vi. dir: _ aller n'importe où 到处走 ¶ ma-ɛui-tui-nɔnduundɔt你不要到处乱走 【参考】 ɲotsuɲondɔt 【参考】 aɔnduundɔt

■ znɔnduundɔt vt. CAUS laisser aller n'importe où ¶ 让……到处乱走

nɔnduundo vt. dir: tɔ- N.ORIENT emmener partout 随身带着；带来带去 ¶ laxtɛha nuu kɔ-nɔnduundo ntsui pui-ra这个东西要随身带上 ¶ @zixingche pui-z-nɔnduundo他到哪里都带自行车 【参考】 ndo

nɔnduut vt. dir: tɔ- se disputer 争论；争吵 ¶ jieqha nuu cho tɔ-anuɲqaj-tɛi tɛ tɔ-nɔnduut-tɛi我跟这个人吵架了，争吵了 ¶ laxtɛha tɔ-nɔnduut-tɛi我们俩争了那个东西 ¶ ma-tɔ-tui-nɔnduut-nuu你们不要再争了 ¶ mɔ-nɔnduut-tɛi我们俩不再争了

nɔndza vi. dir: kɔ- attraper la lèpre 患上麻疯病 ¶ kɔ-kui-nɔndza麻风病患者（骂人的话） ¶ kɔ-kui-nɔndza nuu tuɲgo stu kui-ɲɔn ɲu麻风病是最严重的病

nɔndzɔβ 【参考】 ndzɔβ

nɔndzuut 【参考】 andzuut

nɔndzɔβlaβ vi. dir: pui- N.ORIENT nager 游泳；漂浮；游来游去 ¶ aj pui-nɔndzɔβlaβ-a我游来游去了 【参考】 ndzɔβ

nɔndze vi. dir: pui- profiter de quelque chose 占便宜 ¶ pui-tui-nɔndze你占了便宜 ¶ tuutsɣe tɔ-βzu-tɛi, azo pui-nuuzɣu-a, nɔzo pui-tui-nɔndze我们俩做了生意，我吃亏了，你占了便宜 ¶ zɲɣuɔɔ pui-nuukro-tɛi, nɔzo pui-tui-nɔndze, azo pui-nuuzɣu-a我们俩分核桃，你占了便宜，我吃亏了 【反义词】 nuuzɣu

nɔndzɣi vt. dir: thui- dir: pui- avoir de la morve au nez 吊着鼻涕 ¶ uzo kui ui-ɛnaβ pju-nɔndzɣi ɲɣɣl他平时吊着鼻涕

nɔnguwt vt. dir: tɔ- posséder en commun, partager 共同拥有 ¶ @cai tɔ-nɔnguwt-tɛi我们俩一起吃了一碗菜 ¶ ki @cidian ki nɔnguwt-tɛi我们一起拥有这本词典 ¶ tɔ-

nɯŋɡuɪt-a我也有了一份

■ **znɯŋɡuɪt** vt. *dir*: tɣ- partager avec
跟……分、一起用 【参考】 **txɯŋɡuɪt**
【参考】 **angut**

nɯntshɣɣɣ vt. *dir*: nu- heurter,
se cogner contre 撞到 (无意) ¶ nɯ-
nɯntshɣɣɣ-a他撞到了我 ¶ @qiche nu-
dɣn tɛ nu-kui-nɯntshɣɣɣ nu-ŋu汽车很多, 会
撞到人

■ **sɯnɯntshɣɣɣ** vi. APASS heurter
les gens 撞到人

nɯntshi vt. *dir*: nu- TROP aimer
爱; 喜欢 (异性) 【用法】 没有发
生男女之间的关系才用这个词, 不然就
用nɯmthuun ¶ nu-nɯntshi-a tɛ azo ɛu-
the-a ra我喜欢她, 我要去向她求婚 ¶ jieq-
ha tɛheme nu nu-nɯntshi-a我喜欢这个女子
【同义词】 **nɯmthuun** 【参考】

ntshi2

■ **anɯntshuuntshi** vi. APPL RE-
CIP s'aimer l'un l'autre 相爱 ¶ nu-
nɯntshuuntshi-ndzi他们俩相爱 【同
义词】 **anɯrguurga**

nɯpɣɣɣɣɣ vi. *dir*: thu- rô-
der 无聊地到处流浪; 到处走动 ¶ ku-
nɯpɣɣɣɣɣ jɣ-ari-a我去到处流浪

nɯpi vt. *dir*: tɣ- se tenir avec 拄着……,
仗着…… ¶ laɣjuɣ ci tɣ-nɯpi tɛ mɣ-tu-
ndzaβ你拄着拐杖就不会摔倒 【参
考】 **txpi**

nɯpiɣɣɣ vt. *dir*: tɣ- appâter 引过
来; 吸引 ¶ jla tɣ-nɯpiɣɣɣ-t-a我把犏牛引
过来了 ¶ daltsuutsa tɣ-tuut-a tɛ tɣ-nɯpiɣɣɣ-
t-a我慢慢地说, 把他骗过来了

■ **znɯpiɣɣɣ** vt. *dir*: tɣ- CAUS
attirer 用东西引过来 ¶ jla tsha ku tɣ-
znɯpiɣɣɣ-t-a我用盐巴把犏牛引过来了

nɯpɣɣ 【参考】 **sɣpɣ**

nɯpɣɣɣ 【参考】 **ŋpɣɣ**

nɯpɣiolo 【参考】 **ŋgio**

nɯpɣuɪ vt. *dir*: nu- emprunter 向别人
借 (不能归还原物) ¶ azo mu-
nu-ɣro-a tɛ, nɣ-phe nu-nɯpɣuɪ-t-a ¶ azuɣ
maɣe tɛ, nɣ nɣ-phe nu-nɯpɣuɪ-t-a我没有, 所以向
你借了 ¶ a-pu-tu-ɣro tɛ nɣ-phe kɣ-nɯpɣuɪ
khu, a-mɣ-pu-tu-ɣro tɛ, nɣ-phe kɣ-nɯpɣuɪ
mɣ-khu你有的话可以向你借, 没有的话

就不能借 【参考】 **ŋjo** 【参
考】 **txɣgu**

■ **znɯpɣuɪ** vt. *dir*: nu- prêter 借给
别人 (不能归还原物) ¶ (kɣndza, ŋuɪ)
nu-nɯpɣuɪ-t-a我借给他了 (食物、钱)

【参考】 **ɛuŋjo**

nɯpɣuɣga 【参考】 **ŋga**

nɯpɣka vt. *dir*: nu- DENOM ronger 嚼

【用法】 表示“啃烂、咬破”等意思,
必须用ndza“吃” ¶ kuuchi nu-nɯpɣka-t-
a我嚼了糖 ¶ kuuchi na-nɯpɣka他嚼了糖 ¶
smɣn nu-nɯpɣka-t-a我嚼了药 ¶ ki u-mdzu
jɣ-nɯpɣka tɛ si nu-ŋu (这头牛) 已经把舌
头露出来了, 快要死了 【参考】

tu-ŋka

nɯpɣkhuɪ vt. *dir*: tɣ- DENOM don-
ner un coup de poing 用拳头捶打 【参
考】 **txɣkhuɪ**

nɯpɣkɣŋke vi. *dir*: _ N.ORIENT
passer 走来走去 ¶ aki @bazi u-ŋgu nu-
nɯpɣkɣŋke他在下面的坝子里走来走去
¶ tshuɣuɣn ɛ-tu-nɯpɣkɣŋke-a ŋu ri, ɛɣɛɔ
kuukuura mɣzu tɣu, kɣntɛhɛ ra ku-oz-
ɣɣβdi-nu tɛ, sɣŋke khro maɣe wo我虽然经常去
散步, 这几天他们又在修路, 路不好走

【参考】 **ŋke**

nɯpɣuɪ vt. *dir*: nu- respecter 尊重 ¶
nu-ɣy-nɯpɣuɪ-a他尊重我 【同义词】
naɣre

■ **sɣuɪ** vs. être respecté 得到尊重
【同义词】 **sakre**

nɯŋɡɪɣt 【参考】 **ŋɪɣt**

nɯŋɡa vt. *dir*: nu- TROP trouver
le travail dur 觉得辛苦 ¶ jieqha tɣton nu-
nɯŋɡe他在上坡。觉得很辛苦 ¶ tɣton na-
nɯŋɡa他在上坡。觉得很辛苦了 ¶ u-phu
nu-nɯŋɡe他觉得贵 ¶ @yingyu kɣ-βzjoz nu-
nɯŋɡe他觉得学英语很难 【参考】

ŋga

nɯŋɡhi 【参考】 **ŋhi**

nɯŋɡi vt. *dir*: nu- avoir la flemme de, ne
pas avoir envie de faire... 懒得……; 怕麻烦
¶ uzo ku nu-nɯŋɡi tɛ u-zda jo-suxɛ他因
为怕麻烦叫别人去了 ¶ ta-ma kɣ-nɯma nu-
nɯŋɡi-t-a我变得很懒, 不想劳动 【参
考】 **nuɣpɣŋgi**

nɯpɣɣɣɣ (nɯpɣɣɣɣ) vt. *dir*:

tɔ- s'occuper de (enfant) 抚养；照顾（孩子）
¶ tɔ-pɔtso tɔ-nɔpɔɔdax-a我抚养了孩子
【同义词】*sɔɔlo*

nɔpɔmbat vi. dir : tɔ- COMP faire n'importe comment 做得很粗糙；敷衍了事
¶ tɔ-nɔpɔmba-t-a我将就做了
¶ to-nɔpɔmbat他将就做了
¶ aj jisɔi tuu-ŋga ci thuu-tɔuɔ-a ri, tɔ-nɔpɔmba-t-a我今天缝了一件衣服，缝得很粗糙
¶ ta-ma kɔ-nɔpɔmbat mɔ-ra工作不要敷衍了事
【参考】

pa1 【参考】*mbat*

nɔpɔru vt. dir : tɔ- garder 保管；管理
¶ azo jicqha laxtsha nuu tɔ-nɔpɔru-t-a我把这个东西保管（好）了
¶ tɔ-rɔku lɔ-wy-ji tɔe yuu-nɔpɔru ra种庄稼的时候一定要有人管理
【参考】*ru1*

nɔpɔri vi. dir : tɔ- DENOM diner 吃晚饭
¶ tɔ-nɔpɔri-a我已经吃了晚餐
¶ juuyɔuɔr kɔ-nuu-rma tɔe, tuu-rca nɔpɔri-j你今天晚上留宿，我们一起吃晚餐
【参考】*tɔ-pɔri*

■ znɔpɔri vt. dir : tɔ- donner un diner 给……吃晚餐

nɔpe 【参考】*pe*

nɔphɔtphɔt vt. dir : kɔ- tapoter （轻轻地）拍打
¶ tɔ-pɔtso kɔ-nɔphɔtphat-a kɔ-znuuɔuɔ-a我拍打小孩子让他睡着了

■ znɔphɔtphɔt vt. dir : kɔ- tapoter avec 用……（轻轻地）拍打

nɔphuaphyo vi. dir : _ N.ORIENT fuir dans tous les sens 逃来逃去；到处乱跑
¶ azo puu-nɔphuaphyo-a ntsuu我到处乱跑了
【参考】*phyo*

nɔphuaphuu vi. dir : thuu- mendier 乞讨【讨口】
¶ uzo thuu-nɔphuaphuu他乞讨了

■ kuu-nɔphuaphuu mendiant 乞丐

nɔphuuxtsuu vi. dir : thuu- dir : puu- INCORP écraser les mottes de terre 打土巴
¶ azo puu-nɔphuuxtsuu-a我打了土巴
【参考】*tɔphuuxtsuu*

nɔpruu vi. dir : kɔ- se protéger de la pluie 遮雨 denom
¶ @san uu-pa nɔpruu-tei我们俩用伞遮雨
¶ praxpa nɔpruu-tei我们俩在悬崖下遮雨
¶ jɔyɔt uu-pa kɔ-nɔpruu-a我在走缘下遮雨了
¶ tuu-muu juu-ɔsu-lɔt tɔe, kɔ-nɔpruu-a下雨的时候，我躲雨了
【参考】

tɔpruu

nɔpuupa vt. dir : tɔ- s'occuper de 照顾
【同义词】*nuuɔdax*

nɔpuuprɔt 【参考】*prɔt*

nɔqa vt. dir : thuu- DENOM arracher à la racine 拔根
¶ thuu-nɔqa-t-a我拔了根
¶ ki suujno thuu-nɔqa-t-a我拔了这个草
【参考】*tuu-qa*

nɔqadrɔt vt. dir : INCORP griffer partout 到处乱抓（鸟）
¶ kumpya kuu u-ndza cho qajuu juu-ɔar tɔe, sɔtsha aɔɔnduundɔt zo chuu-nɔqadrɔt juu鸡在找食物和虫子的时候，会到到处乱抓地面
【参考】

adrɔt 【参考】*tuu-qa*

nɔqɔrɔrɔr 【参考】*qɔr*

nɔqɔtsa vt. dir : tɔ- TROP adéquat 合适
¶ kuuki juuma ki nuutɔu tɔ-wy-rku juu-jɔy ma juu-nɔqɔtse这个螺丝可以装在那里，因为刚合适

■ anɔqɔtsuutsa vi. RECIP adéquat 合适；相配
¶ uu-fkuum cho uu-ŋguu nuu juu-nɔqɔtsuutsa-ndzi口袋和内容刚刚合适
【参考】*aqɔtsa*

nɔqɔza vt. dir : _ INCORP faire complètement du début à la fin 从头到尾地做
¶ kha tɔ-nɔqɔza-t-a zo tɔ-ɔzu-t-a sti
¶ aj kha tɔ-nɔqɔza-t-a sti这个房子是我一手修建的
¶ tɔ-pɔtso kɔ-suuxɔt puu-nɔqɔza-t-a puu-ra我只从开头到尾教了这个小孩子
【参考】

tuu-qa 【参考】*za1*

nɔqharu vi. dir : _ INCORP se retourner 转身；回头
¶ a-qhu chu lɔ-tuu-ye tɔe thuu-nɔqharu-a你从我后面来了，我回头看了一下
【参考】*uu-qhu* 【参考】*ru1* 【参考】*qharu*

nɔqhɔɔɔde vt. dir : nuu- INCORP ① reporter à plus tard 拖到以后
¶ nɔ-kɔnɔma ra juu-tuu-nɔqhɔɔde ntsuu juu-juu你总是把事情拖到以后干
② négliger 不管
¶ tɔ-pɔtso kɔ-nɔqhɔɔde mɔ-khuu不能忽视小孩子
【参考】*uu-qhu* 【参考】*ɔde*

nɔqhɔŋga vt. dir : thuu- dir : kɔ- INCORP se mettre un habit sur les épaules 披衣
¶ a-ŋga thuu-nɔqhɔŋga-t-a我披上了衣服
【参考】*uu-qhu* 【参考】*ŋga*

nɔqhɔwɔur vt. dir : thuu- dir : tɔ- DENOM se mettre un habit sur les épaules pour

se protéger de la pluie 披衣挡雨 ¶ @pugai
thui-nrqhrywur-a我披上了铺盖（被子）挡
雨 ¶ tuu-ŋga thui-nrqhrywur-a我披上了衣
服 ¶ uzo kwi tuu-ŋga tha-nrqhrywur他披上
了衣服 【参考】 [tuuwur](#)

nrqhrumbxβ vi. dir : tx- roter 打
饱嗝 ¶ tx-nrqhrumbxβ他打嗝了 【参
考】 [tuu-qhrumbxβ](#)

nr̥ru vi. dir : kx- voler de la nourriture
(animaux) 偷吃粮食（牲畜） ¶ tshxt ju-
nr̥ru山羊在偷吃 ¶ nuŋa ju-nr̥ru牛在偷吃
¶ paβ ju-nr̥ru猪在偷吃 ¶ tshxt ko-nr̥ru山
羊偷吃了

nr̥r̥jaβ vi. dir : thui- échanger des plai-
santeries 说说笑笑 【参考】 [txre
txjaβ](#)

nr̥re vi. dir : nuu- égratigner 皮肤擦破
¶ a-jaβ jo-nr̥re我的手擦破了皮

■ zn̥re vi. dir : nuu- CAUS ¶ a-jaβ
nuu-tuu-zn̥re-t你擦破了我的手

nr̥re m̥j̥m vi. dir : nuu- INCORP
chérir 疼爱 ¶ a-βi ju-nr̥re m̥j̥m-a我很疼
爱我的弟弟 ¶ u-re a m̥j̥m

nr̥re₁ vi. dir : nuu- ① rire 笑 ¶ nuu-
kuu-nr̥re-a你笑了我 ¶ nuu-nr̥re-a我笑了 ②
se réouvrir (blessure) 重复开裂（伤口） ¶
u-tuu-γmaz ju-nr̥re他的伤口复裂了

■ an̥ruure vi. se moquer les uns des
autres 互相取笑 ¶ juu-n̥ruure-ndzi他们
俩互相取笑

■ nr̥re vi. dir : nuu- se moquer de 笑
¶ nuu-tuu-nr̥re-t你笑了他 ¶ nuu-nr̥re-t-a我
笑了他

■ s̥nr̥re vi. APASS se moquer des
gens 取笑人

■ zn̥re vi. faire rire 笑令人笑

nr̥rg̥x̥u vi. dir : nuu- pleurer de bon-
heur 高兴得哭 【借词】 rga.ŋu ¶
azo ju-azyut-a tce, a-mu ju-nr̥rg̥x̥u我到了
的时候，我目前高兴得哭了出来

nr̥ry̥ma vi. dir : tx- implorer la pluie
求雨 ¶ azo ɛ-tx-nr̥ry̥ma-a我去求雨了

nr̥r̥j̥u r̥j̥u vi. dir : _ N.ORIENT
courir dans tous les sens 跑来跑去 ¶ aj tx-
nr̥r̥j̥u r̥j̥u-a我跑来跑去了 ¶ u-kui-rtob tx-
nr̥r̥j̥u r̥j̥u-a我到处跑去看他了 【参
考】 [r̥j̥uγ1](#)

nr̥rk̥ja vt. dir : _ s'occuper des ani-
maux 管理牲畜（赶、放牧） ¶ fsapaβ ku-
nr̥rk̥je-a我在管理牲畜

nr̥rkhuurkhuβ (nr̥rkhuβrkhuβ)
vt. DEIDPH ① dir : kx- dir : nuu- frapper
à la porte 敲门 ¶ kum kx-nr̥rkhuurkhuβ-
a我敲了门 ¶ na-nr̥rkhuurkhuβ他敲了门 ¶
kum ju-nr̥rkhuurkhuβ他敲了门 ② dir : lx-
frapper en faisant du bruit 敲响 ¶ uzo kwi
kum la-nr̥rkhuβrkhuβ tce u-zgra ta-zmbri
tce puu-mtsham-a他敲了门，发出了声音我
就听到了

■ s̥rkhuβrkhuβ vt. dir : tx-
【参考】 [rkhuβrkhuβ](#)

nr̥rko₁ vt. dir : tx- TROP tenir, sup-
porter 坚持 ¶ tx-nr̥rko-t-a我坚持了 ¶ aj
juu-ngo-a ri tx-nr̥rko-t-a我病了但是坚持了
¶ nr̥-ndz̥xtshi tx-nr̥rk̥m你坚持吃吧 ¶ nr̥-
ndz̥xtshi tx-nr̥rk̥m je tce za a-tx-tuu-mna你坚
持吃，希望早日康复 ¶ m̥z̥u laβ nr̥-rz̥aβ
puu-ri tce tx-nr̥rk̥m je只剩下几天，一定要
坚持到底！ ¶ nr̥zo nuu sthuwi kwi-γqhi ju-
tuu-γi eti tce, azo ku-r̥ze-a ma m̥j̥-γa tce, tu-
nr̥kam-a你从那么远的地方来，我这里也
没有事做，我会坚持的 ¶ kx-nr̥rko me只
有那么点能力，已经尽力了 ¶ tx-nr̥rko-t-a
tce tx-ndza-t-a puu-ra (= txrk̥oz zo tx-ndza-t-a
puu-ra)我被迫吃了

■ zn̥rko vt. dir : tx- ① CAUS for-
cer 强迫 habil ¶ kx-ndza ta-zn̥rko他
强迫他吃了 ② pouvoir tenir, supporter
能坚持 ¶ u-kui-m̥j̥m juu-thui ri, wuma
zo juu-zn̥rk̥m他虽然病得很严重，但
是还是坚持得住 ¶ kx-r̥ma wuma juu-
zn̥rk̥m他坚持工作

■ zy̥nr̥rko vi. dir : tx- REFL
se forcer 强迫自己 ¶ kx-ndza a-tx-tuu-
zy̥nr̥rko你强迫自己吃 【参考】

[rko](#) 【参考】 [an̥rkuurko](#)

nr̥rko₂ (nr̥rkuurko) vs. résistant 结
实；硬；不容易变形 【参考】 [rko](#)

nr̥rkuun 【参考】 [rkuun](#)

nr̥rkuurku vt. dir : puu- N.ORIENT ver-
ser à tout le monde 给所有人倒茶；酒等 ¶
t̥sha puu-nr̥rkuurku-t-a我给大家倒了茶 ¶ t̥-
ha puu-nr̥rkuurke你给大家倒茶吧 【参
考】 [rku](#)

nɣrme *vt.* *dir* : thui- ① enlever les poils 拔毛 ¶ qazo thui-nɣrme-t-a我剪了羊毛 ¶ pya thui-nɣrme-t-a我拔了鸡的毛 ② enlever les mauvaises herbes du sol 把地面长出来的杂草铲掉 【参考】 *tx-rme*

nɣrmi *vt.* *dir* : tx- ① dire le nom de 叫……的名字 ¶ nɣ-rca jɣ-kui-ye nu ɕu ɲu nuu tx-nɣrmi ɲu-ra. (u-rmi tx-βze ɲu-ra)跟你一起来的那个人，你说一下他叫什么名字 ¶ tuirme nu-kui-si nuu ma-tx-tui-nɣrmi.已经过世了的人，不要叫出他的名字 ② accepter un nom 承认自己的名字 ¶ nuɲa nuu kuu u-rmi muɲ-nɣrmi那头牛不接受它的名字 【参考】 *tx-rmi*

nɣrnoɕ *vt.* *dir* : nuu- réfléchir 动脑筋 ¶ koɲla ɲú-wɣ-nɣrnoɕ ɲu-ra要真的动脑筋 ¶ tuu-rju nuu ɲú-wɣ-nɣrnoɕ u-juja ɲu-ɲu-xɣɣnqa ɲu-ɕti我们的语言分析得越深入就越复杂 【参考】 *tuu-rnoɕ*

nɣrɲi *n.* bébé 婴儿

nɣro *vt.* *dir* : kɣ- utiliser pour la première fois 第一次用；开始吃 ¶ kuuki kɣ-ndza ki azo ku-nɣram-a ɲu我开始吃这顿饭 ¶ ki qajyi ki aj kɣ-nɣro-t-a我馍馍开始吃馍馍了

nɣrpaɕ *vt.* *dir* : tx- DENOM ① porter à l'épaule 扛 ¶ tx-nɣrpaɕ-a我扛了 ② s'entendre bien avec 和别人投合 ¶ nuunu smɣnba nuu kuu tɣ-wɣ-nuusman-a tee ɲu-nɣrpaɕ-a那个医生给我治病治得非常好 ¶ kɣ-nɣma ɲu-nɣrpaɕ ma kɣ-nuu-rɣzi muɲ-nɣrpaɕ他适合工作，不是适合闲着 【参考】 *tuu-rpaɕ* 【参考】 *mɣrpaɕ* 【参考】 *nɣrpaɕku* 【参考】 *anɣrpuwrpaɕ*

nɣrpaɕku *vt.* *dir* : tx- DENOM porter à l'épaule 扛 ¶ tɣɣm tx-nɣrpaɕku-t-a我扛了木板 【同义词】 *mɣrpaɕ* 【参考】 *tuu-rpaɕ*

nɣrpuwrpu *vt.* *dir* : _ N.ORIENT se cogner partout 撞来撞去；到处乱撞 ¶ laxtsha ma-nuu-tui-nɣrpuwrpe你不要乱撞东西 【参考】 *rpu*

nɣrqas *vt.* *dir* : nuu- enlever la peau (navet) 剥皮（圆根） ¶ na-nɣrqas他剥了皮 ¶ rasti nuu-nɣrqas你剥圆根的皮吧 ¶ rasti nuu-nɣrqas-a我剥了圆根的皮

nɣrqhu *vt.* *dir* : puu- *dir* : thui- DE-

NOM éplucher, décortiquer 用手剥 ¶ pejka pa-nɣrqhu他把白瓜剥了 ¶ si pa-nɣrqhu他把树皮剥了 ¶ znguɔɔ pa-nɣrqhu他把核桃剥了壳 ¶ znguɔɔ puu-nɣrqhe你把核桃壳剥一下 【参考】 *tx-rqhu*

nɣrɣas *vt.* *dir* : tx- chasser 打猎 ¶ pɣɣtɕu tx-nɣrɣas你打鸟吧 ¶ qarma ɕ-tx-nɣrɣas你去打马鸡吧 ¶ pɣɣtɕu ɲu-xz-nɣrɣas他在猎鸟 ¶ tɕɣkuu tsuɔt ci ɣɣzu tee ta-nɣrɣas那边有一只野鸡，他去打了 ¶ βzuu wuma ɲu-nɣrɣas（猫）捉很多老鼠 【参考】 *ɣɣrɣas*

nɣrtas₁ *vt.* *dir* : thui- *dir* : puu- DENOM élaguer 砍树的枝桠 ¶ tuurgi thui-nɣrtas-a我砍了杉树的树叶 ¶ si puu-nɣrtas你砍树枝吧 【参考】 *tx-rtas*

nɣrtas₂ *vt.* *dir* : puu- *dir* : tx- TROP trouver suffisant 觉得够 ¶ puu-nɣrtas-a我觉得足够 ¶ ɲu-nɣrtas他觉得足够 ¶ laxtɕha nuu-kui-mbi-a puu-nɣrtas-a你给的东西已经够了 ¶ kɣ-nɣrtas-nuu pɣɣ-me他们贪得无厌 【参考】 *rtas*

nɣrte *vt.* *dir* : tx- porter un chapeau 戴帽子 ¶ tx-rte tu-nɣrte-a ɲu我戴帽子 【参考】 *tx-rte*

nɣrtɔxpjɣt (nɣrtɣxpjɣt) *vt.* *dir* : kɣ- COMP observer 仔细观察；打量 ¶ za-ra kuu tɕizo tu-rɣma-tɕi nuu tú-wɣ-nɣrtɔxpjɣt-tɕi ɲu-ɲu他们在观察我们做事 ¶ jieqha nuu kuu kú-wɣ-nɣrtɔxpjɣt-a ɲu-ɲu那个人在观察我 ¶ nɣzo kuu kú-wɣ-nɣrtɣxpjɣt-a ɲu-ɲu你在观察我 ¶ aj kɣ-ta-nɣrtɣxpjɣt我观察了你 【参考】 *rtɔɕ* 【参考】 *xpjɣt*

nɣrtuurtɔɕ 【参考】 *rtɔɕ*

nɣruura *vi.* *dir* : _ ① regarder dans tous les sens, observer 四处张望；观察 ¶ tuirme u-ɣɣzu nuu-nɣruura你看一下有没有人 ② faire attention à 注意 ¶ tshɣt ra puu-nɣruura你看着山羊 ¶ tx-pɣtso nuu-nɣruura je你看着小孩子 ¶ nuu-nɣruura je ma a-mɣ-tx-ta-xtsuɣ你小心不要被我打到

nɣrwa *n.* pâturage 牧场 【借词】 nor.ba

nɣrwuu *n.* trésor 宝贝 【借词】 nor.bu

nɣrzaβ *vt.* *dir* : kɣ- DENOM se marier (garçon) 娶妻子 ¶ tuirme u-rzaβ ka-

nɣrɛak 他娶了人家的妻子 【参考】

tx-rɛak 【参考】 mɣrɛak

nɣrɛak vi. dir: tx- dir: _ DENOM rester longtemps 待很久 ¶ alo thu-ye-a tɛ, jɛxt-shi aj mbarkhom thu-nɣrɛak-a 这一次，我在马尔康待了很久 ¶ japa pu-nɣrɛak-a, yu-jpa zatsa ju-ɛ-a ra 我去年待了很长时间，今年要早点回去 ¶ fsapɛ thu-sci mɣ-kui-nɣrɛak tɛ, tu-ŋke ɛti 牲畜出生不久就会走路 【参考】 tx-rɛak1

nɣkaphɛβ vt. dir: pu- INCORP frapper avec ses ailes 用翅膀拍打 ¶ qaliak ku pɛtsa pjɣ-nɣkaphɛβ 老鹰用翅膀拍打了小猪 【参考】 kaphɛβ

nɣkɛ vi. ① dir: nu- faire la fête, s'amuser 休息 ② dir: pu- se prélasser au soleil 晒太阳 ¶ uzo pu-nɣkɛ 他晒了太阳 ¶ jisɟi tɛŋe pu-wxti, pu-nɣkɛ-a 今天太阳很大，我晒了太阳 【参考】 tɣkɛ 【参考】 nɣkɛmɛak

nɣkɛɣn vt. DENOM ① dir: pu- dir: tx- placer sous 垫 ② dir: kɣ- dir: nu- inviter 邀请 (敬语) 【用法】 “邀请”这种意思是古语 kuɛɣɣu u-skɛt, 只出现在传统故事中 【借词】 gdan ¶ smɣnmi mitov kuɛana ɛ-ku-nɣkɛɣn tɛ, tɛetha azo a-ku-mɣɣm phɣn ɛti 如果他请到古夏纳的话，我的病马上就会好

■ znɣkɛɣn dir: pu- dir: tx- placer quelque chose sous 垫 ¶ @bandeng u-pa tx-znɣkɛɣn 你在板凳的下面垫一块东西 (保护地板) ¶ si ku pu-znɣkɛɣn 你用木块垫一下 ¶ @dianshi u-ɛɣn ci pu-ra, tɛ si pu-znɣkɛɣn-a 电视需要东西垫着，我用木头垫了一些 ¶ tx-mkuum ku tx-znɣkɛɣn 你用枕头垫一下吧 ¶ juɛɛur tx-mkuum kutɛu pu-tu-ta-t tɛ, kuiki tx-tu-znɣkɛɣn 你昨天放了枕头，用来垫这个 (话筒) ¶ khuɛtsa u-pa nu tɛu ɛico kɣ-znɣkɛɣn mɣ-sna 在碗下面不能用塑料垫着 【参考】 tx-kɛɣn

nɣkɛnduɛndu vt. dir: tx- N.ORIENT battre à n'importe quelle occasion 打去打去；随便乱打 ¶ tshɛt qazo ra tx-nɣkɛnduɛndu-t-a 我打了山羊和绵羊

nɣkɛnoŋ vi. dir: nu- trouver dommage, regretter 觉得可惜；后悔 【借

词】 gnoŋ ¶ @beibei pu-qru-t-a tɛ pu-nɣkɛnoŋ-a 我打破了杯子，觉得很可惜 ¶ @beibei pa-qru tɛ pu-nɣkɛnoŋ 他打破了杯子，觉得很可惜 ¶ khuɛtsa pu-kɣ-qru nu kɣ-nɣkɛnoŋ me 这个碗打破了，没有关系

nɣkombi vt. dir: nu- perdre l'espoir 灰心；对……没有希望 ¶ jicqha kɣ-nɣma nu wuma zo pu-nqa tɛ, nu-nɣkombi-t-a 这件事做起来很难，我对它没有希望了 【参考】 tu-ko, mbi 【参考】

sɣkombi

nɣkɛmɛak vi. s'amuser à droite et à gauche 到处玩耍 【参考】 nɣkɛ

nɣsɛkɛɣ vt. TROP trouver désagréable 觉得讨厌 ¶ nɣ-kɛu si nu pu-nɣsɛkɛɣ-a 你那边的树，我觉得很麻烦 ¶ nɣ-kɛu laxtɛha nu pu-nɣsɛkɛɣ-a 你那边的东西，我觉得很麻烦 ¶ azo kutɛu ku-rɛzit-a yu-nɣsɛkɛɣ-a pu-susam-a 我想他觉得我在这里很碍事 【参考】 kɛɣɣ1

nɣsɛkɛ 【参考】 sɣkɛ1

nɣsɛɣ vt. dir: tx- être jaloux 吃醋 ¶ jicqha ku tú-wy-nɣsɛɣ-a pu-ŋu 他吃我的醋 ¶ jicqha nu tx-nɣsɛɣ-a 我吃他的醋

■ sɣnɣsɛɣ vi. dir: tx- APASS être jaloux 吃醋 ¶ pu-sɣnɣsɛɣ 他在吃醋 ¶ tu-kui-nɣsɛɣ a-pu-ŋu tɛ, tɛ u-rɛak pu-wy-nɣmthuun ndza pu-ŋu 别人吃自己的醋，是因为自己喜欢上别人的妻子

nɣsɛɣɛɣ vt. dir: nu- TROP se sentir mal, s'ennuyer 觉得不舒服；觉得无聊 ¶ na-nɣsɛɣɛɣ 他觉得不舒服 ¶ tuɛme ku tu-rju mɣ-kui-mpɛɛr ta-tut tɛ, uzo ku na-nɣsɛɣɛɣ 有人说了不好听的话，他就觉得不舒服 ¶ azo nɣ-phe ku-rɛzit-a pu-tu-nɣsɛɣɛɣ 我住在你这里，你觉得很麻烦 【参考】 sɣɛɣɛɣ 【参考】 ɛɣɛɣ

nɣsɛjloɛ 【参考】 sɛjloɛ

nɣsɛre 【参考】 sɛre

nɣsɛscit vt. dir: pu- TROP trouver agréable 觉得舒服 ¶ wo, ki sɛtɛha ki pu-nɣsɛscit-a rcanu 我觉得这个地方很舒服 ¶ ki tu-ŋga ki pu-nɣsɛscit-a 我觉得这件衣服穿起来很舒服 ¶ juɛɛur pu-nɣkɛ-i, pu-nɣsɛscit-a 我们昨天晒太阳，我觉得很开心 【参考】 scit 【参考】 sɛscit

nɣsɛlɛt vt. COMP aller chercher et ra-

mener 接送 ɸ nɿzo chɿ-tuu-wxti tɛe nuu ma nɿ-kuu-nɿSCYɾt mɿ-ra你长大了，不再需要人接送 【参考】 sco 【参考】

lɿt1

nɿSCYɾ vi. dir : puu- être saisi de frayeur 受惊 ɸ puu-nɿscar-a我吓了一跳

- ZNɿSCYɾ vt. dir : puu- CAUS ef-frayer 惊吓 ɸ @laba tha-zmbri tɛe pú-wy-znɿscar-a他吹了喇叭，把我吓了一跳 ɸ a-mguur zuu taɰphe ta-lɿt tɛe pú-wy-znɿscar-a他用手掌拍了我的背部，把我吓了一跳 【参考】 tɿ-SCYɾ

nɿSCi vt. dir : tɿ- dir : nuu- dir : thuu- chan-ger 换 ɸ tuwthuu u-nguu tuu-ci ka-nɿsci他换了锅子里的水 ɸ a-nga tɿ-nɿsci-t-a我换了衣服 ɸ u-nga ta-nɿsci他换了衣服 ɸ a-nga nɿ-ci tɛe, tɿ-nɿsci-t-a我的衣服湿了，我来换 ɸ a-ma tɿ-nɿsci-t-a我换了工作 ɸ a-sɿtɛha nuu-nɿsci-t-a我换了住的地方 ɸ laɰduun u-juu thuu-nɿsci-t-a我换了工具的把子 【同义词】 sɿndu

nɿSCuɛa vt. dir : puu- tanner 把皮子刮干净（鞣制） ɸ puu-nɿSCuɛa-t-a我刮干净了 ɸ kuu-mɿku, tuu-ndzi nuu pjú-wy-nɿSCuɛa tɛe nuu kóɿmuuz nɿ ta-mar kú-wy-mar tɛe z-pú-wy-ɰtsɿβa首先要 把皮子刮干净，然后涂一层油，然后揉

nɿSCuɿSCYɾt 【参考】 SCYɾ

nɿSma vt. dir : puu- dir : nuu- admirer 羡慕 ɸ a-zda ra nuu puu-xro-nuu tɛe puu-nɿSme-a-nuu他们拥有那个东西，我很羡慕他们 ɸ juulco ra kuu wuma zo pjɿ-wy-nɿSma-ndzi村民们很羡慕他们 ɸ kuu-mɿɛi cho kuu-xchuucha nuura mɿ-nɿSme-a我不羡慕有钱和才能的人

- SɿnɿSma vi. APASS admirer les autres 羡慕别人
- SɿSma vs. DEEXP admirable 值得羡慕 ɸ uzo kuu-sɿSma ci ɲu他是个值得羡慕的人

nɿSna vt. dir : tɿ- TROP vouloir avoir 想要 ɸ puu-nɿSne-a我想要 ɸ u-phuu puu-wxti tɛe, ma-tɿ-tuu-nɿSne这个东西很贵，你不能要（我给不起） ɸ tɿ-mthuum muu-nuu-kuu-yɿdi ra nɿSna-j ma nuu-kuu-yɿdi ra mɿ-nɿSna-j我想要没变味的肉，不想要变味了的肉 【参考】 sna

nɿSnuundo vt. dir : kɿ- INCORP en

vouloir à, garder rancune envers 对……怀恨在心 ɸ kɿ-nɿSnuundo-t-a我对你怀恨在心 ɸ kɿ-kuu-nɿSnuundo-a你对我怀恨在心 【参考】 tuu-sni 【参考】 ndo

nɿSnuusɲu 【参考】 sɲu

nɿSɲuut vt. dir : tɿ- dir : lɿ- ronger, te-nir avec ses dent 啃；用牙齿咬住 ɸ @gang-bi ma-tɿ-tuu-nɿSɲuut你不要啃你的钢笔 ɸ βzuu kuu @dianxian to-nɿSɲuut老鼠把电线啃了 ɸ tuu-ɲga to-nɿSɲuut啃了衣服 ɸ tɿ-ri to-nɿSɲuut啃了线 ɸ @zhuozi to-nɿSɲuut啃了桌子 ɸ nuu-jaɰmu lu-nɿSɲuut-nuu ɲgrɿl（婴儿）爱嘬大拇指 【参考】 tɿ-sɲuut

nɿSO vt. dir : nuu- manquer 想念很久 ɸ tɿjko nuu-nɿSO-t-a我想念酸菜很久了 【同义词】 nuuybuuy

nɿSphjarlar vt. dir : tɿ- étendre 展开（衣服、布料） ɸ tuu-ɲga tɿ-nɿSphjarlar-a ma múj-zbaɰ我把衣服晾开了，因为还没有干 【参考】 sphjar

nɿStu vt. dir : nuu- croire (quelqu'un) 相信（人） ɸ azo puu-ta-nɿStu我相信你 ɸ jieqha nuu rukhramba tɛe, ma-nuu-tuu-nɿSte这个人在说谎，你不要相信他 ɸ uzo kuu ta-tuut nuu ma-nuu-tuu-nɿSte你不要相信他刚才讲的话

- SɿnɿStu vi. APASS avoir confiance en les gens 相信别人 【参考】 stu2
- zɰnɿStu vi. REFL ɸ u-zda múj-nɿSte ma uzo puu-zɰnɿStu他不相信别人，只相信自己 ɸ múj-zɰnɿStu他没有自信

nɿSta vt. dir : nuu- dir : kɿ- s'habituer 习惯（环境） ɸ ki sɿtɛha kɿ-nɿSta-t-a我习惯了这个地方 ɸ nuuzo nuu-kha azo nuu-nɿSta-t-a我习惯了你们的家

nɿStɿɾ vt. dir : _ tirer d'un seul coup 突然一拉 ɸ nɿ-kɿcu nuu nuu-nɿStɿɾ你突然拉了你那边的那个东西 ɸ akɿcu laɰtɛha nuu-nɿStar-a我突然拉了我这边的东西 ɸ kɿ-nɿStar-a zo kɿ-yɿrat-a我拿了然后扔了（手机） ɸ qandzyi kuu a-mthuum tha-nɿStɿɾ zo tha-nuutsum鹰把我的肉突然地抢走了

nɿStumbat 【参考】 stu1

nɿStuustu vt. causer des ennuis à 找……麻烦

nɿtu (atu) adv. sur les trois pierres du foyer

在三脚架上 ㊀ nɣtu tuwthu u-ŋgu lɣ-lɣt 倒在锅子上（在三脚架）

nɣtar *vt. dir* : kɣ- *dir* : nu- battre avec un bâton 用木棍打 ㊀ nuŋa kɣ-nɣtar 你用木棍打一下牛吧 ㊀ nɣ-stu tɣ-fse ma tha ci ta-nɣtar 你要守规矩，不然我就会打你一下。

【参考】 *tɣtar*

nɣtɕu *vt. dir* : tɣ- adopter (un garçon) 领养（男孩子） 【同义词】 *nɣme*

【参考】 *tɣ-tɕu*

nɣthɣβ *vi. dir* : kɣ- entourer des deux côtés 从两面围起来、挡着 ㊀ kɣ-nɣthɣβ-tɕi 我们俩围起来了 ㊀ nɣthɣβ-tɕi tɕe scɣt-tɕi 我们俩先站在两边，再搬过去（这个东西很重，需要两个人一起抬）

nɣthwuthu *vt. dir* : nu- N.ORIENT demander partout 到处去问 ㊀ azo nu-nɣthwuthu-t-a 我到处问了 ㊀ tɕu ju-ɣz-nɣthwuthu 他到处问路 【参考】 *thu1*

nɣtsa *n.* maladie 病痛 ㊀ nɣ-nɣtsa ju-ɣɣŋa 你有病痛的可能

nɣtsa *vs. dir* : tɣ- adapté, convenable 合适 ㊀ “a-pi” tu-kui-ti kuu ju-nɣtsa lo 说“哥哥”比较合适（编故事的时候，豹子对马说话时用“哥哥”比较合适，因为马比较高大） ㊀ ki kowa ki muj-nɣtsa 这个办法不合适 ㊀ nɣki tɣ-rte nuu tu-tui-nɣrte ju-tui-nɣtsa 你适合戴这顶帽子 【参考】

nutsa

nɣtsɣtkhu *vs.* être obéissant 听指挥 ㊀ ki tuirme ki mɣ-kui-nɣtsɣtkhu ci ju-ŋu 这个人听话 ㊀ a-mdzu ki muj-nɣtsɣtkhu 我这个音发不出来

nɣtshɣxtshu *vt. dir* : tɣ- inciter, pousser 催 ㊀ muj-mbyom tɕe tɣ-nɣtshɣxtshu-t-a 他很不积极，所以我就催了他一下 ㊀ ma-tɣ-kui-nɣtshɣxtshu-a ma nuu ma muj-cha-a 你不要催我

nɣtshuwtshɣt *vt. dir* : tɣ- *dir* : kɣ- N.ORIENT tenter de déterminer 试探 ㊀ ŋu ɕi maɣ, khramba tu-βze ŋu maɣ nuu tɣ-nɣtshuwtshat-a 我试探了一下他是不是在说谎 【参考】 *tshɣt1*

nɣtsok *vi. dir* : lɣ- DENOM ramasser des gromas 挖人参果 ㊀ lɣ-nɣtsok 他挖了人参果 ㊀ puu-nɣtsok-tɕi 我们俩挖了人参果 【参考】 *tɣtsok*

nɣtsu *vt. dir* : kɣ- cacher, garder le secret 保密；藏起来 ㊀ azo kuɣ kɣ-nɣtsu-t-a 我也保密了 ㊀ kɣ-tui-nɣtsu-t 你保密了 ㊀ jic-qha khuitsa puu-tui-qru-t nuu kɣ-nɣtsi 你把碗打破了，你不要跟人家说 【参考】

anɣtsuutsu 【参考】 *u-tsui*

■ **ɣɣnɣtsu** *vi. dir* : kɣ- dissimuler (ses actions) 隐瞒（自己的行为） ㊀ kuumaɣ tɣ-wɣ-nɣma qhe kɣ-ɣɣnɣtsu mɣ-phɣn, tuirme ra kuu ciz qhe suz-nuu ɕti. 自己做了坏事的时候隐瞒是没有用的，因为人们始终是会知道的

nɣtsuɣuut *vt. dir* : tɣ- COMP déplacer les objets dans tous les sens 把东西拿过来拿过去 ㊀ azo tɣ-nɣtsuɣuut-a 我拿过去拿过来了 ㊀ tɣ-scoz kuu-nɣtsuɣuut 邮递员 ㊀ kɣ-nɣtsuɣuut mɣ-cha-a （我又不是邮递员），我不能把东西拿过去拿过来 ㊀ tu-rju ju-ɣz-nɣtsuɣuut 他在传播谣言 【参考】 *tsum* 【参考】 *yut*

nɣtsuutsum 【参考】 *tsum*

nɣtɕa *vs. dir* : tɣ- *dir* : _ serré à fond (le couvercle d'une boîte) 盖子盖得很紧 ㊀ u-sti ju-nɣtɕa 塞得很紧

■ **znɣtɕa** *vt. dir* : _ CAUS ㊀ u-ŋgu nuu-znɣtɕa-t-a 我在里面装得很紧

nɣtɕaβlaβ *vt. dir* : _ N.ORIENT faire rouler dans tous les sens 使滚来滚去 ㊀ @lanqiu nuu-nɣtɕaβlaβ-a 我让篮球滚来滚去了 【参考】 *tɕaβ*

nɣtɕaŋ 【参考】 *tɕaŋ*

nɣtɕɣtshi *vt. dir* : _ INCORP bloquer le chemin 挡路 ㊀ uzo kuu tɣ-wɣ-nɣtɕɣtshi-a 他挡了我的路 【参考】 *tshi3* 【参考】 *tɕu*

nɣtuɣ 【参考】 *atuɣ*

nɣtuata 【参考】 *ta*

nɣtuuti *vt. dir* : tɣ- *dir* : thu- *past stem* : nɣtuutut N.ORIENT dire à tout le monde 到处说 ㊀ tɣ-nɣtuutut-a 我到处说了 ㊀ @kai-hui ju-ra tɣ-nɣtuuti 你告诉大家需要开会 ㊀ nɣzo tɣ-tui-nɣtuutut ú-tu ? 你到处说了没有 【参考】 *ti*

nɣwu *vt. dir* : nu- pleurer pour 为……而哭 ㊀ juu-kui-nɣwu-a mɣ-ra 你不用为我哭 ㊀ nuu kɣ-nɣwu ci me nɣ 那没有什么好哭的 【参考】 *tɣ-wu* 【参考】 *yɣwu*

nrwxt vs. *dir* : nu- qui s'ouvre vers l'extérieur en forme de cloche inversée 向外开着的形状 (形成圆锥形) ¶ @beibei u-mɲu pu-nrwxt pu-ɲu 杯子的口子向外开着

【同义词】 *ɣrɣrɣ*

nrwxti vt. *dir* : tɣ- TROP trouver trop grand 觉得太大 ¶ u-xtsa pu-nrwxti 他觉得鞋子太大了 ¶ tu-xtsa tɣ-ɣtu-t-a pu-nrwxti-a 我买了鞋子, 但是觉得太大了 ¶ tu-ɲga tɣ-ɣtu-t-a nu pu-nrwxti-a 我觉得衣服买太大了 【参考】 *wxti*

nrɣchi 【参考】 *chi*

nrɣɣɣ vt. *dir* : tɣ- *dir* : thu- *dir* : pu- DENOM ① faire un gros effort 用力 ② faire qqch avec force 使劲 ¶ ki rdɣstɔv pu-rzi ri, tɣ-nrɣɣat-a tɛ tɣ-mja-t-a 这块石头很重, 我很用力捡起来了 ¶ pu-nrɣɣɣ tɛ pu-ɣrɣt 你用力扔吧 ¶ rɣyo tha-nrɣɣɣ 他唱歌唱得很大声 【参考】 *tu-ɣɣɣ*

nrɣpe vt. *dir* : pu- TROP trouver bien 觉得很好 ¶ pu-nrɣpe-t-a 我觉得很好了 【参考】 *pe*

nrɣtɣβ 【参考】 *ɣrɣtɣβ*

nrɣtɣuβ vt. *dir* : nu- ① s'appuyer sur, dépendre de 依靠 ¶ kɣ-nɣma nu, tuwo tu-kui-nu-stu pu-wɣ-nɣma ra ma tu-zda kɣ-nrɣtɣuβ mɣ-pe 在工作方面要自己努力, 不要依靠别人 ② profiter de 趁着 ¶ uwo ju-kui-ɛe nu nui-nrɣtɣuβ-a tɛ u-rca jɣ-ari-a pu-ɲu 我趁着他去那边跟他一起去 【参考】 *u-tɣuβ*

nrɣtɛi vt. *dir* : tɣ- TROP trouver trop petit 觉得太小 ¶ azo pu-nrɣtɛi-a 我觉得太小 ¶ nɣ-mi pu-wxti, nɣ-xtsa pu-tu-nrɣtɛi 你脚很大, 鞋子太小了 ¶ kuiki u-spa mɯj-rtaɣ, pu-nrɣtɛi-a 材料不够, 我觉得太小 【参考】 *xtɛi*

nrɣtɛur 【参考】 *tɛur1*

nrɣthui vt. *dir* : nu- TROP trouver grave 觉得严重 ¶ jɣxtshi tɛhomba azo pu-nrɣthui-t-a 这一次感冒, 我觉得很严重了 ¶ jɣxtshi tɛhomba, pu-tu-nrɣthi 这一次感冒, 你觉得很严重 ¶ u-kui-mɲɣm pu-nrɣthi 他觉得很严重 【参考】 *thu2*

nrɣtsa vt. *dir* : tɣ- forcer 撬 ¶ sɣcu tɣ-nrɣtsa-t-a 我把锁撬开了 ¶ kuim tɣ-nrɣtsa-t-a 我把门撬开了

nrɣtɣui vt. *dir* : kɣ- *dir* : nu- *dir* : lɣ- *dir* : thu- apporter en passant 顺便带 ¶ azo pu-nrɣtɣi-a 我顺便带过去 ¶ nɣzo nu-nrɣtɣi 你顺便带过来吧 ¶ tɛɣndi jizo ji-lɣtɛha ata tɛ kɣ-nrɣtɣi 我们的东西在那边, 你顺便带过来吧 ¶ nɣzuɣ kɣ-nrɣtɣui-t-a 我顺便带给你了 【同义词】 *nupjɣɣpa*

nrɣtɣuun vt. *dir* : nu- TROP remercier, avoir de la reconnaissance pour 感激 【借词】 drin ¶ nu-nrɣtɣuun-a 我很感激了 ¶ pu-nrɣtɣuun 他很感激 ¶ lɣtɛha nu-kui-mbi-a pu-nrɣtɣuun-a 我很感激你把东西给了我 ¶ azo nu-mbi-t-a tɛ pu-nrɣtɣuun 我给了他, 他很感激 【参考】 *tu-tɣuun*

nrɣtut vt. *dir* : tɣ- TROP trouver trop court 觉得太短 ¶ a-ɲga pu-nrɣtut-a 我觉得衣服太小 【参考】 *xtut*

nrɣɣmthi vi. *dir* : thu- être bouche bée 目瞪口呆 ¶ thu-nrɣɣmthi-a 我目瞪口呆 【同义词】 *nuuɣɣto*

■ znɣɣmthi vt. *dir* : thu- rendre bouche bée 令人目瞪口呆 ¶ chɣ-wɣ-znɣɣmthi zo 令他目瞪口呆 【同义词】 *znucɣto*

nrɣɣɣl vi. *dir* : _ DENOM être au milieu 到中间 【借词】 dkɛil ¶ tu-ci kɣ-nrɣɣɣl (tu-ci u-ɲgu kɣ-ndzɔv tɛ kɣ-nrɣɣɣl) 他到水的中间了 ¶ ndzom u-taɣ kɣ-nrɣɣɣl 他到桥的中间 ¶ ki kɣ-nrɣɣɣl-a 我到中间了 (例如, 我看书看到一半) ¶ tu-ci kɣ-nrɣɣɣl-a 我到了河的中间 (游过去) ¶ tɣu jɣ-nrɣɣɣl-a zo 我走了一半的路 【参考】 *u-ɣɣɣl*

nrɣɣphe vt. *dir* : tɣ- *dir* : pu- DENOM frapper 拍 (用手掌) ¶ azo a-xtu tɣ-nrɣɣphe-t-a 我拍了我的肚子 ¶ uwo kui u-xtu ta-nrɣɣphe 他拍了自己的肚子 ¶ tɛɣtɣsi pu-nrɣɣphe-t-a (=tɛɣtɣsi u-taɣ tɣɣphe pu-lat-a) 我拍了桌子 【参考】 *tɣɣphe*

nrɣɣ vi. *dir* : tɣ- oser 敢 ¶ pu-nrɣ 他敢 ¶ azo nu tu-ti-a naz-a 我敢说这个 ¶ aj ku-ɛe-a naz-a 我敢去 ¶ ki u-bɣri mu-pu-naz-a, tham to-naz-a 我以前不敢, 现在敢了 ¶ a-suum kui-kui-fɛ nu kɣ-ti mɣ-naz-a 我不敢说我的心里话

■ sɣnrɣ vs. DEEXP ¶ ki khuuna kui-xtuɣ mɯj-snrɣ ma ku-kui-mtsuɣ pu-

eti不敢碰到这条狗，因为会咬人 ¶ tx-pxtso kx-susxβlo múj-sxnrx不敢让他看小孩子

■ swynrz vt. dir : nu- faire oser 令……敢 ¶ uzo kuu nuu pu-ti tce kx-ee muu-nú-wy-swynnaz-a他讲的话令我不敢去了

nrzda vt. dir : tx- DENOM inviter quelqu'un à se joindre à son groupe 请别人加入自己的队伍 ¶ azo tx-nrzda-t-a我请他加入了 ¶ uzo kuu tx-wy-nrzda-a他请我加入了 ¶ jisnji txjmxý u-kuu-ear aj ee-a ju, tu-ta-nrzda u-tuu-yi?今天我去找蘑菇，请你一起去好吗？ ¶ kuu-yueontea aj ee-a ju, tu-ta-nrzda u-tuu-yi?我去砍木头，请你一起去好吗？ ¶ nrzo si eu-tuu-phuut puu-ju, tu-kuu-nrzda-a tce aj kunný yi-a你要去砍树，可以结伴一起去 ¶ tu-kuu-nrzda-a ú-jxy我能不能跟你一起去 ¶ tu-ta-nrzda ee-tei我们俩一起去 【参考】 [tuu-zda](#) 【参考】 [yxyzda](#) 【参考】 [rxzda](#) 【参考】 [srzda](#)

nrzhyok vt. dir : tx- frapper, fouetter 抽打（用鞭子或者木棒） ¶ nr-stu tx-fse ma ta-nrzhyok你小心一点，不然我会抽打你的 【参考】 [txzhyok](#)

nrzrak vi. dir : nu- DENOM avoir honte, être gêné, se sentir embarrassé 害羞 ¶ tcheme kx-rqov múj-nrzrak他抱女孩子不感到害羞 ¶ khramba tu-βze puu-ju, múj-nrzrak他说谎不感到害羞 ¶ jieqha nuu kuu thuuci puu-ti, azo nuu-nrzrak-a这个人说了一些什么话，我感到很害羞 【参考】

[txzrak](#)

■ szrak vs. honteux 可耻 ¶ kx-murkuu ndyre puu-szrak偷东西是可耻的行为

■ znzrak vt. dir : nu- embarrasser 令……不好意思 ¶ nuu ma-tx-tuu-ti ma tuu-znzrak你不要说这些话，让他不好意思（吃）

nrzri vt. dir : tx- TROP trouver trop long 觉得太长 ¶ a-nga tx-xtu-t-a nuu puu-nrzri-a我觉得衣服买太长了 【参考】

[zri](#)

nrzxmnyan (nuuzxmnyan) vt. dir : tx- envier 妒忌 【借词】 [ze.jan](#)

¶ azo laxtcha tx-nuu-xtu-t-a tce, puu-kuu-nuuzxmnyan-a我给自己买了东西，你在妒忌我

■ anzxmnyan vi. s'envier les uns les autres 互相妒忌

■ snuuzxmnyan vi. dir : tx- envier les gens 妒忌别人 ¶ ma-tx-tuu-snxxmnyan你不要妒忌别人

nrzo pro. toi 你 【参考】 [nxj](#)

nrzru 【参考】 [zru](#)

nrzri vi. dir : nu- DENOM être mouillé par la rosée 沾上露水 ¶ tuu-muu pjx-lxt tce aj nuu-nrzri-a下雨了，我沾上了露水 【参考】 [txzri](#)

nrzuulox vi. dir : nu- dir : puu- INCORP avoir la nausée 感到恶心；觉得恶心 ¶ puu-nrzuulox-a我感到恶心 ¶ tx-pxtso kuu u-qe na-lxt tce puu-nrzuulox-a小孩子屙了屎，我觉得很恶心 ¶ khuuna lo-qiov tce puu-nrzuulox-a狗在那里吐了，我觉得很恶心 【参考】 [srzuulox](#) 【参考】

[tuu-zi,lox](#)

nrzuun vs. en pente 陡；斜度高 ¶ tsu ki puu-nrzuun puu-ju, tce múj-nuuyurke ri, múj-βduy ma puu-nuutcharjuy tce puu-yzbas这条路很陡，虽然不好走，但是水流得很快（下雨的时候不会积水，路面就很快干） 【参考】 [yxyzun](#) 【参考】 [yxyzun](#)

nrzuu zu 【参考】 [azu zu](#)

nbrak vt. dir : lx- rendre la terre plus meuble 锄（麦，青稞） ¶ txei tx-nbrak-a我锄了地种青稞 ¶ tuu-ji u-qhu kuu-xrmbat tce, kx-nbrak tu-mda ju收割之后不久，就是松土的时候

ndza n. cause 原因 ¶ azu ndza ju ei, nrzu ndza ju, aj múj-tso-a不知道是你的原因，还是我的原因

ndzaß vi. dir : puu- dir : thu- dir : - ACAUS ① tomber à la renverse 摔倒 ¶ uzo pjx-ndzaß他摔倒了 ¶ puu-ndzaß-a我摔倒了 ② dégringoler, rouler 滚下 ¶ tsu múj-sxya tce pjx-ndzaß路不安全，他滚下去了 ¶ nuu a lo pjx-ndzaß奶牛在那里滚下去了 ③ s'effondrer (arbre, mur) 倒塌 ¶ znde cho-ndzaß墙倒下了 【参考】 [tsaß](#) 【参考】 [sxyzdaß](#)

ndxy vs. avoir trempé (assez) 泡好 ¶ tx-
jlu nx-ndxy 面粉泡好了 ¶ nx-nga puu-γxle a-
nuu-ndxy tse kx-χtsi mbat 把衣服泡好，这样
就容易洗干净

■ suyndxy vt. dir : puu- dir : thuu-
dir : nuu- CAUS tremper 浸泡 ¶ pakt-
shi chx-suyndxy 他把猪食浸泡了 ¶ tuu-
nga ko-nqhi tse pjú-wy-suyndxy pu-4ox 衣
服脏了就要浸泡

ndxre cnj. par contre 反而

ndxrmbjom vs. aux mouvements ra-
pides 勤快，动作伶俐 【同义词】
γxphuclax 【参考】 mbjom

■ suundxrmbjom vs. rendre ra-
pide 令……动作伶俐 ¶ tx-prtso nú-wy-
suuxtst tse kx-suundxrmbjom tu 对孩子教
导好了的话，就可以令他变得勤快

ndxrndxr idph.2. grand, imposant 强
壮 ¶ jla ci rcanu kuu-wxti ndxrndxr ci pu-
γu 犏牛很强壮 ¶ uzo u-phonbu ndxrndxr
zo pu-pa 他身材很高大

■ mxlndxr imposant 高大 ¶ kha
rcanu mxlndxr ci pu-γu 房子很高大

ndyxyndyxt idph.2. (bois) entassé, très
haut 形容柴堆得很高的样子 ¶ supyo
ndyxyndyxt zo pjx-ta 柴垛子堆得很高 【参
考】 γxyndyxyndyxt

ndyxt idph.1. sursaut de frayeur (吓
了) 一跳 ¶ ndyxt zo pjx-wy-znxscxr 把他吓
了一跳

ndzi vs. dir : puu- ACAUS fondre 融化
¶ tuu-ci u-rkuu txjpyom ra pjx-ndzi 河边的冰
融掉了 ¶ zgoku txjpa ra pjx-ndzi 山上的雪融
掉了 ¶ ta-mar puu-ndzi 酥油融了

■ suyndzi vt. faire fondre 使…融化
【参考】 ftji

ndjxyndjxt idph.2. imposant et gra-
cieux 亭亭玉立 ¶ tchemxpuu ci ndjxynd-
jxt puu-γu 女孩子亭亭玉立 ¶ tcheme nuu
u-phonbu u-tuu-mpexr kuu ndjxyndjxt zo pu-
pa 这个女子（身材）亭亭玉立

ndo vt. ① dir : _ tenir, prendre 拿 ¶
mbrutau puu-tuu-xuu-ndo 你在拿刀 ¶ nx-
mtshi kx-ndxm 你闭嘴 ¶ nx-jax kx-ndxm 不
要插手 ② dir : kx- attraper 抓到；捕
到 ¶ γzuu γu u-puu ci ko-ndo tse jo-γut (我

们的邻居) 抓到了猴崽子并把它带来了
③ dir : tx- devenir, prendre une charge 当
上 ¶ γxlpu to-ndo 他当上国王 ④ dir : tx-
tomber enceinte (animal femelle) 怀胎 (动
物) ¶ paγ γu u-puu to-ndo 母猪怀了胎了
⑤ dir : kx- attraper (une maladie grave) 得
病 (致命的病) ¶ uzo kuu @aizheng ko-
ndo 他得了癌症 ⑥ dir : kx- garder (chemin)
守 (路) ¶ tšu kx-ndo-t-a 我守了路 ¶ azo
kuure tšu ku-osuu-ndo-a 我正在守路 ⑦ dir
: kx- entrer dans ses ... ans 进入……岁 ¶
kuβdesqamnuz ko-ndo 他开始进入42岁了
【参考】 nxndundo 【参考】
ando 【参考】 nxsnundo 【参
考】 uu-rtswa,ndo

■ andundo vi. dir : nuu- RECIP s'at-
tacher 粘在一起

■ sxndundo vt. dir : nuu- clouer,
coller ensemble 钉在一起；粘在一
起 ¶ qraγ uu-kuu-spoγ ci tu tse, exmtshox
pjú-wy-no tse mbyo cho qraγ ni nú-wy-
sxndundo ra 铧头中间有个洞，在那里钉
个钉子，把铧头钉在犁头上

■ suundo vt. dir : _ CAUS prendre
avec 用……拿、用……固定、使带走、
配种 ¶ txtshox kuu kx-suu-ndo-t-a 我用钉
子固定了 ¶ tx-ri kuu (tuu-xtsa, tuu-nga) kx-
suu-ndo-t-a 我用线固定了

■ tuu-phonbu,ndo trembler de froid
(冷得) 发抖 (无法控制) ¶ a-phonbu
kx-ndo zo múj-khuu 我冷得发抖 ① np.
tuu-phonbu ② vt. ndo

■ uu-mdox,ndo avoir (couleur) 有
(颜色) ① np. uu-mdox ② vt. ndo

■ zyxsundo vi. dir : kx- CAUS REFL
① se faire attraper 被人抓 ② se contrôler
自我控制 ¶ uzo kx-zyxsundo mx-kuu-cha
ci puu-γu 他是不能控制自己的人

ndom vi.nh. dir : nuu- ACAUS horizontal
横 ¶ tšu ri exjtea ci pjx-ndom 路中间横放着
一条木柴 ¶ pjx-ndzaβ tse pjx-ndom 他跌倒
了，躺在地上了 【参考】 xthom

ndox vs. dir : nuu- dir : tx- croquant, cra-
quant (fruit, branche d'arbre) 脆 (水果、树
枝) ¶ si puu-ndox 木头是脆的 ¶ zmbri u-

rtax a-nui-lni tce, tce mɔ-ndox tce kɔ-qlut mɔ-khu 杨柳枝晒干了就不脆, 不容易折

ndzox *vi.* *dir*: nu- être effrayé (animal, surtout cheval) 受惊 (动物, 特别是马) 到处乱跑乱跳 【借词】ⁿdrog 𐍎mbro 𐍎x-ndzox 马受惊了

■ **suɔyndzox** *vt.* *dir*: nu- effrayer 令 (动物) 受惊 𐍎 khuuna kwi tshɔt na-suɔyndzox 狗令山羊受惊了

ndu₁ *vi.* *dir*: _ ACAUS ① être construit, être praticable (chemin, pont) 开通 (桥、路) 𐍎 tɕu ko-ndu (lo-ndu, 𐍎x-ndu, 𐍎jx-ndu) 路通了 𐍎 ndzom ko-ndu 桥通了 𐍎 kuiki u-stu ki tɕu pu-me ri, 𐍎jx-ndu 以前没有路, 现在就通了 𐍎 kukuteu tɕu 𐍎jx-nu-nduundui 𐍎ti 以前这里路是通的 𐍎 tchi to-ndu 有梯子 𐍎 u-jroɔ ko-ndu 他留了痕迹 ② apparaître (arc-en-ciel) 出现 (彩虹) 𐍎 ndza 𐍎jx-ndu 出现了彩虹 【参考】

thu₁

ndu₂ *vi.* *dir*: ɔx- s'accumuler 积累 𐍎 ji-kui-rtox pu-dɔn tɔɔn, laxteha khro to-ndu 来看我们的人很多, 所以收了很多东西 𐍎 jisɔi tutsye nu khro to-ndu 我们今天生意 (很好), 赚到很多 𐍎 tumpɛar nɔ tumpɛar ntsui na-kho-nui tce, tham tce sqamɔu-mpɛar jamar to-ndu (虽然) 他们一块一块地给, (但是) 现在筹到十五块了 𐍎 wo nu sthuɔi kwi-rkuun nɔ, ndu ci me loɔ (他们给的) 那么少, 积攒不到很多 𐍎 tehaɔra kwi-ruuru nu kwi kumɔu toɔtsi kuwum pu-ɔti ri, tuɔmukha tce ɔnu-ri ɔsu-ri tu-ndu pu-ɔti / ku-ojtu 𐍎ti 看厕所的人虽然每个人只拿五毛钱, 到了下午就能积攒到两三百块钱 【参考】 **ajtu**

nduɔ *vs.* *dir*: nu- fine (poudre) 细 (粉状) 𐍎 muɔj-ndzɔx kwi pu-nduɔ 不粗, 很细 【反义词】 **jndzɔx** 【参考】 **ɔxnduɔ**

nduochu *adv.* à l'ouest 在西部 【参考】 **u-ndɔxu**

ndzuɔylɔm *n.* règle 规矩, 政策

nduysa *n.* lieu de résidence 住处 (敬语) 【借词】 **ndug.sa**

ndu₁ *vi.* *dir*: pu- être apprivoisé 被驯服 𐍎 kuiki jla ki kɔ-ndu₁ wuma zo pu-mbat 这头

犏牛很好驯服

■ **ɔxndu₁** *vi.* FACIL facile à apprivoiser 容易驯服 【同义词】 **nuɔuftu₁**

■ **suɔyndu₁** *vt.* *dir*: pu- apprivoiser 驯服 𐍎 mbro nu pu-suɔyndu₁-a 我驯服了这匹马

ndu₂ *vt.* *dir*: thu- *dir*: nu- pulvériser, mettre en poudre 磨细 𐍎 ɛnɔto thu-ndu₂-a 我把鼻烟磨细了

ndzum *vs.* *dir*: ɔx- ① rapide 快 ② courant (parole) 流利 (语言) 𐍎 @pi-qiu pu-ndzum 皮球转动得很快 𐍎 mkhuɔr-lu pu-ndzum 轮子转动得很快 𐍎 qale pu-ndzum 风不停地吹 𐍎 u-tui-xre pu-ndzum 他笑个不停 𐍎 u-ɛmi pu-ndzum 他滔滔不绝地讲 𐍎 kɔ-ti a-kɔ-ndzum pu-susam-a 我希望能讲得流利一点

■ **suɔyndzum** *vt.* CAUS faire des exercices 锻炼 𐍎 a-phoɔbu pu-suɔyndzum-a ra pu-susam-a 我觉得自己要锻炼身体 𐍎 kuuru skɔt kɔ-ti tu-suɔyndzum-a ra pu-susam-a 我想讲藏语讲的流利一点

ndu₁ *vt.* *dir*: pu- *dir*: kɔ- lire à haute voix 读 【借词】ⁿdon 𐍎 tce nɔ-xpi pu-ndu₁ jɔx 好吧, 你念你的故事吧 𐍎 u-mphru pu-ze tce pu-ndu₁ 从头开始念吧

■ **rɔndu₁** *vi.* *dir*: pu- APASS lire à haute voix 诵经; 背书 𐍎 xpuu ra pu-rɔndu₁-nu 和尚们在诵经

ndzunbu *n.* hôte 远方的客人 【借词】 **mgron.po** 𐍎 ndzunbu ɛ-a 我要出差 【参考】 **nuundzunbu**

ndzunɔ *n.* cérémonie effectuée lorsqu'un membre de la famille part en voyage 家里有人出行的时候, 为了保佑他安全顺利而念的经 【同义词】 **mdunri**

ndzunphxrscox *n.* louche en cuivre 红铜勺子 𐍎 ndzunphxrscox nu scox u-jui ku-zri tsa ci ɔu, u-jui nu ɔom ɔu, u-pxl nu u-pa nu ra zan ɔu, u-tax tce rak ku-ɛe ɔu, u-mɔu nu li zan ɔu, tce kuɛungui tsha u-z-nɔrkuku 𐍎jx-ɔu, tu-jno sɔ-rku mɔ-sna ma zan cho rak ni ɔnaɔna zo ku-nɔmar nu-atɛax tce ɔja pu-ɔox ɔu tce, ɔja nu kwi tuɔrme tu-kui-ɛungo ɔgrɔl. 红铜勺子是把比较长的勺子, 把是铁作成的, 勺子头外层部分是红铜,

里层是黄铜，勺沿也是红铜。过去是专门用来舀茶的器具，不能用来舀菜，因为黄铜和红铜沾上油会生锈，锈会导致人生病。

nduɣxu (duɣxu) *n.* lis 百合 ¶ nduɣxu nuu suijno ci ɲu, suɲguu cho praɣ u-rchɤβ ra kɤ-ɬoɣ rga, u-qa nuu ɕkɤtum kuu-fse ɲu-βze ɲu, u-ru nuu kuu-ɲɲi tsa zo tu-fse cha, u-rtak ɲu-ɬoɣ mɤ-cha. u-jwak nuu kuu-xtei tsa kuu-xmtɕoɣ tsa ɲu. u-muntɔɣ nuu wu-ma zo mpeɣɾ, ɤmɤɾsɤɾ ɲu tɕe, ɲu-ɤak tɕe, u-muntɔɣ nuu ɲɲu-nuɤqhɤŋgaɣ u-qhu chu pɕoɣ tu-ɲɣɣɣ ɲu, tɕe u-tak kuu-ɲak kuu-xkhra tu. 百合是一种植物，一般生长在灌木丛中和岩石上，根部像大蒜的根一样，茎细长，不分叉。叶子小而尖。花很美，金黄色。开花时，花瓣向后面卷起来，上面有黑点。

ndzuuz *vs.* ① bien s'entendre 谈得来 ¶ tɕizo tɕi-khɤɕɤl ndzuuz ɲɣɾɤl 我们俩很谈得来 ② bien suivre le rythme (danse) 跟着节奏跳（舞） ¶ uzo kɤ-sɤmtshi ɲuu-mkhɤɾ tɕe tuɾɲak ɲuu-ndzuuz 他很会领舞，所以舞跳得很整齐

ndzuwa *n.* hôte 客人 ¶ jisɲi a-ndzuwa ɣɾzu wo 我今天有我客人

ndzu *vi.* *dir:* tɤ- être prêt 准备好了，正要出发 ¶ kɤ-ɕe ɲɤjkhu mɤ-ndzu-a 我还没有准备出发 ¶ kɤ-ɕe tɤ-ndzu-a 我准备出发了 ¶ za a-tɤ-ndzu ɲuu-ra tɕe tɤ-ɕuɲbyom 你要早一点启程的话，就让他快点

■ **suɣndzu** *vt.* *dir:* tɤ- CAUS préparer au départ 让……启程

ndza *vt.* *dir:* tɤ- *dir:* thui- ① manger 吃 tɕhi tɤ-tui-ndza-t? 你吃了什么？ ② mâcher 咀嚼 ¶ βzu kuu tuu-ɲga to-ndza 老鼠把衣服咬破了

■ **nuɣuundza** *vs.* agréable à manger 吃着顺口

■ **sɤndza** *vs.* APASS piquer 刺人 ¶ mɤ-sɤndza ma u-mdzu me 没有刺所以刺不到人 【参考】 [andzuundza](#) 【参考】 [suundza](#)

■ **suundza** *vt.* *dir:* tɤ- ① manger avec, faire manger 用……吃 ¶ u-ɤe nuu kuu tu-suundze ɲu 她用左（手）吃饭（因为右手受伤了） ② faire manger

使……吃 *habil* ③ pouvoir manger 吃得下 ¶ nuu thamtɕɤt múj-suundze-a (múj-sui-ɕkuut-a) 我吃不下那么多

ndzamthan *n.* N.LIEU Ndzamthang 壤塘

ndzar *vi.* *dir:* pu- s'égoutter complètement 滤干；滗干 ¶ tuu-mui ɲɤ-ndzar 雨下得不会再下 ¶ a-ɲga u-tak tuu-ci muu-puu-ndzar mɤɕɕa puu-ndzur-a 一直站着，等到衣服上的水滴干了 ¶ tuu-ɲga nuu-xtei-ta tɕe a-puu-ndzar tɕe ɕhú-wɣ-ɕkho ɣɣ 我洗了衣服，现在要滴干了才能晒 ¶ tuu-ɲga nuu-xtei-ta tɕe a-puu-ndzar tɕe tɕetha zatsa zbak 我洗了衣服，现在要滴干了就会很快变干 ¶ @cai tɤ-wɣ-xtei tɕe @shaoji u-ɲguu kɤ-rku ra ma kɤ-ndzar mɤ-cha 洗了菜以后要放在簸箕里，不然就不能变干 ¶ nɤ-ɲga nuu-tuu-xtei tɕe a-tɤ-tuu-ɕuɲqoɣ tɕe, tɕe kɤ-ndzar cha 洗了衣服以后一定要把它挂起来才能变干 【参考】 [kuundzarmuu](#) 【参考】 [mdzar](#)

■ **suɣndzar** *vt.* CAUS laisser décanter, s'égoutter 把……滤干 ¶ mbrɤɾ tɤ-wɣ-xtei tɕe, kɤ-suɣndzar ra 淘了米就要把它滤干

ndzaklan *n.* le monde 世界 【借词】 ndzam.glin

ndzɤβ *vs.* *dir:* nuu- collant, épais (gruau) 稠（粥）、黏（比较干） ¶ tuutshi ɲuu-ndzɤβ 粥很稠 ¶ tɕhuβɾoɣ kuu-ndzɤβ 稠糍粑 ¶ smar ɕhɤ-ndzɤβ 河里的泥沙变多了

■ **nɤndzɤβ** *vt.* TROP trouver épais 觉得很稠（水分少） 【反义词】

[ɲgri](#)

ndzɤβɾta *n.* grosse perle du rosaire, utilisée pour compter les tours 计数用的珠子（玛尼珠）

ndzɤpri *n.* ours brun 马熊 【参考】 [pri2](#)

ndzɤqhɤɣju *n.* (fait) de manger dans son coin 偷吃 ¶ ndzɤqhɤɣju to-βzu 他偷吃了很多 【参考】 [ruundzɤqhɤɣju](#)

ndzɤrɲdzɤr *idph.2.* seul 形容独自一人的样子 ¶ tuurme tuu-rdoɣ ndzɤrɲdzɤr 单独一个人

ndzɤt *vi.* *dir:* thui- *dir:* tɤ- grandir 长大 ¶ stoɣ ɕɤɤɕo tɕe to-ndzɤt 胡豆这几天长大 ¶

tx-ɣtso cho-ndzɤt 孩子长大了

ndzɤtshi₁ *n.* plat 饭菜 【参考】

ruundzɤtshi

ndzɤtshi₂ *vt.* *dir* : tx- COMP manger et boire 吃喝 ¶ uzo kuu tuu-mgo ra to-ndzɤtshi 他把饭吃了

ndzi *vs.* enrouté 嗓子哑了 ¶ a-rqo ko-ndzi 我嗓子哑了

■ *suɤyndzi* *vt.* CAUS rendre enrouté 令……嗓子哑

ndziaɤ *vs.* ① *dir* : thuu- solide (nœud) 紧 (结) 这个结打得很紧, 很难解开 ¶ kuuki tx-mtuu chɤ-ndziaɤ tɛe kɤ-rla juu-nqa ② foncé 深 (颜色) ¶ u-mdoɤ juu-ndziaɤ 颜色很深 ③ complet (temps) 满、到期 (时间) ¶ tuu-xpa juɤ-ndziaɤ 满了一周年

■ *ɣɤndziaɤ* *vt.* *dir* : thuu- ¶ tx-mtuu thuu-ɣɤndziaɤ tɛe a-mɤ-nuu-nuu-ɬoɤ 你把结打得紧些, 不要让它散开

ndzom₁ *n.* pont 桥 【参考】

ndzom2

ndzom₂ *vi.* *dir* : kɤ- DENOM couvrir le fleuve (glace) 覆盖河流 (冰层) ¶ tuu-ci uu-taɤ txjpyom ko-ndzom 水上结成了一层冰 【参考】 *ndzom1*

ndzoɤ *vi.* *dir* : kɤ- ACAUS porter (fruits; partie d'un objet) 结果子, 带有 ¶ uu-mat ko-ndzoɤ 结果了 ¶ ftear ko-ndzoɤ 春天到了 ¶ qartsuu ko-ndzoɤ 冬天到了 ¶ jisji @qihao ko-ndzoɤ 今天已经是七号了 ¶ zdum zgo uu-taɤ juɤ-ndzoɤ tɛe muu-to-ka 云贴在山尖上, 还没有离开地面 【参考】 *tshoɤ*

ndzoɤtɣa *n.* empan (pouce et index) 一拃 (大拇指和食指之间的距离)

ndzur *vi.* *dir* : tx- être debout 站 ¶ azo tx-ndzur-a 我站起来了 ¶ nɤzo to-tuu-ndzur 你站起来了 【参考】 *suɤyndzur*

ndzri *vt.* *dir* : tx- *dir* : puu- *dir* : _ tordre 拧 ¶ azo tuu-ŋga nuu-ɣteɪ-t-a tɛe puu-ndzri-t-a tɛe tuu-ci puu-tɛat-a 我把衣服洗了, 然后把水拧出来了 ¶ tuu-ŋga kɤ-ɣteɪ nuu-juɤ tɛe tú-wɣ-ndzri ra, tɛe uu-ci a-puu-nuu-ɬoɤ ra 洗完了衣服就要拧, 这样水就会出来 ¶ a-ɛa ma-tx-tuu-ndzri ma juu-mŋɤm 你不要拧我的肉, 很痛! ¶ rjuuma kɤ-ndzri tɛe a-tx-ɤsuɤ 你拧一下螺丝就会紧

■ *andzuundzri* *vs.* *dir* : kɤ- être tordu, enrouté (fil, corde) 揪着 (绳子)

ndzruu *n.* poinçon 凿子 ¶ ndzruu puu-lat-a 我用了凿子

ndzuu *vt.* *dir* : tx- éduquer 教育 ¶ tx-ɣtso kɤ-ndzuu ra 一定要教育小孩子 ¶ a-mu kuu tɤ-wɣ-ndzuu-a 我母亲教育了我 【参考】 *ndzumbra* 【参考】 *sindzuu*

■ *tuu-suum, suundzuu* *vt.* réconforter 调解心态 ¶ uzo kuu uu-suum juu-nuu-suundzi 他在调解自己的心态

■ *ɤɣɤndzuu* *vi.* *dir* : tx- se réconforter soi-même 宽慰自己 ¶ tuuɤo kɤ-nuu-ɤɣɤndzuu a-puu-kuu-cha ra 自己要会宽慰自己

ndzuuɣ *vs.* soigneux 谨慎, 做事很有条理 ¶ nɤki tuurme nuu tɛhi tx-nuu-muu-ma wuma zo kuu-ndzuuɣ ci ju 这个人无论做什么事都非常谨慎

■ *kuundzuuɣ* on dirait que 看起来, 好像是 【用法】 沙尔宗和大藏方言词, 干木鸟话说 kɤrti ¶ uzo kuu ɛɤŋβ-zu juu-βze kuundzuuɣ ju (=kɤrti ju) 他看起来是在做木工的

ndzumbra *vt.* *dir* : tx- éduquer 教育 ¶ a-mu kuu tɤ-wɣ-ndzumbra-a 我母亲教育了我 【参考】 *ndzuu*

ndzuuŋuu *n.* récipient en terre 泥巴捏成的罐子

ndzupe *n.* s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elles n'ont pas de travail à faire) 双腿斜在一边坐着 (妇女坐的姿势) ¶ ndzupe nuu-βzu-t-a 我坐了 【参考】 *suundzuupe*

ndzur *vs.* être au complet 齐全 ¶ tuurme jo-ndzur-nuu 人们齐全了 【同义词】 *tshoz*

■ *suɤyndzur* *vt.* CAUS préparer au complet 准备齐全 【同义词】 *suuxtshoz*

ndzuɤnaɤ *n.* guêpe 马蜂 ¶ ndzuɤnaɤ nuu uzo múj-wxti ri, ku-kuu-mtsuy tɛe wuma juu-ɣyutuy tɛe ɤzuuu kuu tɤŋkhuut tɤ-kɤ-lɤt fɛe tu-kuu-ti juu-ŋu ma kɤ-kuu-mtsuy tɛe puu-kuu-tɤaβ juu-ŋgrɤl, laɤnuu-sŋi ku-kuu-ɛuu-ŋguu juu-ngrɤl, tɛe uzo suku ri ku-ndzoɤ tɛe

u-kho kuu-wxtuu-wxti tu-nu-βze juu-cha. u-kho nuu kuu-xtuu-rtuum juu-ju. u-spa nuu te-hi ju ma ku-nxmuuma tee kuu-mnu-mnu kuu-mpuu-mpuu ci juu-ju, u-nguu tuu-muu cho qale ku-ee muuj-cha, u-kuu-spoβ pa juu-ru juu-ju tee uzo u-kuum juu-ju. kú-wy-nuurca tee juu-kuu-mtsuy ma nuu maβ nx muuj-kuu-mtsuy. 马蜂虽小，蜇人时毒性特别大，据说同被年轻人打了一拳一样难受，会晕倒，一两天不能起床。它栖息在树上，可以做很大的窝，不知是什么材料作成的，摸起来很柔和、很软，风雨透不进。洞口朝下，是蜂窝的门。有人骚扰时就会蜇，不然不会轻易蜇人。

ndzu *n.* baguettes 筷子 ¶ **ndzu** kuu tx-suu-mja-t-a 我用筷子夹了 【参考】

andzuundzu

ndza *n.* arc-en-ciel 彩虹 【借词】 **ndza** ¶ **thaytsa** u-rkuu khatob lu-kui-ee nuu u-ndza rmi 花带边的彩色竖条叫 u-ndza

ndzak *vi.* **dir** : _ ① flotter, nager 漂浮；游泳 ¶ **kx-ndzak** ndyre sxymu tee aj mx-cha-a 游泳很恐怖，我不敢 ② traverser la rivière à gué 涉过去

ndzβ *vi.* **dir** : tx- **dir** : puu- ACAUS brûler 燃烧 ¶ **soβsoβ** to-ndzβ 纸燃起来了 ¶ **xeaj** a-tx-ndzβ tee pe ma u-fsxqhe tee tee nuu u-stu nuu kuu-tshu tu-foβ ju, tee fsa-paβ ra rga-nuu 草烧了是一件好事，因为第二年那个地方就会长出茂盛的草，牲畜们喜欢 ¶ **tuu-nga** pjx-ndzβ 衣服烧了 ¶ **kha** pjx-ndzβ 房子烧了 【参考】 **txββ**

【参考】 **yndzββ**

ndzxm *vs.* **dir** : thuu- ① chaud, tiède 温暖 【借词】 **ndzam** ¶ **kui-ndzxm** tx-ndze 趁热吃！ ② tendre (personne) 温柔 【参考】 **yndzxm**

ndzxrndzxr *idph.2.* très fin 很细 ¶ **kui-xtshu-xtshuum** ndzxrndzxr juu-ju 非常细 ¶ **tx-ri** kuu-fse ci ndzxrndzxr pjx-ri

ndzxrtaβ *n.* fourchette de bois 木叉子 【参考】 **tx-rtak** 【参考】 **ndzu**

ndzyak *vi.* **dir** : tx- **dir** : thuu- **dir** : puu- ACAUS s'extraire (spontanément) (自动) 挤出来 ¶ **tx-ndzyak** (脓包) 挤出来了 ¶ **uu-tuucuste** chx-ndzyak 她羊水破了 【参

考】 **teyak**

ndzyxrndzyxr *idph.2.* long (à propos des dents) 形容牙齿长 ¶ **u-eyā** u-tuu-zri kuu ndzyxrndzyxr zo juu-pa 他的牙齿很长

ndzingri *n.* Sambucus sp. 血满草 【臭草】 ¶ **ndzingri** u-di wuma zo sxjloβ, sujno kuu-wxti tsa ci ju, u-jwaβ kuu-texr tee kuu-rjji tsa ju, u-βzuur nuu ra u-eyā kuu-fse kuu-xtew-xtēi tu, u-muuntob u-tshuwa nuu san tsa fse, u-mdob kuu-wyrum ju, u-mat thuu-tut tee, kuu-yurni ju, wuma zo qiaβ. 臭草是一种发出臭味的大植物，叶子窄而长，叶边有小齿，花的形状像伞，花是白色的，果实成熟后是红色的，很苦。

ndzizo *pro.* vous deux 你们俩

ndzruu *n.* lente 虻子 【参考】

zruy

ndzruuexr *n.* peigne à lentes 捉虱子用的梳子

ndzuu *vt.* **dir** : kx- accuser 告状；投诉 【借词】 **zu** ¶ **khuutsa** puu-tuu-qruut, azo mx-ta-ndzuu 你把碗打破了，我不会告你的状

■ **sxndzuu** *vi.* APASS accuser (des gens) 告状

ndzuuy *vi.* **dir** : nuu- être détruit 灭亡 【借词】 **ndzig** ¶ **skalpa** jx-ndzuuy 世界灭亡了；时代变了

ndzuunu *n.* Angelica sp. 当归 ¶ **ndzuunu** nuu sujno ci ju. suungu tu-kui-foβ ci tu, lu-kx-nuu-ji ci tu tee lonba zo kuu-naxteuy eti, u-jwaβ dxn, nduβ, u-χcxl u-ru tu-foβ tee, u-jwaβ cho ayumdob, u-ru u-kxχcxl tee, u-muuntob juu-lxt ju, u-muuntob wyrum, u-mat dxn. u-di χcβ, u-qa nuu kú-wy-sqa tee tú-wy-ndza tee smxn kuu-zru ci juu-ju. u-jwaβ kx-ndza sna. 当归是一种草，有的长在森林了，也有自己种的，都完全一样。叶子多、细小，中间长茎，茎和叶子颜色相同。茎的顶端开花，花是白色的，果实多，香味浓。根煮来吃是一种名贵的药。叶子也可以吃。

ndzurpuut *vs.* **dir** : thuu- **dir** : tx- être engourdi 麻木 ¶ **a-mi** juu-ndzurpuut 我的脚是麻木的 【参考】 **yxzonjon**

ndzurwuuz *n.* Sonchus brachyotus 苣荬菜 【苦苦草】 ¶ **ndzurwuuz** nuu su-

jno ci ɲu, u-jwaɐ nuu kuu-tɛɛr kuu-ɲɲi tsa ɲu, kuu-ɣɣɣrum tsa ɲu, u-spjɔɲ tu-ɬoɐ tɛɛ, kuu-zri tsa tu-ɬom jarma tu-βze cha. u-ru u-taɐ u-jwaɐ tu-ozuɲja ɲu. u-kɣɣɣl tɛɛ ɲu-ruumuntɔɐ ɲu. u-muntɔɐ kuu-qarɲe ɲu. u-jwaɐ u-βzuɲ nuu ra u-mdzu kuu-fse kuu-xtɛu-xtɛi tu. pú-wy-qlut tɛɛ, u-lu tu, qiaβ. fsapaɐ ndza ma mɛ-sna. 苦苦草是一种植物，叶子窄而长，带有白色，茎长出来时，可以长到一米来高。叶子排列在茎上。茎的顶上开花。花是黄色的。叶子边缘有小刺。折断时有乳汁，很苦，只能喂牲畜。

nétsi part. non ? 吧 ¶ ɲɛ-smɛn muu-ko-tuu-tshi-t nétsi 你没有喝药吧？ ¶ tɛ-mbyom tu-ti-a ɲu nétsi 我不是叫你快点吗？ ¶ japa kuɲɛ ɲɛ-ngar u-ɲgu tɛ-se puu-tu nétsi 去年你的痰也有痰对吧

ngu vt. ① *dir* : puu- donner à manger (aux animaux) 喂 (动物) ¶ paɐ puu-ngu-t-a 我喂了猪 ¶ fsapaɐ ra puu-ngu-t-a 我喂了牲畜 ② *dir* : nuu- donner la bouchée 亲口喂 ¶ pyɛmu kuu u-puu na-ngu 母鸡喂了小鸡 ¶ u-puu ɲu-nge ɲu-ɲu (母鸡) 在喂小鸡 【同义词】 *χsu* 【同义词】

ɛpuut

ngɣjtshi vt. *dir* : nuu- COMP nourrir 喂 (给别人吃喝) ¶ tɛwu nuu kuu ɲó-wy-ngɣjtshi 老年人喂了他们 【参考】 *ngu* 【参考】 *jtshi* 【参考】 *mbijtshi*

nge vs. très solide 非常结实 ¶ laxtɛha tɛ-wy-χtuu tɛɛ, kuu-ngu-nge tsa tú-wy-nuu-qɛr ra, tɛɛ tɛ-wy-ntɛhoz khro mdu 买东西的时候，要挑选结实的，这样就可以用得长久 【参考】 *nguunge*

ngo vi. *dir* : tɛ- tomber malade 生病 ¶ ɲu-nuutɛhomba-a tɛɛ tɛ-ngo-a 我感冒了，生病了 ¶ kɛ-ngo ɲu-nuɣme-a 我很怕生病 【参考】 *ɣtsɛngo* 【参考】 *ɛun-go* 【参考】 *tuu-ngo*

ngruɐβ *dir* : puu- accomplir 成功；完成 【借词】 *ⁿgrub* ¶ ɲɛ-kɛ-nuɐsmuɐɐ nuu a-puu-ngruɐβ 希望你祈求的事情会成功！

■ **suongruɐβ vt.** réaliser 使……成功 **nguunge vs.** résistant 结实 【参考】 *nguut* 【参考】 *nge*

nguut vs. *dir* : tɛ- solide 结实 ¶ kuɛ ɲu-nguut 这个东西很结实 ¶ tumbri ɲu-

nguut 绳子很结实 ¶ tuu-ɲga ɲu-nguut 衣服很结实 【参考】 *nguunge* 【参考】

nge

■ **ɣɣnguut vt.** *dir* : tɛ- rendre solide 加固

■ **zyɣnguut vt.** rendre solide avec ... 用……加固 ¶ tuu-ɲga u-tuu-tɛuɐβ kɛntɛhuu kɛ-lat-a tɛɛ kɛ-zyɣnguut-a 我把衣服多缝了几道，使它更结实了

ni det. duel 双数

nmu vi. *dir* : nuu- trembler (tremblement de terre) 震动 (地震) ¶ waju ɲɛ-nmu 发生了地震 【参考】 *muunmu*

núndza adv. pour cette raison 因此

ɲɲo vi. *dir* : puu- échouer, perdre 败；输 ¶ ɲɛzo puu-tuu-ɲɲo 你输了 ¶ ɲɛ-ɛki puu-ɲɲo-a 我输给你了 【参考】 *ɛunɲo*

no vt. ① *dir* : _ mener (animaux), chasser 赶；驱逐 clouer 钉 (钉子) ¶ fsapaɐ kɛ-ɲɛm 你赶牲畜吧 ② ¶ ɛɛmtshoɐ kɛ-no-t-a 我钉了钉子 ¶ ɛɛmtshoɐ kɛ-ɲɛm 你钉钉子吧 ¶ tɛtshoɐ puu-ɲɛm 你钉木钉吧 【参考】 *nuuno*

nonstɛn n. tapis de selle 鞍垫 【借词】 *naɲ.stan*

nor vi. *dir* : nuu- se tromper 弄错 (指不严重的错误) 【借词】 *nor* ¶ ɲɛ-nor 他弄错了 【同义词】 *nuukumaɐ*

nóɐmuuz adv. alors seulement 那才 【参考】 *kóɐmuuz*

ntaβ vs. *dir* : kɛ- stable 稳当 ¶ u-mdzu ko-ntaβ ma kuumaɐ ruusuiso muu-ɲɛ-ra 他安心了，不需要再考虑其它事情 ¶ u-swum ko-ntaβ 他放心了 ¶ u-zuɐβ ko-ntaβ 他睡得很熟

■ **ɛuuntaβ vt.** *dir* : nuu- CAUS laisser là 放在那里 ¶ kɛ-ndza muu-mɛ-ɲu-tuu-ɛkuut ɲɛ, nuu-ɛu-ntaβ ɲɛɣ 你如果吃不完的话，可以放在那里

■ **zyɣɛuuntaβ vi.** REFL CAUS rester sans rien faire 该做的不想做；不想动 ¶ ɲu-zyɣ-ɛuuntaβ 他安静下来了 【参考】 *ɣɣntaβ*

ntɛha vt. ① *dir* : puu- tuer (animal) 宰 (动物) ② *dir* : nuu- découper en morceaux (animal) 剥皮；切分 (动物) ¶ tshɛt ɲɛ-si tɛɛ nuu-ntɛhe 山羊死了，切分

了它 ¶ ji-tshɤt pɤx-si tse na-ntɕha我们的山羊死了，他就把它切分了

■ **rɤntɕha** vi. dir : pui- tuer des animaux 屠宰

ntɕhɤr vi. dir : kɤ- éclairer 映照 【借词】 ntɕhar ¶ @dianying ko-ntɕhɤr电影上映了 ¶ tɤŋe u-yot ko-ntɕhɤr太阳光照下来了 ¶ ɕɤrlzgon u-ŋgu ko-ntɕhar-a我在镜子里 ¶ u-jmŋo u-ŋgu suŋgi ko-ntɕhɤr他梦见了狮子 ¶ ɕɤrlzgon u-ŋgu kɤ-ntɕhɤr-tɕi nui ra pu-mto-t-a我在镜子里看见了我们俩的照影 ¶ juɤfɛuɛɤr a-zuɔ u-mɤ-tui-yi ku za u-mɤ-fsoɤ ma kɤ-suɔo zo pu-ntɕhɤr我昨天晚上睡不着，在我想象中，多么希望早点天亮

ntɕhyak vi. dir : kɤ- dir : tɤ- éclabousser 溅起来 ¶ tu-ci kɤ-ntɕhyak水溅起来了 ¶ tu-ci a-taɤ tɤ-ntɕhyak水溅到我身上 ¶ tɤr-coɤ kɤ-ntɕhyak稀泥溅起来了

■ **suuntɕhyak** vt. dir : kɤ- éclabousser 使溅起来 ¶ tɤ-rundzɤŋspa tsa, tu-ci nui ma-kɤ-tui-suuntɕhyak小心一点，不要让水溅起来

ntɕhomŋga n. habits de danse 跳神时穿的服装

ntɕhoz vt. dir : tɤ- dir : kɤ- utiliser 使用 ¶ khuɤtsa kɤ-ntɕhoz-a我用了碗 ¶ nɤzo kɤ-ntɕhoz u-tui-spe?你会不会用? ¶ “uɤɤm” nui tu-rju u-ŋgu tse kɤ-ntɕhoz tɕhi tú-wɤ-stu ŋu”怎么在句子中用uɤɤm这个词 ¶ nuɤnu ɤotɕu tɤ-tui-nui-tɕhu-ntɕhoz khu (这一句话)你在什么环境都可以用 ¶ kɤ-ntɕhoz tɕhi ɕui-ste pu-ŋu?这有什么用呢?

■ **nuɤyuntɕhoz** vs. FACIL facile à utiliser 容易用 ¶ ki qaɤ ki wuma pu-nuɤyuntɕhoz这个锄头很好用

ntɕhuɤ vi. dir : tɤ- s'abîmer 损坏 ¶ a-ɕya kɤ-NGru nui mu-pui-NGru ri, u-qa to-ntɕhuɤ tse pu-mɤɤm我的牙齿没有裂，但是牙龈损坏了，很痛 ¶ mkhuɤrlu to-ntɕhuɤ tse kɤ-lɤt mújsna车损坏了，不能再开了 ¶ nɤ-wa nui múj-tui-ntɕhuɤ你不亏是你父亲的儿子

nthar vt. dir : nu- rouler la pâte 擀面 ¶ uzo ku pɤipe na-nthar他擀了面

nthɤɔ vt. dir : nu- dir : kɤ- serrer, coin-

cer 夹住；夹到 ¶ ki tɤ-ri pɤ-nthɤɔ这根线夹到了 ¶ a-jaɤ na-nthɤɔ他夹到了我的手 ¶ kuɤm kɤ-pa-t-a, a-jaɤ na-nthɤɔ我关了门，夹到了我的手

■ **sunthɤɔ** vt. dir : nu- dir : kɤ- CAUS faire se coincer 使夹住 ¶ a-jaɤ kɤ-nui-sunthaɔ-a我自己夹到了自己的手

nthor vi. dir : _ rôder 流浪 【借词】 nthor ¶ mbro u-zda maŋe tse pɤ-nthor马离了群就流浪

ntoɤntoɤ idph.2. petit, rond et dur 形容小、圆而硬的样子 ¶ muɤntoɤ u-tu-mpɛɤr ku ntoɤntoɤ zo pu-pa花又小又圆又漂亮

ntsye vt. dir : nu- vendre 卖 ¶ @luyinji kɤ-ntsye u-spa u-pu-ŋu有没有录音机卖 ¶ zŋguɤloɤ nu-ntsye-t-a我卖了核桃

■ **zyɤntsye** vi. REFL se trahir 出卖自己 ¶ nɤzo pu-tui-nui-zyɤntsye zo pu-ɕti你自己出卖自己 【参考】 **tutsye** 【参考】 **rɤtsye** 【参考】

raxtutsye

ntshɤɔ dir : tɤ- être affolé 慌张 【借词】 ntshab ¶ uzo pɤ-mu tse to-ntshɤɔ他受到惊吓就慌张起来了 vs.

■ **ntshɤɔ,rlu** dir : tɤ- être affolé 慌张 ¶ ma-tui-ntshɤɔ-rlu-ndzi你们俩不要慌张 ¶ tɤ-ntshɤɔ-tɤ-rlu-a zo tɤ-rɤŋgat-a ɕti tse a-sɤcu kɤ-ndo pɤ-nuɤmwut-a我出发的时候慌张到忘了带钥匙 ① vs. **ntshɤɔ** ② vs. rlu

■ **suuntshɤɔ** vt. affolé, rendre 令……紧张、慌张 ¶ ma-ku-suuntshaɔ-a ma tha a-lɤɕta ku-suijmwut-a你不要令我紧张，你会令我忘记带东西 【同义词】 **ɕumbyom**

■ **zyɤsuuntshɤɔ** vi. dir : tɤ- paniquer, se mettre dans tous ses états 慌张

ntshɤɔ,rlu 【参考】 **ntshɤɔ**

ntshɤr vi. dir : nu- hennir 叫（马叫） ¶ mbro pu-ntshɤr马在嘶叫 ¶ mbro nu-ntshɤr马嘶叫了

ntshi₁ vt. dir : nu- sélectionner 挑选；拣 ¶ rasti nu-ntshi你选一下圆根 ¶ azo nu-ntshi-t-a我选了

ntshi₂ vs. mieux valoir que, devoir 只好

ntshox *vi.* **dir** : pu- réciter des soutras en groupe 念经 【借词】 **nts^hog** ¶ **xpuw** ra pu-ntshox-nu 和尚们在念经

ntsui *adv.* ① tout le temps 总是 ② à chaque ... 每一...

ntɕu *vl.* **dir** : lx- sarcler 薅锄; 锄草 ¶ la-ntɕu 他锄了草 ¶ lx-ntɕu-t-a 我锄了草 ¶ lx-ntɕu-j 我们锄了草 ¶ **txei** u-ŋguw lx-ntɕu-a 我锄了青稞 ¶ **txei** lx-ntɕu-t-a 我锄了青稞 【参考】 **tɕu**

nu *dem.* celà 那个

nuwabui *vi.* **dir** : _ ramasser du cassis 捡黑茶藨子 【参考】 **babui**

nuwbɕβ 【参考】 **bxɕβ**

nuβdaɕ *vt.* **dir** : tx- DENOM ① surveiller 看管 (孩子、东西等) ¶ **laɕte** ha tx-nuβdaɕ 你把东西看好 ② contrôler 控制; 管理 ③ **dir** : nu- prendre la responsabilité 承担; 被冤枉 【借词】 **bdag** ¶ **uwo** kuw ta-nɕma pu-eti ri, azo kuw nu-nuβdaɕ-a pu-ra 本来是他做的事情, 最后让我承担了

■ **znuβdaɕ** *vt.* **dir** : nu- faire porter la responsabilité à 让……承担 ¶ **mɕ**-kuw-tɕaŋ juú-wɕ-znuβdaɕ-a-nu pu-ŋu 他们冤枉我 (要我承担不公平的事情) ¶ **ki** **laɕte** ha kuwa nɕzo tx-kɕ-znuβdaɕ tɕe u-pu tx-kɕ-pa pu-ŋu 这些东西是为你的名义贮存的 【同义词】 **nɕpuwa**

nuβdaɕpu *vi.* **dir** : lx- ① s'accaparer 归为己有 ¶ **ku**ki nɕzuɕ et tɕe, azo lu-nuβdaɕpu-a mɕ-pe 这是你的东西, 我不应该归为己有 ② se prendre pour le maître de maison 喧宾夺主 ¶ **ki** **turme** u-kha pu-eti tɕe, ma-lx-tu-nuβdaɕpu ma βdaɕpu ri pu-tu-maɕ 这是别人的家, 你不要喧宾夺主, 你又不是主人 【参考】 **βdaɕpu**

nuβde 【参考】 **βde**

nuβɕɕmu *vi.* **dir** : pu- DENOM surveiller la meule 看守水磨 ¶ **pu**-nuβɕɕmu-a 我守过水磨 【参考】 **βɕɕmu**

nuβɕedir : pu- perdre un membre de sa famille 失去亲人 ¶ **tx**-ɕit pu-kuw-nuβɕe 孤儿 ¶ **tx**-pɕtso pɕɕ-nuβɕe 小孩子变成了孤儿 *vi.*

nuβɕuw *vi.* **dir** : tx- chasser les blaireaux 抓獾 ¶ **ɕ**-tu-nuβɕuw-nu tɕe, βɕuw nu pju-

sat-nu nɕɕɕl 他们抓獾并杀獾 【参考】

βɕuw

nuβlu *vt.* **dir** : pu- DENOM tromper 欺骗 ¶ **tx**-pɕtso pu-nuβlu-t-a 我骗了小孩子 ¶ **ji**ɕha nu kuw puú-wɕ-nuβlu-a 这个人把我骗了

■ **sɕnuβlu** *vi.* APASS tromper les gens 骗人

■ **ɕɕnuβlu** *dir* : pu- se laisser tromper 被骗 【参考】 **u-βlu** *vi.*

nuβlxmtɕɕɕt *vt.* **dir** : tx- réciter des soutras 念经 ¶ **nɕzo** tu-ta-nuβlxmtɕɕɕt ú-jɕɕ ? 请你为我们念经行吗? 【参考】

βlxmtɕɕɕt

nuβluw *vt.* **dir** : pu- réciter par cœur, faire sans modèle 背诵; 不用模型地做 ¶ **kɕ**-ɕɕt pu-nuβluw-a et 我没有样板也画出来了 【参考】 **tu-βluw**

nuβra *vt.* **dir** : tx- ① fournir 提供 ¶ **nɕ**-ŋga tx-nuβra-t-a 我给你提供了衣服 ② qui a pour usage de ... 有……的功能

nuβraɕ 【参考】 **βraɕ**

nuβzaŋsa *vt.* **dir** : tx- DENOM devenir ami 交朋友 ¶ **tx**-nuβzaŋsa-t-a 我跟他交了朋友 ¶ **tx**-wɕ-nuβzaŋsa-a 他跟我交了朋友 ¶ **turme** mɕ-kuw-frɕn nuw a-mɕ-tɕ-tu-nuβzaŋse 你不要跟不可靠的人交朋友 【同义词】 **nuwɕuɕu** 【参考】

βzaŋsa

nuβzit *vt.* ① **dir** : nu- faire diminuer 减一部分; 减一段 ¶ **laɕte** ha pɕ-nuβzit 他减了一些东西 ¶ **ji**-kɕndza pɕ-nuβzit 他减了我们的食物 ¶ **pɕawtsu** pɕ-nuβzit 我减了钱 (贪污了) ¶ **nɕ**-fkur pɕ-nuβzit 他减少了你的负担 ② **dir** : pu- raccourcir 弄短一点 ¶ **ɕoŋte** ha pu-zri tɕe pɕ-nuβzit 木料太长, 他弄短了一些

nuwɕɕto *vi.* **dir** : thu- être bouche bée 目瞪口呆 ¶ **thu**-nuwɕɕto-a 我目瞪口呆了 【同义词】 **nɕɕmthi**

■ **znuwɕɕto** *vt.* **dir** : thu- rendre bouche bée 令人目瞪口呆 ¶ **chɕ**-wɕ-znuwɕɕto zo 令他目瞪口呆 【同义词】 **znɕɕmthi**

nuwɕɕna *vi.* **dir** : pu- **dir** : _ ramasser du rumex japonicus 采集山菠菜 ¶ **ɕ**-pu-

nuɪɕɛna你去采集山菠菜吧 【参考】

ɕɛna

nuucha vs. *dir* : lɣ- DENOM être saoul
喝醉 【同义词】 *βzi* 【参考】

cha2

nuuchɤmda vt. *dir* : DENOM boire
de l'alcool à la paille 喝干干酒 ¶ tɪú-wy-
nuuchɤmda ɛti (妖精) 会在你背后插吸管
喝你的血 【参考】 *chɤmda*

nuuchɤrga vs. INCORP aimer boire
de l'alcool 喜欢喝酒 ¶ ki kuu-nuuchɤrga ci
ɲu他是酒鬼 【参考】 *cha2* 【参
考】 rga2

nuuchuβ vt. *dir* : tɣ- s'empiffrer 大口
大口地吃 ¶ tɣ-nuuchuβ-a zo tɣ-ndza-t-a我大
口大口地吃了 【同义词】 *nukhuɣ*
【同义词】 *nulɣɤβ*

nuuchura vi. *dir* : puu- monter la garde
站岗; 守卫 ¶ uzo ku-nuuchura他在站岗
【同义词】 *nusuwa*

nuuci vi. *dir* : puu- DENOM boire sans se
servir de ses mains 直接用嘴巴喝地下的水
(不用手) 【用法】一般指动物 ¶ tu-
ci u-ɲgu puu-nuuci它喝了河流的水 【参
考】 *tuu-ci*

nuuco vt. *dir* : _ suivre 跟踪; 顺着走 ¶
zgo nuunu lɣ-nuuco-t-a我沿着这个山顶走了
¶ kuuki khri ki nuu-nuuco-t-a ma nuu ma múj-
cha-a我只好沿着床边走, 其它还不行(病
人说的话) ¶ tɕu maɲe tɕe, tuu-ci lɣ-nuuco-
t-a tɕe lɣ-ari-a因为没有路, 我顺着水流去
了 ¶ a-tɕu kuu znde ku-nuucɣm ɲu (ɲu-ɣz-
nuuco)我儿子扶着墙慢慢走

■ *znɪɲɪco* vt. *dir* : nuu- *dir* : puu-
suivre les instructions de 依照……的说
法 ¶ uzo kuu kɣ-ɕe ɲu-uɪsɣm qhe, tɕe
nuu-znɪɲɪco-t-a他想去那里, 我就依他了
【参考】 *nuunqhu*

nuucunthaɕ vt. ① *dir* : puu- hacher
de la viande 剁肉 ¶ jicqha tɣ-mthum puu-
nuucunthaɕ你剁一下肉吧 ② *dir* : thui- ha-
cher de l'ail 剁大蒜

nuuɕu vi. *dir* : puu- DENOM jouer aux
cartes 打牌 ¶ jizo puu-nuuɕu-j我们打牌了
【参考】 *ɕu*

nuuɕɣ vi. *dir* : puu- couper des genévriers
(pour faire des fumigations) 砍柏树枝桠 ¶

ɕ-puu-nuɕɣ-a我砍了柏树枝桠

nuuɕɣɣmbuumbjom vi. *dir* : _ faire
une course 赛跑 ¶ ɲu-nuuɕɣɣmbuumbjom-
tei a-puu-ɲu tɕe, nɣzo mɣ-tuu-cha如果我们赛
跑的话, 你肯定不行 【同义词】

nusaxɕuβ

nuuɕmɪɣdui vt. *dir* : tɣ- DE-
NOM tirer au fusil 射枪 ¶ tɣsuur ra tɣ-
nuuɕmɪɣdui-t-a我用枪射了靶子 【参
考】 *ɕmɪɣdui*

nuuɕɣɣɣZ vi. tenir de, ressembler (à ses
parents) 遗传; 有点像(父母) 【用
法】古语 ¶ u-wa ɲu-nuuɕɣɣɣZ他有点像
父亲 ¶ u-phoɲbu u-wa ɲu-nuuɕɣɣɣZ他的
身体有点像他父亲的

nuuɕe vi. *dir* : _ *past stem* : anuuri VERT
rentrer chez soi 回家 ¶ nɣzo tuu-nuuɕe ɕi,
nɣ-mu u-ɕki ?你回不回家, 你母亲那边?
【参考】 *ɕe*

nuuɕɣɣthut vt. *dir* : thui- réparer (une
lame, un soc de charrue) 补(钁头、斧头
等) 【参考】 *tuu-ɕya* 【参考】

mthut

nuuɕkat vi. DENOM transporter à dos
d'animal 驮东西 ¶ azo kuu-nuuɕkat ɲu-a我
是驮东西的人 【参考】 *yuekat*

nuuɕkrɣ vt. *dir* : _ DEIDPH renverser
avec force son adversaire 力气很大, 很轻松
地把对方摔下去 ¶ tɣ-azuɣu-ndzi tɕe, u-zda
pa-nuuɕkrɣ zo pa-tɕaβ在角力的时候, 他很
轻松地把对方摔下去了 【参考】

ɕkrɣɕkrɣ 【参考】 *nuuzgrɣ*

nuuɕmɪɣrga vs. INCORP bavard 爱
说话 ¶ uzo wuma kuu-nuuɕmɪɣrga ci ɲu-ɲu
【参考】 *ruɕmi* 【参考】

ruɕmɪɣtɣm 【参考】 rga

nuuɕpuuz vt. *dir* : tɣ- se déguiser, imi-
ter 打扮; 模仿 ¶ stavthɣr kuu u-pi ta-
nuuɕpuuz斯达塔尔学了他的哥哥 ¶ tɣ-pɣtso
ra kuu ɣmaɣmi ɲu-ɣz-nuuɕpuuz-nu孩子们在
打扮成士兵 ¶ tɣ-pɣtso ra kuu ɕmɪɣdui u-
kuu-lɣt ɲu-ɣz-nuuɕpuuz-nu孩子们装作在打
枪 ¶ tɣ-wɣ-nuuɕpuuz-a他模仿了我的模样
【参考】 *uu-ɕpuuz*

nuuɕqhu vt. ① *dir* : _ tourner le dos à 转
身背向别人 ¶ khɪɣɣɲu ku-nuuɕqhe-a ɲu我
背向窗子 ② *dir* : tɣ- trahir, revenir sur sa pa-

role 背叛; 违背约定; 违反约定 ¶ nɣzo tu-kw-nwəqhu-a ɲu-ŋu 你背叛我 【同义词】 *nuyɣtsa* 【反义词】 *nukɣ-ri* 【参考】 *u-qhu* 【参考】 *znwəqhuəqhu*

■ *anwəqhuəqhu* vi. RECIP

① être opposé, être le contraire (parole) 相反 (话) ¶ ndzizo ndzi-kɣ-ti ɲu-ɣnwəqhuəqhu 他说的话跟你说的话是相反的 ② revenir chacun sur sa parole 互相违背 (约定的事情) ¶ tuokrɣz tɣ-βzu-tɛi ŋu tɛe, mɣ-anwəqhuəqhu-tɛi ra nɣ! 我们商量好了, 不要违背约定

nuɣstar vi. *dir*: ɲu- avoir une leçon 受教训 ¶ azo ɲu-nuɣstar-a 我受过那个教训 ¶ a-ɲu-tu-nuɣstar ɲu-ra wo! 你应该吸取教训! ¶ mu-ɲɣ-stu-nu ma ɲɣ-nuɣstar-nu 他们吸取了教训, 再也不相信他了 ¶ azo kutɛu kɣ-ɣi ɲu-nuɣstar-a ma ɲu-ɣrqihi 我来到这里很辛苦, 因为很远

■ *sɣnuɣstar* (sɣstar) vs. qui donne une leçon 令人受教训

■ *znwəstar* vt. *dir*: ɲu- donner une leçon 教训

nuwəβɣɣlulu vi. à qui mieux mieux 争先恐后 ¶ laxtɛha kɣ-ɣtu ɲu-pe tɛe, to-nwəβɣɣlulu-nu zo to-ɣtu-nu 买的東西很好, 所以他们争着买 ¶ nɣki nu kwi-fse u-qhu tɛe kɣ-ɣtu tu ɛti tɛe, kɣ-nwəβɣɣlulu mɣ-ra wo 那个东西以后还有的买, 不必争

nuwəulu vs. qui peut être traite pendant longtemps (vache) 挤奶期长 (的奶牛) ¶ ki nuŋa ki ku-nwəulu ci ŋu 这个奶牛的挤奶期比较长

nuwəurɲo vi. *dir*: ɲu- rougir (feuilles d'arbre en automne) 秋天叶子变色 ¶ si ɲɣ-nwəurɲo 树的叶子变红了

nuwəɣju vi. *dir*: nu- faire le mort 装死 ¶ ma-nu-tu-nwəɣju kwi nu-rɣma 你不要装自己不会做, 要劳动! 【同义词】 *raɣju*

nuudu vi. *dir*: ɲu- tirer à la courte paille 抽签 ¶ ɛu-nuudu-j 我们来抽签 【参考】 *u-du*

nuudruβ vt. encorner à de nombreuses reprises 一次又一次地顶 ¶ srnunmu nu

to-nuudruβ zo to-tɛhu 水牛把妖精一次又一次地顶了 【参考】 *druβ*

nuufɛi vt. *dir*: nu- s'inquiéter, ne pas vouloir faire (un travail) 怕麻烦; 担心 ¶ nu kɣ-nɣma azo ɲu-nuufɛi-a ɛti 我不想做这个这个工作, 很怕麻烦 ¶ kuuki u-tu-dɣn ɲu-tɛhom tɛe aj ɲu-nuufɛi-a 太多工作, 我怕麻烦 ¶ zgoku ɲu-mbro tɛe kɣ-ɛe ɲu-nuufɛi 山很高, 他想去, 怕麻烦 ¶ khro tɣ-nɣma-t-a tɛe, mɣzu kɣ-nɣma ɲu-nuufɛi-a ɛti 我已经工作很多了, 不想再做了

nuufkurzɛ vi. *dir*: _ transporter des charges sur le dos 背东西 ¶ jisɲi ɛ-ɲu-nuufkurzɛ-j tɛe wuma zo ɲu-nqa 我们今天背了很多东西, 很辛苦 【参考】 *nuuzɛ*

【参考】 *fkur* 【参考】 *fkurzɛ*

*nuufse*₂ adv. ① comme cela, sans but particulier 就这样; 笼统地; 没有目标地; 随便 ¶ nuufse ɛ-tu-nɣkuŋke-a ŋu 我 (没有目标地) 逛街 ② malgré tout 无论怎样都……, 不顾一切 ¶ ɲu-muɛaɣ ri, nuufse zo ɲu-rɣzit-a ɲu-ta-nɣjo. 虽然很冷, 我还是在那里等了你 【参考】 *fse1*

*nuufse*₁ vt. *dir*: kɣ- reconnaître, être familier 认得; 熟悉 (人物) ¶ u-ɲu-kwi-nuufse-a? 你认得我吗? ¶ uzo kɣ-nuufse-t-a 我认得他了 ¶ ki tuirme ɲu-nuufse-a 我认识这个人 ¶ nɣ-kɣ-nuufse kwi-me nu sɣzduy 没有你认识的人, 很难受

nuufsosnum vi. DENOM demander l'aumône (moines) 讨布施 ¶ ku-nuufsosnum ɲɣ-ari-a 我去讨布施了f 【参考】 *fsosnum*

nuuftɛaka vt. *dir*: tɣ- DENOM préparer 准备; 收拾 【同义词】 *myo* 【参考】 *ruuftɛaka* 【参考】 *ftɛaka*

nuuftsak vi. *dir*: ɲu- DENOM couler goutte à goutte 滴水 ¶ @kongtiao u-ŋgu tu-ci ɲu-nuufstsak 空调在滴水 ¶ khɣxtu ɲu-nuufstsak 房背在滴水 ¶ @ganggang ɲu-spoɣ rcáma, tu-ci ɲu-nuufstsak 也许是杯子漏了, 因为在滴水 ¶ tuu-ftsak tɣhɣntɣtɣht zo ɲu-nuufstsak 一滴一滴地漏水 【参考】

tuuftsak

nuəgrəl vi. *dir*: kɣ- DENOM être en rang 平排 ¶ ɣmaɣmi ra ko-nuəgrəl-nu 士兵排成队伍了 【参考】 *u-grəl*

nuɣɣja *vl. dir* : tɣ- résister à 反抗; 对抗; 顶嘴 ¶ nɣ-mu nɣ-wa ma-tɣ-tuu-nuɣɣje 你不要跟你父母顶嘴 【同义词】 **nuɣɣja**

nuɣɣtɛa *vt. dir* : pu- revenir sur sa parole 违反约定 ¶ juɣɣur tuɣɣɣ kuu-βdu-βdi tɣ-nu-βzu-tɛi ɛti ri, nɣzo pɣɣ-kui-nuɣɣtɛa-a. 我们昨天商量得好好的, 但是你违反了约定 【同义词】 **nuɣɣhu** 【参考】 **ɣɣtɛa**

nuɣɣbuɣ *vt. dir* : nu- APPL penser à 想念 ¶ mbarkhom nu-nuɣɣbuɣ-a 我想念马尔康 ¶ @faguo nu-nuɣɣbuɣ-a 我想念法国 ¶ nu-ta-nuɣɣbuɣ-nu 我想念你们

■ **anuɣɣbuɣbuɣ** *vi.* se manquer les uns aux autres 互相思念 ¶ nu-ɣnuɣɣbuɣbuɣ-ndzi 他们俩互相思念 【参考】 **buɣ**

nuɣe *part.* n'est ce pas ? 陈述自己的感觉, 征求别人的看法 “是吗” (只能和程度动词化名词合用) ¶ u-tu-pe nuɣe 很好是吗 ¶ jisɣi tu-mu u-tu-jum nuɣe 今天天气很好是吗

nuɣi *vi. dir* : _ *past stem* : nuɣe VERT revenir 回来 ¶ @shiwuhao ri lɣ-ari tɛe, pɣj-khu mu-tu-nuɣe 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ fso tɛe chu-nuɣi nu-khu khi 他说明天就可以回来 ¶ zatsa lu-nuɣi ɛti 他很快回家 【参考】 **ɣi**

nuɣju *vi. dir* : nu- mourir de faim 饿死 ¶ pɣ-nuɣju 他饿死了 ¶ fsapɣ pɣ-nuɣju 牲畜饿死了 【参考】 **ɣu**

■ **znuɣju** *vt. dir* : nu- faire mourir de faim 令……饿死

nuɣmu *vt. dir* : nu- avoir peur de 害怕 ¶ khu nu-nuɣme-a 我怕老虎 ¶ qapri nu-nuɣme-a 我怕蛇 ¶ tɣndɣi nu-nuɣme-a 我怕鬼 ¶ nu-nuɣmu-t-a 我怕了 【参考】 **mul** 【参考】 **ɣuɣmu** 【参考】 **sɣmu**

nuɣmaz *vi. dir* : tɣ- DENOM se blesser 受伤 ¶ to-nuɣmaz 他受了伤 ¶ azo tɣ-nuɣmaz-a 我受了伤 ¶ a-jak tɣ-nuɣmaz 我的手受伤了 【参考】 **tu-ɣmaz**

■ **znuɣmaz** *vt. dir* : tɣ- blesser 弄伤 ¶ u-mi to-nu-znuɣmaz 他不小心把脚弄伤了 ¶ qartshaz ɣmɣɣdui kuu tó-wɣ-

znuɣmaz 鹿被枪打伤了

nuɣmbɣβ *vs. dir* : thu- DENOM enfler 肿起来 ¶ βɣɣza (βɣɣrtshi) kuu kó-wɣ-mtsuɣ-a tɛe chɣ-nuɣmbɣβ 苍蝇 (蚊子) 叮了我就肿了 ¶ a-jak, a-mi chɣ-nuɣmbɣβ 我的手, 我的脚肿了 ¶ pú-wɣ-ɣndui tɛe chɣ-nuɣmbɣβ 被打了就肿了

■ **znuɣmbɣβ** *vt. dir* : thu- 【参考】 **tu-ɣmbɣβ**

nuɣmum *vs. dir* : tɣ- avoir des exigences sur la nourriture 讲究食物 ¶ tuirme tsuku wuma zo kuu-nuɣmum tu 有的人很讲究食物 【参考】 **mum**

nuɣno 【参考】 **no**

nuɣur *vi. dir* : pu- DENOM subir le gel (plante) 遭霜了 ¶ @cai pɣ-nuɣur 菜遭霜了 ¶ @yangyu pɣ-nuɣur 土豆遭霜了 ¶ tuɣe pju-nuɣur ra 要经历各种艰难才懂得某些道理 【参考】 **tuɣur**

nuɣɣɣβ *vt. dir* : _ tendre la main pour attraper 伸手去抓 ¶ lɣ-nuɣɣɣβ-a ri muɣ-ɣɣβ-a 我把手伸过去, 但是够不着

nuɣuβzjoz 【参考】 **βzjoz**

nuɣuɣum 【参考】 **cum**

nuɣuɣe *vs.* praticable 方便去, 好走 【参考】 **ɛe**

nuɣuɣuftak 【参考】 **ɣuftak**

nuɣuɣɣt 【参考】 **fɣt1**

nuɣuɣfsu *vt. dir* : tɣ- DENOM devenir ami 交朋友 ¶ tɣ-nuɣuɣfsu-t-a 我跟他交了朋友 ¶ jicqha nu tuirme kuu-pe ci nu-ɣu, tɣ-nuɣuɣfsu-t-a 这个人很好, 我跟他交了朋友 【同义词】 **nuβzajsa** 【参考】

ɣuɣfsu

nuɣuɣftuɣl *vi. dir* : pu- FACIL être facile à apprivoiser 容易驯服 ¶ mbro nu nu-nuɣuɣftuɣl 那匹马容易驯服 ¶ jla nu-nuɣuɣftuɣl 犏牛容易驯服 【同义词】

ɣɣnduɣl 【参考】 **ftuɣl**

nuɣuɣjmuɣt 【参考】 **jmuɣt**

nuɣuɣjpa *vs. dir* : tɣ- FACIL facile, pratique 方便; 好办 ¶ zɣɣguɣz kuu-nuɣuɣjpa nu-βzu-tɛi 我们互相提供方便 ¶ tɣ-tuɣt-a nu a-tɣ-tu-ste tɛe, zɣɣguɣz a-pu-nuɣuɣjpa 你如果照我说的去办, 你我都方便

nuɣumto *vs. dir* : tɣ- très visible 容

易发现 ¶ tɕal pu-rɕzi, pu-nuɣuɐmto 很明显, 容易发现 【参考】 mto

nuɣuɐnɐma 【参考】 nɐma

nuɣuɐndza vs. dir: tɕ- FACIL bon à manger 好吃 ¶ tɕ-mthum pu-nuɣuɐndza, múj-nuɣuɐndza 肉好吃, 不好吃 ¶ @cai pu-nuɣuɐndza, múj-nuɣuɐndza 菜好吃, 不好吃 【同义词】 muum 【参考】 ndza

nuɣuɐntchoz vs. dir: tɕ- FACIL ① facile à utiliser 好用; 用起来很方便 ¶ laɖuɐn pu-nuɣuɐntchoz, múj-nuɣuɐntchoz 工具好用, 不好用 ② qui sait tout faire 勤快, 什么都会做 ¶ jieqha turme nu kwi-nuɣuɐntchoz ci pu-ɲu 这个人是个很勤快, 什么都会做的人 【参考】 ntchoz

nuɣuɐɲga 【参考】 ɲga

nuɣuɐɲke vs. dir: tɕ- praticable (chemin) 好走(路) ¶ kuɕi tɕu ki mu-to-pe tɕe múj-nuɣuɐɲke 这条路不好走 ¶ tɕu to-ɣɕdi-nu tɕe to-nuɣuɐɲke tɕe to-pe 他们修了路以后就好走 【参考】 ɲke

nuɣuɐphut 【参考】 phut

nuɣuɐqak 【参考】 qak1

nuɣuɐsɐɲɐɲu 【参考】 sɐɲɐɲu

nuɣuɐt vt. dir: _ VERT ramener 拿回来 ¶ suɲgoɕ tɕ-nuɣuɐt-a 我把干柴拿回来了 ¶ @yangy tɕ-nuɣuɐt-a 我把土豆拿回来了 【参考】 yut

nuɣuɐti 【参考】 ti

nuɣuɐtshi 【参考】 tshi1

nuɣuɐzɲGU 【参考】 zɲGU

nuɣzɐur vi. dir: tɕ- ① être en état d'alerte 警惕; 害怕出事 ¶ pu-nuɣzɐur-a ɕti ma kuɐmaɕ uɔɕɕ-fse ma pu-suisam-a 我怕会出事 ② ne pas oser (manger) 不好意思(吃) ¶ nuɐnu ndzuwa kɕ-rundzɐtshi múj-cha ma pu-nuɣzɐur 客人不敢吃, 不好意思吃 【同义词】 rable

■ znɐyɐzɐur vt. dir: tɕ- ① embarrasser 令人不好意思 ¶ nu kwi-fse ma-tɕ-tu-ti ma tu-znɐyɐzɐur 你不要说那些话, 令他不好意思 ② faire peur 令人觉得危险; 令人担心会出事 ¶ nu kwi-fse paɕei chu-tu-ɔzok tɕe pu-kwi-znɐyɐzɐur-a 你这样削

苹果, 令我害怕会出事

nuhuɐni vt. travailler 打工 【借词】 副业

nujaɲsa vi. oisif 闲着 ¶ azo ɕ-pu-nujaɲsa-a ɕti wo 我去那边闲逛

nujɐntɐɲ vt. dir: pu- DENOM avoir comme passion 有这个爱好 【借词】 jon.tan ¶ kɕ-rɕɔzoz ntsu pu-tu-nujɐntɐɲ ɲu 你很专心地学习 【参考】

jɐntɐɲ

nujɐ vi. dir: tɕ- dire toujours oui 总是答应别人 ¶ ku-nujɐ ci pu-ɲu 他是一个总是答应别人的人 【参考】 ya

nujɐɲɐ vi. dir: nu- dir: pu- INCORP faire paître un yak hybride 放犏牛 ¶ nu-nujɐɲɐ-a 我放了犏牛 ¶ ku-nujɐɲɐ lɐ-ari-a 我去放犏牛了 ¶ ku-nujɐɲɐ lo-ɕe 【参考】 jla 【参考】 lɐy

nujɐmtshi vi. INCORP mener un yak hybride (pendant le labour) 牵犏牛(耕地的时候) ¶ tɕ-nujɐmtshi-a 我牵了犏牛 ¶ tɕ-ptso pu-ɲu-a tɕe, kɕ-nujɐmtshi pu-ɲo-t-a 我小的时候, 我曾经牵过犏牛 【参考】 jɐmtshi

nujɐndza₁ (ɲɐjɐndza) vt. dir: thu- dir: tɕ- aimer manger des petites collations 爱吃零食 ¶ pu-ɕz-nujɐndza 他在吃零食 ¶ nɐzo kuɕi pu-tu-ɕz-nujɐndza 你在吃糖 ¶ @guazi thu-nujɐndza-t-a 我吃了瓜子 ¶ kuɕi tɕ-nujɐndza-t-a 我吃了糖 【参考】 ndza

nujɐndza₂ vi. couper de l'herbe pour les yaks hybrides 割牛草 ¶ ku-nujɐndza jɐ-ari-a 我去割牛草了 【同义词】

ɐɐtɐɐɐ

nujɐzɐɐ vi. dir: tɕ- INCORP dormir dans une direction inverse 打脚蹬(朝相反的方向睡, 交叉着脚) ¶ zɐni to-nujɐzɐɐ-ndzi 他们俩朝相反的方向睡了 【参考】 zɐɐ

nujɐmɔ vi. dir: pu- DENOM être l'objet du rêve de quelqu'un 出现在别人的梦中 【用法】 表示好兆头 ¶ juɕeɐɐ pu-ta-ɐjɐmɔ tɕe pu-tu-nujɐmɔ 昨天我梦见你了(是好兆头) ¶ múj-nujɐmɔ-nu 梦见他们是不好的兆头 【参考】 tu-jɐmɔ

【参考】 ɐjɐmɔ

nuijroʁ *vt. dir : tx- DENOM* suivre à la trace 追踪 ¶ juʁfɛur, pri ci tx-nuɛɣmuɣdu-t-a tɛɛ jɔ-anuri tɛɛ tx-nuijroʁ-a 昨天我射了一头熊，它逃走了，我追踪了它 【参考】 **tx-jroʁ** 【参考】 **rxjroʁ**

nuijɔ *vi. dir : tx-* insulter, gronder 骂 ¶ ju-tu-nuijɔ 你在骂人 ¶ tx-nuijɔ-a 我骂了他 ¶ ma-tx-tu-nuijɔ 你不要骂（我）

■ **nuijɔjɛ** *vi. dir : tx-* insulter 乱骂
【同义词】 **nxmqɛ**

nuijɔjɛ 【参考】 **nuijɔ**

nuijtʃɔɣɣ *vt. dir : pu-* ① érafler avec force 使劲地刮 ¶ u-ŋga ra pu-nuijtʃɔɣɣ zo ju-rɛi pjɔ-ŋu 把它的衣服使劲地刮破了 ② abîmer en griffant 抓烂 ¶ lulu tu-muɣɣuɣ kuu pu-kui-nuijtʃɔɣɣ zo ŋɣɣɣ 猫会在身上乱抓（把衣服和皮肤抓烂）

nuijɣɣɣɣ 【参考】 **jujɣɣɣ**

nukɣntɛɛ *vi. dir : pu- DENOM* aller dans la rue 上街 ¶ jieqha jizora @jie-shang ɛ-pu-nukɣntɛɛ-i 我们刚才上街了 ¶ @chenlaoshi cho jizora pu-nukɣntɛɛ-i 我们跟陈老师上街了 【参考】 **kyntɛ-haɣ**

nukɣrŋi *vi. dir : nu- dir : pu- DENOM* aller chercher des herbes sauvages 去采集野菜 ¶ suŋgu z-nu-nukɣrŋi-a 我到森林去采集野菜了 【参考】 **arŋi**

nukhamu *vi. dir : tx- DENOM* faire à manger 做饭 ¶ juʁfɛur pu-nukhamu-a 我昨天做了饭 ¶ jisŋi nxzo tx-nukhamu 你今天做饭吧 ¶ azo nukhamu-a ra 我要做饭了 【参考】 **khamu**

nukhaŋɣɣɣ *vi. dir : thu-* les quatre fers en l'air 四脚朝天

■ **znukhaŋɣɣɣ** *vt. dir : thu-* mettre les quatre fers en l'air 让……四脚朝天 ¶ uzo pu-znɣjpuipe ri, uzo sɣz kuu-cha ra jo-yi-nu tɛɛ ɛɣ-wy-znukhaŋɣɣɣ ɛti 他以前很傲慢，但是他遇见了比自己厉害的人，挫了他的傲气

nukhaŋɣu *vi. dir : thu-* être accroupi 蹲 ¶ ma-thu-tu-nukhaŋɣu 你不要蹲下（没有礼貌）

nukharwut *vi. dir : tx- DENOM* avoir la fièvre aphteuse 得口蹄疫 ¶ jla pu-nukharwut 犏牛有口蹄疫 【参考】

kharwut

nukhɣɣɣ *vt. dir : tx- DENOM* dire des blagues 开玩笑；讲笑话 ¶ juʁfɛur tx-kui-nukhɣɣdar-a 你昨天跟我开了玩笑 ¶ tx-ta-nukhɣɣɣ ɛti ma a-stu maɣ 我只跟你开了玩笑 【参考】 **kxɣɣɣ**

nukhɣɣa *vi.* ne pas rester en place, aller à droite et à gauche (oiseau) 在地面来回转动（鸟） ¶ qro pu-nukhɣɣa 鸽子在来回转动 ¶ nx-stu ku-kx-rɣzi maŋe tɛɛ qro kui-nukhɣɣa zo ju-tu-fɛ 你坐好，不要坐立不安

nukhɣda *vt. dir : nu-* convaincre, calmer, raisonner qqn 劝说 ¶ ju-tu-anumqaj-ndzi tɛɛ nu-ta-nukhɣda 你们俩吵架了，我劝了你一下了 【反义词】

ɣɣɣɣ

nukhɣja *vi. dir : tx-* résister 顶嘴 ¶ a-mu tx-nukhɣja-t-a 我跟我母亲顶嘴了 ¶ a-wa tx-nukhɣja-t-a 我跟我父亲顶嘴了 ¶ nxzo pu-tu-nukhɣja 你在顶嘴 ¶ nxzo ma-tx-kui-nukhɣja-a 你不要跟我顶嘴 【同义词】 **nuyɣja**

nukhɣjɣɣ *vt. dir : tx- DENOM* faire un souhait 许愿 ¶ tx-nukhɣjɣlan-a 我许愿了 ¶ ɣasa tu-ɛɛ-a nu-suso-t-a ri, mu-pu-ŋgru tɛɛ tx-nukhɣjɣlan-a 我想过去去拉萨，没有去成，但是我许了愿将来一定会去 【参考】 **kxjɣɣ**

nukhɣɣmdzumdzum *vi. dir : pu- dir : thu-* s'accroupir 蹲 ¶ ju-tu-nukhɣɣmdzumdzum 你是蹲着的 【同义词】 **nukhaŋɣu** 【参考】 **amdzum**

nukhɣphru *vt. dir : tx-* asperger (avec la bouche) 喷（水） ¶ tu-ndzi to-khru tɛɛ, tx-nukhɣphru-t-a tɛɛ nu-ɣɣla-t-a 皮子干了，我喷了一下口水就令它湿润 【参考】 **kxphru**

nukhɣrŋgu *vi. dir : lx- INCORP* s'allonger n'importe où pour se reposer 随便躺在某个地方休息 【参考】 **kxjmu**
【参考】 **rggu**

nukhɣsnum *vt.* mouiller avec de la salive 用口水弄湿 【参考】 **kxɣsnum**

nukho *vi. dir : tx- DENOM* passer la nuit chez quelqu'un 借宿 ¶ juʁfɛur ji-kui-

nuukho ɛnuuz pu-tu, ɣsum pu-tu 昨天我们家有两三个客人 ¶ tx-nuukho-a 我在他家借宿了 【参考】 *kho*

■ **znukho** vt. dir: tx- CAUS inviter chez soi pour la nuit 请人留宿 ¶ tx-znukho-t-a 我请他留宿了 ¶ azo ci tu-rzax tu-kui-znukho-a-nu u-jy? 请问能否让我借宿一晚?

nuukhramba vt. dir: tx- DENOM tromper, mentir à quelqu'un 欺骗; 撒谎 ¶ juufɛur tx-ta-nuukhramba 我昨天骗了你 ¶ nɔzo ma-tx-kui-nuukhramba-a 你不要骗我

■ **sɣnuukhramba** vi. dir: tx- APASS tromper les gens 骗别人

■ **ɣɣnuukhramba** vi. dir: tx- REFL être trompé 被骗 【参考】 *khramba* 【参考】 *ruukhramba*

nuukhruy vt. dir: nu- accrocher et déchirer 钩住; 钩破 ¶ kɣ-tui-ari nɣ pu-kui-nuukhruy-a, nu-tui-ye nɣ pu-kui-nuukhruy-a 你过去就把我的衣服钩破, 过来也把我的衣服钩破 ¶ si kui a-ŋga na-nuukhruy 我的衣服被树钩破了

nuukhruum vi. dir: kɣ- DENOM ① être puni, recevoir un châtement 受罚 ② aller en prison 坐牢 【借词】 *khrim* ¶ pu-nuukhruum-nu 他们在坐牢

■ **sɣznukhruum** vi. infliger des punitions 惩罚人 ¶ kui-znukhruum 刽子手

■ **znukhruum** vt. dir: kɣ- CAUS infliger une punition, châtier 惩罚, 用刑

nuukhuu 【参考】 *khui*

nuukhuuy vt. div: kɣ- boire à longs traits 大口大口地喝 (很急的样子) ¶ tu-ci ko-nuukhuuy zo ko-tshi 他大口大口地喝了水 【同义词】 *nuuchuß*

nuukhuur vt. dir: pu- DENOM commander, gérer 担当; 管理 【借词】 *khur* ¶ azo @daduizhang pu-a-znukhuur-a 我以前当大队长

nuukhuurthaj vi. dir: tx- DENOM occuper un poste 当官 ¶ ɣsu-xpa pu-nuukhuurthaj-a 我当了三年官

nuukhuurwum vi. dir: nu- DENOM moisir 发霉 ¶ kɣ-ndza nɣ-nuukhuurwum 食物发霉了 ¶ nu-kui-nuukhuurwum kɣ-ndza

mɣ-sna 发霉的食物不能吃 【参考】

khurwum

nuukumbrɔl vi. dir: pu- jouer aux échecs 下棋 ¶ pjɣ-nuukumbrɔl 他下棋了 【参考】 *kumbrɔl*

nuukon vt. dir: tx- DENOM gérer, s'occuper de 管理 【借词】 *管* ¶ thamtham azo @linyegongzuo ku-oz-nuukon-a 我现在管理林业工作

■ **znukon** vt. pouvoir contrôler 能管住 ¶ iɛqha tx-ptso nu u-tui-li kui u-kui-znukon me 这个小孩子很调皮, 没有管得住他

■ **ɣɣnuukon** vi. dir: tx- REFL ne se soucier que de soi 只顾自己

nuukonj vs. dir: tx- DENOM DENOM cher 贵 【借词】 *gonj* ¶ laxteha pu-nuukonj, muj-nuukonj 东西很便宜, 不便宜

nuukowa vt. dir: tx- DENOM préparer 准备; 想办法 ¶ tx-nuukowa-t-a 我准备了 ¶ ku-oz-nuukowa-a 我正在准备 ¶ kha kɣ-βzu tx-nuukowa-t-a 我准备修房子了 ¶ kɣ-rɔβzjoz tx-nuukowa-ta 我做了读书的准备 ¶ ki tx-nuukowa-t-a 我想了这个办法 ¶ tshi tsuku zo to-nuukowa ri mu-pjɣ-cha 他想尽办法, 但是没有成功 【参考】 *kowa* 【同义词】 *nuufɛaka* 【同义词】 *myo* 【参考】 *kowa*

nuukrɔlma vi. dir: tx- attraper une maladie de l'intestin 拉肚子 (孩子) ¶ tx-ptso pu-nuukrɔlma 小孩子在拉肚子

nuukrɔz vt. dir: tx- DENOM discuter 商量 ¶ kɣ-nuukrɔzhwi pu-az-nuukrɔz-tei 我们俩在商量开会的事 ¶ u-konj ta-nuukrɔz-nu 他们商量了价钱 ¶ tx-nuukrɔz-tei 我们俩商量了 ¶ ju-kɣ-ɛe to-nuukrɔz-nu 他们商量了要不要去 【参考】 *tuukrɔz* 【参考】 *rɔkrɔz*

nuukro 【参考】 *kro*

nuukruß vi. dir: pu- tomber malade à cause de nourriture avariée 食物中毒

■ **znukruß** vt. dir: pu- rendre malade (nourriture avariée) 使中毒 ¶ tx-mthum nɣ-ɣɔdi tɛe pu-wɣ-znukruß-a 肉坏了, 令我生病了 ¶ kɣ-ndza kui pjɣ-wɣ-znukruß-a 食物把我吃生病

nuukuɕnom *vi. dir :* pu- DENOM ra-
masser les épis tombés sur le sol après la récolte
收割后捡地上的青稞穗 ¶ tɕei kɣ-phuɪ-ti
tɕe, pu-nuukuɕnom-a我们收割的时候，我
捡了青稞穗 【参考】 *kuɕnom*
nuukujɟu *vt. dir :* tɕ- *dir :* nu- ju-
rer 发誓 ¶ jɣ-nuukujɟu他立下誓言 ¶ tɕ-
nuukujɟu-t-a (= kujɟu tɕ-jɔɰ-a)我立下誓言
【参考】 *kujɟu* 【参考】 *anukuu-
jɟujɟu* 【参考】 *anukujɟɣɟu*
nuukuɪlu *vi. dir :* pu- se perdre 迷
路 ¶ tɕu pɣ-nuukuɪlu-a我迷路了 ¶ nu zgo-
ku nu kɣ-ɕe mu-pu-rɲo-t-a tɕe, pu-nuɣi-a
ri pu-nuukuɪlu-a因为我从来没有去过这座
山，我从上面回来的时候就迷路了
■ **znuukuɪlu** *vt. dir :* pu- CAUS
faire se perdre 令……迷路 ¶ pú-wy-
znuukuɪlu-a他令我迷路了
nuukumas *vi. dir :* thu- *dir :* nu-
DENOM se tromper 无意中犯错误 ¶ tu-
rɟu pu-nuukumas他说错了 ¶ kɣ-rɪt jɣ-
tu-nuukumas ri, múj-tu-nuɪswɪrtɔɰ你写错
了，但是你没有发现 ¶ jieqha kɣ-sthɔɰ
jɣ-nuukumas-a我刚才按错了（手机）
【参考】 *kumas* 【同义词】
nor
nuukumpɕɣr *vt. dir :* thu- DENOM
porter aux grandes occasions 打扮（在特定
的情况才穿的衣服）¶ ki tɕɣye ki nu chu-
nuukumpɕɣr ɕti ma u-xso tɕe mɣ-ntɕhoz珍珠
只在特殊的情况才戴，平时不戴 【参
考】 *mpɕɣr*
nuukumtɕhu *vt. dir :* nu- jouer avec
把……当做玩具 ¶ a-tɕu kuu qartshaz u-ɕpi
pu-nuukumtɕhi ɲu我儿子在玩鹿形状的玩
具 【参考】 *kumtɕhu*
nuulakjɔɰ *vi. INCORP* servir d'assistant
当帮手 【参考】 *lakjɔɰ*
nuulɣmba *vt. dir :* tɕ- soutenir, s'oc-
cuper de 扶持；照顾 ¶ jieqha lo-βzi tɕe tɕ-
nuulɣmba-t-a他醉了，我就把他扶起来了
【同义词】 *yɣrɲdi*
nuulɣn 【参考】 *lɣn*
nuulɣsɣr *vi. dir :* tɕ- DENOM fêter le
nouvel an 过年 【借词】 lo.gsar ¶ kɣ-
nuulɣsɣr to-mda到了过年的时候了 【参
考】 *lɣsɣr*

nuulɣɣβ *vt. dir :* tɕ- s'empiffrer 大口大
口地吃 ¶ tɕ-nuulɣaβ-a zo tɕ-ndza-t-a我大口
大口地吃了 【同义词】 *nuuchuβ*
nuuluuka *vs. dir :* tɕ- être séparé et ne pas
être dérangé par les autres, ne pas avoir besoin
de s'occuper de toutes sortes de choses 被隔开
（不受别人的干扰，不需要管多种事情）
¶ nu ɕungu tɕe, thuɕi tsuku zo tuturca ɣu-
nɣma pu-ra tɕe pu-sɣduɣ ma tham tɕe tu-
tuɸhu ma ɣu-nɣma múj-ra tɕe, pu-sɣscit ma
pu-kui-nuuluuka tɕe以前要同时做好几种事
情，现在只需要做一种事，不再需要管那
么多，很轻松
nuɪɪɔɰ *vi. dir :* _ AUTOBEN se deta-
cher 散开；自动的出来 ¶ laxtɕha nuɪɪɔɰ
pu-ɲu这个东西快要掉出来了 ¶ tu-xtsɣ-ri
jɣ-nuɪɪɔɰ鞋带散了 ¶ a-mi jɣ-nuɪɪɔɰ我脚脱
白了 ¶ paɰ u-nanɕɕu chɣ-nuɪɪɔɰ猪的内脏
出来了 【参考】 *ɪɔɰ2*
numɣɕungu *adv.* autrefois 以前
numbe *vt. dir :* tɕ- dédommager 赔
偿 ¶ a-ɲga jɣ-tu-βde tɕe tɕ-numbe你把
我的衣服弄丢了，你要给我赔 ¶ u-laxtɕha
jɣ-nuɪβde-t-a tɕe tɕ-numbe-t-a我把他的东
西弄丢了，就给他赔了 【同义词】
ɣli
numbyom *vt. dir :* tɕ- APPL avoir
hâte de 盼望 ¶ tɕ-ta-numbyom我很想你
了 ¶ u-mu to-numbyom他很想妈妈了 ¶
u zo ju-nuɣi pu-numbyom-a我盼望他早日
回来 ¶ lɣsɣr ju-zɣuɪt pu-numbyom-a我盼
望新年 ¶ juɪɕɕur a-zuɪβ mu-pu-ye tɕe, lu-
fsoɰ tɕ-numbyom-a昨天睡不着，盼望天亮
【同义词】 *nuɣbuɣ* 【参考】
mbyom
■ **anumbuumbyom** *vi.* se manquer
les uns aux autres 互相思念
numbjum *vi. dir :* thu- se chauf-
fer au feu 烤火取暖 ¶ smi u-phe thu-
numbjum你烤火取暖吧 ¶ smi u-phe thu-
numbjum-a我烤火取暖了 【同义词】
nuismuɣjum
numbrɣpu *v. dir :* tɕ- INCORP mon-
ter (à cheval) 骑 ¶ mbro tɕ-numbrɣpu-t-
a我骑了马 ¶ qambru tɕ-numbrɣpu-t-a我
骑了牦牛
■ **ꞑꞑꞑnumbrɣpu** *vi. dir :* tɕ- se

laisser monter 让……骑在自己背上 ㊦
mbro tuirme nuu kuu to-zɣnumbrɔpɔ 马
让人骑在它背上了 【参考】 *mbro2*

numbrɔrɔwɔ vi. dir: tɣ- INCORP
faire une course de cheval 赛马 ㊦ lɣsɣr u-
raŋ puu-numbrɔrɔwɔ-nuu 过年的时候，他们
在赛马 【参考】 *mbɔrɔrɔwɔ*

numbrɔzɔu vt. dir: puu- DENOM ob-
tenir le fruit de son travail 得到自己的劳动
成果 ㊦ puu-numbrɔzɔu-j 我们得到自己的
劳动成果 ㊦ japa ndɣre sɣrwa puu-tu tɛe kɣ-
numbrɔzɔu puu-rkuun 去年下了冰雹，（农
民们的）收获不多 【参考】 *u-
mbɔrɔzɔu*

numbruumsaɣ vi. dir: tɣ- INCORP
sauter à la corde 跳绳 【参考】 *tumbri*
【参考】 *mtsax*

numbuurlɔn vt. dir: thu- DENOM
raboter 刨 【借词】 *ⁿbur.len* ㊦ si
thu-numbuurlɔn 你刨一下树 ㊦ tɣɣm thu-
numbuurlan-a 我刨了木板 【参考】
mbuurlɔn

numbuusut vt. dir: thu- DENOM rā-
per 擦成丝丝 【参考】 *mbuusut*

numdar vi. dir: _ sauter 跳 ㊦ kɣ-
numdar-a 我跳了 ㊦ tɣɣki tuu-ci ɣɣzu tɛe, kɣ-
ŋke mɔj-khuu tɛe thu-numdar-a 下面有水，
我不能走就跳过去了 【同义词】 *mt-
sax*

■ *nɣmdumdar* vi. N.ORIENT sau-
ter dans tous les sens 跳来跳去

numdaɣzɔwɔ vt. dir: tɣ- DENOM tirer
à l'arc 射箭 ㊦ tɣ-fsuur tɣ-numdaɣzɔwɔ-a 我对
着靶子射箭了 【参考】 *mdaɣzɔwɔ*

numdoɣ vi. dir: tɣ- DENOM
avoir l'air de 好像 ㊦ jisɣi tuu-muu kuu-lɣt
puu-numdoɣ 今天好像要下雨 ㊦ puu-tuu-
numdoɣ 你又强壮又高大 【参考】
u-mdoɣ

■ *znumdoɣ* vt. bien faire (un certain
type de travail) 【好样】（那一方面的工作）
做得好 ㊦ nɣki nuu kɣ-sɣsuxɣɣt kuu-
znumdoɣ ci puu-ŋu 那个人以前是个很好的
老师 ㊦ uzo kuu tuu-ta-nɣma zo nuu tu-
znumdoɣɣti 他做的每一样工作都做得非
常好

numdum vt. dir: _ manger en mar-

chant 一边走一边吃 ㊦ kuu-chi puu-tuu-ɣz-
numdum 你一边走一边吃糖 ㊦ @paopa-
tang puu-tuu-ɣz-numdum 你一边走一边吃
泡泡糖 【参考】 *nuundzɣmdum*

numga vt. dir: kɣ- ① avoir l'inten-
tion 有意 ② être bien fait pour 活该
㊦ nuu kɣ-tuu-numga-t 你活该！ ㊦ puu-tuu-
sɣnuurtea ntsuu tɛe taɣphe ci nuu-tú-wɣ-sɣɣe
tɛe, nuu kɣ-tuu-numga-t 你总是惹人，你
被打耳光是你活该

■ *kɣ-numga* afin de 为了 ㊦ ftsoɣ
nuu tɛe tɛe u-lu kɣ-numga puu-ŋu 母犏牛是
为了牛奶（而养的）

numgo vi. dir: tɣ- DENOM déjeuner
吃中午饭 【同义词】 *ruundzɣtshi*
【参考】 *tuu-mgo*

numgro vt. dir: thu- dir: puu- ①
attendre 盼望 ㊦ puu-ta-numgro 我盼望你
㊦ pjuu-tuu-ɣi puu-ta-numgro 我盼望你来 ②
espérer 希望 ㊦ nɣzo kɣ-si ma nɣ-kɣ-numgro
ɣɣ-me 你只有死路一条 【参考】 *sɣm-
gro*

■ *anumgumgro* vi. s'attendre les
uns les autres 互相盼望

numja vt. dir: tɣ- dir: puu- obtenir 得
到，捡 ㊦ tɣ-numja-t-a 我捡了 ㊦ u-thoɣ nuu
puu-ɣta tɛe, tɣ-numja-t-a 地上有那个东西，
我就捡了 【参考】 *mja*

numkɣɣur vt. dir: thu- DE-
NOM porter sur le cou comme un collier 把
某物体当项链戴在脖子上 ㊦ laxtɣha thu-
numkɣɣur-a 我把东西戴在脖子上了 ㊦
uzo kuu laxtɣha tha-numkɣɣur 他把东西戴
在脖子上 【参考】 *mkɣɣur*

numkɣqloɣ vi. dir: thu- se prendre
les pieds dans quelque chose et tomber 绊倒
【用法】 *numkɣqloɣ* 比 *asɣtɣ* 稍微严重
一些，前者表示全身摔倒在地，后缀表示
也许可以用手扶起来 ㊦ thu-numkɣqloɣ-a 我
被绊倒了

■ *znumkɣqloɣ* vt. dir: thu- CAUS
faire un croc-en-jambe (faire tomber vers
l'avant) 绊拽 ㊦ thu-kuu-z-numkɣqloɣ-a
(=puu-kuu-tɣaβ-a) 你把我绊拽住了 ㊦ ma-
tuu-ste ma tuu-z-numkɣqloɣ 你别这样，不
然你会把他绊拽住

numgla vt. dir: _ DENOM passer par

dessus 跨过 ¶ si kɤ-numgla-t-a我跨过了
(倒下的)树干 ¶ rdɤstaɤ kɤ-numgla-t-a我
从石头上跨过去了 【参考】 *tu-mcla*
numnɤl vi. dir : pu- être sali, être rendu
impur 被玷污, 受晦气 (迷信的说法)

■ znumnɤl vt. dir : pu- CAUS salir,
rendre impur 令……沾上玷污气, 沾上
晦气 ¶ tu-ŋga nuɤw ma-thu-tu-ŋge ma
mɤ-χtso tɛe tú-wy-z-numnɤl你别穿这件衣
服, 不干净, 你会沾上晦气的 ¶ tɕhi tɤ-
tu-ari tɛe, tuɤrme u-pa a-mɤ-tu-ɛɛ ma tú-
wy-z-numnɤl你上楼梯的时候, 不要在
别人下面不然你会沾上晦气的 ¶ tu-ŋga
ku pjɤ-wy-z-numnal-a这件令我受了晦气

numɤnaqrui vt. dir : tɤ- épier 瞪眼 ¶
ma-tɤ-ku-numɤnaqrui-a你不要瞪我 【参
考】 *mɤnaqrui*

numɤɤuɤ vi. dir : kɤ- DENOM at-
traper le cancer de l'estomac 得胃癌 ¶ ko-
numɤɤuɤ他得了胃癌 【参考】 *tu-
mɤuɤ*

numɤɤuɤka vi. dir : pu- DENOM être
humilié 被羞辱 ¶ jieqha ndɤre tuɤrme u-
ɤɤri pu-numɤɤuɤka他在别人面前被羞辱了
【参考】 *mɤɤuɤka*

numɤɤuɤɤzi vs. avoir bon caractère 脾
气好 【同义词】 *numɤɤuɤɤɤz*
【参考】 *mɤɤuɤɤzi*

numɤɤuɤɤɤz vs. dir : tɤ- avoir bon
caractère 脾气很好 【同义词】
numɤɤuɤɤzi 【参考】 *mɤɤuɤɤɤz*

numɤɤu vt. dir : kɤ- boire sans main,
en mettant directement sa bouche sur... (不
用手) 直接用嘴对着……的口喝 ¶ khuit-
sa kɤ-numɤɤu-t-a我直接用嘴对着碗口喝了
(水) 【参考】 *u-mɤɤu*

numɤɤa vi. dir : tɤ- être impressionnant
醒目耀眼 【借词】 mɤɤa ¶ u-ŋga pu-
numɤɤa他的衣服醒目耀眼

numɤpa vt. dir : nu- s'occuper de 照顾
¶ tɤ-ptɤso ra kɤ-numɤpa pu-nqa照顾小孩子
很难

■ sɤnumɤpa vi. APASS s'occuper des
gens 照顾别人

■ zɤɤnumɤpa vi. REFL s'occuper
de soi-même 照顾自己 ¶ kɤ-zɤɤnumɤpa
pjui-ku-cha ra一定要会照顾自己

numtɕhu vt. dir : tɤ- dire du mal 说
别人的坏话 ¶ jieqha nu kuu a-qhu nú-wy-
numtɕhu-a那个人在我背后说我的坏话

■ sɤnumtɕhu vi. dir : tɤ- dire du
mal des gens 说别人的坏话 ¶ jieqha nu
pu-sɤnumtɕhu那个人说别人的坏话

numtɕhuɤtsaɤ vi. avoir des ulcères sur
la bouche 嘴上生疮 【参考】

mtɕhuɤtsaɤ

numtɕi vi. dir : thu- DENOM tôt 起得
早; 来得早 ¶ azo pu-numtɕi-a, nɤzo múj-
tu-numtɕi我起得早, 你起得晚 ¶ uzo
sɤskuɤku zo chu-numtɕi pu-ŋu他每天早上
早起 ¶ fso tɛe a-tu-sɤ-numtɕi numtɕi, za ku-
nu-rŋgu-a ra我为了明天早起, 就要早点
睡觉 ¶ pyɤtɕu mɤ-ku-numtɕi qajui mɤ-aɤe晚
起的鸟吃不到虫子 【参考】 *tumtɕi*

numthui vt. dir : tɤ- faire un béné-
fice au dépend de 赚……的钱 【借
词】 mtho ¶ tɤ-ta-numthui我赚了你的钱
¶ tɤ-wy-numthui-a他赚了 my 的钱

■ sɤnumthui vi. faire un bénéfice
赚别人的钱

numthui₂ vt. dir : thu- DENOM
maudire 诅咒 (念咒经) ¶ cho-numthui
(=mthui cho-lɤt) (喇嘛) 诅咒了他 【参
考】 *mthui*

numto vt. ① dir : pu- trouver qqch par
terre 捡东西 ¶ laxtɕha pa-numto他捡到东
西了 ¶ @gangbi pa-numto他捡到钢笔了 ¶
peawtsui pa-numto他捡到钱了 ② dir : tɤ-
viser 瞄准 ¶ tɤfsur tɤ-numto-t-a我瞄准了
靶子 ¶ tɤfsur pu-ɤz-numto-nu他们在瞄
准靶子 【参考】 mto

numtshalu vi. DENOM ramasser des
orties 找荨麻 【参考】 *mtshalu*

nuuna vi. dir : tɤ- se reposer 休息 ¶ tɕu
tɤ-nuuna-a我在路上休息了 ¶ pu-nqa tɛe tɤ-
nuuna-a很辛苦, 我就休息了 ¶ jisɤi toɤde
tɤ-nuuna tɛe, jɤ-anuɤri她今天 (在我家) 休
息了一会就回去了 ¶ kɤ-nuɤβlu mɤ-tu-cha,
tɤ-nuuna你休想骗我 【参考】 *znuuna*

nuundzɯnbu vi. dir : nu- partir de chez
soi 出门; 出差 ¶ nɤzo kuɤsthuɤci zo ku-
ɤrqhi ku-nuundzɯnbu jo-tu-yi你从这么远
的地方出差来这里 【参考】 *ndzɯnbu*

■ **znuundzɯnbu** vt. CAUS faire voyager 让……出差

nuundzɯmbyom vi. *dir* : tɣ- COMP être pressé de manger 急着要吃; 馋嘴 ¶ tɣ-nuundzɯmbyom-a 我急着要吃了 ¶ nɣzo nɣ-tu-nuundzɯmbyom nu 你很馋嘴 【同义词】 *fkrɯz* 【参考】 *ndza* 【参考】 *mbyom*

nuundzɯmdum vi. *dir* : tɣ- COMP aimer manger des petites collations 爱吃零食 ¶ pu-tu-nuundzɯmdum 你爱吃零食 ¶ aj tɣ-nuundzɯmdum-a 我爱吃零食 ¶ kɣ-nuundzɯmdum ɣɛu 他最喜欢吃零食 【参考】 *numdum* 【参考】 *ndza*

nuundzɯqɣɾ vt. *dir* : pu- COMP ne pas laisser quelqu'un manger avec soi 不让别人吃 这里有食物, 不让我吃, 这种情况叫做kɣnuundzɯqɣɾ ¶ pu-kui-nuundzɯqɣɾ-a 你没有叫我吃

■ **anuundzɯquɣɾ** vi. manger chacun dans son coin 各自吃各的 ¶ tuɾme ɳnu-rdɔɳ ma maŋe-tei tɛɛ, kɣ-ɣnuundzɯquɣɾ mɣ-nu-cha-tei 只有我们俩, 不能各自吃的各的 【参考】

ndza 【参考】 *qɣɾ*

nuundzɯqhɣju 【参考】 *ndzɣ-qhɣju*

nuundzɯsma vi. vouloir manger 想吃东西 【用法】 原来生病很不想吃饭, 病好了之后就想吃 ¶ tɣ-ngo-a tɛɛ pu-nuundzɯsma-a 我病了, 现在就想吃东西 【参考】 *ndza* 【参考】 *nɣsma*

nuundzom vi. couler le long 顺着某个东西流下来 ¶ tu-ci nu suku u-taɣ pjɣ-nuundzom 水顺着树梢流下来了 ¶ tu-ci nu si u-rtaɣ u-taɣ pjɣ-nuundzom 水顺着树枝流下来了 ¶ u-kɣrme u-taɣ tu-ci pjɣ-nuundzom 水顺着他的头发流下来了

nuundzui vi. *dir* : tɣ- vertical 竖

■ **znuundzui** vt. *dir* : lɣ- CAUS mettre à la verticale 竖起来 ¶ laxtɛha lɣ-znuundzui-t-a 我把东西竖起来了 ¶ ɛɔŋtɛa lɣ-znuundzui-t-a 我把木料竖起来了 【同义词】 *ftɛhur*

nuundzuiɣwɯz vi. *dir* : pu- *dir* : thui- somnoler 打瞌睡 ¶ a-zuɔɔ pu-ɣi, pu-nuundzuiɣwɯz-a 我想睡了, 我在打瞌睡 ¶

ma-thui-tui-nuundzuiɣwɯz 你不要打瞌睡

■ **ɣɣnuundzuiɣwɯz** vs. FACIL somnoler facilement 容易打瞌睡 ¶ pu-ɣɣnuundzuiɣwɯz 他容易打瞌睡

nuuni dem. ces deux choses 那两个

nuunɣɣtɕo vi. *dir* : nu- *dir* : pu- INCORP rembourser sa dette 还债 ¶ nu-nuunɣɣtɕo-a 我还了债 【参考】 *tu-nɣa* 【参考】 *tɕo*

nuuno vt. *dir* : pu- *dir* : _ VERT ramener (le bétail) à la maison 把牲畜赶回家 ¶ pu-nuno-t-a 我(把牲畜)赶回家了 【参考】 *no*

nuunthoɳnthui vi. *dir* : tɣ- *dir* : thui- ramasser les détritɯs 捡废物 ¶ u-thoɳ ra tɣ-nuunthoɳnthui-a 我捡了地上的垃圾 ¶ hanuɳi ɛ-tu-nuunthoɳnthui-a nɣ 我要去捡一下! ¶ kɣ-nuunthoɳnthui mɣ-ra 不要到处捡垃圾

nuuntsho vt. *dir* : thui- *dir* : nu- manger la viande sur les os 吃骨头上剩下的肉 ¶ ɛɣru thui-nuuntshɣm 你把骨头上的肉吃了 ¶ ɛɣru na-nuuntsho 他吃骨头上的肉

■ **znuuntsho** vt. *dir* : nu- CAUS faire manger la viande sur les os 令人吃骨头上剩下的肉

nuuntsui vt. *dir* : tɣ- lécher 舔 ¶ khuɳ-ta tɣ-nuuntsui-a 我舔了碗 ¶ khuɳa kui u-jɳgu to-nuuntsui 狗舔了它的碗

■ **znuuntsui** vt. faire lécher 让……舔 ¶ tɛhuɳkui ta-znuuntsui 让你舔狗碗 (骂人的话)

nuunu₂ dem. celà 那个

nuunu₁ vt. *dir* : kɣ- DENOM sucer, aspirer 吸; 吸吮 ¶ chɣmdɣru kɣ-nuunu-t-a 我吸了坛吸管 (喝坛坛酒) 【参考】

tu-nu

nuɔɾɯmkhe vs. *dir* : nu- INCORP maigre 瘦 ¶ jicqha nu pu-nuɔɾɯmkhe 那个很瘦 ¶ nu-fsapaɳ pu-nuɔɾɯmkhe 他们的牲畜很瘦

■ **zɣɣznuɔɾɯmkhe** vi. *dir* : nu- REFL CAUS se faire maigrir 令自己变瘦 【反义词】 *nuɔɾɯmsu* 【参考】

tu-nɣm 【参考】 *khe*

nuɔɾɯmsu vi. *dir* : thui- INCORP gros, gras 肥; 胖 ¶ mbala pu-nuɔɾɯmsu 牛很肥

壮 ǁmbala cho-nuɔpaxmsu 牛变胖了 【反义词】 *nuɔpaxmkhe* 【参考】 *tu-nɔpaxm*

nuŋja₁ *n.* vache 母牛

nuŋja₂ *vt.* *dir* : ɬɻ- accepter de faire qqch pour qqn 答应为别人做事 ǁ ɬɻ-nuŋja-t-a 我答应了 ǁ nɻ-kui-qur ɬɻ-nuŋja-t-a 我答应要帮你了

nuŋɣdo *n.* vieille vache 老奶牛

nuŋgu *vs.* *dir* : _ *dir* : _ prématuré 过早 ǁ saɣsu to-nuŋgu 午餐吃得太早 ǁ kɻ-ji lo-nuŋgu 他种得太早 ǁ (ɬɻ-rɻku) kɻ-phuut ko-nuŋgu (庄稼) 割得太早 ǁ juwɛo azo kɻ-yi ko-nuŋgu-a 我今天早上来早了

■ *znuŋgu* *vt.* *dir* : ɬɻ- faire de façon prématurée 做得太早 ǁ ɬɻ-znuŋgu-t-a 我做得太早了

nuŋgɣkhe *vi.* porter habituellement de vieux habits (习惯) 穿破旧的衣服 ǁ azo nuŋgɣkhe-a 我习惯穿破烂的衣服 【参考】 *tu-nɔpax* 【参考】 *khe*

nuŋgɣxtsa *vt.* *dir* : ɬɻ- s'habiller richement, être prêt à faire des dépenses dans les habits 穿得很豪华 ǁ ɬɻ-nuŋgɣxtsa-t-a 我舍得穿了 ǁ suŋgi kɻ-nuŋgɣxtsa cha, mguŋbu mɻ-nuŋgɣxtse 僧吉舍得穿, 袈裟不舍得 ǁ tu-nɔpax ǁ tu-nɔpax

nuŋgumdzuy *vi.* *dir* : lɻ- devenir chef 当领导 ǁ lo-nuŋgumdzuy 他当了领导 【参考】 *ngumdzuy*

nuŋgumtha *vt.* *dir* : ɬɻ- s'occuper de 照顾 ǁ ɬɻ-pɻtso ɬɻ-nuŋgumtha-t-a 我照顾了孩子 ǁ rgarguŋ pu-nɔpax tɛ ɬɻ-nuŋgumtha-t-a 我照顾了老人家 ǁ pu-pu-βzi nɻ kupuɔpe ɬɻ-nuŋgumthe 如果他醉了的话, 请你好好照顾他!

nuŋgra *vi.* *dir* : ɬɻ- DENOM être payé pour un travail 拿到工钱 ǁ laxtɛha kɻ-tsum ɬɻ-nuŋgra-a 我把东西拿去了, 得到了工钱

■ *znuŋgra* *vt.* *dir* : ɬɻ- CAUS ① engager 雇佣 ǁ uzo kui tuɔme ci a-ɬɻ-znuŋgre pu-ntshi 他只好雇佣人 ② louer 租 (房子) ǁ kha ci to-znuŋgra 他租了房子 【参考】 *tu-nɔpax*

nuŋgurtɛak *vt.* *dir* : pu- coudre selon un type de pas d'aiguille 缝针的方法 【参考】 *ngurtɛak*

nuŋke *vt.* *dir* : pu- *dir* : _ APPL aller pour faire quelque chose 到处走做某件事情 【用法】 不能把 nuŋke “走路去做” 跟 ɲke 的为已式 nuŋke 相混淆, 前者是及物动词, 后缀是及不及物动词 ǁ @yan-gyu kɻ-ɣtu ɛ-pu-nuŋke-t-a 我为了去买土豆走了一趟 ǁ tu-nɔpax kɻ-ɣtu ɛ-pu-nuŋke-t-a 我为了去买衣服走了一趟 ǁ smɻn-ba ɛ-pu-nuŋke-t-a 我为了找医生走了一趟 【参考】 *ɲke*

nuŋumit *vt.* *dir* : ɬɻ- humilier 侮辱; 欺负 【用法】 不能用于动物 【借词】 *no.med* ǁ jieqha ɬɻ-pɻtso nu pu-nɔpax-nuŋumit-nu 他们在欺负那个小孩子 ǁ jieqha tuɔme pu-nɔpax-nuŋumit-nu 他们在欺负那个人 ǁ mɻ-ta-nɻkhe, mɻ-ta-nuŋumit 我不会欺负你的

■ *sɻnuŋumit* *vi.* APASS humilier les gens 侮辱人

nuŋundzu *vt.* *dir* : ɬɻ- ① attirer (animal) 引过来 (动物) ǁ jla ɬɻ-nuŋundzu-t-a 我把犏牛引过来了 (用盐) ② calmer, apaiser (quelqu'un qui est fâché) 说几句好话, 令别人没有那么生气 ǁ u-mbru pu-nɔpax tɛ, ɬɻ-nuŋundzu-t-a tɛ nu-nɔpax 我说了几句好话, 他就平静下来了 ǁ ɬɻ-wy-nuŋundzu-a 他跟我说了几句好话 【参考】 *ruŋundzu*

nuŋqhu *vt.* *dir* : _ DENOM suivre 跟踪 (偷偷地) ǁ kɻ-anuɔri tɛ u-qhu kɻ-nuŋqhu-t-a 我回去了, 我就跟踪了他

■ *znuŋqhu* *vt.* *dir* : pu- *dir* : nu- suivre, se conformer à 照办 ǁ nɻzo nɻ-kɻti nu pu-nuŋqhe-a ɲu 我依着你的说法去做 【参考】 *u-qhu* 【同义词】 *znujuŋ*

nuŋguluɔɣt *vi.* *dir* : nu- se séparer 分散; 走散 ǁ nu-nuŋguluɔɣt-i 我们走散了 【同义词】 *ngɣt*

nuɔpa 【参考】 *pa*

nuɔpaxɣ *vi.* *dir* : nu- INCORP laisser sortir un cochon 放猪 【用法】 朶脚方言 ǁ nu-nuɔpaxɣ 他放了猪 ǁ nu-nuɔpaxlay-a 我放了猪 【参考】 *paɣ* 【参考】 *lɻ*

nuɔpaxɕi *vi.* aller cueillir des pommes 采苹果 【参考】 *paɣɕi*

nuɸɤŋɡuŋɡru vs. *dir* : nu- avoir une crampe 抽筋 ¶ a-mi ɲu-nuɸɤŋɡuŋɡru ɲu-ŋu 我的脚经常抽筋 ¶ nɤ-mi nu-nuɸɤŋɡuŋɡru tɕe, u-thoɤ pu-te tɕe pu-sthoɤ zo tɕe phɤn 脚抽筋的时候, 把脚板着地, 使劲地蹬就会好 【参考】 *tu-ŋɡru*

nuɸɤŋqi vs. *dir* : nu- paresseux 懒 【参考】 *nɤŋqi*

nuɸɕuɹu vs. agréable à regarder 外表好看 ¶ u-ɤzuɤ ndɤre ɲu-nuɸɕuɹu 她的外表倒是美观 【参考】 *ru1*

nuɸɤa vi. *dir* : pu- chasser des oiseaux 打鸟 ¶ uzo ɕ-pu-nuɸɤa 他去打鸟了 【参考】 *ɸɤa*

nuɸɤɤɲak vi. *dir* : pu- chasser le faisan 打勺鸡 ¶ ɕ-pu-nuɸɤɤɲak-a 我去打勺鸡 【参考】 *ɸɤɤɲak*

nuɸhu vi. *dir* : tɤ- s'accoupler 交配

nuɸhakɲɤl vi. *dir* : nu- *dir* : _ INCORP s'allonger 躺 ¶ ma-nu-tu-nuɸhakɲɤl 你不要躺下 ¶ ɲu-tu-nɤŋqi tɕe ɲu-tu-nuɸhakɲɤl 你很懒, 你在那里躺着 ¶ pu-tu-nuɸhakɲɤl ntsu 你总是在那里躺着 ¶ tɤ-tɕu nu u-rku nu tɕu ɸɤ-nuɸhakɲɤl 那个男子在旁边躺着 【参考】 *ɸhakɲɤl*

nuɸhawu vt. *dir* : nu- dépendre de, profiter (du l'influence d'autres gens) 依靠别人; 借别人的势力 ¶ u-βɤo ɲu-ɤz-nuɸhawu 他在依赖他的伯父 ¶ u-wa ɲu-ɤz-nuɸhawu 他在依赖他的父亲 ¶ tɤru ɲu-ɤz-nuɸhawu 他在依赖头人 ¶ nɤ-wa ma-nu-tu-nuɸhawu 你不要依赖你的父亲

nuɸhu vs. *dir* : tɤ- d'un prix convenable 价格合适 ¶ ɲu-nuɸhu 价格合适 ¶ ki u-phu u-tu-wxti nu nui sthuɤi ndɤre mɤj-nuɸhu 这个东西很贵, 价格太高了 【参考】 *u-phu*

nuɸhuɤɹm vt. *dir* : thu- herser 耙地 ¶ ki tuji ki thu-nuɸhuɤɹm-a 我耙了这块地

■ ruɸhuɤɹm vi. *dir* : thu- herser 耙地 【参考】 *ɸhuɤɹm*

nuɸjaɤpa vt. *dir* : tɤ- ① tenir sous l'aisselle 夹在腋下 ¶ uzo ku juɤi to-nuɸjaɤpa 他把书夹在腋下 ② en profiter

pour prendre 顺便带 【同义词】

nɤxtɕu

nuɸoduudi vs. chatouiller 腰、胳膊窝发痒 【入劲】

■ znuɸoduudi vt. *dir* : nu- CAUS chatouiller 挠 (别人) 痒 ¶ nú-wɤ-znuɸoduudi-a 他挠我痒痒了 ¶ nu-znuɸoduudi-t-a 我挠他痒痒了

nuɸoluuli vi. *dir* : thu- s'allonger sur le ventre 俯卧, 趴 ¶ khɤxtu zu chɤ-nuɸoluuli 他趴在房背上了 ¶ stɤmku ri chɤ-nuɸoluuli 他趴在草地上了

nuɸoɤ vt. *dir* : kɤ- embrasser 亲吻 ¶ u-rzaβ ka-nuɸoɤ 他把妻子亲了一下 ¶ tɤ-ɸɤtso ka-nuɸoɤ 他把孩子亲了一下 ¶ @wai-guoren ra kɤ-nuɸoɤ rga-nu 外国人喜欢亲嘴 ¶ kɤ-wɤ-nuɸoɤ-a 他亲了我一下

■ znuɸoɤ vt. *dir* : kɤ- laisser embrasser 让……亲吻

nuɸroɤmba vl. *dir* : tɤ- imiter les gestes 学别人的动作 ¶ ma-tɤ-ku-nuɸroɤmba-a 你不要学我!

nuɸuɹɲuɤ vi. *dir* : tɤ- viser 瞄准 ¶ tɤ-nuɸuɹɲuɤ-a 我瞄准了

nuɸqasti vi. *dir* : _ aller chercher des pêches 捡桃子 【参考】 *qasti*

nuɸqaju vi. *dir* : pu- *dir* : lɤ- *dir* : nu- chercher des vers 找虫子 【同义词】

nuɸqandɕe 【参考】 *ruɸqaju* 【参考】 *qaju*

nuɸqajy vi. *dir* : lɤ- *dir* : pu- DENOM pêcher du poisson 钓鱼 ¶ pu-nuɸqajy-a 我钓了鱼 ¶ ɲu-nuɸqajy 他在钓鱼 ¶ ma-tu-nuɸqajy-nu ma mɤj-ɤɤ 不准钓鱼 【参考】 *qajy*

nuɸqambuɹjom vi. *dir* : _ voler 飞 ¶ tsuɤot thu-nuɸqambuɹjom 野鸡飞走了 ¶ ɸɤa thu-nuɸqambuɹjom 鸟飞走了

nuɸqandɕe vi. *dir* : tɤ- *dir* : pu- *dir* : nu- chercher des vers de terre 找蚯蚓 【参考】 *qandɕe*

nuɸqarma vi. *dir* : pu- chasser des crossoptilons 打马鸡 ¶ uzo ɕ-pu-nuɸqarma 他去打马鸡了 【参考】 *qarma*

nuɸhangak vi. INCORP ① *dir* : pu- tomber en arrière, se pencher vers l'ar-

rière 往后仰；往后摔下来（人） ¶ pu-nuuqhanga-a tɛe pu-ndzaβ-a我往后一仰就摔倒了 ¶ ɣɿlpu tu-nɣɿt ku u-qhu pɿx-nuuqhanga tɛe pɿx-si国王后悔不已，往后仰摔下来了就死了 ② *dir* : _ s'écrouler vers l'arrière 往后倒（房子） ¶ kha nu-nuuqhanga (tɛe pɿu-ndzaβ ɛti)房子倒塌了 【参考】 [uu-qhu](#)

nuuqhapa *vi.* surveiller la maison (de quelqu'un d'autre) 看家（别人的） ¶ azo pɿu-nuuqhapa-a我在看家

nuuqhaxɕu 【参考】 [ruqhaxɕu](#)
nuuqhɿcit *vi.* *dir* : nu- INCORP reculer 后退 ¶ kɿ-nɿma thamtɛxt nu pɿu-nnu-sɿɣduɿ kuɿnɿ tu-kui-stu tu-kui-mbat ra ma pɿu-kui-nuuqhɿcit tɛe mɿ-pe工作无论再艰苦都要坚持下去，不要退却 【参考】

cit 【参考】 [uu-qhu](#)
nuuqhɿɣuɿɣa *vi.* *dir* : nu- INCORP se tenir très droit, avoir la tête presque courbée vers l'arrière 挺着身子仰着头；头往后仰；趾高气昂 ¶ jieqha tuirme pɿu-nuuqhɿɣuɿɣa那个人把身体挺得很直 ¶ tɛ-heme nu pɿu-zɿɣpuijpe pɿu-nuuqhɿɣuɿɣa那个女孩子趾高气昂 ¶ tɛheme nu pɿu-ruɕaɿchi tɛe pɿu-nuuqhɿɣuɿɣa那个女孩子摇摆弄姿，趾高气昂 【参考】 [uu-qhu](#)

nuuqhɿstustu *vi.* *dir* : _ INCORP reculer 退后 ¶ kɿ-nuuqhɿstustu-a我后退了 ¶ qapri pɿx-mto tɛe kɿ-nuuqhɿstustu他看到蛇就后退了 【参考】 [uu-qhu](#) 【参考】 [astu](#)

■ znuuqhɿstustu *vt.* *dir* : _ CAUS faire reculer 使……退后

nuuqhoɕɛr *vi.* *dir* : pu- avoir une diarrhée 拉肚子 【同义词】 [nuutufɛrl](#)
nuuqru *vt.* VERT ramener à la maison 接回来 ¶ kuumaɿ sɿtɕha pɿx-rɿɿ tɛeri, wuma zo pɿx-nuumbɣom tɛe z-jo-nuuqru（他女儿）在另外一个地方，很想念她，就把她接回来了 【参考】 [qru](#)

nuuqro *vi.* *dir* : lɿ- *dir* : tu- chercher des fourmis 找蚂蚁（熊） ¶ pri lu-nuuqro ɣu熊在找蚂蚁 【参考】 [qro2](#)

nuuquiqoɕ *vi.* *dir* : nu- utiliser toutes ses forces 用尽全身的力气 ¶ ta-ma u-tshɿt

u-tsa ra ma kɿ-nuuquiqoɕ mɿ-βdi劳动不要太过卖力

nuura (nuunura) *dem.* ces choses 那些
nuurɿɣo *vi.* *dir* : thu- chanter 唱 ¶ jieqha nu kɿ-nuurɿɣo rga那个人喜欢唱歌 ¶ thu-nuurɿɣo-a (=rɿɣo thu-βzu-t-a)他唱了歌 【参考】 [rɿɣo](#)

nuurɿɣom *vt.* *dir* : nu- subir un outrage 受气 ¶ na-nuurɿɣom他受了气 ¶ tɿ-nɿmqe-t-a tɛe pɿu-nuurɿɣom我骂了他，他就受气 【参考】 [rɿɣom](#)

nuurɿscoz 【参考】 [rɿscoz](#)
nuurɿtɕsha *vi.* *dir* : kɿ- DENOM manger à l'extérieur 在野外吃便饭（到外面劳动时） ¶ ku-lɿɿ tɿ-ari-tei tɛe ruɿɣu kɿ-nuurɿtɕsha-tei我们俩去放牧时在野外吃了午餐 【参考】 [tɕsha](#)

nuurɿzi 【参考】 [rɿzi](#)
nuurchuurchɿβ *vi.* *dir* : pu- DENOM aller dans des endroits où il y a peu d'espace 在密集的地方走来走去；钻来钻去（森林里，人群里） ¶ uzo pu-nuurchuurchɿβ他钻来钻去了 ¶ suɿɣu pu-nuurchuurchaβ-a我在森林里钻来钻去 ¶ tuirme nuura nuurchɿβ pu-nuurchuurchaβ-a我在人群中窜来窜去 【参考】 [u-rchɿβ](#)

nuurchuurchuɿɣ 【参考】 [rchuurchuɿɣ](#)

nuurɛɿt *vi.* ① *dir* : pu- faire une crise d'épilepsie, tomber inconscient 癫痫发作；昏迷 ② *dir* : _ toucher légèrement, frotter en passant 轻轻地擦过去；碰一下 ¶ jieqha nu u-taɿ nu-nuurɛɿt他轻轻地碰了一下 ¶ nu-nuurɛat-a我轻轻地碰了一下 ¶ u-mɿpaɿ pɿu-nuurɛɿt cinɿ mɿ-kui-ɿtsuutsu qhe pɿx-eqhlɿt还没有来得及看一眼就消失了

■ znuurɛɿt *vt.* *dir* : _ CAUS toucher légèrement, frotter en passant (avec un objet)（用某个东西）轻轻地碰一下 ¶ nu-ari-ndzi tɛe, lo ɿɣu nu u-ɛki nu teu phupi pɿx-znuurɛɿt-ndzi他们俩到了之后，在大石包上用树枝轻轻地擦过去了

nurdɔstak *vt.* *dir* : tɿ- DENOM jeter une pierre à 扔石头 ¶ tɿ-wɿ-nurdɔstak-a他向我扔了石头 ¶ khuuna tɿ-nurdɔstak-a (khuuna u-ɛki rdɿstak tɿ-lat-a)我向狗扔石头 ¶ ndzuurnaɿ u-kha nu to-nurdɔstak-

nui tse, ndzuwnak pjx-nuɬok-nui tse kó-wy-mtsuɣ tse pjx-wy-tsaβ他们向马蜂窝扔了石头，马蜂出来了，把他们蛰了，他们痛得摔倒了 【参考】 *rdxstak*

nurdok *vt. dir* : tx- DENOM ramasser un à un des petits morceaux 一个一个地捡起来 ¶ ta-nurdok他捡了 ¶ kumpya kuu w-kx-ndza juu-xz-nurdok鸡在啄食物 ¶ staxpuu ta-nurdok他捡了豌豆 ¶ stox ta-nurdok他捡了胡豆 ¶ znguɬok ta-nurdok他捡了核桃 【参考】 *tuu-rdok*

nurduul *vi. dir* : kx- avoir plein de poussière 沾满了灰尘 ¶ ki tuu-nga ki ko-nurduul这件衣服沾上了灰尘

■ **znurduul** *vt. dir* : kx- rendre plein de poussière 使沾满灰尘 ¶ kxntchax u-tuu-γrdul juu-saxax tse, tx-kuu-ηke tse, ku-kua-z-nurduul juu-ηu街上很多灰尘，走路的时候身上会沾到灰尘 【参考】

γrdul 【参考】 *rdul*

nure *adv.* là 在(你)那里

nurga *vt. dir* : nuu- APPL aimer 喜欢 【借词】 dga ¶ jicqha tcheme nuu juu-nurge-a我喜欢那个女子 ¶ tcheme nuu nuu-nurga-t-a我喜欢上那个女子 ¶ puu-nurga-t-a我以前喜欢她 ¶ juu-ta-nurga我喜欢你 【参考】 rga 【反义词】

qha

■ **anurgurga** *vi.* APPL RECIP s'aimer l'un l'autre 相爱

■ **sxnurga** *vi.* APPL APASS qui aime les gens 喜欢别人的 ¶ nxzo juu-tuu-sxnurga你喜欢别人 ¶ nxki tx-prtso nuu kui-sxnurga ci ηu那个小孩子喜欢人

nurjan *vs.* ① qui se transmet loin 传得很远 ¶ u-skxt juu-nurjan他的声音传得很远 ② répandue (langue) 使用范围最广(语言) ¶ stu kuu-nurjan nuu juu-tuu-spe你学会了最实用的(那个语言)(反话,指的是茶堡话) 【参考】 *rjan*

nurjxntea *vt. dir* : tx- DENOM se parer (de bijoux) 打扮(一身带满装饰) 【借词】 rgian.tch'a ¶ tx-nurjxntea-t-a我打扮了

nurjuurjom *vi. dir* : nuu- INCORP convoiter des richesses 贪财 ¶ juu-nurjuurjom他贪财 ¶ kx-nurjuurjom sxz-

raɣ贪财是一件可耻的事情 【参考】

rjuurjom 【参考】 *sjom* 【参考】 *tuu-rjuu*

nurkorluut *vs. dir* : tx- COMP être entêté 顽固; 固执 ¶ juu-nurkorluut他很顽固 ¶ nuuki tuurme nuu juu-nurkorluut tse muuj-khuu这个人很固执, 没有同意 ¶ to-nurkorluut他变得很固执; 他当时很固执(没有答应别人) ¶ ma-tx-tuu-nurkorluut你不要这么固执 【参考】

rko 【参考】 *arluut*

nurɬɬn *vs. dir* : nuu- vert (bois), humide 湿; 生(木头) 【借词】 rlan ¶ pjx-nurɬɬn tse suutehax ko-ɛe木头是湿的, 所以缩了 ¶ ku-nurɬɬn生木头

■ **znurɬɬn** *vt.* rendre humide 弄湿
nurmɬɬluu *vt. dir* : tx- dépendre de (家庭) 靠…… ¶ nxzo ku-ta-nurmɬɬluu ɛti我们家全靠你 ¶ nxzo ji-kx-nurmɬɬluu tuu-ɛti我们家全靠你 【参考】 *rma* 【参考】 *βluu*

nurmɬkro *vi. dir* : puu- INCORP partager le patrimoine 分家; 分财产 ¶ puu-nurmɬkro-ɛi我们俩分家了 【参考】

turma 【参考】 *kro*

nurmɬmbe *vi. dir* : thuu- INCORP muer (mammifère) 脱毛 ¶ ji-fsapax chx-pe, thuu-nurmɬmbe我们家的牲畜身体很壮就换了毛 ¶ nuuɣa thuu-nurmɬmbe奶牛换了毛 ¶ jla thuu-nurmɬmbe犏牛换了毛 【参考】 *tx-rme* 【参考】 *mbe* 【参考】 *rmɬmbe*

nurmɬɬzu *vi. dir* : tx- *dir* : thuu- faire son intéressant 爱在人多的场合中表现自己【耍人来疯】 ¶ jicqha nuu wuma nurmɬɬzu那个人很喜欢表现自己 ¶ ma-tx-tuu-nurmɬɬzu你不要耍人来疯 ¶ tx-prtso juu-nurmɬɬzu小孩子很喜欢表现自己

nurmbuxɬɛi *vt. dir* : tx- INCORP asperger de liquide 朝人喷尿 ¶ tx-kuu-nurmbuxɬɛi-a你朝我喷了液体 【参考】 *xɬɛi* 【参考】 *tuu-rmbi*

nurmui *vi. dir* : nuu- se coucher tard 晚睡 【参考】 *tuurmuu* 【参考】

nurmuso

nurmuso *vi. dir* : tx- se lever tôt et se coucher tard 早起晚睡 【参考】 *soz*

【参考】 *tuurmu*

nurnju *vi. dir* : kx- attraper une maladie de la peau 患上一种皮肤病 ¶ pak ko-nurnju猪得了皮肤病 ¶ mbro ko-nurnju马得了皮肤病 ¶ kx-kui-nurnju皮肤病患者 ¶ kx-kui-nurnju nu tu-βri thamtext zo zmbxr kuu-fse juu-mtshxt zo juu-ju, tx-rme ra chu-xja tse juu-pyi zo juu-tvom zo juu-ju.kx-kui-nurnju 是一种皮肤病, 全身长满疮一样的东西, 毛全脱光, 皮肤变灰色, 很粗糙。

nurnjuu 【参考】 *rygu1*

nurnjugumbri *vi. COMP* gémir 呻吟 【参考】 *rygu1* 【参考】 *mbri1*

nurpu 【参考】 *rupu*

nurqhox 【参考】 *xyrqhoxrqhox*

nurke *vt. dir* : lx- AUTOBEN porter (un bracelet) 戴(手镯、耳环) ¶ zgrox la-nurke他戴了手镯 ¶ zgrox lx-nurke-t-a我戴了手镯 ¶ rnxju la-nurke他戴了耳环 ¶ srulon lx-nurke-t-a我戴了戒指 【参考】 *rke*

nurwurpu *vt. dir* : tx- INCORP donner des coups de corne 用角打 ¶ jla kuu tx-wy-nurwurpu-a犏牛用角打了我

■ **sxnurwurpu** *vi. donner des coups de corne aux gens* 用角打人

nurwurka *vi. dir* : tx- grimper 爬 ¶ znde u-tax tx-nurwurka他爬了墙 ¶ znde u-tax ma-tx-tui-nurwurka ma tuu-atxr你不要爬墙, 小心摔下来 ¶ si u-tax tx-nurwurka他爬了树

nurtxβ *vt. dir* : nu- *dir* : thui- porter 戴; 穿; 系 ¶ tchoma nu-nurtaβ-a我穿了皮带 ¶ βzuundi nu-nurtaβ-a我穿了裹腿 ¶ mthuxtext nu nu-nurtaβ-a我穿了腰带 ¶ @weijin thui-nurtaβ-a我戴了围巾 【参考】 *rtxβ*

nurtca *vt. dir* : kx- taquiner 逗弄(话)、骚扰 ¶ kx-nurtca-t-a我逗弄他了 ¶ kx-wy-nurtca-a他逗弄我了 ¶ kx-ta-nurtca我逗弄你了 【同义词】 *ny-jndxt*

■ **sxnurtca** *vi. dir* : kx- APASS taquiner les gens 惹人家

nurtchuunguNGAK *vi. dir* : lx-

s'écailler 一片一片地裂开 ¶ txtho u-mat nuu u-ryi nuu-tok txkha tse u-rqhu nuu lu-nurtchuunguNGAK ju, tse u-rqhu nuu tx-NGAK tse, nuu u-ngui u-ryi nuu pjuu-nu-tok juu-ju松树的果子里面的种子快要脱落的时候, 它的果皮一片一片地裂开, 然后脱落 ¶ puu-kui-ndzaβ tse, tuu-ndzi lu-nurtchuunguNGAK ngrxl摔倒的时候, 经常会把皮肤擦伤 【参考】 *NGAK*

nurtsa *vt. dir* : nuu- rechercher la cause de 追究 ¶ nuuungui puu-kui-fse muu-jx-nurtsa他没有追究以前发生的事情 ¶ tchi pju-fse juu-ju kuu a-nuu-tuu-nurtse你要追究到底发生了什么事情 【参考】 *u-rtsa, text*

nurtsxl *vs. dir* : tx- être bon en équitation 骑马的技术好 【借词】 rtsal ¶ mbro kx-numbrxpui wuma juu-nurtsxl他骑马的技术非常好

nurtsxtuy *vi. dir* : puu- DENOM s'empoisonner en mangeant une herbe (bovidé) 草中毒(牛) 【借词】 rts^wa.dug ¶ jla pju-nurtsxtuy犏牛吃草中毒了 ¶ qambru pju-nurtsxtuy犏牦牛吃草中毒了 【参考】 *nutehwtuy*

nurtsu *vi. dir* : _ ramper 爬行 【用法】 只用于人, 爬行动物要用ηke“走”, 如tchuxpri juu-ηke“四脚蛇在爬行” ¶ tx-ptso juu-nurtsu小孩子在爬行

nurtsupyak *vt. dir* : lx- retourner la terre après la récolte 庄稼收割了以后重新翻地 ¶ tuuji lx-nurtsupyak-a我翻了地 ¶ tuitya puu-jxy tse, kx-nurtsupyak mda收割结束了之后就是翻地的时候了 ¶ tuuji mx-kx-nurtsupyak mx-khu不翻田地是不行的 ¶ puu-nurtsupyak-a ri múj-phxn我耕了这块地, 但还是不行 ¶ mx-kx-tya kx-nurtsupyak mx-ngrxl在没有收割之前不能翻地 【参考】 *pyak* 【参考】 *rtsupyak* 【参考】 *nurtsupyak*

nuruu *vi. dir* : nuu- brouter l'herbe 吃草 ¶ fsapak juu-nuruu牲畜在吃草 ¶ fsapak ra juu-nuruu-nu牲畜在吃草 【同义词】 *nusxly*

nuruucu *vs. bien s'entendre avec* 合得来 ¶ ndzuylxm kuu-nuruucu合法的 ¶ tuurme ra

nui-rca nu-tui-nuruṭcu 你跟这些人合得来

【参考】 *nycu*

nuruṭṣa *vt. dir* : *tx-* DENOM *envier* 妒忌 ¶ *jicqha nu kwi nu-wy-nuruṭṣa-a* 那个人妒忌我 ¶ *ma-tx-kui-nuruṭṣa-a* 你不要妒忌我

■ **anuruṭṣuṭṣa** *s'envier les uns les autres* 互相妒忌

■ **sṛnuruṭṣa** *vi. APASS* *envier les gens* 妒忌人家 【参考】 *ruṭṣa*

nuruwuz *vi. dir* : *chui-* *faire l'un après l'autre* 轮流 ¶ *@zhiban chui-nuruwuz-nui nu-ra* 他们要轮流值班 ¶ *teizo ni kx-rṣma tu-nuruwuz-tei nu* 我们轮流劳动

■ **znuruwuz** *vt. dir* : *tx-* *utiliser l'un après l'autre* 轮流着用 ¶ *kuiki a-ṅga vnuwuz ki tu-znuruwuz-a nu, jisji ki tx-ṅga-t-a tce fso tce ci nu ui-βra tu-ṅge-a nu* 我把这两件衣服轮流穿，今天穿了这件，明天就会穿那件

nurzandxy *vi. dir* : *pui-* *attraper le mal des hauteurs* 发生高山反应 【借词】 *rdza.dug* ¶ *pjx-nurzandxy-a* 我有了高山反应 ¶ *aj mucin zo muij-nurzandxy-a* 我根本就不会有高山反应

nurzuw *vt. dir* : *pui-* *couper très vite grâce à un couteau bien aiguisé* 切得很快 【用法】 表示刀很锋利 ¶ *paṛndza pa-nurzuw zo pa-rṣkru* 他把猪草切得很快（刀很锋利） ¶ *pui-nurzuw-a pui-vndzar-a* 我锯得很快（锯子很锋利） ¶ *ftexfṣxt pa-nurzuw zo* 他很果断的指挥了别人

nuḁṛri *vt. dir* : _ ① *se mettre en face de* 转身向 ¶ *azo tcoṣtsi lu-nuḁṛri-a nu* 我转身面向桌子 ¶ *azo khuyṅṅ nu-nuḁṛri-t-a* 我向窗子转身了 ② *faire face à, tenir tête à* 对付；阻挡 ¶ *azo nṛzo tu-ta-nuḁṛri jxy* 我可以对付你 【反义词】 *nuḁqhu* 【参考】 *ui-ḁṛri*

nuḁgra *vt. dir* : *tx-* DENOM *considérer comme un ennemi* 敌视 【借词】 *dgra* ¶ *jicqha kwi tú-wy-nuḁgra-a nu-nu* 那个人跟我有仇

■ **anuḁgruḁgra** *vi. se considérer les uns les autres comme des ennemis* 互相敌视 【参考】 *ḁgra*

nuḁjok *vt. dir* : *nui-* DENOM ①

commander 使唤 ¶ *nṛzo kwi azo nu-kui-nuḁjok-a nu-nu* 你在使唤我 ¶ *aj nu-ta-nuḁjok, a-tṣha ci pui-rke* 请你给我倒一点茶 ¶ *nui-nuḁjok-a tce laxtṣha ka-nuḁṭṣu* 我使唤了他，他就把东西顺便带来了 ¶ *nui-nuḁjok-a tce kx-z-nuḁṭṣu-t-a* 我使唤了他，令他把东西顺便带来了 ② *travailler pour quelqu'un* 当别人的帮工 ¶ *a-kui-nuḁjok jx-suyṣ-t-a* 我雇佣了他 【参考】 *ḁjok*

nuḁjuḁṭshxt *vt. dir* : *tx-* DENOM *estimer* 估计 ¶ *fsusqi-turpa tx-nuḁjuḁṭshat-a* 我估计有三十斤 ¶ *tx-nuḁjuḁṭshat-a tce coṅtṣa pui-vndzar-a* 我估计了一下就锯了木料 【参考】 *ḁjuḁṭshxt*

nuḁḁwaur *vi. dir* : *tx-* DENOM *faire soudainement* 突然做 ¶ *tx-nuḁḁwaur zo tce jx-ari* 他突然就走了 【参考】

ḁḁwaur

nuḁlumbuy *vt. dir* : *tx-* *estimer* 估计 ¶ *tx-nuḁlumbuy-a* 我估计了一下 ¶ *@liangmi nu-ra ri tx-nuḁlumbuy-a tce pui-vndzar-a* 需要两米的木头，我估计了一下就锯了 ¶ *fso tce tu-mui lṛt mṛ-lṛt mṛxsi ma aj tx-nuḁlumbuy-a ṣti* 明天不知道下不下雨，我只是估计一下 ¶ *kuiki nu maḁ mṛxsi ma tx-nuḁlumbuy-a ṣti* 不知道是不是正确的，这是我猜想的 ¶ *tu-nuḁlumbuy-a ṣti wo* 我猜的（一句话的意思） ¶ *nu tu-nuḁlumbuy-a ṣti ri, uzo kwi kx-nṛma nu sṛpe* 我估计他会把工作做好 【同义词】 *nuḁjuḁṭshxt*

nuḁmaḁmi *vi. dir* : *tx-* DENOM *être soldat, faire son service militaire* 当兵 【参考】 *ḁmaḁmi*

nuḁndomnxt *vi. dir* : *pui-dir* : *tx-* INCORP *répéter sans arrêt, radoter* 重复讲说过的话；啰唆 ¶ *ma-pui-tui-nuḁndomnxt ntsu* 你不要不停地重复讲同一句话 ¶ *a-mu cho-rḁxz tce, wuma zo nuḁndomnxt* 我母亲老了，不停地重复讲说过的话 ¶ *uzo cha ku-tshi tce, tu-nuḁndomnxt nu-nu* 他喝了酒就会重复讲说过的话 【参考】

taḁndo

nuḁnony *vi. avoir des remors* 内疚；有愧 【同义词】 *nyxt* 【参考】

tu-nony

nuḁṛṣlwa *vi. dir* : *pui-* *souffrir le mar-*

tyre 受苦难 ¶ pu-nuwxɣɿwa-a我受了很多苦 【参考】 [ɣɿɿlwa](#)

nuszwuy vs. *dir* : thui- beau 美观
【借词】 gzigz ¶ jieqha tɣ-tɕui nu pu-nuwxzwuy那个男子很英俊 ¶ jieqha laxteha pu-nuwxzwuy那个东西好看

nuszuunu vs. *dir* : thui- *dir* : tɣ- DENOM grandir et devenir un jeune homme 长成青年 【参考】 [nuwxzuunu](#)

nusarsɿ vi. *dir* : _ DENOM ramasser des abricots 摘杏 【参考】 [sarsɿ](#)

nusaxɕaβ vi. faire une compétition 比试 ¶ teizo ni tɣ-nui-saxɕaβ-tei ri, uzo kuu puu-wy-ɕuɣŋo-a我们俩比试一下了，他把我打败了

nusaxsui vi. *dir* : tɣ- DENOM prendre le repas de midi 吃中午饭 ¶ nusaxsui-j我们吃中午饭 ¶ juɸɕeur sloxpuiɣ cho tuɣɣɿz tɣ-nusaxsui-j我们昨天跟老师一起吃了中午饭 ¶ u-tɣ-tui-nusaxsui?你吃饭了吗? 【参考】 [saxsui](#)

nusɿɿɣ vi. *dir* : nuu manger de l'herbe 吃草 ¶ nuɣa pu-nusɿɿɣ牛在吃草 ¶ nɿzo nu-nusɿɿɣ你吃草! (人对动物说) 【同义词】 [nurui](#)

■ znusɿɿɣ vt. *dir* : nuu- CAUS faire manger de l'herbe 给动物喂草 我给你吃草 (人对动物说) ¶ pu-ta-znusɿɿɣ

nusɿra vi. *dir* : tɣ- se gratter (contre des arbres) 抓痒 (奶牛; 牦牛)

nusɿrak vt. *dir* : tɣ- parier 打赌 ¶ nuu-sɿrak-tei我们俩打赌 ¶ tɣ-nusɿrak-tei我们俩打赌了 ¶ tɣ-suɿxtsuiɣ-a tɕe tɕhi a-tɣ-fse, mu-tɣ-suɿxtsuiɣ-a tɕe tɕhi fse nuu-sɿrak-tei我们俩打赌，如果我打中了的话就怎么样，打不中的话又怎么样 【同义词】 [nuɿɿrak](#)

nuscuwxzwuy vs. beau 美丽; 漂亮
【借词】 skɛ.gzugs ¶ jieqha nuu muuj-nuscuwxzwuy那个人不漂亮 ¶ jieqha nu pu-nuscuwxzwuy那个人很漂亮

nusya vs. *dir* : kɣ- DENOM rouiller 生锈 ¶ ɕom ko-nusya铁生锈了 ¶ laɕduu pu-nusya工具生锈 【参考】 [sya](#)

nuskrɿ vt. parler 说话 【用法】 主要用于否定式 ¶ nɿzo mɿ-tui-nuskrɿ me你无话不说 ¶ uzo kuu mu-ta-nuskrɿ zo me他

以前说很多话 ¶ nuu kuu-fse kɣ-nuskrɿ mɿ-ra不要这样说 ¶ mɿ-nuskrɿ-ndzi zo mane他们俩没有什么不说的 【参考】 [tui-skɿ](#)

nuskhruu vt. *dir* : kɣ- être enceinte d'un enfant 怀上 (孩子) ¶ u-rjit ko-nuskhruu她怀上了孩子 【参考】

[tui-skhrui](#)

nusluɣ vi. *dir* : tɣ- être houredé de, être sali 沾上 ¶ a-ɣga u-thoɿ pɿɿ-k-ɿɿɿ-ci tɕe to-nusluɣ我衣服掉到地上，沾上了灰尘 ¶ soɿma u-ɣgu ju-kui-ɕe tɕe, tui-ɣga tu-nusluɣ ɣu走进麦草里，衣服会沾上麦草

■ znusluɣ vt. *dir* : tɣ- salir avec 使沾上 ¶ uzo kuu u-ɣga tɿɿcoɿ to-znusluɣ他把自己衣服沾上了泥巴

nusluut vi. *dir* : tɣ- être plein de poussières et de saletés (après avoir été laissé dans un endroit sale) (不管地下脏躺在哪里) 满身都是灰尘，沾满灰尘和脏东西 ¶ a-ɣga to-nusluut我衣服上沾满了灰尘

■ znusluut vt. *dir* : tɣ- ¶ nɿ-tɕui kuu u-ɣga u-tó-znusluut?你儿子把衣服放在那里沾上灰尘了吗? ¶ u-thoɿ pu-nqhi tɕe pu-kui-znusluut地面很脏，令人沾上灰尘

nusmɿn vt. *dir* : tɣ- DENOM guérir 治病 ¶ nuunu ɣu u-jab pɿɿ-NGRAɿ tɕe to-nusmɿn他的手破了，(医生)就把它治好了 ¶ smɿnba kuu to-nusmɿn医生把他的病治好了 ¶ smɿnba kuu smɿn to-βzu tɕe to-nusmɿn医生用药把他治好了 ¶ pu-ngo tɕe ta-nusmɿn他病了，(医生)把病治好了 ¶ smɿnba kuu tɿ-wy-nusman-a医生给我治了病

■ znusmɿn vt. *dir* : tɣ- CAUS guérir avec 用……治病 ¶ u-smɿn ra la-tsum tɕe ɕ-to-z-nusmɿn tɕe to-pe他带了药，就把她治好了 【参考】 [ayusmɿn](#)
【参考】 [smɿn](#)

■ ɰɿɿnusmɿn vi. REFL se traiter 看病 ¶ nɿzo ɕui-tui-ɰɿɿnusmɿn u-ɣu?你去看病

nusmɿphɿβ vt. *dir* : puu- humilier 侮辱; 污蔑 ¶ pɿɿ-nusmɿphɿβ他侮辱了他 ¶ pju-kui-nusmɿphaβ-a pu-ɣu你在侮辱我
nusmuyjum vi. se chauffer au feu

烤火取暖 【同义词】 *numbjum*

nussmulɣm *vt. dir* : nu- espérer
愿望; 盼望 ¶ *ɬasa kx-ɛe ɲu-nussmulɣm* 他很希望去拉萨 ¶ *nx-kx-nussmulɣm nu a-pu-fse* 祝你愿望实现 ¶ *ɲju-kx-cha nu ɲu-nussmulam-a* 我希望 (这件事情) 成功
【参考】 *smulɣm*

nussmurjuɣ *vt. dir* : thu- courber à la chaleur 用高温令木条变形; 弄弯 ¶ *zmburɣoɣ ci ɣɣzu tɛe nu-nussmurjuɣ-a* 我把杨柳枝条弄弯了 ¶ *kuiki si ki thu-nussmurjuɣ-a* 我把这块木条弄弯了 ¶ *kuiki ɲu-jpum tɛe, kx-nussmurjuɣ múj-khu* 这个东西很粗, 不能弄弯

nussnuɲaɣ *vt. dir* : tɣ- INCORP causer du mal 伤害, 陷害 ¶ *tɣ-nussnuɲaɣ-a* 我陷害了他 ¶ *jicqha nu kuu tú-wy-nussnuɲaɣ-a ɲu-ɲu* 那个人在陷害我 ¶ *tɣ-wy-nussnuɲaɣ-a* 他陷害了我 【参考】

snuyɲaɣ

nussnaɲne *vi. dir* : pu- jeûner 念哑巴经 (禁食斋) ¶ *pu-nussnaɲne-a* 我念了哑巴经 【参考】 *snayne* 【参考】

rusnaɲne

nussɲɔtqha *vi. dir* : tɣ- INCORP faire une ruade (lorsque le cheval ne supporte plus sa selle) (因为受不了鞍子) 炮蹶子 ¶ *mbro to-nussɲɔtqha* 马炮蹶子了 【同义词】 *cɣmtsax* 【参考】 *ɲɔt* 【参考】 *qha*

nussɲuɣɣri *vt. chérir* 心疼 【同义词】 *nxɣɣmɲɣm*

nussɲom *vt. dir* : nu- APPL désirer, convoiter 贪 ¶ *nu-nussɲom-a* 我贪 (这个东西) 了 ¶ *azo jicqha tu-xtsa nu ɲu-nussɲom-a* 我很想得到那双鞋子 ¶ *tu-ɲga nu ɲu-nussɲom-a* 我很想得到那件衣服 ¶ *nu kx-ɣtu ma-nu-tu-nussɲom* 你不要有买那个的欲望 (买不完) ¶ *tu-ɲu nu-nussɲom-a* 我贪了财 【参考】 *ɲjom*

nussɲɔtɕha *vt. dir* : tɣ- faire une mauvaise action 做坏事; 搞鬼 ¶ *ki nxzo tɣ-tu-nussɲɔtɕha-t ɲu* ! 这是你搞的鬼! 【参考】 *ɲɲɔtɕha*

nussqar *vs. dir* : tɣ- facile à séparer (fils) 容易分开 ¶ *ki kx-tax ɲu-mbat ma ɲu-nussqar* 因为 (线) 容易分开, 所以很好织

【参考】 *u-sqar*

nussroɣmbrɔt *vi. dir* : thu- INCORP se débattre en agonisant 临死挣扎 【参考】 *mbrɔt* 【参考】 *tu-sroɣ*

nussruɣndɔr *vi. dir* : nu- avoir de l'acné 长青春痘 ¶ *uɔzo ɲu-nussruɣndɔr* 他长青春痘 【参考】 *sruɣndɔr*

nuustu *vs. dir* : tɣ- être correct 准 ¶ *u-jaɣ ɲu-nuustu* 他的枪法很准 【参考】 *u-stu2*

■ **znuustu** *vt. dir* : _ CAUS ① faire correctement 做得准 ¶ *kx-ti ta-z-nuustu* 他说话说准了 ¶ *kx-ɛe ka-z-nuustu* 他走准了 ② atteindre la cible 射中

nuustɣβtshɔt *vi. dir* : tɣ- faire un concours de force 比力气 【参考】

stɣβtshɔt

nuustɣraɣndo *vi. dir* : tɣ- se parler à soi-même 喃喃自语; 自己跟自己说话 ¶ *tɣ-nuustɣraɣndo-a* 我自己跟自己说话了 【参考】 *taɣndo* 【参考】

u-sti

nuustɣrjuɣ *vt. dir* : _ DEIDPH courir 跑 ¶ *ɲu-nuustɣrjuɣ* 他在跑 ¶ *ɲu-nuustɣrjuɣ tɛe kx-ari* 他跑去了 【参考】

stɣrjuɣ 【参考】 *rjuɣ1*

nuusthamtɔɣt *adv.* autant 那么多 【借词】 *tɕams.tɛad*

nuusthoɣ *vt. dir* : pu- avoir des relations sexuelles 性交 ¶ *tɕheme pu-nuusthoɣ-a, pu-tu-nuusthoɣ* 【参考】 *sthoɣ*

nuusthuɣt 【参考】 *sthuɣt*

nussuku *vi. dir* : tɣ- DENOM grimper aux arbres 爬树 ¶ *ɣzu kx-nussuku ɲu-cha* 猴子会爬树 ¶ *tuirme kx-nussuku kuu-cha tu, nuɲu kuu-cha mɣ-ku-cha tu* 有的人会爬树, 这件事, 有的会有的不会 ¶ *ma-tu-nussuku ma tu-atɣr* 你不要爬树, 你会摔下来的 【参考】 *suku*

nussukho *vt. dir* : nu- extorquer, dévaliser 抢 ¶ *nu ma-nu-tu-nussukhɣm* 你不要抢这个东西 ¶ *paɣmu kuu u-ɲit kx-ndza ɲu-nussukhɣm ɲu-ɲu* 母猪总是抢它的崽子的食物 ¶ *tɣ-ɲtso kuu u-zda u-kumtɕhu na-nussukho* 小孩子抢了他的同学的玩具 ¶ *ma-nu-kuu-nussukho-a* 你别抢我的东西 【参考】 *kho1* 【参考】 *anusu-*

khuukho

■ **synusukho** (nuisusukho) *vi.* extorquer, dévaliser les gens 抢人家的东西 ¶ uzo synusukho ngrɔl 他抢别人的东西 【同义词】 **nuteaxpa**

■ **znususkho** *vt.* inciter / forcer à dévaliser les gens 致使……抢东西

nusumɣɔn *vt. dir:* tɣ- se méfier 怀疑 【借词】 **sems.ɣan** ¶ jicqha nu ɣu maɣ mɣ-xsi ri tɣ-nusumɣan-a 不知道是不是他 (偷了东西), 但是我怀疑他了 ¶ ma-tɣ-kuu-nusumɣan-a ma azo maɣ-a 你不要怀疑我, 不是我做的 ¶ ma-tɣ-tuu-nusumɣɔn 你不要怀疑他 ¶ sumɣɔn

nusumɣɔniz *vi. dir:* tɣ- hésiter 犹豫 【借词】 **sems.ɣnis** ¶ nɣzo puu-tuu-nusumɣɔniz netɕi 你还在犹豫啊

nusumuɰduɰ *vi. dir:* thui- DENOM ① être inquiet 担心 ¶ nɣ-rjɪt puu-ngo, matuu-nusumuɰduɰ 你儿子生病了, 但是不要担心 ② être malheureux, être triste 不高兴; 伤心 【借词】 **sems.sdug** ¶ thui-nusumuɰduɰ mɣ-ra 你不要伤心 ¶ matuu-nusumuɰduɰ 你不要伤心 ¶ tehindza ku-tuu-nusumuɰduɰ? 你为什么不高兴? 【参考】 **sumuɰduɰ**

nusungui *vi.* aller dans la forêt 在森林里逛; 打猎 ¶ kuu-nusungui jɣ-ari-a 我去了森林 ¶ ɕui-nusungui-a 我要去森林 ¶ nɣzo ɕui-tuu-nusungui u-ɣu? 你去森林吗? 【参考】 **sungui**

nusungoɣ *vi. dir:* nuu- *dir:* _ DENOM ramasser du bois mort 捡干柴 ¶ ji-si chɣ-kɣɛo-ci tɕe, z-nuu-nusungoɣ-a puu-ra 我们的柴用完了, 所以我就捡柴去了 ¶ sungui puu-nusungoɣ-a 我在森林里捡柴了 【参考】 **sil** 【参考】 **tangoɣ**

nusurtoɣ *vt.* s'apercevoir 发觉, 看得出 ¶ tuzo mɣ-kui-pe nuu a-pú-wɣ-nusurtoɣ tɕe pe 发现自己的缺点是一件好事 ¶ puu-nusurtoɣ-a 我看得出 ¶ nɣki tɣ-scoz nuu kɣ-rɪt jɣ-tuu-nuukumaɣ ri, múj-tuu-nusurtoɣ 你写错了字, 但是你没有看出来 ¶ nɣki tɕu kuumaɣ jo-tuu-nuɛe ri múj-tuu-nusurtoɣ 你走错了路, 但是你没有看出来 【同义词】 **suxsɪl** 【参考】 **rtok**

nusuwɰe *vi. dir:* _ INCORP porter

du bois (sur le dos) (来回) 背柴 【参考】 **si** 【参考】 **nuzɰe** 【参考】 **suɰe**

nusuwa *vi. dir:* puu- monter la garde 站岗; 放哨 ¶ uzo ku-nusuwa 他在放哨 【同义词】 **nuchuura** 【参考】

suwa

nuut *vi. dir:* tɣ- brûler 燃起 ¶ smi to-nuut 火燃起来了 ¶ si to-nuut 柴火燃起来了

nuuta 【参考】 **ta**

nuutal *vi. dir:* tɣ- jouer au jianzi 踢毽子 【参考】 **tal**

nuutɣpɪtso *vt. dir:* tɣ- considérer comme un enfant 把……当成小孩子 ¶ tú-wɣ-nuutɣpɪtso-a ngrɔl 他把我当成小孩子 【参考】 **tr-pɪtso**

nuutɣrak *dir:* tɣ- DENOM parier 打赌 ¶ tɣ-nuutɣrak-ndzi 他们俩打赌了 【同义词】 **nusɣrak** *vt.*

nuutɕu *adv.* ① là-bas 在那里 ② à ce moment-là 在那个时候

nuutɕarlon *vi. dir:* puu- avoir une sensation désagréable (après avoir bu un thé trop fort) 醉茶

■ **znutɕarlon** *vi. dir:* puu- causer une réaction désagréable (thé) 使……醉茶 ¶ tɕha kuu-sna kuu-tɕhom kɣ-tshi-t-a pú-wɣ-znutɕarlon-a 我喝了过浓的茶就醉茶了

nuutɕaxpa *vt. dir:* puu- DENOM extorquer 抢 【借词】 **dzag.pa** ¶ tɕu tɕe pjɣ-wɣ-nuutɕaxpa 他在路上被抢了 【同义词】 **nusukho** 【参考】 **teaxpa**

nuutɕɪmu *vi. dir:* lɣ- DENOM devenir none 当尼姑 【参考】 **teɪmu** 【参考】 **rutɕɪmu**

nuutɕetha *vt. dir:* kɣ- sonder 试探 ¶ uzo kuu kɣ-wɣ-nuutɕetha 他试探我了

■ **synutɕetha** *vi.* APASS sonder les gens 试探人 ¶ kɣ-synutɕetha múj-tui-spe wo! 你不会试探别人 【参考】 **teetha**

nuutɕyom *vi. dir:* puu- DENOM ramasser du xanthoxyle 摘花椒 ¶ ɕ-puu-tɕyom 我去摘花椒了 【参考】 **teyom**

nutɕhak *vi. dir:* tɣ- manger du fourrage (cheval) 吃饲料 (马) ¶ mbro puu-nutɕhak 马在吃饲料 【参考】 **u-**

tchakl

nwtchɣjluz vi. observer une coutume 遵循某种风俗 ¶ kuiki ku-fse azo kɣ-nwtchɣjluz mɣ-cha-a 我不能接受这种风俗 【参考】 tchɣjluz

nwtchɣjɔ vs. être en état d'ébriété 发酒疯 ¶ juufeur lɣ-βzi tce tɣ-nwtchɣjɔ 他昨天喝醉了就发了酒疯 【参考】 tchɣ-jɔ

nwtchɣl vi. dir : pu- être puni 受到惩罚 【借词】 tɕhad

■ **znwtchɣl** vt. dir : pu- punir 惩罚 ¶ puú-wy-znwtchal-a tce nu-kho-t-a 我被罚就交了罚款 ¶ uzo ɛ-to-murku tce, pu-znwtchal-a 他偷了东西我就惩罚了他 【同义词】 znwtchɣtpa 【参考】

u-tchɣl

nwtchomba dir : tɣ- attraper un rhume 感冒 ¶ adianhua jɣ-tui-lɣt ri, pu-nwtchomba-a 你给我打电话的时候，我在感冒 【参考】 tchomba vi.

nwtchɣwɔ 【参考】

tchɣwɔnɣtchɣwɔ

nwtchurɣuɣ vi. où l'eau coule vite 水流得很急（地方） ¶ u-sta a-pu-ɣɣzu tce nwtchurɣuɣ 如果有斜坡的话水流得很急

nwtchuwtsunpaxɕi vi. dir : nu- aller cueillir des poires 采梨子

nwtchuwɣ vi. dir : pu- DENOM s'empoisonner en buvant de l'eau (bovidé) 水中毒（牛） 【借词】 tɕhɣ.dug

¶ jla pjɣ-nwtchuwɣ 犏牛喝水中毒了 ¶ qambru pjɣ-nwtchuwɣ 牦牛喝水中毒了 【参考】 nwtɣɣɣ

nwtchuwɣt vt. dir : nu- DENOM faire bouillir la peau afin de pouvoir enlever les poils 烫；用开水将毛褪掉 ¶ paɣ jɣ-nwtchuwɣt 他烫了猪皮

nwtɕwɔ 【参考】 tɕwɔnɣtɕwɔ

nwtchaj vt. dir : tɣ- soulever (à plusieurs) 抬（几个人一起） 【借词】 抬 ¶ ɕonɕa tɣ-nwtchaj-tei 我们俩把木料抬起来了

nwtɣstɣ vi. dir : tɣ- DENOM jouer à un jeu de hasard (où il faut deviner combien d'objets son adversaire tient dans la main) 赌

胡豆的游戏 【用法】 其中一个玩家抓一把胡豆，要对方猜拿了多少，猜对了，第一玩家就把胡豆给第二玩家，猜不对的话，第二玩家就要赔 ¶ stɔɣ tɣ-nwtɣstɣ-tei 我们俩赌了胡豆 ¶ khuɕa u-ŋgu stɔɣ tɣ-rku-tei tce tɣ-nwtɣstɣ-tei, a-pu-tchɣ tce nɣzo pu-kui-ɣɣju-a, u-tsa pu-βze nɣ nɣzo jɣ-nwtsum 我们俩在碗里装了胡豆就赌了有多少，要是猜少了的话就给我赔，要是猜对了的话你就把它带走 【参考】 tɣstɣ

nwtɣe vi. dir : _ DENOM ramasser des glands 捡青冈籽 【参考】 tɣe

nwtɣu vt. dir : kɣ- utiliser comme une casserole 用锅子；当锅子用 ¶ nɣzo tɕha kɣ-tui-ta-t tce ko-tui-nwtɣu-t 你煮茶的时候用了锅子 【参考】 tɣu

nwtɕa vs. dir : tɣ- convenir 适合 ¶ ki tɣ-rte ki nɣɣu pu-nwtɕa 你适合戴这种帽子 ¶ ki tɣ-rte ki pu-tui-nwtɕa 你适合戴这种帽子 ¶ tu-tui-nwtɕa zo tce phyo-a ɕti 一到合适的时间，我就会逃跑 【参考】 u-tsa 【参考】 nɣtsa

nwtshɣβ vt. ① dir : kɣ- confronter ensemble 一起对付一个人 ¶ zara ku uzo kɣ-ɣndu ko-nwtshɣβ-nu 他们一起打了他 ¶ zara ku uzo ko-nwtshɣβ-nu zo to-nɣmqe-nu 他们一起骂了他 ② dir : nu- faire ensemble 共同做一件事情 ¶ teizo kuiki laxtɕha kɣ-ɣtu tɣ-nwtshɣβ-tei ɣu 我们一起买了这个东西 ¶ ki tui-khuɕa kɣndza tɣ-nwtshɣβ-tei 我们一起吃了这一碗

nwtshɣduɣ vi. dir : nu- souffrir de la chaleur 受热，中暑 ¶ jisɣi tɣɣe pu-sɕe tce pu-nwtshɣduɣ-a 今天太阳很大，我觉得很难受 【参考】 tshɣduɣ 【参考】 yutshɣduɣ

nwtshɣtɕot vi. dir : nu- dir : tɣ- DENOM avoir la fièvre 发烧 【借词】 tɕha.drod ¶ pu-nwtchomba tce pu-nwtshɣtɕot 他感冒就发烧 ¶ nu-nwtshɣtɕot-a 我发烧了 【参考】

tshɣtɕot

nwtsum 【参考】 tsum

nwtswɔt vi. dir : pu- chasser le faisan 打野鸡 ¶ uzo ɛ-pu-nwtswɔt ri, mu-pjɣ-cha 他去打野鸡，但是没有成功 【参

考】 *tsuokot*

nwtʂu₁ vi. *dir* : tɿ- bien se passer 顺利
¶ jɿxtshi tɕi-tuɿsye puu-nwtʂu最近我们俩的
生意很好 【参考】 *tʂu*

nwtʂu₂ vt. *dir* : kɿ- prendre en pas-
sant (一路上看见什么东西就) 顺便拿
走 ¶ suumat ɣɿzu tɕe kɿ-nwtʂu-t-a (路上)
有水果, 我顺便拿了 ¶ paɿndza tʂuɿtʂu kɿ-
nwtʂu-t-a tɕe nuu-phuɿt-a我在路上看到猪
草, 顺便割了一把 【参考】 *tʂu*

nwtʂawku vt. *dir* : tɿ- prendre soin 照
顾 【借词】 照顾

■ **ɰɿnwtʂawku** REFL prendre
soin de soi 照顾自己 ¶ nɿzo tu-tu-
ɰɿnwtʂawku muj-tu-cha ɕti你都不会照
顾自己

nwtʂɿqɿsti *dir* : tɿ- INCORP bloquer
le chemin 挡路 (走在前面的人, 挡后面
行人的去路) ¶ ma-tɿ-kui-nwtʂɿqɿsti-a你
不要挡我的路 【参考】 *stɿl* 【参
考】 *tʂu* vt.

nwtʂhadir : kɿ- DENOM prendre le petit
déjeuner 吃早饭 ¶ kɿ-nwtʂha-ndzi他们俩
吃了早餐 【参考】 *tʂha* vi.

nwtʂhɿɿndzɿrdir : tɿ- DENOM man-
ger (serviteur) 吃糍粑 【用法】 吃
糍粑、喝点茶, 没有其它食物 (旧社会
仆人们吃的早餐) ¶ soz to-nwtʂhɿɿndzɿr-
ndzi他们俩早上吃了 【参考】 *tu-
yndzɿr* vi.

nwtʂhɿlu vt. DENOM verser du lait
dans le thé 把牛奶倒到马茶里 ¶ alo ji-tɿ-lu
tha-ɣuɿt-nui tɿ-nwtʂhɿlu-j / (tʂhɿlu tɿ-nuɿɿt-
i)他们把牛奶带下来了, 我们就倒在茶里
喝了

nwtuɿcizɕe vi. INCORP transporter
de l'eau 背水 ¶ ɕ-pui-nwtuɿcizɕe-a我去背
水了 【参考】 *tuu-ci* 【参考】
tuɿcizɕe 【参考】 *nuiɰɕe*

nwtuɿfɕɿl vi. *dir* : nuu- DENOM avoir
la diarrhée 拉肚子 ¶ nuu-nwtuɿfɕal-a我拉
了肚子 ¶ a-xtu puu-mɿɰm tɕe nuu-nwtuɿfɕal-
a我肚子疼, 拉了肚子

■ **znwtuɿfɕɿl** vt. *dir* : nuu- causer la
diarrhée 令人拉肚子 【参考】 *fɕɿl*

【同义词】 *nuuqhoɰɿr*

nwturgɿ vi. *dir* : puu- couper et ramas-

ser des branches de sapin pour faire des fumi-
gations 把杉树枝桠砍回来

nwturgilanɿ vi. *dir* : _ DENOM ra-
masser des cônes de pin 捡杉木果 ¶ ɕ-pui-
nwturgilanɿ-a我去捡杉木果了 【参
考】 *tuurgilanɿ*

nwtutɕhui vt. *dir* : tɿ- poignarder
刺杀 ¶ tshjencui kui to-znwtutɕhui tɕe pɿɿ-
sat用短刀把他刺杀了

■ **sɿnwtutɕhui** vi. APASS assassi-
ner les gens 刺杀人

nwtutɕhui *dir* : tɿ- DENOM assassiner
刺杀 【参考】 *tuutɕhui* vt.

■ **sɿnwtutɕhui** vi. APASS assassi-
ner les gens 刺杀人

nwtutso vt. *dir* : puu- avoir de l'expé-
rience 懂事, 有经验, 得到教训 ¶ pɿu-
kui-nwtutso ra ma nuu ui-qhu tɕe kuɿmaɿ kɿ-
nɿma tɿ-ra tɕe kɿ-sɿpe kui-cha (=tuu-kui-tso
pɿu-tu ra)要经过经验和教训才能把以后的
事情做好 【参考】 *tso*

nwtutɿɿɿ 【参考】 *tɿɿɿ*

nuiɰso vs. *dir* : tɿ- être vide 空的 ¶
khuɿtsa to-nuiɰso tɕe ui-ŋgu kɿ-rku pɿ-me碗
空了 【参考】 *so*

nuiɰsu vi. ① *dir* : lɿ- *dir* : thu- re-
garder en cachette 偷看 ¶ ku-nuiɰsu puu-
ŋu他在偷看 ¶ tɿ-pɿtso puu-nuiɰsu小孩子
在偷看 ¶ nuu tuirme puu-nuiɰsu那个人在
偷看 ¶ ma-lɿ-tuu-nuiɰsu tɕe lɿ-yi你不要偷
看, 你进来吧 ② *dir* : lɿ- laisser apparaître
un petit bout 露出了一部分 ¶ nɿ-laxɿtɕha
puu-nuiɰsu tɕe tuu-nui-βde ma你的东西露出
来, 消息不要丢掉

nuxtɕhɿz vi. *dir* : tɿ- avoir un tel tempé-
rément, une telle habitude, une telle propen-
sion 有这样的性格, 有这样的习惯 ¶ uiɰzo
puu-nuxtɕhɿz他有那个习惯 ¶ nɿzo kuɿnɿ
tuu-nuxtɕhɿz你也有那个习惯 ¶ azo puu-
nuxtɕhaz-a我有这个习惯 ¶ nɿki nɿ-kɿ-fse
nuuui nɿzo tuu-nuxtɕhɿz ɕti你有这样的习
惯 ¶ nuu kui-fse kɿ-ti tuu-nuxtɕhɿz ɕti你习
惯这样说 ¶ kɿ-ŋɿn tuu-nuxtɕhɿz ɕti你习惯
做坏事 ¶ nuu kui-fse kɿ-βzu nuxtɕhɿz他习
惯那样做 ¶ tɿresɰpupa kɿ-βzu nuxtɕhɿz他
习惯取笑别人 ¶ khramba kɿ-βzu mɿ-
nuxtɕhɿz他不习惯说谎

nuuxtshi *adv.* cette fois-là 那一次 ¶
rguunba tx-ari tce, núuxtshi nuu tuurme wuma
puu-dxn 我们去寺庙大那一次，人很多

nuuxxnloκ *vi.* *dir* : puu- être peu réac-
tif (à cause de l'âge) 思维迟钝 (因为年老)
¶ kx-nuuxxnloκnuu nuu múj-pe 上了年纪思维
迟钝很不好

nuuxpuun *vi.* *dir* : lx- DENOM devenir
moine 当和尚 【参考】 *xpuun* 【参
考】 *rxpuun*

nuuxpuunbu *vi.* *dir* : lx- avoir le pouvoir
掌权 ¶ lx-nuuxpuunbu (=xpuunbu la-ndo) 他
掌权了 【参考】 *xpuunbu*

nuuxsumtoκ *vi.* vivre 活；生存
【用法】 针对人或者动物 ¶ jieqha nuu
puu-nuuxsumtoκ 那个还活着 ¶ kuteu kx-
nuuxsumtoκ puu-nqa eti 这里生存很辛苦 ¶
u-puu-nuuxsumtoκ 他还活着吗

nuuxtæxn *vs.* *dir* : kx- terrible 恐怖；
凶猛 【用法】 仅用于传统故事
中，形容施了魔法的物体（水、巨石、
森林等） ¶ ndzavlanj tuurme jo-yi tce, tu-
ci kx-kui-nuuxtæxn u-ngui e-pjuu-wy-βde puu-
ra (妖界) 来了凡人，我们要把他扔进恐
怖的水里！ ¶ tu-ci kx-kui-nuuxtæxn nuunuu
tce tce tu-ola zo kui-fse pjx-eti tce, nuu pjui-tu-
βde nuu tuurme pjui-kui-si pjx-ngxl “恐怖
的水”在沸腾一样，（妖）把人一扔进去就
必死无疑

nuuxtæurui *vi.* *dir* : nuu- se déshabiller
complètement 把衣服脱光

■ **znuxtæurui** *vt.* déshabiller com-
plètement 把……的衣服脱光 ¶ tx-pxtso
nuu-znuxtæurui-t-a 我把小孩子的衣服脱
光了 【参考】 *xteurui*

nuuxtuuntʂu *vi.* *dir* : tx- convivial,
sociable 合得来；合群 ¶ jieqha nuu puu-
nuuxtuuntʂu 他跟别人合得来 ¶ u-zda ra nuu-
rca puu-nuuxtuuntʂu 他跟他的伙伴很合得来
¶ jieqha nuu múj-nuuxtuuntʂu 他很孤僻 ¶ tu-
nuuxtuuntʂu-a 我跟别人合得来

nuuzarzuur *vi.* *dir* : puu- avoir la tête qui
tourne (ovins, tremblante du mouton ?) 头
晕倒下 (羊) ¶ qazo pjx-nuuzarzuur 绵羊头
晕倒下了 ¶ tshxt kx-nuuzarzuur nuuxtehrz 山
羊经常头晕倒下 ¶ qazo cho tshxt u-
kxrnok puu-mteur tce pjui-ndzaβ tce nuu pjui-

nuuzarzuur ʂu tce u-rna u-taβ pjú-wy-qraβ
tce tx-se a-puu-fox tce tu-mna ngrxl 绵羊和山
羊头晕突然倒下，在羊的耳朵上割一刀，
让血流出来就会好。

nuuzaxtʂt *vi.* *dir* : thu- manger de la
nourriture pour les morts 吃死人的食物
（骂人的话） 【参考】 *zaxtʂt* 【同
义词】 *nuuzxmpo*

nuuzxmpo *vi.* *dir* : thu- DENOM man-
ger de la nourriture pour les morts 吃死人的
食物（骂人的话） 【参考】 *nuu-
zaxtʂt* 【参考】 *zxmpo*

nuuzxsna *vl.* *dir* : thu- DENOM manger
la nourriture pour les morts 吃死人的食物
¶ thu-nuuzxsne 你去死吧！ 【参考】

zxsna

nuuzduy *vt.* *dir* : thu- s'inquiéter pour
quelqu'un 为别人担心 【借词】 *sdug*
¶ a-mu puu-nuuzduy-a 我担心我的母亲 ¶
a-rjit puu-nuuzduy-a 我担心我的儿子 ¶ nxj
nx-rzaβ puu-tui-nuuzduy 你担心你的妻子 ¶
puu-ta-nuuzduy 我为你担心

■ **sxnuzduy** *vs.* DEEXP causer de
l'inquiétude 令人担心

■ **znuzduy** *vt.* *dir* : nuu- CAUS cau-
ser de l'inquiétude à qqun 令……担心 ¶
nuu-znuzduy-a 我让他担心了

nuuzduuʂxl *vi.* *dir* : puu- suppor-
ter toutes sortes de difficultés 受尽苦难
【借词】 *sdug.bsja* ¶ ku-rtaβ zo puu-
nuuzduuʂxl-a 我受够了苦难 【参考】

txzduy

nuuzduuxpa (*znuzduuxpa*) *vt.* *dir*
: nuu- avoir pitié de 可怜别人 ¶ nuu-
nuuzduuxpa-t-a-nuu 我可怜他们 ¶ jieqha nuu
u-ngu múj-thon, puu-nuuzduuxpe-a 他很穷，
我觉得很可怜 【参考】 *srxduuxpa*

nuuzgomdzo *vi.* *dir* : _ se promener
dans la montagne et admirer le paysage 在山
上观光 ¶ jieqha nuu kui-nuuzgomdzo jx-ari 他
去山上观光了 【同义词】 *nxmynole*

nuuzgrutehu *vt.* *dir* : tx- INCORP
donner un coup de coude 用肘碰 ¶ tx-wy-
nuuzgrutehu-a 他用肘打了我 【参考】

zgrutehu

nuuzyuut 【参考】 *zyuut*

nuuzjaŋ 【参考】 *ɣɣzjaŋlaŋ*
nuuzɯ vi. *dir* : pu- pātir de quelque chose 吃亏 ¶ pu-nuuzɯ他吃亏了 ¶ tuutsɣe tɣ-βzu-tɕi, azo pu-nuuzɯ-a, nɣzo pu-tu-nɣndze我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ zŋguɒɔ pu-nuukro-tɕi, nɣzo pu-tu-nɣndze, azo pu-nuuzɯ-a我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 【反义词】 *nɣndze*

■ znuuzɯ vt. *dir* : pu- CAUS faire pātir quelqu'un de quelque chose 使吃亏 ¶ pu-kui-znuuzɯ-a你让我吃亏了
nuuzruɣru vi. *dir* : pu- INCORP chercher les poux 找虱子 ¶ jicqha mbroɣ-pa pu-nuuzruɣru那个牧民在找虱子 ¶ pu-nuuzruɣru-a我在找虱子 【参考】

zruɣru
nuuzke vt. *dir* : _ transporter un par un 一个一个地搬运 ¶ rdɣstak lɣ-nuuzke-t-a我把石头搬过去了 【参考】 *nusuzke*

nuuzɣla vt. *dir* : kɣ- transmettre (poux) 传染 (虱子) ¶ a-tɕu u-zda ra kui zruɣ kó-wɣ-nuuzɣla我儿子的同学给他传染了虱子 【同义词】 *ɕte*

nuuzɣŋɣn vt. *dir* : tɣ- taquiner 逗着……玩 ¶ tu-ta-nuuzɣŋɣn ɕti tɕe ma-tɣ-tu-qhe je我只是逗你的, 你不要生气 【同义词】 *nurtea*

nuuzɣzdaŋ vt. *dir* : tɣ- envier, vouloir imiter 妒忌 【借词】 *ze.sdaŋ*
■ sɣnuuzɣzdaŋ vi. envier les gens 妒忌别人 ¶ ma-tu-sɣnuuzɣzdaŋ你不要妒忌别人 【同义词】 *nɣɣmɣɣn*

nuuzgrɣɣ vt. *dir* : pu- renverser avec force 很轻松地把对方摔下去 ¶ pa-nuuzgrɣɣ zo pa-tɕaβ他很轻松地把人摔下去了 【同义词】 *nuɕkrɣɣ* 【参考】 *zgrɣɣz-grɣɣ*

nuuzɣβri 【参考】 *βri*
nuuzmbɣr vi. *dir* : nu- DENOM avoir une pustule 生疮 ¶ a-rŋa u-zmbɣr ɣɣ-ɒɔ, pu-nuuzmbar-a我脸上生了疮 ¶ pu-nuuzmbɣr tɕe u-sta ɣmazgruβ tu他生过疮, 有伤疤 【参考】 *zmbɣr*

nuuzo pro. vous 你们
nuuzuβ vi. *dir* : pu- *dir* : kɣ- s'endormir 睡着 ¶ pu-nuuzuβ-a我睡着了 ¶ ma-

tu-ɣɣju-nu tɕe, aj pu-nuuzuβ-a你们不要说话, 我在睡觉
■ ɣɣnuuzuβ vs. qui arrive facilement à s'endormir 容易入眠; 容易睡着 ¶ pu-ɣɣnuuzuβ (小孩子) 容易入眠 【参考】 *u-zuβ*
nuuzuβri vi. *dir* : pu- veiller; avoir une insomnie 失眠; 熬夜 ‘没有睡够’ ¶ pu-nuuzuβri-a我熬夜 ¶ a-ndzuwa pu-tu tɕe kɣ-nuuzuβ mu-pu-ŋgru tɕe pɣɣ-nuuzuβri-a因为有客人没有睡成 ¶ juɕɕur pu-nuuzuβri-a, jisŋi a-zuβ pu-ɣi我昨天熬夜了, 今天就打瞌睡 【参考】 *tu-zuβ* 【参考】 *ri*

յ

nakhri *n.* lit 床 【借词】 **nal.k^hri**
napa *n.* agneau 绵羊羔 ¶ **napa** *yuu* *urme* 羊羔的毛

nak *vs. dir* : *nui*- noir 黑 (颜色) 【参考】 **suynak**

naktyi *n.* empan (pouce et majeur) 一拃 (大拇指和中指之间的距离) ¶ **naktyi** *tu-tya*

nat *vi. dir* : *nui*- être fatigué 累 ¶ **azo** *puu-rxma-a* *tse* *rx-nat-a* 我劳动了就累了

■ **suynat** *vt. dir* : *nui*- fatiguer 令人累 ¶ **ki** *kx-nxma* *nui-nqa* *tse* *nui-kui*-*suynat* 这个工作很辛苦, 令人很累

【参考】 **syynat**

nawa *n.* accouplement (animaux) 交配 (动物)

nyβnyβ *idph.2.* très mou 软绵绵 ¶ **nui-ngo** *tse*, **nyβnyβ** *zo* *nui-rxi* 他病了就没有精神 ¶ **ko-smi** **nyβnyβ** *zo* 熟得很软

nyβruy *n.* espèce d'arbre 树的一种

nyndxpa *adv.* dans quatre ans 四年以后

nyndi *adv.* dans quatre jours 四天以后

nyntsho *n.* pistolet 手枪

nyxma *n.* feue (décédée) 去世了的女子 【参考】 **nyxpa**

nyxpa *n.* feu (homme décédé) 去世了的男人 【借词】 **nes.pa** ¶ **nyxpa** *a-nui-tui-βze* 你去死吧!

nyzma *n.* feue (femme décédée) 去世了的女子 【借词】 **nes.ma**

nyxer *vt. dir* : *puu*- appuyer (用全身的力量) 按; 压住 ¶ **rdxtax** *kui* *si* *nui* *puu-sui-nyxer* 你用石头把柴压着 (防止柴被人拿) ¶ **ki** *sokeov* *ki* *thuici* *kui* *puu-sui-nyxer* *ma* *qale* *kui* *nuitsum* 你用什么东西把纸压住, 不然会被风吹走 ¶ **pa** *puu-nycar-a* 我把猪压住了 ¶ **tuirme** *ui-stu* *mrx-kui-fse* *nui* *pjiu-wy-nyxer* *tse* *ui-stu* *kú-wy-z-rxi* *ny* 人不听话要压一下, 使他温顺

nyxnyxer *idph.2.* très nombreux 很多 (朝着同一个方向); 嘈杂 (声音); 旺盛 ¶ **nyxnyxer** *zo* *chx-k-xkhar-nui-ci* 很多人围着坐 ¶ **nyxnyxer** *zo* *pjx-ekho* 铺了很

多 (东西) 在地上 ¶ **txtsu** **nyxnyxer** *zo* *to-zwxr-nui* 他们把灯开得亮堂堂的 ¶ **laxte-ha** **nyxnyxer** *zo* *to-fxm-nui* 他们把 (很多) 东西摆出来了 ¶ **tuirme** **nyxnyxer** *zo* *nui-xmdzwt-nui* 很多人在那里坐着, 面向一个方向

■ **nyxnyxer** *idph.3.* ¶ **nyxnyxer** *nui-rxak-nui* 很多人在跳舞

【参考】 **nyxnyxer**

nychaknychak *idph.2.* un peu froid 形容些微的寒冷 ¶ **juxeo** *tui-mui* *ko-lxt* *tse*, *upei* *nui-mueta* **nychaknychak** 今天早上下了雨, 外面有点冷

nychxnychxer *idph.2.* dilué 形容流体稀 ¶ **a-rxyi** *ui-ci* *pjx-dxn* *tse* *nui-ngri* *zo* *nychxnychxer*, *tse* *kx-rxlay* *múj-khu* 糨糊里的水分太多, 太稀了, 没有办法授

nychyak *n.* écorce de bouleau 白桦树皮

nychyakzxr *n.* verglas 冰雪路

nychox *vi. dir* : *puu- dir* : *nui*- se dégonfler 瘪下去 ¶ **@piqiu** **nyx-nychox** 皮球瘪下去了 ¶ **kxrji** *kú-wy-sqa* *tse*, *lu-wy-sqa* *euumu-ma* *dxn* *ri*, *kx-smi* *tse* *tse* *nui-rkuun* *ny* *tse* *tse* *nyx-nychox* *tu-kui-ti* *ny* 蔬菜熟了以后就萎缩了 ¶ **u-lum** *nui-kui-xtei* *nui* *tse* *nui-kui-nychox* *tu-kui-ti* 体积变小就做“瘪下去” ¶ **nui-mtsur-a *tse* *a-xtu* *nyx-nychox* 我很饿, 肚子瘪了 【同义词】 **xewβ****

nycrijcri (**nyucri**) *idph.2.* liquide, dilué (boue) 稀 (泥巴) 【参考】

nyruyruy 【参考】 **scruscri** 【参考】 **xruycri** 【参考】 **scruscri**

nyruyruy *idph.2.* mou et peu épais (boue, crotte) 形容 (泥巴、牛粪) 又稀又软的样子 ¶ **txrcov** **nyruyruy** *nui-ny* 泥巴很稀 【参考】 **nycrijcri** 【参考】 **scruscri**

nya *vs. dir* : *kx-* trop vieux (animal) 老得不行 (动物) ¶ **jieqha** *nui* *ko-nya* 那个老得不行了 ¶ **fsapax** *ko-nya* 牲畜老得不行了

nyxβ *vi. dir* : *puu- dir* : *kx-* ACAUS ① s'aplatir 压扁; 凹进去 ¶ **tuwthu** **nyx-nyxβ** 锅子凹进去了 ¶ **jxmtsa** **nyx-nyxβ** 炒菜锅凹进去了 ¶ **khuutsa** **nyx-nyxβ** 碗凹进去了 ② avoir une fracture 骨折 ¶ **a-rnom** *ko-nyxβ* 我肋骨骨折了 ¶ **a-xrumke** **nyx-nyxβ** 我的手腕骨折了 【参考】 **chxβ**

նյւխսնւրսնւր (նյւխսնւսնւր) *n.*
viande séchée conservée dans les intestins 装
在肠子里的瘦肉

նյւրնյւր *idph.2.* dodu 形容体貌肥
嘟嘟, 庞大的样子 ¶ mtshu նյւրնյւր zo ռա-
պա湖又大又满 ¶ uzo u-tu-tshu kuu նյւրնյւր
zo ռա-պա他胖得满身都是肉 ¶ jla նյւրնյւր
նա-րչի犏牛身躯庞大地站在那里 ¶ pav
նա-tshu նյւրնյւր zo猪肥嘟嘟的 ¶ txei tu-
fkur zo նյւրնյւր to-rku青稞袋子装得很满
(大)

■ մալոյնյւր *idph.6.* énorme 形容
高大(搬都搬不动) ¶ rjguu մալոյնյւր
ci ռա-դու tce կ-չրտ մւյ-սչա石包很高
大, 搬也搬不动 【参考】

չոյնոյնոյն

■ նյւրոնոյն *idph.3.* ¶ kuu-tshu ci
նյւրոնոյն ռա-դու ռա-նոյկաւոյն有个胖子
在走来走去 ¶ pav նյւրոնոյն zo ռա-ոյն肥
嘟嘟的猪在走

նյւտ *vi. dir:* տ- regretter 后悔 【借
词】 ¶ g'od ¶ ռա-նյատ-a我后悔 ¶ տ-նյատ-
a我后悔了 ¶ to-նյտ他后悔了 ¶ jicqha տ-
տւտ-a նա ռա-նյատ-a我后悔刚才讲的话

նյո *vi. dir:* ք- subir des dommages 受
损; 受伤; 受灾 ¶ uzo ք-նյո他遇到灾难
了 ¶ nzo ք-տա-նյո你遇到灾难了 ¶ laxte-
ha ք-նյո东西损坏了 ¶ u-mi ք-նյո他的
脚坏了 ¶ ք-նոզաթ-a tce ք-նյո-a他摔跤
了就受伤了 ¶ kuu-նյո a-քաւ tce մ-ք-ք-
ք-只要没有损失就没有什么不好的 ¶ զա-
յա տա-քա kuu-նյո me今年一年都没有损失
¶ ք-ք-ք-նյո me-a我没有受到损伤 ¶ յա-
նյո zo ք-ք-նյո他遭到很多灾难

■ սալոյն *vt. dir:* ք- CAUS abîmer
弄坏 ¶ @tuolaji ք-սալոյն他把拖拉机弄
坏了 ¶ ք-սալոյն-t-a我弄坏了

նյոք *vt. dir:* կ- dir: նա- dir: ք- coller
贴 ¶ նա-նյոք-a, ք-նյոք-a我贴了 ¶ tsetu ki
կ-նյոք-a我把这个东西贴在上面了 ¶ zn-
de u-tav ko-նյոք他贴在墙上了

■ ալոյն *vi. PASS* être collé 贴着

■ չոյնոյն *vi. dir:* REFL CAUS se
coller sur 把(自己的)身体贴在 ¶ կ-
անաթ-a tce zn- de u-tav կ-չոյնոյն-a我躲
起来的时候把身体贴在墙上了

նյա *vi. dir:* կ- dir: տ- ACAUS être
ouvert, s'ouvrir 开着; 自动打开 ¶ qale ta-
βzu tce, kuum կ-նյա风一吹, 门就开了 ¶
tşu to-նյա路开了 ¶ rgxm տ-նյա盒子开了
¶ kuum a-քա-նա-նյա je!让门开着 【参
考】 *cw1* 【参考】 *ա-չոյն*

նյալ *vi. dir:* տ- s'entendre 合得来 ¶ ռա-
նյալ-նոյն他们合得来 ¶ ki u-նոյն մա-քա-
ամաւմ-նոյն ri, tham to-նյալ-նոյն他们以前
关系不好, 现在合得来了 【同义词】
amumi

նյաւ *vi. dir:* նա- dir: տ- changer 变
化 【借词】 ¶ g'ur ¶ kutcu կ-տա-նոյն
tce ո-սկտ ք-նյաւ你在这里待久了, 你的
语言就变了

նյաւմբլոք (նոյնաւմբլոք) *dir:* տ-
être instable 动摇不定; 不稳定 ¶ uzo
kuu-նոյնաւմբլոք ci ռա-եւ tce, տ-մա tce տ-
hi ռա-ք-մա他是个动摇不定的人, 不知
道最好会怎么样 ¶ a-mx-tu-նոյնաւմբլոք
je!你不要动摇不定 【反义词】 *ար-
տոյն* 【参考】 *նյաւ vi.*

նյաւնոյն *n. erreur* 错觉 【参考】
սոյնաւնոյն

նո *vs. dir:* տ- déjà préparé 现成 ¶ ji-
saxsu to-նո我们的午餐已经准备好了 ¶ տ-
ք-նո to-նո晚餐已经做好了 ¶ kuu-նո-նոյն
现成的食物 ¶ kuu-նո-նոյն现成的衣服 【参
考】 *սալոյն* 【参考】 *մոյն* 【同
义词】 *նոյն*

■ նալոյն *vt. être certain que* 觉
得……一定会…… appl ¶ azo կ-նոյն
կ-նալոյն եւ我注定会赢 ¶ azo կ-նոյն
կ-նալոյն-a-նա եւ他们觉得我一定会
赢

նոյն *vs. dir:* նա- être fatigué 困倦
նալոյն *idph.2.* objets granulaires en-
tassés 形容粉状的东西堆得很高、很软的
样子 ¶ qajβxi նալոյն zo ռա-նոյն
堆得很高 ¶ նալոյն zo ռա-նոյն堆得很高
¶ qambut (տ-նոյն, տ-նոյն) նալոյն zo ռա-
նոյն沙子(庄稼、肥料)堆得很高

■ նալոյն *idph.3.* (se déplacer
sur) un sol poudreux et mou 形容在泥沙
里走动时很不方便(地很软)的样子 ¶
նա u-tav tu-ք-նոյն tce, նալոյն zo ռա-
նոյն在那上面走动很不方便 【参考】

ԴԱՄԱՐԱՆ

ղ

ղո vs. dir : տ- être 是

- **ղո նո** en ce qui concerne, à propos 至于, 关于 ¶ azo ղո նո, mu-tu-kui-nuikon-a-nu րա-ղո 我呢, 你们都不关心我
- **բարբաղո նո** en ce qui concerne, à propos 至于, 关于
- **wuma տ-ղո tse** en réalité 实际上

ղա vt. dir : կ- devoir de l'argent, faire un crédit 赊帐 ¶ կ-ղա-t-a 我欠了钱 ¶ նո-րղալ կ-ղա-t-a, u-qhu tse րա-kham-a 我欠了你钱, 以后会还 ¶ չոնսգի րա-րա, squ-mpear nu-kho-t-a, nuuma մւյ-րտաք tse squ-mpear կ-ղա-t-a 原来需要二十块钱, 我给了十块然后钱不够, 我就赊了十块钱 ¶ կա-րչտալ յ-ա-րի, a-րղալ մւյ-րտաք tse կ-ղա-t-a, tse a-ղա nu-տօք 我去买东西钱不够就赊了账 【参考】 **րնղա** 【参考】

tu-nja

ղոյլտեաքմբում n. bousier 蜣螂 【牛屎虫】

ղոյէտսա n. chef de village 村长

ղոն vi. dir : նու- ① mauvais 坏 ② féroce 凶 【借词】 ղան

- **չոյղոն vt. dir :** տ- ¶ u-suum to-չոյղոն tse uzo u-mx-kui-pe to-nu-բzu 他起了坏心, 反而自食其果

ղոնոյտ idph.2. la tête vers le bas 形容低头的样子 ¶ քի-նուշալ tse u-ku ղոնոյտ zo քի-փոթի 他低着头睡着了 【反义词】

ղոնոյտ

ղոնու n. pis de la vache 奶牛的乳房

ղոնուկումտսայ n. une espèce d'arbrisseau 【红青椒】 ¶ ղոնու կումտսայ nu rungu sungu aryndundxt zo tu-տօք Ետի, u-zrm wuma zo wxti, ku-yurni րո. smxnruy ci րա-րո. u-ru nu ku-xբարդու րո, u-jwaք ku-xբարչսում րո, ku-pyi tsa րո, u-qhu nu u-rme ku-fse tu, u-ru ku-zri tsa tu-տօք tse, u-րտաք րա-տօք րո, u-muuntօք nu u-ru u-tաք lu-ozurja րո, ku-yurni tsa րո. չzo wuma zo rga. 红青椒到处都可以生长, 包括草坪里和森林里。根长得很大, 是红色的, 是一种药材。茎是四方形的, 叶子是三角形的, 呈灰色, 背面有细毛。茎长了

以后就会分枝, 花排列在茎上, 是淡红色的。蜜蜂喜欢这种植物。

ղոյզ n. une espèce de champignon 一种蘑菇 ¶ ղոյզ nu stxmku ri tu-տօք րո tse, u-mguir u-qhu nu ku-wyrum րո, u-rzuay nu ku-xարնաւար րո, u-ru nu li ku-wyrum րո, կ-ndza muum, phaxla u-ղոյ tu-տօք րո tse phazla ղոյզ կ-տի tu. ղոյզ 长在草地上, 背面和干是白色的, 菌褶带有红色, 好吃。长在五月份, 所以叫“五月ղոյզ”。

ղոյզ n. bouse de vache 牛粪

ղոնոյտ idph.2. qui tend le cou 形容伸脖子的样子 ¶ u-ku ղոնոյտ zo to-jօք 他伸了脖子 (看) ¶ u-ku ղոնոյտ zo chx-tօք 他把头 (从窗户) 探出来伸着脖子看

- **ղոնոյտ idph.2.** 【反义词】

ղոնոյտ

ղոյտեաքտի, khui dir : տ- obéir en tous points 完全顺从 ¶ ղոյտեաքտի a-տ-տու-khui րո 你要完全顺从吩咐 ¶ ղոյտեաքտի tu-suukhi-a րո 我要令他完全顺从 ① **n.** ղոյտեաքտի ② vs. **khui**

ղոյ vt. dir : տ- mettre (un vêtement) 穿衣服 【用法】 穿衣服、穿鞋子、戴帽子都可以用ղոյ, 戴帽子可以说ոյտե. 戴眼镜要用ta, 戴手表用rku ¶ տ-րտե տ-ղոյ 你戴上帽子 ¶ tu-ղոյ րա-ղոյ-t-a (睡觉的时候) 我把衣服盖在身上了

- **ոյղոյղոյ vt. dir :** տ- mettre n'importe quel habit 随便穿 ¶ տուրմե u-ղոյ րա ma-tu-ոյղոյղոյ ma ոյշալ տ-ու-ղոյ 不要随便穿别人的衣服, 穿自己的 【参考】 **չոյղոյ**

- **ույղոյղոյ vs. FACIL** facile, agréable à mettre (habit) 容易穿; 穿着舒服 ¶ kuiki a-ղոյ ki wuma zo րա-ույղոյղոյ 我这件衣服穿着很舒服 ¶ ոյկի nu u-րու-ույղոյղոյ ? 你那边好穿吗?

ղոյոյ vi.nh. dir : _ ACAUS courbé 弯 (树) ¶ տարչա chui-ղոյոյ րա-րո 镰刀是弯的 ¶ Երմիոյ chui-ղոյոյ րա-րո 铁钩是弯的 ¶ րաչի րո-չոյտ tse, u-րտաք րա քի-ղոյոյ zo 因为苹果熟了, 导致树枝弯下来了 【参考】 **կոյ**

ղոյթրն n. planche de bois 木板 ¶ ղոյթրն nu ղոյթօք ku thui-kx-sui-phax

ɲu. tɣɣm nui tuu-ɣpa kui u-rumu thui-kɣ-z-nuɔŋhu tɛ thui-kɣ-phax ɲu. ɲɣɣjɣɣn 是用锯子锯成的板子, tɣɣm 是用斧头顺着纹路劈成的。

ngxlɤja *n.* chauve 秃子

ɲɣɣm *n.* pente de terre (à 90 degrés) (垂直) 的土坡【土崖】

ɲɣɣɣ *vs. dir* : kɣ- étroit 狭窄 【用法】 -ro g r 【用法】 小气

¶ kuɣpox ɲu-ɲɣɣɣ 洞很狭窄 ¶ sɣxɛ ɲu-ɲɣɣɣ 去的地方很狭窄 ¶ ɲɣ-ro u-tui-ɲɣɣɣ 你很小气 【反义词】 **jom** 【参考】

angɣɣɣɣ 【参考】 znɣɣɣɣ

■ **ɲɣɣɣɣ** TROP trouver trop étroit 觉得狭窄 【参考】 vt

ɲɣɣrom *n.* méthode de tissage 织布的方法, 两根线交错着【单巴子】

ɲɣio *vi. dir* : puu- ACAUS glisser (从高处一直) 滑下来 ¶ puu-ɲɣio 他滑下来了 ¶ puu-ɲɣio-a 我滑下来了 ¶ ɣoŋtɛa puu-ɲɣio 木料滑下来了 ¶ rdɣstax pjɣ-ɲɣio 石头滑下来了

■ **ɲɣɣgiolo** *vi.* N.ORIENT glisser dans tous les sens 滑来滑去 【参考】 **kio**

【同义词】 **axɣt**

ɲɣumdzuɣpa 【参考】

ɲɣumdzuɣpa

ɲɣo *vi. dir* : tɣ- cuire (les momos) 烤熟(馍馍) ¶ qajɣi to-ɲɣo 馍馍烤熟了

■ **suɲɣo** *vt.* ¶ qajɣi tɣ-suɲɣo-t-a 我把馍馍烤熟了

ɲɣoŋpu *n.* désastre 祸事 【借词】 ɲɣoŋ.po

ɲɣorli *n.* bovidé sans corne 无角牛

ɲɣra *vi. dir* : puu- ACAUS tomber 掉下来 【用法】 指植物的果实、石头等

【用法】 滑坡只能说 tuu-ɲɣt pjɣ-ɣi, 不能用 ɲɣra ¶ zŋɣuɔɔx pjɣ-ɲɣra 核桃掉下来了 ¶ suɣmat pjɣ-ɲɣra 水果掉下来了 ¶ rdɣstax pjɣ-ɲɣra 石头掉下来了 ¶ tɣɛi puu-ɲɣra 青稞颗粒掉落 ¶ qaj u-tui-mda thui-tɛhom tɛ kɣ-wy-tɣa tɛ pjui-ɲɣra 小麦太熟了, 收割的时候掉到地面上 【参考】 **kra**

ɲɣrɣl *vs. dir* : tɣ- être habituellement ainsi (平时) 是这样

■ **suɲɣrɣl** *vt.* CAUS

■ **zruɲɣrɣl** *vt.* CAUS changer de

改用 ¶ kuɣɣɲɲu tɛ tuu-ci kui βɣa chuusumtɛur-i tɛ kɣ-ɲndzuur chu-sui-lɣt-i puu-ɲu ri, tham tɛ mkhuurlu kui kɣ-suiɲndzuur nui-zruɲɣrɣl-i 我以前用水力推磨, 现在改用机器磨面

ɲɣri *vs. dir* : nuu- fin (gruau) 稀(粥)

¶ tuutshi ɲu-ɲɣri 粥很稀 【反义词】

ndzɣβ

ɲɣro *vs. dir* : thui- puissant, important, honorable 有权有势; 有地位; 值得尊重的人 ¶ βlama ɲu-ɲɣro 喇嘛很受尊重 【同义词】 **ɣɣɣɣ**

ɲɣurtɛax *n.* type de pas d'aiguille 缝针的方法 【参考】 **nuɲɣurtɛax**

ɲɣruu *vi. dir* : puu- accomplir 成功; 完成 【借词】 ɲɣrub ¶ jisɲi ji-suɣhuut

puu-ɲɣruu 今天我们砍柴的任务完成了 ¶ jisɲi ji-ma puu-ɲɣruu 今天我们的工作完成了 ¶ qartsɣβ puu-ɲɣruu 收割完成了 ¶ azuɣ puu-ɲɣruu 我成功了 ¶ azo a-kɣ-suuso nui puu-ɲɣruu 我的愿望实现了 ¶ azo a-kɣ-ɲɣma nui puu-ɲɣruu 我的工作完成了 【同义词】

ɲɣruβ 【参考】 suɲɣruu

ɲɣuskor *n.* fouet 皮鞭(打猪用的)

ɲɣute *np.* qui a une grande tête 大头

ɲɣui *vs. dir* : nuu- pauvre 穷 ¶ jicqha nuu kui-ɲɣui ci ɲu-ɲu 他是个穷人

ɲɣuɲɣri (ɲɣringri) *idph.2.* long et dur, qui ne casse pas facilement 形容硬而细, 不易折断的样子

ɲɣur₁ *n.* chant mystique 道情 【借词】 mgur

ɲɣur₂ *idph.2.* bruit du canon 放炮的声音 【参考】 **ɣɣɣɣɣɣ**

ɲɣuɲɣuɲɣur *idph.2.* large et profonde (étendue d'eau) 形容水面很宽, 水很深的样子 ¶ tuu-ci ɲɣuɲɣuɲɣur zo ɲu-pa 水很深 ¶ cha tuu-khuutsa zo ɲɣuɲɣuɲɣur kɣ-tshi-t-a 我喝了满满的一碗酒

ɲɣusw *n.* Adenophora sp. 沙参 ¶ ɲɣusw tɣu u-rkuu tuu-ji u-rkuu zgoku pɣox ra tu-ɔox ɲu, u-qa nuu smɣɣ ɲu-ɲu khi, u-ɲɣu nuu kui-wyrum ɲu, u-peɛ nuu kui-pɣi tsa ɲu, u-zɣɣ nuu mɣ-ndox, u-ru nuu kui-xtshuum kui-zri tsa ɲu, kui-qandzi tsa ɲu, u-jwax nuu kui-xrtuum tɛ kui-nduβ tsa ɲu, mɣzuu tuu-tuphu nuu u-jwax kui-tɣɣ tɛ kui-ɣmtɣox

tsa ηu, u-muutox nu tshanlan ku-fse tse u-mdox luηkχ ηu tεχn u-ru u-taε lu-ozuurja ηu.ηguusuu生长在地边，路边和山上，听说它的根是药材，根里面是白色的，外面是土灰色的，不脆。茎细长，乌色。一种ηguusuu有小而圆的叶子，而另一种有窄而尖的叶子。两种ηguusuu的花像铃铛，天蓝色，排列在茎的顶端上。

ηκχηηjo vi. dir : pu- passer 路过；来往
¶ uzo pu-ηκχηηjo他路过（这里）

ηke vi. dir : _ marcher 走路 ¶ kχ-ηke kχ-ari-a我走路去了 ¶ pu-ηke-a我走了一下 ¶ uzo kχ-ηke kχ-anuuri他走路回去了 ¶ azo nuu-nuu-ηke-a, mkhuurlu pu-me我走路去了，没有车 ¶ @yangma tχ-me tse, kχ-nuu-ηke ɬox没有自行车的时候只好自己走 ¶ nuuεuηguw teizo lχ-ari-tei nuu tχ-ηke-tei pu-ra ma tham tse @qiche u-ηgu tu-kui-εε khuu以前我们去的时候必须走路，现在可以坐车 ¶ sχηke muj-pe不好走 ¶ @dian ko-znuuna tse @dianti kuwχ muj-ηke停电了，电梯也不走

■ εuηke vt. dir : caus ① faire marcher 使走动 ② emporter 带走 ¶ azo tχ-pχtso tu-fkur-a tse tu-εuηke-a ηu我背着小孩子走动 【参考】 nuuγuηke
【参考】 nuuηke

ηkhor vi. dir : _ se rapprocher (animal) 慢慢地接近（动物） 【借词】 n^hor ¶ kuuki khuuna ki εχfεo azo a-phe ku-ηkhor pu-ηu这几天这条狗开始接近我了

ηkhorwapa n. paysan 农民 【借词】 n^hor.ba.pa

ηkhrul vi. dir : tχ- ① se desserrer 变松（螺丝；门） ¶ u-ηkhruli to-ηkhrul螺丝松了 ¶ u-kuum to-ηkhrul kχ-nχcupa muj-khuu门变松，开关都不方便了 ② fléchir (résolution) 动摇（决心） ¶ u-suum to-ηkhrul (=pχ-ηjuur)他开始动摇了

ηkhruli n. vis 螺丝 ¶ ηkhruli tχ-spra-t-a我拧了螺丝

ηoj pro. où 哪里 ¶ nχzo ηoj ku-tu-rχzi?你在哪里？ ¶ ηoj nuu-ari ma muu-pχ-mto-t-a（书包）丢到哪里了，我看不到 ¶ ηoj tuu-εε你去哪里？ 【参考】 ηotεu

ηOχ n. crochet (pour attacher les vêtements) 用来勾住披衫（雨衣）的铁钩

ηotεu pro. où 哪里 ¶ ηotεu ku-tu-rχzi?你在哪里？ ¶ ηotεu tuu-εε?你去哪儿？ ¶ kuuki ηotεu pu-ηgrχl?怎么可以这样？ ¶ ηotεu chiz ku-tu-nu-rχzi ku?不知道你住在哪个地方？ ¶ ηotεu sχtεha γu u-turme nu pu-nnu-ηu-ηu zo khuu什么地方的人都可以 【参考】 ηoj

ηotεuηondχt adv. partout 到处 ¶ ηotεuηondχt zo tu到处都有 【同义词】 aχχnduundχt 【参考】 ηotεu
【参考】 εuumχεu 【参考】 nχnduundχt

N

NGU vs. *dir*: nuu- relâché 松 ¶ ta-ma nuu-
NGU工作很轻松 ¶ ki w-xtɛr ki nuu-NGU系
得很松 ¶ w-sɣ-xtɛr nuu-NGU系得很松 ¶ tɣ-
mtu nuu-NGU结很松 【反义词】 *asuy*

【参考】 *NGule*

■ **ɣŋngu** *dir*: nu- desserrer 松开, 放开 ¶ **nɔki tɣ-mtuw u-tuw-ɣswɣ juw-tehom tɛɛ**, **no-ɣŋngu** 那个结太紧了, 他把它松了一下

NGarmu *n.* vache bâtarde 母杂种牛

NGarpa *n.* bœuf bâtard 杂种牛

Ngartum, yut (ngaftum) 俯冲 ¶ qalɿx kuu ngartum pɿx-yut 老鹰俯冲 (下去) 了 ¶ kujka kuu ngartum pa-yut 红嘴乌鸦俯冲 (下去) 了 ① *n.* ngartum ② *vt.* *yut*

NGAŋ vi. dir : pu- ACAUS perdre sa
peau 自动脱皮 【用法】蛇皮不能
说NGAŋ, 必须说βde ǁ suwqhu pɿx-NGAŋ树
皮脱了 ǁ a-mi u-rqhu pɿx-NGAŋ我的脚脱
皮了 ǁ zmbɿr u-rqhu pɿx-NGAŋ疮脱皮了

【参考】 *qak1*

NGakruum *n.* ombre (bâtiments, montagne) 阴影

NGxjom n. *Rumex crispus* 皱叶酸模
 NGxjom nuu rungu kuu-mbro tsa tu-fox ɲu, u-
 ru nuu qhxjmbax u-ru cho naχtəwɣ, u-jwax
 nuu qhxjmbax u-jwax sɣznɣ khro zo nduɣβ,
 u-rme kuu-fse kuu-xtəw-xtəi tu, u-muuntəw
 kuu-wyrum ɲu, kuu-ndu-nduɣβ zo ɲu, u-ru
 nuu tɨ-wy-ndza tse wuma zo tɕur. zgoku pa
 pɕəw ra maka mɣ-fox. 酸模生长在比较高的
 草山上。茎和qhxjmbax的一样，叶子
 比qhxjmbax的叶子小得多，有点细毛。
 花是白色的，细小。茎吃起来很酸。山下
 根本不能生长。

NGɣt vi. *dir*: nuu- se séparer 分散; 分手
 ¶ tuturca puu-rɣzi-tɕi, tɕe nuu-nuu-NGɣt-tɕi 我们俩原来在一起，然后就分手了 ¶ kɣzmi
 ni puu-nuu-NGɣt-tɕi 我们离婚了 ¶ tɣ-pi nuu tɣ-
 ruustunmuu tɕe, kɣndzuuxɣy ni nuu-nuu-NGɣt-
 ndzi 哥哥结婚了，兄弟俩就分开了 【参
 考】 *qɣt* 【参考】 *nuunguluijɣt*

【参考】 [znwNGxt](#)

NGia vi. ACAUS se détacher, se dérou-
ler (fil) 散 (线) ¶ kɹtuum piɣ-NGia tɕe piɣ-

綑线团散了就乱了 ¶ tx-mtsu jx-ngia 结
散了 ¶ tx-fkum u-mɲu jx-nu-ngia (=tx-
fkum u-xtɛɣ jx-nu-ɬok) 口袋的口自动解
开了 【参考】 *qia*

NGɪɣβNGɪɣβ *idph.2.* nonchalant 形容
不慌不忙的样子

■ NgiɣβnɣNgiɣβ *idph.3*. nonchalant
不慌不忙地（做事） ㊶ NgiɣβnɣNgiɣβ ky-
ari他不慌不忙地去了 ㊶ NgiɣβnɣNgiɣβ
nw-rɣma他不慌不忙地劳动

NGixt vs. dir : tx- désordonné 不爱整理的 ¶ ma-tx-tui-NGixt tɕe nɣ-ga ra tx-rɔwum你不要真么乱, 收拾一下你的衣服

■ **nɣŋgiɣt** vt. *dir*: tɣ- ne pas faire attention à 不重视 ¶ **nɣ-xtu ɲu-tu-nɣŋgiɣt** 你亏待你的肚子 (吃得太少) ¶ **nɣ-kɣ-nɣma ra ma-tɣ-tu-nɣŋgiɣt ma kɣ-nɣŋgiɣt kuw kuw-nɣŋgiɣt kɣ-ti** 你要专心地做这个工作, 如果你不重视它的话, 它也会不重视你 (工作就做不出来)

NGule vs. *dir* : nu- oisif 松懈 𐀎 ta-ma
 ku-NGule ci 𐀎 ju-ju 他是工作不勤快的人 𐀎
 ky-nɣma 𐀎 ju-NGule 他工作得不勤快 【参
 考】 **NGU**

Nglut vi. dir: puw- ACAUS se casser 折;
断 (自动) 【用法】 这个动词的主
语必须是条状的东西, 如棍子、骨头等
¶ puw-nglut 折了 ¶ coŋteŋ puw-nglut 木料折
了 ¶ laŋdun pjɿ-nglut 工具断了 ¶ a-jaw pjɿ-
nglut 我的手折了 ¶ u-mi pjɿ-nglut 他的脚
折了 ¶ u-rnom ko-nglut 他的肋骨折了 ¶
mbyo pjɿ-nglut 犁断了 ¶ u-juu pjɿ-nglut 把
子断了

■ **yŋgluut** vs. **FACIL** qui se casse facilement 容易断 【参考】 *qluut*

NGOƏNA *n.* grosse araignée 大蜘蛛 ¶
 NGOƏNA cho porɣt ni ɲu-naɣtɕwɥ-ndzi, NGOƏ-
 na kuu-wxti, u-mi ra ʝpum, porɣt nuu xtei, u-
 mi ra xtshuum, ku-pɣi ɲu-ndzi, NGOƏna kuu
 aɲaɲndzuum. NGOƏna cho porɣt ni ndzi-xtu u-
 ɲɣw ndzi-ri kuu-fse chu-nuu-tɛɛt-ndzi tɛɛ, kha
 tu-nu-βzu-nuu ɲu-ɲɣɣɭ. nuu kha nuu NGOƏ-
 naɲɣɲu rmi. ndzi-kha nuu tɕu kuumaɲ qa-
 ʝu ra nuu-fsa tu-swpa-nuu tɛɛ, ka-ndo tɛɛ tu-
 ndza-nuu ɲu-ɲu. nuu-pu wuma ɲu-dɣn, koŋ-
 la mu-thu-wxti-nuu mɣɛtɕa u-fkuum ci ɣɣzu
 tɛɛ tu-nɣfku-fkur ɲu-ra. 大蜘蛛和小蜘蛛很

相似，大蜘蛛比较大，脚粗一点，小蜘蛛比较小，脚细一点。两种都是灰色的，大蜘蛛是暗灰色的。它们从肚子里抽出丝来制造“房子”，这种房子叫蜘蛛网，用这个网作抓其它虫子的圈套，一旦网缠住了（小虫），它们就会把它吃掉。蜘蛛有很多幼虫，在幼虫尚未长大之前，一直把它们放在一种袋子里背来背去。

NGOċnamɣju *n.* toile d'araignée 蜘蛛网

NGolo *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ NGolo nui si kuu-mbɣɣ tsa ci ɣu. u-ru u-pɛi nui ra kuu-pɣi ci ɣu. u-mdzu kuu-rɣi kuu-mteov tu-khɣl zo ɣsu-ldza ntsu ku-ndzov ɣu. u-rtaɣ u-taɣ ra kuuɣ u-mdzu tu. u-jwaɣ u-tshuɣa nui babu u-jwaɣ cho naɣteuɣ. u-muontoɣ tshanlaɣ kuu-fse ju-βze ɣu, kuu-wɣrum u-rku zui kuu-ɣurni tu-fskɣɣ ɣu. kuu-ɣrqi ju-kuu-ru mɣ-saɣsɣl ju-kuu-ɣrmbat tɛe, u-muontoɣ tɔ-wɣ-rtov tɛe mpɛɣɣ. u-juu tu tɛe, pju-nqov tu-fse ɣu. u-mat thui-aβzu tɛe, aɣi tɛe ɣɣlɣɣl zo pa, u-ɣgu u-rdov ra kuuɣ saɣsɣl. u-mat u-βri u-rme kuu-xtuut tsa tu. tɔ-wɣ-ndza tɛe, u-tu-tɛur saɣaɣ. tɣ-pɣtso ra kɣ-nɣɣro kuu-fse ma kɣ-ndza mɣ-sna. u-mnuu kuu-ɛɣ tɣ-kuu-ɣov nui ɣurni u-mdzu tu ri u-rqhu pju-wɣ-qav tɛe tɔ-wɣ-ndza tɛe mpui, kuu-xtɛu-xtɛi chi. tɣmdɣɣaqa rmi.NGolo是一种矮小的树，树皮是灰色的，刺又长又锋利，三根长在一起。枝桠上也有刺。叶子的形状和babu的叶子一样。花像铃铛一样，花瓣是白色的，边上镶有红色。远处看不出，走近了看就觉得花很美。花有花梗，是吊着的。果实结了以后，看起来很透明，连里面的种子也看得见。果实外面也长有短毛。吃起来很酸。除了小孩子吃着玩以外就不能吃。发出的新苗是红色的，虽然有刺，但剥了皮吃起来很嫩，有点甜。这种新苗叫tɣmdɣɣaqa。

NGolophuɣu *n.* grès 砂岩 ¶ NGolophuɣu, kɣ-wɣ-rtov tɛe, tɣ-phu fse ri rdɣstax jamar rko砂岩看起来像土块，但是像石头那么硬

NGorna *n.* une plante 植物的一种 ¶ NGorna nui sujno kuu-mpui-mpui ci ɣu. u-ru kuu-zui-zri ɣu tɛe, u-zda sujno u-taɣ tu-

nurɣurɣa ra ma uzo tu-nui-ndzur mɣ-cha ma mpui. u-jwaɣ cho u-ru ra kuu-rɣu-rɣom ɣu. tu-ɛa ra pju-qraɣ cha. tu-ɣga u-taɣ ku-ndzov ɣu. u-mat nui kuu-ɣrtu-rtuom tɛe, li u-taɣ u-rme kuu-tu ɣu, u-jwaɣ u-rchɣβ ri ku-ndzov ɣu. thui-tuut tɛe paɣ. u-jwaɣ kuu-ndu-nduβ ɣu, u-ru u-taɣ kɣ-fskɣɣ tɛe, tu-rtɣɣ tu-rtɣɣ ku-ndzov ɣu. NGorna nui fsapaɣndza sna.NGorna是一种很软的草，茎长得很长，必须爬在其它草上因为它身子软，立不起来。叶子和茎很粗糙，可以把皮肉刮破，还粘在衣服上。果实是球形的，上面也有毛，生长在叶子的中间。成熟了以后是黑色的。叶子很小，是绕着茎一节一节地长着。NGorna是牲畜的饲料。

Nqa *vs. dir* : thui- dur (travail) 辛苦；难做 ¶ ta-ma ju-nqa工作很辛苦 ¶ u-pu-nqa辛苦了吗 ¶ nɣ-tɣha ju-nqa你放了很多茶叶，茶很浓

■ ɣɣNqa *vt. dir* : tɣ- rendre difficile 使困难 ¶ u-phu to-ɣɣNqa他加价了 【反义词】 mbat 【参考】 nɣnqa

Nqhrβnqhrβ *idph.2.* épais et dur 形容厚实的样子 ¶ qhrjmbaɣ ɣu u-jwaɣ nqhrβnqhrβ zo pa红青椒的叶子很厚实的样子 【同义词】 nqhuunqhi

Nqhi *vs. dir* : kɣ- sale 脏 ¶ ki khuitsa ju-nqhi这个碗很脏 ¶ βɣza nui kuu-nqhi ju-rga苍蝇爱脏的东西 ¶ ko-nqhi变脏了 【参考】 tɣlɣnqhi

■ ɣɣNqhi *vs.* qui se salit vite 脏得快

■ nɣNqhi *vt.* TROP ¶ khuitsa ju-nɣnqhi tɛe, muj-nɣpe他觉得碗很脏，觉得不好

■ suunqhi *vt. dir* : kɣ- CAUS salir 弄脏 ¶ tɣ-pɣtso kuu u-ɣga ko-suunqhi小孩子把自己衣服弄脏了 ¶ tɣ-lu kuu u-sɣ-rku thamteɣt sui-nqhi ɛti牛奶会弄脏容器

Nqhuunqhi *idph.2.* épais 形容叶子、菌子、脸等厚实的样子 【同义词】 nqhrβnqhrβ

Nqiaβ *n.* ubac 山阴，背阴的山坡
Nqiazwɣɣ *n.* espèce d'armoise 阳山的艾蒿 【参考】 zwɣr2 【参考】 nqiaβ

NQOŦ *vi.* *dir* : kŕ- *dir* : tŕ- être accroché, se tenir 悬挂; 扶住 ¶ kŕ-NQOŦ ma tu-atŕŕ你抓稳, 小心不要掉下来 ¶ aŕo si u-taŕ zu kŕ-NQOŦ-a我抓住了树 ¶ ndzaβ-a ũu-ŕu tee, @langan u-taŕ kŕ-NQOŦ-a我差一点跌倒了, 但抓住了栏杆 ¶ comskruut u-taŕ tu-ŕga χsum ũu-NQOŦ三件衣服挂在铁丝上 【参考】 [ɕuŦNQOŦ](#) 【参考】

ɕNGOŦ

NGraŦ *vi.* *dir* : ũu- *dir* : thu- ACAUS se déchirer 破烂 (衣服、皮) ¶ a-ŕga ũŕ-NGraŦ我的衣服破了 ¶ nŕ-ŕga nŕ-xtsa ũŕ-NGraŦ你的衣服鞋子都破了 ¶ a-jaŕ ũŕ-NGraŦ我的手破了 (皮肤破了) ¶ nŕ-ŕga cho-NGraŦ你的衣服破了 ¶ ɕoŦɕoŦ chŕ-NGraŦ纸撕破了 【参考】 [qraŦ1](#)

■ ɕŕrkha,NGraŦ *dir* : nu- percer, se lever (aube) 破晓 ¶ ɕŕrkha ũŕ-NGraŦ破晓了 ① *n.* [ɕŕrkha](#) ② *vi.* [NGraŦ](#)

NGŕŕZ *vi.* *dir* : nu- ACAUS se réduire en poussière au moindre toucher (objets secs) 一摸就烂 (干的东西) ¶ xɕaj ũŕ-rom tee ũŕ-NGŕŕZ ũu-ɕti草干了以后一摸就烂了 ¶ tŕ-jwaŦ ũŕ-NGŕŕZ叶子一摸就烂了 【参考】 [qŕŕZ](#)

NGŕu *vi.* *dir* : ũu- ACAUS se casser 破; 碎 (自动) 【用法】 用于陶瓷、玻璃等易碎品, 用法和NGlut “折”、NGraŦ “破烂”等动词不一样 ¶ χɕxlzgoŦ ki ũŕ-NGŕu镜子破了 ¶ khuŦsa ũu-NGŕu碗破了 ¶ popo ũŕ-NGŕu砂锅破了 ¶ ɕu-NGŕu nu-susota我怕会破

■ ɕŕNGŕu vs. qui se casse facilement 容易破 ¶ ki khuŦsa ki múj-nguut tee ũu-ɕŕNGŕu这个碗不结实, 容易破 【参考】 [qru](#)

NGuŕŕŕ (ŕguŕŕŕ) *n.* tissu de laine 呢子 【借词】 bal

NGUŦgli *idph. 2.* écarquillant les yeux 眼睛睁得很大的样子 ¶ qala ku u-mŕaŦ NGUŦgli zo to-stu兔子把眼睛睁得很大 【参考】 [quŕgli](#)

o

ommanipꞢnmehonʒi n. un
mantra 六字真言 【借
词】 om.ma.ni.padme.hum.hri

p

pu vt. dir: thui- *dir:* lx- cuire dans les braises
煨 ¶ janjy lx-pe 你把土豆烤一下 ¶ qajyi lx-pe
你把馍馍烤一下 ¶ tx-mthuum thui-pu-
t-a 我烤了肉 ¶ pyjka lx-pu-t-a 我烤了白瓜
【参考】 *tupu*

pa₃ adv. en bas 下面

■ **u-pa np.** le bas 下面

pa₁ vt. ① *dir:* tx- faire 办 ¶ tchi tu-pe-
a? 我怎么办? ¶ azo akuu ee-a, nɔzo tchi tu-
pe 我往东边去, 你呢? ¶ tchi tú-wy-pa? 怎
么办? ¶ kutɛu tchi u-kui-pa jɔ-tu-ye? 你来
这里做什么? ¶ dal tsa tx-pe 慢慢做 【参
考】 *kɔpa* ② *dir:* kx- fermer 关 ¶
kum kx-pe 关门吧! ¶ @diandeng kx-pe 关
电灯吧! ¶ khuyɔɔ kx-pe 关窗户吧! ¶
uɔzo kui a-@dianhua pɔj-pa 他挂了我电话 ¶
nɔ-@shouji kx-nui-pe ú-jɔɔ? 麻烦你把手机
关一下 【参考】 *apa* 【参考】 vt.
sɔpa

■ **nupa vt. dir:** tx- se mettre d'accord
商量好 autoben ¶ ju-kx-ee tx-nupa-tei 我
们商量好要(一起)出发 ¶ yufsu (βzan-
sa) tx-nui-pa-tei 我们俩交了朋友

■ **nuzɔɔpa vi. dir:** kx- *dir:* thui- RE-
FL AUTOBEN se fermer par soi-même 自动
关 ¶ kum ko-nuzɔɔpa 门自动关了

■ **u-pu, pa dir:** tx- conserver 保管
¶ laxtɛha u-pu tx-pe 你把东西保管好! ¶
tx-lu tx-rɔaɤ kui-ɔɔji u-pu kx-pa múj-khu
tu-rpju nui-eti 牛奶不能长时间保存, 不
然就会腥(变质) ¶ nɔ-jax u-pu ma-tɔ-
tu-nui-pe 你不要不管, 要帮一下忙 ①
np. u-pu ② *pa*

pa₂ vs. dir: tx- auxiliaire employé avec
les idéophones 助动词(和状貌词连用)
¶ ko-nui-rɔɔɔ tɛe, u-sɔ-rɔɔɔ-ɔɔga loɔloɔ zo
nui-pa 他睡着了以后, 床上是拱起来的
pakuku (xpakuku) adv. tous les ans 每
年

palaxtsa n. botte en peau de chevreton
à la couture grossière 靴筒全是獐皮子的一
种靴子, 针脚缝得比较粗糙 ¶ palaxtsa nui
u-rku kosca ɔɔ, tɛeri u-ɛna ɔɔ u-komɔɔ me,
u-xtsɔrkui ni ci kx-kx-suɔpa tɛe kx-kx-tɔɔɔ ɔɔ.
u-ɛna kui-ɔmtɛɔ tɛe tu-kui-ɔɔɔ kui-fɛe nui

tu, u-xtsɔrkui cho u-xtsɔrkui ɔɔ kx-tɔɔɔ nui
konax xtsa ɔɔ u-tɔɔɔ cho mɔ-naxtɔɔɔ, nui
u-ro nui ra konaxtsa cho lonba naxtɔɔɔ. pa-
laxtsa nui mɔ-mpɔɔɔ ri nguut, kui-rɔma kx-ɔɔga
nɔtsa. palaxtsa 的鞋边是用没有染过的皮子
做成的, 脚尖部分没有红皮子。鞋边直接
合在一起缝成的, 脚尖部分很尖, 有钩起
来的部分。鞋边和鞋筒连接的缝法和黑皮
鞋不一样, 其它完全一样。palaxtsa 不美
观但很结实, 适合干活的人穿。

paltsaɤ (pɔltsaɤ) n. glaise qui est appli-
quée sur les plaques de pierres 涂在石板上的
稀泥

pandɔɔku n. renoncule 毛茛 ¶
pandɔɔku nui suiɔno kui-mbu-mbɔɔ ci ɔɔ, u-
ru cho u-jwaɤ ra kui-ɔɔɔ ɔɔ, u-zɔɔm xɔɔi,
stɔmkui tɔɔ u-rku tu-ɔɔɔ ɔɔ, u-muɔntɔɔ kui-
qarɔɔ ɔɔ, u-ru ɔɔ u-βzuɔɔ lu-ɛɛ ɔɔ, tú-wy-
ndza tɛe mɔɔtsaɤ tɛe núndza pandɔɔku rmi. 毛
茛是矮小的植物, 茎和叶子全是绿色的,
根细小。生长在山上的路边上, 开黄色
花, 茎上长出很多菱角。吃起来很辣, 所
以叫 pandɔɔku (班地的葱)

pandi n. gelugspa 黄教 【借
词】 pandjta

panja n. feu (moine) 已故(指和尚)

page n. purin 猪屎 【参考】 *paɤ*
【参考】 *tu-qe*

parɛaɔ n. xylographe 印版 【借
词】 par.ɛiɔ ¶ parɛaɔ pu-rkaz-a 我刻了印
版

paɤ n. porc 猪 【借词】 p^hag ¶
paɤ nui kha pju-kx-nui-ɔɔsu ɔɔ tɛe, u-ɛa kx-
ndza u-spa ɔɔ, paɤ nui u-rme kui-paɤ tu, kui-
ɔkhra tu, kui-yuɔni tu, kui-wyɔɔm tu, tsuku
u-xtu kui-wyɔɔm u-ro ra kui-paɤ tu, u-mi
kui-wyɔɔm tu, u-jme u-ku kui-wyɔɔm tu, u-
laz tu-snaɤ kui-wyɔɔm tu, paɤ kui mɔ-ndze
zo me, tu-xpa ɔnui-xpa jamar cho-ɔsu tɛe kx-
ntɛha tu-βze ɔɔ, paɤ u-pu ta-ndo tɛe, kuiβɔɔ-
sla tɛe chu-rɔpu ɔɔ, u-pu nui tu-wyɔɔn na-lɔt
tɛe, kui-dɔn sqi sqaptuɔɔ jamar kui-tu tu, ɔnui
jamar ma kui-me tu, paɤɛ nui u-ɛɔmi ɛa cho
u-rnom u-ɛa nui stu kui-muɔm ɔɔ. paɤɛ lazu
chu-wy-tɛɔt khui, tx-ɔɔɔ pju-wy-qax khui,
tchi kui-ra tú-wy-stu khui. 猪是自己在家里
喂的, 可以用来吃肉。猪有黑毛的, 有花

毛的，有红毛的，有白毛的。有些腹部是白色的，其它的腹部是黑色的。有的脚是白的，有的尾端白，有的额头上有白点。猪什么都吃，喂了一两年就可以宰了。猪怀小猪要四个月才下，每胎多的有十一头，少的只有两头。猪肉是大腿上和排骨最香。可以弄成腊肉，也可以剥成猪膘，根据需要怎么弄都行。 【参考】

pa-ge 【参考】 paskry 【参考】 pxjngui

paḱḱy n. Ephedra sinica 草麻黄 ¶ paḱḱy nuu kxntehui-tuophu tu, si ci tu, sui-jno ci tu. si nuu wuma sthuici mx-mbro, ɛxy u-ŋguu tu-tuophu ɲu. u-jwaḱ nuu ku-xrqihi ju-kui-ru tɛe, kui-xndundo kui-fse ɲu, kui-xrmbat tɛe, tɛe kui-xndundo maḱ, u-ru ɛxy cho naɣtɛwɣ, u-rtax wuma zo xtut, lu-ɲɲi mx-cha, u-jwaḱ nuu qartsuwmɣtɛar zo u-tu-xɲɲi kui nɣmar zo, pɲu-wɣ-sɣkhuu tɛe, u-di ɛxy ɣuu sthuici mx-muwm. paḱḱy li sui-jno ci tu tɛe, tu-ji u-ŋguu tɣ-ɣku u-rca tu-ɬov ɲu, u-zɣm xtei, kɣ-phuut mbat, u-ru me, u-jwaḱ nuu taqaḱ kui-fse tɛe, kui-ɲɲi ɲu, u-rtɛxy tu. u-rtɛxy u-tax u-muuntov ɲu-βze cha, u-di uɣoz ci tu.paḱḱy有几种，有一种是树，另一种是草。树的那种长得不太高，是柏树的一种。叶子从远方看好像是连在一起的，近看却不是连在一起的。树干和柏树的一样，枝桠很短，长不长，叶子一年四季的都是油绿色的。熏的时候，味道不如柏树香。另一种paḱḱy 是草，和庄稼长在一起，根小，容易拔掉，没有茎，叶子像针一样，很长，有节。节上开花。有异样的味道。

paḱci n. pomme 苹果

paḱci n. pomme 苹果

paḱju n. verrat 种公猪

paḱkɣjɬɣβ n. tête de cochon 猪头（把骨头取出而剩下的皮肉缝成筒形，两只耳朵各一头，鼻子在中间）

paḱkhar n. enclos à cochons 猪圈 【借词】 n^{kh}or

paḱkho n. porcherie 猪的房间

paḱlu n. année du porc 猪年

paḱmu n. truie 母猪

paḱmurui n. os de cochon conservés dans l'intestin 猪骨头（装在大肠里保存）

paḱndza n. nourriture du cochons 猪食

paḱtsa n. porcelet 猪崽

paḱtsarna n. une plante 植物的一种 ¶ paḱtsarna nuu sui-jno kui-tshu tsa ci ɲu, u-ru cho u-jwaḱ u-ru nuu ra wuma zo mpui, wuma zo arɲi. u-ru u-ŋguu kui-so ɲu. u-jwaḱ nuu kɣ-βzuur ɣsuwm ɲu tɛe, paḱrna tsa fse, tɛe núndza paḱtsarna ɲui-rmi. u-ru u-kɣɣɣɣl zuu tɣ-fkuwm kui-fse ci u-ku kui-xmtɛov ci tu-ɬov. zuuruuɣ-ri tɛe ɲui-mbaḱ tɛe u-muuntov u-spa kuɛ-nom kui-fse tu-βze tɛe u-muuntov kui-qarɲe tu-ozuɣja ɲui-ɲu. ki sui-jno ki ɲui-tshu ɲui-mpui tɛe paḱ cho nuuɲa jla ra kɣsuufse ɲui-rga-nui, tuirme kɣ-ndza mx-sna.paḱtsarna 是一种又肥又嫩的草。茎和叶子的很嫩，很绿。茎是空心的。叶子是三角形的，有点像猪耳朵，所以称它为paḱtsarna。茎的顶端上长出像口袋一样，上面尖的东西，逐渐破开了以后，里面漏出穗状的花，花是黄色的，成行的排列在茎上。

paḱtshi n. nourriture pour cochon 喂猪的

paḱzwamuuntov n. pissenlit 蒲公英 ¶ paḱzwa muuntov nuu u-jwaḱ lu-orɣrkhuurkhe, u-ku lu-omtɛov ɲu, u-spjuuɲ nuu qhovsɲuβ ɲu. u-spjuuɲ tu-ɬov tɛe, u-kɣɣɣɣl ri ɲui-ruumuuntov ɲu. u-muuntov nu-rom tɛe, tu-ɣɣmuut tɛe qale rca ju-nuɛe ɲu. ki sui-jno ki tɣ-ɛqhe smɣn, tu-ɛɣa kui-mɲɣm smɣn, tshɣtɣot smɣn ɲu蒲公英叶子不连贯而尖，茎是空心的。茎长出来时，顶上开花。当花凋谢的时候，一吹花絮就顺着风飞走。这种草有治咳、治牙痛，退烧等作用。

paskry n. porc à engraisser 催肥的猪；肥猪 【参考】 paḱ 【参考】

skry

pasru n. ivoire 象牙 【借词】 ba.so

paḱpatɣuβ n. type de pas d'aiguille 缝针的方法

pxβ n. natte 席子

pxɛɣt n. pouce 一寸

pxɛthɣ n. sangle ventrale 马肚带

pxjka n. courge 瓜子的一种 【南瓜】 【借词】 北瓜 ¶ pxjka nuu

lu-kɤ-ji ci ɲu, tɤ-rɤku rca pju-wɣ-ji ɲu. sɤtɛ-ha kuu-mpja tsa ɬoɤ, rɤɣo pɕoɤ kuu-muɛtaɤ tu-ɬoɤ mɤ-cha. u-jwaɤ u-qhu pɕoɤ u-mdzu dɤn tɛ u-rɔm zo tɤjmɤɣ u-sɤ-ɣtɛi pe, u-jwaɤ wxti, u-βzuur kuumɲu tu, u-ru kuu-zri tsa ju-ɛ ɲu, u-taɤ tu-ɬoɤ mɤ-cha, u-thoɤ pju-ɣɲoɤ tɛ ju-ɛ ɲu, si cho sujno ru na-tuɣ tɛ, li tu-ortu-rtɤβ tɛ u-taɤ tu-ɛ cha. u-ru u-taɤ kuɤnɤ u-mdzu tu. tɛ u-ru u-taɤ tɛ, u-jwaɤ ku-ndzoɤ tɛ, u-jwaɤ ɣsum jamar nu-ɬoɤ tɛ, u-muɛtoɤ ku-ndzoɤ ɲu. u-muɛtoɤ ɤnu-tuɤphu tɛ, tu-tuɤphu nu u-mat chu-βze mɤ-cha tɛ, nu phu ɲu tu-ti-nu ɲɣɤl, li ci tu-tuɤphu nu, u-mat chu-βze cha tɛ, nu mu ɲu tu-ti-nu ɲu, u-muɛtoɤ u-mdoɤ kuu-qarɲu-rɛ zo ɲu, kuu-ɣruɤaba ɲu, u-βzuur kuumɲu tu. pɤjka u-mat kuu-wxtu-wxti chu-βze cha, kuu-ɣrtuɤm tɛ kuu-zri ɲu. sɤtɛha u-taɤ pju-kuu-ru nu aqarɲuɤrɛ, tu-mu u-pɕoɤ tu-kuu-ru nu, ldzaɲnaɤ ɲu. pɤjka stu kuu-wxti nu ɣnɤsqi tu-rpa jama chu-βze cha. thu-do tɛ u-rqhu nu rko tɛ u-ɛa ɣu u-ɲɣu u-ɣi chu-fka ɲu. pɤjka nu kɤ-ndza sna, tu-mgo zmɤɣβ ɲu. thu-do tɛ, nu fse kú-wɣ-nu-sqa tɛ, u-lɤɣ tú-wɣ-ndza tɛ muɤ.南瓜是自己种的一种植物，是种在庄稼地里，种在气候比较温和的地方，山上气候冷的地方的能生长。叶子的背面有很多小刺，很粗糙，可以用来刷洗菌子。叶子大，有个棱角，茎可以长得比较长，不是往上长，是爬在地上的。遇到了树干或草茎就会缠着往上长。茎上也有刺。茎上长出三四片叶子的时候就开花。有两种花，一种是不能结果的，一种是不能结果的，有人说它是公的，另一种是可以结果的，有人说它是母的。花是大黄色的，形状像喇叭，有五个棱角。南瓜能结很大的果实，是椭圆形的。朝地的那面是淡黄色是，朝天的那面是深绿色的。最大的南瓜有20多斤左右。老了皮子变硬，种子也就饱满了。南瓜可以吃，是一种菜。老南瓜煮以后，成块的吃了很好吃。 ① pɤjka tɤ-kuu-ɬoɤ nu, u-muɛtoɤ ku-ndzoɤ ɲu, u-muɛtoɤ kɤ-ndzoɤ tɛ, tɤ-pɤtso (u-ɛki) “ma-ɛ-kɤ-tu-sujabndze ma muɛtoɤ mbuɤ” tu-kuu-ti ɲu 白瓜开花的时候，给孩子说：“你不要指，不然它的花会掉下来”

pɤjkhu *adv.* encore 还；先；暂时 ① pɤjkhu a-ɲga tu-ɲge-a, pɤjkhu a-rte tu-nɤrte-a ra 我还要穿衣服，还要戴帽子 ① @shiwu-hao ri lɤ-ari tɛ, pɤjkhu mu-thu-nuɣe 他十五号就去了，还没有回来 ① pɤjkhu nɤzo thu-ɣi ra 暂时先要你一个人下来 ① pɤjkhu azo mɤ-ndzu-a 我还没有准备好

pɤjmu *n.* beimu 贝母 【借词】 贝母 ① pɤjmu runɣu 贝母生长的草山（最寒冷的地方）

pɤjmuɤtsuɲɣɤr *n.* lard au dessus de la queue 猪尾部划出来的膘

pɤjɲɣu *n.* auge 猪槽 【参考】

paɤ

pɤjpe *n.* pâte aplatie 面块 ① kupa pɤjpe 面条

pɤkhije *intj.* attend un peu 等一下

pɤku *n.* viande du tronc du cochon 猪的排骨

pɤlɤjluɤz *n.* méthode 办法

pɤlɤtɛu *n.* momo au beurre 酥油馍馍

pɤliak *n.* rouleau à pâtisserie 擀面棍

pɤɲɤxɛaj *n.* espèce d'herbe 草的一种（猪可以吃的） 【参考】 xɛajl

pɤqa *n.* pattes de cochon farcies 有肉馅的猪脚 【参考】 paɤ 【参考】

tu-qa

pɤrmɤlonɲ *n.* gaspillage 浪费 ① pɤrmɤlonɲ mu-nu-ari 没有浪费 ① pɤrmɤlonɲ ma-nu-tu-suɤɛ 你别浪费

pɕaɤ *n.* prostration 礼拜 【用法】 一般跟βzu连用，表示“磕头”的意思 ① sɣoɲma u-ɤɣri pɕaɤ lɤ-βzu-t-a 我在护神前做了礼拜 【参考】 rɤpɕaɤ

pɕawtsu *n.* billet de banque 钞票 【借词】 票子

pɕintɤɣt *adv.* à partir de ce moment là 从此以后 【借词】 pɤɲin.tɛ^had ① nu u-qhu pɕintɤɣt tɛ 从此以后

pɕiru *n.* arrière de la selle 后鞍桥 【借词】 pɤɲi.ru

pɕiz *vt.* dir : nu- dir : _ essuyer 擦 【借词】 pɤɲis ① @zhuozi nu-pɕiz 擦一下桌子 ① nɤ-ɲga pu-pɕiz 擦一下脸 ① nɤ-ɲga nu-pɕiz 擦一下衣服 ① nɤ-ɛnaβ nu-pɕiz 擦一

下鼻涕 ¶ kuiki kuu a-jaʁ muj-pciz我的手用这个擦不到

pcizgʁkum n. grande porte 大门
【借词】 phj.sgo

pcokβzi n. dans toutes les directions 四周
【借词】 phogs.bzi

pcuʁ idph.1. bruit de l'eau qu'on jette, bruit d'une vague qui se brise sur le bord du fleuve 泼水的声音、波浪撞水边的声音 ¶ tuu-ci pcuʁ zo ta-lʁt他扑一声把水泼了

■ ʁpɛuluʁ asperger dans tous les sens 泼过去泼过来 ¶ khuitsa uu-ŋguu tuu-ci tuu-asuu-ndo tɛ, dal tsa tʁ-ŋke ma juu-ʁpɛuluʁ zo tɛ jit你在碗里端水，走路慢一点，不然就会到处流出来

■ sʁpɛuluʁ vt. faire tomber de l'eau dans tous les sens (en transportant un bol) 端水的时候走路不稳当，把水泼过去泼过来 ¶ tuu-ci juu-sʁpɛuluʁ他把水泼过去泼过来

pe vs. dir: tʁ- ① bien 好 ② bon 善良
【用法】 mʁ-kuu-pe kuu-me zo表示“没有什么原因就……”的意思 ¶ nuu juu-pe mʁ-kuu-pe mane那很好，没有错误 ¶ nʁzuʁ nʁ-kha ra uu-juu-pe-nuu?你家的人好不好? ¶ nuu kuu-fse kuu-pe me那是最好的了，没有比这个好的 ¶ tʁ-pʁtso puu-ŋke ri mʁ-kuu-pe kuu-me zo puu-ndzaβ小孩子走路的时候，没有什么原因就摔倒了 ¶ muu-tuu-pe mʁ-βdi ma tuu-kʁ-stu pjuu-tu ra如果你哪一天遇到不幸的事情，就要有解决的办法 ¶ nuu cuuŋguu azo muu-tʁ-pe-a zuu, uzo wuma zo puu-stu以前我遇到问题的时候，他帮了我很多 【反义词】 ʁʁn

■ nʁpe vt. dir: tʁ- ① aimer 喜欢 ② être content de 因为……觉得高兴

■ sʁpe vt. améliorer 做得更好

pya n. oiseau 鸟

pyaʁ vt. ① dir: _ retourner 打翻 ¶ nʁ-ŋga jʁ-tuu-pyaʁ你把衣服穿反了 ¶ suu pyo tha-pyaʁ他把柴垛弄翻了 ¶ a-ŋga kʁ-ŋga jʁ-nuu-pyaʁ-a ri, muu-pjʁ-suʁsal-a我把衣服穿反了但是没有注意 ② labourer 耕(地) ¶ tuuji la-pyaʁ, lʁ-pyaʁ-a他耕了地，我耕了地 ¶ stʁmku la-pyaʁ他耕了草坪 ③ faire s'effondrer (mur) 推倒(墙) ¶ znde tha-pyaʁ他把墙推倒了 ④ ouvrir (couvercle)

揭开 ¶ uu-fkaβ tʁ-pyaʁ-a (=tʁ-mja-t-a)我揭开了盖子

■ rʁpyaʁ vi. APASS défricher 开荒

■ zʁpʁpyaʁ vi. dir: _ REFL se retourner 翻身 ¶ azo stʁmku ri puu-ŋguu-a tɛ thuu-zʁpʁpyaʁ-a ma a-pa qajuu ʁʁzu我躺在草坪的时候翻了身，因为我的下面有虫子 ¶ thuu-zʁpʁpyaʁ nʁ thuu-zʁpʁpyaʁ他(在地上)滚动 【参考】 mbyaʁ 【参考】 apyaʁsci

pyatʁste n. espèce de rapace 猛禽的一种 ¶ pya tʁ-ste nuu qale kuu-tshi cho naʁtɛuʁ, qajdo sʁznʁ xtei, uu-βri kuu-pyi ju, ruudaʁ kuu-xtei ra tu-ndze ŋgrʁl, tʁ-rʁku tu-ndze mʁ-ŋgrʁl.pyatʁste和qalekutshi相似，比乌鸦小，身子是灰色的，吃小动物，不吃粮食。

pyʁjmʁt n. type d'herbe 草的一种

pyʁkhuu n. hibou 猫头鹰 ¶ pyʁ-khuu nuu pya ci ju, wxti tsa qandzʁi jamar tu, lʁŋtʁ-tuurpa jamar zyut, uu-phoŋbu nuu kuu-pyi tɛ kuu-qandzʁi tsa ju, uu-ku nuu luulu ku tsa fse ri pya ju tɛ uu-mtsioʁ tu, uu-mtsioʁ moŋ-taʁ ju uu-ku nuu lu-ŋgʁ tsa juu-ju, uu-mʁaʁ nuu ɛʁ tɛ juu-mto ma sni tɛ muj-mto tɛ uzo uu-kʁ-ndza kuu-ɛar nuu ɛʁ ʁja ju-ʁoʁ juu-ju, tɛ βzuu tu-ndze, qapi tu-ndze, qala kuu-fse nuu ra tu-ndze juu-ju. ɛʁ tɛ tu-mbri ŋgrʁl, tɛ 'uhu' tu-ti juu-ju, tɛ tsuku tuurme wuma zo kuu-nuʁmuu kuu-nuʁmtei tu-nuu tɛ ɛʁ juu-kuu-rʁma-nuu pyʁkhuu tu-sʁmi-nuu ŋgrʁl.猫头鹰是一种鸟，和隼一样大，可以达到五六斤重，身子灰里带黑。头有点像猫，但有鸟喙，因为是鸟。上鸟喙的顶端是钩着的。眼睛只有夜里才看见东西，白天看不见。它只有晚上才出来觅食，吃老鼠、鼯鼠、兔子等动物。它会在夜里叫，叫声是'uhu'。所以人们把喜欢晚收工，早出工，晚上工作的人称作“猫头鹰”。

pyʁloʁ n. nid 鸟巢

pyʁlpyʁl idph.2. brillant 形容光芒耀眼，金光闪闪的样子 ¶ ʁɛʁl juu-nʁmbju pyʁlpyʁl zo玻璃金光闪闪 ¶ ɛmbʁi pyʁlpyʁl zo jʁ-ʁoʁ太阳出来了，光芒四射

■ pyʁlnʁpyʁl idph.3. ① scintillant 形容一闪一闪的样子 ② en marchant 形容一步一步走动的样子

- $\text{px}\wp\text{lp}\wp\wp$ ու $\text{px}\wp\text{lp}\wp\wp$ *idph*.

3. en courant 形容步子迈得快的样子 ¶
pyxlpyxl nx pyxlpyxl zo pjx-yi 她跑回来了

pyxbri *n.* chant d'oiseau 鸟的叫声

【参考】 [mbri1](#) 【参考】 [pya](#)

pyɣmuj *n.* plumes d'oiseau 羽毛 【参
考】 *tx-muj* 【参考】 *pya*

рухнак *n.* faisan (pucrasia macrolopha)
勺鸡 【参考】 *нак*

pyɣrnok *n.* une espèce de champignon
【鸡油菌】 ¶ **pyɣrnok** nu si ku-xtei tsa
 u-taɣ ku-ndzox tɛe ku-qarŋe tsa ŋu, kx-ndza
 sna鸡油菌是长在小树上的一种菌子，呈
 黄色，可以吃。 **【参考】** *tu-rnok*

pyʁtsʁɣ *n.* maladie de la peau de la main
疣

pyxtawtəŋgər n. une plante 植物的一种 ¶ pyxtaw təŋgər nuu stəmku tu-
ləŋ ɲu. u-jwəŋ nuu ku-xrtuwm ɲu, tse u-thoŋ
pjau-xrjəŋ zo ɲau-ɲu. u-jwəŋ ɛnuwz ma maŋj,
ku-jau-jaw ɲau-ɲu, tse ɲau-ndəŋ. pjáu-wy-qruwt
tse u-ci ku-xrəmtəwmtəj ku-fse ɲau-ləŋ ɲau-
ɲu. u-ru tu-ləŋ tse, u-ru ɛnuw-tya jamar tɔ-zri
tse, u-muuntəŋ ɲau-ləŋ ɲau-ɲu. u-muuntəŋ pa
zu tɔ-fkuwm ku-fse ku-xtəw-xtəi ɣɔzu tse,
u-muuntəŋ u-pa pjə-nqəŋ, u-mɲu u-təŋ tu-
ru ɲau-ɲu. u-ŋgu tu-ci ɲau-mtshɛt tse, ɲau-
chi. u-muuntəŋ nuu ku-qarŋe tse, stəxpau u-
muuntəŋ tsa ɲau-fse. u-muuntəŋ ku-dɔn tu-
ozurja ɲau-ɲu.pyxtaw tɔ-ŋgər 生长在草地上。
叶子是圆形的，贴在地面上。只有两片叶子，
又厚又脆，掰开时里面流出有粘性的液体。
茎长出两拃的时候就开花。花的下面有一个像口
袋一样的小东西，吊在花的下面，口朝上。里面装
满水，很甜。花是黄色的，像豌豆的花一样，花很
多，成行地长在茎上。

pyʒzrak *n.* espèce d'oiseau 一种鸟 ¶
pyʒzrak nuw pya kuw-xteɪ tsa ci ɲu, w-phoŋbu
nuw tɕɤkhuwt jamar ma me, w-βri kuw-pɕi w-
taʔ kuw-ɲaʔ kuw-ɣkhra ɲu, zgo w-ɣɕɕl ɕaŋtaʔ
sɕteha kuw-mbro ku-rɕzi ɲu, qajw kuw-fse, su-
mat kuw-fse tu-ndze ɲgrɕl. kumɲu kuw-tɕɕɣ
ja-mar tuwtuɕra ku-rɕzi-nuw ɲu. qartsuwmɕfear
kɕ-mto tu ɕti. w-mtehi nuw kuw-ɲaʔ ɲu, w-mi
nuw ra kuw-wɣrum tee kuw-pɕi kuw-fse ɲu. tɕ-
rɕku w-taʔ ruŋwɤŋɕɕ mɕ-ɲgrɕlpyʒzrak 是一

种比较小的鸟，整个身子只有拳头那么大，身子是灰色上面有黑条纹。栖息在半山以上，海拔高的地方，吃虫子和野果等，五六只成群一起生活。一年四季都可以看到它。嘴是黑色的，脚是白里带灰色。一般不会破坏庄稼。

pyi vs. *dir*: nuu- gris 灰

lɔ̃pɔ vt. *dir* : lɔ̃- faire de la ficelle en roulant dans les mains (dans le sens des aiguilles d'une montre) 捻线 (顺时针) ㄴ lɔ̃mɔ̃ lɔ̃pɔ-t-a 我捻了羊毛 ㄴ sruu lɔ̃pɔ-t-a 我捻了棉花 ㄴ tɔ̃-rme lɔ̃pɔ-t-a 我捻了毛

■ **nuyɥuɥyo** vs. facile à enfiler 容易捻

pyotak *n.* tissage 吊线和织布 【参
考】 *pyo* 【参考】 *tak1*

phu vs. fier 有自信 ¶ u-swum juw-phu 他很有自信

pha n. entier, complet 整个 【借词】
 phal(tə^h) ㄱ pha u-ku zo cho-wyrum 整个头都白了 ㄱ pha u-phongbu zo nuw-mjxm 他全身痛 ㄱ pha kxntchax zo ɛ-tx-khat-a 我走了遍了整个城市

phalongri *adv.* pleins d'endroits (dans la montagne) 很多地方 (山川) ¶ phalongri zo ɕ-to-khɿt/ɕ-to-nke 他走遍了所有的山川

phama *n.* parents 父母 【借词】 ph^a.ma

phantsut *n.* assiette 盘子 【借词】 盘子

phax vt. *dir*: nu- *dir*: thu- *dir*: tx- cou-
per 劈; 剖 ¶ si nu-phax-a 我劈了木头 ¶
coŋteɹa nu-phax-a 我劈了柴 ¶ tx-fkum nu-
phax-a 我把口袋弄坏了 (装的东西太多就
破了) ¶ tu-ŋga thu-phax-a 我撕了衣服 ¶
tx-ri thu-phax-a 我撕了线 ¶ paŋci u-sx-phax
maŋe, mbruɽɛw a-pu-tu tɕe pe ri 没有东西切
苹果, 有刀子就好了 【参考】 *mbax*

phaklu *n.* année du porc 猪年 【借词】 phag.lo

phaxɣɿ *n.* fait de s'allonger sur le côté 半身躺着 【参考】 *tu-phax* 【参考】 *nuphaxɣɿ*

phakrgot *n.* sanglier 野猪 【借词】 ph^hag.rgod

phaxrzi *n.* brosse à dent traditionnelle
en poil de cochon 用猪鬃毛作成的牙刷

【借词】 ph^hag.ze
phaxzlasqamɲu *n.* deux semaines 半个月 【借词】 zla
phaxzɔŋ *n.* sūtra lu pour les cochons lorsqu'ils sont malades 为猪念的经 【借词】 ph^hag.??
phxβ₂ *n.* ferment de vin 酿酒用的曲子
phxβ₁ *vt.* ① *dir* : puw- *dir* : thui- abaisser 弄低, 降下来 ¶ a-ku puw-phaxβ-a ma nuw-rpe-a ɲu-ɲu我低了头, 因为差一点撞了 ¶ nɣ-ku ko-tui-nu-rpu-t tɛ pɣx-tui-phxβ pɣx-ra你撞了头, 你本来应该低头 ¶ nɣ-ku puw-phxβ ma tuw-nu-rpe你低头, 小心撞了 ¶ ki laxteha u-phui ɲu-wxti, u-koŋ puw-phxβ这个东西很贵, 价格卖便宜一点吧
【参考】 mbxβ₂ ② *dir* : puw- peigner 梳理 (头发) ¶ nɣ-kxrme puw-phxβ梳理一下头发 ③ *dir* : nuw- appliquer une couche de graisse (sur les poteries qui viennent de sortir du four) 上油 (给出窑的坛子) ¶ tuwfcɣr nuw-phxβ-i我们给刚出窑的坛子上了一层油
phxɳ *vs.* *dir* : tɣ- avoir un (bon) effet 有效果, 起作用 【借词】 ph^han ¶ puw-me mɣ-phxɳ ma ɣu-ndza ra, puw-tu mɣ-phxɳ ma ɣu-ɕtɕat ra粮食再少也不能不吃, 粮食再多也不能不节约
■ ɣxphxɳ *vt.* donner un effet 让……起作用 ¶ kɣ-rɣβzɔz tu-kui-stu tɛ kɣ-spa ɣu u-kui-ɣxphxɳ ɲu只有努力才有可能学会
phxɳba *n.* bienfait 好处 ¶ kuwru skɣt pɲu-βzɔz-a tɛ a-phxɳba tu学藏语对我是有用的
phxɳthoɤ *n.* avantage 好处 【借词】 ph^han.thog 【参考】 phxɳ
phxɣ *vt.* *dir* : nuw- *dir* : kɣ- secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient 抖掉; 倒完 ¶ nɣki tɣ-fkuum u-ɲgu kɣ-phxɣ你 (把青稞) 抖进口袋里吧 ¶ u-kur ɲx-phxɣ我张开了嘴巴 (目瞪口呆) ¶ pɣx-nɣscɣr tɛ, u-kur ɲx-phxɣ我被吓到了, 就张开了嘴巴
【参考】 sxphxɣ 【参考】 mbxɣ₂
phxɣri *adv.* de l'autre côté 对面; 对岸 【借词】 ph^ha.rol ¶ kuwchu phxɣri, nduwchu phxɣri

phxɣrikunɣwu *n.* une plante 植物的一种 ¶ phxɣri kunɣwu nuw kha u-rkuw suw-jno kuw-dɣn kuw-fse fsapaɤ u-ɣli kuw-dɣn kuw-fse ra tu-ɬoɤ ɲu. tuwrme tuw-fsu jamar tu-βze cha. u-jwaɤ nuw ɕɣɣ u-jwaɤ u-tshuɣa fse ri nuw sɣz ɣɲum, u-ru nuw khro mɣ-jpum, u-ru kuw-zu-zri tɣ-ɬoɤ tɛ, u-taɤ u-muuntoɤ kundzɔɤ ɲu, tɛ u-muuntoɤ u-tshuɣa nuw stoɤ u-muuntoɤ fse, u-mdoɤ nuw nɣmkha u-mdoɤ kuw-xɲaɤndzuum tsa ɲu. uzo suwino nuw tuw-ɕɣa u-smɣn kɣ-βzu ɲu-khu khi, kuwɕuɲgu kuw-wxti ra kuw phxɣri kunɣwu tu-sɣrmi-nu puw-ɲu. kɣ-ndza mɣ-sna. fsapaɤ ndza kunɣ mɣ-snaphxɣri kunɣwu 是长在房子周围, 草多、牲畜粪多的地方。可以长到人的高度。叶子形状像柏树的叶子, 但宽一些, 茎不粗, 茎长得长了, 就在上面开花。花的形状像胡豆的花, 是深蓝色的。据说这种草可以作成牙痛的药。以前老人们称它是phxɣri kunɣwu (为对面哭的意思)。不能吃, 连牲畜都不能吃。
phxɣrtɕaɤ *n.* support sur lequel on met le bout inférieur du fuseau 用来放纺锤的下一端的托子 (一般是碗的底部, 或者小石板)
phxɣtɕhuɣxtɣr *n.* éparpiller partout 撒得一地都是 ¶ phxɣtɕhuɣxtɣr zo puw-ta-t-a (puw-lat-a)我撒得一地都是了 【参考】 ruwɕhuɣxtɣr
phɣo *vi.* *dir* : nuw- fuir 逃跑 ¶ khuwa ɣɣzu tɛ nuw-phɣo-a我看到狗就跑了
■ suwphɣo (ɕuɲphɣo) *vt.* *dir* : nuw- CAUS laisser fuir 使逃跑 ¶ uzo kɣ-phɣo ɲu-wu-suɣm ri, muw-nu-wu-suwphɣo-t-a他想逃跑, 但是我沒有让他 (得逞) 【参考】 ɕphɣo
phima *n.* partie extérieur des habits tibétains 衣服面子 (藏装) 【借词】 ph^hi.ma
phuyi *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ phuyi nuw si kuw-mbuw-mbɣr ci ɲu, u-ru ɣu u-mdoɤ nuw aɣuɳnuwɕuɳ, u-rqhu ɕuɤɕɕuɤ zo pa, u-jwaɤ xteɪ ri jaɤ tsa u-rme kuw-fse tu. u-muuntoɤ kuw-qarɲu-rɲe ɲu. u-mnuw nuw ɲú-wɣ-phuwt tɛ, kuw-nduɤ nuw ra saɣsuw ɲú-wɣ-βzu sna, kuw-jndɣzɣ nuw ra zɣɣm-bu ɲú-wɣ-βzu sna.phuyi是矮小的树种, 树

干是淡红色，树皮很粗糙（到处都裂开、快要脱落的样子），叶子比较小，但是有点厚，上面有毛。花是淡黄色的。把它的苗拔下后，小的可以作耍把，大的可以作扫把。

phoβraŋ *n.* palais 宫殿 【用法】 古语 【借词】 p^ho.braŋ

phochi *n.* chien 公狗 【借词】 pho.k^hi

pholi *n.* chat 公猫

phon *n.* bouteille 瓶子 【借词】 bum.bu

phoŋnɤphoŋ *idph. 3.* bruit de morceaux de bois qui s'entrechoquent 形容木头撞击的声音 ¶ kum u-taŋ laχtcha a-kɤ-rpu tɕe phoŋnɤphoŋ ti do 东西撞击在木门上就发出砰砰声 【同义词】 ɛkhoŋnɤkhoŋ

phoŋsti *n.* bouchon 瓶盖 【参考】 stil

phoroɤ (phɤroɤ) *n.* corbeau (corvus corax) 渡鸦 【借词】 p^ho.rog

phoɤ *vt. dir :* _ verser une partie (从大袋子) 舀出来，分装在小袋子里) ¶ tu-ci thuu-phoɤ, lɤ-phoɤ 把水舀出来 ¶ tɕei kɤ-phoɤ 把青稞分装在小袋子里吧 ¶ nɤ-tɕha thuu-phoɤ-a, kɤ-tɕhi ma 我分了一点茶给你，你喝吧 【参考】 ci

phoɤphoɤ *idph. 2.* solide 结实，安然无恙，衣冠端正 ¶ laχtcha ra phoɤphoɤ zo u-pu to-nu-panu 他们很小心地保管了东西 ¶ kum phoɤphoɤ zo ko-nu-pa-nu 他们把门关得很紧 ¶ tu-ŋga phoɤphoɤ zo ɤɤ-nu-ta (u-kui-nu-ndo pɤɤ-me) 衣服放在那里很安全（没有人拿）

■ **phoɤnɤphoɤ** *idph. 3.* ¶ phoɤnɤ-phoɤ ko-nuɕe 他一点也没有耽搁就回去了

phosɤɤ *n.* jeune garçon 青年 【参考】 pho.gsar

phot *vi. dir :* tɤ- oser 敢 【借词】 p^hod ¶ jieqha nu kɤ-saɤndu nu-phot 他敢打人 ¶ ku-ɕe nu-phot 他敢去 ¶ praɤ u-ku ku-ɕe nu-phot 他敢到悬崖去 ¶ suku tu-ɕe nu-phot 他敢到树上 ¶ tɕhi pu-nu-ŋu-ŋu phot 他什么都敢做 ¶ u-mɤ-kɤ-phot me 他什么都敢做

phozgra *n.* cri (lama) 吼声（喇嘛的）

phrɤβ *idph. 1.* bruit de grains ou de billes qui s'éparpillent sur le sol 很多颗粒一下子撒在地上的声音 ¶ uzo ku stoɤ tu-spra to-ndo tɕe phrɤβ zo pa-βde 他抓了一把胡豆一下子扔下去了

■ **ɤɤphrɤβphrɤβ** *vs.* ¶ sɤɤwa chu-lɤt tɕe nu-ɤɤphrɤβphrɤβ zo 冰雹发出噼噼啪啪的声音（连续不停地，很快）

■ **phrɤβnɤphrɤβ** *idph. 3.* ¶ sɤɤ-wa pa-lɤt tɕe, u-zgra phrɤβphrɤβ nɤ phrɤβ-phrɤβ zo nu-ti 打了冰雹，发出噼噼啪啪的声音

phrɤl *vt. dir :* pu- expliquer 解释 ¶ tu-rju pu-phrɤl 你解释一下 ¶ tu-rju pu-phral-a tɕe nɤzo tu-suɤz 你已经解释了，你现在知道 ¶ tsuku tɤ-mu ku u-rjit u-ɕki “nu-tu-nuɤkɤɤja” to-ti ri, u-rjit nu ku “tu-nuɤkɤɤja-a maɤ, pju-phral-a ɕti” to-ti 有些母亲对孩子说“你顶嘴”，而孩子回答：“我不是顶嘴，是在解释”

phu *n.* souffle 吹冷气 ¶ tu-ci nu-sɤke tɕe phu tɤ-ti tɕe kɤ-tɕhi 水很烫，你吹一下才喝

phuɤ *vt. dir :* pu- déployer, ouvrir (parapluie, tente) 撑开 ¶ @san pu-phuɤ 你把伞撑开吧 ¶ zgɤɤ pu-phuɤ 你把帐篷撑开吧

phuɤphuɤ *n.* son 麦类的粗粮秕

phuɤl *vt. dir :* lɤ- offrir 献给；上供 【借词】 p^hul ¶ βlama u-ɤɤri lɤ-phuɤl-a 我献给喇嘛了 ¶ tuɤpu lɤ-phuɤl-a 我给他献了粮食

phuɤqha *n.* grosse racine 干树根

phuɤɤm *n.* herse 耙 ¶ phuɤɤm thu-rɕi-t-a 我耙了地 【参考】 ruphuɤɤm 【参考】 nuphuɤɤm

phuɤrkhuɤ *n.* sac que l'on porte en bandoulière 挎包 【借词】 k^hug 【反义词】 ɛɤkhoz

phuɤɤti *n.* soufflet 吹火筒 【参考】 ti

phuut *vt.* ① *dir :* lɤ- *dir :* pu- couper 割；砍 ¶ si lɤ-phuut-a 我砍了树 ¶ a-ndzru nu-phuut-a (=nu-kraɤ-a, nu-ɤndzar-a) 我剪了指甲 ② *dir :* nu- arracher, cueillir 拔；扯；摘 ¶ muntɤɤ nu-phuut-a 我摘了

花 ¶ *sujno nu-phuɬ-a, lɣ-phuɬ-a* 我拔了草
③ *dir* : *puw- enlever, diminuer* 减 ¶ *ɣnɣs-qi u-ŋgu ɣsum pjuw-wɣ-phuɬ tse, sqænuɪz ma puw-me ɲu* 二十减三等于十七 ④ *dir* : *puw- démolir* 拆 ¶ *znde puw-phuɬ-a* 我拆了墙 【参考】 *yusuphuɬ*

■ *nuɣuphuɬ* vs. *FACIL être facile à cueillir* 容易摘

■ *sɣsphuɬ* vs. *que l'on peut casser (avec les dents)* 吃得动

■ *sphuɬ* vt. *HABIL pouvoir couper* 切得动; 咬得动 【用法】 一般用于否定式 ¶ *a-ɣa ku kɣ-ndza ra muj-sphuɬ / a-ɣa tɣ-lat-a ri muj-sphuɬ* 我的牙齿吃不动那些食物 ¶ *mbruteu ki muj-mteox tse muj-sphuɬ* 这把刀不锋利, 切不动

pijma *n.* *terre jaune (de mauvaise qualité)* 黄泥巴

piwalu *n.* *année du rat* 鼠年 【借词】 *bji.ba.lo*

puj *n.* *type de sapin* 杉树的一种

pja *n.* *oiseau* 鸟 【用法】 古语

pjalu *n.* *année du coq* 鸡年 【借词】 *b'a.lo*

pjɣβlak *n.* *tromperie* 阴谋; 骗局 ¶ *pjɣβlak to-βzu* 他用了阴谋 【参考】 *rupjɣβlak*

pjɣl vt. ① *dir* : *tɣ-* contourner 绕过 ¶ *nuteu khuɪna ci ɣɣzu, tɣ-pjal-a* 那边看到有狗, 我就绕过去了 ¶ *muw-mɣ-puɪ-tu-mbyom nɣ tu-kui-nu-pjal-a ma kuɪsthuɪci a-zruɪ a-ndzruɪ puɪ-dɣn* 你不急的话你绕过我吧, 我身上有这么多的虱子和虻子 ② *dir* : *kɣ-* traverser 穿过 【借词】 *bjol* ¶ *suɪnguɪ kɣ-pjal-a* 我穿过了森林

pjɣrgɣt *n.* *vautour (gyps himalayensis)* 高山兀鹫 【借词】 *b'a.rgod* ¶ *pjɣrgɣt nuɪ prax kuɪ-mbro u-kɪ zu e-kɪ-rma puɪ-ɲu, u-ro cho u-kɪ nuɪ kuɪ-wɣrum puɪ-ɲu, wuma zo puɪ-wxti. fsusqu-tuɪrpa jamar tu, kuɪ-ɣpaɛndzuɪ tu puɪ-ŋgrɣl, pjɣrgɣt u-ŋguɪz kuɪ-wxti puɪ-ɲu, pjɣrgɣt βlama ɲu nuɪ tu-kɪ-ti puɪ-ŋgrɣl, fsapax cho tuɪrme ɛa tu-ndze puɪ-ŋgrɣl, co ra mɣ-yi, nɣmkha zuɪ tu-nuɪpɣɣkhɣr rga, u-mɣɣɣjɣx u-ndzruɪ ɛɣmiɛɣtɣt fse. u-rme kuɪ-wɣrum kuɪ-zri puɪ-ɲu, u-mtsioɣ nuɪ tu-*

ŋɣɣɣ ɲu. 兀鹫一般栖息在悬崖峭壁上, 胸部和头部是白色的, 很大, 有三十来斤。有的是黑色的, 是在兀鹫之中比较大的, 据说是它们的喇嘛。它吃牲畜和人肉。不会飞到山谷里, 喜欢在空中旋转。爪子像铁钩一样, 羽毛白而长, 嘴是勾起来的。

pjɣt vt. *dir* : *nuw- bourrer (saucisson)* 装满 (肠子、肺) ¶ *tuw-pu nuw-pjɣt* 把肠子装满 ¶ *paɣ u-rtshɣz nuw-pjɣt* 把猪肺装满

■ *rɣpjɣt* vi. *dir* : *nuw- APASS bourrer* 装满 (肠子、肺)

pjɣzɲgur *n.* *saucisson* 猪肉香肠 ¶ *pjɣzɲgur ɲuɪ-wɣ-rku* 把肉泥灌入香肠 【参考】 *pjɣt*

pjɣzɣɣz *n.* *méthode de tissage* 织布的方法, 四根线交错着, 纹路的方向变来变去

pjuɪruɪ *n.* *corail* 珊瑚 【借词】 *b'u.ru*

puɣy *n.* *instrument pour bourrer les saucisses et les boudins* 装血肠的工具

planplan *idph.2.* *étendu et lisse* 形容又光滑又宽的样子 ¶ *tɣpɣom planplan kuɪ-pa zo nuw-atuɣ-ndzi* 他们俩遇到一块又光滑又宽的冰片

plakplak *idph.2.* ① *doux au toucher* 形容摸起来很光滑的样子 ② *tout blanc* 形容一片纯白的样子 ¶ *tɣpa plakplak zo ko-suwɣrum* 雪把大地染成了白茫茫的一片 ¶ *ɛɣfo ndɣre, thuɪ-nuɪrmɣmbe-nuɪ, konɣla plakplak zo thuɪ-pa-nuɪ* 这几天它们脱了毛, 变得光溜溜的

■ *ɣɣplakplak* vi. ¶ *qapri ɣu u-mdzu puɪ-ɣɣplakplak zo* 蛇的舌头一伸一缩

■ *plaknɣplak* *idph.3.* ¶ *qapri kuɪ u-mdzu plaknɣplak zo puɪ-ɣsuɪ-stu* 蛇 (慢慢地) 把舌头一伸一缩的

■ *sɣplakplak* vt. ¶ *qapri kuɪ u-mdzu puɪ-sɣplakplak* 蛇 (快速地) 把舌头一伸一缩

ploxɣlox *idph.2.* *en boule* 形容圆形的 【参考】 *ɣploxɣlox* 【参考】 *ɛploxɣlox*

■ *ɣɣploxɣlox* vi. *bouillir à gros bouillon* 滚烫, 冒出水泡 ¶ *tuw-ci puɪ-ɣla puɪ-ɣɣploxɣlox zo* 水沸腾了, 冒出水泡

pluut *vt. dir* : nuu- *dir* : thuu- ① détruire 灭亡 ¶ jima u-ryi nuu-pluut-i 我们把玉米的种子用得一点都不剩了 ② anéantir la descendance 断根 【参考】 **mbluut**

popo *n.* récipient en terre 沙锅 ¶ popo nuu tx-rcov kuu tx-kx-suu-βzu ɲu, u-mɲu artuum, u-xtu kuwɲ artuum, u-xtu cho u-mɲu u-prɔthɲβ u-mke ci tu, u-juu kuu-ɲu-ɲum tu, tx-mthuum sɣ-sqa pe, tx-ala puu-tsu tɛe zaza mɣ-fɛu tɛe tx-mthuum puu-wɣ-sqa tɛe wuma zo ku-smi cha tɛe rgarguun ra nuu-kx-ndza wuma zo nɣtsa. popo是用泥做成的, 口和肚子都是圆形的, 口和肚子之间有颈, 把很粗, 是煮肉的好器具。一旦煮开了, 不容易凉, 煮肉煮得很熟, 很适合老年人吃。

porɔt *n.* petite araignée 小蜘蛛

poɣluu *n.* type d'avoine 莜麦

poɣluurmbjɲβ *n.* avoine en bottes 捆成一把的莜麦杆

posti *n.* planche en bois recouvrant le mur dans la cuisine 【墙裙】贴在墙壁上的木板, 大概只有一米高

poxco *n.* récipient en cuivre 铜罐子, 口小腹大, 有斜着的倒水用的嘴口, 没有盖子 ¶ poxco nuu kontsi nuu u-ɲguwz kuu-wxti tsa ci ɲu, tuu-ci sqamnuuz tuu-rpa jamar tehuut, nuu sɣz kuu-xtei tei tu, poxco u-mtɛhi u-phax ntsi ri ɲu-ru ɲu, u-xtu kuu-wxtuu-wxti ɲu, u-spa nuu zaɲ ɲu, u-juu wuma zo nguut. kuwɛuɲguu tɛe tɕha u-sɣ-ta pɲɣ-ɲu, tuurme kuu-xro pɲɣ-rkuun. tuurme kuu-tshu nuu-xtu kuu-wxti nuu ra poxco tu-sɣrmi-nuu ɲgrɔl. poxco是罐子里面比较大的一种, 可以容下十二斤水, 比较小的也有。罐子嘴是斜的, 有很大的肚子, 是用红铜铸成的, 把很结实。过去, 是用来熬茶的罐子, 拥有这种罐子的人不多。肚子很大, 比较胖的人有时候说他们是poxco。

pru *n.* N.LIEU un nom de hameau 房名

prax *n.* falaise 崖山 【借词】 **brag**

praxɛku *n.* oignon 葱 ¶ praxɛku nuu tuu-ji u-ɲguu lu-kx-nuu-ji ci ɲu, u-jwaɐ nuu kx-ɛpuu-ɛpa kuu-tɛɣr tɛe kuu-ɲɲi tsa ɲu, u-ru me, u-tho tu, kx-ndza muum. u-mdov ldzaɲ-naɐ ɲu. praxɛku是自己种在地里的(农作物), 叶子又扁又窄又长, 没有茎, 有花

梗, 好吃。颜色是深绿色。

praxkɣsi *n.* une espèce de chêne 榲桲的一种

praxkhaɲ *n.* grotte 山洞

praxɬɣɲaɲ *n.* falaise 悬崖 【借词】 **brag** lha.ɲɲɲ

praxɲɔl *n.* grotte 岩洞

praxsruum (praxsuum) *n.* un mammifère 哺乳动物的一种 【借词】 **brag**.sram ¶ praxsruum nuu prax

u-ɲguu ku-kuu-rɣzi tɛe u-rme wuma ɲu-mpɛɣr tɛe sponɣsrɣm cho tɛhuɛrɣm nuura kuu-naɣtɛuɣ ɲu-ɲu-nuu uzo prax u-ɲguu ku-rɣzi ɲu-ɲu tɛe núndɣa praxsruum ɲu-rmipraxsruum是生活在岩石里的一种动物, 毛长得很美, 同水獭和sponɣsrɣm一样, 因为生活在岩石里所以叫praxsruum

praxsruun *n.* nain, une sorte de démon 鬼的一种(矮人, 投小石头) 【借词】 **brag**.srin

praxzuun *n.* grotte 山洞

praxpa *n.* caverne sous la falaise 岩洞

prɔdxja,ta ① griffer partout 到处乱抓

② mettre en désordre (oiseau) 乱撒东西(鸟) ¶ kumpɣa kuu u-thov ra chu-rɣβrav tɛe, prɔdxja zo pju-te ɲu鸡把地面抓得到处都是抓过的痕迹 ① *n.* prɔdxja ② *vt.*

ta

prɔftsa *n.* ours noir 狗熊 【参考】

pri2 【参考】 **tx-ftsa**

prɔku *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

prɣm *vt. dir* : puu- ajouter de la farine 加面粉(水、汤里) ¶ paxtshi puu-prɣm在猪食里加一点面粉吧 ¶ a-tɕha ci puu-prɣm给我的茶加点面粉吧 【参考】 **tx-prɣm**

prɣmɔl (n-prAmAl) *n.* partie couverte sous les sapins où l'on peut se protéger de la pluie 高大的杉树能遮雨的地方

prɣmchi *n.* bile d'ours 熊胆 【参考】 **pri2** 【参考】 **tuu-mchi**

prɣndzi *n.* peau d'ours 熊皮子 【参考】 **pri2** 【参考】 **tuu-ndzi**

prɣnaɐ *n.* ours noir 狗熊 【参考】

pri2

prɣni *n.* reflets empourprés (au crépuscule ou à l'aube) 早霞; 晚霞

prɣschu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

prɣt *vt.* **dir** : nu- **dir** : pu- casser (fil, corde), couper 弄断 (线); 迸断

【用法】 用刀弄断不能说**prɣt**, 只能说**ɛndzɣr** ㄱ tumbri pu-prɣt你把绳子弄断吧 ㄱ ɛomskruut nu-prɣt你把铁丝弄断吧 ㄱ tɣ-ri nu-prɣt你把线弄断吧 【参考】

mbrɣt 【参考】 **rɣmprɣt**

■ **nɣpuwprɣt** *vt.* couper dans tous les sens 断来断去

■ **suwprɣt** *vt.* **dir** : pu- faire abandonner (une mauvaise habitude) à qqn 让……断绝 (坏习惯) ㄱ a-wa u-thamakha-sko kɣ-suwprɣt mu-wu-cha-a我没能控制住我父亲抽烟的习惯

pri₂ *n.* ours 熊 ㄱ pri nuu ɣsuw-tuɸhu tu, ndzɣpri kuw-rmi ci tu, prɣnaɣ kuw-rmi ci tu, prɣftsa kuw-rmi ci tu, ndzɣpri nuu pɣjmu ruŋgu nuu tɕu tu puw-ngrɣl, sɣ-ndza puw-ngrɣl, u-mdoɣ nuu kuw-pɣi kuw-ɣɣuwnuɕuɣ puw-ɣu, u-mɣlɣjaɣ nuu prɣnaɣ cho kuw-naɣtɕuɣ ɕti, qɣor-ni cho suumat tu-ndze puw-ngrɣl. prɣnaɣ nuu kuw-wxti ɣu, tuw-ji u-ɣgu kuw-nɣru ju-ɣi ngrɣl, jima stoɣ ndze ngrɣl, tú-wɣ-nɣrɣɣ tɕe tuw-phe jɣ-armbat tɕe ɣsuw-mɣla jamar kuw-tu tɕe tu-ndzur puw-ngrɣl, tɕe tu-kuw-mtsɕuɣ tɣ-ɣuɣu ngrɣl. kɣ-nuusuuku wuma rkaŋ, ɕkrɣz u-mat tu-ndze tɕe pɣju-ɣtsɣɣ ngrɣl ɕti. uzo nuu kuw-naɣ ɣu, u-ro ɣɕɣl zuu kuw-wɣrum tuw-snaɣ tu, u-mtɕhi amtɕoɣ tsa. u-mɣlɣjaɣ tuwme ɣu tsa fse. prɣftsa kuw-xtei tsa ɣu, prɣnaɣ cho naɣtɕuɣ tsa, sɣ-ndza tu-kuw-ti puw-ɣu.熊有三种, 一种叫马熊、一种叫狗熊、另一种叫**prɣftsa**。马熊一般生活在贝母山上, 会吃人, 颜色是灰里带红的, 四肢和狗熊的一样, 吃红蚂蚁和树果。狗熊很大, 经常到田地里来偷吃粮食, 吃玉米和胡豆。捕猎它的时候, 相隔距离只有三步的时候它就会站立起来, 准备咬人。善于爬树, 吃青冈树的果实的时候还要把 (树的枝桠) 搓揉起来。身子是黑色的, 在胸部中间有白毛, 嘴巴有点尖。四只脚和人的一样。prɣftsa长得比较小, 有点像狗熊, 据说吃人。

pri₁ *vt.* **dir** : thu- déchirer 撕 【用法】 pri在用法上和qraɣ “撕烂” 不完全一样, 前者用于容易撕的物体 (如布、纸), 而后者用于难撕的物体 (如皮子)

ㄱ tuw-ɣga thuw-pri-t-a我撕了衣服 ㄱ juɣi thuw-pri-t-a我撕了书 【参考】 **mbri**₂

prui *vs.* imperméable 不进水 ㄱ tuwuu nuu tú-wɣ-nɣqhɣnga jɣɣ ma wuma zo prui雨衣可以披在肩上, 不容易进水

pruɣpruɣ *idph.2.* ① très serré 形容很紧, 不容易解开 ㄱ rɣɣm u-ɣguw pruɣ-pruɣ zo pɣju-ɣrku ɕti箱子里装得很满 ㄱ tɣ-fkuum u-ɣguw pruɣpruɣ zo chu-ɣrku口袋里装得很满 ㄱ tɣ-mtuw pruɣpruɣ chɣ-lɣt把扣子扣得很紧 ② bien rassasié 形容吃饱的样子 ㄱ a-tu-fka kuw pruɣpruɣ zo puw-pa我吃得很饱 ㄱ tɣ-fka pruɣpruɣ zo他很饱

pruɣpruɣ *idph.2.* solide 形容 (绑得) 很紧、很扎实 ㄱ pruɣpruɣ zo ko-tɕuɣ他缝得很扎实

puɕuɣ *n.* sac à poudre 装火药的皮袋 ㄱ puɕuɣ nuu ɕmɕuɣdu ɣu u-fkuum muw-pu-kuw-sɣci u-spa ɣu枪袋是用来防止枪杆受潮的。

puɣ *vs.* **dir** : tɣ- se gonfler 膨胀 ㄱ tɕei kɣ-wɣ-sqa tɕe to-puɣ tɕe tuwthu u-ɣguw muw-pɣ-xtɕhuut煮青稞的时候, 煮熟了就发胀, 锅里就装不下了

pulthi *n.* mèche 火绳 ㄱ pulthi nuu smi sɣ-zwɣr ɣu火绳是用来点火的部件。

puwbu *n.* bonpo 黑教 【借词】 bon.po

puwthaŋ *n.* type de métal 白铜

putshuɣ *n.* petit récipient en cuivre 红铜小罐子 ㄱ putshuɣ nuu kontsi kuw-xtuw-xtei ci ɣu, tuw-ci rɣpɕɕt jamar ma mɣ-tɕhuut, u-spa nuu li tu-kuw-ti puw-ɣu, u-mdoɣ aɣrɣrum tsa, u-mɣu zuu u-mtɕhi kuw-zri tsa zo tu, u-juu wuma zo nguut, u-xtu mɣ-wxti, u-qa nuu kuw-ntu-ntaɣ ɣu. kuwɕuɣgu tɕe, tuwme kuw-ɣgro ra ɣu nuw-cha u-z-nɣrkurku pɣɣ-ɣu.putshuɣ是比较小的罐子, 只容得下半斤水, 据说是用铜做成, 颜色有点白, 有比较长的嘴, 把很结实, 肚子不大, 底部放起来很稳。过去, 是用来给贵宾倒酒的罐子。

puwuu *n.* âne 驴子

pwz vs. *dir* : tʁ- pourri (bois), usé jusqu'à
la corde (habits) 朽烂（木头），破烂（衣
服）

q

qachya *n.* renard 狐狸
qachyamuontoŋ *n.* Eugeron breviscapus 短葶飞蓬 【反义词】 *qachyarte*
qachyarte *n.* Eugeron breviscapus 短葶飞蓬 【参考】 *qachyamuontoŋ*
qachyɿndzi *n.* peau de renard 狐狸皮子 ¶ qachyɿndzi ɲu-fkra 狐狸皮子彩色斑斓 【参考】 *qachya*
qaɕyi *n.* grosse mouche 大苍蝇 ¶ qaɕyi nuu βɿɿza sɿznɿ wxti, βɿɿza kuβde jamar tu, u-tshuɿya nuu βɿɿza cho naɣtɕuɿ, u-ku artum, u-mɲaɕ kuu-wxtu-wxti tu, u-ɿruu tu, u-mɿɿjaɕ kuɿtɕɿ-ldza tu, u-ɿar mba u-rumu tu, mɿ-sɿmtsɿuɿ, tɕeri wuma zo ɱɿn ma fɿɕar tɕe ɕɿkhe u-taɕ zo u-qe ku-lɿt ɱu, nuu u-qe nuu laɕnɿ-rzaɕ zo tɕe tu-muɿnuu tu-ze, tɕe chui-wxti tɕe, ɕa tu-ndze ɲu-ɱu, kuu-muɿm u-stu zo tu-ndze ɲu-ɱu, tɕe tu-ndze mɿ-kui-jɿɿ kuu u-di ɲu-ɕuɿmnɿm tɕe, muu-ta-ndza nuu ra kuɿnɿ u-di ɲu-ɕuɿmnɿm tɕe kɿ-ndza muu-ɲu-ɿɿsne ɱu. thu-wxti tɕe, pɱu-nuɿtoŋ tɕe, kuɿm u-qhu zndɿrchɿβ nuu ra ju-nuɿtsu-nuu tɕe ju-orɿbuɿrɿmbu-nuu ɱu, uuntɕe nuu-rqhu ɲu-βze tɕe, qartsu nuu tɕu ku-rɿzi-nuu, ɱeɿtka tɕe, u-rqhu u-ɱgu ri qaɕyi ɲu-βze tɕe, li ju-nuɿtoŋ-nuu ɱu, tɕe tuɿrme ra kuu qaɕyi pa-mto-nuu tɕe pɱu-sat-nuu ɕti ma u-kui-qha ɿja ɱu. 大苍蝇比小苍蝇大四倍，形状完全和小苍蝇一样，头部是圆形的，有一对大眼睛，有触角，有六只脚。翅膀很薄，有纹路。不蜇人，但是很坏。夏天在瘦肉上下卵子（屙屎），过一两就开始动，吃肉，专门吃最好吃的部位，不但吃，还使肉变臭，连没有吃到的地方都会发臭，使得肉不能再吃了。长成了以后就出来掉到地上，爬到门后面墙壁缝里聚集在一起，然后变成蛹，在那里过冬天。到了春天蛹就变成苍蝇，从里面飞出来。人们看到苍蝇时就会把它弄死，因为都很讨厌它。
qaɕpa *n.* grenouille 青蛙 【借词】 sbal
qaɕparaz *n.* espèce d'herbe 草的一种
qaɕɿrnoŋ *n.* fraise sauvage 野草莓 【参考】 *qaɕpa* 【参考】 *tuu-rnoŋ*
qaɕti *n.* pêche 桃子 ¶ qaɕti nuu si kuu-

wxti tsa ci ɱu, u-ru nuu ku-pɿi ɱu, u-rtaɕ dɿn, wuma zo ɲu-jpum mɿ-cha, u-jwaɕ nuu ku-tɕɿr tɕe kuu-ɿmtɕoŋ tsa ci ɱu. u-muɿtoŋ nuu u-jwaɕ ɱɿ-lɿt ɕuɱgu ɲu-lɿt ɱu, u-muɿtoŋ ku-wɿrum tu, kuu-ɱurni tu, u-mat nuu u-rme ku-fse suβ-suβ tu, arɱi tsa thu-tuɿ tɕe qarɱe. tú-wɿ-ndza tɕe kuu-chi tu, kuu-tɕur tu. u-si nuu nguɿ tɕe laɕduɿ u-juu kɿ-nuu-βzu sna. 桃树是比较高大的树种，树干是灰色的，枝桠多，都长得不是很粗，叶子细而尖，花开在叶子长出来之前，有的是白色的，有的是红色的。果实上有绒毛，先是绿色的，成熟后变黄。吃起来有的是甜的，有的是酸的。木质结实，可以用来作农具的把子。 【参考】 *nuuqacti*
qafsa *n.* type de plante rampante 藤树的一种
qaj *n.* blé 麦
qajdu *n.* une espèce d'arbre 乔木的一种 ¶ qajdu nuu si khro mɿ-kui-mbro tsa ci ɱu, zgo-ku aɿɿnduɿndɿt tu-foŋ cha, si u-βri nuu ku-ɲaɕ ɿja zo ɱu, u-jwaɕ kuɿnɿ ldzaɱnaɕ ɕti, u-mdzu wuma zo mteŋ, tu-ɕa u-taɕ kɿ-tsa tɕe tɿ-spui zo tu-sɿβze cha. u-mat kuɿnɿ thu-tuɿ tɕe ku-ɲaɕ chu-βze ɱuqajdu 是长得不是高的树种，山上山下到处都可以生长，树皮（树身）全是黑色的，连树叶都是深绿色的。刺很锋利，刺到皮肉上会长脓包。果实成熟后也是黑色的 ¶ nɿ-sɱi u-tu-ɲaɕ kuu qajdu zo ɲu-tu-fse 你的心黑得像 qajdu 一样（你真狠心）。
qajdo *n.* corbeau (corvus corone) 小嘴乌鸦
qajdoɕku *n.* poireau sauvage 高山上的野韭菜 ¶ qajdoɕku nuu aɿɿnduɿndɿt suɱgu tu-foŋ cha, u-jwaɕ u-qhuchu nuu wɿrum, nuu maɕ nuu, ɕkɿpja tsa fse, ri u-ru u-taɕ kuu-ɿɿɿzuɿɿɿ nuu me. u-muɿtoŋ nɿm-kha mdoŋ ɲu-lɿt ɱu. tú-wɿ-ndza tɕe, u-di mɿ-muɿm. qajdoɕku 能在森林里到处生长，叶子背面是白色的，其他部位跟 ɕkɿpja 一样，但茎上没有纹路，开天蓝色的花。吃起来不香。
qajyi *n.* pain 馍馍
qajo *n.* récipient en terre 土罐子
qajpyom vs. dir : nuu- geler 冻到 ¶ @yangyu ɱɿ-qajpyom 洋芋冻到了 ¶ lɿpuɿ

nr-qajpyom 萝卜冻到了 【参考】

jpyom

qajru *n.* tige de blé 麦秸

qajrqhu *n.* son 麦麸

qajrutšu *n.* torche 火把

qajtsru *n.* pousses de blé 麦苗

qajtsha *n.* vautour (aegyptius monachus) 秃鹫 ¶ qajtsha nuu kuwu cho naχtəuɣ ri sɣznɣ xtei tsa, u-ku kuu-naβ ɲu, u-mtchi-rme tu tɛe nuu kuunɣ kuu-naβ ɲu, u-phonbu kuu-pyi kuu-xnaβndzuum tsa ɲu, tɛe praβ u-ŋgu ku-rɣzi ɲu, kuu-rɣz ra kuu qajtsha tɣ-ŋke tɛe tuu-mu khe tu-ti-nuu ɲgrɣl. qajju kuu-fse ra tu-ndze ma kuumaβ rudaβ kuu-fse ra mɣ-ndze, tɣ-rɣku ri mɣ-ndze.秃鹫和胡兀鹫长得差不多，但小一点，头是黑色的，有胡须，也是黑色的，身子是灰里带黑的，栖息在岩洞里。老年人们说，当秃鹫出现时，天会变阴。它吃虫子，不吃其它动物，也不吃粮食。

qajju *n.* insecte, vers 虫 【参考】

ruqajju

qajjuβlama *n.* petite sangsue 小水蛭

qajuukurɣtya *n.* chenille arpeuse 尺蠖 ¶ qajju kuu-rɣtya nuu qajju kuu-mpu-mpu kuu-xtəu-xtəi ci ɲu, tɛe u-zda ra kuu-fse tu-nuurtsu puu-maβ, ju-rɣtye tɛe, ju-ɛe puu-ɲu, u-ku nuu kuu-xrqhi tsa ju-tsɣt ju-te tɛe, jme nuu ju-mje tɛe u-ku u-eki zo ju-sɣzyut tɛe, li u-ku nuu ju-tsɣt, tɛe nuu kuu-fse ju-ɛe puu-ɲu tɛe, nundza qajju kuu-rɣtya puu-rmi.尺蠖是一种又软又小的虫子，不像其它虫子一样爬着走，好像是人在用手指量尺寸那样走动，先把头部往前伸出去，然后把尾部收到头部那里，然后又把头部伸出去，就这样行走，所以叫作尺蠖。

qajuukusɣtsot *n.* luciole 萤火虫

qajuusmɣnba *n.* sangsue 水蛭

qajuustox *n.* un insecte 昆虫是一种 ¶ qajju stox nuu qajju kuu-naβ ci ɲu, u-ɣar u-rqhu nuu kuu-rku-rko ci ɲu, tɛe nɣmb-ju, u-xtu fka, u-smɣt tɛe chuu-xmtəox ɲu, u-ku kuu-xtəu-xtəi ɲu, u-mtchi amtəox, u-mɣlxjaβ kwtsɣ-ldza tu, zndɣrchɣβ, soβma u-rchɣβ, aβnduundɣt kuu-nqhi nuu ra ku-rɣzi ɲu. qajju stox 是一种黑色的虫，翅膀的壳

很硬，有光泽，肚子很胀，尾部是尖的，头部很小，嘴很尖，有六只脚，生活所有脏的地方，比如在墙壁缝和干草堆

qajzmbraβ *n.* barbe de blé 麦芒

qajy (qajwi) *n.* poisson 鱼

qajɣɣi *n.* avoine 燕麦 ¶ qajɣɣi nuu sujno ci ɲu, u-jwaβ u-ru nuu ra tɣei cho naχtəuɣ, u-jwaβ u-βzuu nuu u-rme kuu-xtəu-xtəi tu, u-mat nuu tɣei cho mɣ-naχtəuɣ, mbrɣz kuɛnom cho naχtəuɣ, u-mat nuu u-rqhu wuma zo jaβ tɛe, pjau-tsɣi mɣ-cha, tɛe tɛhi kuu-fse tɣ-nuun-ɣzab kuunɣ pjau-tsɣi mɣ-cha tɛe tu-ɬox ɛti, tɛe u-zmbraβ nuu chɣ-ndzu-ndzri ɲu tɛe, nuu-aci tɛe lu-orlu-rla ɲu, tɛe u-mat tu-sui-mtəuɣ cha. qajɣɣi tɣ-rɣku u-rchɣβ tu-ɬox tɛe, tɣ-rɣku u-taβ ɣnɣt tɛe, sujno wuma zo kuu-ɲɣn ɲu. tɛe kuu-rɣma ra kuu wuma zo qha-nuu tɛe, tɛhi kɣ-cha puu-kɣ-ɣɣme fɛaka tu-βzu-nuu ɲu.燕麦是一种草，叶子和茎和青稞一样，但是叶子的边缘有小毛，果实和青稞的不一样，和大米的穗一样。果实的皮很厚，不容易腐烂，再长的时间也不会腐烂，能生长。它的芒是拧着长的，受潮时就会自然松开，使果实转动。燕麦生长在庄稼里，对庄稼造成危害，是很坏的草，所以劳动人民很讨厌它，用一切办法来消灭它。

qajyri *n.* type de pas d'aiguille 缝针的方法

qala *n.* lapin 兔子

qalalu *n.* année du lapin 兔年

qalamujpɣt *n.* coton sauvage 野棉花 ¶ qalamujpɣt nuu tuu-ji u-rku si u-rchɣβ ra tu-ɬox ɲu, u-jwaβ nuu aɣɣɣrum tɛe u-rme kuu-fse tu, u-ru nuu kuu-ŋuu-ŋuut zo ɲu, u-muuntəox nuu u-ɣɣri nuu kuu-wɣrum, u-qhuchu nuu ɣmɣɣsmuɣ ɲu, u-mat nuu thuut tɛe, u-ŋgu srui kuu-fse puu-nuɬox ɲu, u-ɣɣi nuu kuu-ndu-nduβ zo ɲu.野棉花生长在田地边缘和树木之间，叶子淡白，有毛，茎很结实，花正面白色，背面紫色，果实成熟后，里面就漏出像棉花一样的东西，种子非常小。

qalarnaftəuɣa *n.* lapin ayant dix trous dans les oreilles 耳朵上有十个缺口的兔子（故事里）

qale *n.* vent 风 ¶ qale to-βzu (jo-ɣuut) 风刮起来了 ¶ izo puu-nɣβaβ-i tɛe puu-scit-i ri,

tui-mui qale ja-yuit tse tx-nuue-j pui-ra我们在外面晒太阳的时候，风刮起来了，下雨了，我们只好回家了 【参考】 *aku-chosle*

qalekutshi *n.* rapace 鹰科，无法定到种 ¶ *qalekutshi* nui pya kui-xtai tsa ci ju, juu-nuqambuujom ui-ran zu, nymkha zu tutshot xsw-skxrma jamar ui-stu ku-rxi juu-ngerl, tse tsuku kui tse qale u-kui-tshi, tsu-ku kui tse qale u-kui-ndza tu-kui-ti ju, tshi tu-ste ingerl nui mx-xsi. u-bri nui kui-pyi tsa ci ju.*qalekutshi*是一种比较小的鸟，飞的时候，可以在空中停住三分钟左右，有的人说它在挡风，有的说在吃风，不知道哪一种说法是对的。身子是灰色的。

qaliar *n.* aigle 雕 【借词】 *glag* ¶ *qaliar* nui prax u-ngui zu ku-rxi ju, knu-tuphu tu, tu-tuphu nui thanjkr rmi, uzo u-mdox nui kui-jar ju, u-kar nui kui-wyrum tu-tui-snar kui-tu tu, qala, βzu, parisa cho jara nui ra tu-ndze ingerl. li ci thanjar kuirmi ci tu tse, kui-jar βja zo ju, nui kui-cha nui ju, parisa cho jara nui phxi juu-nui-tsum cha, ca pjx-sat ingerl. u-mi nui xmietsxt fse. mphruumui pju-re ingerl tu-kui-ti juu-ju ma nymkha u-stu zo tu-ee tse u-stu li pju-jyxt tse ngartum pju-yuit ju. u-mprax wuma zo mto tu-kui-ti juu-ngerl, phxi ku-ru tse qazo kui u-qe thxstui-rdov pa-lxt mrxm tu-kui-ti juu-ngerl. ca a-tx-ndze tx-fka u-qhu tse, co a-pui-ju tse chu-nuqambuujom mx-cha.雕栖息在岩洞里，有两种，一种叫*thanjkr*，是黑色的，翅膀下面有白点，吃兔子、老鼠、小猪、小羊等。另一种叫*thanjnar*，全身都是黑色的，比较凶，不但可以把小猪和小羊带走，而且能杀死麝香鹿。爪子像铁钩一样。人家说它会算卦，因为它在空中往上直飞，又转回往下直飞。据说它视力很强，能看清对面山上的羊屎的屎有多少颗。如果在山沟里的话，肉吃饱了以后就飞不起来。

qalpsa *vi.* *dir* : tx- s'ouvrir (feuille de fougère) 展开（蕨苔的叶子）【开反】 ¶ *dxrw* to-qalpsa蕨苔展开了

qambaluula *n.* papillon 蝴蝶 ¶ *qambaluula* kui rjguu mx-fkaβ蝴蝶盖不住大石包

qambyo *n.* cérumen 耳垢
qambruu *n.* yak 公牦牛
qambuut *n.* sable 沙子
qamduxtsa *n.* botte dont le haut est est peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge 靴筒上部是獐皮子，下部是染成红色的牛皮的一种靴子
qamdzi *n.* N.LIEU Dkarmdzes 甘孜州

qame *n.* grain de beauté 黑痔
qamphox *n.* feuille de chêne 青冈树的叶子
qamphoxeurkak *n.* espèce de champignon 菌子的一种
qamtseur *n.* musaraigne 尖鼠；鼯鼠 ¶ *qamtseur* nui βzu cho ndzi-rme ra naxteux, tseri qamtseur nui u-mtchi mxzu zo amteov, u-jme xtut cho xtshum, qamtseur nui βzu sxznx khro xtei, βzu kui tx-mthum, tu-jpu, tu-nga tshi kui-tu tu-ndze ju ma qamtseur kui tx-mthum kunx kui-tshu ma mx-ndze tseri tx-mthum tu-ndze u-qhu u-sta rmbi ju-lxt ju tse u-di wuma zo sylox tx-mthum kx-ndza mx-kui-sna juu-sxβze cha, tse wuma zo jxn. tu-mbri tse u-skxt wuma zo amteov xexβ.鼯鼠和老鼠的毛一样，但鼯鼠的嘴比较尖，尾巴细而短。鼯鼠比老鼠小得多。老鼠吃肉、衣服、粮食，有什么就吃什么，而鼯鼠只吃肥肉，吃肉之后还在那里撒尿，味道很臭，使得肉不能吃，是很坏的动物。叫起来声音又尖又大。

qamtsurmdzu *n.* espèce de plante 植物的一种
qamtsurpyxtseu *n.* espèce indéterminée 鸟的一种

qamurwa *n.* chauve-souris 蝙蝠
qandze *n.* ① ver de terre 蚯蚓 ② nom d'une constellation 星宿的名字，东边升起来落到西边去 ¶ *qandze* u-jme蚯蚓星宿

qandzethxlwxtsat *n.* riche mais économe 虽然很富有但是非常节约的人
qandzi *n.* salmonidé 鲑【猫儿鱼】 ¶ *qandzi* nui qajy u-nguuz stu kui-wxti ju, u-cya tu, u-mtehirme tu, kú-wy-sqa tse u-εa juu-ndzi mx-cha, u-punajtea tchutuy u-smxn ju, knuiz knuiz tuturca tu-nke juu-

ngxl, qajy kuu-fse kuu-dxn mane, zlawe xsum-ba ran tee tu-ci u-ngui txton lu-yi nu-ngxl. nuu lx-ye u-ran mdaɣzuuɣ pjuu-wy-sxtsa tee, pjuu-wy-sat pɣx-ngxl. kuu-wxti kuu tuirme u-fsu tu nu-ngxl, kuu-xtei nuu tu-tu-ya jamar ma kuu-me tu nu-ngxl. nuu kuunx qajy kuu-wxti chu-ndze nuu-ɣu. 鲑在鱼当中是最大的的一种, 有牙齿, 有胡须。肉煮不化, 其内脏是一种药材, 如果牛因喝水而中毒, 可以用此解毒。一般是一对一对地游动, 没有像其它鱼那么多。到了三月, 它们往河流的上游游去, 正当这个时候, 插下长矛把它杀死。大的和人一样大, 小的只有一拃长。鲑可以吃其它比较大的鱼。

qandzi₁ vi. *dir* : kx- *dir* : tx- noi-râtre, sombre, violacé 乌; 紫 ¶ tuu-mui ko-qandzi 天很阴 (要下雨了)

■ **sqandzi** *dir* : tx- CAUS faire un bleu 弄紫 ¶ tx-wy-xtsuuɣ-a tee, to-sqandzi 他打中我了, 就弄紫了 ¶ nx-rɣa kx-tuu-nu-rpu-t tee to-sqandzi 你撞到脸, 就弄紫了 *vt.*

qandzɣjo n. espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ qandzɣjo nuu si kuu-mbɣr tsa ci ɣu, u-jwaɣ nduɣ, uzo tu-mbro cho nu-jpum mɣcha, u-si nguut tee kuɣuɣu tee ndzu u-spa puu-ɣu. u-muutox kuu-nduɣ tsa nu-lɣt ɣu tee, wɣrum. qandzɣjo 是一种矮小的树, 叶子细小, 长不高也长不粗, 木质结实, 是过去作筷子的材料。开细小的白花。

qandzɣjoeku n. poireau sauvage 高山上的野韭菜 ¶ qandzɣjo eku nuu zgo-ku kuu-mbro zo tu-foɣ ɣu, sɣtɕha kuu-muɣtaɣ tsa tu-foɣ cha. u-mdox pɣi, si kuu-nduɣ u-rchɣɣ ra tu-foɣ ɣu. u-qa ri u-zɣm sɣɣ-ndzoɣ u-stu kuu-xtɕu-xtɕi jpum. u-zɣm nuu kuu-xtshum, kuu-wɣrum ɣu. u-ru tu-tu-foɣ u-stu nuu aɣzɣzɣz, u-ngui tee u-spjɣɣ tu-foɣ tee, u-taɣ tee li u-jwaɣ nuu-βze ɣu. u-jwaɣ nuu tɕɣr tee ɣɣi, u-jwaɣ xsum jamar tx-foɣ u-qhu tee, tee u-spjɣɣ u-ngui u-ku nuu tɕu nuu-ruumuutox ɣu. pha u-phoɣbu nuu mɣrtsaɣ, u-duɣuɣ xɕɣɣ. kx-ndza sna. qandzɣjoeku 生长在高山, 能生长在比较寒冷的地方, 是灰色的, 一般生长在灌木丛里。长根的部位有点粗。根又细又白。茎长出来的部位有条纹, 里

面长主心干, 在上面又长叶子。叶子细而长。叶子长到两三片时, 在顶部开花。全身都是辣的, 香味很浓。可以吃。

qandzi n. type de sapin 杉树的一种

qandzɣi n. faucon (falco cherrug) 猎隼 ¶ qandzɣi nuu kuu-pɣi ci ɣu, u-ɣar ra zuu-mi kuu-wyrum tuu-snaɣ ka tu, ɕa rga, stoɣ ji u-ran tee ju-yi ɣu, qartsu tee ju-nuɕe ɣu. kuuru ra kuu tu-ti-nuu stu kuu-mɣku puu-wy-mto tee, u-mguur u-qhu a-puu-mto tee, tuu-xpa kuu-fka tu-kui-ti ngxl, u-xtu kx-mto a-puu-wy-z-mɣku tee kuu-mtsui tu-kui-ti nuu-ngxl. tuu-jax tx-mthum tuu-wy-ndo tee puu-yi tee tuu-jax puu-qraɣ tee tx-mthum nuu-kuu-nuɣukho nuu-ngxl. 猎隼是灰色的, 翅膀上有白色斑点, 爱吃肉, 在种胡豆的季节出现, 到了冬天就回去。藏民有一种说法, 当它第一次出现时, 如果先看见它的背部, 这一年吃得饱, 如果先看见它的腹部就会挨饿。如果你手上拿着肉, 它会飞下来, 抓破你的手, 然后把肉抢走了。

qandzi n. étain 锡

qanu vs. *dir* : kx- sombre 暗, 黑 (天色) ¶ za qanu nuu-ɣu 快要黑了 ¶ ko-qanu 天黑了 【参考】 [sqanu](#)

qani n. taupe 鼯鼠【田鼠】 ¶ qani nuu u-mdox cho u-rme nuu ra βzuu kuu-fse ɣu, uzo u-tshuɣa nuu u-mɣɣjaɣ ra nuu-xtuut, u-ndzuu wuma nuu-mtɕox, u-phoɣbu nuu-tshu, u-jme kuu-xtu-xtuut kuu-xtshum ci ɣɣzu, u-ku nuu βzuu kuu-fse muu-nuu-ɣmtɕox, u-rna nuu u-rme u-ngui ku-kui-raɣ kuu-fse ci ma mane, u-mɣaɣ kuu-xtɕu-xtɕi nuu-ɣu, u-ɕna paɣ u-ɕna tsa nuu-fse tee nuu-rko ma sɣtɕha u-pa u-ɕna kuu ju-sui-sloɣ nuu-ra. u-mɣɣjaɣ kuu ju-z-ɣɣraɣ nuu-ra tee u-jroɣ ju-tɕɣt tee uzo ju-ɕe puu-tɕhuut nuu-ra. tee u-jroɣ ja-tɕɣt tee, uzo tshuɣuun tu-ɣke kuu-ra nuu ra nuu-jom. tee stonka tee sujno u-qa, tɣtsox u-qa, tx-rɣku u-mat nuu ra nuu-sɣɣti tee u-jroɣ u-ngui nuu ju-sui-mtshɣt, tee qartsu u-ndza spa nuu-ɣu. qartsu tee muu-tha-ekuit nuu, ftear tee tu-foɣ tee nuu-saɣsɣl. kuu-sɣmtshɣr nuu tx-rɣku u-mat pa-nuu-phuut tee, u-ru maka mɣ-kui-nɣlut, mɣ-kui-ɣɣu tu-βze nuu-cha. kuɕnom nuu kɣ-zmbuu-zmbraɣ ju-tsum nuu-ɣu, stoɣ staɣpu nuu u-qiu nuu u-rdoɣ ju-tsum nuu-ɣu, u-

qiw nuu kx-rqhu-rqhu ju-tsum ɲu-ɲu.鼯鼠毛色和老鼠一样，它的形状是：四肢短、爪子很锐利，身子很肥，有一条又细又短的尾巴，头不像老鼠的那么尖，耳朵陷在毛里，眼睛很小。鼻子有点像猪的鼻子但比较硬，因为它在地下用鼻子拱土。它用四肢挖土，要挖出一条容得下它身子的通道。通道挖了以后，它经常经过的地方宽一些。到了秋天，它就把草根、人参果的根和粮食储存起来，塞满它的通道，作冬天的食物。冬天没有吃完的，到春天会长出来就可以发现。奇怪的是它摘了庄稼的果实，能做到秆不折断也不弯，穗子连同芒一起带去。胡豆和豌豆有一半只拿颗粒，另一半则连壳一起拿去。【参考】 qapwɣɣɿ

qapwɣɣɿ n. taupière 鼯鼠洞 【参考】 qapɿ 【参考】 w-ɣɣɿ

qapar n. cuon alpinus 豺 ¶ qapar nuu khuuna ku-fse ɲu, ku-pɣi ku-xɣurnuɕur ɲu, ɕnɕat tuwturca tu ɲu-ngɣɿl, fsapɐ tu-ndze tɕe, tu-βji u-zɣɣur tɣ-sɲut tu-lɣt tɕe fsapɐ tu-ndze ɲu-ngɣɿl, fsapɐ pju-si ɕwɲɣu tɕe u-xtu u-ɲɣu chu-ɕe tɕe u-punaɲtɕa chu-ɕkut ɲu-ngɣɿl. u-mɣɣɣɐ khuuna u-mɣɣɣɐ ku-fse ɲu-ɲu, u-jme khuuna jme stav jpum, zoɲzoɲ pa.豺狗像狗一样，灰里带红色，八九只一起行动，吃牲畜，一边追一边咬住就吃，在牲畜死之前，它钻进牲畜肚子里把内脏吃完。四肢和狗的一样，尾巴比狗的粗，毛茸茸的。

qapɣtum n. silex arrondi 圆形的燧石

qapɣɣmtumtu n. houppe 戴胜 ¶ qapɣɣmtumtu nuu tu-ci u-rku ntsu ku-rɣzi ɲu, tu-ci u-ɲɣu qajɿ ra tu-ndze ɲu, uzo ku-xtɕi tsa ci ɲu, u-mtsioɕ mɣ-ɣɣi, u-kɣɣɿl ri u-rme tu-mtɕoɕ tu tɕe nuu u-mtu ɲu tu-kui-ti ɲu-ɲu tɕe, tɕe tɣ-mbri tɕe u-mtu nuu ɲɣ-ɣɣɿl ku-fse, u-phoɲbu u-muj ra mɕɐɣ nɣmbju, u-jme khro mɣ-ɣɣi, u-mi qarɲe tsa ɲu.戴胜生活在大河边，吃河里的虫子，它身子小，嘴不长，在头顶有一撮毛（羽冠），人家说是它的髻。它每叫一声，就会把羽冠散开一下。身上的羽毛很美丽，有光泽，尾巴不长，脚是淡黄色的。

qapɣo n. N.LIEU un village de Sarndzu

沙尔宗的一个村

qapi₁ n. silex 燧石 ¶ qapi nuu rdɣs-taɕ ku-wɣrum ɲu, kha znde ɣu u-kɣɣɿl ku-xmtɕoɕ zu ɲu-wɣ-ta ɲɣɣɿl tɕe βzuɣtɕoɕ ɲu-rmi. tu-ji ku-wxti ɣu u-ɣɣɿl ɲu-wɣ-ta ɲu-ngɣɿl tɕe, nuu tɕu tɕe zaɲɿa ɲu-rmi. tɕe qapi nuu u-taɕ tɕaɕmɣɣ pju-wɣ-lɣt tɕe smuɣtɕom tu-ɕoɕ ɲɣɣɿl tɕe kuɕwɲɣu βɣwz smi u-sɣ-su-mɣa nuu qapi cho tɕaɕmɣɣ ni ku tu-wɣ-su-βzu-nu pɣɣ-ɲu. smi ku-me tɕe tuɣrme tu-ndzɣtshi kɣ-βzu mɣ-khuu tɕe kuɕwɲɣu qapi nuu wuma zo ku-ɕzi pɣɣ-ɕti.qapi是一种白石头，这种石头放在屋顶的四角上，这时候叫βzuɣtɕoɕ。有人 would 把它放在最大的田地中间，这时候叫zaɲɿa。在白石头上打火镰就会迸出火星。过去，引燃火绒的就是白石头和火镰。没有火，人们就不能做饭，所以过去白石头是非常重要的一个东西。

qapi₂ n. une espèce de cerisier 野樱桃的一种 ¶ qapi nuu si ku-mbu-mbro ci ɲu, u-ru wuma ɲu-jpum mɣ-cha, u-ru u-rtɐ nuu ra u-mdzu ku-ɣɕu ku-jpum zo tu, u-jwaɕ mɣ-jndzɣz, ku-xrtuwm tsa ɲu. u-muɣtoɕ ku-wɣrum ɲu-lɣt ɲu, u-mat tha-βzu tɕe, kuβde kuwmɲu jamar tuwturca ku-ndzoɕ, zakastaka nuu-juu ku-xtshuwm tu-ka tu. qapi zgo ku-mbro tsa ku-mbɣɣ tsa aɣɣnduɣndɣt tu-ɕoɕ cha.野樱桃长得很高，但树干不是很粗，树干和树枝上都长有又尖又粗的刺，叶子不大，呈圆形。开白花。结果的时候，四五个结在一起，每一个都有细小的茎。山上山下都可以生长。

qaprɣftsa n. mille patte 蜈蚣

qaprɣkhuɕloɲ n. Arisaema consanguineum 天南星 ¶ qaprɣkhuɕloɲ nuu su-ɲo ci ɲu, ku-mɣku u-ru ku-jpum zo tu-ɕoɕ tɕe, u-taɕ tsa ri tɕe, u-jwaɕ ɲu-ɕoɕ, u-jwaɕ u-sɣɕoɕ tu-lɔza ma me, u-mat nuu jima u-mat cho naɣtɕwɣ, thu-tuut tɕe chu-ɣurni ɲu. u-qa nuu ku-xrtuwm ɲu-βze ɲu, sɣndɣ.天南星是一种植物。首先，长出一根粗壮的茎，长了一段后，才开始长出叶子，长叶的枝只有一根，果实像玉米果实一样，成熟了就变红。根是圆形的。有毒性。

qaprɿsi n. une espèce de chêne 槲栎的一种

qapri *n.* serpent 蛇 【借词】 sbrul
 ¶ qapri u-χsjuβ chx-βde蛇脱皮了 【参考】 *tchuxpri*

qapribuuxsi *n.* serpent géant 巨蛇

qaprilu *n.* année du serpent 蛇年

qaprimdzu *n.* une composée 【剪刀菜】
 ¶ qapri mdzu nuw sujno u-zrɛm ra kuw-xtsi ci ɲu, u-ru cho u-jwaɛ nuw ra kuw-xɲji u-ɲguwz kuw-pɣi ɲu, u-jwaɛ nuw qapri mdzu u-tshuɣa ɲu-fse, u-muuntoɔ nɛmkha mdoɔ ɲu, pjuu-wy-qlut tse u-lu tu. fsapaɛ ra kɛ-ndza rga-nu, tuirme kɛ-ndza mɛ-sna.剪刀菜是根部不发达的植物，茎和叶子绿里带有灰色，叶子的形状像蛇的舌头，花是天蓝色的。折断的时候有乳汁。牲畜喜欢吃，人不能吃。

qapui *vi. dir* : nuw- tomber en friche 变成荒地
 ¶ tuw-ji ra ɲɛ-qapui-nu田地变成荒地

■ **sqapui** *vt. dir* : nuw- laisser en friche 让……变成荒地

qar *vs.* tabou 禁忌的地方 ¶ ki sɛtcha ɲu-qar这个地方是禁忌 ¶ si kɛ-phuut mɛ-βdi, sɛtcha kɛ-lɣa mɛ-βdi. tuw-ɲgo ɲu-sɛβze ɲu-ɲgrɛl, tu-kui-cuungo ɲu-ɲu. (在那种地方)砍树是不好的，挖地是不好的。这样会令人得病

qarɛt *n.* râteau 耙子

qarcum *vs. dir* : thui- s'assombrir (ciel) 天阴
 ¶ tuw-mu chx-qarcum天阴了 【同义词】 *qanui* 【参考】 *sqarcum*

qaryɛpɛt *n.* une plante 【鹿茸花】 ¶ qaryɛpɛt nuw, zgo wuma zo kuw-mbro, sɛtcha kuw-ɣɛndzo u-pɛoɔ tu-foɔ ɲu. u-zrɛm muj-wxti, u-ru u-ɲguw qhoɔsjuβ ɲu-ɲu, u-ru u-taɛ u-jwaɛ ɲu-foɔ tse, nuw u-rchɛβ ri u-muuntoɔ tu-foɔ ɲu-ɲu. u-ru cho u-jwaɛ nuw ra u-rme rɛuβrsuβ zo ɲu-pa, u-jwaɛ cho u-ru kuw-ɣɣɣɣɣɣ ɲu-ɲu, u-rme nuw kuw-pɣi ɲu-ɲu, u-muuntoɔ tuw-rdoɔ tuw-rdoɔ ɲu-ɲu, u-muuntoɔ u-rqhu nuw li u-rme rɛuβrsuβ ɲu-pa, u-rqhu nuw puw-NGAɛ tse, u-muuntoɔ wuma zo kuw-qarɲe ɲɛ-foɔ ɲu-ɲu, u-muuntoɔ ɲu-wxti, kuw-xrtu-rtuwm ɲu-ɲu, wuma zo ɲu-mpɛɛɛ.鹿茸花生长在高山里，比较寒冷的地方里。根不大，茎是空心的，茎上长叶子，叶子和茎的中间长花。茎和叶子看起来毛茸茸的，茎和叶子带有一点

白色，毛是灰色的，叶子是一朵一朵地长出来，花的外层也是毛茸茸的，外层剖开时，就开黄色的花，花很大，圆形，非常美。

qarye *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种
 ¶ qarye nuw si ci ɲu, khro mɛ-mbro, u-ru nuw kuw-ɣurni u-ɲguw ri kuw-qarɲe tsa ɲu, u-ru nuw ndoɔ, χɛitka tse kuwmaɛ si ra cuɲguw u-jwaɛ ɲu-lɛt cuɲguw ɲu-ruwmuuntoɔ ɲu. u-ru cho u-muuntoɔ nuw u-duɣuwm mɛnɛm, ndzɛt-shi u-cu kɛ-nuulɛt snaqarye是一种树，长的不高，树干红里带黄，木质很脆。到了春天，开花时间比其他树早，甚至在自己出叶之前开花，树干和花都有香味，可以用来作香料。

qaryui *n.* rosacée 蔷薇科的一种
 ¶ qaryui nuw si ci ɲu wuma sthuwi mɛ-mbro, u-mdzu wuma zo jaɛ mteoɔ, u-mdzu u-kɛχɛɛl ɲɣɣ zo ɲu, u-jwaɛ kuw-nduβ tsa kuw-xrtuwm ɲu, u-jwaɛ βzuw nuw ra u-mdzu kuw-fse tu, u-muuntoɔ kuw-ɣurni tu kuw-wyɣum tu, u-mat nuw pɣa ra kuw tu-ndza-nu ɲu ma nuw ma u-kui-ndza meqaryui是一种树，长得不怎么高，刺长得又厚又尖锐，刺的顶端还有钩，叶子小而圆，边缘还有小刺，花有的是红色的，有的是白色的。果实只有鸟吃，其他动物都不吃。

qarma *n.* crossoptilon 马鸡 ¶ qarma nuw ɛnuw-tuɛphu tu, kuw-ɲaɛ ci tu, qarma ɲaɛ rmi, tse kuw-wyɣum ci tu, qarmayɣum rmi. qarma nuw u-ku ɲaɛ, u-mɲaɛ u-rkuw nuw ɣurni, u-rna nuw u-rme u-ɲguw kuw-raɛ zo ɲu, kuw-xrqhi ju-kui-ru mɛ-saχsɛl, u-jme ɲɲi, qarmaɲaɛ nuw u-ɛar u-ku ɲaɛ, u-jme u-kui-ɲaɛ dɣn, u-mi qarɲe. qarmayɣum nuw kuwmaɛ ra naχtɛuɣ, u-ɛar lonba wyɣum, u-jme u-kui-ɲaɛ rkun. u-mi li kuw-qarne ɲu. suɲguw wuma zo kuw-rɛzi-ndzi ɛti. nuw-ɛpaɛ tse, qarma kuwβdɛsqi kuwmɲɛsqi jamar tuwturca co zuw kuw-nuwi pɲu-ɣi-nu ɲgrɛl. qarma nuw pɣa kuw-wxti ci ɛti tse, tuw-rdoɔ kuw sqamɲu tuw-rpa jamar kuw-zɣuut tu, u-ɲguwm kuwnɛ kumpɣa ɲguwm sɛz wxti, qajui cho suwmɛt ra tu-ndze ɲu-ɲu, tɛ-rɛku ra li ɣu-tu-ndze ngrɛl. tu-mbri tse, u-mtchi tu-mbri u-rca u-mphuiz kuwnɛ tu-mbri ɲu, χɛiri kuw tu-ti tse, 'a-pi qarma u-ɛa muwm ri, tuw-sɛtcha ɲu-kui-sui-spɛɛ ɲu' tu-

ti juw-ŋgrɿl ma qarma ɬ-zo tɕe xɛiri kwi u-mke ku-ndɿm tɕe muw-juw-te tɕe, qarma juw-nuqambuumbjom tɕe phɿri zo ku-nuɕe tɕe xɛiri tɿrcurca ku-tsum juw-ŋgrɿl, xɛiri kwi nuw-kunɿ muw-juw-te tɕe nundza nuw tu-ti juw-ŋu. 马鸡有两种，一种是黑色的，叫黑马鸡（蓝马鸡），另一种是白色的，叫白马鸡。马鸡的头是黑色的，眼睛周围有一圈是红色的，耳朵陷在羽毛里，从远处看不清楚，尾巴长。黑马鸡的翅膀顶端是黑色的，尾巴非常黑，脚是黄色的。白马鸡其它部位和黑马鸡一样，只是翅膀全白，尾巴黑羽毛少一些，脚也是黄色的。两种都生活在森林深处。口渴的时候，就四五十只一起下到山沟边来喝水。马鸡是一种比较大的鸟，一只都有十五斤左右，蛋也比鸡蛋大。它喜欢吃虫子和野果，也会来偷吃粮食。叫起来的时候，嘴和尾巴都发出声音。据说黄鼠狼说：“虽然马鸡哥哥的肉好吃，但是它会让你离开自己的家乡”。因为马鸡着地时，黄鼠狼把它的脖子抓住不放，马鸡会飞到对面的山上，也会把黄鼠狼带到那边去，黄鼠狼也还是不放，所以就有这样的说法。

qarmayrum *n.* faisan (crossoptilon crossoptilon) 白马鸡

qarmami *n.* plumes rouges de crossoptilon 马鸡的红羽毛

qarmamtshalu *n.* une plante 植物的一种 ¶ qarma mtshalu nuw sujno ci juw, mtshalu cho naɬɕeɤ, tɕeri u-mdov nuw afsɔvŋgi, u-rme kwi-xɕeɤ-xɕeɤ tu ri mɿ-sɿmtsɤ, kɿndza sna. qarma mtshalu kɿntɕhuw-tuphu tu tɕe, tutuphu nuw u-muuntov kwi-wɿrum juw-lɿt juw, u-mat tha-βzu tɕe, kwi-ŋji tsa chuiβze tɕe, thuw-fka tsav tɕe, kú-wɿndo tɕe ɾmbov juw. ɾmbov tɕe u-rdoɿ pjuw-nuɬov, u-fkum ɾkov zo tu-ti tɕe lo-rɿwɿku juw. tuirme nuwumuma zo tu-kwi-sɿmbruw nɿ qarma mtshalu tu-sɿrmi-nu ɱgrɿlqarma mtshalu 是一种植物，和荨麻一样，但颜色浅一些，虽然有一些毛，但不蜇人，有几种qarma mtshalu可以吃。其中一个开白花，结果实的时候，果实有点长，结得饱满时，用手一摸就会突然破掉，滑漏出种子，种子的壳就会卷起来。突然生气的人，人们说他是qarma mtshalu。

qarmajav *n.* faisan (crossoptilon auritum) 蓝马鸡

qarnduum *vi.* dir : nuw- trouble (eau) 混浊 ¶ tuw-ci juw-qarnduum水是浑浊的

■ **sqarnduum** *vt.* troubler (eau) 弄浊 【反义词】 **amgri**

qarŋe *vi.* dir : thuw- dir : nuw- jaune 黄 ¶ βlama u-ŋga nuw kwi-qarŋe juw-ŋu喇嘛的衣服是黄色的 ¶ koxtɕuun kwi-qarŋe黄色的丝绉

qarŋuwrŋe *vs.* jaune foncé 深黄色 【参考】 **qarŋe** 【反义词】

aqarŋuwrŋe

qartsɿβ *n.* récolte 秋收

qartshakruu *n.* ramure de cerf 鹿角

qartshaz *n.* cerf 鹿 ¶ qartshaz nuw ruŋgu ku-rɿzi juw, sŋo u-ŋgu zuw ku-rɿzi, mbro kwi-fse kwi-wxti juw, u-rme nuw kwi-ɿɱuwnuɕuwr kwi-qarŋe kwi-fse juw, kwi-wxti ɕasca nuw u-ɿruw sqarɕt kwi-tu tu juw-ŋgrɿl, mɿzuw u-ɿruw tuw-ldza ma kwi-me tu juw-ŋgrɿl, nɿrwu juw tu-kwi-ti juw-ŋgrɿl, nuw nuw qartshaz ɕawu rambuun juw tu-kwi-ti juw-ŋgrɿl, ma kɿ-mto rkuun. kwi-xɕeɤ kwi tɕuɿɿɿ nuw dɿn, zgo zuw ɿja ku-rɿzi, kwi-ruwɱɱtshi cho tuw-rmuukha rndzɿkɿŋe kɿ-ɿe tɕe ku-ɬov juw-ŋgrɿl, wuma zo ku-ruwɱɱzɱspa, sujno tuw-tuukur juw-nu-phuut tɕe, ci juw-nɿruwa ku-ŋgrɿl, u-qatakrui nuw nuwja u-qatakrui fse. u-mɿɿɿjav nuw mbro u-mɿɿɿjav fse, u-jme kwi-xɕeɤ-xɕeɤ ma me, u-rna nuw nuwja u-rna fse, u-mɕhi nuw nuwja u-mɕhi tsa fse. ɕɿjuw raŋ tɕe qartshaz phu nuw zgo kwi-mbro zuw tu-ɕe tɕe nuw tɕu chui-ɿɿwu tɕe, kwi-kwi-ɿmuwmtshɿm ɿu qartshaz mu nuw ju-ɿi-nu ra juw-ŋgrɿl, tɕe nuw thuw-awɿwum-nu tɕe qartshaz ɕaphu nuw kwi pjuw-fskɿr tɕe nuw tɕu ku-je tɕe tuw-ci tuw-muun muw-pjɿ-su-tshi juw-ŋgrɿl, nuw tɕu tɕe u-sŋi kɿrtsi zo ku-z-rɿzi, tɕe qartshaz mu nuw ra juw-ɕav-nu, tɕe tuw-ci tshi u-raŋ nuw ku-naɱɱɱβ tɕe tu-nuphu juw tu-kwi-ti juw-ŋgrɿl. u-ɿruw nuw smɿn juw, tu-ɕaŋ ɕuŋgu tɕe, u-rme suβ-suβ tu raŋ tɕe mpw, tɿ-ɕaŋ tɕe kwi-rku-rko juw, staɱpu kɿ-phuut u-raŋ tɕe ɿruw tu-ɕaŋ juw, tɕe lu-nu-βde juw tu-kwi-ti juw-ŋgrɿl, u-ɿruw na-nu-βde tɕe, tuw-rdoɿ juw-nu-βde ma tuw-tɕha tutuwrca juw-nu-βde muɿj-ŋgrɿl. u-sni u-se

nui smɤ̌n stu kuɪ-zru ŋu tu-kuɪ-ti nu-ŋgrɪl. 鹿生活在高山上，在高山羊角花的树林里，有马那么大，毛是红里带黄的。大公鹿有的长十八支叉形角，还有的只有一只角的。据说（十八支角）是宝贝，叫作 *ɕawu rambum*，很罕见。一般小鹿有十二支角，这种比较多。鹿一直生活在高山上，到了黄昏，太阳落山（阴影出现）的时候，它就出来觅食和进行其它活动。它非常谨慎，每吃一口草就要左右张望一下。蹄子像牛蹄子一样，四肢像马的一样，只有很小的尾巴，耳朵和嘴巴像牛的一样。发情的时候，公鹿到山的最高处，在那边叫喊，所能听到叫声的母鹿就会往它的方向来。在它们聚集以后，公鹿就会在它们周围绕一圈，不让它们离开，而且一口水都不让它们喝，让它们在那里待数天。母鹿很渴，喝水时公鹿就乘机交配。鹿角是药材，老了之前，毛茸茸的时候，是软的，老了就变硬。据说在割豌豆时鹿角就会老掉，鹿角掉落时，每次只掉一只，不会同时掉一对。据说鹿心脏的血是一种很有疗效的药材。

qartshɤ̌ɕku *n.* oignon 葱的一种 ¶ qartshaɕku nuɪ ruŋgu kuɪ-mbro ɣuɪ tɕhuɪtoɪ ku tsa tu-ɬoɪ nuɪ-ŋu, u-tshuɪɣa nuɪ ɕkɤ̌tshoŋ cho nuɪ-naɣtɕuɪɣ, u-ru maŋe, u-jwaɪ nuɪ kuɪ-ɣlulju tɕe qhoɕsjuɪɪ nuɪ-ŋu, u-tho ɣɤ̌zu, u-qa li u-rqhu kɤ̌ntɕhuɪ-tɕɤ̌ɪɪ ɣɤ̌zu. u-duɪɣuɪn wuma nuɪ-muɪm. qartshɤ̌ɕku 生长在高山的水草地里，形状和葱子（即通常说的“野葱”）一样，没有茎，叶子是空心的、圆柱形的。有花梗。根也有很多层皮。味道很香。 【参考】 *qartshaz*

qartshɤ̌ndzi *n.* peau de cerf 鹿皮 【参考】 *qartshaz* 【参考】 *tui-ndzi*

qartshi *n.* cigale; criquet 蝉；蟋蟀 ¶ qartshi nuɪ suɪjno ŋgu, tɕ-rɤ̌ku u-ŋgu ku-rɤ̌zi ŋu, tɕ-rɤ̌ku tu-ndze ŋgrɪl, qartshi nuɪ u-ɕru tu, u-mjaɪ kuɪ-wxtu-wxti ŋu, ɣɕɪlmɪuɪ tɕ-kɪu-nuɪ-ta zo fse, u-ku tɕɕi tsa u-phoŋbu wx-ti, u-mi kuɪ-wxti zo tu, u-mɤ̌pɪl nuɪ-zɪɣa, u-ɕar mba, u-rzuɪ tu, tɕ-ŋke tɕe kuɪ-ɣɪqhi zo ju-mtsaɪ cha, u-ɕar kuɪ-dɤ̌n kɕ-ntɕhoz mɕ-ra. 蟋蟀生活在草丛和庄稼里，吃庄稼。蟋蟀有触角，眼睛很大，好像戴了眼镜一样。

头小，身子大。有很大的脚，爪子抓东西很稳，翅膀很薄，有褶皱。走动时，可以跳到较远的距离，翅膀起不了很大的作用。

qartsu *n.* hiver 冬天 ¶ qartsu kɕ-ndzoɪ 冬天开始了

qartsumɤ̌ftɕar *adv.* toute l'année 一年四季 【参考】 *qartsu* 【参考】 *ftɕar*

qartsuɪnaɪ *n.* hiver très froid 寒冬腊月

qartsuɪxtu *n.* cérémonie bouddhique de l'hiver 在冬天举行的一种佛教活动

qarwoɪ *n.* récipient en terre 沙锅 ¶ qarwoɪ nuɪ tɕ-rcoɪ kuɪ tɕ-kɕ-sɪ-βzu ŋu, kuɪɕuŋgu tɕe rgarguɪn ra ɣuɪ nuɪ-tɕha u-sɕ-ta pɪɕ-ŋu, u-mŋu ri u-mtɕhi tu tɕe tɕha puɪ-wɕ-rku tɕe mɕ-jit. qarwoɪ u-ŋgu tɕha ŋotɕu tɕ-ala tɕe thú-wɕ-nuɪ-mja kuɪnɕ pjuɪ-mbuz pɪɕ-ŋu, zaza zo u-tuɪ-ɣla muɪ-pjuɪ-zɪ tɕe tuɪme u-ro kuɪ-ŋgrɪ u-mbruɪ za mɕ-kɪu-zɪ nuɪ ra qarwoɪ tu-sɕrmi-nuɪ tu-ŋgrɪl. qarwoɪ 是用泥捏成的，过去是专门给老年人熬茶的，开口呈嘴形，倒茶时不会洒。qarwoɪ 里的茶一旦烧开了，即使把它从火边移开仍然要溢出来，开个不停，所以人们把脾气暴躁的人说成是 qarwoɪ。

qaɪ₂ *n.* bêche 锄头

qaɪ₁ *vt.* ① *dir* : nuɪ- *dir* : puɪ- *dir* : _ enlever (peau, écorce), écorcher 剥皮 ¶ nɕ-ŋga nuɪ-qaɪ 你脱衣服吧 ¶ suɪrqhu puɪ-qaɪ 你剥树皮吧 ¶ u-ndzi nuɪ-qaɪ 你剥它的皮子吧 ¶ skɕmndzi puɪ-qaɪ-a 我剥了牛皮 ¶ pɕɕaɪ tɕ-qaɪ-a 我剥了白桦树皮（往上剥）② *dir* : nuɪ- rejeter 排挤；当外人 ¶ azo nuɪ-kɪu-qaɪ-a nuɪ-ŋu 你把我当外人

■ nuɪɣuɪqaɪ vs. facile à enlever 容易剥 *facil* 【参考】 *NGaɪ*

qase *n.* corde en peau 皮条

qatuɕuɪr *n.* mauvais conseils 反面教育 【参考】 *znuɪqatuɕuɪr*

qawɤ̌r (qawuɪwɤ̌r) *vi.* *dir* : tɕ- s'ou-vrir (champignon) 展开（菌子）【开反】 ¶ tɕjmxɕ to-qawɤ̌r 蘑菇展开了

qawoɪ *n.* grotte 洞

qawuɪz *n.* edelweiss 火绒草 ¶ qawuɪz nuɪ suɪjno kuɪ-mbuɪ-mbɪr ci ŋu, suɪjno u-

jwaɕ nuu ra u-rme kuu-tu, kuu-jaɕ kuu-fse ci ɲu. u-muontoɕ u-jwaɕ u-ru lonba zo kuu-wyrum ɲu, tse ɲu-wy-suy-rom tse, tu-wy-ɲu, tse tuu-ɕke ta-za tse, ɲju-wy-nɤtar tse pu-nduɔ tse sruun kuu-fse ɲuu-xnduundo ɲu tse, uunu qawuuz ɲu tse, teɕmɤr tɕ-wy-lɤt tse, u-smi sɤ-mja ɲu. teɕmɤr kɤ-lɤt tse, qawuuz tuu-snaɕ cho qapi ni tuu-tuu-ndo ku-wy-βzu tse tuu-jaɕ ntsi kuu teɕmɤr ɲju-wy-suu-lɤt tse, qapi cho qawuuz ni ndzi-ɕnɤz nuuteu teɕmɤr ɲju-wy-lɤt, tse qapi u-taɕ smuuteɕom tu-ɬoɕ tse, qawuuz u-taɕ smi nuu tu-nuit ɲu. kuɕuɲguu tse smi kɤ-suu-βzu nuu tu-stu-nuu ɲɤ-ɲu, tham tse nuu kuu-ntɕhoz me.火绒草是一种矮小的植物，叶子长有毛，有点厚。花、叶子和茎都是白色的。晒干了以后，干炒到开始焦黄时就用细条抽打，打细了以后就像棉花一样连在一起，这也是火绒草。打火镰时，是用来引火的东西。打火镰时，把燧石和一小块火绒草一起拿在手上另一只手拿着火镰，打在燧石和火绒草的一角，燧石上迸出火星，火绒草就会着火。过去取火就是这样的，现在没有人用这种方法了。

qazmbri *n.* plante grimpante 藤子
¶ qazmbri nuu tuu-mbri kuu-fse kuu-ɲɤu-ɲɤi tse u-rtɕɤ ɲaɲri u-muontoɕ cho u-jwaɕ ku-ndzoɕ ɲu. u-jwaɕ u-mdoɕ ldzaɲnaɕ ɲu. u-muontoɕ tshanlaɲ kuu-fse kuu-qarɲe ɲu藤子长得像绳子一样，很长，分节长叶开花。叶子呈深绿色，花像铃铛一样，呈黄色

qazɔ *n.* mouton 绵羊 【借词】 **gjaɲ**

qazolu *n.* année du mouton 羊年

qɤr *vt.* *dir* : thuu- *dir* : nuu- *dir* : tɕ- choisir 挑选
¶ stoɤɤi thuu-qar-a我选了胡豆种子
¶ janjɤ nuu-qar-a我选了土豆
¶ puu-kuu-tɕi cho mɤ-kuu-tɕi nuu-qar-a我选出了没有烂的 【参考】 **sɤqɤrle** 【参考】

nuundzɤqɤr 【参考】 **zɤqɤr**

■ **nɤqɤrɤr** *vt.* être indécis et ne pas savoir quoi choisir 反复挑选
¶ kuu-tu nuu tɕ-ndze ma kɤ-nɤqɤrɤr ntsu me有的那个你就吃吧，不要东选西选了

■ **nuuqɤr** *dir* : tɕ- AUTOBEN ¶ tɕ-nuu-qɤr你自己选吧
¶ tɕ-nuuqar-a我选了
¶ nɤ@gongzuo ma tɕ-nuuqɤr你自己选你的工作
¶ a-suum kuu-ɕe tu-nuuqar-a ɕti我选

择我愿意做的工作

qɤt *vt.* *dir* : nuu- *dir* : puu- séparer 分开
¶ mbro jla nuu-qɤt你把马和犏牛分开
¶ a-mi nuu-qat-a我把脚分开了
¶ a-kɤrme puu-qat-a我分了头发
¶ a-ɲga nuu-qat-a我把衣服解开了（由两边分） 【同义词】

sɤqɤrle 【参考】 **NGɤt** 【参考】 **tɕqɤt**

qha *vt.* *dir* : tɕ- *dir* : nuu- s'énervier, détester 生气；讨厌
¶ hajtsu qhe-a我讨厌黑椒
¶ jieqha nuu kuu nuu ɲuu-ti ɲuu-qhe-a那个人说了这个，我很讨厌
¶ ɲuu-ta-qha我讨厌你
¶ ma-tɕ-tuu-qhe你不要讨厌他
¶ tɕrkoz puu-maɕ, ma-tɕ-tuu-qhe他不是故意的，你不要讨厌他
¶ smi kuu tuu-ci ɲuu-qhe火讨厌水
¶ khuuna kuu luulu ɲuu-qhe狗讨厌猫
¶ tuu-ci kɤ-lɤt ɲuu-qhe他讨厌灌水
¶ tuu-ci ɕu-kɤ-ru ɲuu-qhe他讨厌去背水 【反义词】

nuurga
qhajɲguu *n.* voie d'eau du moulin 磨坊引水槽
¶ qhajɲguu nuu ɕoɲtea kuu-wxti zo chuú-wy-phuit tse chuú-wy-nuurtɕ chuú-wy-nɤrqhu tse u-rqhioɕ chuú-wy-tɕɕt tse βɤa u-lɤcu chuú-wy-tshoɕ tse u-ɲguu tuu-ci chuú-wy-suu-ɤe tse tɕhuɲkɤr u-taɕ chuú-wy-suu-lɤt u-spa ɲuqhajɲguu（是一种引水槽）。把一棵大树砍下，砍掉枝桠，刨去树皮然后挖一道槽，然后装在磨坊上，引水通过槽冲转水车。

qhaqhu *n.* derrière la maison 房子的后面 【参考】 **kha**

qharu *n.* regard en arrière 回头 【参考】 **nɤqharu** 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **ru1**

qhaxɕu *n.* vantardise 炫耀
¶ qhaxɕu ma-tɕ-tuu-βze你不要炫耀 【参考】

ruuqhaxɕu 【参考】 **nuuqhaxɕu**

qhɤjmbaɕ *n.* Rumex sp. 酸模
¶ qhɤjmbaɕ nuu kha u-rkuu ra tuu-ɤli kuu-dɤn ɲuu sɤtɕha ɲeoɕ tu-ɬoɕ ɲu, u-jwaɕ u-tshuɤa nuu ɲɤnuukwuɲtsuɤ cho naɤtɕuɤ, tɕeri qhɤjmbaɕ u-jwaɕ nuu mba u-rme me, aɲi, qhɤjmbaɕ u-ru tu-ɬoɕ tse, tuu-rtɕɤ tse ci ntsu u-jwaɕ ku-ndzoɕ ɲu. u-ru tɕ-ari u-jja u-jwaɕ tu-xɕei ɲu. u-ru u-stɤt tse, u-muontoɕ ɲuu-lɤt. u-muontoɕ aɤurnuɕuɤr. uzo u-ru nuu kuu-wxti nuu tuɤrme fsu jamar tu, nuu maɕ nɤ tɕ-mthɤɤ

fsu jamar ma me, paɛndza sna ma tuirme kɤ-
ndza mɤ-sna. u-di mɤ-χɛβ. qhɤjmbaɤ li ci tu-
tuɤphu tu tɛe, kuɤmaɤ ra naχtɛuɤ tɛeri u-jwaɤ
ɤɤji cho jaɤ, mpɤu, tuirme kɤ-ndza sna. u-jwaɤ
u-sɤχ-ndzoɤ nuu tɛu u-ru cho u-pɤrthɤβ nuu
tɛu, tu-ci kɤ-fse kɤ-ɤɤmtɤsumtɤaj tu, u-ru
jpum tsa tɛe mpɤu. 酸模生长在房子旁边，
肥料比较多的地方，叶子的形状和红青
椒的相同，但是酸模的叶子比较薄，没有
毛，是绿色的。qhɤjmbaɤ的茎上每一节
都长叶子。随着茎的长高，叶子就变小。
茎的顶端开花。花是淡红色的。茎可以长
到一个人那么高，但一般的只长到人的腰
部那么高。可以喂猪，人不能吃。味道不
浓。还有一种qhɤjmbaɤ，其他（部分）
和（前一种）一样，就是叶子比较长，比
较厚，嫩，人可以吃。在茎上长叶子的部
位之间，有一种粘液。茎粗而嫩。

qhɤndɤpa num. dans trois ans 三年以
后

qhɤndi num. dans trois jours 大后天

qhɤtuɤ n. bâton qui sert à caler la porte
关上门后，在地上斜顶住门的木棒

qhi vs. dir : tɤ- dir : thu- ① difficile à
dompter (cheval) 难以驯服的马 ② inso-
lent 放肆

qhɤnɤqhi idph.3. bruit d'essoufflement
形容气喘吁吁的样子 ¶ a-fkur nuu-rzi tɛe,
qhɤnɤqhi zo tɤ-tuɤ-a puu-ra因为我背的东西
太重，所以有点气喘吁吁 【同义词】

χɤnɤxi

qhuj n. ce soir 今天晚上（到了晚上就
不能用这个词了）

qhɤβqhɤβ idph.2. de couleur terne
颜色不鲜艳 ¶ tɤɤe qhɤβqhɤβ ci γɤzu（云
多）太阳出不来 【同义词】 qhɤiqhɤi

qhɤiqhɤi idph.2. de couleur terne 颜色
不鲜艳 ¶ tɛoχtsi u-mdoɤ nuu kɤ-qarɤe qhɤi-
qhɤi nuu-ɤu桌子是淡黄色的 ¶ nɤ-@diannao
u-mdoɤ kɤ-ɤɤɤi qhɤiqhɤi nuu-ɤu你电脑的颜色
是淡蓝色的 ¶ a-zi nuu-loɤ tɛe, a-rqo qh-
ɤiqhɤi zo nuu-pa我感到恶心，喉咙里很不舒
服 【同义词】 qhɤβqhɤβ

qhlaɤ idph.1. disparaître d'un coup 突然
消失 ¶ qhlaɤ zo to-ɛqlɤt突然间消失了

qhɤβqhɤβ idph.2. ① moyen, pas
extrême (température, lumière etc) 形容温

度、光等中等，不极端 ¶ tuu-mu kɤ-juum
tɛi nuu-maɤ, ku-luβ tɛi nuu-maɤ, qhɤβqhɤβ
zo nuu-pa天不晴也不阴，灰扑扑的 ② gri-
sâtre 灰扑扑的

qhlon idph.1. plouf 噗通（突然掉进水
里的声音） ¶ qhlon zo pɤɤ-ɛqlɤt噗通一声
就掉进水里了

■ phuuqhlon idph.7.

■ qhlonɤlon idph.4.

■ sɤqhlonlon vt. faire du bruit en
se débattant dans l'eau 在水里不停地发
出“噗通”的声音（动物在水里挣扎的
声音） ¶ tuu-ci u-ɤɤu nuu-nuɤroɤmbrɤt
tɛe nuu-sɤqhlonlon zo他在水里挣扎，发
出噗通噗通的声音

qhlonqhlon idph.2. trouble (eau) 形
容浑浊的样子 ¶ tuu-ci qhlonqhlon zo nuu-
qarndum水很浑浊的样子

qhluu n. naga 龙；水神 【借词】 klu
¶ nɤzo qhluu to-tuu-sɤzmbɤu-t你惹了水神

qhluuqhlu (qhluqhlu) idph.2. un peu
laiteux 形容带有一点乳白色的（液体）
¶ tɤ-lu ci qhluqhlu tɤ-lat-a我倒了一点点牛
奶（茶水里只有一点乳白色）

qhoxqhox n. lingot 一块银子

qhoxsɤuβ n. creux 空心

qhruut vt. dir : tɤ- dir : nuu- dir : _ gratter
complètement 刮干净 ¶ tuu-thu ta-qhruut他
刮了锅子 ¶ nɤ-k-ɤtɛaɤ-ci nɤ-qhruut有东西
粘上去了他就刮了 ¶ nuu-qhruut-a我刮
了 ¶ nuu-tuu-qhruut你刮了 ¶ tɤɤoɤ ra nuu-
qhruut你把那些泥刮一下 ¶ tɤndɤr nuu-
qhruut-a我把粉刺刮了一下 ¶ βzu kɤ tɛoχt-
si u-taɤ kɤ-nqhi nuu nuu-ɤz-nuu-qhruut老鼠
在啃桌子上的脏东西 ② faire complète-
ment 做得彻底

qia vt. dir : puu- dir : thu- déchirer, démolir
拆（线） ¶ nɤki tɤ-tuu-mphuɤr nuu puu-qie你
把包了的东西拆开 ¶ nɤj tɤ-tuu-mphuɤr aj
pjuu-qie-a我拆你包了的东西 ¶ tɤ-mphuɤr-a
nuu puu-qia-t-a我把包了的东西拆开 ¶ nɤ-
ɤga thuu-qie你把（缝了的）衣服拆开 ¶ tɤ-
tuu-βzu-t nuu puu-qie你把做了的东西拆开 ¶
u-kɤpɤɤz tha-qia他把辫子散开了 【同义
词】 fɛuɤ 【参考】 nɤia

qiaβ vi. dir : nuu- amer 苦 ¶ nuu-qiaβ

■ nrqiaβ vt. dir : pu- TROP ¶ pu-nrqiaβ-a我觉得太苦了 【反义词】
chi

qiox vi. dir : lx- vomir 呕吐 ¶ lx-qiox-a我吐了 ¶ nu-ngo-a tee lx-qiox-a我病了就吐了 ¶ lo-tu-qiox你吐了 ¶ tx-kui-nutehomba tee nu-kui-qiox感冒的时候就会吐 【同义词】
muiphxt 【参考】 tuqiox

qlaqla idph.2. regard étonné, les yeux écarquillés 形容惊奇的眼光, 眼睛睁得很大的样子 【用法】多指小孩子 ¶ a-rja qlaqla ku-ru nu-ɲu他把眼睛睁得很大, 看着我的脸 ¶ u-mɲax qlaqla zo to-stu他把眼睛睁得很大

qlɣβqlɣβ idph.2. ① les yeux ouverts 形容眼睛睁开着的样子 ¶ u-mɲax nu-ɲu qlɣβqlɣβ zo nu-pa他眼睛睁得大大的 ② trouble 形容水浑浊的样子 ¶ cuβlox nu kuu-xtɛu-xtɛi nu-qarnduum qlɣβqlɣβ池塘的水有点浑浊

■ qlɣβnrqlɣβ idph.3. ¶ u-mɲax qlɣβnrqlɣβ nu-xsu-stu他眼睛一眨一眨的

qlon 【参考】 qhlon

qluβ idph.1. bruit d'un objet jeté dans l'eau 形容东西跳到水里的声音 ¶ tu-ci u-ɲgu qluβ zo pa-βde他啪哒一声扔到水里了 ¶ qluβ zo ka-tshi咕噜一声就喝了

■ qluβnrqluβ idph.3. ¶ qluβnrqluβ nu-nɣkɔwke啪哒啪哒地走 【参考】
ɛqluβnrɛqluβ

qluqlu idph.2. les yeux écarquillés 形容瞪着眼睛的样子 ¶ qluqlu zo ku-ru nu-ɲu他瞪着眼睛盯着他 【参考】
ɛquc-qu 【参考】
ɛqhucqhi

qlut vt. dir : pu- rompre, casser 折断 (棍子) ¶ si u-rtax pu-qlut-a我把树折断了 ¶ jieqha @qiche u-tax chɣ-mbyax tee, u-mi pjɣ-nuqlut他出了车祸, 把脚弄断了 ¶ nɣ-mu nu ndzu tu-ldza cinɣ zo a-mɣ-nu-tu-su-qlut ra你不要让你母亲做任何家务 (连一个木棒都不要让她折断) 【参考】
nqlut

qoxmɣɣcit n. faire son premier pas (enfant) 会走路 (婴儿) ¶ a-tɛu u-qoxmɣɣcit pu-cha我儿子会走路了 【参考】
u-qox 【参考】
tu-mɣla

【参考】 cit

qru vt. dir : tx- dir : _ accueillir, aller chercher 迎接 ¶ tx-kui-qru-a你接了我 ¶ a-rzaβ ɛ-tɣ-qru-t-a我娶了妻子 ¶ tɣ-pɣtso ɛ-tɣ-qru-t-a我去接了孩子 ¶ ndzuwa ɛ-tɣ-qru-t-a我去接了客人 ¶ u-rzaβ ja-qru他娶了妻子 ¶ uzo ku “a-ɣu-jɣ-kui-qru-a ra” nu-ti他要求我接他 (直译: 他说“你要来接我”) 【参考】
nuqru

■ saqru vi. APASS

qur vt. dir : tx- aider 帮助 ¶ tx-qur-a我帮了他 ¶ tɣ-wɣ-qur-a他帮了我 ¶ ɣu-tɣ-wɣ-qur-a他来帮我了 ¶ ɛ-pu-qur-tɛi我们去帮他了 ¶ tx-kui-qur-a你帮了我 ¶ tɣ-wɣ-qur-a tee, jɣ-scɣt-tɛi他帮了我, 我们俩一起搬了 ¶ tɣ-scoz kɣ-rɣt tɣ-wɣ-qur-a他帮我写信了 ¶ uzo ku “a-ɣu-jɣ-kui-qur-a ra” nu-ti他要求我帮他 (直译: 他说“你要帮我”)

■ sɣqur vi. APASS aider les gens 帮人家 ¶ tɛheme ku-sɣqur女帮手 【参考】
qurya 【参考】
aqurle

qra n. femelle de yak 母牦牛

qraβ₂ n. soc 铧头 ¶ kɣ-ɛlu tɣ-mda tee mbyo u-pa qraβ kɣ-tshox ra当要耕地的时候, 要在犁头下面装好铧头

qraβ₁ vt. dir : thu- dir : pu- déchirer 撕 ¶ nɣ-ɲga chɣ-tu-qraβ你把衣服撕破了 ¶ lu-lu ku pu-ɣ-wɣ-muɣwuz-a tee a-jax pjɣ-qraβ猫把我抓了一下, 抓破了我的手 【参考】
ngrax

qrɣβqrɣβ idph.2. bariolé et disharmonieux 形容驳杂, 不好看的样子 ¶ u-muj u-mdox nu-xkha zo qrɣβqrɣβ tee muj-mpɣɣr它的羽毛颜色东一块西一块的, 不好看

qrɣmjox n. une espèce d'arbre 乔木的一种 ¶ qrɣmjox nu si ku-rkuun tsa ci ɲu, mbro tsa nu-jpum mɣ-cha, u-ru nu ku-ɣurni ɲu, u-jwax nu ku-tɣɣ tee ku-xmteox tsa ci ɲu, u-si nu ku-ndox tsa ci mɣ-kui-nguut, u-muutox cho u-mat ra me, sɣtɛha ku-mpja tu-ɬox, sɣtɛha ku-ɣɣndzo tu-ɬox mɣ-cha.qrɣmjox是罕见的树种, 比较高但是长得不粗, 树干是红色的, 叶子细而尖, 木质脆, 不结实。既没有花也没有果实, 生长在温暖的地方, 寒冷的地方不能生长。

qr̥ɔntshom *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ qr̥ɔntshom nuu si ci ɲu, u-jwaʃ u-qhuchu nuu ra tuw-yndzɔr zo ku-fse tu, u-jwaʃ ku-zri tsa ku-xmtsoʃ tsa ɲu, si mɔ-mbro cuurmbuu u-ɲgu tsa tu-foʃ ɲu, u-muontoʃ nuu ku-nduu-nduuβ ku-du-dɔn kuɛnom zo ku-fse ɲu. u-mdoʃ nuu ku-yurni tsa ɲu. qr̥ɔntshom 是一种树，叶子背面有像面粉一样的东西，叶子有点长和有点尖，树不高，生长在石头较多的地方，花小而密，穗状，浅红色。

qr̥ɔz *vt.* **dir:** thu- **dir:** pu- raser 剃
【用法】给绵羊剃毛应该用 kr̥ɔy, 不能用 qr̥ɔz ¶ nɔ-ku pu-qr̥ɔz 你剃一下头 ¶ tɔ-rme pu-qr̥ɔz 你剃一下毛 ¶ u-ku thu-qraz-a 我给他剃了头 ¶ a-mtehirme pu-nuu-qraz-a 我剃了胡子 【参考】 **NGR̥Yz**

qrubu *n.* coquillage 贝壳

qurya *vt.* **dir:** tɔ- aider 帮助 ¶ tɔ-qurya-t-a 我帮了他 【参考】 **qur**

qro₁ *n.* pigeon 鸽子 ¶ qro nuu pya ci ɲu, khro mɔ-wxti, pha u-phonbu zo wɣrum ri u-jme u-ku ri ku-ɲaʃ tu, u-mi qarɲe, tɔ-rɔku cho qajuu tu-ndze ɲu, fɛar tɛe tu-tɛha tu-tɛha ku-rɔzi ɲu-ɲu, qartsuu tɛe u-yurza zo tuwturca ku-rɔzi ɲu-ɲu. kha ku-kɔ-nɔxɔ su ci ɣɔzu, uzo ku-kuu-nu-rɔzi nuu ɣɔzu tɛe praʃ pa wuma zo ku-mbro zuu ku-rma ɲu-ɲu. u-ɛa nuu wuma zo smɔn ɲu-ɲu, u-ku nuu tu-ku ku-mɲɔm smɔn ɲu-ɲu, u-se nuu li tu-ku tu-kɔrnoʃ ku-mteur ku-phɔn ɲu-ɲu. qro tɔ-rɔku ndze ri wuma mɔ-ɛnɔt tɛe u-kuu-qha rkuun. qro ku-nuukhɔβɔa kɔ-ti tu tɛe, khɔxtu zuu ku-zo tɛe, qro nuu χcha tu-tɔxur ku-mteur, ɛe tu-tɔxur ku-mteur, tɛe u-khuukha, 'kuku kuku' tu-ti ɲu. nuu kɔntɛhu-yɔn tu-fse ɲu. 鸽子是一种鸟，不是很大，身子是白的，但是尾巴末端有黑点，脚是黄色的，吃粮食和虫子。夏天，它们成对地生活，冬天数百只在一起。有的是人在家里喂的，有的是（在野外）自己生活的，栖息在很高的岩洞里。鸽子肉是一种药材，它的头可以治头疼病，血可以治头晕。虽然鸽子吃粮食，但是不是很厉害，讨厌它的人不多。有人也说鸽子会用手磨，因为着落在房背上的时候，就会向左转一圈，向右转一圈，同时又叫 kuku kuku，这要重复很多

次。

gro₂ *n.* fourmi 蚂蚁 【参考】

nuqro

gromkemdoʃ *n.* violet 紫色 【借词】 mdoʃ

qroɲaʃ *n.* petite fourmi 小蚂蚁

qroymbuu *n.* fourmilière 蚂蚁巢

qroɲni *n.* fourmi 蚂蚁

grose *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 【酸酸泡儿】 ¶ grose nuu si wuma mɔ-kuu-mbro ci ɲu. u-ru yurni, aɣurtuurtak, mɔ-jpum. u-jwaʃ u-βzuur kuumɲu ku-tu nuu ɲu, u-jwaʃ u-taʃ u-rme ku-fse ku-xteɪ tu ri, mɔ-rɔom. babuu u-jwaʃ sɔznɔ jndzɔz. u-mat nuu thu-kɔ-yuri ku-fse tu-tɔri tu-tɔri pɲɔ-nqoʃ ɲu, tɛe u-mat thu-tut ku-mɔku yurni, kon-la thu-tut tɛe ɲaʃ. ɲu-wɣ-tɛɣaʃ tɛe, u-ɲgu tɔ-se ku-fse ɲuu-nufoʃ ɲu. tu-wɣ-ndza tɛe wuma zo tɛur, tɔ-ptɔso ra rga-nuu ma tuurme ku-wxti ra kɔ-ndza mɔ-kuu-cha. 酸酸泡儿是长得不高的一种树。树干是红色的，长很多枝条，不粗。叶子有五个角，叶上有毛，但不粗糙。比 babuu 的叶子大。果实像穿起来的，一串一串地挂在枝上。果实开始成熟时，是红色，完全成熟时，是黑色的，把它捏破时，里面会流出血一样的液体。吃起来很酸，小孩子喜欢吃，但大人不敢吃。

qrotsok *n.* une plante 植物的一种 ¶ qrotsok nuu sujno ku-xteu-xteɪ ci ɲu, u-ku nuu ku-xɲɔ ɲguuz ku-ɲaʃ ci ɲu, u-muontoʃ wɣrum, u-muontoʃ nuu u-jwaʃ rca ri ku-ndzoʃ ɲu, u-ru xtshuum, u-jwaʃ cho aɣuundoʃ, u-qa nuu ku-xɣɣɣrum ci ɲu-ɲu, u-tshuɣa nuu @ou tsa fse, wuma zo ndoʃ. mɔ-sɔndɔɣ ri u-kuu-ndza me. qrotsok 是一种小草。苗是深绿色的，花是白色的，花和叶子长在一起，茎很细，颜色和叶子一样，根很白，形状和藕一样，很脆。没有毒性但是没有人吃。

qrui *vt.* ① **dir:** pu- casser 捣碎 ¶ khwt-sa pa-qrui 他把碗打破了 ¶ phon pa-qrui 他把瓶子打破了 ¶ cupa pa-qrui 他把石板打破了 ② **dir:** nuu- tailler (habit) 裁（衣服）¶ tu-ɲga na-qrui 他裁了衣服 ¶ azo tu-ɲga ɲuu-qri-a 我裁衣服 【参考】 **NGRU**
qr̥unqr̥un idph.2. dont les bandes sont

très claires 形容花纹、纹路清晰 ¶ kurtsty
ɲu-xkhra qruunqruun豹子的花纹很清晰

qrut *idph.1.* regard furtif 瞟一眼 ¶ pju-
rxxt u-khuukha, qrut ntsu ku-ru ɲu-ɲu他
一边写一边朝这里瞟

qusput *n.* coucou 杜鹃【布谷鸟】
¶ qusput nu pya ci ɲu, khro m-xwxti, u-
phonbu nu ra ku-pyi ci ɲu, u-mtsioɣ ɲaɣ, u-
jme ɲɲi tsa, phaɣzla sqaptuɣ tɕe ju-yi ɲu, tɕe
“phaɣzla sqaptuɣ tɕe mu-mx-jɣ-azyut-a nɣ
pu-si-a ra ɲu” tu-ti ɲu-ɲgrɛl, qusput tɣ-mbri
tɕe u-jme kundi ju-suxɕe pu-pu-ɲu nɣ, ɣu-
jpa taɣpa nɣkɣro kɣ-ti ɲu-ɲu, qusput tɣ-mbri
tɕe u-jme taɣki tu-su-khɣt pu-pu-ɲu nɣ taɣ-
pa wuma zo pe tu-ku-ti ɲu-ɲgrɛl ma kundi
ku-ɕe tɕe tɣtɣɣ u-mɲu fsu ma me tu-ku-ti ɲu-
ɲu, taɣki tu-βze pu-pu-ɲu nɣ tɣtɣɣ pju-ɣnde
ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲu.杜鹃是一种鸟，长得不大，身子是灰色的，嘴是黑色的，尾巴有点长。它五月十一号就到（开始叫），据说“如果我五月十一号还没有到的话，那就是我死了的兆头”。杜鹃叫的时候，如果把尾巴左右摆动，今年的庄稼收成基本可以，如果是上下摆动的话今年的收成特别好，因为如果尾巴左右摆动的话就说明粮食只能装到柜子的口边，如果是上下摆动的话，就说明它在把柜子里的粮食捶得很紧（粮食柜很满）。

qusputmbro *n.* libellule 蜻蜓

qumdron *n.* oie sauvage 大雁 ¶ qum-
dron nu pya wuma zo ku-wxti, u-mke ku-
zui-zri ci ɲu, u-mdoɣ ku-pyi tsa ɲu, u-ro ra
ku-wyrum ɣɣzu. qartsu tɕe athi pɕoɣ chu-ɕe-
nu, fɕeɣ tɕe alo mbroɣpa pɕoɣ lu-ɕe-nu ɲu-
ɲu, tɕe tuturca βɣa zo ɣnɣsqi ro jamar tu-ɲke-
nu ɲu-ɲu. tu-tu-rdoɣ a-nu-nu-βde tɕe, nu
pju-nuukuulu tɕe kɣ-nuɕe mu-ɲu-cha tɕe u-
zda nu ku kɣ-ɕar u-xɕɣt ku u-ɣar ndzom
tu-rɣpu zo ɲu-ɲgrɛl.大雁是一种比较大的
鸟，颈很长，带有灰色，胸部是白色的。
冬天，它们飞往南方，夏天就飞往北方的
牧区，二十多只成群飞行。如果有只掉队
了，迷失了方向，就回不去了，它的伴侣
会用尽全力地找它，一直到翅膀化脓了还
在找。

quqli *idph.2.* qui a les yeux grand ouverts
形容眼睛睁得很大的样子 ¶ qala ku u-

ɲaɣ quqli zo to-stu兔子把眼睛睁得很大
¶ jieqha nu ku u-ɲaɣ quqli zo to-stu他把
眼睛睁得很大 【参考】 [NGUngli](#)

r

ru₁ vi. *dir* : _ case : u-eki regarder 看

【用法】其它茶堡话方言用mkuum表示这个意思 ¶ a-tx-lu u-jo-yuut kuu e-pju-ru-a我要去看牛奶送来了没有 ¶ a-eki jx-ru你往我这边看 ¶ tuurme nuura z-jx-ru你看一下这些人 ¶ tuurme ra nuu-eki z-jx-ru你看一下这些人 ¶ u-jme u-peox jx-ru他颠倒着睡（头朝着脚的方向） ¶ ci a-mx-e-tx-ru tce, ci ntsui tu-dxn pjx-ngrxl只要少看一次，就会变得多一点 【参考】 *nupeuru*

【参考】 *anuryxruuru*

■ **suuryu vt.** *dir* : _ CAUS laisser regarder, faire voir, montrer 让人看 ¶ muu-jx-suuryu-t-a我没有让他看

ru₂ vt. *dir* : _ amener 带 【用法】一般带有离己或朝己前缀 ¶ si e-puu-asui-ru-a（前一段时间）我背柴了回来 ¶ a-zruy puu-re ra你帮我找虱子吧 ¶ nx-eki juuyi ki yuu-tx-ru-t-a我从你那里把书拿上来了 ¶ a-tx-lu jo-yuut tce e-tx-ru-t-a牛奶带来了，我把它拿上来了

■ **nuuru ¶ z-lx-nuu-ru-t-a**我自己去拿来
ru₃ vt. *dir* : puu- prédire l'avenir 算命 ¶ mphrumui puu-re你算命吧 ¶ mphrumui puu-ru-t-a我算了命 ¶ blama nuu-sqar-a tce mphrumui pa-ru我请了喇嘛算命

■ **suuru vt.** *dir* : puu- demander de regarder l'avenir 请人算命 ¶ mphrumui e-puu-sure你去请人算命吧 ¶ azuuy kuunx a-mphrumui a-puu-tui-sure u-tú-cha你能不能叫别人帮我算命

ra₂ det. pluriel 复数

ra₁ vs. ① *devoir* 应该 ¶ ku-yuusuphuut ee-a ra我要去砍柴 ② *avoir besoin de* 需要 ¶ nxzuuy tchi ra?你需要什么? ¶ azuuy kuu-ra me我什么也不需要 【参考】

yxra

■ **mxra ma cnj.** non seulement 不但 ¶ jisji tx-rundzxtshi-a tce tumgo nuu mxra ma txjko kuunx tx-ndza-t-a我今天不但吃了饭，还吃了酸菜

raka n. façon dont poussent les cornes (animaux) 长势（角） ¶ kuuki jla ki u-raka wu-ma zo puu-βdi这头犏牛的角长得很好

ralarala adv. très rapide 飞快

rambum n. ramure de cerf 雄鹿的角

【借词】 *rwa.^{nb}bum*

rañ₂ n. soi-même 自己 【借词】 *rañ* ¶ nxzo tu-tui-ti mx-ra ma azo rañ tu-nuuti-a jxy不用你说，我自己说 ¶ kuuki laxtsha ki azo rañ yuu puu-kuu-nui-tui-tu eti这个东西是我自己曾经有过的

rañ₁ vs. *dir* : tx- long (temps) 长（时间，路程） 【借词】 *riñ* ¶ ki puu-fse nuu puu-rañ这样、那样 ¶ mx-kuu-fse mx-kuu-rañ zo mane有很多种现象，预料不到的现象都有

rañri adv. chacun 每个 【借词】 *rañ.re* ¶ kyndza thúu-wy-kro tce, tuurme rañri yuu puu-wy-kho ra分食物的时候，要分给每一个人 ¶ tuurme rañri yuu nuu-mrak tu eti每个人有眼睛

■ **ruuri adv.** chacun 每个 【借词】 *re.re*

rañuñi idph.7. qui pend (substance visqueuse) 形容（黏稠的物质，如鼻涕）吊着的样子 【借词】 *rañ* ¶ nx-e-naβ rañuñi zo puu-nuutox你的鼻涕流出来了

¶ puu-nuutehomba tce, u-enxmtsruuy rañuñi puu-xsu-stu他感冒了就吊着鼻涕 ¶ txjko pjx-teur tce, rañuñi puu-pa酸菜很酸，吊着有黏性的液体

raβ₂ n. laiton 黄铜 【借词】 *rag*

raβ₁ vi. ① *dir* : kx- *dir* : thui- être bloqué 卡住 ¶ txtxshox ko-raβ钉子卡住了（取不出来） ¶ txhazwa a-rqo thui-raβ茶叶卡在我的喉咙里了 ¶ kuu-spoβ u-nguu cho-raβ在洞里卡住了 ② *dir* : nuu- s'accrocher 钩住 ¶ a-nga nuu-raβ我的衣服被钩住了

■ **suuyrak vt.** accrocher 卡住；钩住

raβdon n. trompette 长号角 【借词】 *rag.dun*

raβju vi. *dir* : nuu- faire semblant d'être incapable (pour ne pas avoir à travailler) 装作自己不会做 ¶ ma-nuu-tui-raβju kuu nuu-rma你不要装作自己不会，要劳动！

【同义词】 *nuusuxju*

raβle vi. *dir* : tx- être poli 客气 ¶ tx-raβle-a tce kuu-dxn muu-tx-ndza-t-a我为了表现客气，没有吃很多 ¶ ma-tx-tui-raβle je不用客气 【参考】 *uu-βle*

raβmak part. d'accord? 好吗? ¶ nx-

nga tx-nge raβmaβ ma juu-γndzo 你多穿点衣服好吗，天气很冷。

raβraβ *idph.2.* noir comme du charbon 形容极黑 ¶ qazo kuu u-puu kuu-jaβ raβraβ zo ju-lx 绵羊下了黑黢黢的小羊羔

raβrxt *vi. dir :* puu- faire du charbon 烧木炭 *denom* 【参考】 [ta-βrxt](#)

raβruuz *vt. dir :* thuu- balayer 扫 ¶ u-thoβ ko-nqhi tce thuu-raβruuz 地变脏了，你扫一下吧

■ **rrγroβruuz** *vi. dir :* tx- APASS DENOM changer les affaire et balayer le sol 收拾和扫地 ¶ kha ra juu-γdrxt tce tx-rrγroβruuz-a 家里很乱，我又收拾了，又扫了地 【参考】 [roβruuz](#)

■ **zraβruuz** *vt. dir :* thuu- CAUS balayer avec 用……扫 ¶ zyγmbu kuu thuu-z-raβruuz-a 我用扫把扫了

rasqaβ *n.* aiguille à coudre 缝衣针 【参考】 [taqaβ](#)

rasti *n.* navet (Brassica sp.) 芜菁 【圆根】 ¶ rasti nuu zgoku tsa tu-foβ cha. u-mdoβ nuu kuu-pyi tsa ju. u-qa nuu kuu-xtuum tce, kuu-wxti zo juu-βze cha. stu kuu-wxti nuu sqamju spaprxy u-turpa jamar juu-βze cha. u-taβ tce u-sku nuu kuu-du-dyn tu-foβ cha, u-peu nuu pjuu-wy-nui-phuit tce, u-γguu mxyuu juu-βze eti, tce nuu pjuu-kui-phuit nxy, juu-kx-nxyqaβ rmi. nuu u-ku nuu rasti rmi, u-qa nuu rxyndoβ rmi. rasti nuu kuu-wy-sqa tce, kx-smi tce, pjuu-wy-suy-teur tce, tx-jko rmi, tce tuu-mgo zmxyxyβ wuma zo pe. turme kx-ndza kuumuuxe zo rga-nui. u-jndoβ nuu paβndza wuma zy pe. kuu-wy-sqa tce, kx-smi tce, turme kuunxy tuu-wy-ndza ngrxl. u-jndoβ kx-kx-sqa nuu rxsqa rmi. 圆根生长在比较高的山地里，有点灰色，它的根是圆形的，长得很大。最大可以长到15、16斤。上面长很多苗，外层的苗拔下后，里面的苗会继续长。这种拔苗的方法叫kx-nxyqaβ。苗叫rasti，根叫rxyndoβ。圆根苗煮熟了以后弄酸了，叫酸菜，是很好的菜。大多数人喜欢吃。圆根是喂猪的好饲料。煮熟后，人也可以吃。煮熟的圆根叫rxsqa。

【同义词】 [txjkrspa](#)

raxpi *vi. dir :* tx- DENOM raconter 陈述 【参考】 [xpi](#)

raxtεxz *vt. dir :* tx- bien traiter, accueillir chaleureusement 款待 ¶ juufeur kuu-muum to-sxftεaka tx-wy-raxtεaz-a 他昨天做了好吃的，款待了我 ¶ ndzuwa ta-raxtεxz 他款待了客人

■ **srxaxtεxz** *vi. APASS* bien traiter les gens 关心别人 ¶ nxy smxnba nuu juu-srxaxtεxz 那个医生关心别人 ¶ nxy tx-mu nuu kuu-srxaxtεxz ci ju 那位大娘是关心别人的

■ **zyγraxtεxz** *vi. REFL* bien se traiter soi-même 优待自己

raxtεi 【参考】 [xtεi](#)

raxtεon *n.* bovidé de couleur noire 黑色的牛 【借词】 rwa.tε^{hu}γ ?

raxtεuumxtεxz *vt.* bien traiter 优待 ¶ nxy juu-tuu-raxtεuumxtεxz 你优待他 ¶ juu-tuu-wy-raxtεuumxtεxz 他优待你

raxtεuukjo (rxytεuukjo) *vi. dir :* puu- laver 洗澡 ¶ paβ ra cuβloβ u-γguu puu-rxytεuukjo-nui 猪在池塘里洗澡了 【参考】 [xtεi](#)

raxtsur 【参考】 [xysur](#)

raxtuu 【参考】 [xtuu](#)

raxtuutsye *vi. dir :* thuu- COMP faire du commerce 做生意 【参考】 [xtuu](#) 【参考】 [ntsye](#)

raz *n.* tissu 布 【借词】 ras

razmbe *n.* vieux tissu 旧的布料

razngu *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ razngu nuu si kuu-mbuu-mbxy ci ju, rdxs-taβ cho paβ u-taβ juu-zyγnxyoβ tce, tu-foβ ju. u-jwaβ cho u-ru nuu ra u-mat nuu ra tx-ru cho ayuumdoβ, u-mat cho u-jwaβ ra fsapaβ ra kuu tu-ndza-nui ngrxlrazngu 是一种非常矮小的树，爬在石头和岩石上。叶子、干和果实颜色和火棘一样，牲畜都吃它的果实和叶子。

razri *n.* fil en coton 棉线 【参考】

[tx-ri](#) 【参考】 [raz](#)

rrβraβ *vt.* ① *dir :* nuu- ¶ a-mguur nuu-rrβraβ 你掐我的背部吧 ¶ nuu-nui-rrβraβ-a 我掐了一下痒 ¶ ma-nui-tuu-rrβraβ 你不要抓痒！ ¶ paβ na-rrβraβ 他给猪抓痒了 ¶ paβ juu-wy-rrβraβ tce rga 猪很喜欢抓痒 ② *dir :* puu- ratisser 耙 ¶ sxtcha ra pa-rrβraβ 他耙了地

■ **zɹɤβɾak** vt. CAUS ① *dir*: nuu- gratter avec 用……抠 ¶ *ɬɹ-lu u-sta kuu-khruu nuu-ŋu tɛɛ, kɤ-χtɛi nuu-nqa, tɛɛ a-ndzruu kuu nuu-zɹɤβɾak-a zo puu-ra* 装过牛奶的瓶子里面干硬了，很难洗，我只好用指甲抠掉 ② *dir*: puu- ratisser avec 用……耙 ¶ *qarɤt kuu puu-zɹɤβɾak-a* 我用耙子耙了

■ **zɣɤɹɤβɾak** vi. REFL se gratter 给自己抓痒 ¶ *paɤ khruuŋɤkhruuŋ nuu-zɣɤɹɤβɾak* 猪在抓痒

ɹɤβɾa (ɹɤβɾuɾa) vi. *dir*: ɹɤ- rugir (猫、豹子) 吼叫 ¶ *luulu nuu-ɹɤβɾa* 猫在吼叫 ¶ *kuurtsɤ nuu-ɹɤβɾa* 豹子在吼叫 ¶ *mbala nuu-ɹɤβɾa* 公牛在吼叫

ɹɤβzjoz vi. *dir*: puu- APASS étudier 学习 ¶ *puu-ɹɤβzjoz-a* 我读书了 【参考】
βzjoz

ɹɤɤβ vi. *dir*: thuu- pousser des cosses 结荚果 【参考】 **u-ɤβ**

ɹɤɛar 【参考】 **ɛar**

ɹɤɛi (ɹɤɛit) vt. *dir*: _ tirer 拉 ¶ *tuum-bri kɤ-ɹɤɛi* 你拉一下绳子吧 ¶ *a-jaɤ kɤ-ɹɤɛi* 你拉我的手吧 ¶ *nuu-ɹɤɛi-t-a* 我拉了 ¶ *turjaɤ kuu-rɣuu-rɣi zo ko-ɹɤɛi-nuu (ko-mtshi-nuu)* 他们跳舞的队伍拉得很长

■ **zɣɤɹɤɛi** vi. REFL se défaire de 摆脱，挣脱 ¶ *a-jaɤ ka-ndo ri, kɤ-zɣɤɹɤɛi-a tɛɛ kɤ-suɛluwɤ-a* 他抓住了我的手，我就挣脱了，让他松手了

ɹɤkko 【参考】 **ekko**

ɹɤɛom vi. *dir*: kɤ- DENOM apparaître (peau du lait) 结奶皮 ¶ *ɬɹ-lu ko-ɹɤɛom* 牛奶结了奶皮 【参考】 **ɛom2**

ɹɤɛon vi. *dir*: ɹɤ- porter témoignage 作证 ¶ *tu-nuuzduwɤ mɤ-ra ma azo tu-ɹɤɛon-a jɤɣ* 你不用担心（他冤枉你），我可以给你作证

ɹɤɤphɤt 【参考】 **ɤphɤt**

ɹɤɛtɕat 【参考】 **ɛtɕat**

ɹɤɛtɕo 【参考】 **ɛtɕo**

ɹɤɛtɕuu 【参考】 **ɛtɕuu**

ɹɤfɤɹ vi. *dir*: ɹɤ- DENOM faire de la poterie 做泥工 ¶ *azo tu-ɹɤfɤar-a nuu-susam-a ma jinde kuu-ɹɤfɤaɤ maŋɛ* 我想做泥工因为现在没有泥匠 【参考】 **tufɤɹ**

ɹɤfɤɤt 【参考】 **fɤɤt1**

ɹɤfɤuɤɤɤt vt. *dir*: thuu- déchirer dans tous les sens 乱撕 ¶ *u-ŋga chɤ-ɹɤfɤuɤɤɤt* 他乱撕了他的衣服 ¶ *u-@benzi chɤ-ɹɤfɤuɤɤɤt* 他乱撕了他的本子 ¶ *tha-ɹɤfɤuɤɤɤt* 他乱撕了

ɹɤfse 【参考】 **fse2**

ɹɤfsjit vi. *dir*: thuu- siffler 吹口哨 ¶ *uzo ci thuu-ɹɤfsjit* 他吹了口哨 【参考】

ɤfsjit

ɹɤfsok 【参考】 **fsoɤ1**

ɹɤftɤɤz 【参考】 **fɤɤz**

ɹɤɣɤɤt vt. *dir*: puu- découper en sections 砍；锯成一段一段 ¶ *si pa-ɹɤɣɤɤt* 他把木头锯成了几段 ¶ *ɛoŋtɛa pa-ɹɤɣɤɤt* 他把木料锯成了几段 ¶ *ɛom puu-ɹɤɣɤɤt-a* 我把铁锯了几段 ¶ *tumbri puu-ɹɤɣɤɤt-a* 我把绳子剪了几段 【参考】 **ɹɤɤɤɤ**

ɹɤɣɤɤt vt. *dir*: thuu- *dir*: nuu- écorcher 剥皮（保持完整的皮子） 【用法】 可以用干草填塞动物驱壳，保存动物原来的形状 ¶ *thuu-ɹɤɣɤɤt-a, tha-ɹɤɣɤɤt* 我剥了皮、他剥了皮 ¶ *qala tha-ɹɤɣɤɤt* 他剥了兔子的皮 ¶ *tshɤt qazo tha-ɹɤɣɤɤt* 他剥了羊的皮 ¶ *xeiri kuu kumpɣa jɤ-ɹɤɣɤɤt* 黄鼠狼喝光了鸡的血（还没有吃到肉） ¶ *turme kuu tu-kɤ-ntɛha nuunuu, u-rqhu muu-tu-kɤ-phax nuu, u-ndzi muu-tu-kɤ-phax nuu tɛɛ, chɤ-ɹɤɣɤɤt tu-kuu-ti nuu-ŋu. xeiri kuu kumpɣa ta-ndza tɛɛ, u-se ku-tshi ma, u-ɛa muu-tu-ndze nuu-βde nuunuu, li jɤ-ɹɤɣɤɤt tu-kuu-ti khuu.* 宰动物的时候，不破皮子地剥皮叫做 **chɤɹɤɣɤɤt**。黄鼠狼喝鸡的血，不吃它的肉也叫做 **jɤɹɤɣɤɤt**

ɹɤɣlɤn vt. *dir*: ɹɤ- DENOM prendre pour prétexte 拿为借口 【借词】 **len** ¶ *nui azo tu-kuu-ɹɤɣlan-a nuu-ŋu* 你在怪我 ¶ *nɤzo tu-tú-wɣ-nuu-ŋu* 他在怪你 ¶ *nɤzo jɤ-tuu-nuβde-t, aj tu-kuu-ɹɤɣlan-a nuu-ŋu* 你弄丢了还怪我

ɹɤɣndi vt. *dir*: thuu- *dir*: puu- *dir*: _ bourrer 硬塞 ¶ *ɬɹ-fkum u-ŋguu tha-ɹɤɣndi* 他硬塞进口袋里 ¶ *kuu-spoɤ u-ŋguu pa-ɹɤɣndi* 他硬塞进洞里 ¶ *ɬɹ-fkum u-ŋguu tuu-ŋga thuu-ɹɤɣndi-t-a* 我把衣服硬塞进口袋里

ɹɤɣo n. chanson 歌 ¶ *ɹɤɣo thuu-βzu-t-a* 我唱了歌 ¶ *ɹɤɣo puu-lat-a* 我演奏了音乐

¶ rɣɣo ci thw-tuɐ-a 我唱了一首歌 ¶ a-rɣɣo ci thw-βze 给我唱一首歌吧！ 【参考】

nurɣo

rɣɣru vi. dir: puɐ- traiter une douleur en appliquant un objet chaud 用热的东西治关节炎 ¶ χteɔŋ kuɐ-tu nuɐnu, kuɐ-paz u-tɕɣm tuɐ-χpuɐm juú-wɣ-mar tɕe, χúu-wɣ-χmpja tɕe kɣ-rɣɣru kɣ-ti puɐ-ŋu 关节炎患者在膝盖上涂旱獭油发热，这是治疗关节炎的方法

■ **zrɣɣru** vt. appliquer un objet chaud sur une articulation 用热的东西敷身体的某个关节治关节炎 ¶ a-χpuɐm puɐ-z-rɣɣru-t-a 我用热的东西敷了膝盖

rɣji vi. dir: lɣ- dir: puɐ- APASS planter, semer 播种 ¶ azo puɐ-rɣji-a 我播种了 【参考】 **ji**

rɣjla n. habit d'homme en lin 布制成的男装 【借词】 ras + lwa.ba

rɣjndok n. navet 芜菁根 【参考】

ɕakwu 【参考】 **laβzyi** 【参考】

kamda 【参考】 **rgawu** 【参考】

rasti

rɣjokβzuɐ vt. dir: tɣ- COMP débarrasser, ranger une pièce 收拾；弄整齐 ¶ laxtɕha tɣ-rɣjokβzuɐ 你收拾一下东西 ¶ nuɐ fɕe a-mɣ-puɐ-ɣnuɐta, tɣ-rɣjokβzuɐ 东西不能这样放着，你收拾一下 【参考】 **jok**

【参考】 **βzuɐ** 【参考】 **jokβzuɐ**

rɣjrok vi. dir: _ ① laissant de longues traces 留下长条的痕迹 ② ayant des rayures 有纹路 ③ dir: puɐ- (avoir de la morve) qui pend au nez 挂着（鼻涕） ¶ u-ɕnaβ ra puɐ-rɣjrok zo 他挂着鼻涕

■ **zrɣjrok** vt. laisser une trace 留下纹路 【参考】 **tuɐ-jrok**

rɣjtshi 【参考】 **jtshi**

rɣjuɣ vt. dir: lɣ- faire de la ficelle en roulant dans les mains 搓线（用手） ¶ tuɐ-ŋgru lu-kɣ-rɣjuɣ 搓成线的牛筋 【同义词】 **pyo** 【同义词】 **rum**

rɣjwaɕ vs. dir: nuɐ- dir: tɣ- pousser des feuilles 长出叶子 ¶ χeɪtkɐ jɣ-ye tɕe, suku puɐ-rɣjwaɕ puɐ-ŋu 到了春天，树长出叶子 【参考】 **tɣ-jwaɕ** 【参考】

ɣɣjwaɕ

rɣjar 【参考】 **jar**

rɣjom vt. dir: _ DENOM mesurer 一排一排地量 ¶ tuɐmbri nuɐ-rɣjom-a 我把绳子一排一排地量了一下 ¶ si nuɐ-rɣjom-a 我把木头一排一排地量了一下 【参考】

tuɐ-jom

rɣkha vi. dir: tɣ- construire une maison 修房子 ¶ azo tu-nuɐ-rɣkha-a ŋu 我修（自己的）房子 【参考】 **kha**

rɣkhuukhrɔt 【参考】 **khɣrt1**

rɣkrɣz vi. dir: tɣ- DENOM discuter 商量 【借词】 gros ¶ tɣ-rɣkrɣz-tei 我们俩商量过了 ¶ khro tɣ-rɣkrɣz-nuɐ 他们商量了很久 【参考】 **tuukrɣz** 【参考】

nuukrɣz

rɣkro 【参考】 **kro**

rɣkru vt. dir: puɐ- dir: thw- couper 切 ¶ si thw-rɣkru-t-a 我切了木头 ¶ yangyu puɐ-rɣkru-t-a 我切了洋芋 ¶ tɣ-mthum puɐ-rɣkru-t-a 我切了肉 【参考】 **kuukru**

■ **zrɣkru** vt. CAUS couper avec 用……切 ¶ u-ɕɣa kuɐ-tu nuɐ kuɐ juú-wɣ-z-rɣkru kɣ-ti ɕti 有刀刃的东西都可以用来切

rɣkuukru vt. dir: puɐ- découper en morceaux 切成几块 【参考】 **kuukru**

【参考】 **rɣkru**

rɣlaj vt. dir: puɐ- pétrir la pâte 揉面；擀 ¶ tɣjlu puɐ-rɣlaj-a 我揉了面 ¶ tɣrcov puɐ-rɣlaj-a 我揉了泥土 ¶ tɣjlu juú-wɣ-rɣlaj tɕe mɐm 面要揉才好吃

rɣlɔt vi. mouler, fondre (le métal) 铸造 【参考】 **lɔt**

rɣli vt. dir: tɣ- dédommager 赔偿 ¶ a-laxtɕha jɣ-tuɐ-βde-t, tɣ-rɣli 你把我的东西弄丢了，你要赔！ ¶ u-laxtɕha jɣ-nuɐβde-t-a, tɣ-rɣli-t-a 我把他的东西弄丢了，我给他赔了 【同义词】 **numbe**

rɣluɣ vs. dir: tɣ- pleurer sans cesse (enfant) 小孩子不停的哭喊；撒娇

rɣlkuɣ vt. dir: tɣ- enrouler en cercle 卷成一圈 ¶ tuɐmbri tɣ-rɣlkuɣ-a 我把绳子卷成一圈一圈 【参考】 **tuɐ-tɣlkuɣ** 【同义词】 **zyurkuurku** 【同义词】

rɣstum

rɣloɤ vi. dir: kɣ- DENOM faire un nid 打窝 ¶ qajdo puɐ-rɣloɤ 乌鸦在做巢 ¶ paɕ puɐ-rɣloɤ 猪在做窝 【参考】 **tɣ-loɤ1**

rɿma vi. *dir*: tɿ- *dir*: pu- travailler 劳动
 ¶ jisɿi ɛ-pu-rɿma-a我今天去劳动了 【参考】
ta-ma 【参考】 **nɿma**

■ **zrɿma** vt. CAUS faire travailler
 让……工作

rɿmat vi. *dir*: thu- DENOM faire des fruits 结果子
 ¶ jisqha nuu cho-rɿmat那个结了果 【参考】 **u-mat**

rɿmbi vi. *dir*: nu- APASS donner à quelqu'un 给别人
 ¶ @yangyu nuu-rɿmbi-a我给了洋芋
 ¶ stoɿ nuu-rɿmbi-a我给了胡豆
 ¶ nuu-rɿmbi-j ma khuɿɿmu juu-eti tɛe a-mɿ-thu-rɿpu ma múj-saxɿuɿn我们把它拿去送人了。因为是母狗，生崽的话很不卫生。
 【参考】 **mbi**

rɿmbokɿɿ vt. *dir*: nu- écraser en petits morceaux 弄碎（搓成碎片） 【参考】
rɿɿɿɿɿ 【参考】 **rɿɿɿokɿɿ**

rɿmbuumbri vt. *dir*: tɿ- perdre au fil du chemin 一边走路一边撒下
 ¶ tɿ-fkuɿm pɿɿ-spoɿ tɛe, u-ɿguu ku-tu nuu ra to-tu-rɿmbuumbri-t袋子有洞，所以把里面的东西撒得一路都是 【参考】 **arɿmbuumbri**

rɿmdzuut vi. *dir*: tɿ- ① décider 决定，……说了算
 ¶ nɿzo tɿ-rɿmdzuut你说了算
 ¶ znde pɿú-wy-phuut tɛe ma-pú-wy-phuut, nɿzo tuu-rɿmdzuut你决定要不要拆石墙
 ② dépendre de 取决于
 ¶ nuu kɿ-nɿma pe mɿ-pe rɿmdzuut看工作做得好不好
 【同义词】 **zrɿtɛha** 【参考】 **mdzuut**

rɿmgruun 【参考】 **mgruun**

rɿmnuu vi. *dir*: nu- germer (arbre) 发芽（树）

rɿmɿno 【参考】 **mɿno1**

rɿmpɛɿr vi. *dir*: tɿ- se maquiller 打扮（装饰）
 ¶ jisɿi to-tuu-rɿmpɛɿr你今天打扮了
 ¶ tɿ-rɿmpɛɿr-a我打扮了 【参考】 **mpɛɿr**

■ **zrɿmpɛɿr** vt. *dir*: tɿ- maquiller, décorer 装饰；装扮
 ¶ stuɿnuu tɿ-mda tɛe, ku-rustuɿnuu tɿ-tɛu tɛheme nuu ní-tú-wy-zrɿmpɛɿr ra办婚礼的时候要打扮新郎和新娘

rɿmphruum vt. *dir*: _ aligner en rangées 排整齐
 ¶ kuɿmeku kɿ-ji tɛe, lothi chúu-

wy-rɿmphruum tɛe, tuu-rdoɿ u-thɿcu nuu tɛu ntsuu tuu-rdoɿ ku-fse chúu-wy-ji tɛe tɛe chúu-wy-rɿmphruum juu-ɿu种大蒜的时候，要一个接着一个地排下来 【同义词】

sɿzuurja 【参考】 **tuu-tɿmphruum**

rɿmphuur 【参考】 **mphuur**

rɿmprɿt vt. *dir*: nu- interrompre 中断
 ¶ uzo ku u-ma pɿ-rɿmprɿt他中断了工作
 ¶ tuu-mu ka-lɿt tɛe kha kɿ-βzu nuu-rɿmprɿt-i pu-ra因为下雨，我们中断了修房子的工程 【参考】 **prɿt**

rɿmrूमrूमrूम idph.2. (dire) les uns après les autres 接二连三（说）
 ¶ rɿmrूमrूमrूम zo to-nu-ti-nu他们接二连三地说出了自己的想法

rɿmuuthu vi. *dir*: tɿ- *dir*: nu- demander partout 到处问
 ¶ azo tɿ-rɿmuuthu-a我到处问了 【同义词】 **nɿthuuthu**
 【参考】 **thu1**

rɿndaj vi. *dir*: pu- *dir*: thu- réfléchir 思考，考虑
 ¶ ta-ma kɿ-nɿma tɛe, koɿla pɿu-ku-rɿndaj ra工作的时候需要思考 【参考】 **u-ndaj, lɿt**

rɿnduun 【参考】 **nduun**

rɿndzraɿ vt. *dir*: tɿ- *dir*: nu- pétrir 用手捏
 ¶ rɿɿi tɿ-rɿndzraɿ-a我把糍粑捏成一坨了
 ¶ tɿrcoɿ nuu-rɿndzraɿ-a我把泥土捏成一坨了
 ¶ tuu-pu nuu-rɿndzraɿ我把血肠的馅儿捏下去了
 ¶ tuurme pɿ-rɿndzraɿ他把人捏成一坨了（打得很惨了）

rɿndzri vt. *dir*: kɿ- tordre la paille pour la faire sécher 拧（干草）
 ¶ tuuɿro kɿ-rɿndzri-t-a我把干草拧成一绞了 【参考】

ndzri 【参考】 **tuu-tɿndzri**

rɿnɿa vi. *dir*: pu- APASS devoir de l'argent 欠账
 ¶ uɿzɿ, u-phe pu-rɿnɿa-a我以前欠他的钱
 ¶ azo nɿ-eki rɿnɿa-a我欠你的钱 【参考】 **ɿa** 【参考】

tuu-nɿa

rɿntɛha 【参考】 **ntɛha**

rɿntɛhom vi. *dir*: tɿ- effectuer une danse rituelle 跳神 【借词】 **nɿtɛhams**
 ¶ rguɿba juu-rɿntɛhom-nu庙里在跳神

rɿntshom vi. *dir*: kɿ- faire une retraite 闭关修行 【借词】 **bsɿen.mtsɛhams**
 ¶ βlama juu-rɿntshom喇嘛在修行
 ¶ βlama ko-rɿntshom喇嘛修行了

rɤŋɲɪŋɲi *vt.* **dir** : nu- écraser en petits morceaux 弄碎（搓成碎片） 【参考】 **rɤmbɔkɲɪ** 【参考】 **rɤŋɲɔkɲɪ**

rɤŋɲɔkɲɪ *vt.* **dir** : pu- écraser en petits morceaux 弄碎（搓成碎片） ¶ @yangyu pu-rɤŋɲɔkɲɪ-t-a我把土豆弄碎了 【参考】 **rɤŋɲɪŋɲi** 【参考】 **rɤmbɔkɲɪ**

rɤŋgat *vi.* **dir** : tɤ- se préparer à, être sur le point de 准备 【用法】 补语动词必须带ku-名物化前缀 ¶ kuu-tɕe tɤ-rɤŋgat-a我准备出发 ¶ tuu-muu kuu-lɤt pu-rɤŋgat快要下雨了 ¶ kuu-mbuut pu-rɤŋgat快要垮了 【同义词】 **zɤŋmɲɔ**

rɤŋgum *vi.* **dir** : thui- DENOM pondre 下蛋 ¶ pya chɤ-rɤŋgum鸟下了蛋 ¶ kumpya pu-rɤŋgum鸟在下蛋 【参考】 **tɤ-ŋgum**

rɤŋjom *n.* énervement 气愤 ¶ rɤŋjom kuu puuwu pjɤ-sat气得把驴子弄死了 【参考】 **nuurɤjom**

rɤŋqra *vt.* **dir** : nu- DENOM (faire de façon) incomplète （做得）不完整 ¶ jieqha pu-mdoɤmdi ri, pu-rɤŋqra-t-a刚才是完整的，我弄了个缺口（例如馍馍咬了一口） ¶ a-qajyi pu-rɤŋqra-t-a我没有把馍馍吃完 ¶ kuurtɕɤ kuu paɤ to-ndza tɕe, chɤ-rɤŋqra豹子吃了猪，吃得不完整 ¶ juufɕur xpi kɤ-fɕɛt muu-puu-sthuut-a tɕe, nuu-rɤŋqra-t-a昨天我没有把故事讲完，讲得不完整 【参考】 **uu-nqra**

rɤpɕaɤ *vi.* **dir** : lɤ- DENOM se prosterner 跪下磕头 ¶ lɤ-rɤpɕaɤ-a (=pɕaɤ lɤ-βzu-t-a)我磕了头 【参考】 **pɕaɤ**

rɤpɤaɤ 【参考】 **pyaɤ**

rɤpɤi *vt.* **dir** : pu- **dir** : lɤ- mélanger la farine et l'eau 和面 ¶ qajyi βze-a pu-ŋu tɕe, tɤ-ɲlu pu-rɤpɤi-t-a我准备做馍馍，就和了面

rɤphuu *vt.* donner un prix 定价格 ¶ ki laxtɕha ki kɤ-rɤphuu-t-a我定了这个东西的价格 【参考】 **zɤŋrɤphuu** 【参考】 **uu-phuu**

rɤpjɤt 【参考】 **pjɤt**

rɤpjɤz *vt.* **dir** : thui- DENOM tresser (les cheveux, fils) 编（头发，线） ¶ nɤ-ku thui-rɤpjɤz你编辫子吧 【参考】 **tɤp-jɤz**

rɤpuu *vi.* **dir** : thui- mettre bas (animaux)

生崽子（动物） ¶ nuuɲa thui-rɤpuu奶牛生了崽子 ¶ paɤ thui-rɤpuu猪生了崽子 【参考】 **tɤ-puu**

■ **zɤrɤpuu** *vt.* CAUS faire avoir des petits (animaux) 让……生崽

rɤqur *vi.* **dir** : tɤ- ramasser 收藏 ¶ laxtɕha tɤ-rɤqur-a我把东西收起来了 ¶ laxtɕha kɤ-ntɕhoz mɤ-kuu-ra nuu ra tɤ-rɤqur-a我把不用的东西收藏起来了 ¶ laxtɕha kuu-ra nuu ra a-puu-xta, mɤ-kuu-ra nuu ra tɤ-rɤqur需要的东西方在那里，不需要的东西收藏好 ¶ a-ŋga nuu thamtɕɛt muɲ-ra tɕe tɤ-rɤqur-a我不需要那么多衣服，所以就把它收藏起来了

rɤru *vi.* **dir** : tɤ- ① se lever 起床；起来 ¶ juufɕo tɤ-rɤru-a我今天早上起来了 ¶ tɕu (tɕɤxɕɤl) tɤ-rɤru ma puu-tuu-saɤduɤ你起来，你挡到（我的路） ¶ jieqha nuu nuu-nɤkɤzɲga-t-a ri, maka muɲ-rɤru我叫了，但是他根本不起床 ② fermenter (vin) 发酵（酒） ¶ cha to-rɤru (=pɤ-xtsu)酒发酵了

■ **zɤrɤru** *vt.* **dir** : tɤ- faire lever 让……起床 ¶ tɤ-zɤru-t-a我让他起床了 ¶ tɤndzɔ kuu a-ŋgo to-zɤru冷的天气令我生病了

rɤraɤzuuɤ 【参考】 **raɤruuɤ**

rɤrɤt 【参考】 **rɤt**

rɤrɕoɤ *vi.* **dir** : pu- mélanger de l'eau et de la terre 和泥 ¶ jisɲi pu-rɤrɕoɤa (=tɤrɕoɤ pu-βzu-t-a)我今天和了泥 ¶ kha puu-xsu-βzu-nuu tɕe, puu-rɤrɕoɤ-a他们在修房子，所以我就和了泥 ¶ zala puu-xsu-lɤt tɕe, puu-rɤrɕoɤ-a他在糊墙，所以我就和了泥 【参考】 **tɤrɕoɤ** 【参考】 **yɤrɕoɤ**

rɤrɲit *vi.* **dir** : thui- DENOM donner naissance à un enfant 生孩子 ¶ chɤ-rɤrɲit (=u-ɲit to-tu)她生了孩子 【参考】 **tɤ-rɲit**

■ **zɤrɤrɲit** *vt.* **dir** : thui- CAUS faire donner naissance à un enfant 使……生孩子

rɤrka *vi.* **dir** : thui- faire des jumeaux 生双胞胎 ¶ tɕhɤt chɤ-rɤrka山羊生了双胞胎 【参考】 **tɤrkaɤ**

rɤrma *vi.* **dir** : kɤ- habiter 居住 ¶ jizo chengdu kɤ-rɤrma-j我们住在成都了 【参考】 **rma** 【参考】 **turma**

rɤrmbɔyɔ *vi.* **dir** : lɤ- s'accumuler (eau)

积水

■ **zrɤrmbɤo** vt. *dir*: lɤ- retenir (accumuler) de l'eau 积水 (大范围) ¶ tu-ci lú-wɤ-zrɤrmbɤo ɲu-ra 要积水

rɤroɕ 【参考】 **roɕ**

rɤroɕruuz 【参考】 **raɕruuz**

rɤrti vi. *dir*: thu- mettre bas (cheval) 生崽 (马) ¶ mbro chɤ-rɤrti 马生崽了

【同义词】 **rɤpuu** 【同义词】 **ɬoɕ**

【同义词】 **rɤrɤit** 【参考】 **uu-rti**

rɤrtsɤɤ vs. *dir*: tɤ- avoir la tige qui pousse 拔节 ¶ tɤci to-rɤrtsɤɤ 青稞拔节了 【参考】 **tɤrtsɤɤ**

rɤrtshum vi. *dir*: nu- ne pas finir 没有做完 ¶ a-ma na-rɤrtshum 我的工作没有做完 ¶ u-rju nu ɲɤ-rɤrtshum 他话没有说完 ¶ ta-ma ɲɤ-rɤrtshum 工作没有做完 ¶ kɤ-nɤma nu kɤ-tshuut mu-pu-ɲgru tɛe, nu-rɤrtshum-i pu-ra 工作没有能完成, 所以我们只好半途而废了

■ **arɤrtshum** vi. *dir*: nu- PASS ne pas être fini 没有完成 ¶ ɲɤ-k-ɤrɤrtshum-ci 没有做完 ¶ kɤ-nɤma kɤ-tshuut mu-pɲɤ-khu tɛe ɲɤ-k-ɤrɤrtshum-ci 工作没有能做完, 所以没有完成 【参考】 **uu-rtshum**

rɤrzuɤɤ (rɤrzuurzuɤɤ) vt. *dir*: pu- couper en sections 锯成一段一段、一节一节 ¶ si pu-rɤrzuɤɤ-a 我把木头锯成几段了 ¶ tuumbri pu-rɤrzuɤɤ-a 我把绳子剪成几段了 【同义词】 **rɤyɤɤt** 【参考】 **tuu-zuɤɤ**

rɤscɤt 【参考】 **scɤt**

rɤscoz vi. *dir*: tɤ- DENOM écrire 写出来 【用法】 主要用于“自己造成”这个说法, 带为己前缀 nu- ¶ ɲu-rɤscoz (tɤ-scoz ɲu-ɤsu-rɤt) 他在写信 ¶ ɲɤɲpa ruumu tɤ-tu-nu-rɤscoz ɛti 这是你签的字 (这是你自己一手造成的) 【参考】 **tɤ-scoz**

rɤskɤr 【参考】 **skɤr**

rɤsloɕ 【参考】 **sloɕ**

rɤspɤr 【参考】 **spɤr**

rɤspra vt. *dir*: kɤ- *dir*: nu- DENOM prendre par poignées 一把一把地拿 ¶ sujno nu-rɤspra-t-a 我一把一把地拿了草 【参考】 **tuu-spra**

rɤspu vi. *dir*: tɤ- DENOM laisser couler

du pus 化脓 ¶ a-ɲɤ to-rɤspu 我的手化脓了 【参考】 **tɤ-spɤ**

rɤsqa n. navet cuit 煮熟了的圆根 【参考】 **rasti**

rɤstu vs. *dir*: tɤ- honnête 老实 ¶ ku-rɤstu ci ɲu-ɲu, u-stu tu-ti ɲu-ɛti 他是个老实人, 他说真话 【参考】 **uu-stu1**

rɤsta vi. *dir*: kɤ- immobile, fixé, rester à un endroit 固定; 长期; 待在一个地方不动; 定型 ¶ u-ku-rɤma ku-rɤsta zo ɲu 他长期给他做事 ¶ nɤzo nuɬɛu kɤ-rɤsta 你待在那里不要动

■ **zrɤsta** vt. fixer 固定

rɤstum vt. *dir*: tɤ- enrouler une corde autour de son bras pour la ranger 把凌乱的绳子收拢整齐 ¶ tuumbri tɤ-rɤstum-a 我把绳子收拢整齐 【同义词】 **rɤlkɤuɤ**

【参考】 **stum**

rɤt vt. *dir*: pu- ① écrire 写 ¶ tɤ-scoz ci pu-rat-a 我写了一封信 ② dessiner 画

■ **arɤt** vi. PASS être écrit 写着 ¶ u-taɤ a-rmi arɤt 上面写着我的名字

■ **rɤrɤt** vi. APASS écrire 写字

■ **suurɤt** vt. ① écrire/ dessiner avec 用……写 ② faire écrire/ dessiner 请……写……

■ **zrɤrɤt** vt. APASS CAUS faire écrire, dessiner 请……写字

rɤtɛaɕ vt. *dir*: pu- fouler du pied 踩 ¶ @cai ma-pu-tu-rɤtɛaɕ 你别踩菜 ¶ a-mi ma-pu-tu-rɤtɛaɕ 你别踩我的脚 ¶ mbro pu-wɤ-rɤtɛaɕ-a 马踩到我了

■ **zrɤtɛaɕ** ¶ wuma zo tɤ-mbɤom tɛe u-thoɕ mu-pɲɤ-zrɤtɛaɕ zo jo-rɤuɤ 他很急, 脚不着地地跑了过去

rɤtɛɤβ 【参考】 **tɛɤβ**

rɤtɛhaɕ vt. *dir*: tɤ- attacher en enroulant 一把一把地捆起来

rɤtɛumtɛaɕ vt. *dir*: pu- piétiner et écraser 乱踩 (植物) ¶ tuuji u-ɲgu ma-ɲ-tu-ɛe-nu ma, tɤ-rɤku tu-rɤtɛumtɛaɕ-nu, tɛe tu-wxti mɤ-cha 你们不要到地里去, 会踩到庄稼, 以后就长不大 【参考】

rɤtɛaɕ

rɤtya vt. *dir*: nu- *dir*: thu- DENOM mesurer avec deux doigts 用大拇指和食指

量尺寸 ¶thw-rxtya-t-a我量了木头 ¶tuum-bri nuu-rxtya-t-a我量了绳子 【同义词】

rxjom 【参考】 tuu-tya1

rxthu 【参考】 thu1

rxtho vi. dir : lx- dir : tx- pousser des bourgeons 长蓓蕾 【参考】 u-tho

rxthuthe vi. dir : nuu- demander la permission 征求……的同意 ¶a-eki yuu-nuu-rxthuthe我征求了我的同意 ¶mx-kx-rxthuthe kuu jo-yi他没有征求同意就来了 【参考】 thu

rxtsye vi. dir : tx- dir : nuu- APASS vendre 卖 ¶tx-rxtsye-tci我们俩卖了东西 ¶jieqha nuu juu-rxtsye那个人在卖东西 【参考】 ntsye

rxtsht vt. dir : tx- essayer, comparer 试一下，比一下 ¶tx-rxshat-a我试了一下 ¶uwo kuu tuu-nga ta-rxshht他试了衣服 【参考】 tshxt1

rxtshtuy vi. dir : tx- faire avec modération 小心做，适当地做 ¶cha kx-tshi tu-rxtshtuy-a eti我小心不要喝太多酒

rxtsuap 【参考】 tsuap

rxwan n. responsabilité 责任 【借词】 ran.dban ¶uwo to-ngo ri, azo a-rxwan juu-me虽然他生病了，但是我没有责任

rxwum vt. dir : tx- ranger, rassembler (des objets dispersés) 收拾；收拢 ¶laytsha tx-rxwum你收拾一下东西 ¶tuu-nga tx-rxwum你收拾一下衣服 ¶fsapa tx-rxwum你把牲畜赶回来 ¶u-ndo tce kx-rxwum mx-kui-syha zo juu-βze ju到最后就不可收拾 【参考】 wum 【参考】 stum

rxxpun vi. dir : lx- DENOM devenir moine 当和尚 ¶kx-rxxpun muj-nxyn他不答应当和尚 【参考】 xpun 【参考】 nuuxpun

rxzbox vt. dir : tx- DENOM prendre par poignées 一把一把地拿 ¶sujno tx-rxzbox-a我一把一把地拿了草 【同义词】 rxspra 【参考】 tuu-zbox

rxzda vt. dir : tx- saluer (avant le départ) 打招呼 ¶e-ta-rxzda他向他打了招呼 ¶tx-tuu-rxngat tce, uwo e-tx-rxzde je你要出发的时候，给他打个招呼 ¶tuu-e tx-mda tce, ayuu-tx-kui-rxzda-a je当你要走的时候，来跟

我打一声招呼 【参考】 nxzda 【参考】 yxzda 【参考】 tuu-zda

rxzga vi. dir : kx- DENOM faire du miel 酿蜜 ¶yzo juu-rxzga蜜蜂在酿蜜 ¶jieqha tuurme nuu kui-rukuuju kui yzo kui-rxzga zo juu-fse这个人把所有的财物都带回家，跟采蜜的蜜蜂一样 【参考】 zga2

rxzgxr vi. dir : thw- DENOM ① planter une tente 搭帐篷 ¶staxpu cho-rxzgxr豌豆到处蔓延（在其他地方“搭帐篷”） ② réparer une tente 缝帐篷 ¶izora kuure ku-rxzgxr-i我们在缝帐篷 【参考】 zgxr

rxznde vi. dir : tx- APASS construire en empilant 垒起来 ¶tx-rxznde-a (=znde tx-βzu-t-a)我修了墙 【参考】 znde1 【参考】 znde2

rxza vs. dir : tx- gratter 痒 ¶u-mguur juu-rza他背部很痒 ¶βyxtshi kuu tu-ku-ndza tce u-sta juu-rza被蚊子咬就很痒

rxzi (rxzit) vi. dir : kx- ① rester 留下 ¶nuuteu ko-rxi他留在那里了 ¶kx-rxit-a我呆了 ¶knu-sla puu-rxi-nuu他们呆了两个月 ② se trouver à un certain endroit 在某一个地方 ¶notu ku-tuu-rxi?你在那里？

■ nuurxi AUTOBEN se reposer chez soi 在家休息 ¶jisji kx-nuurxi今天呆在家里吧 ¶kx-nuurxi-a我呆在家里了 ¶knu-sji, xsu-sji jamar ma mx-rxi他只待两三天（就回来） 【参考】 zrxzi

■ u-tax,rxzi dépendre de ... pour vivre 靠……维持生活 ¶lu-rxi, paβ juu-xse, nuunu u-tax ku-rxi eti ku-maβ u-phox kui-tu me他靠种地和喂猪维持生活，没有其它收入来源

rbxrbrxt idph.2. ordonné 形容排列整齐的样子 ¶tuurme ra rbxrbrxt zo juu-ndzur-nu人站得很整齐 ¶khuutsa juu-xzurja rbxrbrxt zo碗摆得很整齐

rbokrbok idph.2. en grappe 形容果子等集中、不分散的样子 ¶@putao yuu u-mat nuu rbokrbok kui-pa zo ko-tshox葡萄结得又多又密

rbuырbuы idph.2. l'un a la suite de l'autre, très nombreux (graines dans une cosse) 形容果子很多，一个接着一个 ¶staxpuwxβ rbuырbuы zo chx-bzu豌豆长了很多果子

rca *interj.* expression d'une surprise, (oui, bien sûr) 表示惊叹语气 ¶ wo, ɲu-ɲu rca!对, 是的!

rcánuu *adv.* exprime la surprise; utilisé avec l'irréel, exprime qu'il n'y a pas d'espoir pour que l'action se réalise 表示惊叹语气的助词(和非实然式合用时表示“没有希望实现”) ¶ nuu rcánuu ɲu-pe ko这倒是很好 ¶ uzo rcánuu tuu-tɕuβ ri chu-βze, ɕoŋβzu ri ɲu-βze, smɤnba ri tu-βze, mɤ-spe zo me他又搞裁缝又做木工还要行医, 什么都会 ¶ nɤzo rcánuu ci lɤ-tuu-nɤzɤβ你倒是呆了很久
rcan *idph.1.* tomber sur le dos 仰着跌倒的样子 ¶ rcan zo kɤ-rŋgu他仰着躺下了 ¶ rcan zo puu-ndzɤβa我仰着跌倒了

■ **ɣɤrcanlan** *vi.* ¶ ɲu-ɣɤrcanlan ntsuu他脚不停地在动, 坐不住

rcanpɕaɤ *n.* prosternations le long d'une route jusqu'à un lieu saint 朝圣; 磕长头 【借词】 skɤlan.p^hɤag ¶ ɬasa rcanpɕaɤ to-tsum他去拉萨朝圣 【参考】 [ruur-canpɕaɤ](#)

rcaxton *intj.* mange de la merde! 一句脏话 【借词】 skɤag.gton

rcɤlpa *n.* estomac de bovidé 牛胃 【借词】 rkɤal.pa

rcɤmbenga *n.* personne qui porte une veste usée 穿破旧皮袄的人

rcharcha (rcarca) *idph.2.* souriant 笑嘻嘻 【用法】 多指小孩子 ¶ tɤ-ɣɤtso rcharcha ɲu-nɤre小孩子是笑嘻嘻的

rchɤrchɤt *idph.2.* cliquetis 敲玻璃、铁皮的叮当声

■ **ɣɤrchɤrchɤt** *vi.*

■ **sɤrchɤrchɤt** *vt.* ¶ tɤ-ɣɤtso ku u-kuumtɕuu ɲu-xz-nɤkhuukhrut ɲu-sɤrchɤrchɤt小孩子把玩具拖着, 发出叮当声 ¶ tɤmumuum ɲu-sɤrchɤrchɤt铃铛发出叮当声 【参考】 [rkhuβbrkhuβ](#)

rchuɤɣɤluɤ 【参考】 [rchuɤɣ-chuɤ](#)

rchuɤrchuɤ *idph.2.* ① ridé 形容皱纹很多的样子 ¶ u-rɲa tɤzɤuɤ rchuɤrchuɤ zo to-βzu他脸上长了很多皱纹 ② beaucoup de ... ensemble 形容很多(人; 动物)在一起 ¶ rchuɤrchuɤ zo ku-tuu-rɤzi

nuu ma muɲ-tuu-rɤma-nuu你们在这里这么多人, 什么都不做

■ **ɣɤrchuɤluɤ** *vi.* rigoler ensemble 嬉皮笑脸; 说说笑笑 ¶ jicqha tuurme ni ɲu-ɣɤrchuɤluɤ-ndzi这两个人在说说笑笑

■ **ɣɤrchuɤrchuɤ** *vt.* *dir:* tɤ- s'entrechoquer en faisant du bruit (objets durs) 硬的东西相碰发出声音 ¶ jicqha mkhuur-lu nuu ɲu-ɣɤrchuɤrchuɤ很多转经筒同时转动发出声音 【参考】 [ɣɤrqhuβr-qhuβ](#)

■ **nuurchuurchuɤ** *vt.* *dir:* nuu-dire d'une même voix 异口同声 bruit de deux objets durs qui s'entrechoquent 形容硬的东西相撞时发出的声音 ¶ ɲu-nuurchuurchuɤ-ndzi zo tɕe "azo ɲu-ɣɤŋgi" ɲu-ti-ndzi她们俩异口同声地说我是对的

■ **sɤrchuɤluɤ** *vt.* *dir:* tɤ- ¶ ɕɤruu ra ɲu-sɤrchuɤluɤ-nuu ntsuu不停地令骨头相撞发出声音

rcirci (rchirchi) *idph.2.* être souriant 形容笑得很高兴的模样 ¶ rchirchi ɲu-nɤre他笑得很高兴 ¶ uzo ɲu-rga tɕe rcirci zo ɲu-zɣɤstu因为他很高兴, 笑得牙齿都露出来了 【参考】 [rcharcha](#) 【参考】

[muɤmuɤ](#)

rcuɤrcuɤ *idph.2.* rire sans s'arrêter 形容笑个不停的样子 ¶ mɤ-tuu-ɣɤrcuɤrcuɤ你不要笑个不停(女孩子一起说说笑笑时这么说)

rcuβrcuβ *idph.2.* rugueux 形容粗糙(像砂纸一样), 快要脱皮的样子 ¶ tuurgi u-rqhu rcuβrcuβ zo ɲu-pa杉树的树皮很粗糙, 快要脱皮的样子 【参考】

[sɤrcuβrcuβ](#)

rda *n.* signe 信号; 兆头 【借词】 brda ¶ rda to-lɤt (to-zmbri)他敲钟了 ¶ ɤmaɤmi ra kɤ-rɤru tɤ-mda tɕe u-rda tu-lɤt-nuu ɲgrɤl军人起床的时间到了就吹起床号

rdarduul *n.* N.RDPL poussière 灰尘 【参考】 [rdul](#)

rdɤβ *vi.* *dir:* thuu- échouer en affaire 做亏本生意 【借词】 rdab.tɕ^hal ¶ thuu-rdaβ-a, thuu-rdɤβ我亏本, 他亏本 ¶ jɤxtshi tuutsye thuu-rdaβ-a我这一次做了亏本生意

rdɤβzu *n.* maçon 石匠 【借词】 rdo.bzu ¶ rdɤβzu ŋu-a我是石匠
【参考】 *ruɤdɤβzu*

rdɤl *vi. dir:* kɤ- aller trop loin 走过头 ¶ nuɤtɕu ku-rɤzi puɤ-ra ri, kɤ-rdɤl他本应该在这里停,但是他走过头了 ¶ uzo ɕuŋguɤ ko-rdal-a我不小心走过他了 ¶ azo kɤ-nuɤzuβ ko-rdal-a我睡过头了 ¶ tuɤtshot ko-rdɤl时间已经超了

■ suɤrdɤl *dir:* kɤ- ¶ tuɤtshot ko-suɤrdɤl-tei我们已经超了时间了 *vt.*

rdɤmbum *n.* tas de pierre, symbole bouddhique 马尼堆; 敖包 【借词】 rdo.ɤbum ¶ rdɤmbum nuɤ rdɤstak ɤja zo kɤ-kɤ-rmbu ŋu tɕeri kú-wy-suɤ-ɤrtum tɕe uɤ-pɕi nuɤ znde tú-wy-βzu ra. nuɤ nuɤ tuɤjom ro ro jamar kuɤ-mbro tɕe nuɤ uɤ-tak nuɤ tɕu nuɤ sɤz kuɤ-xteɤ tsa znde kú-wy-suɤ-ɤrtum ra tɕe nuɤ uɤ-tak tɕe rdɤstak kú-wy-rmbu tɕe rdɤstak kuɤ-wyrum uɤ-qapi a-puɤ-dɤn tɕe pe. tɕe nuɤ tuɤrme tsuku kuɤ rdɤmbum tu-ti-nuɤ tsuku kuɤ tshoko tu-ti-nuɤ ŋu.敖包全部是用石头堆成的,但是要把它弄成圆形,在外面砌墙,要砌得一度多高,在(石堆)上面再砌小一点的圆墙。在上面堆上石头,白石头多一点就好。有的人把敖包叫作rdɤmbum,有的叫tshoko。

rdɤrkɤz *n.* gravure sur pierre 石刻 【借词】 rdo.brkos

rdɤstak *n.* pierre 石头 【借词】 rdo 【参考】 *nuɤrdɤstak*

rdom *vi. dir:* nuɤ- vagabonder 流浪(带贬义) ¶ puɤ-rdom他在流浪 ¶ kuɤ-nɤphuɤhuɤ aɤnduɤndɤt puɤ-rdom乞丐到处流浪

rdon *vt. dir:* puɤ- battre 打; 夯土墙 【借词】 rduŋ ¶ nɤ-stu tɤ-fse ma ta-rdon你表现好一点,不然就打你 ¶ caŋ puɤ-rdon-a我捶了墙 ¶ caŋ pa-rdon他捶了墙 【同义词】 *ɤnduɤ*

rdul *n.* poussière 尘土 【借词】 rdul

rdzardza *idph.2.* ① qui n'accepte pas les critiques 形容爱顶嘴的样子 ¶ a-phe kuɤ-nuɤkɤɤja ci rdzardza puɤ-tuɤ-ŋu你跟我顶嘴 ¶ nɤki tɤ-pɤtso nuɤ taɤndo mɤ-tso tɕe rdzardza zo tuɤ-zɤxstu ɕti那个孩子不听话,总

是爱顶嘴 ② plein de vie (petite plante) 形容神气勃勃的样子(小植物)

■ rdzanɤrdza *idph.3.* qui se battent (animaux) 形容互相打架的样子 ¶ paɤt-sa ni puɤ-ɤluɤt-ndzi rdzanɤrdza puɤ-zɤxstu-ndzi两个猪仔在打架 ¶ ki khuɤna ki rdzanɤrdza kuɤ-ŋɤn (kuɤ-ftɤɤn) ci puɤ-ŋu这条狗很凶

rdzari *n.* sommet de la montagne 最高山上 【借词】 rdza.ri

rdzuɤrdzi *idph.2.* pleine d'épines (plante) 有刺(植物) ¶ zɤja rdzuɤrdzi puɤ-pa黄刺泡儿有刺 ¶ rtɕhuɤju rdzuɤrdzi puɤ-pa毛虫有毛 【参考】 *ɤzuɤri*

rga₁ *vs. dir:* nuɤ- être content 高兴 ¶ azo puɤ-rga-a (听到这个消息)我很高兴 ¶ nuɤ ma kɤ-nuɤrga muɤj-khuɤ zo puɤ-rga-a我无比得高兴

■ rga *vi-t. dir:* nuɤ- aimer 喜欢 【借词】 dga ¶ kɤ-ruɤmi muɤj-rga他不爱说话 【参考】 *nuɤrga* 【参考】 *ɕuɤrga* 【参考】 *nuɤchɤrga* 【参考】 *nuɤmuɤrga*

rgali *n.* génisse 小奶牛

rgarguɤn *n.* N.RDPL personne âgée 老年人 【借词】 dgan

rgawa *n.* cérémonie pour les morts 为死人办的仪式 【借词】 dga.ba

rgawuɤ *n.* navet séché 干了的芜菁根 【参考】 *ɤjɤndos*

rgɤl *idph.1.* tou d'un coup 突然 ¶ rgɤl zo puɤ-ndzaβ他突然间摔下去了

rgɤm *n.* boîte 箱子 【借词】 sgam

rgɤmpuɤ *n.* petite boîte 小盒子 【参考】 *tɤ-puɤ*

rgɤnmui *n.* vieillarde 老太太 【借词】 rgan.mo

rgɤtpu *n.* vieillard 老人 【借词】 rgad.po

rgɤz *vs. dir:* thuɤ- être vieux, vieillir 年老 【借词】 rgas ¶ jicqha rgɤtpu nuɤ cho-rgɤz那位老年人变老了 ¶ nuɤja do chɤrgɤz老奶牛变老了 ¶ kha to-rgɤz房子老了

■ yɤrgɤz *vs.* qui vieillit facilement 容易衰老 ¶ tɤtho nuɤ mɤ-ɤɤrgɤz ma anuɤrɤi nɤ anuɤrɤi ɕti, puɤ-nuɤɕuɤrɤjo mɤ-ŋgrɤl, u-mdoɤ puɤ-nɤsci mɤ-ŋgrɤl松树不容易衰

老，一直都是绿的，不变色

rgonma *n.* jument 母马 【借词】 **rgod.ma**

rgoxphær *n.* bol en bois ayant un couvercle 有盖子的木碗

rgot *vs.* robuste 身强力壮；不好对付 【借词】 **rgod**

rguuduu *n.* léproserie 麻风病医院

rguukhra *n.* vache à pois 黑白相间；红白相间的牛 【借词】 **k^hra**

rguunba *n.* temple 庙 【借词】 **dgon.pa**

rguuni *n.* vache rousse 红毛牛

rguunmdut *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal) 在哈达上打九个结

rguunsa *n.* pâturage d'hiver 冬天的牧场 【借词】 **dgun.sa**

rguuntœun *n.* grand monastère 大庙

rguupa *n.* neuvième mois 九月 【借词】 **dgu.pa**

rguuskui *n.* vache dont la tête, le ventre et le haut du dos sont blancs, les membres et les flancs noirs 头、肚子和背梁白色，四肢和两侧黑色的牛

ryæbræyæβ *idph.2.* transparent 形容透明而光亮的样子 ¶ **tæŋgær ryæbræyæβ zo juu-pa**猪膘显得很透明 ¶ **u-qom ryæbræyæβ zo to-stu**（小孩子）快要眼泪哗哗的样子

■ **ÿæryæbræyæβ** *vi.* ¶ **tæŋgær juu-ÿæryæbræyæβ**猪膘显得很透明

■ **særyæbræyæβ** *vt.* ¶ **tæ-pætso kuu u-qom juu-særyæbræyæβ zo**小孩子快要眼泪哗哗的样子

ryuryu *idph.2.* semblable à une ampoule 形容物体像水泡的样子 ¶ **qæpa u-ŋgum ryuryu zo juu-pa**青蛙卵又圆又透明 ¶ **a-jæw cuumbærom ryuryu zo to-rku**我手上长了水泡

ri sfp. et ... alors? 呢 ¶ **a-wa ri?**我们爸爸呢?

ri₁ *postp.* locatif 在

ri₂ *cnj.* mais 但是

ri₃ *vi. dir:* nuu- rester 剩下 ¶ **uwo nuu-ri**剩下了他 ¶ **u-ro jæ-ri**有剩余的 ¶ **a-zuæβ ko-ri** (= **pjæ-rtæβ**)我睡够了 【参考】

βri 【参考】 **tuu-sroæ,ri** 【参考】 **nuuzuæβri**

riβdaæ *n.* divinité des montagnes 山神 【借词】 **ri.bdag**

riæyæβ *n.* haute montagne 高山 【用法】 古语 【借词】 **ri.rab**

rjanrjan *idph.2.* long et cylindrique 长，圆柱形的

■ **mælyæyæβ** ¶ **stukær mælyæyæβ pjæ-phuut**他砍了很长（的一棵树做）檩子 【参考】 **rjokrjok**

rjæyæyæβ *idph.2.* ① long et fin 细长 ¶ **rjæyæyæβ ci juu-ŋu**是细长细长的 ¶ **rompa tsu-ku rjæyæyæβ pjæ-phuut-nu**他们砍了许多（树，做成）小梁 ② rester peu de temps 耽误很短时间 ¶ **rjæyæyæβ ci æ-to-ti**快快当地去说了 ¶ **rjæyæyæβ ci tu-pri z-jæ-nu-mnæyæβ**快快当地传达了口信 ¶ **rjæyæyæβ ci æ-a ŋu**我只去耽误一会就回来 ¶ **tu-pri u-kui-nu-mnæyæβ** **ci rjæyæyæβ jæ-ari-a**我快快当地传达了口信

■ **ÿæyæyæyæβ** *vi.* frétiller 颤动 ¶ **qæju juu-ÿæyæyæyæβ**鱼在颤动

■ **rjæyæyæyæβ** long et fin, aux mouvements agiles 又细又长，动作灵活 ¶ **βzu nuu kha zuu rjæyæyæyæβ zo tu-ŋke ŋu**老鼠，身子和尾巴又细又长，在房间里走动

■ **rjæyæyæyæβ** *idph.3.* ¶ **qæpi ci rjæyæyæyæβ næ rjæyæyæyæβ thu-ari**蛇细长细长地过去了

■ **sæyæyæyæyæβ** *vt.* faire frétiller, faire vibrer 使……颤动

■ **stæyæyæyæβ** long et fin, agile 又细又长；很灵活 ¶ **βzuu stæyæyæyæβ zo nuu-æqhlæyæβ**老鼠一下子就消失了

rjokrjok *idph.2.* cylindrique 形容圆柱形

rja *n.* pantholops hodgsoni 藏羚 【借词】 **rgla**

rjama *n.* balance 称 【借词】 **rgla.ma**

rjamar *n.* bovidé de couleur noire dont le haut du dos et le bout des oreilles sont marrons clairs 全身黑色，耳尖和背梁棕色的牛

rjambruuy *n.* espèce de chien dont le corps est noir et les yeux sont entourés de rouge 四眼狗 【借词】 **rgla.ⁿbrug**

rjamtshu *n.* mer 海 【借词】 **rgja.mtsʰo**

rjanatɕakri *n.* la grande muraille de chine 万里长城；一种佛教图纹 【借词】 **rgja.nag lɕags.ri**

rjandzi *n.* bovidé de couleur noire avec une tache blanche sur le front 全身黑色的牛，在额头上带有白色

rjan *n.* lointain 长远 【借词】 **rgjaŋ**
 ¶ **rjan** yu u-suso kɻ-lɛt ra 要有长远打算 ¶
rjan zo z-jo-fskɻr 他绕了个大圈 【参考】 **ruurjanrjɿz** 【参考】 **nurjan**

rjansoɕ *n.* scie 锯 【借词】 **sog.le**

rjara *n.* cour 院子 【同义词】 **tshakla**

rjak *vi.* **dir** : pu- **dir** : kɻ- danser 跳舞 ¶ **jicqha** nuu pu-rjak-nuu 他们在跳舞 ¶
 pu-rjak-a ŋgɻl, aj tuurjak rga-a 我喜欢跳舞
 【参考】 **tuurjak**

rjaspa *adv.* à peu près, plutôt 差不多；比较 ¶ **nɻ-tshomba rjaspa to-mna tɕe** pu-pe 你的感冒差不多好了 【同义词】 **nɻkɻro**

rjawu *n.* barbe 连鬓胡 【借词】 **rgja.bo**

rjɻβlun *n.* ministre 宰相；大臣 【借词】 **rgja.blon**

rjɻɕi *n.* embauchoir 檀头

rjɻdoɕ *n.* fibres de chanvre 大麻皮（用来织麻布的纬线和经线，编绳子）

rjɻdum *n.* grumeaux (dans la pâte de farine) 没有搅均匀的面坨坨 ¶ **tɻjlu** pu-tu-lɛt tɕe koŋla nuu-ɕmi tɕe, rjɻdum a-mɻ-nuu-βze 你和面的时候，要好好搅拌不要有坨坨

rjɻɣi *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ **rjɻɣi** pu-nuu-lat-a 我倒了糌粑 ¶ **rjɻɣi** tɻ-nuu-βzu-t-a 我揉了糌粑 ¶ **rjɻɣi** nuu khuɽsa u-ŋguu rtsɻmtshu puju-wɣ-lɛt tɕe u-taɕ ta-mar tu-snak puju-wɣ-lɛt tɕe u-taɕ tu-ɣndzɻr khuɽsa tú-wɣ-sui-mtshɻt tɕe tú-wɣ-ɕmi tɕe tú-wɣ-rɻlaj tɕe tú-wɣ-ndza ŋu.rjɻɣi 就是在碗里倒上糌粑水，然后放上一小块酥油，再放上满碗的糌粑然后搅匀，揉好就可以吃了。

rjɻkɻr (**rjɻkɻrji**) *n.* Inde 印度 【借词】 **rgja dkar** ¶ **rjɻkɻr** zuu βlama ra kuu

srunmuu ra tu-nuokon-nuu pu-ŋu 在印度，喇嘛们把全世界的妖精管制在那里。

rjɻlkhɻβ *n.* pays 国家 【借词】 **rgjal.kʰab**

rjɻlsa *n.* palais 宫殿 【借词】 **rgjal.sa** ¶ **tɕuɻɕsi rjɻlsa** 卓克基官寨

rjɻntɕa *n.* bijoux, décoration 装饰品 【借词】 **rgjan.tɕʰa**

rjɻŋgɻɣ *n.* poutre horizontale 横梁 ¶ **rjɻŋgɻɣ** nuu rjwɿ cho nuu ku-naxɕtɕuɻ nuurjɻŋgɻɣ 跟 **rjwɿ** 一样

rjɻpɕɻt *n.* demi livre 半斤 【借词】 ***rgja.pʰied**

rjɻskɻt *n.* escalier en bois 板梯 【借词】 **rgja.skas**

rjɻskhi *n.* vannerie 簸箕

rjɻthak *n.* verrou 插销

rjɻthɻβ *n.* four chinois 炉子 【借词】 **rgja.tʰab**

rjɻtpa *n.* huitième mois 八月 【借词】 **brɣiad.pa**

rjɻtsha *n.* plaque de sel 盐的大块 【借词】 **rgja.tsʰwa** ¶ **jizo** pu-xtɕi-j tɕe, rjɻtsha u-ntɕhuɻ ntsuu tu-nuuntsuɻ-i pu-ŋu 我们小时候一直舔盐块

rjɻxtsa *n.* botte à semelle épaisse 鞋底又厚又硬的靴子

rjɻz *vs.* être développé 发达 ¶ **nɻki** nuu u-ɕa wuma zo ku-rjɻz ci pu-ŋu 那个人肌肉很发达 ¶ **u-suum rjɻz** (=u-ro jom ; u-mpaksta jom) 他心胸宽阔

rjitpa *n.* lignée, famille 家族 【借词】 **rgjud.pa** 【参考】 **tɻ-rjit**

rjum *vs.* **dir** : nu- large 宽（布，纸）
 ¶ **ki** u-spa pu-rjum 很宽 【反义词】 **tɕɻr** 【参考】 **arjuntɕɻr**

rjuɸsoɕ *n.* fait de gagner de l'argent 挣钱
 【参考】 **tu-rju** 【参考】 **fsok1**
 【参考】 **yurjuɸsoɕ**

rjwɿ₂ *n.* poutre horizontale 横梁 ¶ **tɻ-jtsi** u-ɕto u-taɕ ku-rɻsta yu tɻpjak nuu rjwɿ rmi 固定在柱子的杈子上的横梁叫 **rjwɿ**

rjwɿ₁ *vi.* **dir** : _ courir 跑 【借词】 **rglug** ¶ **kɻ-rjwɿ-a**, nuu-rjwɿ-a 我跑了
 【参考】 **nɻrjuurjwɿ**

■ **surjyry** vt. ① faire courir 使……跑 ② courir avec, apporter en courant 带着……跑; 跑步拿来 ¶ andi juu-mbyom tse, ki sxcui ki juu-surjyry-a juu-ntshi他们在那边有急事, 我只好跑着把钥匙送过去 ③ courir au moyen de 用……跑 ¶ rudaş kuu u-mi kuβde-ldza ju-surjyry juu-cti动物用四只脚跑

rjuma n. vis 螺丝 ¶ rjuma tx-sprat-a我拧了螺丝

rjumtsui n. pincette en bambou 竹子制成的夹子 【同义词】 **juumgom**

rjuunanlanşpjxt n. richesses 财富 【借词】 rg'u.nan.loŋ.sp'od ¶ rjuunanlanşpjxt juu-kx-khu保佑我们能顺利地创造财富

rjuurjom n. convoitise des richesses 贪财 ¶ rjuurjom ma-tuu-βze不要贪财 【参考】 **tuu-rju** 【参考】 **sjom** 【参考】 **nurjuurjom**

rjuustxβ n. capacité à gagner de l'argent 赚钱的本事, 财力 【借词】 rg'u.stobs

rjuutəun n. résor 宝物, 贵重物品 【借词】 rg'u.tə'en

rku vt. *dir* : tx- *dir* : _ ① mettre dans 装进 【用法】 t i, sto , sta xp , t -ci, n 't -rku-t-a' tu-k -ti u, la xt ha k -fse n n , n 'p -rku-t-a' tu-k -ti u 【用法】 装青稞、胡豆、豌豆、

水等应该说txrkuta, 装东西的时候应该说puurkuta ¶ laxtcha khuypjuu u-nguu nuurku-t-a我把东西装进窗子里了 ¶ u-nguu juu-rku他放在里面了 ¶ kx-rku xtehuut装得下 ¶ mxxuu tú-wy-rku tshuut还装得下 ¶ txci ləa u-nguu tx-rku-t-a我把青稞装到口袋里 ¶ tx-fkuum u-nguu thuu-rku-t-a我装进口袋里了 ¶ kuənom u-rdox chx-rku青稞穗的颗粒结满了 ② *dir* : puu- verser 倒进 ¶ tş-ha puu-rku-t-a我倒了茶 ③ *dir* : kx- traiter une luxation 治(扭伤了)的关节 ¶ u-jaw juu-nu-łox tse, kx-rku-t-a他的手扭伤了, 我给他治了

■ **nyrkurku** vt. mettre n'importe où 装来装去, 到处塞 【参考】 **arku**

■ **nuurku** AUTOBEN porter 戴 ¶ tuutshot lu-nuurke-a我戴手表

■ **syrkurku** vt. *dir* : puu- ranger 收拾好; 放好 ¶ laxtcha puu-syrkurku-t-a我把东西收拾好了

■ **tuu-ku,rku** s'occuper de, participer à 多管闲事; 参与 ¶ nx-ku sx-rku kui-me, nuura a-mx-thuu-tuu-nuikon没有你的事, 你不要管 ¶ nx-ku ma-kx-tuu-nuu-rke你不要管闲事 ¶ a-ku muu-kx-nuurku-t-a我没有参与 ① np. **tuu-ku** ② vt. **rku**

■ **uu-pa,nuurku** *dir* : puu- opprimer 征服; 压在自己下面 ¶ a-pa juu-nuurke-a ra我一定要征服他们

■ **zyxrku** vi. REFL CAUS se mettre dans 把自己装进 ¶ azo ləa u-nguu thuu-zyxrku-a我把自己装进口袋里了 【同义词】 **zyxsyri**

■ **zyxsuurku** vi. REFL CAUS se mettre dans 让自己加入

rkaŋ vs. vigoureux 硬朗 【用法】 用于否定形式时, 表示“怀孕”的意思 ¶ a-mu kuənuşqaprxz zo thuu-azyut ri, wuma zo rkaŋ虽然我母亲已经76岁, 但是她很能干 ¶ ki tcheme ki muu-juu-rkaŋ这个女子怀孕了

rkxduut n. clarinette 唢呐 【借词】 rkaŋ.??

rkxł vs. *dir* : tx- en sécurité (endroit) 安全; 防危险(地方)、不容易受到攻击 ¶ kuiki sytcha ki, u-rkuu thamtxet prax kuu ku-fskxj juu-cti tse, juu-rkxł这个地方周围都是悬崖, 很安全 ¶ kha juu-wy-sxtsa tse kuu-rkxł kx-nuunga juu锁了房子的门是为了安全

rkxsnom n. pantalon 裤子 【借词】 rkaŋ.snam

rkxtu n. marteau de bois 木槌(用来敲打麻织品)

rkxʒ vt. *dir* : puu- graver, sculpter 雕刻 【借词】 rkos ¶ parcaŋ puu-rkaz-a我刻了印版 ¶ parcaŋ pa-rkxʒ他刻了印版

■ **rxrkxʒ** APASS graver un xylographe 刻印版 ¶ kuu-rxrkxʒ刻印版的人

rkhrykhyt *idph.2.* bruit de frapement léger 形容轻轻的敲击声 ¶ tcheme nuu u-xtsa u-qa kuu-xmtəox kuu-mbro to-ŋga tse tu-ŋke tse rkhrykhyt juu-ti那位女孩子穿着高跟鞋, 走路的时候就有咚咚咚的声音

rkhe vt. *dir*: pu- graver (一节一节地) 刻 ¶ tsoxtsi pu-rkhe-t-a我刻了桌子 ¶ pu-rzi tse a-jav pjx-rkhe东西很重, 我手上留了个印 ¶ pjx-tuu-rkhe-t你刻了

rkhoŋnrkhoŋ *idph. 3.* bruit d'un pierre qui se cogne contre du bois 形容石头撞击木头的声音 ¶ tɣɣm u-taɣ rɔxstaɣ tɔ-wy-lɔt tse, rkhoŋnrkhoŋ tu-ti ŋu在木板上扔石头的时候就会发出砰砰声 【同义词】 *phoŋnxphoŋ*

rkhuβrkhuβ (rkhuurkhuup) *idph. 2.* bruit de coup sur une planche de bois 敲木板的声音 【同义词】 *rchxrchxt* 【参考】 *nɣrkhuurkhuβ*

rko vs. *dir*: thu- *dir*: nu- *dir*: tɣ- ① dur 硬 ¶ nɣŋi u-kɣcuɣ chɣ-rko婴儿的凶门闭合了 ② obstiné 顽固 ¶ nu-rko很硬/他很顽固 【参考】 *nuurkorluut*

rkoŋɣl *n.* démon à un pied 独脚鬼 【借词】 rkaŋ.rɣal

rkoŋtoŋ *n.* ① fémur 胫骨 ② trompette en fémur humain 胫骨号筒 【借词】 rkaŋ.duŋ

rkorsa *n.* toilette 厕所

rkuun vs. *dir*: nu- peu 少 【借词】 dkon ¶ nɣ-mɣ-kɣ-tso to-rkuun你不懂的东西变少了

■ *nɣrkuun vt.* trouver trop peu, manquer de 觉得少, 缺 ¶ a-kɣ-ndza kɣ-tshira pu-nɣrkuun-a pu-ra我以前吃喝都觉得欠缺 【参考】 *ɣɣrkuun*

rkuuwu *n.* lampe à beurre 酥油灯

rla vt. *dir*: nu- détacher 解开 ¶ tɣ-mtuu nu-rla-t-a我解开了结 ¶ tɣ-mtuu na-rla他解开了结 ¶ nɣ-xtsa nu-rle你解开鞋子吧

■ *arla vi.* PASS ¶ tɣ-mtsu arla结是解开的

rlaŋrlaŋ *idph. 2.* rond 圆形(又圆又大) ¶ tɣphu u-tu-wxti ku rlaŋrlaŋ zo pu-pa土巴又圆又大 ¶ @yangyu kuwxtuwx-ti rlaŋrlaŋ zo thu-nuɔɔ (人家挖出来的时候) 洋芋又大又圆 ¶ sla to-ku-xrtum ci rlaŋrlaŋ圆月的月亮

■ *rlaŋnɣrlaŋ idph. 3.* ¶ ŋŋgu rlaŋnɣ-laj pu-ndzaβ圆形的大石包滚下去了 【参考】 *slaslan* 【参考】

clajclaj 【参考】 *clajclaj* 【参考】 *rlonrlon* 【参考】 *rlokrlok*

rlaɣ vi. *dir*: nu- disparaître 失踪 【借词】 brlag ¶ a-taqaβ nɣ-rlaɣ我的针不见了 ¶ a-mbruuteu nɣ-rlaɣ我的刀不见了 ¶ a-laxtcha nɣ-rlaɣ我的东西不见了 ¶ ku-rlaɣ kha被遗弃的房子 【参考】 *ɣɣrlaɣ*

rlaɣrlaɣ *idph. 2.* rond et dur 形容圆又硬的样子 ¶ tɣ-fkuum u-ŋgu tuusqar chɣ-suumtshxt rlaɣrlaɣ zo pu-pa袋子里的糍粑装得很满, 涨鼓鼓的

rlonrlon *idph. 2.* sphérique 形容球形(比较大)的样子 ¶ jla ŋgorli rlonrlon pu-pa无角犏牛显得圆圆的 【参考】

rlokrlok 【参考】 *rlaŋrlaŋ* 【参考】 *rwokrwok*

rlonrta *n.* ① rlun rta 经幡 ② chance 运气 【借词】 rluŋ.rta ¶ u-rlonrta pu-taɣ他运气好

rlokrlok *idph. 2.* sphérique 球形(比较小) 【用法】 可以比喻小孩子 ¶ u-ku rlokrlok zo pu-pa他的头是圆形的

■ *rlonɣrlon idph. 3.* qui a une tête ronde 头部圆圆的, 动作又灵活又可爱 ¶ tɣ-pɣtso rlokrlok nɣ rlokrlok pu-xnuɣro小孩子在玩 ¶ tɣ-pɣtso chɣ-wxti tse rlonɣrlon zo tu-ŋke to-cha小孩子大了就能走路了 【参考】 *rlonrlon* 【参考】 *rwokrwok*

rluum *idph. 1.* complètement 全部 ¶ nɣ-tsha rluum kɣ-tshi你把你的茶全部喝完 ¶ jizo rluum ku kɣ-tshi-j ɛti我们都喝了

rma vi. *dir*: kɣ- habiter chez quelqu'un 留宿 ¶ juɣmuur kuteu kɣ-nu-rma你今天晚上在这里留宿吧 ¶ juɣmuur mbarkhom kɣ-rma你今天晚上在马尔康留宿吧 ¶ ku-nu-rma pu-suɣsɣm他想在这里留宿 【同义词】 *nukho* 【参考】 *surma*

rmxβja *n.* paon 孔雀 【借词】 rma.bja

rmxβrmxβ *idph. 2.* une couche fine 形容薄薄的一层, 不完全透明的样子 ¶ jisŋi zdum ci rmxβrmxβ ɣɣzu今天云很薄, 不完全透明 ¶ tu-ci nɣ-nɣɣaɣ tse u-taɣ u-com ku-fse ci rmxβrmxβ ko-ta, tse kɣ-tshi mu-nɣ-sna水放久了就会在表面上形成薄薄的一层, 不能再喝了 【同义词】

smɤβsmɤβ

rmɤmbe *n.* mue (mammifère) 脱毛;换毛 【参考】 *tx-rme* 【参考】*mbe* 【参考】 *nurmxɤmbe*rmbatɕuβ *n.* espèce de plante 【灰灰

菜】 ¶ rmbatɕuβ nuɫ sujno ci ɲu, tu-ɔm ja-mar tu-mbro cha, ɲu-ɣuɽtu-rtak cha, u-ɣɿ wuma zo dɤn, u-jwak u-qhu chu nuɫ kuu-pɣi tu, kuu-ɣuɽnuɽ tu, tu-ɣndɤr tx-kɤ-mar kuu-fse tu, pha u-phoŋbu nuɫ kuu-pɣi ɲu, kɤ-ndza sna, pak wuma zo rga 灰灰菜是一种植物，可以长一米多高，可以长出很多枝桠，结的种子很多，叶子的背面有的是灰色的，也有的是淡红色的，好像上面涂了一层面粉，全身是灰色的，人可以吃，猪特别喜欢。

rmbuɫ *vt.* *dir* : tx- amasser 堆起来（不整齐） ¶ tuɣpu ta-rmbuɫ他把粮食堆起来了 ¶ rdxstak tx-rmbuɫ-t-a我把石头堆起来了 ¶ tu-ɣli tx-rmbuɫ-t-a我把肥料堆起来了 ¶ txjpa to-rmbuɫ她把雪堆起来了 【参考】 *amuɽmbuɫ* 【参考】 *tuu-rmbuɫ*rmi *vi.* *dir* : tx- s'appeler 名字叫 ¶ jie-qha nuɫ nuɫ ɲu-rmi他叫这个 ¶ nɤzo tchi tu-rmi?你叫什么名字 ¶ azo ɣpɽtɕin rmi-a, nɤzo @xiangbolin ɲu-tu-rmi ye我叫柏尔青，你叫向柏霖 【参考】 *tx-rmi*rmuɽmi *adv.* tous sans exception 每一个，一个都不漏 ¶ kuɽmdza rmuɽmi nuɫ jo-ɣi-nuɫ每一个亲戚都到了rnaɤ *vs.* *dir* : puɫ- profond 深 ¶ juɫ-xtu u-tu-rnaɤ nuɫ我们很饿（肚子很深）rnɤβzi *n.* ① chapeau à quatre bords 圆盔耳帽 ② casserole en fer 生铁锅，有四个把子 【借词】 *rna.bzi*rnɤjuɫ *n.* boucle d'oreille 耳环 【借词】 *rna.ju*rnɤlu *n.* sans oreille 缺耳朵的rnɤruɫ *n.* casserole en fer 生铁锅，有两个把子 【借词】 *rna.ru?*rndu *vt.* *dir* : puɫ- ① obtenir 拿到 ② trouver 找到 ¶ txjmxɣ pjɤ-rndu他找到蘑菇了 ¶ laxtcha kɤ-ɣtuɫ pjɤ-rndu买到东西了 ¶ puɫ-rndu-tɕi我们俩找到了 ¶ kɤ-rndu sɤznɤ puɫ-rnde-t-a不但没有得到好处，反而遭殃了rnde *vt.* *dir* : puɫ- subir un désastre (ne s'emploie pas seul) 吃亏；遭殃 【用法】 不能单独出现，只能在以上例句中使用 ¶ kɤ-rndu sɤznɤ puɫ-rnde-t-a我不但没有得到好处，反而遭殃了 ¶ kɤ-rndu sɤznɤ kɤ-rnde不但没有得到好处，反而遭殃了rndi *vi.* *dir* : tx- sage, qui ne s'enfuit pas à chaque occasion 不爱到处乱跑，听话 ¶ ki fsapaɤ ki ɲu-rndi这个动物不爱到处乱跑 ¶ ɕuɽɲu stak to-rndi以前很调皮，爱到处乱跑，现在不调皮了rndɤkɤɲe *n.* ombre de la montagne 太阳落山的时候山上的阴影 ¶ rndɤkɤɲe tx-anuɽirɲaɲ *vs.* *dir* : nuɫ- ancien 陈旧 【借词】 *rɲiɲ* ¶ tamar nuɫ zaza ɲu-rɲaɲ ɕti酥油很快就会变味rɲaɤlo *n.* bâton qui sert à caler la porte 门闩 ¶ rɲaɤlo u-thak pjú-wɣ-lɤt tɕe, kɤ-cuɫ mɤ-khuɫ插上插销，门就不能打开了 ¶ rɲaɤlo nuɫ-lat-a我闩了门。 ¶ rɲaɤlo-ɣɲuɫ门闩的洞 【参考】 *ɣɤthak*rɲji *vs.* *dir* : thuɫ- long 长 ¶ tuɽbri ɲu-rɲji绳子很长 ¶ qha kuɽruɫ-ɲga nuɫ ɲu-rɲji这件藏装很长 【参考】 *ɣɤrɲji* 【反义词】 *xtuɫ* 【同义词】 *zri* 【参考】 *xtuɽɲji*rɲo *vt.* ① *dir* : tx- essayer, goûter 尝试 ¶ txjko kɤ-ndza tx-rɲo-t-a ri, pjɤ-tɕur我尝过酸菜，很酸 ¶ u-ɲu-muɫ kuu tu-rɲam-a ɲu-ra我要尝一下好不好吃 ② *dir* : puɫ- faire l'expérience de, avoir déjà 体会；曾经……有过 ¶ pjú-wɣ-rɲo mɤtɕa mɤ-kuu-tso自己亲身体会之前不能了解 ¶ tchi puɫ-nuɫ-ɲuɫ-ɲu pjú-wɣ-rɲo ra无论什么事情都要亲身体会 ¶ txjko kɤ-ndza puɫ-rɲo-t-a我曾经吃过酸菜 ¶ kɤ-ɕe puɫ-rɲo-t-a我去过rɲuɽɲuɽ *idph.2.* long, fin et flexible 形容又细又长又柔软，很没有精神的样子 ¶ khuɽɲuɫ zuɫ, laxɽuɽ rɲuɽɲuɽ ɲɤ-tɕɤt他把从窗户（往外面）探出来根本棒 ¶ jieqha nuɫ rɲuɽɲuɽ ɲɤ-nuɫ-ɬoɤ（细长的东西）出来了■ *sɤrɲuɽɲuɽ* *vt.* ¶ qapri kuu u-mɤzu ɲu-sɤrɲuɽɲuɽ蛇把舌头伸出来rɲuɫ *vi.* *dir* : puɫ- ① fâner 凋谢 ¶ muɽtoɤ pjɤ-rɲuɫ花凋谢了 ② se délabrer

■ **suýrom** *vt. dir*: nu- *dir*: tx- sécher 晒干 ¶ **pañdza tx-suýrom-a** 我把猪食晒干了 ¶ **sujno tx-suýrom-a** 我把草晒干了 ¶ **sujno jx-suýrom** 他把草晒干了 ¶ **lxpuý jx-suýrom** 他把萝卜晒干了

rompa *n.* poutre 小梁

ronba *n.* locuteurs du rgyalrong oriental 讲四土话的藏族 【借词】 **ron.pa** ¶ **ynxsi-xpa cawngui zuu ronba-skxt pjx-βzjoz** 他20年前学了四土话

ronwa *n.* agriculteurs 农民 【借词】 **ron.ba**

ronzga *n.* bosse (chameau) 峰 (骆驼)

¶ **rnjamon ronzga**

rorke *n.* 走缘边小柱头之间的穿杆 ¶ **jxyxt laxtsui cho mxtro yui ui-kui-spoß ui-ngui jui-kx-rke labjuiy nuu rorke rmi** 走缘柱头和梁架的洞里穿过去的木棒叫 **rorke**

roß *vt. dir*: kx- *dir*: thu- ① graver 雕刻 ② acculer (chasseur) 追到最险要的地方不让动物逃走 (猎人) ¶ **conβzu kui ji-lxtehom tha-roß** 木匠刻了我们的大奶桶

■ **rxroß** *vi. dir*: tx- APASS graver 刻 **roßruuz** *n.* changement et balayage 收拾东西和扫地 ¶ **kha tse sxskuusku zo roßruuz kx-βzu ra** 家里每天早上都要打扫和收拾东西 【参考】 **rxroßruuz** 【参考】

raßruuz

rpu *vl. dir*: kx- cogner 撞; 碰撞 ¶ **ui-taß kx-rpu-a** 我撞了他

■ **nurpu** *vt. dir*: kx- AUTOBEN se cogner 撞 ¶ **nx-ku ko-tui-nurpu-t tse pjx-tui-phxß pjx-ra** 你撞了头, 你本来应该低头 ¶ **alo jizo ji-kha nx-ku ko-tui-nurpu-t khi loßtei** (听说) 你在我们干木鸟的家里撞了头, 对吧? ¶ **a-mi kx-nurpu-t-a** 我撞到脚了

■ **u-rpu,lxt** frapper avec ... 用……打 ¶ **a-taß taßndzxr-rpu ta-lxt** 他用喂猪槽打了我 ¶ **a-taß khuitsa-rpu ta-lxt** 他用碗打了我 ① *np.* u-rpu ② *vt.* **lxt**

■ **zxyrpu** *vi. dir*: kx- REFL se cogner soi-même 撞到自己

rpñngui *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

rpgo *n.* en haut de la montagne 高山上

rpgorxku *n.* cultures de haute montagne 高山作物 (胡豆、豌豆、青稞、小麦、原根、莜麦) 【参考】 **rpgo** 【参考】 **tx-rxku**

rpju *vs. dir*: tx- abîmé (lait) 变质 (牛奶) ¶ **tx-lu to-rpju** 牛奶坏了

■ **surpju** *vt. dir*: tx- laisser s'abîmer (lait) 让 (牛奶) 变质 ¶ **tx-lu a-mx-tx-tui-surpji ma nxja** 你不要让牛奶变质, 不然太可惜

rpu *vs. dir*: tx- *dir*: thu- sale (cheveux) 头发又脏又长 ¶ **ui-ku chx-rpu** 他的头发脏了

rqaco *n.* N.LIEU Rqakyo (village de Gdongbrgyad) 尕脚村

rqxnrrqxn idph.2. doré 形容红中带有金黄的晚霞的颜色 ¶ **prxni nuu-yurni zo rqxnrrqxn** 晚霞是红色的 ¶ **ui-mjraß cwxxt to-βzu tse nuu-yurni zo rqxnrrqxn** 他眼睛有结膜炎, 非常红

rqhanrqhan idph.2. grand et mince 形容大而瘦的样子 ¶ **si pjx-rom tse rqhanrqhan zo nuu-pa** 树干了, 显得又大又瘦

rqhxrqhxt idph.2. qui vient de sortir (champignon, plante) 形容菌子、草等又新鲜又结实的样子

rqhoß idph.1. coup de fusil 打枪的声音 ¶ **cxmuydui rqhoß zo ta-lxt** 他啪一声地射了枪 【参考】 **yxrqhoxrqhoß**

rqoß *vt.* ① *dir*: kx- prendre dans les bras 抱; 搂 ¶ **kx-wy-rqoß-a** 他抱了我 ¶ **ko-rqoß** 抱了他 ② *dir*: tx- prendre dans les bras et relever 抱起来 ¶ **ta-rqoß** 他把他抱起来了 【参考】 **tui-rqoß** 【参考】

arqurqoß

rku *vs.* ① *dir*: pu- s'évaporer 蒸发掉 ¶ **tui-ci tú-wy-sxla qhe pjui-rku cti** 烧开水的时候水会蒸发掉 ② *dir*: nu- se tarir (lait d'une vache) 干 (奶水) ¶ **nuñja nuu-rxpu ui-qhu xswi-sla jamar tse ui-lu nuu-rku cti** 奶牛生崽三个月后, 奶水就干了

rxßrxß idph.2. ① rugueux 形容粗糙的样子 ② séparées, pas ramassées ensemble (feuilles) 不连贯; 分散 (叶子) ¶ **zduñta yui ui-jwaß nuu kú-wy-rtov qhe mx-andzoxjov kui rxßrxß zo pa, tceeri puñ-wy-nxmuma tse mnu ma mx-rxom** 芍药花的叶

子看起来不连贯、零碎，但是摸起来很光滑，不粗糙

ԴՅՆԴՅՆ *idph.2.* tenant qqch très fort 形容抓得很紧、抱得很紧的样子 ¶ qajw nuw swjno u-ku ԴՅՆԴՅՆ zo ku-nqov Դյ 虫子紧紧地抓住植物

ԴԵ *vt. dir :* nu- *dir :* thui- enfiler, passer à travers 穿 ¶ ԵՆԼՈՎ na-ԴԵ 我穿了牛鼻圈 ¶ zndɔrchɔβ na-ԴԵ 他（把东西）穿进墙缝了 ¶ taqɑβrna na-ԴԵ (nu-ԴԵ-t-a) 他穿了针（我穿了针） ¶ u-jav u-քԼՈՎ u-ԴԵ ԹԻ 他把手穿进袖子里了 ¶ rkɔsnom u-mi tha-ԴԵ 他把脚穿进裤子里了 【参考】

նարե

ԴԾՈՄ *vs. dir :* Խ- *dir :* thui- rugueux 粗糙 ¶ tu-ԴԶɑ ԴԻ-ԴԾՈՄ 衣服很粗糙 ¶ nuw u-ymbɔrme ԴԻ-ԴԾՈՄ 他的胡子很粗糙 【反义词】 **մնու**

ԴԾՈՂԴԾՈՎ *idph.2.* ① frisé (cheveu) 卷（头发） ② peu agile 不灵活 ¶ u-ku ԴՈՎԴՈՎ zo ԴԻ-Բɑ ¶ u-ku ku-ԽԴԻԱՐԵՍ ԿԻ ԴՈՎԴՈՎ ԴԻ-Դյ 他的头发是卷卷的 ¶ jicq-ha tuirme nuw mɔ-kui-ԽԵԲɑɑ ԿԻ ԴՈՎԴՈՎ ԴԻ-ԵԿԻ 那个人动作不灵活

ԴԿԱՅԴԿԱՅ *idph.2.* ① qui porte beaucoup de fruit 结的果子很多 ② devenu rugueux après avoir été séché 由于干燥而变得很粗糙 ¶ jicqha si nuw ԴԿԱՅԴԿԱՅ ku-ԽԿԱՄԱԿ ԿԻ ԴԻ-Դյ 那棵树结的果子很多 ¶ u-mat ԴԿԱՅԴԿԱՅ zo ԴԻ-Բɑ 果子很多 ¶ si u-rtav ԴԿԱՅԴԿԱՅ ԴԻ-Բɑ 树枝很多 ¶ sɔtcha to-khruw ԴԿԱՅԴԿԱՅ zo 地变得很干

■ **ԴԿԱՅԴԽԴԿԱՅ** *idph.3.* pressé 急躁 ¶ jicqha tuirme rcánw ԴԿԱՅԴԽԴԿԱՅ ku-znɔvɑmɔɑ ԿԻ ԴԻ-Դյ 那个人做事很急躁 ¶ ԴԿԱՅԴԽԴԿԱՅ ԴԻ-ԽՍԱ-ՆԶɑ 他在大声地吃（又脆又干的东西） 【参考】

սրեարեարե

ԴԿԱՄ *idph.1.* se recroqueviller d'un seul coup 突然间卷起来；突然收拢起来 ¶ qarma mtshalu ԿԻ u-mat, tu-jav a-nui-ԽԿԱԿԵ, u-rqhu nuw lu-ՕՐԿԱՐԵՍ Դյ 荨麻的果子碰到手就会突然间收拢起来，种子很快落地 ¶ ԽԴԿԱ ԿԻ u-Կ- nuw-pu ԿԵ Խ-ՏԵԿԵ ԿԵ, ԴԿԱՄ zo tu-ti ԿԵ ku-ՕՐԱՄԱՄ Դյ 烤猪皮的时候，烧烫了就会马上卷起来，收拢起来

ԴՏՈՂԴՏՈՂ *idph.2.* très poilu 形容毛茸茸 ¶ u-mtehirme ԴՏՈՂԴՏՈՂ zo ԴԻ-Բɑ 他的胡须是毛茸茸的

ԴՏԱՅԴՏԱՅ (rsuɔrsuɔp) *idph.2.* poilu 毛多的 ¶ ԿԽԿԱՐՄԵ ԿԻ rsuɔrsuɔp Դ-ԱԴյ 毛很多 ¶ u-mi u-rme rsuɔrsuɔp zo ԴԻ-Բɑ 他脚上的毛很多 ¶ sɔtcha ra rsuɔrsuɔp zo ԴԻ-Բɑ 地上草很多

■ **ԴՏԱՅԴՏԱՅ** bruit de feuilles mortes 树叶沙沙响的声音 ¶ suɔŋgu rsuɔpɔrsuɔp ԴԻ-ԴԵ 他在森林里走动，发出沙沙声 ¶ sɔvma u-ԴԵ rsuɔpɔrsuɔp ԿԻ-ԱՐԻ 他在干草里去了，发出沙沙声 【参考】 **ԿԽՏԱՅԴՏԱՅ** 【参考】

սոսսոս

ԴԿԱՅԴՐԱՆ *n.* cheval castré 骗马 【借词】 rta

ԴԿԱԽԱՆ *n.* écurie 马厩 【同义词】

մբրոստ

ԴԿԱԼԱ *n.* année du cheval 马年 【借词】 rta.lo

ԴԿԱՄԱ *n.* jument 母马 【同义词】

րգոմա

ԴԿԱՄԴԱՄ *n.* un type de nœud 一种打结的方式 【借词】 rta.mdud

ԴԿԱԲԻՄԱ *n.* étalon 公马 【参考】

ԿՏԻՅ

ԴԿԱՅ *vs. dir :* Խ- assez 足够 ¶ ԿԻ-ՆԶɑ ԴԻ-ԿԱՅ 够吃 ¶ ԿԻ-ԴԶɑ ԴԻ-ԿԱՅ 够穿 ¶ uzo kuw tu-rtav ku-me zo ԴԻ u-Կ- ԴԻ-Դյ 他无端地埋怨我

■ **ԱՐԿԱԼԱՅ** *vs.* suffisant 足够 ¶ ԿԻ-ՄԵԻ u-spa ԴԻ-ԿԱՄԱՆ ԿԵ ku-ԽԿԱԼԱՅ մաՅԵ 给的东西太少，不够分给大家 【参考】 **ԿԽԿԱՅ**

ԴԿԱՅ *vt.* ① *dir :* ԲԻ- frapper 打（用细长的东西） 【用法】 该动词的宾语是用来打的工具，而不是挨打的人或者东西 ¶ lavjuɔ pa-ԿԱՅ 他用棍子打了 ¶ Խ-քԻԿՏՕ մԱՅ-ԿԻ ԿԵ, ԿԻԿԱ ԴԻ-ԿԱՅ-a 小孩子不听话，我用了一根木条打他 ② *dir :* nu- *dir :* ԿԻ- attacher 缠线；拴（鞋带）；围起来 ¶ mthuxɔtɔr na-ԿԱՅ 他拴了腰带 ¶ ԽԿՏԽԿՏԽԿՏ na-nui-ԿԱՅ 他系了鞋带 【参考】

ու-րտարե

ԴԿԱԿԱՅ *n.* corde en poil 牛毛搓成的绳子

rtɿltɕaɕ *n.* fouet de cheval 打马的鞭子

【借词】 rta.ltɕag

rtɿmkuxɿl *adv.* directement 干脆 ¶ kɿ-ge mɿj-tu-susɿm ɕti qhe rtɿmkuxɿl kɿ-nu-rɿzi 你既然不想去，就干脆留在这里

rtɕhuɿrtɕhuɿ *idph.2.* qui a un problème 形容有毛病，让人看不顺眼的样子 ¶ ki turme ki rtɕuɿrtɕuɿ zo u-tshuɿa mɿj-βdi 这个人样子不顺眼 ¶ ki laɕtɕa ki rtɕuɿrtɕuɿ, sna maŋe 这个东西有毛病，不能要

rtɕhuɿkju *n.* chenille 毛虫

rtok *vt.* ① *dir:* tɿ- regarder 看 【借词】 rtogs ¶ laɕtɕa tɿ-rtok-a 我看了东西 ¶ juɿi ta-rtok 他看了书 ② *dir:* tɿ- vérifier 查看 ¶ smɿnba kuu tɿ-wɿ-rto-ka 医生给我看病了 ③ *dir:* kɿ- observer 观察 ¶ uzo kɿ-rtok-a ri, wuma zo juu-stu 经过我的观察，我认为他是很努力的人 【同义词】

xɿjɿt 【参考】 nusurtok

■ arturtok *vi.* RECIP se regarder les uns les autres 互相看

■ nɿrturtok *vt.* regarder dans tous les sens 来看看去

■ suurtok *vt.* CAUS ¶ smɿnba kuu tɿ-wɿ-suurtok-a 他请了医生给我看病

■ zɿɿsuurtok *vi.* REFL ¶ smɿnba u-phe kuu-zɿɿsuurtok lɿ-ari 他去看病了 ¶ ɕ-tɿ-zɿɿsuurtok 你去看病吧 ¶ smɿnba a-tɿ-tu-zɿɿsuurtok 你找医生看你的病吧 ¶ smɿnba ci kuu-zɿɿsuurtok jɿ-ari-a 我去看医生了

rtokldɿn *n.* sage 得道者 【借词】 rtogs.lɿdan

rtokldɿn muuntoɕ *n.* type de fleur 和尚花

rtsa *vt.* *dir:* nuu- enlever les organes sexuels des animaux femelles 取出雌性动物的胎盘或子宫 ¶ paɕ na-rtsa 他阉割了母猪

rtsaka *n.* herbe verte 青草

rtsakjuɿ *n.* bâton pour frapper les contrevenants à l'ordre dans le monastère 宗教活动时，维持纪律的和尚用来打人的棍子 【借词】 db'ug

rtsatuɿ *n.* herbe non identifiée qui rend malade le bétail qui l'absorbe 有毒的草，学

名不明，牲畜吃了就生病 【借词】 rts-wa.dug

rtsawa *n.* importance 重要性 【借词】 rtsa.ba ¶ u-rtsa wa juu-wɿti 很重要

■ u-rtsa wa,ndo contrôler 掌握 ¶ jizo rɿlkɿβ juu ji-rtsa wa u-kui-ndo nuu @gongchandang ju 共产党是掌握我们中国的 ① *np.* u-rtsa wa ② *vt.* ndo

rtɿmkuy *n.* sac à rtsampa 糌粑口袋 【借词】 rtsam.k'hug

rtɿmtɕhu *n.* eau que l'on met dans le bol pendant que l'on mange de la tsampa 掬糌粑时倒进碗里的水

rtɿɿxtɕɿr *n.* bande colorée 花带子（小孩子带的） ¶ rtɿɿxtɕɿr nuu-nuurtaβ-a 我带了花带子

rtshartsha *idph.2.* un peu rugueux 形容略粗糙的样子 ¶ (qaɕparaz) khro mɿ-mpɕu, rɕom tsa rtshartsha (那种草) 不光滑，有点粗糙

rtshɿrtshɿt *idph.2.* fin et résistant (feuille) 形容叶子、纸等薄而结实，不易折破的样子

rtshom *vi.* avoir une fente (seau en bois) 木板间的隙缝中出现裂口（木桶变干之后） ¶ zuum jɿ-rtshom tɕe jɿ-ri 木桶有了裂口就在漏水 ¶ zuum tuu-ɕoɕ tuu-ɕoɕ tɿ-kɿ-sprɿt juu-ju tɕe, a-tɿ-zbaɕ tɕe juu-rtshom juu-ju, tuu-ci tɿ-me tɕe juu-rtshom juu-ju 木桶是由一条一条的木板条组成的，只要变干它就会出现裂口

rtshuɿrtshuɿβ *idph.2.* grossier et piquant (surface) 形容平面表面粗糙的样子

rtshuurtshi *idph.2.* râpeux 形容物体摸起来粗糙刮手的样子

rtsi *vt.* *dir:* tɿ- ① calculer 算 ¶ tɿ-rtsi-t-a 我算了 ¶ ji-nuɿa thɿstuwɿ ɿzu kuu tɿ-rtsi-t-a 我数了一下我们家的牛有多少头 ② considérer comme 当成 【借词】 rtsi ¶ ki kɿ-rtsi kuu-tu me nɿ 这不算什么 【同义词】 xɿsr1 【参考】 kɿrtsi

■ sɿrtsi *vt.* considérer comme 视为 ¶ mkɿrmaŋ ra u-rjɿt zo tu-nuu-sɿrtsi jɿ-ju (=tu-nuu-ste) 他把群众当成自己的子女一样 ¶ azo a-tɕu tu-ta-nuu-sɿrtsi ju 我把你当儿子一样看待

■ **zyxrtsi** vs. REFL ① se considérer comme 自称; 把自己视为 【参考】 **zyxpa2** ② se compter parmi 把自己算在里面 ¶ **u2o to-nu-zyxrtsi** 他没有吧自己算在里面

rtsiak vs. escarpé et sinueux (chemin) 陡峭; 难走 (路) ¶ tɕu nui-rtsiak 路很陡峭

rtsimu *n.* façon dont poussent les branches
(arbre) (树木的) 长势 ¶ ki si ki uu-rtsimu
nuu-βdi 这棵树长势很美

rtsoṭ *n.* vengeance 报仇 【借词】 rt-
sod ¶ maka rtsoṭ tu-βze-a nuw-ntshi我要报
仇

rtswβ vs. qui contient beaucoup de gros grains 粗粮多 ¶ txjlu ɲuu-rtswβ面粉加的粗粮多

■ **u-lu, rtsuβ** avoir un cycle astrologique complet 是……的本命年 ¶ **yuija u-lu rtsuβ** 今年是他的本命年 ¶ **nx-lu s-x-rtsuβ** 你的本命年 ① *np. u-lu* ② *vi. rtsuβ*

rtswaŋlaŋmtɕʰt n. toutes les plantes
所有的草木 【借词】 rt-
si.ɕiŋ.tham.tɕʰt

rtswuy vt. dir: _ empiler 堆起来 【借词】 rtsigs ¶ si puw-rtswuy-a我把木头堆起来了 ¶ tɕei puw-rtswuy-a我把青稞堆起来了 kɣ-rmbuu和kɣ-rtswuy不一样，后者用于木料，而前者用于肥料

rtswpyak *n.* labourage après la récolte 庄稼收割了以后重新翻地 ¶ **rtswpyak lx-lxt-i** 我们翻了地 【参考】 **ruurtsuopyak**

【参考】 *nuurtsuɣaɣ*

rtsutpa *n.* poils épais 粗毛

rtswutɕuɣ *n.* compte 帐 【借
词】 rtsi.sgrig ¶ nɣ-rtswutɕuɣ te-a ra, ma-
ta-ta 我要跟你算帐, 我不会放过你的

rt̪suuz vt. dir : nuu- dir : t̪x- calculer 算
 ¶ th̪x̪st̪uɯɯ nuu-x̪m̪uɯɯj̪t̪-i nuu-rt̪suuz-a 我算了一下我们每个人可以分多少 ¶ fsap̪aɯ t̪x-rt̪suuz-a 我数了一下牲畜 【同义词】

xsyr1 【参考】 *rtsi*

ruu₂ n. lieu d'habitation temporaire dans la montagne 山上、牧草上暂住的地方（帐篷里） 【借词】 ri ɿ ru juu-scat-a我在搬帐篷

rw₁ vs. épais (liquide qui contient beaucoup

de matière grasse) 浓 (液体里的牛奶或者油) ¶ tx-lu ku-ruu to-lɿt 他倒了很多牛奶 (茶里的牛奶很浓) ¶ tx-lu múj-ruu tɛe qhluqhlɥ zo ruu-pa 牛奶不浓, (茶里) 只有一点点白色

ruɔβ vs. *dir* : kɻ- impracticable 不好走
(杂草、灌木丛生) ¶ sungui ruɔ-ruɔβ 森林不好走

rauβluβra vs. DENOM qui donne
 de bons conseils 善于出主意 ¶ uzo
 kw-rauβluβra ci rau-ŋu这个人善于出主意
 【参考】 *βluβra*

𐌹𐌿𐌱𐌰𐌸𐌹𐌿𐌱 *idph. 3.* qui coule sans
 s'arrêter goutte à goutte 不停地漏出来; 不
 停地滴出来 ¶ 𐌲𐌰𐌶𐌹𐌱𐌹𐌱 𐌽𐌰 𐌹𐌿𐌱𐌹𐌱𐌹𐌱
 𐌵𐌹𐌵𐌹𐌴𐌸 血一滴一滴地流出来 ¶ 𐌲𐌹𐌶𐌰
 𐌹𐌿𐌱𐌹𐌱 𐌽𐌰 𐌹𐌿𐌱𐌹𐌱𐌹𐌱 𐌵𐌹𐌵𐌹𐌴𐌸 一滴一滴地
 漏水

■ ruuwurawi *idph.8*. confus 心情
烦乱 ¶ u-kx-nuuzduy juw-dxn tee, u-sum
ruuwurawi juw-xtsu他担心的事情很多，
心烦意乱 ¶ u-sum ruuwurawi zo juw-
βze心情很烦乱 【参考】 *ɣxruβruβ*

■ ruuwuwi idph.7. ¶ tu-ci ruuwuwi
zo pui-ye 水慢慢地往下流

骄傲 vs. *dir*: tɣ- être orgueilleux
 骄傲 【借词】 骄傲 ¶ ma-tu-

ruɔxβɪŋxɔβ 你不要骄傲 ¶ tɕ-ruɔxβɪŋgaβ-a 我
在他面前骄傲了一下 ¶ uɔzɔ kɕ-ruɔxβɪŋxɔβ
mɕ-spe 他不会骄傲自大

ruɕuɲmu vi. *dir*: tɕ- répandre des
rumeurs 挑拨离间 ¶ a-mɕ-tu-w-ruɕuɲmu 你
不要挑拨离间 ¶ jieqha kuw-ruɕuɲmu ci
nuw-nu 这个人爱挑拨离间 【参考】

сунту

ruəŋchi vi. *dir*: tɿ- aimer se maquiller et porter des habits luxueux 喜欢打扮, 穿豪华的衣服, 爱美 ¶ iəŋha tɕheme nu ruəŋchi 这个女子喜欢打扮 ¶ ɕwŋgu mu-pui-ruəŋchi, tham to-ruəŋchi 他以前不打扮, 现在就最爱打扮了

ruɣɤtsha vi. dir: tɣ- faire attention 小心 ¶ tɣ-ruɣɤtsha ma juu-sɣyɥur 你小心，很危险 【同义词】 *ruundzɔnsɔpa*

ruɛmi vi. dir : tx- parler 讲 ¶ jieq-
ha nuw juw-ruɛmi 那个人在说话 ¶ qajdo to-
ruɛmi 乌鸦说话了 ¶ li ci txti ma jieqha tu-

ruɛmi tɛe mu-kɻ-tso-a 你再讲一次，刚才他在讲话，我没有听清楚 ¶ tɻ-ruɛmi jɻɻ 你可以讲

■ **anurwɛmɛmi** vi. RECIP se parler l'un à l'autre 互相讲话

■ **zruɛmi** vt. dir: tɻ- CAUS faire parler 令……说话

ruɛmulak vi. parler 讲话 ¶ azo kɻ-ruɛmulak mɻ-cha-a wo 我不善于给别人打招呼 ¶ kum u-pei nuɛtu kuu-ruɛmulak kuu-fse ci ɻɻzu 门后面好像有人在讲话

ruɛmuɻtɻm vi. dir: pu- dire des balivernes 啰嗦，说废话 ¶ ma-tuu-ruɛmuɻtɻm kuu nɻ-ma nuu z-nu-nɻme 不要说废话，去干你的事 【参考】 **ruɛ-mi**

ruɛɔŋβzu vi. dir: nu- faire des travaux du bois 做木工 ¶ zara ɻu ku-ruɛɔŋβzu-a 我在他们家里做木工 【参考】 **ɔŋβzu**

ruidak n. bête sauvage 野兽 【借词】 ri.dwags

ruifsɻri vt. dir: lɻ- filer pour faire une ficelle 搓成线 ¶ tasa cho mphuuli lɻ-ruifsɻri-t-a 我把大麻和亚麻搓成线 【参考】 **tɻ-fsɻri**

ruiftɛaka vi. dir: tɻ- DENOM préparer 准备 ¶ kuu-ɛe puu-ruiftɛaka 他准备去 【参考】 **ftɛaka** 【参考】 **nuiftɛaka** 【参考】 **syftɛaka**

ruiftɻfkɻt vi. dir: tɻ- DENOM donner son avis, donner des suggestions 给别人出主意（自作多情） ¶ jieqha nuu puu-ruiftɻfkɻt 那个人在给别人出主意 【参考】 **ftɻfkɻt**

ruuɻ vs. précieux 贵重

ruuɻnɻn vi. dir: nu- s'opposer, chercher à causer des ennuis 作对；找茬 ¶ a-eki puu-ruuɻnɻn 他跟我作对 ¶ ma-nuu-tuu-ruuɻnɻn 你不要（跟他）作对

■ **zruuɻnɻn** vt. dir: nu- plaisanter 开玩笑，逗着玩 ¶ ma-nuu-kuu-zruuɻnan-a 你不要跟我开玩笑 ¶ nú-wy-zruuɻnan-a 他跟我开了玩笑

ruuɻne vt. dir: nu- critiquer 责怪 ¶ nuu-ruuɻne-t-a 我骂了他 ¶ nú-wy-ruuɻne-a 他骂了我 ¶ puu-az-ruuɻne （以前）他在骂

他 ¶ aj puu-ɻtɛa-a, ma-nuu-kuu-ruuɻne-a 我错了，你不要骂我

ruujɻɻt vi. dir: pu- DENOM aller aux toilettes 上厕所 【参考】 **jɻɻt**

ruujuli vi. DENOM jouer de la flûte 吹笛子 【参考】 **juli**

ruukɻtum vi. dir: tɻ- DENOM enrrouler de fil l'appareil pour tisser, enrrouler un fil en boule 左右缠绕，把线缠成球形 ¶ tɻ-ri tɻ-ruukɻtum 你缠线吧

ruukhɻɻl vi. dir: pu- DENOM bavarder 聊天 ¶ jieqha nuu puu-ruukhɻɻl 那个人在聊天 ¶ puu-ruukhɻɻl-i 我们聊天了

ruukhɻrlɻn vi. dir: tɻ- DENOM construire une maison 修房子 ¶ roŋwa thui-mɻci ruukhɻrlɻn 农民富有了就修房子 【参考】 **khɻrlɻn**

ruukhon vi. dir: tɻ- DENOM préparer au cas où 预备 ¶ u-qhu kɻ-nɻma nuu nuu tham tɛe tu-kuu-ruukhon ra 以后的工作要现在预备好（以防万一） 【参考】 **u-khon**

ruukhramba vi. dir: tɻ- mentir 撒谎 denom ¶ jieqha nuu ruukhramba 那个人在撒谎 ¶ mɻ-kuu-ruukhramba ci ŋu 他是一个不撒谎的人 ¶ nuukhramba

ruukuɛnom vi. dir: tɻ- DENOM monter en épi 抽穗 【参考】 **kuɛnom**

ruukumas vi. dir: thui- DENOM mal-adroit 笨拙，经常损坏东西 ¶ jieqha nuu puu-ruukumas 那个人动作笨拙 【参考】 **mas1** 【参考】 **nuukumas**

ruukuɻu vs. dir: tɻ- DENOM attentionné envers sa famille 关心家庭 ¶ tuurme kuu-ruukuɻu ci puu-ŋu 他是个顾家的人 ¶ jieqha tuurme puu-ruukuɻu tɛe, laxtɛha wuma puu-ɻsuu-ɻtuw 那个人很顾家，买很多东西回家 【反义词】 **ruukumas** 【参考】 **ŋu**

ruulaju vi. dir: thui- DENOM chanter un chant de montagne 唱山歌 ¶ chɻ-ruulaju 他唱了山歌 【参考】 **laju**

ruulakɻt vi. DENOM faire du travail manuel 做手工活 【参考】 **lakɻt**

ruulu n. boulette 小丸；小团；小球

rumu n. motif 纹路 【借词】 ri.mo ¶ jaxpa rumu 手纹

rum *vt. dir* : lɣ- DENOM faire de la ficelle en roulant dans les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre) 搓线 (逆时针方向) ¶ tɣ-ri lɣ-rum-a我搓了线 【同义词】

pyo 【同义词】 **rxjuu**

rumani *vi. dir* : nuu- DENOM réciter les mantras 念玛尼 ¶ rgɣrguun ra ɲuu-rumani-nuu老年人们在念玛尼

ruumba *n.* espèce 种类 【借词】 rim.pa

rumboɕkhuur *vt. dir* : thuu- DENOM DENOM envelopper avec un tissu rectangulaire 用正方形的布包起来 ¶ cho-rumboɕkhuur他把它包起来了 【参考】 **mbɕkhuur**

rumɕɕumɣr *vi. dir* : tɣ- DENOM célébrer 庆祝 ¶ tɣ-rumɕɕumɣr-i我们庆祝了

rumphrumuu *vi. dir* : puu- DENOM ① prédire l'avenir 算命 ② se faire les griffes (chat) 抓 (猫) ¶ lulu ɲu-rumphrumuu猫喜欢乱抓

■ **zrumphrumuu** *vt.* faire regarder l'avenir 请别人算命 ¶ nuu-sqar-a tɕe puu-zrumphrumuu-t-a我请了他算命 【参考】 **mphrumuu**

rumuuntɔɕ *vi. dir* : nuu- fleurir 开花 denom ¶ khuijnga ɲɣ-rumuuntɔɕ杜鹃花开了 ¶ ɲɣjka ɲɣ-rumuuntɔɕ白瓜开花了 【参考】 **muuntɔɕ**

ruundzɔɲspa *vi. dir* : tɣ- DENOM faire attention 小心 【借词】 mdzɔɲs.pa ¶ tɣ-ruundzɔɲspa ma kuu-murkuu tuu-cluɣ你小心一点，不然会被偷东西的

ruundzɣqhɣju *vi. dir* : tɣ- manger derrière le dos des autres 瞒着别人偷吃 ¶ jieqha ɲu-ruundzɣqhɣju那个人瞒着别人偷吃东西 ¶ tɣ-ruundzɣqhɣju-tɕi我们俩偷吃了东西 ¶ ma-tɣ-tuu-ruundzɣqhɣju你不要瞒着别人偷吃！

■ **nuundzɣqhɣju** *vt. dir* : tɣ- manger derrière le dos de ... 瞒着……偷吃 ¶ tɣ-ta-nuundzɣqhɣju我瞒着你偷吃东西了 【参考】 **ndzɣqhɣju**

ruundzɣtshi *vi. dir* : tɣ- *dir* : thuu- DENOM prendre un repas 吃一顿 ¶ thuu-ruundzɣtshi你吃饭吧！ ¶ tu-ruundzɣtshi u-

puu-cha?他能不能吃饭? (说一个病人)

【参考】 **ndzɣtshi2**

■ **zruundzɣtshi** *vt. dir* : tɣ- donner un repas 请别人吃一顿

ruɲjele *vi. dir* : thuu- tendre les jambes 伸脚 ¶ thuu-ruɲjele-a我伸了脚 ¶ sɣɲɲɲle

ruɲɲɲlwɔɕ *vi. INCORP* gaspiller, éparpiller 乱撒; 浪费 ¶ ma-puu-tuu-ruɲɲɲlwɔɕ你不要乱撒 【同义词】

ruɲɲɲɲɲtɣr 【同义词】 **lwɔɕ**

ruɲɲɲɲpu *vi. dir* : tɣ- provoquer des désastres 惹祸; 破坏东西 ¶ jisɲi tɣ-ruɲɲɲɲpu-a我今天破坏了东西

ruɲɲɲɲɲu *vi. dir* : tɣ- chercher à s'attirer les faveurs des gens 讨好; 跟别人说好话 ¶ u-phe tɣ-ruɲɲɲɲɲu-a我跟他说了好话 【参考】 **nuɲɲɲɲɲu**

ruɲɲɲɲɲɲ *vi. dir* : tɣ- causer des dégâts 搞破坏; 捣乱 ¶ tɣ-ɲit kuu-ruɲɲɲɲɲɲ ci ɲu-ɲu他是一个 (爱) 搞破坏的孩子 ¶ tɕhuuɲɲɲɲ chɣ-ɣi tɕe to-ruɲɲɲɲɲɲ洪水来了, 搞了破坏

ruɲɲɲɲɲɲ 【参考】 **nuɲɲɲɲɲɲ**

ruɲɲɲɲɲɲɲ *vi. dir* : thuu- ruiner 倾家荡产; 破坏 【借词】 ɲ^{ph}ro.brlag ¶ nuu-kha thamɲɲɲɲ cho-phuut, nuu-laxɲɲɲɲ chɣ-sɣɲɲɲ tɕe chɣ-ruɲɲɲɲɲɲ他拆了房子, 浪费了他们的东西, 把财产花光了

ruɲɲɲɲɲɲɲ *vs. dir* : tɣ- rusé 狡猾 ¶ jieqha nuu ɲu-ruɲɲɲɲɲɲɲ那个人很狡猾

ruɲɲɲɲɲɲɲɲ *vi. dir* : tɣ- tourner dans le ciel (oiseau) 盘旋 【借词】 ɲ^khɔr ¶ qaliaɲ ɲu-ruɲɲɲɲɲɲɲ老鹰在盘旋

ruuqajuu *vi. dir* : nuu- DENOM avoir des vers 生蛆 ¶ tɣ-mthuum ɲɣ-ruuqajuu肉生蛆了 【参考】 **qajuu** 【参考】

nuuqajuu

ruuqartsɣɲ *vi. dir* : kɣ- DENOM DENOM récolter 收割 ¶ kɣ-ruuqartsɣɲ-i我们收割了 ¶ ɲu-ruuqartsɣɲ-nu他们在收割 【参考】 **qartsɣɲ**

ruqhaxɕu *vi. dir* : tɣ- se vanter 炫耀 ¶ jieqha nuu ɲu-ruqhaxɕu那个人在夸耀自己 ¶ laxɲɲɲ to-nuɲɲtuu tɕe ɲu-ruqhaxɕu他买了东西就炫耀 ¶ ma-tuu-ruqhaxɕu ntsu你不要总是夸耀自己 ¶ ɲ^ɲzo tuu-ruqhaxɕu

ntsui sɣznɣ, nɣ-ŋu nuwa mɣ-tu-rure ku” to-
ti他对算命先生说：“比起夸耀自己（很
会算命），你还不如看好你的财产”（算
命先生被贼偷了东西的故事）

■ nuqhaχcu vt. dir : tɣ- se vanter
de 炫耀（某种东西） ¶ u-ŋga ci to-nu-
χtu, nu tu-nuqhaχse pu-ŋu他买了一件
衣服，现在一直在炫耀 【参考】
qhaχcu 【参考】 χcu 【参考】
znaχeuχeu

ruuru vt. dir : nu- garder, surveiller 守
卫；看守 ¶ fsapaɳ nu-rure我看一下牲畜
吧 ¶ smi nu-rure你看火吧 【参考】

ru1 【同义词】 nɣmdzu

ruura vi. dir : _ aller voir 探望 【用
法】 沙尔宗方言 ¶ uzo pu-ngo tse z-jɣ-
ruura-a (=z-jɣ-rtov-a)他生病，我就去看他
了

ruurawa vi. dir : nu- exiger des autres 要
求别人为自己付出 【借词】 re.ba

¶ uzo a-eki ŋuul kɣ-mbi pu-nurawa他要求
我给他钱 ¶ uzo a-eki tu-kɣ-qur ntsui pu-
nurawa ŋu他总是要求我帮他

ruurɣt vt. dir : tɣ- décider des sou-
tras à réciter pour quelqu'un 喇嘛规定（给
别人）念经 ¶ nu-rpi ku-nqui-nqa zo to-
ruurɣt-nu（喇嘛们）规定给他们念隆重的
佛经 【同义词】 khrɣt2

ruurcaŋpɛaɳ vi. DENOM se pros-
terner jusqu'à un lieu saint tout le long de la
route 磕长头（到观音桥） 【借
词】 brkɛaŋs.pɣag 【参考】

rcanpɛaɳ

ruurɣβzu vi. faire de la maçonnerie 做
石工 ¶ zara yu ku-ruurɣβzu-a我在给他们
做石工 【参考】 rɣβzu

ruurgɣm n. cercueil 棺材 【借
词】 rus.sgam?

ruuri 【参考】 raŋri

ruurja vt. dir : pu- DENOM maudire 咒
骂，诅咒 ¶ nɣzo ku pu-kui-ruurja-a你咒骂
我了 【参考】 u-rja

ruurjaŋrjɣz vi. perdre du temps 拖延
时间 ¶ ma-tu-ruurjaŋrjɣz ku tɣ-mbyom ma
kɣ-nɣma kɣ-stuut mɣ-tsu别拖延时间，抓紧
时间，不然的话这件事情做不完

ruurjuɣfsoɳ 【参考】 yurjuɣfsoɳ

ruurtsi n. ① montagne 高山 ② dieu
de la montagne 山神 【借词】 ri.rtse
ruurtsupyaɳdir : lɣ- DENOM retourner
la terre après la récolte 庄稼收割了以后重新
翻地 【参考】 rtsupyaɳ 【参
考】 nurtsupyaɳ vi.

ruurtsutɣuɣ vi. dir : nu- dir : thu-
faire les comptes 算帐 【借词】 rt-
si.srig ¶ thu-ruurtsutɣuɣ-a / rtsutɣuɣ
thu-ta-t-a我算账了

ruɣduɣduɣ vs. dir : tɣ- case : yu
gèner 妨碍别人做事 ¶ tuirme yu pu-
ruɣduɣduɣ他妨碍别人的工作 ¶ azuɣ
pu-ruɣduɣduɣ他妨碍我的工作

ruɣduxpa vs. dir : tɣ- DENOM em-
pêcher 妨碍 ¶ pu-ruɣduxpa他在妨碍人
¶ phɣnba kɣ-βzu mɣ-kui-cha ci pu-ŋu kuɣnɣ,
ma-tɣ-kui-ruɣduxpa ra没有能力帮别人的
话，也不可以妨碍别人 【参考】

ruɣduɣduɣ 【参考】 ɣduxpa

ruɣgiwa vi. dir : tɣ- faire lire des soutras
pour les morts 请人念经 【参考】

ɣgiwa

ruɣlɣwuur vi. dir : tɣ- soudain 突然
【借词】 glo.bur ¶ @wenchuan wajui to-
ruɣlɣwuur ɛti汶川大地震发生得很突然

ruuscuscit vs. oisif 清闲；安逸 ¶ u-
tu-ruuscuscit nu !他真清闲

ruuskɣrwa vi. dir : kɣ- DENOM
faire tourner les moulins à prière 转经 ¶
ku-ruuskɣrwa jɣ-ari-a我去转经了 ¶ ɛ-kɣ-
ruuskɣrwa-a我去转经了 ¶ azo ɣsu-tɣwuur kɣ-
ruuskɣrwa-a我转经转了三周 【参考】

skɣrwa

ruɣsnaŋne vi. dir : pu- jeûner 念哑
巴经（禁食斋）我念了哑巴经 【参
考】 sɣnaŋne 【参考】 nuɣsnaŋne

ruɣspa n. génie 天才 【借
词】 rigs.pa

rustunmu vi. dir : tɣ- se ma-
rier 结婚 【借词】 ston.mo ¶ ji-
me tɣ-rustunmu我们的女儿结了婚 ¶ ji-
teu tɣ-rustunmu我们的儿子结了婚 ¶
ku-ruustunmu yɣzu有人在结婚 ¶ ɛ-tɣ-
rustunmu-a我去结婚了 ¶ ku-ruustunmu
tɣrca ju-ɛ-ɛ-a ŋu我去参加婚礼

■ zrustunmu vt. dir : tɣ- CAUS

marier, faire se marier 使……结婚

ruususo *vi.* **DENOM** ① *dir* : thui- réfléchir 想 ② se souvenir 回忆 ¶ juu-ruususo他在想 ③ *dir* : puu- comparer 比较 ¶ nɔzo cho puu-kui-ruususo tɛe, azo kui a-laz puu-sna跟你比较的话, 我的命要好一些 【参考】 [suso](#)

ruutɔmtui *vt.* *dir* : thui- **DENOM** faire un nœud 打结 ¶ tɔ-ri u-ndo thui-ruutɔmtui-t-a我在线的一头打了个结 【参考】 [tɔ-mtui](#)

ruutɔmɔui *vi.* *dir* : lɔ- **DENOM** devenir none 当尼姑 【参考】 [tɔmɔui](#) 【参考】 [nuutɔmɔui](#)

ruutɔhɔβ *n.* endroit où il n'y a que des rochers et pas d'herbe 高山上只有岩石没有草的地方

ruutɔhɔfɔt *vi.* participer à un débat philosophique 辩经 ¶ xpun ra puu-ruutɔhɔfɔt-nui和尚们在辩经 【参考】 [tɔhɔfɔt](#)

ruutɔhɔtɔhi *vi.* chicaner 讲究, 计较 ¶ nɔ-kɔ-qha u-tui-dɔn nui, a-mɔ-tui-ruutɔhɔtɔhi你不喜欢的东西太多了, 不要这么计较

ruutɔhɔxtɔr *vi.* *dir* : thui- éparpiller, gaspiller 乱撒, 浪费 ¶ ma-puu-tui-ruutɔhɔxtɔr你不要浪费 【参考】 [ruugɔrlwɔk](#) 【参考】 [phɔtɔhɔxtɔr](#)

ruutɔi *cnj.* mais 但是

ruutshɔnpa *vi.* *dir* : puu- faire du commerce 做生意 【借词】 tshɔnpa ¶ pjɔ-ruutshɔnpa他以前做生意 (现在不做了)

ruutɔa *n.* envie 妒忌 ¶ ruutɔa ɔo kui-pe ci maɔ妒忌是不好的 【参考】 [nuurruutɔa](#)

ruutɔusqa *vi.* *dir* : lɔ- *dir* : kɔ- **DENOM** manger du gruau de blé 吃麦子粥 ¶ lɔ-ruutɔusqa-j我们吃了麦子粥 ¶ zara kɔ-ruutɔusqa rga-nui他们喜欢吃麦子粥 【参考】 [tusqa](#)

ruutuwwu *vs.* *dir* : tɔ- être sur le point de pousser des épis (de l'orge) 快要抽穗 (青稞) ¶ tɔɔi to-ruutuwwu青稞快要抽穗

ruuxpa *n.* mémoire 记性 【借词】 rig.pa

ruuxtuxti *vt.* *dir* : tɔ- respecter 尊重; 抬高; 奉承 ¶ tu-ta-ruuxtuxti ŋu nɔ!我尊重

你

■ **zruuxtuxti** ¶ tu-zruuxtuxti-a zgɔt我应该尊重他

■ **zyɔruuxtuxti** *vi.* **REFL** être vaniteux 自大 【参考】 [wxti](#)

ruuxamba *vs.* être présomptueux 骄傲; 自大

■ **znuuxamba** *vt.* agir de façon présomptueuse 骄傲; 自大 ¶ nɔ-kɔ-znuuxamba me你没有什么理由骄傲

ruuxɔuɔɔɔβ *vi.* *dir* : tɔ- parler de façon exagérée (讲话) 夸张 ¶ nɔzo ɔo tuu-ruuxɔuɔɔɔβ ntsu ɛti nɔ你讲话总是很夸张 【参考】 [xɔɔβ](#)

ruuxparɔβ *vt.* *dir* : tɔ- se vanter 卖弄, 夸耀自己 【同义词】 [znɔchacha](#)

ruuxtɔurui *vs.* tout nu 裸体; 光着身子 【借词】 gtɛer.bu 【参考】

[xtɔurupa](#)

ruuxtsuɔxtso *vi.* aimer la propreté 爱干净 (有洁癖) ¶ puu-tui-ruuxtsuɔxtso你爱干净 ¶ múj-tui-ruuxtsuɔxtso你不爱干净 ¶ puu-tui-ruuxtsuɔxtso tɛe, azo a-@beibei múj-tui-ntɔhoz (tuurme u-@beibei múj-tui-ntɔhoz)你爱干净, 所以不愿意用我的杯子 (你不用别人的杯子) 【参考】

[xtso](#)

ruuz *vs.* *dir* : puu- vrai 真实 【借词】 rigs ¶ tuu-mui puu-ɔsui-lɔt puu-ti-nui, ɛ-thui-nɔruura-a ri, puu-ruuz我听说外面在下雨, 我去看了一下是真的

ruuzduɔduɔ *vi.* *dir* : tɔ- raconter ses malheurs 诉苦 ¶ uzo a-phe puu-ruuzduɔduɔ他向我诉苦 ¶ uzo pjɔ-nɔnqa tɛe puu-ruuzduɔduɔ ntsu因为觉得辛苦, 他不停地诉苦

rwa *n.* tente de nomade en poil de yak 牧民的帐篷 (毛制成的) 【借词】 sbra.ba

rwɔt *vt.* *dir* : puu- *dir* : lɔ- creuser 挖 ¶ ŋgɔm lɔ-rwat-a我挖了土墙

■ **surwɔt** ¶ qas kui sɔtɔha puu-surwat-a我用锄头挖了地 【同义词】 [lya](#)

rwobrwob *idph.2.* plein de petites boules ou de petits morceaux de même taille 很多小球或大小一致的小块 ¶ staxpuu rwobrwob zo puu-pa豌豆是圆的 ¶ tɔ-ptɔso

kuɤtɤuɤtɤi rwoɤrwoɤ ɲu-ɤzɤrja-nu 小孩子在排队 【参考】 *rlokrlok* 【参考】 *rlojrlon* 【参考】 *rlanrlan*
rzɤβrɤβ *idph. 2.* flou 模模糊糊，不清楚 ¶ *χɤlmɤw* a-ɲu-me tɤe, tɤscoz ra rzɤβrɤβ zo ɲu-pa tɤe mɤj-sɤχsal-a 没有眼镜的话，文字模模糊糊，我根本看不清楚 ¶ *zduɤm lɤ-kui-ɤe zo rzɤβrɤβ ɲu-fse* 好像起了雾一样，模模糊糊地看不清

■ *ɤɤrzɤβrɤβ* *être flou* 模模糊糊，不清楚 ¶ *a-mɤaɤndo ɲu-ɤɤrzɤβrɤβ tɤe mɤj-sɤχsal-a* 我眼边很模糊，看不清楚
RZON *vt. dir :* thu- mettre dedans 往里装 【借词】 *rdzon* ¶ *thu-rzon-a* 我装了 ¶ *tha-rzon* 他装了 ¶ *ɤɤmɤɤdu thu-rzon* 你给枪装子弹吧

rzonlu *idph. très occupé* 忙得不可开交 ¶ *a-ma u-tu-dɤn kui rzonlu zo ɲu-xtsu* 我事情很多，忙得不可开交

rzonwa *n. dot* 嫁妆

RZOK *vi. pousser (complète)* (完全) 长出了 【借词】 *rdzogs* ¶ *lutɤɤ ɲɤ-rzok* (春天的时候)，草木复苏 ¶ *a-ɤɤɤlwa nu-rzok* 我受了很多苦 ¶ *tɤ-rɤku ra ɲɤ-rzok* 庄稼全部生长起来了 ¶ *ta-ma ɲu-rzok zo ɤti* 很多事情同一个时间堆在一起，无从下手

RZUINGAK *n. N.LIEU* *Rdzong.gag* 松岗乡

rzurzi (*rdzurdzi*) *idph. 2.* ① *inquiet* 形容担心，放心不下的状态 ¶ *rdzurdzi ɲu-mu-a* 我害怕 ¶ *rzurzi ɲu-mu-a* 我害怕 ② *frais (temps)* 冷飕飕 ¶ *jisɤi tu-mu rzurzi ci ɲu-ɤu, ɲu-ɤɤndɤo* 今天冷飕飕的 【参考】 *rdzurdzi*

rɤak *vi. dir :* tɤ- se passer un certain nombre de jours 过几天 ¶ *χsum to-rɤak* 过了三天 【参考】 *tɤ-rɤak* 1

rɤaktɤhɤt *n. limite de temps* 期限

rɤi *vs. dir :* tɤ- lourd 重 ¶ *u-fkur ɲu-rzi* 他背的东西很重 ¶ *rdɤstak ɲu-rzi* 石头很重 【反义词】 *zɔl*

rɤwɤrɤwɤ *idph. 2.* *gros et lisse* 形容横放在那里，又粗又光滑的样子 ¶ *lɤɤwɤ u-tu-wxti kui rɤwɤrɤwɤ zo ɲu-pa* 萝卜放在那里又粗又光滑

■ *ɤɤrɤwɤlɤw* *vi. serpenter, ram-*

per en se tortillant 蜿蜒爬行 *qapri ɲu-ɤɤrɤwɤlɤw zo thu-ɤe* 蛇爬下来了

■ *rɤwɤnɤlɤw* *qui rampe en se tortillant* 形容蜿蜒爬行的样子 ¶ *qapri nu rɤwɤnɤlɤw zo ɤɤ-ari* 蛇蜿蜒爬行的样子

Կ

karphxβ *n.* battement d'ailes 拍翅膀
¶ qaliav kwi karphxβ pjx-lxt 老鹰拍了翅膀
【参考】 *tx-kar* 【参考】 *nxkar-phxβ* 【参考】 *γxrpħxrpħxβ*
kaβ *vi.* *dir* : nu- ① éclore 孵出来 ¶ tx-ηguum jx-βav 蛋孵出来了 ② s'épanouir (fleur) 开花 ¶ mwntov jo-βav 花开了
■ **suγkaβ** (sukaβ) *vt.* *dir* : nu- faire éclore 使孵出来; 使开花 ¶ kumpya wi-ηguum nu-suγkaβ-a 我令鸡蛋孵化 (用人工的手段)
katul *n.* habit en peau de renard 狐狸皮皮袄 【借词】 wa.dol
kaz 【参考】 *kazny*
kazny *adv.* profiter de l'occasion 趁……的机会 ¶ teizo βna γxzu-tei kazny nuokrzt-tei 要趁我们俩都在的时候商量 ¶ nx-tx-lu juw-sxεke kazny kx-tshi, tεe a-mx-nuwmuεtak 牛奶要趁热喝, 不要放冷了 ¶ sxεke kaz tx-ndze 趁热吃吧
kbxβkbxβ *idph.2.* épais et gros 形容厚而大的样子 ¶ jieqha turme nu w-rja ra juw-tshu zo kbxβkbxβ 这个人的脸又粗又胖
kdynba *n.* capital 本钱 ¶ kuiki nx-tuutsye w-βdynba a-pwi-ηu 把这个用来做你做生意的本钱
kdγkdγt *idph.2.* rectangulaire, solide 正方形、结实的样子 ¶ rgym βdγrdγt zo juw-pa 盒子又小又是正方形的, 很结实的样子
【同义词】 *γdγrdγt*
kdαβkdαβ *idph.2.* rectangulaire 形容四四方方的形状 (手上拿得起的东西) ¶ @larou kdαβkdαβ ci nú-wy-mbi-a 他把腊肉给我了 ¶ tx-ηgxγ ci kdαβkdαβ pjx-phwt 他割下一大块 (四四方方的) 猪膘 ¶ w-phoηbu kdαβkdαβ zo juw-pa 他身子矮胖
kdwy₂ *n.* parasol (réserve aux sprul sku) 华盖 (活佛专用) 【借词】 gdug
kdwy₁ *vi.* *dir* : tx- grave 有害 ¶ nuwnu kx-βdwy me 没有关系 ¶ tεhomba múj-βdwy 感冒不严重 ¶ nu mx-βdwy 那个没有关系 ¶ smxn a-tx-ndze tεe múj-βdwy 吃了药就没有关系
kdun *n.* malheur 邪恶 【借词】 gdon

kdurjxt *n.* N.LIEU Gdongbrgyad 龙尔甲乡
kdurtoβ (kdurto) *n.* espace entre les poutres du plafond et les poutres du toit 横梁和房背之间的平板 ¶ βdurtoβ nu komxl wi-tav stukxγ w-pa txrym kuw-jav ku-kwi-εe nu ηuβdurtoβ 是在横梁之上, 大梁之下横过去的厚木板
kdurtsa *n.* amadou 火绒 (把小麻皮捶绒)
kduskxγ *n.* drapeau à prière 玛尼旗
【同义词】 tartein
kduxpa *n.* empêchement, gêne 障碍; 坏处 ¶ kx-rxma tx-ηu tεe, tuzo kuw-rususo mx-βdi ma, tuw-zda ra nuw-ndaη kuwnx pjú-wy-lxt ra ma, nuw-βduwpa γw-βzu mx-βdi 工作的时候, 不要只按照自己的想法来, 要考虑到别人, 不要妨碍别人 ¶ a-βduwpa ta-βzu 他妨碍我了 【参考】 *ruwβduwpa*
【反义词】 *phxmba*
ke *n.* gauche 左边
kejlu *n.* gauche 左边 ¶ vejlu tx-lat-a, tx-ntchoz-a 我用了左手 【参考】 *suwe-jlu*
kejlxεkxγ *n.* gaucher 左撇子 (贬义)
kgxsku *n.* surveillant dans le monastère 负责惩罚违律行为的和尚 【借词】 *dge.sku
kgxslon *n.* bhiksu 比丘 【借词】 dge.slon
kgiwa *n.* récitation de mantras 念经
【借词】 dge.ba ¶ kgiwa tx-βzu-j 我们请人念经了 【参考】 *ruwkgiwa*
kgra *n.* ennemi 敌人 ¶ tuw-kgra nuw tuw-mpaβrme ma a-pwi-me ra, tuw-βzaηsa nuw tuw-kxyme jamar a-pwi-dyn ra 敌人要少得像眉毛上的毛, 朋友要多得像头上的头发
【反义词】 *tuw-γni* 【参考】 *kgraja*
kgraja *n.* ennemi 仇人 【借词】 dgra.ja
kguslon *n.* type de moine 和尚的一种
kju₁ *n.* saucisson au bœuf 牛肉香肠
kju₂ *n.* turquoise 碧玉; 绿松石 【用法】 古语 【借词】 gju 【同义词】 *mti*

kja *n.* vert-de-gris 铜锈 【借词】 **gja**
kjaŋ *n.* bon présage, bonne fortune 吉祥
 【借词】 **gjaŋ** ¶ **kha** u-ŋguw **kjaŋ** a-pui-tu
 ra 一个家庭需要吉祥
kjaŋsui *n.* feutre 毡子 ¶ **kjaŋsui** kx-suita
 ra 要擀毡子
kjaŋtɕoŋ *n.* svastika 卍字 【借
 词】 **gjung.druŋ**
kjɿr *vs.* **dir** : tɿ- pousser dru 茂盛 ¶
 u-muj **nwa-kjɿr** 它的羽毛长得很密
kjɿrsa *n.* pâturage d'été 夏天的牧场
 【借词】 **db'ar.sa**
kjɿkjɿβ *idph.2.* peu foncée (couleur) 形
 容颜色不深 【参考】 **kjuwkji**
kjit *vt.* **dir** : tɿ- se souvenir, manquer à 想
 起; 想念 ¶ **jieqha** nuw kwi tɿ-wy-kjit-a 他
 想起我了 ¶ **u-rzaβ** **nwa-kjit** 他想起他的妻子
 ¶ **u-zo** **pui-kx-βzu** ra tɿ-kjit-a 我想起他所
 做的事情 ¶ **azo** tɿ-ta-kjit 我想起你了
 ■ **u-sɿkjuwkjit** rappeler 提醒 ¶ **a-**
sɿkjuwkjit tu-tu-βze **nwa-ŋu** 你在提醒我
kjitpa *n.* assurance 心里清楚 ¶ **tui-ti**
mɿ-ra ma a-kjitpa tu 不用你说, 我心里很
 清楚 ¶ **kuiki** sɿtɕha ki nɿ-kjitpa u-tu ? 你熟
 悉这个地方吗
kjok *n.* serviteur 仆人 【借词】 **gjog**
 ■ **tɿ-kjok** *np.* serviteur de 仆人
kjwβkuw *adv.* qui ressemble un peu 仿
 佛像 ¶ **kjwβkuw** u-mu tsa **nwa-fse** 他有点
 像他母亲
kjwβtshɿt *n.* estimation 估计 ¶ **fso**
tuijpu fsusqi-turpa wyú-kho **nwa-ra** ri, **kjwβt-**
shɿt ci tɿ-rku-t-a 明天要交三十斤粮食, 我
 大概估计了一下就装了 ¶ **u-tui-zri** @liang-
mi **nwa-ra** tɕe **kjwβtshɿt** ci **pui-wndzar**-a 需
 要两米长 (的木料), 我大概估计了一下就
 锯了 【参考】 **nuwkjuβtshɿt**
kjwmbɿwɿ *n.* dragon 龙 【借
 词】 **n'brug**
kjwmbɿwɿma *n.* bol 瓷碗, 画着龙
 形状的图案 【借词】 **n'brug.ma**
kjwkwji *idph.2.* ① peu foncé 形容颜色
 不深 ② se sentant un peu mal 形容有
 点不舒服的感觉 ¶ **a-zi** ci **kjwkwji** **nwa-lov** 我
 有点想吐 ③ air de chien battu 形容受委
 屈的样子 ¶ **khuuna** kwi u-jme **pjɿ-ɕuwnqov**
 tɕe **kjwkwji** zo to-zɿxstu 狗夹起尾巴做出了一

副很委屈的样子 ¶ **u-wa** kwi tó-wy-nɿmqe
 tɕe **kjwkwji** zo to-zɿxstu 他被父亲骂了以后
 做出了一副受委屈的样子 【参考】

kjɿkɿβ

kja *adv.* ① seulement 光是 ¶ **jima** **kja**
 zo lu-ji-nu 他们种的都是玉米 ② tout le
 temps 一直; 总是 ¶ @kaihui kwi-fse tɿ-ra
 tɕe, kx-ŋke **kja** zo ju-kwi-ɕe **pui-ra** (以前交
 通不方便), 要开会的时候, 一直是走路去
 的 【参考】 **akja**

kjo *vt.* **dir** : nuw- rincer 冲水 ¶ **khuitsa**
nuw-kjɿm 你把碗冲一下 ¶ **khuitsa** na-kjo 他
 把碗冲了一下 ¶ **tui-ŋga** na-kjo 他把衣服冲
 一下 ¶ **nuw-kjo-t-a** 我冲了 ¶ **tuihu** na-kjo 他
 把锅子冲了一下

kjokje *n.* vin ou lait dilué dans l'eau 掺了
 水的酒或者牛奶

kjwβkjaβ *idph.2.* gros 形容人全身
 都胖的样子 ¶ **u-tui-tshu** kwi **kjwβkjaβ** zo
nwa-pa 他全身都很胖

kjwkwri *idph.2.* ① gras et mou 形容胖
 而软的样子 ② humide 形容潮湿的样子
 【参考】 **ɿɿwɿɿ**

klaŋlu *n.* année du bœuf 牛年 【借
 词】 **glaŋ.lo**

kɿwɿwɿr *adv.* soudain 突然 【借
 词】 **glo.bur** ¶ **kɿwɿwɿr** to-rɿŋgat 他突
 然出发了 ¶ **kɿwɿwɿr** to-ngo 他突然生病
 了 【参考】 **nuwkɿwɿwɿr**

klaβkwaβ *idph.2.* concave 凹进去
 ¶ **khuista** kwi-rnaβ tsa ci **klaβkwaβ** **nwa-ŋu** 碗
 有点深, 是凹进去的 ¶ **scov** **klaβkwaβ**
kwa-pa 凹进去 (很深) 的水瓢 ¶ **praw** u-pa
rudaβ ci ku-rŋguw **nwa-ŋu** ma u-sta **klaβkwaβ**
ɿɿzu 悬崖下有个动物的窝, 地是凹进去
 的 【参考】 **aɿchowɿlu** 【参考】

aqhoblu

klum *n.* orge qui vient juste de fermenter
 刚刚发酵的青稞 【借词】 **glum**

klumbwɿ *n.* estimation 估计
 ¶ **klumbwɿ** ci tɿ-βzu-t-a 我估计了一下
 【同义词】 **kjwβtshɿt** 【参考】

nuwklumbwɿ

klumci *n.* tchang qui vient juste de fer-
 menter 刚刚发酵的青稞酒 【借
 词】 **glum**

klumsusi *n.* Polygonatum sibiricum 黄

精 ¶ blumsusi nuu sujno ci ɲu. tu-ji mɲu
ndo cho si kuu-xtɛi u-ɲɠu ra tu-foɔ ɲu, u-
zɛɛm nuu tɛazga fse, u-ru kuu-ɣurni tsa ɲu,
u-jwaɔ kuu-tɛɣɣ kuu-ɣmtɛɔɔ tsa ɲu, ndwβ. u-
mat nuu u-ru tu-nuɲqhe tɛɛ, tu-oɯwɛɛ ɲu. u-
ru tu-ldza ma me, u-mat thu-tuɛ tɛɛ, chu-
ɣurni ɲu. tú-wy-ndza tɛɛ chi.黄精是一种植
物。生长在地边和灌木林里，根部像姜一
样，茎是红色的，叶子窄而尖，很小。果
实是顺着茎往上长。只有一根茎，果实成
熟后是红色的，可以吃，很甜。

klun vs. **dir** : 无法忍受不幸
承受得住磨难，不容易动摇 【借词】 **glen.pa** 【参考】 **klunba**

klunba *n.* insensible aux malheurs 承受得住磨难, 不容易动摇 【借词】 **glen.pa** ¶ **nɔ̃ki tuɾme ki klunba ci ɛti tɛe mɔ̃-naɔ̃duɔ̃** 他是个承受得住磨难的人, 他不会动摇的 【参考】 **klun**

kma vs. **dir** : pu- trop bas (coup de fusil)
打枪瞄低 【借词】 **dma** ¶ ɛmwɔdu
u-tu-kma nu 那杆枪打得很低 【反义
词】 **mthu**

вѣстѣ *n.* armée 军队 ¶ ругаетъ вѣстѣ 鸟群

ɤmaŋdʏr *n.* drapeau 旗 【借词】 dmag.dar

втакті *n.* militaire 士兵 【借词】 **dmag.mi** ¶ **втакті руи-ку-лов** 退役的士兵 【参考】 *пшктакті*

кмазгруѣ *n.* cicatrice 伤疤

ԽՄՏՐՍԱՅ *n.* moustique 蚊子 ¶
ԽՄՏՐՍԱՅ *nui qajw u-bar ku-tu ci ju,* յա-
 նազամբումյոմ չա, *u-mtehi ku-xmtew-*
mtew ci ju, *u-mtehi u-tax taqab ku-fse ku-*
xtshu-xtshuum, տքրմե յամար չօ *ku-xtshuum*
tu, *u-mxlxjak kwtx-lidza tu,* *ku-rjy-u-rji*
ku-xtshu-xtshuum zo tu, *pha u-phongbu nu*
ku-jrak ju, wuma չօ *sxmtsuy tce aywtuy*
tce, *tu-ndzi kx-mtsuy tce,* *kx-mtsuy u-rku*
nu u-kho ku-jom zo tu-z-nuymbxab cha tce
wuma zo rxza tce pu-wy-qrax kuwnx yu-
rxbrak ra. 蚊子是带有翅膀的昆虫，会飞。
 嘴很尖，嘴有一种针，细得像毛一样。有
 六只脚，又细又长，全身都是黑色的。蜇
 人，有毒。蜇皮肤时，蜇过的地方周围会有
 较大面积的皮肤肿起来，很痒，而且抠

破了还继续发痒。

kmʏrsʏr *n.* doré 金黄色

bm̥rsmuɣ n. bordeau 紫色 【借词】 dmar.smug 【参考】

արաւմտաբանական

ᠪᠮᠠᠷᠢᠭᠢ *n.* casserole en cuivre 红铜锅, 用来熬茶 【借词】 dmar.rigs.?

ꞑꞃꞑꞃ *n.* soleil 太阳 【参考】

ктыуушун

քմբյաշան *n.* éclipse de soleil 日蚀
【参考】 *քմբյի*

mbron (mbron) *n.* yak sauvage 野牦牛
【借词】 **nbron**

ɛmɯɣ vt. dir : ɾɿ- réfléchir à un plan 计划; 计谋; 怀疑 ¶ nuɯ u-mɿ-kw-ŋu ci ɲu-ɛmɯɣ 他怀疑是不是 ¶ kuɿi a-pw-jɿɣ tɕe, tu-nuɲa-a ku-ɛmɯɣ-a 这件事结束的时候, 我打算休息 ¶ fɿɿqhe tɕe mbarkhom kɿ-ɕe ku-ɛmɯɣ-a ¶ mbarkhom ju-ɕe-a ku-ɛmɯɣ-a 我打算明年去马尔康 ¶ nɿ-qajɿi tu-kɿ-ɣtuɯ ɾɿ-ɛmɯɣ-a ri, pɿjɿkhu muɯ-ko-smi 我本来想你想你买馍馍 (给你吃) 但是没有熟

■ **ꞗꞗꞗꞗꞗꞗꞗ** vt. *dir* : tx- décider par soi-même 自己決定 ¶ **jisɲi ku-nuɔɔ ku-ꞗꞗꞗꞗꞗꞗꞗ-a** (kx-nuɔɔ ku-ꞗꞗꞗꞗꞗꞗꞗ-a) 我決定今天回去

bmurcu *n.* grive (*garrulax maximus*)
大噪鹛【画眉鸟】 ¶ **bmurcu** nu khro
mx-wxti, kha u-rku swngui ra ku-rxi rga,
u-mdox kuu-pyi u-nguuz kuwnx ldzan'ku ku-
xrxuaxrx tu, u-jme nuu ku-*pa*x tse u-ku ku-
wyrum tu, nuu-nuqambu**mbjom** tse u-*kar*
u-rca u-jme kuwnx nuu-sqhiar ju, tx-rxku kx-
ndza wuma rga, qajui nuu ra kx-ndza rga tse
qambaluwa ta-ndza tse u-phongbu tu-ndze tse
u-*kar* nuu ra pijw-*βde* ju. qambaluwa nuu txʔu
u-*cki* kx-yi rga tse **bmurcu** ku txʔu u-*pa* nuu
ra qambaluwa u-*kar* pijw-prxm zo ngxrl.画眉
鸟长得不大，喜欢住在房子周围的树林
里，身体是灰色的，上面有灰色的纹路，
尾巴是黑色，顶端有白点。翅膀展开飞
翔时，尾巴也跟着展开。喜欢吃庄稼、虫
子。当它吃蝴蝶的时候，只吃身子，不吃
翅膀，把翅膀扔在地上。因为蝴蝶喜欢靠
近灯光，画眉鸟就会在灯下的地上留下很
多蝴蝶翅膀。

ԿՄԱՐԴՆԱՅ *n.* grive (pomatorhinus ery-

throcnemis) 斑胸钩嘴鹛

kmurqak *n.* grive (garrulax ocellatus) 眼纹噪鹛【呱呱鸡】

kmurtsu *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ kmurtsu nuu si ku-mbær ci ɲu, uzo sti tu-ɬoɬ tɕe, ku-nduβ ku-dɤn tsa tuwturca tu-ɬoɬ ɲu, u-ɾku si ku-mbro tsa a-pu-tu tɕe, u-taβ ku-ɾɬɬ nɤ ku-ɾɬɬ tɕe tu-ɕe nɤ tu-ɕe u-kɤɤɤ mɤtɕa tu-ɕe ɲu. ɣuɟ-pa pu-ruumwɔntɔ tɕe fsaqhe tɕe u-mat ku-tshoɤ ɲu, u-mat ku-tu-tshoɤ nuu ɣurni thuwtut tɕe chuɟ-paɤ ɲu, kɤ-ndza sna tɕe chi. u-ɟwaβ ku-ɣrtuɔm ku-zri tsa ɲu. u-ru u-mdoɤ nuu ku-qarɲe tsa ɲu. kmurtsu 是比较矮的树, 当它单独生长时, 长得细而密的, 一丛一丛的, 当它靠近其他较高的树时, 它就会缠着向上爬, 一直爬到树梢。今年开花明年结果, 果实刚结时是红色的, 成熟时是黑色的, 可以吃, 是甜的, 叶子是椭圆形的, 树干是黄色的。

knamza *n.* diadème 天冠 【借词】 gnam.zwa

knakna *n.* les deux 两个都 ¶ tɕiɜo knaβ-na zo tɕi-zuβ pu-ɣi 我们俩都有瞌睡

knɤmchi *n.* grande ourse 北斗 【借词】 gnam.kɤɟi

knɤmjaɲ *n.* plafond 天花板 【借词】 gnam.jaɲs

knɤt *vs.* dir : tɤ- nuisible 有害 ¶ nɤzo nɤ-ɤti u-taβ pu-tu-βnɤt 你欺负他

■ **ɣɤknɤt** *vs.* s'abîmer facilement 容易损坏 【借词】 gnod ¶ tu-rnom u-ɕɤru nuu wuma zo ɣɤknɤt, pju-ku-ndzaβ, kú-wɣ-nu-rpu nuu ra tɕe tu-βnɤt mbat 肋骨容易裂伤 【参考】 **saknɤt**

■ **naknɤt** *vt.* dir : nuu- être gêné de 不好意思, 过意不去 ¶ uzo ku kɤ-suɤzduɣ pu-naknɤt 他不好意思麻烦别人

■ **naknɤt** *vt.* dir : nuu- être gêné de 不好意思, 过意不去 ¶ uzo ku kɤ-suɤzduɣ pu-naknɤt 他不好意思麻烦别人

knɤɤ *vi.* dir : pu- ACAUS se disperser 散开 【借词】 gtor ¶ tu-ɟpu pɤ-βndɤt 面粉撒得到处都是 ¶ laɤtɕe ha pɤ-βndɤt 东西撒得到处都是 ¶ fsapaβ ra pɤ-βndɤt-nu 牲畜分散了 ¶ u-suɔm ra pɤ-βndɤt zo (=u-ku ra pɤ-muɕtaβ zo) 他被吓到了 【参考】 **ɤtɤ**

knɤu *vt.* dir : tɤ- dir : pu- battre, frapper 打 ¶ nɤ-stu tɤ-fse ma ta-βndu 你表现好

一点, 不然就打你

■ **sakndu** *vi.* dir : tɤ- APASS frapper (des gens) 打人 【同义词】 **rdɔɲ**

knɤzɤ *vt.* dir : pu- dir : nu- dir : _ couper avec des ciseaux, couper un arbre, scier 剪; 砍树; 锯断 ¶ ɕɔɲtɕa pa-βndzɤ 他把木料锯断了 ¶ si pa-βndzɤ 他把木料锯断了 ¶ tɤ-ri pa-βndzɤ 他把线剪断了

■ **suakndzɤ** *dir : pu-* couper avec 用……来剪 ¶ ɲaɲsoβ ku si pu-suakndzar-a 我用锯子把木料锯断了 ¶ tsuntu ku pu-suakndzar-a 我用剪刀剪了

knɤu *vi.* dir : tɤ- supposer 起疑心 ¶ tɤ-βnu-a 我怀疑了 ¶ uzo ku-ti maɲe nɤri, azo tɤ-βnu-a ɕti ma 他倒没有说, 是我自己怀疑的 ¶ u-re wuma zo pu-ɬoɬ tɕe, tɤ-βnu-a ma u-tshuɣa muɟ-βdi 他很想笑的样子, 所以我就有点怀疑了

■ **suaknu** *vt.* dir : tɤ- CAUS causer la suspicion 令人起疑心 ¶ kɤ-ti pju-sthuɔt maɲe tɕe, tɤ-wɣ-suaknu-a 他说总是没完没了(一会这样说, 一会那样说), 令我起了疑心

knɤuɤ *num.* deux 二

knɤuɤmuɤ *n.* deux sortes (expression toute faite, emprunt) 两种

knɤɤlwa *n.* enfer 阴间 【借词】 dmɤal.ba ¶ knɤɤlwa sɤtɕha ɤ-ari 他去了阴间(去世了) ¶ a-βɤɤlwa zo nu-rzoβ 我受了很多苦 【参考】 **nuakɤɤlwa**

knɤɤrpa *n.* intendant du monastère 寺庙的管家 【借词】 gner.pa

knɤɤɤɤ *idph.2.* énorme 形容粗壮高大的样子 他长的又粗壮又高大 ¶ knɤɤɤɤ zo pu-pa

■ **knɤɤɤɤɤ** *idph.3.* 【参考】 **knɤɤɤɤɤ**

knɤɤɤɤɤ *idph.2.* énorme 肥壮; 高大 ¶ loɲbutɕhi knɤɤɤɤɤ zo pu-pa 大象又肥壮又高大 ¶ uzo chɤ-tshu tɕe knɤɤɤɤɤ zo chɤ-pa 他变胖了, 身体变得很肥壮 【参考】 **knɤɤɤɤɤ**

knɤuɣnaβ *n.* bovidé à tête blanche, mais dont les yeux sont cerclés de noir 头白而眼圈黑的牛 【借词】 mig.nag

knɤuɣra *n.* masque pour se couvrir les yeux 眼罩 【借词】 mig.ra

Երսւմ *vt.* *dir* : տհ- 【用法】 古语 avoir des soupçons à l'égard de 怀疑, 起疑心 ¶ *ւզօ կւ տհ-Երսւմ-ա*他对我起了疑心

Երսքա *n.* deuxième mois 二月 【借词】 *gnis.pa*

Երֆտէտ *n.* dernier jour du jeune 禁食斋的最后一天 ¶ *սրաքնե կւ-մաքհւ ւ-սյի նւ Երֆտէտ tu-kui-ti յւ-յո*禁食斋的最后一天叫做

ԵՕ *adv.* adversatif 倒

Եօյմձշտ *n.* moine en charge de la récitation des soutas 掌管念经活到的和尚

Եօյտհաք *n.* menace 威胁; 镇压 ¶ *նւ-Եօյտհաք սհ-լտ ci tú-wy-βzu յւ-րա*要用威胁的手段镇压他们

Երւլւ *n.* sans corne 无角的 【参考】 *ta-Երւ*

Երւրքւ *n.* coup de corne 用角打 ¶ *յլա կւ ա-տաք Երւրքւ տա-լտ*犏牛用角打了我
【参考】 *ta-Երւ* 【参考】 *րքւ*
【参考】 *նւԵրւրքւ*

Եշտթ *vi.* *dir* : տհ- attentif, soigneux 细心; 细致 【借词】 *gzab* ¶ *ւ-մա յւ-Եշտթ*他做事很细致 ¶ *ւ-թրաք կհ-Եշտթ-ա*我拴好了 ¶ *կւմ ւ-ղտթձի կհ-Եշտթ-ա*我把门顶住好了 ¶ *տհ-րէկւ կհ-սաքսի նւ-Եշտթ-ա*我把粮食跟石头泥巴分开好了 ¶ *սմաղ ւ-սաք նւ-Եշտթ-ա*我把羊毛撕好了 ¶ *ւ-թա կւ-Եշտթ ci յւ-յո*他是个做事做得很细致的人

■ **ՏւԵշտթ** *vt.* ¶ *նհ-կւ-մոյքմ կոյլա կհ-րտօք ա-թւ-տւ-սւ-Եշտթ*

Եշտմի *n.* couple 夫妻 【借词】 *bza.mi*

Եշտն *n.* kyasha 袈裟 【借词】 *gzan*

Եշտր *n.* difficulté à respirer 呼吸困难 ¶ *Եշտր նւ tu-kui-տեղհե ռի մոյքմ, tu-kui-տեղհւշ ռի մոյքմ tu-սոյւրօ կւ-ւքտի լւ-ւյ-տէտ ռի մոյքմ tu-ոյօ կւ-ոյն ci յոԵշտր*是一种严重的病, (如果得了这个病)你咳嗽时, 打喷嚏时, 出大气时都感到痛。

Եշի *vs.* *dir* : *thui-* nécessaire 需要 ¶ *կի ւզօ զա յւ-Եշի*他需要这个 ¶ *ւզօ կւ թա-նքթե ռի տհտօ տեե շօ-Եշի տեե ռա յւ-տի*他原来不喜欢, 但是现在就需要了, 就说要 【参考】 *նաշի*

Եշրաքշրաք *idph.2.* ébouriffé 乱蓬蓬

¶ *ւ-կտրմե Եշրաքշրաք շօ յւ-թա*他头发是乱蓬蓬的

Եշւալ *n.* apparence 相貌 【借词】 *gzugs*

Եշւլւ *n.* maladie de l'œil 白眼病 ¶ *տւրմե Եշւլւ նւ մբօ ւ-թւա ci յո, մբօ Եշւլւ նւ կհւոնա ւ-թւա ci յո, կհւոնա Եշւլւ նւ մբօ ւ-թւա ci յո*患白眼病的人有马的价格, 患白眼病的马只有狗的价格, 患白眼病的狗有马的价格

Եշւոնւ *n.* jeune homme 小伙子, 青年 【借词】 *gzon.nu* 【参考】 *նաԵշւոնւ*

S

sa vs. dir : nuu- *dir* : tx- s'émousser 磨损；变钝 ¶ mbruutɕu to-sa 刀变钝了 ¶ qraβ pɣ-sa 铍变钝了 【同义词】 **zɣt**

■ **ɣɣsa vs.** ① s'émousser facilement 容易变钝 ② qui diminue vite 减少得快（食物；衣服）¶ tuu-mgo juu-ɣɣsa 饭很快吃完（不经吃）¶ nɣ-ɬoβɬoβ juu-ɣɣsa 你纸巾用得很快 【同义词】

ɣɣrɛo

■ **suuxsa dir :** nuu- *dir* : tx- émousser 弄钝 ¶ mbruutɕu nuu-suuxsa-t-a 我把刀弄钝了 *vt.*

sacuu n. mélèze 落叶松 ¶ sacuu nuu u-tshuiya tuurgi juu-fse, u-mdoβ nuu ra ɛɣ juu-fse, u-ru nuu tuurgi juu-fse, tɛ tuurgi cho ɛɣ ni pjuu-nuɛuɾɲo-ndzi mɣ-cha, qartsuumsɣtɛar arɲi-ndzi. sacuu pjuu-nuɛuɾɲo tɛ, u-jwaβ pɣ-ɲgra ɛti, tɛ tuurme ra kuu sacuu nuu tuurgi ɣu u-ftsa ɲu ri tuurgi sɣz kuu-mbro tu-ɬoβ ɲu tɛ, nuu mɣ-kw-tɕaɲ u-ndza kuu pjuu-nuɛuɾɲo ɲu tu-ti-nuu ɲu. 落叶松的形状像杉树，但是颜色和柏树相同。树干像杉树的一样。杉树和柏树叶秋天不会变色，不分冬夏都是绿的，落叶松叶子秋天变色，然后落叶。人们说落叶松虽然是杉树的侄子但生长的地区海拔比杉树生长的地区高，因为这样不合理，所以它叶子秋天变色。 ¶ sacuu cho tuurgi nuu ni kɣndzɔurpuɣtsa juu-ɲu-ndzi. ndzi-sta nuunu, u-rpuu u-sta sacuu lo-ɛe tɛ, qartsuu tɛ kuu-nuɛuɾɲo ɲu. tuurgi cho-manɲhi tɛ nundza nuunu tuurgi mɣ-nuɛuɾɲo tu-kw-ti juu-ɲu. 落叶松和杉树是舅甥的关系，落叶松去了舅舅的位子所以到了秋天变色，杉树到了下游所以不变色

sakaβ n. puits 井 【参考】 **kaβ**

sakhar n. porcherie 猪圈

salabonɲon n. vesse-de-loup 马勃 ¶ salabonɲon nuu sɣmku ri tu-ɬoβ ɲu tɛ, kuwɣrum ɲu kuu-xrtuum rloβ rloβ ɲu u-ru me, wuma zo mpui, nuu-rom tɛ pjuu-wɣ-ɣtɛar tɛ rduul juu-nuɬoβ ɲu. 马勃长在草地上，全白色，呈球形，没有杆，很软，干了以后踩上去就会扬起灰尘（孢子粉）来。

【同义词】 **ɬɣndzɪthamaka**

salakuundzur n. galipette （翻）筋斗 ¶ a-tɕu kuu salakuundzur ta-βzu 我儿子翻了筋斗

salakduɣduɣ n. (personne, chose) qui gêne 碍事的（人；东西） 【参考】

sala,zruu

sala,zruu dir : kɣ- prendre de la place, gêner 占（不该占的）地方 ¶ nuutɕu tx-rɣru ma sala juu-tuu-zri juu-ɲu 起来，你在那里很碍事 ¶ sala kuu-zruu ma-tuu-βze 别占地方 ① *n.* sala ② *vt.* **zruu** 【参考】 **sa-lakduɣduɣ**

sali n. arbalète 弩弓

salon adv. partout 到处 他走遍了所有的地方 ¶ salon ri zo ɛ-to-khɣt 【参考】 **lalon**

san n. parapluie 伞

sandj n. place des serviteurs, à l'ouest 下等人坐的地方（往西方）

sarɲɣz n. bouddha 佛，神仙 【借词】 **sarɣs.rɲias**

saqru 【参考】 **qru**

sar vt. dir : puu- filtrer 滤 ¶ mbrɣz puu-sar 你把米过滤一下 ¶ tx-lu puu-sar 你把牛奶过滤一下

sarndzu n. N.LIEU Gsar.rdzong 沙尔宗乡

sarsi n. abricot 杏 ¶ sarsi nuu zgo kuu-mbɣr tu-ɬoβ ɲu, si mbro u-rtɛɣ dɣn, u-βri nuu kuu-pɣi ɲu, u-jwaβ nuu qaɛti u-jwaβ cho naɣtɕuɣ, u-muutoβ kuu-ɣurni u-ɲguɣz kuunɣ kuu-wɣrum tsa ɲu. u-jwaβ juu-lɣt ɛuɲguu u-muutoβ juu-lɣt ɲu. u-mat thu-aβzu tɛ, qaɛti tsa fse ri nduβ. thu-tut tɛ, u-phɛɣ ntsi ɣurni, u-phɛɣ ntsi qarɲe, tú-wɣndza qaɛti sɣz muum ma chi tɛ, kɣrqhuurqhu kɣ-ndza sna. sarsi nuu kha u-rkuu puu-kɣ-nuu-ji tɛi tu, ɛuɲguu zuu uzo tu-kuu-nuɬoβ tɛi tu. 杏树生长在下半山上，长得很高，枝桠多，树皮是灰色的，叶子和桃树的叶子一样，花是粉红色的。在长叶子之前就开花。结果像桃子，但小一些。成熟，半边是黄色，半边是红色的。吃起来比桃子好吃，因为很甜，可以连皮一起吃。杏树，有的种在房子旁边，也有自己生长在野外的。

【参考】 **nuusarsi**

sarwu n. élément du métier à tisser 搓

杆（纺锤的木棒）

sak *vt. dir*: nu- séparer des fils emmêlés 撕开 ¶ smxy nu-sak-a我撕开了羊毛 ¶ tx-rme nu-sak-a我撕开了毛

sakdxt *vs. dir*: tx- DEEXP glissant 滑（路） ¶ a-pui-zbak tce mx-sakdxt, tu-mui a-pui-lxt tce sakdxt地干就不滑，下雨的话就滑 ¶ tu-mui pjx-lxt tce nu-sakdxt下雨了，地很滑 ¶ qafy nu-sakdxt鱼很滑
【参考】 [akdxt](#) 【同义词】 [srgio](#)

sakduy *vs. dir*: tx- DEEXP ennuyer, empêcher 干扰；妨碍 ¶ tx-rxu ma nu-tui-sakduy你起来，你在那里碍事

sakjxr 【参考】 [akjxr](#)

sakjuβ *vt. dir*: tx- cacher 遮住，遮掩 ¶ a-mx-pú-wy-mto nu-suso-t-a tce tx-sakjuβ-a为了不让别人发现，我把它遮掩了
【同义词】 [sqafjuβ](#) 【参考】 [nakjuy](#) 【参考】 [ta-κjuβ](#)

sakja 【参考】 [akja](#)

saklxt *vt. dir*: lx- *dir*: pu- vanner 扬场 ¶ tx-rxu pu-saklat-a (=qale pu-lat-a)我扬了粮食 ¶ stow lx-saklat-a我扬了胡豆

saknxt *vs. dir*: thu- ① faire mal 伤到 ¶ a-ca u-tax nu-saknxt伤到我了 ② faire du mal 伤害
【借词】 [gnod](#) ¶ a-tax pu-saknxt伤害我了
【参考】 [knxt](#)

sakre *vs. dir*: tx- austère, impressionnant 严肃，庄重
【参考】 [ykre](#) 【参考】 [u-rke](#)

sakrum *vt. dir*: tx- DENOM cacher, couvrir 遮住 ¶ nx-txhe tx-sakrum-a我帮你遮了太阳 ¶ tx-rte tx-ηge tce txhe tx-sakrum你戴上帽子，遮住太阳 ¶ u-kui-sakrum po-me tce to-sxmto遮住它的东西没有了，别人就看得见它了
【参考】 [ta-krum](#)

sat *vt. dir*: pu- tuer 杀

- **asusat** *vi. REFL* se tuer les uns les autres 互相残杀 ¶ pjx-k-xsusat-ndzi-ci他俩互相残杀了
- **rxsat** *vi. APASS* tuer des animaux 杀动物
【参考】 [srsat1](#)
- **susat** *vt. dir*: pu- CAUS ① faire tuer 使人杀（另一个人） ② tuer avec 用……杀

- **zyxsusat** *vi. dir*: pu- CAUS REFL se faire tuer 遭人杀害

saxak *vs. dir*: nu- être extrême 极度的
【参考】 [naxak](#)

saxcra *vt. dir*: nu- étendre 铺平；弄得平整；陈展 ¶ tu-sta u-tax @pugai nu-saxcra你把铺盖在床上铺平

saxcuβ *vt. dir*: tx- CAUS enrouler les brins (d'une corde) 把几股绳子 合并拧在一起、弄成双股 ¶ tumbri tx-saxcuβ-i我们把绳子拧在一起了 ¶ tumbri xsu-lidza zo to-saxcuβ tce nu-nguot他把三股绳子拧在一起了，这样很结实。 ¶ stukxr thu-saxcuβ-i我们把梁弄成双根
【参考】 [axcuβ](#) 【参考】 [nuxaxcuβ](#)

saxcun *vs. dir*: nu- frais, propre, hygiénique 新鲜；卫生 ¶ tx-mthum múj-saxcun, nu-saxcun肉不新鲜，很新鲜 ¶ qafy múj-saxcun鱼不新鲜
【参考】 [naxcun](#)

saxpak *vt. dir*: tx- respecter 尊重 ¶ jieqha nu nu-ykre tce, kx-saxpak nu-sna那个人是个受尊重的人，要尊重他 ¶ azo yu-saxpak-a他尊重我

- **asaxpuxpak** *vi. REFL* se respecter les uns les autres 互相尊重 ¶ teizo ni zynguiz asaxpuxpak-tei我们俩互相尊重
- **srsaxpak** *vs. DEEXP* être respecté 受尊重 ¶ jieqha nu nu-srsaxpak那个人受人尊重

saxsxl₁ *vs. dir*: tx- clair, évident 明显 ¶ to-saxsxl变得很明显

- **saxsxl** (suxsaxsxl) *vt. révéler* 透露出，让……显现出来 ¶ ku-ηu u-ku-ηu nu kx-suxsaxsxl ra要把真相透露出去

saxsi *vt. dir*: nu- *dir*: tx- faire complètement 做得彻底 ¶ tx-rxu nu-saxsi-t-a我把粮食跟石头泥巴分开了 ¶ nx-khuitsa tx-saxsi你把碗里的东西吃完！ ¶ e-kx-nuizbe tx-saxsi你把东西搬过去，不要漏掉一些（你给我搬得干净彻底） ¶ mu-px-saxsi没有做得彻底 ¶ kxntchax ku-rma nu-dxn, kx-saxsi mújkhu街上清道夫很多，但是不能清洁干净
【参考】 [axsi](#)

saxsom 【参考】 [axsom](#)

saxsu₁ *n.* repas de midi 中午饭，午饭 ¶ nxzo nx-saxsu u-pú-tu?你吃中午饭了没

有 餐 ¶ pɿjkhu a-saχsui pui-me还没有吃中午餐

saχsu₂ *n.* brosse pour laver la vaisselle 要
把

saysuuko 【参考】 asuuko

saxthuum *vt.* **dir** : tɿ- puiser
avec 用……舀（水、颗粒） ¶ khuɬsa ta-
saxthuum他用碗舀了 ¶ scoʔ ta-saxthuum他
用瓢子舀了

saxti vs. **aimable** 很好相处，合得来
【同义词】 *srxzda* **【参考】** *tuu-xiti*
【参考】 *naxti*

saβdaŋ *n.* divinité locale 地方神 【借词】 sa.bdag

$s\alpha\beta d\alpha\beta de$ 【参考】 $a\beta d\alpha\beta de$

sɿβlo *vt.* **dir**: nu- s'occuper de (à propos des enfants) 帶; 看 (孩子) ¶ **azo a-ye ku-sɿβlam-a** 我在帶我的孙子 【参考】

παραβδαν

$s\alpha\beta l\alpha\beta l\alpha\chi$ 【参考】 $\chi\alpha\beta l\alpha\beta l\alpha\chi$

sʌβri 【参考】 *βri*

sɻβzu vt. ① *dir* : tɻ- *dir* : nu- préparer, faire une sorte que..., rendre... 准备, 把... 做成, 让……变成 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ to-sɻβzu 他把衣服准备好了, 可以穿了 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ ndza to-sɻβzu 他把食物准备好了, 可以吃了 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ kɻ-rŋu tɻ-sɻβzu-t-a 我把青稞准备好了, 可以炒了 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ tɻsɻqar nu- sɻβzu-t-a ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ pɻtso kɻ-ntɕhoz ku- sɻna nu- sɻβzu-t-a 我把孩子培养成有用的人了 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ tɻ-mu nu ku pɻk kɻ-ntɕha to-sɻβzu 那位大娘把猪喂肥了, 可以宰了 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ jizora kuɻnɻ tu-kɻ-ndza ku-me nu-tu- sɻβze nu-ŋu 你令我们没有东西吃 ㄱᄃᆫᆯᆫᆯ jizora kɻ-nuɻzuβ mɻ-ku- khw tu-tu- sɻβze nu-ŋu 你令我们无法睡觉 【参考】

$\beta zu1$ 【参考】 $a\beta zu$

sʰɿʒdɔŋβɿdɯ vt. dir : tʰ- rassembler
 聚集 ʈlaxtɕa ra tʰ-sʰɿʒdɔŋβɿdɯ-t-a 我把东
 西聚在一起了 ʈfsapɐŋ ra tʰ-sʰɿʒdɔŋβɿdɯ-
 t-a 我把牲畜聚在一起了 【参考】

αβζδοκβζδιι

sʌβzi 【参考】 βzi

sɿβzuβzu vt. *dir* : tɿ- se débrouiller, broder un peu une histoire 想办法; 把故事的一些情节编一点 ¶ tɿ-thu-t-a, u-kui-spa maŋe tce, azo tɿ-nuɿsɿβzuβzu-t-a我问了, 没

人知道，我就自己编了一些 【参考】

 $s\alpha\beta zu$

sɤɕɤrlu 【参考】 aɕɤrlu

sɣcha vs. **dir** : ɾɿ- DEEXP être possible 可能 ¶ ku-kw-ɕe ɲw-sɣcha (这个地方) 可以去 ¶ kɿ-fkur ɲw-sɣcha (这个东西) 背得了 ¶ zgo u-tuu-mbro nu, kɿ-ɕe mɿ-sɣcha 山高得没人能上去 ¶ tɿɕi tuu-lɿa kɿ-fkur sɣcha 一般来说, 一袋青稞, 人家背得走 ¶ ku-xntɿm kɿ-nɿɲwɿɲɿwɿ sɣcha, tɿton kɿ-ɲwɿ mɿ-sɣcha 在平路跑步还是受得了, 在山坡跑步就受不了了 ¶ tú-wɿ-fkur sɣcha

【参考】 [cha1](#)

sɣchuuchuɔβ *vt.* *dir* : tɣ- foncer sans
se préoccuper de rien (cheval), manger à toute
vitesse 不顾一切地闯过去 (马)、吃得很
急 ㊦ tɣ-sɣchuuchuɔβ zo tɕe, jɣ-ɕe 你快点吃就
走 ㊦ tɣ-sɣchuuchuɔβ-a lɣ-ari-a 我不顾一切地
冲上去了

sycharu 【参考】 *acharu*

スルCi 【参考】 aci

Sʁcu *n.* clé 钥匙 【参考】 *cw1*

sɣcuɑqhlwβ 【参考】 yɣcuɑqhlwβ

$s\gamma ca\beta$ 【参考】 $ca\beta 1$

sugar 【参考】 gar

sɣɛxt vt. *dir*: thu- *dir*: pu- peigner 梳
【借词】 ɛad ¶ nɣ-ku thu-sɣɛxt 你梳一下头 ¶ u-ku ɲu-ɣɛzɾwolu, pu-sɣɛat-a 他头发很乱，所以我给他梳了头 **【参考】**

tx6xt

sr6krȳ6krȳ 【参考】 yr6krȳ6krȳ

sɿke₁ vs. *dir* : tx- brûlant 烫 ¶ ki
 kuu-sɿke sthuɕi juu-maɯ 没有那么烫 ¶ kuu-
 sɿke tx-ndze !趁热吃! 【参考】

zyrsycke

■ nɿsɿke vt. trouver brûlant 觉得烫
 ¶ nu-nɿsɿke-a我觉得很烫

sɿʁke₂ vt. dir: kɿ- brûler 烤焦 ¶ qajyi
ko-sɿʁke-t-a 我不小心把馍馍烤焦了 【参
考】 ɿke

5860x6i 【参考】 a60x6i

swəphxyəphxy vt. faire claquer 令
 (衣服) 啪啪响 ¶ qale ku tu-nga ju-
swəphxyəphxy zo风吹, 令衣服啪啪地响
 【参考】 **əphxyɪnəphxy**

sy6pruum 【参考】 a6pruum

сҕсрпuсрpа 【参考】 *асрпuсрpа*
сҕсрqа vs. *dir* : тҕ- être supportable 受得了 ¶ *a-xpuum juu-mḡxm ri, mḡ-kui-sҕсрqа mane* 我的膝盖痛但是没有什么受不了的 ¶ *сҕсрсo rcanui, tuu-muu múj-lḡt tсe, ui-tuu-sҕсre kuu múj-sҕсqа zo* 这几天没有下雨, 天气热得使人受不了 【参考】 *nrсqа*
сҕсqali 【参考】 *yrсqali*
сҕсqhe 【参考】 *асqhe*
сҕсtar 【参考】 *nuustar*
сҕсtсuу *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos 背孩子的带子
сҕсte 【参考】 *сte*
сҕсtṣanlan 【参考】 *сtṣanсtṣan*
сҕсtṣuuluy 【参考】 *сtṣuусtṣuу*
сҕсuumсuum 【参考】 *сuumсuum*
сҕdṣanlan vt. *dir* : тҕ- balancer 甩来甩去 ¶ *тҕ-sҕdṣanlan* 他(把这个东西)甩来甩去了 【同义词】 *сҕсtṣanlan*
сҕdḡmḡni 【参考】 *mḡni*
сҕdonḡdon 【参考】 *yrdonḡdon*
сҕdrḡt 【参考】 *adrḡt*
сҕduuxpa 【参考】 *srzduuxpa*
сҕdzuulut vt. *dir* : nuu- *dir* : тҕ- agiter 使扭动 【参考】 *yrdzuulut*
сҕdzuуdzuу
■ **znḡdzuуdzuу** vi. *dir* : тҕ- donner un petit coup (avec un bâton) (用棍子)戳一下 ¶ *тҕpi kuu nḡ-znḡdzuуdzuу* ¶ *laxtсha ko-znḡdzuуdzuу* 他用拐棍戳那个东西
сҕсeu 【参考】 *асeu*
сҕссҕrrа vt. ① *dir* : тҕ- discuter 讨论; 议论 【用法】 一般用于复数 ¶ *nḡ-sҕссҕrrа-nuu* 他们商量了 ¶ *тҕ-sҕссҕrrа-j* 我们商量了 ¶ *kḡ-nḡma tсhi tu-kḡ-stu nuura teizo тҕ-sҕссҕrrа-tсi* 我们商量了怎么做 ¶ *jḡ-yi-nuu tсe sҕссҕrrа-j* 你们来, 我们讨论一下 ② *dir* : nuu- dévoiler (une information non publique) 传出去 ¶ *ma-nú-wy-sҕссҕrrа* 不要公开
сҕсci vi. *dir* : nuu- être enceinte (après le septième mois de grossesse) 怀孕(快要生; 怀孕七月以后) ¶ *jisсha tсheme nḡ-sҕсci, uxtu jḡrjḡr nḡ-pа* 那个女子怀孕了, 肚子变得很沉
сҕсka 【参考】 *сka*

сҕсsu vt. ① *dir* : тҕ- comparer la taille 比较长短 ¶ *a-jasndzu тҕ-sҕсsu-t-a ri muu-nuu-xсsu* 我比了一下手指的长短, 结果长短不一 ¶ *xtuḡrḡi ta-sҕсsu* 他比了一下长短 ¶ *тсi-mthuxtсḡr тҕ-sҕсsu-t-a* 我比了我们俩的腰带有多长 ② *dir* : nuu- uniformiser la taille 弄得一样长 ¶ *ḡtsiu kuu tuḡpu тҕ-wy-sui-сtсo tсe, ui-mḡu nuu ranḡi zo nú-wy-sҕсsu ra* 用瓢子量粮食的时候, 要把每一个瓢的口抹平(确定每一瓢相等) 【参考】
uu-fsu 【参考】 *сҕсsuja* 【参考】 *асусsu*
сҕсse adv. comme 很像 ¶ *nḡzo тҕ-pḡtso sҕсse kuu kui-chi juu-tuu-rḡa* 你很像小孩子, 喜欢吃糖 ¶ *nḡzo azo sҕсse kuu тḡndzo múj-tuu-schi* 你很像我, 很怕冷 【参考】
сse1
сҕсsuja vt. *dir* : тҕ- comparer la taille 比较长短 ¶ *тсi-mthuxtсḡr тҕ-sҕсsuja-t-a* 我比了我们俩的腰带有多长 ¶ *ki tuumbri ni ḡotсu nuu juu-rḡi kuu tu-sҕсsuje-a* 我把这两根绳子比较一下, 看哪一根长 【同义词】
сҕсsu
сҕсstun 【参考】 *сstun*
сҕсsuifse 【参考】 *сse2*
сҕсtсaka vt. *dir* : тҕ- préparer 准备; 收拾 ¶ *to-sҕсtсaka* 他准备了东西 ¶ *laxtсha тҕ-sҕсtсaka-t-a* 我准备了东西 ¶ *kḡ-ndza тҕ-sҕсtсaka-t-a* 我准备了食物 ¶ *tсha lḡ-sҕсtсaka-t-a* 我准备了茶 【参考】 *сtсaka*
сҕсtсas 【参考】 *сtсas*
сҕсtсḡl 【参考】 *сtсḡl*
сҕḡlḡḡlḡy vi. *dir* : тҕ- frapper en faisant du bruit 敲得很响; 震动 【参考】
yrḡlḡḡlḡy 【参考】 *ḡlḡḡlḡy*
сҕḡrḡl *n.* limite 界限 【借词】 *gral*
сҕḡya vs. *dir* : тҕ- endroit, chemin non dangereux 安全; 平坦的路; 地方 ¶ *tсu juu-sḡya* 路很安全 ¶ *stḡmku juu-sḡya* 草坪很平坦 【参考】 *nrḡya*
сҕḡymuu 【参考】 *yrḡmuu*
сҕḡdonḡdon 【参考】 *ydonḡnḡy-donḡ*
сҕḡduу vs. *dir* : тҕ- être désagréable 讨厌; 不舒服 ¶ *a-mḡur uu-qhu ma-tuu-yḡjḡḡjḡ* *juu-tuu-sḡḡduу* 你不要乱摸我的背

部，你很讨厌 ¶ a-phe ma-tui-ɣɣsɣsɣsɣ, nuw-sɣɣdɣɣ 你不要在我身边乱动，很讨厌 ¶ nuw-nuɣtɣhomba-a, nuw-sɣɣdɣɣ 我感冒了，很不舒服 ¶ a-mguir u-qhu nuw-sɣɣdɣɣ 我背上不舒服 ¶ a-suum nuw-sɣɣdɣɣ 我心里不舒服 ¶ a-qhoɣpa nuw-sɣɣdɣɣ 我心里不舒服 ¶ a-xtu nuw-sɣɣdɣɣ 我肚子不舒服 【参考】 **nrɣsɣɣdɣɣ**

sɣɣmu vs. **dir** : tɣ- **dir** : thu- DEEXP terrifiant 恐怖；可怕 ¶ jɛqha kuu-sɣɣmu ci nuw-ŋu 那个很恐怖 ¶ jla nuw-sɣtɣhu tɛe nuw-sɣɣmu 犏牛顶人很可怕 ¶ khuwa nuw-sɣmtɣu tɛe nuw-sɣɣmu 狗咬人很可怕 ¶ cho-sɣɣmu 变得很恐怖 【参考】 **mu1**

sɣɣnat vs. DEEXP fatigant 令人很累 ¶ ki kɣ-nɣma ki wuma nuw-sɣɣnat 这种工作很累人 【参考】 **nat**

sɣɣur vt. **dir** : tɣ- **dir** : kɣ- **dir** : pu- couvrir de tous les côtés (mais pas le dessus), bloquer 遮拦四周（但没有遮住上面）、挡住去路 ¶ fsapɣ tɣ-sɣɣur-a (=kɣ-ja-t-a) 我把牲畜围起来了 ¶ sɣɣe me ma kɣ-sɣɣur-a 没有去路，因为被我挡住了 ¶ kumpɣa ɛu-nɣru nuw-ŋu tɛe, (tuɣpu) tɣ-sɣɣur-a 鸡要去偷吃粮食，我就把（粮食）围起来了 ¶ rdɣstɣ kuu smi kɣ-sɣɣur-i 我用石头把火围起来了 【参考】 **tɣ-yur**

sɣɣuɣuɣur 【参考】 **ɣɣuɣuɣur**

sɣɣɣur vs. **dir** : tɣ- dangereux 危险

sɣja vt. **dir** : nu- rendre 还东西 ¶ laɣtɣha nɣ-nuɣde-t-a tɛe nuw-wɣ-sɣja-a 我把东西弄丢了，他送还给我了 ¶ nɣ-nuɣde tɛe nuw-sɣja-t-a 他把东西弄丢了，我送还给他了 ¶ nɣ-laɣtɣha nuw-ta-sɣja 我已经把你的东西还给你了

sɣjɣr 【参考】 **ajɣr**

sɣjɣrjɣr 【参考】 **jɣrjɣr**

sɣjku n. bouleau 白桦树 ¶ sɣjku nuw u-jwaɣ mbraj cho naɣtɣuɣ, u-qhu nuw wuma zo jaɣ cho nguɣ tɛe nɣɣɣɣ rmi, kuw-wɣrum ŋu, si wuma zo mbro, u-si nuw nguɣ 白桦树叶子长得和红桦树一样，树皮又厚又结实，叫nɣɣɣɣ，树皮的外层是白色的，是高大的树种，木质很结实。

sɣjɣɣɣ n. la vapeur du sol 土地上的蒸汽 【参考】 **tɣjɣɣ**

sɣjloɣ vs. **dir** : nu- ① laid 丑陋；难看

② dégoûtant 难吃

■ **nrɣsɣjloɣ** vt. TROP trouver laid, trouver dégoûtant 觉得难看，觉得难吃 ¶ nɣki u-mdoɣ nuw nuw-nrɣsɣjloɣ-a 我觉得这个颜色很难看

sɣjndɣt vs. **dir** : thu- mignon, sage (enfant) 可爱；乖 ¶ laɣtɣha nuw-sɣjndɣt 东西很可爱 ¶ tɣheme nuw-sɣjndɣt 女孩子很可爱 ¶ tuɣme nuw-sɣjndɣt 人很可爱 【参考】

nrɣjndɣt

■ **nrɣsɣjndɣt** vt. TROP trouver mignon 觉得可爱 【同义词】 **nrɣjndɣt**
sɣjokjok vt. **dir** : tɣ- lever un peu, ranger 弄高一点，收拾东西 ¶ si tɣ-sɣjokjok-a 我把木料弄上去一点了 ¶ thɣfka u-ŋgu si nuw ra tɣ-sɣjokjok tɛe nuw 你把炉子里的柴弄上去一点就会燃烧 【参考】 **jok**

sɣjqu 【参考】 **jqu**

sɣjku 【参考】 **ajku**

sɣjtshi 【参考】 **jtshi**

sɣjtu 【参考】 **ajtu**

sɣjwɣrlɣr 【参考】 **ɣjwɣrlɣr**

sɣjɣɣɣ vt. **dir** : tɣ- hausser (les épaules) 耸（肩） ¶ u-rpaɣ ra to-sɣjɣɣɣ 他耸了一下肩

sɣjɣɣɣ 【参考】 **ɣjɣɣɣ**

sɣkɣɣɣ 【参考】 **ɣkɣɣɣ**

sɣkɣɣt 【参考】 **akɣɣt**

sɣkɣsci vt. **dir** : tɣ- **dir** : pu- **dir** : thu- changer 换；调换 ¶ tɛi-ŋga tɣ-nu-sɣkɣsci-tɛi 我们俩调换了衣服 ¶ u-ŋga tshuɣɣun chu-sɣkɣsci ŋu 他经常换衣服 【同义词】 **sɣsciundu** 【参考】 **nrɣ-ci**

sɣkɣtɣɣ 【参考】 **akɣtɣɣ**

sɣkhar vt. **dir** : kɣ- **dir** : thu- enfermer 用……围起来 【借词】 nɣhɣr ¶ si kɣ-sɣkhar-i 我们用树叉围成圆圈了 【参考】 **akhar** 【参考】 **nrɣkhar**

sɣkhra vt. **dir** : pu- **dir** : kɣ- colorer de toutes sortes de couleurs 配好各种颜色 ¶ puw-sɣkhra-t-a 我画了很多颜色 【参考】 **akhra** 【参考】 **khra**

sɣkhui vt. **dir** : tɣ- fumer 熏 ¶ rguunba kɣ-sɣkhui tɣ-tsum 你把求烟的东送上去 ¶ rguunba kɣ-sɣkhui u-spa tɣ-tsum-a 我把供

神求烟的东西送上去里了 ¶ tx-mthuum tx-sykhui-t-a我熏了肉 【参考】 tx-khui

【参考】 yxkhui1 【参考】 nxkhui

sykhukhuw vt. dir : kx- boire à toute vitesse 急着喝 ¶ tu-ci ka-sykhukhuw他急着喝了水 ¶ cha ka-sykhukhuw他急着喝了酒 ¶ tuucurqu ka-sykhukhuw他急着喝了冷水 ¶ ma-kx-tui-sykhukhuw你不要急着喝

syla 【参考】 ala

sylandphyn n. bassine 盆子 【借词】 洗脸盆

sylxyu vt. dir : nu- dir : kx- connecter, rattacher 连接（断了的東西） ¶ tx-fsxi ka-sylxyu他把麻绳接上了 ¶ tu-mbri ka-sylxyu他把绳子接上了 【同义词】

symthosmthut 【参考】 alxyu

■ nuxyusylxyu vs. difficile à connecter (parole) 不容易连贯 ¶ u-rju müj-nuxyusylxyu他的话不容易连起来

sylxt vi. dir : _ raccompagner 送行 ¶ ku-sylxt jx-ari他去送行了 ¶ e-kx-sylxt, z-nu-sylxt他去送行了 【同义词】 sxs-co

sylyjlyxt vt. dir : nu- remuer (queue) 摇（尾巴） ¶ khuuna ku u-jme nu-xsu-sylyjlyxt狗在摇尾巴

syllohi 【参考】 alohi

sylopum 【参考】 alpum

sylyqlyxt vt. dir : tx- agiter légèrement (des ailes) 轻轻地扇动（翅膀）

sylytshylytshxt 【参考】

lytshylytshxt

sylytshylyu 【参考】

lytshylytshy

sylythylthylß vt. dir : pu- cligner de l'œil 眨眼 【参考】 thylß1

sylytshylytshxt vt. dir : nu- agiter légèrement 轻轻地摇动（有毛、有絮絮的东西） ¶ nu-sylytshylytshxt他在摇动 ¶ uzo ku na-sylytshylytshxt他摇动了 ¶ si nu nu-sylytshylytshxt他在摇树 ¶ rpxkhi nu-sylytshylytshxt他在抖动簸箕 ¶ nu-sylytshylytshxt ntsu他扬粮食，把（簸箕）抖来抖去

■ ylytshylytshxt vi. trembler, se

secouer 发抖 ¶ u-tui-nxndzo ku nu-ylytshylytshxt zo小孩子冷得发抖

sylytshylytshy vt. dir : nu- bercer 摇（小孩子） ¶ nu-sylytshylytshy-a tee tee nu-rga tee müj-yxwu我把他摇了一下，他高兴就不哭了

sylylurlur 【参考】 lurlur

sylyluzluz 【参考】 ylyluzluz

sylywylwxt vt. dir : tx- dir : nu- agiter 挥动 ¶ u-jax ta-sylywylwxt他挥了手 ¶ u-rna nu-sylywylwxt tee ßyza nu-xsu-no它在动耳朵赶蚊子 ¶ qale ta-ßzu tee, rlojrtu nu-sylywylwxt风吹，使玛尼旗飘动 【参考】 ylywylwxt

sylyut 【参考】 alyut

sylymblyldzxm 【参考】

amblyldzxm

sylymbi vl. dir : nu- réclamer à qqn 向别人去要 ¶ laxtcha nu-sylymbi你向他他要东西 ¶ e-pui-sylymbi-j我们去要了 ¶ azo tx-ngum ci nu-sylymbi-a我要了一个鸡蛋 ¶ azo api w-eki kumtchui ci nu-sylymbi-a我向哥哥要了玩具 ¶ nu-sylymbi-t-a 【参考】 mbi

sylymbrlyqxt vt. dir : nu- différencier 分辨 ¶ stox staxpu na-sylymbrlyqxt他分辨了胡豆和豌豆 ¶ laxtcha na-sylymbrlyqxt他区分了东西 ¶ mbraj cho turgu na-sylymbrlyqxt他分辨了红桦树和杉树 ¶ ku-ju ku-max nu-sylymbrlyqxt他分辨真的和假的 ¶ tu-rju tu-ryka u-rygu nu teu kx-sylymbrlyqxt tu一句话有几种意思 ¶ tee qale ku txy u-rdow cho u-ßyi nu ra ry-sylymbrlyqxt eti风把青稞颗粒和糠秕分开 【参考】 amblyqxt

sylymbrui vi. dir : tx- DENOM s'énervier 生气 ¶ azo tx-sylymbrui-a我生气了 ¶ nu-sylymbrui他在生气 【参考】 srym-brui

【参考】 nxmbrui 【参考】

yxymbrui 【参考】 tx-mbrui

sylymbrungu vs. dir : tx- INCORP être détestable 讨厌 ¶ turme ku-sylymbrungu ci nu-ju他是一个讨厌的人 ¶ kx-sylymbrungu nu-tui-xeu你最会叫人生气 【参考】 symbrui 【参考】 tx-mbrui,rygu

sylymdzu 【参考】 amdzu

symgri vt. dir : nu- rendre claire (l'eau) 澄清 【用法】 t -ci k -s mgri

n , t -ci k -qarnd m n -
w - ntaβ t e, @penzi - g
tú-w -rku t e -w - ntaβ
t e o - n mgri - u.
k - qhi n ra -qa pj - e u,
t e k -ma ta n ra - mgri
u. ¶ tu-ci nú-wɣ-sɤmgri tɛ kɤ-tshi sna水

澄清了就可以喝 ¶ muu-nuu-kɤ-sɤmgri nuu
kɤ-tshi mɤ-sna没有澄清的不能喝

sɤmgro vs. *dir*: tɤ- qui donne envie 令人
有……的欲望 ¶ azo kɤ-mbi múj-sɤmgro-
a wo别人把东西给我，我就不领情 ¶ kɤ-
ndza nú-sɤmgro令人有想吃的感觉 【反
义词】 *sɤɣɤβ* 【参考】 *nɤmgro*

sɤmgruun 【参考】 *mgruun*

sɤmɣɤm 【参考】 *amɣɤm*

sɤmɣo vs. magnifique, splendide (spec-
tacle, paysage) 精彩 (表演)；值得观看
¶ jisɣi stunnmu wuma nú-sɤmɣo今天的婚
礼很精彩 ¶ tɛtu zgoku tu-kui-ɛ nú-kui-
nɤrua tɛ wuma zo sɤmɣo山上的风景很值
得观看 【参考】 *nɤmɣo*

sɤmɣak 【参考】 *amɣak*

sɤmɣo *n.* N.LIEU Somang 梭磨河

sɤmɣur vs. *dir*: nu- goût huileux écœu-
rant 腻 (食物) ¶ kɤndza nú-sɤmɣur食
物很腻 ¶ tɤ-mthuum nú-sɤmɣur肉很腻

sɤmokhuutsa *n.* bol en bois 木碗

sɤmtɕhoɤ *vt.* *dir*: nu- *dir*: tɤ- CAUS
mettre en ordre 摆整齐；使均匀 ¶ ndzu
nuu-sɤmtɕhoɤ-a我把筷子弄整齐了 ¶ nɤki
tuu-ɣga ra nuu-sɤmtɕhoɤ把衣服收拾整齐 ¶
jisɣi ji-ma nuu ra sɤmtɕhoɤ-a ra我要整理今天
的工作 【参考】 *amɕhoɤ*

sɤmtɕhuɤβ 【参考】 *mtɕhuɤβ*

sɤmthoɤmthuit *vt.* *dir*: lɤ- relier 连
接 ¶ tɤsɤri lɤ-sɤmthoɤmthuit-a我把麻绳接
起来了 ¶ tuumbri lɤ-sɤmthoɤmthuit-a我把
绳子接起来了 【同义词】 *sɤlɤɣuu*

【参考】 *amthoɤmthuit*

sɤmto vs. *dir*: tɤ- DEEXP visible 看
得见的 ¶ u-phoɣbu lonba nú-sɤmto他的
身体完全看得到 ¶ u-qiu nú-sɤmto看得
到一半 ¶ nɤ-ku nú-sɤmto看得见你的头 ¶
kuteu ku-kui-rɤzi tɛ, kha sɤmto在这里看得
见房子

sɤmtshɤm vs. *dir*: tɤ- facile à entendre

听得见 ¶ azo tu-ti-a u-nú-sɤmtshɤm我
说的话听得见吗？ ¶ nɤzuɣ u-nú-
sɤmtshɤm?你听得到吗？ 【参考】

mtshɤm

sɤmtshɤr vs. *dir*: tɤ- étrange 奇怪 ¶
alo tɕu nuu kuu-sɤmtshɤr pjɤ-mbuut上游，路
塌方得很吓人 【参考】 *nɤmtshɤr*

sɤmtshi 【参考】 *mtshi*

sɤmtsuy 【参考】 *mtsuy*

sɤmtsuir vs. DEEXP famine (y avoir
une) 饥荒 ¶ u-tuu-sɤmtsuir saɣak有饥荒
【参考】 *mtsuir*

sɤmuɤβde 【参考】 *βde*

sɤmuumto 【参考】 *amuumto*

sɤmurpu 【参考】 *amurpu*

sɤmuurtsuy 【参考】 *muurtsuy*

sɤmuusthaβ 【参考】 *amuusthaβ*

sɤmuusuuz 【参考】 *amuusuuz*

sɤmutso 【参考】 *amutso*

sɤmutuy 【参考】 *amutuy*

sɤmuzyuut 【参考】 *amuzyuut*

sɤnaɤdɤz 【参考】 *naɤdɤz*

sɤnaɣsoz 【参考】 *naɣsoz*

sɤnɤjkuuz 【参考】 *nɤjkuuz*

sɤnɤkhe 【参考】 *nɤkhe*

sɤnɤmpɤɤr 【参考】 *nɤmpɤɤr*

sɤnɤmtsioɤ 【参考】 *nɤmtsioɤ*

sɤnɤntshɤɤz 【参考】 *nɤntshɤɤz*

sɤnɤre 【参考】 *nɤre*

sɤnɤsɤɣ 【参考】 *nɤsɤɣ*

sɤnɤsma 【参考】 *nɤsma*

sɤnɤstu 【参考】 *nɤstu*

sɤnɤz 【参考】 *nɤz*

sɤndu *vt.* *dir*: tɤ- échanger 交换 ¶
tuu-rɣi tɤ-sɤndu-j我们交换了种子 【同义
词】 *nɤsci* 【同义词】 *sɤsciundu*

【参考】 *antsɤndu*

sɤndzaβ vs. *dir*: tɤ- DEEXP ACAUS en-
droit où il est courant de tomber 令人容易
摔倒的地方 ¶ tɕu nú-ɣɤɤβ nú-sɤndzaβ路
很陡峭，容易摔倒 ¶ kuteu sɤndzaβ nɣɤl这
里容易摔倒 【参考】 *ndzaβ*

sɤndɤɣ vs. *dir*: tɤ- DENOM vénéneux
有毒性；导致中毒 (食物) ¶ tɤjmɤɣ nú-
sɤndɤɣ蘑菇是有毒的 【参考】 *tɤndɤɣ*
【参考】 *znɤndɤɣ*

syndyr₂ *n.* dé à coudre 顶针 ¶ kx-rxtɕuβ u-tshuɣa nuu kuuru cho kupa ɣu u-tɕhɣjluw mɣ-naɣtɕuɣ tɕe, taqaβ kx-ndo u-tshuɣa mɣ-naɣtɕuɣ tɕe, syndyr kx-ntɕhoz u-tshuɣa kuunɣ mɣ-naɣtɕuɣ tɕe, kupa ra kuu syndyr nuu-jaβndzu mɣpaɣɕɤl ɣu u-qa zuu lu-rɕe-nuu ɲu ma taqaβ nuu kuu chui-suu-sthok-nuu ɲu-ra, kuuru ra kuu syndyr nuu u-jaβndzu maŋlo nuu ɣu u-kɣɕɤl nuu tɕu tu-suu-ndo-j ɲu ma nuu kuu taqaβ suu-sthok-i ra. tɕe kupara ra thui-rxtɕuβ-nuu tɕe u-ɕɣri lu-ɕe-nuu ɲu, kuuru ra chui-rxtɕuβ-i tɕe, u-qhu chu chui-cit-i ɲu.藏族和汉族缝针的风俗不同，拿针的方式不一样，所以戴顶针的部位也不一样。汉族是把顶针戴在中指的根部，用这个部位来顶针，而我们藏族是把顶针戴在食指顶上，用这个部位来顶针。汉族缝布时是往前逢，我们藏族是向后缝。

syndyr₁ *vt.* *dir* : nuu- faire mal en touchant une blessure 碰（伤口） ¶ a-jaβ na-syndyr他碰了我的手，把我弄得很痛 ¶ tuu-ɣmaz nuu-tuu-syndyr你碰了伤口 ¶ a-tuu-ɣmaz ma-nuu-tuu-syndyr你不要碰我的伤口 ¶ nɣ-jaβ ɲuu-mɲɣm tɕe, ma-nuu-tuu-syndyr你的手既然很痛，不要碰它 【参考】

andyr

syndyrndyr *vt.* *dir* : tɣ- *dir* : nuu-DEIDPH faire du bruit en vibrant fortement 震动得很响，发出声音 ¶ tɣmbyo ɲuu-syndyrndyr打鼓打得很响

syndyrndyrɣt 【参考】

ɣyndyrndyrɣt

synduja 【参考】 anduja

syndundo 【参考】 ndo

syndza 【参考】 ndza

syndzokjok 【参考】 andzokjok

syndzuurndzuur 【参考】

ɣyndzuurndzuur

syndzɣmstu 【参考】 andzɣmstu

syndzuu 【参考】 ndzuu

syntɕhokjɣr 【参考】 antɕhokjɣr

syntɕhoz *n.* utilité 用处 ¶ ki tuu-rju tuu-ɲka ki u-syntɕhoz ɲuu-dɣn这一句话很有用

syntɕhuu 【参考】 antɕhuu

synthyar 【参考】 anthyar

syntsyrndu *vt.* *dir* : tɣ- CAUS échanger 交换 ¶ tɕi-ɲga to-nuu-syntsyrndu-tɕi我们不小心把衣服交换了 ¶ khuutsa to-syntsyrndu-tɕi我们无意中把碗交换了 ¶ ndzi-rmi ɲɣ-syntsyrndu-t-a我说错了他们的名字 【参考】

antsyrndu

syntuu 【参考】 antuu

synuuβlu 【参考】 nuuβlu

synuuɕtar 【参考】 nuuɕtar

synuukhramba 【参考】 nuukhramba

synuumpa 【参考】 nuumpa

synumtɕhu 【参考】 numtɕhu

synumthu 【参考】 numthu

synuuɲumit 【参考】 nuuɲumit

synuurga 【参考】 nuurga

synuurtɕa 【参考】 nurɕa

synuurwɕa 【参考】 nuurwɕa

synuusukho 【参考】 nuusukho

synuwtɕetha 【参考】 nuwtɕetha

synuwtuwtɕhu 【参考】

nuwtuwtɕhu

synuuzduy 【参考】 nuuzduy

synuuzɣzdan 【参考】 nuuzɣzdan

syɲaj *vt.* *dir* : _ CAUS accélérer un travail 赶紧把工作做完 ¶ tuu-ntɕu la-syɲaj他赶紧锄草了 ¶ kx-ntɕu lɣ-syɲaj-a我赶紧锄了草 ¶ kx-nuuzɕe ka-syɲaj他赶紧搬了东西 ¶ a-zda ra puu-nuuna-nuu u-tsi azo puu-nuu-syɲaj-a (z-lɣ-syɲaj-a)我的伙伴休息的时候，我趁机继续工作，早点把它做完 ¶ kx-ɣɣtɕi nuu-syɲaj-a我赶紧地洗了 ¶ kx-rɣrɣt puu-syɲaj-a我赶紧地写了 【参考】

ɣɲɣɣɣɣɣɣt 【参考】

ɣɲɣɣɣɣɣɣt

syɲizɲiz 【参考】 ɣɲizɲiz

syɲju *n.* herbe qu'on donne à manger à la vache pendant la traite 挤奶时，喂奶牛的草

syɲjuurnor *vt.* *dir* : nuu- se tromper 弄错 ¶ tɕu ma-nuu-tuu-syɲjuurnor你不要把路弄错了 【参考】 ɲjuurnor

syɲju *n.* N.LIEU Gdong.brgyad 龙尔甲 ¶ syɲupuu龙尔甲人

syhyβ *vs.* *dir* : nuu- ① faible, en mauvaise santé 弱；不健康 ¶ tɣ-pɣtso ɲuu-syhyβ,

和奶牛，完全是从我们过去的一头老花母牛发展起来的 ¶ smʰn kʰntshu-ɣjʰn to-tuu-χtuu-t tʰe, khro to-tui-sʰpuupa-t你买了很多次药，积累了很多

схпуупри 【参考】 [apupri](#)

схқърле *vt. dir*: nuu- CAUS sélectionner, diviser, classer 分类; 区分; 分开 ¶ fsapaʰ nuu-sʰqʰrle你把牲畜分开一下 (例如, 把大的跟小的分开) ¶ fsapaʰ nuu-sʰqʰrle-t-a我 (根据大小) 分开了牲畜 ¶ juufɛur nuu-sʰqʰrle-t-a, jisɲi kʰ-sʰqʰrle mʰ-ra我昨天已经分开了, 今天不用分了 ¶ mbro jla nuu-sʰqʰrle-t-a我把马和犏牛分开了 ¶ tshɛt qazo nuu-sʰqʰrle-j我们把山羊和绵羊分开了 【同义词】 [qʰt](#) 【参考】 [qʰr](#)

【参考】 [aqʰrle](#)

схқътса 【参考】 [aqʰtʰsa](#)

схқътша 【参考】 [aqʰtʰsha](#)

схқһе 【参考】 [aqʰe](#)

схқһлхβлхβ *vt. dir*: puu- émettre un bruit d'éclaboussures (洗衣服的时候) 发出溅水声 ¶ sʰlanɣhʰn u-ŋguu tuu-ŋga puu-χtei-t-a tʰe puu-sʰqʰhʰlʰβlaβ-a我在盆子里洗衣服的时候发出了很响的溅水声

схқһлонлон 【参考】 [qʰlon](#)

схқһлуβлуβ *vt. dir*: tʰ- émettre du bruit en agitant l'eau 发出水晃动声 ¶ tuu-ŋga nuu-wɣ-ɣjo tʰe tuu-ci tú-wɣ-sʰqʰhʰlʰβluβ zo ra冲衣服的时候就会发出水晃动的声音

схқһуқһа *vs. dir*: tʰ- *dir*: thui- très actif 调皮; 活泼 (孩子) ¶ ma-tuu-sʰqʰhʰuqʰha你不要调皮

схқур 【参考】 [qur](#)

схқрхча *n.* alcool pour recevoir les invités 款待人的酒 【参考】 [qru](#) 【参考】 [cha](#)

СХҮ *vs. dir*: tʰ- *dir*: thui- frais 新鲜 (食物) ¶ ta-mar puu-sʰr酥油很新鲜 ¶ tʰ-lu sʰr ʰaznʰ kʰ-tshi你要趁牛奶新鲜的时候喝

схрхтхз 【参考】 [rɛxtʰɛz](#)

схрхпа *vi. dir*: tʰ- COMP se moquer 取笑 ¶ uzo puu-sʰrɣpa他取笑 (别人) ¶ aj tʰ-sʰrɣpa-a我取笑 (别人) 了 ¶ jicqha kuu-sʰrɣpa ci puu-ŋu他是一个爱取笑人的人 ¶ a-eki ma-tuu-sʰrɣpa你不要跟我开玩笑 【参

考】 [sʰre](#)

схрхт *vt. dir*: kʰ- dérouler un fil 卸下来 (线) ¶ tʰ-ri ka-sʰrɛt他把线卸下来了

схрхрххт 【参考】 [rɣhʰrɣhʰt](#)

схрхуылуы 【参考】

[rɣuɣhʰluy](#)

схрхуырхуы 【参考】

[rɣuɣhʰluy](#)

СХҮӨ 【参考】 [arɛo](#)

схрхуβрхуβ 【参考】 [ɣhʰrɣuβrɣuβ](#)

СХҮЕ *vs. dir*: tʰ- *dir*: thui- ① amusant 可笑 ② excessif 过分 ¶ nʰ-tuu-sʰre nuu你好大的胆子 ③ extrêmement 极度 ¶ a-xtu u-tuu-mŋɣm puu-sʰre zo我肚子非常痛

■ nʰsʰre *vt.* trouver amusant 觉得好玩; 觉得可笑 ¶ nuu kuu-fse tu-kʰ-ti nuu azo puu-nʰsʰre-a我觉得那种说法很好笑 【参考】 [nʰre](#) 【参考】 [sʰrɣpa](#) 【参考】 [tʰ-re](#)

схрға *vi. dir*: thui- DEEXP aimable 可爱 ¶ jicqha nuu puu-sʰrga那个 (孩子) 很可爱 【参考】 [rga](#) 【参考】 [nuurga](#)

схрғхβрғхβ 【参考】 [rɣhʰβrɣhʰβ](#)

схрғи 【参考】 [aryi](#)

схрғи *vt. dir*: tʰ- ajouter dans 加进; 加入 【用法】 [ɣhʰjuu](#)与схрғи都可以翻译成“加”，但是用法不同。前者只有“加上去”的意思，而后者带有“加进去混在一起”的意味 ¶ mtɕhʰnmbruu z-lʰ-sʰri-t-a我 (把粮食) 加进供给寺庙的供品里 ¶ tʰlʰcom puu-sʰri你把奶皮加进去 ¶ khuutsa u-ŋguu kuuki u-ro ki puu-sʰri-t-a我把剩下的加进了碗里 【参考】 [ari](#)

■ zɣhʰsʰri *vi. dir*: tʰ- REFL devenir membre, être sociable 加入; 合群 ¶ kuu-zɣhʰsʰri ci puu-ŋu他是一个合群的人 ¶ ndzi-rca to-zɣhʰsʰri他加入了他们俩的隊伍 ¶ azo tʰrca tʰ-zɣhʰsʰri-a我加入其中了 【同义词】 [zɣhʰsuurku](#)

схрју 【参考】 [arju](#)

схрјхсно *vt. dir*: thui- seller 套上马鞍 ¶ nʰzo mbro ɛ-thui-sʰrjɣsnɣm你给马套上马鞍 【参考】 [tʰ-sno](#)

схрқһуβрқһуβ 【参考】 [nʰr-khuurkhuuβ](#)

схркуурку 【参考】 [rku](#)

sɣrlɣrlɣ vt. *dir* : nu- *dir* : kɣ- se-couer la tête 摇头 【用法】表示反对、不同意、没有 ¶ u-ku nu-sɣrlɣrlɣ他在摇头 ¶ nu-sɣrlɣrlɣ-a我摇头了

sɣrlɔn n. trou humide 潮湿地 【借词】sa.rlon

sɣrluurla 【参考】*arlurla*

sɣrma vi. au revoir 再见 ¶ sɣrma-ndzi je你们俩再见

sɣrmɣβrmɣβ 【参考】

ɣrmɣβrmɣβ

sɣrmbat 【参考】*armbat*

sɣrmi vt. *dir* : tɣ- nommer 起名 ¶ kuɲuβzɔŋ to-sɣrmi-nu (他们叫她) 她叫做根桑 ¶ lɣβzɔŋ to-sɣrmi-nu他们叫他洛桑

■ **zɣɣsɣrmi** vi. *dir* : tɣ- se choisir comme nom 给自己取名 【参考】

rmi 【参考】*tɣ-rmi*

sɣrndzo n. baguette servant à séparer les fils (avant de tisser) 牵杆, 用来牵线的工具

sɣrɲɣle 【参考】*arɲɣle*

sɣrɲuɣrɲuɣ 【参考】*rɲuɣrɲuɣ*

sɣrɲɣndzɔur vt. *dir* : nu- serrer les dents 咬牙, 咬牙切齿 ¶ a-ɣɣa nu-sɣrɲɣndzɔur-a我咬了牙 ¶ nɣ-ɣɣa nu-tu-sɣrɲɣndzɔur zo nu-ɲu你在咬牙 【参考】*rɲɣndzɔur*

sɣrɲguɲga n. couverture 被子; 铺盖 【参考】*tu-ɲga* 【参考】*rɲgu*

sɣrɲi 【参考】*arɲi*

sɣrɲglum 【参考】*arɲglum*

sɣro vl. *dir* : tɣ- poser sur un étalage 摆在架子上 ¶ ku-kui-tɣa tɛe, mɣro u-taɣ tɣɛi qaj, stɔɣ stɔɣpɲu tú-wɣ-sɣro ɲu收割的时候, 要把青稞、小麦、胡豆、豌豆都摆在架子上

sɣrphɣrphɣβ 【参考】*ɣrphɣr-phɣβ*

sɣrqhi 【参考】*arqhi*

sɣrqhɔurqhuɣβ vt. *dir* : tɣ- bruit d'objets durs et secs qui s'entrechoquent 又干又硬的东西相撞发出声音 ¶ (paɣ ku) stɔɣ nu-sɣrqhɔurqhuɣβ nu-ɣsu-ndza (猪) 在吃胡豆发出很多声音 ¶ rdɣstɔɣ nu-sɣrqhɔurqhuɣβ pa-βde他把石头扔了, 发出

很多声音 ¶ rdɣstɔɣ nu-sɣrqhɔurqhuɣβ zo tu-ci ku tha-tsum水把石头冲走了, 发出很多声音 【参考】*ɣrqhuɣβrqhuɣβ*

sɣrkɔurku 【参考】*arkɔurku*

sɣrkɔurkɔɣβ vt. *dir* : tɣ- faire du bruit en grignotant une nourriture sèche à toute vitesse 吃又干又脆的东西时发出声音 ¶ tɣ-sɣrkɔurkɔɣβ-a tɣ-ndza-t-a我大声地吃了 【参考】*sɣrqhɔurqhuɣβ* 【参考】

rkuɣβrkuɣβ

sɣrtɛhyɔɣ vt. *dir* : nu- chicaner (à propos de quelque chose) 计较; 找毛病 (针对一件事) ¶ tuɲuɣa ɛ-tu-ruundzɣtshi-j pu-ɲu ri, wzo ku na-sɣrtɛhyɔɣ我们本来要一起去吃饭, 但是他在那里计较 (没有跟我们一起) 【参考】*ɣrtɛhyɔɣ* 【同义词】

sɣtɛuqɔɣ 【参考】*tɣ-*

rtɛhyɔɣ, tɛxt

sɣrtɛhɔɣ 【参考】*artɛhɔɣ*

sɣrtɛi 【参考】*artɛi*

sɣrtsi 【参考】*rtsi*

sɣrtsuurtso vt. *dir* : tɣ- empiler 堆起来; 堆整齐 ¶ laɣtɛha ta-sɣrtsuurtso他把东西堆起来了 ¶ juɣi ta-sɣrtsuurtso他把书堆起来了 ¶ juɣi ra tɣ-sɣrtsuurtso-t-a我把书堆起来了 【同义词】*rtsuɣ*

sɣrtumloɣ 【参考】*artumloɣ*

sɣrtuurtɣβ 【参考】*artuurtɣβ*

sɣruuru vt. *dir* : tɣ- comparer 比较, 核对 ¶ tɣ-sɣruuru你比较一下 ¶ tɣ-sɣruuru-t-a我比较了 ¶ uzo cho kɣ-sɣruuru me你不要跟他比 ¶ laɣtɛha ɣnuɣ u-ɲú-naxtɛuɣ ku tú-wɣ-sɣruuru比较一下两个东西是不是一样的 ¶ ɛu ɣu ku nu-dɣn ku kɣ-sɣruuru nu-ra要比较一下谁有最多 ¶ teizo ni tú-wɣ-sɣruuru tɛe, nɣzo ku nu-tu-tshu我们俩做比较的话, 你胖一些

sɣrwa n. grêle 冰雹 【借词】ser.ba ¶ juufɛuɲdzi sɣrwa chɣ-lɣt tɛe, tɣ-rɣku ra pɣɣxtsu tɛe mu-to-sɣpe前天下了冰雹, 破坏了庄稼

sɣrwɣrwɣt 【参考】*ɣrwɣrwɣt*

sɣɣe 【参考】*ake*

sɣkɔmbi vs. être désespérant 令人没有希望 ¶ jieqha nu u-ku-mɲɣm nu-thu kɣ-mna nu-sɣkɔmbi ɛti他的病很严重, 没有痊愈的希望 【参考】*nxkɔmbi*

сҕыҕи *n.* monde 世界 【借词】 *sa.gzi*
сҕыҕаҕыҕы 【参考】 *sagjyr*
сҕысат₁ *vi.* *dir* : *pu-* APASS tuer des gens 杀人 ¶ *kx-sxsat pjx-rjo* 他曾经杀过人
■ **сҕысат** *vs.* mortel (arme) 杀伤力强 ¶ *ki ɛxmuwydu ki juu-sxsat* 这把枪杀伤力强
【参考】 *sat*
сҕысaxпак 【参考】 *saxpak*
сҕысҕыҕо *dir* : *tx-* APASS écouter les conseils 听别人的劝告 ¶ *juu-sxsҕыҕо* 他听别人的意见 【参考】 *sҕыҕо1 vi.*
сҕысчрхыβлхβ 【参考】 *yxchrxβ-chrxβ*
сҕысцит *vs.* *dir* : *thui-* heureux, agréable (environnement, époque) amusant (personne) 幸福 (环境、时代、生活)、好玩 (人) 【借词】 *skid* ¶ *ji-tuurma juu-sxsцит* 【参考】 *scit* 【参考】 *nxysцит*
сҕысco 【参考】 *scu*
сҕысcur *n.* lanière 背带
сҕыссунду *vt.* *dir* : *tx- dir* : *pu-* échanger 调换 ¶ *tei-nga tx-nuu-sxsсунду-tei* 我们调换了衣服 ¶ *tuu-rju u-qhu u-ɛxri jx-sxsсунду-t-a* 我不小心颠倒说话了 【同义词】 *sxkxsci* 【参考】 *sxndu*
сҕыскыт 【参考】 *skyt*
сҕыскуску *adv.* tous les matins 每天早上
сҕысma 【参考】 *nxsmā*
сҕысҕом 【参考】 *sҕыҕом*
сҕыспа 【参考】 *spa*
сҕыспхут 【参考】 *sphut*
сҕысқыр 【参考】 *sқыр*
сҕысқра *n.* limite 界限
сҕысту₁ *vs.* inspirer confiance 令人相信 ¶ *u-phuu chondxre u-@zhiliang nura kuu-sxsту tsa nuu teu ɛ-tú-wy-χту ra* 要在价格和质量都令人信服的地方买 【参考】 *stu*
сҕысту₂ *vt.* ① *dir* : *tx-* soutenir, faire correctement un travail 端平; 把任务作好 ¶ *khuusta tx-syste ma tx-lwoβ* 你要把碗端平 不然就会倒出来 ② *dir* : _ aller directement 直 (走); 直接…… ¶ *lu-wy-sxsту zo lu-kuu-ɛe qhe lu-kuu-zyut ɛti* 直接往前就

会到 【参考】 *astu* 【参考】 *sxstxko*
сҕыстыко *vt.* *dir* : *thui- dir* : _ tendre 伸直 ¶ *u-mi tha-sxstxko* 他伸了脚 ¶ *ɛom tha-sxstxko* 他把铁打成直条了 ¶ *nx-βri ra nuu-sxstxkxm* 你舒展一下筋骨吧 【参考】 *astxko*
■ **зысҕыстыко** *vi.* REFL tendre son corps 舒展筋骨 【参考】 *astu*
【参考】 *sxstu2*
сҕыстон *n.* endroit inhabité 荒野 【借词】 *sa.ston*
сҕысуβзи 【参考】 *βzi*
сҕысуы *vt.* *dir* : *kx- dir* : *tx-* CAUS presser, serrer 挤 ¶ *u-mtehi ka-sxсуы* 他抿了嘴巴 ¶ *nx-jaw kx-sxсуы* 你把拳头握紧 ¶ *tx-mtuu kx-sxсуы* 把结打紧 ¶ *a-mthxy kx-sxсуы-a* 我把腰带束紧了 ¶ *a-fkur tx-sxсуы-a* 我把背子捆紧了 ¶ *tx-fkuum u-mju kx-sxсуы-a* 我把袋子的口收紧了
■ **зысҕысуы** *vi.* *dir* : *tx-* REFL faire le maximum 努力; 抓紧时间 ¶ *tuu-βzjoz kx-зысҕысуы ra* 要努力学习 【参考】 *asuwy*
сҕысуыли 【参考】 *li3*
сҕысуысуы *vt.* *dir* : *nuu-* toucher avec ... 用……轻轻地擦过、碰到 ¶ *nx-nga nuu znde u-tax ma-nuu-tuu-sxсуысуы ma sxn-qhi* 你不要把衣服碰到墙上, 很脏
сҕысуыхыт 【参考】 *suuxɛt*
сҕысуыз *vs.* DEEXP être connu (人们) 知道的 ¶ *u-rmi juu-sxsуыз* 人们知道他的名字 【参考】 *suuz*
сҕысуыздуы 【参考】 *suuzduwy*
сҕысыҕыт *vt.* *dir* : *tx- dir* : *kx-* lire / écrire de manière très fluide 念/写得很流利、吊羊毛吊得很顺手 ¶ *thui-rxxt juu-sxсыҕыт zo* 他写了, 写得很流利 ¶ *kx-pyo ta-sxсыҕыт zo* 他吊了羊毛, 吊得很顺手
сҕыҕаҕаҕа *vt.* *dir* : *kx-* siroter, froisser (喝水时) 发出啧啧声音, 发出沙沙声 ¶ *tsha kx-sxҕаҕаҕа* 喝茶时发出啧啧声 ¶ *ɛom ɛom juu-sxҕаҕаҕа* 他把纸弄皱发出沙沙声
■ **ҕыҕаҕаҕа** *vi.* *dir* : *kx-* émettre un bruit de froissement 发出沙沙声 ¶ *tuu-ndzi nuu juu-ҕыҕаҕаҕа (kx-χтсβ mu-pjx-*

βdi)皮子发出沙沙声 (表示没有揉好、很粗糙) 【参考】 [ɣɣʂaβʂaβ](#)

sɣtaŋki 【参考】 [ataŋki](#)

sɣtaŋtak vt. *dir* : tɣ- amasser 堆迭 ¶ *laɣteha tɣ-sɣtaŋtak* 你把东西堆起来 ¶ *tuijpu tɣ-sɣtaŋtak* 你把面堆起来 ¶ *juiyi tɣ-sɣtaŋtak* 你把书堆起来

sɣtɣβ n. aire à battre 打场

sɣtɕak 【参考】 [ateak](#)

sɣtɕaklak 【参考】 [ateak](#)

sɣtɕɣβ 【参考】 [ateɣβ](#)

sɣtɕɣt vt. *dir* : thu- attiser le feu 把柴推进火里, 把火拨旺 ¶ *smi thu-sɣtɕɣt* 你把火拨旺吧 ¶ *smi kɣ-βlu jui-ra tɕe, nɣzo smi thu-sɣtɕɣt jui-ntshi* 因为要烧火, 请你把柴火推一下

sɣtɕɣrtɕɣr 【参考】 [tɕɣrtɕɣr](#)

sɣtɕha n. endroit 地方 【借词】 *sa.tɕʰa*

sɣtɕhu vi. *dir* : tɣ- APASS attaquer avec ses cornes 用角打人 (牛) ¶ *mbala kuu-sɣtɕhu* 顶人的公牛 【参考】 [tɕhu](#)

sɣtɕhuβtɕhuβ vt. *dir* : pu- *dir* : tɣ- cligner des yeux 眨眼 ¶ *u-mɲak jui-sɣtɕhuβtɕhuβ* 他在眨眼 ¶ *a-mɲak tɣ-sɣtɕhuβtɕhuβ-a* (*pu-sɣtɕhuβtɕhuβ-a*) 我眨了眼 【参考】 [sɣthɣβthɣβ](#)

sɣtɕhuutɕhu vt. *dir* : thu- se couvrir (de plusieurs couches de vêtements) 套衣服 ¶ *tui-ŋga thu-sɣtɕhuutɕhi* 你在上面套上衣服! ¶ *tui-ŋga kɣntɕhu thu-sɣtɕhuutɕhu-ta* 我套了很多件衣服

sɣtɕhuuz 【参考】 [atehuuz](#)

sɣtɕuɣtak 【参考】 [tak2](#)

sɣtɕumthuut vt. *dir* : kɣ- mettre ensemble des objets séparés 把零散的东西 (线、布片) 拼成整体 ¶ *ka-sɣtɕumthuut* 他拼在一起了 ¶ *ɕomskruut kɣ-sɣtɕumthuut-a* 我把铁丝拼在一起了 ¶ *tui-ŋga kɣ-sɣtɕumthuut* 把 (零碎的布片) 拼在一起, 做成一件衣服 ¶ *tɣ-ri kɣ-sɣtɕumthuut* 把线拼在一起 【同义词】

[sɣlɣyu](#) 【同义词】 [sɣthɣri](#)

sɣtɕuqak vt. *dir* : nu- chicaner, s'opposer à 计较; 反驳; 找毛病; 评理 ¶ *nu-sɣtɕuqak-a* 我跟他计较了 ¶ *mbro jla jui-sɣtɕuqak* 他计较马和犏牛的事情 ¶ *u-*

ɣju jui-sɣtɕuqak 他计较他的财产 ¶ *nɣ-ki tuirme u-kɣ-sɣtɕuqak dɣn* 那个人很爱计较 ¶ *ki tɣ-kɣ-tuut nuu tɣ-ste, ma-nuu-tui-sɣtɕuqak* 你要按照他说的去做, 不要反驳 ¶ *nɣ-kɣ-sɣtɕuqak ɣja zo jui-ɕti* 你所说的话全部都是跟人家计较的 【同义词】

[sɣrtɕhyak](#)

■ **ɣɣtɕuqak** vi. *dir* : pu- chicaner 计较; 反驳 ¶ *pu-ɣɣtɕuqak-a* 我计较了

【参考】 [ɣɣɣruqa](#)

sɣtɕuutɕit 【参考】 [ateuutɕit](#)

sɣtɕuutɕi vt. *dir* : _ continuer, aller directement sans s'arrêter, en profiter pour faire quelque chose d'autre 继续; 直接过去 (可以停的地方没有停), 顺便做另外一件事 ¶ *tha-sɣtɕuutɕi, la-sɣtɕuutɕi* 他顺便带了 ¶ *tupri kɣ-ti tɣ-sɣtɕuutɕi-ta* 我顺便转告了口信 ¶ *ma-tɣ-tui-znuune kuu puu-sɣtɕuutɕi* 你不要停下来, 一定要做下去 ¶ *tɣ-nuusɣtɕuutɕi-nuu jɣ ma azuɣ mɣ-ɣduɣ* 你们继续 (吃), 不用管我 ¶ *kɣ-nɣma tɣ-sɣtɕuutɕi jɣ* 你继续工作吧

sɣtɕuutɕot 【参考】 [ateuutɕot](#)

sɣthɣβthɣβ vt. cligner des yeux 眨眼 (快) ¶ *u-mɲak ta-sɣthɣβthɣβ* 他眨了眼

■ **ɣɣthɣβthɣβ** vi. faire l'effronté derrière le dos 悄悄地顶嘴 ¶ *ma-tui-ɣthɣβthɣβ* 你不要悄悄地顶嘴 【同义词】 [sɣtɕhuβtɕhuβ](#)

sɣthɣri vt. *dir* : nu- connecter, rattacher 连接 ¶ *tumbri kɣ-sɣthɣri* 把 (几根) 绳子连接起来 ¶ *nɣki tɣ-ri nuu nuu-sɣthɣri-ta* 我把那几根线连接在一起 ¶ *tɣ-pɣtso kuu ji-xtsa jui-sɣthɣri* 小孩子把我们的鞋子系在一起 【参考】 [athɣri](#) 【同义词】

[sɣtɕumthuut](#) 【同义词】 [sɣlɣyu](#)

sɣthɣɣthɣɣt 【参考】 [ɣɣthɣɣthɣɣt](#)

sɣthoɕmɸhrɣt vt. *dir* : tɣ- installer, mettre ensemble les pièces d'une machine, d'un habit de manière adéquate 把零件组装; 令零件相吻合 ¶ *tɕɣm ta-sɣthoɕmɸhrɣt* 他把板壁组装了 ¶ *mkuurlu ta-sɣthoɕmɸhrɣt* 他把机器组装了 【参考】 [athoɕmɸhrɣt](#)

sɣtsu vs. que l'on a le temps de faire 来得及做的 ¶ *fso tɕe ɕu-kɣ-nɣmɲo jui-sɣtsu* 明

天有时间去看（节目） 【参考】
tsu
sɣtsa vt. dir : pu- CAUS insérer, planter
插；戳；刺痛 ¶ tɣtshoɤ pu-sɣtsa-t-a (=pu-
no-t-a)我钉了钉子 ¶ ɕɤmtshoɤ kɣ-sɣtsa-t-
a (=kɣ-lat-a, kɣ-no-t-a)我钉了铁钉 ¶ kum
pu-sɣtsa-ta我锁了门 ¶ tɣtshoɤ ko-sɣtsa他钉
了钉子 【参考】 atsa
sɣtso 【参考】 tso
sɣtɕu vt. dir : tɣ- illuminer avec une
lampe 用灯照亮 ¶ ɣju kuŋgu-rtɕɣ tu ri
kɣ-sɣtɕu khu, tuɾme kuŋgu-tya ma me ri, kɣ-
sɣtɕu mɣ-khu碉楼虽然有九层高可以用灯
照亮，人虽然只有九拏高，但是不能用灯
照亮（人心难测） 【参考】 tɣtɕu
sɣtɕoɾloɤ 【参考】 atɕoɾloɤ
sɣtuuta 【参考】 atuuta
sɣwi (sɣwij) vt. dir : pu- dir : kɣ- fer-
mer (yeux) 闭上眼睛 ¶ u-mɾaɤ ka-sɣwi他
闭上眼睛了 ¶ a-mɾaɤ kɣ-sɣwi-t-a ri a-zuɔɔ
kɣ-suɣe mɔ́j-khu我虽然闭上眼睛，还是
睡不着 【参考】 awij
sɣwij 【参考】 awij
sɣwija vt. dir : kɣ- enrouler autour du
fuseau 缠在纺锤上 ¶ tɣ-ri ka-sɣwija他把线
缠在纺锤上了
sɣwum vt. dir : tɣ- dir : pu- ranger en-
semble, fermer la bouche 收起来；闭嘴 ¶
nɣmtɕhi pu-sɣwum闭嘴！
■ sɣwuɯwum dir : tɣ- ranger ensemble
收拾在一起 ¶ fsapaɤ ra tɣ-sɣwuɯwum-
a我把牲畜聚集在一起了 ¶ tɣ-ptso u-
kumtɕhu ra pɣɣ-ɣndɣɣ tɕe, pu-sɣwuɯwum-
a因为孩子的玩具散了，我把这些收集在
一起
sɣwuɯwum 【参考】 sɣwum
sɣxoŋxoŋ 【参考】 xoŋnɣxoŋ
sɣxphɣn n. avantage 好处 ¶ tɕhi pju-
wɣ-nɣɔɔzjuɔɔzjoɔ zo u-sɣxphɣn tu ɕti wo学什
么都有用
sɣxtɕhuɣxtɕhuɔɔ vt. dir : tɣ- émettre
un bruit de froissement (sac en plastique) 发
出沙沙声（塑料袋） ¶ a-rna u-ŋgu βɣɣza
ko-ɕe tɕe, ɾu-sɣxtɕhuɣxtɕhuɔɔ zo苍蝇钻到我
耳朵里，发出沙沙声
■ ɣɣxtɕhuɣxtɕhuɔɔ vi. y avoir un
bruit de froissement 沙沙地响 ¶ a-rna u-

ŋgu thuɕi ko-ɕe, ɾu-ɣɣxtɕhuɣxtɕhuɔɔ有东
西钻到我耳朵里，发出沙沙声
sɣxtɕuɣ n. lanière pour porter les enfants
sur le dos 背小孩子的背带
sɣxtɕuɣxtɕi adv. depuis tout petit 从小
¶ sɣxtɕuɣxtɕi kuɾu skɣt spe他从小都会讲藏
语
sɣxuɔɔxuɔɔ 【参考】 xuɔɔxuɔɔ
sɣxuɣuɣ vt. ① dir : nu- agiter
挥动 ¶ laɣjuɣ nu a-ku u-taɤ kɣ-sɣxuɣuɣ-
a我把棍子在我头上挥动了 ② dir : pu-
souffler bruyamment 风吹，发出很紧的声
音 ¶ qale ɾu-sɣxuɣuɣ风在吹，发出声音
【参考】 ɣɣxuɣuɣ
sɣɣa 【参考】 aɣa
sɣɣsuɣɣsjuɔɔ vt. dir : tɣ- reni-
fler 用鼻吸气，发出嘶嘶声 ¶ u-ɕna to-
sɣɣsuɣɣsjuɔɔ (=ɣsjuɔɔnɣɣsjuɔɔ to-stu)他用鼻
吸了气 【参考】 ɣsjuɔɔnɣɣsjuɔɔ
sɣZ postp. par rapport à 比 【同义
词】 staɤ 【同义词】 sɣznɣ
sɣzda vs. aimable 很好相处 【同义
词】 saɣti 【参考】 nɣzda 【参
考】 ɣɣzda
sɣzdaɤ 【参考】 azdaɤ
sɣzdum n. nuage de pluie 乌云（下雨
之前的） 【参考】 zdum
sɣzduɣpa (sɣduɣpa) vs. dir : tɣ-
dir : thu- pitoyable, pauvre 可怜 ¶ pu-
sɣzduɣpa他很可怜 【参考】 nuɣzduɣ-
pa
sɣzyɣkhe 【参考】 khe
sɣzyɣmu 【参考】 ɣɣmu
sɣzyɣxpra 【参考】 ɣɣxpra
sɣzyuɣ vt. dir : _ ramener 带到（目的
地） ¶ ta-sɣzyuɣ-nu他们带到了 ¶ nɣ-mu
ɣu u-tɕɔm u-nú-tu-sɣzyuɣ你把花椒带给
你母亲了吗？
■ ɣɣɣsɣzyuɣ vi. dir : _ REFL se
rendre à, auprès de 去到 【参考】
zyuɣ 【参考】 yuɣ
sɣzjanlan 【参考】 ɣɣzjanlan
sɣzjanzjan 【参考】 ɣɣzjanlan
sɣzjɣɣɣ 【参考】 zjɣɣzjɣ
sɣzmbɾu vt. dir : tɣ- CAUS éner-
ver 惹人生气 ¶ tɣ-sɣzmbɾu-t-a我惹他生

气了 ¶ *tx-ta-syzmbru* 我惹你生气了 ¶ *tx-wy-syzmbru-a* 他惹我生气了 ¶ *ma-tx-tui-syzmbri* 你不要惹他生气 ¶ *nxzo qhlui to-tui-syzmbru-t* 你惹了水神 【参考】

symbriu

SYZNY *adv.* par rapport à 比 ¶ *nu ewngui syzny tei-xpi nuu juu-tui-tso ye?* 你懂我们的故事懂得比以前多, 对吧? ¶ *nuu syzny* 相反的、反而 【参考】

SYZ **SYZONZON** 【参考】 *yxonzon*

SYZRAK 【参考】 *nyzrak*

SYZA *vt. dir: _* commencer 开始 【用法】 趋向前缀和补语动词一致, 例如 *fcxt* “讲述”的固有趋向前缀是 *pu-*, 所以当 *fcxt* 作为 *syza* 的补语时, *syza* 就必须带 *pu-* 这个趋向前缀 ¶ *tchomba ta-syza* 他开始感冒 ¶ *ky-rxma ta-syza* 他开始工作了 ¶ *ky-nxma muu-tx-tui-syza-t* 你没有开始工作 ¶ *za tx-tui-syza-t* 你早就开始了 ¶ *ky-fcxt puu-syze* 请开始讲 ¶ *rxyo thuu-syze* 请开始唱歌 ¶ *kuteu tee bdujxt sytcha lu-syze zo ju* 从这里开始就是龙尔甲乡 【参考】 *zal* 【参考】 *nymphruza*

SYZAN *n.* champs 田地 【借词】 *sa.zin*

SYZDRANLAN 【参考】 *zdranzdran*

SYZYXLYT 【参考】 *syzyzyxt*

SYZYXZYXT (*znuzyzyzyxt*) *vt.* brandir 举起, 挥舞 ¶ *mbruuteu juu-syzyzyxt zo tha-tsum* 他挥着刀跑下去了

■ **SYZYXLYT** *vt.* brandir et agiter dans tous les sens 乱挥乱舞

SYZULOB *vs. dir: nuu-* INCORP dégouter 使人感到恶心 ¶ *jieqha nuu muj-saxewun, juu-syzulob* 不卫生, 令人感到恶心

■ **NYSYZULOB** *vt.* trouver dégoûtant 觉得恶心 【参考】 *nyzulob* 【参考】 *tuu-zi,lob*

SYZURJA 【参考】 *azurja*

SYZUXTSO 【参考】 *azuuxtso*

SCAPA *n.* dague 刺刀

SCAPAFKUM *n.* fourreau 刀鞘

SCAKA *n.* pie, animal domestique dont le corps est noir et le milieu du corps blanc 喜鹊, 全身黑色, 腰白色的牲畜 【借词】 *skja.ka*

SCYMDZUY *n.* protection 保佑 【借词】 *sklabs.ndzug*

SCXT *vt. dir: _* déplacer 摆动, 搬 ¶ *pa-scxt* 他搬了 ¶ *ruu juu-scat-a* 我搬帐篷 ¶ *u-syz-rxi juo-scxt* 他搬家了 ¶ *u-khurthan pjx-scxt (=pjx-phxβ)* 他被降职了 ¶ *u-khurthan to-scxt* 他升职了

■ **NYSCUWSCXT** *vt. dir: _* N.ORIENT déplacer partout 搬来搬去 ¶ *pa-nyscuwscxt ntsu* 他不停地搬来搬去了

■ **RXSCXT** *vi. dir: _* APASS déménager, déplacer 搬走

SCHXT *vi. dir: puu-* se retirer (eau) 下降 (水) ¶ *tuu-ci pjx-schxt* 水下降了

■ **SUSCHXT** *vt. dir: puu-* CAUS faire en sorte que l'eau se retire 使 (水) 下降

SCHI *vs. dir: tx-* supporter 经得住 ¶ *azo txndzo schi-a ma qazo ea tx-ndza-t-a* 我经得住冷, 因为吃了羊肉 ¶ *uuzo tx-nyx juu-schi* 他经得住痛 ¶ *txcpax schi-a* 我经得住渴 ¶ *tshrduy mx-schi-a* 我经不起热的天气 ¶ *txndzo muj-tuu-schi* 你很怕冷

SCHUYSCHUY *idph.2.* très froid 形容极冷 ¶ *u-jax juu-muetax schuyschuy zo* 他的手冷冰冰的

SCI₂ *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

SCI₁ *vi. dir: tx- dir: thuu-* ① naître 出生 ¶ *u-rjit to-sci* 她的孩子出生了 ② grandir 生长 【借词】 *skje* ¶ *tx-prtso ra ku-ju ky-suxcxt u-khuukha a-thuu-sci-nuu (a-thuu-ndzxt-nuu) tee pe* 在孩子生长的过程中要进行正面教育就会好 【同义词】

ndzxt

■ **SUUSCI** *vt. dir: tx-* CAUS donner naissance 生 (小孩子) 【参考】 *tuu-sxsci*

SCINDE *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

SCIT *vs. dir: tx- dir: thuu-* heureux 幸福 【借词】 *skid*

■ **SUUSCIT** *vt.* CAUS 【参考】 *sxscit*

SCIWA *n.* vie, existence 生命 【借词】 *skje.ba* ¶ *sciwa juo-nxsci* 他换了一条生命, 死了以后活过来了

sclansclan *idph.2.* chauve 形容光溜溜的样子 ¶ u-ku sclansclan juw-pa 他的头是光溜溜的 ¶ u-ku sclansclan chx-nuu-sui-qrxz 他请人把头剃得光溜溜

SCUN *n.* faute 过错 【借词】 sklon
SCO *vt.* *dir* : _ raccompagner 送行 ¶ ɛ-kx-sco-t-a 我去送了他 ¶ nuú-wy-sco-a 他送了我

■ **ascuisco** *vi.* REFL se raccompagner les uns les autres 互相送行

■ **SXSCO** *vi.* APASS 【参考】
[nrxsrlxt](#)

SCOX *n.* louche 勺子；瓢 【借词】 skjogs

SCOXpak *n.* louche en fer 铁铸成的勺子

scoxrlu *n.* louche en cuivre 红铜铸成的勺子

scoxtshax *n.* filtre à thé 茶漏勺 ¶ scoxtshax nuu tsha tx-wy-rku tee u-sx-suxtshax ju, tsha u-ngui tshxzwa tu tee u-tshax peox nuu teu pjú-wy-lxt tee, tsha u-ci nuu pjú-nufox ju ma u-zwa nuu scox u-ngui ku-nu-rxi ju tee núndza scoxtshax rmi. u-juu nuu lú-wy-ltxβ ku-khuu ju, tee ndzunbu kx-nxndundo pe. 茶漏勺是倒茶的时候用来滤茶的器具。因为茶里有茶叶等渣滓，朝着漏勺的方向倒过去，这样茶水会流出来，渣滓就会留在勺子里，所以这种勺子叫漏勺（滤器）。勺子把可以折起来，所以出远门时带着方便。

scraxscrax *idph.2.* tout petit 矮小，挨着地面

■ **yxscraxlak** *vi.* ¶ u-ku sxrku ku-me juw-yxscraxlak 没有他的事，还是在多嘴

■ **yxscraxscrax** *vi.* *dir* : nuu- parler sans arrêt sans se préoccuper des conventions sociales 不知安分守己，多嘴 ¶ jic-qha nuu juw-yxscraxscrax ntsu 那个人总是多嘴

■ **scraxnxscrax** *idph.3.* ¶ qaɛpa nuu scraxnxscrax lu-ɛe pjx-ju 青蛙一跳一跳地往上游去

scruscri *idph.2.* liquide, dilué (boue) 形容（泥巴）稀，流体状 【参考】
[jcruxjcrux](#) 【参考】 [xcruxcri](#)

SCUXZUIY *n.* apparence 外貌 【借词】 skje.gzugs 【参考】 [scuxzuiy](#)

SCUZ *n.* faisan (Ithaginis cruentus) 血雉【松鸡子】 ¶ scuz nuu pya ci ju, kumpya jamar wxti. u-kxχxl ku-xtɛu-xtɛi pak, u-phonbu ku-xrɲi nguuz ku-pyi tsa ju. u-mi ku-qarɲe ju, u-mtsiox ku-qarɲe ju, u-jme u-ku ku-ɲum tsa ju, u-mpak u-rku qarma yu ku-fse ku-yurni a-fskxr, suɲguw ɲa zo ku-rxi ma tu-ji u-ngui yi mx-ɲgrxl, sumat cho qajw ɲa tu-ndze ju. tx-mbri tɛɛ, “tɛur tɛur tɛur tɛur tɛur” tu-ti ju tɛɛ núndza u-ɛa tɛur tu-ku-ti ju-ju. 松鸡子是一种鸟，有鸡那么大。头顶上有黑点，身子蓝里带灰，脚是黄色的，嘴是黄色的，尾巴的顶端有点宽，眼睛周围有一圈红色的皮像马鸡的一样。它一直生活在森林里，从不下地，专门吃野果和虫子。叫起来时，它发出 tɛur tɛur tɛur tɛur 的声音，所以人家说它的肉很酸。

sya *n.* rouille 锈 【参考】 [nusya](#)

Si₁ *n.* arbre 树

Si₂ *vi.* *dir* : pu- *dir* : nuu- mourir 死（人）

sijmxy *n.* russule 【辣辣菌】 ¶ sijmxy nuu sxjku u-ngui tu-fox ju, u-tshuɲa cho u-mdox nuu jmxyɲi fse ri tú-wy-ndza tɛɛ mxrt-saβ. 辣辣菌生长在白桦树林里，形状和颜色和杉木菌一样，但吃起来很辣。

sindzu *n.* testament 遗嘱 ¶ sindzu ci ra chx-rxt. 他写了遗嘱 【参考】 [ndzu](#)
【参考】 [síl](#)

sjanɲsjan *idph.3.* dodelinant de la tête 形容昂着头，头晃来晃去的样子

sjonsjon *idph.2.* gris 形容灰中带白的颜色

sjuɲsjuɲ *idph.2.* blanc et haut 形容又高又白的样子 ¶ mtɛhortuɲ ci sjuɲsjuɲ zo yxzu 有一座白塔

sjurnxsjuur *idph.3.* qui émet de la fumée par intervalles réguliers 形容一次又一次地冒烟 ¶ thamaka sjurnxsjuur juw-xsu-sko 他抽着烟，一次又一次地吐出烟来

■ **sjuururi** *idph.7.* qui s’élève lentement (fumée) 形容（烟）慢慢升起来的样子 ¶ u-thamaka u-khuu sjuururi zo tu-fox ju-ju 他抽的烟慢慢升起

skɿɿ *vt.* *dir* : kɿ- engraisser 催肥 ¶ paɿ
kɿ-skay-a我把猪催肥了

skɿlɿn *n.* réponse 回句; 回音 【借词】 skad.len

skɿlpa *n.* monde 世界 【借词】 bs-
kal.pa

skɿm₁ *n.* bœuf à viande 菜牛 【借词】
skom.po ¶ skɿmndzɿ kɿ-qas剥牛皮

skɿm₂ *vi.* *dir* : pu- s'assécher (lac, étang)
干涸 (湖、池塘) 【借词】 skam ¶
ɕuβloɿ pjɿ-skɿm池塘干涸了

skɿmtɕhaŋ *n.* tchang en jarre 青稞酒
的一种做法 【同义词】 *chɿmda*
【同义词】 *chɿci*

skɿnɿjuɿr *n.* mélodie 曲调 【借词】
skad.ngɿɿr ¶ nu rɿɿo nu ɿu u-
skɿnɿjuɿr pu-mpɿɿr那首歌的曲子很好听

skɿr *vt.* *dir* : tɿ- peser 称 【借词】
skar ¶ tɿ-skar-a我称了 ¶ ta-skɿr他称
了 ¶ laɿtɕha tú-wɿ-skɿr称东西 ¶ mbrɿz ta-
skɿr他称了米 ¶ tɿ-mthuum ta-skɿr他称了肉
¶ tuɿpu tɿ-skar-a我称了粮食

■ **rɿskɿr** *vi.* *dir* : tɿ- APASS peser 称
东西

skɿrlɿm *n.* chemin des moulins à prière
转经的路 【借词】 bskor.lam

skɿrma *n.* ① règle 尺 ② jour 日子
【借词】 skar.ma ¶ skɿrma ku-sna好日子

skɿrtɕuɿn *n.* vénus, étoile du soir 金星
【借词】 skar.tɕɛn

skɿrwa *n.* faire tourner les moulins à prière
转经 【借词】 skor.ba ¶ skɿrwa ko-
ɕe他去转经了 ¶ skɿrwa tu-tɿɿuɿ kɿ-ari-a我
转经转了一周 【参考】 *ruuskɿrwa*

skɿt *vt.* *dir* : nu- ① rendre un objet 退
(东西) ¶ laɿtɕha na-skɿt他把东西退了 ¶
jla na-skɿt他把犏牛退了 ② refuser 拒绝
【用法】 不能带补语从句

■ **sɿskɿt** *vi.* *dir* : nu- APASS refu-
ser 拒绝别人 ¶ nu-sɿskat-a我拒绝了 ¶
kɿ-sɿskɿt mɿ-nɿtsa不好拒绝

sko *vt.* *dir* : pu- fumer 抽烟 ¶ thama-
kha pa-sko他抽了烟 ¶ ma-pu-tu-sko-nu你
们不要抽烟 ¶ thamakha ma-pu-tu-skɿm
ú-jɿɿɿ麻烦你不要抽烟 ¶ thamakha kɿ-sko

múj-pe ma pu-ɿw-sɿɕqhe-a抽烟是不好的,
会令我咳嗽

skraskra *idph.2.* ① gris et dépourvu de
végétation 形容(地方)灰扑扑、光秃秃
¶ sɿtɕha skraskra zo pu-pa, múj-sɿɿcit那个地
方是灰扑扑、光秃秃的, 不舒服 ② mal
poli 形容调皮的样子 ¶ tuɿrme u-stu mɿ-
ku-fse ci skraskra pu-ɿu那个人特别调皮

skruut *n.* fil très fin 丝 【参考】

ɕomskruut

sku₂ *n.* statue de bouddha 佛像 【借词】
sku

sku₁ *vt.* *dir* : pu- enterrer 埋 ¶ pjɿ-
sku把他埋了 ¶ fsapaɿ u-ɿgo ku-tu pu-
ku-si nu puú-wɿ-sku ɿu病死了的牲畜要埋
(不能吃它的肉)

skuβli *n.* cérémonie bouddhique 佛教仪
式

skuɿloɿ *n.* type de pas d'aiguille 缝针的
方法

skurma *n.* cadeau 礼物(请别人带的)
【借词】 skur.ma ¶ kuiki a-
mu ku nɿ-skurma jɿ-wɿ-suɿuɿ-a ɿu这是我
母亲要我带给你的礼物 【同义词】

tɿ-pɿro 【同义词】 *tɿ-rkuz*

skuɿɕas *n.* feu (sprulsku) 圆寂了的活
佛 【借词】 sku.gɕegs

sla *n.* lune 月亮 ¶ sla qajɿ u-rku ku-fse
ci ma po-me月亮只有馍馍那么大 【参
考】 *slɿzuun* 【参考】 *tu-sla*
【参考】 *slɿɿe*

slama *n.* étudiant 学生 【借词】
slob.ma ¶ nɿ-slama ú-dɿn你的学生
很多吗? ¶ slama tu-dɿn tɕe kɿ-sɿsuɿɕɿt
mɿ-mbat ma学生很多的话, 不容易教

slanɿslan *idph.2.* blanc et rond 形容
又白又圆(美观)的样子 ¶ sla slanɿslan
to-nuɿloɿ月亮出来了, 皎洁圆润 ¶ zara
nuɿtɕu ɿzuunɿ pɿ-βzu tɕe slanɿslan zo pu-pa,
wuma zo pu-ɿɿɿru他们儿子现在长成了
小伙子了, 又白又胖, 非常英俊

■ **slanɿnɿslan** *idph.3.* ¶ ɿɿɿgu slanɿnɿs-
lan pu-ndzaβ圆形的大石包滚下去了
【参考】 *rlanɿrlan* 【参考】

ɕlanɿlan 【参考】 *ɕlanɿlan*

slak *idph.1.* d'un coup 一下子 ¶ slak ta-
ndza他一下子就吃了 ¶ slak thw-ɕhlɿt他

一下子就消失了

■ **phuslax** *idph.5.* ¶ pɣa phuslax zo thu-nuqambumbjom 鸟突然就飞走了
¶ phuslax zo nu-zɣɣɣme 突然间消失了
【参考】 [elax](#)

■ **slaxnɣslax** *idph.3.* en plusieurs coups 几下 ¶ ta-ma slaxnɣslax juu-xz-nɣma 他几下子就做完了工作

slɤβkhaŋ *n.* école 学校 【借词】 slob.k^haŋ

slɤŋe *n.* clair de lune 月光 【参考】 [tɣɤe](#)

slɤruuri *adv.* tous les mois 每个月

slɤzuun *n.* éclipse de lune 月蚀

sloŋnɣsloŋ *idph.3.* vagues déferlantes 形容波浪汹涌的样子 ¶ tuu-ci chɣ-wxti tce sloŋnɣsloŋ juu-zɣxstu 河水暴涨，波浪汹涌

sloɤ *vt.* ① *dir:* fouir (cochon) 用鼻子拱（猪） ¶ phaɣrgot kuu sɣtcha nɣ-sloɤ 野猪拱了土 ② *dir:* tɣ- déterrer 挖出来；掏出来 ¶ laxtcha tɣ-sloɤ-a 我把东西挖出来了

■ **rɣsloɤ** *vi.* *dir:* nuu- *dir:* tɣ- APASS ¶ paɣ nɣ-rɣsloɤ 猪拱地了

■ **susloɤ** *vt.* fouir avec 用……拱（猪） ¶ uu-ɛna kuu juu-susloɤ tce pjuu-lye juu-ɛti （野猪）用鼻子拱地

sloxpun *n.* professeur 老师 【借词】 slob.dpon

sluŋsluŋ *idph.2.* lumineux et rond 形容又亮又圆的样子

■ **sluŋjuŋji** *idph.9.* ¶ tɣɤe sluŋjuŋji zo to-nuɤɤ 太阳慢慢地放着光辉升起来了

smar *n.* fleuve 河流

smɤɣ *n.* laine 羊毛 【用法】 羊毛剪下来了以后才是smɤɣ，绵羊身上的叫uu-rme

smɤɣri *n.* fil de laine 羊毛线 【参考】 [smɤɣ](#) 【参考】 [tɣ-ri](#)

smɤn *n.* médicament 药 【借词】 sman ¶ smɤn kɣ-ndza a-mɣ-nuu-tuu-jmuut je ! 你不要忘记吃药 ¶ smɤn tchi puu-nuu-ŋuu-ŋu zo nɣ uu-tshɣt kɣ-ndza ra 无论什么药，都不能吃太多

smɤnba *n.* médecin 医生 【借词】 sman.pa

smɤnkhaŋ *n.* hôpital 医院 ¶ smɤn-khaŋ jɣ-tuu-ari ? 你去了医院吗？

smɤnrui *n.* médicament 药材 【借词】 sman.rigs

smɤɤjok *n.* habit de moine 和尚服装的一种，穿在腰上 【参考】 [tuu-smɣt](#)

smɣt *vt.* *dir:* puu- rabaisser qqn 贬低 ¶ uzo kuu azo puu-wɣ-smat-a 他贬低了我
【参考】 [nuusmɣphɣβ](#)

smi₂ *n.* feu 火 ¶ tcetha mɣzuu tuutshot kuumju-skɣma tce kɣ-lɣt ma, aj smi ci tu-βze-a ntshi ma juu-muɛtaɣ wo 你过五分钟再打电话，我先烧一点火，因为很冷

smi₁ *vs.* *dir:* kɣ- cuire (bouilli ou à la vapeur) （煮、蒸）熟的 ¶ mbrɣz ko-smi 饭熟了 ¶ tɣ-mthuum ko-smi 肉熟了 【参考】 [ɣɣsmi1](#)

smuu *n.* vache 小奶牛

smuɣdum *n.* bois de chauffage 柴

smuɣot *n.* lumière du feu 火的热光 ¶ smuɣot juu-mpja 火光发热 【参考】 [smi2](#)

smuɣsmuɣ *idph.2.* vert vif 形容绿油油的色泽 ¶ tuuji nuu smuɣsmuɣ juu-pa 田是绿油油的

smuɤɣm *n.* prière, espoir 愿望 【借词】 smon.lam ¶ a-puu-cha smuɤɣm 希望能够成功！

smuɤju *n.* N.LIEU Smeliou (village de Gdongbrgyad) 石木留村

smuumba *n.* flamme 火焰 【参考】 [smi2](#)

smuun *vs.* *dir:* puu- porter des fruits 成熟 【借词】 smin ¶ uu-mbrɣzuu smuun 会有好结果

smuuntɣui *n.* pléiades 昴宿 【借词】 smin.drug

smuŋguu *n.* milieu du feu 火中间 ¶ smuŋguu kɣ-ɛe mɣ-βdi ma sɣɛke 不要走到火中间，会烫到 【参考】 [smi2](#) 【参考】 [uu-ŋguu](#)

smuur *n.* morceau de glace flottant sur le fleuve 河流上的冰块

smuurqom *n.* espèce de plante 植物的一种 【参考】 [tɣndzjɣtsok](#)

smuɤjok *n.* crochet de cheminée 火钩 【同义词】 [ɛɣmiɣok](#) 【参考】

smi2

smuḵṛyt *n.* cendre 火炭smuismi *n.* bûche utilisée pour rallumer le feu 火种smuṭeyom *n.* étincelle 火星

sna *vs. dir* : tṛ- ① utilisable 质量好
 ¶ laṭṭha ju-sna那个东西的质量很好 ¶
 ɕoŋtɕa ju-sna木料很好 ¶ tu-tɕu ju-sna财
 物的质量好 ¶ tɕha ju-sna茶很浓 ¶ nɾzo
 sna matarje你真没有用 ¶ sna ɣɾtɾzu nɾ, ju-
 tu-rkan!你真能干! ② généreux 大方;
 热情; 善良

snaljaɕthɾɕβ *n.* lanière colorée (panta-
 lon, chaussures) 彩色的带子(系衣服、鞋
 子)

snama *n.* animal domestique capable de
 porter des charges 专门用来驮东西的牲畜

snaŋwa *n.* état d'esprit 性情 【借
 词】 snaŋ.ba ¶ snaŋwa ju-mthu自信心
 强

snartsa *n.* encre 墨 【借
 词】 snag.tsʰa

snonwa *n.* confiance en soi 自信 【借
 词】 snaŋ.ba ¶ u-snonwa ju-mthu他很
 有自信, 觉得自高自大

snum *n.* huile contenu dans les poils;
 viande, huile 羊毛和牛毛中含着的油脂;
 肉; 油的统称 【借词】 snum

snuṇaḵ *n.* fait de causer du tort 害人
 (的阴谋) ¶ snuṇaḵ ma-tṛ-tu-βze你不要
 害人 【参考】 tu-sni 【参考】
 ṇaḵ 【参考】 nu-snuṇaḵ

sṇu *vi. dir* : nu- être fou 疯 【借
 词】 sm'io ¶ jieqha nu pɾ-sṇu那个人疯了
 ¶ ku-sṇu ci ju-ŋu他是疯子 【参考】

chu-sṇu

■ nɾsṇusṇu *vs.* un peu fou (parfois
 normal, parfois fou) 疯疯癫癫 ¶ tuirme
 ku-nɾsṇusṇu ci jɾ-ye来了一个疯疯癫癫
 的人

■ su-sṇu *vt. dir* : nu- CAUS rendre
 fou 令……疯

snaŋne *n.* upavāsa, fête du jeûne 哑巴
 经(禁食斋) 【借词】 sm'uj.gnas
 ¶ snaŋne kɾ-ndo-t-a我念了哑巴经 【参
 考】 ru-snaŋne

snaḵsṇaḵ *idph. 2.* très pointu 形容
 很尖 ¶ ju-ɾmtɕoḵ zo snaḵsṇaḵ非常尖 ¶
 mbruṭɕu u-ku amɕoḵ zo snaḵsṇaḵ刀子很
 尖

sṇɾβnɾɾβ *idph. 4.* titubant 形容走
 路摇晃不稳 ¶ lo-βzi tɕe sṇɾβnɾɾβ zo ju-
 zyɾstu他喝醉了, 走路东摇西摆的

sṇɾɣsṇɾɣ *idph. 2.* ① grand et gros
 (corps) 形容身体大而胖的样子 ¶ tṛ-pɾtso
 cho-wxti sṇɾɣsṇɾɣ zo小孩子长大了, 变得
 又大又胖 ② bête 形容笨重或者不聪明
 的样子 ¶ sṇɾɣsṇɾɣ zo ma-tṛ-tu-zyɾstu你要
 做出傻乎乎的样子

sṇɾt *n.* harnais 后轡 【借词】 rmed

sṇikuku *adv.* tous les jours 每天

sṇoḵ *vs.* épaisse (huile) 稠(油) ¶
 pɾɾtɕu wuma zo ju-sṇoḵ tɕe ku-dɾn kɾ-
 ndza m'uj-sɾcha酥油馍馍有多油, 吃不下
 很多

sṇuɣ *idph. 1.* douleur lancinante 形容痛
 得钻心 ¶ u-tu-mɾɣm ku sṇuɣ zo ju-ti他
 一下子就痛得钻心

■ sṇuɣnɾsṇuɣ *idph. 3.* ¶
 sṇuɣnɾsṇuɣ zo ju-ti ju-mɾɣm他痛得
 一阵又一阵 【参考】 sṇuɣ

sṇuɣju *n.* pinceau 笔 【借
 词】 sm'u.gu

sṇuŋguipala *adv.* en plein jour 大白
 天

sṇuŋuŋi *idph. 7.* s'élevant (fumée) 形
 容青烟慢慢升起的样子 ¶ tṛ-khu sṇuŋuŋi
 zo to-ɬoḵ青烟袅袅升起

sṇu *vt. dir* : tṛ- ordonner 嘱咐 ¶ spruṣku
 ra ku a-ɕki “nu a-tṛ-tu-fse ra” ta-sṇu-nu活佛
 们嘱咐我要这样做

sṇa *vi. dir* : tṛ- revivre, revenir à soi 复
 活; 苏醒 ¶ to-sṇa他苏醒了

■ su-sṇa *vt. dir* : tṛ- CAUS faire revivre
 令人复活、苏醒

sṇaɾɕβ *n.* autrefois 古时候 【借
 词】 sṇa.rabs

sṇaḵ₂ *n.* sorcellerie 法术 【借
 词】 sṇags ¶ uzo sṇaḵ pɾ-k-ɾɕe-ci他被施
 了法术 ¶ sṇaḵ nuwa maka mu-pɾ-mja法术
 对她根本无效

sṇaḵ₁ *vt. dir* : tṛ- maudire, ensorceller 施
 法术; 诅咒 【借词】 sṇags ¶ to-sṇaḵ

(=tuw-sŋaʁ to-ʁe)他咒了他 ¶ tɣ-wy-sŋaʁ-a他咒了我

■ **susŋaʁ** vt. dir : tɣ- faire ensorceller 叫人用法术

■ **ʒyʁsusŋaʁ** vi. dir : tɣ- se faire ensorceller 招人给自己施法术

sŋaʁspa n. sorcier 法师；巫师 【借词】 sŋags.pa

sŋɣru n. avant de la selle 前鞍桥 【借词】 sŋa.ru

sŋi n. journée 白天

sŋiɣɣr n. jour et nuit 白天黑夜

sŋo n. rhododendron (dessous des feuilles orange) 羊角花 (叶子背面黄色)

sŋom vi. dir : nuu- envier 贪；羡慕 【借词】 rŋam ¶ tuwɣaʁ u-kuu-nɣmjo ju-ʁe-nuu puu-ŋu tee, azo puu-sŋom-a.他们要去

看舞蹈，我很羡慕（我去不成） 【参考】 **nuusjom** 【参考】 **rjuurjom** 【参考】 vs. **nuurjuurjom**

■ **sɣsŋom** DEEXP donner envie 令人羡慕

sŋorma n. plantes qui poussent au printemps 春天发芽了的各种植物 【借词】 sŋo

sŋoɣmɣr n. beurre sur lequel un moine a soufflé 和尚念经后，在上面吹过的酥油 【借词】 mar

sŋur vi. dir : tɣ- ronfler 打鼾 【借词】 sŋur ¶ nɣ-tuu-sŋur nuu你鼾声打得很大声 ¶ juufɣuɣɣr nɣzo puu-tuu-sŋur你昨天晚上打了鼾 ¶ to-tuu-sŋur你原来不打鼾，现在就打鼾了 ¶ azo kɣ-nuuzɣβ-a tee, wuma puu-sŋur-a我睡的时候打鼾

sŋuɑqiu n. une demi journée 半天

sŋuɣɣɣl n. midi 中午

sŋuɣɣɣlpala n. en plein jour 大白天 **SO** vs. dir : tɣ- vide 空 ¶ puu-so是空的 ¶ tuuji kuu-so tu有空着的地（没有种庄稼的） ¶ kha kuu-so ʁti房间是空的 【参考】 **u-xso** 【参考】 **nuuxso**

■ **SUXSO** vt. dir : puu- dir : thuu- vider 掏空 ¶ tɣ-fkuum puu-suuxsɣm你把口袋腾空

somo khuutsa n. bol en bois 木碗

sobɣr n. rabot 刨刀

sokma n. paille de blé 麦秸 【借词】 sog.ma

soskuusku (sosluku) adv. tous les matins 每天早上

soɣpu n. mongol 蒙古人 【借词】 sog.po

SOZ adv. le matin 早上

sozdumtɕi (sostumtɕi) n. au point du jour 清早

spa vt. dir : kɣ- pouvoir 会 【用法】 “会”的否定形式带有“做对不起人的事情”的意思 ¶ ʁoŋβzu ko-spa他会木工了 ¶ kɣ-rɣɣt ko-spa他会写字了 ¶ u-kɣ-spa puu-dɣn他会做的事情很多 ¶ tɣ-rzɑʁ puu-zri ri, pɣjku muj-spe-a过了很久，我还是不会 ¶ uzo kuu spe teeɣi, uzo u-ka khro mane wo她会做，但是她没有空 ¶ ”a-wa” tu-ti u-spe, ”a-mu tu-ti” ra u-spe? (你儿子现在)会不会说“爸爸、妈妈”? ¶ muu-tɣ-spa-t-a ri me, puu-ruynan-a ri me我没有做对不起(你)的事情，也没有跟你作对 ¶ nɣzuu muu-ta-spa ri me, nɣzuu puu-ruynɣn ri me他没有做对不起你的事情，也没有跟你作对 ¶ kɣ-rukhɣɣl a-kɣ-spe-a puu-ra我要学会(用藏语)讲话 ¶ nɣzo tɣ-rzɑʁ thɣstuu jamar kɣ-βzjoz kɣ-tuu-spa-t?你学了多久才学会了? ¶ uzo kɣ-ruwɣβŋgɣβ mɣ-spe他不会骄傲自大(没有那个性格)

■ **nuuspuuspa** vt. dir : puu- ¶ puu-nuuspuuspa-t-a ʁti我本来就会了 ¶ @qiche kɣ-lɣt pa-nuuspuuspa ʁti他本来就会开车

■ **sɣspa** vs. DEEXP que l'on connaît (人)会做的，知道的 ¶ mɣzu u-rmi mɣ-kuu-sɣspa xcat ʁti还有很多不知道名字的

■ **suspa** vt. dir : kɣ- CAUS rendre capable 令别人学会 ¶ kɣ-suspa-t-a我令他学会了

spa,rka dir : tɣ- être innocent 无辜 【用法】 spa和rka只用于否定形式，带mɣ-前缀，同时必须与否定存在动词me“没有”连用 ¶ mɣ-spe mɣ-rke kuu-me无辜的人 ¶ mkhɣrmaŋ mɣ-spa-nuu mɣ-rka-nuu kuu-me无辜的老百姓 ① vt. **spa** ② vt. **rka** is : mɣ-spe-a mɣ-rke-a mezs : mɣ-tuu-spe mɣ-tuu-rke mezs : mɣ-tuu-sperke mezs : muu-tɣ-tuu-spa-t-rka-t me

spɿr *vt. dir*: _ changer de lieu de résidence, déménager 搬迁 【用法】一般指游牧民族搬帐篷, 很少用于“搬家”的意思 ㊦ *ruɿ na-spɿr-nuɿ* 他们搬帐篷了

■ **rɿspɿr** *vi. APASS* changer de lieu de résidence 搬迁 【同义词】 *cit*

spɿrmbuɿt *adv.* partir tout d'un coup 突然就走 ㊦ *spɿrmbuɿt jo-ɕe* 他突然就走了 【参考】 *spɿr*

spɿt *vi. dir*: _ se déchirer, s'ouvrir jusqu'au bord (après qu'on ait tiré dessus) (一拉就) 扯断、拉破 ㊦ *tuɿ-ŋga muɿj-ŋuɿt tɕe, ju-wy-rɕei tɕe ju-spɿt juɿ-ɕti* 衣服不结实, 一扯就会拉破 ㊦ *u-mtsuɿ pɿɿ-spɿt* 扣子的眼子拉破了

■ **susɿpɿt** *vt. dir*: _ tirer en mordant ou en déchirant 扯断; 一边拉一边咬断 ㊦ *tuɿ-ŋga puɿ-kuɿ-ŋgrɿɿ nuɿ nuɿ-susɿpat-a* 我把破烂的衣服扯断了

spɿɿnthar (*spɿɿnthɿar*) *n.* chique-naude 弹手指 ㊦ *spɿɿnthɿar tɿ-lat-a* 我弹了手指

spɿi *n.* grenier 用木头建造的仓库

spɿuɿthoɿ *n.* sol du grenier 仓库的地面

sphjar *vt. dir*: tɿ- étendre pour sécher 展开 (晾干) ㊦ *a-ŋga juɿ-ɿci tɕe tɿ-sphjar-a* 我衣服是湿的, 所以我把它展开了 (晾干) ㊦ *tuɿ-ndɿi puɿ-tuɿ-qar tɕe tɿ-sphjar* 你剥了皮就把它展开 【同义词】 *sqhjar*

sphjak *vt. dir*: kɿ- mouiller, s'infiltrer complètement 浸透; 烫透; 冷透 ㊦ *tuɿ-muɿ kɿ-lɿt tɕe, kɿ-wy-sphjak-a* 下雨了, 我就被雨水淋湿了 ㊦ *tuɿ-ci kuɿ kɿ-wy-sphjak-a* 我被淋湿了

■ **susɿphjak** *vt. HABIL* traverser 穿透 ㊦ *tɿtɕu uɿ-tuɿ-fsoɿ kuɿ tuɿ-ŋga ra ku-susɿphjak juɿ-ɕti* 灯光穿透衣服 ㊦ *tuɿ-rju kɿ-susɿphjak muɿ-puɿ-cha-a* 我说了一句, 但他们没有理睬我

sphuɿt 【参考】 *phuɿt*

spjaŋkuɿ *n.* loup 狼 【借词】 *spjaŋ.ki*

spjɿt *vt. dir*: tɿ- montrer, faire une démonstration (de ses capacités) 展现出来, 显示 (自己的本领) 【借词】 *spjod* ㊦ *tɿ-spjɿt-a* 我显示了 ㊦ *u-kɿ-ro kuɿ-tu ra ta-*

nuɿ-spjɿt 他把他拥有的东西展现出来了 ㊦ *nx-kɿ-cha tɿ-nuɿ-spjɿt* 你显示一下你的能力

spjɿtɕha *n.* action 行为 【借词】 *spjod.tɕha?* ㊦ *ki nxzo nx-spjɿtɕha juɿ* 这是你搞的鬼 ㊦ *nx-spjɿtɕha uɿ-tuɿ-ŋɿn* 你的行为很恶毒! 【参考】 *nuɿspjɿtɕha*

sponɿ *vi. dir*: _ se réfugier dans un autre pays 逃亡他乡

sponɿspoz *n.* une plante 一种植物 ㊦ *sponɿspoz nuɿ sɿtɕha kuɿ-mbɿr tsa pɕoɿ tu-foɿ juɿ-ŋu, u-zrɿm juɿ-dɿn, juɿ-zri, u-ku u-jwaɿ nuɿ juɿ-pɿi tɕe u-rme kuɿ-fse ɣɿzu, u-jwaɿ nuɿ u-qa ri juɿ-foɿ tɕe u-thoɿ pjuɿ-ɿɿjoɿ kuɿ-fse juɿ-ŋu. u-ru tu-foɿ tɕe, u-kɿɿɿɿ tɕe juɿ-rumwɿntoɿ juɿ-ŋu. u-mwɿntoɿ hanuɿ-ni juɿ-ɣuɿni, u-mwɿntoɿ u-rqhu kɿntɕhuɿ-tɿɿɿ ɣɿzu, u-mwɿntoɿ tuɿ-rdoɿ ma maɿe, u-ɿi ɣɿzu ri tu-foɿ muɿj-cha, u-zrɿm u-tɿɿ juɿ-mphɿɿ juɿ-ɕti. tuɿ-xpa tu-foɿ tɕe pjuɿ-khru juɿ-ɕti, ki suɿno ki u-di wuma juɿ-muɿm, smɿn juɿ-sna khi.sponɿspoz 生长在海拔低的地方 (半山以下), 根又多又长, 苗、叶子的是灰色的, 有毛。叶子长在根部上, 好像贴在地面上, 茎长出来以后, 顶端上开花。花有点红, 花萼有几层, 只有一朵花, 虽然有种子但是不能发芽, 是靠它的根繁殖的。长了一年就会干枯。这种草香味很浓, 据说可以入药。*

sponɿsrɿm *n.* mammifère non identifié 一种动物 【借词】 *spaŋ.sram* ㊦ *sponɿsrɿm nuɿ ruɿdaɿ rungu kuɿ-mbro ku-kuɿ-rɿzi ci juɿ tɕe u-rme nuɿ wuma zo mpɕɿr tɕe tɕhuɿɕrɿm cho kuɿ-naɿtɕuɿ ɿusponɿsrɿm* 是生活在高山草地上的动物, 它的毛长得很美, 和水獭一样的贵重。

sporɿɿluɿla *n.* orvet 玻璃蛇 ㊦ *sporɿɿluɿla nuɿ qapri kuɿ-fse ci juɿ ri kuɿ-xtuɿt kuɿ-xtshuɿm ci juɿ. u-βri u-mdoɿ nuɿ ra qapri fsuɿ-fse zo fse, rdɿstaɿ u-rchɿɿ, praɿ u-rchɿɿ ra ku-rɿzi juɿ. u-βri nuɿ mbju zo ku-sɿmtsuɿ kɿ-mtshɿm me ri u-kuɿ-nuɿmu wuma dɿn. kuɿ-sɿmtshɿr ci tu tɕe, tuɿ-jaɿpa ɣu u-βzuɿr “hu” tu-kuɿ-ti tɕe u-tɿɿ pjuɿ-wy-lɿt tɕe, tuɿ-jɿɿ pjuɿ-tuɿ zo ma mɿ-ra ma tɕe juɿ-mbrɿt ɕti. nuɿ-mbrɿt tɕe, u-rtshuɿm nuɿ pɿjkhu tu-nɿɿuɿɿ ɕti.* 玻璃蛇像蛇一样, 但比较

短，也比较细。身子的颜色和蛇完全相同，生活石头缝和岩石缝里。身体有光泽。没有听说过咬人，但很多人怕它。奇怪的是，人们把手掌的边缘吹一下，然后打在它身上，只要轻轻地碰一下它就会断裂。断裂后的那一节还能继续跑。

spox *vi.* **dir** : nu- être troué 有洞 ¶ a-khuutsa ɲx-spox 我的碗有洞 【参考】

kuuspok

spoz *n.* encens 香 【借词】 **spos**

sprxt *vt.* **dir** : tx- ① installer 安装 【用法】 把零件拼起来 ¶ mkhuurlu (jiqu) to-sprxt 他安装了机器 ¶ ɕoŋβzu kuu to-sprxt 木匠安装了 ② remettre entre les mains de 上缴 【借词】 **sprod** ¶ azo kuu-muurkuu puu-mto-t-a tee, u-tax ra nu-jax tx-sprat-a 我看到小偷，移交给领导了

■ **zyxsprxt** *vi.* **dir** : tx- REFL se livrer (à la justice) 把自己交给上级，自首 ¶ azo tx-zyxsprat-a 我自首了

sprilu *n.* année du singe 猴年 【借词】 **sprehu.lo**

sprulpa *n.* magie 法术 【借词】 **sprul.pa**

spruisku *n.* sprulsku 活佛 【借词】 **sprul.sku**

spuu *vs.* **dir** : puu- sec 水分少；干（面、糍粑、稀泥） ¶ ɲxyi ɲx-spuu 糍粑水分少，吃起来不要干燥 【反义词】

ɲgri

■ **ɲxspuu** *vt.* **dir** : puu- CAUS rendre sec 弄干 ¶ a-ɲxyi u-ɲguu tuu-ci ɲx-ɲxkuun-a tee, ɲx-ɲxspuu-t-a 我减少了糍粑里的水分，令它很干

spuurtum *n.* une espèce de champignon 一种菌 ¶ spuurtum nuu tuurgi u-ɲguu tu-ɬox ɲu, u-mdox nuu kuu-qandzi ɲu, u-tshuɲa nuu tuurgi gruɪβgruɪβ cho naɲteuɲ, kuu-rko tsa ɲu u-ru nuu mɲ-ndoɲ, kx-ndza snaspuurtum 长在杉木林里，颜色是浅黑色，形状和杉木菌一样，比较硬，干而不脆，可以吃。

sqa *vt.* **dir** : kx- **dir** : puu- cuire 炖；煮 ¶ tx-mthuum ka-sqa 他煮了肉 ¶ paɲndza ka-sqa 他煮了猪食 ¶ kx-sqa-j 我们煮了 ¶ tuu-muu kuu kx-wy-sqa zo 被雨淋湿了

sqaβde *num.* quatorze 十四

sqaβjuβ *vt.* **dir** : tx- cacher, couvrir 遮

掩，遮住 ¶ a-mɲax tx-sqaβjuβ-a ma ɲu-nɲmbju 因为很亮，我遮住了眼睛 【同义词】

saxjuβ

sqaɕnuuz *num.* dix-sept 十七

sqaɕsum *num.* treize 十三

sqamnuz *num.* douze 十二

sqamɲu *num.* quinze 十五

sqandzi 【参考】 **qandzi1**

sqane *vt.* **dir** : kx- **dir** : tx- couvrir, plonger dans l'obscurité, éteindre (lumière) 遮光；关灯 【参考】 **sqaβjuβ** 【参考】

sqanu

sqanguut *num.* dix-neuf 十九

sqanu *vt.* **dir** : kx- CAUS plonger dans l'obscurité 遮光 ¶ qale ta-βzu tee, rduul kuu ka-sqanu zo 风吹得尘土满天飞扬，遮住了阳光 ¶ tx-khuu kuu ka-sqanu zo 浓烟遮住了阳光 【参考】 **qanu**

sqaprɲɲ *num.* seize 十六

sqaptuɲ *num.* onze 十一

sqapu 【参考】 **qapu**

sqarcat *num.* dix-huit 十八

sqarcuum *vt.* **dir** : puu- **dir** : thuu- froncer les sourcils 皱着眉毛，表现出不高兴的表情 ¶ uzo kuu u-ɲja ɲx-sqarcuum 他皱了眉头 【参考】 **qarcuum**

sqarndum 【参考】 **qarndum**

sqaβjuβ *vt.* **dir** : tx- couvrir (un côté) 遮住（一面）；挡住 ¶ tx-wy-sqaβjuβ-a 把我挡住了 ¶ si kuu tu-sqaβjuβ ɲu-ɲu 被树遮住 ¶ zgo kuu tu-sqaβjuβ ɲu-ɲu 被山遮住 ¶ tx-kuu-sqaβjuβ-a 你把我挡住了 ¶ tx-ta-sqaβjuɲ 我把你挡住了 ¶ txɲe zduum kuu to-sqaβjuβ ɲu-ɲu, tee muu-ɲx-sɲmto 云遮住了太阳，所以就看不见 【同义词】

sqaβjuβ

sqxr *vt.* **dir** : nuu- **dir** : _ demander à quelqu'un de faire un travail 请人做事；求助 ¶ nuu-sqar-a 我请了他 ¶ nuu-wy-sqar-a 他请了我 ¶ a-kuu-sqxr me 没有人请我 ¶ tuɲɲi u-kuu _-ɬxt nuu-wy-sqar-a 他请我撒种子 ¶ ɕ-tx-sqar-a, ɕ-puu-sqar-a 我去请他了（往上、往下）

■ **asqusqxr** *vi.* RECIP s'aider les uns les autres pour faire des travaux 互相帮忙做事 ¶ asqusqxr-i 我们互相帮忙（互相请）

■ **sr̥sq̥r̥** *vi.* *dir* : t̥r- demander à des gens de faire un travail 请人帮忙 【同义词】 *ft̥xl*

sq̥h̥rt̥x̥jum *n.* instruments de cuisine 三脚架和锅子; 炊具 【参考】 *sq̥hi*

sq̥h̥rt̥h̥l̥x̥yi *n.* cendre 草木灰 【同义词】 *th̥x̥fk̥l̥x̥yi* 【参考】

sq̥hi

sq̥hi *n.* trépied 三脚架 【参考】

sq̥h̥rt̥x̥jum

sq̥hiar *vt.* *dir* : _ ouvrir, étendre 展开 (布料、鸟的翅膀) ¶ *p̥ya k̥u u-ɤar nuu na-sq̥hiar* 鸟展开了翅膀 ¶ *tui-ŋga t̥r-tui-ekho-t t̥e nuu-sq̥hiar ra ma m̥x-zbaɤ* 你晒衣服时候, 一定要把它展开不然就不会干

sq̥i num. dix 十 ¶ *u-squi-xpa* 好几十年

sqlum *vi.* *dir* : pui- *dir* : k̥r- s'affaisser, avoir une crevasse 陷下去; 塌下去 ¶ *kh̥xtu pui-sqlum* 房背陷下去了 ¶ *rnda p̥j̥r-sqlum* 楼层陷下去了 ¶ *s̥xt̥cha (tui-kh̥l) p̥j̥r-sqlum* (有一个) 地方陷下去了 【同义词】 *mbut* 【参考】 *ar̥nglum*

sr̥ɤZ *n.* prince 王子 【借词】 *sr̥as*

sroxt̥ɤɤn *n.* tuer des être vivants 杀生 ¶ *sroxt̥ɤɤn ma-pui-tui-l̥t* 你不要杀生

sruɤβz̥ɤn *n.* pièce de tissu placée entre deux autres morceaux de tissus au niveau de la couture 在两块布料的缝合处另外夹上一块布料

sruun₁ *n.* inflammation des sinus 鼻窦炎 【参考】 *sr̥usm̥ɤn*

sruun₂ *n.* coton 棉花 【借词】 *sr̥in*

sruun₃ *n.* pellicules 头屑 ¶ *u-ku sruun nuu-d̥ɤn* 他们头上很多头屑

sruunbu (srutphu) *n.* rākshasa 妖精 【参考】 *sruunmu*

sruund̥ɤr *n.* acné 青春痘 ¶ *n̥x-sruund̥ɤr p̥x-ɤoɤ* 你长了青春痘 【参考】 *n̥usruy̥nd̥ɤr*

sruunloɤ *n.* ① diadème en argent 头上的银制装饰品 ② anneau 戒指 ¶ *sruunloɤ l̥x-nuwr̥e-t-a* 我戴了戒指 ¶ *sruunloɤ-pw* 小戒指

sruunmu *n.* rākshasî 妖精 【借词】 *sr̥in.mo*

sr̥usm̥ɤn *n.* médicament contre l'inflammation des sinus 鼻窦炎的药 (鼻烟)

【参考】 *sm̥ɤn*

srutphu *n.* rākshasa 男妖 【参考】 *sruunbu*

stu₁ *vs.* *dir* : t̥r- assidu, travailleur 努力 ¶ *k̥r-r̥ma to-stu* 他工作很努力 ② faire attention à 注意安全 ¶ *smi tu-kui-stu pui-ra* 一定要注意安全用火

■ **n̥rstumbat** *vt.* trouver assidu 觉得努力 ¶ *uwo pui-n̥rstumbat-a* 我觉得他很努力

■ **stu,mbat** *dir* : t̥r- assidu, travailleur 努力 ¶ *stu-a mbat-a* 我会努力的 ¶ *t̥r-stu t̥r-mbat je* 你努力吧 ① *vs.* *stu* ② *vs.* *mbat*

stu₂ *vi-t.* *dir* : nuu- croire (une parole) 相信 ¶ *u-tuɤɤrt̥ pui-βzu-t-a ri, uwo pui-stu* 我告诉他了, 他相信 ¶ *nuu tui-t̥cha nuu j̥x-azyut ri, uwo pui-stu* 来了这个消息, 他相信 【参考】 *u-stu₂* 【参考】 *n̥rstu* 【参考】 *s̥rstu₁* 【参考】 *s̥n̥rstu*

■ **suustu** *vt.* CAUS faire croire 令……相信

stu₃ *vt.* *dir* : t̥r- faire d'une certaine manière 那样做 ¶ *n̥rzo r̥x̥yi u-ŋgu k̥u-chi p̥ju-tui-nu-l̥t pui-ŋu t̥e, azo k̥un̥x nuu t̥r-stu-t-a* 你吃糍粑加糖, 我也这样吃 ¶ *k̥r-stu pui-me* 没有办法 ¶ *azo r̥juul ste-a me* 钱对我没有用 ¶ *k̥uɤaɤ to-stu-t-a t̥e pui-βz̥juar-a pui-ntshi* 我弄错了, 要纠正过来

■ **nuustu** *vt.* *dir* : t̥r- considérer comme 当成 ¶ *u-r̥jit zo t̥u-w̥x-nuustu-a ŋu* 他把我当成自己的孩子一样 【参考】

s̥r̥tsi 【参考】 *supa*

sta *vi.* *dir* : thui- se réveiller 醒 ¶ *t̥r-p̥xtso cho-sta* 小孩子醒了 ¶ *aj za thui-sta-a* 我早就醒了 ¶ *a-tui-sta pui-maq̥hu* 我醒得很晚

■ **suusta** *vt.* *dir* : thui- CAUS réveiller 弄醒 ¶ *k̥um u-zgra nuu kui chó-w̥x-suusta* 门的声音把他弄醒了

stak̥ *postp.* par rapport à 比 【同义词】 *s̥ɤz* 【同义词】 *stak̥n̥x*

stak̥ɤr̥ *n.* petit cochon dont la peau est bariolée de rose, de noir et de blanc 毛色黑白红相间的小猪

staʔlu *n.* année du tigre 虎年 【借词】 stag.lo

staʔnɣ postp. par rapport à 比 ¶ nu staʔnɣ还不如 【同义词】 *stax* 【参考】 *sɣz*

staʔrjɣnma *n.* bol 瓷碗，画着佛像的图案 【借词】 stag rgʌn.ma

stat *vi.* *dir*: tɣ- s'arrêter 停止 ¶ tu-mu to-stat (= tu-mu kɣ-lɣt to-znuuna)雨停了 ¶ u-ɛnɣse to-stat (= u-ɛnɣse ku-lɔʔ to-nuuna)他的鼻血止住了

■ suustat *vt.* arrêter 使……停止 ¶ u-ɛnɣse to-suustat pjɣ-cha他成功地把鼻血止住了

staxpuu *n.* haricot 豌豆

staxpuuldzyɣm *n.* paille de haricots 豌豆秸

staxpuuqajuu *n.* espèce de chenille 毛虫的一种

staxpuurjɣskhi *n.* une plante 植物的一种 ¶ staxpuurjɣskhi nu sujno ku-bjɣt u-ŋgu tu-lɔʔ ŋu, u-jwɔʔ ku-ɣrtu-rtuum ku-xtɛu-xtɛi ŋu, u-rme ku-fse tu, jɔʔ tsa. u-ru ku-xtu-xtut ma me, u-muontoʔ staxpuu muontoʔ fse tɛ ku-ɣurni pu-lɣt ŋu. u-mat nu u-ɛɣβ chu-βze ŋu. fsapaʔ ra ku tu-ndza-nu sna, tuirme kɣ-ndza mɣ-sna.staxpuu rjɣs-khi 生长茂盛的草丛里，叶子圆圆的、小小的，上面有毛。叶子有点厚。只有短短的茎，花像豌豆的一样，是红色的，结的是荚果。牲畜可以吃，人不能吃。

stɣβtshɣt *n.* épreuves de force 比力气 【借词】 stobs.tsʰad 【参考】 *nuustɣβtshɣt*

stɣɣdo *n.* enfant unique 独生子

stɣjstɣj *idph.2.* petit et trapu 形容又矮又圆的样子

■ ɣɣstɣjɣj *vi.* qui rebondit, qui saute 弹来弹去、跳来跳去（圆的、小的东西） 【用法】 ɣɣstuwur、ɣɣstɣjɣj和ɣɣstalaŋ都表示圆形的东西在跳来跳去，但是大小不同，sturstur用于细小的东西（珠子等），stɣjstɣj用于小孩子、小动物、皮球，staŋstaŋ用于大石头、大的动物 ¶ @piqiu pu-ɣɣstɣjɣj ntsu皮球弹来弹去 【同义词】 *sturstur* 【同义词】

zduzduur 【同义词】 *ɣɣstalaŋ*

■ stɣjnɣjɣj ¶ staxpuu stɣjnɣjɣj zo pu-nɣmduumdar豌豆在弹来弹去

stɣm *vi.* *dir*: kɣ- se solidifier 凝固 ¶ tu-kri kɣ-stɣm油凝固了 ¶ sɣtɛha ko-stɣm地凝固了

■ suustɣm *vt.* *dir*: kɣ- laisser se solidifier 使凝固 ¶ ta-mar thu-ftsɣ-t-a tɛ kɣ-suustam-a我把酥油融化成液体，然后又让它凝固了

stɣmku *n.* plaine 草坪

stɣnga *n.* manteau 上衣 【参考】

tu-stɣt 【参考】 *tu-ŋga*

stɣNGAʔ *n.* chemise de moine 和尚穿的上内衣 【借词】 stod

stɣrjuu *idph. emphatic*: stɣrjuu jɣrjuu en courant 跑着 【参考】 *rjuu1* 【参考】 *nuustɣrjuu*

stɣsmɣt *n.* tête et queue 头尾 【借词】 stod.smad

stɣsqɑ *n.* fève cuite 煮熟了的胡豆 【参考】 *stok* 【参考】 *sqɑ*

stɣt *vt.* *dir*: pu- attacher (bovidés) 拴在草茂盛的地方（犏牛、牛） ¶ fsapaʔ pjú-wɣ-stɣt拴牲畜 ¶ jla pjú-wɣ-stɣt拴牛

stɣton *n.* manteau 上衣 【借词】 stod.tʰuŋ

stɣtpɑ *n.* N.LIEU Stodpa 四大坝 【借词】 stod.pa ¶ stɣtpapu四大坝人

stɣɣrnɣstɣɣr *idph.2.* en bondissant 一跳一跳

sthaβ *vt.* ① *dir*: _ toucher 靠；碰 ¶ u-taʔ ka-sthaβ他碰了一下（上面） ¶ kɣ-sthaβ-a我碰了一下 ¶ u-rŋa u-taʔ a-jɔʔ kɣ-sthaβ-a我用手碰了一下他的脸 ¶ uzo ku u-jɔʔ smi u-taʔ ko-sthaβ tɛ pjɣ-sɣʔke他触摸到火了，很烫 ② *dir*: lɣ- mettre à chauffer sur le four 放在炉子上烤 ¶ tu-ci la-sthaβ他把水放在火上做热了

sthonsthoŋ *idph.2.* être déformé après avoir été trop rempli 形容口袋里的东西装得很满，变形了（指软的东西，如口袋、枕头棉花等等） ¶ tɣ-mkuu u-rku mu-ɣɣ-βdi, sthonsthoŋ zo pu-pa枕头没有塞好，显得很满，不平整（显得很鼓鼓的）

■ l̥m̥st̥hɔŋ ¶ l̥m̥st̥hɔŋ ci zo tu 他膀大腰粗的

■ phuusthɔŋ ¶ u-re phuusthɔŋ zo ɲɛ-ɕuɣ 他失声突然笑出来

■ sthɔŋ idph.1. ¶ tuumbri kuu pɲɛ-kɛsuxtɛɛ-ci ri ɲɛ-mbrɛt sthɔŋ zo to-ti 绳子系得太紧就突然断了

■ sthɔŋɲɔŋ ¶ u-mbru u-tu-ŋgu kuu sthɔŋɲɔŋ zo ɲu-rɛma 他一边发脾气一边做事的样子

■ sthɔŋɲst̥hɔŋ idph.3. ¶ u-skhr̥u muŋ-βdi t̥e, sthɔŋɲst̥hɔŋ zo ɲu-ŋke 她怀孕了，走路显得很臃肿

sthɔk vt. ① dir : _ appuyer, pousser 按（用手）、推 ¶ kuum thui-sthɔk-a 我把门推了一下（关门） ¶ kuum kɛ-sthɔk 你关门吧 ② dir : pu- opprimer 压迫 ¶ ɲɛlp̥u kuu mkh̥ɛrmaŋ ra ɲu-sthɔk ɲɛ-ŋu 土司压迫老百姓 【参考】 nuusthɔk

sthruβ idph.1. bruit de mucus qui sort du nez 鼻涕突然出来的声音 ¶ u-ɛnaβ sthruβ zo thui-nuɔk t̥e ɲu-sɲjɔk 他的鼻涕噗的一声就出来了，很恶心

■ ɣst̥huusthruβ

■ phuusthruβ idph.7.

■ sthruβɲst̥hruβ idph.3.

sthuiβsthuiβ idph.2. sur le point d'apparaître 形容东西将露未露的样子 ¶ @baobao u-ŋgu laxt̥cha sthuiβsthuiβ zo ɲu-nuɣsu 包里的东西露了一点出来

■ phuusthruβ idph.7. en un instant 突然间 ¶ phuusthruβ zo ɲɛ-nɛre 他突然间笑起来了

sthuci adv. autant 那么多

sthut vt. ① dir : _ finir 完 ¶ kɛ-nɛma ta-sthut 他把工作做完了 k -n ma n -sth t-a 我把工作做完了 ¶ kɛ-βzjoz pa-sthut 他学完了 ¶ tɛ-scoz kɛ-rɛt ɲɛ-sthut 他把信写完了 ¶ kɛ-ndza chɛ-sthut 他吃完了 ¶ kɛ-ntɕu la-nu-sthut 他锄完草了 ② dir : pu- être fini, être perdu 完蛋了 ¶ pu-tu-nu-sthut 你完蛋了！

sti₁ vt. dir : nu- dir : _ boucher 堵塞 ¶ kuu-spɔk nu-wy-sti 把洞堵住了 ¶ ɲɛj nɛ-βra aj z-nu-sti-t-a 我替你去（做工） ¶ nɛ-

mt̥chi lɛ-sti 你捂住嘴巴吧！ ¶ u-mt̥chi kɛ-sti-t-a 我捂住了他的嘴巴 ¶ phon pu-sti-t-a 我把瓶子盖上 ¶ tɛɣsɛr u-kui-sti ɛti-a ma konla a-kɛ-spa me 我只是充数的，我什么也不会 【参考】 phɔŋsti 【参考】

asti

sti₂ vt. dir : tɛ- enlever ce qui est en trop 把多余的东西减掉一些 ¶ u-tu-mtshɛt to-t̥hom t̥e t̥u-wy-sti ɲu-ra 太满了，要舀一点（水）出来（不然就会扑出来） ¶ ki t̥ɛ-ha ki ku-sti-a ɲu-ntshi-a ma u-tu-mtshɛt to-t̥hom 我喝了一口，不然这个太满了 ¶ a-ŋga ɲu-sti-a ɲu-ntshi ma ɲu-sɛke 我要脱一些衣服，太热了 【同义词】 nuβzit stiaŋɲstiaŋ idph.2. en bondissant 一跳一跳（蚱蜢）

stukɛr n. poutre 梁

stonka n. automne 秋天 【借词】 ston.ka

stɔŋtsu num. mille 一千 【借词】 stɔŋ ¶ u-stɔŋtsu 几千个 ¶ stɔŋtu kɛ-ɣsɛr 上千（个、次）

stɔk n. pois 胡豆

stɔkldzyɛm n. paille de pois 胡豆秸

stɔkmbɔk n. explosion (fusil) 爆炸（枪） ¶ ɛm̥uɣdu stɔkmbɔk ɲɛ-ɛe (nu-ari) 枪不小心爆炸了 【参考】 ambɔk

stɔkɲu n. fèves grillées 炒胡豆 【参考】 stɔk 【参考】 ɲu

stɔkthɛβ n. culture parallèle 兼种（胡豆中种豌豆）

stɔktsa n. une plante 植物的一种 ¶ stɔktsa nu li sujno ci ɲu, stɛmk̥u cho tuji u-rku ra tu-ɔk ɲu, mɛ-mbro. u-ru nu kuu-ŋgu-ŋgu ɲu, kuu-pɲi tsa ɲu, u-jwɛ ɲu arɲi, mba ri nɛrko, u-muɔtɔk kuu-dɛn zo tuɔurca kuu-ɣɔurja ɲu-lɛt ɲu. u-mdɔk ɣuɔnuɛur. u-tshuɣa stɔk u-muɔtɔk fse. u-ɛɣβ chu-βze ɲu, thui-tut t̥e, u-rdɔk nu rko, t̥e stɔktsa rmi t̥e, stɔk u-ftsa kɛ-ti ɲu-ɲu. fsapɛ ra kɛ-ndza rga-nu, turme kɛ-ndza mɛ-sna.stɔktsa 是一种草，生长在草地和田野边，长得不高。茎长得很结实，是灰色的，叶子是绿色的，薄而结实。花在一起排列着，是淡红色的，形状像胡豆的花一样。结的是荚果，成熟后，种子变硬，所以叫作 stɔktsa，就是“胡豆粒粒

儿”的意思。牲畜喜欢吃，人不能吃。

stosqa *n.* fève pas encore mûre 未熟的胡豆 【参考】 [stok](#)

stuum *vt. dir* : lɣ- ramasser (jambes) 收拢(手、脚) ¶ a-mi lɣ-stuum-a我把脚收拢了 【参考】 [rɣstuum](#)

stunmuu *n.* mariage 婚姻 【借词】 ston.mo 【参考】 [ruustunmuu](#)

sturstur *idph.2.* objet ronds et petits 形容圆形，很细小的东西(如珠子、豌豆等)

■ **ɣɣsturlur** *vi.* sautiller, rebondir (petits objets ronds) 弹来弹去(豌豆、珠子等) 【同义词】 [ɣɣzduuzdur](#) 【同义词】 [ɣɣstanglan](#) 【同义词】 [ɣɣstɣlɣj](#) 【同义词】 [stɣstɣj](#)

stuxsi (stuksi) *n.* joug, attelage pour deux animaux 牛轭(双行)

Suu *vs. dir* : tɣ- *dir* : thui- riche, fructueux 茂盛; 丰富 ¶ jicqha nuu u-ɣɣm juu-suu那个(动物)很壮 ¶ tɣ-pɣtso u-rgu juu-suu那个小孩子很有能力(不要小看他) ¶ ɣuɣpa tɣɣpa juu-suu今年的庄稼很好 【参考】 [uu-rgu,suu](#) 【参考】 [uu-ɣɣm,suu](#) 【参考】 [nuuɣɣmsuu](#)

subyi *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ subyi ɣsw-tuɣphu tu, tu-tuɣphu nuu ku-txshuum ku-rɣji ɣu, tu-phui u-ɣgu tɛ ku-du-dɣn zo tu. u-mat nuu stɣɣpu u-mat ku-fse ɣu, u-ru nuu kuxteo kɣ-βzu sna, mɣzuu tu-tuɣphu nuu, subyi nuu jpum tsa mbro tsa u-mnuu nuu u-spɣuɣ nuu ku-wyrum tɛ ku-mpu ɣu, u-muɣtoɣ nuu ku-wyrum ju-lɣt tɛ mpɣɣr, u-mat me, mɣzuu tu-tuɣphu nuu suɣguu ku-wxti u-ɣgu tu-tuɣphu ma me, xtei ri u-ru nuu nguut u-muɣtoɣ cho u-mat me. subyi ɣsw-tuɣphu nuu nu-rqhu ku-pɣi ɣu, tɛ nundza subyi rmisubyi 有三种，一种长得细长，一株长有许多根，果实像豌豆的果实，干了可以编背篋。另一种长得又粗又高，枝条主心是白色的，很软，能开出好看的白花，没有果实。还有一种长在高大的森林里，比较少见，虽然矮小但主干非常结实，既没有花，又没有果实。这三种subyi树皮都是灰色的，所以叫作subyi。

suβde 【参考】 [βde](#)

suβɣi *n.* sciure 锯末

suβɣuut 【参考】 [βɣuut](#)

suβɣɣt 【参考】 [βɣɣt](#)

suβji 【参考】 [βji1](#)

suβka 【参考】 [βra](#)

suβsuβ *idph.2.* recouvert de poils fins 形容毛茸茸的样子 ¶ u-jak suβsuβ zo juu-pa他手上长满了毛

■ **ɣɣsuβsuβ** *vs.* avoir une douleur lancinante 一阵一阵地痛 【参考】 [rsuβrsuβ](#)

■ **suβnɣsuβ** douleur lancinante 形容一阵一阵地痛 ¶ a-tui-ɣmaz suβnɣsuβ juu-mɣɣm我的伤口一阵一阵地痛

suβzu 【参考】 [βzu1](#)

suβzi 【参考】 [βzi](#)

suɛku *n.* poireau 韭葱【扁担韭】 ¶ suɛku nuu zgo khro mɣ-ku-mbro ɣu sɣku cho mɣɣm u-ɣgu tu-foɣ juu-ɣu, u-jwak juu-pɣi tɛ juu-rɣom, ku-tɣɣr tɛ ku-rɣi ci juu-ɣu, u-ru mɣje, u-tho mɣje, tui-wɣ-ndza tɛ, ɛkɣphɣr cho juu-nɣtɣuɣ, juu-nɣkɣro.suɛku生长在半山的白桦树和野白杨树的树林里，叶子是灰色的，粗糙，又窄又长，没有茎，没有花，吃起来和ɛkɣphɣr一样，还可以。

suɛke *vt. dir* : kɣ- *dir* : lɣ- faire brûler 烧焦 ¶ qajɣi lo-tui-suɛke-t你把馍馍烧焦了 【参考】 [ɛke](#)

suɛluɣ 【参考】 [ɛluɣ](#)

suɛqhlɣt 【参考】 [ɛqhlɣt](#)

suɛtɣi *vt. dir* : tɣ- DENOM faire suer 令人流汗 ¶ ki ta-ma juu-nqa tɛ tɣ-wɣ-suɛtɣi-a这个工作很辛苦，令我一身都是汗 【参考】 [tuu-ɛtɣi](#)

suɛuɣra *vt. dir* : pu- *dir* : nu- DENOM tamiser 筛 ¶ ju-suɛuɣra他筛了 ¶ tuɣpu pɣ-suɛuɣ-ra他筛了粮食 【同义词】 [suuxtshak](#) 【参考】 [ɛuɣra](#)

suɣɣl 【参考】 [fɣl](#)

suɣkruuz 【参考】 [fkruuz](#)

suifsan *vt. dir* : tɣ- faire des fumigations rituelles 求烟子 【用法】 用柏树的叶子熏 ¶ tɣsan u-ku-suifsan me, tu-ci u-ku-

txtsu ɲoteu ɲu-ɲu, kx-sujaxndze 灯在哪里，你指（给我看） ¶ u-mphrumu ɲu-mto tse, kx-kx-sujaxndzu tu-ste ɲu-ɲu 他的卦应验了，非常准 ¶ sla tú-wy-sujaxndzu tse, tu-rna ɲu-NGRAK ɲu 如果用手指指月亮，耳朵就会受伤

■ asujaxndzuxndzu vi. dir : kx- se montrer du doigt les uns les autres 互相指

suijɣxt 【参考】 jyxt

suijno₁ n. herbe 草 【参考】

arusuijno

suijno₂ vi. dir : puu- dir : lx- enlever les mauvaises herbes 拔杂草 ¶ txci qaj u-ɲgu ɛ-puu-suijno-a 我去拔了在青稞和麦子里面的杂草 ¶ z-lo-suijno 他去拔了杂草 ¶ puu-suijno-j 我们拔了杂草

suijnombrombro n. phasme 树枝虫，竹节虫【秤杆虫】 ¶ suijnombrombro nuu qajui ci ɲu, u-phonbu nuu qazmbri ku-xrtu-rtaK fse, u-mdox ldzan̄ku ci tu, ku-pyi ci tu, ku-pyi nuu ku-jpum. ftear tse kx-mto tu ma qartsu tse kx-mto me. 秤杆虫是一种虫子，身子像藤子树的枝桠。有一种是绿色的，还有一种是灰色的，灰色的那种粗壮一些。夏天常见，冬天看不到。

suijnoqa n. racines 根

suijnormbjxβ n. herbes coupées en bottes 捆成一把的杂草

suijpyom 【参考】 jpyom

suijui n. louche en bois 木瓢

suiku n. arbre 树

suikx̄cuiku n. petites branches 各种树的枝桠；枝枝桠桠

suikx̄ku n. sommet de l'arbre 树梢 【参考】 si2 【参考】 tu-ku

suikhx̄rma vt. maudire 诅咒 ¶ puú-wy-suikhx̄rma-a 他咒了我 【参考】

khx̄rma

suikho vt. dir : nuu- dir : kx- dir : _ CAUS inciter qqn à donner un objet, faire envoyer un objet 使交出来；使递过来 ¶ laxtcha ɲx-suikho 他让他把东西递过去了 ¶ ɛ-kx-suikho-t-a, z-nuu-suikho-t-a 我让他递过来了（递过去了） 【参考】 kho1

suikhr̄xt 【参考】 khr̄xt1

suiko 【参考】 ko

suikum n. orifice pour insérer le bois (dans les socs de charrue ou les pioches) 装木头用的洞（铧、锄头里面）

sukuunthox n. pic-vert 啄木鸟 ¶ sukuunthox nuu ɲya ci ɲu, qapɣxmtuwtu sɣznɣ wxti, u-mtsiox ku-ɲɲu-ɲɲi ku-xmtɛu-mteox ɲu tse, si u-ru ku-suspoK tse, u-ɲgu qajui ɲu-nuu-tɛxt cha, tse si u-ɲgu qajui nuu ɣja zo tu-ndze ɲu, sukuunthox u-βri ku-ɣurni tu, ku-ɲax tu, ku-qarɲe tu, ku-wygrum tu nuu ra akhra tse wuma zo mɛɣxt. u-jme ɲɲi tsa. ax̄nduundxt zo ju-ɛe cha. 啄木鸟是一种鸟，比戴胜大，嘴长而尖，在树干上打洞，自己能够啄出虫子，专门吃树干里的虫子。啄木鸟身子有红、黑、黄、白等颜色的花纹，非常美丽。尾巴有点长。到处都能去。

sulaxrdxβ vl. dir : tx- DENOM donner un coup de pied (animal) 踢（用前肢） ¶ mbro ɲu-sulaxrdxβ 马在踢 ¶ jla ɲu-sulaxrdxβ 犏牛在踢 ¶ tx-wy-sulaxrdaβ-a 它踢了我一脚 【参考】 laxrdxβ

sulxt 【参考】 lxt

suldzox 【参考】 ldzox

suuli n. bovidé de couleur noire dont la tête, le haut du dos et la queue sont blancs 全身黑色，头、背梁和尾巴白色的牛

suluj vt. dir : _ recouvrir complètement la surface pour cacher 包起来；遮蔽 ¶ laxtɛ-ha puu-suluj 你把东西盖起来吧 ¶ tuɲpu puu-suluj 你把粮食盖起来吧 ¶ txrcox ku @yangyu to-suluj zo 洋芋被泥巴覆盖了 ¶ raz ku khuɬsa tx-suluj-a 我用布把碗盖起来了 【参考】 u-luj 【同义词】

ɛufkaβ

sumat n. fruit 水果

sumciphuut vt. dir : tx- cracher 吐唾液

■ numciphuut vt. cracher 吐唾液 ¶ tx-numciphuut-a 我向他吐了唾液 【参考】 mciphuut

sumdzutɕox vi. dir : tx- s'agenouiller d'une genou 半跪

sumdzutɕox vi. dir : tx- s'agenouiller sur une jambe (la manière dont les femmes et les serviteurs doivent s'asseoir) 跪（只跪一只膝盖） 【用法】 仆人和家庭妇女

坐的姿势 ¶ tx-suumdzutεok-a我跪下了 ¶ to-suumdzutεok她跪下了

sumja *n.* allumage d'un feu 引燃; 点火
¶ sumja tx-βzu-t-a我点了火 【参考】

mja

sumja 【参考】 **mja**

sumnɔr *n.* pensée 想法

sumno 【参考】 **mno1**

sumno *vt.* ① *dir* : nu- comprendre 理解 ¶ nu-nui-sumnam-a ɛti我可以理解他 ¶ nu-wy-sumno-a他可以理解我 ¶ jicqha nu-nui-nuizduy tce, aj nu-sumnam-a ɛti他很担心, 我可以理解他 ¶ ta-sumno我可以理解你 ② faire préparer 让……准备好 【参考】 **mno1**

sumɣɔn *n.* doute 疑心 ¶ sumɣɔn ma-tx-tui-βze你不要起疑心 【参考】

nusumɣɔn

sumok 【参考】 **mok**

sumphru *n.* le bois que l'on n'a pas encore fini de couper 尚未砍完的柴 ¶ a-sumphru我没有砍完的那一部分 【参考】 **si1** 【参考】 **u-mphru**

sumphrɔt 【参考】 **mphrɔt**

sumphu *n.* outil pour casser les mottes de terre 土巴捶 ¶ sumphu u-ru土巴捶的把子 ¶ sumphu u-pɔl土巴捶的刀

sumsum *idph.2.* formant une couche fine 构成了薄薄的一层 ¶ txjpa sumsum ko-lɔt下了薄薄的一层雪 ¶ nx-βri u-rme sumsum ci ɣɣzu你身上有点毛茸茸的 ¶ tx-tsru sumsum zo to-ɬok新发的芽, (很短) 仿佛看得见 【参考】 **sumsum**

sumtɔɣn *n.* animaux 动物 【借词】 **sems.tcan**

sumtɔɣnrtazok *n.* animaux domestiques 牲畜 【借词】 **sems.tcan** rta.zog

sumtɔur *vt.* *dir* : _ faire tourner 使转动 *caus* ¶ laɣɣkhɔr thui-sumtɔur-a我把转经筒转动了 ¶ mkhuurlu kx-sumtɔur把轮子转动 ¶ nu-sumtɔur-a我把它转动了 ¶ pa-sumtɔur他把它转动了 ¶ tu-ku tú-wy-sumtɔur tsa ra要动脑筋 【参考】

mtɔur

sumto 【参考】 **mtɔ**

sumtshɔm *vt.* *dir* : pu- CAUS in-

former 通知 ¶ uzo kha muj-rɣzi tce pu-sumtsham-a因为他没在家里, 我就把事情转告他了 【参考】 **mtshɔm**

sumtshɔt *vt.* *dir* : tx- *dir* : _ remplir 填满 ¶ tx-fkum ta-sumtshɔt他把袋子填满了 ¶ kha nu-sumtshɔt-i我们坐满了房间 【参考】 **mtshɔt**

sumtshon 【参考】 **mtshon**

sumtshuβ 【参考】 **mtshuβ**

sumtso *n.* récit de ce qui s'est passé depuis que l'on s'est séparé 分开以来的经过 ¶ u-sumtso na-βzu他给他讲了 (分开以后发生的事情) ¶ u-sumtso nu-βzu-t-a我给他讲了 ¶ a-sumtso na-βzu他给我讲了

sumtsur 【参考】 **mtsuir**

sumuizduy *n.* inquiétude 操心 【借词】 **sems.sdog** 【参考】

nusumizduy

suundɔrmbjom 【参考】 **ndɔrmbjom**

suundo 【参考】 **ndo**

suundza 【参考】 **ndza**

suundzu 【参考】 **ndzu**

suundzupe *vi.* *dir* : nu- s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire) 双腿斜着坐 (藏族妇女坐的姿势) ¶ nu-teu nu-suundzupe你坐在那里 ¶ nu-suundzupe-a我坐下了

suundzafskuisko (suundzafskuifsko) *vi.* *dir* : nu- s'étirer 舒展筋骨; 伸懒腰 ¶ tx-ptso nu-suundzafskuifsko nu-cha小孩子会舒展筋骨 ¶ nu-suundzafskuifsko-a我舒展了筋骨

suundzutɔndzu *n.* petites pousses d'arbre autour des champs cultivés 田周围长的树芽

suungruβ 【参考】 **ngruβ**

suuntchɣak 【参考】 **ntchɣak**

suunthu *n.* emplanture 榫头 【借词】 榫头

suuntshɔβ 【参考】 **ntshɔβ**

suongi *n.* lion 狮子 【借词】 **sej.ge**

suongo 【参考】 **ngo**

suungui *n.* forêt 森林 【参考】

si1 【参考】 *nusunḡu* 【参考】
sunḡuɟu 【参考】 *sunḡunaxtɛin*
sunḡuɟu *n.* une espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ *sunḡu ɟu nu u-jwaɁ ku-xrtum tɛe ku-xmtɔɔ ɟu. u-ru cho u-jwaɁ qartsumxftɛar zo anurɟi ɛti, u-mat kunx ku-xɾɟi ɟu thu-tut tɛe chu-jnaɁ, u-ru wuma zo mpɛu, nɔ́-wɣ-phut tɛe ndoɁ, tu-wxti wuma mɁ-cha tɛe, nduβ tɛe, zyɁmbu nɔ́-wɣ-βzu tɛe pe.* *sunḡuɟu* 有圆而尖的叶子。树干和叶子一年四季都是绿的，果子也是绿色的，成熟后变黑。树干很光滑，折断的时候是脆的，长不大，细小，可以用来做扫把

sunḡunaxtɛun *n.* forêt primaire de la montagne 深山老林 【借词】 *nags.tɛʰen*

sunḡupɁjka *n.* courge sauvage 野生瓜子的一种 ¶ *sunḡu pɁjka nu sui-no ci u-ru ku-zu-zri tɛe ku-xɾqhi tsa ju-ɛ tɛe, kumaɁ si u-taɁ cho suiɟno u-ru u-taɁ tu-ortuɾɁ tɛe, ɟu-ruumuntɔɁ tɛe u-mat ku-tshoɁ ɟu-ɟu. u-muntɔɁ nu @laba ku-fse ci ɟu, tɛe ku-qarɟe ɟu-ɟu. u-mat nu @huang-gua ku-fsu-fse ci ɟu, ku-xtɛi tsa ɟu-ɟu. u-jwaɁ nu pɁjka u-jwaɁ cho ɟu-naxtɛuɣ, u-jwaɁ u-taɁ u-mdzu ɣɁzu, ftɛar tɛe tu-ɬoɁ, qartsu tɛe ɟu-rom ɟu-ɟu.* *sunḡupɁjka* 是一种草，茎很长，可以爬到很远，可以缠在其他树干和草的茎上开花结果。花像喇叭一样，是黄色的。果实很像黄瓜，但小一点。叶子和南瓜的叶子一样，叶子上还长有刺，春夏生长，冬天枯萎。

sunḡurmɁβja *n.* faisan (lophophorus lhuysii) 绿尾虹雉

sunḡsun *idph. 2.* blanc, pur, propre 形容又白又清洁的样子 ¶ *u-khuɬsa sunḡsun to-nuɬtsuɣ* 他把碗舔得很干净了 ¶ *sunḡsun zo to-ɛkuɬ* 他吃得很干净了 ¶ *smɁ ɟu-wɣrum sunḡsun zo* 羊毛又白又清洁

SUNGOɁ *n.* bois mort 干柴

sunqhi 【参考】 *nqhi*

supa₂ *n.* bois de chauffage découpé 劈开了的木柴【柴划子】 【反义词】 *ɛurdum*

supa₁ *vt.* *dir* : tɁ- considérer 认为，当

作 ¶ *u zo ku-ɛqraɁ tu-supe-a pu-ɟu ri, muj-ɛqraɁ* 我以为他很聪明，其实他不聪明

■ **ci, supa** ① *mettre ensemble* 加起来 ¶ *juɁfɛur azo Ɂnu-xjɁn kɁ-rɟu-a tɛe, ci tú-wɣ-supu tɛe tutshot kuɟut jamar pu-nuzuβ-a* 我昨天睡了两次，加起来一共睡了大概九个小时。 ② *marier* 让……结婚 ① *num. ci* ② *vt. supa*

supɣo *n.* une pile de bois 柴垛子【柴码子】

suphuu *n.* arbre 树 【借词】 *ɛiɟ*

suphuut *n.* fait de couper du bois 砍柴 ¶ *qartsu tɛe, suphuut kɁ-βzu ra* 到了冬天要砍柴 ¶ *a-βɣo suphuut wuma zo ɣɛu* 我的叔叔砍柴很厉害 【参考】 *si1* 【参考】 *phut* 【参考】 *yusuphuut*

suprɁt 【参考】 *prɁt*

suqartsu *vl. dir* : tɁ- donner un coup de pied 踢（用后肢） ¶ *ɟla ɟu-suqartsu (=tu-qartsu ta-lɁt)* 犏牛在踢 ¶ *mdzadi tɁ-suqartsu tɛe tu-mu mɁ-ɛaβ* 跳蚤再踢也登不上天（你有再大的能力也影响不了人家） 【同义词】 *sulakɾɁβ* 【参考】 *tu-qartsu*

surɁt 【参考】 *ɾɁt*

surdɁl 【参考】 *ɾɁl*

surɟuɣ 【参考】 *ɾɟuɣ*

surku 【参考】 *rku*

surkɁz *n.* gravures sur bois 刻的木板 ¶ *surkɁz ta-βzu* 他刻了木板

surma *vt. dir* : kɁ- *dir* : pu- ① *laisser habiter* 留宿 ¶ *juymur kuteu kɁ-surma-ta* 今天晚上让他在这里睡了 ② *enterrer* 掩埋 ¶ *smi ka-surma*（用草木灰）把火盖住了 【同义词】 *surzak*

surmbyotum *vi.* s'asseoir en tailleur 缠腿坐 【用法】 朶脚方言 【同义词】 *suɁɁɁkron*

surna₁ *n.* figurine en glaise 泥巴捏成的偶像

surna₂ *n.* champignon noir 木耳 【参考】 *si1* 【参考】 *tu-rna*

surna₃ *n.* bélier 公绵羊

surpjuu 【参考】 *ɾpjuu*

sursur *idph. 2.* rond 形容圆形 ¶ *ɟu-xrtum sursur zo* 圆溜溜的 ¶ *luɬu cho khu-na kɁ-nu-rɟu-nu tɛe ku-ortum-nu sursur*

zo ɲu 猫和狗睡觉的时候蜷成一团

■ **surinʁsuri** *idph.8.* qui tourne vite
形容旋转得很快的样子 ㉿ **surinʁsuri** zo
ɲu-mtɕur 转得飞快 【同义词】

xurxur

surtaʁ *n.* branche 树枝 【参考】

tx-rtax

surtoʁ 【参考】 **rtok**

surtsʰo *n.* partie ouverte de la souche
树墩（被锯掉的）表面

surtsʰum *n.* souche 树墩；树桩

surtsi *vt.* **dir:** tx- **dir:** thui- appliquer
de la laque 上漆 ㉿ **tsɔʰtsi** thui-surtsi-t-a 我
给桌子上漆了 ㉿ **to-surtsi** (ui-rtsi to-lxt) 他
上了漆 【参考】 **u-rtsi**

surzax *vt.* **dir:** kx- **dir:** puu- enterrer 掩
埋 ㉿ **smi** thɛlwa kuu ka-surzax 他用草木灰把
火盖住了 ㉿ **luulu** kuu u-qe ka-surzax 猫把它
自己的屎（用土）盖住了 【同义词】

surma

suxax 【参考】 **kax**

suxejlu *vi.* **dir:** tx- être gaucher 左撇
子 ㉿ **jieqha** nuu ɲu-suxejlu 那个人是左撇子
【参考】 **kejlu**

suxjit *vt.* **dir:** tx- ① se souvenir 记
得；想起 ㉿ **mɛ-tui-suxjit** zo mɛje 没有你
想不出来的事情 ② **manquer à** 想念 ㉿
u-kha ra to-suxjit 他想念他的家属 ㉿ **u-mu**
to-suxjit 他想念他母亲 ㉿ **tx-wy-suxjit-a** 他
想念我了 【参考】 **kjit**

suxjox *vt.* **dir:** puu- DENOM se servir
(d'un tissu) pour confectionner la couche ex-
térieure d'un vêtement 做成衣服的外层 ㉿
raz kuu-ɣurni kuu ɣpuu u-ɲga u-smɛjox nuu
pjuu-wy-suxjox ra 要用红色的布料制作和尚
衣服的外层 【参考】 **u-kjox**

suxndzɛr 【参考】 **kndzɛr**

suxnuu 【参考】 **ɛnuu**

susu *vi.* **dir:** tx- vivant 活 ㉿ **u-kui-**
mɛɣm wuma zo pɣ-thui ri, to-susu 他差一点
死了，又活过来了

susat 【参考】 **sat**

susaxsɿl 【参考】 **saxsɿl**

susɛqali 【参考】 **ɣɛqali**

suschɛt 【参考】 **schɛt**

susci 【参考】 **sci**

suuskuurma *vt.* **dir:** _ DENOM deman-
der à quelqu'un d'emporter un cadeau à quel-
qu'un 请人带礼物 ㉿ **jɛ-ta-suuskuurma** nuu
nɛ-jax u-jɛ-ázyut 我送给你的礼物，你收
到了没有 【参考】 **skuurma**

suuslox 【参考】 **slox**

suusɲu 【参考】 **ɲu**

suusɲa 【参考】 **ɲa**

suusɲax 【参考】 **ɲaxl**

suuso *vt.* **dir:** nuu- ① penser 想 ㉿
@dianhua u-kui-lxt mataje tɛ tɛhindza kuu-
ɲu kuu nuu-suuso-t-a 你没有打电话，我想
了怎么回事 ㉿ **azo** a-kɛ-suuso nuu zo ɲu 这
就是我的意思 ㉿ **u-kɛ-suuso** ɲu-dɛn 他想
的事情很多 ㉿ “**azo** kuu-fse kuu-mɛɣr me” ɲu-
nuu-suusɛm pɣ-ɲu 他想着，没有比我漂亮
的人 ② vouloir 想要 ㉿ **laɣtɛha** kɛ-ntsye ɲu-
suusɛm 他想卖东西 ③ **manquer** 想念

■ **kɛsuuso** pensant, se disant que 想
着；等到……的时候 ㉿ **nuu** jamar **rtax**
kɛsuuso tɛe, a-tɛ-tui-z-nuune ra （你估计）
够的时候就要停

■ **ɲuukuusuuso** (pɣuukuusuuso) *adv.*
en comparaison avec... 比起…… ㉿ **nɛzo**
ɲu-kui-suuso tɛe, uzo kuu-wxtui-wxti ɛti 跟
你比起来，他长得很大 ㉿ **azo** pɣu-kui-
suuso tɛe nɛzo ɛo ɲu-tui-mbro 跟我比
起来，你倒是长得很高

suuspa 【参考】 **spa**

suusphjax 【参考】 **sphjax**

suuspoʁ *vt.* **dir:** _ faire un trou 穿孔
㉿ **tui-ɲga** ko-suuspoʁ 他把衣服戳了个洞 ㉿
tx-fkuu ko-suuspoʁ 他把口袋戳了个洞 ㉿
khoxtu pɣ-suuspoʁ 他把屋顶戳了个洞 ㉿
rdɛstax jɛ-lat-a tɛe, u-ku kɛ-suuspoʁ-a 我
扔了一块石头，把他的头打伤了 【参考】

spox

■ **suusuuspoʁ** *vt.* **dir:** _ faire un trou
avec.... 用……来打洞 ㉿ **ndzruu** kuu puu-
sui-suuspoʁ-a 我用凿子打了洞

suustu 【参考】 **stu2**

suusta 【参考】 **sta**

suustɛm 【参考】 **stɛm**

suusuuspoʁ 【参考】 **suuspoʁ**

suuta *vt.* **dir:** nuu- détacher 解开 ㉿
nuuki ɲɛ-rax tɛe nuu-suute 线卡住了，你解

开吧 ¶ tɣ-ri nuu-kuu-rax nuu-suuta-t-a tce, kɣ-ruukɣtuum jɣɣ我把缠了的线解开了，可以牵线了 【参考】 [suuɣluɣ](#)

suutɣpuuz *n.* bois pourri 朽木

suutɣɣt 【参考】 [tɣɣt](#)

suutɣhaɣ *n.* se rétrécir (bois) 收缩 (木头) ¶ suutɣhaɣ ko-ɣe木头收缩了 【参考】 [sil](#) 【参考】 [tɣhaɣ](#)

suutɣuun *n.* grande forêt 大森林 【同义词】 suungui kuu-rnaɣ

suutɣuunjɣɣ *n.* russule rouge 红菇 【杉木菌】 【同义词】 [jɣɣɣɣni](#)

suuti 【参考】 [ti](#)

suutsu 【参考】 [tsu](#)

suutsum 【参考】 [tsuum](#)

suuxcha *vt.* *dir*: tɣ- HABIL être capable 有能力 【用法】 用于反向形式 ¶ nuu-rzi tce, mɣ-tuú-wy-suuxcha很重，你不行（你抬不动） ¶ kɣ-fkur múj-wy-suuxcha他背不起 ¶ nɣki nuu ɣo múj-nqa tce tuú-wy-suuxcha loβ这个倒是没有很难，你能行吧 【参考】 [chal](#)

suuxchi 【参考】 [chi](#)

suuxcuu 【参考】 [uu-lu, cuu](#)

suuxɣɣt *vt.* ① *dir*: puu- *dir*: kɣ- enseigner 教 ¶ kɣ-taɣ puu-suuxɣat-a我教他织布了 ¶ puu-suuxɣat-a tce kɣ-suɣpa-t-a我教会了他 ② *dir*: nuu- habituer à 训练，令……养成习惯 ¶ kɣ-nɣma nuu-suuxɣat-a我训练了他 ¶ kɣ-nuundzɣmduum nuu-ta-suuxɣɣt我让你养成吃零食的习惯 ③ *dir*: tɣ- indiquer 指点 ¶ rguunba sɣxɣe ɣuu u-tɣu nuu tɣ-suuxɣat-a我给他指了指去寺庙的路

■ [asuxɣuuxɣɣt](#) *vi.* *dir*: puu- RECIP s'enseigner les uns aux autres 互相教

■ [sɣsuuxɣɣt](#) *vi.* *dir*: puu- APASS enseigner 教书 ¶ tchi pjuu-tuu-sɣsuuxɣɣt ɣu?你教什么? ¶ tɣrtuuz pjuu-sɣsuuxɣat-a ɣu你教数学

■ [zɣɣsuuxɣɣt](#) *vi.* *dir*: nuu- REFL s'entraîner 训练自己 ¶ nuu-zɣɣsuuxɣat-a我自己训练 【同义词】 [suɣzax](#) 【参考】 [ɣɣt](#)

suuxɣe *vt.* *dir*: _ *past stem*: sɣɣri envoyer qqn 派人 ¶ kuu-nɣphuphu jɣ-sɣɣri-t-a (jɣ-no-t-a)我把乞丐赶走了 ¶ ki kuu-fse

tɣ-rzax puu-suuxɣe-a loɣ我只有这样打发时间

【参考】 [ɣe](#) 【参考】 [uu-pa, suuxɣe](#)

suuxsa 【参考】 [sa](#)

suuxso 【参考】 [so](#)

suuxtar 【参考】 [tar](#)

suuxtɣhaɣ *vt.* *dir*: puu- *dir*: nuu- faire diminuer 减 【借词】 [tɣhaɣ](#) ¶ puu-suuxtɣhaɣ-a我减了 ¶ @laoban kuu a-ngra pɣɣ-suuxtɣhaɣ老板把我的工资给减少了 ¶ sqi uu-ngui kuuɣɣɣ chuu-wy-suuxtɣhaɣ tce, u-ro kuuβde puu-ri ɣu十减六等于四 【同义词】 [ɣɣtɣhaɣ](#) 【参考】 [tɣhaɣ](#)

■ [zɣɣsuuxtɣhaɣ](#) *vi.* REFL CAUS diminuer de lui-même 令自己变少 ¶ pɣawtsui uzo ndɣre mɣ-nuu-zɣɣsuuxtɣhaɣ钱不会自己变少

suuxtɣɣt 【参考】 [tɣɣt1](#)

suuxtɣhuut 【参考】 [tɣhuut](#)

suuxtsu₁ (suutsu) *vt.* CAUS laisser du temps 给别人时间 ¶ puú-wy-suutsu-a-nuu他们给我时间 ¶ jisɣi azo ju-ɣi-a jɣɣ ma pɣ-wy-suutsu-a-nuu我今天可以来，因为他们给我时间 【参考】 [tsu](#)

suuxtsu₂ *vt.* *dir*: nuu- faire fermenter 使发酵 【参考】 [xtsu](#)

suuxtshu 【参考】 [tshu](#)

suuxtshaɣ *vt.* *dir*: puu- DENOM tamiser 筛 ¶ tuɣpu puu-suuxtshaɣ-a我筛了粮食 ¶ thɣlwa puu-suuxtshaɣ-a我筛了灰 ¶ tɣei nuu puu-suuxtshaɣ-a我筛了青稞 【同义词】

[suuɣuɣra](#) 【参考】 [tshaɣ](#)

suuxtshoz *vt.* *dir*: tɣ- avoir au complet 具备齐全；一个也没有漏掉 【借词】 [tshajɣ](#) ¶ laβduun tɣ-suuxtshoz-a tce, kɣ-rɣma khui农具具备齐全，可以工作了 【同义词】 [ɣɣtshoz](#) 【参考】

[tshoz](#)

suuxtshwi *vt.* *dir*: puu- DENOM teindre 染 【借词】 [tshos](#) ¶ tɣ-ri pɣɣ-suuxtshwi他染了线 ¶ tuu-nqa pɣɣ-suuxtshwi他染了衣服 ¶ raz puu-suuxtshwi-t-a / tshwi puu-lat-a我染了布料 【参考】 [tshwi](#)

suuxtso 【参考】 [tso](#)

suuxtsuɣ 【参考】 [xtsuɣ](#)

suuxtɣaɣ 【参考】 [tɣaɣ](#)

suuxtɣuun *vt.* *dir*: puu- faire bénéficier de ses bienfaits 对别人好 ¶ uɣɣɣ puu-

suuxtʃuun-a 我对他很好 ¶ a-mguur nuu-tu-rɤβraɤ, tɤ-tuu-suuxtʃuuy, nuu-tuu-suuxtʃuun 你帮我抠背部, 你抠到正确的地方, 做的很好
【参考】 [tuu-tʃuun](#)

suuxtuy 【参考】 [tuy1](#)

suɤχɔŋkronɤ vi. dir : nuu- DENOM s'asseoir en tailleur 盘腿坐 (男人坐的姿势) ¶ nuu-suɤχɔŋkronɤ-a (=χɔŋkronɤ nuu-βzu-t-a) 我盘着腿坐下了 【参考】

[χɔŋkronɤ](#) 【参考】 [tuu-rpyo](#) 【同义词】 [surmbyotum](#)

suɤxpjɤt 【参考】 [xpjɤt](#)

suɤχsu 【参考】 [χsu](#)

suɤχsɤl vt. dir : puu- reconnaître, s'apercevoir 认得, 发现 【借词】 gsal ¶ nuu-suɤχsɤl 他认得他 ¶ puu-suɤχsal-a 我发现了他 ¶ puu-wy-suɤχsal-a 他发现了我们 ¶ puu-suɤχsɤl-tɤi 我们俩发现了他

suɤχta postp. par rapport à 比 【参考】 [stak](#) 【参考】 [sɤz](#)

suɤχtu 【参考】 [χtu](#)

SUWZ vt. dir : puu- generic negative : mɤχ-xsi savoir 知道 ¶ puu-mto-t-a ku-fse ri, ɲu maɤ mɤχxi 我好像看见了, 但是不确定 【参考】 [amuusuz](#)

suwzbaɤ 【参考】 [zbaɤ](#)

suwzβɤ n. nœud (sur un arbre) 树瘤

suwzduy vt. dir : puu- CAUS causer du souci 令别人受苦 ¶ jieqha nuu puu-suwzduy-a 我令他受苦了 ¶ puu-wy-suwzduy-a 他令我受苦了 ¶ puu-ta-suwzduy 我令你担心了 ¶ puu-ta-suwzduy nuu ! 我令你受苦了!

■ sɤsuwzduy vs. gêner les gens 麻烦别人 ¶ nɤki tɤ-pɤtso nuu kɤ-ndo nuu-nqa ma nuu-sɤsuwzduy 带这个小孩子很难, 因为他很麻烦 【参考】 [zduy](#) 【参考】 [nuwzduy](#)

■ ɤɤsuwzduy vi. REFL se donner du mal 大费周章; 不辞辛苦

suwzgruutɤhu vt. dir : tɤ- INCORP donner un coup de coude 打一肘 ¶ uzo nuu-nuɤmuurga tɤ tɤ-suwzgruutɤhu-t-a 他多嘴了, 我给他打了一肘 【参考】

[zgruutɤhu](#)

SUWZ n. action de transporter du bois 背柴 【参考】 [nuusuwzke](#)

suwzɲgruut vi. dir : tɤ- ravalier ses larmes, gémir 啜泣, 呻吟 ¶ kɤ-ɲguu tɤe, nuu-suwzɲgruut 他睡了就呻吟

SUWA n. viseur 准星 ¶ suwa nuu ɤmuɤduu ɲu-lɤt tɤ-mda tɤe u-sɤ-z-nuɤmuɤduu 准星是打枪时用来瞄准的东西。 【参考】 [nuusuwa](#)

ᄒ

ᄒᄁ vs. *dir* : *thui-* capable 能干 【借词】 *sra* ᄁ *kx-ŋke* *ku-ᄒᄁ* *ci* *nui-ŋu*他是一个很能走路的人

ᄒᄁᄁ,ta dir : *kx-* marquer au fer rouge 烙印 ᄁ *a-jᄁᄁ ᄒᄁ kx-nui-suta-t-a*我烙（烫）到了手 ᄁ *ᄒᄁ ui-rŋa ko-ta*在他脸上烙了印 ᄁ *com chx-z-yurni tce, ui-ᄒᄁ ui-tᄁᄁ ᄒᄁ ko-ta*把铁烧红了，就在它的肉上烙了印子 ① *adv. ᄒᄁᄁ ② vt. ta*

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. transparent et brillant comme la rosée du matin 形容像草叶上滚动的露珠一样透明发亮的样子 ᄁ *tx-rye ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ci* *nui-ŋu*珍珠透明发亮 ᄁ *tx-tsru ui-tᄁᄁ txzri ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nui-pa*萌芽上有透明发亮的露珠 ᄁ *ku-wxti ra ku tu-ti-nui, ftear tx-tsru to-ᄁᄁᄁ tce, tx-tsru ui-ku ui-tᄁᄁ zu txzri ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ruuri yui tuika tu tce, turme tu-fsonam nui, nui ku-fse, ruuri tuakaka tu-fsonam nui nui fse tu-ti-nui tu-raxpi-nui nui-ŋgrᄁᄁ*老年人说，夏天萌芽长出来的时候，每个萌芽上面有透明的露珠，代表着每个人的运气 ᄁ *ui-jᄁᄁ ui-tᄁᄁ cimᄁᄁrom ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ zo to-rku*他手上起了透明的水疱

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. qui forme une fine couche 形容物体薄薄一层，不完全透明的样子 【参考】 *rmᄁᄁᄁrmᄁᄁ*

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. svelte 形容身材苗条，瘦高瘦高的模样 ᄁ *tx-prtso ui-phorŋbu ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nui-pa*小孩子（身材）瘦高瘦高的。

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.3. intermittent 形容运动、感觉等间发的样子 ᄁ *a-mthxy ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nui-mŋxm*我的腰一阵一阵地痛 【参考】 *yᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ*

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. clair 亮 ᄁ *ndza ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ pᄁᄁ-ndui*彩虹出来了 【参考】 *ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ*

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. clair 天晴 ᄁ *txŋe ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nᄁᄁᄁᄁᄁ*太阳出来了 ᄁ *ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nᄁᄁᄁᄁᄁ*天晴了 ᄁ *ndza ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ pᄁᄁ-ndui*彩虹出来了 ᄁ *ui-mᄁᄁᄁᄁ nui-mto ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ zo*他眼睛看得很清楚 【参考】 *xuiᄁᄁᄁᄁᄁᄁ*

ᄒᄁᄁᄁ idph.1. bruit que fait un oiseau en s'en-volant brusquement 小鸟突然飞出来的声音

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. haletant 形容气喘吁吁的样子 ᄁ *jieqha nui nui-nuutehomba tce, ui-rqo ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nᄁᄁ-stu*他感冒了，气喘吁吁的

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. ayant plein de trous 形容满是洞洞眼眼的样子 ᄁ *a-ŋga ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ nui-xtsu cti ri, nui kunnᄁᄁ nui-mᄁᄁᄁᄁᄁ*虽然我衣服上到处都是洞洞眼眼，但还是很暖 【参考】 *ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ*

ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.2. ayant de grosses narines 形容鼻孔很大 ᄁ *mbro ui-ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁ to-stu, tce ndzox uiᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ma*马把鼻孔张大了，是不是要调皮了

■ *ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ idph.8.* qui a des trous partout 到处都是洞 ᄁ *ᄁzu ku lᄁᄁ to-ndza tce ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ zo nᄁᄁ-sᄁᄁzu*老鼠把口袋啃了，啃得到处都是洞 【参考】 *ᄒᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ*

t

tu vs. **dir** : tɤ- exister, se trouver 有
 ¶ aj nuw kóɤmuɤ @jieshang ɛ-puɤ-tu-a tɛ jɤ-
 azyuɤ-a 我刚才在街上, 刚刚到(家) ¶
 mɤ-kui-pe tɤ-tu tɛ tu-ti-a 有错误的时候我
 就说 ¶ azuɤ ɤjuɤ tu 我有钱 ¶ khuɤtsa-ɤguɤ
 tu-ci tu 碗里有水

ta vt. ① **dir** : _ poser, mettre 放置 ¶
 u-ɤga puɤ-ta-t-a 我给他盖了被子 ② **dir** :
 tɤ- **dir** : puɤ- porter (lunettes, chapeau) 戴
 (眼镜。帽子) ¶ ɤɤlmɤɤ tu-nuɤ-te-a 我
 戴眼镜 ¶ ɤɤlmɤɤ tɤ-nuɤ-te 你戴上眼镜
 吧 ¶ nɤ-ku u-taɤ tɤ-rte ma-puɤ-tuɤ-nuɤ-te ma
 nɤ-tuɤ-sɤjloɤ 你不要戴上帽子, 不好看 ③
dir : nuɤ- relâcher, laisser, abandonner 放
 (走); 放下 ¶ mɤ-ta-ta 我不会放过你的
 ¶ tuɤɤi nuɤ-ta-t-a 我留了种子 ¶ kuɤi kɤ-
 nɤma ki kɤ-ta a-ɤjiz múj-ɤi 我不想放弃这个
 工作 ¶ nɤ-ndza-ro ma-nuɤ-tuɤ-te ma u-kuɤ-
 ndza me (nɤ-khuɤpɤɤ ma-nuɤ-tuɤ-te) 你不要
 吃剩一口, 不会有人吃你的剩饭 ④ **dir** :
 kɤ- cuire 蒸; 熬 ¶ qajɤi khon kɤ-ta-t-a 我
 蒸了馍馍 ¶ tɤha kɤ-ta-t-a 我熬了茶 ⑤ **dir** :
 puɤ- se produire (gel) 下(霜) ¶ ɛɤɤɤ pɤɤ-
 t-a 下了霜

■ **nɤtuɤta** vt. mettre n'importe com-
 ment 随便放, 放了放去 ¶ nɤ-laxtɤha
 ra aɤɤnduɤndɤt ma-tuɤ-nɤtuɤte ma puɤ-me
 ɤu 你不要随便吧东西乱放, 不然丢失的

■ **nuɤta** vt. **dir** : kɤ- épouser 娶妻 ¶
 ɤɤlpɤ ku u-rzaɤ ko-nuɤ-ta 土司把她娶为
 妻子 ¶ a-me nɤ-rzaɤ ku-tuɤ-nuɤte jɤɤ 你可
 以娶我的女儿为妻

■ **u-taɤ, ta** **dir** : nuɤ- reporter la faute
 sur 归罪于 ¶ mɤ-kui-pe ci tu-tuɤ-tu tɛ
 uɤzo u-taɤ puɤ-ta-nuɤ pɤɤ-ɤu 每一次发生不
 好的事情的时候都归罪于他 ¶ azo ki tuɤ-
 ɤgo ki kɤ-ɤɤmna a-mɤ-puɤ-cha-a tɛ smɤnba
 kɤ-βzu mɤ-kui-spa u-taɤ puɤ-ta-nuɤ puɤ-ɤu
 ma tuɤ-ɤgo kɤ-ɤɤmna mɤ-kui-khuɤ nuɤmúj-
 tso-nuɤ 如果我治不好那个病, 人们会认
 为医术不行, 他们不懂这种病根本治不
 了 ① **np.** u-taɤ ② **vt.** ta

■ **znɤta** vt. ① **dir** : kɤ- donner en mar-
 riage 许配 ② **dir** : nuɤ- passer à 让给
 别人 ¶ nɤzo tɤ-tuɤ-ɤtuɤ-t nuɤ, nɤzuɤ muɤ-
 mɤ-puɤ-ra nɤ, azo puɤ-kui-znɤta-a ú-jɤɤ ? 你

买的東西如果你沒有用的話就讓給我
 嗎? 【參考】 **suɤta** 【參考】

atɤta

tacɤun **n.** habit que l'on rabat au niveau de
 l'épaule 大襟 【借詞】大襟

tal **n.** jianzi 毽子

talɤn **n.** besace 褡裢 【借詞】褡
 裢

ta-ma **np.** occupation 事情 ¶ azo a-ma
 ku-nɤma-nuɤ ɛti (=a-tɤɤt ku-rɤma-nuɤ ɛti) 他
 們在替我工作

ta-mar **np.** beurre 酥油 【參考】

zuɤmar

tamgom **n.** tenaille, pince, pincette 夹
 子 【參考】 **mgom** 【參考】

juɤmgom

taɤ vs. **dir** : tɤ- intelligent (personne), au-
 thentique 聰明; 真的 ¶ pjuɤruɤ puɤ-taɤ 珊
 瑚是真貨 ¶ ɤjuɤ puɤ-taɤ 銀是純的 ¶ smɤɤ
 kuɤ-taɤ 純毛

taɤbu **n.** premier mois 一月 【借
 詞】daɤ.po

taɤi **n.** sécheresse 旱灾 ¶ taɤi to-ɤi 有了
 旱灾 ¶ taɤi puɤ-thuɤ ma tuɤ-muɤ múj-lɤt 旱
 灾很严重, 不下雨

tangoɤ **n.** vanneries, cage 篮子; 笼子
 ¶ tangoɤ tɤ-βzu-t-a 我编了篮子

taqaβ **n.** aiguille 针 【參考】

rasqaβ

taqaβrna **n.** chas de l'aiguille 针眼

tar vi. **dir** : thuɤ- **dir** : tɤ- se développer 发
 展 【借詞】dar ¶ ɤgali chɤ-tar 小奶牛
 身体壮起来了 ¶ jieqha nuɤra to-tar-nuɤ 他变
 得比较富裕了

■ **suɤxtar** vt. CAUS

tartɤun **n.** grand drapeau flottant au vent
 大经幡 【借詞】dar.tɤhɛn

taɤ₃ **adv.** en haut 上面

■ **u-taɤ** **np.** le haut 上面

taɤ₁ vl. **dir** : thuɤ- tisser 织 ¶ tuɤ-ɤga puɤ-
 ɤsuɤ-taɤ 他在织衣服 ¶ tuɤgar puɤ-ɤsuɤ-taɤ 他
 在织羊毛 ¶ a-mu puɤ-taɤ 我的母亲织布

taɤ₂ vs. **dir** : puɤ- clair 清楚; 准确 ¶ kuɤ-
 tuɤ-taɤ puɤ-ɛti wo 很清楚嘛 ¶ u-tɤ-rzaɤ wuɤ-
 ma puɤ-taɤ 他的时间很准确 ¶ u-ɤndo puɤ-
 taɤ 他的话很清楚

■ **atɕuxtaβ** vs. *dir*: tx- 𐌲𐌵-*fɛxt* stuusti
kui mu-*ɲu-xɕuxtaβ*, mu-*ɲu-xmuɕto* tɕe
tuɲɐɐ ɲiú-wɣ-lɛt *ɲu-ra*光是讲述不够清
楚，所以要拍照片

■ **ɣxtaβ** *vt. dir*: tx- *dire* clairement 说
得清楚 𐌲𐌵 *ki tu-ɲu ki kɐ-ɣxtaβ* *ɲu-nqa*这
个词的发音很难发准 𐌲𐌵 *tú-wɣ-ɣxtaβ* tɕe
“*zduɕpa*” *tu-kui-ti* ɲu *ri*, *tú-wɣ-sɐɐɕmbat*
tɕe “*duɕpa*” *tu-kui-ti* ɲu要讲得清楚一点
就应该说*zduɕpa*，讲得简单一点就说
duɕpa

■ **sɐɕuxtaβ** *vt. dir*: tx- *dire* claire-
ment 说清楚 𐌲𐌵 *tu-ɲu ta-sɐɕuxtaβ*

ta-ka *np.* temps libre 空的时间 𐌲𐌵 *jisɲi*
*a-ka tu*我今天有空 𐌲𐌵 @xingqier *a-ka me ma*
*u-ro ra tu*星期二没有空，剩下的时间有空
𐌲𐌵 *a-ka qajdo-ka*我像乌鸦一样闲 𐌲𐌵 *a-ka me*我
没有空

taβɛndu *n.* échange de travail 还工
𐌲𐌵 *a-taβɛndu* *ɣui-tɐ-lɛt*, tɕe *azo nɐ-βɛndɐsi* *ju-*
*ɣi-a*你先来给我做工，然后我就来给你还
工 𐌲𐌵 *uɔo kui a-taβɛndu* *ɣui-ta-lɛt* tɕe, *azo u-*
βɛndɐsi ɕe-*a ra*他先来给我做工，我要给他
还工 【参考】 [ta-βɛndɐsi](#) 【参
考】 [andu](#)

ta-βɛndɐsci 【参考】 [ta-βɛndɐsi](#)

ta-βɛndɐsi *np.* échange de travail 还工
𐌲𐌵 *a-taβɛndu* *ɣui-tɐ-lɛt*, tɕe *azo nɐ-βɛndɐsi* *ju-*
*ɣi-a*你先来给我做工，然后我就来给你还
工 𐌲𐌵 *uɔo kui a-taβɛndu* *ɣui-ta-lɛt* tɕe, *azo u-*
βɛndɐsi ɕe-*a ra*他先来给我做工，我要给他
还工 【参考】 [andu](#) 【参考】
[taβɛndu](#)

ta-βi *np.* petit frère, petite sœur 弟弟；
妹妹

ta-βjɔβ *np.* ombre 影子 【参考】
[naβjɔβ](#) 【参考】 [sqafjɔβ](#)

ta-βjaz *np.* ① *suie* 碳黑【锅烟墨】
② *défaut* 缺点

■ **ta-βjaz,mar** *dir*: nu- *décharger* sa
faute sur 令……背黑锅 𐌲𐌵 *nɐzo nɐ-βjaz*
*nu azo ma-nui-kui-mar-a*别让我替你背黑
锅 ① *np.* [ta-βjaz](#) ② *vt.* [mar](#)

taβki *n.* de haut en bas 上下 【参
考】 [taβ3](#)

taβlɛkum *n.* balcon 藏式房屋的阳
台

taβmbra,lɛt *dir*: nu- ① *pleurer* en s’agi-
tant de toutes ses forces (enfant) 哭得大吵大
闹（小孩子） 𐌲𐌵 *tx-ɲɐtso tx-wu u-tu-ɣɕu*
kui taβmbra zo *ɲu-lɛt* *ɲu-ɕti*小孩哭乱叫乱
吼 ② *s’élancer* en sautant (cheval) 跳过去
（马） ① *n.* [taβmbra](#) ② *vt.* [lɛt](#) 【参
考】 [lɛt1](#)

taβndo *n.* parole 话（长辈对下辈、老
师对学生、领导对属下等） 【参考】
[nuɐstɐrakndo](#) 【参考】 [nuɐkndomɲɐt](#)

taβndzɐr *n.* seau servant à mettre la pâtée
des cochons 喂猪用的木桶

ta-βɐɐt *np.* charbon de bois 碳 𐌲𐌵 *si pu-*
nuit u-qhu tɕe u-βɐɐt *ɲu-βze* ɲu把树木烧了
之后就会变成碳 【参考】 [raβɐɐt](#)

taβrdo *n.* N.LIEU l’un des hameaux de
Kamnyu 干木鸟的大队之一

ta-βri *np.* saleté 污垢 𐌲𐌵 *uɔo u-βri*他身
上的污垢

ta-βruu *np.* ① *corne* 角 ② *cor* 趺子
【参考】 [ɣɐβruu](#) 【参考】 [βruulu](#)

ta-βruum *np.* ① *lumière* 光 𐌲𐌵 *txɕu*
*u-βruum*灯的光 ② *reflet* 倒影 𐌲𐌵 *tu-ci u-*
ɲɣu a-βruum *ɲjɐ-ntɕɐɐɐ*水中有我的倒影 ③
endroit frais à l’ombre, ombre 阴凉的地方，
影子 𐌲𐌵 *kha u-βruum*房子的影子 【参
考】 [tuɐuɐβruum](#) 【参考】 [saβruum](#)

tasa *n.* chanvre 大麻 【参考】
[txsɐmu](#) 【参考】 [txsɐɣza](#) 【参
考】 [txsɐɲɲu](#) 【参考】 [txsɐsqɐri](#)

tatɕontɕon *n.* chute d’eau 瀑布

tatpa *n.* foi 信仰 【借词】 *dad.pa*
𐌲𐌵 *tatpa tx-ta-t-a*我崇拜（了）他

tatshi *n.* N.LIEU Datshang 大藏乡

taxpa *n.* récolte d’un an 一年的庄稼 𐌲𐌵
ɣuiɲa taxpa u-ɲu-pe ?今年收成好不好？
𐌲𐌵 *taxpa* *ɲu-nɐkɐro*, *ɲu-pe* ɕti庄稼还可以

taxphe *n.* paume de la main (utilisée pour
baffer) 手掌（掴耳光） 𐌲𐌵 *teoɕtsi u-taβ*
*taxphe pu-lat-a*我拍了桌子 【参考】
[nɐɣphe](#)

ta-ɣpi *np.* forme, modèle 形状；榜样
【借词】 *dpe* 𐌲𐌵 *uɔo a-ta-ɣpi sna*他值得做
我的榜样 【参考】 [znuɣpi](#)

taxti *n.* modèle 榜样 𐌲𐌵 *u-taxti* *ɲu-sna*可
以当作榜样

txβ *vl. dir*: pu- *dir*: kɐ- *battre* le grain

脱粒 ¶ zara puw-тхβ-nu 他们脱粒了 ¶ тхβi puw-taβ-a 我把青稞脱了粒 ¶ qaj puw-taβ-a 我把小麦脱了粒

тхβyemu *n.* veuve 寡妇

тхβyepu *n.* orphelin 孤儿

тхβyerjit *n.* orphelin 孤儿

тхβyewa *n.* veuf 鳏夫

тх-βyo *np.* ① oncle (frère du père, mari de la sœur du père ou mari de la sœur de la mère) 伯父; 叔叔 ② lama 对喇嘛的尊称

тх-βju *np.* matelas 褥子 ¶ a-βju 我的褥子

тхβri *n.* écheveau 一绞 ¶ tasa лх-пыо-t-a, лх-рум-a, тхβri тх-βzu-t-a 我捻了大麻, 搓成绞

тхβka *n.* (avec) agressivité 气势汹汹 ¶ тхβka kui kha jo-zyuut 他气势汹汹地到了他家 【参考】 βka

тх-βzdʏr *np.* beurre (que l'on met dans le thé ou la tsampa) 加 (在糌粑里、在茶里) 的酥油 【借词】 sdor ¶ a-mu kui a-βzdʏr pa-lʏt 母亲给我加了酥油 【参考】 βzdʏr

тх-схβ *np.* espèce 种类 ¶ qarmurwa nuw βzuw тх-схβ ηu ei, pya тх-схβ ηu mʏ-χsʏl 不知道蝙蝠是老鼠的一种、还是鸟的一种

тх-chui *np.* coin 楔子 【借词】 kʰiewu

тхСОКСОК *n.* espèce d'oiseau 一种鸟

тхсу *n.* fraîcheur 阴凉 ¶ тхсу γʏzu (=nyw-γʏsu) (这里) 很凉快 【参考】 nyw 【参考】 γʏsu

тхсʏγrum *n.* orge blanc 白青稞

тхсʏγriak *n.* orge noir 黑青稞

тхсʏγrlɔk *n.* orge à barbe courte 短芒的青稞

тхсʏγrmbjʏβ *n.* orge en bottes 捆成一把的青稞杆

тхсʏt *n.* peigne 梳子 【借词】 cad

тхci *n.* orge 青稞 ¶ тхci nuw jizo ra ji-kʏ-ndza pjui-me mʏ-kui-khui zo ηu, тхci nuw тх-łɔk ɕumuma tee, u-jwaʏ rjum tsa tee тх-rji tee u-ku amteɔk, u-zrʏm dʏn, u-ru lo-rʏrtsuʏtsʏγ ηu, u-ʏtsʏγ u-pʏrthʏβ nuw u-ru tuw-tʏa ro ro ntsu tu, u-ʏtsʏγ kuwβde jamar ta-lʏt tee, u-kuɕenom tu-lʏt ηu. u-kuɕenom

γui u-ru nuw лх-łɔk tee u-ʏtsʏγ me, tee u-kuɕenom kui-wxti nuw ra tuw-tʏa kui-tu tu, u-kuɕenom u-rdoʏ raji γui u-zmbrak kui-zu-zri zo tu, u-zmbrak wuma rʏom. тхci nuw wuma zo aʏphʏjqa tee tuw-phui nuw tɕu ɕnʏɕ-ldza ŋuʏsquw-ldza jamar juw-βze kui-cha tu. тхci nuw tuw-sqar u-spa ηu. 青稞是我们必不可少的食物。青稞刚长出来的时候, 叶子比较宽, 顶端是尖的, 根须多, 茎是一节一节的, 每一节之间的茎有一拃多长, 一般长出四节就抽穗。穗干没有节, 穗子有的有一拃长, 穗子上每一颗粒上都有一根芒, 十分粗糙。一颗青稞可以长出很多根苗, 七八根, 九十根的都有。青稞是糌粑的原料。

тхcime *n.* jeune fille 小姐

тхcizmbrak *n.* barbe d'orge 青稞芒

тх-ɕnʏz *np.* bout d'un fil 线的一端 ¶ тх-ri jʏ-k-ʏtuw-ci tee u-ɕnʏz muw-jʏ-sʏmtɔ tee kʏ-ɕar juw-ra 线乱了看不到头绪, 要把它的一端找出来 ¶ тх-ri u-ɕnʏz juw-wy-ɕar tee tú-wy-γʏrtuwm 把线的一端找出来, (然后) 把线缠起来 【参考】 tuw-pʏɕnʏz

тхсрak *n.* soif 口干 ¶ тхсрak jʏ-nʏɕqa tee muw-ko-tshi 他忍住口干没有喝 【参考】 срak

тх-сphʏt *np.* pièce de tissu pour raccommoder les habits 补丁 ¶ tuw-ŋga u-сphʏt kʏ-ta-t-a 衣服上打了补丁 【参考】 сphʏt

тхсphʏtta *n.* type de pas d'aiguille 小针脚的缝法 (沿着补丁的边缘)

тхсqali *n.* cri 叫声 ¶ тхсqaliwli ta-βzu (=тх-γʏɕqali) 大声地叫喊了一下 【参考】 γʏɕqali

тх-сqhe *np.* toux 咳嗽 ¶ nʏzo тх-сqhe u-jui-mna ? 你的咳嗽好了没有? ¶ nʏzo nʏ-сqhe uβʏr-γʏzu ? 你有没有咳嗽? ¶ nʏzo nʏ-сqhe u-jui-mna ? 你的咳嗽好了没有? ¶ тх-сqhe γʏzu ei ? 你咳嗽吗? 【参考】 асqhe

тхсqrak *n.* astuce (耍) 聪明, (耍) 诡计 ¶ тхсqrak kui pjui-zʏγsʏwβka ɕti 他耍了诡计就赢了 ¶ uzo kui тхсqrak ntsu tu-βze ŋgrʏl 他总是要聪明 【反义词】 tʏkhe 【参考】 сqrak

тх-di *np.* ① odeur 气味 ② puanteur 臭味 【参考】 u-diueŋak 【参

考】 *u-duxuun* 【参考】 *kuynidi*
tx-fkaβ *np.* couvercle 盖子 【借词】 *ⁿgebs* 【参考】 *fkaβ*
tx-fkum *np.* récipient 可以装东西的物体（如口袋、盆子等）
tx-fsa *np.* piège 圈套；陷阱 ¶ *kuiki qala u-fsa tx-lat-a* 这是我给兔子布下的陷阱 ¶ *kuiki azo a-tx-fsa ɲu* 这是我的圈套
txfsan *n.* feuilles de genévrier 柏树叶 【参考】 *fsan*
tx-fsxri *np.* ficelle en lin 麻绳 【参考】 *tasa* 【参考】 *tx-ri* 【参考】 *rufsxri*
txfsjit *n.* siffler 口哨 ¶ *txfsjit ci thui-lat-a* 我吹了口哨 【参考】 *rxfsjit*
txfsuur *n.* target 靶子
tx-ftaκ *np.* signe 记号 【借词】 *rtags* ¶ *u-ftaκ to-ta* 他做了记号
tx-ftsa *np.* neveux (enfants de la sœur) 外甥 ¶ *a-ftsa* 我的外甥
txɣ *num.* un 一 【同义词】 *ci*
txɣa (*txɣal*) *adv.* visible 看得见的 ¶ *txɣal ɣɣzu tɕe, kɣfsuɣse ɲu-sɣmto* 完全看得见 ¶ *txɣal múj-rɣzi tɕe, múj-sɣmto* 他不在看得见的地方，看不见他
txɣɣCO *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一
tx-ɣe *np.* petits enfants 孙子
tx-ɣi₁ *np.* gens de la famille 家人 ¶ *a-ɣi* 我的家人
tx-ɣi₂ *np.* glaise que l'on applique sur le toit 涂在房顶上的黄泥巴
txɣaj₁ *n.* fait de forcer 撬开 ¶ *kum kɣ-cui múj-khuu tɕe txɣaj tx-lɣt-i* 门打不开我们就把它撬开了 【参考】 *nxɣaj*
tx-ɣaj₂ *np.* rame 桨 ¶ *u zo kuu tx-βaj ta-lɣt* 他划船了 【参考】 *zmbɽuβajaj* 【参考】 *tchanβajaj* 【参考】 *nxβajaj*
txyle *n.* bâton servant à maintenir à trame 拉住经线的木棒
tx-ymbaj *np.* face d'une montagne 山的一面 ¶ *ɲuɣi tu-tx-ymbaj puu-sthuut-a* 我写完了一页书
tx-yur *np.* haie 篱笆 ¶ *u-yur tu-βzu-nuu tɕe ku-omdzui-nuu ɲu-ɲu* 他们围着坐

txɣro *n.* jeu 游戏 ¶ *tx-pɽtso nuu txɣro kɣ-βzu rga* 小孩子喜欢游戏 ¶ *u-txɣro ra to-βzu* 他做了一下逗他玩的动作
■ **txɣro txle** EMPH ¶ *txɣro txle kuu ku-rɣzi* 他一直在玩
txɣursi *n.* branches flexibles sur le balcon pour parer le vent 走缘边用来挡风 的树苗 ¶ *ɣɣɣt laxtsuu u-pɽrthɣβ qale sx-tshi tx-kɣ-βzu si u-mnuu thui-kɣ-mphuur nuu, nuu maκ nɣ thui-kɣ-ndzri nuu ; roɽe u-taκ puu-kɣ-sɣqatsha nuu tx-ɣursi rmi* 走缘柱头之间，用来挡风的树苗裹成或者拧成的，穿插在穿杆上的叫txɣursi
txjkɣspa *n.* navet (Brassica sp.) 芜菁 【圆根】 【同义词】 *rasti* 【参考】 *txjko*
txjko *n.* feuilles de navet 芜菁叶子 【酸菜】
txjkopu *n.* saucisse aux légumes 大肠 【参考】 *tuu-pu*
txjkuuz *n.* en secret 偷偷地 ¶ *txjkuuz tu-βze ɲu-ɲu* 他瞒着别人做 【参考】 *nxjkuuz*
txjlu *n.* farine 面粉
txjlɣβ *n.* vapeur 蒸汽 【参考】 *sxjlɣβ*
txjlɣpi *n.* pâte 面团 【参考】 *txjlu*
tx-jli *np.* valeur (d'une personne) 身价 ¶ *tx-pɽtso u-jli ɲu-wxti tɕe kɣ-sɣβlo ɲu-nqa* 小孩子很宝贝，不好伺候
txjmɣɣ *n.* champignon 蘑菇
txjmɣɣrzuɣ *n.* lamelles des champignons 菌褶
tx-jme *np.* queue 尾巴 ¶ *u-jme* 它的尾巴 【参考】 *jmɣrtak* 【参考】 *jmɣlu* 【参考】 *u-kɣlxjme*
txjmɣozduɣ *n.* cauchemar 噩梦 ¶ *tx-jmɣozduɣ puu-tu* 我做了噩梦 【参考】 *nxjmɣozduɣ* 【参考】 *tuu-jmɣo*
tx-jɲoκ *np.* crochet 钩子
txjpa *n.* neige 雪 ¶ *txjpa ko-lɣt* 下雪了 ¶ *qartsuu ja-zyuut txjpa ku-lɣt ɲgrɣl ɕti wo* 到了冬天就会下雪 ¶ *kutɕu ko txjpa muu-ka-lɣt* 这里倒没有下雪 ¶ *txjpa pɣjkhui mbarkhom @jie-shang muu-pa-sɣzyuut* 雪还没有到马尔康街

上 【参考】 *arutxjpa*

txjpxqe *n.* espèce de corbeau 寒鸦

【参考】 *qajdo*

txjpyom *n.* glace 冰 ¶ txjpyom lx-k-ɣβzu-ci 结了冰 ¶ txjpyom ko-ta 结了冰 ¶ tu-ci u-taβ txjpyom kx-kui-ta 结了冰的地方

【参考】 *jpyom*

tx-jroβ *np.* trace 痕迹 ¶ a-jroβ 我的痕迹 ¶ u-jroβ jo-thui (jo-tɛxt) 他留下了痕迹

txjka *n.* col 垭口

txjsaβ *n.* débris 赃物; 落叶 ¶ sɣtɛ-ha pjɣ-mbuit tɛɛ, ndzom u-pa txjsaβ cho-ɣi 地塌下来了, 漂浮物流到桥下 【同义词】

txjyoxɣji

tx-jtsi *np.* pilier 柱子

tx-jwaβ *np.* comit : kɣjwuijwaβ feuille 叶子 ¶ kɣjwuijwaβ zo nuu-phuit-a 我连着叶子一起砍掉了 ¶ suijsaβ 树叶

txkxɣrum *n.* à la chevelure blanche 白发 ¶ rgɣtɣu txkxɣrum 白发老头 【参考】

tuu-ku

【参考】 *wyrum*

tx-kxrme *np.* cheveux 头发 【参考】

tuu-ku

【参考】 *tx-rme*

tx-kxrtshi *np.* épaisseur des cheveux 头发的密度 ¶ a-kxrtshi juu-mba 我的头发很稀疏 ¶ a-kxrtshi juu-jab 我的头发很密

【参考】 *tuu-ku*

txkxzbɣaβ *n.* migraine 头风病 ¶ txkxzbɣaβ nuu juusɣi soz tɛɛ a-tx-ze tɛɛ, fsosoz tɛɛ u-tui-mɣɣm juu-zi 头风病, 如果今天早上得了这个病, 要到明天早上才能好起来。

tx-kxɣmbri *np.* insolation 中暑 ¶ tx-kxɣmbri nuu, nuu-ɣuutshɣduɣ nuu-tɛhom tɛɛ tuu-kur u-ɣguu tuu-mdzu u-taβ tx-ndɣɣ juu-ɬoβ ɣu tɛɛ wuma zo sɣɣduɣ. tx-pɣtso nuu-kxɣmbri kuu-ɣi ɣgrɣl 气候太热容易导致中暑。嘴里, 舌头上出很多痘痘, 很难受。

小孩子中暑得比较多。 ¶ txɣe wuma zo juu-sɣɛke tɛɛ a-kxɣmbri pjui-suiɣe juu-ɣu 太阳很晒, 令我中暑了

txkha *cnj.* au moment de 临...之前

txkhe *n.* imbécile 傻瓜 【反义词】

txɛqraβ

txkhepyɣtɛui *n.* Emberiza sp. 鹀 ¶ txkhepyɣtɛui nuu pɣa kuu-xtɛi ci ɣu, phu nuu pɣi ri u-mke cho u-rqo pa nuu ra kuu-ɣuɣni

ɣu, u-mi kuu-qarɣe ɣu, u-jme u-ku nuu ra kuu-wɣrumtɛɛ mɣɛɣɣ, mu nuu mɣ-mɣɛɣɣ, pha u-phoɣbu zo pɣi, u-taβ kuu-ɣaβ kuu-khra tu, tx-khe pyɣtɛui nuu kuu qajui cho tx-rɣku tu-ndze ɣu, tɛɛ u-kuu-qha dɣn, tɛɛ pyɣtɛui nuu u-ɣguuz khe tu-kuu-ti juu-ɣu. kha u-rkarkuu ra kx-rɣzi ɣɛu. u-loβ nuu tɣu u-rkuu kuu-ɣɣmbat zo suɣhuu kuu-xtɛi u-qa, xɛaj u-qa ra ku-βze ɣu tɛɛ, nuuɣuɣmto. txkhepyɣtɛui juu-khe tɛɛ βzar kuu uzo u-loβ u-ɣguu u-ɣguum nuu ra tu-ndze tɛɛ, u-sta nuu tɛu βzar kuu uzo u-ɣguum ko-lɣt tɛɛ, u-ɣguum nuu nuu-kaβ tɛɛ chuu-wxti juu-ɣu tɛɛ, tɛɛ txkhepyɣtɛui kuu sɣ-muu-mu zo ku-ɣse juu-ra.txkhe pyɣtɛui 是一种小鸟, 公的虽然是灰的, 颈和脖子下面带有红色, 脚是黄色的, 尾巴顶端有白色, 很漂亮。母的不漂亮, 全身是灰色的, 上面还带有黑色的斑点。txkhe pyɣtɛui 吃虫子和粮食, 很多人讨厌它。据说它在鸟类当中是比较笨的一只。它喜欢在房子周边活动, 把窝打在离路边不远的小树和草丛底下, 容易发现。因为txkhe pyɣtɛui 笨, 所以鹀子就会在它的窝里吃掉它的蛋, 然后把自己的蛋下在里面。蛋孵出了以后, 小鹀子会长大, 它也只好带着害怕的心理喂养它们。

txkhespɣlbu *n.* bêta 傻乎乎

tx-khrɣl *np.* prix à payer 自己应该承担的责任; 应该付出的代价 【借词】

kʰral ¶ ki a-khrɣl ɣu 这是我的责任 ¶ a-khrɣl nuu-n-nɣma-t-a 我做了我的那一份(工作)

tx-khuu *np.* fumée 烟 ¶ tx-khuu ta-tɛxt 他求了烟 【参考】

ɣɣkhuu1

【参考】 *sɣkhuu*

【参考】 *khuuɣɣjuu*

txkhuuɣɣjuu *n.* cheminée 烟囱 【参考】

u-ɣɣjuu

txkhurɣuul *n.* fumée qui ne se dissipe pas 驱散不了; 在山腰停留的烟子(人为的烟子、炊烟) ¶ txkhurɣuul ɣɣzu 有驱散不了的烟子

txkuscɛ *n.* il était une fois 故事的开头语

tx-lu *np.* comit : kɣluulu lait 奶汁 ¶ tx-lu puu-tɛxt 你挤奶吧 【参考】

nɣlu

txlxβzɹzu *n.* trompettes de la mort 灰

喇叭菌 ¶ txlxβzɿzu nuu tuurgi u-ŋguu tu-ɬox
ŋu, u-mdox nuu qromke mdox ŋu, u-tshuɣa
nuu @laba u-tax tx-kɿ-ɬthuuz ku-fse ŋu, kɿ-
ndza sna, u-rzuɣ me, ndox灰喇叭菌长在杉
木林里，紫色，形状像朝天的喇叭，可以
吃，没有菌褶，脆。

txlxcom *n.* peau du lait 奶皮 【参
考】 com2

txlxndzu *n.* bâton à baratter 搅奶的棍
子 【参考】 tx-lu 【参考】
ndzu

txlxnqhi *n.* lait séché (sur les casseroles)
干了的奶渍（锅子上） 【参考】
nqhi 【参考】 tx-lu

txlxrpjuu *n.* lait caillé 变质了的牛奶
【参考】 tx-lu 【参考】 rpjuu

txlxɿtshax *n.* filtre à lait 用来过滤牛奶
的瓢 【参考】 tx-lu 【参考】
tshax

txlxɿxchi *n.* lait frais 新鲜牛奶 【参
考】 tx-lu 【参考】 chi

txlxxtɕur *n.* lait aigre 酸奶，把酥油打
出来以后剩下的奶水 【参考】 tx-lu
【参考】 tɕur1

txlxɣo,ɿt *dir* : kɿ- attraper au collet (che-
val, bovidé) 套（动物） ① *n.* txlxɣo ②
vt. ɿt 【参考】 ɿt1

txlxmuuz *n.* branches ou paille dont on re-
couvre les balcons 铺在走廊地上的泥土下
面的麦草；豌豆；枝桠，用来防止泥土漏
掉

tx-lox₁ *np.* ① terrier, nid 鸟窝，野兽
的洞 ② berceau 摇篮

tx-lox₂ *np.* anneau 圆圈

txlxuɿt *n.* guerre 战争 ¶ txlxuɿt to-rɿru
tee tungo jo-ɣi发生了战乱和瘟疫 ¶ txlxuɿt
to-βzu-nuu他们打仗了 【参考】
alulɿt

tx-ɬax *np.* tante (sœur de la mère, femme
du frère du père, femme du frère de la mère,
femme du frère) 姨母；伯母；婶母；舅
母；嫂子 ¶ a-ɬax我的姨母

tx-mu *np.* mère 母亲 ¶ a-mu a-wa我的
父母

tx-ma *np.* mère (noble) 母亲（贵族用
语） ¶ a-pa a-ma我父母

tx-mɿtɕɿz *np.* trace de pied 脚印 ¶
a-mɿtɕɿz我的脚印 【参考】 tx-tɕɿz

tx-mɿtsa *np.* cousin 堂兄弟姐妹

tx-mbe *np.* ① vieux et abîmé 破旧的
② habit rapiécé 烂衣服（背缝缝补补很
多次的破旧衣服） 【参考】 mbe
【参考】 u-mbambe

txmbextsa *n.* botte faite de lin, de laine et
de cuir 用麻布、羊毛和皮子作成的靴子

txmbyo *n.* sourd 聋子 【参考】
ɣmbyo

tx-mbrui *np.* *emphatic* : txmbrui txɿja
colère 生气（状态） ¶ txmbrui txɿja ku
ku-rɿzi他非常生气 【参考】 tx-
mbrui,ŋguu

txmbruum *n.* rougeole 疹子 【借
词】 ʳbrum

tx-mbrui,ŋguu *dir* : tx- s'énervier 生气
¶ a-tax u-mbrui ŋu-ŋguu他生我的气 ① *np.*
tx-mbrui ② *vi.* ɿguu

■ tx-mbrui,ɕunguu *vt.* *dir* : tx-
CAUS énerver 惹人生气 ¶ a-mbrui ta-
ɕunguu他惹我生气了 ① *np.* tx-mbrui
② *vt.* ɕunguu 【参考】 sɿmbrui
【参考】 sɿmbruunguu

txmcar *n.* pinces 火钳 【参考】
u-tɿmcar

tx-mdui *np.* neveu (enfants du frère) 侄
子 ¶ a-mdui我的侄子

tx-mdzu *np.* épine 刺

txmdzɿqaqa *n.* pousses du ngolo
ngolo的新苗

txmdzɿrgi *n.* chardon 大蓟 ¶
txmdzɿrgi nuu sujno ci ŋu, u-zɿm wɿrum
khro mɿ-wxti, nuɕuumuma zo kɿ-phuɿt khui,
u-jwaɿ nuu u-thox pjuu-tuɣ zo ŋu, u-jwaɿ
u-mdzu wuma zo dɿn, u-jwaɿ u-βzuɿr ɣuu
u-mdzu nuu mɿzu zo mteox cho ŋɿji. u-ɰɰɿl
u-ru tu-ɬox tee, u-βzuɿr tu. u-ru u-tax nuu
ra kuunɿ u-mdzu tu. u-ru tx-zɿi tsa tee, li u-
jwaɿ ŋu-ɬox tee, u-muuntox ŋu-ɿt ŋu. u-
muuntox ɿmɿrsmuɣ tsa ŋu, u-muuntox pu-
ŋgra tee, u-ɿɣi ŋu-βze tee, u-ɿɣi u-ku zuu
li u-rme ku-fse tu, qale ku ju-nuɿsum cha.
txmdzɿrgi nuu ŋu-ɰɰ-phuɿt tee, u-di ci tu.大
蓟是一种植物，根是白色的，长得不大，
一下子就可以拔掉，叶子贴在地面上，叶

子上长满刺，叶子边的刺（比叶面的刺）长和尖。中间长茎，有棱角。茎上也长有刺。茎长高后，又长叶子，开花。花是紫色的，花凋谢后，就结种子，种子上也长有细毛状的东西，可以被风吹走。扯大蓟时会发出臭味。

tx-muj *np.* plumes 羽毛 【参考】

pyxmuj

tx-mkum *np.* oreiller 枕头 ¶ azo a-mkum 我的枕头

txmphox *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ¶ khuitsa u-ŋguw tsha u-qiuw kuu-xtei tú-wy-rku tse u-tax tuw-sqar pjuw-wy-lxt tse tshuβ-rox staxnɣ kuu-spui tsa juw-wy-emi tse tú-wy-ndza tse nuuw txmphox rmi. 在碗里倒小半碗的水，再放上少量糌粑，搅均匀后就可以吃。比 tshuβ-rox 干一点。这种吃法叫作 txmphox。

tx-mtear *np.* pièce de tissu triangulaire utilisée dans les habits tibétains 藏式服装中的长三角形的布料 ¶ kurunga chuiw-wy-tshuβ tse, tuw-ŋga yu xchox zo tx-mtear tú-wy-lxt ra ma nuw mɣetɕa mɣ-nuɣuŋke 缝藏装时，衣服的左右两边必须要缝上三角形布料，不然不便于走路。

tx-mteho *np.* cale, coin 楔子【尖】 ¶ qax u-mteho 锄头的楔子 【同义词】

tx-chu

txmtchox *n.* écharde 木刺（插入皮肉） ¶ a-jax txmtchox to-ɕe 我的手被木刺刺到 ¶ a-jax txmtchox thui-ari tse juw-mɣɣm 我的手被木刺刺到，很痛

tx-mthuum *np.* viande cuite 熟肉

txmtshɣr *n.* chose étrange 怪事 ¶ ki zo tx-fse tse, txmtshɣr ci ɬox 这种情况下，会出现怪事 【参考】 *sɣmtshɣr* 【参考】 *nxmtshɣr*

txmtshɣzdir : kɣ- hyperostose 骨质增生 ¶ txmtshɣz ko-ndo 他得了骨质增生 ¶ a-txmtshɣz pɣ-ta 我的骨质增生又发作了 ¶ ɕɣruu puu-mɣɣt tse u-ruruz kɣ-ɣɣmna muu-puu-kw-khuw tse, nuw u-stu nuw u-zbɣβ ku-ndzox juw-ŋgrɣl tse, u-nuuw tx-rzax tx-rɣji tse, kɣ-nɣma nɣnqa kuu-fse, tuu-muu tx-pjuur kuu-fse tse wuma zo juu-mɣɣm. nuuw txmtshɣz kɣ-kuu-ndo rmi. 骨折当时没能治好，在骨折的地方会长出胞来，时间一长，劳累

了，天气变化了都会很痛。这种病叫骨质增生病。

tx-mtsu *np.* bouton 扣子 ¶ txmtsui kɣ-lɣt / nuw-rle 你把扣子扣上/解开

txmtsuir *n.* faim 饥饿 ¶ txmtsuir pɣ-nɣɕa tse muu-to-ndza 他忍住饥饿没有吃 【参考】 *mtsuir*

tx-mtu *np.* nœud 结 ¶ tx-mtu tx-lat-a 我打了（个）结 ¶ u-ku u-mtu (= u-kɣɣɣl) 他头顶上 【参考】 *ruu txmtu*

txmtuikuunɣ *adv.* exprès 故意 ¶ txmtuikuunɣ muu-pɣ-sɣŋo 他是故意没有听的 【同义词】 *txrkox*

txmtuɣnax *n.* nœud 死结

txmuum *n.* chose que l'on aime manger 自己喜欢吃的东西 ¶ nɣ-txmuum puu-ndzox 你可以享用好吃的东西了 【参考】

muum

txmuuumu *n.* clochette 铃铛

txmuut *n.* souffle 吹出来的气 【参考】 *yɣmuut*

txndɣ *n.* poison 毒 【借词】 dug

txndɣɣri *n.* enfant illégitime 私生子 ¶ txndɣɣri pɣ-tɕɕ-ndzi 他们俩有了私生子 【参考】 *nxndɣɣri*

txndɣku *n.* espèce de plante 【万年青】 ¶ txndɣku nuw si kuu-mbuu-mbɣr ci ŋu, u-jwax cho u-muuntox nuw ra khuiŋga fse ri xtei, u-ru lduuz, sɣndɣ 野生万年青是矮小的树种，叶子和花和洋角花相似，但小一些，树干柔软，有毒性。

txndɣr *n.* bouton 粉刺

txndzo *n.* froid 寒冷的（天气）

【参考】 *yɣndzo* 【参考】 *nxndzo*

■ **txndzo, txrqu** *n.* ¶ yuiɣa rcanu txndzo txrqu puu-thuɣ 今年非常寒冷 【参考】 *nxndzɣrqu*

txndox *n.* copeaux (à la hache) 切屑（斧头）

tx-nduur *np.* débris, lie 渣滓 ¶ tx-nduur po-ri 剩下了渣滓

tx-ndzrax *np.* morceau de tsampa, de glaise roulé en boule 糌粑坨 ¶ chɣ-rgɣz tse, tx-ndzrax ma po-me 他老得只剩下一坨 ¶ rɣɣi-ndzrax u-tui-ndze 你吃不吃糌粑坨坨

tx-ndzuw *np.* résine 松香；树脂 ¶

tuurgi u-ndzuw 杉树树脂 【参考】
ayundzuw
txngut *n.* possessions en commun 共同拥有的东西 ¶ kuiki @luyinji tci-txngut 这个录音机是我们俩共同拥有的
【参考】 *txngut*
tx-nmak *np.* mari 丈夫
txntxβ *n.* ① bulle 水泡 ② écume 泡沫 【参考】 *ayuntxβ*
txni *n.* bâton 拐棍 ¶ txpi kx-ndo 拄着拐棍 【参考】 *txni*
tx-ni *np.* tante (sœur du père) 姑母 ¶ a-ni 我的姑妈
tx-njoknji *np.* ordure 垃圾 ¶ teizo saxsui nuu-anuuri-tci u-qhu tci-tx-njoknji ra xui-jo-ru-nui 在我们俩出去吃中午饭之后，他们捡了垃圾
tx-nxm *np.* douleur 痛 ¶ ndzi-ngo ndzi-nxm a-pui-me 但愿你们俩没有什么病痛 【参考】 *mxm*
tx-nxmexphut *n.* sensation de soulagement lorsqu'on arrache une dent qui fait souffrir 好得又快又彻底（牙齿痛得厉害的时候，把发痛的牙齿拔掉了就一下子不痛了） ¶ tx-nxmexphut to-βzu tee nuu-xumuma zo to-mna 牙一拔就不痛了
【参考】 *tui-ɣa* 【参考】 *phut*
tx-ne *n.* soleil 太阳 ¶ txne ci ci xzu ci ci mane 一会有太阳，一会没有 ¶ txne tx-ɬox 太阳升起了 ¶ txne nx-k-xβzu-ci （云散了，）太阳就露面了 【参考】 *slxe*
tx-ngxr *n.* lard 膘
tx-ngui *n.* prêt 借的东西 ¶ tuiju tx-ngui na-mja (=tuiju na-nxngui) 他借了粮食 【参考】 *txngui*
tx-nguam *np.* œuf 蛋
tx-nkhut *n.* poing 拳 ¶ a-tx-nkhut 我的拳头 【参考】 *tx-nkhut*
tx-nkui *np.* couenne 猪皮 ¶ paβ u-nkui nuu-jav 猪的皮很厚
tx-nqa *n.* difficulté 辛苦 ¶ kumxlxso ji-txnqa pij-ɕti 我们白辛苦了 【参考】 *nqa*
tx-nqhi *n.* saletés 污垢 【参考】 *nqhi* 【参考】 *tx-nqhi*
tx-pa *np.* père (noble) 父亲（贵族用语） ¶ a-pa a-ma 我的父母

tx-prlox *np.* manche 袖子 ¶ a-prlox 我的袖子
tx-prndur *np.* mauvais caractère 做事遇到挫折回家就发脾气 ¶ nx-prndur a-mx-jx-tui-xut je 别回来发脾气
tx-prr *n.* épi de maïs 玉米包
tx-prri *np.* repas du soir 晚饭 ¶ a-prri to-mda 我要吃晚餐
tx-prro *np.* cadeau 礼物（自己亲手拿给别人） ¶ a-prro 我给别人的礼物 ¶ a-prro nuu-ta-mbi 我把礼物送给你 ¶ azui nx-prro jo-tui-xut 你给我带了礼物 【同义词】 *skuurma* 【同义词】 *tx-rkuz* 【同义词】 *mpxumxr*
tx-prtso *np.* enfant 孩子 ¶ tx-prtso u-skxt 小孩子的语气 ¶ u-prtso xzu 她怀上了小孩 【参考】 *nuutxprtso* 【参考】 *arutxprtso*
tx-prtsoβrak *n.* petit phasme 小的树枝虫 ¶ tx-prtsoβrak nuu suijnombrombro cho kui-naxtɕu-xɕu ɲu, li βnuu-tuphu tu, lɔzan kui ci kui-pyi ci tu, ndzi-tui-xtshum naxtɕu tee nuu a-pui-wy-mto tee nuu mav nx tui-tav a-tx-yi tee, nuu mav nx tuizo tx-rjit tu, nuu mav nx tui-kumda ra nuu-rjit tu tui-kui-ti nuu-ɲu tee nundza tx-prtso βrak nuu-rmitxprtsoβrak 和秤杆虫一模一样，也有两种，绿色的和灰色的，两种一样细。据说如果人看见了它，或者如果它爬到人的身上来了，要么自己会有身孕，要么自己亲戚会有身孕，所以叫 tx-prtsoβrak （小孩子的象征）
tx-pyi *n.* maladie de l'œil 眼病 ¶ a-mpaβ txpyi to-yi 我眼睛上长了白点 ¶ tx-mpaβ-rdu kui-paβ u-tav kui-wyrum kui-xɕu-xɕi nuu-kui-ɬox nuu, wuma zo mxm tee txpyi rmi 黑眼珠上长了白点，很疼。
tx-phui *n.* motte de terre 土块
tx-phuixtsui *n.* fait d'écraser les mottes de terre 打土巴 ¶ tx-phuixtsui tx-βzu-t-a 我打了土巴 【参考】 *txphui* 【参考】 *xtsui* 【参考】 *tx-phuixtsui*
tx-pi *np.* ① grand frère, grande sœur 哥哥；姐姐 ¶ a-pi 我的哥哥（我的姐姐）
② hôte 客人 【用法】 沙尔宗方言 ¶ tx-ndza-nui je ma tx-pi u-zxz mx-sxfka kx-ti tee tha mx-tui-fka-nui 你们吃吧，俗话

说：“做客人的食物吃不饱”，你们会吃不饱的

tɕpjaɕ *n.* morceau de bois coupé en parallélipède 木方条

tɕpjɕɕ *n.* tresse 辫子 ¶ a-tɕpjɕɕ我的辫子 ¶ tɕpjɕɕ tha-βzu他编了辫子 【参考】 **ɕpjɕɕ**

tɕpra *n.* messenger, envoyé 使者；派出的人 ¶ azo nɕ-tɕpra tu-βze-a jɕɕ我可以当你的使者 【参考】 **ɕɕɕɕ**

tɕ-prɕm *np.* nourriture en poudre 粉状粮食 ¶ tɕ-prɕm pu-lɕt加一点粉吧

tɕpru *n.* abri de pluie 避雨的地方 【参考】 **pru** 【参考】 **nɕpru**

tɕ-pu *np.* ① petit (animal) 崽子 ② intérêt 利息 【用法】 uɕpu同动词pa连用时带有“收藏”的意思 ¶ tɕ-pu nu uɕoz kú-wɕ-ja要把小的关要另外的圈里 ¶ u-pu tɕ-nu-pe你把它收藏起来 ¶ u-pu to-nu-pa他收藏起来了 【参考】 u-pu, pa

tɕ-qakru (u-qatakru) *np.* sabot 蹄子 【参考】 **tu-q**

tɕ-qɕtɕɕɕ *np.* trace de patte 脚印（动物） 【参考】 **tɕ-tɕɕ** 【参考】 **tu-q**

tɕqɕt, lɕtdir : lɕ- séparer une chambre en deux 把大房间隔成两个小房间 ¶ kha tɕ-qɕt lɕ-lat-a我把房子隔开了 ① *n.* tɕqɕt ② *vt.* lɕt 【参考】 **qɕt** 【参考】 **lɕt**

tɕqiaβjmɕɕ *n.* lactaire 乳菇【苦苦菌】 ¶ tɕqiaβjmɕɕ nu tuurgi ɕkɕɕ u-ŋgu ra tu-ɕov ɕu. u-tu-wxti nu jmɕɕni jamar fse, u-mɕov nu pɕi, pɕiú-wɕ-qru tse u-ŋgu tɕ-lu ku-fse ju-nu-ɕov ɕu, kɕ-ndza mɕ-mum, qiaβ ri mɕ-sɕndɕɕ苦苦菌长在杉木林和青冈树林里，长得和杉木菌一样大小，颜色是灰色的，把它打烂时里面会流出像牛奶一样的汁，不好吃，因为太苦，但是没有毒。

tɕru *n.* espèce d'arbre 【火棘】 ¶ tɕru nu si wuma mɕ-kui-mbro ci ɕu, u-jwaɕ u-qhu nu ku-pɕi tsa ɕu, u-ru u-rqhu nu li ku-pɕi tsa ɕu, ku-nɕko ci ɕu, ku-rɕma ra ɕu nu-lavduun u-ju kɕ-nu-βzu sna. u-mat nu thui-tut tse ɕurni, paɕ kɕ-suɕsu sna. zgoku u-taɕ pa zo tu-ɕov cha.火棘是一种比较矮的树，叶子背面是灰色的，树皮也是灰色

的，比较坚实，农民可以用来制造各种农具的把儿。果实成熟时是红色的，可以喂猪。山上山下都可以生长。

tɕ-ru *n.* chef de village 寨首 ¶ a-ru先生（对别人的尊称）

tɕɕɕom *n.* lame de binette 锄刃 ¶ tɕɕɕom nu tɕɕt u-pa tu-kɕ-tshov ɕom ci ɕu. sɕ-ntɕu ɕu u-lavduun nu tɕɕt ɕu tse, tɕɕt u-spa nu si u-rtaɕ pɕiú-wɕ-phut tse, u-rtaɕ nu li u-rtaɕ ku-tu pɕu-ɕu ra tse, u-rtaɕ tu-rɕov nu pɕiú-wɕ-ɕɕ-zri pɕiú-wɕ-βzu tse tu-rɕov nu pɕiú-wɕ-ɕɕ-xtut, u-rtaɕ ku-xtut pu-kɕ-βzu nu chui-wɕ-sui-ɕmtɕov tse nu tse tɕ-ɕɕom tú-wɕ-tshov. u-rtaɕ ku-zri nu chui-wɕ-βzov chui-wɕ-ɕɕ-mpeu tse, nu nu tɕɕt u-ju ɕu, kɕ-ntɕu tse nu tú-wɕ-ntehoz tse, kɕ-ntɕu aɕaj tse tɕ-ɕku mɕ-sui-mɕɕt.锄刃是安装在锄头下面的铁。锄草的专用工具叫锄头。锄头是用砍下的树枝作成的，树枝要有叉，其中一支砍长，另一支砍短一点，砍得较短的那个叉要削尖一些，在那里安装锄刃。长的那一支要削光滑，成了锄头的把子。锄草的时候用它就速度快，不损坏庄稼。

tɕ-ɕku *np.* récolte 庄稼 ¶ ji-ɕku我们的庄稼

tɕɕm *n.* planche de bois 木板

tɕɕmɕkho *n.* parquet 地板

tɕɕt *n.* binette 锄草用的锄头 【参考】 **tɕɕom**

tɕɕze *n.* prince, jeune maître de maison 少爷

tɕ-rca *np.* avec, en suivant 跟……一起 ¶ a-rca jɕ-ɕi跟我来！ ¶ uzo kuɕn a-rca lu-nuɕi ɕu他也跟我回去

■ **tɕ-rca, me** irrémédiable 无法挽救；无从下手 ¶ a-lavtcha ra thui-areo tse a-rca nu-me我东西没有了，再也无法挽救 ¶ a-rca ci na-ɕme他把我的事情弄得很乱 ① *np.* **tɕ-rca** ② *vs.* **me**

tɕɕov *n.* boue 泥巴 ¶ tɕɕov ɕ-pu-βzu-ta我和了泥 【参考】 **ɕɕov** 【参考】 **ɕɕov**

tɕɕɕ *n.* mur en latte de saule 用杨柳树的细条编成的墙壁【巴巴】 ¶ tɕɕɕ nu kuɕuɕgu tɕɕm kɕ-tɕt tɕɕm kɕ-rku mɕ-kui-cha ra ku tɕqɕt u-sɕ-lɕt nu-kɕ-βzu pɕɕ-ɕu

tse zmbri yu u-rtax ku-xtshum tsa kx-mpjxm
juu-ear-nuu tse tx-jtsi prthxβ rorxe juu-lxt-
nuu tse nuu u-tax nuu tse juu-tax-nuu ku-fse
tse juu-βzu-nuu pjx-ju, tse nuunuu kx-βzu tse
si pjw-yurnji ra ma nuu-rom tse tu-rko eti tse
kx-tax mx-khuu. tse nuu txrxz nuu-wy-rku nuu-
rom tse, wuma zo nyrko, u-ηgu ku-ku-rxi
tse mpja. tsuku ku u-pci txrcov zala tu-lxt-nuu
pjx-ju tse, nuu ku-fse nuu mxzu zo mpja. 柳条
墙是过去那些没钱改木板装板壁的人家用
来隔房间的。他们找来比较细的、均匀的
柳枝条，在柱子之间装上横干，（把枝
条）编在上面，就成了柳条墙。要趁柳条
没干的时候（编），因为干了就变硬，不
能编。柳条墙装了以后，干了，就比较坚
固，住在里面暖和。有的人在外面糊上细
泥巴，这样更暖和。

tx-re np. rire 笑 ¶ a-re ma-tui-text 你
不要让我耻笑你（你小看我了，我不是那
种人） ¶ tx-re sx-tseu-text 当笑话 ¶ tx-re
sx-tseu-text ma-tx-kui-suβzu-a 你不要取笑我
【参考】 [txre txjak](#) 【参考】 [nyre](#)
【参考】 [sxre](#)

txresxpupa n. moquerie 取笑人 ¶
txresxpupa ma-tx-kui-suβzu-a 你不要嘲笑
我 ¶ txresxpupa ta-βzu 他取笑了他 【参
考】 [tx-re](#)

txre txjak n. plaisanteries 说说笑笑
【参考】 [nyrxjak](#)

txrga n. emphatic : txrga txxi emphatic :
txrga txle bonheur 幸福 ¶ txrga txxi ku-
rxzi-a 我非常幸福 ¶ txrga txle ku jx-nuye-
a 我兴高采烈地回家了

tx-rya np. voisin 邻居 ¶ a-rya 我的邻
居 【同义词】 [julco](#) 【参考】
[andzuurya](#)

tx-rye np. perle 珍珠 ¶ a-rye 我的珍珠

tx-ri np. fil 线 ¶ tx-ri nuu-sxβzu-t-a 我把
毛搓成了线 ¶ nx-xtsa u-ri nuu-βzu-t-a 我给
你做了鞋带 【参考】 [yuuri](#) 【参
考】 [smxyri](#) 【参考】 [razri](#)

tx-rjit np. enfant 孩子 【借
词】 rgud 【参考】 [rxrjit](#)

txrjuusti n. enfant unique 独生子
【参考】 [tx-rjit](#)

txrka₁ n. mule 骡子
txrka₂ n. jumeaux 双胞胎

txrkakci n. chien de berger 牧羊犬
【借词】 [k^hi](#)

tx-rkhxrkhyt np. chemin de montagne
en pierre avec des marches 用石板铺成的山
路 ¶ cupa-rkhxrkhyt 石板山路

txrkhyz n. crasse qui s'accumule lorsqu'on
ne se lave pas pendant longtemps 长期不洗
而积累下来的污垢

tx-rkhom np. rachis(plume) 羽干

txrkopa n. forcer 迫使 ¶ u-tseu txrkopa
zo jo-suxce eti ma uzo ku pjx-nxla pjx-ma 他
是强迫儿子去的，他儿子不是自愿的 ¶
u-tseu txrkopa zo chx-suekuut 他强迫儿子把
饭吃完了 【同义词】 [mxkuftshi](#)

txrkoz n. exprès, de force 故意，强迫 ¶
kx-ndza a-bjiz múj-yi ri uzo ku txrkoz thú-
wy-sui-ndza-a 虽然我饿，但他强迫我吃
¶ txrkoz tx-ndza-t-a puu-ra 我被迫吃了 ¶ uzo
ku txrkoz ta-lxt eti 是他故意打的 ¶ u-jax
txrcov ku-tu nuu, a-ηga u-tax txrkoz na-mar/
na-sxtsav 他把手上的泥巴故意擦在了我衣
服上 【同义词】 [mxkuftshi](#)

txrkui n. support pour les seaux d'eau que
l'on porte sur le dos 背水的时候，用来垫水
桶底子的圆圈 【参考】 [ayurkurkuu](#)

tx-rkuz np. cadeau 礼物（临走之前给
的） ¶ azo tx-rxηga-t-a, tse a-me ku a-rkuz
rηul ta-rku (ta-βzu) 我临走之前，我女儿给
了我一点钱

txrmbyo n. tambour 鼓

txrmbja n. éclair 闪电 ¶ ftear tse tuu-
muu lxt tuu-kha tse txrmbja tu-βze ngrxl, u-
mphru tse mbyurlov tu-βze ηu 夏天下雨的
时候经常会出现闪电，然后紧接着就会打
雷 ¶ txrmbja juu-xsu-βzu 在闪电

txrmbjajmxy n. une espèce de champi-
gnon 一种蘑菇 ¶ txrmbjajmxy to-lov 蓝菌
长出来了 【同义词】 [kxrnijmxy](#)

txrmbjxβ n. blé en botte 捆成一把的
麦杆

tx-rme np. comit : kxrmurme poils 毛
【参考】 [ayurme](#)

tx-rmi np. name 名字 ¶ u-rmi tx-text-i
(=tx-sxmi-j) 我们给他取了名字 ¶ a-tx-rmi
puu-rxt 你给我写名单 ¶ u-rmi juu-lov 很出
名 【参考】 [rmi](#) 【参考】

sɿrmi

tʰɿrmuɿlyu *n.* année du dragon 龙年tʰɿ-rmuɿxtɕɿz *np.* surnom 小名

【参考】 tʰɿ-rmi

tʰɿrɲjo *n.* étagère où l'on pose les outils de cuisine 厨架; 放厨具的木板 (钉在墙上)tʰɿ-rŋgiok *np.* invagination 槽 ʈ tʰɿ-rŋgiok thui-tɕat-a / thui-βzu-t-a 我挖了一条槽 【参考】 tʰɿ-rqhiok 【参考】

arɿrŋgiok

tʰɿ-ro *np.* ① en trop 多余的 ② reste 剩下的部分 ʈ kuiki tʰɿ-ro tɕe, nuu ma múj-ra 太多了, 不需要了 ʈ tuu-tʰa ro ro ku-rɲji 一拊多一点 ʈ ki azo a-ro ɲu tɕe, u-tu-ndze 这是我吃剩的, 你吃不吃? 【参考】 u-rozretʰɿrpat *n.* suie sur le plafond 沾在天花板上的烟黑【烟层】 ʈ tʰɿrpat u-mdoɕ 咖啡色tʰɿ-rpi *np.* soutra (诵) 经 ʈ tʰɿ-rpi wuma zo ku-wxti ɲɿ-sui-βzu-nuu ɲɿ-ra 只好请 (喇嘛) 诵经tʰɿ-rpu *np.* oncle (frère de la mère et ses fils) 舅舅; 舅舅的儿子 ʈ a-rpu 我的舅舅tʰɿ-rqhu *np.* ① enveloppe, coquille, carapace 壳 ② écorce 树皮tʰɿ-rqhiok *np.* invagination, entaille 槽 【参考】 tʰɿ-rŋgioktʰɿrkʰak *n.* proie 猎物 【参考】

ɲɿrkʰak 【参考】 ɲɿrkʰak

tʰɿrkʰakɕa *n.* viande issue de la chasse 猎物的肉tʰɿrkʰakɕei *n.* chien de chasse 猎狗tʰɿ-rtak *np.* branche 树杈 【参考】

artak

tʰɿ-rtɕhyak, tɕɿt mettre des bâtons dans les roues, entraver 作梗 ʈ u-rtɕhyak ɲɿ-tɕɿt (工作本来很顺利), 是他从中作梗

① *np.* tʰɿ-rtɕhyak ② *vt.* tɕɿttʰɿ-rtɕi *np.* complément alimentaire 补品 ʈ a-rtɕi kɿ-βzu ɲui-ra ma a-qhoɲpa múj-sna 要补养身体, 因为内脏不好tʰɿ-rte *np.* comit : kʰɿrturte coiffe, chapeau 头帕; 帽子 ʈ a-rte 我的帽子 ʈ ɲɿ-rte ma-nui-tui-nui-βde 你不要把帽子弄丢了

【参考】 ɲɿrte

tʰɿrtoklu *n.* colostrum 初乳, 母牛下了牛犊之后第一次挤的奶 ʈ nuuɲa ɲo-ɬov tɕe u-tʰrtoklu ɲui-aro ɲui-tsu 奶牛生了仔, 但是初乳的阶段已经过了tʰɿrtsa *n.* vague 波浪; 波纹 ʈ tʰrtsa to-βzu 起了波浪

tʰɿ-rtsɿɲ cf. un étage 一层楼 【借词】 rtseg ʈ ɲsɿ-rtsɿɲ 三层楼 ʈ ki kha ki u-tʰ-rtsɿɲ ɲui-mbro 这个房子 (每一) 层楼都很高

tʰɿ-rtsho *np.* ① surface de la partie coupée 锯过; 砍过; 剪过的口子 ② éteule (de blé) (麦) 桩、(麦) 茬tʰɿ-rtshom *np.* bruit 噪音; 声音 ʈ tuwrme ɲui-nɿɲkuɲke ma u-rtshom ɲɿzu 有人在走来走去, (听得到) 声音tʰɿ-rtsi *np.* huile de porc 猪油 【借词】 rtsi 【参考】 ayurtsitʰɿ-rtsuwz *np.* nombre, chiffre 数目 (计算的结果) 【借词】 rtsis ʈ u-rtsuwz ko-ndo (=u-ɲsɿr ko-ndo) 他记下了数字 【参考】 rtsitʰɿ-rzaβ *np.* épouse 妻子 ʈ a-rzaβ 我的妻子tʰɿ-rzak₁ cf. une nuit 一夜■ tʰɿ-rzak *np.* temps 时间 ʈ tʰ-rzak tʰ-rɲji tɕe, mɿ-saɲsɿl 时间长了就会不清楚 ʈ u-rzak ɲui-zri / u-rzak múj-zri 他很无聊 / 他不无聊 ʈ a-rzak múj-ɕe 我很无聊 ʈ tʰ-rzak kuwmɿlɿxso a-mɿ-nui-ɕe ma ɲɿja 不要浪费时间, 因为可惜 ʈ tʰ-rzak nuu ɲɿrmɿlonɲ ɲui-ɕe mɿ-pe 浪费时间是不好的 ʈ ɲɿ-rzak nuifse zo a-mɿ-nui-tui-nui-ɕe 你不要白白浪费时间 ʈ tʰ-rzak u-tak nuu tɕu ju-kui-zɲut ra 要在规定的时到达tʰɿ-rzuɲ *np.* ride 皱纹tʰɿ-kamja *np.* retard 耽误 ʈ a-kamja ɲui-tu 耽误了我的时间 ʈ ɲɿ-kamja ɲui-sɿβzu-t-a 我耽误了你的时间 ʈ ɲɿ-kamja ɲɿzu 耽误了你的时间 【参考】

zɲɿkamja

tʰɿ-kar *np.* ① ailes 翅膀 ② longueur d'un bras 人的一只手那么长tʰɿ-karndzom *np.* os des ailes 翅膀的骨头tʰɿkʰak *n.* fête, réunion 聚会 ʈ tʰkʰak ɲui-

sɤscit聚会很开心 【参考】 [nɤkɔk](#)
【参考】 [sɤkɔk](#)
tx-kdɤn *np.* coussin 垫子 【借词】 [gdan](#) 【参考】 [nɤkdɤn](#)
tx-kjar *np.* fils de chaîne 经线 ¶ [kɤ-tɔk](#) [tɕu-wy-βzu](#) [tɕe](#) [tɤ-ri](#) [lo-thi](#) [lu-kui-tɕe](#) [nu](#) [u-wjar](#) [ɲu](#) [tɤ-ri](#) [ku-ndi](#) [ku-kɤ-lɔt](#) [nu](#) [u-jlɤβ](#) [ɲu](#) 织布时，上下竖着的线叫经线，左右穿过去的线叫纬线。 【反义词】 [tu-jlɤβ](#)
tx-kjok 【参考】 [kjok](#)
tx-klapaktsa *np.* arrière-bras 胳膊
txsapɣɔtɕu *n.* parus sp. 山雀
txsɤɣ *n.* amant 情夫 ¶ [azo](#) [a-tɤsɤɣ](#) [me](#) 我没有情夫 【参考】 [nɤsɤɣ](#)
txsɤɣza *n.* type de chanvre 大麻的一种 【参考】 [tasa](#)
txsɤmu *n.* type de chanvre 大麻的一种（能结种子的） 【参考】 [tasa](#)
txsɤɣɲu *n.* grains de chanvre frits 炒的麻子 【参考】 [ɲu](#) 【参考】 [tasa](#)
txsɤsqɔri *n.* fil de lin 麻线 【参考】 [tasa](#)
txscɤɣ *n.* frayeur 恐惧 ¶ [tɤ-scɤɣ](#) [ku](#) [nu](#) [kɤpa](#) [zo](#) [ɲɤ-me](#) 他们吓得不知所措 【参考】 [nɤscɤɣ](#)
tx-scoz *np.* lettre 字；信 ¶ [@xiangbolin](#) [ku](#) [tɤ-scoz](#) [ɲu](#) [xɤu-ɣt](#) 向柏霖在写字 ¶ [a-jɔk](#) [tɤ-scoz](#) [jɤ-ɣe](#) 我收到了一封信 ¶ [izo](#) [ji-rju](#) [nu](#) [u-scoz](#) [maɲe](#) [tɕe](#) [múj-pe](#) 我们的语言没有文字是不好的 【参考】 [ɣscoz](#)
tx-se *np.* sang 血
txsepu *n.* boudin 血肠
tx-skrɤβ *np.* fil très fin, cheveu 细线；头发 ¶ [@cai](#) [u-ɲgu](#) [tɤ-skrɤβ](#) [ɣzu](#) 菜里面有头发
tx-sno *np.* selle 马鞍 ¶ [mbro](#) [u-sno](#) [thui-ta-ta](#) 我给马装上了鞍子
■ **tx-sno u-jɔk** *n.* partie inférieure de la selle en contact avec le dos du cheval, faite en laine 马鞍垫；鞍鞯
tx-snom *np.* sœur (employé par les garçons) 姐姐；妹妹（男性专用） ¶ [a-snom](#) 我的姐姐
tx-spa *np.* tresse 辫子 ¶ [a-spa](#) 我的辫子 【同义词】 [tɤpjɤz](#)

txsɲɔmtsui *n.* broche 夹头发的装饰品
tx-sɲuɔt *np.* morsure （咬）一口 ¶ [a-jɔk](#) [múj-so](#) [tɕe](#), [a-sɲuɔt](#) [ku](#) [kɤ-sui-ndo-ta](#) 因为我手上拿着东西，所以用牙齿咬住了 ¶ [azo](#) [paɣei](#) [u-tɔk](#) [tɤ-sɲuɔt](#) [tu-nui-lat-a](#) [ɲu-jɣ](#) [ma](#) [mbrutɕu](#) [múj-ra](#) 我可以就这么咬苹果，不需要刀子
tx-spa *np.* ① matériau 材料 ② utilité, but 用途；目标 ③ pour 用来…… 【用法】 用于目标从句时，从句的主动词带不定式 [kɤ](#)-前缀 ¶ [khu](#) [na](#) [nu](#) [kha](#) [ku-ruru](#) [u-spa](#) [ɲu](#) 看家是狗的义务 ¶ [nu](#) [tɕe](#) [hi](#) [u-spa](#) [ɲu-ɲu](#) ? 那个有什么用呢？ ¶ [tɤ-pɣtso](#) [kɤ-mbi](#) [u-spa](#) [ku](#) [chi](#) [to-ɣtu](#) 他买糖果给小孩子吃了
tx-spui *np.* pus 脓 【参考】 [ɣspui](#)
txspuɕku *n.* poireau sauvage 野韭菜 ¶ [tɤ-spui](#) [ɕku](#) [nu](#) [kha](#) [u-mbe](#) [ɣu](#) [znde](#) [ku](#) [ku-fse](#) [nu](#) [ra](#) [tu-tɔk](#) [ɣga](#), [u-mdɔk](#) [pɣi](#), [u-jwaɔ](#) [kɤ-lu-lju](#) [ɲu](#), [u-ru](#) [me](#), [tu-phui](#) [u-ɲgu](#) [ku](#) [du-dɤn](#) [tu-tɔk](#) [ɕti](#), [u-muɔntɔk](#) [ndui](#) [βi](#) [dɤn](#). [u-di](#) [nu](#) [ku](#) [ɣɣlu](#) [ku-fse](#) [tu](#). [ɕku](#) [di](#) [mnɤm](#) [ri](#), [kɤ-ndza](#) [mɤ-mum](#). [u-zɣm](#) [dɤn](#). [tɤ-spui](#) [ɕku](#) 一般生长在旧房子墙壁顶上，是灰色的，叶子是圆柱形的，没有茎，一秆里有很多根。花小而多。发出腥的味道。有点葱的味道，但不好吃。根很多。
tx-sqhaj *np.* sœur (employé par les filles) 姐姐；妹妹（女性专用） ¶ [a-sqhaj](#) 我的姐姐
txstu *vi.* au revoir 再见 ¶ [ku](#) [sɤfstuɔn](#) [tɤ-stu](#) [je](#) 再见，照顾人家
tx-sta *np.* endroit où on va enterrer un mort 坟地 ¶ [tɤ-sta](#) [pju-wy-lɣa](#) [tɕe](#), [tu-ɕpɣβ](#) [nu](#) [pju-wy-rku](#) [ɲu](#) 挖了坟地，就把尸体装下去了 【参考】 [tu-sta](#) 【参考】 [u-sta](#)
tx-ste *np.* vessie 膀胱
txsthɔksi *n.* ① poutre 梁 ② poutre du balcon 走缘上的小梁 【撑杆】 ¶ [jɣɣt](#) [u-tɔk](#) [khɣtu](#) [u-pa](#) [stukɣ](#) [u-tshɣt](#) [ɕɔɲtɕa](#) [ku](#) [xtshum](#) [chui-kɤ-lɔt](#) [nu](#) [tɤsthɔksi](#) [rmi](#) 在走缘和房背之间代替大梁的细梁叫 [tɤsthɔksi](#) 【同义词】 [ɕujɔk](#)
txsto *n.* grande jarre 大坛子

tɣtar *n.* bâton fin 细木棍 【参考】

nɣtar 【参考】 *jaxɣtar*

tɣtɣy *n.* armoire 柜子（装粮食）

tɣtɣfkuum *n.* pommette 酒窝 【同义词】 *khrambakuum*

tɣtɣri *n.* type de pas d'aiguille 大针脚的线 ¶ kuu-mɣku tɣtɣri pu-lat-a tɛe nu kóbmuz tɣ-ɣphɣt u-ta thu-βzu-t-a我先用针脚大一点的线把补丁固定了，然后就（用小针脚）把补丁做好了

tɣ-tɣɣz *np.* trace de pied 痕迹；足印 ¶ a-tɣɣz我的脚印

tɣ-tɣhɣz *np.* franges colorées 吊边布（衣服边缘的彩色布料） ¶ u-ŋga u-tɣhɣz u-tu-dɣn kuu pu-ɣɣβluβluɣ zo他衣服的彩色布料很多，显得很耀眼

tɣ-tɛu *np.* ① fils 儿子 ¶ a-tɛu我的儿子 ② garçon 男孩；男子 【参考】

arutɣtɛu

tɣtɛuβrak *n.* bardane 牛蒡 ¶ tɣtɛuβrak nu arɣnduundɣt tu-ɬok ɛti, tɛe u-qa ɣɣi, nguut, pakuku tu-ɬok cha, u-ru nu aɣurnuɛur tsa tɛe tu-ɣɣi tsa cha. tuirme tu-fsu jamar tu-mbro cha, u-ru u-ɣɣɣl tɣ-kui-ɣe nu tɛu u-jwaβ ku-ndzov tɛe nu u-rca nu tɛu u-rtak pu-ɬok, u-jwaβ wuma zo wxti, u-jwaβ u-qhu chu nu kuu-wɣrum tsa ɣu, u-ɣɣri nu kuu-ɣɣi tsa ɣu. u-rtak u-kɣɣɣl ɣɣ-ri tɛu u-mat kuu-dɣn zo ku-ndzov ɣu. u-mat u-rqhu nu u-mdzu tu, kuu-tɛu-tɣɣ kuu-ɣɣi tsa ɣu, kuu-dɣn zo aɣuɣɣuɣu tɛe nu u-ɣɣu kóbmuz u-ɣɣi ɣu. u-ɣɣi u-kɣɣɣl zu u-rme tu, u-ɣɣi wuma zo dɣn, u-ɣɣi ɣu u-rme nu tu-ɛa u-tak nɣ tɛak tɛe ɣɣa, u-mat kɣrqhuwɣhu nu ku-ondzovjov cha tɛe tuirme tu-ŋga u-tak ku-ndɣm cha tɛe βzu kuu wuma zo nuɣme ma u-rme u-tak ka-ndzov tɛe kɣ-su-ta múj-khu tɛe pju-wɣ-sat pu-ɣɣɣl, tɛe núndza zuɣsur rmi牛蒡到处可以生长，根又长又结实，年年生长，茎是淡红色的，长得比较高，和人一样高，茎长出来再长出叶子，叶子长出来的地方就分叉，叶子很大，背面白色，正面绿色。每一根杈子顶上结很多果实，果实的外壳有刺，又细又长，有很多层，最里面才是种子。种子头上有很多毛，那些毛碰到皮肤上就会发痒。果实连同壳会粘在一起，也会粘在人

的衣服上，老鼠最怕它，因为一旦粘在皮毛上，他们无法弄掉，它甚至会使他们丧命，所以它叫“zuuxsur” 【参考】

zuuxsur

tɣ-tɛuɣ *np.* germe d'arbre 树的萌芽；新发出来的叶子 ¶ tɣ-tɛuɣ lo-lɣt (树) 发芽了 【参考】 *ɣɣtɛuɣ*

tɣ-tɛupui *np.* garçon 小男孩 【参考】 *tɣ-tɛu*

tɣ-tɛurzaβ *np.* bru 媳妇 【参考】 *tɣ-rzaβ* 【参考】 *tɣ-tɛu*

tɣte *adv.* c'est à dire, en gros 总的来说

tɣthu *n.* laine 毛布 【同义词】

tuɣgar

tɣ-thɣβ *np.* mésentente 纠纷 ¶ ndzi-thɣβ tɣ-βzu-t-a我给他们俩调解了纠纷 ¶ tɣ-thɣβ tɣ-fɣt-i我们调解了纠纷 【同义词】

ɣɣɣphɣr

tɣtho *n.* pin 松树 【借词】 *tɣan*

¶ tɣtho nu zgoku kuu-mbro tsa tu-ɬok ɣu, u-jwaβ nu taqaβ kuu-fse kuu-zri ɣu, u-jwaβ nu u-rtak ɣu u-βri aɣnduundɣt ku-ndzov ɣu, aɣuɣjwaβ, u-mdov nu turgi u-jwaβ mdov cho naɣtɛuɣ, tu-xpa lɣ-skɣr u-mdov pu-nɣsci mɣ-cha. u-ru jpum tsa aɣuurtuɣtak, u-tu-ɣuurtuɣtak nu ɣɣ zo fse, u-mat tu, turgi lanlan cho naɣtɛuɣ ri, artum. tɣtho u-ru nu li ɣɣ jamar ma kɣ-ɣɣɣt mɣ-rtak. ɣɣɣpɣn nu li kuu-zru kɣ-swpa ɣu, ma qajui kuu mɣ-ndze. tɣtho si nu wuma zo u-tɣ-ndzuɣ dɣn tɛe wuma zo kɣ-βlu pe.松树生长在高山，叶子上长得像针一样，比较长，叶子在枝桠上到处生长，很茂盛，颜色和杉树的颜色一样，一年四季不变色。树干比较粗，长出很多枝桠，枝桠生长的方式很像柏树，有果实，像杉树的果实一样但是是球形的。松树的树干也只能锯成和柏树那么多的几段。用松树的木料制造的木板算是比较优质的，因为蛀虫不爱咬。因为松树的树脂多，所以很好烧。

tɣthotɣu *n.* torche en pin 松明

tɣton *n.* vers le haut, vers l'amont 往上；往上游

tɣtshov *n.* clou 钉子

tɣ-tshuɣ *np.* œillère 马笼头 ¶ mbro u-tshuɣ tɣ-ta-t-a我给马戴上了马笼头

tɣtshutsha *n.* salpêtre 硝

txtsob *n.* Potentilla anserina (gro-ma) 人参果
tx-tsru *np.* pousses 萌芽
tx-tsuir *np.* fissure 裂缝 ¶ u-rnom ɛruu yu u-tsuir lo-ɛ (=lo-yɛtsuir)他肋骨骨折了 【参考】 [yɛtsuir](#)
txtɕu *n.* lampe 灯 ¶ azo txtɕu ci tu-ci-a juw-ntshi我要开灯 【参考】 [sɛtɕu](#)
tx-tɕɛm *np.* huile animale 动物的油脂
txtso *n.* lèss 粘土; 黄土
txtur *n.* outil pour graver les motifs sur l'argent 刻花纹的工具
txwu *n.* pleurs 哭 ¶ txwu kui a-ku zo tx-mɛɛm我哭得令我头疼 【参考】 [yɛwu](#) 【参考】 [nɛwu](#)
tx-wa *np.* père 父亲 ¶ a-mu a-wa我父母
tx-wɛmu *np.* frère (employé par les filles) 兄弟 (女性专用) ¶ a-wɛmu我的哥哥 (弟弟)
tx-wi *np.* grand-mère 奶奶; 婆婆
txwu₂ *n.* couverture de feutre 遮雨的毡子
tx-wu₁ *np.* grand-père (c'est le terme par lequel les animaux s'adressent aux être humains dans les histoires) 爷爷; 公公 (在故事里面, 也是动物对人的称呼)
txwuurte *n.* chapeau en feutre 毡子制成的帽子 【参考】 [tx-rte](#)
tx-xtɛɣ *np.* frère (employé par les garçons) 兄弟 (男性专用) ¶ a-xtɛɣ我的兄弟
txxtɛɣβ *n.* herbe pour les animaux 喂动物的草 【参考】 [yɛxtɛɣβ](#)
tx-xtɛɣr *np.* corde 用来捆东西的绳索 【参考】 [xtɛɣr](#)
tx-xtsɛr *np.* enceinte (vache) 怀孕 (母牛) ¶ nuŋa u-xtsɛr tu tɛɛ, kui-ɣrqi ma-jɛ-wy-no ra这个母牛怀孕了, 不可以赶到远处去 ¶ ftsoɛ u-xtsɛr kui-tu怀孕的母犏牛 ¶ qra u-xtsɛr kui-mbro快要生的母牦牛
txɛsɛr *n.* nombre 数目 ¶ txɛsɛr u-kui-sti ɛti-a ma konɟla a-kɛ-spa me我只是充数的, 我什么也不会
txɛtuɛxtɛt *n.* avis, information 通知 ¶ txɛtuɛxtɛt u-kui-lɛt uzo puu-ŋu通知大家的是他 ¶ a-txɛtuɛxtɛt na-lɛt他通知了我
txzdɛɣ *n.* *emphatic* : txzdɛɣ txɛɣl

peine 辛苦; 艰苦 【借词】 sdug.bsɲal
¶ a-tɛzdɛɣ a-tɛɣɣl puu-rtɛɛ我受够了苦难
【参考】 [nuuzduɛɣɣl](#)
tx-zgra *np.* son 声音; 噪音 ¶ u-pɛi tx-zgra ɣɛzu外面很吵 ¶ tx-zgra puu-thu tɛɛ, konɟla muɟ-sɛmtshɛm噪音很严重, 根本就听不见 ¶ tx-zgra ɣɛ-ftshi没有那么吵了
txzmbuur *n.* boue 泥沙 ¶ zgo ɣɛ-mbuut tɛɛ, txzmbuur chɛ-yi tɛɛ, ndzom u-pa chɛ-sti山塌下来了, 泥沙把桥下堵住了,
txzɲɔɔ *n.* branche flexible utilisée pour fouetter les animaux 用来打牲畜的木条
【参考】 [nɛzɲɔɔ](#)
txzraj *n.* espèce d'arbre 银木
txzraɛ *n.* honte 廉耻心 ¶ azo txzraɛ kui puu-thuɣ zo我羞愧极了 ¶ kuiki tuurme ki txzraɛ muɟ-tso, txzraɛ muɟ-mtshɛm这个人不要脸, 不懂羞耻 【参考】 [nɛzraɛ](#)
tx-zrɛm *np.* racine 根
tx-zi *np.* jeune femme (ayant des enfants) 少奶奶
txzɲgruut *n.* cicatrice 疤痕 ¶ a-tɛzɲgruut我的疤痕
txzɛri *n.* rosée 露水 【参考】 [nɛzɛri](#)
txzuun *n.* vers le bas, vers l'aval 往下; 往下游
tɛa *vs.* *dir* : nuu- maigre 瘦弱 ¶ u-suum puu-tɛa他没有把握, 没有信心 【参考】 [tɛale](#)
tɛayi *n.* perroquet 鹦鹉 ¶ tɛayi puu-tuu-fse你话多, 唠叨得不停 (你像鹦鹉一样)
tɛakɛɣ *n.* sac pour les feuilles de thé 茶叶袋 【借词】 dza.kʰug
tɛale *vs.* maigre 瘦 【参考】 [tɛa](#) 【反义词】 [jpumqa](#)
tɛamu *n.* espèce de plante 植物的一种 【借词】 dza.mo ¶ tɛamu nuu ɣsu-tuɣpu tu tɛɛ, suɟno ci tu tɛɛ u-jwaɛ kui-rɔm tsa ci ŋu, mɛ-mbro, u-muutoɛ u-ru kui-xtshuɛm kui-zri tsa tu-ɬoɛ tɛɛ u-muutoɛ kui-wyɣum puu-lɛt ŋu, u-muutoɛ u-qhu pɛoɛ nuu kui-yuurni kui-qandzi tsa ŋu, u-jwaɛ nuu nuu-wy-suiɣ-rom tɛɛ, tɕha kɛ-nuu-ta sna, tɛɛ nuundza tɛamu rmi. li ci tuu-tuɣpu nuu, ɛkrɛz kui-do tsa yu u-ci kui-yuurni tx-se zo kui-fse ɣju-nuɬoɛ tɛɛ, cischiz tu-ojtu tɛɛ tx-rzaɛ tx-

ɲɲi tɕe ku-jkrut tɕe u-ɲɲɣm ɲu-βze tɕe u-nunuu wuma zo tɕha ku-zru tu-mtshi ku-mɲɣm ku-phɲɲ ɲu-ɲu khi, tɕeri wuma zo kɔ-mto rkuun. ɛkrɛz u-kɔχɛl ri ku-rko ku-kuu-ndzox ci tu tɕe nu li tɕha ku-nuu-ta-nuu pu-ɲɲɛl. mɔzuu tu-tuɲpu nu sɲku u-taɔ ku-kuu-ndzox tɕe, ku-rko ci ɲu-ɲu tɕe u-nunuu pɲu-wɣ-qruu tɕe ɲu-ɲurni tsa tɕe nuunuu li tɕha u-rca kú-wɣ-nuu-ta tɕe tɕha u-mdox ɲu-ɲmpɛɛr cha. tɕamu有三种, 其中一个是一种草, 叶子有点粗糙, 长得不高, 花茎比较细长, 开白花, 花背面是暗红色的, 把叶子晒干了以后, 可以熬茶喝, 所以叫作tɕamu。还有一种是比较老的青冈树上流出红色像血一样的液体滴在某个地方时, 时间一长就会凝结成的坚硬的固体, 那是一种优质的茶, 据说可以治胃病, 但是很罕见。在青冈树上也会长出一种硬东西, 以前曾经有人把它当茶喝。还有一种是长在白桦树上的硬东西, 打碎了里面是红色的, 把它放在马茶里熬使茶水颜色好看。

tɕamba *n.* une plante 【冬寒菜】 ¶ tɕamba nu sujno ci u-jwaɔ ku-xrtuum tɕe βzuur ku-tu ci ɲu. u-ru ku-zri tsa tu-βze cha, u-ru u-peɪ nu mɔ-mpɛu, qaɛpa u-mguur tsa fse. u-jwaɔ u-sɲɣ-ndzox nu tɕu, u-muuntox ɲu-lɔt tɕe, u-mat ɲu-βze ɲu. u-muuntox ku-wɣrum u-ɲguuz ku-ɲurni ci ɲu, kɔ-ndza sna. 冬寒菜是叶子圆形, 有角的植物, 茎长得比较高, 茎表面不光滑, 像青蛙的背一样, 在长叶子的部位, 开花结果, 花是白里透红的。可以吃。

tɕaɲ *n.* fer 马蹄铁

tɕaɲɲ *cnj.* alors, sinon 那就, 不然就 (提出自己的条件才答应别人的请求)

tɕaɲtɕa *n.* couteau 菜刀

tɕaɔ *vi.* *dir* : pu- être mûr (pêche) 成熟 (桃子) ¶ qacti pɲ-tɕaɔ 桃子成熟了

tɕaɔkɔr khuutsa *n.* bol en fer 铁碗

tɕaɔmɔr *n.* briquet 火镰 【借词】 lɕeags.dmar

tɕaɔtshuɣ *n.* brûlure au fer rouge pour soigner les migraines 烙 (治头风的方式) 【用法】 同ta (kɔ-)连用

【借词】 lɕeags.tsʰigs ¶ tɕaɔtshuɣ ko-ta 他给他烙了印子。 ¶ smɔnba ku tu-

ku-nuismɔn, tu-ku u-taɔ ku-te nu tɕaɔtshuɣ 医生治病的时候, 放在头上的那个叫tɕaɔtshuɣ

tɕaɔzgrog *n.* fers (pieds) 脚镣 【借词】 lɕeags.sgrog

tɕaɔkɔr *n.* fer blanc 白铁皮 【借词】 lɕeags.dkar

tɕaɔkhɔβ *n.* cheminée 火炉 【借词】 lɕeags.khab

tɕaɔpa *n.* bandit 强盗 【借词】 dzag.pa 【参考】 *nuɕaɔpa*

tɕaɔza *n.* gingembre 姜 【借词】 sga.sk'a

tɕɔβ *vt.* *dir* : pu- *dir* : kɔ- brûler 烧 ¶ pa-tɕɔβ 他烧了

■ **ɲɔtɕɔβ** *vi.* *dir* : pu- APASS défricher par le feu 烧荒 ¶ jisɲi tuji u-ɲguu ɛ-pu-ɲɔtɕɔβ-a 我今天到田地里去烧荒了 【参考】 *ɲɔβ*

tɕɔku *adv.* à l'est 在东边 ¶ tɕɔku ku-ɛ-a 我往东边去 ¶ tɕɔkuku zo ri ku-ɲzi-a 我在东边 【反义词】 *tɕɔndi* 【参考】 *aku*

tɕɔlo *adv.* en amont 上游 【参考】 *alo*

tɕɔmu *n.* none 尼姑 【借词】 dzo.mo

tɕɔndi *adv.* à l'ouest 在西边 ¶ tɕɔnduun-di zo ku-ɲzi-a 我在西边 【反义词】

tɕɔku 【参考】 *andi*

tɕɔphu (tɕɔphu) *n.* N.LIEU Japhug 茶堡区 ¶ tɕɔphupu 茶堡人

tɕɔr *vs.* *dir* : kɔ- étroit 窄 ¶ nu u-spa ɲu-tɕɔr (布、板子的) 材料很窄 【反义词】 *ɲum* 【参考】 *arjuntɕɔr*

tɕɔt *vt.* ① *dir* : _ retirer de, extraire de 取出 ¶ sɔcu nu-tɕat-a 我从锁里把钥匙取出来了 ¶ qajy u-naɲtɕu thu-tɕat-a 我把鱼的内脏取出来了 ¶ u-kri nu-tɕat-a 我把猪油熬出来了 ¶ tu-yli thu-tɕɔt-i 我们出圈肥了 ¶ tɕ-lu pu-tɕɔt 你挤奶吧 ¶ tɕ-ro tɕ-tɕat-a 我挺起胸膛了 ¶ u-qom ra pɲ-tɕɔt 她掉下了眼泪 ② *dir* : nu- enlever (habits) 脱 (衣服) ¶ a-ɲga nu-tɕat-a 我脱了衣服 ③ *dir* : tɕ- attraper, pêcher 捕到 ¶ qajy tɕ-tɕat-a 我钓到鱼了 ④ *dir* : thu- élever 抚养 (孩子) ¶ a-mu a-wa cho a-pi ra ku thu-yɣ-

teat-a-nu ɲu我父母和姐姐把我抚养成人
⑤ *dir* : thu- *dir* : pu- bannir de la maison, sortir de la maison 赶出家门 ¶ uzo taɛndo mu-pjɛ-tso tɕe u-yi ra ku pjɛ-wy-tɕɛt他不听指挥，家人就把他赶出家门了 ¶ tɕapa u-ɲgu fsapaɛ ra chu-wy-tɕɛt ɲu-ra要把圈里的牲畜赶出来 ¶ kha u-peɪ chɛ-tɕɛt把他赶出家门了
⑥ *dir* : nu- causatif 使 ¶ nɛzo pjɛ-kw-nuβlu-a mɛ-kw-ɲgru ɲu-teat-a ra我不会让你骗我的 ¶ kɛ-ɲluɲt mɛ-kw-ra ɲɛ-tu-tɕɛt你们令他们不要打架 【同义词】 *sɛβzu*
⑦ *dir* : tɕ- *dir* : thu- publier 出版 ¶ juɲi to-tɕɛt (chɛ-tɕɛt)他出版了一本书
⑧ *dir* : tɕ- choisir (nom) 取（名） ¶ u-rmi tɕ-teat-a我给他取了名字
⑨ *dir* : thu- finir 结束 ¶ kɛ-rɛnduɲ u-qa chɛ-tɕɛt pjɛ-ra他把经念到最后 ¶ a-ɲe kɛ-ndo nu, u-ndo zo thu-teat-a pu-ra我把孙子养到他长大成人 ¶ kɛ-nɛma u-jme chu-teat-a ra我要把事情做到底 【参考】 *ɲjama,tɕɛt*

- 【同义词】 *suɲjɛ*
■ *sutɕɛt* vt. CAUS
■ *u-βlu,sutɕɛt* *dir* : tɕ- HABIL par- venir à trouver une solution 想得出办法 ¶ a-βlu muɲj-sutɕe-at-a我想不出办法来，我犹豫不决 ¶ ki kɛ-nɛma tɕhi tu-ste-a ra ma a-βlu muɲj-sutɕe-at-a我想不出怎么做这个工作 ¶ a-βlu tɕ-sutɕe-at-a我想出了办法 ¶ a-βlu ɲu-sutɕe-at-a我想得出办法 ¶ nɛ-βlu u-ɲu-tu-sutɕe-at-a你想得出办法吗？ ① np. *u-βlu* ② vt. *sutɕɛt* vt.
■ *u-βlu,tɕɛt* trouver une solution 想办法，出主意 ¶ nɛ-βlu ci tɕ-tɕɛt你想一下办法 ① np. *u-βlu* ② vt. *tɕɛt*
■ *ɕɛɲsutɕɛt* vs. CAUS REFL

tɕɛthi adv. en aval 在下游 【参考】 *athi*
tɕɛtsaɛ n. petites tresses (coiffure de femme) 女人在额头上辮的小辮子
tɕendɔre cnj. ensuite 然后
tɕeri cnj. mais 但是
tɕeetha n. (action de) sonder les gens 试探人 ¶ tɕeetha kɛ-βzu mɛ-mbat试探人是不容易的 【参考】 *nuɕeetha*
tɕɛɲ vt. *dir* : tɕ- *dir* : nu- extraire en pressant sur 挤出 ¶ nɛ-jaɛ to-rɕpu, tɕ-

*tɕɛɲ*你手上化脓，你挤一下 ¶ tu-ɲmbɛβ tɕ-tɕɛɲ-a我挤了脓肿 ¶ sumat nu-tɕɛɲ-a我把果子挤出来了 【参考】 *ndɕɲaɛ*
tɕɛɲrtɕɛɲ idph.2. rouge vif 形容（颜色）红艳艳 ¶ u-ɲga ɲu-ɲurni tɕɛɲrtɕɛɲ zo衣服颜色非常红

- *ɲtɕɛɲrtɕɛɲ* vi. ① hurler 叫唤 ② scintiller 一闪一闪地发光 ¶ paɛ ɲu-ɲwu ɲu-ɲtɕɛɲrtɕɛɲ猪在叫唤（要宰猪的时候） ¶ tɕɛɲmbja ɲu-ɲtɕɛɲrtɕɛɲ (zo ɲu-ɲsu-βzu)一道道电光闪过。
■ *sɛtɕɛɲrtɕɛɲ* vt.
■ *tɕɛɲrnɛtɕɛɲ* idph.3. ¶ tɕɛɲmbja tɕɛɲrnɛtɕɛɲ ɲu-ɲsu-βzu形容闪电一道道地闪过发光

tɕɛɲtɕɛɲ idph.2. qui retient ses larmes 形容（眼泪）含在眼眶里，快要流出来的样子 ¶ u-qom tɕɛɲtɕɛɲ zo to-stu他的眼泪含在眼眶里

tɕɔm n. xanthoxyle 花椒 ¶ tɕɔm nu si mɛ-kw-mbro ci ɲu, u-mdzu tu, u-ru u-taɛ u-mdzu rkuɲ, u-rtɛ u-taɛ u-mdzu dɛɲ, tɕɔm nu suɲgu tɕɔm ci tu, kha u-rku pu-kɛ-nu-ji tɕɔm ci tu, pu-kɛ-nu-ji tɕɔm nu tɕɔmte rmi, suɲgu tɕɔm nu tɕɔmzak rmi, tɕɔmzak ɲu u-mat nduβ, tɕɔmte ɲu u-mat jndɕɕ, thu-tuɛ tɕe, chu-ɲurni ɲu, u-mat u-peɪ zu u-kri tu, tɕe kú-wy-rtɔɛ tɕe nɛmbju zo. ɲú-wy-phuɛ tɕe, u-kri nu tu-mɲaɛ u-ɲgu ku-ɕe tɕe toɛde wu-ma zo ɕumɲɛm. tú-wy-ndza tɕe mɛrtsaβ tɕe ɲɕzuβzuβ zo, u-duɲuɲ muɲm. ndɕɕtɕhi u-ɲgu kú-wy-nu-lɛ tɕe muɲm.花椒是一种矮小的树木，有刺，树干上刺不多，枝桠上刺多，有野生花椒，也有家边自己种的。自己种的叫tɕɔmte（真花椒），野生的叫tɕɔmzak。野花椒的果实小一些，家花椒的果实大一些。成熟了就变红，果实外面有一层油，看起来有光泽。摘花椒的时候，油进了眼睛，会痛一阵子。吃起来是麻的，很香。放在食物里很香。

- 【参考】 *tɕɔmte* 【参考】 *tɕɔm-zak* 【参考】 *nuɕtɕɔm*
tɕɔmte n. xanthoxyle cultivé 家花椒
tɕɔmzak n. xanthoxyle sauvage 野花椒

tchanβaj *n.* outil pour brasser la bière d'orge 搅拌青稞酒的工具

tchanḡkha *n.* entonnoir 漏斗 ¶ **cha nu** tchanḡkha ku tx-sui-rku-t-a 我用漏斗倒了酒进去 ¶ **tchanḡkha a-pui-tu tse**, **cha kx-rku tx-mda tse mʰ-jit** 有漏斗的话, 倒酒就不会洒

tchaḡ *vi.* **dir** : tx- **dir** : nu- ① diminuer 减少 ¶ **tu-rdoḡ pʰ-tchaḡ** 少了一个 ② supporter, pouvoir rester en place 稳得住; 坐得住 ‘忍得住’ 【借词】 **tʰag**

¶ **múj-tchaḡ-a** 我坐不住 ¶ **tx-pʰtso kx-rʰzi** **múj-tchaḡ** 小孩子坐不住 ¶ **u-tu-rga ku mu-pʰ-tchaḡ** 她高兴得忍不住 (说漏了)

【参考】 **u-tchaḡ2** 【参考】 **suuxtchaḡ** 【参考】 **yʰtchaḡ** 【参考】 **zndʰtchaḡ**

tchaḡla *n.* cour 院子 【同义词】

rjara

tchaḡra *n.* toilettes 厕所

tchaḡḡaḡ *n.* attelle (骨折) 夹板

tchaḡpu *n.* handicapé 残疾人 【参考】 **u-tchaḡ2**

tchaḡu *n.* théière 茶壶 【借词】 茶壶

tchaḡfext *n.* débats philologiques sur le bouddhisme 辩经 ¶ **ḡpuu ra tchaḡfext pu-ʰsu-βzu-nu** (= **pu-rutchaḡfext-nu**) 和尚们在辩经 【参考】 **rutchaḡfext** 【参考】 **fext1**

tchaḡdu *n.* jarre de vin 酒坛子 【同义词】 **tchorzi**

■ **tu-tchaḡdu** *cl.*

tchaḡlu *n.* coutume 风俗 【借词】 **tʰos.lugs** ¶ **azo kuḡuḡu yu u-tchaḡlu** **nu kx-βzu rga-a** 我喜欢根据古代的风俗穿衣服打扮 【参考】 **nutchaḡ-lu**

tchaḡjo *n.* état d'ébriété 发酒疯 【参考】 **nutchaḡjo**

tchaḡmkum *n.* jarre 坛子

tchaḡmlaḡ *n.* gobelet 缸子

tchaḡphu *n.* prix à payer, avantage 代价; 收获 ¶ **u-tchaḡphu me** 不值得 【参考】 **u-phu**

tchaḡrɔt *n.* pluie torrentielle avec des grêlons 夹着小冰雹的猛雨

tchaḡrnaḡ *n.* pluie 雨 【借词】 **tʰar.nag** ¶ **tchaḡrnaḡ pu-ʰsu-lɔt** 下雨

tchaḡpru *n.* abri de pluie 遮雨的地方

tchaḡru *n.* habit de femme en laine 女式藏装, 毛织品

tchaḡru *n.* habit de femme en tissu 氍毹、羊毛、牛毛制成的女装

tchaḡrzʰthum *n.* bouchon au fond des jarres d'alcool 酒缸底部的塞子 【参考】 **tchorzi** 【参考】 **u-thum**

tchaḡska *n.* clarinette 唢呐

tchaḡt₂ *n.* rendez-vous 约会 ¶ **tchaḡt nu-βzu-tɛi** 我们俩约了时间

tchaḡt₁ *vi.* ① **dir** : nu- **dir** : lɔ- s'effondrer de fatigue 累倒 【用法】 沙尔宗方言 【借词】 **tʰad** ¶ **pʰ-tchat-a** 我累倒了 ¶ **mbro lo-tchaḡt** 马走不动了 ② disparaître (culture) 消失 (庄稼) ¶ **tupei jinde mu-la-ji-nu tse**, **pʰ-tchaḡt** 现在不种亚麻了, 连种子都没有 【同义词】 **nat**

■ **suuxtchaḡt** *vt.* **dir** : nu- supprimer 消除 ¶ **ji-@baicai pu-dʰn ri**, **pʰ-suuxtchaḡt-nu** 以前我们的白菜很多, 但他们把它们拔除了

tchaḡtpa *n.* punition 惩罚 【借词】 **tʰad.pa** ¶ **nɔ-tchaḡtpa βze** (= **tú-wɔ-znutchaḡl**) 他会惩罚你的 【参考】 **znutchaḡtpa** 【同义词】 **u-tchaḡl**

tchaḡz *vs.* 【用法】 只用于否定式 contraire au bouddhisme 违背佛教 ¶ **mɔ-ku-tchaḡz me** 不违背佛教 ¶ **sroxtɔn kx-lɔt mɔ-tchaḡz** 杀生是违背佛教的行为

tchemʰli *n.* jeune fille 姑娘

tchemʰpu *n.* jeune fille 姑娘 【参考】 **tcheme**

tcheme *n.* fille 妇女

tchemekʰtsa *n.* une plante 植物的一种 ¶ **tchemekʰtsa nu sujno ku-mbu-mbɔ ci ɲu**. **u-ru ku-ʰβzurd** **fse**, **u-mdoḡ yurni**. **u-βzur ku-fse ku-tu ɲu**. **u-ru tu-ʰoḡ tse**, **u-jwaḡ nu u-ru u-taḡ tu-rtɔɔ tu-rtɔɔ ku-fskɔ tse ku-ndzoḡ ɲu**. **u-jwaḡ u-rchɔḡ nu tɕu u-muontoḡ ku-ozurja ɲu**, **tse u-muontoḡ ku-kx-fskɔ nu ndza tchemekʰtsa pu-rmi**. **u-ru tu-ldza u-taḡ nu u-jwaḡ ɣsu-**

tɕxur kuβde-tɕxur jamar ma me, u-jwɑɕ nuu ku-xnɑndzum ɣu.tɕheme kɕtsa是矮小的植物。茎四方形、红色、有棱角。茎长出来时，叶子就在茎上一节绕一圈地生长。花排列在叶子之间。因为花是绕着茎而长的，所以叫它tɕheme kɕ-tsa（母女难分的意思）。一根茎上只有三四圈叶子，叶子是深绿色的。

tɕhyɑtɕhyɑ *idph. 2.* propre, sans dommage 形容完整、干净的样子，没有受到损伤 ㊞ tɕhyɑtɕhyɑ ɣɕ-ɕtei他洗得很干净了 ㊞ si tɕhyɑtɕhyɑ lo-ftɕhur（原来倒下来的）柴全部立起来了

tɕhi₁ *pro.* quoi 什么 【借词】 tɕhi
【用法】 同maɕ nɕ连用时有“至少”的意思 ㊞ kutɕu tɕhi u-kui-pa jɕ-tui-ye?你来做这里做什么? ㊞ tɕhi ku-ra zo kɕ-nɕma cha她什么都能做 ㊞ tɕhi u-skɕt ɣu, u-nú-tui-tso?你知道什么意思吗?

tɕhi₂ *n.* escalier taillé dans un tronc 用树干刻成的楼梯

tɕhi napapa *adv.* quoi qu'il arrive 不顾一切，不管发生什么 ㊞ tɕhi napapa zo kɕ-nɕqa ɕov不管发生什么都要坚持

tɕhindza *pro.* pourquoi 为什么 【借词】 tɕhi.ndra

tɕhinthaɕ *n.* corde de tente 用来搭帐篷的拉线

tɕhitsuku *pro.* quoi que ce soit 无论什么，一切

tɕhom *vs. dir : tɕ- dir : nuu-* trop, excessif 过分；太 ㊞ u-tui-xtei ɣo-tɕhom变得太小 ㊞ a-tui-xeqhe nuu-tɕhom我咳得太多

tɕhoma *n.* ceinture 皮带 ㊞ tɕhoma u-mdzu腰带口子里面的钉子

tɕhomba *n.* rhume 感冒 【借词】 tɕham.pa

tɕhorzi *n.* jarre 坛子

tɕhoɕtɕhoɕ (ftɕhoɕftɕhoɕ) *idph. 2.* les deux oreilles dressées 形容两只耳朵立起来，看起来很灵活的样子 ㊞ qala ɕu u-rna nuu tu-z-nuundzi tɕhoɕtɕhoɕ zo兔子把两只耳朵立起来了 ㊞ suiɣno to-ɕov tɕe tɕhoɕtɕhoɕ zo to-pa草刚出土，直直地竖起来

tɕhoz *n.* religion 佛学 【借词】 tɕhos

tɕhuɕɕnɕtɕhuɕɕ *idph. 3.* croquant

形容食物脆 【用法】 咀嚼的声音比tɕuɕznɕtɕuɕz大一些

■ **nuutɕhuɕɕ** *vt. dir :* pui- croquer 使劲地咀嚼（脆的食物） 【反义词】 tɕuɕɕnɕtɕuɕɕ

tɕhuu *vt. dir :* tɕ- encorner 用角顶（牛） ㊞ mbala ku tɕ-wy-tɕhu-a牛用角顶了我 ㊞ zdonbu ku tu-mɕnɕ mɕ-tɕhi, xɕndzu ku tu-mɕnɕ tɕhi大事影响不了人，小事会伤害到人 【参考】 sɕtɕhuu 【参考】 nɕkɕtɕhuu

■ **atɕhuutɕhuu** *vi. dir :* tɕ- s'encorner les uns les autres 互相顶 ㊞ mbala nuu nuu-ɕtɕhuutɕhuu-ndzi公牛互相顶着

■ **u-tɕhuu,ɕt** donner un coup avec de bout de ... 用……戳

tɕhuɕɕja *n.* espèce d'oiseau 一种鸟 【借词】 tɕhu.bja

tɕhuɕɕroɕ *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 ㊞ tɕ-prɕm tuu-sqar tuu-mtɕov khuitsa u-ɣgu pjuu-wy-ɕt tɕe u-taɕ tɕha tú-wy-rku tɕe nú-wy-ɕmi tɕe tuu-tɕhi ku-fse nuu kú-wy-tɕhi tɕe nuu tɕhuɕɕroɕ rmi在碗里放一撮糌粑，倒上马茶，搅成粥就可以吃，这叫作tɕhuɕɕroɕ。

tɕhuɕɕtɕhuɕɕ (tɕhuɕtɕhuɕ) *idph. 2.* apparition de gouttes d'eau （看得到）水珠在下雨（有珍珠般的雨点） ㊞ tuu-ci u-pɕi tɕhuɕɕtɕhuɕɕ zo ɣɕ-nu-ɕov（口袋、布）冒了水珠 ㊞ tuu-mui tɕhuɕtɕhuɕ nuu-xsu-ɕt

■ **ɕɕtɕhuɕɕtɕhuɕɕ** *vs.* qui coule 漏水的 【参考】 tɕhuɕtɕhuɕ

tɕhuɕɕɕl *n.* cristal 水晶 【借词】 tɕhu.ɕel ㊞ tɕhuɕɕɕl-mpruwa水晶的念珠

tɕhuɕɕɕm *n.* loutre 水獭 【借词】 tɕhu.sram

tɕhuɕɕur *n.* digue 堤坝

tɕhuɕɕɕr *n.* digue 堤坝 【借词】 tɕhu.jur

tɕhuɕɕyɑr *n.* bord de l'eau 水边 ㊞ ftɕar tɕe tɕhuɕɕyɑr ɣ-uuku-nuɕɕtɕi tɕe sɕs-cit夏天的时候在水边洗东西很舒服 ㊞ tɕ-prtso ra tɕhuɕɕyɑr k-xɕe rga-nuu小孩子喜欢到水边去 ㊞ tɕ-prtso ra tɕhuɕɕyɑr kɕ-xnuɕɕro rga-nuu小孩子喜欢在水边玩

t̥huula *n.* habit d'homme en laine 男式藏装, 毛织品

t̥huul̥yrum *n.* habit tibétain blanc 白色的藏式服装 【参考】 **wyrum** 【参考】 **t̥huula**

t̥huuma *n.* navet (Brassica sp.) 芜菁的一种 【冬圆根】 ¶ **t̥huuma** nuu u-tshuɣa ra rasti cho naɣt̥ɕuɣ, t̥ɕeri u-mdoɣ m̥x-n̥ɣt̥ɕuɣ, t̥huuma nuu u-jwaɣ nuu m̥pɕu, ku-xt̥ɕu-xt̥ɕi n̥ɣmbju, u-jwaɣ cho u-jndoɣ nuu ra rasti s̥ɣzn̥ɣ m̥puu, rasti nuu ɣɕitka t̥ɕe p̥ju-u-wy-ji, t̥ɕe zgo-ku nuu ra stonka m̥ɣɕɕa m̥x-k̥ɣ-phuut khui. a-pu-u-nuɣur t̥ɕe, m̥ɣzu ar̥ɣi cho m̥puu. t̥huuma nuu ɣɕitka sthuɕi m̥x-l̥ɣ-wy-ji ku stonka t̥ɕe l̥u-wy-ji. ku maɣ t̥ɣ-r̥ɣku k̥ɣ-wy-phuut u-mphru ɕu muuma t̥ɕe l̥u-wy-ji t̥ɕe tuu-sla jamar t̥ɕe k̥ɣ-ndza tu-βze cha. li t̥ɣjko u-spa ku-pe ŋu. u-jndoɣ nuu paɣndza pe, k̥ɣ-wy-sqa t̥ɕe tuurme k̥ɣ-ndza sna. 冬圆根样子和圆根一样, 但是颜色不同, 冬圆根的叶子是光滑的, 有点光泽, 叶子和根比圆根嫩。圆根在春天种下, 在高山上的那些可以等到秋天才拔, 打霜后才收会更绿、更嫩。冬圆根不要在春天种, 等其他庄稼收完以后, 马上把它种下, 不到一个月就可以吃了。也是煮酸菜的好材料, 根有是喂猪的好饲料, 煮熟后人也可以吃。

t̥huum̥ɣuɣ *n.* source 泉水

t̥huundza *n.* flot 水流 ¶ **t̥huundza** m̥x-kuu-βdi 水流很急 (水面不平稳) ¶ **t̥huundza** a-m̥x-pu-u-βdi t̥ɕe, tuu-ci u-zgra wx-ti 水流很急的时候很吵

t̥huuŋ *idph. 1.* cliquetis de métaux 形容 (金属) 撞击声, 叮当声

■ **s̥ɣt̥huuŋt̥huuŋ** *vt.* ¶ **puu-s̥ɣt̥huuŋt̥huuŋ** puu-ɣsu-zmbri 他 (敲着铁的东西) 发出叮当声

t̥huuŋkh̥ɣr *n.* moulin à eau 水车 【借词】 **t̥ɕu.n̥k̥h̥ɣr**

t̥huuŋkh̥ɣru *n.* axe du moulin 水磨的主杆 ¶ **t̥huuŋkh̥ɣru** nuu t̥huuŋkh̥ɣr u-ɣɕɣl zo ɕoŋt̥ɕa tu-kuu-ɕe t̥ɕe β̥ɣɣsni ku-ndo nuu ŋu, u-taɣ β̥ɣɣɣn̥ɣjwaɣ k̥u-wy-tshoɣ r̥at̥huuŋkh̥ɣr-ru 是水磨中间立着的部件, 用来支撑磨心, 前后左右装有木板。

t̥huuŋt̥huuŋ *idph. 2.* pure, propre

(eau) 形容 (水) 纯净、干净的样子 ¶ **tuu-ci t̥huuŋt̥huuŋ** puu-ɣmgri 水澄清得一点渣滓也没有的样子

t̥huupya *n.* canard 鸭子 【参考】 **pya**

t̥huuphuɣ *n.* source d'un fleuve 水源 【借词】 **t̥ɕu.p̥hugs** 【参考】

u-phuɣ

t̥huupi *n.* être trempé par la pluie 被雨淋得湿透了 ¶ **t̥huupi** zo ŋɣ-tu-u-wy-ta 你被雨淋到了

t̥huuq̥hu *adv.* dessous de l'échelle 梯子后面 【参考】 **t̥chi2**

t̥huura *n.* cuve à eau 水缸 (积累水的缸子)

t̥huurdu *n.* galet 卵石 【借词】 **t̥ɕu.rdo**

t̥huurku *n.* gamelle de chien 狗的饭盆, 给狗吃饭的盆

t̥huurqhioɣ *n.* canal 渠道

t̥huurts̥ɣm *n.* tsampa 糌粑的一种吃法 【借词】 **t̥ɕu.rtsam.pa**

t̥huurwa *n.* quark, tvorog 奶渣 【借词】 **p̥h̥ur.ba**

t̥huuɣja *n.* lentille d'eau 浮萍 【借词】 ***t̥ɕu.gja**

t̥huuɣju *n.* animaux aquatiques 水虫

t̥huuɣn̥ɣz (**t̥huuɣɣz**) *n.* monstre aquatique 水怪

t̥huuskruut *n.* fil épais que l'on coud sur le bord des habits tibétains (藏装) 缝在衣服边缘的粗线 (头星子)

t̥huuslon *n.* inondation 洪水

t̥huusm̥ɣn *n.* source chaude 温泉

t̥huut (**xt̥huut**) *vs.* **dir** : t̥ɣ- pouvoir contenir 容得下; 装得下 ¶ **t̥ɣ-fkuum** puu-t̥huut 口袋容得下 (那么多) ¶ **t̥ɣ-fkuum** u-ŋgu puu-xt̥huut (**m̥uɣ-xt̥huut**) 袋子里装得下 (装不下) ¶ **l̥ɕa** u-ŋgu thui-ɣnde ma a-puu-xt̥huut t̥ɕoɣ 你把口袋塞紧一点因为必须装下

■ **ɣ̥xt̥huut** *vt.* **dir** : t̥ɣ- faire de la place 空出……的位子

■ **suɣt̥huut** *vt.* **dir** : t̥ɣ- faire de la place 空出……的位子 ¶ **ku maɣ laxt̥ɕa** ra nuu-n̥ɣɕuɕcat-a t̥ɕe, r̥ɣɣm k̥ɣ-ta t̥ɣ-

zwaknɿzwak

【反义词】

tɕuɿβnɿtɕuɿβ

tɕuɿɿβ *n.* pipe 烟斗tɕuɿxpɑ *n.* conclue, réglée (affaire) 定好 (交易) ¶ tɕuɿxpɑ puɿ-nuɿ-rku-tɕi 我们把事情定好了tɕuɿxtsi *n.* Tchogtse 卓克基tɿɑ *vi.* *dir* : kɿ- récolter 收割 ¶ kɿ-tɿɑ tɿ-sxsqɿr-i 我们请了别人帮忙收割 【参考】 *tutɿɑ2*thu₂ *n.* borne, marque (pile de pierre) 用来当标记的石堆thu₁ *vt.* *dir* : tɿ- demander 问 ¶ tɿ-thu-t-a 我问他 ¶ nɿ-kɿ-thu tɿ-the jɿɿ 你可以问你的问题 ¶ a-kɿ-thu nuɿ ma thu-ɑɕo 我没有其他问题了 ¶ tɿ-wɿ-thu-a 他向别人问了我的情况 ¶ a-ɕki ta-thu 他问了我 ¶ kuɿmaɿ ci tu-the-a ɿu 我再问一个问题 t u t -thu-t-a 我问了路

■ rɿthu *vi.* APASS demander à quelqu'un 问某人; 向某人请教 ¶ uzo u-ɕki ɕu-rɿthu-a 我去向他请教 ¶ a-ɕki tɿ-tu-rɿthu 你问了我 【参考】 *rɿ-thuthe*

tha *adv.* dans un moment (不然) 过一会儿就 ¶ tɕe tha tɕe a-puɿ-ɿu 一会再说吧 ¶ nɿ-ɿga tɿ-ɿge ma tha tuɿ-nuɿtɕhomba 你把衣服穿上, 不然会感冒thamaka *n.* tabac 烟 【借词】 *tha.mag* ¶ thamaka a-nuɿ-tuɿ-ftɕɿt 你戒烟吧thamatham 【参考】 *thamtham*thamtɕɿt *adv.* complètement, tout 全部 【借词】 *tɕams.tɕad*thamtham *adv.* maintenant 现在 【借词】 *tham*than₁ *n.* plaine 平坝 【借词】 *than*than₂ *part.* marqueur de supposition 表示推测 ¶ wo nuɿnuɿ wuma zo muɿm than nɿ! 这个应该很好吃吧!thaɕɕɑ *n.* élément du métier à tisser 筘 【板板】 【借词】 *n^thag.ɕɑ* ¶ thaɕɕɑ

nuɿ tɿɿɿm thuɿ-kɿ-βzoɿ tɕe nuɿ-kɿ-ɿɿmpɕu tɕe stɿsmɿt thuɿ-kɿ-sɿmtɕoɿ ɿu, thuɿ-kui-taɿ tɕe kɿ-taɿ u-sqɑ u-sɿ-lɿt u-spa ɿuthaɕɕɑ 是把木板削平了以后, 两头削尖了, 用来让经线和纬线的交叉部分上下移动的工具

thaɕmu *n.* élément du métier à tisser 榨刀 【借词】 *n^thag.ma* ¶ thaɕmu nuɿ thuɿ-kui-taɿ tɕe kɿ-taɿ u-sqɑ u-chui-sɿ-ɿsuɿ u-jɿɿβ u-ɿu-sɿ-ɿtɕe u-spa ɿu. tɿɿɿm u-rkuɿ zuɿ ɕom kuɿ-mba tsa puɿ-kɿ-tshoɿ ci ɿu 织布时, 榨刀是用来把经线和纬线的交叉部分弄紧, 然后穿纬线的工具。是边上装着一块薄铁片的木板。

thaɿɿkhor *n.* moulin à prière que l'on fait tourner avec les doigts 指捻转经筒 【借词】 *t^hag.n^khor*

thaktɕɿz *n.* appareil à tisser 织布机 【借词】 *t^hag.btɕas*

thaɿ,tɕhot *dir* : nuɿ- *dir* : puɿ- prendre une décision 决定 【借词】 *t^hag.tɕhod* ¶ thaɿ puɿ-tɕhot-a 我决定了 ¶ tɕi-tuɿkrɿz tɿ-ɿe tɕe thaɿ nuɿ-tɕhot-tɕi 我们商议好了就做了决定 ① *n.* thaɿ ② *vt.* tɕhot

thaɿtsa *n.* ceinture colorée 花带

thathor *n.* partie en métal de la ceinture 腰带的扣子 【参考】 *tɕhoma*

thawak *n.* assiette 木盘子thayxthi *n.* lanière 背带 (用线织成的)

thɿβ (lthɿβ) *n.* clin d'œil 眨眼 ¶ a-mpaɿ thɿβ zo tɿ-stu-t-a 他眨了眼

thɿfka *n.* foyer 灶 【借词】 *t^hab.ka*

thɿfkɿɿɿɿ *n.* cendre végétale 草木灰 【同义词】 *sɿhɿthɿɿɿɿ*

thɿjbra *n.* type de herse 耢耙

thɿjco *n.* palanquin 轿子 【借词】 抬轿

thɿjtɕu *pro.* quand 什么时候 ¶ thɿ-jtɕu jamar tuɿ-lɿt? 你大概什么时候打电话? ¶ thɿjtɕu chiz tuɿ-nuɿɿ kuɿ? 不知道你什么时候回来?

thɿlwɑ *n.* *comit* : kɿthɿlwuɿlwɑ terre 土 【借词】 *t^hal.ba*

thɿlwajɑɿ *n.* tchernozym 黑土地 【参考】 *jaɿ*

thɿr₁ *vi.* *dir* : tɿ- se sauver 保命 【用法】 古语 【借词】 *t^har* ¶ to-thɿr 他得救了

thɿr₂ *vs.* *dir* : tɿ- complet 满满 ¶ tuɿ-xpa kuɿ-thɿr zo 整整一年 【同义词】 *mtshɿt*

thxstuy *pro.* combien 多少 ¶ **thxstuy** tuu-zɣut ?你有多大? ¶ **thxstuy** thuu-tuu-xɣut ?你多大了? ¶ **nɣzo** kuuruskɣt puu-tuu-βzjoz nuu thxstuy to-tsu ?你藏语学了多久? ¶ **thxstuu-tuurpa** 几斤

thxtɕui *n.* marteau 二锤 ¶ **thxtɕui** nuu kuu-rɣnde ra ɣuu nuu-labɔn ɲu rdɣstɕ ra u-sɣz-ɣɣβdoβdi ɲu, u-ku nuu ɕom tɕe u-juu lab-juuɣ thuu-kɣ-tshoɕ ci ɲu榔头是石匠的工具, 是用来修理石头的, 头是铁作成, 把子是一节木棒。

thxwum *n.* une espèce d'arbre 乔木的一种 【马鹿柴】 ¶ **thxwum** nuu si kuu-mbro kuu-jpum tsa ci ɲu, aβɣnduundɣt zo tu-foɕ cha. wuma zo puu-xɣuurtuurtɕ cha. u-jwaɕ artuum tɕe u-ku lu-omtɕoɕ ɲu. si u-wu cho u-rtɕ nuu kuu-ɣurni ɲu. u-si mɣ-nguut, ndoɕ, sna me, kɣ-nuβluu kuunɣ khro mɣ-pe, u-muuntoɕ kuu-wɣrum puu-lɣt ɲu. u-muuntoɕ u-juu nuu zri tsa u-mat thuu-tuut tɕe kuu-ɣurni ɣɣɣɣɣɣ zo kuu-pa ɲu, lanlanɣ u-mat cho naɣtɕuɣ, tɕeri kɣ-ndza mɣ-sna ma wuma zo qiaβ. 马鹿柴是长得又高又粗的树种, 到处都可以生长, 长很多枝条。叶子是圆形的, 一头尖。树干和树枝都是紫红色的。木质不结实, 很脆, 不能做什么材料, 连烧火都不好。开白色的花。花梗有点长。果实成熟时是红而透明的, 像lanlanɣ的果实, 但是不能吃, 因为很苦。

thye *n.* gland 橡子 【参考】
nuuthye

thopna *n.* ovidé 羊

thonkɣn *n.* récipient en cuivre 红铜铸成的罐子, 没有盖子

thonlaɕ *n.* une période, un endroit 一段 (时间、地方) ¶ **nɣzo** jɣxtshi jɣ-tuu-ɣe u-thonlaɕ nuu múj-ɣɣndzo, múj-ɣuutshɣduɣ tɕe puu-sɣscit你这一次来的那一段时间既不冷也不热, 很舒服

thonthɣr *n.* baguette de tassage 推弹杆 ¶ **thonthɣr** nuu thúu-wɣ-rzoɲ tɕe qandzi sɣ-ɣnda u-spa ɲu推弹杆是用来把子弹塞进枪筒里的工具。

thoɕ₂ *n.* foudre 霹雷 【借词】 **thog** ¶ **thoɕ** pjɣ-yi打雷了 ¶ **ɣuijpa** kuu-nuutɕoɲtshaβ lo-ɕe-nuu tɕe, tɣ-tɕui ci thoɕ kuu tó-wɣ-tsuɣ tɕe pjɣ-si今年, 他们去采虫

草时, 有一个男人给雷劈死了。
thoɕ₁ *vt.* **dir** : puu- marcher sur 踏 ¶ **a-mi** puu-thoɕ-a (a-mi puu-ta-t-a, a-mi kuu puu-zrɣtɕaɕ-a)我踩上了 【同义词】 **ɣɣtɕaɕ**

thoɕltɕi *n.* fer météoritique ? 铁块 (陨石)

tho,thuɣ (thoɕ,thuɣ) **dir** : tɣ- concordant 相符; 一致 (消息); 很巧 ¶ **tho** puu-thuɣ是相符的 ¶ **uzo** kuu ta-tuut cho nɣj tu-tu-ti nuu tho puu-thuɣ他说的和你说的完全相符 ① *n.* tho ② *vs.* **thuɣ**

thotsi *n.* sceau 印章 (在馍馍上) ¶ **qajyi** u-taɕ thotsi kɣ-ta要在馍馍上盖印章 【同义词】 **mthuumɣr**

thoxtɣm *n.* impôt 税 ¶ **u-thoxtɣm** lɣ-kho-j我们 (给土司) 交了粮食

thɣβthɣβ *idph.2.* dont l'épaisseur n'est pas uniforme (soupe de riz) 形容稀稠不均匀的样子 (稀饭) ¶ **tuutshi** thɣβthɣβ zo puu-pa稀饭稀稠不均匀

thuu₁ *vt.* ① **dir** : kɣ- **dir** : puu- monter une tente, faire un pont 搭 (桥、帐篷) ¶ **ndzom** kɣ-thuu-t-a (kú-wɣ-ta, kú-wɣ-thuu)我搭了桥 ¶ **zgɣr** puu-thuu-t-a我搭了帐篷 ② construire une route 修 (路) ¶ **tɕu** lɣ-thuu-t-a (=lɣ-tɕat-a)我修了路 ③ séparer les fils 牵 (线) ¶ **kɣ-pɣo** lɣ-jɣɣ tɕe, kɣtaɕ kɣ-thuu-t-a搓完线, 我就把它牵了 ④ laisser (une trace) 留下痕迹 ¶ **u-jroɕ** jo-thuu (jo-tɕɣt)它留了痕迹 【参考】 **nduu₁**

thuu₂ *vi.* **dir** : nuu- grave 严重 ¶ **wuma** sthuuci múj-thuu puu-ti, ú-ɲu他说没有那么严重, 是吗? ¶ **a-rna** puu-thuu puu-ɲu tɕe, koɲla múj-mtsham-a我耳背, 听不清楚 ¶ **u-ku** kuu-mɣɣm puu-thuu他头疼得很厉害

■ **ɣɣthuu** *vt.* **dir** : nuu- CAUS aggraver 令……变得更严重 【参考】
nɣxthuu

thuuchu *adv.* en aval 在下游 【参考】 **uu-thɣcu**

thuuci *pro.* quelque chose, n'importe quoi, n'importe lequel 某个; 随便什么; 任何一个 【参考】 **thuuthɣci**

■ **thuuci fse ci ndza eti kuu** il y a sans doute une raison 也许会有办法; 也许会过得去; 也许是应该的 ¶ **tuumgo** kɣ-suu-ndo múj-khuu ri, thuuci fse ci ndza eti

kui (mɿ-mtsur ndza eti kui) 他不肯带食物走, 他可能自己有能力 (他可能不饿)

thuy₁ n. taureau, bouc non castré 种羊; 种牛 【借词】 **tʰug**

thuy₃ n. signe 记号 ¶ **thuy** tɿ-ta-t-a 我打了记号

thuy₂ vi. **dir** : kɿ- être détestable 令人讨厌 ¶ **kɿ-thuy** !糟糕! ¶ **nɿzo ki ndɿre, ko-tu-thuy** !你这个人糟糕到无可救药的地步 ¶ **nɿzuwuy thuy ma** !到最后受苦就是你自己 ¶ **ji-zduwuy pu-thuy** 我们在受苦受难

thuyɣər n. marque des charpentiers sur le bois 木工打记号的线; 墨线

thuyskrūt n. marque des tailleurs sur les tissus 裁缝在布料上用来打记号的线

thum n. récipient 瓢子 ¶ **pɿɰhɿa-thum** 桦树皮的瓢子

thuraŋ n. nain, une sorte de démon 一种鬼, 矮人 【借词】 **tʰeɦu.raŋ**

thurdu n. poids (d'une balance) 砝码, 秤砣 【借词】 **tʰur.rdo**

thurnak n. balance de précision 秤 【借词】 **tʰur.sraŋ**

thurzi n. compassion 同情, 怜悯 【借词】 **tʰugs.rje**

thurzi, zu **dir** : tɿ- implorer la miséricorde 求饶 【借词】 **thugs.rdze.zu** ¶ **nɿ-eki thurzi tu-nuɰi-a** 我向求饶 ① **n.**

thurzi ② **vt.** **zu**

thuuthɿci pro. quel, lesquels 一些什么 ¶ **phurkhuw u-ŋgu nɿ-ŋga thuuthɿci arku** 在你挎包装了一些什么衣服 【参考】

thuuci

ti vt. ① **dir** : tɿ- *past stem* : tuɿt *generic* : kuɿ-ti *inf.1sg* : to-ti-a dire 说 【用法】 参看 **zyɰta** 或 **zyɰxtɿt** “靠在” ¶ **nui tu-ku-ti mɿ-ŋgrɿl** 不能这样说 ¶ **li ci tɿ-ti** 你再说一遍 ¶ **pɿjkhu a-ɰa tu me mɿ-xsi, a-kɿ-ti me** 我现在说不准 ¶ **tɰhi tu-ti-a a-pu-ŋu pu-ra** ? 我本应该说什么呢? ¶ **ki kɿ-nɿma ki nɿj nɿ-taɰ pu-ti-a ŋu nɿ** !这件事情全靠你了 ¶ **ki kɿ-nɿma ki uzo u-taɰ pu-ti-a ntshi** 这件事情只好靠他了 ¶ **tɰhi nu mɿ-tu-nu-ti** 你什么话都说出来 ¶ **nɿ-kɿ-nu-ti ci yɰzu** 你还好意思说 ② **dir** : **thu-** **dir** : pu- annoncer 宣布 ¶ **tɿ-kɿ-nuɰkɿz nu tuɿme ra nu-eki chu-tu-ti ra** 你要向人们宣布决议

■ **kɿti** on dirait que 看起来, 表面上 ¶ **pju-rɰɰzjoz kɿti ŋu** 他看起来是在读书

■ **nuyuuti vs.** facile à dire 容易说

■ **suuti past stem** : **suɿtuɿt CAUS** faire parler 使讲话; 播放 ¶ **ku-dɿn tsa kɿ-suɿti** 播放多一点 **vt.**

tonku n. casserole en cuivre 铜、生铁铸造的锅子 【鼎锅】

tonkɿr n. conque 螺 【借词】 **duŋ.dkar**

tontsi n. centime 一角 【借词】 **doŋ.rtse**

toɰde adv. moment 一会儿

tsu vi. ① avoir le temps 来得及 ¶ **múj-tsu-a** 我来不及 ¶ **pɿjkhu tɿ-rzaɰ yɰzu, pu-tsu** 还有时间, 还来得及 ② **dir** : tɿ- se passer ... (temps) 到 (时间) ¶ **kumŋu-xpa pu-tsu** 已经过了五年 ¶ **kumŋu-xpa to-tsu** 到了五年 ¶ **kuɿtɰ-sŋi ma mu-jɰ-tsu-a** 我只来了六天了 ③ **dir** : pu- en arriver au point de ... 到了……的地步 ¶ **pɿ-nuɰduwuy zo pɰ-tsu** 已经到了非常担心的地步了 ¶ **nɿzo zaza zo mu-jɰ-tu-yɰuɿt tɰe, nu-ta-nuɰduwuy zo pu-tsu** 你很久都不到, 我已经到了很担心你的地步了 ¶ **jɰ-ye-a pu-tsu, mɰzu pu-nɰrua-a ra** 我既然来了, 我就再看一下 【参考】 **atsutsu**

【参考】 **sɿtsu** 【参考】 **suɰtsu1**

tsa adv. plutôt, un peu 比较; 稍微 【借词】 **tsa** ¶ **nɿzo ndi tsa nu-cit** 你稍微转过去一点 ¶ **khuɿtsa u-ŋgu tu-ci ku-dɿn tsa tɰ-rke** 你在碗里倒多一点水

tsaɰ vs. fort (alcool) 浓度高 (酒) ¶ **cha pu-tsaɰ** 酒的浓度高 ¶ **ki tɰheme ki u-suɰm sna ri, u-mtɰhi tsaɰ wo** ! 这个女子心地好, 但是嘴上很泼辣 【反义词】 **mnu**

tsanla n. N.LIEU Btsanlha 小金

tsantɰa n. if 红豆杉

tsaŋga n. corbeau (corvus dauuricus) 达乌里寒鸦

tsaɰ adv. au moins 至少, 起码 【用法】 一般同 **tɰhi maɰ nɰ** 连用 ¶ **tɰ-rɰru tɰe, tɰhi maɰ nɰ nɰ-ŋa tsaɰ pu-ɰtei ma** 你起床, 起码把脸洗一下 ¶ **tɰhi maɰ nɰ tu-sŋi smɰn tu-yjɰn kɿ-ndza ra** 一天至少要吃一次药

tsəndən n. santal 檀木 【借词】 **tsan.dan**

tsʰaʔtsʰaʔ *idph. 2.* rouge vif 红艳艳 【用法】颜色没有tʰeʰrteʰr那么深 ¶ muɔtɔʊ ɲu-ɣurni tsʰaʔtsʰaʔ zo花红艳艳 【参考】 tʰeʰrteʰr

tsʰi *vi. dir :* pu- *dir :* nu- pourrir 腐烂 ¶ @yangyu pɲ-tʰi洋芋腐烂了 ¶ tu-ŋga pɲ-tʰi衣服烂了 ¶ ɕɔŋtɕa pɲ-tʰi木料腐烂了

■ **suɔtsʰi** *vt. dir :* pu- CAUS laisser pourrir 让腐烂 ¶ kuiki kɔ-ndza ki za mu-tɔ-ɲuβdaʔ-a tɕe, pɲ-suɔtsʰi-t-a我很久没有管这个食物，它就腐烂了

tshu *vs. dir :* kɔ- *dir :* thui- gros 胖 ¶ paʔ ko-tshu猪变胖了 ¶ skɔm pɲ-tshu菜牛是胖的 ¶ nɔ-tɕu u-ɲu-tshu?你儿子胖不胖?

■ **suɔxtshu** *vt. dir :* thui- faire grossir 催肥；令……变胖 ¶ paʔ kɔ-skay-a tɕe thui-suɔxtshu-t-a我把猪喂得很肥了

■ **zyɔsuɔxtshu** *vi. se faire grossir* 令自己变胖 ¶ thamtham kuu-xtɕi ra kɔŋ-la mu-chui-ruɔndzɔtshi-nui tɕe, mu-chui-zyɔsuɔxtshu-nui ɲu-ŋu现在年轻女子吃得少，是为了不要令自己变胖

tsha *n.* sel 盐 【借词】 tʰwa

tshajqaju *n.* puceron 蚜虫

tshala *n.* soudage (焊接用的) 铁水 【借词】 tʰa.la ¶ tshala ka-lɔt他(把东西)焊了。

tshan *n.* armoire 柜子 【同义词】 wɔntʰan

tshanlan *n.* clochette 铃

tshapa *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

tshaʔ *n.* crible 筛子 【借词】 tʰags ¶ ki tɕi ki tshaʔ pu-lat-a我筛了青稞 ¶ tshaʔ u-mɲaʔ筛子的漏孔，眼子 【参考】

suɔxtʰaʔ

tshatsha *n.* impressions sur argile (用模型印出来的) 小泥像 【借词】 tsha.tsha 【参考】 tshɔcum

【参考】 tshɔrkui

tshawa *n.* tuberculose 肺结核 【借词】 tʰa.ba

tshɔcum *n.* petite maison où l'on met les tshatsha 装泥像用的小房子 【参考】

tshatsha

tshɔduy *n.* chaleur 天气热 【参

考】 yuɔtshɔduy 【参考】 nuɔt-shɔduy 【反义词】 tɔndzo

tshɔko *n.* tas de pierre, symbole bouddhique 玛尼堆

tshɔmbɔr *n.* grande lampe à beurre 最大的酥油灯

tshɔmdzu *n.* espèce d'arbrisseau 灌木的一种 ¶ tshɔmdzu nu si ci ŋu, wuma zo mbɔr, u-mdzu ɲɲi cho mɕoʊ, u-jwaʔ u-βzuɔr ra kuɔnɔ u-mdzu tu, u-zɔɔm nu ku-qarŋe ku-qiaβ ŋu tɕe tu-xtu ku-mɲɔm u-smɔn u-spa ɲutshɔmdzu是一种树，比较矮，刺长而尖，叶子边缘也有刺，根是黄色的，带有苦味，是治拉肚子的药材原料之一。

tshɔndzi *n.* peau de chèvre 山羊皮 【参考】 tshɔt2 【参考】 tu-ndzi

tshɔnmui *n.* chèvre 母山羊 【参考】 tshɔt2

tshɔɲɔɲui *n.* une espèce de champignon 【刷把菌】 ¶ tshɔɲɔɲui nu ɕkrɔz u-ŋguɔ tuɔrŋi u-ŋguɔ tu-ɔʊ ŋu, u-mdoʊ nu ku-qarŋe tu, ɕa u-mdoʊ tu, u-tshuɔɔ nu zyɔmbu fɕe, u-ku nu tu-jaʔndzu ku-fɕe ku-xtshuɔm-xtshuɔm zo ŋu, kɔ-ndza sna刷把菌长在青冈树林里，有的是黄色的，有的颜色像人的皮肤一样，形状像扫把，尖端像细小的手指，能吃。

tshɔrkui *n.* moule pour tshatsha 泥像的模型 【参考】 tshatsha

tshɔrme *n.* poil de chèvre 山羊毛 【参考】 tshɔt2 【参考】 tɔ-rme

tshɔrqhu *n.* natte 席子

tshɔrtul *n.* habit en peau d'agneau 羔羊皮袄

tshɔru *n.* veste de peau d'agneau 羔羊皮袄

tshɔru *n.* corne de chèvre 山羊角 【参考】 tshɔt2 【参考】 ta-ru

tshɔt2 *n.* chèvre 山羊 【参考】 tshɔnmui

tshɔt1 *vt. dir :* tɔ- *dir :* kɔ- ① essayer 试 ¶ nɔ-tsa u-ɲu-βze tɔ-tshɔt你试一下适不适合你 ¶ @xingqiwu a-kɔ-tu-tshɔt你星期

五试一下吧 ② tester 考验 【参考】

ɤtshɤt

tshɤthɤr *n.* libérer des animaux vivant 放生 【借词】 *tshɤ.tʰar* ¶ *tshɤthɤr* lo-lɤt 他放生了 (某种生物)

tshɤtɕot *n.* fièvre 发烧 【借词】 *tshɤ.drod* 【参考】 *nɯtshɤtɕot*

tshɤwɤre *n.* lézard 壁虎 ¶ *tshɤwɤre* nuu prax u-rchɤβ, zndɤrchɤβ ra ku-rɤzi ju-ɤu, qajui ku-wxti tsa ci juu-ɤu, u-phoŋbu alulju, u-jme nuu juu-xɛpɤɛpa tɛe, u-phax βzuur nuu u-thoɤ pjui-tuɤ ɤu, u-mɤlxjɤx ɤɤzu, u-mdoɤ nuu qapri mdoɤ cho naɤtɤuɤ, uzo stu zo kɤ-cha nuu ju-mtsax tɛe qapri ju-prɤt, tɛe li tuu-jwax ci z-juu-ɛar tɛe, qapri na-prɤt u-stu nuu tɛu ku-tshoɤ tɛe qapri li ku-sɤndu-ndɤm juu-cha, tɛe qapri tu-nuismɤn juu-cha. 壁虎生活在岩石缝里, 墙壁缝里, 是一种大虫。身子是圆柱形的, 尾巴扁, 尾巴的棱边着地。有四只脚, 颜色和蛇一样。(传说)壁虎从蛇背跳过时会使蛇断裂, 它最大的本事就是去找一片草叶, 夹在蛇断裂的部位, 可以把蛇的两段接起来, 把蛇治好。

tshɤxɛaŋ *n.* branche d'arbre que l'on met sur le toit après les cérémonie religieuse 念完经后插在屋顶上的树枝 ¶ *tshɤxɛaŋ* nuu pakuku zo nuu-kuu-ɤɤrpi tɛe pjui-tu ra, sɤjku ɤu u-rtax u-rtsimu ku-βdi, u-rtax ra u-tuu-nuigrɤl kuu-xmɤɤm tsa pjui-ɤu ra, u-rtax ɤu u-mujmaj ranji nuu tɛu qarma muj ku-wyrum nuu max nɤ smɤɤ ku-wyrum tuu-sna ntsu kú-wy-sthoɤ. tɛe tɤ-rpi juu-jɤɤ tɛe, kha ɤu lɤftsɤz u-tax pjú-wy-sɤtsa ra, kuu-xrqi juu-kuu-ru tɛe, muuntoɤ kuu-wyrum nuu-kuu-lɤt fɛe. 每年请和尚来家里念经时, 必须要有 *tshɤxɛaŋ*, 必须是长得美观的白桦树枝, 枝桠排列得比较均匀的, 在每一根枝桠顶端上都要扎上白马鸡的羽毛或者白羊毛。念完经后就要插在房背上的白石头堆中, 从远方看, 像盛开的白花。

tshɤz *vs.* frais et tendre 新鲜; 清脆 (吃起来很脆) ¶ *ki* @yangyu *ki* juu-tshɤz tɛe juu-mum 这个洋芋又新鲜又好吃

tshuβduun *n.* N.LIEU Tshobdun 草登乡

tshi₄ *pro.* quoi 什么 ¶ *tshi* tú-wy-pa juu-

ra? 应该怎么办? 【同义词】 *tshi*₁

【参考】 *tshitsuku*

tshi₁ *vt.* *dir:* kɤ- *dir:* puu- boire 喝 ¶ *tui*-ci ka-tshi 他喝了水 ¶ *cha* puu-asuu-tshi-j 我们在喝酒 ¶ *chɤmda* puu-tshi-t-a 我喝了坛坛酒 ¶ *tsha* ku-tshi-tei puu-ɤu 我们俩在喝茶 (原来) 【参考】 *jtshi*

■ **nuuɤutshi** *vs.* agréable à boire 喝着爽口 ¶ *ki* tsha *ki* wuma juu-nuuɤutshi 这个茶喝着很爽口

tshi₂ *vt.* *dir:* nuu- étrangler 勒住 ¶ *u*-mke ju-tshi 他把他的脖子勒住了 (横着) ¶ *u*-mke to-tshi 他把他的吊死了 【参考】

zyɤtshi

tshi₃ *vt.* *dir:* _ bloquer 挡住, 拦住 ¶ *ekom* nuu ju-tshi 你把鹿子拦住吧! ¶ *fsapax* nuu-tshi 你把牲畜拦住吧! ¶ *zmbri* to-wxti tɛe qale ju-tshi, muu-ju-suɤe juu-cha 杨树长高了以后可以挡风 【参考】 *nɤtɕɤt-shi*

tshitsuku *pro.* quoi que ce soit 无论什么, 一切

tshjencu *n.* couteau 猎刀

tshoŋ *n.* commerce 生意 【借词】 *tshoŋ*

tshoŋpawa *n.* marchand 老板; 商人 【借词】 *tshoŋ.pa.ba*

tshoŋwa *n.* marchand 商人 【借词】 *tshoŋ.ba*

tshoɤ *vt.* ① *dir:* kɤ- attacher sur, mettre sur 带上, 放在……上 ¶ *khuuna* u-mke tɤmumum ko-tshoɤ 他在狗的脖子上拴了铃铛 ¶ @dianlu kɤ-nuu-tshoɤ-i 我们装了电炉 ② faire des fruits 结 (果子) ¶ *paɤei* ku u-mat ko-tshoɤ 苹果树结了果 ¶ *znguulov* ku u-mat ko-tshoɤ 核桃结了果

■ **atshoɤ** *vi.* être attaché 附着 【参考】 *ndzok*

■ **khuuna, tshoɤ** *dir:* thuu- lâcher les chiens 放狗 ¶ *khuuna* thuu-tshoɤ-i 我们放了狗 ① *n.* *khuuna* ② *vt.* *tshoɤ* 【同义词】 *yukhuutshoɤ*

■ **tuu-xpɥum, suutshoɤ** *dir:* puu- faire s'agenouiller 使……跪下

■ **tuu-xpɥum, tshoɤ** *dir:* puu- s'agenouiller 跪下 ¶ *a*-xpɥum puu-tshoɤ-a 我跪

下了

tshoxɕaŋ *n.* décoration faite avec des branches et des plumes de crossoptilon 用树枝和白马鸡的羽毛做成的装饰

tshoz *vi. dir* : tɕ- être au complet 齐全 (零散的东西, 几个人) 【借词】 tɕhɑŋs ¶ a-rye puw-nuu-prat-a tɕe, puw-ɛndɕɪ tɕeri tɕ-wum-a tɕe nuu ɔo tɕ-tshoz我把珠子弄断, 撒在地上了捡了以后倒是齐全的 ¶ kuuki juwi ki puw-tshoz这本书是完整的 【同义词】 **ndzuur**

■ **ɣɪtshoz** *vt.* rendre complet 使……齐全 ¶ nɕ-kui-ra ra kɕ-ɕar kɕ-ɣɪtshoz puw-cha-a我找到了你所有需要的东西 【参考】 **suuxtshoz**

tshupa *n.* village 村子 【借词】 tɕhɔ.pa

tshuu *vt. dir* : _ s'accommoder de ce qu'il y a 去一个地方使用本地的东西 (不带自己的东西)、将就 ¶ kɕ-tshuu mɪj-khu ma kuteu maŋe tɕe, kɕ-nuɣuut puw-ra没有办法使用本地的东西, 只好带过来了 ¶ kuteu ɣuu kɕndza nuura kɕ-tshuu-t-a muw-kɕ-nuɣuut-a我没有把自己地方的食物带来, 我吃了这里的食物

tshuɣru *n.* soude; alcali 碱

tshuumɕɕat *n.* capacité à économiser 节约开支 ¶ kɕndzɪtɕhi tshuumɕɕat u-kui-βzu nuu kha tɕ-mu nuu ŋu一家人的开支是家庭主妇计划的

tshuuntshuun *idph.2.* en bon état 形容塌实、齐全的状态 ¶ laɕteha nuuteu nuw-ta-t-a tɕe, tshuuntshuun puw-ɕ<nuw>ta我把东西放在那里, 没人会碰 ¶ nɕ-ŋga tɕ-tuw-ɕuɪŋqoɕ u-sta tshuuntshuun puw-ɕ<nuw>ta你把衣服挂在那里, 没人会碰 ¶ kha ra tɕ-rɕwum-a tshuuntshuun zo我把家的东西收拾得很好

tshuuptshuup *idph.2.* sensation de condensation (dans la brume) 形容空气中弥漫着潮气 (水蒸气凝结) 的感觉 【用法】 tshuuptshuup和tɕhuɕtɕhuɕ的区别在于, 前者只表示有水分的感觉 (看不到水), 而后者看得到水珠

■ **ɣɪtshuuptshuup** *vs.* ¶ puw-ɣɪtshuuptshuup空气中弥漫着潮气 【同义词】 **tɕhuɕtɕhuɕ**

tshuɣruun *adv.* souvent 经常 【借词】 tɕhe.rɕjuun ¶ tshuɣruun nuɣi ɕti他经常回来

tshuutho *n.* cabri 山羊羔

tshwi *n.* teinture 染料 【借词】 tɕhos

tshuxtoɕ *n.* confiance 信用 ¶ kuuki tuurme ki u-tshuxtoɕ kuw-tu ci ŋu他是个讲信用的人 ¶ nɕzo nɕ-tshuxtoɕ ɣɪzu你讲信用 ¶ azo ki tshuxtoɕ u-ku rɕzi-a ɕti我会守信用的 ¶ nɕzo tshuxtoɕ a-kɕ-tuw-rɕzi ra nɕ!你要讲信用

tsjaŋtsjaŋ *idph.2.* haut 身子高 (比其他人高) ¶ puw-mbro zo tsjaŋtsjaŋ他很高

■ **tsjaŋnɪtsjaŋ** *idph.3.* 【参考】 **zjaŋzjaŋ** 【参考】 **zɪɣzɪɣ**

tsuku *n.* certains 一些; 某些

tsluɣtsluɣ *idph.2.* ① envelopper complètement 形容包成一团 (成了圆形)、包得又紧又大状 ¶ u-ku pɪɕ-ŋgrɑɕ tɕe, tsluɣtsluɣ to-mphuɪr他的头破了, 被包成一团了 ¶ u-jɑɕ to-mphuɪr tsluɣtsluɣ zo他把手包成一团了 ② rond et dur 形容又圆又硬的样子 ¶ a-rqo ci thuwi chɕ-ɕe tɕe tsluɣtsluɣ zo puw-ɪrku tɕe kɕ-tɕɕt mɪj-khu我喉咙里卡了个东西, 取不出来

■ **ɣɪtsluɣtsluɣ** *vi.* ¶ tuw-ci puw-ɪla puw-ɣɪtsluɣtsluɣ水沸腾了

■ **tsluɣnɪtsluɣ** *idph.3.* bouillir en faisant de grosses bulles 水沸腾, 翻滚的样子

tso *vi-t. dir* : kɕ- comprendre, se rendre compte, savoir 懂; 发觉; 知道 ¶ hanu-ni ci, mɕzuu kuw-tɑɕ tsa a-kɕ-tso-a puw-ra我还需要弄清楚一点 (你再讲一次) ¶ lonba kɕ-tso-a我完全懂了 ¶ tu-kui-ti a-puw-ŋu tɕe, tuurme ra zɑtsa mɕ-tso-nuu如果说这句话, 人家听不懂 ¶ nɕj tɕ-tuw-tuut nuu aj mɪj-tso-a我不明白你刚说的话

■ **sɪtso** *vs.* DEEXP être compréhensible 听起来清楚 ¶ tɕhi tu-ti ŋu mɕ-sɪtso wo?听不懂他在讲什么吗? ¶ puw-sɪtso很清楚

■ **suuxtso** *vt. dir* : kɕ- faire comprendre 令人明白 ¶ tuw-rju kɕ-suuxtso-t-a我令他明白了这句话的意思

■ **tso me** ① perdre conscience 失去知觉 ¶ tso n̄-me-a t̄e p̄j̄-nuuzwβ-a 我不只知不觉地睡着了 ② ne pas être en âge de comprendre 不懂事, 幼稚 ¶ ki t̄x-p̄tso ki p̄j̄khu tso man̄e 这个小孩子还不懂事

■ **zyxsuuxtso** vi. REFL CAUS faire en sorte de comprendre 让自己明白 ¶ tuu-rju k̄x-zyxsuuxtso ra 要弄明白这句话的意思 ¶ t̄x-k̄x-tuut nuura k̄x-zyxsuuxtso ma tha n̄x-cui-k̄x-r̄xf̄xt me 你要弄清他所讲的话, 不然的话你转述不出来

tsr̄xt vt. dir: l̄x- dir: _ allonger 伸长 ¶ u-mke lo-ts̄xt 他伸了脖子

tsri vs. dir: nuu- salé 咸 ¶ tsha nuu k̄x-tsri 盐是咸的 ¶ u-tuu-tsri ko-tehom 太咸了 ¶ u-tuu-tsri m̄uj-rt̄aβ 不够咸

■ **n̄x̄tsri** vt. dir: puu- TROP trouver salé 觉得咸 ¶ puu-n̄x̄tsri-t-a 我觉得很咸

【参考】 **yx̄tsri**

tsum vt. dir: _ emporter 拿走; 带去 ¶ turme yui u-l̄x̄tcha nuu tuuzo k̄x-jú-wy-tsum ra ma k̄x-suutsum n̄x-pe ma a-pu-tshoz ra 别人的东西要亲自送过去, 不要请人, 因为要齐全

■ **n̄x̄tsuutsum** (n̄x̄tsuumsuutsum) vt. dir: _ emporter partout 带来带去

■ **nuutsum** vt. dir: _ VERT emporter (chez soi) 带回家

■ **suutsum** vt. dir: _ faire emporter 令人带走

tsumn̄x̄tsuutsum idph.3. scintillant 形容星星点点的闪光 ¶ t̄cheme u-rte u-t̄aβ k̄x-n̄mbju tsumn̄x̄tsuutsum zo puu-pa 妇女的帽子一闪一闪地发光

■ **tsumuutsami** idph.8. ¶ u-r̄ja ra qame tsumuutsami ȳz̄u 他满脸都是黑痣

tsuuntu n. ciseaux 剪刀

tsuukot n. faisán (phasianus colchicus) 雉鸡【野鸡】 ¶ tsuukot nuu p̄ya ci ɲu, khro n̄x-wxti, kump̄ya jamar tu, phu nuu wuma zo m̄p̄x̄t, u-jme ɲ̄ji, u-ku k̄x-ɲaβ ɲu, u-t̄aβ ld̄z̄aŋk̄u k̄x-n̄mbju tu, u-phoŋbu k̄x-yurni, k̄x-qar̄je, ld̄z̄aŋk̄u k̄x-ɲaβ nuu ra k̄x-xt̄soβloβ tu, t̄e wuma zo m̄p̄x̄t, u-mi aqar̄juur̄je t̄a ɲu, t̄e m̄p̄x̄t, tsuukot mu nuu k̄x-p̄yi t̄a ɲu t̄e nuu n̄x-m̄p̄x̄t. k̄x-mbro zo puu-nuqambumbjom n̄x-cha. suuku jamar

ma tu-ge n̄x-cha. suumat, t̄x-r̄ku, qajui nuu ra tu-ndze ɲu. uzo u-k̄u-ndza d̄xn. qand̄zyi, qalīaβ, x̄eiri, khuuna, lululu nuun̄u ra k̄x-tú-wy-ndza eti, uzo tuu-ji u-r̄ku k̄x-n̄ru wuma zo x̄eu. tsuukot nuu tuu-ji u-ɲguu suɲguu nuu ra chu-r̄ɲguum ɲu, u-ɲguum nuu kump̄ya u-ɲguum jamar tu. k̄x-ndza sna. 野鸡是一种鸟, 有鸡那么大, 公的很漂亮, 尾巴长, 头是黑的, 上面有绿色的光泽, 身子有红色、黄色、绿色、黑色交错着, 非常漂亮, 脚是浅黄色。母野鸡全身是灰色的, 不漂亮。飞不高, 只能飞到树上去。吃野果、粮食、虫子。很多动物吃野鸡, 隼、雕、黄鼠狼、狗、猫都吃。野鸡吃粮食很厉害, 在田地中和森林里下蛋。蛋和鸡蛋一样大, 可以吃。

t̄s̄u n. chemin 路 ¶ u-tuu-ts̄ye wuma u-t̄s̄u puu-ge 他生意做得很顺利 ¶ t̄s̄u lo-βzu 开路了 ¶ n̄x-t̄s̄u! 请进! (主人对客人的客套话) ¶ u-t̄s̄u t̄x-cui-t-a 我给他让了路 ¶ a-t̄s̄u nuu-βze (=t̄x-ci) 给我让路 【参考】

t̄suut̄s̄u 【参考】 **f̄t̄x̄ru** 【参考】

nuut̄s̄u1 【参考】 **nuut̄s̄u2** 【参考】 **nt̄s̄u** 【参考】 **n̄x̄t̄s̄xt̄shi**

t̄saβ vt. dir: puu- dir: thuu- dir: _ ① faire dégringoler, rouler 令……滚下去 ② faire s'effrondrer 令……倒下 ¶ puu-k̄u-t̄saβ-a 你把我绊倒了 ¶ puu-t̄saβ-a 我把他绊倒了 ¶ a-zuβ u-tuu-yi k̄x-yui-t̄saβ-a puu-eti n̄x̄ma, puu-β̄ra 我困得快要倒下去了, 因为睡意很厉害 【参考】 **nd̄zaβ** 【参考】

n̄x̄t̄saβlaβ

■ **zyxt̄saβ** vi. dir: _ se laisser tomber par terre (故意) 倒在地上

t̄samuuy n. placard 藏式的碗柜

t̄šan vs. dir: t̄x- être juste 公平 【借词】 **dr̄aŋ** ¶ tuu-rju puu-t̄šan 那句话是公平的 ¶ ɲama puu-t̄šan 称很准 【参考】

tuut̄šan

■ **n̄x̄t̄šan** vt. trouver juste 觉得公平

■ **nuut̄t̄šan** vs. être juste 公平

■ **suuxtšan** vs. régler de façon juste un contentieux 讨个公道; 解决纠纷 ¶ k̄u-ki izora ji-k̄x-n̄nduut ki k̄x-suuxtšan muu-n̄x-pui-k̄hu n̄x, n̄x-n̄x̄qe-a 如果不能把我们之间的纠纷解决好的话, 我不会放过你的

tɕaŋka *n.* pièce (d'or, d'argent) (金、银) 币

tɕaŋxtɤm *n.* vérité 真话 【借词】 draŋ.gtam 【参考】 *u-stɤrju*

tɕapa *n.* étable (bovins, ovins) 牛圈；羊圈

tɕaphɤr *n.* bol de moine 僧碗 【借词】 gr^wa.p^hor

tɕaɣhu *n.* bord du chemin du côté de la montagne, du côté le plus haut 靠山的路边 【反义词】 *tɕɤndo* 【参考】 *tɕu* 【参考】 *u-qhu*

tɕaɤ₁ *vs.* avoir de l'effet, aller mieux 有效果，好 【借词】 drag ¶ iɕqha a-zuɔ wuma zo pu-ye ri, tɤ-ruɕmi-tɕi, tɕha kɤ-tshi-ta tɕe pɤ-tɕaɤ, tɕe nuɤtshuɕi a-zuɔ mu-pɤ-ɣi 刚才很瞌睡，我们聊一下，我又喝了茶，现在就好多了 ¶ a-kw-mɤɤm pɤ-tɕaɤ 我病好了 【同义词】 *mna* 【同义词】

fɕshi

tɕaɤ₂ *vt.* ① *dir* : nu- mettre en morceaux avec ses doigts 捏烂；捏细 ¶ pak-tshi pɤ-tɕaɤ 他把猪食捏碎了 ¶ (@yangyu) pɤ-rɤndzraɤ nɤ pɤ-tɕaɤ 他把洋芋捏了一把，捏烂了 ② *dir* : pu- réprimer 镇压 ¶ ɤgundzuɣ ɣu-ndo tɤ-ra tɕe, tuɤme ku-ɤɤn nuɤra kɤ-tɕaɤ pju-kw-cha ra, tuɤme ku-pe nuɤra kɤ-ntɕhoz pju-kw-cha ra. 当了领导要会镇住坏人，重用好人

tɕɤɤphɤt *n.* plantain 车前草 ¶ tɕɤɤphɤt nu tɕɤrkwi ra wuma zo kɤ-ɔɤ rga, u-jwaɤ sɤtɕha u-taɤ pju-ɤɤɤ zo ɤu, u-muɤntɤɤ nu u-ru ku-zri tsa tu-ɔɤ tɕe nu-taɤ ku-ndzɤɤ ɤu, u-mdɤɤ ku-mpɕɤr ra me, ju-wɣ-phuɤt tɕe u-ɤgru tu. tu-ɕɤa ku-mɤɤm u-smɤɤn ɤu. u-mdɤɤ ku-ɤpɣuɤlu tsa ɤu. pakuku tu-ɔɤ ɤu. 车前草一般生长在路边上，叶子贴在地面上，茎长到一定程度后在上面开花，花色不美，撕扯叶子时有（较结实的）筋。可以治牙痛。颜色是淡灰色。年年都长。 【参考】 *tɕu* 【参考】

ɤphɤt

tɕɤkɤcu *n.* bord du chemin du côté est (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin) 路的两边没有高低之分时，靠近东方的边缘 【参考】 *tɕu*

tɕɤm *n.* cloison 板壁

tɕɤmar *n.* beurre que l'on emporte pour le voyage 路上吃的酥油 【参考】 *tɕu* 【参考】 *ta-mar*

tɕɤmthuum *n.* viande que l'on emporte pour le voyage 路上吃的肉 【参考】 *tɕu* 【参考】 *tɤ-mthuum*

tɕɤmtshi *n.* fait de conduire le chemin 引路 ¶ uzo ku a-tɕɤmtshi ta-ɔzu 他给我引了路；他指引了我 【参考】 *mtshi* 【参考】 *tɕu* 【参考】 *ɣuɤtɕɤmt-shi*

tɕɤmtshi *n.* fait de guider le chemin 带路；引路 ¶ kuɕi tɕu ki nɤ-tɕɤmtshi aj tu-ɔze-a 我给你带路 【参考】 *ɣuɤtɕɤmtshi*

tɕɤndɤcu *n.* bord du chemin du côté ouest (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin) 路的两边没有高低之分时，靠近西方的边缘

tɕɤndo *n.* bord du chemin du côté du fleuve, du côté le plus bas 靠水的路边 【反义词】 *tɕaɣhu* 【参考】 *tɕu* 【参考】 *u-ndo*

tɕɤrkwi *n.* bord du chemin 路边 【参考】 *tɕu* 【参考】 *u-rku*

tɕɤrtak *n.* carrefour 岔路 【参考】 *tɕu* 【参考】 *tɤ-rtak*

tɕɤsɤNGɤt *n.* croisée de chemin 岔路 【参考】 *tɕu* 【参考】 *NGɤt*

tɕɤɤɤa *n.* fondrière, nid-de-poule 路上的坑洼（缺口） ¶ tu-ɤɤɤ pu-kw-rɤɤ ku tɕɤɤa nuɤme 曾经摔倒过的人怕路上的缺口（惊弓之鸟） 【参考】 *ɤɤa* 【参考】 *tɕu*

tɕɤɤɤɤl *n.* milieu du chemin 路中间 【参考】 *tɕu* 【参考】 *u-ɤɤɤl*

tɕɤɤɤn *n.* ration pour la route 盘缠 【参考】 *tɕu*

tɕha *n.* thé, petit déjeuner 茶，早饭 ¶ tɕha kɤɤɤluɤlu 奶茶

tɕhazwa *n.* feuilles de thé qui restent après que le thé ait été bu 茶喝完了以后留下的茶叶

tɕhɤlu *n.* thé au lait 奶茶 【参考】 *nuɤtɕhɤlu*

tɕhɤrqhu *n.* natte utilisée pour conserver

le thé 装茶的席子

tshɤt₂ *idph. 1.* bruit de gouttes qui tombent 滴水的声音

■ **tshɤtnɤtshɤt** *idph. 3.* ¶ tu-ci tshɤtnɤtshɤt ɲu-nuɤtsaɤ ¶ tuɤtsaɤ tshɤtnɤtshɤt zo ɲu-nuɤtsaɤ ¶ tuɤtsaɤ tshɤtnɤtshɤt zo ɲu-yi ¶ tuɤtsaɤ tshɤtnɤtshɤt zo ɲu-ti 一滴一滴地漏水

tshɤt₁ *vs.* arrogant 傲慢 ¶ jicqha tuirme nu kwi-tshɤt ci ɲu 那个人

■ **znɤtshuɤtshuɤt** (znɤtshɤtshɤt) *vs.* arrogant 自以为是; 霸道 ¶ ku-znɤtshuɤtshuɤt ci ɲu-ɲu 他是个霸道的人

tshɤɤzwa *n.* lie du thé 茶里的渣滓

tshuɤβnɤtshuɤβ *idph. 3.* bruit produit lorsque l'on se mouche le nez 擤鼻涕的声音 ¶ tɤ-pɤtso kwi u-ɛna mu-chu-peiz tɛɛ, tshuɤβnɤtshuɤβ tu-sui-ti ɲu-ɲu 小孩子没有擤好鼻涕就发出呼哧呼哧的声音

■ **phuɤtshuɤβ** *idph. 7.*

tshuɤy *adv.* peut-être 大概; 可能 ¶ nɤzo tshuɤy thu-tu-nuɤuɤmaɤ 你可能错了 ¶ nu tshuɤy maɤ lo 大概不是吧

tshuɤznɤtshuɤz *idph. 3.* petit bruit d'explosion 形容爆炸的细小声音 ¶ tɤci chuɤ-wy-ɲu tɛɛ, tɤ-smi tɛɛ, tshuɤznɤtshuɤz zo ɲu-ɤmboɤ ɲu 炒青稞的时候, 炒熟了就会爆炸发出声音

■ **phuɤtshuɤz** *idph. 7.* bruit d'explosion soudaine 形容突然爆炸的声音 ¶ tɤntɤβ phuɤtshuɤz zo ɲu-ɤmboɤ 水泡噗嗤一声就爆裂了

tɕo *vt.* *dir :* nu- *dir :* pu- payer 付 ¶ u-ɲa ɲɤ-tɕo 他还了债 【参考】

nuɲɤtɕo

tɕoɤ *vt.* *dir :* kɤ- *dir :* tɤ- *dir :* pu- ajouter de l'eau 掺和 ¶ tu-ci kɤ-tɕoɤ 掺水吧 ¶ cha to-tɕoɤ 他掺了酒

tɕot *vs.* *dir :* tɤ- clair 清楚; 清晰; 明显 ¶ tɕu ɲu-tɕot 路很清晰 (因为走的人多, 路没有消失)

tɕuɤβ *vt.* *dir :* kɤ- *dir :* thu- coudre 缝 【借词】 nɔrub ¶ tu-xtsa kɤ-tɕuɤβ-a 我缝了鞋子

■ **rɤtɕuɤβ** *vi.* *dir :* thu- *dir :* pu- APASS coudre 缝; 补 ¶ chɤ-rɤtɕuɤβ 他缝了

tɕuɤylak *n.* ramure de cerf à 12 branches 十二叉的鹿角

tɕuɤypa *n.* sixième mois 六月 【借词】 drug.pa

tɕuɤl *vt.* *dir :* tɤ- *dir :* thu- enrrouler (vêtement) 包、裹 (衣服) 【借词】

sgril ¶ thu-tɕuɤl-a 我裹了 (衣服) ¶ tu-ɲga thu-tɕuɤl 你把衣服裹起来吧 ¶ u-ku to-tɕuɤl tɕuɤyɤtɕuɤy zo (=to-mphuɤr) 他把头包得又厚有紧 【同义词】 **mphuɤr**

tɕuɤmpa *n.* tablier 围腰帕

tɕuɤnlɤn *n.* bienfait 报恩 【借词】 drin.len ¶ nɤ-tɕuɤnlɤn ɲu-ta-fɕuɤy ra 我要回报你的恩情

tɕuɤtɕu *adv.* en chemin 路上 【参考】 **tɕu**

tu-boɤ *clf.* troupeau, groupe 一群; 一队 ¶ qazo tu-boɤ 一群羊 ¶ ku-nɤɤaɤ tuirme tu-boɤ tu 有一群人在休息

tuɤβyi *n.* balle 糠

tu-βlɤz *np.* devoir 义务 【借词】 blas ¶ tɕhaɤra chu-raɤruɤz-a ma a-βlɤz ɛti 我扫厕所, 因为这是我的义务 ¶ azo nɤme-a ra ma a-βlɤz ɛti 我一定要做, 因为是我的义务 ¶ a-βlɤz ku-tu me 我没有什么要承担的责任

tu-βli *np.* pousse 秧 ¶ tu-βli pu-ta-t-a ¶ tu-βli pu-ji-t-a 我插了秧了

tu-βluɤz *np.* par cœur 背诵, 不需要模型 ¶ a-βluɤz pu-nduɤn-a 我背诵了 ¶ a-βluɤz nu-ari 我不需要模型就做了 ¶ a-βluɤz chu-taɤ-a khui 我不用模型就会织 (花带)

【参考】 **nuβluɤz**

tu-βra *np.* ① part 自己的那一份 ¶ a-βra nu-nu-ta-t-a 我给自己留了一份 ② au tour de... 轮到…… ¶ azo tɤ-ndza-t-a tɛɛ nɤzo (nɤ-)βra tɤ-ndze 我已经吃了, 轮到你吃了

tu-βri *np.* corps 身体 (上的皮肤)

■ **tu-βri, ɛɛ** se faire avoir 吃亏 ¶ nɤ-βri ɛɛ 你要吃亏 ① *np.* **tu-βri** ② *vi.* **ɛɛ**

tu-ci *np.* ① eau 水 ¶ muɤntoɤ u-tu-ci kɤ-lɤt ɲu-ra 要给花浇水 ② jus, lait (d'une plante) 汁 (植物) 【参考】 **ayuci**

tuɕiβyɥβy *n.* têtard 蝌蚪

tuciċku *n.* poireau sauvage 野韭菜
 ¶ tuciċku nuu tu-ci u-rkuu qambuit u-
 ŋgu rdɣstak u-rchɣβ tu-foḅ ŋu. u-tshuiya
 ra lonba tɣ-spui ċku fse, tæri u-mdov arŋi.
 kuu-ŋɣjlu di me. tu-tu-foḅ tú-wy-ndza tce
 mum. tuciċku 生长在大河边的沙滩里和
 石头缝里，形状完全和 tɣspuċku 一样，
 但是颜色是绿色的，没有腥味。刚长出来
 时吃起来很香。

tuwifkum *n.* gourde 水壶，装水的东
 西 【参考】 *tɣ-fkum*

tuwi pyɣtɕu *n.* espèce d'oiseau 一种
 鸟

tuwiwurwur *n.* tourbillon 漩涡

tuwizɕe *n.* action de transporter de l'eau
 背水 ¶ tuwizɕe tɣ-βzu-t-a 我背了很多水
 【参考】 *nuutuɕizɕe*

tuwula *n.* eau bouillante 开水 【参
 考】 *ala*

tuwurqu *n.* eau froide 冷水

tuwuste *n.* sac amniotique 羊膜囊 ¶
 u-tuuste chɣ-ndzyak 她羊水破了

tu-wa *np.* muscle 肌肉 【借词】 *ɕa*

tu-waqrak *np.* omoplate 肩胛骨

tuwɣt *n.* habitude 习惯 ¶ ki nɣzo nɣ-
 tuwɣt ɕti 这是你的习惯

tu-wɣa *np.* dent 牙齿 ¶ a-wɣa qajui kuu
 juu-ɣsu-ndza 我长了虫牙了。 ¶ tu-wɣa qa-
 juu kuu tu-ndze tce wuma zo mɣɣm 有蛀牙，
 很痛 ¶ a-wɣa juu-mɣɣm 牙疼！ 【参
 考】 *aɣa*

tu-wɣɣdi *np.* haleine fétide 口臭 ¶
 nɣ-wɣa nuu-ɣtei ma nɣ-wɣɣdi mɣɣm ko 你要刷
 牙，你有口臭 【参考】 *tu-wɣa*
 【参考】 *tɣ-di*

tuwɣɣɣm *n.* mal aux dents 牙疼
 【参考】 *tu-wɣa* 【参考】 *mɣɣm*

tu-wɣɣrgu *np.* qualité de la dentition 牙
 齿的质量 ¶ u-wɣɣrgu juu-sna 他牙口很好
 【参考】 *tu-wɣa*

tu-wɣɣse *np.* saignement des dents 牙
 龈流血 ¶ u-wɣɣse pɣ-foḅ 他牙龈流血了

tu-wɣɣte *np.* molaires et prémolaires 白
 齿 【参考】 *tu-sa*

tu-wkat *clf.* charge sur une bête de somme
 驮子 【参考】 *yuskat*

tuwkhoh *n.* chose en train d'être séchée 正
 在晒干的东西 【参考】 *ekho*

tu-wkrut *np.* bile 胆 【借
 词】 *mkhris*

tuwlu *n.* labour 耕地 ¶ jla kuu tuwlu
 juu-rɣei puu-ra tce, jla a-puu-me tce tu-mgo kɣ-
 ndza muu-puu-ŋgruu 只有犏牛才能耕地，没
 有犏牛就没有饭吃 【参考】 *ɕlu*

tu-wmi *np.* parole 话 ¶ u-wmi juu-
 dɣn 他话很多 【参考】 *ruwmi*

tu-wna *np.* nez 鼻子 【参考】

ɣnɣsuur 【参考】 *tu-wɣɣɣjuu*

tu-wnaβ *np.* morve sèche 干的鼻涕
 【参考】 *ayuwenuwnaβ*

tu-wɣɣɣjuu *np.* narine 鼻孔 【参
 考】 *tu-wna* 【参考】 *u-ɣɣjuu*

tu-wɣɣjtsi *np.* arête du nez 鼻梁
 【参考】 *tɣ-jtsi*

tu-wɣɣku *np.* bout du nez 鼻尖

tu-wɣɣkum *np.* partie entre le nez et la
 lèvre 人中

tu-wɣɣmtsruuɣ *np.* morve liquide 湿
 鼻涕 【参考】 *tu-wnaβ*

tu-wɣɣnqhi *np.* crottes de nez 鼻子上的
 干鼻涕

tu-wɣɣse *np.* saigner du nez 鼻血 ¶
 a-wɣɣse juu-foḅ 我正流鼻血

tu-wɣɣ₁ *n.* type de servage 负责交粮食
 以及干徭役的农民

tu-wɣɣ₂ *clf.* une douelle 一条桶板 ¶
 zuum u-wɣɣ 木桶的板

tu-wɣɣβ *np.* cadavre 尸体

tu-wɣɣsi *np.* sueur 汗 ¶ a-wɣɣsi juu-foḅ 我
 流了汗 ¶ ki ta-ma juu-nqa tce a-wɣɣsi zo pa-
 tɣt 这个工作很辛苦，搞得我一身都是汗
 【参考】 *suwɣsi*

tu-wɣtu *np.* organe sexuel féminin 女性
 生殖器 【借词】 *stu*

tu-wɣɣɣno *np.* expérience 经验 ¶ nɣ-
 wɣɣɣno kuu-tu ci tu-wɣti 你是个见过世面的人
 ¶ ki kuu-fse kɣ-nɣma azuɣ a-wɣɣɣno me 这种事
 情我没尝试过 【参考】 *ɣno*

tuwidi *n.* arc 弓 ¶ kuɣɣɣɣak kuu tuwidi to-
 lɣt 猎人射了箭

tuwfcaḅ *n.* tissu ou morceau de cuir utilisé
 pour protéger les vêtements lorsque l'on porte
 quelque chose sur le dos 背东西时垫在背上

保护衣服的麻布或皮子 【参考】

ɱɣfɛak

tuɬfɛɣɾ *n.* poterie 泥工 ¶ **tuɬfɛɣɾ** tɾ-βzu-t-a 我做了泥工 【参考】 *ɱɣfɛɣɾ*

tuɬfɛɣɾ *n.* diarrhée 拉肚子 【借词】 *bɛal*

tuɬfɛɣɾ₁ *n.* récit (de ce dont on a été témoin) 叙述 (自己的所见所闻) ¶ **a-tuɬfɛɣɾ** puɱ-βze 跟我说一下你所经历的事情 【参考】 *fɛɣɾ1*

tuɬ-fɛɣɾ₂ *clf.* un brin 一股; 一根 ¶ **tɾɾɱɱ** χsuɱ-fɛɣɾ ci tɾ-kɾ-suɱpa 把三张木板拼在一起 (平着放)

tuɬ-fkur *clf.* fardeau 一背 ¶ **si tuɬ-fkur** 一背柴 ¶ **si squi-fkur** z-jɾ-re ra 你要背十背柴回来

tuɬfsɣkha *n.* aube 黎明 ¶ **tuɬfsɣkha** pɾ-k-ɣβzu-ci 到了黎明时分 ¶ **tuɬfsɣkha** zɱgri 金星 【参考】 *fsoɣ2* 【参考】

tɾkha

tuɬ-fsonam *np.* chance 运气 【借词】 *bsod.nams*

tuɬftsak *n.* eau qui coule dans la maison lorsqu'il pleut 下雨的时候, 房子里漏水 ¶ **tuɬftsak** tɕhɾtɱtɕhɾt zo puɱ-nuɬftsak ¶ **tuɬftsak** tɕhɾtɱtɕhɾt zo puɱ-yi ¶ **tuɬftsak** tɕhɾtɱtɕhɾt zo puɱ-ti 一滴一滴地漏水 【参考】 *nuɬftsak*

tuɱ₂ *n.* poison 毒 【借词】 *dug*

tuɱ₁ *vi.* *dir* : _ entrer en contact avec 接触到, 碰到 ¶ **u-thoɱ** puɱ-tuɱ 着地了

■ **suɱxtuɱ** *vt.* mettre en contact avec 使……接触到 ¶ **laɱtɕha** thuɱ-sthoɱ-a tɛɛ, znde u-taɱ thuɱ-suɱxtuɱ-a 我把东西推过去, 靠到墙上了

tuɱ-ɣdɾt *clf.* section 一段 ¶ **tɕu** tuɱ-ɣdɾt 一段路 ¶ **tɾ-ri** χsuɱ-ɣdɾt tɾ-suɱɕɛ-t-a (tɾ-βzu-t-a; tɾ-lat-a; nuɱ-sɾyri-t-a) 我把线切成了三段

tuɱ-ɣjɾn *clf.* fois 一次 ¶ **χsjɾn**; χsuɱ-ɣjɾn 三次

tuɱɣjaβ *n.* barattage 搅酥油 ¶ **ta-mar** tuɱ-tuɱɣjaβ 一桶酥油 【参考】 *ɣjaβ*

tuɱ-yli *np.* engrais, purin 肥料; 粪 【参考】 *ayuyli*

tuɱ-ɣmaz *np.* blessure 伤口 ¶ **u-ɣmaz** puɱ-teat-a 我给他留了伤口 【参考】

nuɱmaz

tuɱ-ɣmɾɾ *np.* bouche 嘴

tuɱ-ɣmba *np.* joue 腮

tuɱ-ɣmbaɕɾruɱ *np.* pommettes 颧骨

tuɱ-ɣmbɣβ *np.* ulcère 脓包

tuɱ-ɣmuɾ *clf.* un soir 一天晚上 ¶ **nuɱ u-ɣmuɾ** 那一天晚上 【参考】

juɱmuɾ 【参考】 *ɕuɱɱuɱmuɾ*

tuɱ-ɣna *clf.* trente boisseaux 三十升

tuɱ-ɣndzɾɾ *np.* farine, tsampa 面粉; 糌粑 【参考】 *ɣndzuɾ*

tuɱ-ɣni *np.* ami, allié 朋友; 友人 【反义词】 *ɕgra*

tuɱɣɾ *n.* givre 霜 ¶ **tuɱɣɾ** pɱɾ-ta 下了霜 【参考】 *ɕɱɾɾ*

tuɱ-ɣɾɾz *np.* ensemble 跟别人一起

tuɱɣɾo *n.* paille 干草 ¶ **tuɱɣɾo** sɾ-ɕkho 晒草的地方

tuɱ-ɣɾuɱke *np.* poignet 手腕 【参考】 *tuɱ-zgruɱ*

tuɱɣɾzɱɾ *n.* blé d'hiver 冬种

tuɱ-ja *np.* grand frère, grande sœur (terme utilisé par les nobles) 哥哥; 姐姐 (贵族用语)

tuɱ-jak *np.* main; bras 手 ¶ **a-javqhu** / **a-jav** u-qhu 我的手背 ¶ **a-jaxpa** 我的手掌 ¶ **jicqha** nuɱ u-jav kuɱ-ɱɱi ɕi ɱu 那个人喜欢偷东西 ¶ **u-jav** kuɱ-βdi 手艺很好的人

tuɱ-jakfkum *np.* gant 手套

tuɱ-jakmu *np.* pouce 大拇指

tuɱ-jakmɾɕa (tuɱ-jakmuɕa) *np.* espace entre le pouce et l'index 虎口

tuɱ-jakmundzok *clf.* un doigt 一根指头 【参考】 *tuɱ-ndzok*

tuɱ-jakndzu *np.* doigt 手指

tuɱ-jakndzu aɱɱɱn *np.* auriculaire 小指

tuɱ-jakndzumanɱlo *np.* index 食指

tuɱ-jakndzumɾpaxɕɾl *np.* majeur 中指

tuɱ-jakqhu *np.* dessus de la main 手背

tuɱ-jaksta *n.* assurance, entraînement 心中有数; 熟练 ¶ **a-jaksta** nuɱ-aβzu 我心中有数要怎么做 ¶ **tɾ-scoz** kɾ-nɱma nuɱ azo **a-jaksta** ɕti 我对写字 (整理文件) 心中有数

¶ tɛhi kɾ-nɾma puu-nnu-ŋu-ŋu nuunu tu-jaxsta pu-βze kuu-ra pu-ɛti pu-ŋu, nuu maɾ nɾ kɾ-xɣumphuɸhru muj-khuu无论什么工作都要练习才行 【参考】 [tu-jax](#)

tu-jaxpa *np.* paume 手掌 ¶ jaxpa ru-mu手纹 【参考】 [tu-jax](#) 【参考】 [u-pa](#)

tuji₂ *n.* semailles 播种 ¶ tuji to-mda播种的时间到了 【参考】 [ji](#)

tu-jj₁ *np.* champs 田地 【参考】 [ji](#)

tujimŋu *n.* le bord du champs du côté de la montagne 靠山的田边

tujiindo *n.* le bord du champs du côté opposé à la montagne 靠水的田边, 靠山那一边的对面

tu-jlɿβ *np.* fils de trame 纬线 【反义词】 [tɾ-kjar](#) 【参考】 [jlɿβndzu](#)

tu-jmetɕuuruu *n.* excroissance du bassin 尾椎骨

tu-jmŋo *np.* rêve 梦 ¶ u-jmŋo kontɕɿɾ他做了梦 【参考】 [ɣxmŋo](#)

tuijno *n.* légume 蔬菜 ¶ tuijno tɾ-kɾ-xsuɾ炒的菜

tuijnozwa *n.* légumes dans la soupe 菜汤里的菜叶

tuipu *n.* nourriture 粮食

tu-jroɕ *clf.* une rangée 一行, 一路线 ¶ qaj tu-jroɕ一行麦子 【同义词】 [tu-ryut](#) 【参考】 [tɾ-jroɕ](#) 【参考】 [nujroɕ](#) 【参考】 [rɿjroɕ](#)

tuijɕo *n.* insulte 骂人的话 ¶ tuijɕo takhɿt他骂了很久 ¶ tuijɕo ɕɛu他骂人很厉害

tu-jwɿ *clf.* pièce de tissu 一匹布 ¶ raz tu-jwɿ一匹布

tujo *n.* fantôme 鬼(草登话)

tu-jom *clf.* longueur des deux bras étendus 一庹【一排】 【借词】 [ndom.pa](#)

tu-jruɿ *clf.* plein de choses en désordre 一大堆(很乱) ¶ laxtɛha tu-jruɿ zo jo-yut他带来一大堆很乱的东西 【参考】 [jruɿjruɿ](#)

tu-jwɿ *clf.* un troupeau 一群 ¶ mbro tu-jwɿ一群马

tu-ku *np.* ① tête 头 ¶ a-ku nuu-βze给我编头发吧 ¶ ndzi-ku a-nuu-tuu-

ɾnuuβzuβzu-ndzi je你们互相编头发吧 ② haut 上面 ¶ sujno ɣu u-ku草的叶子和茎 【参考】 [nɾkɿtɛhuu](#) 【参考】 [kɿlu](#) 【参考】 [u-kɿlɿjme](#)

■ **tu-ku**,ta s'allonger, poser la tête 躺下 ¶ a-ku puu-nuu-ta-t-a tɛɛ pjɾ-nuuzwɿ-a我躺下睡觉了

■ **u-kuɕuku** *np.* sommet 最顶端 ¶ pɾɿtɛu si u-kuɕuku zo zuu ko-zo鸟落在树的顶端

tu-kɿɕuɿ *np.* sommet de la tête, fontanelle 头顶; 囟门

tu-kɿftɛaka *np.* coiffure, bijoux portés sur la tête 头饰 【参考】 [tu-ku](#) 【参考】 [ftɛaka](#)

tu-kɿlɿmɾɿak *np.* traits du visage 面容的五官 【参考】 [tu-mɿlɿjak](#)

tu-kɿpɿla *np.* sommet du crâne 头盖骨 【借词】 [kapāla](#)

tu-kɿrnoɕ,mtɕur *vi.* avoir un vertige 头晕 ¶ a-kɿrnoɕ puu-mtɕur ntsuu puu-ŋu.我当时总是头晕

tu-kha *clf.* pied 尺 【借词】 [kha](#)

tu-khɿftsuɿ *clf.* un tour d'aiguille 一针(缝衣服的时候)

tu-khɿl *clf.* endroit 一个地方 【借词】 [khol?](#) ¶ jizo zgo tɾ-ari tɛɛ, ɣsuu-khɿl tɾ-nuuna-j我们上山时, 在三个不同的地方休息了一下 【参考】 [u-khuukhɿl](#) 【参考】 [aɾkhumkhɿl](#)

tu-khi *np.* chance 运气 ¶ ji-khi ma jisŋi tuu-muu puu-jum我们很幸运今天天气很好 ¶ juufɛur, ji-ɾya ra kuu @cai nuu-wɿ-mbi-j tɛɛ ji-khi puu-ŋu昨天邻居给了我们菜, 我们很幸运 ¶ nɾ-khi puu-ŋgu你运气真好

tu-khronɕkhronɿ *np.* trachée 喉管

tu-khuɾ *np.* place dans la hiérarchie 官职 【借词】 [khuɾ](#)

tu-kunja *n.* col 衣领 【同义词】 [tu-mkɿscur](#)

tuikon *n.* pouvoir 权力 【借词】 [ku](#)

tuukɾɿz *n.* discussion 商量 【借词】 [gros](#) ¶ nuu-tuukɾɿz to-yi他们商议好了 【参考】 [nɿkɾɿz](#) 【参考】 [nuukɾɿz](#)

tu-kri *np.* huile 油 ¶ **nx-tu-kri pu-sxle-a** 我给你熬一点油

tuokrimgo *n.* pain frit 油馍馍

tu-kur *np.* bouche 嘴 ¶ **nxzo nx-kur u-tu-wxti** !你真自吹自捧!

tuulu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu 干木鸟的大队之一

tuul *vi. dir* : nu- devenir mauvais à manger (tsampa) 面或者糌粑变味了 ¶ **tusqar jx-tuul** 糌粑变味了 ¶ **txjlu jx-tuul** 面变味了

tu-lasqra *np.* raie des cheveux 头路

tu-laz₁ *np.* front 额头

tu-laz₂ *np.* karma 运气 【借词】 **las** ¶ **a-laz u-tu-khe** 我的命很苦 ¶ **a-laz tu** 我运气好 ¶ **nxzo nx-laz pu-sna** 你命好 ¶ **tei-laz mx-khm** 我们没有缘分

tu-lxn *np.* réponse 答案 ¶ **uwo kwi txr-koz zo a-lxn mu-tu-βze pu-ŋu** 他故意不给我回音 (不理我) 【参考】 **yulxn**

tu-lxt *np.* puîné 老二 (兄弟姐妹)

tu-lchuw *clf.* section (d'un sac, d'un récipient) 一节 (口袋、容器)

tu-ldza *clf.* un brin 一根; 一条 ¶ **tu-mbri tu-ldza** 一根绳子 ¶ **tx-ri tu-ldza** 一条线 ¶ **sujno tu-ldza** 一根草 ¶ **tu-ci tu-ldza** 一条河 ¶ **qapri tu-ldza** 一条蛇 ¶ **qajy tu-ldza** 一条鱼 ¶ **u-mi tu-ldza** 一只脚

tu-lpxy *clf.* gros morceau 一大块 ¶ **tx-rcov tu-lpxy** 一滩泥 ¶ **smxy tu-lpxy** 一团一团的羊毛 ¶ **tu-mtchi snu-lpxy kx-smwurpu xo mbat cti** 动嘴唇倒很容易 ¶ **nx-ki nuu yu snu-lpxy nuu xo, nuu ma u-kx-spa me** 那个人只会动嘴, 没有什么本事

tu-ltshuw *clf.* une touffe 一绺 (头发) ¶ **tu-kxrme tu-ltshuw** 一绺头发

tu-lum *np.* dimension 体积 ¶ **tx-fkum yu tuju chû-wy-rku tce, kuudxn chû-wy-rku tce, u-lum wxti, kuurkuun chû-wy-rku tce u-lum xtei** 口袋里的粮食装的多, (体积) 就撑得大, 装得少, (体积) 就撑不大 ¶ **nxki tuirme nuu u-lum wx-ti mx-wxti mane ma u-sni ku-xteu-xtei pu-ceti** 这个人体积大不大都没有用, 胆子很小 ¶ **nxki kha u-lum ndxre pu-wxti ri, u-nguwa ku-nu-pe mu-ku-nu-pe mx-xsi** 这个房子看起来体积很大, 不知里面好还是不好

【参考】 **mxlum**

tu-luuz *np.* âge 年龄

■ **tu-luuz, yi** prendre de l'âge 上了年纪 ¶ **a-wi u-luuz thu-yé** 我奶奶年龄大了 ¶ **a-mu u-luuz thu-yé** 我母亲年龄大了

tu-ɬum *clf.* une période de sommeil (睡) 一觉 ¶ **tu-ɬum pu-nuuzβ-a** 我睡一觉 ¶ **a-zuβ ci tu-ɬum pu-yé** 我睡一觉

tumu *n.* peur 害怕 ¶ **tumu ku u-lu zo pjx-cu** 他被吓得魂飞魄散

tu-mxkhxtu *np.* partie supérieure du pied 脚背

tu-mxɬjaɕ *np.* quatre membres 四肢, 手脚 【参考】 **tu-kxɬmjaɕ**

tu-mxmu *np.* gros orteil 大脚趾

tu-mxmke *np.* partie de la jambe entre le mollet et la cheville 小腿和踝骨节相连的部分

tu-mxmjaɕ *np.* astragale 距骨

tu-mxndzu *np.* doigts de pied 脚趾 【参考】 **tu-mi**

tu-mxndzox *np.* orteil 脚趾

tu-mxndzru *np.* griffes 爪子

tu-mxɣɣn *np.* petit orteil 小脚趾

tu-mxpu *np.* mollet 小腿

tu-mxpa *np.* plante du pied 脚底 【参考】 **tu-mi**

tu-mxpxl *np.* plante du pied 脚底 【借词】 **sbar.mo**

tu-mxru *np.* trace de pieds 脚印 【参考】 **tu-mi**

tu-mxsumsum *np.* talon 脚跟

tu-mxtɕɣɣox *np.* creux du genou 膝盖后面; 腘

tuambar *n.* ventre de bovidé 牛肚子

tuumbaz *n.* coulée de boue 泥石流 ¶ **tuumbaz chx-yi** 发生了泥石流

tu-mbxtum *np.* rein 肾

tu-mbur *np.* sur les cuisses (lorsqu'on est assis en tailleur) 盘着坐时, 腿上的部位

【同义词】 **tu-rpyo**

tuumbri *n.* corde 绳子 【借词】 **nbreŋ** 【参考】 **numbrumtsax**

tu-mbu *np.* organe sexuel masculin 男生殖器

tu-mchi *np.* bile 胆 (动物) 【参考】 *pr̕mchi*

tu-mci *np.* salive 口水 ¶ tu-mci thú-wy-βde u-qhu kx-nuəɣɣz m̕-khu 吐出了口水不能收回去 (你送出的礼物不能拿回来) 【参考】 *mcuuruβruβ* 【参考】 *mcuphuut*

tumda *n.* fusils traditionnels 土枪 【借词】 mda

tumdi *adv.* tout le monde 大家

tu-mdzɣy *np.* clitoris 阴蒂

tumdzoz *n.* interdit, tabou 忌讳 【参考】 *mdzoz*

tu-mdzuut *np.* ordre 命令 ¶ r̕ɣlpu nuu ku u-pa ra yuu nuu-mdzuut pj̕-l̕t 土司给他的属下来命令

tu-mdzu *np.* language 舌头 ¶ t̕choma u-mdzu 皮带的尖头

tu-mdzuri *np.* tendon de la langue 舌头的筋

tu-me *np.* fille 女儿

tu-menmaɕ *np.* beau-fils 女婿 【借词】 mag.pa

tu-mga *np.* ce que l'on obtient 收获 ¶ kumɣl̕xso pj̕u-tu-zduy juu-eti ma n̕-mga me 你白白辛苦了, 没有得到任何好处 【同义词】 *u-mbr̕zuu* 【参考】 *nuumga*

tu-mgo *np.* nourriture 粮食

tumgozm̕r̕r̕β *n.* plat 菜

tumgrunphon *n.* bouteille d'alcool pour offrir aux hôtes 招待客人的酒瓶

tu-mguur *np.* dos 背

tu-mi *np.* jambe; pied 脚 ¶ tu-mi u-p̕ɣl 脚掌 【参考】 *tu-m̕ndzu* 【参考】 *am̕ɣu*

tu-midi *np.* odeur de pied 脚臭 ¶ n̕-midi u-tu-mn̕m nuu 你的脚很臭啊

tu-mja₁ *np.* mâchoire inférieure 下巴

tu-mja₂ *np.* avantage, ce que l'on reçoit 收入 【参考】 *mja*

tu-mj̕rme *np.* barbe 胡子 【参考】 *tx-rme*

tu-mk̕q̕hu *np.* nuque 项, 颈背 【脑后勺】 【参考】 *u-qhu*

tu-mk̕scur *np.* col 衣领 【参考】 *tu-mke* 【同义词】 *tu-kun̕a*

tu-mke *np.* cou 脖子 【借词】 ske

tu-mgla *clf.* pas 一步 ¶ tu-mgla k̕-sc̕t u-t̕-cha (你儿子) 会走路了吗? ¶ tu-mgla cin̕ ma-j̕-tu-te! 一步都不要迈进! ¶ tu-mgla ju-cit ju (小孩子会) 走路

tumnui *n.* alène 锥

tum̕na *n.* flèche 箭

tu-m̕naɕ *np.* œil 眼睛

tu-m̕naɕfkaβ *np.* paupière supérieure 上眼皮 【参考】 *fkaβ*

tu-m̕naɕndo *np.* coin du l'œil 眼边 【参考】 *u-ndo*

tu-m̕naɕrdu *np.* prunelle 眼珠

tu-m̕naɕrme *np.* sourcil 眉毛

tu-m̕naɕspui *np.* chassie 眼屎 【参考】 *tx-spui*

tum̕nuɣ *n.* cancer de l'estomac 胃癌 ¶ luulu u-rme chú-wy-ndza t̕e, tum̕nuɣ βze 吞了猫的毛就会得胃癌。 【参考】 *nuum̕nuɣ*

tu-m̕nuɣ *np.* œsophage 食道 【借词】 mid 【参考】 *nuum̕nuɣ*

tu-m̕nuutsi *clf.* vie 一辈子 【借词】 mi.ts^he ¶ kuiki kha ki ɣsuu-tum̕nuutsi to-tsu (=ch̕-mda) 这座房子已经住过三代人

tum̕nu *n.* N.LIEU N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu 干木鸟村几块田地的统称

tu-m̕pear *clf.* feuille, un yuan 一张; 一元 ¶ sujwaβ tu-m̕pear 一片叶子 ¶ juuɣi tu-m̕pear 一张纸

tu-m̕phuɣ *clf.* rouleau, paquet 一包; 一卷 ¶ raz tu-m̕phuɣ 一卷布

tu-m̕phuɣ *np.* fesse 屁股

tu-mqaj *np.* critique 批评 ¶ a-mqaj puu-tu 我被批评了

tu-mt̕hi *np.* ① lèvres 嘴唇 ② bouche 嘴 【借词】 mt̕^hu ¶ n̕-mt̕hi k̕-nd̕m 你闭嘴 ¶ cha u-kui-t̕hi u-mt̕hi ku-nuuz̕uβ u-qe 喝了酒的人的嘴, 瞌睡的人的屁 (酒话是心理话) ¶ n̕-mt̕hi m̕-m̕p̕c̕r 你讲话很不客气 (没有甜

言蜜语) 【参考】 *tu-mtɕhi,χo*

tu-mtɕhirme *np.* moustaches 胡子, 胡须

tu-mtɕhi,χodir: *tr-* fanfaronner 说大话
 ¶ *u-mtɕhi ju-χo* 他爱说大话 ① *np.*

tu-mtɕhi ② *vs.* χo

■ **tu-mtɕhi,γγχo** fanfaronner 说大话
 ¶ *u-mtɕhi ju-γγχm* 他在说大话
 ¶ *a-mtɕhi ku-γγχam-a* 我正在说大话 ① *np.*

tu-mtɕhi ② *vt.* γγχo 【参考】

tu-mtɕhi

tumtɕhu *n.* crachat rituel 念经时, 一边吹一边吐口水, 治病的方式 【借词】 *mtɕhu*

tumtɕi *n.* matin 早晨

tumtɕiβzɛrnaɕ *n.* très tôt le matin 大清早
 ¶ *tumtɕiβzɛrnaɕ zo tr-rɛru-a* 我起得很早

tu-mtɕoɕ *clf.* une pincée; une touffe 一撮

tu-mthɛγ *np.* taille 腰 【参考】

tu-mthɛrngɛβ 【参考】 *mthuxteɛr*

tu-mthɛrngɛβ *n.* encolure du pantalon 裤兜
 ¶ *u-mthɛrngɛβ χɛmdɛru chu-nurke* 他把竹竿插在裤兜里
 ¶ *tuɲɕɛ u-mthɛrngɛβ to-rke* 他把镰刀插在裤兜里
 【参考】 *tu-mthɛγ* 【参考】

rngɛβ

tu-mthui *np.* bénéfice 赚到的钱 (收入减去开支)
 ¶ *tu-sla nɛ-mthui tɕhi jamar γzɛ* 你一个月能赚多少钱?
 ¶ *u-mthui to-ndza* 他赚了钱 【参考】 *num-thui*

tu-mtshi *np.* foie 肝 【借词】 *mtɕin.pa*

tu-mtso *np.* repas du midi, goûter 带去山上吃的中午饭【路餐】、五点钟吃的那顿饭
 ¶ *tu-mtsomthum* 路餐里面的肉

tu-mtui *np.* coiffure traditionnelle des hommes tibétains 藏族男人的传统发型
 ¶ *u-mtui pɛ-nui-sui-ta* 他剃头的时候在头顶上留了一撮头发

tu-mui *np.* temps, pluie 天气; 雨
 ¶ *tu-mui ku-ɣrɲi* 青天 (天宫)
 ¶ *tu-mui ju-ɣsui-lɛt* 在下雨
 ¶ *tu-mui ko-lɛt (=jo-γut)* 下雨了
 ¶ *tu-mui ci ci ku-lɛt, ci ci múj-lɛt* 有时候下雨, 有时候不下雨
 ¶ *tu-mui*

lɛt ju-ɲu rca 快要下雨了
 ¶ *tu-mui chu tu-ru* 他仰着 (睡)
 ¶ *juɬɛur ji-mui pu-pe* 我们昨天 (遇到了) 很好的天气
 ¶ *u-ndzu mɛ-kui-sɲo u-mui mbuut* 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)
 ¶ *tu-mui pu-pa-fkaβ zo ɛ-tr-khat-a* 我走遍了天下

tumuɔoɕ *n.* sarrasin 荞麦

tumuikɛmpɕi (*tumu kumɛsi*) *n.* paradis 天堂

tu-mum *clf.* une gorgée 一口 (水)

tumuɔpaɕ *n.* limace 蛞蝓

tu-murɕuɔɕ *clf.* coup de griffe (抓) 一下
 ¶ *luɬu ku tu-murɕuɔɕ ci to-lɛt* 猫抓了一下
 【参考】 *murɕuɔɕ*

tumurtsuɣ *n.* pincer 捏, 掐, 拧
 【用法】一般和 *lɛt* 连用
 ¶ *a-rzaβ ku tumurtsuɣ ta-lɛt* 我的妻子掐了我一下
 ¶ *nɛ-qe thu-tu-rɛɛuβ tɕe, kutɕu turme kumɲu γzɛ-j tɕe, tumurtsuɣ kumɲu tu-lat-a* 你放了屁, 我们这里有五个人, 所以我就要掐你五次
 【参考】

muurtsuɣ

tumuɛrum *n.* si haut qu'il cache le ciel 高得遮住蓝天
 ¶ *kha nu tumuɛrum zo to-zɣut* 这个房子高得遮住蓝天
 【参考】

ta-ɛrum 【参考】 *tu-mui*

tumguut *n.* poutre qui soutient le balcon 支撑走檐的梁
 ¶ *jɛɣt u-pa stukɛr u-tshɛt ɕɔŋtɕa nu tumguut rmi* 走缘下面起大梁作用的木料叫 *tumguut*

tu-ndzi *np.* peau 皮肤 【参考】

ɕɛndzi 【参考】 *tshɛndzi* 【参考】 *qartshɛndzi*

tundzɲga *n.* habit en peau 皮衣

tu-ndzɛfkum (*tu-ndzɛkum*) *np.* estomac 胃

tu-ndzɛngrum *np.* tempes 太阳穴

tu-ndzyi *np.* canines 獠牙

tu-ndzoɕ *clf.* gousse 蒜瓣
 ¶ *kumɛku tu-ndzoɕ* 一瓣蒜

tu-ndzru *np.* ongle 指甲
 ¶ *a-ndzru nu-nui-phuut-a* 我剪了指甲

tu-ndzɛi *np.* clavicule 锁骨

tu-ndzu *np.* conseil 教育、劝告的话
 ¶ *u-ndzu mɛ-kui-sɲo u-mui mbuut* 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)

■ **tu-ndzu,βzu** *dir* : *pu-* ordonner 命令 ¶ *nx-ndzu pu-βze-a*我命令你 ¶ *@dangzhongyang kuu ji-ndzu pa-βzu*党中央命令我们 ① *np.* **tu-ndzu** ② *vt.* **βzu** 【参考】 **βzu1**

tu-nŋa *np.* dette 债 ¶ *tu-nŋa squimpear nuu-tsat-a*我欠了十块钱 ¶ *a-nŋa nuu mɔzu tɕam-a*我还得还债 【参考】 **ŋa**

tu-nok *n.* sauce 沾水; 酱

tu-ntchaɕ *clf.* goutte 一滴 ¶ *tu-muu ui-ntchui-ntchaɕ puu-xuu-lɔt*点点滴滴地下雨 (大雨点子)

tu-ntchuur *clf.* morceau, débris 碎片 ¶ *rdɔstax tu-ntchuur*一个石头碎片 ¶ *tu-ji tu-ntchuur*一块地 【参考】 **u-ntchantchuur**

tu-nthox *clf.* petit rond 小圆点 ¶ *tx-se tu-nthox pɔx-ɕe*地上滴了一滴血

tu-ntsi *clf.* un membre d'une paire 一只 ¶ *tu-xtsa tu-ntsi*一只鞋子

■ **u-ntsi,βzu** répondre 答复 【同义词】 **u-lɔn,βzu** 【同义词】 **u-sci,βzu**

tu-nuu *np.* sein 乳房

tu-ɲam *np.* chair, gras 身上的肉 (人、动物) 【借词】 **ɲam**

■ **tu-ɲam,khe** maigre 瘦 ① *np.* **tu-ɲam** ② *vs.* **khe** 【同义词】 **nuuɲamkhe**

■ **tu-ɲam,phɔn** très utile 有用 ¶ *kuuki puuɲju ki a-ɲam wuma puu-phɔn ma khro tx-ntchoz-a*这支笔对我很有用, 我用了很久 ① *np.* **tu-ɲam** ② *vs.* **phɔn**

■ **tu-ɲam,su** gros, gras 肥; 胖 ① *np.* **tu-ɲam** ② *vs.* **su** 【参考】 **nuuɲamsu**

tuɲɔt *n.* éboulement 山崩; 滑坡 ¶ *tuɲɔt pɔx-yi*出现了山崩

tuɲɔɣa *n.* faucille 镰刀

tuɲɔɔ *n.* homme de main 助手

tuɲɔɔ *n.* grains et balle 颗粒和糠秕混合

tuɲgu *n.* casserole pour faire frire la tsampa 炒青稞的锅 ¶ *tuɲgu nuu tuusqar u-sɔ-ɲju u-rkoɔ ɲu, tuuthui nuu rnaɕ, tuɲgu nuu mɔ-rnaɕ, antɔm*炒锅是专门用来炒青稞的

tu-ŋga *np.* habit 衣服 【参考】 **ŋga** 【参考】 **stɔŋga** 【参考】 **kuuɲŋga** 【参考】 **kupangga**

tuɲgar *n.* tissu de laine 羊毛布 (尚未缝成衣服)

tuɲgɔmbe *n.* vêtements abîmés 破旧的衣服 【参考】 **tu-ŋga** 【参考】 **tx-mbe**

tu-ŋgɔndo *np.* bord des vêtements 衣角

tu-ŋgo *np.* maladie 病 【参考】 **ngo**

tu-ŋgru *np.* tendon 筋

tu-ŋgra *np.* salaire 工资 【参考】 **nuuŋgra**

tu-ŋgul *clf.* une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes) 一圈 (肠子) ¶ *tu-pu tu-ŋgul*一圈肠子 【参考】 **tu-tɕjɲgɔɣ**

tu-ŋka *clf.* ① une parole, un bruit 一声; 一句 ¶ *tu-ŋka tu-ŋka tu-ti-a ɲu nx*我一句一句地说 ② une bouchée 一口, 嚼过的食物 ¶ *tx-ɲit nuu tu-ŋka kɔ-mbi kuu chuu-wɔ-ɣɔwxti ɕti*小孩子是用大人嚼过的食物喂大的 【参考】 **nxɲka**

tu-NGar *np.* crachat 痰 ¶ *u-thox nx-ngar ma-thui-βde ma puu-sɔzuɔɔ*你不要在地上吐痰, 很恶心。

tuɲpu *n.* moxibustion 艾灸 ¶ *a-tuɲpu ka-ta*他给我烧艾灸

tu-pu *np.* intestin 肠

tu-pɔchaɕ *np.* nombril 肚脐

tu-pɔɕnɔɣ *np.* anus 肛门 【用法】 古语 【参考】 **tu-pu** 【参考】 **tx-ɕnɔɣ**

tu-pɔɣrum *np.* gros intestin 大肠 【参考】 **tu-pu**

tu-pɔɲɲi *np.* bas-ventre 小肚子

tu-pɔɲi *np.* intestin grêle 小肠 【参考】 **tu-pu**

tuɲɔɔ *n.* dessin 画, 照片 【借词】 *par* ¶ *nx-tuɲɔɔ puu-lat-a tee, tuurme u-ɕki puu-kham-a*我给你拍照片, 给别人看

tu-pyrme *clf.* année 一岁 (年龄) ¶ *nxzo thɔxtu-pyrme thui-tu-azɣuut*?你多大

了? ¶ azo fsusqafsum-pɤrme thu-azyut-a 我三十三岁

tupɕi *n.* lin 亚麻

tui-pɕoɤ *n.* côté, direction 方向 【借词】 p^hogs ¶ tui-pɕoɤ ci pju-phɤn, tui-pɕoɤ ci pju-wduɣ ju-ɕti (这种药) 一方面有好处, 一方面又有副作用 ¶ u-pɕoɤ a-mɤ-pu-naxtɕuɣ qhe li u-ti mɤ-naxtɕuɣ 只要方向不一样说法就不一样 (解释动词的趋向前缀的时候)

tui-pɕuirtɕhak *clf.* une fois 一倍 【同义词】 *tui-trɤɤβ* 【参考】

tui-tupɕuirtɕhak

tupɤak *n.* défrichage 开荒 ¶ tupɤak lo-tɕɛt-ndzi 他们俩开荒了 【参考】 *ɤak*

tui-phak *np.* un côté 一边; 半边 ¶ u-phak ntsi (ku) ko-sui-rtoɤ 他斜着眼睛看了

tui-phakja *np.* époux 丈夫; 伴侣

tui-phonɟ *clf.* bouteille 一瓶 【借词】 bum-pa ¶ cha tui-phonɟ 一瓶酒

tui-phonɟbu *np.* corps 身体 【借词】 p^huɟ.po ¶ nɤ-phonɟbu ɣu u-βri ma-pui-tui-suɤɕe ma! 你不要伤着身体! 【参考】 tui-phonɟbu,ndo

tui-phoɤ *np.* salaire 工资 【同义词】 *tui-ɲgra*

tui-phui *clf.* tronc 一棵 ¶ si tui-phui 一棵树

tui-phuiɣ *np.* fortune 财产, 财力 ¶ jicqha tuirme nu u-phuiɣ tu 那个人很有财力

tui-phuum *np.* pan du vêtement 衣兜 ¶ u-phuum nu tɕu tasa-ɲu ci tui-lɤtɕu pɤ-rku 他把一袋炒麻籽装在衣兜里了

tui-phuɤɤpa *np.* cuisse 大腿

tui-pju *np.* moelle 骨髓

tui-pjaɤpa *np.* aisselle 腋窝 ¶ juɣi u-pjaɤpa to-rku 他把书夹在腋下 【参考】 *nupjaɤpa*

tui-po *clf.* unité de mesure 斗 【借词】 n^{bo}

tupoli *n.* une gerbe d'herbe 一捆青草

tupri *n.* message 口信 ¶ a-tupri jo-lɤt 他给我带了口信 【参考】 *znuxpri*

tui-puisqhuɤt *np.* fin de l'œsophage 食管
管的末端

tui-qa *np.* ① racine 根 ② patte (动物) 的脚 ③ fond 底部 ¶ tr-fkuɤm ɣu u-qa 袋子的底部 ¶ mtshu u-qa zu 在湖底 ¶ u-qa zo tu-nuɤtoɤ naɤzi-a 我想寻根问底 ¶ u-kɤ-thu nu u-qa zo tu-nuɤtoɤ naɤzi 他想寻根问底 ¶ nu-tui-khe ku u-qa zo pɤ-me 他们笨到极点

■ u-qaɕuqa le plus profond 最底层 ¶ rɤmtshu u-qaɕuqa 海洋的最底部 【参考】 *tr-qabru*

tui-qartsui *clf.* coup de pied 踢一脚 ¶ tui-qartsui ta-lɤt 它踢了一脚 【参考】

suiqartsui

tui-qazgra *np.* bruit de pas 脚步声 【参考】 *tr-zgra*

tui-qɤsɤlɤt *np.* anus 肛门

tui-qe *np.* excrément, pet 屎; 屁 ¶ a-qe nu-lat-a 我拉了屎 ¶ a-qe thu-lat-a 我放了屁 【参考】 *khrambage* 【参考】 *zduɤmqe*

tui-qejdi *np.* odeur de bouse 屎的臭味 ¶ nɤ-qejdi u-tui-sɤjloɤ nu 你的屎的臭味很难闻 【参考】 *tui-qe* 【参考】 *tr-di*

tui-qejmɤɣ *n.* une espèce de champignon 【牛屎菌】 ¶ tui-qe jmɤɣ nu tui-qe u-taɤ tu-ɤtoɤ ɲu, u-mdoɤ ku-wɣrum tu, ku-qandɟi tu, ku-ɣurni tu, ku-sɤndɤɣ me ri u-ku-ndza me 牛屎菌长在粪上, 有的是白色的, 有的是乌色的, 有的是红的, 没有毒性, 但也没人吃。

tui-qe, rɤrɕuɤβ *dir*: thu- péter sans faire de bruit 悄悄地放屁 ¶ u-qe tha-rɤrɕuɤβ 他放了屁 ① *np.* *tui-qe* ② *vt.* rɤrɕuɤβ

tui-qhoɤpa *np.* ① organes 内脏 ② état d'esprit 性情 【借词】 k^hog.pa

tui-qhrumbɤɤβ *np.* rot 饱嗝 ¶ a-qhrumbɤɤβ ju-suɤɕe 我打了个嗝儿 ¶ tɕyom tr-ndza-t-a, a-qhrumbɤɤβ la-suɤɕe 我吃了花椒, 就打嗝了 ¶ @piju kɤ-tshi-t-a, a-qhrumbɤɤβ ja-suɤɕe 我一喝啤酒就要打嗝 【参考】 *nɤqhrumbɤɤβ*

tuiqioɤ *n.* vomit 呕吐物 ¶ tuiqioɤ tr-khat-a 我吐了很久 (很多) 【参考】 *qioɤ*

tu-qom *np.* larme 眼泪

tuur *vt. dir*: _ dépasser 冲过去 ¶ fsapaɣ
kui kɣ-wy-tuur-a 牲畜在我面前冲过去了

tu-rɣaŋ *np.* capacité de décision 自我主张的权利 【借词】 raŋ.dbaŋ

¶ a-rɣaŋ me 我身不由己 【参考】

znurɣaŋ

tuurɣt *n.* style d'écriture, façon d'écrire 字体 【参考】 rɣt

tu-rcu *np.* veste 皮袄 ¶ a-rcu 我的皮袄

tu-rdoɣ *clf.* ① un morceau 一块；一个 【用法】 茶堡话的默认量词

¶ khuɬsa tu-rdoɣ 一个碗 ¶ tɣ-nguɯm tu-

rdoɣ 一个鸡蛋 ¶ mbrɣz tu-rdoɣ 一粒米 ¶

zyɣmbu tu-rdoɣ 一把扫把 ¶ mbruɬtɕu tu-

rdoɣ 一把刀 ¶ ndzom tu-rdoɣ 一座桥 ¶

rɣɣo tu-rdoɣ 一首歌 ¶ tu-ŋga tu-rdoɣ 一件

衣服 ¶ ɣmaɣdɣr tu-rdoɣ 一面旗 ¶ muɯ-

toɣ tu-rdoɣ 一朵花 ¶ u-rduɯ-rdoɣ zo ma

me 只剩下几个 ¶ u-zda ra ɣnuɯz ɣu nu-

kɣ-ndza nu uzo tu-rdoɣ kui tu-ndze mɣɬɬa

múj-rtax 他的吃量是其他（小孩子）的两

倍 ② grains 粮食 【借词】 rdog.po

【同义词】 tuɣpu

tuurgi *n.* sapin 杉树 ¶ tuurgi nuu zgo

kui-mbro nɕiaɬ tsa tu-ɬoɣ ŋu, si wuma zo

kui-mbro, u-ru nuu kuɣjuɣ-pum kui-mbu-

mbro ŋu, u-rtax nuu khro mɣ-jpum tɕe, u-

βri nuu tɕu mɣ-kui-ɣmtehoɣ tu-ozuɣja ŋu. u-

rtax maŋpa nuu ra zri, tax tɣ-ari u-jija u-rtax

nuu tu-xtuɬ ŋu, u-rtax nuu u-tax nuu tɕu, li

u-rtax juu-nuɣ-ɣt ŋu, u-jwaɣ nuu taqaɬ fse

ri, xtut aɕpuɐpa, tɕe u-rtax u-tax u-jwaɣ

u-tu-ndzoɣ nuu tɣ-muj kui-fse u-tshuɣa ŋu.

tuurgi u-jwaɣ nuu arɣi tɕe pyi tsa, u-mat nuu

qajy u-rqhu tsa fse, alulju tɕe rɣji tsa, tɕe

nuu u-ŋgu nuu tɕu, u-ɣyi arku, thuɬ-tuɬ tɕe,

qajy rquh kui-fse nuu ranri zo jɣ-NGaɣ, tɕe u-

ɣyi pjui-nuɬoɣ ŋu ma u-zɣm tax tu-mphuɬ

mɣ-cha, tɕe u-mat nuu tuurgi lanlan rmi. tu-

urgi u-ru nuu wuma zo tɣɣm u-spa kui-zru,

tuurgi tu-phui nuu kuɬdɣsqi-ɣom, kumŋɣsqi-

ɣom kui-mbro juu-ɕti. tɕe nuu nú-wy-phuɬ

tɕe ɕoŋtɕa ɕnɣɣ-rzuɣ kɣ-βzu rtax. tɕe u-rtax

nuu ra kɣ-nuɬlu ma múj-sna, u-ru nuu ŋɣɣ-

jpɣn chuí-wy-lɣt tɕe, laxtɕha tɕhi kui-ra kɣ-βzu

sna. 杉树生长在比较高的山阴（背阴的山坡）上，是一种高大的树。树干长得又粗又高，枝桠都不粗，在树上长得不整齐。树枝下面的长，越是长在上面就越短。在枝桠上有分杈，叶子长得像针，短而扁，叶子在枝桠上的长法像羽毛的形状。杉树的叶子青而灰，果实像鱼鳞，是圆柱形的，种子装在里面。成熟后，像鳞片的那些东西个个都展开了，种子就会出来，因为杉树不能用根繁殖。这种果实叫tuurgilanlan. 杉树的树干是做木板最好的原料，一棵杉树有14-15米高，砍下来足够锯成七八节木料。枝桠只能烧火用，树干锯成木板，可以作成各种家具。

tuurgigruɣgruɣ *n.* une espèce de champignon 【杉木蘑菇】 ¶ tuurgi gruɣgruɣ nuu tuurgi kui-wxti kui-ɣjɣr u-ŋgu tu-ɬoɣ ŋu, stonka mɣɬɬa mɣ-ɬoɣ, gruɣgruɣ cho u-mdoɣ naɣtɕuɣ u-ru jpum cho wxti u-di mɣ-naɣtɕuɣ 杉木蘑菇是长在茂密高大的杉木林里，到秋天才能生长，颜色和松茸一样，但主干比较粗大，味道不一样。

tuurgilanlan *n.* pomme du sapin 杉树果 ¶ nuu-tuurgilanlan

tuurgipartsa *n.* écureuil 松鼠

tuurgismɣ *n.* Usnea sp. 松萝

tu-ɣyi *n.* graine 种子

tu-ɣyut *clf.* brin de fil 一股线

tu-ri *clf.* cent 一百 【同义词】

yurza

tu-rju *np.* parole 话 ¶ tu-rju to-nɣtsuɣyut 他传播了谣言 ¶ tu-rju kui-ɕɣy tu-ŋka kɣ-spa-t-a 我学了一个新词

tuurɣaɣ *n.* danse 舞蹈 ¶ a-tuurrɣaɣ ci kɣ-fɕt 你给我跳一支舞 ¶ tuurɣaɣ kui-rɣju-rɣji zo ko-rɕci-nuu (ko-mtshi-nuu) 他们跳舞的队伍拉得很长 【参考】 rɣaɣ 【参考】

fɕt1

tu-rju *np.* fortune 财富 【借词】 rɕu ¶ tu-tɕye kɣ-βzu ɣu u-rju juu-rtax 他有做生意的本钱

tu-rkɣn *np.* palais 上腭 【借词】 rkan

tuurkɣz *n.* sculpture 雕塑 【借词】 rkos

tu-rkonɕɐl *clf.* une are 一亩 【借

词】 rkan

tu-rla np. âme, principe vital 灵魂, 生命的根源 ¶ tu-mu kuu u-rla pɣ-me 他吓坏了

tuurma n. vie quotidienne; tâches quotidiennes 过日子; 日常生活 ¶ tuurma ko-ndo (tuurma uzoz ko-ndo) 他安家过日子 (他离家在另一个地方过日子) ¶ ndzi-tuurma nuu wuma pɣ-khuu 他们俩日子过得很好

tuurmbyi n. N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa 二茶村的大队之一

tu-rmbi np. urine 尿

tu-rmbuu clf. tas 一堆 ¶ tu-yli tu-tu-rmbuu 一堆粪 【参考】 [rmbuu](#)

tuurme n. ① homme 人 ② quelqu'un d'autre 别人 ¶ kuuki tuurme yuu u-@shouji ɲu 这是别人的手机

tuurmuu n. après midi 下午 ¶ nɣ-tuurmuu ko-yi 已经很晚, 你来不及了 ¶ soz tei tu ɲgrɤl tuurmuu tei tu ɲgrɤl 早上也有, 下午也有 【参考】 [nuurmuu](#)

tuurmuukha n. crépuscule 黄昏

tu-rna np. comit : kʁrnuurna oreille 耳朵 【借词】 rna 【参考】

[mɣrnrɣsɣɲo](#)

tu-rnamɛʁZ np. âme 灵魂 【借词】 rnam.ɛs

tu-rnɣfsuur np. partie poilue devant les oreilles 耳朵前面长小头发的部位

tu-rnɣɲɲuu np. conduit auditif 耳孔 【参考】 [tu-rna](#) 【参考】 [u-ɣɲuu](#)

tu-rnɣpɤl np. lobe de l'oreille 耳垂

tuurnda n. partie en bois des maisons tibétains 藏式房屋的用木料做成的部分 ¶ kuurui kha u-taɣ ɔɲtɛa kɣ-ntchoz kuu-kuu-ra nuu jɣɣt cho khɣxtu nuu ra tuurnda rmi 藏式房屋上所有用木料做成的部分, 如走缘、房背等都叫tuurnda

tuurndaku n. étage au dessus 楼上

tu-rni np. gencive 牙龈

tu-rnom np. côte 肋骨

tu-rnoɣ np. cerveau 脑子 ¶ a-rnoɣ ma-tuu-ci 你不要 (在我耳边) 这么吵 (令我受不了) 【参考】 [nrɣnoɣ](#)

tuurɲu n. orge frit 炒青稞 【参考】 [ɲu](#)

tu-rɲa np. visage 脸 ¶ a-rɲa tɣ-chaβ-a ma ɲuu-qiaβ 我做鬼脸因为很苦 ¶ tuwo tu-rɲa qambruu tɣ-ari kuunɣ mɣ-wy-nuu-mto, tuurme ra nuu-rɲa zruuy tɣ-ari kuunɣ yú-mto 容易看到别人的缺点, 不容易看到自己的缺点 【参考】 [ayurɲa](#) 【参考】

[yɣɲa](#) 【参考】 [anuurɣɣruuru](#)

tuurɲɣt n. piège 陷阱 ¶ tuurɲɣt puu-βzu-t-a 我设了陷阱

tu-ro np. ① poitrine 胸膛 【借词】 bran ¶ u-ro ɲuu-ɲɣɣr 他心胸狭窄 (小气) ¶ u-ro ɲuu-jom 他心胸广阔 (不计较) ② colère (生的) 气 ¶ u-ro lo-yi 他生气了 ¶ u-ro jo-zɣuut 他的坏脾气又发了 ¶ u-ro ɲɣ-zi 他气消了 ¶ nuu kuunɣ zo u-ro muu-pjɣ-k-ɣfɛu-ci 这样他都不解恨

tuurpa n. hache 斧头 【参考】

[tuu-tuurpa](#)

tu-rpaɣ np. épaule 肩膀 【借词】 pʰrag

tu-rpɣo np. sur les cuisses (lorsqu'on est assis en tailleur) 盘着坐时, 腿上的部位 ¶ a-rpɣo 我的腿上 【同义词】 [tuu-mbur](#)

tu-rqɣpa np. poitrine 胸膛 (的上半部分) ¶ tɣ-pɣtso u-rqɣpa ɲuu-ɣci tɛe u-mtɣkhoz ɲuu-ra 小孩子的胸膛很湿, 要给他带口水巾 【参考】 [tuu-rqo](#)

tu-rqo np. gorge 喉咙 ¶ a-puu-sɣtso ra ma a-rqo ɲuu-qhruut zo tɛe, mɣ-tuu-tso than ɲuu-suusam-a ɲu 希望听得清楚, 因为我的喉咙倒了 (嗓子哑了), 我怕你听不清楚

tu-rqoloɣloɣ np. pomme d'Adam 喉结

tu-rqopa np. bas de la gorge 喉咙的下半部分 【参考】 [tuu-rqo](#)

tu-rqorye np. collier 项圈

tu-rqoɣ clf. quantité qui peut tenir entre l'avant-bras et le bras fléchi 一抱 ¶ si tuu-rqoɣ tɣ-yuut-a 我抱了一抱的柴 【参考】 [rqoɣ](#)

tu-rqozbɣβ np. goitre 甲状腺肿瘤

tuursa n. tombe 坟墓 【借词】 dur.sa

tuurtchi n. espèce de plante 【酸酸草】 ¶ tuurtchi nuu sujno kuu-mbɣr tsa ci ɲu, u-zrɣm wuma zo ɲɲi dɣn, u-jwak nuu kuu-

xrtuum xurxuur tce u-rkuu nuu ra kuu-rʰom tsa tu, u-xʰri nuu kuu-xʰri ŋu, u-qhu nuu kuu-xʰri tu kuu-yurni tu, u-ru tú-wy-ndza tce wuma zo tceur, paʰ kx-mbi sna.酸酸草是一种矮小的草。根又多又长。叶子是圆形的，边缘有些粗糙的小齿，正面是绿色的，背面有的是绿色的，有的是红色的。茎吃起来很酸，可以喂猪。

tuu-rti *np.* jupe 裙子 【参考】
u-rti

tuu-rtsa *np.* pouls 脉搏 【借词】 rt-sa

tuu-rtsaku *np.* point d'acupuncture 穴位 【借词】 rtsa

tuu-rtshʰy *clf.* une section, un étage, une toise 一节；一层楼；一文

tuu-rtshʰz *np.* poumon 肺

tuu-rtsi *np.* nourriture pour bovidés 牛的食物

tuurtuuthu *n.* tissu de lin 麻布

turuum *n.* sorte 种类 ¶ juufceur tx-ruundzxtshi tce juu-mgo zmʰxʰβ kʰntchuu turuum puu-tu昨天我们吃饭的时候，有好几种菜

tuu-ruurtsʰy *np.* articulation 关节 【借词】 tsʰigs

tuu-ruuxpa *np.* mémoire 记性 【借词】 rig.pa ¶ a-ruuxpa muu-po-sna我记性不好

tuu-rzʰz *np.* 【用法】 古语 ① bagages (cadeau que l'on offre avant le départ) 行李 【同义词】 tx-rkuz ② dot 嫁妆 【借词】 rdzas

tuu-rzuu *clf.* ① section 一段 ② un moment 一会儿 ¶ nxzo pʰjkh tuu-rzuu tx-nuuna tce tceetha rxma-tci你暂时休息一下，等一会我们再工作 ¶ tsu tuu-rzuu一段路 ¶ ju tuu-rzuu一节竹子 【参考】 rʰrzuurzuu

tuu-rzaβspa *np.* fiancée 未婚妻

tuu-xʰjtshuuz *np.* avoir une utilité 发挥作用 ¶ txʰtsu nuu cʰr tce tuu-xʰjtshuuz puu-ce晚上的时候，灯发挥很大的作用 ¶ nx-rʰit nuu ju-nuu-ce puu-eti tce, nx-xʰjtshuuz múj-ce你的孩子离开家了，对你没有用了（不会再照顾你了）

tuu-xʰricʰa *np.* incisives 门牙

tuu-xʰt *np.* capacité de travail （工作或办事的）能力 ¶ a-xʰt maŋe我没有能力做那么多事情

tuu-xʰjiz, yi *np.* avoir envie 想吃，想要 ¶ a-xʰjiz múj-yi我不想 ① *np.* tuu-xʰjiz ② *vi.* yi

tuu-xʰla *np.* avant-bras 胳膊

tuu-xʰnoŋ *np.* remords 内疚 【借词】 gnoŋ ¶ a-xʰnoŋ me我问心无愧 ¶ nx-xʰnoŋ maŋe你问心无愧 【参考】 nuu-xʰnoŋ

tuu-xʰnurguum *np.* pourtour des yeux 眼圈骨 ¶ nx-xʰnurguum chu-tuu-phʰβ你的脸色变了，你的表情变了。

tuu-xʰo, mbi *dir :* nuu- ACAUS regretter, ne pas être satisfait, être déçu 介意；灰心；失望 ¶ a-xʰo mx-mbi我不介意 ¶ a-xʰo puu-mbi eti我很失望 【参考】 nxʰombi 【参考】 tuu-xʰo, phi ① *np.* tuu-xʰo ② *vi.* mbi

tuu-xʰo, phi décevoir 令……失望 ¶ uizo kuu a-xʰo puu-phi我对他很失望 ¶ a-xʰo puu-tuu-phi我对你很失望 ¶ a-xʰo puu-nuu-phi-a我对我自己很失望 【参考】 tuu-xʰo, mbi ① *np.* tuu-xʰo ② *vt.* phi

tuu-xʰwaŋ *np.* pouvoir 权力 【借词】 dbaŋ

tuu-sa *np.* dents de sagesse 智齿

tuu-sʰsci *np.* anniversaire, lieu de naissance 生日；出生的地方 【借词】 skʰe ¶ nx-sʰsci ŋotcu puu-ŋu ?你生在哪里？

tuu-sʰxʰce *np.* direction, but vers lequel on va 去向；去的目标 【参考】 ce

tuu-scur *np.* creux de la main 手掌心

tuusi *n.* mort 死亡 ¶ tuusi kʰ-nxjo eti只有等死 ¶ u-tuusi mda他的死期到了 【参考】 si

tuu-skʰlwa *np.* partie 份 【借词】 skal.ba

tuu-skʰt *np.* voix 声音 parole 话 language 语言 【借词】 skad ¶ kʰ-nuurʰyo u-skʰt puu-sna他唱歌的声音 ¶ te-hi u-skʰt puu-ŋu, u-puu-tuu-tso你懂不懂什么意思？ ¶ mbro tuu-skʰt kuu-tso ci, a-mbro tx-rku-nuu ra给我准备一匹能听懂人话的马 ¶ azo kuu-ŋʰn u-skʰt ntsuu tu-βze puu-ŋu他总是说我的坏话

- **tu-skʰɛt,βzu** imiter 模仿；装作
 ¶ tɛaɣi nuu pjiu-wy-suxɛt tɛe, turme u-skʰɛt tu-βze spe tu-ti-nuu ŋgrɛl 如果教它的话，鸚鵡会模仿人话 ① *np.* **tu-skʰɛt**
 ② *vt.* **βzu** 【参考】 **βzu1**

tu-skhrui *np.* corps 身体 ¶ u-skhrui muu-pjɛ-βdi 她怀孕了

tu-skhuɾdoɤ *np.* testicules 睪丸

tu-sla *clf.* un mois 一个月 【参考】 **sla** 【参考】 **kxrɛsla** 【参考】 **slɛɣe**

tu-smɛt *np.* le bas du corps 下半身
 【借词】 **smad** 【参考】 **smɛɣjok**

tu-snaɤ *clf.* morceau 一小块 ¶ tu-ji tu-snaɤ 一块地

tu-sni *np.* cœur 心脏 ¶ u-sni juu-xtei 他很胆小 ¶ u-sni pjɛ-zduɣ 他很伤心 【参考】 **nɛsnundo**

tu-sɲi *clf.* un jour 一天 ¶ wo, nuu u-sɲi zo tɛe a-puu-ŋu 就在那一天吧！

tusɲi juuntaɤ *adv.* un jour entier 一整天

tu-sɲuɾo *np.* souffle 气（一口） ¶ a-sɲuɾo ci lɛ-tɛat-a 我呼了气 ¶ a-sɲuɾo ci lɛ-rɛci-t-a 我吸了一口气 ¶ u-sɲuɾo kɛ-lɛt pjɛ-nɛqa 他屏住了呼吸 ¶ u-sɲuɾo lo-k-ɛrɛo-ci (=u-sroɤ lo-mbrɛt) 他断气了

tu-spra *clf.* poignée 一捧 ¶ mbrɛz tu-spra 一捧米 ¶ tu-jax u-spra 双手捧东西的姿势

tusqa *n.* soupe d'avoine, de blé et de haricots que l'on donne aux enfants et à ceux qui récupèrent les excréments de chevaux pour faire de l'engrais 粥 【用法】把苜蓿、小麦和豌豆煮在一起，再加一些香料，给小孩子和出圈肥的人吃 ¶ tusqa kɛ-βzu-t-a 我熬了粥 ¶ qaj tɛci kú-wy-sqa tɛe, nuunu tusqa tu-kui-ti juu-ŋu 煮了小麦和青稞，那叫做粥 【参考】 **sqa** 【参考】 **ruutusqa**

tusqar *n.* tsampa 糌粑

tu-sraɲ *clf.* once 一两 【借词】 **sraɲ**

tu-srɛm *np.* lignée 人的根源（祖宗，财富等） 【参考】 **tr-xrɛm**

tu-sroɤ *np.* vie 生命 【借词】 **srog** ¶ a-sroɤ nguɛt 我命大（不容易死） ¶ jla nuu ŋkhorwapa ra nuu-sroɤ u-kui-ndo puu-ŋu 犏牛

是农民们的命根子 ¶ u-sroɤ to-tɛt 让他丧命了

■ **tu-sroɤ,ɛe** *dir* : pui- perdre la vie 丧命 ¶ nuuɲa duuxpa ma u-sroɤ pjɛ-ɛe, tu-ci ri muu-pjɛ-k-ɛɛ-ci 奶牛很可怜，（去喝水的时候）丧了命，一口水也没有喝到 ① *np.* **tu-sroɤ** ② *vi.* **ɛe**

■ **tu-sroɤ,mbrɛt** *dir* : lɛ- expirer, rendre le dernier soupir 断气 【参考】 **nusrokmbrɛt**

tu-sroɤ,nuuɛtku *dir* : tɛ- risquer sa vie 冒生命危险 ¶ a-sroɤ ku-nuuɛtkɛ-a ɛti 我正冒着生命危险 ¶ a-sroɤ kɛ-nuuɛtku zo kutɛu jɛ-ɣe-a ɛti 我冒着生命危险来到这里 ① *np.* **tu-sroɤ** ② *vt.* **nuuɛtku** 【参考】 **tu-wɛtku**

tu-sroɤ,ri *vt.* *dir* : kɛ- sauver 救 ¶ nɛ-sroɤ kɛ-ri-t-a 我救了你的命 ① *np.* **tu-sroɤ** ② *vt.* **ri** 【同义词】 **fɛraɲ** 【参考】 **ri3**

tu-sruɛt *clf.* un filet de lumière 细小缝隙里透过的光 ¶ tɛɣe tu-sruɛt 一丝阳光

tu-sta *np.* ① lit 床位（睡过的地方） ¶ a-sta ku-βze-a 我在铺床 ¶ a-sta na-βzu 他给我留了床位（座位） ② place 位子；原位（坐过的地方） ¶ khuɛtsa a-tɕha puu-kɛ-rku u-sta nuu tɛu a-tuijno tɛ-rke 在我原来喝过茶的那个碗里给我装菜 ¶ jɛ-nuu-ɣi jɛɣ ma nɛ-sta nuu-βzu-t-a 你来吧，我给你让位了 ¶ nɛ-sta tɛ-nuu-fɛe 你规矩一下！；你恢复原来的面目吧！ 【参考】 **tr-sta**

【参考】 **u-sta**

tu-staɤ *clf.* une poêlée 一锅，炒出一锅糌粑的时间 ¶ tu-staɤ thu-ŋu-t-a 我炒了一锅糌粑 ¶ tu-staɤ-ŋu jamar puu-atuutsu 过了炒一锅糌粑的时间

tu-stɛt *np.* le haut du corps 上半身
 【借词】 **stot** ¶ tu-stɛt kɛ-βde 脱下藏装右手的袖子（便于做事） 【参考】

strɛnga

tu-sum *np.* état d'esprit 性情 【借词】 **sems** ¶ u-sum wuma zo ŋɛn 他疑心很重 ¶ a-sum mba, kɛ-rɛntɛha mɛ-cha-a 我心很软，不能宰猪 ¶ u-sum muj-βdi 他不放心 ¶ u-sum juu-xstu 他很正直，很忠诚 ¶ u-sum kui-sna tu-βze juu-ŋu 他安的是好心 ¶ azo a-sum tɛe ... 我认为，…… ¶ u-

sum kx-χtɔt zo pjw-rɤβzjoz ɲu 他很专心，一心一意地读书 ¶ u-sum lu-mtshɔt kuu-me ci pjɔ-ɲu 他是个贪得无厌的人 ¶ azo nuɬɕu tɕe nɔ-ɕki yi-a tɕe, nɔ-sum pjw-tu ra 你要有心理准备，我那个时候去你家 ¶ tuɾme u-sum, mbro u-xtu 人的心，马的肚子（人心无法满足）

■ tu-sum,ce vouloir 想要 ¶ a-sum mu-pu-ari ri, tɔ-fse-a pu-ra 虽然我不愿意，但是只好照着办 ¶ ɕu-kɔ-ɲɲgu a-sum muj-ɕe 我不想去睡觉 ① np. **tu-sum** ② vi. **ɕe**

tu-sumpa n. pensée 想法 【借词】 sems.pa ¶ tu-sumpa ku-sɔyduy 心里很烦 ¶ nɔ-sumpa kɔ-rku tuɾme 你的意中人

tu-suuso np. souvenir, pensée 记忆；思维 ¶ a-suuso jɔ-ye 我想起来了 【参考】 tu-zosuuso 【参考】 **ruusuoso** 【参考】 **suso**

■ tu-suuso,lɔt dir : thu- avoir l'intention de 做……的打算；有……的想法 ¶ kɔ-rɔzi ɲu u-suuso ma-thu-tu-lɔt 你不要做留下来的打算 ① np. **tu-suuso** ② vt. **lɔt**

tu-ɕul clf. une bande de couleur 一条很细的条纹 【借词】 srol

tut vi. dir : thu- dir : pu- mûrir 成熟 ¶ qaj chɔ-tut 小麦熟了 ¶ suumat pjɔ-tut 水果熟了

■ ɲɔtut vs. qui mûrit vite 早熟

tutax n. textile 纺织品 【参考】 **takl**

tutaxte n. méthode de tissage 织布的方法，四根线交错着 【斜纹子】 ¶ raz nu tutaxte pu-nu-ɲu nɔ, tu-mpear, ɲɔɔrom pu-nu-ɲu nɔ, tu-mpear 斜纹子只穿一件，单巴子也只穿一件（因为衣服少）

tu-tɔɔɔɔ n. une bande colorée 一溜（花纹） 【参考】 **arɕeueɔɔɔ**

tu-tɔfskɔɔ clf. un tour 一圈 ¶ tu-tɔfskɔɔ to-lɔt-nu 他们绕了一圈 【参考】 **fskɔɔ**

tu-tɔjɲɔɔ clf. une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes) 一圈（肠子） ¶ tu-pu tu-tɔjɲɔɔ 一圈肠子 【参考】 **tu-ɲɲul**

tu-tɔkhar clf. ① une muraille 一堵围墙 ② une troupe de gens qui entourent un endroit 包围某个地方的一群人

tu-tɔkhrɔɔ clf. une rayure, une ligne 一排；一路；一层 ¶ ki tu-ɲga ki ku-wyrum tu-tɔkhrɔɔ ku-paɔ tu-tɔkhrɔɔ ku-ɕe ɲu-ɲu 这件衣服的花纹是一路白色、一路黑色的 【同义词】 **tu-tɔmɕhrum** 【同义词】 **tu-tɔɔɔɔ** 【参考】 **khɔɔtɔ**

tu-tɔlɔβ clf. couche 层 ¶ tɔ-βju kɔntɕhu-tɔlɔβ lɔ-ta-j 我们铺了几层褥子

tu-tɔlia clf. un petit écheveau 一小绞 【参考】 **tɔβri**

tu-tɔlkuy clf. un tour de corde (enroulée en cercle) 一圈绳子

tutɔmda adv. chaque fois 每次 【参考】 **mda**

tu-tɔmɕhrum clf. une rangée 一路；一排 ¶ jizora kutɕu ɲu-ɔzuɔɔ-j tɕe, tɔ-tɕu tu-tɔmɕhrum, tɕheme tu-tɔmɕhrum nu kuu-fse tu-ku-ndzur ɲu-ra 我们在这里排队，男的一排、女的一排 【参考】 **ɔmɕhrum**

tu-tɔndzri clf. une poignée 一绞 ¶ tuɔɔro tu-tɔndzri 一绞青草

tu-tɔri clf. ligature 一串 【参考】 **tɔ-ri**

tu-tɔɔɔɔ clf. pile 一堆

tu-tɔɔɔɔ clf. une section 一段 【参考】 **tu-rzuɔɔ**

tu-tɔɔol np. se préoccuper de choses qui ne le regarde pas 多管闲事

tu-tɔsum clf. une partie 一份 ¶ ɔsu-tɔsum u-ɲɲu zu tu-tuɔsum 三分之一 【同义词】 **tu-tuɕuɔɔ**

tu-tɔtɕhu clf. un coup de bêche 挖一锄头

tu-tɔxuɔ clf. un tour 一圈 ¶ jizo tu-tɔxuɔ tɔ-lɔt-i 我们绕了一圈 【参考】 **xuɔxuɔ**

tu-tɕa np. faute 错 ¶ a-tɕa tu 我有错 ¶ ki azo a-tɕa ɲu 这是我的错

tu-tɕa,nuijxt vt. dir : nu- présenter ses excuses 赔罪 ¶ nɔ-tɕa ɲu-nu-nuijxt 你来赔罪 ① np. **tu-tɕa** ② vt. **nuijxt**

tu-təha₁ np. information 消息 【用法】 a-təha可以表示“关于我的消息”，也可以表示“我需要的消息” ¶ a-təha nu-khəm你要给我做解答 ¶ tu-təha na-tsum他带了消息 ¶ tu-təha ja-yut他把消息带给我了 ¶ tee tx-tui-zysuurtov tee, u-pu-tui-mna nɛ, a-təha a-kx-tui-khəm你看了病以后，如果病好的话，你要告诉我 ¶ nɛ-kui-mjəm u-pu-mna nuura a-təha a-kx-tui-khəm你病好的消息要告诉我 ¶ tu-təha ja-sxzyut他把消息带到了 【参考】

yutəha

tu-təha₂ clf. paire 一对 ¶ tu-xtsa tu-təha一双鞋子 ¶ qala tu-təha一对兔子 ¶ u-me tu-təha to-sci她生了一对女儿

tu-təhək clf. bouquet, boisseau 一捆

tu-təhəkə np. à double paupière 双眼皮 ¶ azo a-təhəkə me我没有双眼皮

tuətəhu n. assassinat 刺杀 ¶ tuətəhu to-lɛt他刺杀了人 【参考】 **nutuətəhu**

tu-təulxβ clf. temps de fumer une pipe 一个烟斗的功夫 ¶ thamakha tu-təulxβ kx-sko u-ran jamar抽一个烟斗的时间（一个烟斗的功夫） 【参考】 **təulxβ**

tuetya₂ n. récolte 庄稼 【参考】

tya

tu-tya₁ clf. empan 一拃，张开大拇指和中指来测距的长度单位。 ¶ xsu-tya jamar ma tu-mbro mɛ-cha只能长到三拃高

■ **tu-tya np.** ¶ xɛ-tya, xsu-tya三拃 ¶ azo a-tya xtut ɛti我的拃（手指的长度）很短

tu-thu np. casserole 锅子 ¶ a-thu我的锅子 【参考】 **nuthu**

tu-tun np. but, sens 目的；意思 【借词】 don ¶ u-sɛ-ntəhoz mɔj-naxtəwɛ tɛ, tɛ u-tun nu mɔj-naxtəwɛ ju-ŋu用在不同的语境里（这个词）的意思也不一样 ¶ ɛnəna u-tun naxtəwɛ ɛti两种（说法）的意思是一样的 ¶ u-ti mɛ-naxtəwɛ ma u-tun naxtəwɛ ɛti说法不一样，意思一样

tuutsa n. enclume 铁镢

tuutsye n. commerce 生意 ¶ tuutsye chr-ta他摆了摊子 【参考】 **ntsye**

tuutshi n. gruaux de riz 粥；稀饭 我喝了粥 我喝了我的粥 ¶ tuutshi kx-tshi-t-a ¶ a-tuutshi kx-nui-tshi-t-a 【参考】 **tshi1**

tuutshot n. heure 钟 【借词】 dus.tsʰod ¶ mɛzu tuutshot ɛnuuz cho tu-phə jamar tɛ tu还有两个半小时 ¶ mɛzu sqamju skɛrma tɛ tuutshot kuɛsɛ zyut ju-ŋu还有十五分钟就到了六点了 ¶ kuutəu tuutshot kuβde kx-azyut这里已经是四点钟了 ¶ tuutshot xsum cho ɣnɛsqi-skɛrma ko-zyut已经三点二十分了 ¶ tuutshot mu-tx-rtov-a我没有看时间 ¶ tuutshot zatsa zyut ju-ŋu时间差不多到了

tu-tshoz clf. un ensemble 一套

tu-tsi np. longévité 寿命 她很长寿 ¶ u-tsi pjɛ-zri

tuɛsəŋ n. impartialité 公道 ¶ tɛi-tuɛsəŋ ci nu-lɛt给我们讨个公道 【参考】

təŋ

tu-təuən np. faveur, bonté 恩 ¶ a-tə nɛ-təuən wxti你对我恩重如山

tu-tuɛxβ clf. une espèce 一类；一种 ¶ nu tu-tuɛxβ ju-mə-nu不是同一类的 【参考】 **tx-cxβ**

tu-tuɛur clf. une partie 一份 ¶ xsu-tuɛur tɔ-wɛ-lɛt tɛ tu-tuɛur三分之一 ¶ kumju-tuɛur u-ŋgu xsu-tuɛur五分之三 【同义词】 **tu-tɛsum**

tu-tukro clf. une part 一份

tu-tum clf. gousse d'ail 一头蒜

tu-tumbru n. section (du balcon, pour mettre la nourriture) 一格；一空（走檐上，两个柱头之间可以装的粮食） ¶ tx-rɛku jɛxt zu kuɛsɛ-tumbru tɔ-wɛ-ta tɛ mɛro u-tə tɛ tu-tumbru ma me走檐的六格等于粮架的一格

tu-tundzum clf. bœuf (pour tirer la charrue) (套上犁的)一架牛

tu-tunu n. borne (entre deux auberges de repos) 一里（两个休息的地点之间的距离）

tu-tungu clf. des épis d'orge sur tout le toit 满满一房背的青稞穗 ¶ saxsu ɛungu tu-tungu pu-txβ-i我们在午饭前打完了满满一房背的青稞穗

tu-tupəurtəhək clf. ① une génération, une classe 一辈；一代、年级 ¶ jizo tu-tupəurtəhək pu-ŋu-j我们是同一个年级的 ② un groupe (de gens) 一批（人） 【参考】 **tu-pəurtəhək**

tu-tuphu *clf.* ① espèce 种类, 物种 ¶ tu-tuphu eti, u-rmi mχ-naχtewy 是同一种, 但是名字不一样 ¶ pya u-tuphu dχn 鸟的种类很多 ② une ruche (abeilles) 一窝 (蜜蜂)

tu-tupui *clf.* famille 一户人

tu-turpa *clf.* livre 一斤 【参考】

tuurpa

tu-wχt *np.* manche 袖子 ¶ a-wχt lχ-pyax-a 我挽起袖子了 【同义词】 *tr-prlox*

tu-wχtku *np.* bout des manches 袖口 【参考】 *tu-srox, nuwχtku* 【参考】 *tu-wχt*

tuwu *n.* bâton du fuseau 吊干 (纺锤的木棒)

tuwuur *n.* habit de pluie 蓑衣

tu-xεχt *np.* force 力气 【借词】 ced ¶ u-xεχt tu-tu zo tha-χχmuit 他尽全力吹

■ u-xεχt ku lnk. ¶ a-mu ku a-nuizduy u-xεχt ku to-ngo 我母亲因为担心我生病了

tu-xεiridi *np.* odeur de dessous de bras 狐臭 ¶ nχ-xεiridi u-tu-sχjlox nuw 你的狐臭很难闻 【参考】 *tr-di*

tu-xpa *clf.* une année 一年 ¶ kumχu-xpa to-tsu (=kumχu-xpa pχ-εe) 过了五年 【参考】 *kχχxpa* 【参考】 *japa* 【参考】 *yujpa*

tuχpalχskχr *adv.* toute l'année 一年到头 【借词】 lo.skor

tu-xsoz *clf.* un matin 一个早晨

tu-xtu *np.* ventre 肚子 ¶ u-xtu ú-khuu ? 他胃口好不好? 【参考】 *u-xχfka* 【参考】 *xtχtshχt*

tu-xtχci *np.* remontées gastriques 吐酸水 ¶ a-xtχci lo-yi 我吐酸水。 【参考】 *tu-xtu* 【参考】 *tu-ci*

tuχtχγχm *n.* dysenterie 痢疾 【参考】 *tu-xtu* 【参考】 *mγχm*

tu-xtχpa *np.* ventre (animal) 动物的身下 (因为动物通过四肢站立, 因此指的是与肚子相连的部分) 【参考】 *tu-xtu*

tu-xtsa *np.* chaussure 鞋子 ¶ nχ-xtsa pu-tεχt 你脱鞋子吧

tuχtsakχyueqri *n.* botte dont le haut

est en peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge 靴筒上部是獐皮子, 下部是染成红色的牛皮的一种靴子 ¶ tu-xtsa kχyueqri nuw u-εna u-rku cho u-komχr nuw ra li mbanaktsa cho naχtewy ri komχr u-sχ-tχwβ tr-ri nuw u-mdox ku-mpεχr ku-lχt-nu ηgrχl. u-rku u-tu-tχwβ nuw ra kχntεhu ku-lχt-nu ηgrχl. u-rku u-taχ tεe komχr pjui-tshox-nu u-taχ kókmuwz cχndzi, nuw maχ nχ mphruy nuw maχ nχ raz ku-mpεχr ku-fse pjui-tshox-nu. u-xtsχkχygu nuw li smχy thu-kχ-βzu pjui-tshox-nu ηu. tεe nuw tu-xtsa nuw kχ-tχwβ nqa, tεe ku-mpεχr kχ-nu-supa ηtuχtsa kχyueqri (鞋的一种) 的鞋尖、鞋边和鞋背上用红皮子, (做法) 和黑皮鞋一样。缝红皮子要用彩色的线, 缝鞋边的时候要缝几道。鞋边上面先缝上红皮子 (作鞋面), 然后上面再缝上麝香鹿皮、氈氉或者美观的棉布 (作鞋筒)。鞋筒的内层又是用羊毛制成的。缝这种鞋子很困难, 但是可以当作是 (藏族服装) 的装饰品之一。

tu-xtsχkχygu *np.* intérieur de la botte 靴筒内衬

tu-xtsχmbe *np.* chaussures abîmées 破旧的鞋子 【参考】 *tu-xtsa* 【参考】 *tr-mbe*

tu-xtshi *clf.* une fois 一次

tu-χpyi *np.* cuisse 大腿 【借词】 bχn.pa

tu-χpuum *np.* genou 膝盖 ¶ a-χpuum pu-tshox-a (lχ-tshox-a) 我跪下了 【参考】 *tu-χpuum, tshox*

tu-χpuumurna *np.* os du genou 膝盖骨

tu-χsumχsoz (tu-χsoηχsχz) *np.* vigueur 精神 ¶ nχ-χsumχsoz u-tu-me nuw ! 你真没有精神

■ u-χsoηχsχz, yi retrouver son énergie 有精神 ¶ u-χsoηχsχz to-yi 精神提起来了 ¶ a-χsoηχsχz múj-yi 我没有精神 ① *np.* u-χsoηχsχz ② *vi.* yi

■ u-χsoηχsχz, suye donner de l'énergie 提精神 ¶ tsha kú-wy-tshi tεe tu-χsoηχsχz tu-suye pu-ηu 喝茶就可以提精神

tu-χti *np.* compagnon 伙伴

tu-χtispa *np.* fiancé 未婚夫

tuuz *n.* époque 时代 【借词】 dus

¶ ndzi-tuuz a-pu-βdi 祝你们俩一生平安

tu-zboκ *clf.* une poignée (herbes, oignon)

一把(草, 葱) ¶ xεaj tu-zboκ 一把草 ¶

εku tu-zboκ 一把葱子 ¶ tasa tu-zboκ 一把麻皮

tu-zda *np.* compagnon, autre 伙伴; 别

人 ¶ kha u-zda kx-rxzit-a 我待在家里陪他

了 【参考】 yrzda 【参考】

ryzda 【参考】 szzda

tu-zgoεγru *np.* colonne vertébrale 脊

椎骨

tu-zgru *np.* coude 肘 【参考】

tu-yrumke 【参考】 zgrutεhu

tu-zloκ *clf.* fois 一倍 ¶ kpu-zloκ 两倍

¶ kuβde nu wnuw yu kpu-zloκ ηu 四是二的两倍

tu-zi, loκ avoir la nausée 感到恶心 ¶

uzo u-zi pu-loκ 他感到恶心 ¶ a-zi pu-

loκ 我感到恶心 【参考】 nryzulok

① *np.* tu-zi ② *vs.* loκ

tu-zηgru *n.* cartilage 软骨 ¶ a-εna

yu u-tu-zηgru 我鼻子的软骨

tuzo *pro.* soi-même (générique) 自己

(泛指的人称代词)

tuzo-suso *np.* n'en faire qu'à sa tête 随

心所欲 ¶ azo-suso kx-nupa múj-khu 我

不能随心所欲 【参考】 tu-suso 【参

考】 suso

tu-zrγz *clf.* une bande (couleur) 一路

(颜色)

tu-ζαβ *np.* somnolence 瞌睡 ¶ a-

zuβ múj-yi 我睡不着 ¶ a-zuβ múj-suγe-

nu 他们不让我睡觉 ¶ kxntεhak pu-

γγuγurnu tεe, a-zuβ múj-suγe-nu 街上

很吵, 弄得我睡不着 ¶ a-rya pu-γεqali-

nu tεe, a-zuβ múj-suγe-nu ¶ a-rya pu-

γγpcγxt-nu tεe, a-zuβ múj-suγe-nu 我的

邻居很吵, 弄得我睡不着 【参考】

nuzuβ

u

u-βdox *np.* pénis, zizi (enfant) 阴茎
u-βlu *np.* méthode, astuce, stratagème 办法, 计谋 【借词】 blo ¶ nɣ-βlu ci tu-tcat-a 我给你出个主意 【参考】
u-βlaβlu 【参考】 nuβlu 【参考】
ayuwβlu
u-βlaβlu *n.* astuce, méthode 办法 ¶ nɣ-βlaβlu pu-dɣn 你有很多办法 【参考】
u-βlu
u-βraɣ *np.* symbole, signe 象征; 预兆 ¶ ɣuɟpa qartsu ɤmɯrcu pu-dɣn tce, nu tɣci ku-pe u-βraɣ ɟu 今年夏天画眉很多, 表示今年青稞的产量很高
u-βzur *np.* angle 角落 【借词】 bzur ¶ teoɣtsi ɣu u-βzur ri a-jaɣ kɣ-nu-rpu-t-a tce pu-mɣɣm 我把手撞到桌子的一角, 很痛
u-cu *np.* ingrédients 配料 ¶ haɟtsu cho ɛku nu tɣko u-cu pɟú-wɣ-lɣt tce muum 在酸菜里添加黑椒和蒜就很好吃 ¶ a-pi ku tatshi u-skɣt ɣu u-cu kɣmpu tu-βze pu-ɟu tce pu-sɣtso, tatshi skɣt ɟa a-tɣ-ti tce muɟ-sɣtso 他把干木鸟话掺到大藏话里面说就好懂一些 【参考】 acu
u-cɣβ *np.* gousse, cosse 荚果 ¶ staɣpu u-cɣβ 豌豆的荚果 【参考】 rɣcɣβ
u-ciqa *adv.* origine, depuis toujours, en fait 根源; 从来; 说到底 ¶ uzo u-ciqa zo pu-nu-pu-pe ɛti 他从来都是个好人
u-cuma *np.* malheur, calamité 闯的祸 ¶ azo a-cuma ɟu 是我闯的祸
u-ɕi *np.* plante fanée 枯萎了的草 (一年生的植物) ¶ dɣrɣu u-ɕi 枯萎了的蕨苔
u-ɕki *postp.* ① à côté 旁边 【同义词】 u-rku ② datif 与格 【同义词】 u-phe
u-ɕpuwz *np.* imitation, dessin 模样; 假冒 ¶ juɟi u-taɣ tuɣme u-ɕpuwz ci ɣɣzu 书上有人的模样 ¶ tuɣme u-ɕpuwz to-βzu 他做了个人的模样 ¶ nɣki nɣ-khuɣtsa u-ɕpuwz pu-ɛti ma koɟla pu-maɣ 你那个碗是伪造品, 不是真的 【参考】 nuɕpuwz
u-ɕtuɣme *np.* poils pubien (femme) (女子的) 阴毛
u-ɕuɕaɣ *np.* limite 界限 ¶ ki u-ɕuɕaɣ

ki kɣmpu sɣtcha ɟu 以这个为界就是干木鸟村的地盘
u-du *np.* (être tiré) au sort 抽到了 (抽签的时候) ¶ u-du to-ɣi 他抽到了签 ¶ a-du tɣ-ɣe 我抽到了签
u-do *np.* vieux 老的
u-duɕaɣ *np.* puanteur très forte 特别浓的臭味 ¶ ndziɣri u-duɕaɣ pu-sɣɟloɣ 臭草非常臭
u-duɣuɣn *np.* bonne odeur 香味 ¶ u-duɣuɣn pu-mtsham-a 我闻到了香味 ¶ u-duɣuɣn tɣ-nɣmnam-a 我闻了一下香味 【同义词】 u-ɟɣm 【参考】
ayuduɣuɣn 【参考】 tɣ-di
u-fsu *np.* égal, autant 一样 ¶ tɣ-pɣtso cho-wxti tce, u-mu u-fsu zo cho-foɣ 孩子长大了, 长得跟他母亲一样高 【参考】
sɣfsu 【参考】 yuufs u 【参考】
afsu
u-grɣl *np.* raison 理由; 规律; 条理 【借词】 gral ¶ laɣtcha u-grɣl ku-me zo ɣɣ-ta 东西放得没有条理 ¶ nɣ-grɣl u-tu-me 你无法无天, 没有分寸, 没有礼貌 【参考】 nuɣrɣl
u-ɣɟaɣ *np.* résultat désastreux (que l'on se cause à soi-même) 恶果 (自己给自己带来的) ¶ a-ɣɟaɣ to-nu-βzu-t-a 我自己给自己找了麻烦 ¶ u-ɣɟaɣ ɣɣ-ɕe 对他不利了 ¶ mtshalu ɣɣ-phuɣt ri kó-wɣ-mtsuɣ tce mɣɣrɣz nɣ u-ɣɟaɣ ɣɣ-ɕe 他摘荨麻的时候被蛰到了, 倒是自找麻烦
u-ɣɟɟu *np.* orifice 洞 【参考】
ɟuɟu 【参考】 kɟuɣɟuɟu 【参考】
qɟuɣɟuɟu 【参考】 tu-ɕnɣɟuɟu 【参考】
tɣkɟuɣɟuɟu 【参考】
tu-rnɣɟuɟu
u-ɣrom *np.* (chose) séchée 干的 ¶ tɣɟmɣɣ u-ɣrom 干菌子 ¶ tɣ-mthuum u-ɣrom 干的肉 【参考】 rom
u-ɟlu *np.* ① cru, pas cuit 生的 ¶ stoɣ u-ɟlu kɣ-ndza mɣ-muum 生胡豆不好吃 ② uniquement 光是 ¶ @cai kuɣnɣ tɣ-ndze, tuum-go u-ɟlu zo ma-tɣ-tu-ndze 你也吃菜, 不要光吃饭
u-jndoɣ *np.* racine de radis ou de navet 芜菁; 萝卜的根
u-jnduuz *np.* fils qui débordent, verticilles

絮线 ¶ thaɣtsa u-sɣ-sɣza cho u-sɣ-jɣ u-tɣ-ri nu u-jnduɣ rmi 花带的开头和结尾部分的线叫絮线

u-jngu *np.* ① mangeoir 槽 ② gamelle (du chien) 狗槽; 狗碗; 槽 ¶ khu-na ku u-jngu to-nuunsuɣ 狗舔了它的碗
【参考】 *pxjngu* 【参考】 *qhajngu*
【参考】 *khujngu*

u-jo *n.* cochon de deux ans 两岁的猪 ¶ paɣ u-jo 两岁的猪 ¶ phabrgot u-jo 两岁的野猪

u-ju *np.* poignée 把子 【借词】 ju.ba

u-juja *np.* au fur et à mesure que (+verbe) 随着 (加动词) ¶ tu-mu kɣ-lɣt u-juja tɛ, u-thoɣ tu-ɣɣcoɣ ju-ju 雨水越大, 地面的稀泥越多 ¶ tɣ-pɣtso thu-wxti u-juja nɣ, u-ndzumbra kɣ-sɣsuɣ ra 随着孩子长大, 要加强对他的教育

u-jɣm *np.* goût 香味 【用法】 古语 ¶ ki cha ki u-jɣm ku-mum ci ju-ju 这种茶味道很香 【同义词】 *u-duɣun*

u-kɣcu *np.* à l'est 在东方

u-kɣlɣjme *np.* tête à queue 头尾颠倒 ¶ a-kɣlɣjme pu-ru tɛ, tɣ-rɣru-a 我跌倒了再爬起来

u-kɣnduɣ *np.* amant, relation extra-conjugale 情人 【借词】 ndod

u-kɣɣoɣ *np.* tissu cousu sur l'ouverture au bas des robes 缝在衣服叉开的部分上面的布块

u-kɣɣɣɣl *np.* sur le dessus 在顶上, 顶端 ¶ nɣ-kɣɣɣl 在你的头顶上 ¶ si u-kɣɣɣl 树的顶端

u-khon *np.* au cas où 以防万一 ¶ azo tu-ci khro tɣ-rku-t-a tɛ, fso yu u-khon ju 万一明天停水, 我预备了一些水 【参考】 *rukhon*

u-khrakhrui *np.* (pains) rassis 干了的 (馍馍) ¶ qajɣi u-khrakhrui nu jɣ-mbi (大女儿) 把干了的馍馍给他吃
【参考】 *khru*

u-khrɣt *np.* déterminé 规定的 ¶ smɣn kɣ-ndza nu u-khrɣt ku-tu ɛti 吃是有规定的 (时间和数量) ¶ mkhuɣlu u-ɣgu laxtɛha u-khrɣt ma tú-wy-rku mɣ-khu 在车里装东西不能超过规定的重量 ¶ @xingqier tuɣt-

shot ɣsum nu teizo @dianhua kɣ-lɣt u-khrɣt nu-βzu-tɛi ju. 我们星期二三点钟约了时间打电话

■ **u-khrɣt,ndo** *dir* : kɣ- contrôler 掌握 ¶ soz kɣ-rɣru tɛhi jamar mda u-khrɣt kú-wy-nu-ndo ra 要掌握好自己早上几点钟起床 ① *np.* *u-khrɣt* ② *vt.* *ndo*

u-khuukha *np.* ① l'un après l'autre 一个接着一个 ② au moment où 的时候 ¶ ju-nɣqambumbjom u-khuukha zo ju-βji 小鸟飞的时候, 隼来追它

u-khuukhɣl *np.* à certains endroits 某些地方或部位, 或指东一块儿西一块儿 (不是完整的一块) ¶ tu-ɣga u-khuukhɣl ko-spoɣ 衣服有些地方破了 ¶ tu-mu u-khuukhɣl jɣ-jum 有些地方没有云
【参考】 *tu-khɣl*

ukuuki *pro.* celui-ci 这个 【参考】

kuuki

ukuukura *pro.* ceux-ci 这些 【参考】 *kuura*

u-kumpɣɣr *np.* décoration 装饰 ¶ u-kumpɣɣr ci nɣme-a 我要给他好看的!
【参考】 *mpɣɣr*

u-lu,cu *dir* : pu- perdre conscience 昏倒; 昏迷 ¶ azo pu-xtɛi-a, khɣxtɣndo pu-atar-a tɛ, a-lu pjɣ-cu khi 我小的时候, 从楼梯上摔下来, 就昏倒了 ① *np.* *u-lu* ② *vt.* *cu*

■ **u-lu,suɣcu** *vt.* *dir* : pu- faire perdre conscience 令人失去知觉 ¶ to-ɣndu tɛ u-lu zo pjɣ-suɣcu 他打了他, 令他失去了知觉 ① *np.* *u-lu* ② *vt.* *suɣcu*

u-luj *np.* enveloppe extérieure 外层

u-locu *np.* en amont 在上游

u-ltɛi *np.* franges (sac) 【须须】 (挎包的)

u-lutshɣt *np.* du même âge 同岁, 跟自己年龄差不多 ¶ u-lutshɣt ra nu-rca ju-rga 他喜欢跟自己同龄的小孩子在一起
【参考】 *ayulutshɣt*

u-lwa *np.* crinière 马鬃

u-maɣ *np.* en groupes 很多群 ¶ turme u-maɣ zo to-k-ɣwuɣuɣ-nu-ci 很多人集中在那里了

u-mat *np.* fruit 果子

u-mbrɤzui *np.* résultat 结果 【借词】ⁿbras ¶ a-mbrɤzui pu-smuon 我得到了（好）结果 ¶ tuɔzo kui u-mbrɤzui yui-nui-ndza kui-ra ŋu 要自食其果的

u-mbuurme *np.* poils pubiens (homme) 阴毛 【参考】 *tu-mbu*

u-mbuurqhu *np.* prépuce 包皮 【参考】 *tu-mbu*

u-mdox *np.* couleur 颜色 【借词】 mdog ¶ qromke u-mdox asui-ndo 带有紫色

u-mdzuiy *np.* à la fin 最后 ¶ u-mdzuiy tse saɣsɤl eti nɤ 最后就会清楚的

u-mujmaj *np.* branche d'arbre 树的枝桠 【参考】 *nɤmujmaj*

u-mnuu *np.* pousse, petite branche, pousse de bambou 树木新发出来的枝条；笋

u-mɲaksta *np.* magnanimité 心胸 ¶ u-mɲaksta kui-ŋgɤr ci ŋu, kui-xtɕu-xtɕi kuɲɤ zo naɣduy eti 他是个心胸狭窄的人，小事情也计较 ¶ u-mɲaksta jom 他心胸宽阔

u-mɲoz 【参考】 *mɲol*

u-mɲu *np.* ① ouverture (sac) （背篋、口袋）的口 ¶ tɤ-fkuum u-mɲu 口袋的口 【参考】 *nuumɲu* ② partie du toit sous laquelle il n'y a pas de balcon 房顶靠墙的一边（没有走檐）¶ khɤxtu u-mɲu ③ côté du champs près de la montagne （田地）靠山的那一边 ¶ tuɲi u-mɲu 田地靠山的那一角 【参考】 *khuumɲu*

■ **u-mɲuɕuamɲu** *np.* le plus au bord 最边缘 ¶ tɕha tɤ-wɤ-rku tse khuit-sa u-mɲuɕuamɲu sthuɕi tu-zyut mɤ-ra ma kɤ-ndo tse sɤke 倒茶的时候，不要倒得太满，不然端的时候会烫手

u-mphru *np.* à la suite de …… 以后 【借词】ⁿp^hro (defi.ⁿp^hror) ¶ u-mphru pɲu-ze-a tse pɲu-nduon-a ŋu nɤ 我从头开始读 ¶ saɣsui u-qhu tse u-mphru nuu-mɲa-tei 我们午后再继续

u-mphusku *np.* croupe (bovins, ovins) 臀部（牛、羊） 【参考】 *tu-mphuuz* 【参考】 *tu-ku*

u-mthoŋ,nuɤtox *np.* dir : nuu- se trahir, dévoiler ses défauts 露馅 ¶ a-mthoŋ nuu-ɤtox ɲu-ŋu 我要露馅了 ¶ u-mthoŋ pɲɤ-nuu-ɤtox 他露馅了 ① *np.* u-mthoŋ ② *vi.*

nuɤtox

u-mtsiox *np.* bec 鸟嘴

u-ndaŋ,lɤt *np.* dir : puu- penser à （为某人）着想 【借词】ⁿdaŋ ¶ nuu u-ndaŋ pɲu-lat-a ŋu 我为他着想 ¶ tuu-zda ra nuu-ndaŋ pɲu-wɤ-lɤt ra ma nuu-ɤduɤpa yui-βzu mɤ-βdi 他考虑到别人，不妨碍别人 ① *np.* u-ndaŋ ② *vt.* *lɤt* 【参考】

rɤndaŋ 【参考】 *lɤt1*

u-ndɤcu *np.* à l'ouest 在西方

u-ndo *np.* ① bord, côté du champs en direction du fleuve 边缘，田地靠河流的那一边 ¶ tuu-ŋga u-ndo 衣服的下边 ② fin 结尾 ¶ tu-kui-stu ra ma u-ndo tse mɤ-pe 要注意一点，不然到最后就没有好结果 ¶ u-ndo tse mɤzui kɤ-sɤpe ra 事情到了最后要做得更好

■ **u-ndocundo** le côté le plus lointain 最边缘 ¶ nɤmkha u-ndocundo zo zu zŋgri kui-tɕu-tɕot zo tuu-rdox yɤzu 在天的最边缘有一颗很明亮的星星

u-ndzuɤluuz *np.* comportement 举止 ¶ uɔzo u-ndzuɤluuz mɤ-kui-βdi eti ma tuurme pe u-suom sna 这个人虽然举止不好，但是心底很善良

u-ndzuɤ,maɤ *dir* : puu- être terrible 厉害 ¶ a-mu kui “a-ku u-tuu-mɲɤm kui u-ndzuɤ zo ɲu-maɤ” 妈妈说“我头疼得很厉害” ¶ jisŋi kɤntɕhaɤ tuurme u-tuu-dɤn kui u-ndzuɤ ɲu-maɤ 今天街上人特别多 ¶ khɤɤɤl u-ndzuɤ to-yɤmaɤ-ndzi eti 他们谈了很久 ① *np.* u-ndzuɤ ② *vs.* *maɤ*

u-ndzuundzox *np.* suivant sans relâche 紧紧地跟着 【参考】 *ndzox*

uuntɕe *cnj.* ensuite 以后

u-ntɕhantɕhuur *np.* N.RDPL morceaux, débris 碎片 【参考】 *tu-ntɕhuur*

uunuuu *pro.* celui-là 那个 【参考】 *nuuuu2*

uunuuura *pro.* ceux-là 那些 【参考】 *nuura*

uŋ intj. exprime l'hésitation 表示犹豫，不高兴

uŋaj,βzu *dir* : nuu- être autosatisfait 得意，原谅自己，自满，无视自己的过错 ¶ uŋaj ma-nuu-tuu-nuu-βze kui tɤ-stu tɤ-mbat 你

不要这么得意，努力一点 ① *np.* u-ŋaj

② *vt.* βzu 【参考】 βzu1

uŋgu *adv.* autrefois, d'abord 本来，首先

【借词】 ŋgo ¶ uzo uŋgu jɛznɔ taɛndo kuu-tso ci pɛɛ-ŋu ri, u-ndo tee taɛndo mu-ɛn-tso 他本来很听话的，后来就不听话了 【反义词】 u-ndo 【参考】 nuŋgu

u-ŋgɛrmɔz *np.* dérangement 打搅，麻烦人 ¶ azo nɛzo mɛ-ɣi-a ma nɛ-ŋgɛrmɔz sɛβze-a 我不来你家，我会打搅你的

u-ŋgumdzɔy *np.* chef 领导 【借词】 ŋgo.mdzug ¶ azo nu-ŋgumdzɔy ŋu-a 我是你们的领导 【参考】 nuŋgudzɔy

■ ŋgumdzɔyɛpa *N* chef 领导人 ¶ ŋgumdzɔyɛpa to-ndo 他当了领导

u-ŋgu,thon *dir* : thu- avoir une bonne situation, être aisé 家境好；富裕 【借词】 mgo.tʰon

【用法】 u-ŋgu thon 不能附加人称标记，人称标记用 u-ŋgu 的领属前缀来反映。 ¶ u-ŋgu múj-thon 他什么都没有 ¶ jicqha nu u-ŋgu thon, mɛɛi 他很有钱，很富有 ¶ jizo ɛaŋtaɛ tu-ŋgu mɛ-kui-thon me 没有比我们穷的人了 ① *np.* u-ŋgu ② *vs.* thon

u-ŋgu *n.* dedans 里面 ¶ a-ŋga u-ŋgu ɛuŋgu nu u-poloɔ me 我最里层的衣服没有袖子

u-ŋgu mɛɛɛi *adv.* à l'intérieur et à l'extérieur 里里外外 【参考】 u-ɛɛi

u-ŋgu sɛni *np.* au cœur même de 最里面 【参考】 tu-sni

u-Nqra *np.* délabré 破烂 【参考】

khɛnqra 【参考】 rɛnqra

u-pa,ɛ *dir* : nu- être accaparé par 被……拿去自己用 ¶ izora ji-kɛndzɛtshi u-ro pu-dɛn ri, uzo u-pa ɛn-nu-ɛ 我们在一起玩的时候没有吃完的食物都被他占有了

① *np.* u-pa ② *vi.* ɛ

■ u-pa,suɛɛ *dir* : nu- s'accaparer des objets qui appartiennent à d'autres 归为私用，拿去自己用；占有 ¶ nɛj nɛ-pa ma nu-tu-tu-tu-suɛɛ 你不要拿去自己用 ① *np.* u-pa ② *vt.* suɛɛ

u-palɛjluɛz *n.* méthode, façon 办法；措施

u-pɛl *np.* ① paume (手、脚) 掌 ¶ tu-jak u-pɛl 手掌 ¶ tu-mi u-pɛl 脚掌 ② partie de la louche qui sert à contenir le liquide 勺子容水的部分

u-pɛrthɛβ *np.* entre 两个之间 【借词】 bar ¶ ndzi-pɛrthɛβ 在他们俩之间 【参考】 u-thɛβ

u-pɛi *n.* dehors 外面 【借词】 pʰi ¶ u-pɛi qale ɣɛzu wo 外面有风 【参考】 mɛɛɛi

u-phe *postp.* datif 与格 【同义词】 u-ɛki

u-phu *np.* prix 价钱 【参考】

rɛphu 【参考】 nuphu

u-phuɛ *np.* source (fleuve) 水源 【借词】 pʰugs 【参考】 tɛhu-phuɛ

u-phul *np.* serti, incrusté de 镶着 ¶ mbruɛtu u-phul ruɛnboteɛi kɛ-rku 镶着宝石的刀

u-phuŋgu *np.* giron 怀里

u-phuɛɛi *np.* vagin (enfant) (小孩子的) 阴道

u-phuɛɛɛi *np.* ce que l'on mendie 乞讨的(东西、钱) ¶ kɛ-nɛjɛm tee nɛ-phuɛɛɛi ju-ɣut-a 你在这里等着，给你送东西来(对乞丐说的话) 【参考】

nɛphuɛɛɛi

u-punɛntɛa *np.* organes internes 内脏

u-qacɛuqa *np.* le fond 最深处 ¶ rɛɛmt-shu u-qacɛuqa nuɛtu zu 在海的最深处

u-qhu *np.* arrière 后面 ¶ nɛzo nu-tu-ɛnuɛri u-qhu azo ki pu-rat-a 你回去了以后我就写了这些 ¶ nu u-qhu nu tee kuɛmɛ kuɛɛɛɛ ci rat-a ŋu 下一次，我再写一个藏语故事 【参考】 maqhu 【参考】

u-qhɛɛɛi 【参考】 tɛqhu 【参考】 qharu

【参考】 tɛhuqhu

■ u-qhu,βzu *dir* : tɛ- *dir* : thu- défendre, soutenir, prendre le parti de 维护；为……做主 ¶ tuɛɛɛɛ kɛ-βzu ra ma, tu-ɛɛɛɛ u-qhu kɛ-βzu mɛ-khu 要公平，不要维护一方 ¶ jizora ji-qhu thu-βze ra ma mɛ-jɛɛ nɛ! 一定要为我们做主! ¶ azo a-qhu

tx-βze ra (thui-βze ra) = azo pjui-kui-zyɤngi-a
ra你要为我做主！ 【同义词】

zyɤngi ① np. u-qhu ② vt. βzu
u-qhɤchu adv. arrière 背面，后面
¶ nɤki tuirme yui u-qhɤchu nuɤtu laxtcha
ata那个人的后面有个东西 【参考】

u-qhu
u-qhoɤ np. largeur des habits (tronc) 衣服
的宽度（胸膛和肚子） ¶ a-ɤga u-qhoɤ
ɲui-ɤɣɤ tɕe, kɤ-ɤga muɲ-khu因为我那件衣
服太小，穿不下

u-qiu np. moitié 一半 ¶ u-qiu pu-
mtsham-a我听了一半

u-qoɤ np. un an (enfant) 周岁（孩子）
¶ u-qoɤ jɤ-azyut u-ɲu?（你儿子）满周岁
了吗？

u-ru np. comit : kɤruuru comit : kɤɣuuru
tige 杆子 【参考】 ayuuru2

u-raɲ np. génération, au moment de 年
代，正当那个时候 【借词】 riɲ

u-rɤɣ np. au moment prévu, au même
moment 在预定的时间 ¶ stonka u-rɤɣ ja-
zyut tɕe tɤ-rɤku chu-mda ɛti秋天到了，庄
稼就会成熟 【参考】 arɤɤɣ

u-rcharchɤβ np. interstice 缝隙；之
间 【参考】 u-rchɤβ

u-rchɤβ np. ① interstice 缝隙 ②
milieu 之间 【参考】 u-rcharchɤβ

u-rɕa,mɲɤm chérir 疼爱 ¶ a-ye a-
rɕa mɲɤm我疼爱我的孙子无辜的老百姓
【参考】 nɤrɕamɲɤm ① np. u-rɕa
② vs. mɲɤm

u-rɕa,tsha vi. dir : kɤ- être délicat et pré-
venant 体贴 ¶ nɤzo nɤ-rɕa wuma pu-tsha你
很体贴人的 ① np. u-rɕa ② vs. tsha

■ u-rɕa,ɣtsha ¶ nɤ-taɤ a-rɕa tu-
ɣtsha-a ra我要对你体贴一点 ¶ nɤ-mu
nɤ-wa ndzi-ɕki nɤ-rɕa tɤ-ɣtsha ra你要孝顺
你父母 ① np. u-rɕa ② vt. ɣtsha

u-rɕa,ɣtɤt vt. dir : kɤ- se concen-
trer 专心，集中 ¶ nɤ-rɕa kɤ-ɣtɤt pu-ra你
要专心一点 ¶ nuu-rɕa kɤ-ɣtɤt mɤ-cha-nui tɕe
kuumɤlxso ɛti他们不能专心学习，就白费
了 ① np. u-rɕa ② vt. ɣtɤt

u-rdoɤ np. nourriture pour animaux 整
体的牲畜的粮食 【参考】 tuu-rdoɤ

u-rgu,sui np. robuste, fort (malgré les ap-
parences) 有（出乎意料的）能力，体力
¶ nɤ-rgu (u-tui-sui) nu!（没有想到）你办
得到 ¶ tɤ-pɤtso u-rgu pu-sui tɕe, pu-rkan那个
小孩子很有能力，很壮（不要小看他）

① np. u-rgu ② vs. sui
u-rja n. injure 咒人的话 【同义
词】 khɤrma 【参考】 ruurja

u-rjɤɲgo np. complication (maladie) 并
发症

u-rka,ɲɤn être ingrat, mauvais 心底不
好，不怀好意 ¶ nɤ-rka u-tui-ɲɤn你心底不
好 ¶ u-rka pu-ɲɤn ma u-taɤ wuma zo pu-
pe-a ɛti ri, tham tɕe uzo kui muɲ-wɣ-nuikon-
a他心底不好，我原来对他很好，现在他
却不理我 ① np. u-rka ② vs. ɲɤn

■ u-rka,ɣɤɲɤn ¶ nɤ-rka ma-tui-
ɣɤɲɤn不要起坏心 ① np. u-rka ② vt.
ɣɤɲɤn

u-rkarkui np. N.RDPL bord 边缘
【同义词】 u-zarzur 【参考】

u-rkui
urkoz adv. spécialement 专门

u-rkui np. côté 旁边；角落 【参
考】 u-rkarkui

■ u-rkuɕurkui le côté le plus
au bord 最边缘 ¶ zyɤmbu nuu kha u-
rkuɕurkui nuɤtu pu-wɣ-ta ra扫把要放在
房子的最边缘

u-rkuum np. cotylédon 子叶 ¶ kɤpuɣ
u-rkuum萝卜的子叶 【参考】
karkuum

u-rma np. ferment 酵母；曲子

u-rmurja np. sobriquet, surnom 外号
（贬义） 【参考】 u-rja 【参
考】 tɤ-rmi

u-rnɤymbaj np. côté de l'oreille 耳边
【参考】 tuu-rna

u-rnɤqhu np. derrière les oreilles 耳朵
后面

u-rozre np. reste 剩余的；余留的残
渣 ¶ tuu-ɲga u-rozre nuura jɤ-tsum你把剩下
的衣服带走 【参考】 tɤ-ro

u-rqu np. objet froid 冷的东西 【参
考】 tuu-curqu

u-rtɤβ np. lanière ornée 带有装饰的带
子

u-rti *np.* embryon de poulain 马的胚胎 【借词】 **rtehu** ¶ **rgonma** u-rti kuu-mbro 快要生的母马 ¶ **mbro** u-rti kuu-tu 怀孕的母马 【参考】 **ryrti** 【参考】 **tuu-rti**

u-rtsa, tɛxt *dir* : nuu- rechercher la cause de 追究 ¶ **u-rtsa** jɛx-tɛxt 他追究了 【参考】 **nuurtsa** ① *np.* u-rtsa ② *vt.* **tɛxt**

u-rtshui *np.* écorce de légumineuse (pour nourrir les bovidés) 豆类的粗糠秕, 喂牛 ¶ **stoɤ** rtshui 胡豆的粗糠秕

u-rtshuum *np.* section 一段 (不完整)

u-rtsi *np.* laque 漆; 油 【借词】 **rt-si** ¶ **u-rtsi** chɛ-lɛt 他上了漆 ¶ **rgunba** u-rtsi to-lɛt 在庙里上了漆 ¶ **laxteha** u-rtsi to-lɛt 他给家具上了漆 【参考】 **suurtsi**

u-rtuirtɔβ *np.* personne collante 缠着别人不放 【参考】 **rtɔβ**

u-ruuɣ *np.* nationalité, race 族 【借词】 **rigs**

u-ruuruz *adv.* à ce moment 当时; 眼前 ¶ **u-ruuruz** tɛe u-ruuruz nuu wuma puu-sɣɣuɛr, kuu-maqhu ɔo tɛe to-mna. 他生病的时候, 当时有生命危险, 最后还是痊愈了 ¶ **u-ruuruz** ɣuu u-ndaŋ ma u-qhu ɣuu u-ndaŋ kɛ-lɛt muj-spe 他只会考虑眼前的事, 不会考虑后果

u-ruuz *np.* ① sorte, espèce 类别; 品种 ¶ **nyki** rɛjndɔɤ u-ruuz juu-ɣu 这是大头菜的一种 ② tour (travail) 轮到自己 (办事) ¶ **jisɛj** kɛ-rɛma a-ruuz ɣu 今天轮到我去上班 ¶ **a-ruuz** jɛ-azyuut 轮到我了 【同义词】 **u-βra** ③ clairvoyance 预见 【借词】 **rigs**

u-rwarwa *np.* crête 鸡冠

u-ɤɣri *np.* avant 前面 【参考】 **u-ɤɣri**, **astu**

u-ɛdɣz *np.* charge, souci 负担 ¶ **ndzi-ɛdɣz** tɛxt-tei 我们加重你们俩的负担 【参考】 **nakdɣz**

u-ɤjɔɤ *np.* partie extérieure des vêtements 衣服的外层 ¶ **tuu-ɣa** u-ɤjɔɤ 衣服的外层 【反义词】 **nanɣa** 【参考】 **suuɤ-jɔɤ**

u-ɤlu *np.* endroit concave 凹下去的地形 【参考】 **asloɤlu**

u-ɤlɣt *np.* canon 枪杆 【枪肚子】

¶ **u-ɤlɣt** nuu ɛɣmuɣduu muɣzi sɣ-rkuu ɣu, ɛɣmuɣduu sna mɣ-sna nuu ɤlɣt rɛmdzuut 枪肚子是用来装火药的洞, 枪肚子决定枪的好与坏。

u-ɤle *np.* réputation 名声, 面子 ¶ **u-ɤle** ɣɣzu 他有好名声 ¶ **u-ɤle** ko-ru tɛe to-nuɣgumtha 他为了得到好名声就照顾他了 ¶ **nyzo** u-ɤle ma-kɣ-tuu-ru kuu koŋla tú-wɣ-sɣpe ra 不要只顾名声, 要干实际的事情 【参考】 **rasle** 【参考】 **qale**

u-ɤnawa *np.* vacances (请) 假 ¶ **ji-ɣgundzuɣ** kuu a-ɤnawa muj-nɣle 我们领导不给我请假 ¶ **a-ɤnawa** tɣ-thu-t-a 我请了假

u-ɤjɣrɣa *np.* crosse 枪把 ¶ **u-ɤjɣrɣa** nuu tuu-rpaɤ u-sɣ-ɣtɣt ɣu 枪把是用来抵住肩膀的部件。

u-ɤre *np.* respect, prestige, autorité 威望 ¶ **u-ɤre** ɣɣzu (=juu-ɣɣre), **u-ɤre** kuu-tu ci juu-ɣu 他是有威望的人 【参考】 **sakre** 【参考】 **nakre** 【参考】 **ɣɣre**

u-sɣjɣɣ *np.* fin 结尾 ¶ **ɣpi** u-sɣjɣɣ 故事的结尾 【参考】 **jɣɣ**

u-sɣɣtoɤ *np.* endroit où une plante pousse 生长的地方 (植物、蘑菇) 【参考】 **toɤ2**

u-sɣpe *np.* avantage 好处 【参考】 **pe**

u-sɣɣjɣkjit 【参考】 **kjit**

u-sɣsɣza *np.* début 开头 ¶ **ny-kɣ-ti** u-sɣsɣza kuu-tu mane 你的说法无从说起 (没有根据) 【参考】 **za** 【参考】 **sɣza**

u-sɣti *np.* prétexte 借口 【参考】 **ti**

u-scawa *np.* pitoyable 可怜, 无奈 【借词】 **sk'o.ba** ¶ **ny-scawa** juu-saɣaɤ 你很可怜

u-sci *np.* à la place de 替 【借词】 **sk'i** ¶ **ny-sci** azo ju-ɛe-a 我替你去 ¶ **azo** a-ɤa mane tɛe, **nyzo** a-sci tu-tuu-βze u-tuu-cha? 我没有空, 你可以代替我做吗?

■ **u-sci,βzu** ① *np.* **u-sci** ② *vt.* **βzu**

① se venger de 报仇 【同义词】 **u-rtsoɤ,βzu** ② remplacer 代替 【同义词】 **u-tshɣt,βzu** ③ répondre 答复

¶ u-sci to-βzu (=u-tshxt to-βzu; u-rtstot to-βzu; u-lxn to-βzu) 他报复了他; 他代替了他; 他答复了他 【同义词】 u-lxn, βzu 【同义词】 u-ntsi, βzu

u-sku *np.* tiges et feuilles du navet 圆根的茎和叶子

u-smxnjuun *np.* prix du traitement 药费 【参考】 smxn

u-spjuu *np.* tige centrale 主心干

u-spuy *np.* partie proche du corps (membre) 靠近身体的部分; 根部 (肢体) ¶ tu-jax u-spuy 肩膀 ¶ tu-jaxndzu u-spuy 手指的根部

u-sqar *np.* endroit où les fils se croisent (pendant le tissage) 线上下交叉的地方 (织布的时候)

u-sruβ *np.* fissure, interstice, couture 裂缝; 针脚 【借词】 srubs

u-stu₁ *np.* vers l'avant, directement 对面的地方或方向, 直接 ¶ u-stu zo kx-εε tce tx-atuuy 你直走就会遇到 【参考】

astu

u-stu₂ *np.* vrai 真心, 准确, 实话 ¶ nx-stu tx-fse 你要注意一下, 你要守规矩一点 ¶ a-stu tu-ti-a ɲu ma 我是说真心话 ¶ uzo kuu u-stu tu-ti ɲu-ɲu 他是说真话 ¶ kx-nxma u-stu tú-wy-nxma ra ma mx-pe 事要用心做, 不然会不好的 ¶ a-stu tu-ti-a 我说实话 ¶ nx-stu tx-ti 你说实话吧 ¶ nx-stu tu-tu-ti ú-ɲu? 你说实话吗? ¶ nx-stu ú-ɲu? 你说的是不是实话? 【参考】 stu2

u-sta *np.* habitude 习惯 ¶ azuuy u-sta a-nu-βze ra (=a-nu-εat-a ra) 我要养成习惯 ¶ azo kx-numtci u-sta na-βzu 我早起惯了 ¶ nxzo kx-numtci u-sta ɲx-k-xβzu-ci (=nxzo kx-numtci ɲx-tu-εxt) 你早起惯了 ¶ nxki nuu u-kui-mɲxm to-mna tce u-sta zo to-fse 那个人病好了, 恢复了原状 【参考】

tx-sta 【参考】 tuu-sta 【参考】 ta

u-stxrju *np.* vérité 真话 【同义词】 tsanxtxm 【参考】 tu-rju 【参考】 u-stu2

u-sti *np.* seul 孤单 ¶ azo-sti ma me-a 只有我一个人 【参考】 muusti 【参考】 nuustxrando

u-txjuu *np.* ① ajouté 填充的 ¶ ki nx-

nga u-txjuu a-pui-ɲu ma tuu-nxndzo 再给你这件衣服, 不然你会冷的 ¶ kuiki kuu mx-tú-wy-εufka tce, nx-txjuu a-pui-tu ra 这一点东西吃不饱, 就拿这个填肚子吧 【参考】

yxjuu ② non seulement ... mais 不但……而且 ¶ ɲu-εumɲxm u-txjuu tce ɲu-sxzonzon zo ɲu (荨麻) 不但把人弄痛, 而且让人发麻 【同义词】 xo alala ri 【同义词】 mxra ma 【同义词】 max kuu

u-txmcar *np.* percuteur 撞针 ¶ u-txmcar nuu pulthi kuu-ndo smi sx-sthxβ ɲu 撞针是夹住火绳点火用的部件 【参考】

txmcar

u-tchax₁ *np.* fourrage (pour cheval) 马料 (没有磨成粉) 【借词】 tchag

¶ mbro u-tchax tx-ta-t-a 我喂了马 【参考】 nuutchax

u-tchax₂ *np.* handicap 残疾 ¶ a-ku tx-mna ri, a-mi u-tchax ɲu-fox 我的头愈好, 但是脚成了残疾的 ¶ u-tchax pa-tex 他变成了残疾人 【参考】 tchax

u-tchxl *np.* amende, punition 罚款 【借词】 tchad ¶ a-tchxl nuu-kho-t-a 我交了罚款 【参考】 nuutchxl 【参考】 tchxtpa

u-tchuwβ *np.* ① prendre en compte 考虑到…… ¶ a-tcu u-tchuwβ βze-a ɲu-ra 我要考虑到我儿子的情况 ② afin de 便于 【参考】 nxxtchuwβ

u-tchuwz *np.* éternuement 喷嚏 ¶ u-tchuwz to-yi 他打了喷嚏 【参考】 atchuwz

utcuun *n.* énorme 巨大 【借词】 tchen

u-tcuutcu *np.* pénis, zizi (enfant) 阴茎, (小孩的) 小鸡鸡

ute *adv.* au bout du compte 本来; 归根到底

u-thax *np.* verrou en bois 插销 ¶ u-thax ɲjuu-wy-rku ra / ɲjuu-wy-lxt ra 要插上插销 【参考】 rxthax

u-tha, u-scoz *np.* culture 文化 ¶ nxzo nx-tha nx-scoz ɲu-rnas 你文化水平高

u-thxβ *np.* au milieu 中间 ¶ azo ndzi-thxβ tu-βze-a 我来调解你们之间的纠纷 ¶ tci-thxβ kuu-dxn me 我们俩年龄相差不多,

我们俩之间没有很远 【参考】 *u-prɤthɤβ*

u-thɤcu np. en aval 在下游

u-tho np. pédoncule 花梗

u-thoβ np. puissance 权力 【借词】 *tʰob* ¶ *tɤlpɤ* *ɣu u-thoβ nu tɤru ɣu sɤznɤ kuu-wxti* 国王权力比头人的大

u-thoɤ np. sol 地上 【借词】 *tʰog* (sa.tʰog)

u-thuɤli np. taches (sur le pelage) 花纹(带斑点) ¶ *mpɤruɤ ɣu u-thuɤli nu-tɤot* 鬃毛的花纹很清晰 ¶ *kuɤrtɤɤ ɣu u-thuɤli nu-fkra* 豹子的斑点很清晰

u-thuum np. bouchon au fond des jarres d'alcool 酒缸底部的塞子 【参考】 *tɤhɤrɤtʰuum*

u-tsa np. qui convient 适合别人的东西 ¶ *a-mi u-tsa nu-βze, mɤj-wxti, mɤj-xtei* (那双鞋子) 很适合我的脚, 不大也不小 ¶ *u-ŋga u-tsa zo nu-βze* 这件衣服穿着很合身

u-tshɤt np. ① à la place de 代替 ¶ *ki wɤja ki ndzu u-tshɤt ɤu* 调羹是可以代替筷子的 ¶ *a-tshɤt ɣu-tu-βze nu-ɤu* 他来替代我 ② tout juste 刚好

u-tshot np. qui convient tout juste 刚好合适 ¶ *a-xtsa u-tshot nu-βze* 我的鞋子刚刚好合适 ¶ *azo u-rkoz u-tshot kɤ-ndo-t-a me ri, uzo nu ma mu-chu-xnuɤɤo* 我不是故意带的刚刚好(巧克力粉的数量), 自然就用了那么多 【同义词】 *u-tsa*

u-tshuɤa np. ① forme 形状 ② méthode 方法 ¶ *kɤ-ruɤmi kuɤnɤ u-tshuɤa tɤe tu* 说话也是有方法的 ¶ *kɤ-ti u-tshuɤa mɤ-naxtɤuɤ ri, u-tun naxtɤuɤ* 说法不一样, 意思一样 ¶ *ndzi-tu-rundzɤtshi u-tshuɤa nu-naxtɤuɤ* (ku-rundzɤtshi ndzi-tshuɤa) 他们吃饭的样子是一样的

u-tshuɤrtsa np. sens, contenu (d'un texte) 内容; 意义 ¶ *ki tu-rju u-tshuɤrtsa nu-rnaɤ* 这句话的含义很深奥

u-tsi np. moment 时间 ¶ *toɤde u-tsi zo qhe kɤ-mto nu-me* 一瞬间就看不见了

u-tsololot np. pénis, zizi (enfant) 阴茎, (小孩的) 小鸡鸡 【同义词】 *u-tɤutɤu*

u-tsu, rnaɤ garder un secret 保守秘密 ¶ *nɤ-tsu nu-rnaɤ* 你把秘密保守好 ¶ *nɤ-tsu a-kɤ-tu-xɤrnaɤ ra* 你要保守秘密! ① *np.* *u-tsu* ② vs. *rnaɤ* 【参考】 *nɤtsu*

u-tɤumpɤri n. lanière du tablier 围裙的带子 ¶ *u-tɤumpɤri nu-nuɤtɤβ* 他拴了带子 ¶ *u-tɤumpɤri ra ltɤhɤltɤhɤt zo pɤs-nu-ɤuɤnqoɤ* 围裙的带子吊着, 小巧玲珑的。

【参考】 *tɤumpɤ* 【参考】 *tɤ-ri* *u-xso np.* ① vide 空 ¶ *tɤ-fkuɤ u-xso* 空口袋 ¶ *khuɤtsa u-xso* 空的碗 ¶ *nu-xso chɤ-nu-ɤoɤ-nu* 他们空手走出了 ② normal 随便, 普通 ¶ *u-xso ju-ari-a* ɤti 我是随便去的 ¶ *a-rzaβ maɤ, u-xso a-βzaɤsa* ɤti 不是我的妻子, 是个普通朋友

u-xtɤfka np. le ventre rempli 肚子饱 ¶ *a-xtɤfka zo tɤ-nu-ndza-t-a* 我吃了个饱 【参考】 *tu-xtu* 【参考】 *fka*

u-χaɤ np. malheur 遭殃 ¶ *a-χaɤ zo pu-ari* 我遭殃了 ¶ *nɤ-χaɤ zo pa-lɤt* 你遭殃了 ¶ *puwɤ nu u-χaɤ zo pu-tu-sɤɤri-t* (pu-tu-ta-t) 你让驴子遭殃了

u-χɤɤl np. milieu 中间 【借词】 *dkil* ¶ *ku-sɤmtshi nu ku kɤ-rjaɤ ra tɤhaɤla u-χɤɤl zo ka-tsum* 领舞者把舞蹈队伍带到了坝子中间

u-χpoɤ np. chapeau (champignon) 菌盖 ¶ *zduɤqe nuɤuɤra, u-χpoɤ cho u-ju nuɤra u-grɤl me* 黑银耳那些, 看不清楚哪里是盖盖, 那里是茎 【同义词】 *tɤ-fkaβ*

u-χsɤr np. calcul 数数 ¶ *turme thɤstɤuɤ ku-tu nu u-χsɤr ko-ndo* 他记下了有几个人 【同义词】 *tɤ-rtɤuɤz* 【参考】 *χsɤr1*

u-χsɤrtɤoɤ np. sommet pointu, ex-croissance pointue 尖顶 【借词】 *gser.tʰog*

u-χto np. encoche 插口 ¶ *tɤ-jtsi stɤsmɤt komɤl u-ku-ndo u-spa pu-kɤ-saχaɤ u-χto rmi* 柱头两头用来支撑横梁的插口叫 *u-χto*。 ¶ *tuwɤ cho sarwɤ li ndzi-χto tu, tɤeri ku-χβzuɤrdu maɤ, kɤ-kɤ-rkhe ɤu, ndzu u-phoɤbu kɤ-kɤ-znujuɤn ɤu* 纺锤和搓杆也有 *u-χto*, 但不是方形, 是顺着木条的圆形刻着的

u-χtu np. endroit difficile à voir 不容易被发现的地方 ¶ *ki sɤtɤha u-χtu zo ri* ɤti tɤe,

tuirme kuu-εe rkuun这个地方不容易被别人发现，去的人很少 【参考】 *araxtuu*
u-χtuokrɿl *np.* comme les autres 跟其他人一样 ¶ *nɣ-χtuokrɿl nɣ-mɣ-tuu-fse nuu* !你真的不正常！ 【同义词】 *u-χturca*

u-χturca *adv.* comme les autres, avec les autres 和别人一样，和别人一起 ¶ *nɣ-χturca tɣ-fse*你要跟其他人一样 ¶ *u-χturca mɣ-fse*他跟正常人不一样 ¶ *u-χturca mɣ-kuu-xri*不合群的人 【同义词】 *u-χtuokrɿl*

u-zarzuur *np.* N.RDPL environs 边缘 ¶ *tuji u-zarzuur ra sujno dɣn*地边杂草多 【同义词】 *u-rkarkuu*

u-zbronɣ *np.* dessin sur le bord des pains 馍馍边缘的花纹 ¶ *qajyi u-zbronɣ kuu-tu nuu mpεɣr*有花纹的馍馍好看

u-zdɣrca *adv.* avec les autres 和别人 ¶ *u-zdɣrca mɣ-kuu-xri*不合群的人 ¶ *nɣ-zdɣrca jɣ-yi* !你跟同伴一起来吧 【同义词】 *u-χturca* 【同义词】 *u-χtuokrɿl*
 【参考】 *u-zda* 【参考】 *tɣ-rca*

u-zguur *np.* partie recourbée 卷起来的部分 ¶ *tsuku tuirme ra ɣuu nuu-mguur mɣ-kuu-xstu tεe, kuu-xzgruu kuu-fse, nuu u-zguur ɣɣzu tu-kuu-ti ŋgrɿl*有些人背部不直，可以说他有驼背 【参考】 *azguur*

u-zuur *np.* côté 旁边 ¶ *ndzu nuu khuutsa u-zuur nuu-te*把筷子放在碗的旁边 【同义词】 *u-βzuur*

■ **u-zuurεuʒuʒur** *np.* le plus au bord 最边缘

u-zat *np.* caractère propre 本性；自己的性格 ¶ *uʒo tɣtεupuu juu-εti tεe, u-zat ci ɣɣzu*他既然是男孩子，调皮一点是自然的 ¶ *tɣjpa ko-lɣt tεe u-zat ci ɣɣzu, tεe tuu-ŋga pjuu-jav juu-ra*下了雪肯定会冷一点，要多穿一点衣服 ¶ *fεar jɣ-kuu-zyuut nuu u-zat ci ɣɣzu nɣ ma juu-sɣεke*天气热一点，那是因为春天到了的缘故 【参考】 *ayuuʒuʒat*

u-zɣɣɣn *np.* pour se venger de ... 为了报复…… 【借词】 *ze.ŋan* ¶ *nɣzo taɣndo muj-tuu-tso, nɣ-zɣɣɣn kuu-nqa juu-ta-znɣma ŋu*因为你不听话，为了报复你，就让你干重货

u-zɣɣɣzuur *np.* faire en même temps 一边……一边 ¶ *azo pjuu-ta-suɣεɣt u-zɣɣzuur*

*lu-taɣ-a ŋu*我一边教你，一边织衣服。

uʒo *pro.* lui 他 ¶ *uʒo ʒo*他自己

uʒoʒ *adv.* à part 另外

uʒuʒur *adv.* ① au moment de …… 的时候 ② en même temps que 一边……一边

W

waji *n.* petit de yak 牦牛犊

waju *n.* tremblement de terre 地震 ¶ waju to-βzu 发生了地震 ¶ waju ɣɣ-nmu 发生了地震

wantshan *n.* armoire 柜子

wɣrwɣr 【参考】 *hwɣrhwɣr*

wuduɣ *n.* petite jarre 小坛子（大小像瓶子一样）

wudzuɔdzi *intj.* exprime la peur 表示害怕（看到怪物的时候）

wyrum *vs.* *dir* : tɣ- *dir* : thu- blanc 白
■ **suwrum** *vt.* CAUS blanchir, rendre blanc 使其变白 【参考】 *ayɣɣrum*

wulak *n.* corvée 乌拉，徭役 【借词】 *hu.lag*

wum *vt.* *dir* : _ fermer (sac, parapluie) 收；收紧；合拢 ¶ san pu-wum-a 我收了伞 ¶ lɛa u-mɣu kɣ-wum-a 我收紧了口子 ¶ lɛa u-ɣɣu laxtɛa thu-wum-a 我把东西装在口袋里了 【参考】 *awuwum*

■ **ɣɣwum** *ps.* REFL se refermer 自己合拢；自然合拢

wuma *adv.* ① très 很；非常 ¶ wuma zo ɣɣo ra ɣɣ-mɣɣɣɣ ɣu-ɣu 歌非常好听 ② vrai 真正的 【借词】 *ɣo.ma* ¶ tɣndzi wuma nu nɣzo ɣu-tu-ɣu 你才是真正的魔鬼

■ **wuma tɣɣu tɛe** en fait, à vrai dire 说实话；实际上 ¶ wuma tɣɣu tɛe, azo kɣ-ndza a-βjiɣ múj-ɣi. 说实话，我不像吃东西

wungru *n.* vesce 野豌豆 ¶ wungru nu sujno ku-mbɣɣ ɣu, u-tshuɣa nu staxpu fse, tu-ji u-ɣɣu tu-ji u-rku aɣnduɣndɣt zo tu-ɣo ɛti, u-muɣtoɣ ku-ɣɣuɣnɣɣuɣ ɣu, u-ru nu ku-ɣβzuɣɣu ɣu, wuma zo nɣko, fsa-ɣɣndza sna, tuɣme kɣ-ndza mɣ-sna. 野豌豆是矮小的植物，样子像豌豆，地里和地边到处都可以生长，花淡红色，茎四方形、非常坚实。可以喂牲畜，人不能吃。

WO *part.* impératif intensifié 加强命令式的语气 ¶ kum nu-thu-pe wo 你把门关上嘛

wotak *n.* marâtre 继母

worɣmchɣn *intj.* exprime l'étonnement 表示自己感触很深，惊叹 【借词】 *ʔo.rɣlan.mk^hien* ¶ worɣmchɣn, jisɣi

tu-mu u-tu-dɣn 天啊，今天雨怎么这么多！ ¶ worɣmchɣn u-tu-mbro nu! 天啊，你这么高！ ¶ worɣmchɣn u-tu-nuɣmkhe nu! 天啊，你这么瘦！

wortchi *intj.* je vous en prie 求您了 【借词】 *ɣor.tɛ^{he}* ¶ wortchi tu-ku-qur-a nu ɣu-ntshi 求你们帮一下我

wortchi wojɣr *intj.* je vous en prie 求您了 【借词】 *ɣor.tɛ^{he}*

wutɛhuɣtɛhu *intj.* exprime que le locuteur a froid 表示冷

wuduɣ *n.* petite jarre d'alcool 小酒坛

wuɣa *n.* cuillère 调羹

wurna *n.* poids du fuseau 纺锤的秤砣

wuwu *n.* bolet 牛肝菌 ¶ wuwu jmɣ nu ɛkrɣ, tuɣgi, sɣku u-ɣɣu ra tu-ɣo ɣu, u-mɣuɣɣu nu ku-qandɣulu tɛe ku-nɣmbju ɣu, u-rɣuɣ me kú-wɣ-nɣmuɣa tɛe ku-mɣu-mɣu zo ɣu, u-mdoɣ nu u-pa u-ɣoɣ ku-wyrum tu, ku-qarɣe tu, u-pa ku-wyrum nu kɣ-ndza sna, u-pa ku-qarɣe nu kɣ-ndza mɣ-sna, u-ru nu ɣu-ɣ-wɣ-qluɣ tɛe mɣ-ndɣoɣ kɣ-saɣ khɣ 牛肝菌长在青冈树林、杉木林和白桦树林里，背面是乌色的，光滑，没有菌褶，摸起来很软。它下部有的是白色，有的是黄色的，白色的那些可以吃，黄色不可以吃。菌干不脆，不能折，只能撕。

wxti *vs.* *dir* : tɣ- *dir* : thu- grand 大 ¶ tɣ-ɣtso chɣ-wxti 小孩子大了 ¶ tu-ci chɣ-wxti 水涨了 ¶ @dianhua u-skɣt ci ci tu-wxti, ci ci ɣu-xtɛi ɣu-ɣu tɛe, koɣla múj-sɣmtshɣm 电话的声音一会大，一会小，听得不完整 【参考】 *ruuxtuxti*

■ **ɣɣwxti** *vt.* *dir* : tɣ- rendre grand 弄大 ¶ tɣ-ɣwxti-t-a 我弄大了 【反义词】 *xtɛi*

X

xɿlxɿl idph.2. qui porte des habits pas trop serrés 形容衣服穿得宽松的样子

■ **xɿlnɿxɿl** ¶ tuu-ŋga kuu-ŋgɿjom tsa juú-wy-nuu-βzu tɕe, tɕ-kuu-ŋke tɕe xɿlnɿxɿl pa tɕe sɿxscit衣服宽一点的话，穿起来走路方便，舒服

xɿtxɿt idph.2. énorme et somptueux 形容又宽大又豪华的样子（房子、建筑物）

¶ kha xɿtxɿt zo juu-pa房子又宽大又豪华

xcaŋxcaŋ idph.2. gros et plat 又大又扁状

¶ u-xtsa juu-nɿwxti-a tɕe xcaŋxcaŋ muú-nyuungga他的鞋子我穿太大了，不合适

■ **xcaŋnɿxcaŋ idph.3.** ¶ xcaŋnɿxcaŋ zo juu-nɿŋkuŋke他穿着太大的鞋子走路

xcat vs. dir : nuu- dir : tɕ- nombreux 有很多

¶ tuurme xcat人很多

¶ a-ŋga xcat zo ɕti我有很多衣服 【同义词】 **dɿn**

■ **suuxcat vt.** CAUS ¶ tuu-muu qale kuu juu-xsuu-suuxcat zo下着狂风暴雨

xcɿxcɿt idph.2. petit et vif, mignon 形容小巧玲珑的样子

¶ tɕ-pɿtso uu-ŋga ra xcɿxcɿt zo pa tɕe juu-sɿjndɿt小孩子的脸又小又可爱

xchuuxcho idph.2. creux 形容空心的样子

xchuxchu (xcuxcu) idph.2. épais et résistant (pétales d'une fleur) 形容花等厚而结实的样子

¶ uu-muuntoɕ nuu xchuxchu zo juu-pa它的花显得又厚又结实

¶ tɕ-pɿtso kuu uu-mtɕhi xchuxchu zo to-stu小孩子嘟着嘴巴

Xɕaj₁ n. herbe 一种草

¶ xɕajɕnuu-tuophu tu tɕe, si ci tu, sujno ci tu. sujno nuu uu-jwaɕ nuu kuu-ŋŋi kuu-tɕɿ lu-kuu-xmtɕoɕ ɿu. uu-ru nuu uu-rtɕɿy lu-ozuɿja ɿu, uu-rtɕɿy nuuteu uu-jwaɕ ntsuu ku-ndzoɕ ɿu. uu-jwaɕ uu-qa nuuteu, uu-ru nuu ku-mphuɿ kuu-fɕe ɿu, tɕe uu-ru lɿ-zri tɕe uu-lɿcu tɕe, li uu-rtɕɿy juu-βze tɕe, li uu-jwaɕ lu-ɕoɕ ɿu. xɕaj nuu tuu-phuu uu-ŋguu, lɿŋɿtɕɿ-lɕza juu-βze cha, uu-kɿɿɿl nuu tɕe uu-mat kuu-ɕnom kuu-fɕe lu-βze ɿu. sujno xɕaj nuu kɿntɕhuu-tuophuu tu, pɿɿtɕuuxɕaj kɿ-ti tu, pɿŋɿxɕaj kɿ-ti tu, ɕɿmi xɕaj kɿ-ti tu, xɿruu kɿ-ti tu, pɿɿjmtɿ kɿ-ti tu, tuu-ci xɕaj kɿ-ti tu, tɕeri nuu-tshuuɿa ra kuu-naɿtɕuɿy tsa ɕti, nuu uu-ŋguu zuu ɕɿmi xɕaj stu zo wxti, ɕɿmi tsa tu-ɕoɕ ɿu,

tuu-ci xɕaj kuu-mbuu-mbɿɿ ma me, tɕhuutoɕ ku tu-ɕoɕ ɿu, uu-ro nuu ra zgoku tsa tu-ɕoɕ ɿu. nuuŋa cho jla kɿ-mbi wuma zo pe.xɕaj有两种，一种是树，另一种是草。草的那种叶子细长，上面尖。茎由许多节组成，每一节上有长有叶子。叶子的根部好像是裹着茎长出来的，叶子裹着的茎长高了又长出节来，又长叶子。每一秆的可以分五、六根，在顶上抽穗结果。这种草有很多种，有pɿɿtɕuuxɕaj、pɿŋɿxɕaj、ɕɿmi xɕaj、xɿruu、pɿɿjmtɿ、tuu-ci xɕaj六种，但它们的形状都差不多相同。其中ɕɿmi xɕaj最大，生长在河坝，tuu-ci xɕaj很矮，长在水草地上，其它的都生长在高山上。是喂奶牛和犏牛的好饲料。

Xɕaj₂ n. une espèce d'arbre 乔木的一种

¶ xɕaj ɕnuu-tuophu tu tɕe, si ci tu, sujno ci tu. si nuu kuu-mbuu-mbro ci ɿu, uu-jpum tsa juu-βze cha, tɕe zgo kuu-mbɿɿ tsa zuu tu-ɕoɕ ɿu, uu-ru uu-pɕi nuu kuu-pɿi ɿu, uu-rtɕɿ dɿn, uu-jwaɕ zmbri uu-jwaɕ tsa fɕe, uu-muuntoɕ ku-nduu-nduuβ ɕti khro mɿ-ɿɿl, uu-mat nuu uu-ɕɿβ chu-u-βze ɿu, tɕeri uu-ɿɿi nuu puu-ŋgra tɕe tu-ɕoɕ mɿ-cha. uzo uu-kuu-su-mphuul nuu, uu-zɿɿm ɕti. uu-si nguut tɕe, lɿɕduu uu-juu kɿ-βzu pe. kɿ-nuu-βluu kuunɿ wuma zo pe ma thúu-wy-nuu-βluu tɕe uu-khuu mɿ-wxti. uu-smi sɿɕke. si uu-xɕaj nuu li ɕnuu-tuophu tu. tɕe xɕaj juu kɿ-ti ci tu, xɕaj wɿrum kɿ-ti ci tu. xɕaj uu-rqhu nuu fsapaɕ uu-ɕruu tɿ-mtshɿz kɿ-kuu-ndo ɿuu uu-smɿn juu-ɿu khi.x aj有两种，一种是树，另一种是草。树的那种长得很高、比较粗，生长在下半山。树皮呈灰色，枝桠多。叶子类似柳树的叶子。花很小，看不清楚。结荚果，但种子掉了以后不能发芽，繁殖靠根。因为木质结实，可以作各种农具的把子。也是烧火的好柴，因为烧起来发出很少烟，火气又高。这种树也分成两种，一种叫xɕaj juu, 另一种叫xɕajɿrum。xɕaj的树皮是牲畜骨质增生病的良药。

Xɕajjuu n. espèce d'arbre 乔木的一种

xɕɿfsa n. ficelle (faite de paille) 草绳

【参考】 **xɕaj**

xɕɿɿrum n. espèce d'arbre 乔木的一种

【参考】 **xɕaj**

xɕɿndʒu n. bâton très fin 又细又短的

小木棒

xcelwi *n.* tique 蜱【草虱】 ¶ xcelwi nuu qajui ci ɲu. u-mdox kuu-yurni ɲu. u-mɿɿjɿjɿ kuuβdɿ-ldza tu, u-ku kuu-xtɕu-xtɕi ɲu, u-mtɕhi ɲu-xmteox, suŋgu kuu-mbɿr cho sɿmkɿ ra ɣɿzu tɕe nuŋa cho jla mbala nuu ra nuu-taɿ kɿ-ndzoɿ rga, tɕe nuu-se ku-tshi tɕe tɿ-fka tɕe uzo kuu-wxtu-wxti zo ɲu-βze ɲu, fsapaɿ u-se ku-tshi ɕuŋgu staɿnɿ sqi ja-mar ɲu-wxti ɲu-ɲu. tɕe xcelwi nuu tɿ-fka tɕe pɿɿ-tɿ ɲu-ɕti ma u-jɿɿt sɿ-lɿt mɿje, tɕe tu-ndze nɿ tu-ndze ma nuu ma kɿ-lɿt mɿj-khu. tɕe wuma zo dɿn, fsapaɿ tu-rdox u-taɿ kɿ-rtsi mɿ-kui-sɿcha zo ku-ndzoɿ ɲu-ɕti, tɕe fsapaɿ u-taɿ wuma zo ɿnɿt, tɕe tham tɕe u-smɿn ɣɿzu tɕe, tɿ-wɿ-lɿt tɕe ɲu-ɣme ɲu-ɲu ri u-qhu tɕe li ku-ndzoɿ ɲu-ɕti. tuɿme u-taɿ kuɿnɿ ku-ndzoɿ ɲgrɿl tɕe ɣu-phuɿt tɿ-kha tɕe u-rmi tu-βzu mɿ-βdi ma tɕe u-phoŋbu nuu kɿ-phuɿt khu ma u-ku nuu ku-raɿ ɲu tɕe kɿ-phuɿt mɿ-khu. mɿ-kɿ-nɿrmi ɲu-wɿ-phuɿt tɕe kɿkuu ku-ku-phuɿt khu tu-kui-ti ɲu-ɲu. 蜱是一种虫，是红色的。有四只脚，头部很小，嘴很尖。生活在灌木丛和草地上，喜欢爬在奶牛、犏牛和黄牛身上吸血。吸饱以后，它的身体就变得很大，是它吸血前的十倍以上，蜱吸饱了就会掉下来。因为身上没有肛门，只能吃了又吃，不能解便。蜱非常多，一头牛身上的蜱不计其数，对牲畜非常有害。现在有一种农药可以消灭它，但过了一段时间它会重新出现。蜱也会爬在人身上。据说拔掉的时候不能叫它的名字，不然只能拔掉它的身子，它的头部会卡在里面。不叫它的名字的话就可以连头一起拔掉。

xɕiri *n.* belette 黄鼠狼 ¶ xɕiri nuu u-ku luulu fse, u-rna ra kuɿnɿ luulu fse, u-mi nuu ra u-ndzruu tu, u-phoŋbu ra kuu-ɣuɿnuɕuɿ ɲu, u-jme jpum cho ɲɿi, u-phoŋbu cho u-jme ra u-tu-jpum u-tu-zri afsu. tɿ-rɿku mɿ-ndze, tɕeri uzo staɿ kuu-xtɕi ɣu pɿɿtɕu, βzu nuu ra tu-ndze ɲu. ci ci tɕe luulu kuɿnɿ kumtsuɿ ɲgrɿl, li ci ci tɕe tɿ-pɿtso nɿɿɿ tsa kumtsuɿ cho pɿu-muɿwiz ra ɲgrɿl, tɕe ruɿdaɿ kuu-ɲɿn tsa ci ɲu. 黄鼠狼的头像猫，耳朵也像猫，脚上有爪子，身体是淡红色的，尾巴粗而长，身子的粗细长短与尾巴相同。

不吃粮食，但是吃比自己小的鸟、老鼠等。有时候还会咬猫，咬伤和抓伤婴儿，是比较坏的动物。

xɕuβ *vs.* *dir* : nuu- *dir* : puu- *dir* : lɿ- se dégonfler 瘪下去；缩下去 ¶ u-ŋgu tuu-ci ɲɿ-me tɕe ɲɿ-xɕuβ 里面的水没有了，缩下去了 【同义词】 *jchox*

xoŋɿxoŋ *idph.2.* sensation d'engourdissement dans la bouche (après avoir mangé du xanthoxyle) 形容吃了花椒以后麻的感觉

■ **sɿxoŋxoŋ** *vt.* engourdir la bouche (xanthoxyle) 发麻 ¶ tɕyom a-kur u-ŋgu na-sɿxoŋxoŋ zo 花椒吃在嘴里麻得很 【参考】 *ɣɿzuβzuβ*

xoŋxoŋ *idph.2.* blanchâtre 形容灰白 ¶ tuɿɿ xoŋxoŋ zo pɿɿ-ta 打了灰白的霜

xsar *n.* naemorhedus goral 岩羊【青羊】 ¶ xsar nuu cɿmi praɿ u-ŋgu ku-rɿzi ɲu-ɲu, praɿ u-taɿ kɿ-ŋke wuma kuu-cha ɲu, tuu-mu kuu-pa-ɿtɕi tu-ŋke-a cha tu-ti ɲu tu-kui-ti ɲu-ɲu, u-mdox nuu kuu-pɿi ɲu-ɲu, tu-nuɿu ku ɲgrɿl, suɿwaɿ tu-ndze, u-ɿru nuu tuu-tɕha kuu-mtɕu-mtɕox tu, khuuna kɿ-sat wuma kuu-cha ɲu. khuuna kuu praɿ u-taɿ ku-rox ɲgrɿl tɕe, nuu tɕu tɕe tu-tɕhi tɕe pɿɿ-sat ɲgrɿl. qartsu tɿjpɿyom kɿ-ta u-raŋ tɕe, tshu, tɕe nuu chu-nuɿmɿbe ɲu. u-qa taɿru nuu tshɿt cho naɿtɕu 青羊一般生活在河坝的岩石里，善于在岩石上行走。据说它自吹：“凡雨水能淋到的地方，我都能走”。青羊是灰色的，能爬树，吃树叶，有一对很尖的角，能把狗杀死。狗把它追到悬崖时，青羊就会用角把狗顶死。冬天结冰时，青羊会变得很肥，会脱毛。蹄子像山羊的蹄子一样。

xsɿndzi *n.* peau de goral 岩羊【青羊】皮子 【参考】 *xsar* 【参考】 *tuu-ndzi*

xsɿru *n.* une plante 植物的一种 ¶ xsɿru nuu tuu-ji u-rkuu tu-kui-ɿox ci suɿno ɲu. u-jwaɿ kuu-mba kuu-zri tsa ɲu, u-zɿm nuu kuu-wɿrum kuu-ɿɿrtsuu-rtɿɿ ci ɲu, rko. jla nuŋa ra wuma rga-nu, tɿrɿku u-ŋgu tɿ-ɿox tɕe, mɿ-sɿpe. u-lu tu.xsɿru 是生长在田边的植物，叶子细长，根是白色的，有节且硬。犏牛、奶牛都喜欢吃。长在庄稼地里时，对庄稼不好。有乳汁。

XSUIR *vt.* *dir* : tɤ- poêler 炒 ¶ azo tɤ-jmɤɣ tɤ-xsuur-a我把蘑菇炒了 【参考】

ɛnɤxsuur

■ **ɤɤXSUIR** *vi.* *dir* : tɤ- APASS ¶ z-rɤxsuur炒锅（用来炒菜的工具）

XSUIXSUI *n.* type de sac 口袋的一种 ¶ xsuixsui (khorca) nuu laxtɕha fkuum tu-kɤ-fkur ci ŋu, rgali pui u-ndzi nuu ku-mdoɤmdi pjuu-wɣ-qas tɕe tɤ-rom tɕe ta-mar juu-wɣ-mar pjuu-wɣ-ɣtsɤβ tɕe, nuu mpui zo tɕe, u-rme nuu u-pɕi juu-wɣ-ɕthuuz tɕe, u-mɤlxjaɤ kuβde ɣuu u-ndzi nuu tɕu u-sɤ-fkur u-ri kú-wɣ-tshoɤ, thaxthi maɤ nɤ tu-ndzi qase thui-kɤ-tɕɛt kú-wɣ-tshoɤ tɕe, nuu u-sɤ-fkur ŋu. u-mke stu nuu pjuu-wɣ-pri tɕe, nuu tɤ-fkuum ɣuu u-mŋu juu-wɣ-βzu ŋu, tɕe nuuteu qase ci kú-wɣ-βraɤ tɕe tɤ-fkuum u-ŋgu laxtɕha thuu-wɣ-rku tɕe, qase nuu ku u-mŋu nuu kú-wɣ-sui-xtɕɛɤ ŋu, u-mŋu nuu u-taɤ pɕoɤ tú-wɣ-ɕthuuz tɕe tú-wɣ-fkur ŋu.xsuixsui是装东西的口袋，可以背。把小牛的皮整块剥下来，干了以后，就擦上酥油，搓揉，等到揉得软了，毛向外翻，在四条腿的皮子上系上背带，或者用线制作的背带，或者用剖成的皮绳作背带。在脖颈部位破一条口子，作为口袋的开口，在那里扎一根皮绳，把东西装好后，就用皮绳捆住口子。背的时候，口袋的口子向上。

XɤɤXɤɤt *idph.2.* long et fin, flexible 形容苗条、纤细、柔软的样子 ¶ u-xtu ra xɤɤxɤɤt to-stu她肚子很瘦。 ¶ jieqha tuirme u-ŋga u-tuu-xtɕi ku xɤɤxɤɤt juu-pa那个人衣服穿得很紧 ¶ ku-xtshuum jnom ci xɤɤxɤɤt juu-ŋu又细又软 ¶ u-phoŋbu ra xɤɤxɤɤt zo ku-pa ci juu-ŋu他身材苗条 【参考】

ɤɤɤɤɤt

xtaŋxtaŋ *ideo.2.* gonflé 形容胀得很鼓的样子 ¶ u-xtu xtaŋxtaŋ zo juu-nɤmbɤβ他肚子胀得很鼓

xtɤβxtɤβ *idph.2.* épais et court 形容粗而短的样子 ¶ tɤ-pɤtso u-mi juu-tshu xɤβxtɤβ zo小伙子们的腿又粗又短

xtɤqa *n.* bas-ventre 小肚子 【参考】 **tuu-xtu** 【参考】 **tuu-qa**

xtɤtshɤt *n.* contrôle de son appétit 饮食节制有度 ¶ tsuku lu-βzi-nuu tɕe, cha kɤ-tshi lu-ɣɤtɕhom-nuu tɕe, nuu-ɣi ra ku tú-wɣ-

nɤmqe-nuu tɕe, “nɤ-xtɤtshɤt u-tuu-me nuu” tu-ti-nuu juu-ŋu有些人喝酒喝太多，醉了，他们的家人骂他们说：“你完全是饮食无度啊” 【参考】 **tuu-xtu**

xtɕɤɤ *vt.* *dir* : kɤ- *dir* : tɤ- attacher 系 ¶ a-xtsa tɤ-xtɕar-a (u-ri kɤ-lat-a)我系了鞋带 ¶ tɤ-fkuum kɤ-xtɕɤɤ你把口袋系一下 【参考】 **xtɤɤxtɕɤɤ** 【参考】 **mtuuxtɕɤɤ**

xtɕi *vs.* *dir* : nuu- *dir* : puu- petit 小 ¶ wuma juu-xtɕi很小 ¶ u-phoŋbu juu-xtɕi他身体很小 ¶ u-luuz ku-xtɕi他很年轻 ¶ @shouji u-skɤt juu-xtɕi tɕe, khro muj-mtsham-a手机的声音很低，我听不见 ¶ nɤ-skɤt puu-xtɕi你的声音变小了 ¶ nɤzo nɤ-mu puu-xtɕi tɕe u-puu-mpɕɤɤ?你母亲小的时候漂亮吗？

■ **ɣɤxtɕi** *vt.* *dir* : nuu- rendre petit 弄小 ¶ juu-dɤn tsa ɕti ri, puu-ɣɤxtɕi-t-a有点多，我弄小了 【反义词】 **wxti** 【参考】 **axtɕuute**

■ **kuuxtɕuuxtɕi** un peu 一点 ¶ uzo ku ku-xtɕu-xtɕi ma na-nɤma me他只做了一点点

xtɕuuxte *n.* taille 大小 【参考】 **xtɕi** 【参考】 **muuxte** 【参考】 **axtɕuute**

xthom *vt.* *dir* : nuu- poser horizontalement 横着放；放平 ¶ ɕoŋtɕa na-xthom他把木料横着放了 ¶ u-ndɤcu @luyinji na-xthom他把录音机放平了 ¶ laɤjuɣ juu-xthom-a我把棍子放平了 【参考】 **ndom**

■ **axthom** *vi.* PASS être posé 横放着 ¶ nuure ri axthom tɕe ata ɕti在那里放着

■ **ɤɤxthom** *vi.* *dir* : lɤ- REFL s'allonger horizontalement 躺下 ¶ nuu ɕuumu-ma zo u-thoɤ nuu tɕu lo-ɤɤxthom他马上就躺在地上

xtsu *vi.* *dir* : nuu- fermenter 发酵 ¶ tuu-ɣli jo-xtsu肥料发酵了 ¶ cha jo-xtsu酒发酵了 ¶ u-suum ruuwurawi juu-xtsu心情很烦乱 ¶ rzoŋlu zo juu-xtsu忙得不可开交 【参考】 **suuxtsu2**

xtsɤɕna *n.* pointe recourbée des bottes 鞋子钩起的顶端 ¶ xtsɤɕna nuu tuu-xtsa ɣuu u-ɤɤri tuu-ɕna ku-fse tuu-ku-ŋɣɤ nuu ŋu tɕe xtsɤrkui u-ɤɤri ku-ku-ɤnduundo u-stu nuu ŋu, u-qhuchu lu-ku-ɣe komɤɤ jaɤndzu ɣsum

jamar kuu-rum, tui-tya ro ro kuu-rɿi nuu li xtsɿena rmi.xtsɿena (鞋鼻子) 是鞋子前面钩着的部分, 是 xtsɿrku (鞋边) 的接头部分, 后面有一块三指宽、一拃多长的红皮子, 这块皮子叫 xtsɿena (鞋鼻子)。

xtsɿku n. partie de la botte qui recouvre les mollets 靴筒 (靴子盖小腿的部分)

xtsɿpɿl n. chaussure (ne dépasse pas la cheville) 鞋子 (没有筒)

xtsɿqar n. endroit où la semelle et la chaussure sont cousues ensemble 鞋底和鞋子的接头部分

xtsɿqarmbe n. vieille semelle de chaussure en cuir 被扔掉的皮鞋底

xtsɿqɿr n. bordure de la semelle 鞋底子的周边 【参考】 *tui-xtsa*

xtsɿqɿrqaβ n. aiguille pour réparer les chaussures 补鞋子的针 【参考】 *qaβ*

xtsɿrku n. partie de la chaussure recouvrant les pieds 鞋边 (鞋子、靴子盖脚的部分) ① xtsɿrku nuu tui-xtsa χchoɤ u-pa mɿulɿn u-sɿ-tshoɤ nuu ɿu, xtsɿrku u-taɤ nuu tɕu xtsɿku pɿu-wɿ-tshoɤ, u-ɿɿu u-pɕoɤ nuu tɕu xtsɿkɿɿɿɿu pɿu-tu ra, xtsɿkɿɿɿɿu nuu tui-ɿgar pɿu-ɿu ra, xtsɿku nuu cɿndɿi nuu maɤ nɿ ɕkom ndɿi, nuu maɤ nɿ qartshɿndɿi kuu-mba pɿu-ɿu pɿu-ra. tui-xtsa nuu u-qhu tɕe u-sruβzɿn pɿu-tu pɿu-ra, tui-xtsa nuu tú-wɿ-ɿga tɕe wuma zo mpja. tui-xtsa ɿnuu-tuɿpu tu, tui-tuɿpu nuu konaxtsa rmi, u-xtsɿrku nuu komɿr thu-kɿ-suɿ-paɤ ɿu, mɿzuu tui-tuɿpu nuu kosaxtsa rmi, tɕe u-xtsɿrku nuu mu-pu-kɿ-suɿtshwi ɿu. 鞋帮的左右两边的下侧装鞋底, 上面装靴筒, 在内层要有内衬, 是用羊毛织出来的布料。靴筒是用麝香鹿皮、麂子皮或是比较薄的鹿子皮做成的。在鞋后面要有 sruβzɿn (在缝合处夹的一块布料)。这种鞋子穿起来很暖和。鞋子分成两种, 一种叫 konaxtsa, 鞋帮是染成黑色的红皮子, 另一种叫 kosca xtsa, 鞋帮是根本没有染色的皮子。

xtsɿrtuum n. botte en cuir 皮靴子 ① xtsɿrtuum nuu u-xtsɿku nuu tui-ndɿi ɿu tɕe, u-ɕnɿku u-stu nuu lú-wɿ-phax tɕe, nuu u-stu nuu tui-ndɿi kɿ-βzuɿsum tú-wɿ-rku tɕe, u-xtsɿrku u-zoɤ kuu-me. xtsɿrtuum nuu li ɿnuu-

tuphu tu tɕe, tui-tuphu nuu u-pɕi tui-ndɿi ɿu, u-ɿɿu tui-ɿgar ɿu, li ci tui-tuphu nuu tɤ-mbextsa rmi, u-pɕi nuu tui-rtuɿhu ɿu, u-ɿɿu nuu li tui-ɿgar ɿu. ki ɿnuu-tuphu ki tui-xtsa ni ndɿi-tɕuβ naχtɕuɿ, ndɿi-mɿulɿn ra. 皮靴子的靴筒是一块皮子, 把那块皮子的前端 (对着脚背的部分) 破一个口, 那里装上三角形的皮子, 没有另外的鞋帮。这种靴子有两种, 一种外层是皮子, 内层是羊毛布, 另一种叫 tɤmbextsa, 外层是麻布, 里面还是羊毛布。这两种的缝法一样, 都需要鞋底。

xtsɿsoɤ n. semelle en paille 鞋垫

xtsɿxtɕɿr n. lacet 鞋带 ① xtsɿxtɕɿr na-nuu-rtɤβ 他系了鞋带 ② nɿ-xtsɿxtɕɿr pɿ-nu-ɿoɤ nɿ! 你的鞋带解开了 ③ nɿ-xtsɿxtɕɿr kɿ-lɿt ma tú-wɿ-tɕaβ 你把鞋带系上, 不然会摔跤的

xtshuum vs. dir: nuu- fin 细 (直径) ① tɤ-ri kuu-xtshuum 细线 ② si kuu-xtshuum 很细的树

■ **ɿxtshuum vt. dir:** thu- rendre fin 使变细 【反义词】 *jpu*

xtsu vt. dir: pu- piler 捣碎, 砸碎, 碾磨 ① tɕha pa-xtsu 他捣碎了 (马茶) ② ɕom pa-xtsu 他打了铁 ③ hajtsu pa-xtsu 他捣碎了辣椒 ④ muɿi pa-xtsu 他捣碎了黑火药

xtsuɿ vt. dir: tɤ- toucher, atteindre, frapper 打中 ① ta-xtsuɿ 他打中了 ② tɤ-xtsuɿa 我打中了 ③ (pri) to-xtsuɿ ri jo-nuɕe 虽然我打中了熊, 它回去了 (逃走了)

■ **suixtsuɿ vt. dir:** tɤ- CAUS atteindre avec 用……射中、打中 ① rdɤs-taɤ kuu tɤ-wɿ-suixtsuɿ-a 他扔石头打中了我 ② u-zgru kuu tɤ-wɿ-suixtsuɿ-a 他用肘打中了我 ③ tui di kuu tɤ-wɿ-suixtsuɿ-a 他射箭射中了我 ④ ku ki mbruɿtɕu pɿu-mtɕoɤ tɕe, nɿ-jax tui-suixtsuɿ ma 刀很锋利, 小心不要割到手

xtsuwsna n. toute sorte de 各种各样

xtɕoɿxtɕoɿ idph.2. mou et gonflé 形容饱满而软的样子 ① @qiqu nuu qale xtɕoɿxtɕoɿ zo χɤ-mtshɿt 气球吹得胀鼓鼓的

xturku n. cordes pour attacher la char-rue au joug 牛皮绳 【纤绳】 ① xturku

nɯ mbyɣru cho stuxsi ndzi-kɯ-sɣthɣri tu-ndzi kɯ-rjɯm kɯ-zri tsa nɯ ɲuxtɯrkɯ是连接犁杆和牛轭的又宽又长的牛皮绳

xturŋji *n.* longueur 长度 【参考】 [xtut1](#) 【参考】 [ɲji](#)

xtut₂ *n.* chat sauvage 野猫 ¶ xtut nɯ lulu cho kɯ-naxtɯ-ɣtɯɣ zo ɲu, tɛeri xtut nɯ suŋɣɯ, prax u-rchɣβ ku-rɣzi ɲu, uzo sɣznɣ ruɖax kɯ-xtɛi ra tu-ndze ɲu-ɲu, lulu sɣznɣ kɯ-xtɯ-xtɛi ɲu-wxti cho ɲu-rkaŋ. u-mɖox nɯ kɯ-pɣi tɛe u-tax kɯ-ɲax kɯ-ɣkhra ɲu-ɲu. ci ci tɛe lulu cho ɲawa tu-βzu-ndzi ɲu-ɲgrɤl.野猫和家猫一模一样，但是野猫生活在森林里和岩洞里，吃比自己小的动物，比家猫大一些，强一些。颜色是灰色，上面有黑色的斑纹。有时候会和家猫交配。

xtut₁ *vs. dir:* nɯ- court 短 ¶ u-phoŋbu ɲu-xtut他的身体很小 ¶ ɛoŋtɛ ɲu-xtut本料很短 【参考】 [nɣxtut](#) 【反义词】 [zri](#) 【反义词】 [ɲji](#) 【参考】 [xturŋji](#)

■ **ɣɣxtut** *vt. dir:* nɯ- *dir:* _ CAUS raccourcir 弄短 【用法】 用tɣ-表示“穿短”（把袖子卷起来），nɯ-表示“剪短” ¶ u-ŋga to-ɣɣxtut他衣服穿得很短 ¶ nɣzo tɛhɛmɛ tu-ɛti tɛe, nɣ-ŋga kɣ-ɣɣxtut mɣ-ra你是女孩子，衣服不能穿得太短 ¶ azo mu-to-ruɖzanɣspa-a tɛe, tu-ŋga kɣ-qru ɲɣ-ɣɣxtut-a我不小心把衣服裁得很短

■ **suɣxtut** *vt. CAUS* raccourcir 弄短 ¶ tɣ-rɣax kɣ-suɣxtut khɯ可以把时间缩短

■ **zyɣxtut** *vt. dir:* nɯ- raccourcir avec, faire raccourcir 使弄短；用……弄短 ¶ a-ŋga ɲu-zri tɛe, nɯ-zyɣxtut-a我的衣服太长，就请人弄短了

xɯβxɯβ *idph.2.* ① rose 粉红状 ② chaud 形容（天气）暖暖的 ¶ kɯ-ɣurni xɯβxɯβ ci ɲu-ɲu是粉红色的 ¶ turme u-ɲja kɯ-ɣurni xɯβxɯβ ci ɲu-ɲu那个人的脸是粉红的 ¶ kɣja-azɣut-a tɛe, xɯβxɯβ ɲu-mpja我到家里了，很暖

■ **ɣɣxɯβxɯβ** *vi.* ¶ ɲu-mɣrtsaβ ɲu-ɣɣxɯβxɯβ很辣 ¶ u-mbru ɲu-ɣɣxɯβxɯβ zo ɲu-ɲɣɯ他很生气

■ **sɣxɯβxɯβ** *vt.* ¶ qale ɲu-sɣxɯβxɯβ风在吹到脸上（很冷的感觉）

■ **xɯβ** *idph.1.* ¶ u-mbru xɯβ zo tɣ-ɲɣɯ他一下子就生气了

■ **xɯβnɣlɯβ** *idph.4.*

■ **xɯβnɣxɯβ** *idph.3.* douleur lancinante 一阵一阵地痛（没有出血） ¶ a-βri xɯβnɣxɯβ ɲu-ti我身上一阵一阵地痛 ¶ mtshalu kɯ kɣ-wɣ-mtsɯɣ-a tɛe, a-βri xɯβnɣxɯβ ɲu-ti我被荨麻刺到了，一阵一阵地痛

■ **xɯwɯwɯ** *idph.6.* ¶ xɯwɯwɯ zo ɲu-mpja慢慢地暖起来

xɯchucho *intj.* soupir de fatigue 表示自己很累的感叹声 ¶ nɯ-kɯ-ɲat tɛe xɯchucho tu-kɯ-ti ɲu累了就说“xɯchucho”

xɯŋxɯŋ *idph.2.* claire (pièce) 形容（房间）明亮 ¶ kɣ ɲu-fsoɣ kɯ xɯŋxɯŋ zo房子很明亮 ¶ ɲu-qarŋɛ xɯŋxɯŋ zo很黄 ¶ tɣŋɛ ko-ntɛhɣr, xɯŋxɯŋ zo kɣ ɲu-fsoɣ太阳发光，（照得）房间很明亮

■ **xɯŋɯŋi** *idph.7.* ¶ tɣŋɛ xɯŋɯŋi zo ɲu-ɣɛ太阳慢慢地下山了，很明亮 ¶ tɣŋɛ xɯŋɯŋi zo to-nɯ-ɬox太阳慢慢地出来了，很明亮 【参考】 [sɯŋsɯŋ](#)

xɯrxɯr *idph.2.* rond 圆形 ¶ tɣŋɛ xɯrxɯr zo ɲu-ɣrtɯm太阳是圆的 ¶ mbruɣm xɯrxɯr ɲu-ɣrtɯm晒粮食的簸箕是圆形的

■ **ɣɣxɯrxɯr** *vi.* qui tourne 在转动 ¶ mkɣurlu ɲu-ɣɣxɯrxɯr ɲu-mtɛur轮子在转动 【参考】 [tu-tɣxɯr](#) 【同义词】 [sursur](#)

■ **xɯrinɣxɯri** *idph.8.* qui tourne vite 旋转得很快的样子 ¶ xɯrinɣxɯri zo ko-mtɛur转得很快了

■ **xɯrnɣxɯr** *idph.3.* qui tourne 在转动

xwɣrŋɣwɣɣr (xwaranɣwara) *idph.3.* qui tourne vite 形容转得很快的样子 ¶ xwɣɣwɣɣr nɣ xwɣɣwɣɣr zo ɲu-mtɛur哗哗哗地飞快旋转

X

xajan *n.* aluminium 铝 【借词】 **hajan**

xajxaj *idph.2.* attendre (sans bouger) 呆呆地瞪着 ¶ **duxpa ma xajxaj zo juú-wy-nxjo-a**我呆呆地盼着他

xanxan *idph.2.* un peu orange 形容淡橘黄色 ¶ **pu-qarŋe xanxan zo**是淡黄的 ¶ **tuurmuukha tee, prɛpi xanxan jɛ-k-ɛβzu-ci**傍晚的时候，晚霞带有橘黄色

xawo *intj.* expression du regret, de l'espoir 表示惋惜、希望 ¶ **xawo zo nɛ-ɛqhe a-nu-me kuu**!唉，真希望你的咳嗽会治好

xɛβ *vt. dir :* kɛ- *dir :* lɛ- boire complètement 喝干；喝尽最后一滴 ¶ **kɛ-xɛβ kuu-fse ci pu-ɛti**只剩下一点点 ¶ **a-sɲuɔ lɛ-xaβ-a**我吸了气 ¶ **cha kɛ-xaβ-a**我把酒喝光了

xɛjnɛxɛj *idph.3.* essoufflé 喘气 ¶ **tɛ-rjɔwɛ-a tee xɛjnɛxɛj zo tɛ-tuut-a pu-ra**我跑得气喘吁吁的 【同义词】 **xinxi**

xɛlnɛxɛl *idph.3.* marcher d'un pas assuré 形容走路步伐稳健的样子

xɛlxɛl *idph.2.* ① relâché, guéri, rassuré 形容捆绑以后解开的宽松感、痊愈、放心的感觉 ¶ **khapa fsapaɓ pu-rɛzi-nu ɛti tee, ɛw-nam-a pu-ŋu ri, khapa pu-azyuut-a tee, xɛlxɛl zo jo-ɛe-nu**牲畜原来在楼下，我正要去赶它们的时候，它们就消失得无影无踪了 ¶ **juufɛur tɛ-ptso wuma zo pu-nuuzduy-a ri, jɛ-azyuut tee, a-suum xɛlxɛl zo jo-pa**昨天我很担心小孩子，他到了之后我就放心了 ¶ **xɛlxɛl zo to-mna**完全痊愈 ② disparaître 消失得无影无踪（比较嘈杂的人或者动物） ¶ **xɛlxɛl chɛ-k-ɛrɛo-ci**完全用完了 ¶ **xɛlxɛl to-ɛkuut**他吃完了 ¶ **slama ra jɛ-anuuri-nu, sloxpɔn u-rkuu xɛlxɛl zo pu-pa**当学生都走了之后，老师觉得心里空落落的 ¶ **a-kui-mŋɛm xɛlxɛl zo tɛ-pa**我的病完全痊愈了 【参考】 **ɣɣxɛlxɛl**

xɛnku *n.* casserole en fer pour cuire la pâte des cochons 煮猪草的生铁锅 ¶ **xɛnku nuu tuu-thu kuu-wxti ci ŋu, u-spa khru pu-ŋu, mba tee wxti ri mɛ-rzi, paɛndza sɛ-sqa wuma zo pe. xɛnku nuu u-spa khro pu-ŋu tee, khru mɛ-nguut ma pu-ndov tee kɛ-ta kɛ-mja ra yu-mdzoz tsa ra. xɛnku**是一种大锅，用生铁铸成。因为很薄，所以大而轻，最适合于煮

猪草。因为用生铁做成，所以不结实，很脆，所以放下拿起的时候要特别小心。

xɛnɛxɛn *idph.2.* large et vide 形容又大又空的样子 ¶ **xɛnɛxɛn zo pu-ɛz-nxjo**他呆呆地站在那里等着（望着一个方向不动） ¶ **kha u-tuu-wxti kuu xɛnɛxɛn zo pu-pa**房子又大又空 ¶ **nɛ-khuutsa u-tuu-wxti nuu xɛnɛxɛn kuu**你的碗很大！ ¶ **xɛnɛxɛn zo ma-tɛ-tuu-zɣɛstu**不要傻乎乎的那样 【同义词】

xajxaj

xɛpɛxɛle *n.* extraverti 外向 ¶ **nuuki tuurme xɛpɛxɛle ci u-qhoɣpa kɛ-rku kuu-me ci ɛti**这个人比较外向，有什么事都不会放在心里的。

xcha *n.* droite 右边

xchoɛ *adv. emphatic :* xchuɛxchoɛwɛ à droite et à gauche 左右 ¶ **juufɛur a-jɛɛ xchoɛ zo laxtɛha tɛ-ndo-t-a**昨天我两只手都拿了东西。

xcoŋkronj *n.* en tailleur 盘腿 ¶ **xcoŋkronj jɛ-βzu**他盘腿坐了 ¶ **tɛ-tɛu kuu xcoŋkronj pu-βze ŋgrɛl, tɛheme kuu ndzupe pu-βze ŋgrɛl**男子盘腿坐，女子跪着坐 ¶ **tham-tham tee, tɛheme ra kuu xcoŋkronj pu-kuu-βzu tu, ɛwŋɔw tee, tɛheme kuu xcoŋkronj pu-βze mu-pjɛ-jɛɛ**现在，有些女子会盘腿坐，以前是不允许的

xcrɔwɛcri (**xcuɛcri**) *idph.2.* dilué, peu épais 形容流体稀 ¶ **nuŋa u-qe xcuɛcri zo pu-pa**牛屎很稀 【参考】 **scrɔscri**

【参考】 **ncrɛncrɛ**

xcuɛcri *idph.2.* gras et mou 形容胖而软的样子 【参考】 **kɛɛkɛri**

xɛu *vs. dir :* tɛ- fort, résistant 健壮；力量大；有耐性 ¶ **ɟla pu-xɛu**犏牛很强壮 ¶ **mkhuurlu pu-xɛu**汽车马力大 ¶ **pu-tuu-xɛu**谢谢 【参考】 **xɛuxɛ**

xɛaɓ *n.* morceau de bois coupé à la hache 劈好了的木料（房背、走缘当石板用）

【借词】 **geag**

xɛaɓ *vi. dir :* nu- décéder (honorifique, réservé aux lamas et aux sprulsku) 圆寂（敬语） 【借词】 **geegs**

xɛɛβ *vs. dir :* tɛ- ① excessif (parole) 夸张（话） ¶ **u-rju pu-xɛɛβ**他说的话很夸张 ② éclatante, vive (couleur) 鲜艳（颜色） ¶ **u-mdov pu-xɛɛβ**颜色很鲜艳（红

色、黄色) ③ fort (bruit) 响; 吵 ¶ u-zgra nu-χελβ 声音很响 (很吵) ④ forte (odeur) 浓 (气味) ¶ u-di nu-χελβ 气味很浓 【参考】 [ruχελuχελβ](#)

χελ *n.* verre 玻璃 【借词】 cel
χελkara *n.* sucre en morceau 冰糖 【借词】 cel.dkar

χελmdon *n.* lunette, télescope 望远镜
χελmuuχ *n.* comit : kχελmuulmuuχ lunettes 眼镜 【借词】 cel.mig ¶ χελmuuχ tx-nuu-ta-t-a (tx-nuu-tshov-a) 我戴上了眼镜

χελzgon *n.* miroir 镜子 【借词】 cel.sgo 【同义词】 [kuχxyru](#)

χeitka *n.* printemps 春天 【借词】 dp'id.ka

χεοβ *vt. dir :* _ tirer 抽出 ¶ ndzu tx-χεοβ-a 我把筷子抽出来了 ¶ si thui-χεοβ (从柴堆里) 取一根 ¶ scapa la-χεοβ 他把剑抽出来了

χευ, rnaβ merci beaucoup 万分感谢 ¶ pu-tui-χευ pu-tui-rnaβ 感谢你了 ¶ pu-χευ pu-rnaβ 万分感谢他 ① *vs.* [χευ](#) ② *vs.* [rnaβ](#)

χεulδρν *n.* en sécurité 安全; 安康 ¶ uzo u-kha ra mχ-kui-pe ku-me tce, χεulδρν eti 他的家里人都好, 平安无事 【参考】 [aχεulδρν](#)

χευν *vi.* ① *dir :* pu- sain et sauf 安全 【借词】 gein ¶ kχ-χευν lo-zyut-ndzi 他们俩安全到达了 ¶ kχ-χευν kχ-nuizuβ 安心睡觉吧! ② être fini (travail) 完; 结束 (工作) 【用法】 沙尔宗方言 ¶ ta-ma pjx-χευν 工作完了

χευνrzi *n.* Yama 阎王 【借词】 gcen.rdze

χεuχει *idph.2.* qui écoute en silence 形容悄悄地听的样子 ¶ nu-teu nu-rku χεuχει zo pjx-tui-sxηo 你在那里悄悄地听他们交谈

χεuχε *vs.* fort, robuste 身强力壮 ¶ thamtham kzuunu pu-eti tce, wuma zo pu-χεuχε 他是青年, 非常强壮 【参考】 [χευ](#)

χινρχι *idph.3.* éssoufflé 形容气喘吁吁的样子 ¶ uzo jo-rjui pjx-ra tce, χινρχι zo pu-zyxstu jx-azyut 因为他要跑过来, 气喘吁吁

地到了 ¶ jx-nxna, u-fkur pjx-rzi tce, χινρχι zo jx-azyut 因为他很辛苦, 负担很重, 气喘吁吁地到了 【同义词】 [qhinrxhi](#)

χινρχινρχ *idph.2.* mou et humide 形容软而潮湿的样子 【同义词】 [χινρχινρχ](#)

χινρχινρχ *idph.2.* mou et humide 形容软而潮湿的样子 ¶ a-zuβ nu-γi tce a-phonbu ra χινρχινρχ zo nu-pa 我睡意来了, 觉得浑身软趴趴的 【同义词】 [χινρχινρχ](#)

χινuχνι *idph.2.* ① mou et en bouillie 形容又软又稀; 晒焉了的食物 ¶ ku-mpui ku-fse χινuχνι ku-pa nuura mχ-rga-a 我不喜欢又的那些 (食物) ② sans force 形容没有精神, 没有力气样子 ¶ icqha tuirme nu χινuχνι ku-pa ci nu-ηu 这个人没有精神

χον *idph.1.* qui tombe tout d'un coup dans un trou 突然踏空, 掉进洞里 ¶ u-mi χον zo pjx-cqhlxt 他突然踏空了

■ **χονχον** *idph.2.* ayant un grand trou 有洞 (洞口很大) ¶ u-nga χονχον zo ku-pa ko-spon 他衣服上有个大窟窿 ② aube 天亮 ¶ lo-fsoβ χονχον ri mύj-tui-rxu 天亮了, 你还不起床

χπα *vs. dir :* tx- *dir :* thui- fier, plein de confiance en soi 自豪, 很有自信 【借词】 dpa ¶ tuirme ku-χπα ci nu-ηu 他是一个自豪的人 ¶ u-suim lo-χπα 他变得骄傲了 【参考】 [znrxχpuχπα](#)

χpaxtshxt *n.* yojana 由旬, 长度单位 (非常远) 【借词】 dpag.ts'had

χpχlwi *n.* un motif bouddhique 一种佛教图纹 【借词】 dpal.befu

χphjxrxphjxr *idph.2.* fade 形容没有香味的 ¶ tx-mthuum kχ-wχ-sqa a-kχ-smi nu-ra ma nu mak nχ tx-wχ-ndza tce χphjxrx-phjxr zo nu-pa tce mύj-muum 煮肉的时候要煮熟, 不然吃起来一点香味也没有, 不好吃

χπι *n.* ① histoire 故事 【借词】 dpe ¶ uzo ku χπι wuma ku-mpexr ci jx-sxβzu 他编了一个很精彩的故事 ② example 例子 ¶ u-χπι zu (= a-pu-ηu nχ) 例如 ¶ nχ-χπι ci ku-te-a 我给你举个例子 【参考】 [ta-χπι](#) 【参考】 [raxpi](#)

χπιχτ *vt. dir :* kχ- *dir :* tx- observer 观察 ¶ nχ-zda kχ-χπιχτ 你观察一下你的同伴 ¶ azo

ku-kw-χpjat-a 你在观察我 ¶ nuw kx-χpjxt me nɔ 那个是说不准的

■ axpuxpjxt vi. RECIP se regarder les uns les autres 互相观察（行为） ¶ ma-tu-w-χpuxpjxt-nu 你们不要互相学坏

■ naxpjxt dir: tɔ- 【用法】 只出现在未然式和不定式 ¶ nuw-βde a-tɔ-naxpjxt 你放弃吧，没有必要坚持 ¶ muw-nu-wi nɔ a-tɔ-naxpjxt 如果他不来就算了吧 ¶ kx-naxpjxt mɔ-βze 不能这样就过去了（不能放弃）

■ nuwχpjxt vt. dir: tɔ- cela dépend de 随便……，由……决定，自己看着办 ¶ nɔzo tuw-εe mɔ-tu-w-εe, nɔzo tɔ-nu-wχpjxt 去不去由你 ¶ nɔzo ma-tu-w-ɔɣju a-tɔ-nu-wχpjxt 你不要说，由他自己决定

■ suwχpjxt vt. dir: tɔ- demander l'avis de 征求意见 ¶ laxtcha nuw tú-wy-χtuw εi kuu tu-ta-su-wχpjxt 我征求一下你的意见，买不买这个东西

■ zɣɔχpjxt vi. dir: kɔ- REFL s'observer 观察自己 ¶ nɔzo kɔ-nu-w-zɣɔχpjxt tce, tɔ-wa u-nu-w-tu-w-fse kuu? 你观察一下自己，是不是像一个父亲的样子

χploκploκ idph. 2. en boule 形容球形 ¶ u-rte nuw χploκploκ kuu-pa ci nuw-ɣu 他的帽子是球形的 ¶ tɣmɔɣ thamtɔxt nuw muw-tɔ-kw-qawɔɔ nuw χploκploκ kuu-pa tu-kw-ti εti 菌子在开放之前都是球形的 【参考】

ploκploκ 【参考】 εploκεploκ

χpuwn n. moine 和尚 【借词】 dpon ¶ χpuwn to-ndo 他当了和尚 ¶ u-tcuw χpuwn lu-te-a nuw-susam-a 我想让我儿子当和尚 【参考】 nuwχpuwn 【参考】

rxχpuwn

χpuwnbu n. maître 主人 ¶ uwoz kuu χpuwnbu la-ndo 他掌权了 【参考】

nuwχpuwnbu

χsu vt. dir: nuw- dir: puw- dir: thuw- élever 养；供他吃 【借词】 gso ¶ pɣɔtɔw kuu u-pu nuw-ɔsu-χsu 鸟在喂它的小鸟 ¶ nuw-χsu-t-a 我养了他 ¶ núw-wy-χsu-a 他养了我 ¶ paɔ puw-χsu-t-a 我喂了猪 ¶ rgali thuw-χsu-t-a 我喂了小奶牛 【同义词】

ngu

■ suwχsu vt. nourrir avec 用……喂

■ zɣɔsuwχsu vi. REFL se nourrir 自己喂自己 【同义词】 ngu

χsɔβ n. étalon 公马 【借词】 gseb
χsɔl₁ vt. dir: tɔ- dir: kɔ- manger, boire (honorifique) 用膳（敬语） 【借词】 gsol
¶ βlama kuu to-χsɔl 喇嘛吃了

χsɔl₂ vi. dir: tɔ- clair, évident 明显；清晰 【借词】 gsal ¶ fso tce a-kɔ-tu-w-lɔt tce a-tɔ-χsɔl 你明天打电话就会知道 ¶ kuuki tɔ-scoz ki pjuw-wy-nduwn nuw-jɔɣ ma nuw-χsɔl 可以把这封信读出来，因为写得很清楚 【参考】 saxsɔl 【参考】

yuwχsɔl

χsɔlkawa n. moine qui garde la chapelle 守佛堂的和尚 【借词】 gsol.ka.ba

χsɔltɔhuw n. eau (honorifique) 水（敬语） 【借词】 gsol.tɔ^hu

χsɔltɔhuw (zɔβtɔhuw, zɔβtɔhuw) n. eau (honorifique) 水（敬语） 【借词】 gsol.tɔ^hu

χsɔr₂ n. or 金子 【借词】 gser
χsɔr₁ vt. dir: tɔ- compter 数 ¶ ji-nuwa thɔstuwɣ ɣɔzu tɔ-χsar-a 我数了一下我们家的牛有多少头 ¶ tɔ-χsar-a ri kumɣu ɣɔzu 我数了一下，有五个 【同义词】 rtsi
【参考】 u-χsɔr

χsɔrɣɔt n. sūtra pour les animaux 为牛羊念的经 【借词】 gser.hod

χsɔrmdok n. doré 金色 【借词】 gser.mdog

χsɔrnaκ n. or noir 黑色的金 【借词】 gser.nag

χsɔrɣna n. cyprin 金鱼 【借词】 gser.ɣna

χsɔrɣɣɔt n. vermeil 镀金的白银

χsɔrthu n. la fête de l'été 看花节

χsɔrɣza n. coiffe en or 金冠 【借词】 gser.zwa

χsjwβ n. peau de serpent 蛇蜕的皮 ¶ qapri u-χsjwβ chɔ-βde 蛇蜕皮了

χsjwβnɔχsjwβ idph. 3. reniflement 形容用鼻吸气的声音 ¶ χsjwβnɔχsjwβ to-stu (=u-εna to-sɔχsuwχsjwβ) 他用鼻吸了气 【参考】 sɔχsuwχsjwβ

χsoz vs. ① fine (oreille) 敏锐（耳朵）
¶ tchi ruɔdaɔ kuu-fse u-rna kuu-χsoz me 什么

动物的听觉是最敏锐的？ ① tchi ruɔaɣ u-u-rna stu zo χsoz 什么动物的听觉是最敏锐的？ ② fin (odorat) 敏锐（嗅觉） ③ a-ɕna χsoz 我的嗅觉很敏锐 ④ pas bouche (paille) 畅通（管子） ⑤ χmɔdɣru ɲu-χsoz tɕe, χmɔda kɣ-suɔtshi ɲu-khu 吸管是畅通的，可以喝坛坛酒 【参考】 [naχ-soz](#)

χsum num. trois 三
χsumba n. troisième mois 三月 【借词】 gsum.pa
χsumdu n. carrefour en Y 三岔口 【同义词】 [tɕɣɣsɔNGɣt](#)

χsumkha n. 【用法】 古语 la troisième fois 第三次 ① χsumkha to-mbri 已经是第三次了
χsumsna n. lorsque l'on tue un animal, part donnée aux amis 宰动物的时候，分给好友的部分 【借词】 gsum.sna
χsuuskɣl n. trois repas 三顿 ① zama χsuuskɣl nuu koŋla tu-kui-ruɔndzɣtshi ra 一天三餐要吃好一点

χsɣχsɣt idph.2. ① léger (habit) 形容（衣服）单薄，透风 ② ① nɣ-ŋga kuu-mba ci χsɣχsɣt tuu-asuu-ŋga 你穿的衣服很单薄 ② ① u-ŋga ɲuu-mba zo χsɣχsɣt 他的衣服很薄 ② qui a les traits fins, au regard intelligent 眉目清秀，聪明的样子 ③ ① kuu-mɔɕɣr ci χsɣχsɣt ɲuu-ŋu 他眉目清秀（有双眼皮，眼睛又圆又亮） 【参考】 [xɣsɣsɣt](#)

χtɣr vt. dir : thuu- dir : puu- disperser 打散；撒 【借词】 gtor ① ① tuɔpu pɣɣ-χtɣr 他撒了粮食 ② ① tuu-ɣyi tha-χtɣr 他撒了种子 ③ ① tuu-ɣndzɣr puu-nuu-χtar-a 我把糍粑打散了 ④ ① khu u-u-sɣymu kuu ruɔaɣ ra pɣɣ-wɣ-χtɣr-nuu zo 老虎可怕得让百兽四处逃窜了 【参考】 [kɔndɣr](#) 【参考】

[ruɔtshuɣtɣr](#)
χtɣt dir : kɣ- dir : puu- dir : nuu- appuyer contre 靠 ① ① kɣ-ɣmdzuu-a tɕe, a-mguur kɣ-nuu-χtat-a 我坐下的时候就靠了背 ② ① znde u-taɣ a-mguur kɣ-nuu-χtat-a 我把背靠在墙上了
■ tuu-sum,χtɣt ① être loyal envers 对……忠心 ② ① nɣ-ɕki a-sum ku-χtat-a ɕti 我对你忠心耿耿 ③ ② se concentrer 专心 ④ ① a-sum ku-χtat-a zo ku-rɣma-a 我很专心地

做事 ① ① nɣ-sum kɣ-χtɣt zo puu-rɣβzjoz ra nɣ ! 你要专心学习
■ u-u-rɕa,χtɣt se concentrer 专心
■ zɣɣχtɣt vi. REFL s'appuyer sur 靠 【用法】 “靠”的引申意义（如“这件事靠你了”）不能用 zɣɣχtɣt 或 zɣɣta 来表示，参看 ti “说” 【借词】 gtad ① ① si u-taɣ ko-zɣɣχtɣt 他靠在树上 ② ① znde u-taɣ ko-zɣɣχtɣt 我靠在墙上 ③ ① u-zda u-taɣ ko-zɣɣχtɣt 他依靠了他的伙伴 ④ ① azo ɲuu-ɣnat-a tɕe, u-taɣ kɣ-zɣɣχtat-a tɕe tɣ-nuuna-a 我累了所以靠在他身上休息了 【同义词】 [zɣɣta](#)

χtɕɔnɣɣn n. bête sauvage 野兽 【借词】 gtɕan.gzan
χtɕɣt n. exorcisme 驱妖的仪式；咒经 【借词】 gtɕod ① ① spruuskui kuu χtɕɣt pa-lɣt 活佛念了咒经
χtɕɣZ vs. dir : puu- être chéri 受宠 【借词】 gtɕes ① ① u-mɣ-tuu-χtɕɣZ nuu duɣpa ! 他很可怜，根本不受人宠爱

■ suuχtɕɣZ vt. adorer 宠爱 ① ① u-mu u-wa ni kuu ɲuu-suuχtɕɣZ-ndzi 他父母很宠爱他

χtɕɣZɣZ n. mets pour bien recevoir les invités 款待客人的食品 【借词】 gtɕes.zas

χtɕei vt. ① ① dir : puu- dir : nuu- laver 洗 ② ① nɣ-rŋa puu-χtɕei 你洗脸吧 ③ ① nɣ-ŋga nuu-χtɕei 你洗衣服吧 ④ ① tuu-ŋga nuu-χtɕei-t-a 我洗了衣服 ⑤ ① a-βri puu-χtɕei-t-a 我洗了身体 ⑥ ① a-ɕɣa nuu-χtɕei-t-a 我刷了牙 ⑦ ① azo jɣ-azyuut-a nuu tɕu, uzo kuu u-jaɣ pɣɣ-k-ɣ<nuu>suu-χtɕei-ci 我到那里的时候，他正在洗手 ⑧ ① nɣzo nɣ-ku ci puu-nuu-χtɕei 你洗一下头吧 ⑨ ① nɣ-jaɣ puu-nuu-χtɕei 你洗一下手吧 ⑩ ① kha thuu-χtɕei 洗一下房子吧 ⑪ ② dir : puu- tremper (pluie) 淋湿（雨） ⑫ ① tuu-muu kuu pú-wɣ-χtɕei-a 我被雨淋湿了 【参考】 [raχtɕeukjo](#)

■ raχtɕei vi. ① ① dir : puu- se laver le visage, se laver 洗脸；洗澡 ② ① u-puu-tuu-raχtɕei 你洗了脸没有？ ③ ① puu-raχtɕei-a 我洗了脸 ④ ② dir : nuu- laver des choses 洗东西 ⑤ ① jisɲi nuu-raχtɕei-a 今天洗了衣服
■ zɣɣχtɕei vi. REFL se laver 洗自己
χtɕoŋ n. rhumatisme 风湿，关节疼 【借词】 gtɕoŋ

χτςuuru *n.* nu 裸体 【参考】

χτςuuru *pa* 【参考】 *ruχτςuuru* 【参考】 *nuχτςuuru*

χτςuuru *pa n.* tout nu 裸体, 不穿衣服 【借词】 *gter.bu.pa* 【参考】 *ruχτςuuru*

χτorma *n.* offrande au dieux 供奉鬼神的物品 【借词】 *gtor.ma*

χτςαβ *vt. dir:* nu- pétrir, tanner (peau) 揉 ¶ *tu-ndzi pa-χτςαβ* 他揉了皮子 ¶ *pú-wy-χτςαβ-a* 他揉了我 ¶ *tx-prtso, ma-pui-kui-χτςαβ-a* 小孩, 你不要揉我 (你不要一整天麻烦我) ¶ *u-χτςαβ pui-ye* (皮子) 已经揉好了

χτshχτshxt *idph.2.* sage et très actif (enfant, petit animal) 形容小孩子或者小动物看起来很乖很灵活的样子, 小巧玲珑。

¶ *jicqha tx-prtso χτshχτshxt ci nu-ju* 那个小孩子很灵活 ¶ *tshuutho χτshχτshxt zo nu-pa* 那头小羊羔很灵活

■ *χτshχnχτshxt idph.3.* ¶ *tx-prtso nu χτshχnχτshxt zo u-mu u-phe ko-ee* 那个小孩子很敏捷地一下子就到了他母亲身边

χτsiu *n.* unité de mesure 升

χτso *vs. dir:* tx- propre 干净 (本质) 【借词】 *gtsan* ¶ *tu-ci nu-χτso* 水很干净 ¶ *ndzrtshi nu-χτso* 食物很干净

■ *γχτso vt. dir:* tx- CAUS rendre propre 弄干净

■ *naxtso (azuχtso) vt.* trouver propre 觉得干净 ¶ *mx-kx-naxtso nu-ra s-chú-wy-βde* 觉得不干净的东西就要扔掉 【同义词】 *naxəun* 【反义词】 *nqhi*

χtsur *vs.* important 重要

■ *raxtsur vt. dir:* tx- considérer comme important 觉得重要 ¶ *azo kx-nxma ra tu-stu-a pui-ju tce, ngumdzuy ra kui tú-wy-raxtsur-a-nu pui-ju* 因为我工作得很努力, 领导们很器重我 ¶ *kx-nxma nu ra ri, kx-ruundzrtshi kuwnx kx-raxtsur ra* 工作是需要, 但是吃饭也重要

χtsu *n.* paille d'orge 青稞杆

χtsu *mpapu n.* paille d'orge en botte 一捆一捆的青稞杆 【参考】 *χtsu*

χtsuχtsri *idph.2.* les plumes / poils hérissés 形容 (鸟; 猫) 把 (羽) 毛毛竖起

来的样子 ¶ *pyxtəu nu to-sxmbriu tce, u-muj ra χtsuχtsri zo to-suyndzur* 小鸟生气了就把羽毛竖起来了

χtsu *ydza n.* thé au beurre 酥油茶 【借词】 *dkrug.dza*

χtu *vt. dir:* tx- acheter 买 ¶ *mbarkhom lx-tui-ye ri @beimu tx-tui-χtu-t loβ, nx-εqhe u-smxn* 你上次来马尔康的时候, 你买了贝母对吧, 咳嗽的药 ¶ *juufeur @cai mu-ε-tx-χtu-t-a* 我昨天没有去买菜 ¶ *azo kxntε-hax tu-nga u-kui-χtu jx-ari-a* 我到街上去买衣服了 (还没有买回来) ¶ *tx-mthum ε-tx-χtu-t-a* 我去买肉了 (已经买回来了)

■ *raxtu vi. dir:* tx- APASS acheter des choses 买东西 ¶ *@dianhua jx-tui-lxt ri, azo pui-raxtu-a* 你打电话的时候我正在买东西 ¶ *nxzo jx-tui-xzyut ri, azo tx-raxtu-a* 你到来的时候, 我已经买好东西了

■ *suχtu vt. dir:* tx- vendre à 使……买、卖给 ¶ *ki tu-nga ki uzo kui tx-wy-sui-χtu-a ju (=a-eki na-ntsye)* 这件衣服是他卖给我的 【参考】 *raytu tsye*

χtu *vt. dir:* tx- demander une arbitration (auprès de son supérieur) (向上级) 请求裁决; 请上级评理 【借词】 *gtug* ¶ *teizo kx-nuokrɔz múj-cha-tci tce (tci-tuokrɔz múj-yi tce), tax ε-tu-kx-χtuγ nu-foβ* 我们俩既然说不通, 只好请上级评理 ¶ *nx-eki γu-tu-χtuγ-a nu-foβ* 我只好来求您了

χtu *mbryl n.* célébration 庆祝 【借词】 *rten.^{nb}rel*

χtu *n.* mortier 臼 【坨坨】 【借词】 *gtun*

χu *χu idph.2.* qui a des grandes narines 形容鼻孔很大的样子 ¶ *ca kui u-εna χuχu zo to-stu* 麝香鹿把鼻孔弄得很大

χwa *n.* un type de tente 一种帐篷 【借词】 *sbra*

χw *χr n.* Hor 霍尔 【借词】 *hor*

χw *χrχwχr idph.2.* ① abîmé et déchiré 形容破烂的样子 ¶ *u-nga múj-pe tce χwχrχwχr zo nu-pa* 我的衣服不好, 破破烂烂的 ② ouvert (sac) 形容向外展开的样子

χu *χu idph.2.* qui a une petite ouverture 形容洞口很小 ¶ *tx-prtso u-mtchi nu-xtci*

χυχυ zo ru-pa 小孩子的嘴很小

Z

zanj *n.* cuivre 红铜 【借词】 **zans**
zanponj *n.* ventouse 火罐 (原来是用红铜铸的) 【借词】 **zans.bum**
zanzanj *idph.2.* ébouriffés et longs (cheveux) 形容头发等乱蓬蓬样子 ¶ **u-ku** **txrpui** **zanzanj** zo他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的 【参考】 **zonzonj** 【参考】
dzandzanj
zaxtxt *n.* nourriture pour les morts 供奉死人的食物 【同义词】 **zɣmpo**
zɣjzɣj *idph.2.* si petit qu'on a peine à le voir 形容小而难以看见的样子 ¶ **tsetu** **zgoku** **ri** **tuirme** **ci** **zɣjzɣj** zo **ɲu-ndzur**这座山上有人站着, 模模糊糊地看不清楚 【同义词】
dzɣjdzɣj
zɣmpo *n.* nourriture pour les morts 供奉死人的食物 【参考】 **nuuzɣmpo** 【同义词】 **zaxtxt**
zɣntshak *n.* plat 食品
zɣsna *n.* nourriture pour les morts 祭祀死人用的食物 【借词】 **zas.sna** ¶ **tuirme** **pui-si** **tɛ** **zɣsna** **chúu-wy-βde** **ɲu**人去世了就要给他供奉一些食物 【参考】
zaxtxt 【参考】 **nuuzɣsna**
zɣt *vs.* **dir** : **tx-** ① s'émousser 磨损 ¶ **qraβ** **ɲx-zɣt**铍磨损了 【同义词】 **sa** ② disparaître 消失 【借词】 **zad** ¶ **jizo** **kɣmpɲu-skɣt** **a-mɣ-nu-u-zɣt** (**a-mɣ-nu-u-mbrɣt**, **a-thui-xɣo**)但愿我们干木鸟话不会消失
 ■ **suɣzɣt** *vt.* laisser disparaître 让……消失 ¶ **kɣ-suɣzɣt** **ɲɣja** **tɛ** **a-mɣ-nu-u-zɣt**令它消失太可惜, 希望不会消失
zbaβ *vs.* **dir** : **tx-** **sec** 干燥 ¶ **tu-nga** **to-zbaβ**衣服干了 ¶ **tx-ekho-t-a** **tɛ**, **to-zbaβ**我晾了就干了
 ■ **suuzbaβ** *vt.* **dir** : **tx-** **CAUS** sécher 弄干 ¶ **qale** **ku** **a-nga** **to-suuzbaβ**风把衣服(吹干)了 【同义词】 **rom** 【同义词】 **khruu** 【反义词】 **aci** 【参考】 **ɣɣzbaβ**
zbaβzbuu *vs.* **sec** 干 【参考】
zbaβ
zbraβ *vt.* **dir** : **nuu-** **dir** : **kɣ-** attacher sur quelque chose 绑在另外一个物体 ¶ **tx-jtsi**

u-taβ **ɲx-zbraβ**把他绑在柱子上了 【参考】 **βraβ**

■ **azbraβ** *vi.* **PASS** être attaché sur quelque chose 被绑在另外一个物体上

zbrilu *n.* année du serpent 蛇年 【借词】 **sbrul.lo**

zbuu *n.* **N.LIEU** **Zbu** 日部乡

zbuuɣ *idph.1.* bruit d'une falaise qui s'écroule 形容房间里突然密闭昏闷的感觉, 或岩石突然倒塌的声音 ¶ **kum** **zbuuɣ** **zo** **ta-stu**他关了门, 房间里一下子就闷了起来

zbuuwa *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos 用来背小孩的带子 【参考】

buuwa

zdxβ *vt.* **dir** : **tx-** plier 折叠; 裹起来 【借词】 **sdeb** ¶ **tuumbri** **ta-zdxβ**他把绳子折起来了 (弄成双股) 【同义词】

ltxβ

zdonbu *n.* tronc coupé 大木头 【借词】 **sdon.po**

zdoβzdoβ *idph.2.* petit et vif 形容小而鲜活的样子 ¶ **kumɣɣtɕu** **nuu** **zdoβzdoβ** **zo** **ɲu-pa**麻雀小巧玲珑 【参考】 **ɣɣz-dokloβ**

zduuɣ *vi.* **dir** : **pui-** pénible 辛苦 【借词】 **sdug** ¶ **uwo** **ɲu-zduuɣ**他很辛苦

zduuɣa *n.* **Paeonia** sp. 芍药 ¶ **zduuɣa** **nuu** **zgoku** **ku-mbro** **ku-mbrɣ** **aɣnduundɣt** **swɣɣu** **tu-foβ** **cha**. **suɣno** **mɣ-mbro** **tu-phuu** **u-ɣɣu** **u-ru** **lɣɣtɣɣ-lɣza** **tu-foβ** **cha**. **tu-lɣza** **ma** **ku-me** **ci** **tu**. **u-muntuoβ** **ku-ɣurni** **ɲu-ku-lɣt** **ci** **tu**, **nuu** **ɣu** **u-qa** **u-zɣm** **nuu** **ɣurni**, **mɣzu** **tu-tuphu** **tɛ**, **u-muntuoβ** **ku-wyrum** **ci** **tu** **tɛ**, **nuu** **ɣu** **u-qa** **u-zɣm** **nuu** **wyrum**. **u-muntuoβ** **wxti**, **tu-rdoβ** **tu-rdoβ** **ɲu-lɣt** **ɲu**. **u-jwaβ** **nuu** **thui-kɣ-rɣfɣufɣt** **fse**, **ɣnuu-tuphu** **ni** **ndzi-jwaβ** **ra** **naɣtɕuɣ**. **smɣn** **ɲu-sna**. **u-di** **ɛɣaβ** **ci** **tu**. 芍药生长在山上山下的森林里。这种草长得不高, 有的一棵可以长出五、六根茎, 有的只长一根茎。有的开红花, 根也是红色的, 有的开白花, 根也是白色的。花很大, 一朵一朵地开, 叶子好像是被撕下来的一样。两种芍药的叶子相同。可以入药。有一股臭味。

zdum *n.* nuage, brume 云; 雾

zduumkhɣtɕhuw *n.* humidité de la

brume 早上起雾时的水分 ¶ zduum lx-ye tce, zduumkxrtchui yrzu起雾的时候空气中就有水分 ¶ zduumkxrtchui kui tuu-nga jax-znuurlxn雾气把衣服弄湿了 ¶ tuu-muu zduumkxrtchui jamar juu-xsu-lxt下雨了, 雨点又细又密

zduumlakruwru n. escargot 蜗牛 ¶ zduumlakruwru nuu qajui ci juu, u-rqhu tu, u-rqhu nuu kui-xrtuum tce u-nguu kui-spox juu-juu, uzo nuu u-rqhu u-nguu nuu teu ku-rxi juu, ftear tce u-nguu chui-nufox tce, u-rqhu nuu u-mguir u-tax juu-ndzox tce tu-nuufkuur juu-juu, uzo u-phonbu nuu ra ku-mpu-mpu zo juu-juu, u-xruu manje, u-xruu kuunx kui-mpu-mpu juu-juu, tce ci ci lu-tex, ci ci chui-su-eqhlxt juu-juu, qartsu tce u-nguu chui-eqhlxt tce, kx-mto manje, u-rqhu nuu cuurmbui u-nguu axnduundxt yrzu.蜗牛是一种虫子, 有壳。壳是圆形的, 有洞。它自己住在洞里面, 夏天从壳里出来, 把壳背来背去。它身子全是软软的, 没有骨头, 触角也是软软的, 有时候伸出来, 有时候收回去。冬天它缩进壳里, 看不见。壳在石头堆里到处可以看到。

zduumqe n. une espèce de champignon 一种菌子 ¶ zduumqe nuu xar tuu-muu kx-lxt tce, soz tce stxmku xej juu u-rchxß kui-xja nuu ra ku-ndzox juu. kui-xlyuu juu ma tuu-rdov tuu-rdov max, txjmx fse ri tuu-muu tx-juum tce juu-me etizduumqe生长在草地、草丛之间的空地上。一般晚上下雨, 早上有雾和雾刚散的时候才会长出。它不是单独生长的, 也没有规则形状, 像菌子, 但是天一晴就会消失。

zduuxthuuy n. à la limite de l'acceptable 勉强可以, 不理想 【借词】sdug.thug 【借词】sdug.thug ¶ a-kx-nxma zduuxthuuy zo nuu-sthuut-a我工作完成得差强人意

zduuzdu idph.2. petit, rond et dur 形容圆、硬而小的感觉 ¶ tx-prtso juu-syndxt u-jax ra zduuzdu zo juu-pa小孩子很可爱, 手又小又圆

zduuzduur (zduurzduur) idph.2. objet ronds et petits 圆形, 很细小的东西 (如珠子、豌豆等) 【参考】yrzduuzduur 【参考】stuurstuur

zga₂ n. sauce 酱
zga₁ vs. dir : tx- être mûr (abcès) 成熟 (脓包、粉刺) ¶ tuu-ymbxß to-zga tce kx-teyax to-mda脓包成熟了, 可以挤了
zgxr n. tente 帐篷 (棉布制成) 【借词】sgar ¶ mbroxpa kui zgxr cho-thui牧民搭了帐篷 ¶ zgxr thui-tsuß-i我们缝了帐篷
zgxrcañ n. mâle de tente 帐篷杆子 【借词】sgar.cin
zgxrtsbox n. piquet de tente 帐篷桩
zgxt vi.nh. devoir 应该 ¶ juu-kxym zgxt他应该给 ¶ juu-kham-a zgxt我应该给 ¶ tu-zruwxxtuwxxt-a zgxt我应该尊重他 ¶ u-kon juu jamar juu-zgxt这个东西值这个价 【同义词】tşay
ZGO n. montagne 山
zgoco n. vallée 山沟
zgoku n. pente 山坡
zgomdzo n. nom d'une fête 看花节 【用法】古语
zgonzgon idph.2. courbé 形容弓起来的样子 ¶ rgxtpu nuu u-phonbu zgonzgon zo juu-pa老年人背是弓着的
ZGOB idph.1. tout d'un coup (s'agenouiller) 一下子 (跪下) ¶ u-xpuum zgob zo pjx-tshox他一下子跪下了 (很恭敬的样子) 【同义词】dzox 【同义词】gob
zgotcu n. pente 小山坡
zgrawa n. sac en cuir 用牛皮缝成的口袋 【借词】sgra.ba ¶ qartshaz u-ndzi zgrawa鹿皮制成的口袋
zgri n. espèce d'herbe 草的一种 【同义词】murkuj
zgroB₂ n. bracelet 手镯 【借词】sgrog
zgroB₁ vt. dir : tx- attacher 绑 【借词】sgrog ¶ laxtcha to-zgroB他把东西捆起来了 ¶ u-fkur to-zgroB他把背包捆起来了 ¶ to-wy-zgroB他被绑起来了 ¶ syrguay-ga tx-zgroB-a我把床单捆起来了 (要出发的时候)
■ **azgroB vi. PASS** être attaché 被绑
zgruuß vi. dir : nuu- faire avec toute son énergie 一心一意地做一件事情 【借词】sgrub ¶ tchxz kx-zgruuß修佛法
zgruul vt. dir : nuu- rouler entre les mains

(sens inverse des aiguilles d'une montre) 搓线 (逆时针) 【借词】 sgril ¶ tɕ-ri na-

zgruul 他搓了线 ¶ tuumbri na-zgruul 他搓了绳子 ¶ nuu-zgruul-a 我搓了 【参考】

rxjuw

zgruutɕhu *n.* coup de coude 一肘 (打) ¶ zgruutɕhu tɕ-lat-a 我打了一肘

¶ zgruutɕhu ma-tɕ-tuu-lɛt 你不要用肘打人 【参考】 nuuzgruutɕhu 【参考】

tuu-zgru 【参考】 tɕhu

zguarmuɣ *n.* mousse 青苔 【木路苏】

zguurwu *n.* bosse 驼背 【借词】 sgu.r.ba

zguut *vi.* *dir* : kɕ- rétrécir (habits) 缩水 (衣服) 【用法】 木头缩小不能说 zguut, 要说 suutɕhaɕ ¶ tu-ŋga nuu-ɕtɕi-

t-a ri ko-zguut 我洗了衣服就缩水了

Zɣa *vs.* *dir* : puu- normalement il devrait 按理来说应该…… ¶ juufɛur tuu-mu kuu-lɛt puu-zɣa 按道理, 昨天晚上应该下雨 (结果没有下雨) ¶ qale ku-βzu puu-zɣa 按道理, 应该有风 ¶ tuu-mu kuu-juu puu-zɣa 按道理, 应该天晴 ¶ pjuu-ɕaβ puu-zɣa ri muj-ɕaβ 按道理应该够长, 但是不够长 ¶ tɕu mɕ-kuu-zɣa zo pɕ-mbuut 路莫名其妙地塌下来了

zyɕβlo 【参考】 yɕβlo

zyɕɕuɔŋqoɕ 【参考】 ɕuɔŋqoɕ

zyɕdi 【参考】 yɕdi

zyɕji 【参考】 yɕji

zyɕmbu *n.* balai 扫帚

zyɕnguut 【参考】 yɕnguut

zyɕŋgi 【参考】 yɕŋgi

zyɕɕɕɕɕɕ *idph.2.* qui prend de la place mais qui n'est pas lourd 形容松软的东西 (棉絮、泡沫塑料等) 虽然不重, 但体积很大, 很占地方的样子

zyɕɕre 【参考】 yɕɕre

zyɕtɕa 【参考】 yɕtɕa

zyɕwu 【参考】 yɕwu

zyoma *n.* lie 酒糟

zyuumpuumpu (zyuumpuumpu)

vt. *dir* : puu- faire en continu, à de nombreuses reprises 接二连三地做 ¶ tuu-fkur tɕɕkuu a-puu-ɕta, nuu z-ɕu-wɕ-

zyuumpuumpu jɕɕ 那一背 (东西) 放在那边, 可以接着把它背过来 ¶ suuf-kur ɕ-puu-zyuumpuumpu-t-a 我接二连三地背了柴 ¶ pɕkhu kutɕu uu-skɕt kɕ-zyuumpuumpu zo kɕ-ti muj-ɕa 这里的话, 我还不能讲得很流利

zyuumpuumpu 【参考】

ayumpuumpu

zyuŋguŋgu 【参考】

ayuŋguŋgu

zyuqhu *n.* partie du fardeau opposée au dos du porteur 柴捆子的后边部分, 不接触人的背部 (比较粗的木柴) 【反义

词】 zruβju

zyurkuurku 【参考】

ayurkuurku

zyuurndi *n.* offrandes rituelles (经堂上的) 贡品

zyuurni 【参考】 yuurni

zyuut *vi.* *dir* : _ perfective stem (1st and 3th persons) : azyuut arriver 到达 ¶ za jo-tuu-zyuut 你早就到了 ¶ za jɕ-azyuut-a 我早就到了 ¶ nuu kóɕmuuz lɕ-azyuut loβ 他刚刚才到呢 ¶ a-jɕ jɕ-azyuut 我收到了 ¶ muu-ɕuu-tuu-zyuut nuu-suuso-t-a 我怕你到达不了 ¶ a-slama nuu laɕnɕ-rzɕ tɕe nɕ-ɕki zyut 我的学生过几天就会到你那里

■ nuuzyuut *vi.* VERT rentrer chez soi 安全回家

zyuutɕuutɕɕ *vt.* *dir* : tɕ- entrecroiser, assortir l'un après l'autre 连续地搭配 (不同的颜色) ¶ zaka uu-mdoɕ khatoɕ tú-wɕ-zyuutɕuutɕɕ tɕe mɕɕɕɕ 把每个颜色搭配成一路一路就美观 ¶ tuu-kuu-mɕɕm tɕ-tu tɕe, kɕ-nuuna cho kɕ-rɕma tú-wɕ-zyuutɕuutɕɕ tɕe pe 生病的时候, 最好把工作和休息调理好

zjaŋzjaŋ *idph.2.* haut 身子高 (比其他高) ¶ mbro uu-taɕ zjaŋzjaŋ to-ɕe 他骑上了马, 显得很高

■ mɕlɕzjaŋ *idph.6.* ¶ a-ye mɕlɕzjaŋ zo thuu-aβzu (=zjaŋzjaŋ zo kuu-pa thuu-aβzu) 我的孙子战法得很高了

■ phuuzjaŋ *idph.5.* ¶ phuuzjaŋ zo tɕ-ndzur 他突然间站起来了, 显得比别人高

■ zjaŋnɔzjaŋ *idph.3.* 【用法】 双数形式表示马和骑马的人在一

起 ¶mbro u-tak to-ɕe tɕe, zjanɳɳzan jɳ-ari-ndzi他骑上了马，就往上游去了，显得很高

■ zjanuŋi idph.7. ¶ zjanuŋi zo jɳ-ari他慢慢地走了（身子很高的人）

■ zjuŋuɳzjanj idph.8. ¶ zjuŋuɳzjanj ɳu-xcat很多人在一起，高矮不一 ¶ zgo zjuŋuɳzjanj ɳu-xcat山很多，高低不一 【参考】 [ɣɣzjanlan](#) 【参考】 [sɣzjanlan](#) 【参考】 [ɣɣzjanz-jan](#) 【参考】 [sɣzjanzjan](#) 【参考】 [nuuzjan](#) 【参考】 [zjɣɣzjɣ](#) 【参考】 [tsjanɳtsjan](#)

zjɣɣzjɣ idph.2. grand, élevé 形容个子高，物体因为数量多而堆得很高的样子；或形容人沉默不语的模样 ¶ tuirme zjɣɣzjɣ zo ɳu-xmdzu ɳu-rɳzi那个人沉默不语地在那里坐着 ¶ tu-ɣli zjɣɣzjɣ zo to-rmbu-nu他们那肥料堆得很高（肥料多） ¶ tɣ-fkuum u-ŋgu zjɣɣzjɣ zo cho-rku口袋里装得很满

■ ɣɣzjɣɳɳ vi. dir : tɣ- se balancer, se dandiner, se pas tenir en place sur sa chaise 不停地摇动，坐不住 ¶ tɕɳndi ɳu-nɳkɳuŋke tɕe ɳu-ɣɣzjɣɳɳ他在边走动 ¶ ma-tu-ɣɣzjɣɳɳ ntsu, phoɳphoɳ kɳ-xmdzu别动，坐好一点 ¶ pri ɳu-ɣɣzjɣɳɳ ntsu老熊在动来动去 ¶ ɳpuun kɳ-nduun u-ɳan tɕe tu-ɣɣzjɣɳɳ ntsu ɳu和尚念经的时候摇头

■ mɳɳzjɣ idph.5. ¶ @yangyu mɳɳzjɣ to-rku他把洋芋装得满满的

■ phuuzjɣ idph.6. ¶ tuirme phuuzjɣ tɳ-nuɳɳ突然冒出个人来

■ sɳzjɣɳɳ vt. dir : tɳ- ¶ si nu-ndzaβ tɕe tɳ-wɳ-sɳzjɣɳɳ-a树倒过来了，差一点把我弄倒了 【参考】 [zjɣɣzjɣ](#)

■ zjɣɳɳɳ idph.4. ¶ zjɣɳɳɳ ɳu-zɳɳstu他在扭动，到处东瞻西望

■ zjɣɳɳzjɣ idph.3. ¶ laxtɕha zjɣɳɳzjɣ ɳu-xsu-fkur kɳ-ari他背着一大堆东西，走了 ¶ zjɣɳɳzjɣ ɳu-ŋke他走路一脚高一脚低的。

■ zjɣɳɳɳ idph.7. ¶ tuirme zjɣɳɳɳ lɳ-ari那个人慢慢地离开了

zjada n. nain 矮人；侏儒

zjanzjan idph.2. mou et enflé 形容软而鼓起的样子 ¶ lka u-ŋgu laxtɕha khro to-rku-nu zjanzjan zo ɳu-pa他们在口袋里装了很多东西，显得鼓鼓囊囊的 【同义词】 [zjanzjan](#)

zjɣɣzjɣ idph.2. court et épais 形容粗而短的样子

zji n. sac en poils de yak 毛织布袋 【借词】 [sgɳe](#)

zjoɳzjoɳ idph.2. petit 形容身材矮小 ¶ tɳ-pɳtso nu zjoɳzjoɳ zo ɳu-pa那个孩子个子矮矮的 【反义词】 [zjɣɣzjɣ](#) 【反义词】 [zjanzjan](#)

zjanzjan idph.2. mou et enflé 形容软而鼓起的样子 ¶ u-xtu zjanzjan zo pa他肚子鼓起来，软乎乎的样子 【同义词】 [zjanzjan](#)

zjuɳ idph.1. bruit d'un objet lourd qui tombe de très haut 形容重的物体从高处落地（震动地面）发出的声音 ¶ zjuɳ ɳu-ti pa-ɳɳt他扔下去了，发出震动的声音

■ zjuɳɳzjuɳ idph.3. ¶ ɕɳmuɳdu zjuɳɳzjuɳ ɳu-xsu-lɳt他在射枪，发出震动的声音

zmɳɳgu 【参考】 [mɳɳgu](#)

zmɳɳɳi 【参考】 [mɳɳi](#)

zmɳɳβ vt. dir : tɳ- manger en mélangeant avec 合着吃 ¶ qajyi cho tɳko tɳ-zmɳɳβ-a我把馍馍和菜和着吃了

zmɳɳtsaβ 【参考】 [mɳɳtsaβ](#)

zmɳɳqha vt. dir : tɳ- offenser 得罪 ¶ tɳ-zmɳɳqha-t-a我得罪了他 【参考】 [qha](#)

zmɳɳru 【参考】 [muɳru](#)

zmɳɳmu 【参考】 [muɳmu](#)

zmɳɳmbu 【参考】 [amɳɳmbu](#)

znakjuβ 【参考】 [nakjuβ](#)

znaxɳaxɳ vi. REFL TROP se croire plus fort (que les autres) 自以为强 ¶ kɳ-znaxɳaxɳ mɳ-tu-nu-cha ma nɳzo sɳz ku-xɳ tu你用不着逞能，比你有能力的大有人在 【参考】 [xɳ](#) 【参考】 [ruqhaɳɳ](#)

znaxsoz 【参考】 [naxsoz](#)

znaxtɳɳ 【参考】 [naxtɳɳ](#)

znɳβkaβka 【参考】 [βka](#)

znɣchacha vi. dir : tɣ- REFL TROP fanfaronner 逞能 ¶ jieqha kuu-znɣchacha ci ɲu-ɲu他是个逞能的人 【参考】

znɣtɕhuɣtɕhuɣt

znɣeqa 【参考】 nɣeqa

znɣeqaɣeqraɣ (znɣeqraɣeqraɣ) vi. REFL TROP se croire intelligent 自以为聪明 ¶ kuu-znɣeqraɣeqraɣ ci ɲu-ɲu他是个自以为聪明的人 ¶ nɣzo ɲu-tuu-znɣeqraɣeqraɣ你自以为很聪明 【参考】 eqraɣ 【同义词】 znɣchacha 【同义词】 ruɣpaɣɣɣ

znɣftɣftɣɣl vi. dir : tɣ- REFL TROP se créer des ennuis à soi-même 自作多情；自己给自己找麻烦 ¶ to-znɣftɣftɣɣl-a我自作多情 ¶ uzo ɲu-znɣftɣftɣɣl他自作多情 ¶ uzo kuu-znɣftɣftɣɣl ci ɲu他是一个自作多情的人

znɣja vt. dir : nuu- chérir 珍惜；不舍得 ¶ tuu-ɲga kɣ-rɣmbi ɲu-znɣje-a我舍不得把衣服给别人 【参考】 nɣja

znɣjo 【参考】 nɣjo

znɣjpuijpe (znɣjepe) vs. dir : thuu-REFL TROP se considérer comme quelqu'un de bien, se trouver belle 自以为好；自以为漂亮 ¶ uzo kuu-znɣjpuijpe ci ɲu他是一个自以为好的人 ¶ ɲu-znɣjpuijpe他自以为好 ¶ cho-znɣjpuijpe他现在觉得自己很好（以前没有这个习惯）

znɣkɣro 【参考】 nɣkɣro

znɣkhui 【参考】 nɣkhui

znɣkuut 【参考】 nɣkuut

znɣltɣɣm vt. dir : puu- couvrir 用自己衣服的一角盖在别人身上，跟别人分享 ¶ puu-znɣltɣɣm-a我帮他盖了（衣服） ¶ puu-wɣ-znɣltɣɣm-a他帮我盖了（衣服） ¶ tuu-ɲga u-βzuur nuu u-zda u-taɣ zuu pa-znɣltɣɣm他顺便把铺盖的一角帮朋友盖在身上

■ aznɣltɣultɣɣm vi. dir : puu- RECIP se couvrir les uns les autres 用衣服互相盖 ¶ puu-aznɣltɣultɣɣm-tei我们互相盖了

znɣluuli vi. dir : tɣ- faire des caprices 撒娇 ¶ u-mu u-phe ɲu-znɣluuli他向他母亲撒娇 ¶ a-mu u-eki tɣ-znɣluuli-a我在母亲面前撒娇了

znɣmaɣmaɣ vt. dir : tɣ- cacher la vérité 掩盖真相；掩盖自己的行为 ¶ to-muɣkuu ri to-znɣmaɣmaɣ他偷了东西但是不承认 ¶ puu-kuu-fse nuu tɣ-ti wo ma ma-tɣ-tuu-znɣmaɣmaɣ你要把发生的事情说清楚，不要掩盖真相 【参考】 maɣ1

znɣmbju 【参考】 nɣmbju

znɣmɲole 【参考】 nɣmɲole

znɣmpɣmpɣɣr vi. dir : thuu- REFL TROP se croire belle 以为自己很漂亮 ¶ chɣ-tuu-znɣmpɣmpɣɣr你以为自己很漂亮了 【参考】 mpɣɣr 【参考】

rɣmpɣɣr

znɣmqruuz 【参考】 ɣɣmqruuz

znɣmuuma vt. dir : tɣ- faire toutes sortes de choses 做各种事情 【用法】 只用于无人称完成体形式 ¶ tɕhi tɣ-wɣ-znɣmuuma zo tu-kuu-ruundzaɲspa ra不管做什么，一定要小心 ¶ tɕhi tɣ-wɣ-znɣmuuma zo muɣ-cha不管让他做什么都不行

znɣndɣɣ 【参考】 nɣndɣɣ

znɣndɣɣri 【参考】 nɣndɣɣri

znɣndɣr 【参考】 nɣndɣr

znɣnduundɣt 【参考】

nɣnduundɣt

znɣnguut 【参考】 nɣnguut

znɣɲɣɣɣ 【参考】 sɣɲɣɣɣ

znɣɲɣɣr dir : _ pousser vers un côté (par la foule) 挤过去（因为人多，很拥挤） ¶ ɲu-kuu-znɣɲɣɣr-a你把我挤到那边去 【参考】 ɲɣɣr

znɣɲɣu 【参考】 nɣɲɣu

znɣɲuɲu vs. REFL TROP être présomptueux 自以为是 【参考】 ɲu

znɣpɣri 【参考】 nɣpɣri

znɣphɣtphɣt 【参考】 nɣphɣt-phɣt

znɣrɣu 【参考】 nɣrɣu

znɣre 【参考】 nɣre

znɣrko 【参考】 nɣrko

znɣɣamja vs. dir : tɣ- zélé 勤快，抓紧时间（舍不得耽误时间） ¶ ta-ma ɲu-znɣɣamja他工作很勤快 ¶ puu-znɣɣamja-tei我们俩很勤快 ¶ jieqha nuu kuu-znɣɣamja ci ɲu-ɲu他是个勤快的人 ¶ nɣzo kɣ-rɣβzjoz ɲu-tuu-znɣɣamja你学习很勤快 【参

考】 *tx-kamja*
znɣɣdɣn (znuaɣdɣn) 【参考】
nɣɣdɣn
znɣscɣr 【参考】 *nɣscɣr*
znɣtɕa 【参考】 *nɣtɕa*
znɣtɕhuɣtɕhuɣt 【参考】 *tɕhɣt1*
znɣtɕuɣntɕuɣn vs. qui aime se vanter de ses bonnes actions 炫耀自己的功劳 【借词】 drin ¶ juu-suɣtɕuɣn ri, juu-znɣtɕuɣntɕuɣn 他虽然对别人好，但是会炫耀自己 【参考】 *tuu-tɕuɣn*
znɣtuɣy 【参考】 *atuɣy*
znɣɣmthi 【参考】 *nɣɣmthi*
znɣɣpuɣɣpa vs. *dir*: thu- arrogant 傲慢 ¶ jieqha nuu juu-znɣɣpuɣɣpa 那个人很傲慢 【参考】 *ɣpa*
znɣzraɣ 【参考】 *nɣzraɣ*
znɣkɣlwa *n.* pierre plate 防雨水的石板 【参考】 *znde1*
znɣɣqa *n.* bas du mur 墙脚
znɣrchɣβ *n.* fissure sur le mur 墙上的缝隙
znɣtɕhaɣ *n.* se rétrécir (mur) 收缩，变形（墙因受潮等原因） ¶ znɣtɕhaɣ pjɣ-ɕe 墙（因为受了潮）收缩变形了。 【参考】 *znde1* 【参考】 *tɕhaɣ*
znde₁ *n.* mur en pierre 石墙 ¶ znde tx-βzu-t-a 我修了墙 ¶ qajui znde u-taɣ tu-xcat-nuu zo juu-ɣu 墙上有很多虫子 【参考】 *znde2* 【参考】 *rɣznde*
【参考】 *znɣtɕhaɣ* 【参考】
znɣrchɣβ
znde₂ *vt.* *dir*: tx- réparer un mur à un endroit, empiler des briques là où le mur s'est abîmé 堵住石墙的缺口 ¶ tx-znde-t-a 我垒起来了 ¶ ki u-stu ki juu-ɣɣa tɕe tx-znde-t-a 这个地方有个缺口，我就堵上了 【参考】 *znde1* 【参考】 *rɣznde*
znuaβdaɣ 【参考】 *nuuβdaɣ*
znuaɣɣto 【参考】 *nuuɣɣto*
znuaɣkhɣy *vt.* *dir*: nuu- ne pas se préoccuper de 不在乎，不理 ¶ nuu kuu a-phe nuu juu-ti ri, juu-znuaɣkhay-a ɕti 他对我说这些话，但是我不在乎 ¶ tuu-muu juu-ɣsu-lɣt ri azo juu-znuaɣqhay-a ɕti 虽然下雨，但是我不在乎

znuaɣqhuɣqhu *vt.* *dir*: pu- ① s'opposer 违反；反对 ¶ puu-znuaɣqhuɣqhu-t-a 我反对了 ¶ u-stu muj-nɣme tɕe pjui-znuaɣqhuɣqhe ntsuu juu-ɕti 他不是诚心想做，总是搞破坏 ¶ tx-tuut-a nuu ma-puu-tuu-znuaɣqhuɣqhe 你不要反对我所说的 ② revenir sur (sa parole) 违背；反悔 ¶ tx-tuu-nuu-tuut nuu ma-puu-tuu-znuaɣqhuɣqhe 你不要反悔 【参考】 *nuuqhu*
znuaɣtar 【参考】 *nuuɣtar*
znuaɣsoɣspɣt *vt.* *dir*: lɣ- (faire) toute la nuit jusqu'au lever du jour 从晚上开始一直……到天亮 ¶ kɣ-rɣɣt lɣ-znuaɣsoɣspat-a zo puu-ra 我只好一直写到天亮 ¶ kɣ-rɣma lɣ-znuaɣsoɣspat-i zo 我们晚上开始工作，一直工作到天亮 【参考】 *fsoɣ*
znuaɣjuu 【参考】 *nuuɣjuu*
znuaɣmaz 【参考】 *nuuymaz*
znuaɣjuun *vt.* *dir*: tx- être conforme à, suivre, aller le long 顺着；依着；沿着 ¶ ta-znuaɣjuun 他跟着他去了 ¶ tɣ-wy-znuaɣjuun-a 他跟着我去了 ¶ tɕu tx-znuaɣjuun-a 我沿着路去了 【同义词】 *nuunqhu*
znuaɣkhrum 【参考】 *nuukhrum*
znuaɣkro *vt.* *dir*: tx- donner une part à 分东西给别人 ¶ azo paɣɕi a-zda puu-znuaɣkro-t-a 我把苹果分给我的朋友了 ¶ azo paɣɕi pjui-ta-znuaɣkro 我把苹果分给你 ¶ nɣ-paɣɕi nɣ-zda puu-znuaɣkɣm 你把苹果分给你的朋友 【参考】 *kro*
znuaɣkruuβ 【参考】 *nuukruuβ*
znuaɣkuulu 【参考】 *nuukuulu*
znuaɣguurjuum (znuaɣguurjuuβ) *vt.* *dir*: kɣ- *dir*: thu- chauffer au feu 烘干；烤（在火塘边） ¶ smi u-phe kɣ-znuaɣguurjuum-a 我烤火了 ¶ @yangyu kɣ-kɣ-sqa kɣ-znuaɣguurjuum-a 把煮过的洋芋烤了一下 ¶ qajyi nuu chu-wy-znuaɣguurjuuβ tɕe, nuu kuu-fɕe thu-kuu-smi nuu tú-wy-ndza tɕe muum 把馍馍在火塘边烤熟很好吃
znuaɣkɣqloɣ 【参考】 *numkɣq-loɣ*
znuaɣmnɣl 【参考】 *nummnɣl*
znuna *vt.* *dir*: _ arrêter 停止 ¶ azo thamaka kɣ-sko tx-znuna-t-a ma muj-pe 我停止抽烟了 ¶ ta-ma tx-znuna-t-a 我停止工作了 【参考】 *nuuna*

znuundzɯnbu 【参考】

nundzɯnbu

znuundzɯ 【参考】 *nundzɯ*

znuunɔʁ vt. *dir* : pui- mettre de la nourriture dans la sauce 蘸 ¶ *ɛkʁkri u-ŋgu pui-znuunɔʁ*-a我蘸了大蒜沾水 ¶ *tsha pui-znuunɔʁ*-a我蘸了盐巴 ¶ *tuunɔʁ tʁ-βzu-t-a tʁe, tʁ-mthum pui-znuunɔʁ*我做了汁，你就蘸肉吧 【参考】 *tuunɔʁ*

znuuntsho 【参考】 *nuuntsho*

znuuntsɯy 【参考】 *nuuntsɯy*

znuɯɲɔ 【参考】 *nuɔ*

znuɯŋgu 【参考】 *nuɯŋgu*

znuɯŋɣɹkuɯ vt. *dir* : kɣ- envelopper les bébés dans des habits et les placer verticalement 用衣服把婴儿竖着包起来

znuɯŋgra 【参考】 *nuɯŋgra*

znuunɣɹt vt. *dir* : nuɯ- séparer 分开 ¶ *tʁ-ptso ni nuɯ-znuunɣɹt-i ma ɲuɯ-ruɯŋuɹn-ndzi*我们让那两个孩子分开，因为他们俩准备干坏事 【参考】 *ngɹt*

znuunqhu 【参考】 *nuunqhu*

znuɯpɔʁ 【参考】 *nuɯpɔʁ*

znuɯqatuukur vt. *dir* : nuɯ- donner de mauvais conseils 进行反面教育 【用法】 相应的不及物动词**nuɯqatuukur*不存在 ¶ *na-znuɯqatuukur*他对他进行了反面教育 ¶ *nú-wy-znuɯqatuukur-a*他对我进行了反面教育 ¶ *ɲɣ-znuɯqatuukur*他对他进行了反面教育

znuɯqhɹstustu 【参考】 *nuɯ-qhɹstustu*

znuɯrɣɳaŋ vt. qui a le droit de 有权利……；有资格…… ¶ *nɣzo azo kɣ-suɣɳɛt ra mɣ-tuɯ-znuɯrɣɳaŋ (=nɣ-rɣɳaŋ me)*你没有资格教我 【参考】 *tuɯ-rɣɳaŋ*

znuɯrdɯl 【参考】 *nuɯrdɯl*

znuɯruɯz 【参考】 *nuɯruɯz*

znuɯsɣɣɣ 【参考】 *nuɯsɣɣɣ*

znuɯslɯy 【参考】 *nuɯslɯy*

znuɯsmɣn 【参考】 *nuɯsmɣn*

znuɯstu 【参考】 *nuɯstu*

znuɯta 【参考】 *ta*

znuɯtɳarlon 【参考】 *nuɯtɳarlon*

znuɯtɳɣɣl 【参考】 *nuɯtɳɣɣl*

znuɯtɳɣɣtpa vt. punir 惩罚 【参考】

tɳɣɣtpa 【同义词】 *znuɯtɳɣɣl*

znuɯtɯfɳɣɣl 【参考】 *nuɯtɯfɳɣɣl*

znuɯxpri vt. *dir* : nuɯ- prendre ... comme prétexte 以……为借口 ¶ *kui-ɣɣtu nuɯ-znuɯxpri-t-a tʁe ɲɣ-ari-a*我以买东西为借口去了那边 ¶ *u-kɣ-znuɯxpri ci ɲɣ-tu*他有个借口 ¶ *u-znuɯxpri ɲɣ-ɛar*他找了个借口 【参考】 *tuɯpri*

znuɯɣamba 【参考】 *ruɣamba*

znuɯɣɣɣl vt. *dir* : tʁ- atteindre la cible 打中 ¶ *tʁ-fsuɯr u-taʁ tʁ-znuɯɣcal-a zo tʁ-lat-a*我对着靶子中心射了枪 ¶ *ɛɣmɯɣdu tʁ-znuɯɣcal-a pui-cha-a*我射枪成功地射中了 【参考】 *u-ɣɣɣl*

znuɯɣpi vt. *dir* : pui- imiter 模仿 【借词】 *dpe* ¶ *a-tɳemɣɣti ɣu u-tuɯ-rɣt nuɯ pui-znuɯɣpi-t-a*我模仿了我女朋友的字

znuɯɣtɳurɯ 【参考】 *nuɯɣtɳurɯ*

znuɯzɣz vt. *dir* : tʁ- appâter 用……引诱 ¶ *nɣki ɲgumdzɯy kɣ-znuɯzɣz mɣ-khu*那个领导不会被引诱

znuɯzduɣ 【参考】 *nuɯzduɣ*

znuɯzɲu 【参考】 *nuɯzɲu*

znuɯzɣɣzɣɣt 【参考】 *sɣzɣzɣɣt*

zɲɨa₂ n. une espèce d'arbrisseau 【黄刺泡儿】 ¶ *zɲɨa nuɯ tuɯ-ji mɲu ndo ra kɣ-ɳɔʁ rga, u-jwaʁ kui-ɣɳaɳdzum ɲu, uzo mɣ-mbro, u-jwaʁ u-taʁ u-ru u-taʁ u-mdzu dɣn, wuma zo mteɔʁ, u-muuntɔʁ kui-wɣrum ɲu, u-mat thuɯ-tut tʁe ɣmɣɣɣɣ ɲu, wuma zo chi. u-mat kui-nduɯ-nduɣ zo kui-ɣɣtuɯ-rtum zo boʁ boʁ ɲu*黄刺泡儿一般生长在田地地角，叶子是暗绿色的，长得不高，叶子和茎上长满尖锐的刺，花是白色的，果实成熟后呈金黄色，很甜。果实是由聚集在一起的小球组成的。 【参考】 *zɲɨɣsuɯ-si*

zɲɨa₁ vs. *dir* : tʁ- stablement maintenu 夹得稳（夹子） ¶ *tamgom ɲu-zɲɨa*夹子夹得稳 ¶ *tamgom nuɯ kui a-mtɳuɣme thuɯ-suɣphuɯt-a ri ɲu-zɲɨa tʁe ɲu-pe*我用夹子拔了胡子，它夹得非常稳

zɲɨɣsuɯsi n. espèce de baie 黄刺泡儿的果子 【参考】 *zɲɨa₂*

zɲɨɣzru n. une plante 植物的一种 ¶ *zɲɨɣzru nuɯ si kui-mbɣɣɣ ɲu, ɳuɯ-tuɣphu tu,*

tuw-tuphu nuw u-ru kuw-yurni ɲu, u-jwaʁ u-ru u-taʁ chuʁ-xʒurja ɲu, u-mat nuw u-jwaʁ rca chuʁ-xʒurja ɲu, tʂe thuʁ-tuʁ tʂe, ci kuw-qarɲe ci tu, kuw-ɲaʁ ci tu, tʂe kuw-qarɲe nuw jɛndʒɪz, kuw-ɲaʁ nuw nduʁ, tʉw-wy-ndza tʂe chi, ʒɲɪxʒru u-ru cho u-jwaʁ u-taʁ ra u-mdzu kuw-nduʁ tsa tu. mɪxʒu tuw-tuphu nuw u-ru cho u-jwaʁ tuw-yɛndʒɪr thuʁ-kɪ-mar zo kuw-fse kuw-wyrum tu. u-mat pɲu-nqoʁ tsa ɲu. thuʁ-tuʁ tʂe qarɲe. kɪ-ndza muʁ. li u-ru cho u-jwaʁ ra u-mdzu tu. nuw kuw tu-mbro tsa cha. ʒɲɪxʒru 是一种矮小的树, 分为两种。一种有红色的树干, 叶子排列在树干上, 果实也和叶子长在一起。成熟后, 有的是黄色, 有的是黑色的, 黄色的较大, 黑色的较小, 吃起来很甜。ʒɲɪxʒru 的树干和叶子上有小刺。还有一种, 树干和叶子上好像涂了白粉一样。果实垂吊着, 成熟后变黄。可以吃。树干和叶子上也长有刺。这种 ʒɲɪxʒru 长得比较高一些。

ZO vi. *dir* : kɪ- se poser (oiseau) 停落 (鸟) ɲɪ pɲa ko-zo 鸟停落了 ɲɪ ʒzo ko-zo 蜜蜂停落了

zonzon *idph.2.* ébouriffé, en désordre 形容人蓬头垢面, 头发乱蓬蓬的样子, 或形容动物的尾巴粗而毛发多 ɲɪ nɪ-ku puw-sɪxɪt ma zonzon zo ɲu-pa 你梳一下头, 你的头发乱蓬蓬的 【参考】 *zanzan*

zrakruʉz 【参考】 *rakruʉz*

zraxtɛi n. savon 肥皂

zrɪβ n. bouc 公山羊

zrɪβrak 【参考】 *rɪβrak*

zrɪyru 【参考】 *rɪyru*

zrɪjroʁ 【参考】 *rɪjroʁ*

zrɪkru 【参考】 *rɪkru*

zrɪma 【参考】 *rɪma*

zrɪmgo vt. *dir* : tɪ- mélanger une poudre avec un liquide et en faire des boules 把粉状的物体跟液体混在一起, 揉成一坨一坨 ɲɪ tuw-ci kuw tɪɲlu tɪ-zrɪmgo-t-a 我在面粉里放了一点水, 揉成一坨一坨 【参考】

tuw-mgo

zrɪmpɛɪr 【参考】 *rɪmpɛɪr*

zrɪntɛu n. haricot 绿豆 【借词】 sran ɲɪ zrɪntɛu nuw li tɪ-rɪku ci ɲu, tuw-ji nuw mɪ-kuw-sna tsa lu-ji khuw, uzo kuw-xtɛi ci ɲu, tu-wxti mɪ-cha, u-tshuɲa nuw staɲpu

cho naɲtɛuɲ, u-jwaʁ, u-ru, u-muɲtoʁ, u-cɪβ nuw ra lonba staɲpuw fsuʁ-fse zo fse, staɲpuw wuma ʒɪ tu-rɲɪ cha, u-rdoʁ u-jɛndʒɪz artuʁm rloʁrloʁ. zrɪntɛu u-rdoʁ xtɛi cho aɛpuɛpa tsa. 绿豆是一种庄稼, 可以种在贫瘠的地里。它较小, 长不大, 形状和豌豆一样, 叶子、茎、花、荚果和豌豆一模一样。豌豆长得长, 颗粒是球形的。绿豆的颗粒小而扁。

zrɪpu 【参考】 *rɪpu*

zrɪru 【参考】 *rɪru*

zrɪrɪt 【参考】 *rɪt*

zrɪrɪjɪt 【参考】 *rɪrɪjɪt*

zrɪrmbyo 【参考】 *rɪrmbyo*

zrɪsta 【参考】 *rɪsta*

zrɪtɛha vt. déterminé à partir de 以……为标准 ɲɪ nɪ-suʁm ʂe mɪ-ʂe tɪ-zrɪtɛhe 以你想不想 (做) 为标准 ɲɪ u-spa rtaʁ mɪ-rtʁ tɪ-zrɪtɛhe (你衣服裁得多不多) 看材料够不够

■ **arɪtɛha** vi. ɲɪ u-ngra pe mɪ-pe nuw, kɪ-nɪma pe mɪ-pe arɪtɛha 他的工钱高不高, 看他工作做得好不好 ɲɪ kɪ-zyuʁ tuw-cha mɪ-tuʁ-cha nuw kɪ-rɲuɲ tuw-cha mɪ-tuʁ-cha arɪtɛha 你能不能早到, 看你能不能跑步

zrɪtshi 【参考】 *arɪtshi*

zrɪzi vt. *dir* : kɪ- ① faire habiter 使……住在 ② laisser 留下 ɲɪ uzo kuʁe kɪ-zrɪzi-t-a 我让他待在这里了 ɲɪ izora tɪ-pɪtso kha u-nguʉ uʉzosti kɪ-zrɪzi-j 我们把孩子一个人留在家里

zrɪ vs. *dir* : thuʁ- long 长 【同义词】

ɲɪɪ 【反义词】 *xtuʁ*

zru₁ n. parasite des bovins 牛的寄生虫

zru₂ n. adret 山阳, 向阳的山坡

zru₃ vt. *dir* : nuw- s'accaparer 霸占, 占用 ɲɪ sɪtɛha nuw-zru-t-a 我占用了这个地方

zruβɲu n. dans un fardeau de bois, la partie qui est en contact avec le dos du porteur 柴捆子里比较细的枝条, 接触人的背部 【反义词】 *zyuqhu*

zruɛmi 【参考】 *ruɛmi*

zruy n. pou 虱子 ɲɪ zruy nuw-nɪmbyaʁlaʁ rduʁ mɪ-tɛɪt 虱子打滚也不会起灰尘 (没有什么可怕的) 【参考】

ayuzruy

zruynɿn 【参考】 ruynɿn

zruyndza *n.* mante religieuse 螳螂
 ¶ zruyndza nuu qajuu ci ɲu, u-mi kuɿɿ-ldza tu, u-ku ku-xtɕi tɕe ku-ɿmtɕoɿ ci ɲu, u-phoŋbu ku-wxti tsa ci ɲu, u-smɿt tɕe chu-ɿmtɕoɿ tsa ɲu, tɕe u-mguur u-qhu ra rko, u-xtɿpa ra mpui tɕe zruuy kɿ-ndza wuma rga, ku-mɿku tɕe, zruuy pha u-phoŋbu tuɿtuwra chu-mqlaɿ ɲu, khro tsa ta-ndza tɕe, tu-fka ɲu-ɲu tɕe zruuy nuu-atuuy tɕe u-se ku-tshi tɕe ɲu-βde ɲu-ɲu. pha u-phoŋbu ku-ɿɲi, sujno cho aɲuɿmdoɿ. 螳螂是一种虫，有六只脚，头小而尖，身子较大，尾部是尖的。背部硬，肚皮软。它爱吃虱子，开始是整个吃掉。吃了几个以后，饱了，再遇到虱子的时候，喝了血就扔了。螳螂全身是绿色的，和草的颜色一样。

zruyru *n.* épouillage 捉虱子 【参考】
 【参考】 zruy 【参考】 ru2 【参考】
 【参考】 nuuzruyru

zruundzɿtshi 【参考】 rundzɿt-shi

zruɿngrɿl 【参考】 ɲgrɿl
zruustunmu 【参考】
 ruustunmu

zruuxtar *vt.* dir: tɿ- développer 使兴旺起来
 ¶ jieqha ta-zruuxtar-nuu 他们使它兴旺起来
 ¶ kha kɿ-zruuxtar pɿɿ-cha-nuu 他们成功地令自己的家庭兴旺起来了 【参考】
 suuxtar

ZBAɿZBAɿ *idph.2.* correctement habillé 形容穿得很精干的样子
 ¶ nuu-ɲga ra tu-ku-ɲɿtut nuu ZBAɿZBAɿ zo ɲu-pa 穿高一点的衣服看起来很威武精干 【反义词】

ɲuɿɲuɿ

ZBɿɲCU *n.* fronde 投石带【石子带】
 ¶ ZBɿɲcu ci to-lɿt tɕe pɲa to-suɿtsuɿ 他用投石带射中了鸟
 ¶ ZBɿɲcu nuu tɿ-fsɿri maɿ nɿ qase nuu-kɿ-βzu ɲu tɕe u-ɲɿl nuu tɕu rdɿstaɿ u-sɿɲ-raɿ ci tú-wɲ-βzu tɕe, tú-wɲ-zdɿβ tɕe u-ɕnɿz tuuka nuu kú-wɲ-ndo, u-ɲɿl nuu tɕu rdɿstaɿ ku-xtɕi tsa chuí-wɲ-suɿraɿ tɕe tuu-ku u-taɿ tuu-jaɿ ntsi ku ɲsu-tɿɿur jamar kú-wɲ-sui-mtɕuɿ tɕe u-ɕnɿz tuu-rdoɿ nuu ɲú-wɲ-ta tɕe ɲú-wɲ-lɿt, tɕe rdɿstaɿ ku-ɿrqi zo ju-ɕe cha. tɕe nuu rdɿstaɿ sɿ-lɿt u-spa ɲu. 投石带用麻绳或者皮绳做成。中间做一个能卡住

石子的（结），（从中间）叠一下。绳的两头拿在手上，在中间卡住小石子，然后在头上挥转三圈，之后再把绳子的一头放掉，打出去，这样石子就投得远一些。投石带是投掷石头的专用工具。

ZBɿZBɿt *idph.3.* (enfant) habillé de façon correcte 形容（小孩子）穿得很整齐的样子

Zu *postp.* locatif 在

ZuɿZuɿ *idph.2.* stable, immobile 稳定的状态，一动也不动
 ¶ zuɿZuɿ zo ɲu-ɿsu-ndo 他拿着不放，动也不动
 ¶ zuɿZuɿ zo ɲu-rɿzi 他坐在那里，动也不动 【同义词】
 gruygruy

zuu *n.* seau 桶 【借词】 zom

zuumbu *n.* bouton d'argent 银盆

zuumi *adv.* presque 差一点；几乎
 ¶ rdɿstaɿ ta-lɿt, zuumi zo juu-tɿ-wɲ-tsuɿ-a 差一点打到了我
 ¶ zuumi ɲu-naɿtɕuɿ 几乎一样

zuumju *n.* lanière servant à porter les seaux d'eau 背水桶的带子

zuumzuu *idph.2.* coupé très fin 形容切得很细
 ¶ pɲú-wɲ-rɿkruu zuumzuu zo ɲu-ra 要切得很细

Zu *n.* argent de l'époque impériale 民国之前通行的货币

zuɿzuɿ *idph.2.* complètement blanc 全白
 ¶ rgɿtpu u-ku cho-wɲrum zuɿzuɿ zo 老头子的头发全变白了

zuxtɕɿl *n.* cymbales 钹 【借词】 sbug.tɕʰal

ZWU *n.* maladie de l'œil 眼病
 ¶ u-mɲaɿ zuu to-ɲi 他眼上长了痘痘

ZWAɿNɿZWAɿ *idph.3.* mou, pas ferme 形容物体绵软
 ¶ tú-wɲ-ndza tɕe ZWAɿNɿZWAɿ ɲu-ti 吃起来软绵绵的 【反义词】

tɕuɿznɿtɕuɿ

ZWɿɲrum *n.* armoise blanche 白艾蒿
 【参考】 zwɿr2 【参考】 wɲrum

ZWɿr *n.* armoise 蒿
 ¶ zwɿr nuu u-ru cho u-jwaɿ kɿsuɿfse ku-pɲi ɲu. u-jwaɿ nuu ku-ɲɲuɿzuɿzuɿ ku-fse ɲu. zwɿr u-di ɲɕɿβ, kɿntɕhu-tuɿphu tu, zwɿrqha ku-rmi ci tu, si ɲu. zwɿɲrum kɿ-ti ci tu tɕe nuu aɲɿɲrum. zwɿrɲaɿ kɿ-ti ci tu tɕe nuu aɲaɿndzuu. nqiazwɿr kɿ-ti ci tu tɕe nuu u-jwaɿ ra mba

tsa u-mdoɤ nuu arɲi. kɿ-ndza sna. zwɿrqha, zwɿɣrum, zwɿɾnaɤ nuu ra nuu-jwaɤ u-taɤ u-rme suβsuβ tu, nqiazwɿr u-jwaɤ u-taɤ u-rme me. 蒿的茎和叶子全部都是灰色的，叶子上有褶，香味浓。蒿分很多种。叫做zwɿrqha的是一种树。叫做zwɿɣrum的淡白色。叫做zwɿɾnaɤ的颜色比较深。叫做qiaβzwɿr（香蒿）的叶子薄，绿色，可以吃。前三种蒿叶子上有细毛，香蒿叶子没有毛。 【参考】

zwɿɣrum 【参考】 zwɿrqha 【参考】 nqiazwɿr

ZWɿɾ₁ vt. dir: kɿ- dir: tɿ- allumer 点火；点灯 【借词】 sbor ¶ smi ka-zwɿr, smi ta-zwɿr 他点了火 ¶ tɿtɿsu kɿ-zwar-a 我点了灯 【参考】 amuzwɿr

zwɿrqha n. espèce d'armoise 艾蒿的一种 【参考】 zwɿr2

zwɿrqhɿjmɿɣ n. une espèce de champignon 一种菌子 ¶ zwɿrqhɿjmɿɣ nuu zwɿrqha u-ɲguu tu-foɤ ɲu, u-taɤ u-pa ku-fsu-fse zo ku-wɣru-wɣrum zo ɲu, kɿ-ndza snazwɿrqhɿjmɿɣ 长在zwɿrqha 树林里，上部和下部一样都是白色的，能吃。

Z

zu *n.* yaourt 酸奶 【借词】 **zo**
za₁ *vt.* **dir** : _ commencer 开始 ¶ *u-mphru pju-ze-a tɛe pju-nduun-a ɲu ɲɔ*我紧接着(从头)开始读 ¶ *tu-nuuryo chɛ-za*他开始唱起歌来 【参考】 **syza**
za₂ *vs.* **dir** : nu- avoir une atrophie musculaire 肌肉萎缩 ¶ *u-mi ɲɛ-za*他脚的肌肉萎缩了 ¶ *u-jax ɲɛ-za*他手的肌肉萎缩了
zaka *n.* chacun 各自 ¶ *zaka tu-nuusaɣswi-tei eti* ¶ *zaka kɛ-nu-βzu mu-rtaɣ-tei*
zakastaka *n.* par soi-même, chacun dans son coin 各自各地 ¶ *muuton zakastaka u-mdoɣ xcat zo eti*花有各种各样的颜色 ¶ *jizora zakastaka ji-ma nu-nɣma-j ra*我们要各自办各自的事情
zala *n.* application de glaise sur les murs pour les rendre plus lisse 在墙壁上涂上水泥使其光滑【敷墙壁】
zanɣla *n.* silex que l'on place au milieu du champs 放在田地中间的燧石 【借词】 **zin.ɣla** 【参考】 **qapil**
zanmu *n.* le plus grand champs 最大的田地 【借词】 **zin.mo**
zanndza *n.* festin 宴会 ¶ *zanndza chɛ-lɛt-nu*他们办了宴会 ¶ *jizora zanndza thu-lɛt-i*我们办了宴会
zanppjak *n.* outil pour faire cuire les momo 【烙片】用来炕馍馍的用具
zara *pro.* eux 他们
zak₂ *n.* pellicule de graisse 浮油 【借词】 **zag**
zak₃ *n.* jour 天 【借词】 **zag** ¶ *zak ɣsɛ-rzak*三天 ¶ *zak ɣsu-sɲi*三个白天
zatsa *n.* bientôt 快要 ¶ *dian zatsa arɛo ɲu-ɲu*快没有电了
zaza *n.* ① longtemps avant 早就 ② pendant longtemps 很久 ¶ *zaza zo jɛ-azyut-a*我早就到了 ¶ *zaza zo mu-jɛ-azyut*他很久都没有来
zyn *vs.* moins bon (比自己)差 ¶ *u-kɛ-spa rkuun tɛe, azo syznɛ zyn*他会做的事情很少, 他比我差 【反义词】 **mna**
zyni *pro.* eux deux 他们俩
zyɲguuz *adv.* l'un à l'autre 互相 ¶ *teizo zyɲguuz azɣɣruwɛ-tei*我们俩互相尊重

【参考】 **u-ɲgu**

zywu *n.* boiteux 跛子 【借词】 **za.bo**

【同义词】 **ekala** 【参考】 **azɣwu**

zyzdan *n.* envie, volonté de dépasser les autres 妒忌; 有赶上别人的心 【借词】 **ze.sdan**

zdranɣdran *idph.2.* objet long et flexible 形容物体(衣服, 软树枝等)又长又软的样子 ¶ *tuumbri zdranɣdran zo ɲu-ɣta*绳子放在那里, 很凌乱的样子

■ **syzdranɣan** *vt.* secouer légèrement (objet long et flexible) 抖动(又长又软的东西) 【同义词】 **syɛtsɣuluy**

【同义词】 **syɛtsɣanɣan**

■ **zdranɣzdran** *idph.3.* 地上有旧的衣服, 他带走了 ¶ *tu-ɲɣɣmbe u-thos ɲu-ɣta tɛe, zdranɣzdran ka-tsum*

zdrɣβzdrɣβ *idph.2.* objet long et mou 形容物体长而软的样子 ¶ *razmbe zdrɣβzdrɣβ zo ɲu-nqoɣ*烂布条又脏又长地在那里挂着 ¶ *razmbe zdrɣβzdrɣβ zo ɲu-ɣta*烂布条又脏又长地放在那里 ¶ *ɲɛ-ɣsumɣsoz jɛ-suwe zdrɣβzdrɣβ zo ma-tu-zyɣstu*你要打起精神来, 不要无精打采的样子 【参考】 **ethrɣβethrɣβ**

zduyɣzduy *idph.2.* compact, solide 形容物体紧凑或牢固 ¶ *ɲɛki tɣɣm ɲu-ɣrku tɛe, zduyɣzduy zo ɲu-ɣstu*板壁装得很紧凑 ¶ *u-ɛɣa u-tu-pe ku zduyɣzduy zo ɲu-pa*他的牙齿很牢固 ¶ *kuum zduyɣzduy zo pɣɛ-nu-sɣtsa*他把门锁得死死的

zgax *adv.* tout juste 刚好 ¶ *jisɲi tɛe, tu-sla zgax zo tu-tsu ɲu*到今天刚好满一个月了 ¶ *kuɣtɣɣ u-taɣ kuβde pɣu-wɣ-ta tɛe, sqi zgax ɲu*六加四正好等于十

zgrɣβzgrɣβ *idph.2.* grand, maigre et bossu 形容高、瘦而驼背的样子 【同义词】

ekrɣekrɣ

zgrɣɣzgrɣɣ *idph.2.* dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol) 形容躺在地上又没有衣服盖的感觉, 又冷又硬的感觉。 ¶ *zgrɣɣzgrɣɣ zo ɲu-ɲgu*他躺在地上, 感觉地面又硬又冷 【参考】

nuzgrɣɣ

zgruɣ (**zgrui**) *n.* certainement 一定
zyɣβde *vi.* **dir** : thu- REFL se suicider en

se jetant à l'eau 投河自尽 ¶ ma-ġ-thui-tui-
ՀԻՄՆԱԿԱՆ ma nŕ-mu յու-հկհու 你不要去投河自
尽, 你母亲在叫你 【参考】 [βde](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [βkum](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [βՀԻՄՆԱԿԱՆ](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġphyo](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ vi. dir : kŕ- REFL dévoiler sa
réelle identité 亮相 ¶ fso tġe ju-ġi-a tġe ġu-
ku-ՀԻՄՆԱԿԱՆ-a我明天来亲自亮相 (给别人
看我的真面目) 【参考】 [ġthuz](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġtsat](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġuymu](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġumbyom](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġunġo](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġurga](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [fġrt1](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [fŕraj](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [fstun](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġβdi](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [khe](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrla](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrme](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrntaβ](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrġgi](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrndi](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrtea](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ġrtġrt](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [zol](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [khol](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [kro](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ (ՀԻՄՆԱԿԱՆ) vi. dir : tŕ- REFL
s'encourager soi-même, garder confiance 自
己鼓励自己 ¶ nŕzo tŕ-ՀԻՄՆԱԿԱՆ, tġe za a-tŕ-
tui-mna你要坚持, 就会早点痊愈 【参
考】 [nŕrkol](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [manġlo](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [mar](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ vi. avoir de l'amour propre 自
重, 注意自己的言行 ¶ turme sŕtġha ġŕ-
kuu-ŕri tġe, tui-kuu-ՀԻՄՆԱԿԱՆ ra出远门的时候
要会自重 【参考】 [mdzoz](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [mgui](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [mġo1](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [mphur](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [mto](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [naġsoz](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕmpġŕr](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕmqe](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕmtshŕr](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕndzo](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕrkol](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕstu](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nŕtsui](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nbak](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ndzui](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [ntsye](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nuβlu](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nu-khramba](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nuikon](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [num-brġpuu](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nuumpa](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nusmŕn](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nuitŕawku](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [nuitŕawku](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ vi. dir : tŕ- REFL ① construction
: participe sujet faire semblant 装做 ¶ pu-
kuu-mak յու-ՀԻՄՆԱԿԱՆ他装作不是他 【同义
词】 [nuġpuuz](#) ② être orgueilleux 傲慢 ¶
ġieqha nuu kuu-ՀԻՄՆԱԿԱՆ ci յու-ġu他是个傲慢的
人 【同义词】 [znġġpuġje](#) ③ s'appeler
soi-même 自称 ¶ nnuu-xpa pġŕ-wxti qhe
tŕ-pi to-ՀԻՄՆԱԿԱՆ因为他大两岁, 所以自称哥
哥 【同义词】 [ՀԻՄՆԱԿԱՆ](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [pal](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [pyak](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ vi. dir : nuu- solitaire 孤僻
【参考】 [qŕr](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [raxtġŕz](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [rġβrak](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [rġei](#)

ՀԻՄՆԱԿԱՆ vi. dir : pu- dir : kuu- me-
surer ses forces 量力而行 ¶ tuizo pġu-kuu-
ՀԻՄՆԱԿԱՆ ra要量力而行 ¶ nŕ-mtġhi ma-tui-
ġŕġm kuu koġla kŕ-ՀԻՄՆԱԿԱՆ不要说大话,
要量力而行

ՀԻՄՆԱԿԱՆ 【参考】 [rku](#)

zɣɤrpu 【参考】 rpu
 zɣɤrtsi 【参考】 rtsi
 zɣɤruuxtuxti 【参考】 ruuxtuxti
 zɣɤrɤzɣɤr idph.2. avoir des brins qui dépassent (dans une touffe) 形容一束东西当中, 有一两根凸出来, 显得不整齐的样子
 ¶ tu-ro zɣɤrɤzɣɤr zo ɲu-ŋu 有(一两根)凸出来 【参考】 zɣɤzɣɤt
 zɣɤɤmuy 【参考】 ɤmuy
 zɣɤsəɣjɤr 【参考】 səɣjɤr
 zɣɤsɤɤke vi. REFL se brûler 烫到自己
 ¶ ma-pu-tu-zɣɤsɤɤke 你不要烫到自己
 【参考】 ɤke 【参考】 sɤɤke
 zɣɤsɤfɤu 【参考】 afɤu
 zɣɤsɤjɤr 【参考】 əjɤr
 zɣɤsɤnbəɣ 【参考】 ənəɣ
 zɣɤsɤŋɔɣ 【参考】 ɲɔɣ
 zɣɤsɤpɣəksɤci 【参考】 əpɣəksɤci
 zɣɤsɤri 【参考】 sɤri
 zɣɤsɤrmbat 【参考】 ərmbat
 zɣɤsɤrmi 【参考】 sɤrmi
 zɣɤsɤrqhi 【参考】 ərqhi
 zɣɤsɤrɤwɤrɤu 【参考】 əɤwɤrɤu
 zɣɤsɤstɤko 【参考】 sɤstɤko
 zɣɤsɤtsa 【参考】 ətsa
 zɣɤsɤtuɤy 【参考】 ətuɤy
 zɣɤsɤzyuɤt 【参考】 sɤzyuɤt
 zɣɤspruɤl vi. dir : nu- REFL se déguiser, se transformer 装扮成, 转变成 【借词】 spruɤl ¶ tɤndzɤ nuɤ tuɤrme ɲu-zɣɤspruɤl ŋɣɤl 鬼会把自己变成人
 zɣɤstu vi. dir : tɤ- REFL faire en sorte de devenir ainsi 使自己变成那样 【用法】 同状貌词连用 ¶ tɤɣəɤtɤɣəɤ zo tɤ-zɣɤstu ¶ phəɤphəɤ to-zɣɤstu 他使自己变得很干净 【参考】 stu
 zɣɤsuəβde vi. dir : pu- REFL CAUS se faire jeter 被摔下来 ¶ mbro to-nuɤmbrəpu tɤ pɣ-zɣɤsuəβde 他骑了马, 被摔下来了 【参考】 βde
 zɣɤsuəβəɣ 【参考】 βəɣ
 zɣɤsuəβzi 【参考】 βzi
 zɣɤsuəɤhlɤt 【参考】 əhlɤt
 zɣɤsuəɤqɤɣ 【参考】 əqɤɣ
 zɣɤsuəfsəŋ 【参考】 suəfsəŋ

zɣɤsuəɤluɤy 【参考】 luɤy
 zɣɤsuəɤɣəɣ 【参考】 suəɣəɣ
 zɣɤsuəɤzi 【参考】 zi
 zɣɤsumphuɤr 【参考】 mphuɤr
 zɣɤsumto 【参考】 mto
 zɣɤsuundo 【参考】 ndo
 zɣɤsuundo 【参考】 ndo
 zɣɤsuuntshəβ 【参考】 ntshəβ
 zɣɤsuurku 【参考】 rku
 zɣɤsuurtəɣ 【参考】 rtəɣ
 zɣɤsuəsət 【参考】 sət
 zɣɤsuəsəɣəɣ 【参考】 səɣəɣ1
 zɣɤsuəɤɤt 【参考】 suəɤɤt
 zɣɤsuəxtshu 【参考】 tshu
 zɣɤsuəxtso 【参考】 tso
 zɣɤsuəxtuɤy vi. dir : _ REFL se rapprocher et entrer en contact avec 靠拢
 ¶ ma-thu-tu-zɣɤsuəxtuɤy ma nɤ-ŋə su-pɣi 你不要靠拢, 会把你衣服弄脏 【同义词】 zɣɤxtɤt
 zɣɤsuəɤsu 【参考】 ɤsu
 zɣɤsuəzduɤy 【参考】 suəzduɤy
 zɣɤta vi. ① dir : _ REFL s'adosser à, s'appuyer 靠
 ¶ u-zda u-təɣ pɣ-zɣɤta 他躺在别人的身上了
 ¶ azo ɲɤ-nat-a tɤɤ, u-təɣ kɤ-zɣɤta-a 我很累, 所以靠在他身上
 ② dir : nu- rester et ne pas vouloir partir 留在别人家里不肯走
 ¶ tuɤrme u-kha ɲɤ-zɣɤta 他留在人家的屋子里不肯走
 ¶ ma-nu-tu-zɣɤta kuɤ nuɤɤ-tɤi 你不要待在这里, 我们走吧 【同义词】 zɣɤxtɤt 【参考】 ta
 zɣɤtshi vi. dir : tɤ- REFL se pendre 上吊
 ¶ to-zɣɤtshi 他上吊自尽了 【参考】 tshi2
 zɣɤtɤəβ 【参考】 tɤəβ
 zɣɤwum 【参考】 wum
 zɣɤxtəɣ 【参考】 xtəɣ
 zɣɤxpɣɤt 【参考】 xpɣɤt
 zɣɤxtɤt 【参考】 xtɤt
 zɣɤxtɤi 【参考】 xtɤi
 zɣɤznɤuɣɤmkhe 【参考】 nuɣɤmkhe
 zɣɤzɣɤt idph.2. avoir des brins qui dépassent (dans une touffe) 形容一束东西当

中，有一两根凸出来，显得不整齐的样子
¶ kuxteo u-taʁ si nuu ɲu-ro zɣɣzɣxt zo 背篋里装的柴有（一根两根）凸出来 【参考】 zɣɣzɣxt

zi vi. dir : nuu- dir : puu- dir : thuu- se résorber, se calmer 平静下来；减轻；消肿
【借词】 zi ¶ u-kuu-mɲɣm ɲɣ-zi 他的痛减轻了 ¶ u-mbruɪ ɲɣ-zi 他的气消了 ¶ a-mtshi kuu-mɲɣm daldaltsutsa zo nuu-zi 我的胃疼（肝）慢慢地减轻了 ¶ tʃha ku-tshi-a qhe ɲu-zi etti 喝了茶就会好一点（解渴，或者不再打瞌睡了） ¶ tuu-muu ɲɣ-zi 雨停了 ¶ qale ɲɣ-zi 风停了 ¶ u-tuu-ɣmbɣʃ ɲɣ-zi 他的脓肿消肿了

■ suɣzi dir : puu- calmer 令…消肿、令…平静 ¶ u-mbruɪ ra ɲɣ-suɣzi 她平息了怒气 vt.

■ zɣɣsuɣzi vi. REFL CAUS se calmer 平静下来

ziwaruuntɕhɣt n. une célébration bouddhique 一种法事 【借词】 zi.ba ri.mtɕhod

zmbɣɣ n. ulcère 疮 ¶ a-ɲja zmbɣɣ ɲɣ-ʈɔʁ 我脸上生了疮

zmbraʁlaʁli n. une plante 植物的一种 ¶ zmbraʁlaʁli nuu suɲno ci ɲu, u-ru kuu-mpuu tsa ɲu, kuu-ɣlulɲu ɲu, u-ɲwaʁ ʁnuwz ma ku-tshoʁ mɣ-cha. u-ɲwaʁ ni ndzi-pɣrthɣʃ ri u-muuntɔʁ ɲu-ʃze tɕe u-ɲwaʁ nuu nuu-NGɣt tɕe, u-muuntɔʁ ɲu-ɲgra tɕe u-mat nuu u-ɲwaʁ u-pa ɲɣ-ŋqoʁ ɲu. u-mat thuu-tuut tɕe ɣurni. u-ɲguu u-ci cho u-rdoʁ ra kuunɣ ɣurni. mɣ-sɣndɣ. tɣ-pɣtso ra kuu tu-ndza-nuu ɲgrɣl. nuu tú-wɣ-ndza tɕe “tuu-rqo zmbraʁ mɣ-ɕe” tu-ti-nuu ɲgrɣl. zmbraʁlaʁli 是一种植物，茎有点柔软，呈圆柱形。只长两片叶子。花夹在两片叶子中间，叶子展开了以后，花凋落结成果实吊在叶子下面。果实成熟后变红。没有毒性。小孩子们经常吃这个果实。据说吃了它“青稞的芒不会进入喉咙”。

zmbri₂ n. saule 柳树

zmbri₁ dir : thuu- faire du bruit, jouer d'un instrument de musique 发出声音；演奏音乐 ¶ ɲuli thuu-zmbri-t-a 我吹了竹笛 ¶ zuuxtɕhɣl ta-zmbri 他打钹了 ¶ mkhɣɲja ta-zmbri 他敲锣了 【参考】 mbri₁ vt.

zmbrijmɣ n. Hericium erinaceus 猴头菌【杨柳菌】 ¶ zmbrijmɣ nuu zmbri kuu-wxti u-taʁ tu-ʈɔʁ ɲu-ɲu, kuumaʁ tɣjmɣ ra cho nuu-tshuɣa muɲ-naɣtɕuɣ, uzo kuu-ɣrtuum rloŋrloŋ ɲu-ɲu, u-ʃri nuu tɣ-rme kuu-fse ɣja ɲu-ɲu, kɣ-ndza ɲu-sna, u-mdoʁ kuu-ɣqarɲuɣ tsa ɲu-ɲu. 杨柳菌长在较高大的柳树上，样子和其他蘑菇不同。呈圆球形，全身长满毛，可以吃。颜色是淡黄色。

zmbroko n. Sonchus oleraceus 苦苣菜【空洞菜】 ¶ zmbroko nuu tuu-xpa tu-kuu-ʈɔʁ suɲno ɲu, u-ru u-ɲguu nuu kuu-so ɲu, ɲu-ɰ-wɣ-qluut tɕe mpuu, tɕe u-lu tu, ʃsapaʁ ndza wuma pe u-muuntɔʁ kuu-qarɲe tɕe kɣ-rulaba ɲu 苦苣菜是一年生的植物，茎是空心的，嫩断的时候是嫩的，有乳汁。是很好的饲草。花黄色，喇叭形。

zmbriu n. bateau 船 【借词】 gru ¶ zmbriu kɣ-lat-a 我划了船

zmbriuʃjaɲ n. rame 桨

zmbriuɰoʁ n. clayonnage 杨柳枝条

zmbriuʁlu n. type de saule 柳树的一种（看起来被锯掉一样）

zmbriuɰɣa n. espèce d'oiseau 一种鸟 ¶ zmbriuɰɣa nuu ɲɣa tɣɲkhut staʁnɣ wx-ti, u-mi kuu-qarɲe ɲu, u-mtsioʁ nuu ɲaʁ ɲɲi tsa u-jme nuu u-phoŋbu sɣz ɲɲi, u-muɲ u-mdoʁ wuma mɲɕɣɣ, kuu-ɲaʁ ra kuunɣ ɲɣmbju, u-xtɣpa ra ɣmɣrsɣɣ u-mdoʁ tu, u-rqo pa cho u-ɰar ɣchoʁe ra kuu-wɣrum tuu-snaʁ ka tu. tuu-ji u-ɲguu ju-ɣi mɣ-ɲgrɣl, stɣmku cho suɲguu ra ku-rɣzi ɕti. zmbriuɰɣa 是一种鸟，略大于拳头。脚黄色，嘴黑色，尾巴比身子长。羽毛颜色很美，黑色有光泽。腹部是橙色的，脖子和翅膀上各有一块白点。这种鸟不会来到庄稼地里，只是在草地和森林里生活。

zmbulum n. une espèce de champignon 【油辣枯】 ¶ zmbulum nuu sɣjku cho mbraɲ u-ɲguu tu-ʈɔʁ ɲu, u-qhu nuu kuu-ɣqarɲuɣ tɕe kuu-ɲɣmbju tsa ɲu, u-rzuɣ cho u-ru nuu kuu-wɣrum ɲu, tú-wɣ-ndza tɕe kuu-xtɕu-xtɕi qiaʃ cho mɣrtsaʃ 油辣枯长在白桦树和红桦树林里，背面带有黄色，有点光泽，下面菌褶和干是白色的。吃的时候，有点苦，有点辣。

zɲgu vi. *dir*: kɣ- passer une rivière en bateau 坐船渡河 ¶ tu-ci u-taɣ ko-zɲgu (=tu-zɲgu ko-lɤt)他坐船渡了河 ¶ kɣ-zɲgu-a我渡了河 ¶ ku-zɲgu船夫

zɲga vt. ① *dir*: tɣ- aider qqn à s'habiller 帮别人穿衣服 ¶ u-ɲga tɣ-zɲga-t-a我帮他穿衣服了 ② *dir*: pu- border le lit à qqn 帮别人盖被子 ¶ pu-zɲga-t-a我帮他盖了被子

【参考】 *ɲga*

zɲgi vi. *dir*: _ porter du bois 背柴 ¶ ɛ-pu-zɲgi-a我去背柴了

zɲgri n. étoile 星星 ¶ zɲgri ku-nuqambuɓjom流星

ZNGU vt. *dir*: pu- *dir*: thu- éplucher, décortiquer 削; 掰开 ¶ jima pu-ZNGU-t-a我剥了玉米 ¶ stoɣ pu-ZNGU-t-a我掰了胡豆 ¶ zɲguɓ pu-ZNGU-t-a我掰了核桃 ¶ rɣjndoɣ pu-ZNGU-t-a我剥了圆根

■ **nuɣuɓZNGU** vs. FACIL facile à éplucher 容易削

ZNGOɣ vt. *dir*: kɣ- accrocher 钩住 ¶ a-tɣ-ri kɣ-ZNGOɣ你帮我牵线吧 (用两只手的手指把线分开) 【参考】 *ɲgoɣ*

■ **aZNGUIZNGOɣ** vi. accroché les uns avec les autres 钩在一起 ¶ ɓ-zuɣsuɣ nu aZNGUIZNGOɣ牛蒡子的果子钩在一起

■ **SUIZNGOɣ** vt. *dir*: kɣ- CAUS accrocher avec 用……钩住 ¶ tɣ-jɲoɣ ku tu-ɲga ko-suiZNGOɣ他用钩子把衣服钩起来了 ¶ tu-rju nu ku-ku-mu-maɣ ku-tui-suiZNGOɣ你把话题东拉西扯

ZNGRO n. guimbarde 口簧琴 ¶ zɲgro nu-zɓbri-t-a我吹了口簧琴 ¶ zɲgro ɲu-ɣsu-lɤt他在吹口簧琴

ZNGUɓ n. ① noix 核桃 ¶ mbruɓtuɣ ku zɲguɓ nu-suɓhaɣ-a我用刀子把核桃撬开了 ¶ zɲguɓ nu si ku-wxtu-wxti ci ɲu, u-mat nu u-rqhu ku-rku-rko ɲu, u-ɲgu nu tu-rnoɣ u-tshuɣa fse, tú-wy-ndza tɛ wuma zo mum, u-kri tu, u-mat nu tɣ-rɛi sna.核桃是一种高大的树, 果子壳很硬, 形状像大脑, 吃起来很香, 含有油脂, 有滋补的作用。 ② Golok 果洛

ZO₂ part. particule emphatique 强调助词

ZO₁ vs. *dir*: tɣ- léger 轻 ¶ u-fkur ɲu-zo他的负担很轻 【反义词】 *rzi*

■ **zɣɣɣzo** vi. *dir*: tɣ- REFL CAUS se rendre léger 令自己变轻 ¶ tɣ-muj jamar zo to-zɣɣɣzo他令自己变得像羽毛一样轻

zru vs. ① *dir*: tɣ- *dir*: thu- grand et fort 强壮 ② de bonne qualité, précieux 质量好; 优质; 贵重 ¶ ɛɔɲtɛa ɲu-zru木料质量很好

■ **nɣzru** vt. trouver précieux 觉得贵重

zur vs. *dir*: tɣ- en quantité suffisante 足够 ¶ kɣ-znuɣro múj-zur不够分给人家 ¶ kɣ-rɣmbi múj-zur不够送 【同义词】

rtax

zro n. type d'arbrisseau 灌木的一种

zɣuɓzɣuɓ idph.2. haut sur ses pieds 形容脚高而细长的样子

zu₁ vs. *dir*: tɣ- pas seulement 不只 【用法】只用于否定式 ¶ a-ɓi tɣtɛu kuɓɲu nu mɣ-zu ma mɣzu tɛheme ci tu不只五个弟弟, 还有一个妹妹 ¶ tuɣme tu-rdoɣ múj-zu ma laɣsum ɣzu-nu不只一个人, 有两三个人 ¶ paɣci u-tu-wxti ku tɣɲ-khuɓ múj-zu (mɣ-ku-zu) jamar ɲu-wxti苹果比拳头大一点 【参考】 *mɣzu*

zuɓdaɣ n. dieu de la montagne 山神 【借词】 *gzi.bdag*

zuɓzuɓ (zuɓzuɓ) idph.2. beaucoup de chose dressées, beaucoup de gens debout 形容很多人、东西、动物等密密麻麻地站着的样子 ¶ tɣ-rtsho zuɓzuɓ zo ɲu-pa麦桩密密麻麻地立在那里 ¶ tuɣme zuɓzuɓ zo ɲu-ndzur-nu很多人在那里站着 ¶ fsa-paɣ ra zgoku zu zuɓzuɓ zo ɲu-rɣzi-nu山上牲畜很多, 密密麻麻

■ **zuɓɣuɓ** idph.4. beaucoup de gens allant dans tous les sens s'occupant chacun de leur tâche 形容很多人来回走动, 各自做自己的事情的场面 ¶ tuɣme ra zuɓɣuɓ zo ɲu-rɣma-nu很多人来回走动, 各自做自己的事情 【参考】

juɓjuɓ 【参考】 *juɣjuɣ*

zu₁ vs. *dir*: pu- avoir complètement pourri 完全腐烂掉 ¶ nuɲa pɣ-ndzaɓ tɛ, pɣ-zuɣ奶牛摔倒了, 死了然后尸体完全腐烂掉了 【同义词】 *ɣnuɓ*

zu₂ vt. dire bonsoir 请晚安 【用法】古语 【借词】 *bzugs* ¶ sɣrma

a-tɣ-zuɣ-nu他们要向他请安
zum vs. dir : nu- ① bon à manger 好吃 ¶ juufɛur, @cai tɣ-ndza-t-a puu-zum昨天吃的菜, 很好吃 ¶ ki kɣ-ndza ki puu-mum tɛe, tú-wɣ-nu-ndza tɛe puu-zum这种食物很好吃, 吃了感觉很好 ② désaltérant 解渴的 ¶ azo tɣ-lu kɣ-tshi-t-a, puu-zum我喝了牛奶, 很解渴 ③ agréable 舒服 ¶ ki tu-ɣga tɣ-ɣga-t-a tɛe, puu-mpja tɛe puu-zum我穿了这件衣服, 很暖很舒服
zumkhɣm n. ① domaine 管辖区 ② beaucoup, un long moment 很多; 很长时间 ¶ zumkhɣm u-xpa很多年 ¶ turme zumkhɣm zo jo-yi-nu来了很多人 ③ un long moment 很长时间 【借词】 zɪŋ.kʰams 【参考】 zuŋkhɣm
zunmar n. beurre clarifié 融酥 (净化黄油) 【借词】 zun.mar 【参考】 ta-mar

zuŋkhɣm n. la terre entière 全世界 【借词】 zɪŋ.kʰams ¶ zuŋkhɣm u-ku zu世界上 【参考】 zumkhɣm
zuruzɣri adv. progressivement 渐渐 ¶ zuruzɣri tɛe chu-chu-mɣei-ndzi nɣ chu-chu-mɣei-ndzi他们俩逐渐变得越来越富裕 【参考】 u-ɣɣzur
zuXsa n. siège, place où l'on s'assoit (honorifique) 座位 (敬语) 【借词】 bzugs.sa
zuXsur n. fruit de la bardane 牛蒡子 【参考】 tɣtɛuβɣɣ
zWɣzWɣr idph. 2. de travers (chapeau) 形容不周正的样子 (帽子) 【同义词】 jwɣjwɣr
■ zwyrnɣlɣr idph. 4. gesticulant 形容指手画脚的样子 ¶ zwyrnɣlɣr zo ma-tu-zɣstu ku phoβphoβ kɣ-rɣzi你不要指手画脚, 规矩一点